

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

[100]

مجلة

مَجْمَعُ الْبَغْدَادِيِّينَ الْعَرَبِيِّينَ بِمَشْرِقِ

« مجلة المجمع العلمي العراقي سابقاً »



ذو القعدة ١٤٢٥ هـ

كانون الثاني (يناير) ٢٠٠٥ م

مجلة
مَجْمَعُ البَغْدَادِيِّينَ بِبَغْدَادٍ
«مجلة المجمع العلمي العراقي سابقاً»

ص.ب ٣٢٧

البريد الإلكتروني: E-mail: mla@net.sy

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية	} قيمة الاشتراك السنوي بدءاً من مطلع العام ١٩٩٦م
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية	
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية	

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل

(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة)

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتّابها المقالات التي يختصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مطبوعة على الآلة الراقنة، أو على الحاسوب، ويفضل في هذه الحالة أن تشفع المقالة بقرص مرن (ديسك فلوبي) مسجلة عليه، أو مرسل بالبريد الإلكتروني.
- المقالات التي لا تنشر لا تردّ إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وأثاره وعنوانه.

مجلة

مجمع اللغة العربية بمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



ذو القعدة ١٤٢٥ هـ

كانون الثاني (يناير) ٢٠٠٥ م

لجنة المجلة

الدكتور شاكر الفحام
الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة
الدكتور محمد إحسان النص
الدكتور عبد الله واثق شهيد
الدكتور محمد زهير البابا
الأستاذ جورج صدقني
الدكتورة ليلي الصباغ
الدكتور محمود السيد
الأستاذ عاصم البيطار
الدكتور محمد مكّي الحسني الجزائري

أمين المجلة

السيد سامر الباهاتي

نظرات في الشعر الجاهلي

- ١ -

الشاعر الجاهلي في مواجهة الموت

د. إحسان النص

موضوع الموت شغل منذ القدم الفلاسفة والحكماء والعلماء والشعراء، نظر إليه كل منهم من الزاوية التي تتعلق به، وتفاوتت نظرات هؤلاء إلى الموت ومحاولتهم التغلغل في كنهه.

والموت هو حقيقة الحقائق في هذا الوجود، ومنذ اللحظة التي يسجل فيها الكائن الحي وجوده في سجل الجماعات البشرية يقف له الموت بالمرصاد، ويغدو هاجس الكائن الحي الملازم لوجوده.

على أن الموقف من هذا المصير المحتوم يختلف من إنسان إلى آخر، يستقبله المؤمنون بالرضا والتسليم لمشيئة الله، ويرون فيه انتقالاً من دنيا فانية إلى أخرى باقية، ويستقبله آخرون بإذعان ولكن على كره منهم لأنهم لا يقوون على مغالته.

والشعراء الجاهليون متفقون في أن الموت هو المصير المحتوم للكائن الحي، ولكنهم يختلفون في موقفهم منه باختلاف نفسياتهم وعقيدتهم، يستقبله بعضهم والجزع عملاً قلبه، ويستقبله آخرون بروح التحدي واللامبالاة.

وأول من نفق عنده من شعراء الجاهلية الذين كان لهم موقف من الموت في شعرهم طرفة بن العبد. وهو من عشيرة ضبيعة البكرية، ونرجح أن تكون النصرانية انتشرت في بعض القبائل البكرية، وفي شيان خاصة. وكان طرفة

يمثل في عصره فتوة الشباب والإقبال على لذائذ الحياة في مجتمع ليس لأفراده أهداف واضحة يعيشون من أجل تحقيقها، باستثناء من كانوا على النصرانية التي تجعلهم يخضعون لتعاليمها، ومنها الإيمان باليوم الآخر.

كان طرفة يرى أن أموراً ثلاثة تستحق أن يعيش المرء من أجلها، ولولاها لما حفل بمقدم المنية، وهذه الأمور الثلاثة هي: معاقرة الخمرة، ومعاشرة النساء، والذود عن القبيلة، والأمران الأولان هما من الملهيات الحسية، أما الأمر الثالث فهو معنوي يمثل القيم القبلية العليا. فالدفاع عن القبيلة وتلبية دعوة المستجير بها يمثلان التزاماً قبلياً لا يتخلى عنه أحد من أبناء القبيلة الأحرار. وقد أعلن طرفة في معلقته تشبته بهذه الأمور الثلاثة، ولولاها لما عبأ بحجيء المنية قال:

ولولا ثلاث هن من عيشة الفتي وَجَدَكَ لَمْ أَحْفَلْ مَتَى قَامَ عُودِي
فمنهن سبقي العاذلات بشربة كُتِمْتُ مَتَى مَا تُعَلُّ بِالْمَاءِ تُزِيدُ
وتقصيرُ يوم الدَّجْنِ والدَّجْنُ معجِبٌ بِيَهْكَنَةِ تَحْتَ الطَّرَافِ الْمُعَمَّدِ
وكرِّي إذا نادى المضاف مُحَنَّبًا كَسِيدَ الْغَضَا ذِي السَّوْرَةِ الْمُتَوَرَّدِ^(١)

فالحياة لامعنى لها في نظر طرفة إذا خلعت من هذه الأمور الثلاثة، وقد استخلص من تجاربه في الحياة، مع قصر حياته، حكماً فطرية في تصوير الموت، فهو نهاية حتمية لا معدى عنها للمرء، والخير كل الخير أن يسبق المرء وقوعه في مخالب المنية بالاستمتاع بملذات الحياة. وكان قومه يلومونه على حياته هذه العابثة وإنفاقه المال في تعاطي الخمرة والإقبال على الملهيات، فكان يرد عليهم بقوله:

(١) معلقة طرفة بن العبد ص ٣٢ وما بعدها.

أرى الموت يعتام الكرام ويصطفي عقيمة المال الفاحش المتشدّد
لعمرك إن الموت ما أخطأ الفتي لكالطُولِ المرخى وثياه في اليد
فإن كنت لا تستطيع دفع منيتي فدعني أبادرُها بما ملكت يدي^(١)
تلك هي (فلسفة) طرفة في نظراته إلى الموت، وليس في شعره ما ينبئ بأنه
كان يؤمن برجعة بعد الموت وحياة أخرى بعد الحياة الدنيا.

* * *

ونقف لدى شاعر جاهلي آخر هو أعشى بكر ميمون بن قيس، فنجد
يرى أن في طول الحياة عناءً، والموت بالمرصاد للمرء مهما يطل به الزمن،
شاباً كان أو مُسنّاً:

لعمرك ما طولُ هذا الزمنِ على المرء إلا عناءٌ مُعِينٌ
يظلّ رحيماً لريب المنون وللسقم في أهله والحزنُ
ما إن أرى الدهر في صَرفه يفادر من شارخٍ أو يقن
فهل يمعني ارتيادي البلا دَ من حذر الموت أن يأتين
وهو يستشهد بمن غالته أيدي المنون من الملوك الغابرين:

أزال أذينة عن مُلكه وأخرج من حصنه ذا يَزَنُ^(٢)
وهو يقف من الموت وقفة عدم المبالاة ويرى أن ليس في موته عار:
أبا الموت خَشْتِي عُبَادٌ وإنما رأيت منايا الناس يسعى دليلها

(١) معلقة طرفة بن العبد ص ٣٢ وما بعدها.

(٢) شرح ديوان الأعشى، ص ٢٠٦، اليقن: الشيخ الهرم.

فما مِيتَةً إِنْ مِثُّهَا غَيْرَ عاجزٍ بعارٍ إِذَا مَا غَالَتْ النفسَ غَوْلَهَا^(١)
 وللشاعر المخضرم بين الجاهلية والإسلام عُبْدَةُ بن الطيب أبيات وجهها
 إلى أهله وأخبرهم فيها أنه ينتظر قدوم النون، لأن حياة المرء إلى انقضاء فلا
 جدوى إِذَا من جمع المال، فالمرء يسعى جاهداً في جمعه ثم تدركه منيته فلا
 يبقى شيئاً عما جمعه:

ولقد علمت بأن قصري حفرة	عراءٌ يحملني إليها شرعُ
فبكي بناتي شجوهنّ وزوجتي	والأقربون إليّ ثم تصدّعوا
وتركّت في غراء يُكره وردها	تسفي عليّ الرّيح حين أودّع
إن الحوادث يخترمن وأنما	عُمر الفقى في أهله مستودع
يسعى ويجمع جاهداً مستهتراً	جدّاً وليس بأكلٍ ما يجمع
حتى إِذَا وافي الحمام لوقته	ولكلّ جنب لا محالة مَصْرَع
نبذوا إليه بالسّلام فلم يُحب	أحدًا وصمّ عن الدّعاء الأسمع ^(٢)

* * *

ويقف الشاعر المخضرم متمم بن نُويرة من الموت وقفة المذعن لمصيره
 المحقّق، وقد أهلك الدهر قبله قوم عاد وآل محرق، فهو يستقبل مصيره غير
 جازع:

ولقد علمت ولا محالة أني	للحادثات فهل تريني أجزعُ
أفنين عادًا ثم آل محرق	فتركهم بلدًا وما قد جمّعوا

(١) المصدر السابق ص ١٣٧.

(٢) المفضليات، المفضلية ٢٧، ص ١٤٥.

فعددت آياتي إلى عرق الثرى فدعوتهم فعلمت أن لم يسمعوا
لا بُدَّ من تلفٍ مُصيبٍ فانتظر أبارض قومك أم بأخرى المصرع
وليأتين عليك يومٌ مرةً يُكي عليك مقتنًا لا تسمع^(١)

• • •

والشعراء الصعاليك كانوا ممن لا يحفلون بالموت إذا غالهم، وهم مستهذفون في غاراتهم المتصلة، فنسمع الشنفرى يقول:

أذا ما اتتني ميتي لم أبالها ولم تُنذر خالاتي الدموع وعمتي
ولو لم أرم في أصل بيتي قاعدًا إذا جاعني بين العمودين حُمَي^(٢)
والشاعر عُروة بن الورد الذي عرف بعروة الصعاليك وقف من المنية
كذلك وقفة المذعن للقدر، فليس عن المنية متأخر:

فإن فاز سهم للمنية لم أكن جزوعًا وهل عن ذاك من متأخر
فذلك إن يلق المنية يلقها حميدًا وإن يستغن يومًا فأجدر^(٣)

• • •

وعمل هذا الإذعان للقدر يستقبل الشاعر الأسود بن يعفر منيته وقد غالت قبله الملوك والقبائل:

ولقد علمت سوى الذي نبأتني أن السبيل سبيل ذي الأعواد

(١) المفضلية (٩).

(٢) المفضلية (٢٠)، وشعر الشنفرى ص ٩٩ .

(٣) الأصمعيات، الأصمعية (١٠).

إن المنية والحتوف كلاهما يُوفي المخارم يرقبان سوادي
 ماذا أؤمل بعد آل محرّق تركوا منازلهم وبعد إباد
 جرت الرياح على مكان ديارهم فكأنهم كانوا على ميعاد
 أين الذين بنّوا فطال بناؤهم وتمتعوا بالأهل والأولاد
 فإذا النعيم وكلّ ما يُلهى به يوماً يصير إلى بلى ونفاد^(١)

* * *

وحين فُجع أبو ذؤيب الهذلي بمصرع أبنائه الخمسة، لم يفقد قدرته على
 التجلد والصبر على المصاب لثلا يشمت به الشامتون، مع ما أحسّ به بعد
 فقدهم من حزن غامر، وقصيدته هذه من عيون الشعر الجاهلي في هذا
 المعنى، ومنها قوله:

أودى بني فأورثوني غُصّة بعد الرُقّاد وغبرة ما تُقلعُ
 فغيرت بعدهم بعيش ناصب وإخال أني لاحقٌ مستبّع
 وإذا المنية أنشبت أظفارها ألفيت كلّ نجيمة لاتنفع
 وتجلّدي للشامتين أريهم آتي لريب الدهر لا أنضعض^(٢)

* * *

وحين فقدت سعادى بنت الشمول الجهنية أخاها في وقعة مع بني سليم
 قالت في رثائه قصيدة تذكّر بقصيدة أبي ذؤيب، والقصيدتان تتشاهان في
 الوزن والقافية والمعاني، ومنها:

(١) المفضلية (٤٤).

(٢) المفضلية (١٢٦).

إن الحوادث والمنون كلاهما لا يُعتبان ولو بكى من يجزغ
ولقد علمت بأن كل مؤخر يوماً سبيل الأولين سيتبع
ولقد علمت لو أن علمي نافع أن كل حيّ ذاهب فموذع
أفليس فيمن قد مضى لي عبّرة هلكوا وقد أيقنت أن لن يرجعوا
كم من جميعي الشمل ملتصمي الهوى كانوا كذلك قبلهم فتصدّعوا^(١)

* * *

على وفرة ما قالته الخنساء في رثاء أخويها صخر ومعاوية، قلما نجد لها شعراً يدور حول الموت وأفاعيله؛ فهي لم تستقبل مصرع أخويها بالصبر والتأمل في أحداث الدهر واستخراج العبر منها، وإنما استقبلته بالجزع والبكاء وتعداد مناقب أخويها، شأن أكثر النساء، فهي كما وصفها بعضهم نواحة مذاحة، وفي ديوانها أبيات تقرر فيها حتمية الموت، واصطفاءه أشرف الناس، فتقول:

مالذا الموت لا يزال مُحيفاً كل يوم ينال منا شريفاً
مُولعاً بالسَّراة منا فما يأخذ إلا المهذب القطريفاً
فلو أن المنون تعدل فينا فتنال الشريف والمشروفاً
كان في الحق أن يعود لنا الموت وأن لا نسومه تسويفاً^(٢)

* * *

(١) الأصمعية (٢٧).

(٢) شرح ديوان الخنساء، ص ٩٥.

أما زهير بن أبي سلمى فقد عرض في معلقته (فلسفته) في موضوع الموت، لقد عاش حتى بلغ ثمانين حولاً، فأحسّ بالسأم من الحياة وضاق بتكاليفها:

سئمت تكاليف الحياة ومن يعيش ثمانين حولاً لأبالك يسأم
والنابا تحبط حبط ناقة عشواء، فمن أصابته لقي منيته، ومن أخطأته عمّر دهرًا:
رأيت النابا حبطَ عشواءَ من تُصب ثُمته ومن تحطى يعمر فيهرم
ولا مفر من لقاء المنية ولو حاول المرء الفرار منها بارتقائه أسباب
السماء:

ومن هاب أسباب النابا ينلته ولو رام أسباب السماء بسلم^(١)
وهو يؤكد رؤيته لحتمية الموت في موضع آخر فيقول:
تزوّد إلى يوم الممات فإنه وإن كرهته النفس آخر موعد^(٢)
ولمة قصيدة نسبها بعض الرواة إلى زهير - وهي في ديوانه - ونسبها
آخرون إلى صرمة بن أبي أنس الأوسي، وهو شاعر مخضرم عاش طويلاً
وأدرك الإسلام فأسلم، والراجح عندي أنها لصرمة لأن فيها معاني إسلامية،
يقول:

إلى حُفرة أهوي إليها مقيمة بحثٌ إليها سائق من ورائيا
ألا لا أرى على الحوادث باقياً ولا خالداً إلاّ الجبال الرواسيا
ألم تر أن الله أهلك تُبعا وأهلك لقمان بن عاد وعاديا

(١) ديوان زهير بن أبي سلمى ص ٢٩.

(٢) المصدر السابق ص ٢٣٦.

وأهلك ذا القرنين من قبل ما ترى وفرعون أَردى جنده والنجاشيا^(١)
 إذا استعرضنا كل ما قاله شعراء الجاهلية في مواجهة الموت لم نجد منهم
 أحداً يذكر البعث بعد الموت، فاللوت هو مغادرة هذه الدنيا، وبلا عودة
 بعده إلى حياة أخرى، وهذا الموقف متوقع من الشعراء الوثنيين، فليس في
 عقيدتهم إيمان ببعث المرء بعد موته. ولكن ما موقف الشعراء المسيحيين من
 هذا الأمر؟ لقد عدت إلى شعر عدي بن زيد العبادي النصراني فما وجدت
 له شعراً يذكر فيه بعثاً للموتى، وموقفه من الموت لا يختلف عن موقف
 الشعراء الآخرين، فهو المصير المحتوم الذي ينتظر الأحياء جميعاً، وقد تحدث
 عن هذا المصير في كثير من قصائده، وحسبنا إيراد نموذج واحد من شعره
 في هذا الموضوع وهو قوله:

أيها الشامت المعير بالدهـ — — — أنت المبرأ الموفور
 أم لديك العهد الوثيق من الأيـ — — — بل أنت جاهل مغرور
 من رأيت المتون خلّدت أم من — — — ذا عليه من أن يُضام خفير^(٢)
 بيد أن هناك شاعراً واحداً كان معاصراً للنبي ﷺ نجد في شعره نظرات
 تحاكي ما في الآيات القرآنية، وهو أمية بن أبي الصلت الثقفي. ولما ظهر
 الإسلام لم يُسلم، والراجح أنه كان على دين الحنيفية، دين إبراهيم وإسماعيل
 عليهما السلام، وكان تَمَن حَرَم على نفسه عبادة الأوثان وشرب الخمر،
 فنجد في شعره تأكيداً لاحتمية الموت، شأن الشعراء الآخرين، نحو قوله:

كل عيش وإن تطاول دهرًا صائر مرةً إلى أن يزولا

(١) المصدر السابق ص ٢٨٤ .

(٢) الأغاني للأصفهاني، ج ٢ / ١٣٨ .

فاجعل الموت نُصب عينيك واحذر غولة الدهر إن للدهر غَولا^(١)
وكل ما في الوجود هالك غير وجه الله:
ألا كل شيء هالك غير ربنا والله ميراثُ الذي كان فانيا
وإن يك شيء خالدًا ومعمراً تأملْ تجد من فوقه الله باقياً^(٢)
ولكنه يضيف إلى ما قاله الآخرون إيمانًا بالبعث والحساب والعقاب يوم القيامة:
يُوقف الناس للحساب جميعاً فشقيَّ معذبٌ وسعيدٌ^(٣)
وقد أغار على بعض ما ورد في الآيات القرآنية.
ولما ظهر الإسلام دخل فيه جلّ من عاصره من شعراء الجاهلية
المخضرمين، وآمنوا برسالة محمد عليه الصلاة والسلام. ولكن بقي نفر قليل
منهم لم يدخل الإيمان قلوبهم، وأنكروا مبعث الموتى يوم القيامة. وقد ذكر
القرآن إنكار الوثنيين للبعث ومنه قوله تعالى:
﴿وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَيْنَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا حَدِيدًا * قُلْ كُونُوا
حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا * أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا
قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ....﴾ (الإسراء ٤٩ - ٥٠).
ومن الشعراء الذين عاصروا رسول الله ﷺ ولم يؤمنوا برسالته وأنكروا
البعث والحشر، الشاعر شداد بن الأسود بن عبد شمس، فيقول في قصيدته
التي رثى بها قتلى قريش يوم بدر:

(١) ديوان أمية بن أبي الصلت، ص ٤٥٠.

(٢) المرجع السابق ص ٥٢٨.

(٣) المرجع السابق ص ٣٧٩.

يحدثنا الرسول بأن سنحيا وكيف حياة أصداء وهام^(١)
وينسب إلى زهير بن أبي سلمى بيتان يصرّح فيهما بإيمانه بالبعث والحشر
فيقول:

فلا تَكْتُمَنَّ الله ما في نفوسكم ليخفى، ومهما يُكْتَمِ الله يُعْلَمِ
يُؤَخَّرُ فيوضع في كتاب فيدْخَرُ ليوم الحساب أو يُعَجَّلُ فينْقَمُ^(٢)
ومن الباحثين من يشك في صحة نسبة هذين البيتين إلى زهير، وهو
وثني، وفي المعلقة بيت يقسم فيه بالبيت:

فأقسمت بالبيت الذي طاف حوله رجال بنوه من قريش وجُرْهُمُ^(٣)
فهو يقسم هنا بالكعبة حين كانت معبداً وثنياً.

وخلاصة القول أن جمهور شعراء الجاهلية كان يؤكد في شعره حتمية
الموت وكان يرى فيه نقطة النهاية لكل كائن حي، فليس في عقيدة
الجاهليين الوثنيين إيمان بعودة الموتى إلى الحياة، ولا يشذ عن هؤلاء الشعراء
إلا شعراء النصارى واليهود والحنيفية، على أننا لم نجد إلا أشعاراً قليلة في
هذا الشأن للشاعر أمية بن أبي الصلت.

* * *

(١) سيرة ابن هشام ٢٩/٢ .

(٢) ديوان زهير بن أبي سلمى ص ١٨ .

(٣) المصدر السابق ص ١٤ .

مصادر البحث

- ١- القرآن الكريم.
- ٢- الأصمعيات تح. أحمد محمد شاكر وعبد السلام هارون، القاهرة ١٩٥٥
- ٣- الأغاني للأصفهاني، ج ١٤ ص ٢٦٣.
- ٤- ديوان زهير بن أبي سلمى، دار الكتب المصرية، شرح ثعلب، القاهرة ١٩٤٤.
- ٥- ديوان طرفة بن العبد. تح. درية الخطيب ولطفى الصقال، دمشق ١٩٧٥ .
- ٦- ديوان عدي بن زيد العبادي.
- ٧- ديوان عروة بن الورد، بشرح ابن السكيت، تح. عبد المعين ملوحي، دمشق ١٩٦٦.
- ٨- ديوان علقمة الفحل، جمع. أحمد الصقر، القاهرة ١٩٣٥.
- ٩- السيرة النبوية لابن هشام تح. أحمد محمد شاكر وعبد السلام هارون، القاهرة ١٩٥٥.
- ١٠- شرح ديوان الأعشى، بيروت ١٩٦٨.
- ١١- شرح ديوان الخنساء، تح. لويس شيخو، بيروت ١٨٩٥.
- ١٢- شعر الشنفرى، تح. علي ناصر غالب، الرياض ١٩٩٨.
- ١٣- المعلقات العشر. تح. أحمد الشنقيطي، القاهرة ١٣٥٣هـ.
- ١٤- المفضليات، تح. أحمد شاكر وعبد السلام هارون القاهرة ١٩٥٢.

تعريب تدريس العلوم

في الوطن العربي

الأستاذ شحادة الخوري

المقدمة:

«لَقَدْ نُنَّا أُنَّا» تلك هي الحقيقة، هي الذات والهوية. إنها ليست شيئاً منفصلاً عنا، بل بعضٌ منا نعيشه منذ الطفولة، وتندرج ألقاظها على ألسنتنا وتستقر في أذهاننا، وترافقنا العمر كله.

إنها من مقومات وجودنا الإنساني، وبها نُعرَف ونُعرَف. لقد انتقلت إلينا من عصور موعلة في القَدَم، فحملت إلينا تراث الأجيال المتعاقبة، عقيدة وفكرًا وعاطفة، واستوعبت ثقافتنا وغدت عنوانها ووعاءها.

إنها أكمل اللغات العربية القديمة - السامية - وأغناها لفظًا، وأقواها تركيبًا وأجملها تعبيرًا وأوضحها دلالة على دقائق الكون وخفايا النفس؛ إنها لغة مرنة، حلوة الجرس، قادرة على التوالد والنماء. لقد أغناها القرآن الكريم بمعانيه السامية ومبانيه المُحكَّمة، مُدْرِكًا في البلاغة الإعجاز، ووَحَدَ لهجاتها المتعددة وأتاح لها أن تمتد في الأرض إلى حيث انتشر الإسلام الحنيف وهاجر العرب، وأن تمتد في الزمان، وهي اليوم من اللغات الحية الواسعة الانتشار، وهي الرابطة الأساسية بين الناطقين بها في أرجاء الوطن العربي والعالم، وهي سبيل العرب إلى وحدة ثقافية وقومية واعدة وأمولة.

ولكن من المخاطر التي تتعرض لها اللغة العربية في هذا العصر، مزاحمة اللغات الأجنبية، وحلولها محلها في مجالات عديدة، منها مجال التعليم بمختلف

أنواعه ودرجاته، ولا سيما تعليم المواد العلمية.

ولئن كانت هذه الظاهرة محدودة في مراحل التعليم العام، وتقتصر على بعض المواقع في قطرين عربيين أو ثلاثة، فإنها في مرحلة التعليم العالي ظاهرة غالبية ومستمرة في أكثر الأقطار العربية. إن اللغات المزاحمة للغة العربية هي الفرنسية في أقطار المغرب العربي، والإيطالية في الصومال، والإنكليزية في الأقطار الأخرى.

إن هذه الظاهرة مخالفة لما هو جارٍ في أكثر بلدان العالم، ولا تعبر عن إرادة العرب، بل وُجدت في ظروفٍ قاهرة استثنائية لم يكن الشعب العربي يملك فيها خياراته. ولئن زالت أسبابها، فقد بقيت قائمة بل اتسع مداها بحكم الاعتماد ونزعة المحاكاة والتقليد والمصالح الخاصة.

١- في عصر النهضة الأولى:

لم يعرف العرب هذه الظاهرة في عصر نهضتهم الأولى، ذلك أن القرآن الكريم قد ثبت سيادة اللغة القرشية المضرية العدنانية، ومهد لها السبيل لتكون لغة العلم والعرفان.

وهكذا صارت العربية لغة الحضارة العربية الإسلامية، وتراجعت أمامها اللغات الأخرى، واحتوت بفضل خصائصها الفريدة وقدرتها الفائقة على النمو والاتساع، جميع علوم الهند وفارس والسرمان واليونان، وصارت الرابطة الوثقى بين مختلف الشعوب التي انتمت إلى الإسلام أو عاشت في داره.

إن العرب والمسلمين كافة لم يقرؤوا العلم إذ ذاك بلغات الآخرين ولم يؤلفوا بها، بل نقلوا معارف السابقين وعلومهم إلى اللغة العربية، فقرؤوا العلم بلغتهم وكتبوا مؤلفاتهم بها.

لقد رعى عدد من الخلفاء والحكام العرب حركة ترجمة نشيطة، وحشدوا لها المترجمين الأكفيا ممن يتقنون اللغة العربية ويحسنون لغة أو لغات أخرى، فتحصّلوا على التراث العلمي الذي خلفه السابقون.

يذكر ابن النديم في كتابه (الفهرست) أسماء (٤٧) مترجماً عن اليونانية والسريانية و(١٥) عن الفارسية و(٣) مترجمين عن السنسكريتية، ويذكر ابن أبي أصيبعة في كتابه «عيون الأنباء في طبقات الأطباء» أسماء (٤٩) مترجماً لكتب الطب وحدها، وقد بلغ عدد الكتب المترجمة آنذاك نحوًا من أربعمئة كتاب.

لقد استوعبت اللغة العربية معارف العالم القديم في مدة قصيرة لم تزد على قرنين، وذلك بفضل مرونتها وقابليتها للتوليد والاشتقاق؛ واعتنت بكثير من المصطلحات العلمية توليدًا وتعريبًا، فصارت لغة العلم بلا منازع، لغة مستساغة تعشقها ذووها ومن تعلّمها من أبناء الأقوام الأخرى. قال أبو الريحان البيروني في كتاب «الصيدنة»: «... إلى لسان العرب نقلت العلوم من أقطار العالم فازدانت وحلّت في الأفتدة، وسرت محاسن اللغة منها في الشرايين والأوردة...».

ولم تكن أعمال الترجمة بالأمر الهين اليسير، بل اقتضت جهودًا مضنية وتصحيحات متلاحقة، بداية من العصر الأموي، ومتابعةً في عهد الرشيد والمأمون حتى المتوكل. وعندما حلّ القرن الرابع الهجري كان العرب قد استحوذوا على علوم الأولين وأضحت اللغة العربية لغة العلم والمتعلمين والعلماء، يعتز بها أهلها ويقبل على تعلمها الآخرون. يقول البحاث الكبير الدكتور محمد السويسي: «ووصل العلماء باللغة العربية إلى الوفاء في

مستوى التعبير العلمي بمحتوى العلوم واستيعاب العمليات الفكرية والتفاعل معها وتجاوزها، وقد طوروا صيغ العربية وطوعوها وأغنوها بالمصطلحات فصارت لغة حضارة شاملة» .

٢- في عصر النهضة الحديثة :

وبدأت النهضة العربية الحديثة في مطلع القرن التاسع عشر، بعد فترة من الجمود الفكري والحضاري، وعمل محمد علي حاكم مصر على نشر العلم وإنشاء معاهده ومؤسساته، وأرسل البعثات إلى الغرب لنقل علومه وصناعاته. وكان على اللغة العربية أن تواكب هذه البقطة الفكرية وتستجيب لمطالبها، وكان للرجل النابه رفاعه رافع الطهطاوي دور بارز في الحركة العلمية واللغوية الجديدة، ومعه جمّع من أفاضل الأساتذة المصريين، وأسهم معهم بعض من أهل الشام .

كان تدريس المواد العلمية يُؤدّى باللغة العربية. وعند تأسيس الكليات العلمية مثل كلية الطب بالقصر العيني عام ١٨٢٦ نشطت أعمال الترجمة والتأليف بغرض خدمة التعليم بهذه اللغة، وانبرى أهل الاختصاص لتوفير حاجات الطلبة إلى الكتب، كما شرعوا يلقون دروسهم بالعربية واستمر ذلك حتى عام ١٨٨٧ أي بعد الاحتلال البريطاني بخمس سنوات.

وفي بيروت بلبنان تأسست الكلية الإنجيلية السورية التي سُميت فيما بعد الجامعة الأمريكية عام ١٨٦٦، وكانت العربية لغة تدريس المواد العلمية فيها، بل شارك أساتذة أمريكيون في التعليم العلمي بالعربية. ولكن بعد ثمانية عشر عامًا أي عام ١٨٨٤ استُبعدت العربية لأسباب لا نَمُتُّ إلى العلم بصله، لتحل محلها اللغة الإنكليزية.

أما دمشق فقد كان فيها أواخرَ الحكم العثماني مدرسة طبية تدرس باللغة التركية واستمرت عشر سنوات ١٩٠٣-١٩١٣ ثم أغلقت مع هبوب رياح الحرب العالمية الأولى.

ولكن في العهد الفيصلي القصير الأمد، أحدث فيها عام ١٩١٩ معهد للطب وآخر للحقوق، واعتمدت العربية لغةً للتدريس فيها. وشجّر الفريقُ المؤسس لمعهد الطب عن ساعد الجد وعقد العزم على النجاح، وبذل الجهود المخلصة لتوفير مستلزمات التعليم بالعربية، فترجم وألف ووضع المصطلحات وصنف المعجمات وأصدر المجلات. وبعدئذ تابع اللاحقون ما قام به السابقون في هذا الميدان حتى اليوم، في جميع معاهد سورية وجامعاتها، وبنيجاح مرموق.

وقد حذت حذو كلية الطب بدمشق كلياتُ الطب وطب الأسنان والصيدلة والمعاهد المتوسطة الصحية ومدارس التمريض المحدثّة في نطاق جامعات دمشق وحلب وتشرين (اللاذقية) والبعث (حمص).

أضف إلى ذلك أن التعليم العالي باللغة العربية قد شمل، عدا الطب وما يلحق به، جميع العلوم الأساسية والتطبيقية والاجتماعية والإنسانية. وخلال أربعة وثمانين عاماً خرّجَ من كليات الطب بسورية ألوف من الأطباء الذين عملوا ويعملون بنجاح داخل قطرهم وخارجه في أقطار الوطن العربي، ومنهم عدد كبير أتم دراساته العليا في البلدان الأوروبية والأمريكية بلغات تلك البلدان دون عناء.

وجدير بالذكر أنه لم يُقصد بالتعريب الانطواء والانكماش أو هجران اللغات الأجنبية، بل على العكس توفر على الدوام حرص على إكساب

الطالب لغة أجنبية تعين على متابعة التخصص في الخارج، والاطلاع على المراجع الطبية المكتوبة بلغة أجنبية^(١).

وقد تبين أن خريجي هذه الكلية ومثيلاتها في سورية يتفوقون في امتحانات القبول التي يجريها المجلس التعليمي للأطباء الأجانب في الولايات المتحدة، بعد اجتيازهم دورة لغة إنكليزية قصيرة. ففي عام ١٩٨٠ نجح (٧١) طبيباً سورياً في دورتي الامتحانات وذلك بمعدل ٧١,٤% في الدورة الأولى ومعدل ٧٢,٦% في الدورة الثانية في حين أن المعدل العام للناجحين من مختلف البلدان بلغ ٧١,١% و ٧٢,٠%.

إن ابتداء التعليم الطبي في مصر ولبنان باللغة العربية في القرن التاسع عشر واستمراره بنجاح فيهما عشرات السنين، ثم تحوله إلى اللغة الأجنبية لم يكن من قبيل المصادفة، بل إن وراءها أسباباً لا تُمُتُّ إلى العلم بصلة. وجدير بالذكر أن التعليم بالعربية لا يتعارض مع تعليم الطالب لغة أجنبية تُعينه على التخصص في البلدان الأجنبية والاطلاع على المراجع العلمية بتلك اللغة. ولكن إذا كان تعليم اللغة الأجنبية مفيداً، من وجود عدة، فإن جعلها لغة تعليم للمواد العلمية عوضاً عن العربية، في التعليم العام والعالي ينتقص من دور اللغة العربية: إذ يُحِلُّها محل اللغة الأم في اكتساب المعرفة، وفي ذلك إضرار بالفرد والمجتمع وإساءة للغة العربية، قوام ذاتنا

(١) يدرس الطالب في كلية الطب بدمشق اللغة الأجنبية خمس سنوات. وفي كل سنة منها مئة وثمانون (١٨٠) حصة دراسية أي بمعدل ست ساعات أسبوعياً (٦ × ٣٠ = ١٨٠) ويخضع للامتحان بما كأي مقرر آخر. أما في مجال الاختصاص فعليه أن يتقدم لإجراء فحص بمقررين طبيين من مقررات اختصاصه باللغة الأجنبية.

الفكرية والثقافية. إن العربية يجب أن تكون لغة التعليم والتعلم ثم لغة التأليف والبحث العلمي، وتكون اللغة الأجنبية رديفًا لها وعونًا.

٣- الحالة الراهنة :

وحرصًا على معرفة واقع استعمال اللغة العربية في تدريس المواد العلمية في الوطن العربي، نعتمد على الدراسة التوثيقية الجادة التي أجرتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وأصدرتها عام ١٩٩٦ تحت عنوان: التعريب في الوطن العربي: واقعه ومستقبله.

وضعت المنظمة العربية استبانة مفصلة^(١) وأبلغتها الدول العربية طالبة الإجابة عن الأسئلة الواردة فيها، كما طلبت من كل دولة دراسة عن احتياجات التعريب لديها ولاسيما في المجالات التربوية.

وتلقت المنظمة عن الاستبانة المذكورة إجابات من خمسة عشر قطرًا عربيًا، كما تلقت تقارير عن مستلزمات التعريب من اثني عشر قطرًا. وفيما يلي ملخص ما ورد في الإجابات والتقارير المشار إليها:

١- في المرحلة الابتدائية: يجري تدريس المواد العلمية باللغة العربية في المدارس الرسمية والخاصة، باستثناء بعض المدارس الخاصة في لبنان والمدارس التحريبية الرسمية في مصر .

٢- في المرحلة الإعدادية: يجري تدريس المواد العلمية باللغة العربية

(١) ملاحظة: للدول العربية التي أجابت عن الاستبانة هي: الأردن، الإمارات، البحرين، تونس، الجزائر، السعودية، سورية، العراق، فلسطين، قطر، لبنان، ليبيا، مصر، موريتانيا. الدول التي تقدمت بدراسات وتقارير قطرية هي: الأردن، الإمارات، تونس، الجزائر. سورية، العراق، فلسطين، الكويت، لبنان، ليبيا، مصر، موريتانيا.

في المدارس الرسمية والخاصة، باستثناء المدارس التحريية الرسمية في مصر، ويجوز تقديم امتحان المواد العلمية في الشهادة الإعدادية في لبنان باللغة العربية أو بلغة أجنبية.

٣- في المرحلة الثانوية: يجري تدريس المواد العلمية باللغة العربية في المدارس الرسمية والخاصة، باستثناء المدارس التحريية الرسمية في مصر، والمدارس الرسمية في تونس، والمدارس الرسمية والخاصة في لبنان، وبعض المدارس الخاصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وعلى هذا، تكون مسألة تدريس المواد العلمية في التعليم العام، الرسمي والخاص، في الأقطار الثلاثة: مصر ولبنان وتونس بحاجة إلى إعادة النظر لجعل هذا التدريس باللغة العربية، لأن تعليمها باللغة الأجنبية يعوق الطالب عن استيعابها وتثقلها، ويضعف اهتمامه بالعربية ويتوهم أنها لغة قاصرة.

٤- في التعليم العالي:

أ - تُدرّس العلوم الأساسية كليًا باللغة العربية في أربعة أقطار، وباللغة الأجنبية في ستة أقطار، ويُدرس بعضها بالعربية وبعضها الآخر بالأجنبية في خمسة أقطار.

ب - تُدرّس العلوم الطبية كليًا باللغة العربية في قطر واحد، وباللغة الأجنبية في سبعة أقطار، ويدرس بعضها بالأجنبية في ثلاثة أقطار.

ج - تدرس العلوم الهندسية كليًا باللغة العربية في قطر واحد، وباللغة الأجنبية في أربعة أقطار، ويُدرس بعضها بالعربية وبعضها الآخر بالأجنبية في ثلاثة أقطار.

د - تدرس العلوم الاجتماعية والإنسانية كليًا باللغة العربية في ستة

أقطار، ويدرس بعضها بالعربية وبعضها الآخر بالأجنبية في سبعة أقطار.
 هـ- تجري الدراسات العليا والبحث العلمي في العلوم الأساسية والعلوم التطبيقية باللغة العربية في قطر، وباللغة الأجنبية في تسعة أقطار وجزئيًا باللغة العربية في قطر واحد.

ونستخلص من ذلك:

١- أن ثمة قطرًا عربيًا واحدًا حقق التعريب الكامل لتدريس المواد العلمية في التعليم العالي هو سورية. ويغلب تعليم هذه المواد باللغة الأجنبية في الأقطار العربية الأخرى .

٢- أن ثمة جهودًا تُبذل في بعض الأقطار العربية للأخذ بالتعريب وهي: العراق والسودان ومصر والجزائر واليمن والجمهورية الليبية.
 وينص التقرير الختامي لمؤتمر تعريب التعليم الطبي الذي عقد في القاهرة عام ١٩٩٠ على التالي:

يُدرّس الطب باللغة العربية في :

١- جميع الجامعات العربية السورية.

٢- كلية طب سبها وفي الجامعة الطبية العربية (بنغازي) في الجماهيرية العربية الليبية.

٣- في بعض الجامعات السودانية.

٤- وباللغة الفرنسية في الكليات المغربية والجزائرية والتونسية وكلية الطب الفرنسية ببيروت، وباللغة الإيطالية في الصومال وباللغة الإنكليزية المختلطة بالعربية في بقية دول الوطن العربي.

ومتابعة الأوضاع في كليات الطب بعد المؤتمر المذكور حتى عام

١٩٩٦ الذي انعقد فيه مؤتمر تعريب التعليم الطبي في الكويت، اتضح الآتي:

١- أن كلية طب صنعاء قررت تدريس الطب الشرعي والسموم وطب المجتمع باللغة العربية، وأن بعض أساتذتها كتبوا بحوثاً ومؤلفات طبية باللغة العربية.

٢- أن كليتي الطب بمجمعي الشرق ووادي النيل بالسودان، بالاتفاق مع جامعة أم درمان الإسلامية، بدأتا بتدريس مواد التشريح ووظائف الأعضاء والكيمياء الحيوية باللغة العربية.

٣- أن جامعة المنوفية في جمهورية مصر العربية قررت إلزام الباحثين ومقومي الرسائل العلمية بتقديم موجز باللغة العربية لأبحاثهم ورسائلهم لا يقل عن ٢٥% من حجم الرسالة أو البحث الأصلي.

٤- أن كلية طب الأزهر قررت وضع خطة لتعريب التعليم الطبي فيها على مدى عشر سنوات، كما قررت تدريس مادي الطب الشرعي والصحة النفسية والامتحان بالعربية واستعمال اللغة العربية في الدراسات العليا.

٥- أن كلية طب قناة السويس تطبق نظام التعليم المرتكز على المجتمع، ولذا فإن لغة التعليم والتدريب الميداني في معظمها هي العربية، وتعد أسئلة الامتحان بالعربية والإنكليزية ويختار الطالب اللغة التي يجب بها.

يتضح من ذلك كله أن ثمة رغبة صادقة في البلدان العربية لتعريب تعليم المواد العلمية، وإحلال العربية محلها الطبيعي الذي شغلته اللغات الأخرى لأسباب معروفة وفي ظروف معينة. إن هذا سيكون تصحيحاً لخطأ وإعادة للأمور إلى وضعها الطبيعي، ومجara لما هو متحقق في بلدان العالم التي تتمسك بلغاتها وتعز بترائها وتحصر على مكانتها تحت الشمس.

ولكن يلاحظ أن الخطوات بطيئة لا تتفق مع وعي أبناء أمتنا

وطموحاتهم ولاسيما أن رياح العولمة العاتية لا يقتصر أذاها على الاقتصاد والسياسة، بل يمتد إلى الثقافة التي عمادها اللغة.

إن حماية اللغة العربية حماية لكرامة الأمة وسيادتها وحريتها، وصون لتراثها وحفاظ على مستقبل أجيالها.

٤- دواعي التعريب:

إن الدعوة إلى استعمال اللغة العربية في تدريس المواد العلمية في المدارس والجامعات ليست وليدة التعصب ولا هي صيحة عاطفية، بل هي دعوة يملئها العقل وتحتمها مصلحة أمتنا في الحاضر والمستقبل. إن ثمة حاجة لهذا التصحيح، وعوامل عديدة تدعو إليه دون إبطاء أو تردد، نذكر منها:

أ - العامل النفسي التربوي:

من الثابت بالبرهان القاطع أن من يكتسب علماً بلغته الأم يكون أكثر استيعاباً له، والاستيعاب يؤول إلى التمثل، والتمثل سبيل الابتكار والإبداع.

وقد دلت الدراسات النفسية أن القارئ أو السامع يستوعب مضمون نص عربي بزيادة قدرها ١٦ - ٢٠% أكثر مما يستوعب نصاً مقابل بلغته أجنبية. وقد أوصت المنظمة العالمية للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) باستعمال اللغة القومية في التعليم إلى أعلى مرحلة ممكنة.

ب - العامل المهني الاجتماعي:

إن المتعلم يكتسب العلم ليعمل به، وفي عمله يتصل بزملائه وأعوانه وبالأفراد الذين يتعامل معهم، فإن كانت الأجنبية لغة تعلمه صعب عليه التفاهم مع هؤلاء جميعاً في نطاق مهنته، وإذا كانت العربية فالتواصل أيسر وأكثر جدوى.

هذا والتعليم بلغه أجنبية أكثر تكلفة من التعليم بالعربية، فالأول

يورث طبقية اجتماعية والثاني يوسع قاعدة التعلم ويساعد على تحقيق ديمقراطية التعليم.

ج - العامل القومي - الحضاري:

إن اللغة العربية مستودع تراثنا، ووعاء ثقافتنا وحضارتنا، وسمتنا المميزة، ومن الخطأ الجسيم إقصاؤها عن تعليم العلوم لأننا في هذه الحال نحكم عليها بالقصور والعجز، وهي على العكس من ذلك. إن إعادة الأمور إلى طبيعتها إحباط لسعي الأعداء لاختراق ثقافتنا، وتحرير لإرادتنا وحرصاً على بناء حضارة عربية حديثة زاهرة تكون امتداداً لحضارتنا السابقة.

إن شعباً في العالم لا تضاهي العرب عدداً وتاريخاً وتراثاً وقدرة بشرية ومالية تتمسك بلغاتها وتدرس العلوم بما حفاظاً على هويتها وثقافتها، مثل فنلندا وهنغاريا ورومانيا واليونان إن لم نذكر إسرائيل التي أحييت لغتها بعد موات.

٥- مستلزمات التعريب:

إن العدول عن اللغة الأجنبية في تعليم المواد العلمية والانتقال إلى الوضع السليم، ينبغي أن يتم دون أي أثر سئٍ على مستوى التعليم، وأن يلقى القبول من جبهة المتعلمين والدعم من السلطات السياسية والتعليمية والثقافية. وحرصاً على تحقيق هذا الهدف ينبغي توفير مستلزمات التعريب واحتياجاته التي يمكن اختصارها في ثلاثة أمور:

١- المدرس القادر على التدريس بالعربية: إن المعلمين والمدرسين الذين ألفوا ممارسة التدريس باللغة الأجنبية يجب تأهيلهم للتدريس بالعربية، بإقامة دورات لهم للاطلاع على مصطلحات مادتهم، وتعرّف المعاجم العلمية،

والاستماع إلى محاضرات نموذجية بالعربية وتعلم الكتابة العلمية بالعربية.

٢- **الكتاب العلمي بالعربية:** إن الكتاب هو الأداة الرئيسة للتعليم، فيجب توفيره مؤلفاً أو مترجماً، كما يجب ترجمة المراجع الأساسية في كل علم من العلوم للاستزادة من المعرفة ومتابعة التطور العلمي في العالم.

٣- **المصطلح العلمي الموحد:** إن المصطلح العلمي الموحد عنصر أساسي في التدريس العلمي وفي التأليف والترجمة والبحث، ومن الواجب توحيد هذا المصطلح على المستوى القطري، أي بين الأقسام والكليات المتماثلة في جامعات كل قطر ومعاهده، وعلى المستوى القومي أي بين الجامعات في الوطن العربي.

إن هذه المتطلبات يجب تحقيقها قبل عملية التعريب وأثناءها وأن تتابع باستمرار، وهذا يتطلب تعاوناً وتنسيقاً وتنظيماً وإشرافاً وتقويماً باستمرار، ضماناً لنجاح التعريب في تحقيق أغراضه.

٦- آفاق المستقبل:

ونتساءل بعد الذي سقناه من قول في هذا الموضوع عما نحصل لنا حتى الآن، وما ينقص، حتى يتحقق أمل المخلصين من أبناء أمتنا، وتطلعات الرواد الذين حَمَوْا اللغة العربية في العصور المظلمة من الاندثار، والذين يعملون منذ قرن أو يزيد على إحياء تراثها وتجديد قُوَّتها وتوسيع دائرتها وجَلْوِ محاسنها وتحقيق علميتها التي تحلت بها مدة ثمانية قرون في الزمن السالف.

لقد نص ميثاق الوحدة الثقافية الذي أقره مجلس جامعة الدول العربية عام ١٩٦٤ على موافقة الدول الأعضاء في الجامعة على أن تكون اللغة العربية لغة التعليم والدراسات والبحث في مراحل التعليم كلها.

دعت المؤتمرات الوزارية التي تنعقد بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم كل سنتين وهي: مؤتمرات وزراء التربية، ووزراء الثقافة، ووزراء التعليم العالي والبحث العلمي، إلى تعريب تعليم العلوم جميعها واتخذت قرارات وتوصيات بذلك، بل أقامت أجهزة تساعد على تحقيق هذا الهدف: مكتب تنسيق التعريب بالرباط، والمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر بدمشق.

دعت مؤتمرات وزراء الصحة العرب منذ عام ١٩٧٤ حتى اليوم إلى تعريب التعليم الطبي وأحدثت جهازاً متخصصاً هو: المركز العربي للوثائق والمطبوعات الصحية بالكويت.

دعت الاستراتيجيات أو الخطط الشاملة التي وضعها رجال الفكر والثقافة والعلم العرب بإشراف المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى تعريب العلوم تعليمًا وتعلمًا وإنتاجًا.

وُضِعَتْ خطط وبرامج للتعريب آخرها الخطة العامة للتعريب التي أشرنا إليها والتي أصدرتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام ١٩٩٦.

تنص أكثر الدساتير والقوانين المتعلقة بالتعليم في الدول العربية على اعتماد اللغة العربية لغة رسمية.

بذلت الهيئات العلمية العربية جهوداً حثيثة لا تحصى لبلوغ هذه الغاية: الجامعات ومجامع اللغة العربية ووزارات التربية والثقافة والتعليم العالي والمنظمات والاتحادات العلمية العربية ولاسيما في العقود الخمسة الأخيرة.

ما الذي ينقص إذن؟ أقول: هو متابعة الجهود السابقة مع مزيد من التعاون والتنسيق على مستوى كل قطر وعلى مستوى الوطن العربي. وأزيد

على ذلك: ينقصنا وعي المواطن العربي بأهمية التعريب وفائدته، وقرار السلطات السياسية بتنفيذه وتوفير مستلزماته، لأنه لَبِنة في بناء وحدتنا القومية وعنصر من عناصر نهضتنا الحضارية.

الخلاصة:

ونختم هذه الدراسة ببعض المقترحات التي تساعد على الانتقال من النظر إلى الفعل:

١- قيام الجهات المعنية بالعمل على تنفيذ التشريعات والقرارات التي اتخذت بشأن التعريب.

٢- العمل على تنفيذ الخطط والبرامج التي أشرت إليها ودمجها في خطة واحدة تتجسد في برامج سنوية محددة.

٣- تفعيل المؤسسات والمراكز القائمة ومدّها بالقدرات البشرية والفنية والمالية لأداء المطلوب منها.

٤- القيام بعملية تبصير شعبية كي يصبح التعريب مطلباً جماهيرياً، وتنظيم حملات إعلامية لهذا الغرض بكل الوسائل الممكنة.

٥- السعي لتحويل القرار الشعبي إلى قرار سياسي تعتمد الحكومات العربية وتعمل على تنفيذه.

إن التعريب ليس قضية لغوية فحسب بل قضية تتصل بهوية الأمة ومستقبلها.

المراجع

- ١- الأمير مصطفى الشهابي (رئيس مجمع اللغة العربية سابقاً) كتاب «المصطلحات العلمية في اللغة العربية في القلم والحديث»، الطبعة الثانية ١٩٦٥.
- ٢- الدكتور عبد الكريم خليفة (رئيس مجمع اللغة العربية الأردني): كتاب «اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث»، إصدار مجمع اللغة العربية الأردني - عمان ١٩٨٧.
- ٣- الدكتور ممنوح حسارة: كتاب «التعريب والتنمية اللغوية»، إصدار دار الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع بدمشق ١٩٩٤.
- ٤- الدكتور محمد هشام الخياط (كبير مستشاري المدير الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية - القاهرة): التعريب حديث مستطرد، منشور في مجلة «تعريب الطب» العدد (١٣) أيار/ مايو ٢٠٠٢ الصادرة عن مركز تعريب العلوم الصحية بدولة الكويت.
- ٥- الأستاذ شحادة الخوري: كتاب «الترجمة قديماً وحديثاً»، إصدار دار المعارف في سوسة بتونس ١٩٨٨.
- ٦- الأستاذ شحادة الخوري، كتاب «تعريب التعليم الطبي والصيدي في الوطن العربي»، إصدار دار الرائد العربي ببيروت - لبنان ١٩٨٧.
- ٧- الأستاذ شحادة الخوري: كتاب «دراسات في الترجمة والتعريب والمصطلح»، إصدار دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر بدمشق الطبعة الثانية: ١٩٩٢.
- ٨- مراجع ودراسات أخرى متعددة.

ابن جُبارة المقدسيّ

(٦٤٨ - ٥٧٢٨هـ)

وكتابه (المفيد في شرح القصيد)

أ. خير الله الشريف

أولاً - حياته وعلمه

١ - اسمه ونشأته:

هو شهاب الدين أبو العباس، أحمد بن محمد بن عبد الولي بن جُبارة^(١) المقدسي المُرْدَوي^(٢) الصالحي الحنبلي.

ولد سنة (٥٦٤٨هـ) في سفح جبل قاسيون بدمشق في المنطقة المسماة بالصالحية التي اختارها المقادسة مكاناً لسكناهم، وأحضر صغيراً في الرابعة من عمره على عاتقهم في إسماع الصغار دروس العلم، فسمع «السيرة النبوية» لابن إسحاق على خطيب مُرْدَا، وسمع على الكرّماني، وابن عبد الدائم، وابن أبي عمر.

٢ - أسرته:

اشتهر بالعلم من أسرته:

- والده: تقي الدين أبو عبد الله، محمد بن عبد الولي بن جُبارة المقدسي، الفقيه الفاضل المتقن الصالح، سمع بدمشق وبغداد، وتوفي سنة

(١) نص ابن قاضي شُبهة عند ترجمته لابن جُبارة في «طبقات النحاة واللغويين» - الورقة/ ٢٠٠.

- ٢٠١ من مخطوط الظاهرية - على ضبط كلمة (جُبارة) بالضم، فقال: (بضم الجيم).

(٢) نسبة إلى «مُرْدَا»، قرية قرب نَابُلُس («معجم البلدان» ١٠٤/٥).

(٥٦٨٣هـ)، ودفن بسفح قاسيون^(١).

- عمه: تقي الدين أبو محمد، عبد الله بن عبد الولي بن جُبارة المقدسي، الإمام الفقيه المسند الثبت، المتوفى سنة (٥٦٧٩هـ) والمدفون بسفح قاسيون^(٢).

- من بني عمّه: شهاب الدين أبو العباس، أحمد بن عبد الرحمن بن محمد بن عبد الله بن عبد الولي بن جُبارة، المقدسي المعروف بالجزيري^(٣)، السيد المعمر (٦٦٣-٥٨٧هـ).

- جده: عبد الولي^(٤) بن جُبارة: سمع منه ابن الحب، وأحمد بن يوسف الصالحي الطيار، وعبد الله بن عبد الرحمن القانوني، ومحمد بن أبي الزهر الهكاري، وعبد الرحمن ابن إبراهيم المقدسي.

- أخو جده: عبيد الله^(٥) بن جُبارة المرداوي الصالحي، الفقيه الحنبلي المتوفى بمجل قاسيون سنة (٥٦٤٣هـ).

٣- صفاته:

نشأ ابن جُبارة في صلاح ودين وزهد، وكان رجلاً مباركاً، فيه صدق وقناعة وتعفف وخشونة عيش، وانقطاع وفراغ عن الرئاسة واللباس، تعلوه السكينة والوقار، وكان جمّ الفضائل، يُعَدُّ في العلماء الصالحين الأخيار. وكان إلى ذلك إماماً مفتياً وفقياً متقناً، وأصولياً مناظراً، وعلامة مقررناً

(١) ترجمته في: «شذرات الذهب» ٦٧١/٧، «القلائد الجهرية» ٤١٦/٢.

(٢) ترجمته في: «المقصد الأرشد» ٤١/٢، «القلائد الجهرية» ٤٢٤/٢.

(٣) ترجمته ومصادره في: «القلائد الجهرية» ٤١٨/٢، «شذرات الذهب» ٣١٨/٨.

(٤) «الوفيات» لابن رافع ١٥٣/١، ١٧٩، ٢٠٨، ٥٠٤ - «أعيان العصر» للصفدي ٢٣/١.

(٥) «تاريخ الإسلام» للنهني: حوادث وفيات ٦٤١ - ٦٥٠هـ.

متفنتاً، ونحوياً ماهراً، ولغوياً بارعاً، عني بفن القراءات فبرز فيه وأتقنه واشتهر بذلك، فهاجر الناس إليه، ووقع الاختيار من الطلبة عليه، واشتهر بمعرفة الرأي، وتصدر وقُصد لإقراء القراءات والعريية، وانتهت إليه مشيخة بيت المقدس، وكان مع هذه المهارة ذا ممتعة في لسانه.

٤ - رحلته^(١):

رحل سنة ٦٧٣هـ - وقيل: بعد سنة ٦٨٠هـ - لطلب العلم إلى القاهرة، فصحب الشيخ حسن الراشدي، وأخذ عنه القراءات السبع والنحو إلى أن مات سنة ٦٨٥هـ، وأخذ العريية عن ابن النخس، والأصول عن القرافي، والفقهاء عن ابن حمدان. ثم حج وجاور بمكة، وعاد إلى صالحة دمشق سنة ٦٩٣هـ، فأقرأ القراءات، وأخذ عنه الذهبي^(٢)، واشتغل عليه الناس، ثم تحول إلى حلب، فاشتغل عليه ابن الوردي^(٣)، وأقرأ بها مدة، ثم عاد إلى دمشق، فقرأ عليه البرزالي^(٤)، ثم

(١) ذكر تاريخها الأول ابن رجب في «الذيل على طبقات الحنابلة» ٣١٨/٤ نقلاً عن البرزالي في «تاريخه»، وذكر الثاني الذهبي في «طبقات القراء» ١٢٧٢/٣، و «معرفة القراء الكبار» ٧٤٦/٢، والداودي في «طبقات المفسرين» ٨٠/١، وابن العماد في «شذرات الذهب» ١٥١/٨.

(٢) قال الذهبي في «طبقات القراء» ١٢٧٣/٣: (قدم دمشق سنة ثلاث وتسعين، فجلست إليه، وسمعت بحوثه، وأخذت عنه مجلس البطاقة).

(٣) قال ابن الوردي في «نكتة المختصر في أخبار البشر» ٢٧٥/٢: (أقام رحمه الله بمصر دهرًا، وجاور بمكة، ثم قدم دمشق واشتغل الناس عليه بها مدة، ثم أقام بحلب واشتغلنا عليه، ثم بالقدس).

(٤) نقل الداودي في «طبقات للمفسرين» ٨١/١ قول البرزالي في «تاريخه»: (قرأت عليه بدمشق والقدس عدة أجزاء، وقد تكون قراءة البرزالي عليه بعد عودته الأولى إلى دمشق

سنة ٦٩٣هـ.

استوطن بيت المقدس، فصدر للإقراء والعربية، وهاجر الناس إليه.

٥- من شيوخه:

- أبو عبد الله، محمد بن إسماعيل المقدسي النابلسي الحنبلي، الشيخ الإمام الفقيه المسند خطيب مرّدا^(١)، (٥٦٦-٦٥٦هـ): حضر عليه في دمشق في الرابعة من عمره «السيرة النبوية» لابن إسحاق، وسمع منه «جزء البطاقة»^(٢).

- زين الدين أبو العباس، أحمد بن عبد الدائم بن نعمة المقدسي الصالحى، الكاتب الخطيب المحدث المعمر^(٣)، (٥٧٥-٦٦٨هـ): أخذ عنه الحديث في دمشق.

- شمس الدين أبو الفرج وأبو محمد، عبد الرحمن بن أبي عمر محمد بن أحمد بن محمد بن قدامة المقدسي الصالحى الحنبلي، شيخ الإسلام وبقية الأعلام^(٤)، (٥٩٧-٦٨٢هـ): أخذ عنه الحديث في دمشق.

- بدر الدين عمر بن محمد بن أبي سعد الكرمانى، التاجر الواعظ المعمر^(٥)، (٥٧٠-٦٦٨هـ): أخذ عنه الحديث في دمشق.

- بهاء الدين محمد بن إبراهيم ابن النحاس الحلبى، شيخ العربية

(١) «سور أعلام النبلاء» ٣٢٥/٢٣، «شذرات الذهب» ٤٨٩/٧.

(٢) جزء البطاقة: مجموعة مشهورة في الحديث الشريف، منها نسخة خطية في مكتبة

الأسد بدمشق ضمن المجموع (٥٢)، والأوراق (٦٤-٧٨).

(٣) «المنهج الأحمد» ٢٩٧/٤، «شذرات الذهب» ٥٦٧/٧.

(٤) «الوفاي بالوفيات» ٢٤٠/١٨، «شذرات الذهب» ٦٥٧/٧.

(٥) «الإعلام بوفيات الأعلام» ص ٢٧٩، «شذرات الذهب» ٥٧٠/٧.

- والآداب بمصر^(١)، (-٦٩٨هـ): أخذ عنه العربية في القاهرة بعد سنة ٦٨٠هـ.
- نبيه الدين أبو علي، حسن بن عبد الله بن ويحيان، الرّاشدي التّلمساني، الأستاذ للقري، من بني راشد قبيلة من البربر، كان بصيراً بالقراءات وعلماً، عارفاً بالعربية، صاحب عبادة وزهد وإخلاص واشتغال بنفسه^(٢)، (-٦٨٥هـ): أخذ عنه القراءات والنحو والتصوف في القاهرة بعد سنة ٦٨٠هـ.
- شهاب الدين أبو العباس، أحمد بن إدريس القرّاني الصّنهاجي المصري المالكي، الإمام العلامة^(٣)، (-٦٨٤هـ): أخذ عنه أصول الفقه في القاهرة بعد سنة ٦٨٠هـ.
- نجم الدين أبو عبد الله، أحمد بن حمدان بن وثّاب، الثّموري الحرّاني الحنبلي، القاضي الأصولي^(٤)، (٦٠٣-٦٩٥هـ): تفقه عليه في المذهب الحنبلي في القاهرة بعد سنة ٦٨٠هـ.

٦- من تلامذته:

- علم الدين القاسم بن محمد بن يوسف بن محمد البرزالي الشافعي، الحافظ، مؤرخ العصر، محدث الشام، صاحب «التاريخ» و «المعجم الكبير»^(٥)، (٦٦٣-٧٣٩هـ): أخذ عنه أجزاءً حديثة في دمشق ثم في القلنس سنة (٦٩٣هـ) وبعدها.
- شهاب الدين أبو العباس، أحمد بن عبد الرحمن بن عبد المنعم بن نعمة

(١) «معرفة القراء الكبار» ٧٢٩/٢، «بُنية الوعلة» ١٣/١.

(٢) «معرفة القراء الكبار» ٧٠١/٢، «شذرات الذهب» ٦٨١/٧.

(٣) «الديباج المنقّب» ٢٣٦/١.

(٤) «معجم شيوخ النعمي» ص ٢٩، «شذرات الذهب» ٧٤٨/٧.

(٥) «طبقات الشافعية» لابن قاضي شُهبة ٣٦٩/٢، «فوات الوفيات» ١٣٠/٢.

النابلسي، الإمام الفقيه العابر^(١)، (٦٢٨-٦٩٧هـ): تلا عليه في دمشق بعض الحتمة لابن عامر سنة ٦٩٣هـ وبعلها.

- شمس الدين أبو عبد الله، محمد بن أحمد بن عثمان بن قليماز الذهبي الترمكمان، الإمام الحافظ محدث العصر^(٢)، (٦٧٣-٥٧٤٨هـ): أخذ عنه سنة (٦٩٣هـ) وبعدها في دمشق «مجلس البطاقة»، وجلس إليه، وسمع بحوثه، وروى عنه.

- زين الدين، عمر بن مظفر ابن الورد، المعري الحلبي الشافعي، إمام اللغة والفقه والنحو والأدب، ذو التصانيف^(٣)، (٧٤٩-٥٧٤٩هـ): أخذ عنه في حلب ثم في القدس سنة (٦٩٣هـ) وبعدها.

- شمس الدين أبو المعالي، محمد بن أحمد بن علي ابن اللبان، المقرئ^(٤)، (٧١٠-٧٧٦هـ): أفرد عليه قراءة نافع، ثم أبي عمرو، ثم عاصم، ثم حمزة إلى أثناء سورة «الزمر»، وسمع منه «التيسير» للداني.

- أبو العباس، أحمد بن محمد بن يحيى بن نخلة^(٥) النابلسي، سبط السلَّوس^(٦)، (٦٨٧-٧٣٢هـ): قرأ عليه بعض القراءات في دمشق.

(١) «الذيل على طبقات الحنابلة» ٣٣٦/٢، «شذرات الذهب» ٧/٦٤٧.

(٢) «معجم شيوخ النهي» ص ٧٥، «الوالي بالوفيات» ٢/١٦٣، «طبقات الشافعية الكبرى» ٩/١٠٠.

(٣) «فوات الوفيات» ٣/١٥٧، «طبقات الشافعية الكبرى» ١٠/٣٧٣.

(٤) «غاية النهاية» ٢/٧٢، «شذرات الذهب» ٨/٤٢٠.

(٥) «غاية النهاية» ١/١٣٣.

(٦) هو شمس الدين، محمد بن عثمان التنوخي الدمشقي، الوزير الكامل التاجر الكاتب، توفي سنة ٦٩٣هـ، ترجمته ومصادره في: «شذرات الذهب» ٧/٧٤١.

- أبو إسحاق، إبراهيم بن أحمد بن عبد الواحد بن علوان الشامي الجريري، نزيل القاهرة^(١)، (٧٠٩ - ٨٠٠هـ): أجازته ابن جبارة.
- عبد الرحمن بن أبي بكر بن أبي العباس أحمد بن علي التَّفْزِي الكَرْكي الشافعي^(٢)، (قبل ٧٠٠ - ٧٧٢هـ): تلا عليه بالروايات في دمشق سنة ٦٩٣هـ.
- شرف الدين أبو العباس، أحمد بن عثمان القَرَمي الصوفي، (بعد ٦٦٠ - ٧٣١هـ): تلا عليه بالروايات في دمشق سنة (٦٩٥هـ).
- فخر الدين عثمان بن إسحاق الدمشقي: سيذكر في وصف النسخة (ب).
- عبد الله بن سليمان المَرَاكشي^(٣): تلا عليه بالروايات في دمشق سنة (٦٩٣هـ).

٧- مؤلفاته:

أ- في علوم القرآن:

١- «المفيد في شرح القصيد».

٢- «الفتوحات المكية والقدمية في شرح الشاطبية»:

نعت الذهبي هذا الكتاب بالجودة^(٤)، وهو الشرح الثاني للشاطبية الذي ألفه ابن جبارة بعد كتابه «المفيد»، يؤخذ هذا من قول ابن جبارة في مقدمة «الفتوحات» - الورقة ١/ب:

(١) «غاية النهاية» ١/٧ - ٨، «النشر» ١/٦٣.

(٢) «غاية النهاية» ١/٣٦٦.

(٣) «طبقات القراء» ٣/١٢٧٣، «ذيل التقييد» ١/٣٨٩، «غاية النهاية» ١/١٢٢.

(٤) «طبقات القراء» ٣/١٢٧٢.

(وسميته «المفيد في شرح القصيد»، ثم أضيفت إليه «الفتوحات المكية والقدسية في شرح الشاطبية»).

ويتضح من خلال المقارنة بين مخطوطي الكتابين أن الكتاب الثاني «الفتوحات» يوافق الأول - أي كتاب «المفيد» - في عبارته كثيراً مع الحذف، والإضافات الكبيرة، والصياغة الجديدة.

ذُكر الكتاب في أغلب المصادر دون تصريح بعنوانه السالف، وانفرد القسطلاني فذكره بعنوانه الصريح مع السند الذي أدى إليه الكتاب^(١).

وصفت مصادر ترجمة المؤلف هذا الشرح بالكبير المطول المشهور، فحدد ابن الوردي حجمه في أربعة مجلدات^(٢)، ولا تدع نسخة الكتاب الخطية الوحيدة التي بين يدي بحالاً للشك في هذا الحجم^(٣).

(١) قال القسطلاني عند ترجمته ابن جُبارة في «الفتح الموهبي» ص ٩٢: (شرحها شرحاً كبيراً سماه «الفتوحات المكية والقدسية في شرح الشاطبية»... قلت: وقد أنبأني بما أبو العباس من طريق الجمالي، عن أبي إسحاق إبراهيم بن علوان، قال: أخبرنا بما مؤلفهما، فذكره).

(٢) «تتممة المختصر في أخبار البشر» ٢/٢٧٥.

(٣) تضم خزانة مسجع اللغة العربية بدمشق مخطوط المجلد الأول من الكتاب، وهو فيها برقم (٤١٦) ضمن مجموعة العلامة المحدث الأكبر الشيخ بدر الدين الحسيني رحمه الله (-١٣٥٤هـ)، وهي نسخة مقابلة على أصل كتب في حياة المؤلف، يظهر ذلك من اللقمة ومن العبارات المرقومة في طرر الكتاب، فرغ من زبرها في دمشق سعيد بن إبراهيم اليمني بعد صلاة الجمعة في (١٦) رمضان سنة ٨٥٤هـ، تقع النسخة في (٢٣١) ورقة، وتنتهي بنهاية شرح البيت رقم (٢٩٠) من الشاطبية، فهي تمثل ربع الكتاب ممثلاً.

أما شهرة الكتاب المشار إليها فتعود إلى أمرين:

١- شَبَّه عنوان الكتاب بعنوان كتاب ابن عربي «الفتوحات المكية»، وهو الكتاب المشهور الذي أثار ضجة كبرى، ولا غرو في اختيار ابن جبارة هذا العنوان لكتابه، وهو الرجل المتصوف الزاهد الذي أخذ التصوف وعلم القراءات عن شيخه حسن الراشدي.

٢- ما تضمنه الكتاب من شرح يمكن تسميته (الشرح الإشاري)^(١)، وهو ما توحى به الألفاظ من معانٍ خفية، وما ترمز إليه من دلالات غير ظاهرة، واحتمالات بعيدة.

وهذا النوع من الشرح هو الذي أدى بأصحاب مصادر ترجمة المؤلف إلى نقد الكتاب ومؤلفه، فبدأ الذهبي - وهو المؤرخ المُتَّصِف - فوصف الشرح الكبير لشيخه ابن جبارة بقوله: (حشاه بالاحتمالات البعيدة، وأودع فيه الدرّة وأذن الجُرّة)^(٢)، ثم وصف شيخه بعد قليل بقوله:

(ذهنه جيد من حيث الفهم، لا من حيث التحقيق ... فمن أغرب شيء حدثني به ابن النابلسي وأعجبه عن ابن جبارة أنه قال في قول الشاطبي [البيت رقم (٢٥٤) من «الشاطبية»]:

(١) قياساً على التفسير الإشاري أو الفيضي، وهو تأويل آيات القرآن الكريم على خلاف ما يظهر منها، بمقتضى إشارات خفية تظهر لأرباب السلوك. «التفسير والمفسرون» / د. محمد حسين الذهبي ٣٣٨/٢.

(٢) «طبقات القراء» ١/١٢٧٢، وجاء الشطر الأول من العبارة أو مقاربه في: «معرفة القراء الكبار» ٢/٧٤٦، و «غاية النهاية» ١/١٢٢، و «اللقنى الكبير» ١/٦٠٨، و «الدرر الكامنة» ١/٢٧٦.

وفي الهمز أنحاءً وعند نحاته يضيء سنانه كلما اسودَّ أليلًا.
يحتمل قول الناظم في هذا البيت ست مئة ألف احتمال، وثمانون ألف احتمال.

فانظر إلى هذا الهوس المفرط!

فلو كُتبت هذه الاحتمالات التي لا وجود لعشر معشارها لجاءت في ثلاث مئة ألف سطر وزيادة، وذلك يجيء في ألف كراسة، فتجلد في أربعين مجلدًا! ثم نقلتُ من خط ابن جُبارة بيت الشاطبي في ورقة، وما نصه:
هذا البيت يحتمل خمس مئة وجه وأزيد من ذلك، إلى غير نهاية من الوجوه، وقد نظرت فيه، وتأمّلت، فوجدته كذلك كما أخبرتك به، وما أظن أحدًا يهتدي إلى ذلك إلا من هداه الله تعالى ونور بصيرته. انتهى.

قلت: نعم، هدايا الله وبصائرنا، فإن الهمز موجود في كلام الله، وكلام الله تعالى لا يتناهى: ﴿قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ﴾ [الكهف ١٠٩]، فدعُ يا أيها الشخص عنك الدعاوى، وألزم الورع^(١).

أما الصفدي فوصفه بالبراعة في النحو والقراءات مع إقامته بالتخييط^(٢)، وقال فيه: (عنده من الفضائل حَمْلُ وتفاريق، إلا أنه كان يتحازف، ويتنقل بعد سعادة علمه لأجل ذاك ويتحارف)^(٣).

هذا وقد خلا شرح البيت (٢٥٤) من «الشاطبية» في النسخة

(١) «طبقات القراء» ١٢٧٣/١ - ١٢٧٤.

(٢) «الواري بالوفيات» ٢٦/٨، ونقل العبارة الأخيرة عنه السيوطي في «بغية الوعاة» ٣٦٣/١.

(٣) «أعيان العصر» ٣٤٣/١، (نشرة أبي زيد ورقلة)، وفيه: كان يتحارف. وهو تصحيف،

والصواب من نشرة مزكين ١٤٠/١.

المخطوطة للكتاب عمماً من النصين اللذين نقلهما الذهبي آنفاً، ويمكن عزو ذلك إلى كونهما مأخوذتين من كتب أخرى للمؤلف، أتبَّهها كتاب «الهمز» الذي أشار ابن الجزري إلى أن ابن جبار قد أفرد بالتأليف^(١)، كما أفرد «بيت خالصة» بالتأليف^(٢)، أو أن هذه النسخة التي بين أيدينا من كتاب «الفتوحات» هي نسخة معككة عن الكتاب أملاها المؤلف بأخرة بعد أن تغيّرت حاله، وآل إلى الاعتدال في أقواله ومؤلفاته، كما قال الصفدي: (ولم يزل على حاله إلى أن كُسر ابن جبار، وبطلتْ منه تلك الرموز والإشارة)^(٣).

٣ - «شرح عقيلة أتراب القصائد في أسنى المقاصد»:

و «العقيلة» هي رائية الشاطبي المشهورة في رسم القرآن، وصف ابن الجزري^(٤) هذا الشرح لابن جبار بأنه أحسن من شرحه للتقدم ذكره للامية، وأن كليهما حسن مفيد، وقد ذكر هذا الشرح الذهبي في «معجم شيوخه» ص ٧٥، و «طبقات القراء» ٢/ ١٢٧٢، و «معرفة القراء الكبار» ٧٤٦/٢، والصفدي في «الوافي بالوفيات» ٢٦/٨، و «أعيان العصر» ٣٤٣/١، وابن رجب في «الذيل على طبقات الخنابلة» ٣١٩/٤، والفاسي في «ذيل التقييد» ٣٨٩/١، والمقرئ في «المقفى الكبير» ٦٠٨/١، وابن مفلح في «المقصد الأرشد» ١٧٧/١، والسيوطي في «بغية الوعاة» ٣٦٤/١، والغليبي في

(١) «النشر في القراءات العشر» ٤٢١/١.

(٢) وهو البيت رقم (٦٨٤) من الشاطبية، ذكر ذلك ابن جبار في مقدمة «الفتوحات الملكية والمقدسية في شرح الشاطبية» الورقة ٤٥/أ، كما سيأتي، وهو قول الشاطبي:

وخالصة أصل ولا يعلمون قل لشعبة في الثاني ويُفَسِّح شمللا

(٣) «أعيان العصر» ٣٤٣/١.

(٤) «غاية النهاية» ١٢٢/١.

«المنهج الأحمد» ٢٤/٥، و «الأنس الجليل» ٣٨١/٢، والداودي في «طبقات المفسرين» ٨١/١، وابن القاضي في «درة الحجال» ١٥١/١، وابن العماد في «شذرات الذهب» ١٥٢/٨، والبغدادى في «هدية العارفين» ١٠٧/١، وابن شطبي في «مختصر طبقات الخنابلة» ص ٦٦، والزركلي في «الأعلام» ٢١٤/١، وكحالة في «معجم المؤلفين» ٢٧٧/١.

وللكتاب نسختان خطيتان، أولاهما اطلعت عليها في مكتبة الأسد بدمشق برقم (٣٠٦)، والثانية ذُكرت في فهرس مخطوطات الأسكوريال^(١) بمعريد برقم (١٤٠٧).

٤- «شرح نونية السخاوي في التجويد»:

ذكره الصفي في «الوافي بالوفيات» ٢٦/٨، و «أعيان العصر» ٣٤٣/١، وابن حجر في «الدرر الكامنة» ٢٧٦/١، وكحالة في «معجم المؤلفين» ٢٧٧/١.

٥- «الهمز»:

ذكره ابن الجزري في «النشر في القراءات العشر» ٤٢١/١ - باب الوقف على الهمز، عندما عد ابن جُبارة ممن أفرد الهمز بالتأليف.

٦- «أشياء في القراءات»:

ذكرها ابن رجب في «الذيل على طبقات الخنابلة» ٣١٩/٤، والشلبي في «المنهج الأحمد» ٢٤/٥، و «الأنس الجليل» ٣٨١/٢، والداودي في «طبقات المفسرين» ٨١/١، وابن العماد في «شذرات الذهب» ١٥٢/٨، وابن شطبي في «مختصر طبقات الخنابلة» ص ٦٦، كلهم دون بيان.

(١) «المخطوطات العربية بالأسكوريال - إسبانيا» ٦٥/٣.

٧- «تعاليق»:

ذكرها الصفدي في «الوافي بالوفيات» ٢٦/٨ بهذا اللفظ دون بيان.

٨- «بيت خالصة»:

ذكر المصنف في كتابه «الفتوحات المكية» الورقة ٤٥/أ أنه أفرد بيت الشاطبية رقم (٦٨٤) بتأليف مستقل، وهو قوله:
وخالصة أصل ولا يعلمون قل لشعبة في الثاني ويُفتح شَمَلًا
ب- في تفسير القرآن:

٩- «فتح القدير في التفسير»:

ذكره ابن رجب في «الذيل على طبقات الحنابلة» ٣١٩/٤، وابن مفلح في «المقصد الأرشد» ١٧٧/١، والعَلَمِي في «المنهج الأحمد» ٢٤/٥، و«الأنس الجليل» ٣٨١/٢، وابن العماد في «شذرات الذهب» ١٥٢/٨، والداوودي في «طبقات المفسرين» ٨١/١، و حاجي خليفة في «كشف الظنون» ١٢٣٣/٢، والبغدادي في «هدية العارفين» ١٠٧/١، وابن شطي في «مختصر طبقات الحنابلة» ص ٦٦، والزركلي في «الأعلام» ٢١٤/١، وكحالة في «معجم المؤلفين» ٢٧٧/١، ونويهض في «معجم المفسرين» ٦٨/١.

١٠- «مختصر الكشاف عن حقائق التنزيل للزمخشري»:

ذكره الزركلي في «الأعلام»، واطلعت عليه مخطوطاً في مكتبة الأسد بـرقم (٥٠٢)، وهو الجزء الأول من الكتاب، ينتهي في أثناء سورة الأنعام.

ج- في النحو:

١١- «شرح ألفية ابن معط»:

ذكره ابن رجب في «الذيل على طبقات الحنابلة» ٣١٩/٤، والعَلَمِي

في «المنهج الأحمد» ٢٤/٥، و «الأنس الجليل» ٣٨١/٢، والداوودي في «طبقات المفسرين» ٨١/١، وابن العماد في «شذرات الذهب» ١٥٢/٨، وابن شطبي في «مختصر طبقات الحنابلة» ص ٦٦، والزركلي في «الأعلام» ٢١٤/١، وكحالة في «معجم المؤلفين» ٢٧٧/١.

ومن شعر ابن جُبارة قطعان انتهتا إلينا في بعض المصادر، مما قوله^(١):

تركُ السلامَ عليهم تسليمٌ فاذهبْ وأنت من الملام سليمٌ
لا تخدَعَنَّكَ زخارفٌ من ودَّهم فلئن سألتهُم بدا المَكْتوم
ما للفقير مع الغني مودةٌ أنسى تصاحب واحدٍ وعديمٌ!
وقوله^(٢):

خلتِ الزوايا من خباياها كما خلَّتِ القلوبُ من المعارفِ والتقى
وتنكرُ الوادي فما غزلائه تلكَ الظباءُ ولا النقا ذاك النقا

٨ - وفاته:

توفي ابن جُبارة في القلنس الشريف فجأة^(٣)، سحر يوم الأحد رابع رجب سنة (٥٧٢٨/١٣٢٧م) وله ثمانون سنة، ودفن من يومه بمقبرة (ما ملأ) ظاهر القلنس من جهة الغرب، وصلي عليه بجامع دمشق صلاة الغائب في السادس عشر من رجب.

(١) «الوأي بالوفيات» ٢٦/٨، «بُغية الوعاة» ٣٦٤/١، «درة الحجال» ١٥٢/١.

(٢) «الوأي بالوفيات» ٢٦/٨.

(٣) «طبقات القراء» ١٢٧٤/٣، وقد تحرفت كلمة (الذهبي) في «شذرات الذهب»

- ١٥٢/٨ من نشرة الأرناؤوط - إلى (الذهبي) عندما نقل ابن العماد عن الذهبي وفاة ابن جُبارة فجأة، وقد سبق للذهبي^٤ ابن جُبارة في الوفاة بنحو قرن من الزمن.

٩- مصادر ترجمته سلسلة تاريخياً:

- ١- «المقتنى لتاريخ أبي شامة» للبرزالي، أو: «تاريخ البرزالي»^(١).
- ٢- «طبقات القراء» للذهبي ١٢٧٢/٣ - ١٢٧٤.
- ٣- «معجم شيوخ الذهبي» ص ٧٥.
- ٤- «معرفة القراء الكبار» للذهبي ٧٤٦/٢.
- ٥- «تتمة: المختصر في أخبار البشر لأبي الفداء» لابن الوردي، ٢٧٥/٢.
- ٦- «أعيان العصر وأعوان النصر» للصفدي ٣٤٢/١ - ٣٤٤.
- ٧- «الوافي بالوفيات» للصفدي ٢٥/٨ - ٢٦.
- ٨- «البداية والنهاية» لابن كثير ١٤٢/١٤.
- ٩- «تذكرة النبيه في أيام المنصور وبنيه» لابن حبيب ١٨٢/٢ - ١٨٣.
- ١٠- «الذيل على طبقات الحنابلة» لابن رجب ٣١٩/٤ - ٣٢٠.
- ١١- «ذيل التقييد في رواة السنن والمسانيد» للفاسي ٣٨٩/١.
- ١٢- «غاية النهاية في طبقات القراء» لابن الجزري ١٢٢/١.
- ١٣- «المقتنى الكبير» للمقرئزي ٦٠٨/١.

(١) لعل ترجمة ابن جبارة في الجزء المخطوط من الكتاب الذي تضمه مكتبة كوبرلي برقم (١٠٣٧)، ويشمل تراجم الوفيات: من سنة ٧٢٦هـ إلى سنة ٧٣٨هـ، وقد ذكره المنجد في «معجم المؤرخين الدمشقيين» ص ١٤٣، أما الجزء المطبوع منه فهو رسالة ماجستير في التاريخ من جامعة دمشق، حققه محمد مصباح مظلوم سنة ١٩٨٠، وهو يشمل تراجم الوفيات: من سنة ٦٩٩هـ حتى سنة ٧٠٣هـ. والجزعان السابق واللاحق لهذه الفترة لما يحقق بعد.

- ١٤- «طبقات النحاة واللغويين» لابن قاضي شُهبة: الورقة ٢٠٠-٢٠١ من مخطوط الظاهرية.
- ١٥- «الدرر الكامنة في أعيان المئة الثامنة» لابن حَجَر ٢٧٦/١.
- ١٦- «المقصد الأرشد في ذكر أصحاب الإمام أحمد» لابن مُفْلِح ١٧٧/١.
- ١٧- «بُغْيَةُ الوعاة» للسيوطي ٣٦٣/١ - ٣٦٤.
- ١٨- «الفتح الموهبي في ترجمة الإمام الشاطبي» للقَسْطَلاني ص ٩٢.
- ١٩- «الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل» للعَلَمي ٣٨١/٢.
- ٢٠- «النهج الأحمدي في تراجم أصحاب الإمام أحمد» للعَلَمي ٢٣/٥ - ٢٤.
- ٢١- «طبقات المفسرين» للدواودي ٨٠/١ - ٨١.
- ٢٢- «دُرَّةُ الحِجَالِ في أسماء الرجال» لابن القاضي ١٥١/١ - ١٥٢.
- ٢٣- «شذرات الذهب في أخبار من ذهب» لابن العماد ١٥١/٨ - ١٥٢.
- ٢٤- «كشَفُ الظنون عن أسامي الكتب والفنون» لحاجي خليفة ٤٥٩/١، ٦٤٨، ١١٥٩ - ١٢٣٣/٢.
- ٢٥- «روضات الجنات في أحوال العلماء والسادات» للخُوَاساري ٣٢٣/١.
- ٢٦- «هدية العارفين» للبغدادي ١٠٧/١.
- ٢٧- «مختصر طبقات الحنابلة» لابن شَطِئ ص ٦٦-٦٧.
- ٢٨- «الأعلام» للزركلي ٢٢٢/١.
- ٢٩- «معجم المؤلفين» لكحالة ٢٧٧/١.
- ٣٠- «معجم للمفسرين» لعادل تُوَيْهَض ٦٨/١.

ثانيًا - كتاب «المفيد في شرح القصيد»

المفيد شرح للشاطية، فلا بد من تعريف الشاطية والوقوف عند شروحيها، ثم عند مقولة المفيد بين تلك الشروح ثم عند منهج مؤلف المفيد ومصادره وتاريخ تأليفه.

١- الشاطية وشروحيها:

بدأ التأليف في القراءات من القرن المعري الأول، وتوسع شيئاً فشيئاً حتى أرسى قواعده الإمام الشاطي^(١) في منظومته اللامية المسماة: «حز الأمانى ووجه التهانى» أو «الشاطية» التي بلغت (١١٧٣) بيت، وحازت من القبول والشهرة والعناية حظاً وافراً لا يعلم له نظير في بابها؛ إذ افتتن الشاطي في ضبط القراءات السبع، فسلك سبيل الرمز، فمنح كل قارئ وراوٍ رمزاً إذا انفرد، ورمزاً إذا اجتمع مع غيره، وأخذ هذه الرموز من تسلسل ترتيب الحروف العربية الأبجدية عند المغاربة^(٢)، ومع أن الشاطية قد وردت فيها الضرورات الشعرية^(٣) فإن ذلك لا

(١) هو أبو محمد، القاسم بن فيرة بن خلف بن أحمد الشاطي الرعيني الأندلسي الضريع. العالم العامل، القدوة الإمام المتوقد ذكاء، ذو الباع الأطول في فن القراءات والرسو والنحو والفقه والحديث، مع الورع والتقوى والتأله والوقار، ولد سنة ٥٣٨ هـ، ونسوي سنة ٥٩٠ هـ، ترجمته ومصادره في: «سير أعلام النبلاء» ٢١/٢٦١، و«الفتح المولعي في ترجمة الإمام الشاطي»، و«الإمام الشاطي سيد القراء».

(٢) وذلك وفق ترتيبها في المقاطع التالية: أبج، دهم، حطي، كلم، نصع، قضق، رست، نخذ، ظفش. وانظر: «المعجم العربي»/ د. عدنان الخطيب ص ١٩.

(٣) كتهيل الهمز في الأبيات: (٧، ١٥، ١٨)، وتخفيف ياء النسبة المشددة في الأبيات: (٢٨، ٢٩، ٣١)، وغير ذلك.

يقدر في هذه المنظومة الموسوعية، فلا عجب أن تتبوأ الشاطبية تلك المكانة الرفيعة عند العلماء باختلاف تخصصاتهم، فهي ليست وعاءاً للقراءات فحسب، بل هي على قدر جيد من الرقة والعنونة والبيان، وقوة السبك، ووفرة المعاني. وقد غمض عدد من العلماء لشرح هذه المنظومة^(١) التي ضمت سبعاً من القراءات القرآنية المتواترة المشهورة، واعتمدت كتاب «التيسير» للداني أساساً لها. فكان شرح السخاوي، تلميذ الشاطبي، رائداً لهذه الشروح، ويميز كل واحد ممن تلاه من الشراح شرحه بما فتحه الله عليه من علم وخبرة، ثم أتى شرح ابن جُبارة «المفيد» الذي نعرض له. وفيما يأتي عرض لهذه الشروح ما كان منها سابقاً للمفيد أو معاصراً له، وما كان تالياً له.

أ- شروح سبقت «المفيد» أو عاصرت:

- ١- شرح لعبد الرحمن بن أبي القاسم الأزدي التونسي المعروف بابن الحدّاد (- نحو ٥٦٢٥هـ).
- ٢- «المهتد القاضِي شرح قصيدة الشاطبي» لأبي العباس أحمد بن علي بن محمد ابن علي بن شُكْر القرطبي الأندلسي (- نحو ٦٤٠هـ).
- ٣- «فتح الوصيد في شرح القصيد» لأبي الحسن علي بن محمد بن عبد الصمد السخاوي الشافعي (- ٦٤٣هـ).
- ٤- «الدُّرَّة الفريدة في شرح القصيدة» لمتنَّحَب الدين أبي يوسف المتنَّحَب ابن أبي العز بن رشيد المَمنَّاني (- ٦٤٣هـ).

(١) بلغت شروح «الشاطبية» في كتاب: «الإمام الشاطبي سيد القراء» (٥٤) شرحاً، وفي مقدمة تحقيق «العقد النضيد» (٦٢) شرحاً عدا الحواشي والتعليقات عليها.

- ٥- «الآلئ الفريدة في شرح القصيدة» لأبي عبد الله محمد بن الحسن بن محمد ابن يوسف القاسي نزيل حلب (-٦٥٦هـ).
- ٦- «كنز المعاني في شرح حرز الأمان» لأبي عبد الله محمد بن أحمد بن محمد، المعروف بشعلة الموصلي (-٦٥٦هـ).
- ٧- شرح لشمس الدين أبي الفتح محمد بن علي بن موسى الأنصاري الدمشقي (-٦٥٧هـ).
- ٨- «المفيد في شرح القصيد» لعلم الدين قاسم بن أحمد اللورقي (-٦٦١هـ)، وهو سمي كتاب ابن جبارة، وقد يكون اطلع عليه.
- ٩- «إبراز المعاني من حرز الأمان» لأبي شامة عبد الرحمن بن إسماعيل الدمشقي (-٦٦٥هـ).
- ١٠- شرح لعقاد الدين أبي الحسن علي بن يعقوب بن شجاع بن علي بن إبراهيم الموصلي (-٦٨٢هـ).
- ١١- «حل رموز الشاطبية» لتقي الدين يعقوب بن بدران الجراودي (-٦٨٨هـ).
- ١٢- «كاشف المعاني في شرح حرز الأمان» لأبي الفضائل عباد بن أحمد بن إسماعيل الحسيني (كان حيًا سنة ٧٠٤هـ).
- ١٣- شرح لعلاء الدين علي بن أحمد (-٧٠٦هـ).
- ١٤- شرح لأبي الحسن علي بن يوسف بن حريز بن فضل النخعي المعروف بالشطنوفي (-٧١٣هـ).
- ١٥- شرح لأبي موسى جعفر بن مكي الموصلي (-٧١٣هـ).
- ١٦- «فرائد المعاني في شرح حرز الأمان» لأبي عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي المعروف بابن آجروم (-٧٢٣هـ).

١٧- شرح ليوسف بن أبي بكر المعروف بابن خطيب بيت الآبار (-٥٧٢٥هـ).
وقد أكثر ابن جُبارة في «المفيد» النقل مما استحسنه من كلام السَّخاوي
والفاسي وأبي شامة ممن سبقه في شرح الشاطبية كما صرح بذلك في مقدمته،
وكان دائماً يشير إلى من ينقل عنه، خلا مرات قليلة نقل عنهم من دون إشارة،
ونقل من كلام شيخه الراشدي قسطاً كبيراً^(١)، ولم يغفل العزو إليه، ونقل أيضاً
عن آخرين نقلاً يسيراً.

ب- شروح عاصرت «المفيد» أو جاءت بعده:

- ١- «كنز المعاني» لبرهان الدين أبي إسحاق إبراهيم بن عمر بن إبراهيم
الجعبري (-٥٧٣٢هـ).
- ٢- «الحواشي المفيدة في شرح القصيدة» لأبي محمد عبد الرحمن بن أحمد ابن
عبد الرحمن الدُّقُوقِي (-٥٧٣٥هـ).
- ٣- «الفريدة البارزية في حل القصيدة الشاطبية» لأبي القاسم هبة الله بن عبد
الرحيم البارزي (-٥٧٣٨هـ).
- ٤- شرح لبدر الدين أبي عبد الله محمد بن أحمد بن بَصَّحَان (-٥٧٤٣هـ).
- ٥- شرح لبدر الدين أبي محمد الحسن بن قاسم المعروف بابن أم قاسم
المرادي (-٥٧٤٩هـ).
- ٦- «العقد النضيد في شرح القصيد» لشهاب الدين أبي العباس أحمد بن
يوسف المعروف بالسَّمين الحلبي (-٥٧٥٦هـ).

(١) لم تذكر مصادر ترجمة الراشدي له تأليفاً.

٧- «سراج القارئ المبتدي وتذكار القارئ المنتهي» لعلاء الدين أبي البقاء علي

ابن عثمان ابن القاصح العُذري (-٨٠١هـ).

٨- شرح لجلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي (-٩١١هـ).

٩- «إرشاد المرید إلى مقصود القصید» لعلي محمد الضَّبَّاع (-١٣٨١هـ).

١٠- «الوافي» لعبد الفتاح القاضي (-١٤٠٣هـ).

وقد صرح ابن القاصح وهو من شُرَّاح الشاطبية الذين جاؤوا بعد ابن جُبارة بنقله عن شرحه، فقال في مقدمته: (وقد اختصرت هذا الكتاب من شرح السَّخاوي والفاشي، وأبي شامة، وابن جُبارة، وغيرهم، وزدت فيه فوائد ليست من هؤلاء المشروحات، وسميته: سراج القارئ...) ^(١).

وجعله ابن الجزري - كما سلف - أحد الأصول التي استقى منها مادة كتابه «النشر في القراءات العشر» ^(٢)، فذكر فيه لسند الذي أدى إليه كتاب ابن جُبارة.

٢- منزلة «المفيد» في شروح الشاطبية:

• أنواع شروح الشاطبية:

أ- الشروح المطوَّلة: التي يُعنى شارحها بكل ما يتعلق بالآيات من معنى، وإعراب، وخلاف بين العلماء، وتوجيه قراءات، وتصحيح أخطاء الشراح قبله، منها:

١- شرح ابن خطيب بيت الآبار المشار إليه، وهو في مجلدين ضخمين.

٢- شرح ابن جُبارة: «الفتوحات المكية والقدسية»، ربه مخطوط في مجلد ضخيم.

(١) «سراج القارئ المبتدي وتذكار القارئ المنتهي»/ ص ١٠ .

(٢) «النشر» ٦٣/١ .

- ٣- شرح الجعفري: «كنز المعاني»، طبع أقل من ربعة في مجلد كبير.
 ٤- شرح السمين الحلبي: «العقد النضيد»، طبع ربعة في مجلدين كبيرين.
 ب - الشروح المتوسطة: التي لم يطنب فيها أصحابها ولم يوجزوا، بل كانت وسطاً بين ذلك، منها:

- ١- شرح أبي شامة: «إبراز المعاني»، طبع في أربعة مجلدات صغيرة.
 ٢- شرح الفاسي: «اللائق الفريدة»، مخطوط في مجلدين.
 ٣- شرح شُعَلَة: «كنز المعاني»، طبع في مجلد.
 ج - الشروح المختصرة: وتكتفي بحل رموز الأبيات مع بيان المعنى الإجمالي وهذه تعنى بالقارئ ذي المعرفة بالقراء ورواقم ومصطلحات علم القراءات مثل:

- ١- شرح عبد الفتاح القاضي (-١٤٠٣هـ): «الواقي».
 ٢- شرح الضَّبَاع (-١٣٨١هـ): «إرشاد المريد إلى مقصود القصيد».

● منزلة «المفيد»:

عند التأمل في كتابنا «المفيد» الذي نحن بصدده نرى أنه من المجموعة الثانية، وهي الشروح المتوسطة، فهو:

١- يقدم لكل باب من أبواب الأصول بمقدمة متوسطة أو مختصرة، يتحدث فيها عن موضوع الباب ومعناه في اللغة والاصطلاح، وإعرابه، أو عن واحد مما تقدم، مثل: مقدمة باب الاستعاذة، والبسطة، وسورة أم القرآن، والإدغام الكبير.

٢- يتكلم في مفردات البيت من حيث الاشتقاق اللغوي، وقد يستشهد على ذلك بالشعر.

- ٣- قد يتعرض لما في كلام الناظم من أمور بلاغية كالاستعارة والتشبيه والمجاز.
- ٤- يُعرب بعض الكلمات في الآيات مما يدور المعنى حوله مع ذكر وجوه الإعراب أحياناً، وقد يبين مذاهب النحاة في المسائل الخلافية.
- ٥- ينقل عن ثلاثة من أبرز شراح الشاطبية، وهم: السخاوي (-٦٤٣هـ)، والفاشي (-٦٥٦هـ)، وأبو شامة (-٦٦٥هـ)، ويكثر من تعقب أبي شامة، مما يدل على ذهن وقاد، وقرينة ناقد.
- ٦- يوجه بعض القراءات التي حوّلها الشاطبية، ويذكر عللها مستشهداً بأقوال أئمة النحو واللغة.
- ٧- يورد الاستفسارات والشبه والاعتراضات التي قد تعرض للمرء، ثم يجيب عنها بما يزيل لبسها أو يتركها دون إجابة أحياناً.

٣- منهج ابن جبارة في «المفيد»:

بدأ ابن جبارة كتابه بمقدمة حمد الله فيها، وأثنى عليه بما هو أهله، وصلى على الرسول ﷺ وآله وأصحابه والتابعين، ثم تكلم على القرآن الكريم وحفظه، وأن الله قد أظهر ذلك على يد الشاطبي في منظومته، ويسر له بحثها على شيخه حسن الراشدي، ثم وضع شرحه في كتاب، وأضاف إليه ما يسره الله لديه، ثم بين المنهج الذي سار عليه في شرح الآيات، وهو يشمل النقاط الآتية:

- أ- لا يلتزم ذكر البيت دفعة واحدة كما فعل غيره.
- ب- يذكر مسألة ويقف على رمزها.
- ج- لا يعرب من أيانها إلا القليل، أو ما يتوقف عليه بيان حكم من أحكامها.
- د- مقصوده حل ألفاظها ومشكلاتها بإيجاز واختصار.

ويمكن رد هذه النقاط إلى أمرين: طلب الاختصار وترك التطويل، مع إيضاح المعنى قدر الإمكان. والنقطة الأخيرة التي ذكرها تعلل منهجه؛ فهو يريد اختصار الشرح قدر المستطاع لكي يبلغ القارئ هدفه من فهم المعنى بأسرع ما يمكن دون إخلال ببيان معنى الآيات.

ويمكن إضافة نقاط أخرى غلبت على منهج المصنف هي:

- هـ - الاهتمام ببيان معاني الألفاظ الغريبة في الآيات.
- و- إعراب بعض المفردات التي لها أدنى وشيجة بالمعنى.
- ز- الاستشهاد لبعض الجزئيات بما يقويها من مقاطع الشاطبية نفسها أو الآيات الكريمة أو الآثار أو غير ذلك.
- ح- تفسير الشاطبية بالشاطبية.
- ط- توجيه القراءات.
- ي- الاعتماد في الشرح على ثلاثة من أحسن شروح الشاطبية هي: «إبراز» أبي شامة، و«لآلئ» الفاسي، و«فتح» السخاوي. ونقل كلام شيخه حسن الراشدي، علاوة على التعقيب عليها إذا كان ذلك مناسباً.
- ويؤخذ على منهج المصنف:
- أ- النقل عن بعض المصادر دون إشارة إليها، أو بشيء من التصريح بالنقل بعد ذلك، مما يوهم أن الكلام للمتقدم هو لاين جُبارة.
- ب- ترك الإجابة عن بعض الأسئلة التي طرحها في شرحه.
- ج- الإطالة في بعض النقول.
- ٤ - مصادر «المفيد»:
- يمكن تقسيم مصادر المفيد إلى ضريين فيما يأتي:

أ- مصادر رئيسة: وهي الكتب التي أكثر المصنف النقل عنها في كتابه، وهي:

١- «حرز الأماني ووجه التهاني»: وهي المنظومة التي يشرحها ابن جبارة، فلم يكد يخلو شرح لبيت منها من استشهد بمقاطع أخرى من المنظومة نفسها.

٢- «إبراز المعاني من حرز الأماني» لأبي شامة المقدسي: وهو شرح على الشاطبية سار فيه أبو شامة على منوال شيخه أبي الحسن السخاوي في شرحه للقصيدة، وزاد عليه معاني لم يودعها كتابه، فشرع في تصنيفه بتوسع واستقصاء في كتاب كبير حتى بلغ باب الممزتين من كلمتين، ثم عاد فاخصره وأكملته خوفاً من دنو الأجل وقصور الهمة، وسمى هذا المختصر: «إبراز المعاني من حرز الأماني»، وقد نقل ابن جبارة عن أبي شامة في (٥١) موضعاً في التسع الأول من الكتاب وهو (٢٨) ورقة الأولى من المخطوط، كفى فيها عن اسم أبي شامة بلفظ «بعضهم».

٣- «اللائق الفريدة في شرح القصيدة» لأبي عبد الله الفاسي نزيل حلب: وهو شرح على الشاطبية أيضاً وصفه الذهبي بأنه في غاية الحسن، وقد اعتمد ابن جبارة هذا الشرح أيضاً اعتماداً كبيراً فنقل عنه في التسع المذكور في (١١) موضعاً.

٤ - أقوال شيخه حسن الراشدي الذي صرح في مقدمته أنه أخذها عنه، وبحسبها عليه بحثاً شافياً مستقصياً ألفاظها غاية الاستقصاء، وقال: (وأبرز إليّ ما استر من معانيها ومشكلاتها مما خفي واستر عن المتقدمين من شراحها والمتصدّين لحل ألفاظها، فأحببت أن أضعه في كتاب، .. وأضفت إليه ما يسره الله لديّ وفتح عليّ)، وقد نقل ابن جبارة عن شيخه في التسع المذكور في (١٣) موضعاً.

ب - مصادر فرعية: وهي الكتب التي نقل عنها المصنف في مواضع معدودة وهي:

• كتب القراءات:

- ١- «فتح الوصيد في شرح القصيد» لأبي الحسن السُّخَاوِي، وقد نقل عنه ابن جُبَّارة عند شرح الآيات: (٥٨، ٧٥، ٨٩، ١٠٢، ١٣١).
- ٢- «التيسير في القراءات السبع» لأبي عمرو الداني: وهذا الكتاب هو أصل القصيدة الشاطبية، نقل عنه عند شرح الآيات: (١٠١، ١٢٣، ١٢٧، ١٢٩).
- ٣- «جامع البيان» للداني: نقل عنه عند شرح البيت (١٢٧).
- ٤- «الإيضاح» لأبي علي الأهوازي: نقل عنه عند شرح البيتين: (٣٩، ١٠٥).
- ٥- «التبصرة في القراءات السبع» لمكيّ بن أبي طالب: نقل عنه عند شرح الآيات: (٢٥، ٢٩، ٣٢، ٣٥، ٣٧، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٨).
- ٦- «الإبانة عن معاني القراءات» لمكيّ بن أبي طالب: نقل عنه عند شرح البيت: (٢١).
- ٧- «كنز المعاني» للحجّيري، نقل عنه عند شرح البيت: (٩٥) بقوله: قال بعض المتأخرين.
- ٨- «العنوان في القراءات السبع» لابن خَلَف، نقل عنه في المقدمة، وعند شرح البيت: (٥٥).
- ٩- «الكشف عن وجوه القراءات السبع وعللها» لمكيّ، نقل عنه عند شرح البيت: (٩٥).
- ١٠- «التبیه على أصول قراءة نافع وذكر الاختلاف عنه» لمكيّ، نقل عنه عند شرح البيت: (١١١).

• كتب التفسير:

- ١١- تفسير ابن جُزَيٍّ: نقل عنه عند شرح البيت: (٩٥).
 ١٢- «الإبانة والتفهيم عن معنى بسم الله الرحمن الرحيم» للزجاج: نقل عنه عند شرح البيت: (١).

• كتب الحديث:

- ١٣- سنن الترمذي: نقل عنه عند شرح البيت: (٥).
 ١٤- «سنن أبي داود» نقل عنه عند شرح البيت: (٤).
 ١٥- «صحيح البخاري»: نقل عنه عند شرح البيت: (٧).
 ١٦- «صحيح ابن خزيمة» نقل عنه عند شرح البيت: (٩٧).
 ١٧- «صحيح مسلم» نقل عنه عند شرح البيت: (٧، ١٨).
 ١٨- «معالم السنن» للخطّابي نقل عنه عند شرح البيت: (٤، ٩٣).
 ١٩- مسند بقي بن مخلّد: نقل عنه عند شرح البيت: (١٧).
 ٢٠- مسند البزار: نقل عنه عند شرح البيت: (٨٣).

• كتب التراجم:

- ٢١- «التاريخ الكبير» للبخاري: نقل عنه عند شرح البيت: (٣٢).

٥- تاريخ تأليف «المفيد»:

أما تاريخ تأليف الكتاب فالمرجح أنه بين سنة ٦٧٣هـ - وهي سنة رحلته إلى مصر على أحد قولين - وسنة ٦٨٥هـ، فالظاهر من مقدمته أنه وضع كتابه قبل وفاة شيخه الراشدي سنة ٦٨٥هـ، وقد بقي في القاهرة بعد هذه السنة، وقرئ عليه الكتاب سنة ٦٨٧هـ كما يبدو مما كتبه بخطه في نهاية الجزء الأول من نسخة المكتبة البلدية.

٦ - توثيق الكتاب ونسبته إلى المصنف:

سبق القول: إن لابن جُبارة شرحين للشاطبية:

الأول: هو «الفتوحات المكية والقدسية في شرح الشاطبية»، وهو الذي اتَّفقَ بسببه، وهذا الشرح الكبير أَلَفَ بعد الشرح الصغير.

والثاني: هو كتابنا «المفيد في شرح القصيد»، والكتاب - كما سلف - سميَّ كتاب سبقه لعلم الدين اللُّوزقي المتوفى سنة ٦٦١هـ، ولم يذكر كتاب ابن جُبارة في مصادر ترجمة المؤلف بهذا الاسم، إلا عند القسطلاني الذي ذكره صراحة فقال^(١): (وله شرح مختصر على الشاطبية سماه: «المفيد في شرح القصيد») وأشار ابن شطّي في «مختصر طبقات الحنابلة» إليه بقوله: (شرحاً يسيراً)، ونعته بالمختصر وبالسريع يصرف النظر عن كتابه الآخر الذي وصفته المصادر بالكبير المطول^(٢)، وهو الذي حدد ابن الوردي وقوعه في أربعة مجلدات كما سلف، وقد ذكره - دون تحديد الاسم - ابنُ كثير في «البدء والنهاية» ١٤/ ١٤٢، وابن مفلح في «القصيد الأرشد» ١٧٧/١، والفاسي في «ذيل التقييد» ٣٨٩/١، والسيوطي في «بُغية الوعاة» ٣٦٤/١، وابن القاضي في «درة الحجال» ١٥١/١، والبغدادى في «هدية العارفين» ١٠٧/١، والزركلي في «الأعلام» ٢١٤/١.

والذي يجزم أيضاً بعنوان الكتاب ويوثق نسبته إلى مؤلفه نسختا الكتاب الخطّيتان الأولى: نسخة المكتبة البلدية بالإسكندرية، وهي النسخة الأم، قرئت

(١) «الفتح للمواعي» ص ٩٢.

(٢) لعسل هذا الوصف هو الذي حدا بالأستاذ الفاضل الدكتور أيمن رشدي سويد حفظه

الله أن يعدَّ «المفيد» في الشروح المطولة (مقدمة تحقيق «العقد النضيد» للسَّمين الحلبي

على المصنف، وأثبت المصنف ذلك بخطه في نهاية الجزء الأول من الكتاب، وسياقي وصفها عما قريب، والأخرى: نسخة مكتبة كوبريلي، ومقدمة المؤلف وصفحة الغلاف في النسختين توضحان ذلك إضافة إلى مقدمة شرح الشاطبية الآخر لابن جبارة الذي تقدم ذكره.

٧- وصف نسخ الكتاب:

أمكنني الحصول - بفضل الله تعالى - على نسختين خطيتين من كتاب «المفيد» لم أجد لهما بعد البحث والتنقيب فيما وقفت عليه ثالثة، وهما:

١- نسخة المكتبة البلدية بالإسكندرية:

تجمع فيها تحت رقم (١٥٢٩-ب)، وتقع في مجلد من جزئين، الجزء الأول يضم الأصول وينتهي بنهاية الورقة (٩٧/ب)، والثاني يضم الفرش وينتهي في منتصف الوجه (ب) من الورقة (٢٠٦)، تقع النسخة في (٢٠٦) ورقات من الحجم الكبير قياس (٢٦×٣٦سم)، في الوجه الواحد منها (٣٥) سطراً، وفي كل سطر (٢٠) كلمة تقريباً، كُتبت بخط نسخ معتاد صغير، ليس فيها صفحة عنوان، وهي صعبة القراءة، رديئة التصوير، نادرة الضبط، لها مصورة في معهد المخطوطات العربية بالقاهرة.

جاءت في الصفحة التي تسبق بداية الكتاب العبارة الآتية:

(طالع في هذا الكتاب العاجز الفقير إلى الله تعالى المعترف بذنبه الراجي عفو ربه محمد بن أحمد المقرئ الشهير بالأنصاري، غفر الله له ولوالديه ولمن قرأ فيه ولمن نظر إليه ولجميع المسلمين، وصلى الله على سيدنا محمد عدد ما أحاط علمه، وجرى به قلمه، وكتب في ليلة يسفر صباحها عن يوم الأربعاء الثالث والعشرين من شهر المحرم سنة سبع وسبع مئة).

وتخللت عبارات المقابلة طرر أوراق الكتاب مثل:

١- بلغ قراءة وتصحيحاً على المصنف (في الورقة ٩/١ - ١٤/١).

٢- بلغ قراءة تصحيح (في الورقة ٢٤/١).

٣- قرئ جميعه على المؤلف (في الورقة ٢٠٦/١ وهي الورقة الأخيرة من

الكتاب).

وفي نهاية الجزء الأول في الورقة (٩٧/ب) كتب المؤلف العبارة الآتية

بخطه:

(قرأ عليّ الأخ الصالح المقرئ الجود المتقن فخر الدين عثمان بن إسحاق ابن إبراهيم بن غياث الدمشقي هذا الجزء الأول من شرح القصيدة المسماة بحرز الأمانى ووجه التهاني من أوله إلى آخره، وقد أذنتُ له في روايته عني على الوجه المعتر، وقرأ عليّ القصيدة المتقدم ذكرها من أولها إلى آخرها حفظاً من صدره، وشرحتها له شرحاً كافياً بما يسره الله لدي، وقد أذنت له في إقرائها لمن أراد؛ لما تحققت من فهمه ودينه وأمانته، والحمد لله وحده، وصلى الله على محمد وآله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً وكتب المؤلف للشرح: أحمد بن محمد بن جبارة المقدسي، ثم المرادوي، ثم الحنبلي بالقاهرة المحروسة بخانقاه سعيد السعد يوم الأربعاء التاسع من ربيع الآخر سنة سبع وثمانين وست مئة).

وهذه النسخة نفيسة قيمة؛ فهي:

- مقروءة كلها على المؤلف ومصححة عليه.

- مزينة بإذن المؤلف بالرواية عنه على الوجه المعتر لتلميذه عثمان بن إسحاق الدمشقي سنة ٦٨٧هـ، أن يروي القسم الأول من الكتاب الذي يضم قسم الفرش، وتأتي هذه الإجازة الفريدة جامعة لأنواع عدة من طرق الأخذ المعروفة

عند العلماء كالسماع والقراءة والإذن بعد أن:

- ١- سمع المؤلف الشاطبية كاملة من تلميذه غيبًا عن ظهر قلب.
- ٢- أسمع المؤلف التلميذ شرحًا كاملاً للشاطبية.
- ٣- قرأ التلميذ على المؤلف شرحه للشاطبية من النسخة المصححة عليه.
- ٤- تحقق المؤلف من فهم تلميذه للشاطبية ووثق بدينه وأمانته.
- ٥- أذن المؤلف للتلميذ برواية الجزء الأول من الشرح عنه وبإقراء الشاطبية لمن أراد.

ويذكر أن هذه الإجازة تدل على صفات عالية لابن جبارة هي: تواضعه، وصبره، وإخلاصه في حمل العلم الغزير إلى تلميذ واحد من تلامذته حتى فرغ من شرح الشاطبية كلها له على ضخامتها، وهي تدل أيضًا على أنه أملى شرحه على تلامذته مرات عدة، مما يفسر الزيادات الكبيرة التي زادها النسخة (ك) على النسخة (ب)، وقد رمزت لهذه النسخة بالحرف «ب»، وهي النسخة الأم.

ب- نسخة مكتبة كوبريلي زاده باستبول:

- وهي فيها بالأرقام (٥ - ٦ - ٧ - ٨)، وهي في (٦٩٠) ورقة قياس (٢٠×١٤)، في الصفحة الواحدة نحو (٢٠) سطراً، في السطر نحو (١٠) كلمات، كُسرَتْ على أربعة أجزاء:
- الأول في (١٦٠) ورقة، ينتهي بباب وقف حمزة وهشام.
 - الثاني في (١٧٩) ورقة، ينتهي بباب سورة البقرة.
 - الثالث في (١٧٩) ورقة، ينتهي بباب سورة الشورى.
 - الرابع في (١٧٢) ورقة، ينتهي بنهاية الكتاب.

ناسخها علي بن آدم بن شعيب بن مجاهد الكنتاني نسباً الشافعي مذهباً،
نسخها بين سنة ٥٧٨١ هـ و ٥٧٨٢ هـ، أي بعد وفاة المؤلف بنيف وخمسين عاماً،
خطها نسخ معتاد واضح.

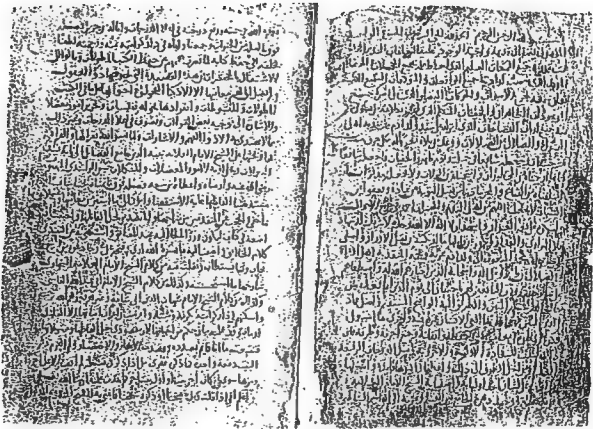
وُضِعَ خَتَمًا تَمْلُكٌ عَلَى جَمِيعِ الْأَجْزَاءِ هَذَا نَصْهَمَا:

- (وقف هذه النسخة الوزير أبو الخير أحمد بن الوزير الأعظم الفاضل
نعمان بن الوزير الأعظم العلامة الصدر الشهيد مصطفى بن الوزير الأعظم
التحرير أبي عبد الله محمد كوبريلي أقال الله عثاره).

- (هذا مما وقفه الوزير أبو الخير الحاج أحمد بن الوزير الأعظم نعمان).
وهي نسخة كاملة، نادرة الضبط، كثر فيها التصحيف والتحريف
والزيادات، وقد رمزت لهذه النسخة بالحرف (ك)، وهي نسخة مساعدة .



النسخة (ب) - صورة صفحة بداية الكتاب



المصادر والمراجع

- ١- الإعلام بوفيات الأعلام / الذهبي؛ حققه وعلق عليه: رياض عبد الحميد مراد، عبد الجبار زكار - بيروت: دار الفكر المعاصر، ١٩٩١.
- ٢- الإمام الشاطبي: سيد القراء/ إبراهيم الجرمي - دمشق: دار القلم، ٢٠٠٠ - (أعلام المسلمين؛ ٧٤).
- ٣- تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام/ الذهبي؛ تحقيق: عمر عبد السلام التدمري وآخرين - بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٨٧ - ٤١ مج.
- ٤- التفسير والمفسرون/ د. محمد حسين الذهبي - ط٤- القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٩-٣ ج.
- ٥- الديباج المذهب في معرفة أعيان علماء المذهب/ ابن فرحون المالكي؛ تحقيق وتعليق: محمد الأحمد أبو النور - القاهرة: مكتبة دار التراث، ١٩٧٢ - ٢ ج.
- ٦- سراج القارئ المبتدي وتذكار القارئ المنتهي/ ابن القاصح؛ تحقيق: أحمد القادري - ط١- دمشق: دار سعد الدين، ١٩٩٤.
- ٧- شرح عقيلة أتراب القصائد/ ابن جبارة المقدسي (مخطوط الظاهرية).
- ٨- طبقات الشافعية/ ابن قاضي شعبة؛ تصحيح وتعليق: عبد العليم خان - بيروت: مؤسسة دار الندوة الجديدة، ١٩٨٧ - ٢ ج.
- ٩- طبقات الشافعية الكبرى / السبكي؛ تحقيق: عبد الفتاح محمد الحلو، محمود محمد الطناحي - ط٢ - القاهرة: هجر، ١٩٩٢ - ١١ ج.
- ١٠- العقد النضيد في شرح القصيد/ السمين الحلبي؛ تحقيق: د. أيمن رشدي سويد - جدة: دار نور المكتبات، ٢٠٠٢ - ٢ ج.

- ١١- الفتوحات المكية والقدسية في شرح الشاطبية/ ابن جبارة المقدسي (مخطوط مجمع اللغة العربية بدمشق).
- ١٢- القلائد الجوهريّة في تاريخ الصالحية/ ابن طولون؛ تحقيق: محمد أحمد دهمان - ط ٢ - دمشق: مجمع اللغة العربية، ١٩٨٠ - ٢ ج.
- ١٣- متن الشاطبية المسمى حرز الأمان ووجه التهامي في القراءات السبع/ القاسم بن فيّره؛ ضبطه وصححه وراجعته: محمد نجيم الزعبي - ط ٢ - المدينة المنورة: دار المطبوعات الحديثة، ١٩٩٠.
- ١٤- المخطوطات العربية بالأسكوريال - إسبانيا/ هارتويغ دينبورغ، ليفي برونسسال - باريس: المدرسة الوطنية للغات الشرقية، ١٩٢٨ - ٣ ج - (فهارس المكتبات الخطية النادرة).
- ١٥- معجم البلدان/ ياقوت الحموي - بيروت: دار صادر، ١٩٥٧ - ٥ ج.
- ١٦- المعجم العربي ونظرات في المعجم الوسيط/ د. عدنان الخطيب - دمشق: مجمع اللغة العربية، ١٩٦٥.
- ١٧- معجم المؤرخين الدمشقيين وآثارهم المخطوطة والمطبوعة/ د. صلاح الدين المنجد - ط ١ - بيروت: دار الكتاب الجديد، ١٩٧٨.
- ١٨- الوفيات/ ابن رافع؛ تحقيق وتعليق: صالح مهدي عباس - ط ١ - بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٢، ٢ مج.
- ١٩- قرص مرن (CD) متن الشاطبية تطبيقاً بالصوت/ مركز التراث لأبحاث الحاسب الآلي - ١٩٩٩ - (سلسلة علوم القرآن، المدخل إلى علم القراءات).

بقية أشعار بني سلول

د. وليد محمد السرايبي

« سلول » : قبيلة مضرية عدنانية من هوازن، وهي من بني مرة بن صعصعة بن معاوية بن بكر بن هوازن. وسلول: هي ابنة ذهل بن شيبان بن ثعلبة، وبها عُرفت القبيلة وإليها يُنسب أبناؤها، وهذه القبيلة غير القبيلة القحطانية التي عُرفت بهذا الاسم.

تقع ديار هذه القبيلة في أرجاء المدينة المنورة، وبما عُرف من أوديتها : وادي بيشة^(١)، ويشاركها فيه بنو هلال .

وادي ثُرّة^(٢)، من أودية الحجاز، بعضه لبني هلال والضباب وسلول. رنية^(٣)، وهو واد ينصب من قحمة في نجد، ويقال له: رنية .

برز فيها غير شاعر، أعلاهم كعباً: عبد الله بن همام السلولي^(٤)، ثم العجير السلولي^(٥). وقد جهدت منذ أن قمت بجمع شعر عبد الله بن همام السلولي وتحقيقه في تتبع شعراء هذه القبيلة، وجمع ما أمكنتني من أشعارهم، حتى تجمع لديّ كمّ لا بأس به لمجموعة من شعراء هذه القبيلة، ورغبت في أن يكون لها ديوان شعر على غرار غيرها من القبائل التي جمعت أشعارها في

(١) معجم ما استمع (١/٩٠).

(٢) المصدر نفسه (١/٣٠٨-٣٠٩).

(٣) نفسه (١/٦٧٧) .

(٤) صدر شعره بتحقيقي عن مركز جمعة الماجد، دبي، ١٩٩٦م.

(٥) جمع شعره محمد نايف الدليمي، ونشر في مجلة المورد العراقية مج(٨)، عدد (١)،

سنة ١٩٧٩م.

عصرنا، مثل شعر تغلب^(١)، وأسد^(٢)، وطبي^(٣)، وغيرها .
وهأنذا أقدم في الصفحات الآتية ما وقفتُ عليه في أثناء البحث والتنقيب
المقصود وغير المقصود عن شعر هذه القبيلة. وقد رُتبتُ أسماء الشعراء وفق
الترتيب الهجائي، وترجمت لمن أمكنتني الوقوف على ترجمة له، وذكرت مناسبة
بعض الأبيات، وفُسِّرت ما غمض من ألفاظها، أما الشعراء فهم :

- ١- حنّاح بن عمرو السلولي .
- ٢- سودة بن عبد الله السلولي .
- ٣- قردة السلولي .
- ٤- مزاحم بن عمرو السلولي .
- ٥- مصعب بن عمرو السلولي .
- ٦- نُوَيْب^(٤) «عبد الملك بن عبد العزيز السلولي» . وهو أكثر هؤلاء شعراً.

(١) جمع شعرها وحققه الأستاذ الدكتور علي أبو زيد ضمن متطلبات حصوله على شهادة
الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها وطُبِع في الكويت، ولم أقف عليه. ونُشر مرة أخرى
بتحقيق لُكن محمد ميدان، وصدر سنة ١٩٩٥م عن معهد المخطوطات العربية.

(٢) قام الدكتور محمد علي دقة بجمع شعرها، وطُبِع في مجلدين في دار صادر، ١٩٩٩م، ثم
صدر بتحقيق الدكتور وفاء فهمي السنديوني، جامعة الملك سعود، الرياض، ٢٠٠٠م.

(٣) قام بجمع شعرها الدكتور أحمد خالو، ضمن متطلبات الحصول على شهادة
الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها بجامعة دمشق، بإشراف أستاذنا الدكتور عبد
الحفيظ السطلي، وما زال مخطوطاً. وصدر بتحقيق د. وفاء السنديوني، دار العلوم،
الرياض، ١٩٨٣م.

(٤) ذُكر باسم «نويب» وهو تصحيف، وتحت هذا الاسم قام الأستاذ الدكتور حمد
الدخيل بجمع شعره، ونشره في مجلة العرب ضمن شعر شعراء اليمامة، وفاته بعض
من شعره، مما هو في مجموعي هذا .

بقي أن أشير أخيراً إلى أنني أهملت الأبيات التي جاءت نسبتها إلى «السُّلُولي» فحسب، لأنه لم يثبت لي بوجه اليقين أنها لشاعر من القبيلة التي أنا بصدد جمع شعرها .

وبعد؛ فلست أدعي لهذا الجمع إحاطته بشعر هذه القبيلة، أو أنه يقطع قول كل خطيب، فحسبي أنني حاولت وسعيت واجتهدت، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين .

١- جثاح بن عمرو السُّلُولي :

(١)

قافية الميم

قال : [الرجز]

والْعُرْفُ في وجهي لضيْفِي بَيْنَ ولا يَخافُ سائلي مني الحَرَمُ
٢- سَوَادَةُ بن عبد الله السُّلُولي :

(٢)

قافية الجيم

وقال: [الكامل]

١- لا عيبَ في الوفد الذين بعثتهم للصين إن سلكوا طريق المنهج
٢- كسروا الجفون على القذى خوف الردى حاشا الكرم هبيرة بن مُشْمَرْج^(١)

(١) هو هُبَيْرَةُ بن المشمَرَج الكلابي، رئيس الوفد الذي أرسله قتيبة بن مسلم الباهلي إلى ملك الصين يعرفه بأمرهم، وكان هبيرة مفوَّهاً بسيط اللسان. تاريخ الطبري (٦/ ٥٠١-٥٠٢)، حوادث سنة ٩٦هـ. كان هبيرة قد أخبر ملك الصين أن قتيبة لن ينصرف حتى يظأ أرض الصين، ويختم ملوكها، ويُعطى الجزية . فقال للملك: -

- ٣- لم يَرْضَ غير الخُتْمِ في أعناقهم ورهائن دُفِعَتْ بِحِمْلِ سَمَرْجٍ
٤- أَدَّى رسالتك التي استرعيتَه وأتاك من حِثِّ اليمين بمخرج^(١)

(٣)

قافية اللام

وقال : [الكامل]

- ١- لله قَبْرٌ هُيَّيْرَةٌ بن مُشَمَّرَجٍ ماذا تَضُمَّن من نَدَى وجمال
٢- وبديهةٍ يعياها أبنائُها عند احتفال مشاهد الأقوال
٣- كان الربيع إذا السنون تابعتُ والليثَ عند تكعُكُع الأبطال^(٢)
٤- فسقتُ بقربةً حيث أَمسى قَبْرُهُ غُرٌّ يَرْخُن بمسِيلِ هَطَالٍ
٥- بكت الجياد الصافنات لفقده وبكاه كل مثقف عَسَالٍ^(٣)
٦- وبكثته شعثٌ لم يجذُن مواسيًّا في العام ذي السنوات والإمحال

«إِذَا نَخْرَجُهُ مِنْ مِثْنِهِ، نَبِثَ إِلَيْهِ بَرَابَ مِنْ تَرَابِ أَرْضِنَا فَيَطْلُوهُ، وَنَبِثَ لَهُ بَعْضُ أُنْبَانِنَا فَيُخْتَمِمُهُمْ، وَنَبِثَ إِلَيْهِ بِحِزْمَةِ يَرْضَاهَا. فَنَدَعَا بِصَحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ فِيهَا تَرَابٌ، وَنَبِثَ بِجَرِيرٍ وَذَهَبٍ وَأَرْعَةَ غُلْمَانٍ مِنْ أُنْبَاءِ مُلُوكِهِمْ، ثُمَّ أَجَازَهُمْ فَأَحْسَنَ جَوَازَهُمْ. فَسَارُوا فَقَدِمُوا بِمَا بَعَثَ بِهِ، فَقَبِلَ قَتِيَّةَ الْجَزْيَةِ، وَخَتَمَ الْغُلْمَةُ وَرَدَّعَهُمْ، وَوُطِئَ التَّرَابُ. فَقَالَ سَوَادَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ السُّلُولِي: [الْأَبْيَات]. تاريخ الطبري (٦/ ٥٠١ - ٥٠٢).

- (١) أَوْفَدَ قَتِيَّةَ بْنِ مُسْلِمٍ الْبَاهِلِي هَيْبَةَ بْنِ الْمُشَمَّرَجِ الْكَلَابِيِّ، وَكَانَ رَئِيسَ وَقْدِهِ إِلَى مُلْكِ الْعَصِينَ، فَمَاتَ هَيْبَةُ فِي طَرِيقِ عَوْدَتِهِ فِي مَكَانٍ يُقَالُ لَهُ: «قَرْبَةُ» مِنْ بِلَادِ فَارَسَ، فَرَنَاهُ سَوَادَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ السُّلُولِي فَقَالَ: [الْأَبْيَات]. تاريخ الطبري (٦/ ٥٠١ - ٥٠٢).
(٢) تَكْعُكُعُ الْأَبْطَالِ: ارْتَدَعُوا.
(٣) الْمُثَقَّفُ: الرَّمَحُ الَّذِي شَحَذَ سَنَانَهُ. الْعَسَالُ: الْمَطْوَاعُ اللَّيِّنُ.

٣- قُرْدَة السلولي^(١) :

(٤)

قافية اللام

قال: [البسيط]

- ١- الحمد لله إذ لم يأتني أحلي حتى لبستُ من الإسلام سربالا^(٢)
- ٢- وقد أروني نديمي من مُشَغَّعةٍ وقد أقلب أوزاركَا وأكفلا^(٣)
- قال أبو حاتم: «يزعمون أن البيت الأول للبيد، وأنه لم يقل في الإسلام غيره، والله أعلم»^(٤). وأنشد له غير أبي حاتم قبل هذين البيتين :
- ٣- بان الشباب فلم أحفل به بالا وأقبل الشيب والإسلام إقبالا
- ٤- مزاحم بن عمرو السلولي:

(٥)

قافية الحاء

قال^(٥): [الطويل]

- (١) هو قُرْدَة بن نفثة السلولي بن عمرو بن مرة بن صعصعة بن بكر بن هوازن بن منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس بن عيلان، فقال في إسلامه: [الأيات]. المعشرون: (٨٣). ووفد على النبي ﷺ في جماعة من بني سلول فأسلم وأسلموا، وأمره النبي عليهم. عاش مئة وأربعين سنة. وقيل: مئة وخمسين سنة. أخباره في الإصابة (٥/ ٢٣٥-٢٣٦)، والمعمرين: (٥٨).
- (٢) في جمهرة النسب: (٢٩٦): «حتى أكتسيت...».
- (٣) الأوراك: جمع وَرَك، وهو ما فوق الفخذ، ولا يكسر إلا على أورك. الكفل: العجز. وقيل: هو القطن، ويكون للإنسان وللناقة.
- (٤) المعشرون: (٨٣).
- (٥) نسبها أبو الفرج إلى أم مزاحم تحرض فيها مصعبًا وجناحًا، وترثي أخاهما مزاحمًا. الأغاني (١٧/ ٩٧).

- ١- بأهلي ومالي ثم جُلَّ عَشِيرَتِي قَتِيلَ بَنِي تَيْمٍ بِغَيْرِ سِلَاحٍ
 ٢- فَهَلَا قَتَلْتُم بِالسِّلَاحِ ابْنَ أَخْتِكُمْ فَيَصِيحُ فِيهِ لِلشُّهُودِ جِرَاحٌ^(١)
 ٣- فَلَا تَطْمَعُوا فِي الصِّلَحِ مَا دَمَتْ حَيَّةٌ* وَمَادَامَ حَيًّا مَصْعَبٌ وَجَنَاحُ
 ٤- أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ الدَّوَائِرَ بَيْنَنَا تَلُورُ وَأَنَّ الطَّالِبِينَ شَحَاحٌ^(٢)

(٦)

قافية الهاء

وقال^(٣): [البسيط]

- ١- يَا بَنَ الدُّمَيْنَةِ وَالْأَخْبَارُ يَرْفَعُهَا وَخَدُّ النِّحَائِبِ وَالْمَحْقُورِ يَخْفِيهَا^(٤)
 ٢- يَا بَنَ الدُّمَيْنَةِ إِنَّ تَغَضُّبَ لَمَّا فَعَلْتُ فَطَالَ خَزْيُكَ أَوْ تَغَضُّبُ مَوَالِيهَا^(٥)
 ٣- أَوْ تَبْغِضُونِي فَكُمُ مِنْ طَعْنَةٍ تُفْذِّ يَغْدُو خِلَالِ اخْتِلَاجِ الْجُوفِ غَادِيهَا
 ٤- جَاهَدْتُ فِيهَا لَكُمْ إِنِّي لَكُمْ أَبَدًا أَبْغِي مَعَائِبَكُمْ عَمْدًا فَآتِيهَا^(٦)
 ٥- فَذَاكَ عِنْدِي لَكُمْ حَتَّى تُغَيِّبَنِي غِبْرَاءُ مَظْلَمَةٌ هَارٍ نَوَاحِيهَا^(٧)

(١) في الأغاني (١٧/٩٧): «... فتظهر فيه...».

(٢) الدوائر: (١)، شحاح: بخلاء.

(٣) كان مزاحم بن عمرو يرمي بامرأة ابن الدمين، وكان اسمها حماء. قال السكري: كان اسمها حمادة، فكان يأتيها ويتحدث إليها حتى اشتهر بذلك، فمنعه ابن الدمين من إتيانها، واشتد عليها، فقال مزاحم يذكر ذلك: [الآيات].

(٤) في نوادر المخطوطات: «(ينميها) - الوخذ: نوع من السير. النحائب: جمع نجيبة، وهي الناقة الكريمة».

(٥) في نوادر المخطوطات: «... حماد بالخزبي...».

(٦) في نوادر المخطوطات: «(جاهدت فيكم...».

(٧) انظر الحاشية الأخيرة في الصفحة السابقة [المجلة].

(٨) في نوادر المخطوطات: «(لا بُرء عندي) - الغبراء: الأرض. الهاري: التهذه المتساقط».

ويريد بها حفرة القبر.

- ٦- أغشى نساء بني تميم إذا هجعت عني العيون ولا أبغي مقاريها^(١)
- ٧- كم كاعب من بني تميم قعدت لها وعانس حين ذاق النوم حاميا^(٢)
- ٨- كعقدة الأعسر العلفوف متحيا متينة من متون التبل يُنحيا^(٣)
- ٩- وشهقة عند حس الماء تشهقها وقول ركبتها: قض حين تشنها
- ١٠- علامة كئة ما بين عانتها وبين سبتها^(٤)، لا شل كاويها
- ١١- وتعبد الأير إن زاغت فتبعته حتى يقيم برفق صدره فيها^(٥)
- ١٢- بين الصفوقين من مستهدف ومد ذي حرّة ذاق طعم الموت صالها^(٦)
- ١٣- ماذا ترى يا بن عبد الله في امرأة ليست بمحصنة عذراء حاويها
- ١٤- أيام أنت طريد لا تقارها وصادف القوس في الغرات باديا
- ١٥- ترى عجوز بني تميم ملفعة سخطا عوارضا ربدا دوايها^(٧)
- ١٦- إذ نجعل الدفنس الورهاء عذرها قشارة من أدم ثم تفرها^(٨)
- ١٧- حتى يظل هدان القوم يحسبها بكرًا وقيل هوى في الدار حاويها^(٩)

(١) في نواذر المخطوطات: «أبغى نساء...» - المقاري: الجفان التي يقرى فيها الأضياف.

(٢) في نواذر المخطوطات: «و كاعب... أو عانس...» - الكاعب: الفتية الشابة.

(٣) في نواذر المخطوطات: «العلفوف... يمينه» - العلفوف: الكثير الشحم والقرّة.

(٤) في الأشباه والنظائر: «سرّها» .

(٥) في نواذر المخطوطات: «... إن زالت قبيعته... حتى يقيم...» .

(٦) الصفوقان: الجانيان. الومد: الشديد الحرارة. والومد: الغضب .

(٧) السخط: غير المحشوة. الربد: المغيرة.

(٨) الدفنس: لم أعرفها. الورهاء: الخرقاء .

(٩) المدان: البلبد الذي يرضيه القول، والأحقق: الوخيم الثقيل في الحرب .

(٧)

قافية الهاء

وقال^(١) : [البسيط]

- ١- يا بن الدُمينة كم من طعنة نَقَذَ يعوي انتزاع خلاف الحوق عاويها^(٢)!
 - ٢- جاهدت فيكم بما إني لكم ولدٌ أبغى مساويكم يومًا فآتيها^(٣)
 - ٣- أغشى نساء بني تيم إذا رقدوا بعد العشاء ولا أبغى مقارنها
 - ٤- بآية الحال منها عند سُرُتها وقول ركبته: قِضْ حين تنيتها^(٤)
 - ٥- وشهقة تعتربها عند لذتها وكية أنضجت، لا شلٌ كاويها^(٥)
 - ٦- ترى عجوز بني تيم مغلقة شُمتًا عوارضها رُبْدًا دواهيها
 - ٧- وتأخذ القَرْدُ إن زلت قبيعته حتى تقيم برفق حوقه فيها^(٦)
- ٥- مصعب بن عمر السلولي^(٧):

(٨)

قافية الدال

- (١) كان مزاحم بن عمرو يغشى زوج ابن الدُمينة، وكانت معروفة بالفسق والفجور. فقال فيها: [الأيام]. وقصة الأبيات في الأغاني، وفي الأشباه والنظائر (٢/ ٨٩).
- (٢) يروى: «أستغفر الله لكم»، ويروى: «كم من طعنة نهر». نفذ: سريعة النفاذ. وفي الأشباه: «يعوي خلاف انتزاع الجوف...».
- (٣) في الأشباه: «قدما».
- (٤) في الأشباه: «... دون سرقها». وفي لسان العرب: «... يرقعها...».
- (٥) في الأشباه: «ككية».
- (٦) القَرْد: ذكر الإنسان. وقيل: هو الذكر الصلب الشديد.
- (٧) هو أخو مزاحم السلولي السابق ذكره.

قال^(١) : [الوافر]

- ١- لقيتُ أبا السَّريِّ وقد تُكالا له حق العداوة في فوادي^(٢)
- ٢- فكان الغيظ يفرطني إليه بطعنِ دونه طعنُ السَّدادِ^(٣)
- ٣- إذا نبحتُ كلابُ السحنِ حولي طمعتُ هشاشةً وهفا فوادي^(٤)
- ٤- طماعةً أن يدقَّ السحنُ قومي وخوفاً أن يبتني الأعادي
- ٥- فما ظني بقومي شرُّ ظنِّ ولا أن يسلموني في الجلاد
- ٦- وقد جدلتُ قاتلهم فأمسى بمجِّ دمِ الوتينِ على الوسادِ^(٥)
- ٦- نوب « عبد الملك بن عبد العزيز السلولي »^(٦) :

(٩)

قافية الباء

قال^(٧) : [الكامل]

- ١- يا بنت أزهَرَ إنَّ ناري طالبٌ بدمي غداً والشارُّ أجهدُ طالبٍ
- ٢- فإذا سمعتِ براكِبٍ مُتعصِّبٍ يَنْقَى قَتيلَكَ فافزَعِي لِّلراكبِ
- ٣- فلأنتِ من بين الأنامِ رميتي عن قوسٍ مُثَلِّفةٍ بسهمٍ صائبٍ^(٨)

(١) بلغ مصعباً أن قوم ابن الدُّمينة يريدون أن يقتحموا عليه سحن تبالة فيقتلوه به غيلةً، فقال بحرُّض قومه: [الآيات]. الأغاني (١٧/ ٩٨ - ٩٩).

(٢) تُكالا: مخففة من تكلاً إذا تجمَّع واستعدَّ.

(٣) يُفرطني: يعطلي ويقطنني إليه. ومنه الحديث البيهقي الشريف: «أنا فرطكم على الحوض».

(٤) الهشاشة: الارتياح والخفة للمعروف.

(٥) جدلتُ: صرَّعتُ. بمجِّ دمًا: يسيل دمه. الوتين: عرق في القلب إذا انقطع مات الإنسان.

(٦) وردت ترجمته في الأغاني باسم « تويت »، وهو تصحيف.

(٧) من قصيدة في محبته سُطلى.

(٨) المثلثة: الخلف والملكة.

- ٤- لا تَأْمَنِي شَمَّ الْأَنْوَفِ وَتَرْتَنِّهِمْ وَتَرَكْتِ صَاحِبَهُمْ كَأَمْسِ الذَّاهِبِ^(١)
 ٥- مِنْ كَانَ أَصْبَحَ غَالِبًا لَمْ يَهِوْهُ يَهُوْى فَلَإِنْ هَوَاكَ أَصْبَحَ غَالِبِي
 ٦- قَالَتْ وَأَسْبَلَتِ الدَّمُوعُ لَيِّزِيهَا لَمَّا اغْتَرَّتْ وَأَوْمَاتُ بِالْحَاجِبِ^(٢)
 ٧- قَوْلِي لَهُ: بِاللَّهِ يُطْلَقُ رَحْلَهُ حَتَّى يُزَوِّدَ أَوْ يَرَوْحَ بِصَاحِبِ

(١٠)

وقال^(٣) : [الوافر]

- ١- عَنَاءَ سَيْقٍ لِلْقَلْبِ الطَّرُوبِ فَقَدْ حُجِبَتْ مَعْدَبَةُ الْقُلُوبِ
 ٢- أَقُولُ وَقَدْ عَرَفْتُ لَهَا غَلًّا فَفَاضَتْ عِبْرَةُ الْعَيْنِ السُّكُوبِ^(٤)
 ٣- أَلَا يَا دَارَ سُعْدَى كَلَّمِينَا وَمَا فِي دَارِ سُعْدَى مِنْ مُحِبِّ
 ٤- وَلَمَّا ضَمَّهَا وَحَوَى عَلَيْهَا تَرَكْتُ لَهُ بِعَاقِبَةِ نَصِيصِي
 ٥- وَقُلْتُ: زِحَامٌ مِثْلَكَ مِثْلُ يَحْيَى لَعَمْرُكَ لَيْسَ بِالرَّأْيِ الْمُصِيبِ
 ٦- فَمَا لَكَ مِثْلُ لَمَّةٍ تُدْرَى وَمَا لَكَ مِثْلُ بُخْلِ أَبِي الْجَنُوبِ^(٥)
 ٧- إِذَا فَقَدَ الرَّغِيفَ بِكَى عَلَيْهِ وَأَتْبَعَ ذَاكَ تَشْقِيقَ الْجُيُوبِ
 ٨- يَعْذَبُ أَهْلَهُ فِي الْقَرْصِ حَتَّى يَظْلَمُوا مِنْهُ فِي يَوْمٍ عَصِيبِ^(٦)

(١) وتره: إذا قتل قتيلًا. أمس الزاهب: مأخوذ من قولهم: ذهب أمر بما فيه.

(٢) الترب: المساوي في السن. اغترت: أشرفت على الهلاك.

(٣) قالها في هجاء يحيى بن أبي حفصة لزواجه من محبوبته «سعدى».

(٤) السكوب: الغزيرة.

(٥) اللمة: الشعر.

(٦) القرص: القطعة من المعين يُصنع منها الخنز. العصيب: الشديد.

(١١)

قافية الدال

وقال^(١) : [الطويل]

- ١- ألا أبهيا الشأُر الذي ليسَ نائماً على ترّة إن مُتَّ من حُبِّها غداً^(٢)
 ٢- خذُوا بدمي سَعْدِي فسَعْدِي مُنِيَّتْهَا غداةَ التَّقَا صَادَتْ فُؤَادًا مُقْصِداً^(٣)
 ٣- بآيةٍ ما رَدَّتْ غداةَ لَقِيَّتْهَا على طَرْفٍ عَيْنِيهَا الرِّدَاءَ المورداً

(١٢)

وقال^(٤) : [المنسرح]

- ١- إِنَّ الغَوَايَ جَرَّحَنَ فِي جَسَدِي مِنْ بَعْدِ مَا قَدْ فَرَّغَنَ مِنْ كَبِدِي
 ٢- وَقَدْ شَقَقْنِ الرِّدَاءَ ثُمَّتَ لَمْ يُعَدِّ عَلَيْهِنَ صَاحِبُ الْبِلَدِ^(٥)
 ٣- لَمْ يُعَدِّي الْأَحُولُ الْمَشْوُومُ وَقَدْ أَبْصَرَ مَا قَدْ صَنَعَنَ فِي جَسَدِي

(١) قال أبو الفرج في خبر هذه الأبيات : «إنَّ سعدى كانت تتعرَّضُ لنوبيب إذا مرَّ بها، فاحتاز يوماً بفنائها فلم تتوار عنه، وأرته أنها لم تره. فلما وقف مَلِيًّا سترت وجهها بخمارها فقال : [الأبيات]».

(٢) الترة : الثَّار .

(٣) المقصَّد : الميِّت .

(٤) كان نوبيب يهوى امرأة من أهل اليمامة يُقال لها: سَعْدَى بنت أزهري، وكان يقول فيها الشعر، فبلغها شعره من وراء وراء، ولم تره فمرَّ بها يوماً وهي مع أترابها، فقلن لها: هذا صاحبك، وكان دميماً، فقالت إليه ومن معها، فضرَبته وخَرَّ من ثيابه، فاستعدي عليهنَّ فلم يُعِدِّه الرائي، فأنشأ يقول : [الأبيات].

(٥) لم يُعَدِّ عليهنَّ : لم ينصره عليهنَّ ولم يأخذ على أيديهنَّ، ولم يقده منهنَّ .

(١٣)

لقافية الرءاء

وقال^(١): [البسيط]

- ١- مازال سيِّلك يا يزيد^(٢) بحوزي
 ٢- أنت الربيع إذا تكونُ خصاصةً
 ٣- عمت سحابتها جميع بلادكم
 ٤- فسفاك ربك حيث كنت مخيلةً
 ٥- أصبحت شيخاً أرى الشخصين
 ٦- وكنت أمشي على الساقين معتدلاً
 ٧- إذا أقومُ عجت^(٣) الأرض متكناً
- حتى ارتويت وجودكم لا ينكرُ
 عاش السقيم به وعاش المقترُ
 فرووا وأغدقهم سحابٌ ممطرُ
 ريثما سحائبها تروح وتبكرُ
 والشخص شخصين لما مسني
 فصرت أمشي على ما تنبت
 على الرواجب حتى يذهب الثفرُ

(١٤)

وقال: [الرمل]

- ١- أرق العين من الشوق السهرُ وصبا القلب إلى أم غمرُ

(١) قال الطبري: «وصل يزيد عبد الملك السلوي فقال: [الأيات]». تاريخ الطبري

(٦/ ٥٢٩) (حوادث سنة ٨٩٧هـ).

(٢) هو يزيد بن المهلب، والي سليمان بن عبد الملك على العراق، فوليها مدة وهو كاره، فأرسل عبد الله بن الأهمم يسأله تولية يزيد خراسان، فكتب سليمان عهداً بخراسان إلى يزيد، فسار يزيد واستخلف على واسط الجراح بن عبد الله الحكمي، والي البصرة عبد الله بن هلال الكلبي، وصير مروان بن المهلب على أمواله وأمره بالبصرة. تاريخ الطبري (٦/ ٥٢٩)، حوادث سنة ٨٩٧هـ.

(٣) يُقال: قد أعجن الرجل، في الكبير: إذا قام منحنيًا متكناً على يديه. ويُقال: عجن

وأعجن. النوادر: (٤٦).

- ٢- واعترتني فكرة من حبها ويح هذا القلب من طول الفكر
٣- قدّر سيق فمن يملكه أين من يملك أسباب القدر!
٤- كل شيء نالني من حبها - إن تحت نفسي من الموت - هدر

(١٥)

قافية الفاء

وقال: [الكامل]

- ١- يا للرجال لقلبك المتطرف والعين إن تر برق تخذ تذرِف
٢- ولحاجة يوم العبير تعرضت كبرت فرد رسولها لم يسعف
٣- يا بنت أزهر ما أراك مُثيتي خيراً على ودي لكم وتلطفي
٤- إني وإن خُبرت أن حياتنا في طرف عينك هكذا لم تطرف^(١)
٥- ليظل قلبي من مخافة يئبكم مثل الجناح معلقاً في ثَنَف^(٢)
٦- ليظل في حجر الأحبة طالبا لرضاك مما جاز إن لم تسعف
٧- كأخي الفلاة يقره من مائها قطع السراب جرى بقاع صفصَف^(٣)
٨- أمراق تُطفئه فلما جاءها وجد المنيّة عندها لم تحلف^(٤)

(١٦)

قافية القاف

وقال: [الطويل]

- (١) تطرف : تحرك .
(٢) الثَنَفُ: المفاضة، والثَنَفُ: ما بين السماء والأرض، والجمع: ثنائف .
(٣) الصَّفَصَفُ: الخالي .
(٤) أمراق : أراق، لغة فيها .

- ١- ألا في سبيل الله نفسٌ تقسَّمتْ شعاعاً وقلبٌ للحسانِ صديق^(١)
 ٢- أفاقت قلوبٌ كُنْ غُذْبَنَ بالهوى زماناً وقلبي ما أراه يُفَيِّقُ
 ٣- سرَّقتُ فؤادي ثم لا ترجعِني وبعضُ الغواني للقلوبِ سَروِقُ
 ٤- عَروُفُ الهوى بالوعدِ حتى إذا جرتْ بيبئِكَ غِربانٌ لهن نَعِيقُ
 ٥- ورُدَّتْ جِمالُ الحى وانشَقَّتِ العصا وآذَنَ بالبين المِشْتِ صدوق^(٢)
 ٦- ندمتِ على ألا تكوِني حَزِينِي زَعَمْتُ وكلُّ الغانياتِ مَدُوقُ
 ٧- لعلك أن نساى جميعاً بَعْلَةً تفوقين من حَرِّ الهوى وأذوق^(٣)
 ٨- عَصَيْتُ بكِ الناهين حتى لو أني أموتُ لما أرعى علي شَفِيقُ

(١٧)

قافية اللام

وقال^(٤): [الكامل]

- ١- قل للتي بكرتْ تريد رَحِيلاً للهِجْ إذ وجدتْ إليه سبيلاً
 ٢- ما تصنعين بِحُجَّةٍ أو عُمرَةٍ لا تُقْبِلانِ وقد قَتَلتِ قَتِيلاً
 ٣- أحبي فتيلكِ ثم حُجِّي وأنسكي فيكون حُجُّكَ طاهراً مقبولاً

(١٨)

وقال : [الوافر]

- (١) الشعاع: المنفردة .
 (٢) انشَقَّتِ العصا: كناية عن التفرق .
 (٣) العَلَّة: ما يُطْفئ الظمأ .
 (٤) لقي نوب سَعْدَى راحلة نحو مكة حاجَّة، فأمسك بخطام بعيرها، فقال:
 [الآيات].

- ١- سَلِ الْأَطْلَالَ إِن نَفَعَ السُّؤَالَ وَإِن لَمْ يَرْبِعِ الرِّكْبُ الْعِجَالَ^(١)
- ٢- عَنِ الْخَوْدِ الَّتِي قَتَلْتِكَ ظَلَمًا وَلَيْسَ بِهَا إِذَا بَطَشْتَ قِتَالُ^(٢)
- ٣- أَصَابَكَ مُقْلَتَانِ لَهَا وَجِيدٌ وَأَشْنَبُ بَارِدٌ عَذْبٌ زَلَالُ^(٣)
- ٤- أَعَارَكَ مَا تَبَلَّتْ بِهِ فُؤَادِي مِنَ الْعَيْنَيْنِ وَالْجِيدِ الْغَرَالُ^(٤)
- ٥- أَيَا ثَارَاتِ مَنْ قَتَلْتَهُ سُعْدَى دَمِي - لَا تَطْلُبُوهُ - لَهَا خِلَالُ
- ٦- أَرْقُ لَهَا وَأَشْفِقْ بَعْدَ قَتْلِي عَلَى سُعْدَى وَإِن قُلُ التَّوَالُ
- ٧- وَمَا جَادَتْ لَنَا يَوْمًا بِبِذْلِ عَيْنٍ مِنْ سُعَادَ وَلَا شِمَالُ

(١٩)

قافية النون

وقال : [الوافر]

- ١- سَنَرَضِي فِي سُعْدَى عَاذِلَيْنَا بِعَاقِبَةِ وَإِنْ كُرِمْتُ عَلَيْنَا
- ٢- لَقِيتُ سَعِيدَ تَمَشِي فِي جَوَارٍ بِجَرْعَاءِ الثَّقَا فَلَاقِيْتُ حَيْنَا^(٥)
- ٣- سَلَبِنَ الْقَلْبَ ثُمَّ مَضِينَ عَنِّي وَقَدْ نَادَيْتُهُنَّ فَمَا لَوَيْسَنَا
- ٤- فَقُلْتُ وَقَدْ بَقِيَتْ بِغَيْرِ قَلْبٍ بِقَلْبِي يَا سُعْدَى أَيْنَ أَئِنَّا !
- ٥- فَمَا تَجْزِينَ يَا سُعْدَى مُجِبًا بِهِم بِكُمْ وَلَا تَقْضِينَ دَيْنَا

(١) لم يربع الركب : لم ينزلوا الريح .

(٢) الخود: الفتاة الحسنة الخلق الشابة .

(٣) الأشنب: الغم ذو الأسنان المتساوية .

(٤) تبلت فؤادك: أسقمته .

(٥) جوار: جمع حارية، وهي الفتاة الحسنة. الجرعاء : الأرض ذات الخزونة التي تشاكل الرمل .

- ٦- فقالوا إذ شكوت المظل منها لعمر ك من سمعت له قضيتنا^(١)
 ٧- ومن هذا الذي إن جاء يشكو إلينا الحب من سقم شفتينا
 ٨- فهن فواعل بي غير شك كما قبلي فعلن بصاحبتنا
 ٩- بعروة والبي بسهام هند أصيب، فما أقذن ولا ودتينا^(٢)

(٢٠)

وقال : [الخفيف]

- ١- ماتسزال الدار في برقة النح سد لسعدى بقرقرى ثبكتني^(٣)
 ٢- قد تحملت كي أرى وجه سعدى فإذا كل حيلة تعيىني
 ٣- قلت لما وقت في سدة البيا ب لسعدى مقالة المسكين
 ٤- افعللي بي يا ربّة الخدر غيراً ومن الماء شربة فاسقيني
 ٥- قالت: الماء في الركي كثير قلت: ماء الركي لا يرويني^(٤)
 ٦- طرحت دوني الستور وقالت: كل يوم بعلة تأتيني
 ٧- نعيم بن الحارث السلولي^(٥): لم أقف له على شعر .

(١) المظل: كثرة إخلاف الوعد .

(٢) عروة: هو عروة بن حزام. أقذن: أعطين القود. وودين: أعطين الدية .

(٣) برقة: موضع. قرقرى: موضع .

(٤) الركي: موضع تجمع الماء .

(٥) وورد ذكره في جمهرة النسب لابن الكلبي (٢/ ٦٤) - تحقيق محمود فردوس العظم.

تخريج الشعر

(١)

(١) البيت في شرح أبيات مغني اللبيب (٢/ ٣٣٥)

(٢)

(١-٤) في تاريخ الطبري (٦/ ٥٠٣)، سنة ٨٩٦ هـ.

(٣)

(١-٦) في تاريخ الطبري (٦/ ٥٠١ - ٥٠٢).

(٤)

(١-٤) في تاريخ الطبري (٦/ ٥٢٦).

(٥)

(١-٣) في تفسير الرُّسْتَنِ [٢٠٦/ ب - ٢٠٧/ أ] (عن النوادر

لأبي مسحل الأعراي: ٧٥٧).

(١-٢) الإصابة (٥/ ٢٣٦).

(١) النوادر: (٤٦) بلا نسبة.

(١-٢) في تاريخ الطبري (٦/ ٥٢٦) (حوادث سنة ٨٩٧ هـ)، وهما

في جمهرة النسب لابن الكلبي (٥/ ٢٩٦) بتقدم الثاني على الأول.

(١) في تفسير القرطبي (١/ ١٥٣) ونقل نسبته عن ابن عبد البر إلى

قَرْدَة بن نفاعة.

(٣) «في كتاب المعمرين»: (٨٣).

(٦)

(١-٤) في نواذر المخطوطات (٢/٢٨٨)، والأغاني (١٧/٩٧).
وُسِّيت إلى أم مزاحم .

(٧)

(١-١٧) في الأغاني (١٧/٩٤) .
(١-١١) في نواذر المخطوطات (٢/٢٨٧) .
(٤) في لسان العرب (قضض) بلا نسبة، وهو كذلك في ارتشاف
الضَّرَب: (١٨٣٤)، وجمع الهوامع (٢/٥١)، والدرر اللوامع (٢/٦٤) .
(١-٧) في ديوان ابن الدُّمينة: (٦) .

(٩)

(١-٦) في الأغاني (١٧/٩٨-٩٩)، ومعاهد التنصيص (١/١٦٩) .
(١-٥) في ديوان ابن الدُّمينة مع خبير طويل: (١٢) .
(١، ٢، ٤، ٥) في الأشباه والنظائر (٢/٨٩) .
(٥) في معجم الشعراء : (٣٢٧) .
(٤-٥) في المختار من شعر بشار: (٩٨) .

(١٠)

(١-٧) في الأغاني : (٢٣/١٧٣) .

(١١)

(١-٨) في الأغاني : (٢٣/١٧٠-١٧١) .

(١٢)

(١-٣) في الأغاني : (٢٣/٣٠١) .

(١٣)

(٣-١) في الأغاني : (١٦٩ / ٢٣) .

(١٤)

(٣-١) في الأغاني : (١٧٣ / ٢٣) .

(١٥)

(٤-١) في الأغاني : (١٧٣ / ٢٣) .

(١٦)

(٨-١) في الأغاني : (١٧٣ / ٢٣) .

(١٧)

(٨-١) في الأغاني : (١٧٠ / ٢٣) .

(١٨)

(٣-١) في الأغاني : (١٧٢ / ٢٣) .

(١٩)

(٧-١) في الأغاني : (١٧١ - ١٧٢ / ٢٣) .

(٢٠)

(٩-١) في الأغاني : (١٦٨ / ٢٣) .

(٢١)

(٤-١) في الأغاني : (١٧ / ٢٨٨)، ونواذر للمخطوطات (٢ / ٢٨٨) .

المصادر

- ١- أسماء القتالين «ضمن نواذر المخطوطات»: محمد بن حبيب البغدادي (ت ٥٢٤٥هـ)، حققه المرحوم عبد السلام هارون، ١٩٩١، دار الجليل، بيروت .
- ٢- الأشباه والنظائر: الخالديان، حققه د. السيد محمد يوسف، مط. لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة، ١٩٥٨م.
- ٣- الإصصابة في تمييز الصحابة: ابن حجر العسقلاني (ت ٨٥٢هـ)، القاهرة، ١٣٢٨هـ.
- ٤- الأعلام: خير الدين الزركلي، دار العلم للملايين .
- ٥- الأغاني: أبو الفرج الأصفهاني (ت ٣٦٠هـ)، نسخة مصورة عن نسخة دار الكتب، مؤسسة عمر جمال الدين للطباعة والنشر .
- ٦- تاريخ الأمم والملوك «تاريخ الطبري»: محمد بن جرير الطبري (ت ٣١٠هـ)، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار سويدان، بيروت، نسخة مصورة عن نسخة دار المعارف، كُتبت مقدمتها سنة ١٩٦٤م.
- ٧- ديوان ابن الدُّمينة (ت ١٨٠-١٨٣هـ): حققه العلامة أحمد راتب النفاخ، دار العروبة، ١٣٧٩هـ.
- ٨- شرح أبيات مغني اللبيب: عبد القادر البغدادي، تحقيق عبد العزيز رباح وزميله، دار المأمون للتراث .
- ٩- معاهد التنصيص: عبد الرحيم العباسي (ت ٩٦٣هـ) حققه محمد محي الدين عبد الحميد، عالم الكتب، بيروت .
- ١٠- المعسرون: أبو حاتم السجستاني (ت ٢٥٠هـ)، حققه عبد المنعم عامر، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة، ١٩٦١م .

الانحراف اللغوي

أسبابه وعلاجه

القسم الأول

د. فاتن خليل محجازي

الانحراف اللغوي هو الابتعاد عن سمت كلام العرب، وهو ما يعرف بالخطأ اللغوي.

أسباب الانحراف اللغوي وأساليب علاجه :

يحدث هذا الانحراف بسبب جهل العناصر اللغوية المكوّنة للغة، والكيفية التي توظف فيها العناصر اللغوية، ولا يعود الانحراف إلى صعوبة النحو، وإنما إلى الأمية التي تنتشر منذ مدة طويلة على مساحة واسعة من الوطن العربي، إلى جانب الازدواجية اللغوية، وشراسة الهجوم على اللغة^(١)، فالأمة لا تستطيع الدفاع عن لغتها وهي غارقة في الجهل، ومن ثمّ تجدد محاولات الغزو اللغوي، أو إزالة لغة الأمة فرصاً طيبة للنجاح أو على الأقل دعماً في المجتمع الجاهل بوظائف اللغة من مثل: دور اللغة في تحقيق الهوية، والتعبير عن الذات القومية، وتحقيق التواصل، وحفظ التاريخ والتعبير عن الأحاسيس والمشاعر.

(١) الهجوم على الفصحى ارتبط في القدم بالشعرية وفي الحديث بالاستعمار وأعوانه ومن أشهر المهاجمين الألماني سبيتا الذي ألف كتاباً في قواعد اللغة عام ١٨٨٠ نادى فيه باتخاذ العامية لغة أدبية، ومهندس الري الإنكليزي وليم ولكوكس الذي وفسد إلى مصر عام ١٨٨٣ وتفرغ للهجوم على الفصحى وتقويض دعائمها، ثم سيلدون ويلمور الذي نشر عام ١٩٠١ كتابه «العربية المحكية في مصر» وسلامة موسى، وأنيس فريجة، وغيرهم.

وقد توزعت جهود العلاج التي بذلت سابقاً على مجالين:

أ- الدراسات:

منذ أن بدأ الانحراف اللغوي هرع العلماء إلى ابتكار النحو والتصنيف والتأليف في اللغة، لإعادة الناطق إلى جادة الصواب، الصواب الذي تحكمه معايير دقيقة، اختلف فيها من زمن إلى آخر، وأصبحت تشمل اليوم: السماع والقياس، والاستناد إلى المعاجم، والشيوع والاستعمال، وقواعد النحو والصرف، وقرارات المجمع اللغوية. وتتشعب الدراسات السابقة إلى ثلاثة فروع:

أولاً - كتب الخطأ والصواب ومنها:

ومن أهم المصنفات التي وصلت إلينا في الانحراف اللغوي:

- ما تلحن فيه العامة للكسائي (ت ١٨٩ هـ)^(١).
- إصلاح للنطق، لأبي يوسف يعقوب بن إسحق بن السكيت (ت ٢٤٤ هـ)^(٢).
- أدب الكاتب لابن قتيبة (ت ٢٧٦ هـ)^(٣).
- لحن العوام لأبي بكر الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ)^(٤).
- تنقيف اللسان وتلقيح الجنان لابن مكي الصقلي (ت ٥٠١ هـ)^(٥).
- درة الغواص في أوهام الخواص، للحريري (ت ٥١٦ هـ)^(٦).

(٢) تحقيق رمضان عبد التواب، القاهرة / مكتبة الخانجي - الرياض / دار الرقاعي، ط ١، ١٩٨٢.

(٣) تحقيق أحمد شاكر وعبد السلام هارون، القاهرة، دار المعارف، ط ٢، ١٩٥٦.

(٤) تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، القاهرة، مطبعة السعادة، ١٩٦٣.

(٥) تحقيق رمضان عبد التواب، القاهرة، المطبعة الكمالية، ١٩٦٤ م.

(٦) تحقيق عبد العزيز مطر، القاهرة، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، ١٩٦٠ م.

(٧) تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم، القاهرة، دار نمضة مصر، ١٩٧٥ م.

- عشرات اللسان في اللغة، لعبد القادر البغدادي^(٨).
- أخطاءنا في الصحف والدواوين، لصالح الدين الزعبلوي^(٩).
- محاضرات عن الأخطاء اللغوية الشائعة، لمحمد علي النجار^(١٠).
- قل ولا تقل، لمكتب تنسيق التعريب في الجامعة العربية^(١١).
- حول الغلط والفصح على ألسنة الكتاب، لأحمد أبي الخضر منسي^(١٢).
- التطور اللغوي التاريخي، لإبراهيم السامرائي، (فيه فصول تتعلق بتصحيح اللغوي)^(١٣).

- الكتابة الصحيحة لرهدي جار الله^(١٤).
- قل ولا تقل، لمصطفى جواد^(١٥).
- أواخر الفصحى في دقائق اللغة، لعباس أبي السعود^(١٦).
- معجم الأغلاط اللغوية المعاصرة، لمحمد العدناني^(١٧).

-
- (٨) دمشق، المجمع العلمي العربي، ١٩٤٩م.
 - (٩) دمشق المطبعة الهاشمية، ١٩٣٩م.
 - (١٠) القاهرة، معهد الدراسات العربية العالمية ١٩٥٩ - ١٩٦٠م.
 - (١١) الرباط، المكتب الدائم لتنسيق التعريب، ١٩٦٣م.
 - (١٢) القاهرة، مكتبة دار العروبة، ١٩٦٣م.
 - (١٣) القاهرة، معهد البحوث والدراسات العربية، ١٩٦٦م.
 - (١٤) بيروت، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط٣، ١٩٨١م.
 - (١٥) بغداد، مطبعة الإيمان، ط١، ١٩٦٩م.
 - (١٦) بيروت، دار الفكر، ١٩٧٢م.
 - (١٧) بيروت، مكتبة لبنان، ط١، ١٩٨٦م.

- معجم الخطأ والصواب، لإميل يعقوب^(١٨).

- العربية الصحيحة، لأحمد مختار عمر^(١٩).

وتعدّ كتب التصويب اللغوي كتباً تعليمية ترشد الناطق إلى النطق السليم بذكر الاستعمال المنحرف، والاستعمال الصائب وبيان القاعدة في الغالب، أو الشاهد الذي يرضي فصحاء العرب في عصر الاحتجاج.

ثانيًا- دراسات نحوية عامة أو خاصة بمستوى لغوي معين: صوتي، أو صرفي، أو إعرابي، وغاية هذه الدراسات تعليمية، وقد قامت التأليف التعليمية المختصة في فروع اللغة المختلفة على كتاب سيبويه شرحاً وتبسيطاً واختصاراً، ووصلت إلى ذروتها في القرن الرابع الهجري، على أيدي الرّجّاحي^(٢٠)، والسّريدي، وابن جني^(٢١) من ناحية التطبيق العملي. أما النظريات التعليمية فقد تمثلت في القرن الخامس الهجري بأراء ابن حزم الأندلسي الظاهري^(٢٢)، والإمام

(١٨) بيروت، دار العلم للملايين، ط١، ١٩٨٣م.

(١٩) بيروت، عالم الكتب، ط٢، ١٩٩٨م.

(٢٠) أبو القاسم عبد الرحمن بن إسحق (-٨٣٣٧هـ) نحوي بغدادي لازم الرّجّاح فسيب إليه. له كتاب الجمل، والإيضاح في علل النحو، والأمثال، واللامات، والإبدال والمعاقبة والنظائر، وغيرها.

(٢١) عثمان بن جني (-٨٣٩٢هـ) عالم بارع في اللغة والصرف، له الخصائص والمنصف، والمحتسب، وشرح ديوان المتنبي، وسر صناعة الإعراب.

(٢٢) ابن حزم الأندلسي أبو محمد علي بن أحمد (-٨٤٥٦هـ) إمام المنهج الظاهري، كان فقيهاً عالماً زاهداً في المناصب، له الكثير من المؤلفات، من مثل الإحكام لأصول الأحكام، وإبطال القيلاس، وطوق الحمامة.

عبد القاهر الجرجاني^(٢٣). ويرى الدكتور عبد الكريم خليفة أن التأليف التي أعقبتها حتى القرن الرابع عشر الهجري وبداية القرن العشرين الميلادي لم تخرج عن كونها تقليدا لها بصورة أو بأخرى^(٢٤).

ثالثاً- المعاجم اللغوية التي بدأت بكتاب العين في القرن الثاني الهجري، وما زال التأليف فيها مستمراً دون أن تستطيع سدَّ حاجة الناطق، ومساعدته على النطق السليم، وتوظيف اللغة توظيفاً دقيقاً في المراحل اللغوية المختلفة.

وقد كان المؤلفون في الكتب التعليمية ينتقدون الكتب السابقة أحياناً، ويذكرون المسوّغات التي دفعتهم إلى التأليف فيذكرون الغموض والإهمال والسطو، والاستطراد، هذه الأمور التي تجعل الموضوع صعباً ومملّاً، لا يحقق غايته التعليمية ولعل أهم كتب تيسر تعليم النحو بمعنى الإعراب كتاب ابن هشام الأنصاري (ت ٥٧٦١ هـ) وقد جاء في مقدمة الكتاب:

«وضعت هذا التصنيف، على أحسن إحكام وترصيف، وتبعت فيه مقفلات مسائل الإعراب فافتحتها، ومعضلات يستشكلها الطلاب فأوضحتها ونقحتها، وأغلاطاً وقعت لجماعة من المعريين وغيرهم فنبهت عليها وأصلحتها»^(٢٥).

(٢٣) أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني (٥٤٧١ هـ) إمام البلاغيين، عالم في النحو واللغة، له دلائل الإعجاز، وأسرار البلاغة، وغيرها.

(٢٤) عبد الكريم خليفة رئيس مجمع اللغة العربية الأردني، تيسر العربية بين القديم والحديث، منشورات مجمع اللغة العربية الأردني، ص ٨١.

(٢٥) مفتي السبب عن كتب الأعراب، تحقيق مازن المبارك ومحمد علي حمد الله، راجعه سعيد الأفغاني، ٣/ دار الفكر، بيروت، ١٩٧٢م، ص ١٢.

وقد بدأ ابن هشام بتحديد العيوب التي تجعل الإعراب موضوعاً صعباً ومطولاً وهي:

١- كثرة التكرار فإنها لم توضع لإفادة القوانين الكلية، بل للكلام على الصور الجزئية، فتراهم يتكلمون على التركيب المعين بكلام، ثم حيث جاءت نظائره أعادوا ذلك الكلام... وكذلك يكررون الخلاف في جواز العطف على الضمير المجرور من غير إعادة الخافض، وعلى الضمير المتصل المرفوع من غير وجود فاصل...

٢- إيراد ما لا يتعلق بالإعراب كالكلام في اشتقاق اسم وإيراد الآراء البصرية والكوفية وحجج كل فريق.

٣- إعراب الواضحات كالمبتدأ وخبره والفاعل ونائبه والجار والمجرور^(٢٦).

لقد كان هذا النقد للمؤلفات السابقة خطوة تسبق الحديث في الموضوع اللغوي، تترافق في كثير من الأحيان مع ذكر وظائف اللغة وأهمية العربية وما آلت إليه على ألسنة الناطقين من الضعف. ومنذ القرن التاسع عشر بدأت رياح اليقظة والتجديد تهب على المشرق العربي، حين بدأت حركة إحياء اللغة العربية وآدابها، وكان للنحو وقواعد العربية مكانة مهمة بين رواد هذه الحركة. وظهرت تأليف في النحو في مصر وبلاد الشام والعراق وغيرها تهدف إلى إزالة تعقيد العبارات المبهمة، واختصار جميع ما تجب معرفته من قواعد العربية في مؤلف واحد.

(٢٦) مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، ص ١٤ - ١٥ - ١٦.

ب- الندوات والمؤتمرات:

عقدت المؤتمرات اللغوية والندوات التي تهدف إلى تيسير تعليم العربية، ورفع كفاءة الناطق بها، ومنها مؤتمرات إجماع اللغوية، والمؤتمرات الثقافية لجامعة الدول العربية، ونذكر على سبيل المثال المؤتمر الثقافي العربي الأول الذي عقدته جامعة الدول العربية سنة ١٩٤٧م، الذي انتهى إلى قرارات دعا إلى صدورها حاجة القواعد إلى تيسير وتبسيط، على ألا يمس ذلك بحال من الأحوال جوهر اللغة. وحين عرضت القرارات على مجلس الجامعة أوصى الحكومات العربية بأن تضع هذه القرارات موضع العناية والبحث، وأوصى أيضاً بأن توضع موضع التنفيذ أمور لها أهميتها، لأنها تشمل القدر الذي يجب أن يكون مشتركاً في التعليم بالبلاد العربية^(٢٧).

أما التوصيات التي أصدرتها إجماع فاهمها:

- ١- تأليف كتاب يتقيد بما يتفق عليه الإجماع ووضعه موضع التجربة في التعليم.
- ٢- إدخال جزء من علم المعاني في علم النحو كي يثمر الوقوف على تغير المعاني المستفادة من الصيغ، لا مجرد ضبط أواخر الكلم، ومعرفة طرق الاشتقاق.
- ٣- العناية بكتاب النحو تأليفاً وطبعاً وضبطاً، وتقديم كتب أدبية وثقافية مُشوّقة ومعجم مدرسي لضبط الكلم، وليبان المعاني المحدثّة التعبيرات.
- ٤- اصطناع المعلم الفصحى في حديثه.

(٢٧) تيسير تعليم اللغة العربية، سجل ندوة الجزائر ١٩٧٦م، اتحاد الجامعات العربية

- ٥- الاقتصار في النحو على ما ييسر القراءة الصحيحة، للنصوص قديمها وحديثها دون تعليل أو تحليل.
- ٦- العناية ببحث الأصوات، بوصفه جزءاً من النحو للتوصل إلى النطق العربي السليم.
- ٧- اقتباس الشواهد والأمثلة من القرآن والحديث.
- ٨- الأخذ بالسائد اتباعه في القرآن والنحو.
- ٩- الجمع بين المفردات التي تؤدي معنى واحداً، ويختلف أثرها الإعرابي فيما تدخل عليه كأدوات النفي.
- ١٠- ضم بعض القضايا الصرفية إلى قضايا النحو، فعند دراسة أوزان الفعل يدرس ما يحدث لها عند الإسناد إلى الضمائر، وعند دراسة الجمع السالم تدرس جموع التكسير.
- ١١- تفصيل المصطلح الواضح على غيره مع المحافظة على مصطلحات التراث^(٢٨).
- واهتم المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية في دمشق أيضاً بهذا الموضوع وعقد ندوة النحو والصرف عام ١٩٩٤م التي تمحورت حول واقسع تدريس النحو في المراحل الدراسية المختلفة: الامتحانات والأنظمة الجامعية والإعداد التخصصي لمدرسي اللغة العربية وخرجت بتوصيات أهمها:
- أولاً: في واقع تدريس النحو والصرف في المرحلة ما قبل الجامعة:**
- ١- الاكتفاء بتدريس القواعد الأساسية والابتعاد عن الخلافات والتعليقات.

(٢٨) تيسر تعليم العربية، سجل ندوة الجزائر ١٩٧٦م، ص ١٤٩ - ١٥٠.

٢- الإكثار من التدريبات وتنويعها بغية إكساب الناشئة المهارات اللغوية.

٣- وجوب ضبط الكتب بالشكل.

٤- الارتقاء بمستوى المعلم اختياراً وإعداداً وتدريباً.

٥- العناية بتعليم النطق السليم.

٦- الإفادة من وسائل التقنيات الحديثة.

٧- الحرص على استخدام اللغة العربية السليمة في المؤسسات التعليمية.

ثانياً: في واقع تدريس النحو والصرف في أقسام اللغة العربية:

١- تأكيد الهدف من تدريس النحو والصرف في إعداد الطلاب ليكونوا مدرسين أو باحثين.

٢- تنوع أساليب التقويم والاختبار.

٣- الإكثار من الجانب التطبيقي، وربط النحو والصرف بالواقع اللغوي المعاصر.

٤- الحرص على استخدام اللغة العربية السليمة في البحث والتخاطب والمحاضرة.

٥- إحداث مقرر دراسات نحوية وتطبيقية في اللغة العربية.

٦- إعادة النظر في توزيع مفردات مقرر النحو والصرف على السنوات الجامعية والاهتمام بالأساليب النحوية.

٧- العمل على إيفاد الطلاب المتفوقين إلى أقسام اللغة العربية إيفاداً داخلياً.

ثالثاً : وثمة توصيات عامة هي:

١- تأمل الندوة أن تُعنى وسائل الإعلام كافة بمراعاة أساليب اللغة العربية السليمة.

٢- تأمل الندوة أن يجري تبادل لأساتذة النحو والصرف بين جامعات الدول العربية.

٣- إجراء تجربة بتدريس كتب تراثية نحوية موجزة للمستين الأولى والثانية، ووضع تقرير عن هذه التجربة في جامعات الأقطار العربية بعد عام من إجراء التجربة^(٢٩).

محاولة جديدة لتحديد أسباب الانحراف اللغوي:

لكن هذه القرارات والتوصيات كلها لم تغير من واقع العربية شيئاً، ولذلك فقد تجاوزنا الحديث عن أسباب الانحراف اللغوي: الأمية، والازدواج اللغوي، وإهمال ممارسة اللغة الفصحى في الحياة الثقافية والعلمية، ودور وسائل الإعلام والغزو اللغوي الأجنبي، ولجأنا إلى تحليل الأخطاء الشائعة، وتصنيفها لمعرفة العلة الكامنة وراء الخطأ واقتراح العلاج، وذلك بواسطة تحليل أخطاء تنتمي إلى المستويات اللغوية المختلفة: المستوى الصوتي، والمستوى الصرفي، والمستوى التركيبي، والمستوى الدلالي للإجابة عن سؤال: هل الوقوع في الخطأ ناتج من صعوبة النحو تجعل المرء غير قادر على اكتسابه، ومن ثم علينا أن نسعى لتيسير النحو؟

الملاحظ من استقراء مجموعة من الكتب^(٣٠) أن كثيراً من المواد مكررة، وإن هذه الأخطاء تسربت إلى الفصحى من العامية. إن كثرة المصنفات في الانحراف اللغوي، لم تنجح في رفع كفاية الناطق إلا بنسبة قليلة، لأن العودة إليها تجري في مرحلة النضج، أي بعد أن يكون المرء قد اعتاد الخطأ، في حين

(٢٩) ندوة النحو والصرف، دمشق ٢٧ - ٢٨/٨/١٩٩٤م، الكتاب الثاني، ص ١٣٢ - ١٣٣.

(٣٠) ما تلحن فيه العامة للكسائي، وإصلاح المنطق لابن السكيت والكتابة الصحيحة

لزهدى جبار الله، ومعجم الأغلاط اللغوية المعاصرة لمحمد العدناني، والعربية

الصحيحة لأحمد مختار عمر، ومعجم الخطأ والصواب لإميل يعقوب.

يجب أن يؤخذ بها في مرحلة الاكتساب اللغوي، قبل الخامسة عشرة، أي في المرحلة الدراسية الابتدائية والإعدادية، ففي مرحلة الاكتساب اللغوي يمكننا أن ننسبه على أنواع الأخطاء المختلفة وأن نحلل للطلاب الخطأ تحليلاً مبسطاً، وأن نعين له الفرق الدلالي والانحراف عن الدلالة المقصودة انحرافاً يفقد اللغة قدرتها على التبليغ السليم والتواصل المطلوب، أي يجعل منها أداة ضعيفة غير قادرة على سدّ حاجة الناطق فيعزف عنها إلى غيرها.

يكشف التحليل أن الأخطاء الشائعة تنتمي إلى المستويات اللغوية كافة، فهي أخطاء صوتية، وصرفية، وإعرابية، ودلالية، ونلاحظ أن الأخطاء الصوتية الشائعة قليلة جداً، وإن أضفنا إليها ما يمكن أن يكون ناجماً عن ظاهرة المعاقبة، والأخطاء التي تصيب الفونيمات المتشابهة والمتقاربة المخرج، وسببها الميل إلى السهولة واختصار الجهد العضلي، أو قد تكون ناجمة عن عادة نطقية شائعة ومن أمثلتها:

الخطأ	الصواب	التعليل
١- بَخَسَ - بَخَسَتْ عَيْه.	بَخَصَتْ.	السين النظير المرقق للصاد = ترقيق الصاد = عادة نطقية.
٢- بَرَشَ - بَرَشَ الصابون.	بَشَرُ / برش: ظهر على جلده نقط يخالف لونها سائر الجلد فهو أبرش.	قلب مكاني + الجهل بمعنى برش.
٣- كَبَتَ - وجدته في كُبات	وجدته في سُبَات عميق.	قانون السهولة نفسه .
عميق: في نوم عميق.	الثبات / داء معجز عن الحركة.	
٤- ثَقَلَ - ثَقَلَ الشيء:	ثَقَلَ الشيء.	قانون السهولة نفسه .
نثره مرة واحدة.	ثقل / بصق.	

٥- ثوم - أكلت ثومًا.	أكلت ثومًا.	قانون السهولة نفسه.
٦- خضر - أحب الخضر.	أحب الخضر.	مد الفتحة بسبب النحر = عادة نطقية.
٧- درج - انحط إلى أسفل الدرجات.	انحط إلى أسفل الدرجات.	إذا كانت الجيم القديمة الانفجارية أشبه بالجيم القاهرية فحجم «درج» هنا ألوفون مجهور للکاف، وليس فونيم الجيم = عادة نطقية.
٨- دك - دكة السروال.	دكة السروال. من معاني الدكة/ ما استوى من الرمل، البناء الذي يسطح أعلاه للجلوس عليه، ومقعد مستطيل من الخشب يُجلس غالبًا عليه.	تجهير التاء = عادة نطقية.
٩- دهم - داهمنا الشتاء.	دَهَمْنَا الشتاء.	مد الفتحة بسبب النحر = عادة نطقية.
١٠- زعتر - أحب الزعتر.	أحب الصعتر أو السعتر.	الزاي والسين والصاد من مخرج واحد: الزاي هو النظم المجهور للسين، والصاد هو النظم المفتوح للسين = عادة نطقية.
١١- عمد - عامود.	عمود.	مد الفتحة بسبب النحر = عادة نطقية.

١٢- قسّ الشاة - زور الشاة.	قسّ الشاة وقصصها.	السين النظر المرقق للصاد = ترقيق الصاد عادة نطقية.
١٣- كلل - له همة لا تعرف الكلل.	الكلال.	اختزال الفتحة بسبب النبر = عادة نطقية.

وهذا يطمئن إلى سلامة الجانب الصوتي في اللغة، الجانب المتعلق بسلامة المخارج وسلامة الصفات، إلا أن ثمة نوعاً من الأخطاء «صوت صرفية» أو «صوت دلالية» ناتجة من تبني الفكر اللغوي القلم وإن ادعينا الحداث وسعينا خلف المناهج الحديثة، فالتحديد المنهجي لا بد من أن يسبق بتوطيد دعائم نظرية لغوية جديدة، وإن انتشار اللحن اليوم في قسم كبير من اللغة عائد إلى سيادة فكرة قديمة لم تنتبه إلى قيمة تبنيتها ولم تعمل فكرنا في تمحيصها، وأذكر مثلاً مما جاء في كتاب سيبويه منسوباً إلى الخليل بن أحمد الفراهيدي: «الفتحة والضمة والكسرة زوائد، وهن يلحقن الحرف ليوصل إلى التكلم به، والبناء هو الساكن الذي لا زيادة فيه» سيبويه الكتاب ٢٤١/١ - ٢٤٢.

وقد دوّن السلفيون كثيراً من الألفاظ التي لا تستغني فيها الصوامت أو الصحاح عن الصوائت أو الحركات في تقلب المعنى الأساسي كما نجد في كتاب إصلاح المنطق لابن السكيت ١٨٦ - ٢٤٤^(٣١)، وهذا جدول ببعض هذه الألفاظ على وزن (فَعْل) ووزن (فَعِل)، يبين اختلاف المعنى باختلاف الحركة:

(٣١) شرح وتحقيق أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون، طبع دار المعارف

١- الحَمَلُ: ما كان في بطن أو على رأس شجرة وجمعه أحمال.	- الحَمَلُ: ما حُمِلَ على ظهر أو رأس.
٢- الوَقْرُ: الثقل في الأذن.	- الوَقْرُ: الثقل يحمل على رأس أو على ظهر.
٣- الرُّقْيُ: ما يكتب فيه.	- الرُّقْيُ: من المَلِك.
٤- القَمَرُ: الماء الكثير.	- القَمَرُ: الحقد.
٥- الشَّقُّ: الصدْعُ في عودٍ أو حائطٍ أو زجاجة.	- الشَّقُّ: نصف الشيء. - الشَّقُّ: المشقة.
٦- المَسْكُ: الجلد.	- المَسْكُ: من الطَّيْب.
٧- الدَّيْرُ: التحل.	- الدَّيْرُ: المال الكثير.
٨- البَيْنُ: الفراق.	- البَيْنُ: القطعة من الأرض قَدَرُ مَدَّ البصر.
٩- الشَّعْبُ: - القبيلة العظيمة. (مصدر شَعَبْتُ الشيءَ شَعْبًا إذا لايَمْتَهُ، وإذا فَرَّقَهُ أيضًا).	- الشَّعْبُ: الطريق في الجبل.
١٠- الحَيْلُ: جبل العاتق.	- الحَيْلُ: الداعية.
١١- الأَزْلُ: الضيقُ والحسُّ.	- الإزْلُ: الكذب.
١٢- الحَلُّ: الطريق في الرمل.	- الحَلُّ: الحلال.
١٣- القَبْصُ: مصدر قَبَصْتُ، وهو أخذُك الشيءَ بأطراف أصابعك.	- القَبْصُ: العَدَدُ الكثير.
١٤- الفَرْقُ: مصدر: فَرَقْتُ الشَّعْرَ.	- والفَرْقُ: القطيعُ العظيمُ من الغنم.
١٥- الذَّبْحُ: مصدر ذَبَحْتُ. والشَّقُّ.	- الذَّبْحُ: ما ذَبَحَ.
١٦- الرَّبِيعُ: دار القوم.	- الرَّبِيعُ: الحُمَى.
١٧- الرَّغْيُ: مصدر رَغَيْتَ.	- الرَّغْيُ: الكَلأُ، مقصور.
١٨- الطَّحْنُ: مصدر طَحَنَت.	- الطَّحْنُ: الدقيق نفسه.

١٩- الفَرْك: مصدر فرَكَتُ الحبَّ والثوبَ وغيره أفرَكَ فرَكًا.	- الفِرْكُ: البفض.
٢٠- الأَجَلَ: مصدر أَجَلَ عليهم شرًّا يَأْجِلُهُ أَجَلًا إذا جناه عليهم وحرَّه.	- الإَجَلُ: القطيع من البقر، وجمعه آجال. والإِجْلُ وجمع في العنق ومثله: الإدل.
٢١- السَّيْتُ: الحلق، يقال سَيَّتَ رأسه يَسِيْتُه سَيْتًا. والسيت: السور السريع. والسيت: برهة من الدهر. والسيت: من الأهمام.	- السَّيْتُ: جلود البقر المدبوعة بالقرظ.
٢٢- اللَّيْسُ: اختلاط الأمر.	- اللَّيْسُ: اللباس.
٢٣- الشَّفْ: - الستر الرقيق.	- الشَّفْ: مصدر شَفَى الأمرُ يَشْفِي شَفًا إذا حزني.
٢٤- القَرَنُ: - قرن الشاة والبقرة. والخَصْلَةُ من الشعر. والجَيْلُ المنفرد. والقَرَنُ من الناس. يقال فلان على قَرْنِ فلان، إذا كان على سنّه.	- القَرَنُ الذي يقاومك في قتال أو بطش أو علم.
٢٥- الهمَّ من الحزن.	- الهمُّ: الشيخ الكبير الفاني.
- الهمَّ مصدر همَّ الشَّخْمُ يَهْمُهُ، إذا أذابه.	
- الهمَّ مصدر هممتُ بالشَّيء هما.	
٢٦- الأمر: من الأمور.	- الإِمرُ: الشيء العجيب.
- الأمر: مصدر أمرت أمرًا.	
٢٧- الخَيْرُ: ضد الشرِّ.	- الخَيْرُ: الكرم.
٢٨- الحَلْفُ: مصدر حَلَفْتُ أحلف حَلْفًا.	- والحَلْفُ: العهد يكون بين القوم.
٢٩- الحِطْبُ: الأمر.	- الحِطْبُ: الذي يُخطب المرأة.
٣٠- الحَرْقُ: القلاة الواسعة.	- الحَرْقُ: السخني الكريم.
- الحَرْقُ: الذي يكون في الثوب وغيره.	
٣١- السَّيْفُ الذي يُضْرَب به.	- السَّيْفُ: شاطئ البحر.

٣٢- الضَّيْف: واحد الأضياف.	- الضَّيْف: شاطئ: النهر والوادي.
٣٣- النَّفْس: مصدر نَفَسْتُ الرجلَ أَنْفَسَهُ نفساً، وهو أن تلقَّبه وتعيَّبه.	- النَّفْس: من المداد.
٣٤- الحَيْم: جمع حَيْمَة، وهي أعواد تنصب في القَيْظ، ويجعل لها عوارض، وتظلَّل بالشجر فتكون أبرد من الأخبية.	- الحَيْم: الطبيعة: «إنه لكرم الحيم».
٣٥- القَيْم والقَيْن واحد وهو السحاب.	- والقَيْن: جمع شجرة غيناة وهي الكثيرة الورق الملتفة الأغصان.
٣٦- الفَلَق: مصدر فَلَقْتُ أَفْلَقُ فَلَقًا ويقال سمعت ذلك من فَلَق فيه.	- الفَلَق: القَضيبُ يُشَقُّ فيعمل منه قوسان ويقال لكلِّ واحدة فَلَق.
٣٧- الطَّرَف: طَرَف الإنسان وهو أن يطرفَ بینه.	- والفَلَق: الداهية.
٣٨- السَّيْب: العطاء.	- والطَّرَف: الفرس الكريم.
٣٩- البَل: مصدر بَلَلت الشيءَ أَبْلَه بَلًا.	- السَّيْب: يجرى الماء ج: سيوب.
٤٠- العَفْو: مصدر عفوت عنه أعفو عفواً.	- البَل: المباح.
٤١- الحَيْف والحُوف: ربح حارة تأتي من قبل اليمن.	- والعَفْو: ولد الحمار.
٤٢- الْأَفْك: مصدر أَفَكَه عن الشيءِ يَأْفِكُهُ أَفْكًا: إذا صغه عنه وقلبه.	- والحَيْف: جمع أهيف وهيفاء وهو الضامر البطن.
٤٣- القَل: القَلَم يكون في السَّيْف وجمعه قَلول.	- والإفْك: الكذب.
والقَل أيضاً: المنهزمون.	- القَل: الأرض التي لم يُصِبْها مطر وجمعها أَقْلال وقد أَقْلَلْنَا إذا وطننا أرضاً فَلَاً.
٤٤- القَطْرُ: جمع قَطْرَة.	- والقَطْر: النَّحْل.
٤٥- السَّعْر: مصدر سَعَرْتُ الحَرْب.	- والسَّعْر: من الأسعار.
٤٦- الرَّجْس: صوت الرُّعْد ومُخَصَّصه.	- الرَّجْس: الشيء القذر.

٤٧- الْعَكْمُ: مصدر عَكَتُ النَّاعُ أَعْكُمُهُ عَكْمًا.	- الْعَكْمُ: غمط المرأة تجعله كالوعاء، وتجعل فيه ذخيرة.
٤٨- السَّكَمُ: الدلو.	- السَّكَمُ: الصَّلَح.
٤٩- الْمَلِيلُ: مصدر مال عليه يميل ميلًا.	- وَالْمَلِيلُ مِنَ الْأَرْضِ: منتهى مدِّ البصر.
٥٠- النَّقْضُ: مصدر نقضت العهد والحبيل، وكذلك البناء أنقضه نقضًا.	- النَّقْضُ: البعير المهزول.

وهذه ألفاظ أخرى على وزن (فعل) و (فعل) يختلف معناها باختلاف الحركة:

٥١- الذَّلَّ: ضد الصعوبة.	- الذَّلَّ: ضد العز.
٥٢- الصَّفَرُ: الخالي.	- الصَّفَرُ: الذي تعمل منه الآتية.
٥٣- الْعِلُّ: الغش والعداوة.	- الْعِلُّ: العطش وهو العلة.
	- وَالْعِلُّ: الذي يُقْلُ به الإنسان.
٥٤- الْعَبْرُ: شاطئ التهر.	- الْعَبْرُ: العبيرة.
٥٥- التُّرْبُ: السن.	- والتُّرْبُ: التراب.
٥٦- الْمَرْزُ: الفضل.	- الْمَرْزُ: بين الحامض والحلو.

وهذه ألفاظ أخرى يختلف معناها باختلاف الحركة بين (فعل) و (فعل).

٥٧- الْقَصَبُ: العيب.	- الْقَصَبُ: عروق الرنة.
٥٨- الْعَضْبُ: الأحمر الشديد الحرارة.	- وَالْعَضْبُ: مصدر غَضِبَ يَغْضَبُ غَضَبًا.
٥٩- التَّشْرُ: أن يخرج الثبت ثم يطيء عنه للمطر فيسب ثم يصيبه مطر فيثبت بعد يس وهو رديء للإبل والغنم إذا رعت الإبل في أول ما يظهر.	- التَّشْرُ: أن تنتشر الإبل بالليل فترعى.
٦٠- السَّبَقُ: مصدر سبقت.	- والسَّبَقُ: الخطر.
٦١- الْحَرْدُ: القصد.	- الْحَرْدُ: الغيظ.
٦٢- الْحَرْدُ: الثوب الخلق.	- الْحَرْدُ: أن يشرى جلد الإنسان عن أكل الجراد.

٦٣- التَّجَدُّ: الطريق.	- التَّجَدُّ: العَرَق والكَرْب.
٦٤- الرَّئْدُ: الهلاك.	- الرَّئْدُ: في العين.
٦٥- التَّقْدُ: مصدر تَقَدَّه دراهمه.	- التَّقْدُ: غنم صِغار.
٦٦- الصَّمْدُ: الغليظ من الأرض المرتفع.	- الصَّمْدُ: السيد الذي يُصمَدُ إليه في الحوارج.
٦٧- التَّحُلُّ: الولد.	- التَّحُلُّ: سَعَة شَقَّ العينين.
٦٨- القَقْلُ: ما يَبِس من الشجر.	- القَقْلُ: القفول، وهو الرجوع من السفر.
٦٩- الشَّمْلُ: الاجتماع.	- الشَّمْلُ: الشيء القليل يبقى على النحلة من حملها.
٧٠- الفَنُّ: الضرب من العلم وغيره.	- الفَنُّ: الفصن والجمع أفنان.
٧١- الرَّغْنُ: أنف الجبل المتقدم منه.	- الرَّغْنُ: الاسترخاء والحمق.
٧٢- الحَزْمُ: حزم الإنسان في أمره.	- الحَزْمُ: كالفصص في الصدر.
٧٣- اللَّمُّ: مصدر لَمْتُ الشيء، فهو جَمَعْتُ الشيء وإصلاحه.	- اللَّمُّ: من الجنون. - واللَّمَمُ: دون الكبيرة من الذنوب.

وهذه ألفاظ أخرى يختلف معناها باختلاف الحركة بين (فَعَلَ) و (فَعُلَ):

٧٤- المَوْرُ: الثَّبار.	- المَوْرُ: الطريق.
٧٥- الزُّوْرُ: الكذب.	- مصدر مازَ عَمور مَوْرًا.
٧٦- الثُّورُ: الضياء.	- الثُّورُ: أعلى الصدر.
٧٧- الكَثْرُ: مصدر كَثَرَ بالله كَثْرًا.	- الثُّورُ: الزهر.
٧٨- العُرْفُ: عُرْف الدابة وعُرْف الديك.	- الكَثْرُ: مصدر كَثَرَتُ الشيء إذا غطيته وسترته.
	- العُرْفُ: الريح.

للبحث صلة

مفهوم الغرض في الشعر العربي

(نحو بناء جديد للمفهوم)

د. محمد أمين المؤدّب

تقديم:

ليس الهدف من هذا البحث الوقوف على عدد أغراض الشعر، وأصنافها، ولا اختلاف الثقاد حول تلكم الأغراض والأصناف، وليس الهدف منه تحديد المصاعب والمزالق التي واجهتهم في ذلك، ولا تقييم جهودهم بما لها وما عليها في هذا الباب^(١). وإنما الهدف منه الوقوف عند مفهوم الغرض الشعري في تراثنا القديم، من حيث أثره في دراسة هذا التراث، إبداعاً ونقداً، فهماً وتقويماً، ولا سيما في دراسة النصوص الشعرية وتحليلها. ذلك أن مفهوم أغراض الشعر ربما كان (أبعد مفهومات نقدنا القديم عن الصواب، وأشدّها إيغالاً في المغالطة، وأقواها تعبيراً عن النظرة الجزئية الضيقة وقصر النظر)^(٢)، لجملة أسباب، لعل أهمها أنه مفهوم غير منبثق من الشعر، ولا مستوحى من روحه، وإنما هو منبثق من خارجه، بعيداً عن وحدة الشعر التي تؤكد فساد فكرة الموضوعات^(٣).

يُضاف إلى ذلك أن تفشّي مصطلح الغرض بهذا المعنى المشار إليه، في الدراسات الأدبية والنقدية، والتأليف فيه تحت هذا العنوان، مع تكرار عمل أحياناً، وسطحية واضطراب في كثير من الأحيان، قد أساء عن وعي أو عن غير وعي،

(١) انظر جوانب من ذلك في نقد الشعر لأستاذنا الدكتور أحمد الطرابلسي (٢٢٣).

(٢) شعرنا القديم والنقد الجديد (١٤١).

(٣) دراسة الأدب العربي لمصطفى ناصف (٢٣١). وانظر شعرنا القديم (١٤١).

إلى هذا المفهوم، تنظيراً وإجراء، إساءة ترتبت عليها تلك النظرة المشوهة إلى القصيدة، ونتج عن كل ذلك أن القصيدة، ولاسيما قصيدة المديح، أغراض متباينة يصعب البحث عن رابط بينها، وبدا الشاعر القديم من خلالها (شخصية غريبة، لا تخلو من ملامح ساخرة (كاريكاتورية)، تذكّرنا بشخصية البهلوان أو المشعوذ المحتال، وبدت القصيدة القديمة سلسلة من الشراك الخادعة، يفضي بعضها إلى بعضها الآخر، حتى تستقر ويستقر صاحبها معها بين يدي المملوح^(١).

أهمية المصطلح وشروط ضبطه :

إذا كان المصطلح يحدّد أفق القصيدة وأفق تلقيها، عند القراء أولاً، وعند القراء الذين أتوا بعدهم ثانياً، فإن إدراكه على هذا النحو أو ذاك، من شأنه أن يسهم في قراءة رديئة أو جيدة، تسهم هي بدورها، في تطوير العملية النقدية والشعرية، سلّياً أو إيجاباً. وبناء على ذلك ينبغي أن نتوقف عند ضبط هذا المصطلح قبل أن نتساءل: كيف أدرك أولئك وأولاء هذا المصطلح؟ وما هو أثر ذلك الإدراك في العملية النقدية عموماً، وفي تراثنا الشعري على وجه الخصوص ؟

إن دراسة المصطلح - أي مصطلح - تستلزم أموراً، لعل أهمها :

١- استحضار الخلفية المعرفية التي تشمل بالأساس السّنن الجمالية والاجتماعية، والإلمام بالتاريخ الثقافي للعصر والبيئة، وإن كنا نعي صعوبة الوقوف على هذه الخلفية المعرفية، ولا سيما في العصر الجاهلي، مع مواكبة ثقافة الحاضر، بما يحدّد فيها من مناهج تمكّن الباحث من امتلاك آليات البحث والتأويل.

٢- النظر إلى المصطلح بوصفه منظومة، بمعنى أن نبحث في إطار كلي، عن الروابط بين المصطلحات وفق تصور شامل، من أجل أن نكون مفهومات

(١) شعرنا القديم (١٤٣).

موحدة مترابطة ومنسجمة^(١). فالغرض - مثلاً - لا يمكن دراسته دراسة جادة، ما لم يُنظر إليه في علاقته بالمعنى، والقصيد، والنسيب، والتشبيب، باعتبارها مصطلحات أولاً، ومفاهيم ثانياً.

٣- اعتماد النصوص النقدية والشعرية معاً، في دراسة المصطلح وبناء المفاهيم، أولاً وأخيراً، لأنهما توأمان لا يفترقان، ولأن (كل فهم للمصطلح يعزل عن الشعر والثقافة العربية وسائر المصطلحات جدير ببعض الشك)^(٢). ولا يتأتى ذلك إلا لمن خبر الشعر، ووقف على بعض أسرارهِ، وأساليهِ، ومذاهب الشعراء في صناعته. وقد تورطت حركة النقد الجديد، وهي تعالج القصيدة العربية القديمة، بافتراض جملة من الأفكار والمفاهيم المستمدة من النقد العربي القديم، بدل أن تستمد هذه الأفكار والمفاهيم من القصيدة نفسها^(٣).

٤- البعد عن الذاتية التي قد تذهب ببعض الدارسين المعاصرين، بدافع الرغبة الصريحة أحياناً، والمضمرة أحياناً أخرى، إلى تأكيد عيوب القصيدة القديمة، ولا سيما في إطار الموازنة بينها وبين القصيدة المعاصرة. أثر غياب هذه الشروط في تصور المعاصرين لمفهوم الغرض:

أ - في القضايا النقدية:

لقد ترتب على ذلك الفهم المضطرب جملة أحكام، لعل أخطرها:

١- نفي الوحدة عن القصيدة القديمة، ولا سيما الجاهلية منها، ورميها بالتفكك، وعدم الاتساق، وتشتت الصور...، وغالباً ما يرد ذلك في إطار

(١) النقد العربي نحو نظرية ثانية (٩، ١٧).

(٢) نفسه (٩، ١٤).

(٣) شعرنا القديم (١٤١).

الموازنة بينها وبين القصيدة المعاصرة، كما سبقت الإشارة. ولقد رَوَّج المستشرقون لهذا الرأي، بناء على عدم استقراء، وسوء فهم، كما مال إليه معظم النقاد في العصر الحديث، كغنيمي هلال، وأدونيس، وسواهما. ومعروف أن طه حسين أعاد الاعتبار للقصيدة الجاهلية، حين وصفها بالإتقان، والإحكام، وعدَّ تفككها، واقتصار وحدتها على الوزن والقافية، أسطورة من الأساطير التي أنشأها الافتتان بالأدب الأوربي الحديث^(١)، ثم نحاً نحوه بعض الباحثين، من أمثال محمد النويهي^(٢)، ومصطفى ناصف^(٣)، وعبد الله الطيب^(٤). غير أن ما يثير الانتباه هنا، هو تبني شوقي ضيف والرافعي - وهما من أنصار التراث والمدافعين عنه - لهذا الرأي، فلقد شبَّه شوقي ضيف القصيدة الجاهلية بمجموعة من الخواطر التي لا يربطها إلا الوزن والقافية، زاعماً أن ذلك هو كل روابطها، وليس بعدُ إلا التفكك والاضطراب^(٥). وذلك هو رأي الرافعي في رده على طه حسين، كما في كتابه وحي القلم^(٦).

٢- قراءة الشعر القديم وفق هذا التصور التحزبي، على نحو ما نرى في دراستهم لمقدمة القصيدة، في عصورها المختلفة، ودراستهم تبعاً لذلك لموضوعات الغزل، والفخر، والمدح، والمهجاء، وما يتصل بها من أغراض

(١) حديث الأرباء (١/ ٣٠ - ٣١).

(٢) الشعر الجاهلي منهج في دراسته وتقويمه (٢/ ٤٣٥) (الفصل ١١).

(٣) دراسة الأدب العربي (٢٣١) (الفصل الخامس).

(٤) المرشد بأجزائه الأربعة في أماكن متفرقة.

(٥) العصر الجاهلي (١٢٤).

(٦) وحي القلم (٣/ ٢٣٣).

الشعر القديم، انطلاقاً من تصورهم المشار إليه.

٣- إصدار أحكام تطبعها السطحية والتعميم، وتُعوزها الدقة والتروّي، في الشعر العربي القديم بعامّة، وفي موضوعنا هذا بخاصّة، ولا سيما فيما له صلة مباشرة بمفهوم الغرض، كمصطلحي النسيب والتشبيب^(١). وما قيل عن النسيب والتشبيب، يقال عن الطلل، والطلع، والمقطع، والتخلص، والتضمين العروضي. ومن المؤسف أن تسود هذه الآراء المنبئية على قراءة سريعة متعجلة، فتُخمل الجهود التصحيحية الرصينة التي بذلها بعض الباحثين المرموقين، كعبد الله الطيب، ويوسف خليل، وإبراهيم عبد الرحمن، ومصطفى ناصف، وسواهم.

٤- غياب الدراسات الموازية في علوم القرآن، كذلك التي تناولت مبحث التناسب في القرآن الكريم، والوحدة الموضوعية فيه^(٢). وهي دراسات من شأنها أن تفيد الباحث في الشعر، رؤية ومنهجاً، لأنها تنظر إلى النص القرآني نظرة كلية، متوخّية الوقوف على الروابط والعلاقات التي تحقّق للنص تماسكه وانسجامه، في ارتباط معانيه، وتعالقها بالمباني والأساليب.

ب - عند القدماء:

هل كان الشعراء والنقاد يملكون رؤية شعرية ونقدية ؟
يبدو أن الشعراء كانوا يملكون رؤية شعرية واضحة، كما أشار إلى ذلك الجاحظ حين قال عنهم: (وصفوا كلامهم في أشعارهم)^(٣). والواقع أن

(١) الغزل للحوثي، والشعر الجاهلي ليحيى الجبوري، وخصوبة القصيدة الجاهلية محمد صادق عبد الله.

(٢) ينظر الإتيان للسيوطي، والبرهان في علوم القرآن للزركشي، والبرهان في ترتيب سور القرآن لابن الزبير الغرناطي، والوحدة للموضوعية في القرآن الكريم محمد محمود حجازي.

(٣) البيان والتبيين (١/ ٢٢٢)، وانظر مصطلحات النقد العربي (١٦٠).

القدماء، أو بعضهم على الأقل، شعراء ونقاداً، قد أُلْعوا إلى ذلك بطريقتهم، وذكروا الفروع التي تُبنى عن الأصول، والكليات التي تقبل أن تندرج تحتها الجزئيات^(١)، ومنها رؤيتهم للغرض الشعري.

- من ذلك تنصيب حازم القرطاجني على نقص تقسيمات النقاد القدماء، وتدخلها، وفساد صحتها، في قسمة الشعر إلى «فنون الأغراض»^(٢)، ومبيله - فيما يبدو - إلى ترجيح مصطلح الأغراض تارة، وإلى مصطلح الطرق الشعرية تارة أخرى. وهذه الطرق عنده - أو على الأصح - أمهات الطرق هي: التهاني وما معها، والتعازي وما معها، والمدائح وما معها، والأهاجي وما معها^(٣)، وكل منها يحتوي مَنَاحِيَّ شعرية كالنسب وغيره.

- ومن ذلك أيضاً إشارة المرزوقي في شرح «الحماسية ١٤١»، وهي لبعض بني قيس بن ثعلبة، ويقال إنها لبشامة بن جزء النهشلي:

إِنَّا مُحِيسُوكَ يَا سَلْمَى فَحِينَا وَإِنْ سَقَيْتَ كِرَامَ النَّاسِ فَاسْقِينَا
وَإِنْ دَعَوْتَ إِلَى جُلَى وَمَكْرَمَةٍ يَوْمًا سَرَاةَ كِرَامِ النَّاسِ فَادْعِينَا

قال بعد شرح البيتين: (وهذا الكلام ظاهره استعطاف لها، والقصد به التوصل إلى بيان شرفه، واستحقاقه ما يستحقه الأفاضل الأشراف، والأمثال الكرام، ولا سقي ثم، ولا تحية، ولا دعاء، ولا مَعَاذَةَ. ألا ترى كيف اشتغل بمقصوده من الافتخار فيما يتلو هذا البيت؟ وهم كما يتخلصون من التشبيبات وغيرها، إلى أغراضهم على اختلافها، فإنهم قد يتوصلون بمبادئ كلامهم إلى

(١) مصطلحات النقد العربي (١٦٠، ٢٦٣).

(٢) المنهاج (٣٣٧).

(٣) نفسه (٣٤١)، وانظر (٣٥١-٣٥٣).

أمثالها، فتقل المؤونة، وتخف الكلفة. ولهذا نظائر وأشباه تجيء فيما بعد^(١).

في السياق التاريخي:

لقد فهم الدارسون السياق التاريخي الذي تم فيه إبداع النصوص الشعرية القديمة، على غير وجهه الصحيح، في كثير من الأحيان. وربما كانت مسألة البداوة والحضارة من أبرز الأمثلة على ذلك، فلقد فهمت فهماً أساء إلى القصيدة عموماً، والجاهلية منها على وجه الخصوص، وأسهم في تعميق ما أثمرت به من تفكك، بناء على سذاجة البدوي وبساطة تفكيره، وغاب عنهم أن البداوة والحضارة قد كانتا ملتحميتين متكاملتين. قال أبو حيان في الإمتاع والمؤانسة^(٢)، بعد أن ذكر كثيراً من فضائل العرب، وما خصت به في جاهليتها قبل الإسلام، من مثل طول الوحدة، وصفاء الفكرة، وجودة البنية، واعتدال اهيتة، وصحة الفطرة، ومن النجدة، والقرى، والرفاء، والبلاء، والجد، والذمام، والخطابة، والبيان، مع صواب الفكر، ودكاء الفهم: (وهذا لأنهم مع توحشهم مستأنسون، وفي بواديهم حاضرون، فقد اجتمع لهم من عادات الحاضرة أحسن العادات، ومن أخلاق البادية أظهر الأخلاق.. وما يدل على تحضرهم في باديتهم وتبديهم في تحضرهم وتحليهم بأشرف أحوال الأمرين أسواقهم التي هم في الجاهلية التي يقيمون فيها - سوقاً بعد سوق - ثم يتوجهون إلى أوطانهم. وهذه الأسواق كانت تقوم طول السنة، فيحضرها من قرب من العرب ومن بعد. هذا حديثهم، وهم همّل لا عز لهم إلا بالسودد، ولا معقل لهم إلا بالسيف، ولا حصون إلا

(١) شرح المازوقي (١/ ١٠١ - ١٠٢).

(٢) الإمتاع والمؤانسة (٨٢).

الخيل، ولا فخر إلا بالبلاغة^(١).

قراءة المصطلح في كتب النقد والبلاغة:

أولاً: بمعنى الفنون:

قال أبو عبيدة في سياق الاحتجاج لجرير: (كان أكثرهم فنون شعر، وأسهلهم ألفاظاً)^(٢). وقال في السياق نفسه متحدثاً عن الأعشى: (له تصرف في المديح والهجاء وسائر فنون الشعر)^(٣). وقال ابن سلام على لسان أصحاب الأعشى: (هو أكثرهم عروضاً، وأذهبهم في فنون الشعر، وأكثرهم مدحاً وهجاء وفخراً ووصفاً، كل ذلك عنده)^(٤)، وقال عن كثير: (وله في فنون الشعر ما ليس لجميل)^(٥).

وقد استعمل ابن طباطبا^(٦)، وابن وهب^(٧)، مصطلح الفنون بهذا المعنى، كما استعمله من بعدهما الأصبهاني^(٨)، وابن خلدون^(٩).

والفن - كما في اللسان - واحد الفنون وهي الأنواع.. والفن الضرب

(١) الإمتاع والمؤانسة (٨٢). وانظر المقابسات (٢١٢ - ٢٢٢).

(٢) الأغاني (٧ / ٨).

(٣) نفسه (٩ / ١٢٩).

(٤) طبقات الشعراء (١ / ٦٥).

(٥) نفسه (٢ / ٥٤٥).

(٦) عيار الشعر (١٣).

(٧) البرهان (١٧٠). قال: وللشعراء فنون من الشعر كثيرة، تجمعهما في الأصل أصناف أربعة، وهي: المديح والهجاء والحكمة والهلوه. ثم يتفرع عن كل صنف من ذلك فنون...

(٨) الأغاني (٢ / ١٤٩).

(٩) المقدمة (٣٥٣).

من الشيء والجمع أفنان وفنون^(١).

وبهذا المعنى ورد تفسير قوله تعالى: ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ﴾ [الشعراء: ٢٢٥] فقد قال ابن عباس: في كل فن من الكلام. وكذا قال مجاهد وغيره^(٢)، وقال مجاهد: في كل فن يفتنون كما في الطيري^(٣)، وبنحو ذلك قال الحسن البصري^(٤).

واستعمل المتأخرون الغرض بمعنى الفن كثيراً، من ذلك قول الحموي: (الافتنان هو أن يفتن الشاعر، فيأتي بفتن متضادين من فنون الشعر في بيت واحد فأكثر، مثل النسيب والحماسة والمديح والمهجاء والغزل)^(٥). ومن ذلك قول صاحب المستطرف^(٦)، بعد أن ذكر أن الناس قد قسموا فنون الشعر إلى عشرة أبواب، ونص على المرزوقي منهم بخاصة: (وقال لي عبد العزيز بن أبي الأصبع: الذي وقع لي أن فنون الشعر ثمانية عشر فنًا، وهي: غزل ووصف وفخر ومدح وهجاء وعتاب واعتذار وأدب وزهد وخمریات ومراثٍ وبشارة ونهائٍ ووعيد وتحذير وتحريض ومُلح وباب مفرد للسؤال والجواب).

ثانيًا: وروده بمعنى الأبواب عند أبي تمام:

عُرف أبو تمام شاعرًا كما عُرف ناقدًا، وقد شهد له معاصروه

(١) اللسان (فنون).

(٢) تفسير ابن كثير (٣/ ٣٥٤).

(٣) تفسيره (١٩/ ٧٩).

(٤) تفسير ابن كثير (٣/ ٣٥٤).

(٥) الخزانة (١/ ١٣٨).

(٦) المستطرف (٢/ ٣٦٩).

بعدهم بجودة الذوق والقدرة على الموضوعية الشاملة النظرة في ذلك. ثم قد ضَمَّن شعره مسائل أخرى في النقد تجعله من المَقْدَمِينَ حقاً في هذا الباب، وهذا أمر ينبغي ألا يُغفل عنه^(١).

ومعروف أن أبا تمام أقام حماسته على أبواب ثابتة متداولة عند النقاد قبله وبعده هي: الحماسة والمراثي والنسيب والهجاء. وأضاف إليها: الأدب والأضياف والصفات والسير والنعاس والملح ومذمة النساء، وأغفل إغفالاً تاماً باب العتاب والاعتذار. فأبواب الحماسة عنده عشرة، كما يظهر من خلال ديوان الحماسة، ومن خلال الشروح عليها، باستثناء المرزوقي الذي فصل بين الأضياف والمديح، فبلغت الأبواب بذلك عنده أحد عشر باباً، وأغلب الظن أن هذا من عمل النسخ. وكل باب من هذه الأبواب، كما يقول المرزوقي في خاتمة شرحه للحماسة: (ذو فنون من آثار العقول الصحيحة والقرائح السليمة.. واعلم أن ما جمعت منتشره، وأثرت مكتمنه، وحللت معقوده، وأعدت مخوفه، ونشرت مطويه، ومددت مقصوره من بيوت هذا الاختيار وفصوله، فإني لم أدركه إلا في مدة طويلة لا أذكر طرفيها... مع تمام البراعة، واجتماع المادة والآلة)^(٢).

غير أن أبا تمام نظر إلى هذه الأبواب نظرة نقدية ذات أبعاد جمالية متميزة، فأدخل في بعضها ما قد يبدو غريباً عنه، وقد أخذوا عليه ذلك، ظناً منهم أن الرجل يخلط بين تلك الأبواب، من ذلك:

ما دخل في باب النسيب، وليس منه في ظاهر الأمر:

(١) المرشد الجزء الرابع. القسم الأول (١٦٦).

(٢) شرح المرزوقي (٤ / ١٨٨٥ - ١٨٨٦).

- ١- أبيات في الحنين إلى الوطن^(١).
- ٢- أبيات في الحنين إلى الخمر، من ذلك أبيات لشيرُمة بن الطفيل^(٢)، قال عنها الفارسي أحد شُرَّاح الحماسة - وكأنه يعترض على وجودها في باب النسيب: (ليس في هذه الأبيات نسيب، إنما فيها ذكر الشرب والقصف)^(٣)، وقال المرزوقي معللاً ذلك، ومبيِّناً سر إدراجها في باب النسيب: (وأدخل هذه القطعة في باب النسيب، لرقتها ودلالاتها على اللهو والخسارة)^(٤).
- ٣- ومثل تلك الأبيات في الحنين إلى الخمر أبيات أبي محجن الثقفي، التي أوردتها في الوحشيات ضمن باب النسيب أيضاً^(٥).
- ٤- كما أدخل في باب النسيب بيتين آخرين لأبي الطمحان، وهما في الخمر، لليلة نفسها. قال المرزوقي: (وإنما جاز أن يودع البيتين باب النسيب لرقتهما، ولأن المتعلّل به كان لذة من اللذات. وهذه عادته في أبواب اختياره)^(٦).
- والصلة بين المرأة والخمر قديمة في الشعر العربي قدم الشعر نفسه، من ذلك قول الشاعر^(٧):
- هي الخمر في حسن وكالخمر ريقها ورقصة ذاك السلون في رقة الخمر

(١) شرح المرزوقي (٣/ ١٣٧٧).

(٢) نفسه (٣/ ١٢٦٩).

(٣) نفسه (٣/ ٨٥).

(٤) نفسه (٣/ ١٢٧٠).

(٥) الوحشيات (١٩٢). ومثل ذلك في ص (١٨٦).

(٦) شرح المرزوقي (٣/ ١٢٦٦).

(٧) الوحشيات (١٨٦).

وقد جُمعت فيها خمور ثلاثة وفي واحد سُكر يزيد على السكر
وقد وجدنا الشاعر أبا عمر يوسف بن هارون الكندي، المعروف
بالرمادي، ييكي الخمرة، لما أمر الحكم المستنصر بالله (الحكم بن عبد
الرحمن) بإراقة الخمر في سائر الجهات، متوجعاً لصاحبها، ومشيئاً إلى
صلتها بالنسيب، في بيتين مشهورين، قال فيهما^(١):

لخطب الشارين يضيّق صدري وثرمضني بليتهم لعمري
وهل هم غم عشاق أصيبوا بفقد حبابٍ ومُنُوا بمجر
ما دخل في باب الحماسة وليس منه:

أبيات في النسيب:

١- من ذلك ستة أبيات لجعفر بن عُلبة الحارثي من حُرِّ النسيب، أدخلها

في الحماسة، وهي:

هواي مع الركب اليمانين مصعد	جنّيب وجثمانٍ بمكة مؤنق
عجبت لسراها وأنى تخلصت	إليّ وباب السحن ذوي مغلق
أتسنا فحيّت ثم قامت فودّعت	فلما تولت كادت النفس تزهب
فلا تحسيّ أني تخشعت بعدكم	لشيء ولا أني من الموت أفرق
ولا أن نفسي يزدهيها وعيدكم	ولا أنني بالمشي في القيد أفرق
ولكن عرتني من هواك صباية	كما كنت ألقى منك إذ أنا مطلق

قال المرزوقي بعد البيت الأول مباشرة: (هذه الأبيات ضمّنها هذا الباب

- أي باب الحماسة - لما اشتملت عليه من حُسن صبره على البلاء، وقلة

ذعره من الموت والنفاء، واستهانت به بوعيد المتوعد، وحذقه برسفان المقيد^(١). وقال وهو يشرح البيت الرابع، بعد أن أظهر ما فيه من استهانة الشاعر، بما اجتمع عليه من الحبس والتقييد، وتبحر عندها بالصبر على الهوى والتهالك فيه: (وهذا دخلت الأبيات في الحماسة)^(٢).

وقال أيضاً بعد الحماسيات ٧٧-٨٠، وكلها من النسب الذي أودعه في باب الحماسة: (وهذه المقطوعات، بما اشتملت عليه من الفظاظ والقسوة، وذكر قلة الفكر في الأوطان والأحبة، وتناسي العهود والأذمة، ومفارقة الأماكن المألوفة، والحلل المورودة، وشكوى النفس إلى التناهي والغربة، دخلت في باب الحماسة)^(٣).

٢- حماسة في المديح لأبي الغول الطهوي^(٤).

٣- حماسة في الهجاء^(٥).

ثالثاً: بمعنى الضروب والأنواع:

قال جرير في إجابة له عن سؤال عبد الملك أو ابنه الوليد: من أشعر الناس؟ بعد أن ذكر مجموعة من الشعراء: (نسبت فأطربت، وهجوت فأرديت، ومدحت فستيت ... فأنا قلت ضروب الشعر كلها، وكل واحد

(١) شرح المرزوقي (١/ ٥١).

(٢) نفسه. وانظر أمثلة أخرى من هذا القبيل في الحماسيات (٢٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨٢، ٩٩، ١٠٧...).

(٣) شرح المرزوقي (١/ ٢٧٦).

(٤) انظر الحماسية رقم (٣).

(٥) انظر الحماسية رقم (١٠١). هذا وقد فات المرزوقي التنبيه على بعضها، ومنها

الحماسية رقم (٩٩) التي بُه عليها البغدادي في الخزانة (٥/ ١٢٢).

منهم قال نوعاً منها^(١). وقال ابن سلام: (سألت بشاراً العقيلي عن الثلاثة فقال: لم يكن الأخطل مثلهما.. قلت: فجرير والفرزدق؟ قال: كان يُحسن ضروباً من الشعر لا يُحسنها الفرزدق)^(٢). وحكى ابن رشيق أن قوماً قالوا: الشعر كله نوعان: مدح وهجاء، وأن سائر التفرعات الأخرى تنشعب عنهما وترتد إليهما^(٣).

وفي اللسان: الضرب: المثل والشبيه وجمعه ضروب.. والضرب المثل. والضرب الصنف من الأشياء. والضروب والضرائب الأشكال. وعلى ذلك وردت ضروب الرجز وغيرها^(٤).

رابعاً: بمعنى البيوت:

قال القطامي:

ألم تر للبنيان تبلى بيوته وتبقى من الشعر البيوت العوارم^(٥)
وقال ابن سلام: (وسألت الأسدي، أخا بني سَلَامَة، عنهما، فقال: بيوت الشعر أربعة: فخر ومدح ونسيب وهجاء. وفي كلها غُلب جرير)^(٦). وهذا المعنى ورد عند العسكري^(٧)، وأبي الفرج^(٨).

(١) الأغاني (٨/ ٥٣).

(٢) طبقات الشعراء (٣٧٤)، والأغاني (٨/ ٥٨)، (١٠/ ٤٢).

(٣) العمدة (١/ ٢٤٨).

(٤) اللسان (ضرب).

(٥) ديوانه (١٣١)، وانظر مصطلحات النقد (١٥٣، ٢٧٥).

(٦) طبقات الشعراء (١/ ٣٧٨).

(٧) ديوان المعاني (١/ ١٣١).

(٨) الأغاني (٩/ ٢٠٠).

خامساً: بمعنى الأركان:

قال ابن رشيق: وقال بعض العلماء: (يُبنى الشعر على أربعة أركان، وهي: المدح والمهجاء والنسيب والرثاء)^(١)، وحكى المازني أن البُطَيْن وضع الشعر أيضاً على أربعة أركان: مدح رافع، أو هجاء واضع، أو تشبيه مصيب، أو فخر سائق^(٢). وفي اللسان: أركان كل شيء: جوانبه التي يستند إليها ويقوم بها.

سادساً: بمعنى الأغراض:

استعمل مصطلح الغرض بصفة خاصة، عند قدماء الرمازي والآمدي وابن رشيق وحازم. قال الرمازي: (أكثر ما تجري عليه أغراض الشعر خمسة: النسيب والمدح والمهجاء والفخر والوصف. ويدخل التشبيه والاستعارة في باب الوصف)^(٣). وقد أشار حازم إلى رأي الرمازي وابن رشيق القائل بأن التشبيه راجع إلى الوصف^(٤)، وقال الآمدي مستعملاً مصطلح الغرض: (وكانوا كثيراً ما يقولون إذا فرغوا من النسيب، وأرادوا المدح أو غيره من الأغراض، فدع ذا، فتحتبها المتأخرون واستقبحوها)^(٥)، كما استعمله ابن حجة الحموي في الخزانة حين حديثه عن الاستبعا والاستطراد فقال: (الاستبعا هو أن يذكر الناظم معنى مدح أو ذم أو غرض من أغراض الشعر، فيستبعا معنى آخر من جنسه يقتضي زيادة في وصف ذلك الفن)^(٦). وأما الاستطراد فهو (أن تؤهم أنك

(١) العمدة (١/ ٢٤٦).

(٢) الموشح (٢٧٣).

(٣) العمدة (١/ ٢٤٧).

(٤) المنهاج (٣٣٦).

(٥) الموازنة (٢/ ٢٩١).

(٦) خزانة الأدب للحموي (٢/ ٣٩٤).

مستمر في غرض من الأغراض، ثم تخرج منه إلى غيره لمناسبة بينهما^(١).
سادساً: بمعنى الصنف:

يُعد ابن وهب من أوائل النقاد الذين تحدّثوا عن المديح، والمجاء،
والحكمة، واللهو، باعتبارها أصنافاً للشعر، تدرج تحتها فنون منه، ثم يتفرع
عن كل صنف من تلك الأصناف فنون أخرى^(٢). وبعده جاء ابن رشيق فعقد
لتلك الفنون والأصناف باباً أسماه: باب في أغراض الشعر وصنوفه^(٣)، وإن
أدرج كل غرض تحت اسم باب، فعقد للنسيب باباً، وللمديح باباً، وهكذا.

سابعاً: بمعنى المقاصد

واستعمل لفظ المقاصد في سياق قد يرتبط بالمقام وغيره من مقاصد المخبر
والسائل، ومقاصد الإجابة والخطابة، عند الجرجاني وحازم بصفة خاصة. وقد
ورد بهذا المعنى عند الجرجاني في الدلائل أكثر من عشر مرات، وعند حازم في
جملة من المواضع^(٤). كما استعمل لفظ المقاصد بمعنى الغرض، عند بعض
التأخرين كالقلقشندي، قال: (وقد يبرز الشاعر في معنى من مقاصد الشعر،
دون غيره من المقاصد، ولهذا قيل: امرؤ القيس إذا ركب، وزهير إذا رغب،
والنابغة إذا رهب، وعنترة إذا كلب، والأعشى إذا طرب)^(٥). على أن قول
القلقشندي هذا قريب الصلة بالمعنى السابق الوارد عند الجرجاني وحازم. وهو
قريب أيضاً من لفظ الطرق الشعرية عند حازم، في النصين المشار إليهما آنفاً.

(١) نفسه (١/ ١٠٢).

(٢) البرهان (١٧٠). وانظر العمدة (١/ ٢٤٦ - ٢٤٧).

(٣) العمدة (٢/ ٧٤٨).

(٤) المنهاج (٣٣٦).

(٥) صبح الأعشى (٢/ ٣٤٤).

ثامناً: بمعنى الأقسام:

يقول العسكري مشيراً إلى تطور أغراض الشعر: (وإنما كانت أقسام الشعر في الجاهلية خمسة: المديح، والهجاء، والوصف، والتشبيب، والمراثي، حتى زاد النابغة فيها قسمًا، وهو الاعتذار، فأحسن فيه)^(١).

تاسعاً: بمعنى المعنى:

قال ابن سلام في امرئ القيس: (هو أول من فصل بين النسيب والمعنى)^(٢). وقال فيه أبو عبيدة في الدياج^(٣) - وعنه نقل ابن قتيبة في الشعر والشعراء^(٤) -: (وهو الذي فتح لهم الشعر، فاستوقف، وبكى في الديار، وذكر ما فيها، ثم قال: دع ذا، رغبة منه عن النسبة فقال: فتبعت الشعراء أثره في هذا). والمقصود بالمعنى هنا الغرض الشعري، كما هو واضح. وتحدث ابن طباطبا عن التخلص من الغزل إلى المديح، بلا انفصال للمعنى الثاني عما قبله بهذا المعنى. هذا وقد نصَّ قدامة على أعلام أغراض الشعر تارة، وعلى أعلام المعاني تارة أخرى، مؤسسًا بذلك هذا المصطلح، وإن استعمله بنوع من الاضطراب، كما أسمى العسكري كتابه ديوان المعاني، منطلقًا في اسمه، واختيار مادته، من المعنى بهذا المفهوم، مقتديًا بقدامة. قال في مقدمة كتابه هذا: (جمعت في هذا الكتاب أبلغ ما جاء في كل فن، وأروع ما رُوي في كل نوع، من أعلام المعاني وأعيانها... جعلته اثني عشر بابًا هي أعلام معاني الشعر)^(٥).

(١) ديوان المعاني (١/ ٩١).

(٢) طبقات الشعراء (٥٥).

(٣) الدياج (٣- ٤).

(٤) الشعر والشعراء (١/ ١٢٨).

(٥) انظر المقدمة (٧، ١٢).

وتجدر الإشارة هنا إلى أن الفصل بين النسيب والغرض فصل شكلي فقط، لأنهما متداخلان، ولأن النسيب من نسيج القصيدة وصميمها، سواء داخلها وتخللها، كما في معلقة عنترة المشوب غزلها بحماستها، أو المشوبة حماسها بغزلها^(١)، أم بدا منفصلاً عنها، كما هو الشأن في كثير من القصائد التي تُفتتح بالنسيب، وإن كان التأمل والنظر يُفضيان في نهاية الأمر إلى تلحم الملاينة الخفية بينهما. كما تجدر الإشارة إلى أن بناء القصيدة، اعتماداً على هذا الفصل بين النسيب والموضوع، أصبح - مع امرئ القيس ومن تقيّله - مقياساً صارماً، لدى بعض النقاد والشعراء، ورعاً فهم ذلك عنهم على وجه غير صحيح، بلغ من صرامته أن اتُخذ منه مقياساً فنياً ثابتاً، على نحو ما تشير إليه مقولة ابن قتيبة، التي مُكِّن لها كل التمكين، وقرئت في ضوءها أشعار المتقدمين، في الوقت الذي عُيِّت فيه نصوص نقدية أخرى، لأسباب لا مجال للتفصيل فيها هنا. وبعد، فتأسيساً على ما سبق، ينبغي أن نُعيد النظر في مفهوم الغرض، وفق الضوابط الآتية:

- ارتباط الغرض بأعلام المعاني، أي بالمعاني الكبرى في القصيدة، وفق رؤية شعرية خاصة، تتشكّل من خلال القصيدة برمتها، في ترابط بين وحدات القصيدة، ومعانيها الكبرى.

- ارتباطه بالقصيدة في كليتها، وليس بالغرض المعزول الذي لا يشكل إلا جزءاً من أجزاء القصيدة، أو عنصراً من عناصرها، والذي كان قد حدّدت ضوابطه، وليكت مواصفاته، وفق تصوّر، فيه كثير من التشويش والاضطراب.

- ارتباطه بتصور نقدي، مُتبنٍ على قراءة مراعية ودقيقة لتراثنا، مغاير لما ترسّخ وشاع في الدرس النقدي الحديث، مما هو غير صحيح، ولا دقيق، في

(١) حديث الأربعاء (١/ ١٥٠ - ١٥٣).

كثير من الحالات.

- ارتباطه بقراءة جديدة، تتخذ التراث الشعري والنقدي منطلقاً لها،
آخذة بعين الاعتبار السياق التاريخي والمعرفي الذي تشكل فيه ذلك التراث،
كما تتخذ المناهج الجديدة وسيلة من وسائلها، في قراءة ذلك التراث،
وتحليله، ودراسته، ونقده.

ولعل القارئ الكريم يدرك، بعد كل هذا، أنه ليس من المهم أن نحتفظ
بهذا المصطلح النقدي القديم، مصطلح الغرض، أو نقترح بديلاً منه، من تلك
الأبدال المستعملة لدى نقادنا القدامى والمعاصرين معاً، إذ لا مشاحة في
المصطلح، كما يُقال، ولأنّ (تخسر صحة اللفظ الذي يرجع إلى الاصطلاح،
أولى من أن تعدم حقيقة الغرض الذي يرجع إلى الإيضاح)^(١)، وإنما المهم
تبين المفهوم تبييناً واضحاً، يُزيل عنه كل لبس وغموض، لما له من أثر بالغ في
عمليات التصور والتحليل، والتنظير والإجراء، إيماناً منا بالعلاقة الجدلية
القائمة بين الرؤية والمنهج، والنظرية والتطبيق.

فهرس المصادر والمراجع

أولاً: فهرس المصادر

- أسرار البلاغة لعبد القاهر الجرجاني، تحقيق المستشرق ريتز، دار المسيرة، بيروت،
الطبعة الثالثة ١٩٨٣.
- الأشياء والنظائر من أشعار المتقدمين والمخضرمين (حماسة الخالدين) لأبي بكر وأبي عثمان
الخالدين، تحقيق محمد يوسف، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة ١٩٥٨.
- آمالي المرتضى (غرر الفوائد ودرر القلائد) للشريف المرتضى، تحقيق محمد أبو الفضل
إبراهيم، دار الكتاب العربي، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٦٧.

- الإمتاع والمؤانسة، لأبي حيان التوحيدي، تحقيق أحمد أمين وأحمد الزين، المكتبة العصرية، بيروت.
- البديع في البديع لأسامة بن منقذ، تحقيق علي مهنا، بيروت، الطبعة الأولى ١٩٨٧.
- بيان إعجاز القرآن للمخطاطي (ضمن ثلاث رسائل في إعجاز القرآن) تحقيق محمد خلف الله أحمد، والدكتور محمد زغلول سلام، دار المعارف بمصر، الطبعة الرابعة.
- البيان والتبيين للحافظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، الطبعة الرابعة.
- تحرير التحرير في صناعة الشعر والنثر وبيان إعجاز القرآن لابن أبي الأصبع المصري. تحقيق الدكتور حنفي محمد، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، لجنة التراث الإسلامي، الجمهورية العربية المتحدة.
- جواهر الكنز لنجم الدين ابن الأثير، تحقيق الدكتور محمد زغلول سلام، منشأة المعارف بالإسكندرية.
- الحيوان للحافظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار الجليل، بيروت ١٩٩٢.
- خزانة الأدب لتقي الدين الحموي، تحقيق عصام شعيتو، دار ومكتبة الهلال، بيروت، الطبعة الأولى ١٩٨٧.
- خزانة الأدب للبغداد، تحقيق عبد السلام هارون، مطبعة المدني، القاهرة، الطبعة الثانية ١٩٨٨.
- الخصائص لابن جني، تحقيق محمد علي النجار، دار الكتاب العربي، بيروت.
- دلائل الإعجاز لعبد القاهر الجرجاني، تحقيق محمود محمد شاكر، مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، الطبعة الثانية ١٩٨٩.
- ديوان أبي تمام بشرح التبريزي، تحقيق محمد عبده عزام، دار المعارف بمصر ١٩٦٤.
- ديوان عمرو بن الأهم (شعر الزبرقان بن بدر وعمرو بن الأهم). تحقيق الدكتور سعود محمود عبد الجبار. مؤسسة الرسالة ١٩٨٤.
- ديوان المعاني لأبي هلال العسكري، دار الحيا، بيروت.
- ديوان النمري (شعر منصور النمري)، جمعه وحققه الطيب العشاش، دمشق ١٩٨١.

- الزينة في الكلمات الإسلامية العربية لأبي حاتم الرازي، تحقيق حسين بن فيض الله الحمداني، مركز الدراسات والبحوث اليمني، الطبعة الأولى ١٩٩٤.
- شرح اختيارات المفضل للتبريزي، تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة، دار الفكر، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٨٧.
- شرح الحماسة للمرزوقي (شرح ديوان الحماسة)، تحقيق أحمد أمين وعبد السلام محمد هارون، دار الجليل، بيروت، الطبعة الأولى ١٩٩١.
- شرح القصائد السبع الطوال الجاهليات لابن الأثير، تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار المعارف، مصر.
- شرح الكافية البيديعة لصفي الدين الحلبي، تحقيق نسيم نشاوي، دمشق ١٩٨٢.
- شروح سقط الزند، تحقيق مصطفى السقا وآخرين، الهيئة المصرية العامة للكتاب، طبعة ثالثة ١٩٨٧، مصورة عن دار الكتب.
- الشعر والشعراء لابن قتيبة، تحقيق العلامة أحمد محمد شاكر، دار المعارف، مصر ١٩٦٦.
- الصباح المنّي عن حيشة المتنبّي للشيخ يوسف البيدي، تحقيق مصطفى السقا ومحمد شتا وعبد زيادة عبده، الطبعة الثانية، دار المعارف.
- الصناعتين لأبي هلال العسكري، تحقيق علي محمد الجاوي وعبد أبو الفضل إبراهيم، مطبعة عيسى البابي الحلبي.
- طبقات فحول الشعراء لابن سلام الجهمي، تحقيق محمود شاكر، مطبعة المدني، القاهرة.
- طيف الخيال للشريف المرتضى، تحقيق حسن كامل الصوري، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة، الطبعة الأولى ١٩٦٢.
- العمدة في محاسن الشعر وآدابه لابن رشيق، تحقيق الدكتور محمد قرقران، دار المعرفة، بيروت، الطبعة الأولى ١٩٨٨.
- عيسون الأخبار لابن قتيبة، نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر.
- الغيث المسحوم في شرح لامية العمم للصفدي، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٩٠.

- الكامل للمردّد، تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي، مؤسسة الرسالة، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٩٣.
 - لسان العرب لابن منظور، دار صادر، بيروت.
 - المفضليات للمفضل الضبي، تحقيق أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون، دار المعارف، مصر، الطبعة الخامسة.
 - المقابسات لأبي حيان التوحّيدي، تحقيق محمد توفيق حسين، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٨٩.
 - منهاج البلغاء لحازم القرطاجني، تحقيق محمد الحبيب بن الخوجة، دار الغرب الإسلامي، الطبعة الثالثة ١٩٨٦.
 - الموازنة للأمدي، تحقيق السيد أحمد صقر، دار المعارف، الطبعة الرابعة.
 - الموشع في مآخذ العلماء على الشعراء للمرزباني، تحقيق علي البحاي، دار النهضة، مصر ١٩٦٥.
 - نفحات الأزهار على نسيمات الأسحار لعبد الغني النابلسي، بيروت، الطبعة الثالثة ١٩٨٤.
 - نقد الشعر لقدماء بن جعفر، تحقيق كمال مصطفى، الطبعة الثالثة.
 - النكت في إعجاز القرآن للرماني، (ثلاث رسائل في إعجاز القرآن).
- ثانيًا: فهرس المراجع**
- إشكالية القراءة وآليات التأويل، للدكتور نصر حامد أبو زيد، المركز الثقافي العربي، الطبعة الثانية ١٩٩٢.
 - انفتاح النص الروائي لسعيد يقطين، المركز الثقافي العربي، الطبعة الأولى ١٩٨٩.
 - البلاغة تطور وتاريخ، للدكتور شوقي ضيف، دار المعارف، مصر، الطبعة السادسة.
 - المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعاتها، الدكتور عبد الله الطيب، دار الفكر، بيروت، الطبعة الثانية ١٩٧٠.
 - المشاكلة والاختلاف للدكتور عبد الله الغفامي، المركز الثقافي العربي، الطبعة الأولى ١٩٩٤.
 - المتنوع والمتنوع (نقد الذات للمفكرة) لعلي حرب، المركز الثقافي العربي، الطبعة الأولى ١٩٩٥.

فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي

من العدد ١-٤٧

(القسم الخامس)^(١)

حرف الميم

إعداد: أ. عدنان عبد ربه

٥٢٥/٦	نقابة المحامين الأردنيين	معجم الفقه والقانون في الميزان
٢١٥/٤	أ. عبد العزيز بنعيد الله	للمعجم الفقهي للمالكي
٢٩٧/١/١٧	أ. عبد اللطيف عبيد	المعجم الفلاحي العربي
١٠٣/٢	المكتب الدائم للتعريب	معجم الفنون الجميلة
٢٠٨/٢/١٠	أ. عبد العزيز بنعيد الله	معجم الفنون الجميلة والترفيهية والإذاعة والتلفزة...
٣٤٧/٢/٧	أ. فتحي قدورة	معجم الفيزياء .. (اقتراحات وتصحيحات)
٦٥/٣/٨	إعداد وزارة التربية «ج.ع.م» تنسيق المكتب الدائم للتعريب	معجم الفيزياء أو الطبيعة
٢٢٩/٢٠، ٣/٢/١٨	أ. عبد العزيز بنعيد الله	المعجم القياسي أو معجم المتواردات

(١) نشر القسم الأول في المجلد ٧٦ الجزء الرابع، ونشر القسم الثاني في المجلد ٧٧ الجزء

الثاني، ونشر القسم الثالث في المجلد ٧٨ الجزء الثاني، ونشر القسم الرابع في المجلد ٧٩ الجزء الرابع.

معجم الكيمياء	ملاحظات اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر	٣٥٣/٢/٧
معجم الكيمياء	إعداد: وزارة التربية «ج.ع.م» تسيق: المكتب الدائم للتعريب	٦٤/٢/٨
معجم اللغة العامية بتطوان	أ. محمد داود	٢٦٢/٣
معجم المترولوجيا القانونية (علم القياس القانوني)	تقديم: أ. فواد حمودة	٢٧٢/٢٤
معجم المتوارثات	أ. عبد العزيز بن عبد الله	٢١٧/٢٣١، ٢٢/٢١ ٢٥٩/٣٠٥، ٢٦/٢٣ ٢٣٥/٢٨
معجم المرأة	أ. عبد العزيز بن عبد الله	١٨/٣/١٠
معجم المصطلح اللساني (إنكليزي - فرنسي - عربي)	د. عبد القادر الفاسي الفهري	١٣٩، ٢٦/٢٣ ٢٥٩/١٩٣، ٢٧ ٢١٧/٢٨
معجم مصطلحات البتروكيماويات (فرنسي - إنكليزي - عربي)	د. مصطفى ديون	١٩٩/٢٣
معجم للمصطلحات التقنية الإخرافية	المكتب الدائم للتعريب	١٢٣/٢/٧
معجم للمصطلحات الحديثة	د. نور الدين عتر	٢١٥/١/١٤
معجم المصطلحات الصوتية (إنكليزي - عربي) لكتاب «الصوتيات» للملحج	د. محمد حلمي هليل	١٠٧/٢٣

٢٠٦/١/١٢	تعريب: أ. عبد الحق فاضل	معجم مصطلحات صيانة الطبيعة
٢١٧/٢٣	المنظمة الدولية لضبط الجودة	معجم مصطلحات ضبط الجودة إنكليزي - عربي
٢٣٧/٢١	د. محمد السيد رضوان ود. عبد الله الفخري	معجم مصطلحات العلف والمراعي.
٣٢٨/١٣	د. عزت حمازي ود. أحمد زكي بدوي	معجم مصطلحات علم الاجتماع
١٩٧/٢٩، ١٢١/٢٨	د. صادق الحلالي	معجم مصطلحات علم حياة الجهاز العصبي
١٣٧/٢٤	بقلم: أ. عبد المجيد الماشطة	معجم مصطلحات علم اللغة الحديث (عربي إنكليزي، وإنكليزي عربي) وضع نخبة من اللغويين العرب
١٧٥/٢٨	د. فاروق صنع الله العربي	معجم مصطلحات علم المتحجرات (إنكليزي - عربي)
٤٣٨/١/٩	د. مملوح حقي	معجم المصطلحات العلمية
٥٦/٣٩	د. خليل عودة	معجم المصطلحات العلمية، وألفاظ الحضارة في مواجهة الغزو الغربي الوافد
٢٦٨/١/١٧	بقلم: د. علي عبد العزيز مصطفى	معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية (إنكليزي - فرنسي - عربي) للدكتور أحمد زكي بدوي

٣٥٦/٢٦	د. أحمد زكي بدوي عرض: أ. مساعد عبد الله مساعد	معجم مصطلحات العلوم الإدارية
/١٧٧،٣٦/٣٢ ،٢١٩/٢٦٣،٣٧ /٤١،١٩١/٤٠ ،٢٢٢/١٠٣،٤٢ /٢٢٧،٤٤/٤٣ ١٩٦	د. فاضل حسن أحمد	معجم مصطلحات علوم البيئة (إنكليزي - عربي)
٣٥٧/٢٦	إعداد د. أحمد زكي بدوي ود. محمد كمال مصطفى، عرض: أ. مساعد عبد الله مساعد	معجم مصطلحات القوى العاملة (إنكليزي - فرنسي - عربي)
٢٧٥/٢٢	د. عبد الرحمن عيسوي	معجم مصطلحات القياس النفسي (إنكليزي - عربي)
٢٩٦/٤ ، ٢٧٥/٣	المكتب الدائم للتعريب	المعجم المصور
١٦٠/٢/٧	أ. الصديق بن العربي	معجم المعاجم العربية المؤلفة خلال مئة عام
٢٤٧/٣/١٠	المكتب الدائم للتعريب	معجم المعاجم العربية (ملحق)
/٢/٧ ، ٣٢٥/٦ ٣٨٥/٢/٩ ، ٢٠٨	أ. عبد العزيز بن عبد الله	معجم المعاني
٣٦/٢/٨	أ. محمد عنبر	معجم المعاني
٣٩/٢/٨	الاتحاد الريدي العربي (القاهرة)	معجم المعاني و«قل ولا تقل»

١٦٤/٣	أ. عبد العزيز بنعيد الله	معجم المغرب التاريخي
٢٠١/٢٢	مؤسسة ايزو	معجم مفردات علم المصطلح
٢٠٣/٢٤	ترجمة: هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية	معجم مفردات علم المصطلح (إنكليزي - فرنسي - عربي) مواصفة ايزو (١٠٨٧)
٢٥٣/٨ ، ٢١٥/٥ ١٠/٢/٩ ، ٣/١٠ ١٥٤	رينهارت دوزي تعريب د. أكرم فاضل	المعجم المفصل لأسماء الملابس عند العرب
١٣٦/٢/١٠	أ. عبد العزيز بنعيد الله	معجم الملابس
٣٢٦/٢/١٧	أ. عبد العزيز بنعيد الله	المعجم الملاحي البحري فرنسي - عربي
٣/١٠ ، ٢٣١/٢/٧ ٢٥٢/	أ. عبد العزيز بنعيد الله	المعجم المنزلي
١٩١/٣٦	ترجمة: أ. عصام عمران	المعجم المنهجي لعلم المصطلحات (عربي - فرنسي)
١٤٦/٤٦	د. مصطفى غلفان	المعجم الموحد المصطلحات اللسانية
٢٧٤، ٤٠/٣٧ ١٦٧	د. مناف مهدي الموسوي	المعجم الموسوعي للمعرب والدخيل في اللغة العربية
١٩٧/٢/٨	إعداد: وزارة التربية «ج.ع.م» تسيق المكتب الدائم للتعريب	معجم النبات
٥/٢/١٢	أ. عبد العزيز بنعيد الله	معجم النبات الأصيل

٢٩٣/٢٢	مستظمة الأمم المتحدة للتغذية والزراعة	معجم النباتات المفيدة إنكليزي - لاتيني - فرنسي - عربي
٩٢/٢/١٢	أ. محمد بن زيان من اليسار	معجم الهيدروجيولوجية وعلم المياه الجوفية (إنكليزي - فرنسي - عربي)
٢٤٩/٢٠	د. محمود إسماعيل صيني وأ. عمر الصديق عبدالله	معجم الوسائل التعليمية لمعلمي اللغات... (إنكليزي - عربي)
١٤٥/٤٦	-	المعجم واللغات الأجنبية
١٤٤/١٣	مكتب تنسيق التعريب	معجم الدم والعظام في الميزان
١٩٥/٤٤	-	معجمات وقوائم مصطلحية
١٨٦/١/١٤	أ. نور الدين صمود	المعرب والدخيل ضروريان لازدهار اللغة...
٩٩/٣٤	د. مناف مهدي الموسوي	المعرب والدخيل في اللغة العربية
١٣٨/٢	المكتب الدائم للتعريب	معرض الكتاب العربي
١٥٣/١	المكتب الدائم للتعريب	معرض الكتاب المدرسي العربي
١٣/١/٩	د. محمود عبد المولى	معركة العربية في الجزائر
٣١٧/٥	أ. عبد العزيز بنعيد الله	معركة الفصحى والعامة في الصين
٢٧١/١/٨	المكتب الدائم للتعريب	المعلمة العربية
٢٢٣/١/٩		
٣٢٨/١/٧	مكتب التعريب	معلمة مركرة من التباثل وللدن والقرى
٣٠٨/٢٤	جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية	معهد تعليم العربية لغير العرب

٧١/٢/١٧	د. رشدي أحمد طيمة	مفاهيم وإصطلاحات في الترية وطرق التدريس.. (إنكليزي - عربي)
١٧٤/١/١٩	بقلم: أحمد أسلمو	المفردات الشائعة في اللغة العربية للدكتور داود عبده
٤٥/٢/٨	(مجلة الأسبوع العربي)	المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة
٥/٣٤	د. مرتضى جواد باقر	مفهوم البنية العميقة بين جومسكي والدرس النحوي العربي
١٧٧/١/١٥	المكتب الدائم للتعريب	مفهوم تنسيق التعريب
١٧٥/٣٦	أ. الحسن بنلفقيه	مفهوم الحزاز والطحلب والأشن في اللغة والطلب وعلم النبات
١٧٠/١/١٤	أ. محمد الهادي الطرابلسي	مفهوم «حياة اللغة» وأسس تطوير اللغة
١٣/١/١٦	د. عبد الرحمن أيوب	المفاهيم الأساسية لتحليل اللغوي عند العرب
٣١٤/٤	المكتب الدائم للتعريب	مقابلات مع شخصيات علمية مع الأستاذ الفاضل ابن عاشور
= رحلة الأمين العام إلى العواصم العربية		مقابلات مع صحف عربية
٣١٦/٤	المكتب الدائم للتعريب	مقابلة مع الأستاذ إبراهيم الكثاني
٣٣/٢/٧	أ. عبد الرحيم بن سلامة	مقارنات بين المصطلحات القانونية العربية والأجنبية
٨٧/٤	أ. أبو القاسم كرو	مقارنات خفيفة بين متني المشرق ومتني المغرب

٣٣/٢٠	د. محمد علي الخولي	مقارنة بين بعض التشبيهات في ست لغات حديثة
٢٨٩/٦	د. عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ)	مقترحات حول التصميم العشاري لموسوعة المغرب العربي
١٨١/١/١٥	المكتب الدائم للتعريب	مقتطفات من الكتب والمجلات (قضايا لغوية)
٢١٩/١/١٦	المكتب الدائم للتعريب	مقتطفات وآراء
١٢٩/١٣	د. محمد عبد السلام شرف الدين	مقدمة تاج العروس دراسة نقدية
٣/٣	أ. عبد العزيز بن عبد الله	مقدمة العدد الثالث لمجلة اللسان العربي
٣/٣/١٥	المكتب الدائم للتعريب	مقدمة المؤتمر التعريب الثالث
٥٥/٢/٨	المكتب الدائم للتعريب	مقدمة المعاجم العلمية
٣٣٩/١/٩	تأليف: أ. محمد الحسيني البلدي، صحّحه وقدم له: د. مخلوح حقي	المقولات العشر
٧٧/٢٥	د. شوقي سالم	المكانز العربية: مسائل فنية ولغوية تخطيط لإنشاء المكنز العام العربي للمصطلحات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية
٤٧/٣٩	د. أحمد شحلان	مكتب تنسيق التعريب: الجهد، والمعتمد والأعمال...
٣٣٤/٢٢	المكتب الدائم للتعريب	مكتب تنسيق التعريب في الصحافة العربية

٣٥٤/١٣	المكتب الدائم للتعريب	مكتب تنسيق التعريب في المجلس التنفيذي
٥٢٩/١/٨	المكتب الدائم للتعريب	المكتب الدائم في سته الثامنة ١٩٦٢-١٩٧٠
٤٧٠/١/٩	المكتب الدائم للتعريب	المكتب الدائم في مشاريعه العربية والدولية
٤٠٥/١/٧	أ. صبيح الغافقي	المكتب الدائم قلعة صامدة لحماية التراث الفكري العربي
٤٦٧/١/٩	المكتب الدائم للتعريب	المكتب الدائم للتعريب في المؤتمر الثاني لمنظمة التربية والثقافة والعلوم
٣٣١/٥	المكتب الدائم للتعريب	المكتب الدائم ينظم الموسم العلمي لسنة ١٩٦٧
١٢٢/١/١٤	أ. عبد الحق فاضل	مكة وحمورابي
١٨٠/١/١٩	أ. صلاح الخيمي	ملاحظات حول: «أسرار العربية لابن الأنباري»
٣٠٢/١/١٢	د. منذر البكر	ملاحظات حول الألفاظ الهندية المعربة
١٧٨/١/١٩	بقلم: أ. عبد العزيز بنعيد الله	ملاحظات حول بحث (أقنات للتعريب المواكب) للدكتور عفيف دمشقية
٣٢٣/١/١١	د. محمود الجليلي	ملاحظات حول تطوير اللغة العربية
١٨١/١/١٦	المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس	ملاحظات حول: دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية
٣٤٧/١٣	المهندس مصطفى بنموسى	ملاحظات حول: «مشروع دليل مصطلحات الحاسب الإلكتروني»

٢٦٩/٢/١٦	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات حول: مصطلحات الإعلامية
٢٢٥/٢/١٦	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات حول: مصطلحات التنمية الاجتماعية
٢٩٤/٢٧	د. محمود فيصل الرفاعي	ملاحظات حول: مصطلحات الخرسانة
٧٥/٢/١٥	إدارة النقل والمواصلات لجامعة الدول العربية	ملاحظات حول: مصطلحات الطرق والنقل البري... (إنكليزي - فرنسي - عربي)
١٥٧/٢٢	د. صادق الهلالي د. سفيان الصولي	ملاحظات حول: «مصطلحات علم الوراثة والعلوم الوراثة» ومفترح لمصطلحات علوم الوراثة
١٩٧/٢٢	د. فيصل الرفاعي	ملاحظات حول: مصطلحات العلوم الهندسية للدكتور محمود فوزي حمد
٣٠٦/١ / ١٧	د. عدنان شفيق فهمي	ملاحظات حول: «مصطلحات الملكية الصناعية»
٢١٨/٣٨	د. محمد علي الزركان	ملاحظات حول: معجم ألفاظ الفلاحة في شمال الأردن للدكتور عبد العزيز طشطوش
١٦٤/٤٦	د. ليلى المسعودي	ملاحظات حول معجم الدبلوماسية والشؤون الدولية (مقاربة لسانية)
٢٨٢/١/١٢	أ. عبد الحق فاضل	ملاحظات حول معجم صيانة الطبيعة
٧٦/٢٣	د. صادق الهلالي	ملاحظات حول: المعجم الطبي للوحدة

٤٦/٢/٨	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات حول: المعجم العسكري الموحد
٣٢١/٢/١٥	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات حول: المعجم الكهربائي الإلكتروني... (إنكليزي - فرنسي - عربي)
٢٠٩/٣٥	د. ليلى المسعودي	ملاحظات حول معجم اللسانيات الموحد
٢٤٤/١/٨	د. محمد رجب البيومي	ملاحظات حول النقد الأدبي
٥٤٨/٦	أ. وهب دياب	ملاحظات عابرة
٥٤٦/٦	أ. روكس بن زائد العزيزي	ملاحظات على أسماء الملابس عند العرب
٤٧١/٦	د. محمد رضا مدور	ملاحظات على بعض المصطلحات الفلكية
٣٧٤/٢/٧	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات على قاموس المصطلحات البريدية
٢٩٦/٢/٩	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات على مشروع معجم مصطلحات المؤتمرات الذي أعدته اليونسكو
٣٠٧/٢/١٩	د. حمدي أبو الفتوح عطيفة	ملاحظات على: المصطلحات التعليمية والنفسية
٣٦٦/٢/٧	أ. جورج حبيب الخوري	ملاحظات على المصطلحات الفلكية
٢٩٩/٢٧	أ. أحمد مدينة	ملاحظات على مقال: العامة والفصحى في القاهرة والرباط في العدد ٢٢

١٥٨/١/١٠	د. محمود عيد المولى	ملاحظات منهجية حول الدراسات الاجتماعية في الوطن العربي
٢٩٣/٤	لجنة الكيمياء المركزية	ملاحظات لجنة الكيمياء المركزية المكونة من خبراء عرب بالرباط
٩١/٣/١٥	المكتب الدائم للتعريب	ملاحظات المكتب حول المعاجم في المؤتمر الثالث للتعريب
١١٣/٢٤	د. أحمد شفيق الخطيب	ملاحظات وأفكار حول: ورقة عمل ندوة د. أحمد شفيق الخطيب
٢٦٣/٤	مجمع القاهرة	ملاحظات ومقترحات مجمع اللغة العربية بالقاهرة (على معجم الكيمياء)
٢٩١/٤	وزارة التربية والتعليم بالأردن	ملاحظات ومقترحات وزارة التربية والتعليم الأردنية (على معجم الكيمياء)
٣٧/٣١	د. مناف مهدي محمد	ملاحم من حياة اللغة العربية
٢٣ = افتتاحية العدد	-	الملتنقى العربي الإفريقي في السنغال ١٩٨٤
٧٥/٢/١٧	م. مصطفى بنموسى	ملحق معجم الإعلامية إنكليزي - فرنسي - عربي
٥٢٥/٢/٨	إعداد المكتب الدائم للتعريب	ملحق معجم البترول
٢٩٩/٣/٨	إعداد المكتب الدائم للتعريب	ملحق معجم الجيولوجيا
٤١٤/٢/٨	إعداد المكتب الدائم للتعريب	ملحق معجم الحيوان
٦١٦/٣/٨	إعداد المكتب الدائم للتعريب	ملحق معجم الرياضيات
١٣٥/٣/٨	إعداد المكتب الدائم للتعريب	ملحق معجم الفيزياء أو الطبيعة

ملحق معجم الكيمياء	إعداد المكتب الدائم للتعريب	١٤٣/٢/٨
ملحق معجم المرأة	أ. عبد العزيز بن عبد الله	٨٥/٣/١٠
ملحق معجم المصطلحات الطبية	وزارة الصحة في جمهورية مصر	٤٧٩/٦
ملحق معجم الملابس	أ. عبد العزيز بن عبد الله	٢٠١/٢/١٠
ملحق معجم النبات	المكتب الدائم للتعريب	٢٧٩/٢/٨
ملحوظات بشأن معجم المالية	المكتب الدائم للتعريب	٢٠٧/١/١١
ملف السلفاء الضحي الأول (المفاهيم والمصطلح: الماضي التأمل والواقع العلمي)	المكتب الدائم للتعريب	٩/٤٣
ملف المجلة		٢٩٣/٢٧
من أجل مفهوم أدق للاشتقاق	د. عبد الجبار محمد علي	١٥/٢٥
من أسرار العربية في البيان القرآني	د. عائشة عبد الرحمن	١١/١/٨
من الأنواع النباتية لجزيرة العرب	د. محمد نفير سنكري	٣٤٥/٢/١٨
من التراث اللغوي (التركيب)	د. محمد عبد السلام شرف الدين	١٠٨/١٣
من خصائص اللغة العربية	أ. أحمد عبد الرحيم السايح	٣٨/١/٨
من خصائص اللغة العربية	أ. محمد السيد علي بلاسي	١٠٢/٣٧
من رسالة الطرق إلى القاموس التقني للطرق...	المهندس أنيس شباط	٦٣/٢/٧
من روائع تراثنا: غراس الأساس لابن حجر	تحقيق وتعليق: د. توفيق محمد شاهين	٨٧/٢٩
من عجائب التصغير في بعض الكلمات	أ. محمد بن تاويت	٧١/١/١٦

١٥٧/١٣	المكتب الدائم للتعريب	من كنوز العربية
٣٠٢/٦	د. زكي المحاسني	من مآسي الفردوس المفقود
١٣٣/٢٢	أ. أحمد الشاوي بن عبد الله	من مشاكل الدلالة
٣٢٨/٢/١٥	المكتب الدائم للتعريب	من مصطلحات المطاعم فرنسي - عربي
١٧٥/٢/١٢	تعريب: أ. عبد العزيز بن عبد الله من اليسار	من مصطلحات المطبخ
٢٢٤/٦	قسم تفتيش اللغة العربية (الكويت)	من مظاهر إعجاز القرآن
٥/١/١٠	أ. عبد العزيز بن عبد الله	من مظاهر الوحدة التكامل بين شقي العروبة
١٥١/٢٢	أ. الفريد لويس دي برمار	من معجم إلى معاجم
٣٧٣/٤	أ. عبد العزيز بن عبد الله	من نبرات الشباب
١٥١/١	المكتب الدائم لتنسيق التعريب	من نشاط المكتب الدائم لتنسيق التعريب
٥٩/٤	المكتب الدائم لتنسيق التعريب	مناظرة حول التعليم توصيات اللجنة الثامنة حول التعريب والتوحيد
٢٣/٤	أ. نعمان ماهر الكتعاني	مناعة العربية
٢٠١/٦	ثلة من أساتذة كلية الشريعة (دمشق)	منافذ الوعي الإسلامي إلى العقل ولغة القرآن
٢٣٧/٤٦	-	مناقشات وآراء
١٧٠/١/١٨	أ. محمد شيت صالح الحياوي	مناقشة رأي في علامة التأنيث

١٧٧/٢٠	أ. محمد الحسايني	مناقشة رأي في علامة التأنيث ومفرد «شبه الجمع»
٢٧٥/٢٤	د. عبد الله يوسف الغنيم تقاسم: أ. إسلامو ولد سيدي أحمد	منتجات من المصطلحات العربية لأشكال سطح الأرض
١٨٠/١/١١	مديرية المناهج في الأردن	المنحد
١٨٩/٣٤	أ. محمد أفسحي	منجزات وأهداف مكتب تنسيق التعريب ١٩٩١-١٩٦١
١٠٨/١	أ. عبد الكريم القباچ	منجزات ومشاريع المكتب الدائم
١٥٧/١	المكتب الدائم للتعريب	منشورات المكتب الدائم لتنسيق التعريب
١٠٠/١٠٠٣٠٣/١٠٠ ٢٤١	المكتب الدائم للتعريب	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٨/١/١٥	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ودورها في الحفاظ على اللغة العربية والثقافة والعلوم وتراثها التليد	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٢٤٧/٢٤	أ. عبد العزيز بنعبد الله	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في مواجهة مشاكل التعليم العالي والبحث العلمي
٢٩/٤٧	د. أحمد شحلان	منظومة التنسيق، المفهوم والإجراء
٣٢٥/٥	المكتب الدائم للتعريب	منهاج لتنسيق التعريب في العالم العربي
٨٥/٢٠	د. أنور الخطيب	منهج بناء المصطلح العلمي العربي
١٣٣/١/١٩	د. يوسف عمود	منهج التعليم الجماعي للغات الأجنبية وعلاقته بتدريس اللغة العربية

١٤١/٤٤	أ. محمد بلقزيز	منهج وضع المصطلح لدى القدماء مستفاد من الطريقة العربية الجديدة للتحليل اللغوي
١٢٧/٤٠	أ. جواد حسني سماعة	منهجيات وضع المصطلح العلمي العربي وتوحيده
٨٥/٣٨	د. علي القاسمي	منهجية الإمام السيوطي في البحث اللغوي: أصل اللغة نموذجاً
٢١٥/٣٨	د. ممدوح خمسارة	منهجية التعريب لدى المحدثين
١٥٩/٤٤	أ. محمد الطالب	منهجية تعريف المواد العلمية في التعليم الثانوي
٦٠/٣/١٥	معهد الدراسات والبحوث للتعريب في المملكة المغربية	منهجية التعريب
٢١/٣١	مكتب تنسيق التعريب	منهجية التنسيق في منهجية التعريب
١٤٩/٣٥	د. علي القاسمي	منهجية عبد الحق فاضل في الترجمة
٤١/٢٤	د. محمد رشاد الحمزاوي	المنهجية العربية لوضع المصطلحات من التوحيد إلى التمييز
١٤٠/٣٩	د. عواد الزحلف	منهجية المصطلح العربي في علوم المواد
١٨٥/٣٩	د. عمر موسى باشا	المنهجية المعجمية العربية بين الصوت والمعنى والباب والفصل والمصطلح...
٢٦٧/١/١١	المكتب الدائم للتعريب	منهجية مكتب تنسيق التعريب في وضع مشروعات المعجمية
١٣٤/٣٩	د. جميل عيسى الملائكة	منهجية وضع المصطلح وتوحيده

٥٧/٢٤	د. وحيه حمد عبد الرحمن	منهجية وضع المصطلحات الجديدة في الميزان
٩٣/٢٧	د. صادق الحلاي	منهجية وضع المصطلحات الطبية
٣٧/١/١٩	د. أحمد شفيق الخطيب	منهجية وضع المصطلحات العلمية الجديدة مع ترجمة للسوابق واللواحق الشائعة
١٩٩/١/١٩	د. محي الدين صابر	المواجهة الشاملة نحو الأمية
١٩/٢/٨	المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس	المواصفات القياسية العربية
٣٦٠/١/١٤	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر التضامن الإسلامي في مجالات العلم والتكنولوجيا لسنة ١٩٧٦ المنعقد بالرياض
٣٠٣/٣٧	-	مؤتمر تعريب تعليم الطب والعلوم الطبية في الوطن العربي
٥/٣/١٥	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر التعريب الثالث بالجمهورية العربية السورية
٩/٤٧	-	مؤتمر التعريب الثامن والتاسع: أيار ١٩٩٨
١٨٣/١/١٩	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر التعريب الرابع / طنجة
٩/٣١	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر التعريب السادس في الرباط
٢٢١/٣٨	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر التعريب السابع
١٠٢/١	أ. محمد إدريس العلمي	مؤتمر التعريب وفعاليته

٥٦/٢/٧	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر توحيد المصطلحات العلمية
٥٨٩/٦	المكتب الدائم للتعريب	المؤتمر الثالث لوزراء التربية العرب بالكويت
٢٥٤/١/١١	المكتب الدائم للتعريب	المؤتمر الثاني للتعريب
٢١٨/١/١٥	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	مؤتمر الشؤون الثقافية في الوطن العربي
٢٠٥/٢١	المكتب الدائم للتعريب	المؤتمر العام الرابع لاتحاد الجامعات العربية حول تعريب التعليم العالي
٣٤٩/١/٧	د. عبد الحليم متصر	المؤتمر العلمي العربي السادس بدمشق ١٩٦٩
١٩٢/١/١٩	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمر اللغة العربية في الجامعات واقمها ووسائل الارتقاء بها/ الإسكندرية
٢٥١/١/١٦	المكتب الدائم للتعريب	مؤتمرات التعريب
١١/١/١٩	أ. عبد العزيز بن عبد الله	مؤتمرات التعريب ودورها في توحيد المصطلح العربي
١١/١٩، ٢٧٥/١/١٧ ١٨٢		مؤتمرات وندوات
٣٣٦/٢٦، ٢٠٣/٢١		مؤتمرات وندوات واجتماعات
٧٣/٤٢	د. لطيف الحياط	المؤتمرات الفاعلة في التراكيب اللغوية (دراسة موجزة عن طبيعة الذات اللغوية للسان العرب)
٢٨٥/٢٤	المكتب الدائم للتعريب	المؤسسات والمعاهد العلمية
٩/٣/١٠	المكتب الدائم للتعريب	مؤسسة التعريب والترجمة في دمشق

١٧١/٣	المكتب الدائم للتعريب	الموسم الثقافي الثاني انطلاقة جديدة لوحة الفكر العربي، وبرهان آخر على قدرة لغة الضاد
٣٢٨/٤	المكتب الدائم للتعريب	الموسم السنوي للجان الثقافية
٣٣١/٥	المكتب الدائم للتعريب	الموسم العلمي لسنة ١٩٦٧
٣١١/٤	المكتب الدائم للتعريب	الموسم القضائي بالمغرب يناير - يونيو ١٩٦٦
١٣٦/٢	المكتب الدائم للتعريب	موسم الكتاب العربي بالمغرب
٢٣١/٥	أ. مصطفى الزرقا	موسوعة الفقه الإسلامي
١٢٣/٣، ١٢٢/٢، ٧١، ٧٣/٤، ٢٤١/٥، ٢٥٧/١/٧، ٢٨٧/٦	المكتب الدائم للتعريب	موسوعة العرب العربي (الموسوعة المغربية)
٢٦٦/١/٨	أ. إبراهيم الدرويش المصري	الموسيقى لغة الروح
١٨٧/٢٣	أ. كمال السيد محمد	مؤشرات ودروس مستفادة من تجربة وكالة متخصصة في الترجمة التقنية والعلمية إلى اللغة العربية
٣٧/٢١	أ. جواد حسني عبد الرحيم	موقف ابن جني من الضرورات الشعرية
٢٠١/١/١٩	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	ميثاق الوحدة الثقافية العربية
١٦٩/١/٧	أ. خليل عبد الله	ميزة البيان في شأه الإنسان
١٩٩/٣٧	أ. محمد تاويت	ميلاد أداة استقبال جديدة في الأفعال العربية

حرف النون

نادي المعاجم بالرباط	أ. عبد العزيز بنعبد الله	٣٠٧/١/١٢
نادي المعاجم	أ. محمد محمد الخطاي	٣٦٨/١٣
نبهة عن تاريخ حركة التعريب في السودان		= كلمة وفد السودان في المؤتمر الخامس للتعريب
نبذة عن مؤتمرات التعريب الستة	المكتب الدائم للتعريب	٣٤/٣١
نبر الكلمة وقواعدها في اللغة العربية	د. عبد الحميد زاهيد	٩٣/٤٤
النبر والتنظيم في اللغة	د. منصف مهدي محمد الموسوي	٩٣/٣٥
نتائج الاستفتاء حول اللغة العربية	المكتب الدائم للتعريب	٨٧/٥
النثر الفني عربي النشأة	د. أحمد الحوفي	١١/٢
نجاح التجربة السورية في تعريب التعليم الجامعي	د. عبد الله واثق شهيد	١٩٢/٥
نجاح موسم الكتاب العربي بالمغرب	المكتب الدائم للتعريب	١٣٧/٢
النحت بين مؤيديه ومعارضيه	د. فارس فندي البطاينة	١٢١/٣٤
النحت في اللغة العربية	د. محمد السيد علي بلاسي	٢٧٥/٤٧
النحت قديماً وحديثاً	أ. كيفورك ميناجيان	١٦٢/١/٩
نحن على مفترق الطرق	د. محمد يحيى الهاشمي	٨١/٦
نحو استراتيجية جديدة للتربية في البلاد العربية	المكتب الدائم للتعريب	٢٦٤/١/١٠
نحو إنشاء بنك الكلمات	المكتب الدائم للتعريب	٢٤٨/١/١٦

١٠٩/١/١٦	د. علي القاسمي	نحو إنشاء بنك المصطلحات المركزي في الوطن العربي
٧٧/٢٨	د. علي القاسمي	نحو تطوير بنوك المصطلحات
٧٧/١/١٤	د. دفع الله الترابي	نحو التعريب في مجال العلوم والتكنولوجيا
١٠١/٣٢	د. محمد حلمي هليل	نحو تعليم المصطلحيات والتدريب عليها... مشروع للعالم العربي
١٢/١ ٤٨٩ / ١ / ٩	أ. عبد العزيز بنعبد الله	نحو تفصيل العامية في العالم العربي
٥٢٩/٢/٩	أ. عبد العزيز بنعبد الله	نحو تفصيل العامية في الوطن العربي (دراسات مقارنة بين العاميات العربية)
٢٨٤/١/١١	د. تمام حسان	نحو تسويق أفضل للجهود الرامية إلى تطوير اللغة العربية
٩١/٤٥	د. محمد خان	النحو العربي بين التخصص والتعليم
٤٧/٤٣	د. عبد الحفيظ هلايدي	نحو معجم مصور للعلوم الطبية فرنسي - عربي - إنكليزي
١١٦/١/١٢	د. محمود عبد السلام شرف الدين	النحو من القرآن الكريم ١- تقوم جديد لكاد وأعوامها
٤٩/٣٧	د. محمد خليفة الأسود	نحو منهج محدد في الدراسات اللغوية
٢٢٥/٣٩	أ. فارس الطويل	نحو منهجية شاملة للعمل المصطلحي
٣٩/٢٧	د. أحمد سعيديان	نحو نظام عربي للرموز العلمية
١٤١/٣٧	د. حسن عطية طمان	نحو نظرية وظيفية لسنحت المصطلحات في اللغة العربية

٥/١	الأمين العام لجامعة الدول العربية	نساء الأمين العام لجامعة الدول العربية
١٧٣ / ١ / ١٨	-	ندوات
٣٦٥ / ١ / ٧	أ. أحمد المحلاوي	الندوات: ماهيتها وأهدافها
٢٧١ / ٣٦	-	ندوات واجتماعات
٢٥٩ / ٢٤	المكتب الدائم للتعريب	ندوات وتوصيات
٢٥٩ / ٢٤	إعداد: أ. جواد حسني عبد الرحيم	ندوة اتحاد الجامع العلمية اللغوية العربية في الرباط ١٩٨٤ (تعريب التعليم العالي والجامعي)
٢١٦ / ١ / ١٨	المكتب الدائم للتعريب	ندوة اجتماع خبراء الحسابات القومية بالدول العربية الرباط - ١٩٨١
٢٦٤ / ٢٤	عرض وتلخيص: أ. جواد حسني عبد الرحيم	ندوة إشكالية المنهج والمصطلح النقدي ... الرباط ١٩٨٥
٢٧١ / ٣٦	المكتب الدائم للتعريب	الندوة الأولى للذخيرة اللغوية العربية بالجزائر ...
٧٠ / ١ / ١٥	معهد التراث العلمي العربي	ندوة التاريخ العلمي للعرب
٢٨٩ / ١ / ١٧	المكتب الدائم للتعريب	ندوة تأليف كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها الرباط ١٩٨٥
٢٦٩ / ٢٨	المكتب الدائم للتعريب	ندوة السعولون العربي في مجال المصطلحات
٢٧٦ / ١ / ١٧	اتحاد الكيميائيين العرب	ندوة تعريب الكيمياء/ تونس ١٩٧٩

٢٠٩/٢١	أ. رشيد عبد الحق	ندوة تعريب المواد القانونية بكلية الحقوق والمعاهد العليا بتونس
١٧٩/١/١٨	المكتب الدائم للتعريب	ندوة تنميط الأسماء الجغرافية/ تونس ١٩٨١
١٧٥/١/١٨	المكتب الدائم للتعريب	ندوة توحيد منهجيات وضع المصطلح العلمي العربي/ الرباط ١٩٨١
٢٤٧/٣	المكتب الدائم للتعريب	ندوة حول فلسطين العربية
٢٩٢/٣٧	المكتب الدائم للتعريب	ندوة دراسة معاجم مؤتمر التعريب السابع
٣٠٠/٣٧	المكتب الدائم للتعريب	الندوة السابعة لتوحيد وتعريب مصطلحات الألعاب الرياضية
٢٨٧/١/١٧	المكتب الدائم للتعريب	الندوة العالمية حول المشكلات النظرية والمنهجية في علم المصطلحات/ موسكو ١٩٧٩
٧٠/١/١٥	معهد التراث العلمي العربي	الندوة العالمية لتاريخ العلوم عند العرب
١٥١/١	المكتب الدائم للتعريب	ندوة لدراسة الأنفاظ ومفاهيمها في التعليم الابتدائي
٢٠٧/٢١	المكتب الدائم للتعريب	ندوة اللغة العربية بالجامعة الأردنية ١٩٨٢
٢٨١/١/١٧	المكتب الدائم للتعريب	ندوة مشكلات اللغة العربية على مستوى الجامعة/ الكويت ١٩٧٩

٢٢٤/٣٧	أ. جواد حسني عبد الرحيم سماعنة	ندوة المصطلحات والمفاهيم في التاريخ
٢٦٨/٢٤	عرض: هاشم منقذ الأميري	ندوة وظيفة ومهارة الاقتصادي
٥٢١/١/٨	أ. محمد العابد الفاسي	نسبة «الحجة» إلى ابن خالويه لا تصح
٤٠/٢	أ. إبراهيم حركات	نشأة اللغة العربية ومصادرها
٣١٧/٢٢	المكتب الدائم للتعريب	النشاط الثقافي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٤٥٥/١/٥٢٧، ٩/١/٨	المكتب الدائم للتعريب	نشاط المجمع والمكتب الدائم للتعريب
٣٣٥/٢٢	المكتب الدائم للتعريب	نشاط المجمع العربية
٢٦٩/٢٨	المكتب الدائم للتعريب	نشاط المجمع العربية والمؤسسات العلمية والأكاديمية
٣٧٦/١/٧	المجلس الأعلى للعلوم في سورية	نشاط المجلس الأعلى للعلوم في سورية
٥٣٦/١/٨	أ. جعفر الحسيني	نشاط المجمع السوري للغة العربية
٣٦٩/١/٧	د. عبد الرزاق محي الدين	نشاط المجمع العلمي العراقي
٩٤/١	المكتب الدائم للتعريب	نشاط مجمع اللغة العربية بالقاهرة
١٥، ٢٩٩/١٣٥، ٤/٢، ١/٧، ٥٨٧/٣٢٢، ٦، ٢٤٩/١/١١، ٣٩٣، ٣٤١/٢١، ٣٦٦/٢٠، ٣٤٢/٢٣، ٣٢٨/٢٢، /٢٦ ٣١٧/٢٤، ٣٦٠ /٢٧، ٣٢٩	المكتب الدائم للتعريب	نشاط مكتب التعريب

٢٧٣/٣٠٠٢٦٦/٢٨ ٢٩٢/٣٧		
٣٣٧/٣٦٠٠٢١/٢٠ ٣٣٧/٢٣ ٣١٩/٢٢ ٣٢٧/٢٦ ٣١٣/٢٤ ٢٦١/٢٨ ٣٠٢/٢٧ ٢١٩/٣٢ ٢٧١/٣٠		نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٢٥١/١/١٠	المكتب الدائم للتعريب	نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمكتب الدائم لتنسيق التعريب
٢٢١/١/١٨	أ. عبد العزيز بنعبد الله	نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم: حقوق الإنسان ومبادئ الإسلام
١٩٧/١/١٩	د. محي الدين صابر	نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم: معالم الحضارة العربية الإسلامية في إفريقيا
٢٢٠/١/١٥	أ. عبد العزيز بنعبد الله	نشر اللغة والثقافة العربية
١٢٩/٣٢	أ. محمد ديداي	النصوص القانونية: مشكلة ترجمتها
٣٩٥/١/٧	مكتب تنسيق التعريب	النظام الأساسي لمكتب تنسيق التعريب
٨٧/٢/٩	أ. أبو فارس	نظام التصنيف العشري لأكسفورد (العلوم الحراجية)
٥٨١/٦	أ. محمد كيليطو	نظام فهرسة المكاتب
٢٠٧/١/١٠	د. إبراهيم أنيس	النظام الإلكتروني تحصيل جذور مفردات اللغة العربية

١١٦/١/١٥	د. محمد الشاذلي	النظائر في القرآن الكريم بين مقاتل بن سليمان البلخي ومحمد بن علي الحكيم الترمذي
٨٣/٢٦	د. جعفر دك الباب	نظرة جديدة إلى المعجم العربي (مراحل تشكل نظام المعجم العربي واكتماله)
٨٣/٢٣	أ. محمد شيت صالح الحليوي	نظرة في آراء مطروحة للمناقشة
٢١/١/١٨	د. محمد راجي الزغلول	نظرة في حاضر العربية، وتطلع نحو مستقبلها
١٢٦/١/٧ ١٥٩/١/٨	د. محمد التويني	نظرة في الصلوات العربية الفارسية حتى مطلع الإسلام
١٦١/١/١٦	أ. عيسى فتوح	نظرة في معاجمنا اللغوية
٣٢٣/٢/٧	د. صلاح الدين الكواكبي	نظرة في معجم الطحانة والخبازة والفرانة
١١٣/١	أ. عبد الله كنون	نظرة في منجد الآداب والعلوم
١٠/٢/٧	أ. عبد الحق فاضل	نظرة معجمية سريعة
٩/٣٢	د. جعفر دك الباب	نظرية جديدة في دراسة بنية اللسان العربي
١١١/٤٥	د. علي القاسمي	النظرية الخاصة في علم المصطلح وتطبيقها في مهنة المحاماة
٧/١/١٨	د. علي القاسمي	النظرية العامة لوضع المصطلحات وتوحيدها وتوثيقها

١٢٧/٢٩	د. علي القاسمي	النظرية العامة والنظرية الخاصة في علم المصطلح
١٩/٣٥	د. كونغ إلجو الكوري	نظرية علم اللسانيات الحديث وتطبيقها على أصوات العربية
١٨٧/٤٧	ج. ساجر ترجمة: د. جواد حسني سماعة	نظرية المفاهيم في علم المصطلحات
١٦٣/١/١١	أسرة مجلة اللسان العربي	نمي المغفور له كمال إبراهيم
٢٦٤/١/٨ ٣٠٩/١/٩	د. مملوح حقي	نقد الكتب
١٦٩/١/١١	د. علي القاسمي	نقد الكتب: المورد قاموس إنكليزي - عربي
٩٥/١/١١	أ. مهدي الظالمي	نقد للصور المقترحة في إصلاح الكتابة العربية
١٢٥/٢٤	أ. مروان العطية	نقد للسائل العسكري لأبي علي الفارسي
٩٢/١/١٨	د. إبراهيم نحاس	نقل ألفاظ التصنيف النباتي والحيواني
١٧٩/٥	أ. عبد الواحد العلوي	نماء اللغة العربية وانتشارها
١٩٣/٢٢	د. محمود فيصل الرفاعي	لمح جديد في التعريب لاصطلاحات العلوم الهندسية
١٦٦/٥	أ. علي أحمد الغانم	النهوض بالعربية يتطلب: تنمية المجتمع - محاربة الإقليمية توحيد الفكر العربي
١٠٢/١/١٨	د. أحمد كشك	نون الوقاية بين كونها حرفاً مفرداً أو جزءاً من ضمير

حرف الهاء

٤٢/٣/١٥	تقرير الوفد الفلسطيني في المؤتمر الثالث للتعريب	هجمات الصهاينة على اللغة العربية في فلسطين المحتلة
١٠٢/٣٨	د. عبد الكريم عوي	ابن هشام اللخمي وآثاره مع العناية بكتابه «شرح الفصيح»
٤٧/١/٨	أ. علي الخطيب	هل كانت العربية لغة خليل الرحمن؟
٥٦/٥	أ. رشاد دارغوث	هل اللغة العربية صعبة؟ كيف يمكن تبسيطها؟
٢٠١ / ٤٧	د. علي القاسمي	هل يعدُّ معجم الاستشهادات معجماً
٣٧١/٤	للشاعر عمر بهاء الدين الأموي	همُّ العالمين
١٢٤/٣	المكتب الدائم للتعريب	لغة المغربة لموسوعة المغرب العربي

حرف الواو

٥١٣/١/٩	أ. عبد العزيز بنعيد الله	واحات الفصحى
٧٢/٢	أ. جورج كولان	وثيقة جديدة حول العامية في المغرب والأندلس
٢٧١/١/١١	المكتب الدائم للتعريب	وثيقة المؤتمر الثاني للتعريب
١٧٢/٥	د. أحمد محمد حسين	وجوب إعداد المراجع العلمية بالعربية في المستوى الجامعي
١١٥/٥	جامعة الكويت	وجوب الاهتمام بتعريب جميع مظاهر الحياة العربية مع رفع مستوى الكتاب العلمي

٥/١/٧	أ. عبد العزيز بنعبد الله	الوحدة الأصلية بين اللغات
١٧١/٥	د. عبد الرحمان مرجبا	وحدة العربية كامنة في تماسك العرب
١٧٧/٥	أ. محمد العربي الخطاطي	الوحدة العربية نقطة انطلاق لتوحيد المصطلح العربي
٢٢٥/١/٩	د. عفيف بمني	الوحدة القومية من خلال اللغة والفن
٨٣/١/١٦	أ. عبد العزيز بنعبد الله	وحدة اللغات: مظاهر الوحدة والتشابه بين اللسانين العربي والإنكليزي
٢٩/٢	د. محرم الدين حقي	وحدة المصطلح العلمي
١٣٧/١/١٧	أ. عبد العزيز بنعبد الله	وحدة المصطلح المالك في القانون والاقتصاد بين شقي العروبة
٢٥٠/١/١٠	يوسف الغريب	الوديعة... إلى مجلة «اللسان العربي»
١٠٧/٤٧	د. عبد الرحمن الحاج صالح	ورقة حول مشروع الذخيرة اللغوية
٥٠/١/١٢	د. عبد الكريم خليفة	وسائل تطوير اللغة العربية
٢٣٨/١/١٠	أ. عبد العزيز بنعبد الله	الوشائج العريقة بين الخليج العربي والمغرب الأقصى
٥٩/٣١	أ. محمد السيد علي بلاسي	وشائج القرى في العربية
٣/٢/٩	د. أحمد شفيق الخطيب	وضع المصطلحات العلمية وتطور اللغة

٢٠١ / ٦	ثلة من أساتذة كلية الشريعة (دمشق)	الوعي الإسلامي ولغة القرآن
١١٧/١/٧	أ. حسني المحتسب و.أ. نديم علي	الوعي الإسلامي يقوى بانتشار اللغة العربية
١٢٠/١/١٧	د. أحمد كشك	الوقف على المختوم بالناء وطبيعة ذلك الوقف

معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير

في كتاب القانون لابن سينا

(القسم الحادي والعشرون)^(٥)

د . وفاء تقي الدين

ترمس^{٥٥}

- ترمس
١: ٢٤٦، ٢٦٢، ٣٠٩، ٣٢٠، ٣٤٢.
٣٨٠، ٣٨٥، ٤٢٧، ٤٤٤، ٤٥٧ / ٢:
١٨٥، ١٩٨، ٢٠٥، ٣٦٥، ٣٩١، ٤١٣.
٤١٦، ٥٧١ / ٣: ٧٢، ١٢٢، ١٣٣.
٢٧٤، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨١، ٣٣١

(٥) نُشرت الأقسام العشرون السابقة في مجلة المجمع (مج ٦٧: ص ٧٤-٤٢٨) و (مج ٦٩: ص ٣٤١، ٥٢٥) و (مج ٧٠: ص ٧٥، ٣٠٣) و (مج ٧١: ص ٣٠٩، ٦٠٣) و (مج ٧٢: ص ١١٧، ٣٢٣، ٧٤٧) و (مج ٧٣: ص ١١٧) و (مج ٧٥: ص ١٥٣) و (مج ٧٦: ص ١٣٥، ٦١١) و (مج ٧٧: ص ٥٢٥) و (مج ٧٩: ص ٧١، ٣٣٣، ٦٢٥، ٨٣٧).
٥٥ كتاب ديسقوريدس ١٨٧، وكتاب النبات ٧٢، والحواشي ٢٠: ٢٠٧، والملكي ١: ١٨٣ / ٢: ١١٢، ومفاتيح العلوم ١٦٨، والصيدنة ١١٢، ومنهاج البيان ٥٨ أ، والمختارات ٢: ١٨٨، ومفردات ابن البيطار ١: ١٣٤، والمعتمد ٤٩، والشامل ١٢٩، وما لا يسع الطيب جهته ١٢٤، وحديقة الأزهار ٢٩١ (٣١٧)، وتذكرة داود الأنطاكي ١: ٨٧، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ١١٢ (١٣)، ومعجم الشهابي ٤٠٠، والمعجم الموحد ١٢٩، والقاموس المحيط. ولسان العرب، وتاج المروس (ترمس)، والمعجم الوسيط ١: ٨٤، وصحاح المرعشي ١٠٩.

٣٣٤ : ٣	ترمس أبيض
٤٤٤ : ١	ترمس بستاني
٤٤٤ : ١	ترمس محلي
٤٧٦ : ٢	ترمس مر
٤٨٢ : ٢	ترمس مر يابس
٢٧٤ : ٣	ترمس مسحوق
٦١١ : ٢	ترمس مطبوخ
٤٤٤ : ١	ترمس مطيب
٢٧٥ : ٣	ترمس مقشر يابس
٤٤٤ : ١	ترمس منزوع المرارة
٤٦٥ : ٢	ترمس يابس
٥٣٩ : ٢	بزر الترمس
١٥٦ : ١	حرقاة الترمس المر
١٤٣٨، ٤٤٤ / ٢ : ٣٦٦، ٦٢٣، ٦٢٨ / ٣ : ١٥٥، ٢٧٦، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٣٠٧، ٣٠٨	دقيق الترمس
١٨١ : ٣	دقيق الترمس المر
٣٧٨ : ٢	سلاقة الترمس
٢٤٠ : ٣	طبيخ أصل الترمس
٢٩٩ : ٣ / ٣٧٨ : ٢ / ٤٤٤ : ١	طبيخ الترمس
٤١٣ : ٢ [كلنا ولعل الصواب طبيخه في السكنجين]	طبيخه السكنجين
١٦٠ : ٢	عصارة الترمس
٣٤٧، ٣٦٨ / ٢ : ٥٢، ٣٦٥، ٥٨٤	ماء الترمس

مطبوع الترمس المر

٣٦٦:٢

نقيع الترمس

٣١٠:١

ذكره ابن سينا في أدويته المفردة فقال: «الماهية: زعم ديسقوريدس أن الترمس منه ماهو بستاني، ومنه ماهو بري. والبري أصغر من البستاني وهو شبيه بالبستاني، ويصلح لكل ما يصلح له البستاني. وكلاهما حب مفرطح الشكل، مر الطعم، منقور الوسط، وهو الباقلّي المصري»

تابع ابن سينا في قوله إن الترمس هو الباقلاء المصري كثير، منهم الخوارزمي مؤلف مفاتيح العلوم، وابن جزلة، وابن هبل، وداود الأنطاكي. على حين قال أبو حنيفة في كتاب النبات: «ترمس: الجرجر المصري، وهو من القطاني». وقال البيروني: «ترمس: يقال له الجرجر المصري .. الرازي: حب مثل الباقلّي مر الطعم، وكبركبر هو الباقلّي المصري، فإذا تأملتهما لم تجد بينهما تشابهاً غير ما جرت به العادة، لأن حبه مدور مفرطح أبيض يقق، ومنابت أوراقه كمنابت أوراق الملوكة إلا أن استدارتها مشققة ..» وخطأ مؤلف الشامل في كلامه على الباقلاء من قال إن الباقلاء المصري هو الترمس^(١). وفي الكلام على الترمس وصفه وصفاً شاملاً حيث قال: «هو حب معروف مفرطح بين الاستدارة والتربع، منبسط، مر الطعم، وإذا نقع في الماء والملح أياماً كثيرة ذهب مرارته، ويطبخ بعد ذلك ليطيب أكله. ومنه بري، ومنه بستاني والبري أصغر حجماً وأشد مرارة. ونباته منتصب يزيد طوله على قامته، وورقه كورق الزيتون إلا أنه ألين وأخضر، وعلى رأس كل قضيب خمس ورقات مجمعة في أسفله وقد تكون ستة، وساقه غليظ، وله أصل غليظ. ونور البستاني منه إلى البياض، ونور البري إلى الزرقة». وقد ذكرت المراجع الطبية فوائد كثيرة لحب هذا النبات، وهو عند أكثرهم دواء أكثر منه غذاء، أو هو دواء في حال مرارته وغذاء بعد تحليته.

الاسم العلمي للترمس هو *Lupinus* جنس نباتات زراعية من الفصيلة

(١) انظر ما جاء عن الباقلاء المصري في مادة (باقلاء) التي سبقت.

القرنية والقبيلة الفرائسية، له أنواع منها الترمس الشجري، والترمس الزراعي الذي يدعى أيضاً جرجر مصري أو بسيلة، ومنه أنواع تزرع لزهراها.

في معجمات اللغة ضبطت كلمة ترمس بالضم. قال أبو حنيفة: «.. الواحدة ترمسة، ولا أحسبها عربية. ويقال له البسيلة بالعربية للمرارة التي فيه، وكل كربة بسيل»، على حين اعتبره بعض اللغويين عربياً تأوّه زائدة، جاء في تاج العروس قوله: ونقل شيخنا عن جماعة أن تأوه زائدة لأنه من رَمَس الشيء ستره .. عن ابن الأعرابي: ترمس الرجل إذا تغيب عن حرب أو شغب .. ويبقى الأرجح ما قاله أبو حنيفة، فاللفظة معربة منذ القديم لها أمثاله في اليونانية والسريانية وغيرهما^(١)، ونقل الشهابي عن مايرهوف أن كلمة ترمس من اليونانية *Thérmos* وأنها نقلت إلى القبطية والعبرية والآرامية، ومنها إلى العربية والفارسية.

تَرْنجِين

- تَرْنجِين ١: ١٨٠، ٣٧١، ٤٣٠، ٤٣٧، ٤٤٣،
 ٤٥٨ / ٢: ٣٢، ٩٨، ١٨٠، ٢٥٢، ٢٥٤،
 ٢٥٦، ٣٣٥، ٣٧٣، ٣٧٥، ٣٧٦، ٤١٢،
 ٤٤٥، ٤٦٦، ٤٦٨، ٤٩٠، ٥٣٨، ٥٤٢،
 ٥٤٣ / ٣: ٢٤، ٣٥، ٣٦، ٧٦، ٧٧،
 ١٠٦، ٣٦٢، ٣٧٦، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥،
 ٣٩٠.

(١) نقل بعضها البيروني في الصيدنة.

• كتاب النبات ٢: ٩٥، والخواوي ٢٠: ١٨٩، والملكي ١: ١٩٩، والصيدنة ١١٣ (تَرْنجِين)، ومنهاج البيان ٥٨ وأقرباذين الفلانسى ١٩١ (شراب الترنجيين)، واختارات ٢: ١٩٢. ومفردات ابن البيطار ١: ١٣٧، ومفيد العلوم ٢٣ والمعتد ٥٠، والشامل ١٣١، وما لا يسمع ١٢٦، وحديقة الأزهار ٢٤٩ (٣٢٠) تَرْنجِيل، وتذكرة دلود ١: ٨٨، ومعجم الشهابي ٤١١. والمخصص ١١: ٢١٨ (تَرْنجِيل)، والمعربات الرشيدية ٢٠٢، ويران قاطع ١: ٤٩١ (ترنجين).

٤٤٣:١	ترنجبين طري أبيض
٤٦:٣	عسل الترنجبين
٣٨٩، ٣٨٥، ٣٨٤، ٣٢٤:٣ / ٢٧١:٢	ماء الترنجبين

الترنجبين من أدوية القانون المفردة. قال ابن سينا في ماهيته: «هذا طلّ أكثر ما يسقط بخراسان وماوراء النهر، وأكثر وقوعه في بلادنا على الحاج»^(١)

رددت المراجع الطبية هذا القول أو ما يشبهه فكادت كلها تجمع على أن الترنجبين نوع من الطل يقع على أنواع من الشجر تختلف باختلاف البلاد. فقال مؤلف الشامل: «ماهية الترنجبين طل منعقد متحبب حلو مع حدة ماء، أكثر سقوطه على شجر الحاج وذلك بخراسان وبلاد ماوراء النهر. وكل طل فإن تكوّنهُ هو من تكاثف المواد الموجودة في الجو، وذلك إذا صادفه برد الليل، وإذا تكاثف استحال إلى جوهر أغلظ ما كان عليه وأثقل فلذلك يهبط ويقع على ما يصادفه عند موقعه .. يكون مايقع على بعض النبات لادنًا، وما يقع على بعضها منًا، وما يقع على بعضها نوع آخر». أما كلام أبي حنيفة في كتاب النبات فكان أقرب إلى الوصف العلمي حيث قال: «ومن أجناس المغاير العسل الجامد الذي يسمى عندنا الترنجبين إنما هو نوع شجرة من شجر الشوك صغيرة والترنجبين بلغة العلم الحديث هو كما قال الشهابي: «مادة سكرية تفرزها بعض النباتات كالندى المنعقد إما طبعياً وإما بتأثير قملة المن». ومن هذه النباتات في سيناء ضرب من الطرقاء النيلية .. ومنها الشيح .. ومنها في إيران والأفغان أنواع من العاقول».

(١) هو الشجر الذي يدعى أيضاً العاقول.

اسم هذه المادة العربي هو المن، وذكرت المعجمات أنه هو نفسه الترنجين أو الطرنجيين أو الترنجيل، وكلمة ترنجين معربة عن الفارسية ترَنجُين بالكاف الفارسية وقد ضبطت في أكثر المراجع العربية بفتح التاء والراء والجيم وسكون النون، على حين استبدل الضم بالفتح في بعضها ولم أجد مرجعاً عربياً ضبطها ضبط ألفاظ لأنها كلمة غريبة لها ما يقابلها بالفصحى.

ترياق

- ترياق، ترياقات
- ١: ١٠٠، ١٧٩، ١٨١، ١٨٦، ١٩١،
 ١٩٩، ٢٠٠، ٢٢٣، ٢٣٢، ٢٣٤، ٢٣٥،
 ٢٤٢، ٢٥٩، ٢٦١، ٢٦٧، ٢٨٧، ٣٤٤،
 ٣٤٥، ٣٤٧، ٣٥١، ٣٨٢، ٤٠٧، ٤١٥،
 ٤٤٩، ٤٦٨ / ٢: ٣٣، ٦٨، ٧١، ٨٨،
 ٩٣، ٩٤، ١٠٠، ١١٩، ١٤٠، ١٧٠،
 ١٨٢، ١٨٨، ١٩٣، ٢٣٧، ٢٥٦، ٢٥٨،
 ٣٠٠، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٩، ٣٤٤، ٣٤٧،
 ٣٨٩، ٣٩١، ٤٠٦، ٤٠٩، ٤٣٤، ٤٤٤،
 ٤٥٠، ٤٥٢، ٤٦٠، ٤٦٥، ٤٦٧، ٤٧٧.

• الحيوان للجاحظ ٤: ١٢٣ - ١٢٥، والملكي ٢: ٥٢٦ (ترياق الفاروق)، ٥٣٤ (ترياق الأربعة، ترياق عذرة)، ومفاتيح العلوم ١٧٥، ١٧٦ (ترياق الأربعة)، والصيدنة ١١٠، ومنهاج البيان ١٤ أ (الفادزهر والترياق)، ٥٩ أ (ترياق الفاروق)، ٦٠ أ (ترياق عذرة)، وأقرباذين الفلانسى ٤٨ (الترياق، ترياق الأربعة)، ٢٧٦ (ترياق الأربعة)، ومختارات ابن هبل ٢: ٢١٠ (الترياق الكبير المعروف بالفاروق)، ومفيد العلوم ٢٥، وتركيب ما لا يسع ٢٢ أ (الترياق الفاروق) ٢٣ ب (ترياق الأربعة، ترياق عذرة)، ٢٤ ب (ترياق الطين المختوم)، وتذكرة داود ١: ٨٨، ٩١ (ترياق الأربعة)، ولسان العرب وتاج العروس (تروق، ريق)، وشفاء الغليل ٨٣، ١٢٠، وبرهان قاطع ١: ٤٩٣ (ترياق) والمعجم الوسيط ١: ٨٥. وانظر مادة (بادزهر) التي سبقت.

٥٠٧، ٥١٥، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٤، ٥٣٨

٥٦٥، ٥٦٦، ٦٠٢، ٦١٧، ٣/٤٧، ٥٥

٥٨، ٦٧، ١٢٨، ١٤٢، ٢٢٠، ٢٢٤

٢٢٥، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣

٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٤٣، ٢٤٧، ٢٥١

٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦٢، ٢٧١

٢٨٤، ٣٠٥، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٣

٣١٥، ٣١٧، ٣٣٣، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠

٤١١، ٤١٢ .

٣٦٦:٢

٣٦٦:٢، ٣٧٨، ٤١٤، ٥٧٦، ٦١٣/٣:

٢٩، ١٤٢، ٢٢٠، ٢٥١، ٢٥٥، ٣١٧

٤٠٨ .

٢٦١:١

٢٤٣:٣

٢٥٧/٣:٢٢٩

٣٤٩:١

٦٦:١

٤٠٩:٢

٢٥١:٣

٣٨٣:١

٢٧٦، ٢٨٠، ٣٦٠:١

٣٢٢:١

٢٤٥:٢

ترياق الأدوية

ترياق الأربعة، ترياق الأربع

ترياق الأرنب البحري

ترياق الأفاعي

ترياق الأفيون

ترياق لنهش الأفاعي

ترياق للمنهوش

الترياق الأكبر

ترياق الأنافع

ترياق البنج

ترياق البيش

ترياق حب الصنوبر

ترياق حديث

١٩٨ : ٢	ترياق الخندقوقي
٢٨٢ : ١	ترياق خناق الخربق
٢٦٢ : ٣	ترياق الرتيلاء
٢٨٧ : ١	ترياق السموم كلها
٣٩٠ : ١	ترياق السموم المشروبة
٢٣٥، ٢٣٤، ٢٢٠ : ٣	ترياق الطين المختوم
٢٩ : ٣، ٢٥٥، ٣١٥، ٣١٦، ٤٠٨، ٤١٢، ٤١١، ٤٠٩ .	ترياق عزرة
٢٥٦، ٢٥٧ وانظر الدواء العسكري	ترياق العسكري
٢٣٥ : ٢	ترياق طري
٢٣٥ : ٢	ترياق عتيق
٢٣٦ : ٢	ترياق عتيق متكامل
٢٣٥، ٤٣٥، ٤٧٦، ٥٢٠ : ٣ / ٢٥١، ٢٣٢، ٢٥١ .	الترياق الفاروق
٣١٧، ٣١٠، ٢٥٥	
١٤٢ : ٣	الترياق الفاروقي
٣٩٥ : ٢ / ٢٤٤، ٢٣٧ : ٣ / ٣٣٤ : ١	الترياق الفراوي والبوشنجي
٢٣٠ : ٣ / ٣٠٩ : ١	ترياق الفطر الخائق
٣٩٥ (تصحيف. الصواب: الفراوي والفوشنجي نسبة إلى بلدي فراوه وبوشنج	الترياق المفراوي والفوشنجي
٣٤٤ : ٢	ترياق القيء
٣١٦، ٣١٥، ٢٦٢، ٢٢٣ : ٣ / ٤٧٢ : ٢	الترياق الكبير، ترياق كبير
٢٨٨ : ١	ترياق لسعة ابن عرس
٥٧ : ٢ / ٢٢١ : ١	ترياق المخدر، ترياقات المخدر
٤٠٨ : ٣	ترياق يحيى

٤١١، ٤١٠، ٤٠٩، ٤٠٨ : ٣

ترياقنا

٤٠٩ : ٢ / ٤٢٨، ٢٣٦، ١٨٥ : ١

ترياقية

٣١١ : ٣ / ٥٠٧

٢٥٠ : ٣ / ٣٤٤، ٢٦٦ : ٢

أدوية ترياقية

٣٢١ : ٣ معجون ترياقى صغير من صنعنا

٣٢١ : ٣ معجون ترياقى كبير من صنعنا

في الكتاب الخامس من كتب القانون، وهو كتاب الأدوية المركبة، كانت المقالة الأولى من الجملة الأولى في الترياقات والمعاجين الكبار. أورد منها ابن سينا الترياقات المعروفة في عصره وشرح تركيب كل منها، وبعضه ذو نسخ متعددة تختلف باختلاف الأطباء، لكنه لم يشرح مصطلح الترياق نفسه، ربما لشهرته بين الأطباء وعامة الناس.

عرف البيروني في الصيدنة الترياق بقوله: «هو الدافع السموم»، وكذلك القلانسي قال: «الترياق كل دواء قاوم السموم»، وعرفه المعجم الوسيط نجمع القاهرة بأنه «ما يمنع ميكانيكياً امتصاص السم من المعدة أو الأمعاء» فلا خلاف في دلالة المصطلح. لكن الاختلاف في معناه اللغوي وأصله. فقد قال الخوارزمي في مفاتيح العلوم: «الترياق مشتق من تيريون باليونانية، وهو اسم لما ينهش من الحيوان كالأفاعي ونحوها. قال قوم إنما سمي بهذا الاسم بعدما ألقى فيه لحوم الأفاعي، إذ كانت الأفاعي داخلة في جملة الحيوان الناهش» وفي ما لايسع الطيب جهله تحليل مشابه حيث يقول ابن الكتي: «وإنما سمي ترياقاً لأن السموم، وذوات النهوش يسمى باليوناني تيريون، ولما كان هذا الدواء معمولاً لذلك سمي تيرياقون، فعرب فصار ترياقاً...».

أشهر الترياقات المعروفة الترياق الفاروق وهو نفسه الذي يدعوه ابن سينا الترياق الأكبر أو الترياق الكبير هو مما صنعه أحد أطباء اليونان القدامى قبل

هو أندروماخس الأول، ثم أُدخلت عليه تعديلات وزيادات. قال ابن الكتبي: «وسمي بالفاروق، قيل إنما سماه اندروماخس الثاني بذلك. وقيل سُمي بذلك لأنه يفرق بين السم وطبيعة البدن، وقيل يفرق بين الموت والحياة».

تدخل في تركيبه مجموعة كبيرة جداً من العقاقير النباتية المفردة والأقراص المركبة أهمها أقراص الأفاعي. وكان يُعدُّ شفاء لكثير من الأمراض، ومقاوماً للسموم بخاصة. وهو من الأدوية المركبة التي تبقى صالحة للاستعمال مدة طويلة قد تجاوز العشرين سنة في البلاد الباردة. وهناك نسخ مصغرة من الترياقات مثل ترياق الأربعة الذي يقتصر في تركيبه على أربعة عقاقير هي: جفطيانا رومي، وحب الفار، والمر الصافي، والزراوند الطويل، يؤخذ منها أجزاء متساوية تدق وتنخل وتعجن بثلاثة أمثالها عسلاً. ويظن أنه هو أول ما صنع من الترياقات ثم زاد فيه الأطباء.

ولأطباء العالم الإسلامي نسخ خاصة بهم من الترياق، من ذلك ما ذكره ابن سينا باسم ترياق عزرة وترياق يحيى وترياق صنعه ابن سينا نفسه... إلخ. وقد يُسمى الترياق باسم مادة مميزة داخلية فيه كترياق الطين المختوم، وقد يسمى باسم المادة التي يقاوم سمها كترياق الفطر الحانق، أو ترياق الأفيون أو ترياق الأرنب البحري.. إلخ.

ذكر مصنفو اللسان والقاموس والتاج الترياق بلفظه في فصل التاء من باب القاف ونصوا على أنه معرب. فقال الفيروزابادي إنه من اليونانية، وقال ابن منظور فارسي معرب؛ لكن بعض علماء اللغة حاولوا رده إلى أصل عربي. إذ نقل الفيروزابادي والزيبيدي في (ريق) عن التهذيب: «الترياق تفعال، سمي بالريق لما فيه من ريق الحيات..»

ضبطت ترياق بالكسر على وزن تفعال. وهو ما أكدّه الأزهرى بقوله: «ولا يقال ترياق ويقال ترياق».

تَشْمِيرَجْ

تشميرج ٤٤٤: (كذا وردت في المطبوع بإهمال
الراء والحاء والصواب من المخطوطات)
ذكر ابن سينا هذا العقار في الأدوية المفردة فكان كل ما قاله فيه: «الطبع:
حار يابس. الخواص: قابض بقوة».

وجاء في الحاوي: «تشميرج: قال ابن ماسة، وقال بولس إنه حار
يابس قابض نافع من الرمد وأوجاع العين الحادة». وفي مختارات ابن هبل:
«تشميرج يسمى عين السرطان وهو الجوز القرنفلي. حار يابس .. ينفع من
الرمد»، وفي مفردات ابن البيطار أن تشميرج هو البشمة عند أهل الحجاز،
وعرف البشمة بأنها «اسم حجازي للحبة السوداء المستعملة في علاج العين يؤتى
بها من اليمن، وهي أيضاً بأطرابلس من المغرب كثيراً ويؤيد هذا ما جاء في مفيد
العلوم حيث قال ابن الحشاء: «تشميرج هي حبة سوداء تجلب مع الكافور.
وتوجد بالأندلس، ويسمى نباتها عندهم الدّيس بفتح الدال»، وما جاء في الشامل
أيضاً: «تشميرج ويقال أيضاً جشميرك وهو الحبة السوداء» وفي ما لا يسع
الطبيب جهله: «تشميرج هو الجمشك^(١) المسمى بشمه .. و «بشمه عربي
وجشميرك وتشميرج معرب وهي اسم لحبة سوداء حارة حادة. خاصيتها النفع
من أمراض العين ضماداً وذوراً». واسم نبات هذا الحب في معجم الدكتور
أحمد عيسى هو *Cassia absus* وقال إن جشميرج وتشميرج وشمشم ..
إلخ كلها فارسية وعدسة مرة هي بذور هذا النبات.

لفظة تشميرج معربة من الفارسية جشميرج. إذ قال في برهان قاطع إنها

١. الحاوي ١٩٦: ٢٠ / (تشميرج) ٣٤٦: ٢٢ (تسميرج)، ومنهاج البيان ٦٠ ب،
والمختارات ٢: ١٩١ ومفيد العلوم ٢٣، ومفردات ابن البيطار ١: ٩٥ (بشمه)، ١٣٨ (تشميرج).
والمعتمد ٥٠، والشامل ١٤٦، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ٤٢ (أ)، وما لا يسع الطبيب جهله
٨٧ (بشمه)، ١٢٧ (تشميرج)، ومعجم دوزي ١: ١٤٧، وبرهان قاطع ١: ٩٨ (تشميرج) ٢:
٦٤٢ (جشميرك).

(١) رسمت في المخطوط هكذا الجمشول والصواب من معجم الدكتور أحمد عيسى.

كلمة مركبة من مقطعين «چشم» وهو اسم العين بالفارسية و«يزيك» وهو ما يصب فيها.

تصعيد

تصعيد ٨٣: ١، ٩٨، ١٠٥، ١٨٦.
صَعَدَ، يصعد، صَعَدَ ٣٠٣: ١، ٤٤٣/٣: ١٧٨

من أعمال الصيدلة التي عرضت في القانون التصعيد. ذكره ابن سينا مثلاً في الكلام على الماء وطرق تنقيته، فذكر منها تقطير الماء بالتصعيد، كما ذكره في تحضير بعض الأدوية المركبة المعدنية فقال: «١» .. الكي بالأدوية الحادة مثل النواذر والزرنيخ والكبريت والزنجار والزئبق. يقتل الزئبق من جملتها في الجميع ويخلط بمثله برادة الحديد ونصفه قلي، ونصفه نورة، ويصعد في الأثال أو يجفف في قنية .. ٥. والأثال جهاز خاص للتصعيد، وصفه لنا ابن الحشاء فقال: «٢» وأثال هو آلة التصعيد، وهي إناءان مقرران يطبق أحدهما على الآخر ويلقى الدواء في أسفلهما، ويطين الوصل بينهما بطين البواطى، ويوضع على النار فما صعد من دخان الدواء تراكم في الأعلى فإذا برد جُمع فكان دواء مُصْعِداً.

تفاح

تفاح، تفاحة ٩٧: ١، ١٨٦، ١٨٧، ٢٠٠، ٢٠٢.

(١) في علاج النواصير. القانون ١: ١٧٨.

(٢) مفيد العلوم ٩.

• كتاب ديسقوريدس ١١١ (شجرة التفاح والسفرجل)، وكتاب النبات ١: ٧٥، والحاوي ٢٠: ١٨٣، والملكي ١: ١٨٩، ٢٠٨، ٥٨٨ (شراب التفاح)، ٥٩١ (رب التفاح)، ٥٩٥ (تفاح مري)، والصيدنة ١١٥، ومنهاج البيان ٦٠ ب، ٦١ (تفاحية). ١٢٦ أ (دهن السفرجل والتفاح) ١٣٢ أ (رب التفاح)، ١٥٨ ب (سويق التفاح)، ١٦٥ ب (شراب التفاح)، والمختارات ١: ٢٦٠، ٢٤٢ (التفاحية)، والجامع ١: ١٣٨، والمعتمد ٥٠، والشامل ١٣٣، وما لا يسع ١٢٧، وتركيب ما لا يسع ١٣ (ثيف تفاحي)، وحديقة الأزهار ٢٩٥ (٣٢١)، والتذكرة ١: ٩٢، ومعجم أسماء النبات ١٥١ (١٧)، ومعجم الشهابي ٥٢٩، والمعجم الموحد ١٣، والمخصص ١١: ١٣٨ ومعجمات اللغة الأخرى (تفح).

٣٠٨، ٣٤٨، ٣٧٨، ٣٨٢، ٣٨٥	
٤٣١، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٥٧ / ٢ : ٢٢، ٣٧	
١٧٤، ٢٣٥، ٢٦٧، ٢٦٩، ٣١٤	
٣٥٧، ٣٧٢، ٣٩٥، ٤٣٨، ٤٧٠، ٤٩٩	
٤٣٦، ٤٠١، ٣٧٢، ٦٦، ٢٨، ٣ / ٦٢٣	
٣٠٨ : ١	تفاح بري [هو الزعرور]
٣١١ : ٢	تفاح البساتين
٤٤٥ : ١	تفاح تَفِه
٣٦٩ : ٣	تفاح جبلي مز
٤٧٠، ٢٧٠ : ٢ / ٤٤٦، ٤٤٥	تفاح حامض
٤٤٥ : ١	تفاح حلو
٣٤٥، ٣٢٥ : ٢ / ٣٨١ : ٣	تفاح حلو شامي
٣ / ٣٦٣، ٣٢١، ٣٠٥ : ٢ / ٤٤٥ : ١	تفاح شامي
١٥٩، ٤٢	
٤٤٧ : ٢	تفاح شامي مز
٤٤٦ : ١	تفاح طري
٤٤٦ : ١	تفاح عتيق
٤٤٦ : ١	تفاح عَطِر حلو
٤٤٦ : ١	تفاح عَطِر شامي
٣٠ : ٣ / ٤٤٦، ٤٤٥ : ١	تفاح عَفَص
٥٠٠ : ٢ / ٤٤٦، ٤٤٥ : ١	تفاح فِج
٤٧٠ : ٢ / ٤٤٦، ٤٤٥ : ١	تفاح قابض
٣٨١ : ٣	تفاح مربى

٥٧١ : ٢	تفاح مزّ
٤٤٥ : ١	تفاح مسخ
٤٤٦ : ١	تفاح مشوي في العجين
٣٠٨ : ١	أصل التفاح
٣ / ٥٩٧ ، ٣٥٦ ، ٣٢٩ : ٢ / ٢٩٦ : ١	دهن التفاح
١٢٢ .	
٢٢٧ ، ١٢٢ : ٣ / ٤٧٨ : ٢ / ٣٩٤ : ١	رب التفاح
٤٣٦ ، ٣٧٣	
٥٢٧ : ٢	زهر التفاح
٢٢٤ : ٣ / ٦٢٨ ، ٤٤٧ : ٢ / ٤٤٦ : ١	سويق التفاح
٣٠٧ ، ٢٥٧	
٢٢٣ : ٣ / ٤٣٣ : ٢	سويق التفاح الحامض
٤٤٥ ، ٣٠٨ : ١	شجرة التفاح، أشجار التفاح
٤٢٠ ، ٤١٨ : ٣	شياف يقال له التفاحي
٣٧٣ ، ٢٣٣ ، ٢٢٦ ، ٢٤ : ٣ / ٤٤٦ : ١	عصارة التفاح
٣٨٨	
٢٧٨ ، ٢٧٧ ، ٢٧٠ : ٢ / ٤٤٦ : ١	شراب التفاح
٣٥٤ ، ٣١ : ٣ / ٤٣٤ ، ٣٢١ ، ٣١٣	
٤١١ ، ٣٧٣ ، ٣٦٩	
٢٧٧ ، ٢٧٦ : ٢	عصارة التفاح الحامض
٣٦٨ : ٣	عصارة التفاح الجبلي المز
٢٧٧ ، ٢٧٦ : ٢	عصارة التفاح الحلو
٤٤٦ : ١	عصارة التفاح القابض

٤١٠، ٤٠٩ : ٣	شراب التفاح الحار
٢٥٧ : ٣ / ٢٧٠ : ٢	شراب التفاح الشامى
٤٤٦ : ١	شراب التفاح الطرى
٣٣ : ٣ / ٣٤٨ : ٢ / ٤٤٦ : ١	شراب التفاح العتيق
٣٧٣، ٢٤٤، ٧٠ : ٣ / ٤٤٦ : ١	عصارة ورق التفاح
١٥٣ : ٣	قشر لحاء التفاح
٤٤٦ : ١	لحاء التفاح
٣٥٦، ٣٤٣، ٣٤٠، ٢٧١ : ٢ / ٢٠٢ : ١	ماء التفاح
٤٣٢، ٣٧٠، ٢٢٠، ٦٣، ٢٨ : ٣ / ٦٢٣	
٣٧٣، ٧٠ : ٣ / ٤٠٩، ٣٤٣ : ٢	ماء التفاح الحامض
٣٧٠ : ٣ / ٢٦٧ : ٢	ماء التفاح الشامى
٢٢٤ : ٣	ماء التفاح المز
٣٧٤ : ٢	ماء ورق التفاح
٢٧٠ : ٢	مرقة التفاح
٣ : ٣ / ٥٢١ : ٢ / ٤٤٦، ٤٤٥، ٣٠٨ : ١	ورق التفاح، أوراق التفاح،
٢٩٧، ١٥٣	ورق شجر التفاح
٢٥٧ : ٣	ورق التفاح الحامض
٣٩٧ : ١	ورق التفاح المطعم بالسفرجل
٤٩ : ٢	التفاحية

ذكر ابن سينا التفاح في الأدوية المفردة ولم يذكر ماهيته لشهرته بل بدأ بذكر أنواعه ومميزات كل منها فقال: «تفاح: الاختيار: أعدله الشامى، والتفه منه رديء...». وقال أبو حنيفة في كتاب النبات: «التفاح معروف، وهو بأرض العرب كثير» ونبه ابن الكبي في ما لا يسمع الطبيب جهله على أنه لا

يعيش في البلاد الحارة حيث قال: «تفاح: شجر معروف كبير، ولا يوجد في بلاد الزنج والحبشة، وهي شجرة بجميع أجزائها باردة قابضة إلا ثمرها إذا حلا وعذب فالخلو منه فيه حرارة ورطوبة... وذكر الغساني في حديقة الأزهار أن أصنافه كثيرة جداً وعدد بعض أسمائها المعروفة ببلاد المغرب. الاسم العلمي لشجر التفاح هو *Pyrus malus* وهو شجر مثمر من الفصيلة الوردية. استخدمت كل أجزائه تقريباً في الطب وبخاصة ثمرته وأفضل أنواعها ما كان من التفاح الشامي.

يطلق اسم التفاح على الشجر والثمر كليهما. الواحدة تَفَاحَة، وقد ذكرته معجمات اللغة في مادة (تفع) ونقلت عن أبي الخطاب أن «التفاح من النفحة وهي الرائحة الطيبة... والسَّيب التفاح».

تَفَاحٌ بَرِّيٌّ

٢٣٧:٢ / ٣٠٨:١

تفاح بري

ورد هذا المصطلح في القانون مرتين وبمدلولين مختلفين. المرة الأولى حيث قال ابن سينا في كلامه على الزعرور: «.. ونوع من الزعرور يسميه اليونانيون هيفلمون و.. ساطيون، وربما سموه التفاح البري، وشجرته تشبه شجرة التفاح حتى في ورقه إلا أنه أصغر منه... وهذا الاسم مما ذكرته المراجع الأخرى كالصيدنة ومنهاج البيان على أنه من أسماء الزعرور الجلي وذلك للشبه الذي بينه وبين التفاح وبخاصة في الثمرة واسمه العلمي *Car-taegus azarolus* من الفصيلة الوردية أيضاً.

والمرّة الثانية حين عرض هذا الاسم في أثناء كلام ابن سينا على تركيب أحد السفوفات لعلاج نفث الدم، وهو: «.. وأيضاً سومقظون وهو حي العالم. وقال رجل في بعض ما جمع إنه نوع من الفوذنج ينبت بين الصخر، يفرك ويؤكل بالملح، ويسمى بالموصل البيروح البري أو التفاح البري. وفي ذلك نظره وأظن ابن سينا إنما يعرض هنا بالبيروني، وكانا متعاصرين متعادين^(١)، فلم أر أحدهما ذكر الآخر في كتابه مع أنه قد ينقل عنه فيما لاحظت. وليس هنا محل مناقشة هذا الموضوع، لكنني أسوق كلام البيروني للتوضيح، قال في كلامه على التفاح بريّه «وقد قال الخوز في بريّه إنه الزعرور. وقال اطيوس هي نوع من الفوتنج ينبت بين الصخور يفرك ويؤكل بالملح، ويسمى بالموصل تفاحاً برياً. وليس لتمثيله وجه، لأن تشبيه الشيء بالشيء إما أن يكون بالصورة، وإما بالشكل، وإما بعرض من الأعراض ظاهر فيه. وليس من ذلك فيه شيء». الاسم العلمي لهذا النبات الذي قد يدعى أيضاً تفاح الشيطان أو تفاح المجانين *Mandragora officinarum*.

تفسيا

انظر مادة (ثافسيا) في باب الثاء من هذا المعجم.

تفل

تفل الصائم انظر مادة (إنسان) التي سبقت.

(١) انظر ما قلناه عنهما في المقدمة عند الكلام على ابن سينا وعلاقته بمعاصريه صفحة ٣٤

تَقَطِيرٌ

٤٠٠، ٢٦٥ : ٣ / ٣٠٦، ٩٨ : ١	التقطير
٤٠٠ : ٣	التقطير التصعيدي
١٨٦ : ١	تقطير الماء بالتصعيد
٤٢١، ٣٢٣، ٣٠٦، ١٥٥، ١٠ : ١	قَطَرٌ (الماء)، يَقْطَرُ، قَطْرٌ ..
٢٦٥، ٢٢٤، ٣٠ : ٣ / ٤٠٨ : ٢ / ٤٤٧	
٢٢٢ : ٢	(دواء) مَقْطَرٌ على آخر
٢٢٧ : ٢	(دواء) قُطْرٌ على آخر

وردت كلمة التقطير في كتاب القانون بعدة معان ذات أصل لغوي واحد ومدلولات اصطلاحية شتى^(١)، منها هذا المعنى الذي يستعمل في صناعة الأدوية وتحضيرها والذي لم تبينه معجمات اللغة الأصلية، على حين حددته المعجمات الاصطلاحية مثل كشاف اصطلاحات الفنون الذي جاء فيه: «التقطير هو أن يوضع الشيء في القرع، ويوقد تحته، فيصعد ماء إلى الانبيق ويجتمع فيه. والتصعيد مثله». وفي المعجم الوسيط ميز مجمع القاهرة بين مدلولين متقاربين فقال: «التقطير: تنقية الماء وتصفيته مما يعلق به من مواد غريبة ضارة. وتحويل السائل إلى بخار بالحرارة، ثم تبريده ليعود سائلاً كما كان. وذلك بجهاز التقطير».

وقد استعمل ابن سينا التقطير في الكلام على الماء غالباً، وفي الكلام على غيره من السوائل نادراً كالزفت مثلاً^(٢)، فيكون أقرب تعريف لمصطلحه

• المعجمات الأصلية (القاموس، التاج، اللسان: قطر)، وكشاف اصطلاحات الفنون ٢ : ١١٨٦، والمعجم الوسيط ٢ : ٧٤٤، وصحاح المرعشي ٩٣٤، ومحيط المحيط ٧٤٣.

(١) منها مثلاً معنى يدل على طريقة استخدام الدواء كتقطيره في العين أو الأذن تجده في مادة (قطور) من هذا المعجم، ومعنى آخر يدل على مرض من الأمراض البولية.

(٢) القانون ١ : ٣٠٦.

ما جاء في صحاح المرعشلي وهو: التقطير Istillation و Distillation : تحويل سائل إلى بخار ثم تكثيفه إلى سائل بالتبريد، بقصد تنقية أو فصله عن غيره من الشوائب، كتقطير ماء البحر للحصول على ماء عذب.

وفي معجمات اللغة: قطر الماء وغيره قطراً وقطوراً وقطراناً: سال قطرةً قطرةً. وتقطير الشيء إسالته قطرة قطرة. ومن هذا المعنى الأصلي تولدت عدة معانٍ اصطلاحية في الطب والصيدلة والكيمياء.

تَمْرٌ

ذكره ابن سينا في أدويته المفردة فقال: «الماهية: معروف. الطبع: حار رطب... وآثرت أن أجمعه إلى أشباهه في مادة (نخل) فاطليها في باب النون من هذا المعجم.

تَمْرٌ هِنْدِيٌّ

تمر هندي، ثمرة هندية
١: ١٨٠، ٤٤٢/٢: ٢١، ٢٣٢، ٢٥٦،
٣٠٣، ٣٣٦، ٣٣٨، ٣٤٢، ٣٤٥، ٣٤٨،
٣٥٦، ٤٥١، ٤٦٨، ٦٢٣/٣: ١٥، ٢٤،
٣١، ٣٥، ٣٦، ٤١، ٦٩، ٧٠، ١٢٠،
٢٧٦، ٢٩٣، ٣٣٦، ٤١٥، ٤٣٤.

• كتاب النبات ١: ١٣٤، والخواوي ٢٠: ١٨٩، والملكي ٢: ١٢٠/١: ٢٠٨ (شراب التمر هندي)، ومنهاج البيان ٥٦١، ١١٦٦ (شراب التمر هندي)، ومحطات ابن هبل ٢: ١٩٢. ومفردات ابن البيطار ١: ١٤٠، ومفيد العلوم ٢٥، والمعتمد ٥٢، والشامل ١٣٨، وما لا يسع ١٢٨، وتركيب ما لا يسع ٦٠ (شراب التمر هندي)، وحديقة الأزهار ٢٩٨ (٣٢٤)، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٣، ومعجم أحمد عيسى ١٧٦ (١٦)، ومعجم الشهابي ٦٢٨، والمعجم النوحى ١١٤، ولسان العرب وتاج العروس (حمر)، والمعجم الوسيط ١: ٨٨، وصحاح الرعشلي ١٣.

٤٤٢:١	تمر هندي طري
٤٠:٢	شراب التمر هندي
٤٤٣:١	طبيخ التمر هندي
٣:٢٧، ٣٩، ٤٦، ٣٦١، ٣٧٢	ماء التمر هندي
٣٤٨:٢	ملول التمر هندي
٢: ٦٢٣ / ٣: ٧٦	نقيع التمر هندي

ذكره ابن سينا في كتاب الأدوية المفردة فقال: «الماهية: معروف، يؤتى به من الهند. مسهل ينفع من القيء .. ينفع من الحميات ذات الغشي والكرب ..».

عرف العرب هذا النبات منذ القديم فقد ذكره أبو حنيفة في كتابه فقال: «الحَمَرُ: التمر الهندي وهو بالسراة كثير، وكذلك ببلاد عمان، وورقه مثل ورق الخلاف الذي يقال له البلخي، وقد رأيتُه فيما بين المسجدين، ويطبخ به الناس، وسمعت بعض الأعراب يسميه الحومر وقال: شجره عظام مثل شجر الجوز، وثمره قرون مثل ثمر القرظ». وفي كتاب مالا يسع الطبيب جهله وصف أدق لهذا الشجر حيث يقول ابن الكشي: «تمر هندي هو الحمر ويقال الحومر أيضاً، وهو ثمر شجرة عظيمة ورقه كورق شجر الخرنوب والبرم، ويضم أوراقه بعضها إلى بعض في الليل، ويكون ببلاد عمان والسراة .. ويكون باليمن وبلاد السودان، ويخرج ثمره في غلف دقاق سود عليها عساية تدبق باليد، وداخل الغلف حب صلب مفرطح أحمر اللون يشبه ثمر البلاذر، والقشرة هي المستعملة بارد يابس .. الاسم العلمي لهذا النبات *Tamarindus indica* وهو جنس شجر مشمر من الفصيلة القرنية ينمو في البلاد الحارة. والمراد بالتمر هندي في كتب الطب الثمرة أي القرون وكلما كانت حديثة غير متخشبة كانت أجود. يستعملها أهل الشام في تحميص بعض أصناف الأطعمة ويكثرون من شرب مائها في رمضان دفعا للعطش.

لم تورد المعجمات العربية الأصلية التمر هندي في مادة (تمر) لكنها أوردته في (حمر) شرحاً للحمر والخمر مع أن اسم الجنس العلمي مأخوذ من الاسم العربي (تمر هندي) كما جاء في معجم الأمير الشهابي.

تمساح

١: ٢٥٨، ٣٨٩، ٤٤٥	تمساح
٣: ٢٦٧	خمر التمساح
١: ٣٠٩، ٤٤٥	زبل التمساح
١: ٤٤٥، ٢٤٧، ٢٣٦، ٣: ٢٥٣	شحمة التمساح
١: ٤٤٥	كلية التمساح

ذكر ابن سينا التمساح في مفردات القانون فلم يصفه لأنه معروف واكتفى يذكر فوائده الطبية فقال: وزله ينفع من بياض العين. قيل إنه إذا أخذ من حوالي كليته وزن مثقال وشرب بشراب هيج شهوة الجماع .. شحمه ضماداً على عضته يسكن وجمعه في الساعة . وعلى هذا النحو تقريباً ذكرته معظم كتب الأدوية القديمة وبعضها وصف هذا الحيوان فقال مؤلف الشامل : «تمساح : هو الورل النيلبي ويوجد في نيل مصر ونحوه من الأنهار الكبار، ويكون كثيراً ببلاد الحبشة والنوبة ويختص بأنه وحده يحرك عند المضغ فكاه الأعلى وإنما كان كذلك لأن هذا من جملة الحيوانات التي تأكل اللحم .. فلذلك يحتاج أن يكون عضة شديداً ليكون تشبه بالمصيد متمكناً ولذلك خلقت أسنانه كأسنان المنشار بينها خلل تدخله الأسنان من الفك الآخر... وفصل في تعليل هذا تفصيلاً ثم

٥. الحيوان للجاحظ ١: ٣١، ٣١٠/٧: ٦٦، ١٠٣، ١٤٤ وغيرها، والخواوي ٣٠: ١٩٦، والصيدنة ١١٧، ومنهاج البيان ٦١ أ، والمختارات ٢: ١٩١، ومفردات ابن البيطار ١: ١٤١، والشامل ١٤٦، وما لايسع الطبيب جهله ١٢٩، ومعجم البلدان (النيل)، وحياة الحيوان ١: ١٤٣، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٣، ومعجم الشهابي ١٩٩٠، ومعجم الحيوان ٧٦، ونسك العرب وتاج العروس (مسح)، والمعجم الوسيط ١: ٨٨.

ذكر فوائده الطبية) يطلق اسم التمساح على جنس حيوان من الزواحف اسمه العلمي **Corcodilus** وأشهر أنواعه تمساح النيل وهو حيوان برمائي في شكل الضب كبير الجسم طويل الذنب قصير الأرجل على ظهره ورأسه وذنبه ترس متين كترس السلاحف..

ذكرت معجمات اللغة التمساح في مادة (مسح) وضبطته بكسر التاء وسكون الميم، وهو مما عُرِّب قديماً. فقد قال الدكتور أمين المعلوف في معجم الحيوان: «تمساح أكبر الزحافات المعروفة حجماً واللفظة مصرية الأصل، وهي امساح بالقطبية فإذا زيدت التاء في أولها وهي عندهم أداة التعريف للمؤنث صارت تمساح وكل ذلك من امسوح بالمصرية القديمة ومعناه من البياضة. عن بغية الطالبين لأحمد كمال باشا».

تنبول

٤٤٥:١	تنبول
٤٤٥:١	تنبول هندي
٤٤٥:١	رائحة التنبول
٤٤٥:١	عصارة ورق التنبول
٤٤٥:١	أغصان التنبول
٤٤٥:١	ورق التنبول

التنبول من مفردات القانون. قال ابن سينا في ماهيته: «أوراق شجرة تنبت في الهند .. ورقه شبيه بورق الليمون وكذلك أغصانه، وأهل الهند .. لا يزالون

٥ كتاب النبات ٢: ٢٢١ (تامول)، ٢٣٠، والملكي ٢: ١١٦ (ورق التنبول)، ومسناه البيان ٥٨ أ (تامول)، ١٦١ أ (تنبول)، ٢٦٨ ب (ورق التانبول)، والمختارات ٢: ١٩١ (تابل). ومفردات ابن البيطار ١: ١٣٣ (تانبول) والمعتمد ٤٦ (تانبول)، وما لا يسع ١٢٣ (تاسول)، وتذكرة داود ١: ٨٦، ومعجم أحمد عيسى ١٤٠ (٢٠)، ونخب الذخائر ٤٤ (الخانشية ٢). ومعجم الشهابي ٥١٤، والقاموس والشاح (تل، تبل)، والمعجم الوسيط ١: ٨٨ (تامول). ٨٩ (تنبول)، وصحاح المرعشي ١١٤، وبرهان قاطع ١: ٤٦٣ (تانبول).

يتناولونه في أكثر أوقاتهم ويقعرون بذلك ... يطيب النكهة .. يقوي العمود ويشد اللثة ...».

هو مما ينبت بأرض العرب فقد وصفه أبو حنيفة في كتاب النبات فقال^(١): «هو من النبات الطيب الريح والطعم التامول، وهو ينبت نبات اللوبياء، طعمه طعم القرنفل فيطيب النكهة، وهو ببلاد العرب من أرض عمان كثير واسمه أعجمي» وهو كثير ببلاد الهند، روى الشريف فيما نقله عنه ابن البيطار أن «أهل الهند يستعملونه بدلاً من الخمر ويأخذونه بعد أطعمتهم فيفرح نفوسهم ويذهب بأحزانهم وأكلهم له على هذه الصفة: إذا أحب الرجل أكله أخذ منه الورقة ومعهما زنة ربع درهم من الكلس .. كلس الصدف وقطعة من قرنفل، ومتى لم يأخذوا الكلس منه لم يحسن طعمه ولم يخامر العقل. وأكله يجد عند أكله منه سروراً وطيب نفس، ويتم الانتعاش عنه بعطريته وتفریح آكله ونشوته قليلاً وهو خمر أهل الهند وهو كثير بها مشهور» ثم أضاف ابن البيطار تعليقاً له ينه فيه على أن التناول لا يجلب من بلاده إلى المغرب لأن ورقه إذا جف يضمحل ويتلاشى ويصعب حفظه، وما يعرف في المغرب بهذا الاسم هو ورق نبات آخر. ولعل بعض المؤلفين القدامى ممن لم يعاينوا هذا النبات أخطؤوا حين قالوا إن التناول من الأشجار. فقد قال أبو حنيفة بعد صفحات مما نقلته آنفاً «هو التامول ورق شجرة ينفرش»^(٢) ونقل ابن البيطار عن ابن جليل أنه قال أيضاً «التبول ورق شجرة عظيمة تستعمله أهل الهند استعمالاً شديداً يعضفونه كل صباح، يحمر الشفاء ويطيب النكهة ويفرح القلب .. والمشهور هو الأول. الاسم العلمي لنبات التبول هو Piper betel قال الشهابي: أظنه التامول

(١) كتاب النبات ٢: ٢٢١.

(٢) كتاب النبات ٧: ٢٣٠.

والتانبول اللذين ذكرهما الفيروزآبادي في القاموس^(١). نبات من الفصيلة الفلفلية يعضفون أوراقه.

ورد اسم هذا العقار في كتب المفردات وفي المعجمات على عدة أشكال منها: تَامُول، وتَانْبُول، وتَنْبُول، وتَنْبِل، وهو اسم معرب، قاله أبو حنيفة، وأكده ابن الكثير إذ قال: «تانبول وهو التنبيل ويقال تامل^(٢)» وكلاهما معرب من الهندي ...

تَنْكَّر

١: ٤٤٤ / ٢: ١٧٢

١: ٤٤٤

١: ٤٤٤

تنكار

تنكار مصنوع

تنكار معدني

هو من الأدوية المعدنية التي ذكرها ابن سينا في القانون. قال في ماهيته: «منه معدني ومنه مصنوع، ويقال إنه لحام الذهب، يستعمله الصائغون .. ينفع من وجع الضرس وأكال الأسنان لخاصية فيه».

ذكرت أكثر كتب العقاقير التنكار، فاختلف المصنفون فيه بين قائل بأنه معدني أي طبيعي، وقائل إنه مصنوع، وقائل بوجود الاثنين معاً. كما اختلفوا في مكونات المصنوع وفي طريقة صنعه. وفي الصيدنة نقل البيروني نماذج من أقوال القدماء في التنكار واكتفى بعد نقلها بما فيها من تناقض بالقول: «فأمل» والذي يمكن استخلاصه من هذه الكتب - ومن المؤلف أن يكثر اضطرابها عندما يتعلق

(١) وفي برهان قاطع أن التانبول هو التامل.

(٢) في المخطوطة المحمّدة بامل والصواب من الأخرى.

« كتاب الصيدنة للبيروني ١١٨، ومنهاج البيان فيما يستعمله الإنسان ٦١ ب، ومحتارات ابن هبل ٢: ١٩١، وجامع مفردات الأغذية والأدوية لابن البيطار ١: ١٤١، والمعتمد في الأدوية المفردة ٥٢، والشامل في الطب ١٤٦، وما لا يسع الطبيب جهله ١٢٩، وتذكرة أولي الألبس لدواد الأنطاكي ١: ٩٣، ومعظم الألفاظ الزراعية ٦٤٤، ونخب الذخائر ٤٤ (ج ٢)، ومحيط المحيط ٧٤.

الأمر بعقاقير كيميائية معدنية - أن التنكار اسم يطلق على مادة طبيعية توجد في معادن الذهب والفضة غالباً، ينتفع منها في طب الأسنان. وهي ملح من أملاح البورق، قال الشهابي «هو بورات الصود المائي الطبيعي، واسمه الفرنسي مأخوذ من العربي بواسطة الإسبانية وهو Tincal أو Tinkal». كما يطلق اسم التنكار على مادة، تدعى أيضاً لزاق الذهب ولحام الذهب، مركبة إما من الملح والقلوي والطورون مطبوخة بلين البقر أو الجاموس، كما جاء في الصيدنة ومنهاج البيان ومختارات ابن هبل، وهي مما يعين على سبك الذهب. وإما من بول الصبيان الموضوع في إناء نحاسي مدة طويلة في الشمس كما جاء في ما لايسع الطبيب جهله، وهي حسبما يقول مؤلفه مما يكتم الصائغ عمله ويستعين به في سبك الذهب^(١).

لم يذكر التنكار في معجمات اللغة القديمة : قال الأب أنستاس الكرمللي في إحدى حواشيه على كتاب نخب الذخائر: «تنكار وزان ترحاب .. ذكره فريتغ ومن نقل عنه كصاحب محيط المحيط وأولاده. وقد ذكر الكلمة صاحب مفاتيح العلوم وضبطها بكسر الأول وهو الصواب كبرياق وتمثال لأنه اسم بخلاف المصادر .. واسم التنكار بالألمانية والإنكليزية والفرنسية Spalt.

تنوب

١: ٤٢٧، ٤٤٣

تنوب

(١) وانظر (لزاق الذهب) في باب اللام من معجمنا هذا.

• كتاب ديستوريدس ٦٨ (فطس)، والنبات ١: ١٢٨، والحاوي ٢٠: ١٧٧. ومنهاج البيان ٦١ ب، والمختارات ٢: ١٩٠ ومفردات ابن البيطار ١: ١٤١ / ٣: ٨٨ (صنوبر)، والشام ١٤٦، وما لايسع ١٣٠، والتذكرة ١: ٩٤، ومعجم د. عيسى ١٣٩ (١٥)، ومعجم الشهابي ٢، والمخصص ١١: ١٤٥، واللسان والتاج (تنب)، والمعجم الوسيط ٨٩، وصحاح أرغشلي ١١٤. وانظر (صنوبر).

٤٤٣:١	بزر التنوب
٤٢٨:١	ثمرة التنوب
٤٤٣:١	خشب التنوب
٤٤٣:١	دخان التنوب
٤٤٣:١	صمغ التنوب
٤٤٣:١	طبيخ التنوب
٤٤٣:١	قشر التنوب
٤٤٣:١	ورق شجرة التنوب

ذكر ابن سينا التنوب في أدويته المفردة فقال: «الماهية: شجرة معروفة والقوفى^(١) ضرب منها، وقضم قريش ثمرة شجرته، والزفت البري يتخذ منه ...».

وصف أبو حنيفة هذا الشجر بقوله: «شجر يعظم جداً ويسمو، ومنايته جبال دروب الروم وهو اسم أعجمي، ومنه يتخذ أجود القطران»، ثم نقل هذا الوصف ابن جزلة في المنهاج، أما ابن البيطار فعرفه بقوله: «هو الصنوبر الصغير الذي يحمل قضم قريش»^(٢) وفي تذكرة داود أنه ذكر الصنوبر. يطلق اسم التنوب علمياً على جنس شجر من فصيلة الصنوبريات والقبيلة التنوبية فيه أنواع تزرع للتزيين وأخرى حراجية منها. الأزر. الاسم

العلمي للتنوب هو *Picea excelsa* أو *Abies excelsa*

ضبطت لفظة التنوب في المعجمات كالتنور بفتح التاء وتشديد النون المضمومة، وهي أعجمية معربة كما قال الدينوري.

(١) في المطبوع «القوفى» انظر التحقيق في (قوفى).

(٢) في المطبوع «قضم قريش».

تَيْنٌ بحري

١: ٢٤٢، ٢٤٥، ٢٧٤، ٤٤٤، ٤٤٥

تَيْنٌ بحري

ذكر ابن سينا التين البحري في مفردات القانون وكل ما جاء فيه هو:
«تَيْنٌ بحري: السموم: قال جالينوس يشق ويوضع على عضته فينفع،
ويوضع على ضربة التين البحري الحيوان طريغلن فينفع».

يفهم من العبارة أنه حيوان بحري سام. وقد أطلق اسم التين في كتب
المفردات والحيوان على الحيات الكبيرة جداً. قال ابن الكتي في ما لا يسم
الطبيب جهله: «تَيْنٌ البحر: التين هو اسم لما عظم من الحيات، وقيل لما عظم
منه وكان له يد أو رجل خارجة، والبري والبحري أي ما كان إذا شق وهو
حيّ ووضع على نهشة البري وضربة البحري أبرأهما. والتين البحري له
حمة كالعقرب يلسع بها، وليس كالبري ينهش بفمه» ونقل جل وصفه هذا
الأنطاكي، وسائر ما جاء في القانون قد يوافق النعت السابق فمثلاً أثناء
الكلام على منافع الافستتين قال ابن سينا: «ينفع من نهش التين البحري
والعقرب ونهشة موغالي»^(١) وهي حية برية. وقال أيضاً في الكلام على
فوائد الباذروج: «يوضع على لسع الزنابير والعقارب وتين البحر»^(٢)
فيلاحظ أنه قرنه بالعقرب والزنابير لكنه لم يحدد شكله ولا أداة السم فيه.
وبعد العودة إلى كل المراجع الأخرى لا يستطيع الباحث أن يعرف تماماً هذا
الحيوان البحري الذي ذكره ابن سينا نقلاً عن جالينوس، لأن الحرفات

١: كتاب ديسقوريدس ١٣٢ (فراقن ثالاسيوس)، ومنهاج البيان ٦٦ ب، ومختارات ابن
هبل ٢: ١٩١ ومفردات ابن البيطار ١: ١٤١، والشامل ١٤٦، وما لا يسم ١٢٩. وحياة الخيون
١: ١٤٤، وتذكرة دلود الأنطاكي ١: ٩٣، والقاموس واللسان والتاج (تنن)، والمعجم الوسيط ١:

٨٩، وصحاح المرعشي ١١٤.

(١) القانون ١: ٢٤٥.

(٢) القانون ١: ٢٧٤.

والأساطير أحاطت باسم التنين وأعطته أوصافاً لا تنطبق على أي حيوان معروف في الكون الآن براً أو بحراً، ومن الناحية الطبية ليس في المراجع كثير زيادة على ما جاء في القانون.

التواء

التواء العتيق النخر الملقوط من الحيطان ٣: ٢٨٣

في أثناء كلام ابن سينا على علاج البهق والبرص الأسود ذكر أدوية تنفع منها، فعدّ منها العظام النخرة «والتواء العتيق الملقوط من الحيطان» كذا وردت اللفظة في القانون المطبوع ببولاق، وهي في طبعة رومة والمخطوطات «النواء، النوى» فالأمر لا يعدو التصحيح، والمراد نوى التمر المعروف إذا بقي مدة طويلة في أرض بساتين النخيل.

توابل

انظر المفرد تابل.

(التعريف والنقد)

تعريف بكتاب:

«في عصور حضارتنا وتوصيفها»

عماد يوسف قدسي

د. مروان المحاسني

إن الحاجة إلى إعادة النظر في المصطلحات المناسبة لكل فرع من فروع العلم الحديثة حاجة ملحة، نظرًا لتشعب العلوم وتعدد مجالات تطبيقها. وإن هذا الشعب ينتج سيلًا من المصطلحات تضاف إلى ما تطرحه الحداثة من مصطلحات جديدة لا بد من إيجاد المقابلات العربية لها، والإسراع إلى تثبيت هذه المقابلات قبل أن تسبقنا الألسنة إلى استعمال الكلمات الأجنبية كما هي، أو بعد تحويرها تحويرًا بسيطًا يكسبها رنة مع بقائها على عجمتها.

وقد أهدي إلى مجمع اللغة العربية كتاب ألفه الأستاذ عماد يوسف قدسي رحمه الله، وهو يتطرق إلى المصطلحات المستعملة في مضمار التعريف بالمرحلة المتتابعة للحضارة في عالمنا وفي بلاد الشام بخاصة.

وهو كتاب يشهد لصاحبه بثقافة واسعة متعددة الوجوه في معالجة موضوعات هامة تتصل بتاريخ الحضارة. فهو يتخذ موقفًا نقديًا من المصطلحات المتعارفة في توصيف مراحل الحضارة العالمية، وذلك بدءًا من العصر السابق لأقدم تاريخ معروف، أي من عصر ما قبل التاريخ حتى عصرنا هذا.

ويرأى من مطالعة فصول هذا الكتاب، حرص المؤلف على توضيح بعض التجاوزات التي أصابت تاريخ بلاد الشام من قبل الأوربيين، وبصورة خاصة إطلاقهم اسم الحضارة الفينيقية على ما هو بالفعل حضارة كنعانية. وينطلق من هذا إلى التسميات الأخرى المتعارفة: العصر الحجري القديم والأوسط والحديث؛ فيرى إطلاق تسميات اصطلاحية جديدة عليها مستقاة من لغة عربية تراثية ما أمكن له ذلك.

فهو يرى أن العصر الحجري القديم هو عصر الحجر المطرّر، إذ يأخذ هذا المصطلح عن التاج واللسان حيث الطّرّ والظّرّ والمطرّة هو (الحجر المحدّد، له حد كالسكين، يقطع به) ويضيف تسمية المرحلة التالية في العصر ذاته بأنها مرحلة الحجر المُخَمَّش أي الأدق صنعا، تأكيداً لفعله القاطع. ثم يأتي العصر الحجري الأوسط، حين ظهرت علامات ذوق فني واسع في تصنيف القواطع من الأحجار، وهذا ما يسميه عصر الحجر المشدّب. وأما العصر الحجري الحديث، حين ظهرت علامات الصقل على الحجارة، فهو ما يسميه عصر الحجر المهذّب.

وهكذا يستمر المؤلف في استعراض مراحل التطور الحضاري إلى ما هو معروف بثورة العصر الحجري الحديث، حين ظهرت إنجازات حضارية هامة كاختراع العجلة وتصنيع الأواني الفخارية. فهو يطلق على هذه الثورة الحضارية مصطلح صَمَيان العصر الحجري الحديث (بدل ثورة).

كما أنه يطلق مصطلحاً جديداً على مجموع مراحل العصر الحجري فيسميها عصر الإسداف (عن التاج واللسان حيث السُدفة اختلاط الضوء والظلمة معاً).

إنه مجهود كبير مرتبط ببحث أصيل في المعاجم التراثية لإيجاد مصطلحات جديدة يمكن إطلاقها على توصيف مراحل الحضارة الإنسانية. وعدد ما يقترحه في الكتاب يربو على أربعين مصطلحاً. لذلك نراه عند استعراضه للمراحل التاريخية التي مرت بها بلاد الشام يطرح مصطلحات يريد أن يستعيرها عن تلك الصادرة عن الثقافة الغربية. فهو يرى استبدال مصطلح الجبيرة بلقطة إمبراطورية حيث يكون الجبيرة هو الإمبراطور الذي يفرض سيطرته على الدولة، كما يعرض استخدام لقطة الاقتدار عوضاً عن الاستراتيجية وذلك خلال استعراضه للقوى التي سيطرت على بلاد الشام في الحقب التاريخية المتتالية ما بين دخول الإسكندر والفتح الإسلامي.

وفي سياق الكلام عن تحليل المجتمعات المتعاقبة في بلاد الشام، يقترح المؤلف إلقاء نظرة جديدة على التركيب الاجتماعي، من حيث القرابة والنسابة ليقول بوجود نوع أعم من الانتماء القبلي أو العشائري؛ ويطلق على ذلك لفظة عَسَابَة إذ إنهم عُسُب من نخلة واحدة (العسيب هو الجريدة من النخل مستقيمة عن التاج واللسان) ولهم كذلك قرابة من نوع آخر مع أقوام مجاورة في مصر القديمة، ومع البربر والشعوب الكوشية الإفريقية وهذه القرابة يسميها العَزَاوَة.

والخلاصة أننا أمام كتاب يلقي نظرة فاحصة على التطورات التاريخية والحضارية في بلاد الشام، ليصل إلى نظرة ناقدة لبعض المسلمات التي أطلقها علماء الغرب، ويعيد إلى الأذهان مراحل ماحدة من ثقافة بلاد الشام حتى يصل إلى الفتح الإسلامي، مفصلاً نقاطاً هامة في نسج العمران البشري

الذي انتهى إلى وجود « أداة التبادل المعرفي الأمثل بين البشر شاخصة في اللسان العربي الفصيح المتداول آنذاك » (ص ١١٤).

إنه كتاب موجه إلى جمهورنا المثقف الذي سوف يجد فيه مادة غزيرة من المعلومات عن التاريخ الحضاري لبلاد الشام، ويلحظ دأب المؤلف على العودة إلى تراثنا اللغوي لإيجاد مقابلات أصيلة لبعض المسميات والمصطلحات التي تقدم للقارئ العربي وكأنها قوالب جاهزة لا يجوز أن يعثرها التغيير. وأما المصطلحات المقترحة في هذا الكتاب فهي جديدة بالاهتمام، ولا بد من الانكباب على إعادة النظر في أصولها اللغوية ومدى انطباقها على احتياجات عالمنا المعاصر، وهي مطروحة على لجنة المصطلحات في المجمع، للبت في قبول ما يستساغ منها ويمكن إحلاله بديلاً عن مصطلحات دارجة لا تفي بالغرض تماماً.

عبد الله بن أيوب التيمي

في شعره بعد ديوانه

د. مجاهد مصطفى بهجت

صدر عن معهد المخطوطات العربية في القاهرة سنة ٢٠٠١ شعر عبد الله ابن أيوب التيمي (ت ٥٢٠٩هـ) جمع وتحقيق وشرح الدكتور حمد بن ناصر الدخيل، وإني لأهنئ المعهد أولاً على اهتمامه ورعايته للدواوين القديمة بنشرها مستقلة رديفة للمحلة وليس بديلاً عنها، وأهنئ أيضاً المحقق الدكتور حمد بن ناصر الدخيل على جهده الكبير في جمع شعر شاعر من غير الأعلام البارزين، وتوثيق نصوصه الشعرية وتحقيقها.

وكننت أترقب من المعنيين بشعر العصر العباسي الأول الغيورين عليه، أن ينهض من يتفرغ لهذا الجمع بمهمة جمع شعره من المصادر والمظان التراثية ليضيف لبنة في بناء تراثنا الأدبي، ولكن المشكلة الأولى التي تواجه المحقق أن يكون الموضوع غير مسبوق إليه، تجنباً للتكرار وحذراً من تضييع الجهد والوقت في موضوع غير جديد، وللأسف الشديد ليست لدينا وسيلة علمية تحقق ذلك إلا مدى معرفة المحقق وصلته بالمختصين في موضوعه من خلال المجلات العلمية الصادرة عن مجامع اللغة العربية والجامعات.

ولذلك ظهرت جهود كثيرة مكررة في مجال تحقيق الشعر وجمعه وفي أوقات متقاربة، ودون معرفة المتأخر بجهود المتقدم^(١).

(١) من هذا القليل ديوان أبي هلال العسكري (محدود ٥٤٠٠هـ) الذي نشره د. محسن غياض سنة ١٩٧٥ ثم د. جورج قنازع سنة ١٩٧٩.

والشاعر عبد الله التيمي يذكر في هذا السياق، إذ نشرت مجلة مجمع اللغة العربية الأردني ديوانه بتحقيق د. رشدي علي حسن في العدد ٥٥ سنة ١٩٩٨ ص (١٦٩-٢١٣) .

وليس من شأن هذا البحث إجراء المقارنة بين الجهدين، وإن كان الغالب أن يتفوق المتأخر على المتقدم لاطلاعه على مصادر قد لا تكون متوفرة عند المتقدم. وتسمية المجموع بالشعر أولى من تسميته بالديوان، إذا كان ذلك معتمداً على الجمع وليس على تحقيق المخطوط وهو ما تحقق في النشرة الأخيرة. وتأتي نشرة د. الدحيل متميزة عن النشرة السابقة بزيادة ٥٠ بيتاً على النحو الآتي:

(أ) زيادة أربعة نصوص في ٤٤ بيتاً وهي:

النص رقم (١) في ٢٣ بيتاً خرّجه من زهر الآداب ص (٨٣٧) .

النص رقم (٧) في ١٧ بيتاً خرّجه من تاريخ الطبري (٣٠٨/٨) .

النص رقم (١٤) في ٣ أبيات خرّجه من ذم الهوى ص (٦٤٧) .

النص رقم (١٩) في بيت واحد خرّجه من رسائل الجاحظ (٨٢/٢) .

(ب) زيادة أبيات على نصوص سابقة وهي:

النص رقم (٤) زاد عليه ٣ أبيات خرّجها من البيان والتبيين (١٩٥/٣) .

النص رقم (٨) زاد عليه ٣ أبيات خرّجها من حماسة فضل الله الراوندي

ص (١٢٠١)، وشرح الحماسة للمعري (٥٧٦/١) .

ويأتي الكتاب متميزاً كذلك في خطته ومنهج دراسته إذ جعله في قسمين:

الأول: حياته وشعره ص (٥-٣٠) .

تناول حياته أولاً في أمه ونسبه، وولادته ونشأته، وصلته برجال عصره، ووفاته.

وتناول شعره ثانيًا في ديوانه ومصادر شعره، ومنهج جمع شعره، وقطع الديوان، وموضوعات شعره (المدح والثناء وشكوى الكرم وأغراض أخرى).
الثاني: مجموع شعره ص (٣٣-١١٧) .

ويتضمن نصوص شعره وعددها ٢٤ نصًا في ١٨٢ بيتًا^(١).
الخاتمة ثم الكشفات ص (١٢٢-١٥٣) وتتضمن الفهارس الستة لآليات والأمثال والقوافي والأعلام واللغة، والمصادر والمراجع وعددها ١٢٩ كتابًا. وهو بهذا يتميز على نُشره السابقة التي اقتصرت على ٢٣ كتابًا.
وقد اتبع اخفّق المنهج التقليدي الأصل في صنعة الدواوين مما ارتضاه واتبعه أكثر الخفّقين، ولكن تبقى أعمال الجمع للنصوص الشعرية قاصرة ومظنة الخطأ والوهج، قابلة للزيادة والاستدراك، ومن هنا بادرت بالكتابة حول شعر عبد الله النيمي مسجلًا ملاحظتين على الدراسة والتحقيق.

أولاً: الدراسة

جاءت الدراسة وافية إلى حد بعيد، مفصلة حياة الشاعر ونشأته وصلاته، ثم دراسة مصادر شعره، ومنهج جمع الشعر، وقطع الديوان. وموضوعات شعره. ولكن الدراسة بحاجة إلى بعض القضايا الفنية والنقدية، مما يدخل في الخصائص الفنية، كدراسة لغة الشاعر وأسلوبه، وأفكاره ومعانيه، والصورة والخيال والعاطفة، والأوزان والقوافي، وشكل القصيدة وبنائها، وكل ذلك يمكن استخلاصه من نصوصه الشعرية التي جاءت في قرابة مئتي بيت، وينبغي أن يكون ذلك بصورة مستقلة وإن كان قد ورد بصورة

(١) ورد في التصدير ص (٤) أنه في ٢٨٢ بيتًا، وهو خطأ طباعي، وورد في المقدمة (ص ٢٠) أنه في ١٧٩ بيتًا وهو من قبيل السهو.

إشارات سريعة في دراسة موضوعات شعره^(١).

وقد تحدث المحقق عن حجم ديوان التيمي معتمداً على ما ورد في كتاب الفهرست لابن النديم الذي جعله في مئة ورقة، واجتهد في تقدير عدد أبيات الصفحة الواحدة فقال «وربما لا تقل أبيات الصفحة الواحدة عن خمسة عشر بيتاً»^(٢)، واجتهد في تقدير عدد الأبيات معقول، ولكننا في الحقيقة لا نحتاج إليه لأننا نستطيع معرفة عدد الأبيات من ابن النديم صاحب الفهرست نفسه، فهو يقول: «فإذا قلنا إن شعر فلان عشر ورقات، فإنما عنينا بالورقة أن تكون سليمانية ومقدار ما فيها عشرون سطراً، أعني في صفحة الورقة، فليعمل على ذلك»^(٣)، وابن النديم يستدرك فيحتاج فيما ذكره من تحديد دواوين الشعراء في عدد الأوراق أو عدد الأبيات في كل ورقة فيقول: «وعلى التقريب قلنا ذلك، بحسب ما رأينا على مر الزمان، لا بالتحقيق والعدد الجزم»^(٤). وبهذا يمكن تحديد عدد أبيات ديوان التيمي بقراءة أربعة آلاف بيت، وليس ثلاثة آلاف بيت كما ذكر المحقق.

وقد أطلق المحقق تسمية القطع على نصوصه الشعرية في عنوان ورد ضمن الدراسة «القطع التي يتكون منها الديوان» وتكرر هذا المصطلح غير مرة شاملاً قصائده كذلك، والفرق معروف بين القصيدة والقطعة، فما زاد على السبعة أو العشرة أبيات يسمى قصيدة، وقد يصح هذا الإطلاق على جهة التغليب، إذ ليس في نصوصه الأربعة والعشرين إلا خمس قصائد هي (١)، (٥)،

(١) راجع شعر عبد الله بن أيوب التيمي، ص (٣١-٣٢).

(٢) شعر عبد الله بن أيوب التيمي، ص (٢٠).

(٣) الفهرست، ص (٢٩٤) بتحقيق د. شعبان خليفة، ط دار العربي، مصر ١٩٩١م.

(٤) المصدر نفسه.

٧، ٨، ٢٠) ولكنه سجل فوق هذه القصائد مصطلح القطعة فقال: القطعة الأولى، القطعة الخامسة.. الخ، ولا يصح ذلك لأن عدد أبيات هذه النصوص يزيد على العشرة، وله قصيدة طويلة تبلغ الخمسين بيتاً.

ثانياً: الجمع والتحقيق

ذكر في الدراسة منهجه في ترتيب النصوص فقال «بحسب رويها ترتيب حروف الهجاء...»^(١)، ولكنه لم يذكر طريقة ترتيبه للنصوص التي جاءت على حرف روي واحد، فوقع في الاضطراب في قافية الباء والراء، إذ جاءت أربعة نصوص على قافية الباء، ذكر الباء المكسورة أولاً ثم المضمومة؛ لكنه في قافية الراء ذكر المضمومة أولاً ثم المفتوحة ثم المكسورة، والمنهج يقتضي أن يأتي ذلك على نسق واحد، ويمكن ذكرها على المنهج المعتمد ابتداءً بالساكنة ثم المفتوحة، والمضمومة، ثم المكسورة.

ومثل ذلك نجد الاضطراب في الترتيب في قافية اللام والميم، إذ ذكر اللام المكسورة أولاً ثم المضمومة، والميم للمكسورة ثم الساكنة. والأمر ممكن بترتيب النصوص على منهج ثابت يطرد معها جميعاً.

ونأتي أخيراً على مسألة توثيق النصوص في نسبتها للشاعر، وذلك خلال تحريجه لها، والملاحظ أنه ذكر نصوصه الأربعة والعشرين دون أن يفصل بين الصحيح النسبة والمتنازع، وهو إن كان ذكر نسبة بعض النصوص لشعراء آخرين، لكنه لم يعلق أو يرجح النسبة لشاعره أو للآخرين. وهذا يعني ضمناً أنها جميعاً بمرتبة واحدة في صحة النسبة للشاعر، وليس الأمر كذلك.

فإذا استعرضنا نسبة نصوصه للشاعر وجدنا الثابت الصحيح النسبة مما لم يُنسب

(١) راجع شعر عبد الله بن أيوب التيمي، ص (٢٣).

لغير الشاعر ١٤ نصاً وهي النصوص (٢، ٣، ٦، ٩، ١٢-١٥، ١٧، ١٨، ٢٠، ٢٢-٢٤) وأما العشرة الباقية فُنسبت للشاعر وغيره، ويتنظر أن يشير إلى ما يرجح نسبة هذه النصوص العشرة إلى شاعره التيمي، وذلك بتقديمها من الخارج والداخل، معتمداً على عدد المصادر أو قدمها في نسبتها للتيمي أو غيره، ومحاولة توثيق النسبة معتمداً على لغة الشاعر ومعانيه، وهل هي من جنس لغته ومعانيه، وبالمعيار الأول يمكن ترجيح النص الخامس والثامن للتيمي لكثرة المصادر التي أثبتت النسبة له.

وحين لا يجد المحقق ما يرجح به نسبة النص للشاعر دون الآخرين، ينبغي أن يشير في الحد الأدنى خلال الدراسة إلى هذه الظاهرة لتنبيه القارئ إلى وجود صنفين في شعره: ما هو ثابت وصحيح النسبة، وما هو منسوب له وغيره.

ونلاحظ أن بعضاً من هذه النصوص المنسوبة لغير الشاعر يصل عدد شعرائها إلى ثمانية، كالنص الثامن الذي يُنسب لخزاعي، ولحارثة الغداني، ولمسلم بن الوليد، ولقطرب، ولكثير، ولشمر دل اللبثي، ولأشجع السلمي، ولرجل.

أما النص الرابع فيُنسب إلى خمسة غير الشاعر وهم الحسن الإباضي، والحجاج التيمي، وحמיד الغلالي، وأبو الفضل العجلي، ولبعث بني أسد. والنص الخامس ينسب لثلاثة وهم مسلم بن الوليد، وأبو موسى التيمي، وأبو سعد المخزومي.

والنص السابع يُنسب لاثنتين آخرين هما الحجاج التيمي، وشاعر من أهل جُدّة. أما النصوص الأخرى وهي: الأول والعاشر والحادي عشر، والسادس عشر والتاسع عشر فتُنسب لشاعر آخر.

وأخيراً يمكن مراجعة نصين من نصوصه لزيادة مصادر تخريجها، وهما النص

الرابع، والواحد والعشرون :

النص الرابع في خمسة أبيات أولها:

إذا كانت السبعون سنك لم يكن لدائك - إلا أن تموت - طيب

خرَجَ النص منسوباً للتيمي من البيان والبيان (١٩٥/٣)، لكن الملاحظ نسب الأبيات الأربعة الأولى فقط للتيمي، ولم ينسب الخامس له فحقه إسقاطه من المجموع لأنه ورد منسوباً لغير التيمي، وخرَجَ البيت الأول والثاني من موضعين في مخطوطة الدر الفريد، وقد ورد الثالث في موضع ثالث من المخطوطة وهو (٢٦/٢)، ووردت الأبيات الثلاثة بتقديم الثالث على الأول والثاني في موضع رابع هو (٣٢١/١)، وورد الثاني بروايتين «قد علش» و«وقد سار»، لكن اسم الشاعر ورد محرفاً (التيمي) بدلاً من التيمي في الموضعين السابقين. وفي تخريجه ذكر خمسة شعراء آخرين نُسبت إليهم الأبيات أو بعضها.

وزيادة على تخريجه نذكر ما يأتي: البيتان (٥،٤) مع أبيات أخرى لصالح بن عبد القدوس (ت ١٦٧هـ) في شعره ق ٢٦ ص (١٣٣)، ولأبي نواس (ت ١٩٨هـ) في ديوانه ص (٦١٥)، وللإمام الشافعي (ت ٢٠٤هـ) في مناقبه لليهقي (١٠٨/٢)، وللرازي ص (١٩٦)، وطبقات الشافعية للأسنوي (١٤/١)، ولأبي العتاهية (ت ٢١١هـ) في أشعاره وأخباره ق ١٦ ص (٢١)، وللإمام أحمد بن حنبل (ت ٢٤١هـ) في حلية الأولياء (٢٢٠/٩)، وتاريخ بغداد (٢٠٥/٥) ومصادر أخرى، ولنصيح ابن منظور الفقهسي في أخلاق الوزراء ص (٣٧٤). وهما دون عزو، فضلاً عن أمالي القاضي في روضة العقلاء ص (١٣)، ومجدة المجالس (٢٠٥/٢)، وإحياء علوم الدين (٣٩٨/٤) وشرحه الإتحاف (٩٨/١٠) وحماسة الظرفاء (١٨٧/١)^(١).

أما النص الواحد والعشرون وهو في ثلاثة أبيات فخرجه منسوباً للتيمي

(١) راجع التخرّيج المفصّل في «النصوص الشعرية المنسوبة إلى الشافعي وغيره»، المجلة

من الأغاني(٣٣٧/١٩)، ودون عزو من أدب الدنيا والدين وعين الأدب والسياسة، وزيادة على تخريجه نذكر ما يأتي:

للإمام عبد الله بن المبارك (ت ١٨١هـ) في تاريخ دمشق (خ) ٢٦٠/٦
ب، والأول فقط لأبي العتاهية (ت ٢١١هـ) في أشعاره وأخباره ق ٢٧٤ ص
(٦٥٩) ولحمود الوراق (ت ٢٢٥هـ) في ديوانه ق ١٦٦ ص (١٢٦). ودون
عزو في عيون الأخبار (٣/١٨٨)، ونثر النظم ص(٨٤)، والذخائر والأعلاق
ص(١٨٨) ومصادر أخرى^(١).

وقد رجع المحقق إلى مخطوطة الدر الفريد وخرّج منها النص الرابع، وفاته
تخريج نصين آخرين من المخطوطة نفسها، وهما النصان التاسع والثاني عشر،
فالتاسع في خمسة أبيات اقتصر في تخريجه على تاريخ بغداد، وهو مذكور في
الدر الفريد (١/١٠٨)، والنص الثاني عشر في ثلاثة أبيات ورد في الدر الفريد
أيضاً (٣/١٧٥). ولا يبعد أن يجد المحقق نصوصاً أخرى إذا عني نفسه وجرّد
المجلدات الخمسة من المخطوط النفيس والعلق الثمين^(٢).

وبعد: فهذه ملاحظات لا تقلل من الجهد الكبير للمحقق في إخراج شعر عبد
الله التيمي، والملاحظات والاستلراكات من شأن مجاميع الشعر، وإنما أردت بها
إفادة الباحث الدكتور حمد الدخيل لاستلراكها وإضافتها - مع ما سيحدّ له -
في الطبعة الثانية إن شاء الله، وكل أعمالنا يؤخذ منها ويُرد، ولا عصمة إلا لني،
والحمد لله رب العالمين.

(١) راجع التخريج المنقّل في ديوان الإمام عبد الله بن المبارك ق ٢٩، ص (٩١)، ط ٣،
بتحقيقي دار الوفاء بالنصورة ١٩٩٢.

(٢) ورد بيتان في الدر الفريد (٣/١٠٦)، لعبد الله بن أيوب وقد يكون البيتان للتيمي؟!

حول تحقيق

«محاضرات الأدباء ومحاورات البلغاء والشعراء»

للراغب الأصفهاني

د. عمر الساريسي

تقديم

حينما عُقد مؤتمر «تحقيق التراث العربي» في جامعة آل البيت، بالأردن، فيما بين ٢١-٢٢ من شهر كانون الأول من عام ٢٠٠٤م، تعرّفت إلى الدكتور رياض عبد الحميد مراد، وقد شارك في المؤتمر بكلمة حول جهود الدكتور شكري فيصل، رحمه الله، في تحقيق التراث، وشاركت بكلمة حول جهودي «في سبيل تحقيق تراث الراغب الأصفهاني».

ولقد تبيّن من المناقشات في هذا المؤتمر أن الدكتور رياض قد أنجز، لتوّه، تحقيق كتاب «محاضرات الأدباء ومحاورات البلغاء والشعراء» للراغب الأصفهاني، وقد سررتُ لهذا الإنجاز أيما سرور، فـ«خزانة الأدب والشعر والحكم والأمثال»، كما يقول جورجى زيدان^(١)، حقيقة بكل جهد علمي عريض وهي خير ممثلٍ لثقافة العصر الذي عايشه الراغب كما يقول عمر فروخ^(٢)، رحمه الله.

وبعد عودة الدكتور المحقّق إلى دمشق، إثر انفضاض المؤتمر، تفضّل بإهداء نسخة من تحقيقه لي، فاستحقّ مني الشكر والتقدير.

(١) تاريخ آداب اللغة العربية، ج٣- دلو الهلال ص (٤٤).

(٢) تاريخ الأدب العربي (٣/ ٢١٤).

بين النشر والتحقيق

وكانت النفس تنوق إلى تحقيق هذا الأثر النفيس، ولكن انشغالي بغيره من المصنفات المخطوطة للراغب حال دون ذلك. فظفر به من تفرغ له وصبر عليه، فأخرجه في أربعة مجلدات وقعت في نحو من ثلاثة آلاف صفحة، فضلاً عن مجلد الفهارس، وصدرت عن دار صادر، بيروت، ٢٠٠٤م. ذلك أن هذا الكتاب المحقق كان قد طُبع عدة مرات، دون جهد أكاديمي كافٍ للتحقيق والنشر:

- فقد طُبع أولاً في مطبعة بولاق بمصر عام ١٢٨٤هـ.
- وطُبع ثانية في المطبعة العثمانية عام ١٢٨٧هـ.
- وطُبع ثالثة بمطبعة جمعية المعارف عام ١٣٠٥هـ.
- وطُبع رابعة بالمطبعة الشرقية عام ١٣١٠هـ.
- وطُبع خامسة بمطبعة السعادة عام ١٣٢٤هـ.
- وطُبع سادسة بالمطبعة العامرة الشرقية عام ١٣٢٦هـ.
- وطُبع سابعة في دار مكتبة الحياة في بيروت، عام ١٩٦٠م في أربعة أجزاء ومجلدين، وهي المشهورة^(١)، بين الناس.
- وقد نُشرت المحاضرات منقوصة مرتين:
- الأولى نشرة إبراهيم زيدان عام ١٩٠٢م بمطبعة الهلال بمصر. وقد اكتفى الناشر بآثني عشر باباً من الكتاب.
- والثانية الطبعة التي أشرف عليها أنور الجندي وأخرجتها وزارة الثقافة

(١) الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة والأدب، د. عمر الساريسي، ص (٨٧).

المصرية عام ١٩٦٠، وقصرت أبوابه على اثني عشر باباً^(١).

فضل التحقيق

ولما كانت هذه الطبعة الوحيدة المحققة من المحاضرات، استحقت منا، ومن كل مُنصف، تقدير جهود المحقق الدكتور رياض مراد والثناء عليها. فلقد صبر على هذا السفر مدة خمس سنوات حتى أنجز تحقيقه، وهو جهد قد يعجز عنه عدد من الرجال المتخصصين المتفرغين.

وقد اعتمد في تحقيقه على ثلاث نسخ مخطوطة للمحاضرات، الأولى من نسخ المكتبة الظاهرية بدمشق، والأخرى نسخة المتحف البريطاني، والثالثة نسخة من دار الكتب بالقاهرة^(٢).

ملاحظات

على أن هذا الجهد الكبير تراءى لنا عليه بعض الملاحظات، التي نرى أن الحق يقتضي رفع الصوت بها، لإعلاء صوت الحق، الذي يُعرف به الرجال. وتنقسم هذه الملاحظات إلى طائفتين: الأولى تتصل بالجانب الأكاديمي المبذول في التحقيق والثانية ذات طابع شخصي، وهي دون سابقتها في العدد والأهمية.

أولاً- في الجانب الأكاديمي من التحقيق

١- ونبدأ بالنسخ المخطوطة التي ذكر الدكتور المحقق أنه اعتمد عليها في تحقيقه:

لقد كانت ثلاث نسخ كما تقدّم. وذلك فضلاً عن النسختين المطبوعتين

(١) المصدر السابق والصفحة.

(٢) ص (٢٢، ٢٣) من مقدمة التحقيق.

- بمصر وبيروت، بعضها كاملة وأخرى منقوصة.
ورعنا يرى المدقق أن ثمة نسخاً أخرى من المحاضرات، لو أن المحقق اطلع عليها لزاد في قيمة جهده العلمي.
فلقد ذكر بروكلمان^(١)، أن من هذه النسخ:
- أجزاء في برلين ٨٣٤٦ - ٨٣٤٩.
- وفي مكتبة جمعية المستشرقين الألمان ١١٦ ورقة.
- وفي فيينا ٣٦٩ - ٣٧٠.
- وفي لندن ٤٦٤.
- وفي تركيا - في مكتبة أياصوفيا ٤٢٥٤ - ٤٢٥٥ - ٤٢٥٨.
- في مكتبة كوبريللي ١٣٧١ رقم ١، ١٣٧٢، ١٣٧٣ -
٧٦ - ٧٧ - ٧٨.
- وفي القاهرة - ٣ / ٣٣٤ في مكتبة حميدية كتيخانة - نسختان من
المحاضرات برقم ١١٨٨، ١١٨٩.
- مكتبة سليم آغا ٩٨٧.
- مكتبة دمشق عمومية ٨٦، ٥.
وفي مشهد - ١٥ / ٣٨، ١٠٣.
٢- وفيما يتصل بتحديد عام وفاة الراغب، فإن المحقق يميل مع القائلين
بأنه عام ٥٠٢هـ، وبعضهم من أصحاب التراجم القدامى وآخرون من
الباحثين المحدثين.
ويُذكر أن الراغب قد أورد شيئاً من شعر أبي العلاء المعري المتوفى عام

(١) ترجمة رمضان عبد التواب الجزء ٥ ط ٢ عام ١٩٧٧، ص (٢٠).

١٤٤٩ هـ. ولشاعر آخر توفي عام ١٤٦٨ هـ^(١).

ورعنا يرى المدقق أن اسم أبي العلاء المعري لم يدر على لسان الرابع قط، وإنما هو خلط في الأسماء. ويكشف عن ذلك النظر فيما قيل إنه ذكر للمعري في المحاضرات.

إن المحقق يذكر أن الراغب قد أورد اسم أبي العلاء المعري في مخطوطة المحاضرات مرتين: الأولى في المجلد الأول ص (٥٨) والثانية في المجلد الرابع ص (١٣). فلننظر في هذا الأمر بشيء من التأني والتثبت.

فحسن الأولى نلاحظ أن اسم أبي العلاء المعري لم يُذكر في متن الصفحة الثامنة والخمسين من المجلد الأول - كما ذكر المحقق. إنه قد ذكر في الهامش السادس وليس في المتن كما ذكر! فهذه واحدة.

أما الثانية فالذي ورد في الهامش السادس هو نسبة بيت شعر لأبي تمام، وتوثيق لهذه النسبة، أما في ديوانه (١ / ١٤٤) بشرح التبريزي. وهذا حق، ولكن يتبعه قول المحقق: «التبريزي الذي ينقل تعليق أبي العلاء المعري على هذا البيت وهو ...». فهل يفهم من هذا أن الراغب قد ذكر أبا العلاء المعري؟ إن الذي ذكره هو الخطيب التبريزي، شارح ديوان أبي تمام وشارح حماسه وليس الراغب، وهو الذي قد توفي عام ٥٠٢ هـ أي بعد وفاة أبي العلاء المعري (١٤٤٩ هـ) بنحو خمسين سنة^(٢)، والخلاصة أن الراغب لم يذكر شاعر المعرفة الكبير.

(١) ص (٩)، ص (١٠) من مقدمة التحقيق.

(٢) راجع ترجمته في «وفيات الأعيان» (٢ / ٢٣٣)، وفي «دمية القصر» للباحث ص

أما الموضع الآخر الذي ذكر المحقق أن الراغب قد ذكر فيه اسم أبي العلاء المعري، وهو على الصفحة الثالثة عشرة من المجلد الرابع، فقد ورد على النحو التالي: «قال ابن أبي داود، وكان مضطرب الطيلسان. لا يُحَسِّن لبسه: فقال له أبو العلاء المعري: لئن كنت لا تُحَسِّن أن تلبس الطيلسان إنك لتحسِّن أن تلبس نعلك جماعة الأخوان» (وفي هذه الصياغة ما فيها من الحاجة إلى التثبت والتصويب).

إن المحقق يذكر في الهامش الرابع من هذه الصفحة (الثالثة عشرة من المجلد الرابع) تعليقه على اسم أبي العلاء المعري، الوارد في المتن: «(أي النسخة التي سماها م من مخطوطات المحاضرات) المنقري، وفي نسخة ق المتعري»، ويضيف المحقق: وهما تحريفان، وفي ربيع الأبرار (وهو كتاب للزمخشري (٥٣٨هـ) - المهدي).

إن المحقق، فيما يبدو للنتأمل، قد رجَّح اسم أبي العلاء المعري على غيره. ولذلك أثبت في المتن، وهو كذلك في النسخة المطبوعة من المحاضرات (دار مكتبة الحياة)، وأورد سائر الروايات في الهامش على أساس أنها مرجوحة.

وبحسب الباحث أن الأمر لا يعدو التصحيح الواقع في المنقري والمتعري والمهدي. ولا أدري لماذا رجَّح المحقق اسم المعري على غيره؟ وكان يسعى أن يكون من المرجوحين. إذ كيف يمكن أن يلتقي أبو بكر بن أبي داود السجستاني المتوفى عام ٣١٦هـ^(١)، وأبو العلاء المعري المتوفى عام ٤٤٩هـ، كيف يمكن أن يلتقيا؟؟ وبين وفاة الأول والآخر أكثر من مئة وثلاثين عاماً؟

(١) راجع ترجمته في «وفيات الأعيان» (٢١٤/١) و«تاريخ ابن عساكر» (٤٣٩/٧).

و«ميزان الاعتدال» (٤٣/٢).

ويذكر المحقق في مقدمة التحقيق ص(٩)، أن الراغب قد ذكر رجلاً آخر، مع المعري، حملة، أي المحقق، على أن يجعل وفاته، أي الراغب، بعيدة عن عام ٥٤٠٢ هـ هو المشطب الهمداني المتوفى عام ٥٤٦٨ هـ. ولقد راجعت المرجعين اللذين ذكر المحقق أنه أخذ منهما هذه المعلومة المتصلة بالمشطب الهمداني، وهما: دمية القصر للباخرزي، بتحقيق اخيو، (١) (٥٧٢)، ودمية القصر نفسه أيضاً للباخرزي ولكن بتحقيق العاني (١) (٣٧٦)، فلم أجد فيهما ذكرًا للعام الذي توفي فيه هذا المشطب الهمداني!

كما أن المحقق يُورد خبراً للراغب مفاده أنه تحدث مع أبي القاسم بن أبي العلاء في أمر استعارة كتاب^(١)، وحينما يترجم لأبي القاسم هذا، في اضمأش، يذكر أنه من رجال صاحب بن عبَّاد المتوفى عام ٣٦٩ هـ^(٢). وما يغلب على الراغب أنه أيضاً من عصر صاحب بن عباد. وقد كتبت في هذا الأمر كلمة نُشرت في مجمع اللغة العربية الأردني (١١-١٢) (١٩٨١)، وأُنتِته في كتابي عن «جهود الراغب في اللغة والأدب» المنشور عام ١٩٨٧. ص(٤٥)، ووافقني عليه أولاً الدكتور إحسان عباس رحمه الله (في العندين ٢٢، ٢٣) من مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، وثانياً الباحث الدمشقي في المخطوطات عدنان حوهرجي (مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق) (يناير ١٩٨٦، مجلد ٦، ص١٩١).

أما الاعتماد على صاحب «سير أعلام النبلاء» بأن الراغب قد توفي

(١) الجزء الثاني ص (٥٣٢).

(٢) الجزء السابق والصفحة.

عام ٤٤١ أو ٤٤٢ هـ فليس داعماً، فهو يقول عن الراغب: «فكان إن شاء الله في هذا الوقت حياً»، فهي صيغة تمريض واهية لا تقوي شيئاً.

٣- مصنفات الراغب

ويبدو أن ثمة خلطاً في المصنفات التي أوردها المحقق للراغب:

أ- فـ «حلّ متشابهات القرآن» التي ذكرها في الرقم الرابع عشر من مصنفات الراغب هي نفسها «درة التنزيل وغرة التأويل» الواردة في الرقم الخامس عشر. وهي على الأغلب، «تحقيق الألفاظ المترادفة على المعنى الواحد»، رقم (٩).

ب- والاعتقادات رقم (٦) هو «تحقيق البيان في تأويل القرآن» المذكور في رقم (١٠).

ج- وتفسير الراغب رقم (١١) هو جامع التفاسير رقم (١٣) وأوله مقدمة التفسير رقم (٣٢).

د- وحينما يورد المحقق اسم مجمع البلاغة رقم (٢٧) يضيف «ويسمى أفانين البلاغة». وكان قد أورد اسم «أفانين البلاغة» لمصنف آخر للراغب برقم (٧).

هـ- يورد المحقق اسم «أطباق الذهب» رقم (٥) على أنه من مصنفات الراغب، وفي الحديث عنه يُورد ما يُثبت أنه ليس له!

و- ذكر المحقق أن السراغب قد صنف «تفصيل النشأتين» - للوزير أبي العباس الضبي، دون أن يطلعنا على ما يُثبت ذلك.

ز- رقم مجموع رسائل الراغب هو في مصنفاته رقم (١٣) ورقم (١٤) هو (١٢٦٧) أما في رقم (٢٠) فهو (٢٦٧) فقط.

٤- شيوخ الراغب

يذكر المحقق أن الراغب قد ذكر اسم أحد شيوخه، في مصنف آخر غير الذي عُني بتحقيقه. إنه لم يذكره في المحاضرات ولكن في معجم المفردات. ففي مادة «دلو» في هذا المعجم يقول الراغب: «أدليت الدلو أي أخرجتها، وقيل يكون بمعنى أرسلتها قاله أبو منصور في الشامل».

ويقرر المحقق أن أبا منصور الشامل هذا هو أحد شيوخ الراغب! دون أن يسدري القارئ سبب إطلاق هذا الحكم. وإذا طردنا هذا الرأي، على سائر الأعلام الذين ذكرهم الراغب في تصانيفه المخطوطة والمنشورة، لكان للراغب منهم شيوخ كثيرون. فهو يذكر، على سبيل المثال، أبا عمرو بن العلاء في مجمع البلاغة (١/ ١٣٤) وقد توفي عام ١٥٤هـ!!!.

ويحسب الباحث أن أبا القاسم الراغب لم يذكر اسم شيخ من شيوخه فيما ظهر له، حتى اليوم، من مصنفات.

٥- مراجع التحقيق

ويحسب الباحث أيضًا أن المحقق لم يرجع إلى المراجع المختصة بالقندر الكافي، في تحقيق ما يعرض له من نصوص. أنا لا أقول هذا الكلام على إطلاقه، ولكنني أحس به إحساسًا حقيقيًا، فيما يتصل بتحقيق الأحاديث النبوية الشريفة الواردة في المحاضرات، على وجه خاص.

إن المحقق يرجع في تحقيق أحاديث رسول الله ﷺ إلى كتب الأدب، لا إلى كتب الحديث النبوي كالكتب الستة أو كتب السند والمتون الأخرى. وهوامش الصفحة ٢٥٠، على سبيل المثال لا الحصر، فيها الإثبات. إنه يذكر في تحقيق الحديث الأول (في هامش رقم ٢) أنه مُثبت في عيون الأخبار (٥/٢)

لابن قتيبة، وفي تحقيق الحديث الثاني (في هامش رقم ٥) يذكر أنه مثبت في كتاب «أدب الدنيا والدين» (٤١٩) للماوردي، وفي الصفحة التالية ٢٥١ يذكر أن حديثاً لعمر بن الخطاب رضي الله عنه، مثبت في «مجمع الأمثال العربية» الذي أخذ عن «مجمع الأمثال» (١/١٣).

٦- تخريج الأقوال

وفيما يتصل بالأقوال الواردة في المخطوطة يذكر أنه يتسقطها في كتب الأدب، أيضاً، «فإن تيسر لي تخريجها في أحد كتب الأدب فيها ونعمت، وإلا تركتها على حالها وضبطتها كما وردت في الأصول»^(١). أقول: ويمكن للمحقق أن يبحث عن الأقوال، بعد كتب الأدب، في كتب التاريخ أو اللغة أو الفكر أو الفلسفة أو التربية. وذلك تبعاً لميدان صاحب الأقوال وتخصصه.

ليس هذا فقط ما أريد أن أثبه عليه في تحقيق الأقوال، في هذا الكتاب، ولكنني أقف عند ما يسميه المحقق «بالإشكال المحير» في هذه الأقوال. ويوضح ذلك بقوله «وهو شيوع ألفاظ الفحش فيها وفي الأشعار». وهو يعني ما ورد في الباب السادس عشر من المخطوط من ذكر السواتين وما إلى ذلك من مفردات الجحون والسخف.

إن أدباء القرون المحيرية الثلاثة (الثالث والرابع والخامس) قد اعتادوا أن يذكروا بعض الألفاظ الدالة على مواضع حساسة من الجسد، وذلك

بدافع الاستقصاء العلمي لذكر هذه المسميات^(١)، دون تعرج أو إحساس بالخطأ. كما نَحْسُ به نحن في هذه الأيام.

وآية ذلك أنني حينما وقعت عند باب من أبواب من مخطوطة «مجمع السبلاغة»، وهي ذات علاقة عضوية ومشاهدة للمحاضرات - حذفت هذا الباب من تحقيق هذه المخطوطة، وحينما قدمتها للمناقشة عام ١٩٧٧، لم يعترض على ذلك أحد من لجنة الإشراف والمناقشة.

أما المحقق فقد أثبتنا حفاظاً على الأمانة العلمية. وليس في ذلك غشاضة أو اعتراض، لكنه في نهاية الفقرة يقول: «نسأل الله تعالى أن يغفر للراغب الأصفهاني ما سطر يده من مثل هذه الكلمات»!

إن الراغب الأصفهاني مفسر القرآن الكريم وشارح مفرداته وأحد مدونة لغته - لم يقترف إلماً في جنب الله تعالى. وإن تسمية بعض أجزاء جسم الإنسان بأسمائها في اللغة ليس فيها إثم مادامت بعيدة عن ذكر أسماء أشخاص بأعيانهم هذه التسميات، إنما ليست قذف محصنات. كما يقول الفقيه السني المحقق ابن قتيبة الدينوري^(٢).

٧- من أقوال الراغب

نكن ما يوقف الباحث أكثر في كلام المحقق عن بعض أقوال الراغب

(١) من ذلك ما يقول به ابن قتيبة الدينوري في مقدمة كتابه «عيون الأخبار»، وهو يتحدث عما سيورد في كتابه هذا، من مفردات قد يشعر بعض الناس بإزاعها بالخروج: «وأحببت أن تجري في القليل من هنا على عادة السلف الصالح وإرسال النفس على السجية، وفرغته بها عن ليسة الرياء والتصنع».

(٢) المصدر السابق والصفحة.

في مخطوطة المحاضرات - «أن الراغب قد شتم الصحابة»^(١)، ثم يذكر أي المحقق، أنه أورد هذه الشتائم كما هي، بدافع الأمانة العلمية. لقد بحث في الكتاب المحقق فلم أعثر على سب من المصنف للصحابة. وغاية ما ظفرت به، مما قد يُظن أنه كذلك، حوار جرى بين اثنين: «سأل أبو الحسن السيراقي أبا الحسن الرضى الموسوي، وهو صغير، فقال: إذا قلت رأيت عمر، فما علامة النصب فيه؟ فقال: بغضه لأمر المؤمنين علي عليه السلام»^(٢)، فهل ترى في هذا سباً للصحابة؟ إنه حوار، أساسه في النحو وآخره إجابة من متشيع. إن المصنف، فيما يبدو، لم يقترف إثم السب، ولكنه أورد الرواية التي قد تدل على بغض الصحابة بعضهم بعضاً. ولكن قيل إن في الاختيار موقفاً، قلنا هذا صحيح ولكنه لا يصل إلى درجة التصريح بالسب.

وفي مكان آخر نرى في المحاضرات خبيراً آخر يقول: «أول من أخذ البيعة لغيره أبو بكر لعمر»^(٣). فهل ترى في هذا مسية؟ أم في قوله: كان أبو بكر وعمر رضي الله عنهما شاعرين^(٤)؟ وقد نجد في المخطوطة المحققة أن عثمان بن عفان عليه السلام قد قرّب بعض أقاربه^(٥)، وأن معاوية بن أبي سفيان عليه السلام قد أخذ البيعة لابنه يزيد في حياته^(٦)، كما نجد أقوالاً مشابهة لهذه الأقوال

(١) مقدمة التحقيق ص (٢٦).

(٢) (١/ ١٣٨).

(٣) (١/ ٣٣٧).

(٤) (١/ ١٦٣).

(٥) (١/ ٢٠١).

(٦) (١/ ٥٨).

وردت في مخطوطة المحاضرات كما ترد في سائر كتب الأدب العباسي الأخرى مثل «أمالي أبي علي القالي» وغيرها. ومن الأصوب أن نعدّها في باب الأحداث التاريخية التي تُعتبر مصادر ومراجع للتاريخ، وليست سبباً للصحابة، رضوان الله عليهم.

ولا أحسب أن الذي ينتقد المتشيعه لتطرفهم في حب علي وآل البيت، وينتقد الذين يشتمون الصحابة بعد ما قال الله تعالى فيهم بعد صلح الحديبية: ﴿لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ﴾ [سورة الفتح: ١٨]، وينتقد الفرق الأخرى لأسباب ذكرها، ويصرّح علّاء صوته: إنني أدين بدين الله على مذهب أهل السنة والجماعة^(١)، لا أحسب أنه يُقدّم على شتم أحد من الصحابة.

٨- تخريج الأشعار

يقول المحقّق في تخريجه لأشعار المخطوطة: «إذا كان الشاهد الشعري منسوباً إلى صاحبه فأمر تخريجه هين، سواء أكان الديوان مطبوعاً طبعه محققة أو غير محققة... وأما إذا كان مجهول النسبة فالعودة إلى كتب الأدب هي السبيل الوحيد إلى معرفة الشاعر..»^(٢).

أقول إن جهد المحقّق في تخريج بيت شعر منسوب لصاحبه هو جهد المقل، ولو كانت الأشعار في المخطوط «تصل إلى الآلاف وعشرات الآلاف» كما يقول المحقّق.

(١) مخطوطة «رسالة في الاعتقاد» للراغب رقم (٣٨٢)، مكتبة سعيد علي باشا.

السلিমانيّة، إسطنبول.

(٢) مقدمة التحقيق ص (٢٥).

ولكن ما يستفز المحقق هو البيت المجهول النسبة. وههنا يكمن الجهد العلمي المبارك المطلوب في معاناة البحث الطويل، ليس في كتب الأدب فحسب، كما يذكر المحقق، ولكن في دواوين الشعراء منذ عصر الجاهلية حتى عصر المصنف أيضًا. «وفي ذلك فليتنافس المتنافسون» [المطففين ٢٦] كما قال تعالى. حتى إذا ما بذلت الجهود المضنية الصادقة وبقيت أبيات لم تُعرف أصحابها فإن المحقق حينئذ معذور. ومن تجربتي الخاصة في تحقيق مخطوطة «مجمع البلاغة»، وهي سفر آخر من مصنفات الراغب الأديبة، أذكر أنني قد حققت قدرًا مناسبًا من أشعارها، ونسبتها إلى قائلها، وبقيت أبيات كثيرة، بعد ذلك كله، دون نسبة إلى أحد، على الرغم من الجهود المتواضعة التي بذلت في هذا المجال.

إننا لا ننقص من جهد المحقق، ولكننا نشير إلى صورة التحقّق الأكاديمية وإلى تخريج الأشعار بوجه خاص منها.

ثانيًا - في الجانب الشخصي

كانت الملاحظات السابقة في نطاق العمل التحقيقي الأكاديمي من الجهة الفنية، أما الملاحظات الأخرى فربما كانت ذات طابع شخصي تتعلق بشخصي الضعيف، وذلك لما سبق لي من جهود في خدمة تراث الراغب الأصفهاني، تحقيقًا ودراسة.

١- لم يُسرد المحقق اسم كتابي الذي نُشر عام ١٩٨٧ عن «الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة والأدب». وقد نُشر مع «مجمع البلاغة» الذي حققته للراغب.

٢- لم يُورد المحقق ما كتبته عن تحقيق مقدمة تفسير الراغب للدكتور أحمد فرحات في المجلة العربية للعلوم الإنسانية، جامعة الكويت، خريف

١٩٨٨^(١)، ولم يُورد المحقق ما كتبه عن تحقيق مفردات ألفاظ القرآن، الذي قام به رضوان صفوان الداوودي عام ١٩٩٦ ونُشر في مجلة جامعة عجمان للعلوم والتكنولوجيا ص(٥٦).

٣- لم يذكر، حينما أورد رسائل الراغب الأربع من بين مصنفات الراغب أنني حققتها جميعاً، وبالتوثيق التالي:

أ- رسالة في تحقيق الواحد والأحد. وقد نُشرت عام ١٩٩٢ عن دار الفرقان بعمان.

ب- رسالة في تحقيق أدب الاختلاط بالناس. وقد نُشرت عام ١٩٩٨ عن دار البشير بعمان.

ج- رسالة في تحقيق أن فضيلة الناس بالعلوم. وقد نُشرت عام ٢٠٠١ في مجلة كلية الدراسات الإسلامية في دبي.

د- رسالة في تحقيق مراتب العلوم والأعمال الدنيوية. وقد نُشرت عام ٢٠٠٢ في مجلة «آفاق الثقافة والتراث» الصادرة عن مركز جمعة الماجد - دبي.

وقد نُشرت هذه الرسائل الأربع مجموعة في كتاب واحد عام ٢٠٠٥ باسمه رسائل الراغب الأصفهاني عن دار عالم الكتب الحديث - إربد - الأردن.

٤- لم يذكر رأيي في وفاة الراغب وفي عصره، وهو يناقش الآراء التي تحدثت عن هذا الأمر. وقد ذكر اسم المحقق عدنان جوهرجي - من دمشق - ولم يذكر أنه أيد قولي في هذا الأمر. وأزعم أنني قد ناقشت هذا الموضوع مناقشة علمية غير مسبوقه. وقد توصلت إلى ترجيح رأي السيوطي الذي قال «بأن الراغب قد أدرك رأس المئة الخامسة للهجرة». أي أنه يمكن

أن يكون قد عاش عقداً، أو عقداً ونصف عقد، أو عقدين على الأكثر، من القرن الخامس.

٥- بين المحاضرات ومجمع البلاغة:

ذكر المحقق أولاً أن «مجمع البلاغة» قد ذكرته أنا أولاً في مقالتي عن عصر الراغب في مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، ثم ذكر أنه طبع مؤخراً في عمان. ثم يناقش قولي في تحقيقي لمجمع البلاغة أنها مختصر لكتاب المحاضرات، ويحاول جاهداً أن يثبت أنه مسودة للمحاضرات لا مختصر له.

وربما كان من الضروري معرفة أيهما الأسبق في مصنفات الراغب. إنه لم يتحدث في إحداها عن الأخرى. ولا أزال أميل أنه ألف أولاً كتاب المحاضرات، ثم لخصه في مجمع البلاغة.

٦- أورد اسمي محرفاً إلى السريسي غير مرة.

وبعد فإني لا أغض من جهد الدكتور رياض مراد، ففيه جهد علمي كبير ودأب وصبر ومثابرة لا تُتاح للكثيرين، ويكفي أنه أعطاه من عمره نحواً من خمس سنوات طوال. ولكنني أحبت أن أشير إلى بعض الأمور التي درج الباحثون على القيام بها في نشر كتب التراث وتحقيقها.

والله من وراء القصد.

أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق
في مطلع عام ٢٠٠٥م (ذي القعدة ١٤٢٥هـ)
أ - الأعضاء

تاريخ دخول المجمع	الدكتور	تاريخ دخول المجمع	الدكتور
١٩٨٨	الدكتور محمد زهير البابا	١٩٧١	الدكتور شاكر الفحام
١٩٩١	الأستاذ جورج صدقي		«رئيس المجمع»
١٩٩١	الأستاذ سليمان العيسى	١٩٧٥	الدكتور عبد الرزاق قدورة
٢٠٠٠	الدكتورة ليلى الصباغ	١٩٧٦	الدكتور محمد هيثم الحياط
٢٠٠٠	الدكتور محمد الماللي	١٩٧٦	الدكتور عبد الكريم اليافي
٢٠٠١	الدكتور محمد مكي الحسيني	١٩٧٩	الدكتور محمد إحسان النصر
٢٠٠١	الدكتور محمود السيد		«نائب رئيس المجمع»
٢٠٠٢	الأستاذ شحادة الخوري	١٩٧٩	الدكتور محمد مروان المحاسني
٢٠٠٢	الدكتور موفق دعبول	١٩٨٣	الدكتور عبد الحليم سويدان
٢٠٠٣	الدكتور محمد عزيز شكري	١٩٨٨	الدكتور عبد الله واثق شهيد
٢٠٠٣	الأستاذ محمد عاصم بيطار		«أمين المجمع»

* * *

ب- الأعضاء المراسلون في البلدان العربية(*)

تاريخ دخول المجمع	تاريخ دخول المجمع
الدكتور عبد السلام المسدي ٢٠٠٢	المملكة الأردنية الهاشمية
الدكتور عبد اللطيف عبيد ٢٠٠٢	الدكتور ناصر الدين الأسد ١٩٦٩
الجمهورية الجزائرية	الدكتور سامي خلف حمارة ١٩٧٧
الدكتور أحمد طالب الإبراهيمي ١٩٧٢	الدكتور عبد الكريم خليفة ١٩٨٦
الأستاذ عبد الرحمن الحاج صالح ١٩٧٧	الدكتور محمود السمرة ١٩٨٦
الدكتور أبو القاسم سعد الله ١٩٩٢	الدكتور نشأت حمارة ٢٠٠٢
الدكتور عبد الملك مرتاض ٢٠٠٢	الدكتور عدنان بنجيت ٢٠٠٢
الدكتور العربي ولد خليفة ٢٠٠٢	الدكتور علي محافظة ٢٠٠٢
المملكة العربية السعودية	الجمهورية التونسية
الأستاذ حسن عبد الله القرشي ١٩٩٢	الأستاذ محمد المزالي ١٩٧٨
الأستاذ عبد الله بن حميس ١٩٩٢	الدكتور محمد الحبيب بلخوجة ١٩٨٦
الدكتور أحمد محمد الضبيب ٢٠٠٠	الدكتور محمد السويسي ١٩٨٦
الدكتور عبد الله صالح العثيمين ٢٠٠٠	الدكتور رشاد حمزاوي ١٩٨٦
الدكتور عبد الله الغدامي ٢٠٠٠	الأستاذ أبو القاسم محمد كرو ١٩٩٣
الدكتور عوض القوزي ٢٠٠٠	الدكتور إبراهيم شيوخ ١٩٩٣
جمهورية السودان	الدكتور إبراهيم بن مراد ١٩٩٣
الأستاذ سر الختم الخليفة ١٩٩٣	الدكتور سليم عمار ١٩٩٣
الأستاذ حسن فاتح قريب الله ١٩٩٣	الدكتور عبد الوهاب بوحدية ٢٠٠٠
	الدكتور صالح الجابري ٢٠٠٠

(٥) ذكرت الأقطار حسب الترتيب المحائي والأسماء حسب الترتيب الزمني.

تاريخ دخول المجمع	الجمهورية العربية السورية	تاريخ دخول المجمع	
٢٠٠٢	الدكتور محمود الربداوي	١٩٩٢	الدكتور صلاح الدين المنجد
٢٠٠٢	الدكتور رضوان الداية	١٩٩٢	الدكتور عبد الله عبد السلام
٢٠٠٢	الأستاذ مروان البواب	١٩٩٢	الأستاذ عبد المعين الملوحي
٢٠٠٢	الدكتورة فائق محجازي	١٩٩٢	الدكتور عبد السلام العجيلي
٢٠٠٢	الدكتور محمد حسان الطيان	١٩٩٢	الدكتور عبد الكريم الأشتر
٢٠٠٢	الدكتور علي أبو زيد	١٩٩٢	الدكتور عمر الدقاق
٢٠٠٢	الدكتور عبد الكريم رافق	١٩٩٢	قداسة البطريرك مار اغناطيوس
الجمهورية العراقية		٢٠٠٠	زكا الأول عيواص
١٩٧٣	الدكتور عبد اللطيف اليلدي	٢٠٠٠	الدكتور محمود فاخوري
١٩٧٣	الدكتور جميل الملايكة	٢٠٠٠	الدكتور عدنان تكريتي
١٩٧٣	الدكتور عبد العزيز الدوري	٢٠٠٠	الدكتور عدنان درويش
١٩٧٣	الدكتور محمود الجنيلي	٢٠٠٠	الدكتور عدنان حموي
١٩٧٣	الدكتور عبد العزيز البسام	٢٠٠٠	الدكتور عمر موسى باشا
١٩٧٣	الدكتور صالح أحمد العلي	٢٠٠٠	الدكتور محمد مرابطي
١٩٧٣	الدكتور يوسف عز الدين	٢٠٠٠	الأستاذ مدحة عكاش
١٩٩٣	الدكتور حسين علي محفوظ	٢٠٠٠	الدكتور عبد السلام الترماني
٢٠٠٠	الدكتور ناجح الراوي	٢٠٠٠	الدكتور أحمد دهمان
٢٠٠٠	الدكتور أحمد مطلوب	٢٠٠٢	الدكتور عبد الإله نبهان
	الدكتور محمود حياوي حماش	٢٠٠٢	الدكتور يحيى مير علم
٢٠٠٢	«رئيس المجمع»	٢٠٠٢	الدكتور علي عقلة عرسان
٢٠٠٢	الدكتور هلال ناجي	٢٠٠٢	الدكتور صلاح كزاره
٢٠٠٢	الدكتور بشار عواد معروف	٢٠٠٢	الدكتور مازن المبارك

تاريخ دخول المجمع

تاريخ دخول المجمع

الكويت

٢٠٠٠	الدكتور محمود حافظ	١٩٩٣	الدكتور عبد الله غنيم
٢٠٠٠	الدكتور عبد الحافظ حلمي	١٩٩٣	الدكتور خالد عبد الكريم جمعة
٢٠٠٠	الدكتور عز الدين إسماعيل	٢٠٠٠	الدكتور علي الشملان
٢٠٠٠	الدكتور جابر عصفور	٢٠٠٠	الدكتور سليمان العسكري
٢٠٠٢	الدكتور فاروق شوشة	٢٠٠٠	الدكتور سليمان الشطلي
٢٠٠٢	الدكتور حسين نصار	٢٠٠٢	الأستاذ عبد العزيز البابطين

الجمهورية اللبنانية

٢٠٠٢	الدكتورة وفاء كامل فايد	١٩٧٢	الدكتور فريد سامي الحداد
	المملكة المغربية	١٩٩٣	الدكتور محمد يوسف نجم
١٩٧٨	الأستاذ أحمد الأخضر غزال		الدكتور عز الدين البديوي النجار
١٩٨٦	الدكتور عيد الهادي النازي	٢٠٠٢	الدكتور أحمد شفيق الخطيب
١٩٨٦	الدكتور محمد بن شريفة	٢٠٠٢	الدكتور جورج عبد المسيح
١٩٨٦	الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله	٢٠٠٢	الدكتور نقولا زيادة
١٩٩٣	الأستاذ محمد المكي الناصري		

الجمهورية الليبية

١٩٩٣	الدكتور عيسى الجراري	١٩٩٣	الدكتور علي فهمي حشيم
٢٠٠٠	الدكتور عبد اللطيف بريس	١٩٩٣	الدكتور محمد أحمد الشريف

جمهورية مصر العربية

٢٠٠٢	الأستاذ عبد القادر زمامة	١٩٨٦	الدكتور رشدي الراشد
	الجمهورية العربية اليمنية	١٩٨٦	الأستاذ وديع فلسطين
	الأستاذ القاضي إسماعيل بن علي	١٩٩٢	الدكتور شوقي ضيف
١٩٨٥	الألكوع	١٩٩٢	الدكتور كمال بشر
٢٠٠٠	الدكتور عبد العزيز مقالح	١٩٩٣	الدكتور عمود علي مكي
		١٩٩٣	الدكتور أمين علي السيد
		١٩٩٣	الأستاذ مصطفى حجازي
		١٩٩٣	الأستاذ محمود فهمي حجازي

ج- الأعضاء المراسلون في البلدان الأخرى

تاريخ دخول المجمع	الاتحاد السوفيتي «سابقاً»	تاريخ دخول المجمع	البوسنة والهرسك
الدكتور غريغوري شرباتوف ١٩٨٦	الدكتور محمد أرناؤوط ٢٠٠٢	الدكتور أسعد دراكوفيتش ٢٠٠٢	د. فتحي مهدي ٢٠٠٢
أزبكستان	الدكتور نعمة الله إبراهيموف ١٩٩٣	تركية	
الدكتور خيسوس ريو ساليو ١٩٩٢	الدكتور فؤاد سزكين ١٩٧٧	الدكتور إحسان أكمل الدين أوغلو ١٩٨٦	رومانية
ألمانيا	الدكتور رودلف زلغلم ١٩٩٢	الدكتور نقولا دويرشيان ٢٠٠٢	الصين
الدكتور فولف ديتريش فيشر ٢٠٠٢	الدكتور محمد علي آذر شب ٢٠٠٢	الدكتور محمد هادي معرفت ٢٠٠٢	الدكتور محمد علي التسخيري ٢٠٠٢
إيران	الدكتور فيروز حريجي ١٩٨٦	الدكتور محمد باقر حجي ١٩٨٦	باكستان
الدكتور محمد باقر حجي ١٩٨٦	الدكتور أندره ميكيل ١٩٨٦	الدكتور عمود أحمد غازي الفاروقي ١٩٨٦	الدكتور محمد أجل أيوب ٢٠٠٢
الدكتور مهدي محقق ١٩٨٦	الدكتور جورج بوهلس ١٩٩٣	الدكتور محمد علي أحمد خان ١٩٩٣	الإصلاحي ٢٠٠٢
الدكتور محمد علي آذر شب ٢٠٠٢	الدكتور جبرار تروبو ١٩٩٣		
الدكتور محمد مهدي الأصفي ٢٠٠٢	الدكتور جاك لانفاد ١٩٩٣		
الدكتور هادي معرفت ٢٠٠٢	المهند		
الدكتور محمد علي التسخيري ٢٠٠٢	الدكتور مختار الدين أحمد ١٩٨٥		
باكستان	الدكتور محمد أجل أيوب ٢٠٠٢		
الأستاذ عمود أحمد غازي الفاروقي ١٩٨٦			
الدكتور محمد علي التسخيري ٢٠٠٢			

[٢]

أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق الراحلون

أ- رؤساء المجمع الراحلون

رئيس المجمع	مدة توليه رئاسة المجمع
الأستاذ محمد كرد علي	(١٩١٩ - ١٩٥٣)
الأستاذ خليل مردم بك	(١٩٥٣ - ١٩٥٩)
الأمير مصطفى الشهابي	(١٩٥٩ - ١٩٦٨)
الأستاذ الدكتور حسني سبح	(١٩٦٨ - ١٩٨٦)

* * *

ب- أعضاء مجمع اللغة العربية الراحلون

١- الأعضاء

تاريخ الوفاة	تاريخ الولادة
١٩٥٥	الشيخ طاهر السمعوني الجزائري ١٩٢٠
	الأستاذ إلياس قدسي ١٩٢٦
	الشيخ عبد القادر المغربي ١٩٢٨
١٩٥٦	الأستاذ سليم البخاري ١٩٢٩
	«نائب رئيس المجمع» ١٩٣١
	الأستاذ عيسى اسكندر المعلوف ١٩٣٣
١٩٥٩	الأستاذ أنيس سلوم ١٩٣٣
	«رئيس المجمع» ١٩٣٣
١٩٦١	الأستاذ ميري قندلفت ١٩٣٥
	الدكتور مرشد خاطر ١٩٣٦
١٩٦٢	الشيخ سعيد الكرمي ١٩٣٦
	«نائب رئيس المجمع» ١٩٤٣
١٩٦٦	الشيخ أمين سويد ١٩٤٥
	«رئيس المجمع» ١٩٤٧
١٩٦٨	الأستاذ رشيد بقدونس ١٩٤٨
	«رئيس المجمع» ١٩٥١
١٩٧٠	الشيخ عبد القادر المبارك ١٩٥٢
	«أمين المجمع» ١٩٧٢
١٩٧١	الأستاذ معروف الأرباؤوط ١٩٥٣
	الدكتور جميل الحناي ١٩٥٥
	«رئيس المجمع» ١٩٧٥
	الدكتور سامي الدهان ١٩٧٦
	«أمين المجمع» ١٩٧٦
	الدكتور محمد صلاح الدين ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الدكتور محمد كرد علي ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الأستاذ عارف النكدي ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الأستاذ محمد بهجة البيطار ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الدكتور محمد كركرد علي ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الأستاذ سليم الجندبي ١٩٧٦
	«رئيس المجمع» ١٩٧٦
	الدكتور جميل صليبا ١٩٧٦

تاريخ الميلاد	تاريخ الوفاة	
١٩٨٨	١٩٧٩	الدكتور أسعد الحكيم
١٩٩٢	١٩٨٠	الأستاذ شفيق حمري
١٩٩٢	١٩٨٠	الدكتور ميشيل الخوري
	١٩٨١	الأستاذ محمد المبارك
١٩٩٥	١٩٨٢	الدكتور حكمة هاشم
١٩٩٩	١٩٨٥	الأستاذ عبد الكريم زهور عدي
٢٠٠٠		الدكتور شكري فيصل
٢٠٠١	١٩٨٥	«أمين المجمع»
٢٠٠٢	١٩٨٦	الدكتور محمد كامل عياد
٢٠٠٢		الدكتور حسني سبح
٢٠٠٢	١٩٨٦	«رئيس المجمع»
		الدكتور عبد الهادي هاشم
		الدكتور أحمد راتب النفاخ
		الأستاذ المهندس وجيه السمان
		الدكتور عدنان الخطيب
		«أمين المجمع»
		الدكتور مسعود بوبو
		الدكتور محمد بديع الكسم
		الدكتور أمجد الطرابلسي
		الدكتور مختار هاشم
		الدكتور عبد الوهاب حومد
		الدكتور عادل العوا

٢- الأعضاء المراسلون الراحلون من الأقطار العربية(*)

تاريخ الوفاة

تاريخ الوفاة

جمهورية السودان

المملكة الأردنية الهاشمية

٢٠٠٣	الدكتور محيي الدين صابر	١٩٧٠	الأستاذ محمد الشريقي
٢٠٠٣	الدكتور عبد الله الطيب	١٩٩٩	الدكتور محمود إبراهيم

الجمهورية التونسية

الجمهورية العربية السورية

١٩٢٥	الدكتور صالح قنباز	١٩٦٨	الأستاذ حسن حسني عبد الوهاب
١٩٢٨	الأب جرجس شلحت	١٩٧٠	الأستاذ محمد الفاضل ابن عاشور
١٩٣٣	الأب جرجس منش	١٩٧٣	الأستاذ محمد الطاهر ابن عاشور
١٩٣٣	الأستاذ جميل العظم	١٩٧٦	الأستاذ عثمان الكعاك
١٩٣٣	الشيخ كامل الغزي	١٩٩٥	الدكتور سعد غراب

الجمهورية الجزائرية

١٩٣٥	الأستاذ جبرائيل رباط	١٩٢٩	الشيخ محمد بن أبي شبيب
١٩٣٨	الأستاذ ميحائيل الصقال	١٩٦٥	الأستاذ محمد البشير الإبراهيمي
١٩٤١	الأستاذ قسطنطين الحمصي	١٩٧٩	محمد العيد محمد علي خليفة
١٩٤٢	الشيخ سلمان الأحمد	١٩٩٢	الأستاذ مولود قاسم
١٩٤٣	الشيخ بلال الدين النعماني	١٩٩٨	الأستاذ صالح الحرفي

المملكة العربية السعودية

١٩٥١	الأستاذ راجب الطباخ	١٩٧٦	الأستاذ عمر الدين الزركلي
١٩٥١	الشيخ عبد الحميد الجابري	١٩٩٣	الأستاذ عبد العزيز الرفاعي
١٩٥١	الشيخ محمد زين العابدين	٢٠٠٠	الأستاذ حمد الجاسر
١٩٥٦	الشيخ عبد الحميد الكياني		

(*) ذكرت الأقطار حسب الترتيب المجائي والأسماء حسب الترتيب الزمني.

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٧١	الاستاذ عباس العزاوي
١٩٧٢	الاستاذ كاظم الدجيلي
١٩٧٣	الاستاذ كمال إبراهيم
١٩٧٧	الدكتور ناجي معروف
١٩٨٠	البطريك اغناطيوس يعقوب الثالث
١٩٨٣	الدكتور عبد الرزاق محيي الدين
١٩٨٣	الدكتور إبراهيم شوكة
١٩٨٣	الدكتور فاضل الطائي
١٩٨٤	الدكتور سليم النعيمي
١٩٨٤	الاستاذ طه باقر
١٩٨٤	الدكتور صالح مهدي حنتوش
١٩٨٥	الاستاذ أحمد حامد الصراف
١٩٨٨	الدكتور أحمد عبد الستار الجوارى
١٩٩٠	الدكتور جميل سعيد
١٩٩٢	الاستاذ كوركيس عواد
١٩٩٦	الشيخ محمد بهجة الأثري
١٩٩٨	الاستاذ محمود شيت خطاب
١٩٩٨	الدكتور فيصل دبلوب
٢٠٠١	الدكتور إبراهيم السامرائي
٢٠٠٢	الدكتور محمد تقي الحكيم
	فلسطين
١٩٢١	الاستاذ نخلة زريق
١٩٤١	الشيخ خليل الخالدي
١٩٥٦	الشيخ محمد سعيد العربي
١٩٥٧	البطريك مار اغناطيوس افرام
١٩٥٨	المطران ميخائيل بخلش
١٩٦٧	الاستاذ نظير زيتون
١٩٦٩	الدكتور عبد الرحمن الكيالي
	الاستاذ محمد سليمان الأحمد
١٩٨١	«بدوي الجبل»
١٩٩٠	الاستاذ عمر أبو ريشة
١٩٩٧	الدكتور شاكر مصطفى
٢٠٠٠	الدكتور قسطنطين زريق
٢٠٠٠	الدكتور خالد الماغوط
	الجمهورية العراقية
١٩٢٤	الاستاذ محمود شكري الألويسي
١٩٣٦	الاستاذ جميل صدقي الزهاوي
١٩٤٥	الاستاذ معروف الرصافي
١٩٤٦	الاستاذ طه الراوي
١٩٤٧	الأب انستاس ماري الكرمللي
١٩٦٠	الدكتور داود الجليبي الموصللي
١٩٦١	الاستاذ طه الهاشمي
١٩٦٥	الاستاذ محمد رضا الشبيبي
١٩٦٩	الاستاذ ساطع الحصري
١٩٦٩	الاستاذ منير القاضي
١٩٦٩	الدكتور مصطفى جواد

تاريخ الوفاة		تاريخ الميلاد
١٩٤٨	الأستاذ بولس الخولي	١٩٤٧ الأستاذ عبد الله مخلص
١٩٥١	الشيخ إبراهيم المنذر	١٩٤٨ الأستاذ محمد إسعاف النشاشيبي
١٩٥٣	الشيخ أحمد رضا (العالمي)	١٩٥٣ الأستاذ خليل السكاكيني
١٩٥٦	الأستاذ فيليب طرزي	١٩٥٧ الأستاذ عادل زعتر
١٩٥٧	الشيخ فؤاد الخطيب	١٩٦٣ الأب لوغسطين مرمرجي اللومنيكي
١٩٥٨	الدكتور نقولا فياض	١٩٧١ الأستاذ قدري حافظ طوقان
١٩٦٠	الأستاذ سليمان ظاهر	١٩٩٦ الأستاذ أكرم زعتر
١٩٦٢	الأستاذ مارون عبود	٢٠٠٣ الدكتور إحسان عباس
	الأستاذ بشارة الحوري	٢٠٠٣ الأستاذ أحمد صدقي الدجاني
١٩٦٨	«الأخطل الصغير»	٢٠٠٣ الدكتور إدوارد سعيد
١٩٧٦	الأستاذ أمين نخلة	
١٩٧٧	الأستاذ أنيس مقدسي	١٩٢٥ الأستاذ حسن بيهم
١٩٧٨	الأستاذ محمد جميل بيهم	١٩٢٧ الأب لويس شيخو
١٩٨٦	الدكتور صبحي الخمصاني	١٩٢٧ الأستاذ عباس الأزهرى
١٩٨٧	الدكتور عمر فروخ	١٩٢٩ الأستاذ عبد الباسط فتح الله
١٩٩٦	الأستاذ عبد الله العلايلي	١٩٣٠ الشيخ عبد الله البيستاني
		١٩٣٠ الأستاذ جبر ضومط
		١٩٤٠ الأستاذ أمين الرينحاني
		١٩٤١ الشيخ عبد الرحمن سلام
		١٩٤١ الأستاذ جر جي بني
		١٩٤٥ الشيخ مصطفى الغلاييني
		١٩٤٦ الأستاذ عمر الفاخوري
		١٩٤٦ الأمير شبيب أرسلان

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٥٩	الأستاذ أحمد تيمور ١٩٣٠
١٩٥٩	الأستاذ أحمد كمال ١٩٣٢
١٩٦٣	الأستاذ حافظ إبراهيم ١٩٣٢
١٩٦٤	الأستاذ أحمد شوقي ١٩٣٢
١٩٦٤	الأستاذ داود بركات ١٩٣٣
١٩٦٦	الأستاذ أحمد زكي باشا ١٩٣٤
١٩٦٨	الأستاذ محمد رشيد رضا ١٩٣٥
١٩٧٣	الأستاذ أسعد خليل داغر ١٩٣٥
١٩٧٥	الأستاذ مصطفى صادق الرافعي ١٩٣٧
١٩٨٤	الأستاذ أحمد الاسكندري ١٩٣٨
١٩٨٥	الدكتور أمين المعلوف ١٩٤٣
١٩٩٧	الشيخ عبد العزيز البشري ١٩٤٣
٢٠٠٢	الأمير عمر طوسون ١٩٤٤
٢٠٠٣	الدكتور أحمد عيسى ١٩٤٦
٢٠٠٣	الشيخ مصطفى عبد الرازق ١٩٤٧
	الأستاذ أنطون الجميل ١٩٤٨
	الأستاذ خليل مطران ١٩٤٩
١٩٥٦	الأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني ١٩٤٩
١٩٦٢	الأستاذ محمد لطفي جمعة ١٩٥٣
١٩٧٣	الدكتور أحمد أمين ١٩٥٤
١٩٨٥	الأستاذ عبد الحميد العبادي ١٩٥٦
١٩٩١	الشيخ محمد الخطر حسين ١٩٥٨
٢٠٠١	

المملكة المغربية

١٩٥٦	الأستاذ محمد الحجوي
١٩٦٢	الأستاذ عبد الحفي الكتاني
١٩٧٣	الأستاذ علال الفاسي
١٩٨٥	الأستاذ عبد الله كنون
١٩٩١	الأستاذ محمد الفاسي
٢٠٠١	الأستاذ عبد الرحمن الفاسي

٣- الأعضاء المراسلون الراحلون من البلدان الأخرى

تاريخ الوفاة	لاريخ الوفاة
إيران	الاتحاد السوفيتي
١٩٤٧ الشيخ أبو عبد الله الزنجاني	«سابقاً»
١٩٥٥ الأستاذ عباس إقبال	الأستاذ كراتشكوفسكي (أغناطيوس)
١٩٨١ الدكتور علي أصغر حكمة	١٩٥١
١٩٩٥ الدكتور محمد جواد مشكور	الأستاذ برتل (إيمكي ادوارد دو فيتش)
إيطالية	١٩٥٧
١٩٢٥ الأستاذ غريغيني (أوجينيو)	إسبانية
١٩٢٦ الأستاذ كاتاني (ليون)	الأستاذ أمين بلاسيوس (ميكل) ١٩٤٤
١٩٣٥ الأستاذ غويدي (اغنازيو)	الأستاذ أميليو غارسيا غومز ١٩٩٥
١٩٣٨ الأستاذ نلينو (كارلو)	ألمانية
١٩٩٦ الأستاذ غرييلي (فرنسيسكو)	١٩٢٨ الأستاذ هارتمان (مارتين)
باكستان	١٩٣٠ الأستاذ ساحاو (ادوارد)
١٩٧٧ الأستاذ محمد يوسف البنوري	١٩٣١ الأستاذ هوروفيتز (يوسف)
١٩٧٨ الأستاذ عبد العزيز الميحيي الراجكوتي	١٩٣٦ الأستاذ هوميل (فريتز)
١٩٩٦ الأستاذ محمد صغير حسن المعصومي	١٩٤٢ الأستاذ ميتفوخ (أوجون)
البرازيل	١٩٤٨ الأستاذ هرزفلد (أرنست)
١٩٥٤ الدكتور سعيد أبو حمرة	١٩٤٩ الأستاذ فيشر (أوغست)
الأستاذ رشيد سليم الخوري	١٩٥٦ الأستاذ بروكلمان (كارل)
١٩٨٤ (الشاعر القروي)	١٩٦٥ الأستاذ هارتمان (ريتشارد)
البرتغال	١٩٧١ الدكتور ريتز (هلموت)
١٩٤٢ الأستاذ لويس (دافيد)	

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
بريطانية	سويسرة
الأستاذ ادوارد (براون) ١٩٢٦	الأستاذ موننة (ادوارد) ١٩٢٧
الأستاذ بفن (انطوني) ١٩٣٣	الأستاذ هيس (ح.ح) ١٩٤٩
الأستاذ مرغليوث (د.س.) ١٩٤٠	فرنسة
الأستاذ كرينكو (فريتز) ١٩٥٣	الأستاذ باسيه (رينه) ١٩٢٤
الأستاذ غليوم (الفريد) ١٩٦٥	الأستاذ مالانجو ١٩٢٦
الأستاذ اربري (أ.ج.) ١٩٦٩	الأستاذ هوار (كليمان) ١٩٢٧
الأستاذ جيب (هاملتون أ.ر.) ١٩٧١	الأستاذ غي (ارثور) ١٩٢٨
بولونية	الأستاذ ميشو (بليز) ١٩٢٩
الأستاذ (كوفالسكي) ١٩٤٨	الأستاذ بوقا (لوسيان) ١٩٤٢
تركية	الأستاذ فران (جبريل) ١٩٥٣
الأستاذ أحمد اتش ١٩٥٦	الأستاذ مارسيه (وليم) ١٩٥٦
الأستاذ زكي مفايز ١٩٣٢	الأستاذ دوسو (رينه) ١٩٥٨
تشكوسلوفاكية	الأستاذ ماسينيون (لويس) ١٩٦٢
الأستاذ موزل (ألوا) ١٩٤٤	الأستاذ ماميه (هنري) ١٩٧٠
الداغرك	الدكتور بلاشير (ريجيس) ١٩٧٣
الأستاذ بوهل (فرانز) ١٩٣٢	الأستاذ كولال (جورج) ١٩٨٣
الأستاذ استروب (يحيى) ١٩٣٨	الأستاذ لاوست (هنري) ١٩٨٣
الأستاذ بدرسن (جون) ١٩٧٤	الأستاذ نيكيتا إيليسف ١٩٩٧
السويد	فنلندة
الأستاذ سيمستين (ك.ف.) ١٩٥٣	الأستاذ كرسيكو (يوحنا اهتنن) ١٩٨٦

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
الأستاذ أبو الحسن علي الحسيني الندوي ١٩٩٩	المجر
الدكتور عبد الحليم الندوي ٢٠٠٥	الأستاذ غولديز بهر (اغناطيوس) ١٩٢١
هولاندة	الأستاذ ماهلر (ادوارد)
الأستاذ هورغرونج (سنوك) ١٩٣٦	الأستاذ عبد الكريم جرمانوس ١٩٧٩
الأستاذ هوتسما ١٩٤٣	النرويج
(مارتينوس تيمودوروس)	الأستاذ مويرج
الأستاذ اراندونك (ك. فان) ١٩٤٧	النمسا
الأستاذ شعت (يوسف) ١٩٧٠	الدكتور اشتولز (كارل)
الولايات المتحدة الأمريكية	الأستاذ جمر (رودلف) ١٩٢٩
الدكتور مكدونالد (ب) ١٩٤٣	الدكتور موجيك (هانز) ١٩٦١
الأستاذ هرزفلد (ارنست) ١٩٤٨	الهند
الأستاذ سارطون (جورج) ١٩٥٦	الحكيم محمد أجمال خان ١٩٢٧
الدكتور ضودج (بيارد) ١٩٧١	

الكتب والمجلات المهداة

إلى مكتبة مجمع اللغة العربية

في الربع الرابع من عام ٢٠٠٤م

أ - الكتب العربية

أ. خير الله الشريف

- آبيات وديقة/ عبد الباسط الصوفي - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة آفاق ثقافية ١١).
- اتجاهات جديدة في التسويق/ أوبري ويلسون، ترجمة: نيفين غراب - القاهرة: الدار الدولية للنشر، ١٩٩٥.
- الاتجاهات الفكرية المعاصرة من السلفية إلى الحداثة/ محمد عزام - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة دراسات فكرية ٧٨).
- ٤٢ ركباً ونصف/ فارس زرزور - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة آفاق ثقافية ٨).
- الإجراءات القضائية في أمريكا/ روبرت. أ. كارب، رونالد ستيدهام، ترجمة: د. علا أبو زيد - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٧.
- اختيارات من زهر الآداب وثمر الألباب/ القيرواني، اختارها: د. شوقي المعري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - ٢ مج - (سلسلة المختار من التراث العربي ١٢٨، ١٢٩).
- الإدارة عبر الحدود: الحلول بين القطرية/ كريستوفر أ. بارتلت،

- سوميترا جوشال، ترجمة: سعاد الطنبولي - القاهرة: الجمعية المصرية
لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٤ .
- الأسواق أم الحكومات/ تشارلز وولف الابن، ترجمة: د. علي حسين
حجاج، مراجعة: د. غسان أومت - عمان: دار البشير، ١٩٩٦ .
- أزمة المياه/ بول سيمون، ترجمة: أحمد عبد الرزاق - عمان: الأهلية
للنشر والتوزيع، ٢٠٠١ .
- الأعراس، اللوز والثريا/ محمود مفلح البكر، دمشق: وزارة الثقافة،
٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٢٩).
- الأعمال الكاملة: المجموعات القصصية، الروايات / أديب النحوي -
دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - ج ٢ - (سلسلة قصص عربية ٤٠).
- أفراح مؤجلة/ عوض سعود عوض - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ -
(سلسلة قصص عربية ٣٥).
- أفكار جديدة من اقتصاديين راحلين/ تودج. بوشهولز، ترجمة: نزيهة
الأفندي، عزة الحسيني - القاهرة: المكتبة الأكاديمية، ١٩٩٦ .
- الالتزام واستراتيجية اتخاذ القرارات الإدارية/ بنكاج جيمائوات، ترجمة:
سعاد الطنبولي - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤ .
- الانتخابات الحرة والريثة: القانون الدولي والممارسة العملية / حاي.
س. جودوين، ترجمة: أحمد منيب، فائزة الحكيم - القاهرة: الدار الدولية
للاستثمارات الثقافية، ٢٠٠٠ .
- إنقاذ الكوكب / لستر ر. براون، كريستوفر فلافين، ساندرا بومتل،
ترجمة: سيد رمضان هدارة - القاهرة: الدار العربية للنشر، ١٩٩٥ .

- الأنهار الضائعة: قصائد كتبها أطفال/ ترجمة: أنطوانيت القس - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤.
- الأوراق: مقالات مختارة في الأدب والفن والاجتماع/ د. إبراهيم الكيلاني - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة آفاق ثقافية ٧).
- أوراق من حياتي / سليمان العيسى، نقلتها إلى الفرنسية: د. ملكة أبيض - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤.
- أوام ضائعة/ بلزك، ترجمة ميشيل خوري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - الرواية الثالثة: آلام المبتكر - (سلسلة روايات بلزك ٣٧).
- بابلونيودا/ ألبرتوكوسي، ترجمة: صالح علماني - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة آفاق ثقافية ٥).
- بعض ماجرى للمغرب غريب... / أبي حسن - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة مسرحيات عربية ٢٥).
- البيئة من حولنا: دليل لفهم التلوث وآثاره/ ترافس واجنر، ترجمة: د. محمد صابر - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٧.
- بيل كليتون: من أركانسو إلى البيت الأبيض/ تشارلز ف ألن، جونانان بورتيس، ترجمة: كمال عبد الرؤوف - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٥.
- تاريخ الكتابة العربية وتطورها وأصول الإملاء العربي / محمود حاج حسين - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - ج٢.
- تطور الهوية الأمريكية العربية / إيرنست ماك كاروس، ترجمة: أمل الشرفي، مراجعة: د. فؤاد شعبان - عمان: دار النسر للنشر والتوزيع، ١٩٩٨.

- تعليم الديمقراطية: مذكرات أستاذ جامعي/ جون إيه ميناهان، ترجمة: شحدة فارغ، مراجعة: فاروق جرار - عمان: دار البشير، ١٩٩٥.
- تغيير المسار/ ستيفن شيدهايني، ترجمة: د. علي حسين حجاج، مراجعة: د. موفق الصقار - عمان: دار البشير، ١٩٩٦.
- التيارات المتناوبة/ وفيق يوسف - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة قصص عربية: ٣٧).
- الثروة الطبيعية للأمم .../ دافيد مالين رودمان، ترجمة: حسني تمام - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة العالمية، ١٩٩٩.
- ثقافة تنظيم العمل / بريجيت بيرجر، ترجمة: محمد مصطفى غنيم - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٥.
- ثلاث قصص: الوقواق، الغراب والوطن، الهدهد/ مريم خير بك - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.
- ثورة في عالم الإدارة../ توم بيترز، ترجمة: محمد الحديدي - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٥ - ٢ ج.
- حزن معصوم عن الخطأ/ عادل عمود - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٣٦).
- حضارة الطين / شاكر مصطفى - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة آفاق ثقافية: ١٠).
- الدب الطماع: مسرحية للأطفال/ نور الدين الهاشمي - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.
- ديوان فايز حضور/ فايز حضور - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.

- وأسمالية القرن ٢١ / روبرت هيلبرونر، ترجمة: كمال السيد - ط١ - القاهرة: مركز الأهرام للترجمة والنشر، ١٩٩٥.
- الوز المر / جوسبي دي لورنيتس، ترجمة: إيليا قحجيني - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة الفن السابع ٦٩).
- ساه كما الدموع / أحمد الخمر - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٣٢).
- السكان وكوكب الأرض / ليستر ر. براون، هال كين، ترجمة: إيلي زيدان - القاهرة: الجمعية المصرية للنشر، ١٩٩٥.
- سورية: دراسة في الجغرافية السياسية / د. صفوح خير - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.
- السيطرة على الفساد / روبرت كليجار، ترجمة: د. علي حسين حجاج، مراجعة: فاروق جرار - عمان: دار البشير، ١٩٩٤.
- الشفاء من الإدمان / باربرا كوثمان بكنل، ترجمة: د. زكريا عبد العزيز حليم، د. سعاد موسى - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٤.
- الصخرة والصفصاف / ميلدريد لي، ترجمة: نبيل مرشة - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة روايات عالمية: ٩٧).
- الصورة الكلية مفهوم وإنجاز / فائز الشرع - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤.
- طاقة الرياح: نقطة تحول / كريستوفر فلافين، ترجمة: د. سيد رمضان هدارة - ط١ - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة، ١٩٩٣.
- الطريق إلى العبودية / ف. أ. هايك، ترجمة: محمد مصطفى غنيم - ط١ - القاهرة: دار الشروق، ١٩٩٤.

- العجز المكتسب/ د. مطاع بركات - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ -
(سلسلة دراسات نفسية ٥٢).
- عمر أبو ريشة: آثار مجهولة/ هاشم عثمان - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.
- العلاقات الحيوية/ لستر. ر. براون، ترجمة: سيد رمضان هدارة -
القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٦.
- فتاوى كبار الكتاب والأدباء/ مجموعة من الكتاب - دمشق: وزارة
الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة آفاق ثقافية ٤).
- الفصول: دراسة في القصة القصيرة/ أحمد المعلم - دمشق: وزارة
الثقافة، ٢٠٠٤.
- فكر في غداً أثناء المعركة/ خايب مارياس، ترجمة: علي إبراهيم أشقر -
دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة روايات عالية ٩٨).
- في هزيم الرياح/ ناثر زين الدين - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ -
(سلسلة من الشعر العربي ١٣٣).
- قصة الاستبداد.../ د. فاضل الأنصاري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤.
- القوة الرئاسية والرؤساء المعاصرون/ ريتشارد إي نويشتات، ترجمة:
عبد القادر عثمان، مراجعة: د. فاروق منصور - ط ١ - عمان: دار
عمار، ١٩٩٥.
- كتاب الشهوات: شعر/ علي سليمان - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣.
- كيف تنقذ بيئة المجتمعات الحضرية / ماريتزا بيك، ترجمة: د. سيد رمضان
هدارة - ط ١ - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٥.

- للحب أحوال كثيرة / فؤاد نعيمة - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٣٧).
- اللغة العربية / تحرير: محمد كامل الخطيب - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - ٤ أقسام - (سلسلة قضايا وحوارات النهضة العربية ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠).
- ماوراء الأرقام: قراءات في السكان والاستهلاك والبيئة/ لوري آن مازور، ترجمة: د. سيد رمضان هدار، نادية حافظ خيرى - ط١ - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٤.
- مختارات/ عمر أبو ريشة - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة آفاق ثقافية ٦).
- مختارات من شعر أبي الشمقمق/ دراسة وتحقيق: كارين صادر - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة المختار من التراث العربي: ١٢٤).
- المختار من المزهري في علوم اللغة وأنواعها/ السيوطي، اختاره: د. شوقي المعري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - ج ٢ - (سلسلة المختار من التراث العربي: ١٢٢، ١٢٣).
- مشاركات استثمارية من أجل الرخاء/ جوردان د. لويس، ترجمة: سعاد الطنبولي - القاهرة: الدار العربية للنشر والتوزيع، ١٩٩٦.
- مشروع ترميم حصن بالتيت وتطوير كرم أباد/ ترجمة: هزار مديح عمران - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة العلم والترميم: ٣).
- مشكلات التعليم المطور.../ ف. ف. دافيدوف، ترجمة: د. بدر الدين عامود - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة دراسات نفسية ٥٣).

- مفاهيم الأحزاب السياسية للديمقراطية الأمريكية / جيمالد. م. بومير،
ترجمة: محمد نجار، مراجعة: د. فيصل الرفوع - عمان: دار النسر للنشر
والتوزيع، ١٩٩٩.
- مقالات ودراسات مهداة إلى الدكتور صلاح الدين المنجد/ مجموعة
من الأساتذة - لندن: مؤسسة الفرقان، ٢٠٠٢ - (سلسلة منشورات
مؤسسة الفرقان ٧٠).
- المنازعات الدولية: مقدمة للنظرية والتاريخ/ جوزيف س. ناي الابن.
ترجمة: د. أحمد أمين الجمل، مجدي كامل - القاهرة: الجمعية المصرية
لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٧.
- المنطق والأبستمولوجيا/ د. هاني يحيى نصري - دمشق: وزارة الثقافة،
٢٠٠٣ - (سلسلة دراسات فلسفية: ٥١).
- من يدفع الثمن؟.../ باربرا روز جونستون، ترجمة: صادق إبراهيم عودة،
مراجعة: د. عودة الجيوسي - ط١ - عمان: دار الفارس، ١٩٩٨.
- من يَسحق من؟.../ لورا دانديريا تايسون، ترجمة: د. عبد الحميد محبوب.
مراجعة: فائزة حكيم - القاهرة: الدار الدولية للنشر والتوزيع، ١٩٩٧.
- موت آدم/ سمير السعيد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة
من الشعر العربي: ١٤٠).
- ناي الأوجاع القصب/ انتصار سليمان - دمشق: وزارة الثقافة،
٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي: ١٣٤).
- النمو مع المساواة.../ مارتن نيل بايلي ورفيقاه، ترجمة: د. محمد فتحي
صقر - القاهرة مركز الأهرام للترجمة والنشر، ١٩٩٦.

- نهايات/ طارق عبد الواحد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٣١).
- النهج الأمثل لتحرير الاقتصاد... / رونالد ماكينون، ترجمة: د. صليب بطرس، سعاد الطنبولي - القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة، ١٩٩٦.
- الهجرة إلى القمر الأخضر/ د. قاسم عزاوي - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٣ - (سلسلة من الشعر العربي ١٣٨).
- ياليل / خير الدين الأسدي - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - (سلسلة آفاق ثقافية ٩).

ب- المجلات العربية

أ. ماجد الفندي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١ - الأسبوع الأدبي	٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢.	٢٠٠٤م	سورية
٢ - البطريركية	(٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦)	٢٠٠٤م	سورية
٣ - الحياة التشكيلية	العدد (٦٨)	٢٠٠٤م	سورية
٤ - المعلم العربي	العدد (١)	٢٠٠٤م	سورية
٥ - الشريعة	العدد (٤٦٤)	٢٠٠٤م	الأردن
٦ - الأمن والحياة	العدد (٢٦٢)	٢٠٠٤م	السعودية
٧ - عالم الكتب	العدد (٥، ٦)	٢٠٠٤م	السعودية
٨ - المجلة العربية	العدد (٣٢٨، ٣٢٩)	٢٠٠٤م	السعودية
٩ - البيان	العدد (٤٠١)	٢٠٠٤م	الكويت
٩ - صوت الأمة	العدد (٩) المجلد (٣٦)	٢٠٠٤م	افند

ج- الكتب والمجلات الأجنبية

طهران صارم

1- Books:

- The adventures of philip / by: William Makepeac Thackeray.
- A Litterrary History of Persia / by: Edward G. Brown.
- Auden / by: Barbara Everett.
- The Awakening of Europe/ by: philippe Wolff
- The Comedy of Manners / by: Kenneth Muir.
- European Literature/ by: Anthony Thoriby.
- The Function of Literature / by: David N. Margolies.
- Gerard Manley Hopkins / by: W. H. Gardner.
- Ivan Ivanoveich/ by: Antonina Koptayeva.
- An introduction to the English Novel/ by: Arnold Kettle.
- King Henry VI / by: Shakespear.
- King Henry VIII/ by: Shakespear.
- King Henry V/ by: Shakespear.
- King John / by: Shakespear.
- The Languages of Criticism and the Structure of Poetry / by: R. S. Crane.
- The Modern Novel / by: Paul West.
- The New Poetry / by: A. Avarez.
- Sophoclean Tragedy / by: Sir Maurice Bowra.

2 - Periodicals:

- Acta Orientalia, Vol. 58, No. 1, 2005.
- A R S Orientalis, Vol. 33, 2005.
- Deutschland, No. (1-2-3-4), 2005.

-
- East Asian Review, No. 2, 2005.
 - Family planning perspectives, Vol. 31, No. (1-2).
 - Hamdard Islamicus, Vol. XXVII, No.(2, 3), 2004.
 - IBLa, No. 195, 2005, Tunis.
 - Journal of Asian and African Studies, No. 68, 2004. Tokyo.
 - Korea and World Affairs, Vol. XXVIII, No.2, 2004.
 - Le Musèon, Tome, 117- 118, Fasc. 3-4, 2004 .
 - The Muslim World, Vol. 95, No. 2, 2005 .
 - Orient, Vol. XL. 2005, Japan.
 - Population and Development Review, Vol. 31, No. 1, 2005.
 - Self – Realization, Fall, 2005 .

فهرس الجزء الأول

من المجلد الثمانين

(المقالات)

- نظرات في الشعر الجاهلي (الشاعر الجاهلي في مواجهة الموت) د. إحسان النص ٣
تعريب تدريس العلوم في الوطن العربي أ. شحادة الخوري ١٥
ابن جبارة المقدسي، وكتابه (المفيد في شرح القصيد) أ. خير الله الشريف ٣١
بقية أشعار بني سلول د. محمد وليد سراقبي ٧١
الانحراف اللغوي (القسم الأول) د. فائق محجازي ٩١
مفهوم الغرض في الشعر العربي د. محمد أمين المزدب ١٠٩
فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي من العدد (١-٤٧) (ق٥) إعداد: أ. عدنان عبد ربه ١٣١
معجم مصطلحات الصيلة والعقائر (ق ٢١) د. وفاء تقي الدين ١٦١

(التعريف والنقد)

- تعريف بكتاب: في عصور حضارتنا وتوصيفها د. مروان محاسني ١٨٩
عبد الله بن أيوب التيمي د. مجاهد مصطفى سمحت ١٩٣
حول تحقيق «محاضرات الأدباء» للراغب الأصفهاني د. عمر الساريسي ٢٠١

(آراء وأبناء)

- أسماء أعضاء المجمع في مطلع عام ٢٠٠٤ م ٢١٧
الكتب والمجلات المهداة في الربع الرابع من عام ٢٠٠٤ ٢٣٢
فهرس الجزء ٢٤٤

مجلة

مجمع اللغة العربية دمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



ص ١٤٢٦ هـ

نيسان (أبريل) ١٩٨٥ م

مجلة
مجمع البعث العربي الإسلامي
«مجلة المجمع العلمي العربي»

ص.ب ٣٢٧

البريد الإلكتروني: E-mail: mla@net.sy

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١ م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية	} قيمة الاشتراك السنوي بدءاً من مطلع العام ١٩٩٦ م
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية	
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية	

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل

(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة)

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتّابها المقالات التي يختصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مطبوعة على الآلة الراقنة، أو على الحاسوب، ويفضل في هذه الحالة أن تشفع المقالة بقرص مرن (ديسك فلوبي) مسجلة عليه، أو مرسل بالبريد الإلكتروني.
- المقالات التي لا تنشر لا تردّ إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وآثاره وعنوانه.

مجلة

مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْقَى

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »



صفر ١٤٢٦ هـ

نيسان (أبريل) ٢٠٠٥ م

لجنة المجلة

الدكتور شاكر الفحام
الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة
الدكتور محمد إحسان النص
الدكتور عبد الله واثق شهيد
الدكتور محمد زهير البابا
الأستاذ جورج صدقي
الدكتورة ليلى الصباغ
الدكتور محمود السيد
الأستاذ عاصم البيطار
الدكتور محمد مكّي الحسني الجزائري

أمين المجلة

السيد سامر اليامي

الشرق والغرب والتواصل بينهما

حافظ الشيرازي و«يوهان فون غوتي»

مثال هذا التواصل

د. عبد الكريم اليافي

الشرق بلاد النور والسموّ والحب والانفتاح والتفاؤل والتواصل.
يصل النور إلى بلاد الشرق أول ما يصل إلى الأرض ثم ينتقل منها إلى الغرب
وبقية أنحاء العالم.

في بلاد الشرق نشأت الديانات السماوية السامية وسَعَتْ إلى أن تحَدَّ
من غطرسه الإنسان وطفغياته.

فيها نشأت أول أجدية في تاريخ العالم فكانت أهمّ مرحلة في
الحضارة الإنسانية حين يَسَّرَت الكتابة وتسجيل المعارف وخزنها، كما
سهّلت بذلك التواصل والتعارف وتبادل المعرفة بين الشعوب. لقد قَمَضَ
البطل السوري قدموس كما يدعوه اليونان وحمل تلك الأجدية إلى بلاد
اليونان، ومنها انتشرت إلى بلاد العالم.

ودليل أصلها السوري الفينيقي العربي أن «كلمن» وهو رئيس الأجدية
يوجد في سائر الأجدديات محافظاً على ترتيب حروف اسمه «ك ل م ن»
«KLMN».

لقد أشاد اليونان القدماء ولا سيما أرسطوطاليس بعبقرية أبناء الشرق
وذكائهم ومهاراتهم. كان ذكاء الفينيقيين وعبقرياتهم وتجاراتهم سلاماً
وتضامناً وتعارفاً في تاريخ العالم. لقد أنشؤوا فيما أنشؤوا مركزاً لهم في

جزيرة كوثير اليونانية، كما أنشؤوا قرطاجنة في شمالي تونس للتجارة والحضارة. وكلمة كوثير تذكّرنا بالجذر العربي وهو الكثرة وكانت مشهورة بالجمال والتحضّر والرفاهية وكثرة المتاع. وقد ترجمناها بالكثرة حين تكلمنا عليها عرضاً في بحثنا في علم الجمال.

كلمة Orientation في اللغات الأجنبية معناها الاتجاه أو التوجيه نحو الشرق ومعناها أيضاً التوجيه الرشيد السديد.

ليس هنا مجال للإفاضة في المآثر الإنسانية النورانية الشرقية. ولكني أقتصر على مثال حديث رائع يردّ لنا في تاريخ الأدب المقارن يدلّ على التواصل العميق والمحبة والتفاؤل والانفتاح بين الشرق والغرب يجب أن نؤكدّه وأمثاله حتى نتعرف الأخوة الإنسانية وتقدير الأدباء والمفكرين الكبار بعضهم لبعض في أي مكان وهو قصة الشاعر والكاتب الكبير الألماني الحديث «يوهان غوتي» (١٧٤٩ - ١٨٣٢) وحافظ الشيرازي الإيراني (١٣٢٥ - ١٣٨٩). بينهما أكثر من أربعة قرون. وهذا دليل على أن الإبداع والمعرفة والاعتباس نسب خالد على مدى الأيام والأعوام.

لقد اهتم «غوتي» في صباه بالأدب الشرقية عربية وهندية وفارسية، مستجيباً للنزعة الرومنسية التي غدت تستفيض في فنون أوربة. اطلع على ترجمة للقرآن الكريم وأعجب به. فازدادت عنايته بالأدب العربي. قرأ المعلقات في ترجمة «جونز» اللاتينية وترجم هو قطعة من معلقة امرئ القيس. ثم حاول أن يتعلم اللغة العربية. ولكن لم يصل في تعلّمها إلا إلى الإلمام ببعض ألفاظها وقواعدها وبكتابة حروفها.

كذلك أعجب كلّ الإعجاب بالأدب الفارسي. فقرأ قصة «الملي

ومجنون» التي نظمها الشاعر الفارسي نظامي كنجوي في ترجمتها اللاتينية، وبقي اهتمامه بكنوز الشرق اهتمام الطَّلعة الباحثة عن الغذاء الروحي آيان وجده حتى ٧ حزيران عام ١٨١٤.

أما في هذا التاريخ فنجد دفتر يومياته يحمل على إحدى صفحاته هذين اللفظين: «ديوان حافظ». وكان المستشرق الدبلوماسي يوسف همر قبل حينٍ نشر ترجمة ألمانية له. ولم يكد يطلع «غوتي» على هذا الديوان حتى فجر هذا الاطلاع مكاناً جديدة للإبداع في شاعريته. وانتهى هذا الإعجاب إلى امتزاج روحيٍّ قويٍّ يستلهم الشاعر الألماني الكبير منه أنوار عبقرية حافظ، وغدا ينظم القصائد اللطيفة البديعة التي ضمَّها ديواناً كتب هو نفسه عنوانه باللغة العربية: «الديوان الشرقي للمؤلف الغربي» وأصبح الشعر ينبعث من فيه كما يندفع الصداح الساحر من حنجرة عندليب.

إن هذا التحول لم يقتصر على الاستلهام واقتفاء الأثر والاهتمام بالهذني والطريقة، بل كأن ديوان حافظ بما فيه من شاعرية أصيلة وإبداع مبتكر قد نفح «يوهان» بحيوته جديدة وردّه إلى شرخٍ من الشباب وإلى نضارة من التفاؤل والحب، فغدا يشارك حافظاً في مشاعره ومواجهته وإبداعه.

نجد «غوتي» في ربيع سنة ١٨١٥ وهو في سن الخامسة والستين يشكو من مرض «النقرس». فهو يركب عربته ويقصد إلى مدينة «فسبادن» ذات المياه المعدنية. وهو يشعر أن نفسه قد امتلأت بألحان الشعر العذبة. وكأنه يخاطب ذاته قائلاً: «لقد اشتعل رأسك بالشيب. ومع ذلك أمامك أن تحب». وحقاً نزلَ ضيفاً على أسرة من أصدقائه فأحب بينهم الحسناء «ماريان قلمير» وبادلته حباً بحب.

«الديوان الشرقي للمؤلف الغربي» قسمان: شعر ونثر. أما النثر فهو تعليقات وضعها الشاعر نفسه إيضاحاً لمقاصد الديوان، وهي خاصة بتاريخ الآداب العربية والفارسية وغيرها من الآداب الشرقية. وأما الشعر فبناءً الشاعر على اثني عشر كتاباً أو كُتُباً. وهي كتاب المُعْتَى وكتاب حافظ وكتاب العشق وكتاب التفكير وكتاب الغضب وكتاب الحكمة وكتاب تيمور وكتاب زليخا وكتاب الساقى وكتاب الأمثال وكتاب البارسي (أي الفارسي) وكتاب الخلد. وقد وضع الشاعر عناوانات هذه الكتب باللغة الفارسية وتحتها ترجمتها بالألمانية.

قصائد هذا الديوان فيض من الإلهام ولون من ألوان الانسجام والحب والحنان وبوحٌ بمشاعر المؤلف الكامنة. وقد أخذت «ماريان» فيه لقب «زليخا» عاشقة النبي يوسف التي تغنى بها حافظ.

أما غوتي فيسمي نفسه في الديوان باسم حاتم إشارة إلى حاتم الطائي العربي المشهور بالسخاء العظيم. إنه لم يختار لنفسه اسم واحد من العشاق المشهورين كقيس بن الملوّح مجنون ليلى وقيس بن ذريح عشيق لبنى وغيرها. ولكنه اختار حاتماً ذلك أن الحب العميق يبذل المحب فيه نفسه للمحبوب. والجود بالنفس أقصى غاية الجود.

ولم يقصّر «غوتي» في تمجيد أستاذه حافظ وبيان تأثيره فيه. فقد وسع أحد كتب الديوان باسمه وهو «حافظ نام» (أي كتاب حافظ).

القصيدة الأولى فيه بعنوان «لقب» وهي نوع بارع من الحوار بين الشعارين: يسأل الشاعر الألماني حافظاً عن سبب تلقيه بحافظ. ويجيبه بأنه يحفظ في ذاكرته التوبة المخطوطة التراث المقدس وهو القرآن الكريم صحيحاً غير محرف.

ومخاطبه «غوتي» بأنه يسير على خطاه وينهج نهجه فهو قد تمثل أبيض الكتاب المقدس المسيحي وانطبع في قلبه انطباع صورة السيد المسيح عسى المنديل المبارك. فهما في هاتين المأثرتين متشابهان كل الشبه. إنهما توأمان: حافظ الأسبق و«غوتي» الأحدث.

وفي كلام «غوتي» ذِكرُ للمنديل المبارك إشارةً إلى انطباع وجه السيد المسيح على ثوب «فيرونيكا» الأبيض، وهي التي مسحت وجه المسيح وهو يصعد الجبل بقماش أبيض فانطبعت عليه صورة وجه السيد المبارك. وتوكيداً لفضل حافظ بقول «غوتي» في القطعة الشعرية بعنوان «محاكاة» رقم ٧ من كتاب «حافظ نامه» نفسه:

«وكما أن الشرارة قادرة على أن تحرق مدينة السلطان

إذا سار اللهب وأنتج بنفسه الريح

فاشتعل من ريح نفسه، حتى إذا ما انطفأ

اختفى في أعلى السماء

كذلت احترق بلهيك الخالد

قلب ألماني قد أشعت فيه القوة من جديد».

كان «غوتي» قد أعلن عن كتاب «حافظ نامه» في (المجلة الشرقية)

سنة ١٨١٦ برقم ٤٨ ص (١٨٩) كما يلي:

«هاهو ذا حافظ نامه أو كتاب حافظ. وقد كُرس لوصف هذا

رحل العظيم وتقديره وتمجيده. كما أن به تعبيراً عن الصلة التي تربط بين

شاعر الفارسي والشاعر الألماني الذي تحمس له وتعلق به إلى درجة من

نوجد هائلة، ونعته بأنه لا يستطيع أن يبلغ شأوه ولا أن يلحق به».

على أن السمة الغالبة في «الديوان الشرقي للمؤلف الغربي» هي الرغبة في التحرر والتحول أو الهجرة التي تتضمن التغيير من حالٍ إلى حالٍ أفضل وأسمى. «لغوي» قطعة من أجمل الشعر الألماني بعنوان «الحنين السعيد» رقم ١٧ في الكتيب الأول، كتاب «المغني» يضرب الشاعر فيها مثلاً، كثيراً ما استعمله الشعراء الفرس على هذا التحول، وهو احتراق الفراشة (أي النفس الإنسانية) عاشقة النور بالنور نفسه لتصبح هي نفسها نوراً. (وقد نقلنا القطعة إلى العربية وأثبتناها في ديواننا «حصاد الظلال» بين الأشعار المترجمة).

في كتاب «المغني» أيضاً قبل هذه القطعة قطعة أخرى بارعة ومؤثرة بعنوان «الخاطر الحر» رقم ٣ يصور الشاعر نفسه بصورة رحالة يريد أن يجوب الشرق ويختلف الآفاق يستهلها بقوله:

«دعوني وحيداً أقيم على سرج جوادي

وأقيموا أنتم ما شئتم في دياركم ومضارب خيمكم

أما أنا فسأجوب من الأنحاء قاصيها على صهوة فرسي

فرحاً مسروراً لا يعلو على قلنسوتي غير نجوم السماء...».

نظن، كما هي طبيعة الشعر البليغ، أن الشاعر يرمز هنا بنجوم السماء إلى ملوك الشعر الفارسي أمثال «نظامي كنجوي» و«فريد الدين العطار» و«جلال الدين الرومي» و«عبد الرحمن جامي» و«حافظ الشيرازي» وأمثالهم. وليس فوق قلنسوته سوى أولئك النجوم.

عاش حافظ في عصر مضطرب، عصر «تيمور».

وعاش «غوي» مثله في عصر مضطرب، عصر «نابليون بونابرت».

ولم يحل اضطراب عصرهما دون إirاق موهبة كليهما أجمل إirاق،

واكتمال شاعريتهما أروع اكتمال لتفتّحا بأبهى الورود والأزاهير، وتنفّحا بأزكى الشذا وأرقّ العبير. هذا العبير وذاك الشذا أغاريد حبٍّ وتفاؤل، ورسائل سلام وتواصل، تصدر هي وأمثالها عن قيثارة الإنسان الراقى الفاضل المحب للإنسان، والعريق في الحضارة وحلو البيان. إنها خالدة على مدى الزمان، وتعاقب الأجيال والحدثان.

ها نحن أولاء في أوائل القرن الحادي والعشرين نعيش في عصر مضطرب كما عاش «غوي» وحافظ. بل نعيش في عصر أمرٌ وأدهى من عصرهما. أوليس لنا مع ذلك أن نقلدهما وغيرهما من البلغاء والأحرار ونتغنّى بالمحبة والتواصل والازدهار، وتنشد ما طاب لنا في الخاتمة من الأشعار مستلهمين شاعرية حافظ المبدعة وما لديها من الأسرار:

أدر كَأَسْأَنا وناولها	ألا أيها الساقى
ش في الصها وأبطلها	وأغرق مشكلات العي
بورد الكأس جمّلها	إذا ضاقت بك الدنيا
مع الصها أغازلها	ودعني أنا والحسنا
ر لرحمن أوكلها	وإن ناءت بك الأوزا
ء سُحِبَ العفو أسبلها	فيا ربّي على الفقرا
حيارى في الهوى بُلّها	ملأت قلوبهم عشقاً

* * *

دجا الدهر وما زلنا	على فُلك الهوى نسري
ونحمل راية العشا	ق من عصر إلى عصر

ومن قطرب إلى قطرب	ومن قطرب إلى قطرب
دعاة الحب في الدنيا	وفي الأخرى وفي الحشر
سكارى منذ أن كنا	بلا كأس ولا حمر
أتننا نشوة الصها	ع قبل القطف والعصر
سرى تأثيرها في الرو	ح مثل النور في الفجر
فجدد نشوة سلفت	ونفسك لا تحمّلها

* * *

ألا يا أيها الدرويش حس	سبك كوبك الملاّن
وزهدك في حطام العي	ش والرحمة والرضوان
فلا تحفل بما قالوا	وما يجري ولا ما كان
فكم حلّ على شيرا	ز من بقي ومن طغيان
وزال البغي والبغي	وغاب الملك والسلطان
ولكن بقي النسر	من والفرجس والريخان
أليست هذه دار	ك برج العلم والعرفان
صلائك حينما ليلى	تجنيء إليك أجنّالها

* * *

تواخذني على عاري	ومجدي هو في عاري
وما عاري سوى حي	وصهبائي وقبشاري
وقيامي بذات الش	فة الحمراء كالنار
وما دري زوايا النس	ك بل حانة حما

أرجحي رحمة الساري	أنا السكران لكبي
ست ربّات السبها داري	يدارون الملوك وأنا
ست من ثوب الريا عاري	لباسهم الرياء وأنا
عماء التوبة اغسلها	ذنوبك أيها العاصي

* * *

سر طفل عمره ليلة	عجيب أمر هذا الشعب
يقطع وعمره سهله	يطوف العالم المعمور
قل قلب ملهبا شعله	ومعضي خالدا في كـ
وكم ينقع من غلته	وكم من علة بأسو
على تكويته ظله	كأن الله قد ألقى
حبيب كأنه فله	فيا وجدي إلى ثغر الـ
ء تمسح لاعجي كله	ويا ظمئي إلى الصهبا
ح نحو الحان ندخلها	فهيا يا شقيق الرو

* * *

وإبليس هو الجاني	خلاف الأهل أضناني
ش إلا الحاسد الثاني	وما شان بماء العير
ل في حب وإحسان	وما أحلى تلاقى الأهم
ليدفع كل عدوان	فيا لثمل ضموه
أسير قطيع ذؤبان	أليس المسجد الأقصى
ض نيروزي وبسبي	ألا إن سلام الأر

فيا رحمان كسن معنا وبارك صلح إخواني
ويا رباه رحماك عقود الصلح أكملها

* * *

أدر كأسنا وناولها ألا يا أيها الساقبي
حمي الكأس والمحبو ب زادا نار أشواقبي
رعناك الله يا شمر ز أنت ضياء آماقي
زكوت ربيع آفاق وفزت نعيم عشاق
أنا المجنون يا ليلي أنا المسقي والساقبي
أنا كأسي وصهبائي أنا سمي وترباقي
شرابي ما به صحو جنوني ما له راقبي
جنوري في الثرى تمضي وجذعي سامق راقبي
وتلك الشمس ميقاقي وهذي الأرض أوراقي
وأكتب بالشعاع الحل هو الحاني وأذواقبي
إذا أفتني الأيها م شعري خالد باقي
تحياتك يا «ياقي» إلى شيراز أرسلاها
هنالك بيت أسرا رك للعشاق فصلاها
مزاياك التي في القلب ومحسك لا تبدلها
«مني ما تلق من قوى دع الدنيا وأهملاها»

تجربة سورية الرائدة في تعريب العلوم

في التعليم العالي

الدكتور عبد الله واتق شهيد

تطور التجربة السورية في تعريب التعليم العالي بعد الاستقلال^(١):

في ١٧ تشرين الثاني (نوفمبر) من عام ١٩٤٦ افتتحت الجامعة السورية في دمشق كليتي العلوم والآداب والمعهد العالي للمعلمين، وافتتحت في حلب كلية الهندسة المدنية التي اتخذت لها مقراً إحدى الثكنات التي كان يشغلها الجيش الفرنسي في المدينة، كما اتخذت من بعض مباني الثكنة الحميدية، إحدى ثكنات الجيش العثماني فالجيش الفرنسي في دمشق، مقراً لكليتي العلوم والآداب المحدثتين، ونقلت إليها معهد الحقوق العربي (كلية الحقوق)، وأحلت محله في بنائه الجميل على ضفاف بردى المعهد العالي للمعلمين^(٢).

وجهت الجمهورية العربية السورية منذ أيامها الأولى بعد الاستقلال جهودها إلى تزويد المدارس الثانوية (والإعدادية) بالمدرسين الأكفاء لسد حاجة تلك المدارس المتسارعة النمو، فأنشأت المعهد العالي للمعلمين، ونيط

(١) نشر الجزء الأول من هذا البحث في الصفحات ٤٦٧-٤٩٠ من المجلد ٧٩ من مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، وعرضت فيه التجربة السورية في تعريب التعليم العالي منذ بداياته الأولى حتى نهاية عهد الانتداب.

(٢) استمر إصلاح وترميم الثكنة الحميدية عدة سنوات ونقل إليها تدريجياً كلية الطب، وكانت الصيدلة جزءاً منها، والمعهد العالي للمعلمين، فحلت وزارة التربية محله في مباني معهد الحقوق العربي، ثم آلت هذه للمباني، في أيامنا هذه إلى وزارة السياحة فأصبحت مقراً لها.

عليه توجيه كليتي العلوم والآداب لتحقيق هذا الهدف. فأوفد المعهد العالي إليهما طلابه واختص هو بتدريس أولئك الطلاب المواد المتفرعة من علم التربية وأصول التدريس. وهكذا استجد في التعليم العالي أغلب ما له علاقة بالعلوم الإنسانية ، في كل من كلية الآداب والمعهد العالي للمعلمين. واستجد فيه، في كلية العلوم، العلوم الأساسية كلها: الرياضيات والفيزياء والكيمياء والنبات وعلم الحياة الحيوانية والجيولوجيا. كما استجد فيه من العلوم التطبيقية، في كلية الهندسة بحلب، كل ما يرتبط منها بالهندسة المدنية وهندسة العمارة التي كانت تتفرع منها.

جرى تعريب العلوم الإنسانية في التعليم، بيسر في سورية وفي كثير من الأقطار العربية، للأسباب التي أتينا على ذكرها من قبل^(١)، كما عربت في غير التعليم في أغلب الأقطار العربية. لذلك قصرنا الدراسة على تعريب العلوم في التعليم العالي: العلوم الأساسية والعلوم التطبيقية، والتقانة (التكنولوجيا) ضمناً.

لم يلاق تعريب العلوم في كليتي العلوم والهندسة صعوبات تذكر، فمبدأ التعريب راسخ في نفوس المثقفين، وهذه طفرة ثانية من الشعور الفياض بالحرية والكرامة والقدرة على العطاء واكبت إعلان الاستقلال. ونجاح تجربة تعريب العلوم في المعهد الطبي العربي ذلت الصعوبات، وهيأت لأعضاء هيئة التدريس في كلية العلوم بدايات مشجعة في مصطلحات الرياضيات والفيزياء والكيمياء والعلوم الحيوية.

كانت أهم مشكلات التعريب المطروحة في كلية العلوم هي مشكلات الرموز الرياضية والكيميائية، وكتابة المعادلات. وكان الدكتور صلاح الدين

(١) مجلة مجمع اللغة العربية، المجلد ٧٥، الصفحة ٤٧٦.

الكواكبي أستاذ الكيمياء في المعهد الطبي العربي قد قام بمحاولة (تعريب) كتابة المعادلات الكيميائية فكتب للمعادلات من اليمين إلى اليسار برموز لاتينية للعناصر الكيميائية وعربية لغيرها، أما التفاعلات الكيميائية فأبقاها من اليسار إلى اليمين بحروف لاتينية^(١). وتبنى الأستاذ نادر النابلسي مؤسس قسم الرياضيات في كلية العلوم مبدأ استبدال رموز عربية بأغلب الرموز اللاتينية وكتابة المعادلات من اليمين إلى اليسار. ورأى، على سبيل المثال، أن الاحتفاظ بإشارة التكامل (أو رمزه): \int بعد قلبها لتتسجم مع الكتابة من اليمين إلى اليسار: \int هو قلب الغريين إشارة الجذر العربية $\sqrt{\quad}$ لتتسجم مع الكتابة من اليسار إلى اليمين إذ تصبح: $\sqrt{\quad}$. ومثل هذا التوجه، وعلى سبيل المثال أيضاً، استبدل إشارتي التفاضل والتفاضل الجزئي: $\frac{\partial}{\partial}$ ما (تقرأ تما وتكتب دون تنقيط) $\frac{\partial}{\partial}$ برمزيهما الغريين d و ∂ وتبنى أستاذة الفيزياء أسلوب الأستاذ النابلسي في اخالات البسيطة. إلا أن الرأي استقر فيما بعد على عدم استحداث رموز علمية جديدة، لأن الرموز المستعملة أصبحت عالمية، وتطور في اتجاه التحرر من الارتباط باليونانية واللاتينية. وهكذا جرت العودة تدريجياً عما تنهه الأستاذ النابلسي، واقتضى ذلك أيضاً كتابة المعادلات من اليسار إلى اليمين، والتحق بهذا التوجه فيما بعد أستاذة قسم الرياضيات بيطء. واستعمل أستاذة الكيمياء الرموز العربية وكتبوا معادلاتهم أيضاً من اليسار إلى اليمين. وأتبع

(١) مجلة المعهد الطبي العربي - المجلد العاشر الصفحات ٣٦٢-٣٦٥ و ٦١٧-٦٢٤

ومن المجلد الحادي عشر، الصفحات ٥٧-٦٤ و ١٢١-١٢٨، فالصفحات ٢٤٨-

كلية الهندسة في حلب ما آلت إليه جهود التعريب في دمشق في هذا المجال. وهذا كل ما جدّ في أسلوب تعريب العلوم في التعليم العالي.

توسع التعليم الجامعي وتعددت فروع العلوم التطبيقية فيه منذ مطلع الستينيات من القرن الماضي. وأحدثت كليات للهندسة الكهربائية والميكانيكية والزراعية والبتروكيمياوية والطب البيطري... وكان التعليم، منذ الشروع فيه، في كل كلية وفي كل معهد محدث جامعي أو متوسط، باللغة العربية وتابع بها وتطور، ولا نقول عرب التعليم في كل منها، فلهذا التعليم ترسخت، من قبل، عربية في كل اختصاص وعلى جميع المستويات، ولا يعاني هذا التعليم المشكلات في لغته.

ولقد كان توحيد المصطلحات منذ بداية تعريب التعليم العالي، كما ذكرنا^(١) مطلباً مهماً من مطالب أعضاء هيئات التدريس في كليات الطب ومعاهده والأطباء في المستشفيات والجمعيات الطبية العربية، في العراق وسورية ولبنان ومصر. كانوا جميعاً يدعون إلى بناء لغة طبية عربية واحدة «يربط الأطباء بها بلاد الناطقين بالضاد في المشرق والمغرب برباط وثيق آخر هو لغة طبية عربية واحدة»^(٢). ودعا المعهد الطبي العربي إلى تأليف لجنة من أعضاء الهيئة التعليمية فيه للنظر في المصطلحات التي وضعوها وانتقاء الأصلح والتزامهم جميعاً به^(٣).

ولايزال هذا المطلب هدف جميع الهيئات العلمية في الوطن العربي. وهو في سورية من مهام مجلس التعليم العالي، الذي أنشأ لتحقيقه لجنة تنظر في مصطلحات الكتب الجامعية المَعْدَّة للنشر بقصد توحيدها وإقرار الجديد منها.

(١) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - المجلد ٧٩، الصفحتان ٤٨٩ و ٤٩٠.

(٢) مجلة المعهد الطبي العربي، المجلد العاشر، الصفحة ١٧٧.

(٣) مجلة المعهد الطبي العربي المجلد الثامن عشر ص ٤٨.

وأنشأت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مركز تنسيق التعريب ليحقق هذا المطلب على مستوى الوطن العربي كله.

ولئن كانت مشكلة توحيد المصطلحات لا تزال قائمة فإنها لا تُعدُّ اليوم عائقاً. كانت بالأمس موضوعاً هاماً للنقاش، إذ كانت المصطلحات في مرحلة الوضع، وكان على كل عضو من أعضاء هيئة التدريس أن يبذل جهوداً مضنيةً لوضع مصطلحاته، وكان جلهم يمتلك رصيداً طيباً من المعرفة الرصينة باللغة العربية، أو ما يمكنه على الأقل من تكوين ذلك الرصيد تدريجياً. ولذلك لم يكن يقبل المدرّس بسهولة مصطلحات اقترحها غيره. أما اليوم فقد أصبحت المعاجم الحديثة للمصطلحات متوافرة في الأسواق، فقد أصدرت منظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط، بالتعاون مع اتحاد الأطباء العرب واتحاد منظمات أطباء الأسنان العرب، المعجم الطبي الموحد في عام ١٩٧٣ وهو لا يزال في تطور مستمر إلى يومنا هذا، كما أصدرت حديثاً معجم طب الأسنان الموحد. ونقل معجم مكروهيل إلى العربية ما بين عامي ١٩٧٨ و ١٩٨٨ باسم «معجم مصطلحات العلم والتكنولوجيا»، أصدره معهد الإنماء العربي باللغتين العربية والإنكليزية ونشره في أربعة مجلدات تضم زهاء ٣٧٠٠ صفحة من القطع الكبير، واشتمل على نحو مئة ألف مصطلح معرف في أكثر من مئة تخصص. وأصدر اتحاد المهندسين العرب «المعجم الموحد الشامل للمصطلحات الفنية للهندسة والتكنولوجيا والعلوم»، فنشرته في عام ١٩٨٦ مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، ويربو عدد صفحاته على ٥٥٠٠ صفحة. وأصدر مكتب تنسيق التعريب أكثر من ثلاثين معجماً موحداً مختصاً. وأصدرت هيئة الطاقة الذرية السورية «معجم المصطلحات العلمية والتقنية»، وتعمل على تطويره وتحديثه دورياً. ووضعت

لجنة من المجمعين الجامعيين الدكتور عبد الرزاق قدورة والأستاذ سعيد الأفغاني، والأستاذ مأمون الكنانى من قسم الفيزياء بجامعة دمشق، وثلاثة من مهندسي وزارة الدفاع، معجم الكهرباء والإلكترونيات وهو معجم عربي فرنسي إنكليزي روسي، أصدرته وزارة الدفاع في سورية في عام ١٩٧٥. ونشر أخيراً إلى «معجم الرياضيات المعاصرة» الذي وضعه ثلاثة من أساتذة الرياضيات في جامعة دمشق هم الدكتور صلاح أحمد والدكتور موفق دعبول والدكتورة إلهام حمصي، ونشرته مؤسسة الرسالة في عام ١٩٨٣...

شارك في ترجمة هذه المعاجم وصنعها مجموعات من العلماء والفنيين العرب ومن أعضاء مجامع اللغة العربية، وكان نصيب الجامعيين السوريين فيها كبيراً. ويزداد الإقبال بشدة، يوماً بعد يوم، على صنع المعجمات العلمية المختصة في فروع العلم المختلفة، أساسية وتطبيقية وتقنية وإنسانية، وتلاقي رواجاً كبيراً في دور النشر وفي الأسواق.

هذه المعجمات وما تشتمل عليه من مصطلحات، ستري ذخيرة المختص لما يصلح من المقابلات العربية لكل لفظ علمي أجنبي في فرعته العلمي، وسيساعده ذلك، بالتأمل والتدقيق والمناقشة، على تكوين رصيد طيب من مفردات المعاني والمصطلحات العربية، ويدفع مسيرة تعريب العلوم نحو الخيار الأمثل المنحدر. ألم يتطور كثير من مصطلحات بناء النهضة العربية الإسلامية الأولى، كانتاقلهم من أرثماطيقى إلى الحساب، ومن الجومطريا إلى الهندسة... وهل حال عدم توحيد المصطلحات دون تعريب التعليم العالي كله في الجامعات السورية؟ ألم تخرج جامعاتنا عشرات الآلاف من المختصين، الذين تابع كثير منهم اكتساب المعرفة والخبرة في الوطن وفي الخارج؟ ألم يمنحهم تعدد المصطلحات فهماً أدقّ لما

يقروون وخبرة في التمييز وقدرة أفضل على التعبير؟ أليس في الإقبال بشدة على صنع المعجمات المختصة ونشرها ورواجها في الأسواق ما يدل على تضائل أهمية مشكلات توحيد المصطلحات العلمية في تعليم العلوم في التعليم العالي؟

ومع ذلك فإن وزارة التعليم العالي في سورية كلفت الجمع توحيد المصطلحات العلمية في جامعاتها ومعاهدها. وشرع الجمع في التنفيذ منذ عامين، وقرر، بالاتفاق مع الوزارة، أن يبدأ بتوحيد مصطلحات العلوم الأساسية لأسباب أشير إليها في التقرير العام الشامل حول أعمال الجمع السنوية^(١)، وأحيل المشروع على اللختين المختصتين في الجمع. وقد أنجزت المرحلة الأولى من توحيد مصطلحات الفيزياء، وستناقش حصيلتها في الجمع بدمشق، مع ممثلي أقسام الفيزياء في الجامعات. إن تعدد المصطلحات العربية لمقابل أجنبي واحد أثرى نقاش أعضاء اللجنة المختصة في الجمع وخبراتها وحسن نتائج عملهم. وإن دراسة تحليلية لنتائج المشروع، ولو في اختصاص واحد كالفيزياء، ستكون جد مفيدة لدى تقرير مدى الحاجة إلى توحيد المصطلحات، وبخاصة بعد الإفادة من أساليب المصطلحية والتنميط.

وهكذا فقد أكدت الجامعات السورية في مسيرتها التعليمية ما هو متعارف عليه عالمياً، وثابت علمياً، أكدت أن التعليم باللغة الوطنية، بلقنا العربية في الوطن العربي، أقدر على بناء أجيالنا علمياً وثقافياً. ولقد كانت محاولات الانتقاص من قدرة اللغة العربية على الوفاء بمحاجات تعليم العلوم كثيرة، ولا تزال تتجدد بين حين وآخر، وتجد لها سنداً في مواقف المتقاعسين عن

(١) الدكتور عبد الله واثق شهيد: تقرير عام شامل حول أعمال الجمع السنوية - مجلة

التعريب، كلما اشتدت مطالبة مجتمعاتهم به، أو كلما توجهنا إلى طلب العون من مؤسسات دولية، ولكنها ما تكاد تظهر وكأنها نجحت في تكوين خرقٍ حتى تنهار مخففةً إخفاقاً مريعاً . وفي منتصف الستينيات من القرن الماضي، أوصى تقرير لجنة من الخبراء الأجانب، حول إنشاء كلية للطب في حلب، باتخاذ اللغة الإنكليزية لغةً للتعليم فيها . ولسوء طالع هؤلاء الخبراء، فإن تعليم الطب بخاصة، باللغة العربية طوال نصف قرن قد أثبت جدواه ورسخ في الأذهان واستقر في نفوس الأساتذة والطلاب، فأثار تقريرهم سخط جميع المثقفين. ونشرت مجلة المعرفة السورية في تلك الأيام سلسلة من المقالات بعنوان «لغة العلوم»^(١) شارك في كتابتها عدد من أساتذة الجامعات السورية والمفكرين العرب، كان من بينهم الأساتذة بشير العظمة، وعبد الرزاق قدورة وعبد السلام الصحيلي، ومحمد أديب السلاوي وعبد الله كنون وفؤاد الشايب.... والغريب في أمر ذلك التقرير، أن الدولة الفرنسية أقرت في عهد الانتداب، بفضل التعليم باللغة الوطنية، بلغتنا العربية، وباركه باسمها مندوبها السيد بونور، في حفل افتتاح السنة الجامعية في عام ١٩٣١، إذ قال: «...فإن من يزعمون أن اللغة العربية غير صالحة للتعبير عن مصطلحات العلم الحاضر هم على خطأ مبين، فالتاريخ يثبت أن لغة الضاد كسائر اللغات الأخرى غنيةً باشتقاقاتها وكافية بكرة تراكييبها للتعبير عن الأفكار الجديدة... فظلوا أبداً محافظين على هذه الأداة

(١) سلسلة مقالات نشرتها مجلة المعرفة بدءاً من عددها ذي الرقم ٤٧ مع بداية عام

١٩٦٦.

(٢) افتتاح الدروس ودار الكتب، خطاب مسيو بونور مدير المعارف العام في المفوضية

العليا - مجلة المعهد العلمي العربي، المجلد الثامن (عام ١٩٣١)، الصفحات ٤٥-٥٠.

البديعة التي نحن مدينون لها بكثير من الأعمال الباهرة وبعدد من الأشكال الجميلة التي تجلّى بها الفكر البشري.... إنني أهنئ العرب وأتمنى ألا يضيّعوا هذا الاحترام المقس للغة، لأن من يدافع عن لغته، يدافع عن أصله وعن حقه المقبل وعن كيانه وعن لحمه ودمه....». ومهما تكن غاية الحكومة الفرنسية، في تلك الأيام، من تشجيع تعريب التعليم العالي والتي أشرنا إليها من قبل^(١)، فإنها كلمة حق. وها هو أيضاً الأستاذ عبد الله كنون يحدّثنا عن نتائج مشاهة في المغرب، فيقول: «... استقدمت الحكومة المغربية لجنة من خبراء البنك الدولي للإنشاء والتعمير بقصد الاستشارة، فكان رأيها أن ازدواجية لغة التعليم هي مما يستنزف مالية المغرب فضلاً عن كونها السبب في هبوط مستوى التعليم، وأوصت باعتماد لغة البلاد وجعلها اللغة الأساسية للتعليم»^(٢). وكلمة الحق هنا أيضاً قد تكون قيلت لتساعد على طرد اللغة الفرنسية. أما لجنة خبراء كلية الطب في حلب، فقد ذهبت إلى غايتها الخبيثة مباشرة، فأوصت صراحةً بالتعليم باللغة الإنكليزية خلافاً للمنطق والنتائج العلمية. واللغة العربية بعد هذا كله، قد برهنت بما حققت، على كفاءتها لتعليم العلوم كلها وعلى جميع المستويات. لقد قارن الطبيب زهير أحمد السباعي، عضو مجلس الشورى في المملكة العربية السعودية في دراسة له بعنوان: «هل تدريس الطب بالعربية يخرج لنا أطباء أضعف»^(٣)، نتائج الأطباء السوريين الذين تعلموا الطب بالعربية بنتائج

(١) الجزء الأول من البحث، الصفحة ٤٨٨ من المجلد ٧٩.

(٢) عبد الله كنون: لغة العلم - مجلة المعرفة (١٩٦٦)، الحلقة الرابعة، الصفحة ٩.

(٣) زهير أحمد السباعي: هل تدريس الطب بالعربية يخرج لنا أطباء أضعف؟! - مجلة المعرفة (السعودية) العدد ٦٥ (شعبان ١٤٢١ هـ) الصفحة ٣٠. وأنا مدين للأستاذ-

الآخرين، في اختبارات المجلس التعليمي للأطباء الأجانب، وهو اختبار تعقده الولايات المتحدة الأمريكية عدة مرات في كل عام، ويتقدم إليه في كل مرة نحو عشرة آلاف طبيب من مختلف أنحاء العالم. وذكر الدكتور السباعي أن من يجتاز الاختبار يحق له العمل أو الدراسة الطبية العليا في الولايات المتحدة الأمريكية. وتضمنت الدراسة جدولاً بمعدل علامات نتائج اختبار الطلاب الأطباء السوريين المتقدمين، ومعدل العلامات الإجمالي للمتقدمين؛ ويتضح من ذلك الجدول أن معدل علامات السوريين أعلى قليلاً من المعدل الإجمالي. وبينه الدكتور السباعي في دراسته القارئ إلى «أن الاختبار يعقد باللغة الإنكليزية، أي أن تعلم الطب باللغة العربية لم يكن عائقاً أمام الأطباء السوريين بحول دون أدائهم للاختبار واجتيازهم له بنجاح». وفي ذلك برهان على نجاح تعليم العلوم باللغة العربية مستخلص من مقارنة نتائجه بنتائج الآخرين.

لقد أصبح التعليم باللغة العربية في جميع مراحلها هدفاً ثابتاً لا محيد عنه، كما أخفقت جميع الأساليب لحرفنا عنه، حتى إن تلك الأساليب المفرضة ساهمت، كرد فعلٍ إلى حدٍّ ما، في إهمال اللغات الأجنبية التي هي نوافذنا للتواصل مع التقدم العلمي العالمي.

وقد تكون معالجة مشكلات انخفاض مستوى معارف الطلاب بلغة أجنبية أكثر إلحاحاً في أيامنا هذه من النظر في توحيد المصطلحات. وهذه المشكلات ليست مطروحة في كليات الطب خاصة، ولا تكاد تكون مطروحة في كليات العلوم التطبيقية عامة. ذلك لأن هذه الكليات تعدّ طلابها لممارسة مهنتهم الحرة،

«حسن الحموي باطلاعي على هذه الدراسة وعلى جزء من دراسة أخرى مفيدة في هذا المجال، فإليه أرحي الشكر.

ويعلم هؤلاء أن مدى ما يمكن أن يتحقق لهم في مهنتهم من نجاح مرتبط بمدى اكتسابهم خبراتٍ فيها، ومدى مقدرتهم على تطوير تلك الخبرات مع الزمن، وأن هذا لا يتحقق إلا ببلوغ مستوى مقبول من معرفة لغة أجنبية أو أكثر. هذا من جهة، ومن جهة أخرى فإن طلاب هذه الكليات، هم وفق قواعد قبول الطلاب في التعليم العالي، الأوفر حظاً وزاداً من التعليم الثانوي - ومن ضمنه اللغة الأجنبية - بين الذين أمهوه بنجاح وتوجهوا إلى التعليم العالي. أما كليات العلوم الأساسية وبعض كليات العلوم التطبيقية كالزراعة، فلا بد للحفاظ على مستوى مقبول للتعليم فيها من معالجة مشكلات انخفاض مستوى معارف طلابها بلغة أجنبية.

لقد كان الطلاب يتلقون في كلية العلوم دراسة مادة واحدة فقط بلغة أجنبية في كل اختصاص وفي كل سنة من سنوات دراستهم الأربع، وكان على الطالب النجاح في امتحاناتها. كما كان على كل طالب في سنته الأخيرة اختيار موضوع - يوافق عليه أستاذ مشرف - يكتب فيه رسالة علمية، ولا يمنح الطالب إجازته من الكلية إلا بعد قبول الأستاذ المشرف عمل الطالب في رسالته العلمية. إن نجاح الطالب في سنوات الدراسة كلها في المواد التي درّست بلغة أجنبية، وفي كتابة الرسالة العلمية التي يعود في كتابتها إلى مراجع أجنبية، ضمان لامتلاك الطالب رصيذاً في لغة أجنبية يمكنه من الاطلاع على التقدم العلمي في اختصاصه ومتابعة التعلم بعد تخرجه. وواقع الحال، أن عدد أعضاء هيئة التدريس في الكليات المحدثة (في عام ١٩٥٦)، كان في العقدين الأولين من عمرها قليلاً جداً وكانت أعباء كل منهم كبيرة، لذلك كان التعاون بين الطلاب وأساتذتهم كبيراً. وكثيراً

ما كان الطلاب يقومون بترجمة فصولٍ من كتب متعددة يوجههم إليها الأستاذ، ثم يقوم بتنقيح ما ترجموه في أملية يقدمها لهم. وقد أدى هذا التعاون إلى تحسين معارف الطلاب في لغة أجنبية وفي مسالك التعريب، وإلى بناء شخصياتهم العلمية وتعزيز ثقتهم بأنفسهم، وبذلك تابعت مسيرة تعريب تعليم العلوم في الجامعات تقدّمها.

ولقد أدى ازدياد أعداد الطلاب بشدة في كليات العلوم (وفي بعض كليات العلوم التطبيقية) إلى ازدياد ميل مستوى معارفهم في لغة أجنبية إلى الانخفاض، فهم أقلّ حظاً وزاداً من التعليم الثانوي من زملائهم طلاب الطب وبعض كليات العلوم التطبيقية. وأصبح تدريس مادة بلغة أجنبية في كل سنة من سنوات الدراسة، خالياً من الفائدة التي كانت ترجى، إذ تحوّل تدريس مادة بلغة أجنبية، إلى تدريس نصوص مترجمة، واقتصّر الطالب في كتابة رسالته على المراجع العربية لعجزه عن الاستعانة بالمراجع الأجنبية، وأدى هذا كله إلى انخفاض سريع في عدد الخريجين القادرين على متابعة التعلم بعد التخرج. إن هذا التراجع في مردود التعليم العالي في هذه الكليات، لا علاقة له بلغة التعليم أي باللغة العربية، ولكنه نتيجة مُفجّعة لانحياز تعليم اللغات الأجنبية وغيرها في التعليم الثانوي، ولتردي مستويات تعليم اللغة العربية في جميع مراحل التعليم. وليس من أهداف هذه الدراسة، الانتقال إلى معالجة واقع تعليم اللغات الأجنبية في سورية وفي بعض البلدان العربية على الأقل، ولكن الإشارة إلى بعض ما سبّب ضعفها، تبقى هامة وضرورية، وبها نكتفي.

هذا الواقع أدى إلى توقف تطوّر تعريب التعليم العالي وتطويّره. إن محور التطور والتطوير لن يكون توحيد المصطلحات، فتوحدها آتٍ ولا يتوقف عليه التعريب كما ذكرنا. إن محور التطوير والتطور هو وضع المصطلح: منهجيته وأساليبه. ذلك لأن الجديد من ألفاظ الحضارة المعاصرة والمصطلحات العلمية هو في تزايد مستمر متسارع. والثورات العلمية التي تفجرت بالأمس في الاتصالات والمعلوماتية والإدارة والمواد الجديدة والبيولوجيا وفي كثير من العلوم الإنسانية، ولا ندري في أي اختصاص غداً ستفجر، تقذف يومياً بكمٍّ كبيرٍ من المصطلحات العلمية بلغاتٍ أجنبية عديدة أهمها الإنكليزية في هذه الأيام، وتتراكم أكداً على طريق التعريب، لا نكاد نحس منها ما له علاقة بالتعليم. إن استكمال تعريب التعليم العالي والبحث العلمي يقتضي منا وضع المصطلحات العربية المقابلة لما يتراكم في تلك الأكداً من مصطلحات أجنبية، بوتيرةٍ من رتبةٍ وثيرةٍ ما ينهال علينا منها يومياً. وليس بخافٍ علينا جميعاً أن هذا المطلب سيقيى بعيد النال إذا لم تُبَيَّنْ أو نكتشف المنهجية التي تصلح في هذه الحال لوضع المصطلح بيسر. وعلينا، إذا ما تم لنا ذلك، أن نبتكر الأساليب المناسبة لتطبيقها، وأن نمي الوعي اللغوي في أوساط الطلاب والباحثين، أو لنقل في بيئة التعليم العالي والبحث العلمي على الأقل، إذ لن تتوفر الفائدة المرجوة من المنهجية من دون تنميته في تلك البيئة.

إن تعريب التعليم، لم يعد مطلباً قومياً للحفاظ على الهوية، أو تريبوياً للحصول على مردود تعليمي أفضل فقط، فقد برهنت بحوث التنمية ومنها التنمية البشرية، على أن للتعليم باللغة الوطنية عائدًا اقتصاديًا لا تقل جدواه عن عائد أي نشاط اقتصادي. ألم يشر إلى ذلك تقرير لجنة خبراء البنك

الدولي في المغرب منذ نصف قرن تقريباً، كما حدثنا الأستاذ عبد الله كتون وذكّرنا به قبل قليل ؟^(١) ألم تتركز دراسات الدكتور مراياقي، عن التنمية البشرية ولا تزال، على أهمية دور اللغة الأم في التعليم وعلى لفت الانتباه بالحاج إلى دورها المتنامي في التنمية الاقتصادية والاجتماعية^(٢) ؟ لهذه الأسباب مجتمعةً ولغيرها، التي منها بحاجة الملحة إلى أطر قادرة على ترسيخ قواعد البحث العلمي، أنشئ «المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا» في أواخر السبعينيات من القرن الماضي (صدر قانون إحداثه في عام ١٩٨٣) لإحداث طفرة جديدة في تعريب التعليم العالي، ولإعداد تلك الأطر القيادية في مجالات البحث العلمي. وكانت تنمية الوعي اللغوي في بيئة التعليم العالي والبحث العلمي، من بين الأسس التي استُهدفت في إنشائه، فنصر نظامه على إحداث وحدة لبحوث اللغة العربية، كما اشترط ضرورة انتقاء طلابه من أرفع الفئات مستوى من خريجي الفرع العلمي في التعليم الثانوي، وخصصت السنة الدراسية الأولى لرفع مستوى معارف الطلاب، في لغتين أجنبيتين هما الفرنسية والإنكليزية، وفي الرياضيات والفيزياء، لسدّ الثغرة التي أشرنا إليها في انخفاض مستوى معارف خريجي

(١) عبد الله كتون: لغة العلم - مجلة المعرفة (١٩٦٦)، الحلقة الرابعة، الصفحة ٩ و

الصفحة ٨ من هذه الدراسة.

(٢) الدكتور محمد مراياقي: عزوف الدول العربية عن تعليم العلوم والتكنولوجيا باللغة العربية يؤثر في نموها الاقتصادي والاجتماعي - المؤتمر السنوي الرابع لمجمع اللغة العربية بدمشق: اللغة العربية والمجتمع، ١٤-١٦ تشرين الثاني (نوفمبر) من عام

التعليم الثانوي. ولخصت أهداف المعهد المعلنة، في إعداد الرواد من المهندسين في مجالات العلم والتقانة (التكنولوجيا). وقد حقق المعهد أهدافه بسرعة، وتفوق خريجوه في الوطن وفي البلدان الأجنبية، في جميع المجالات، التي منها بحوث اللغة العربية. لقد قام المعهد بدراسات لسانية هامة، في وحدة صغيرة لبحوث اللغة العربية، أشرف عليها الدكتور محمد مراياقي وكان أعضاؤها يحيى مبرعلم وحسان الطيان ومروان البواب. وقد حصل مبرعلم والطيان على الدكتوراه من جامعة دمشق في أثناء عملهما في هذه الوحدة. قامت الوحدة ببحوث في اللسانيات العربية والصوتيات، وأجرى الباحثون فيها دراسات إحصائية هامة على الحروف وتواترها وتنافرها، وطبقوا دراساتهم تلك على التعمية عند العرب، فنشرت في ثلاثة أجزاء بعنوان: علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب، نُشر الأولان منهما بالتعاون بين المعهد ومجمع اللغة العربية بدمشق، ونشرت لهم مكتبة لبنان، في عام ١٩٩٦، «إحصاء الأفعال العربية في المعجم الحاسوبي».

أما خريجو المعهد من المهندسين، فقد تابعوا بحوثهم في مجالات مختلفة من مجالات اللغة العربية وأتقنوا تطبيقات المعلوماتية في تلك المجالات، فشارك بعضهم في مؤتمرات المجمع وندواته كالدكتور عماد صابوني، وشارك آخرون في بحوث تيسر تعليم اللغة العربية كالدكتورة غيداء ربدوي... وتوجه بعض آخر إلى مشروع الذخيرة اللغوية كالأستاذ مروان البواب من وحدة بحوث اللغة العربية في المعهد والدكتورة غيداء ربدوي... ونهضوا جميعاً مع قلة من زملائهم الجامعيين بتعليم المعلوماتية في الجامعات السورية معربة، وسيساهم هؤلاء في تطوير منهجية وضع المصطلح التي يعد المجمع

لتطويرها العدة، وسيكون لهم في المجمع من الأثر الطيب في دعمه وتطويره، ما كان لأعضاء هيئة التدريس في المعهد الطبي العربي في القرن الماضي، من طيب الأثر في تطوير العمل فيه.

إن المنهج المتوارث في وضع المصطلح هو من صنع عصر النهضة العربية الإسلامية واستخلص من تراثها. لقد كان وافيًا بأغراض وضع المصطلح، في عصر كانت المصطلحات العلمية الأجنبية محدودة، وما إن نقلت إلى العربية حتى أصبح الإبداع والابتكار وازدهار الحضارة والتقدم حكرًا على اللغة العربية، بما ينشر ومنها ينقل إلى اللغات الأخرى. أما اليوم فقد تغير الحال بل انعكس. هذا المنهج، الذي لا يتقن استعماله إلا قلة من العلميين، ولا يدرك حدود تطبيقه في العلم غيرهم، هو اليوم بحاجة قصوى إلى التطوير.

إن إثراء أساليب وضع المصطلح وبناء أجمع منهجية في حالنا هذه، يتطلب تكثيف بحثنا في مجالات المصطلحية والمعجمية والتقييس، وفي تطبيقات المعلوماتية فيها. وسيكون على المجمع التخطيط لإعداد العاملين الشباب الجدد، للقيام بهذه المهمة. إنهم من خريجي الجامعات الذين حصلوا فيها بعد الإجازة على درجة أعلى في علوم اللغة العربية أو في المعلوماتية، ومنهم تتألف الهيئة الفنية التي أحدثت في المجمع، على غرار نظيرتها في الجامعات، ومن المستحسن أن يجري إعدادهم بالتعاون مع الجامعات وأعضاء هيئات التدريس فيها. وسيكون في تطبيق بحوث المصطلحية على ما وضع السلف من المصطلحات، وبخاصة في عصر النهضة العربية الإسلامية، فائدة أكيدة. كما سيكون مثلها لإعادة النظر في تبويب معجمات المعاني تبويماً يستوحى من أوليات خدمة أغراض المجمع في وضع المصطلح، كتخصيص فصل للحركة،

وثاني للأصوات ، وثالث للألوان ورابع للزمن... وستحقق المساهمة في تنفيذ مشروع الذخيرة اللغوية، والعمل على تطوير أساليب تنفيذه فوائد عديدة، منها تيسر وضع المعجم التاريخي، والتعجيل في توسيع ذخيرة المصطلحات العلمية وإثراء معجمات المعاني في تبويبها المقترح...

لقد هيئت للمجمع أهم الشروط التي تمكنه من قيادة تطوير تعريب التعليم العالي في الوطن، كما قادها إبان إحداثه. إذ طورت بنيته بالقانون رقم ٣٨ لعام ٢٠٠١ على الوجه الذي اقترحه المجمع على الدولة، فزاد عدد أعضائه بالقدر الذي يمكنه من تحسين تمثيل فروع العلم والثقافة في عضويته. وشرع المجمع في تنفيذ مشروع توحيد المصطلحات العلمية في الجامعات السورية، وهو من أهم المشروعات التي كان يطمح إلى تنفيذها. وبرزت في أثناء التنفيذ صعوبات كان لابد من تذليلها كتنظيم عمل الخبراء في اللجان، وضرورة رسم سياسة لخطط العمل العلمي السنوي والبعيد المدى حرصاً على الطاقات البشرية والمالية من الهدر والتشتت. وانتهى الأمر إلى وضع مشروع لتطوير أساليب العمل في المجمع، أقره مجلسه في خريف عام ٢٠٠٤^(١) وقد حدد المشروع محاور العمل فكان أهمها:

- توحيد المصطلحات العلمية بين الجامعات السورية.
- إثراء منهجيات وأساليب وضع المصطلح ببحوث في المصطلحية والمعمية وما يرتبط بهما أو يتفرع منهما كمعجمات المعاني والذخيرة اللغوية.
- رصد ألفاظ الحياة العامة ووضع مصطلحاتها وإنشائها.

(١) الدكتور عبد الله واثق شهيد: تقرير عام شامل حول أعمال المجمع السنوية، مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، المجلد ٧٩، الصفحات ٦٤٧-٦٦٦.

- تيسير تعليم اللغة العربية وتعلمها.
 - متابعة لغة الصحافة والإعلام وتقوم الأغلاط المتأصلة فيها.
 - العناية بتحقيق التراث العلمي ضمن محور تحقيق التراث والإفادة منه في وضع منهجيات وضع المصطلح.
 - الإفادة من تطبيقات المعلوماتية في جميع محاور العمل.
- وكان المجمع قد شرع في تنفيذ برامج في المحاور الأول والثالث والخامس والسادس، كما شرع يعمل على وضع برامج لتنفيذ مشروعات في المحور الثاني، أهم محاور العمل في المجمع وأبعدها مدى وأشدّها تأثيراً في تطويره.
- إن بيئة طفرة جديدة في تجربة سورية في تعريب التعليم العالي أخذت ترتسم في المجمع وفي التعليم العالي، ومنه بخاصة في المعهد العالي للعلوم التطبيقية والتكنولوجيا، وإني لأمل أن أكون قد وفقت في عرض خطوطها الكبرى في الصفحات الأخيرة من هذه الدراسة.

نور الدين محمود في شعر معاصريه

د. أحمد فوزي الهيب

مثلما ينبج الفجر من كبد الظلماء، ليملاً الدنيا نوراً وضياءً، انبلج نور الدين محمود، كما انبلج قبله أبوه عماد الدين زنكي، وبعده صلاح الدين الأيوبي، انبلجوا من ظلمة المهزبة والقهر والذل والاحتلال الفرنجي الذي سَمَّاه أصحابه (الصليبي)، انبلج ليهزم الفرنجة، ويكسر أسطورتهم، ويحرر البلاد، ويوحدها تمهيداً لتحرير القدس والمسجد الأقصى.

لن أتحدث عن نور الدين محمود كما تحدث عنه المؤرخون، إلا بالقدر الذي يساعد في فهم الأشعار التي تحدثت عنه راجعاً أن تستطيع رسم صورته المشرقة، أو رسم بعضها، لتوفيق بعض حقه على البلاد وأهلها وحضارتها وكرامتها وتحريرها.

هو الملك العادل نور الدين أبو القاسم محمود بن عماد الدين أتابك زنكي بن قسيم الدولة آقسنقر التركي، ولُقِّب (زنكي) أيضاً بلقب والده، كما قيل له (ابن القسيم)^(١).

ولد سنة (٥١١هـ) ونشأ في كفالة والده صاحب حلب والموصل وغيرهما من البلدان، وتعلم القرآن والفروسيّة والرمي، وكان شهماً شجاعاً ذامّة عالية وقصدي صالح وحرمة وافرة وديانة بيّنة^(٢). لذلك قدّمه أبوه على أبنائه

(١) الروضتين في أعيان الدولتين (٩/١).

(٢) البداية والنهاية (١٢/٢٩٧).

الآخرين لما رأى فيه من مخايل النجابة^(١).

كان نور الدين معتدل القامة أسمى اللون واسع الجبهة حسن الصورة ذا
لحية خفيفة^(٢)، قويًا رياضيًا رشيقًا سريع الحركة فارسًا شجاعًا.

تولى الملك بعد استشهاد أبيه أمام أسوار قلعة جعبر^(٣)، عام (٥٥٤١)،
والذي سار ببلاد الشام والجزيرة مرحلة كبيرة في طريق التحرير والتكتل
والتوحيد منذ أن تولى إمارة الموصل سنة (٥٥٣١)^(٤).

اتخذ نور الدين محمود حلب عاصمة له، فأصلح أحوالها وبنى فيها
المدارس والرباطات، وجلب أهل العلم والفقهاء إليها^(٥)، وأظهر العدل.
وأبطل البدع، وحصّن الأسوار، وعُني بالزراعة والتجارة وطرقها، وأمر ببناء
الأبراج والخانات^(٦)، ورتب الخفراء في الأماكن المخوفة، وجعل فيها الحماة
أخوادي، ليطلع على الأخبار بسرعة^(٧)، وأقطع أمراء الأعراب إقطاعات
تغنيهم عن تهديد الطرق وسلب القوافل^(٨).

(١) النجوم الزاهرة (٦ / ٧١).

(٢) النجوم الزاهرة (٦ / ٧١).

(٣) وفيات الأعيان (٢ / ٣٢٨). وقلعة جعبر تقع على الفرات قرب الرقة وصفير

(معجم البلدان ٢ / ١٤٢)

(٤) وفيات الأعيان (٢ / ٣٢٨).

(٥) زبدة الحلب (٢ / ٤٧٥).

(٦) الروضتين (١ / ٢١).

(٧) البداية والنهاية (١٢ / ٣٠٠).

(٨) الروضتين (١ / ٢١).

وبعد ذلك اتخذ دمشق عاصمة ثانية له مع حلب، بعدما فتحها عام (٥٤٩هـ). فأصلح أحوالها جميعها، كما فعل بحلب وجميع المدن التي فتحها، لم يمنعه من ذلك حروبه الضارية المستمرة مع الفرنجة^(١)، ولا اتساع ملكه الذي امتد ليضم الشام ومصر والحجاز واليمن^(٢)، ولقد ذكر ذلك الاتساع العماد الكاتب (٥١٩ - ٥٩٧هـ: ١١٢٥ - ١٢٠١م) بقوله^(٣):

دائتُ لِسْكَ الدُّنْيَا فِقاصِها إِذا حَقَّقْتُهُ لِنَفَازِ أُمْرِكِ دَانَ
فَمِنَ العِراقِ إِلى الشَّامِ إِلى ذُرَى مِصرٍ إِلى قُوصٍ إِلى أَسْوَانِ
هُ تَلَهُ عَنِ باقِي البِلادِ وَإِنا أَلْهاكَ فِرْضُ الغَزو عَنِ هِمْدانِ
هُ يَكُنْ نورُ الدِّينِ محمودُ رِجْلاً عِسْكَرِيًّا فَقَطْ، وَإِنا كانَ فَضْلاً عَنِ ذلكَ مَثَقانِ
حَسَنَ الخِطِّ كَثِيرَ المِطالعةِ^(٤)، فقيهاً متساعاً غير متعصب، تعلّم الحديث النبوي الشريف، وعَلِمَه طَلَباً للأجر، مقتدياً بالسنة النبوية^(٥)، محافظاً على الصلوات في الجماعات، كثير التلاوة للقرآن الكريم، مُحِبّاً لفعل الخيرات، عفيف البطن والفرج، مقتصدًا في الإنفاق على نفسه وعياله في الطعام والملبس. لم تُسمع منه كلمة فحش قط في غضب ولا رضا، صموثًا وقورًا، لم يكن بعد الخليفة عمر بن عبد العزيز مثله في العدل والإنصاف والرهدة^(٦)، وكان كثير القيام في الليل مصلياً مبتهلاً داعياً

(١) أعلام السلا، (٢/ ٦٢).

(٢) ريدة الحلب (٢/ ٥١٠).

(٣) خريدة القصر، بداية قسم شعراء الشام (٦١).

(٤) البداية والنهاية (١٢/ ٢٩٧).

(٥) الروضتين (١/ ١٠).

(٦) البداية والنهاية (١٢/ ٢٩٨).

متضرعاً في أموره كلها^(١). قال عنه الفرنج: إن له مع الله سرّاً، فإنه لم يظفر وينصر علينا بكثرة جنده وجيشه، وإنما يظفر علينا، وينصر بالدعاء وصلاة الليل، فإنه يصلي بالليل ويرفع يديه إلى الله ويدعوه، فيستجيب له، ويعطيه سؤله فيظفر علينا^(٢). لقد خصّص أوقاته كلها لمصالح الناس، وإظهار شعار الإسلام، والتمكين لقاعدة الدين، حتى إن بلاد الشام صارت في زمنه مقرأً للعلماء والفقهاء والصوفية، إذ بنى لهم الكثير من المدارس والجوامع والربط والخانقاهات^(٣)، وأنشأ أيضاً مدارس الأيتام والمشايخ التي غدت مدارس للطب^(٤)، كما كان نور الدين أول من بنى داراً للحديث النبوي في تاريخ الإسلام^(٥). أما مجلسه فقد تميّز عن مجالس غيره من الملوك بأنه كان مجلساً لا يُذكر فيه إلا العلم والدين وأحوال الصالحين والمشاورة في أمر الجهاد^(٦).

كان نور الدين محمود ملكاً عادلاً زاهداً عابداً ورعاً، مستمسكاً بالشرعية، مائلاً إلى أهل الخير، مجاهداً في سبيل الله كثير الصدقات^(٧). ومن مزاياه الكثيرة أنه أول من ابتنى داراً للعدل، كان يجلس فيها مرات عدة كل أسبوع، ويحضر معه القاضي والفقهاء من سائر المذاهب، لا يحجبه فيها عن الناس جميعاً حاجب ولا غيره، بل يصل إليه القوي والضعيف، وكان يكلم الناس، ويستفهم منهم، ويخاطبهم بنفسه،

(١) المصدر السابق (١٢/ ٢٩٩).

(٢) الروضتين (١/ ٣٤).

(٣) أعلام النبلاء (٢/ ٦٢).

(٤) الروضتين (١/ ٢٠-٢١).

(٥) المصدر نفسه (١/ ٢٣).

(٦) المصدر نفسه (١/ ٣٤).

(٧) أعلام النبلاء (٢/ ٦٢).

فيكشف الظالم، وينصف المظلوم^(١).

كما كان يحترم الفقهاء والمتصوفة، ويقوم لهم، ويمشي لهم خطوات، ويقعدهم معه على سجاده في وقار وسكون، ويكتبهم بخط يده^(٢)، في الوقت الذي كان لا يتحاصر فيه أحد من الأمراء أن يقعد بين يديه إلا بإذنه، لشدة هيئته^(٣)، ووقاره وضبطه ناموس الملك مع أجناده وأصحابه إلى غاية لا مزيد عليها^(٤)، مع أنه كان لا يُرى دماً ولا يبالغ في عقوبة^(٥).

وكان نور الدين شجاعاً حسن الرأي صابراً في الحرب، أعرف الناس بأمور الأجناد وأحوالهم، لم ير الناس على ظهر الفرس أحسن منه، يياشر القتال بنفسه، ثابت القدم حسن الرمي صليب الرأي، يتقدم أصحابه، ويتعرض للشهادة سائلاً الله تعالى أن يحشره من بطون السباع وحواصل الطير^(٦)، وكان كثيراً ما يقول: قد تعرضت للشهادة غير مرة فلم أخطأ بها^(٧)، قال له يوماً قطب الدين النيسابوري^(٨): بالله لا تخاطر بنفسك، فإنك لو قتلت، قُتل جميع

(١) البداية والنهاية (١٢/ ٢٩٩ - ٣٠٠).

(٢) أعلام النبلاء (٢/ ٦٢).

(٣) البداية والنهاية (١٢/ ٣٠١).

(٤) الروضتين (١/ ٢٣).

(٥) المصدر نفسه (١/ ١٨).

(٦) المصدر نفسه (١/ ١٠).

(٧) البداية والنهاية (١٢/ ٣٠٠).

(٨) مسعود بن محمد، فقيه شافعي، ولد في نيسابور عام ٥٠٥ هـ، وتعلم فيها وفي مرو، ثم

درس بالمدرسة النظامية في نيسابور، ووعظ وعلم أيضاً في بغداد وحلب، ثم استقر في

دمشق، ومات في عام ٥٧٨ هـ. (وفيات الأعيان ٥/ ١٩٦).

من معك، وأخذت البلاد، وفسد المسلمون. فأنكر نور الدين عليه ذلك قائلاً:
يا قطب الدين، من كان يحفظ الدين والبلاد قبلي غير الله؟ ومن هو محمود؟
فبكى من كان حاضراً^(١).

وأما في أوقات السلم، وكانت قليلة قصيرة، فلم يكن يركن للكسل
والراحة والدعة، وإنما كان يقضيه مع جيشه في رياضة عنيفة مفيدة نافعة
للفرسان والخيول معاً لياقةً ونشاطاً وحيوية، وهي اللعب بالكرة على الجهاد،
وكان بارعاً فيها جداً كبراعته في ساح الجهاد، ولقد عاتبه عليها أحد الصالحين
لأنه عدّها هواً لسناجته وبساطته، فأجابه نور الدين: إنما الأعمال بالنيات، وإنما
أريد بها تمرين الخيل على الكرّ والفرّ وتعليمها ذلك. ونحن لا نترك الجهاد^(٢).

هكذا كان نور الدين يقضي أوقاته في حربه وسلمه، إلى أن أسلم روحه إلى
خالقها عام (٥٦٩هـ) في دمشق، بعد عمر امتدّ ثمانية وخمسين عاماً، لم يضع
منه في سلمه وحربه، وليله ونهاره، وحله وترحاله، لحظة واحدة في غير مرضاة
الله تعالى، وخاصة في مدة سلطته التي دامت ثمانية وعشرين عاماً وستة
أشهر^(٣). لقد كانت مدة متميزة مباركة ساطعة في التاريخ العربي الإسلامي،
استطاع فيها أن يوحد الشام ومصر واليمن والحجاز وأن يمهد الطريق أمام
صلاح الدين الأيوبي، الذي سار على خطاه، لفتح القدس واسترجاعها وطرده
الفرنجية منها إلى بلادهم التي أتوا منها.

(١) البداية والنهاية (١٢/ ٣٠٠).

(٢) المصدر نفسه (١٢/ ٢٩٨).

(٣) النجوم الزاهرة (٦/ ٧٢).

كان نور الدين محمود زاهداً في كل شيء من دنياه، على الرغم من انتصاراته وفروحاته وملكه الذي اتسع حتى امتد من العراق إلى بركة. وزهد هذا جعله زاهداً أيضاً في الشعر والشعراء، مثل الخليفة الراشد الخامس عمر ابن عبد العزيز^(١)، قليل الابتهاج بما إلا بالحق^(٢)، ولكن مع هذا فإن الشعر لم يزهد به، بل كان به حقياً في حله وترحاله، وحره وسلمه، وانتصاره وخسارته، وصحته وسقمه، وفرحه وترحه، وخلواته ومجالسه، وفي مراسلاته المختلفة. وكان نور الدين يعقد له المجالس، ويسمعه من الشعراء، ويستشدهم. ويطلب منهم أن يصفوا وقائعهم، وأن ينظموا على لسانه شعراً في الجهاد. ولا غرو في ذلك، فالشعر آنذاك كان له دوره الهام الذي قام به خير قيام، كما كان له فرسانه الذين رافقوا فرسان السيف والسياسة في حركاتهم وسكناتهم، يؤدون دورهم استشارة للهمم وتحريضاً ومواساة وتشجيعاً. لذلك قيل في نور الدين - على زهده - شعر كثير، قاله أكبر شعراء عصره، حاولوا فيه أن يوفوه حقه، ولكن أتى لهم ذلك، فقد كانت أوصافه العظمى وأعماله الكبرى أكبر من أشعارهم وأعظم^(٣).

كان الشعر مع نور الدين في حروبه جميعها يقوم بوظيفته خير أداء، وصفاً للمعارك وتأريخاً لها ورفعاً للروح المعنوية وتحريضاً للأبطال وإخافة للأعداء وإثارة للهمم وحشداً للقوى وتفتتة ومدحاً، وما قاله الشعر في معاركه قول ابن منير الطرابلسي (٤٧٣-٥٤٨هـ/١٠٨٠-١١٥٣م) في

(١) الترويضتين (٢/ ٥٨٤).

(٢) المصدر نفسه (٢/ ٥٨٨).

(٣) انصهر نفسه (١/ ٤٤).

استعادته مدينة (الرها) من الفرنجة وملكهم جوسلين عام (٥٤١هـ)، تلك المدينة الهامة التي كان أبوه عماد الدين زنكي قد حررها منهم قبل عامين، وكانت أول إمارة صليبية حررها المسلمون في بلادنا^(١):

تلك بكُرُ الفتوح فالشامُ منها شامُهُ والعراقُ بعدُ عراقُهُ واستنجد به معين الدين أُنُر^(٢) من دمشق، ليساعده في قمع تمرد قام به (التونشاش) غلام أمين الدولة كمشتكين الأتابكي^(٣)، في صرخد^(٤)، وبُصرى^(٥)، مستعينًا بالفرنجة، فأجده نور الدين محمود عام (٥٤٢هـ) بنفسه وجيشه الذي لم يُشاهد أحسن منه هيئة وعُدّة، وكان نصرًا مؤزرًا، قال فيه ابن منير الطرابلسي قصيدة، منها^(٦):

سل بصيرًا كم اعتقت يوم بُصرى مِنْ إِسَارِ المَوْتِ الزُّوَامِ عَتَاقُهُ
ولعل من أهم انتصارات نور الدين التي تغنى بها الشعراء معركة (إِنْب)^(٧)، عام ٥٤٤هـ، قال ابن الأثير^(٨): سار نور الدين إلى حصن

(١) المصدر نفسه (١/ ١٢٧).

(٢) كان أتابك مجير الدين أبى بدمشق زمن البوريين عام (٥٣٤هـ)، ثم ارتفع شأنه، واتفق مع نور الدين محمود، ثم توفي في دمشق عام (٥٤٤هـ).

(٣) حاكم صرخد وبصرى. (تاريخ دمشق لابن القلاسي ٣٩٨).

(٤) بلد من أعمال دمشق آنذاك. (معجم البلدان ٣/ ٤٠١).

(٥) مدينة معروفة بالشام من أعمال حوران. (معجم البلدان ١/ ٤٤١).

(٦) الروضتين (١/ ١٣١).

(٧) حصن من أعمال أعزاز شمال حلب. (معجم البلدان ١/ ٢٥٨).

(٨) عز الدين علي بن محمد (٥٥٥-٦٢٣هـ) للورخ في كتابه (تاريخ أتابكة الموصل، أو الباهر في تاريخ أتابكة الموصل ص ١٧٧-١٧٨). (نقلًا عن الروضتين ١/ ١٥٢).

حارم^(١)، شمال حلب، وهو للفرنج، فحاصره، وخرَّب بعضه، ونهب سواده، ثم رحل عنه إلى حصن (إتب) فحاصره، فاجتمعت الفرنج مع البرنس صاحب أنطاكية، وساروا إليه ليرحلوه عن (إتب)، فلم يرحل، بل لقيهم، وتضافَّ الفريقان، واقتتلوا، وصبروا، وظهر من نور الدين، من الشجاعة والصبر في الحرب، ما تعجب منه الناس، وانجلى الحرب عن هزيمة الفرنج، وقُتل المسلمون منهم خلقاً كثيراً، وفيمن قتلوه البرنس صاحب أنطاكية، وكان من عتاة الفرنج وذوي التقدم فيهم والمال. ومن هؤلاء الشعراء الذين أشادوا بهذا النصر القيصراني (٤٧٨-٥٤٨هـ / ١٠٨٥-١١٥٣م) الذي قال قصيدة استلهمها من بائية أبي تمام الشهيرة أولها^(٢):

هذي العزائم لا ما تدعي القُصْبُ^(٣) وذو المكارم لا ما قالت الكتبُ
وبعدما أشاد الشاعر بعزائم نور الدين ومكارمه وهممه وشجاعته وثبات قلبه، وصف هذه المعركة العظيمة بقوله^(٤):

ضربت كبشهم^(٥) منها بقاصمة أودى بها الصلْبُ وانحطت لها الصلْبُ
حتى استطار شرار الزند قاذحهُ فالجربُ تضرَّم والآجالُ تحتطب
والخيل من تحت قتلها تقر لها قوائم خائفن الركض والجنب

(١) كانت حصناً ميمناً بين حلب وأنطاكية، فيها أشجار كثيرة ومياه. (معجم البلدان ١/ ٢٥٨).

(٢) زبدة الحلب (٢/ ٤٧٩).

(٣) القُصْب: جمع قضيب، وهو: السيف القاطع.

(٤) الروضتين (١/ ١٥٣).

(٥) قائلهم.

والنقع^(١) فوق صقال البيض^(٢) منعقدٌ كما استقل دخان تحته هُبُ
والسيف هامٌ على هامٍ^(٣) بمركة لا البيض^(٤) ذو ذمة فيها ولا اليلب^(٥)
والنبيل كالوبل^(٦) هطال وليس له سوى القسي وأيدٍ فوقها سحبُ
وللظبا ظَفَرٌ حلوا مذاقته كأنما الضربُ فيما بينهم ضربُ^(٧)
أنباء ملحمةٍ لو أنما دُكرتُ فيما مضى نَسيتُ أيامها العَرَبُ
وبعد هذا الوصف الدقيق الجميل لهذه الملحمة العظمى التي اشرباً
عنقها لتساوى مع عمورية وغيرها من الانتصارات العربية الكبرى، وصف
خيانة الفرنجة لعهودهم، والتي كانت وبالاً عليهم^(٨).
حانوا فحانت رماحُ الطعن أيديهم فاستسلموا وهي لا تَبُغ ولا غَرَبُ^(٩)
ثم انتقل القيسراني إلى مدح نور الدين وإخلاصه واحتسابه، وقارنه بغيره
من ملوك المسلمين، ونوّه بكثرة انتصاراته وعظمتها، فقال:

(١) النقع: غبار الحرب.

(٢) البيض: جمع أبيض، وهو السيف.

(٣) الهام: الرأس.

(٤) البيض: جمعة بيضة وهي الخوذة.

(٥) اليلب: جلود يخرز بعضها إلى بعض، تلبس على الرؤوس وخاصة في الحرب.

(٦) الوبل: المطر الغزير.

(٧) الضرب: العمل.

(٨) وبال: شر.

(٩) التبع: شجر صلب ينبت في قمم الجبال تُتخذ منه القسي والسهام. والغرب: شجر
لدن ينبت حول الجداول، تُتخذ منه السهام.

من كان يغزو بلاد الشام مكتسباً من الملوك فنور الدين محتسبٌ
 ذو عِزَّةٍ ما سَمَتْ والليلُ معتكراً إلا تَمَزَّقَ عن شمس الضحى الحجبُ
 ثم وصف القيسراني نهاية المعركة وكثرة أسرى الفرنج على شجاعتهم قائلاً:
 من باتت الأسدُ أسرى في سلسله هل يأسر القلبُ^(١) إلا من له القلبُ
 إنه إذ وصفهم بالأسد، فقد أنصفهم، وذكر شجاعتهم أولاً، وأعلى في
 الوقت نفسه من شجاعة نور الدين وقوته، وانتقل بعد ذلك القيسراني إلى
 تحريض نور الدين، وحثه على فتح القدس، وتطهير المسجد الأقصى، وهنا
 يتضح دور الشعر آنذاك في معارك التحرير، فالشاعر - بعامه - لم يعد
 طالب مالٍ ينافق ويتملق للحصول عليه، وإنما أصبح صاحب قضية، ينطق
 بالصدق، ويتوسل بالإخلاص، قال غطاطاً نور الدين^(٢):

غضبتَ للدين حتى لم يَفُتْكَ رضا وكان دينُ الهدى مرضاًهُ الغضبُ
 فانفض إلى المسجد الأقصى بذِي لَحَبٍ يوليك أقصى المنى، فالقدس مرتقبُ
 وائذن لموجك في تطهير ساحله فإنما أنت بحرٌّ لُحْهُ لُحِبُ

حاول القيسراني في ملحمة الطويلة الرائعة هذه أن يعطي نور الدين حقه
 إنصافاً وتعظيماً، وكأنني به كان يعتقد - وهو على حق - أن انتصار نور
 الدين هذا يعدل انتصار المعتصم في عمورية، ويتضح هذا إذا علمنا أن
 انتصار عمورية حدث والمسلمون في أوج قوتهم، على حين كان انتصار نور
 الدين، والمسلمون في ضعف، قد تجرأ عليهم الفرنج فغزوه، واحتلوا كثيراً

(١) القلب: جمع أغلب، وهو الأسد.

(٢) الروضتين (١/ ١٥٤).

من بلادهم. لذلك نستطيع أن نتلمس روح أبي تمام في بانيته واضحة جلية في كثير من أبيات قصيدته ومعانيها وألفاظها وتراكيبها. وفضلاً عن هذه القصيدة هناك قصائد أخرى في هذه المعركة، وذلك لأهميتها وعظمتها.

وعلى الرغم من انتصارات نور الدين الكثيرة العظيمة التي أُلح عليها الشعراء وصفًا ومدحًا وفرحًا، مثل فتح أفامية وسنحار ورجبة مالک والفرات وحمص وأعزاز وتل بasher ودلوك والجلولان وطرطوس وغيرها^(١)، مما ذكرته كتب التاريخ، مثل: الروضتين والبداية والنهاية وتاريخ دمشق وبغية الطلب وزبدة الحلب وأعلام النبلاء وتاريخ ابن عساكر وغيرها. أقول برغم ذلك فإنني سأقف عند فتح دمشق وما سبقه، لما له من أهمية كبرى في معارك التحرير وطرد الفرنج من البلاد، أهمية جعلت نور الدين ينظر إليه نظرة خاصة، وجعلته يتزوج ابنة صاحب دمشق (معين الدين أنر)، ليكون له عونًا في الجهاد والتحرير، ولكنه يتوفى، ويأتي بعده (بجير الدين آبق)^(٢)، فيغير الأمور، ويعاضد الفرنج، ويستنصر بهم، وهذا ما اضطر نور الدين إلى حصار دمشق (عام ٥٤٦هـ) حصارًا حازمًا، تُوج بفتحها، فأكرم أهلها وأمنهم، وأظهر فيهم العدل والإحسان، وأزال المكوس (الضرائب)، فأكثروا

(١) أفامية وسنحار ورجبة مالک: أماكن معروفة في بلاد الشام.

(٢) ملك دمشق، تذبذب بين الصلاح والسوء، وبين نور الدين محمود والفرنج، حاصره

نور الدين في دمشق عام ٥٤٩هـ، وأخرجها منها إلى حمص ثم إلى بلس قرب الفرات.

(تاريخ دمشق لابن القلانسي ٤٧٦، ٤٧٨، ٤٨٠، ٤٨٨، وفيات الأعيان

١/٢٩٧، ٥/١٨٤).

من الدعاء له وسُرّوا بذلك سرورًا عظيمًا^(١). ولقد ذكر الشعراء ذلك، منهم القيسراني الذي قال^(٢):

لِيَهْنِ دِمَشْقًا أَنْ كَرَسِيَّ مُلْكُهَا حُسْبِي مِنْكَ صَدْرًا ضَاقَ عَنْ هِمِّهِ الصَّدْرُ
وَأَنْك، نَوْرَ الدِّينِ، مَذْزُورَتْ أَرْضُهَا سَمَتْ بِكَ حَذَى غَطْطَ عَنْ نَسْرِهَا^(٣) النَّسْرُ

وبعد فتح دمشق حدثت معارك كثيرة بين نور الدين والفرنج، كان أهمها انتصاره عليهم في الملاحه قرب طبرية عام (٥٥٢هـ) انتصارًا عظيمًا يبتأ، خلف كثيرًا من الغنائم والأسرى والقتلى، امتلأت بهم طرقات دمشق في يوم مشهود، وقد وصف ذلك أحد الشعراء بقوله^(٤):

مَا رَأَيْنَا فِيمَا تَقَدَّمَ يَوْمًا كَامِلَ الْحَسَنِ غَايَةً فِي الْبِهَاءِ
مِثْلَ يَوْمِ الْفَرَنْجِ حِينَ عَثَّتْهُمْ ذُلُّهُ الْأَسْرِ وَالْبِلَا وَالْفَنَاءِ

وأما مصر فلقد كانت فتح فتوحات نور الدين، وتم له ذلك بعدما كثرت فيها الاضطرابات، واستعان به كبار رجالاتها، مثل شاور بن مجير وزير العاضد لدين الله آخر حكامها الفاطميين الذي أتى دمشق مستنجدًا بنور الدين على ضرغام بن سوار بعدما سلبه وزارة مصر، فأنجده نور الدين

(١) البداية والنهاية (٢٤٩/١٢).

(٢) خريدة القصر، قسم شعراء الشام (١٥٧/١) وما بعدها.

(٣) نسر دمشق: اسم يطلقه أهلها على القبة الرصاصية العظمى للجامع الأموي وما حولها من قباب (دمشق في عصر المماليك، نقولاً زيادة ٧٨).

(٤) التسر: مجموعة من التحوم، أو الطائر المعروف.

(٥) تاريخ دمشق (٥٢٤).

بجيش كان قائده أسد الدين شيركوه^(١)، عام (٥٥٨هـ)، استطاع أن يستعيد له الوزارة، ويرتب له أمور مصر وأحوالها^(٢). ولكن شاور غدر بنور الدين واستعان بالفرنجة، فأرسل نور الدين شيركوه ثانية إلى مصر عام (٥٦٢هـ)^(٣)، خوفاً من سقوطها بيد الفرنجة الذين استعان بهم شاور، ولكن شيركوه عاد إلى الشام بعدما اتفق مع الفرنجة على أن يعودوا عنها أيضاً^(٤). وفي عام (٥٦٤هـ) استجاب نور الدين لاستنجد العاضد الفاطمي^(٥)، حاكم مصر بعدما أرسل إليه شعور نسائه مستغيثاً، فأغاثه بأن أرسل شيركوه ثالثة إلى مصر، فدخلها، وانتصر على الفرنجة، وقتل شاور، وتولى الوزارة بدلاً منه، ولكنه ما لبث أن توفي بعد مدة قصيرة فتولاها بعده صلاح الدين^(٦) ابن أخيه^(٧). ولقد هنا الشعراء نور الدين على فتح مصر، منهم الحافظ ابن عساكر (٤٩٩-٥٧١هـ/ ١١٠٥-١١٧٦م)، الذي حرّضه على فتح القدس ومتابعة الجهاد، قال^(٨):

(١) عمّ صلاح الدين الأيوبي، من أعظم قادة نور الدين محمود، تَسَلَّم وزارة مصر شهرين تقريباً، ثم توفي عام ٥٦٤هـ، تَسَلَّمها بعده صلاح الدين. (وفيات الأعيان ٢/ ٤٧٩).

(٢) النوادر السلطانية (٢٩).

(٣) النجوم الزاهرة (٥/ ٣٧٣).

(٤) النوادر السلطانية (٣٠).

(٥) عبد الله بن يوسف، آخر الحكام الفاطميين في مصر، توفي عام ٥٦٧هـ (وفيات الأعيان ٣/ ١٠٩).

(٦) أي صلاح الدين الأيوبي (٥٣٢-٥٨٩هـ) محرر القدس وبطل الحروب الصليبية الأشهر (انظر كتاب النوادر السلطانية أو سيرة صلاح الدين لابن شداد).

(٧) المصدر نفسه (٣٢-٣٣).

(٨) غريدة القصر، قسم شعراء الشام (١/ ٢٧٧).

وطهّر المسجد الأقصى وحوزته من النعاسات والإشراك والصلب
ومنهم العماد الكاتب، الذي مدحه بأنه مالك الأمم، وبشره بنصر الله،
وأشاد بعدله الذي أسس عليه ملكه، وبفعله للخير وبعزمه ونجدته لمصر،
وهيبته التي أخافت الأعداء، كما حرّضه على متابعة الجهاد وتطهير القدس
بعدها وخذ مصر والشام، قال ^(١):

ملك مصر أهني مالك الأمم فاسعد وأبشر بنصر الله عن أمم
أضحى بعدلك شغل الملك ملتئم وهل بعدلك شيء غير ملتئم
اغزُ الفرنج فهذا وقت غزوهم واحطم جموعهم بالذابل الحطيم
وطهر القدس من رجس الصليب وثب على البغاث وثوب الأجلد القطم
فملك مصر وملك الشام قد نُظما في عقد عز من الإسلام منتظم

ومثلما رأينا الشعر في انتصارات نور الدين كلها، نراه معه في خسارته
مع أعدائه، وكانت نادرة جدًّا، استطاع أن يحولها إلى انتصارات بفضل
شجاعته وحكمته. ففي عام ٥٥٨ هـ دخل نور الدين في الأراضي التي
احتلها الفرنج لينا زل طرابلس. فبينما هو وجنده في خيامهم وسط النهار
قرب حمص، فاجأهم الفرنج على حين غرة، فاهزم جند نور الدين بعدما
قُتل منهم من قُتل، وأسر منهم من أسر. وتراجع نور الدين إلى ظاهر حمص،
فأحضر منها ما فيها من الخيام، ونصبها على بحيرة (قدس) ^(٢)، التي تبعد عن
مكان الواقعة أربعة فراسخ فقط، وظن الناس أنه لن يقف دون حلب، ولكنه

(١) الروضتين (٢/ ٤٤٣-٤٤٥).

(٢) هي بحيرة قطينة الواقعة قرب حمص.

كان أشجع من ذلك وأقوى عزمًا، فقال: (والله لا أستظل بمجدار حتى آخذ بثأر الإسلام وثأري)، وأرسل إلى حلب ودمشق، وأحضر الأموال والدواب والأسلحة والخيام، وغيرها. فلما رأى الفرنج منه ذلك طلبوا الهدنة، فلم يجيبهم إلى ذلك. فقال ابن الدهان الموصلّي (٥٢٢-٥٨١هـ / ١١٢٨-١١٨٥م)، المهذب عبد الله بن أسعد نزيل حمص قصيدة، يصف ذلك ويمدحه، ويفند انتصار الفرنج بالخداع والمفاجأة، ويقلل من شأنه وقيمته، ويقارنه بيوم حنين الذي بدأ خسارة وانتهى نصرًا للرسول، ولمن ثبت معه من المؤمنين. كل ذلك ليرفع الروح المعنوية لدى نور الدين وجيشه، ثم هدد الفرنج وتوعدهم بنور الدين الذي وقف متحدّيًا الفرنج بعد هزيمة جيشه قريهم، فكان وحده جيشًا عرمرمًا ثابتًا بطلاً تحرّك له الليوث سحّداً، ثم ذكر جيش نور الدين بأن ثبات قائدهم هو الذي أنقذهم من القتل والأسر، وسأل الله له العون والنصر، فقال^(١):

وما يعيبك ما نالوه من سلبٍ	بالختل، قد تُوسر الآساد بالحيلِ
هل آخذُ الخيل قد أردى فوارسها	مثالُ آخذِها في الشكل ^(٢) والطول ^(٣)
أم سالبُ الرمح مركوزًا، كسالبه	والحرب دائرة من كفّ معتقلِ
هم ييوس حنين أسوةً وهم	خيرُ الأنام وفيهم خاتمُ الرُّسلِ
كم قد تجلّت بنور الدين من ظلمٍ	للظلمِ وانجبابٍ للإضلال من ظللِ

(١) خريدة القصر، قسم شعراء الشام (٢/ ٢٨٩) وما بعدها.

(٢) الشكل: قيد تشدُّ به قوائم الخيل.

(٣) الضَّوْل: جبل طويل يُربط به الخيل بمكنّها من الرعي.

فقام فردًا وقد ولّت جحافلُه فكان من نفسه في جحفل زجل^(١)
تذكرنا قصيدة ابن الدعان هذه في اعتذاره عن نور الدين ومدحه بعينية
المتنبى التي اعتذر بها عن سيف الدولة في الوقعة التي نُكب فيها المسلمون
بالقرب من الحدث^(٢)، ومطلعها^(٣):

غيري بأكثر هذا الناس ينخدع إن قاتلوا جنبوا أو حدثوا شجعوا
وكذلك تحدّث الشعر أيضًا عن صلحه مع أعدائه، عندما كان يلجأ إليه
لمصلحة المسلمين، مثلما فعل مع رجالات دمشق عام (٥٤٥هـ)، وصوّر
ذلك القيسراني خير تصوير، إذ شبهه بالسيف حدًا وصفحًا، وبأنه قد أسكر
الرماح بدماء الأعداء كثيرًا، فحقّ لها أن تصحو منها قليلًا، قال^(٤):

للك الله، إن حاربت فأنصر والفتح وإن شئت صلحًا عُد من حزمك الصلحُ
وذكر الشعر أيضًا لنور الدين جهادًا من نوع خاص، يعرفه التصوف
الذي كان آنذاك منتشرًا بكثرة، وهو جهاد النفس الذي يُعد أصعب أنواع
الجهاد، حتى وُصف بالجهاد الأكبر، وهو مقدمة لا بد منها لجهاد العدو،
وهو الجهاد الأصغر، ونجد ذلك في قول القيسراني الذي وصفه بأنه ذو
الجهادين، ورسم له صورة الكمال الجامع للعدل وسلوك المحبة البيضاء
وحسن السيرة والجود والصلاح والشجاعة والولاية والسمو والطهر وحسن
الخلق، والرفقة مع الشهامة، والعفاف مع الاقتدار، والسطوة مع الحياء،

(١) له حلبة وضحيح لكثرة جنده.

(٢) قلعة حصينة على جبل الأحيدب بين ملطية وسُخِساط. (معجم البلدان ٢/٧٢٧).

(٣) ديوان المتنبى (٢/٢٢١).

(٤) الروضتين (١/١٨٠).

والجمال مع الجلال، والكمال مع البهاء^(١):

ذو الجهادين من عدو ونفس فهُوَ طَوَّلَ الحَيَاةَ فِي هِجَاءِ
أَيُّهَا الْمَلِكُ الَّذِي أَلْزَمَ النَّاسَ مِنْ سُلُوكِ الْحِجَّةِ الْبَيْضَاءِ
كما وصف أيضًا ابن قسيم الحموي المسلم بن خضر (٥٤١-٥٥١/...) -
(١١٤٦م) شجاعته ولينه، وسطوته وسكونه، وصفاء جهاده وسمو إيمانه،
وملكه للناس ووفاءه، وشرفه وظفره وتأيد الله له، وإعزازه للدين وإهانته
للشرك، فقال^(٢):

تبدو الشجاعة من طلاقة وجهه كالرمح دلَّ على القساوة ليْنُهُ
ووراء يقظته أنأة مجرَّب لله سَطُوةٌ بِأَسِهٍ وَسُكُونُهُ
هذا الذي في الله صَحَّ جهادُهُ هذا الذي بالله صَحَّ يقينه
وتحدَّث القيسراني عن زهده وعفته، فقال^(٣):

ثَنَى يَدَهُ عَنِ الدُّنْيَا عَفَافًا وَمَالَ بِهَا عَنِ الْأَمْوَالِ زَهْدًا
وحاول العماد الكاتب أن يحيط بشمائله وفضائله أيضًا، فرسم له صورة
كاملة، بدأها بالدعاء له أن يدرك ما يشتهي، وينال كل أمانيه سالماً
مكرماً، يطوف في فلك الهدى متفوقاً على العالمين، وتحدَّث عن عدله الذي
جعل الأسود ترعى مع المها، فلا تعتدي عليها، وعن أيامه الحميدة وملكه
وكرمه وهذاه وشجاعته وصواب آرائه وحصافته وحصانته وطهره وعبادته
وتصوفه، وإخلاصه لله، كما فضَّله على جميع الملوك بحمده وزهده وحبه

(١) الروضتين (١/ ٤٥- ٤٦).

(٢) خريدة القصر، قسم شعراء الشام (١/ ٤٧٤ - ٤٧٥).

(٣) الروضتين (١/ ٨٤).

للخير وحسن سياسته للرعية والتزام أوامر الله ونواهيه فيهم، وبرحمة صغيرهم، والرافقة لكبيرهم، فلم يمس منهم فيه أحد، ولم يحرم سائلاً منهم، فأتعب نفسه في الدنيا، حتى ينال راحة آخرته، وبذلك فاق الملوك سماحة وحماسة ونزاهة عن العيوب وحلماً. إنما صورة شعرية مثالية، لولا أن المؤرخين صدقوها، لقلنا: إنما خيال شاعر، قال العماد^(١):

أدركت من أمر الزمان المشتى وبلغت من نيل الأمان المنتهى
وبقيت في كنف السلامة آمناً متكرماً بالطبع لا متكرهاً
لازلت نور الدين في فلك الهدى ذا عزة للعاملين بها البها
وأما سيرة نور الدين، فهي سيرة عطرة، أحييت ذكر العمرتين عدلاً وشهامة وإخلاصاً وجوداً وذكرًا، قال القيسراني^(٢):

يا سائلي عن نهج سيرته هل غير مفروق هامه الفجر
يا نور دين الله وابن عماده والكوثر ابن الكوثر ابن الكوثر
سار نور الدين حتى وصل إلى ما وصل إليه سمواً، وكمالاً على خطأ والده الذي استطاع أن يحقق أول نصر حقيقي على الفرنج، بعدما طردهم من الرها، وقضى على إمارتهم فيها. لذلك ذكره الشعراء كثيراً في أثناء مدحهم لنور الدين وألحوا في ذلك، مثل ابن منير^(٣) :

وهذه العظمة والانتصارات ذكرت ابن منير بعظماء خلفاء المسلمين فقال^(٤):

(١) الروضتين (١/ ٣٨١ - ٣٨٢)، وانظر غريدة القصر، قسم بداية شعراء الشام (٤٥).

(٢) الروضتين (١/ ٤٦).

(٣) الروضتين (١/ ١٩٦).

(٤) الروضتين (١/ ١٢٧).

وَعَلَى الْعَوَاصِمِ مِنْ دِفَاعِكَ عَاصِمٍ يَنْشِي الرُّشِيدُ وَيَنْشُرُ الْمَنْصُورُ^(١)
وَجَعَلْتَ الْقَيْسِرَانِي يَتَفَاعَلُ بِاسْتِرْجَاعِ الْقُدْسِ، لِأَنَّهُ عَدَّاهُ إِرْهَاصَاتٍ
لِذَلِكَ، قَالَ^(٢):

فَإِنْ يَكُ فَتَحُ الرُّهَا لِحْجَةً فَسَاحِلُهَا الْقُدْسُ وَالسَّاحِلُ
كَمَا دَعَا لَهُ ابْنُ مَنِيرٍ بِطُولِ الْبَقَاءِ، حَتَّى يَتِمَّ اسْتِرْجَاعُ الْقُدْسِ قَائِلًا^(٣):
أَبْقَاكَ لِلدُّنْيَا وَلِلدِّينِ مَعًا خَلَاكَ فِي لِيْلِهِمَا نِيرًا
حَتَّى نَرَى عَيْسَى مِنَ الْقُدْسِ قَدْ جَاءَ إِلَى سَيْفِكَ مُسْتَنْصِرًا
وَصَوَّرَ الْقَيْسِرَانِي مَحَبَّةَ النَّاسِ الصَّادِقَةِ لَهُ، وَكَيْفَ يَفْدُونَهُ بِأَبَائِهِمْ وَأُمَمَاتِهِمْ
فِي قَوْلِهِ^(٤):

وَلِعَمْرِي لَوْ اسْتَطَاعَ فِدَاكَ الْـ قَوْمُ بِالْأَمْهَاتِ وَالْآبَاءِ
كُلُّ ذَلِكَ جَعَلَ نُورَ الدِّينِ مَنَبِعَ وَحْيٍ لِلشُّعْرَاءِ تَفِيضُ مِنْهُ مَعَانِيهِمْ،
وَتَتَفَاعَلُ بِهِ أَشْعَارُهُمْ، قَالَ الْقَيْسِرَانِي^(٥):

هَذَا الَّذِي وُلِدَتْ لَهُ الْأَفْكَارُ وَتَمَحَّضَتْ فَلَا بُدَّ مِنَ الْأَشْعَارِ
وَجَرَتْ لَهُ خَيْلُ النُّهَى فِي حَلْبَةٍ وَرَدَتْ وَصَفُو ضَمِيرَهَا الْمَضْمَارَ
وَأَنْتَ بِهِ نَذَرُ الْقَوَائِي بَرَهَةً إِنَّ الْقَوَائِي وَحْيَهَا إِنْذَارَ

(١) هارون الرشيد وأبو جعفر المنصور من أشهر الخلفاء العباسيين وأعظمهم (فوات

الوفيات ٤/ ٢٢٥، ٢/ ٢١٦).

(٢) الروضتين (١/ ١٢٧).

(٣) المصدر نفسه (١/ ١٤٨-١٤٩).

(٤) المصدر نفسه (١/ ٤٦).

(٥) المصدر نفسه (١/ ١٧٤).

وكان نور الدين بهذه الخلال الملائكية أسوة حسنة لجنده، تشبهوا به،
كما قال القيسراني^(١):

ملك أشبه الملائك فضلاً وشيئة بمالك الأمر جُنْدُهُ
وقد عُني بهم عناية كبيرة، فبلغوا الغاية إيماناً وكثرة وقوة وعدة، إذا
ساروا ملأ الغبار السماء، فتختفي كواكبها، لتظهر كواكب أخرى من
سيوف الجند وأسنة رماحه، قال القيسراني^(٢):

في عسكر يخفي كواكب ليله نقعاً، فيطلعها القنا الخطارُ
جرار أذبال العجاج وراءه وأمامه، بل جحفل جرارُ
أما الشعب فقد سرى زهد نور الدين إليه، فعدا زاهداً، لا يفعل إلا
الخير، قال أسامة بن منقذ^(٣):

سلطاننا زاهد والناس قد زهدوا له فكلُّ على الخيرات منكمشُ
كما رضي الناس عن عيشهم الحميد وحمدوه، قال القيسراني^(٤) :
وكيف لا تثني على عيشنا الـ محمود والسلطان محمودُ
كان لنور الدين ومناقبه الجليلة الكثيرة فضل كبير على جميع المدن
وبالبلاد، ولكن فضلها على حلب عاصمته الأولى أعظم وأكبر، حتى غدت
وكأنها البيت الحرام حرمة، قال ابن منير^(٥):

(١) الروضتين (٤٨/١).

(٢) المصدر نفسه (١٧٤/١ - ١٧٥).

(٣) النجوم الزاهرة (١٠٧/٦)، وغريدة القصر، قسم شعراء الشام (١/ ٥١٦).

(٤) النجوم الزاهرة (٢٨١/٥).

(٥) الروضتين (١٤٨/١).

ما حلبُ البيضاء مذ صُنَّتْها إلا حرامٌ مثلُ أم القرى
 شيئتُ في معمرٍ أرجائها لكل باغي عمرة مشعرا
 فأصبح الشادي إذا ثوب الـ سداعي له هلال أو كبرا
 رصد الشعر أيضاً علاقات نور الدين مع الخلافة العباسية في بغداد التي
 كان يستظل بها، ويدافع عنها بإخلاص وشجاعة واستماتة، وهذا ما جعل
 الخليفة العباسي المستضيء بالله راضياً عنه، يرسل إليه الهدايا والمخلع شكراً
 لانتصاراته على الفرنجة وتوحيده للبلاد، وقد هناه على واحدة من تلك
 الهدايا ابن منير بقصيدة طويلة، منها^(١) :

وبرزت في بُس الخلافة كالهلال ل جلاه في حُلِّ الدجى التهليل
 كما طلب نور الدين من العماد أن ينظم قصيدة على لسانه، ليرسلها إلى
 الخليفة العباسي في بغداد عام ٥٦٩هـ، فضلاً عن رسائله الثرية المتكررة إليه،
 ليبشره فيها بما حققه من انتصارات للخلافة العباسية، ومن هذه القصيدة
 أبيات تؤكد ولائه للخليفة وتبعية له، وهي^(٢) :

قد نال عبدك محمود بما ظفراً ما زال يرقبه من قبل مرتبصا
 من خوف سطوته أن العدو إذا أم الشغور على أعقابه نكصا
 كما ذكر العماد أيضاً في قصيدة أخرى له مرسلة إلى بغداد عودة مصر
 إلى الخلافة العباسية، ووصف ذلك بأنه فتحٌ بكرٍ مميز، خصَّ الله به نور
 الدين، ومدح الخليفة بأنه نائب الرسول وإمام العصر، لا ينازعه في ذلك

(١) الروضتين (١/ ٢١١-٢١٢).

(٢) انصدر نفسه (٢/ ٥٥٦).

منازع، ومدح نور الدين الذي استنار الملك به^(١):

قد خطبنا للمستضيء بمصر نائب المصطفى إمام العصر
هو فتح بكر ودون البرايا خصنا الله بافتراع البكر
واستنارت عزائم الملك العا دل نور الدين المهام الأغر
ومن البديهي أيضًا أن يكون للشعر دوره أيضًا في علاقة نور الدين مع
الفاطميين، فهذا الوزير الفاطمي طلائع بن رزيك (٤٩٥-٥٥٦هـ/١١٠٢-
١١٦١م)، يرسل مجموعة من القصائد بوساطة صديقه أسامة بن منقذ
(٤٨٨-٥٨٤هـ/١٠٥٩-١١٨٨م)، إلى نور الدين، لييسر إيجاد نوع من
التحالف بين مصر الفاطمية والشام العباسية على الفرنج. لذلك نستطيع أن
نعُدَّ هذه القصائد وأمثالها وثائق تاريخية إضافةً إلى قيمتها الأدبية، ومنها
قصيدة ميمية^(٢) طويلة، استحث فيها ابن رزيك نور الدين على متابعة جهاد
الفرنجية، أولها^(٣):

ألا هكذا في الله عمضي العزائم وتُضَيُّ لدى الحرب السيوف الصوامم
تجهز إلى أرض العدو ولا تحن وتظهر فتورًا إن مضت منك حارم
ومن رسائل ابن رزيك إلى أسامة بن منقذ هذه الأبيات التي تعدُّ بعض
مناقب نور الدين^(٤):

(١) النجوم الزاهرة (٥/ ٣٥٦).

(٢) تذكرنا بميمية المتنبي، ومطلعها:

على قدر أهل العزم تأتي العزائم وتأتي على قدر الكرام المكارم

(٣) الروضتين (١/ ٢٨٩).

(٤) الروضتين (١/ ٢٩١).

والم بنور الدين واع — — — — —
 فهو الذي مازال تُخ — — — — —
 ويبيد جمع الكفر بال — — — — —
 ففساه ينهض مضه — — — — —
 يفني ما تلك البقية

وأجاب أسامة بن منقذ على رسائل ابن رزيك الشعرية بمثيلاً، أشاد فيها بنور الدين وبسحاياه، ونصحه فيها بالتحالف معه لأنه حامي بلاد الشام من الفرنجة، قال^(١):

واشد يدبك بود نو — — — — —
 فهو المحامي عن بلا — — — — —
 ومبيد أملاك الفرن — — — — —
 ملك يتيه الدهر والدن — — — — —
 جمع الخلال الصالحا — — — — —
 ت فلم يدع منها خلا

لم يترك الشعر نور الدين في حياته الخاصة، كما لازمه في حياته الرسمية العامة، فنجده يهتته في كل المناسبات السعيدة، مثل شفائه من مرض ألم به عام (٨٥٥٢)^(٢). وولادة ابن له^(٣)، وختانه في العيد^(٤)، وشهر رمضان^(٥).

(١) الروضتين (٢٩٤/١).

(٢) تُذال: تُهان.

(٣) تاريخ دمشق (٥٣٥).

(٤) الروضتين (٢٢١/١).

(٥) خريدة القصر، بداية قسم شعراء الشام (٦٥ - ٦٦).

(٦) الروضتين (١٤٧/١ - ١٤٨).

ومن الطبيعي أيضاً أن يشارك الشعر في المناسبات الحزينة، فنحنه يعزي نور الدين في وفاة أخيه الأكبر سيف الدين غازي صاحب الموصل عام (٥٤٤هـ)، ويعدد سبحانه الفقيده، ومدحه، ويفديه، ويدعو له بالبقاء، ومدحه، ومدح أسرته جميعها، قال ابن منير^(١):

بقيت معزى من المالكين ثوقى الردى وتوفى الأجورا
ولو أنصف الدهر موتاكم لخط لهم في السماء قبورا

وهكذا اغتنم الشعر جميع المناسبات السعيدة والحزينة، الرسمية والخاصة، ليعبر عن وجوده ودوره في الحياة آنذاك، وهو دور حيوي وضروري جداً .

كان نور الدين عمود حاضراً بقوة ووضوح في الشعر الذي توجه إليه مباشرة، كما كان أيضاً حاضراً وبوضوح في قصائد بعض الشعراء التي توجهوا بها إلى غيره، مثل القصائد المتبادلة بين ابن رزيق وأسامة بن منقذ، كما مرّ بنا من قبل. وكان نور الدين أيضاً يفيد من الشعر ومزايده، فيطلب من بعض شعرائه أن ينظم له بعض رسائله شعراً، مثل القصيدة التي نظمها العماد الكاتب على لسانه، وأرسلها إلى الخليفة العباسي، كما أشرنا إلى ذلك قبل قليل .

وكذلك كان نور الدين أيضاً يجلس للشعراء لينشده قصائدهم^(٢)، ويطلب منهم أحياناً أن يصفوا بعض حروبه، مثل قوله للعماد الكاتب: كيف تصف ما جرى، أي بينه وبين الفرنج عام ٥٦٨هـ، وكان العماد معه

(١) الروضتين (١/١٦٩).

(٢) المصدر نفسه (١/١٥٢).

على الخيل، فقال العماد قصيدة طويلة، منها^(١):

عُقِدْتُ بنصرك رايةُ الإيمان وبدتُ لعصرك آيةُ الإحسان
يا غالب الغلب الملوك وصائد إلى صيد الليوث، وفارس الفرسان
كم وقعة لك في الفرنج حديثها قد سار في الآفاق والبلدان
وهزمتهم بالرأي قبل لقائهم والرأي قبل شجاعة الشجعان^(٢)
وفضلاً عما تقدم استنشد نور الدين الشعراء أشعارهم أحياناً في الحماسة
وغيرها من موضوعات الشعر^(٣)، وهذا على فهمه للشعر وتذوقه له
واستحسانه لجميله وإدراكه لدوره في النفوس آنذاك .

ولم يقف الأمر بين نور الدين والشعر عند هذا الحد، وإنما تجاوزه عندما
طلب من العماد الكاتب أن ينظم له وعلى لسانه أبياتاً في الجهاد ليتغنى
ويتقوى بها، هو وجنده، ولتثير فيهم الحماسة والمهمة. قال العماد: وسألني
نور الدين أن أعمل (دوبيتيات) في معنى الجهاد على لسانه فقلت^(٤):

أقسمت سوى الجهاد مالي أرب والراحة في سواه عندي تعب
إلا بالجد لا ينال الطلب والعيش بلا جدّ جهاد لعب
وقلت أيضاً^(٥):

لا راحة في العيش سوى أن أغزو سيني طرباً إلى الطلى^(٦) يهترُّ

(١) خريدة القصر، بداية قسم شعراء الشام (٥٤) وما بعدها.

(٢) صدر بيت للمنتبي، عجزه: هو أول وهي المجل الثاني (ديوان المنتبي ٤ / ١٧٤).

(٣) الروضتين (٢ / ٥٤٣).

(٤) خريدة القصر، بداية قسم شعراء الشام (٤٢).

(٥) المصدر السابق (٤٢ - ٤٣).

في ذلّ ذوي الكفر يكون العزُّ والقدرة في غير جهاد عجز
وأخيراً كان الشعر مع نور الدين في موته عام (٨٥٦٩) بدمشق، كما
كان معه في حياته التي امتدت ثمانية وخمسين عاماً، قضاها في جهاد
الفرنجية وتحرير البلاد من استعمارهم وتوحيدها، فبكاه الشعر بصدق، كما
بكته قلوب الناس وعيونهم بصدق أيضاً، ومن الشعراء الذين رثوه العماد
الكاتب. ومما قاله في ذلك^(١).

عحبت من الموت لما أتى إلى ملك في سحايا مَلَك
وكيف نوى الفلك المستدي - ر في الأرض والأرض وسَطُ الفلك
واللائف للنظر أن الشعر الذي قيل في رثائه لا يتناسب مع جلال الحدث،
ولا يمكن أن يُقارن بالشعر الذي قيل في أثناء حياته مدحاً وثناءً وحماسة وغير
ذلك، من حيث الجودة والكثرة، والمضمون والشكل. ونستطيع أن نعلل ضعفه
وقلته إلى أمور عدة، لعل أهمها حالة البلبلة التي سببتها وفاته، وعدم وجود وريث
قوي كبير، يحلُّ محله، ويملأ الفراغ الذي خلفه رحيله إلى جوار ربه، ويتصنَّر
بمجلس العزاء ليسمع المراثي، وذلك لأن الشاعر بحاجة ماسة إلى المستمع الجيد
حتى يقول الشعر الجيد بعمامة. ومع ذلك يبقى هذا تعليلاً لا تبريراً.

إن ما تقدم من شعر في نور الدين محمود، يدل على حفاوة شديدة منه
بالشعر، لإدراكه قيمة الشعر آنذاك ودوره الإعلامي الهام في الصديق قبل
العدو ذلك العصر، وهذه الحفاوة جعلته حاضراً فيه هذا الحضور المتميز على

(١) الطلّ: ج طلاة: العنق أو صفحته.

(٢) البداية والنهاية (١٢ / ٣٠٤).

الرغم مما وصف به من قلة ابتهاجه بالمدح، كما مرّ من قبل. ولقد قال هذا الشعر أكبر شعراء عصره .

واستطاع هؤلاء الشعراء أن يسايروا بأشعارهم أحداث العصر بدقة وأمانة على كثرتها وتتابعها، وبذلك اتسمت إلى جانب قيمتها الأدبية بالواقعية، وصارت وثيقة تاريخية، زادت كتابات المؤرخين غنى وثراء، كما استطاعوا أن يقوموا بواجبهم خير قيام، لأنهم جعلوا شعرهم ملتزمًا قضايا الأمة المصرية معبرًا عن آلامها وآمالها، يؤدي دوره الإعلامي في التحريض وإثارة الروح المعنوية والتذكير بأعلام التاريخ العربي العظام وربط الناس بهم، وفي الحث على الجهاد والسير الحثيث لتوحيد البلاد وحشد طاقاتها لطرد الفرنجة منها، ومن القدس والأقصى اللذين كانا دائمًا حاضرين في قلب نور الدين وحنده وشعبه، يذكرهم بها المنبر الذي أمر نور الدين أكبر النصارى في زمنه (الأختيريني) بصنعه، لينقله إلى المسجد الأقصى عند تحريره. وتميّز الشعر أيضًا بالعاطفة الصادقة الواجعة التي كان لها تأثيرها في ساح الجهاد، ونشير هنا إلى أناشيد الجهاد التي طلب نور الدين من العباد أن ينظمها على لسانه - كما مر من قبل - وكانت ظاهرة جديدة في الأدب العربي لها دلالاتها. لذلك كان أسلوب الشعر يميل حينًا إلى اللهجة الخطابية الجزلة، وحينًا إلى السهولة والبساطة، كما استحضر في كثير من الأحيان معاني كبار شعراء العربية مثل أبي تمام والمنتبي وصورهم وتراكيبهم.

استطاع هذا الشعر أن يرسم صورة واضحة مشرقة لنور الدين، لتكون مثالًا يحتذى لما ينبغي أن يكون عليه القائد والحاكم، ولاشك في أن صلاح

الدين الأيوبي نجح في الإفادة منه والوصول إليه، وأن يكمل البناء الذي بدأه سلفه نور الدين.

ومع ذلك كله هل استطاع هذا الشعر أن يؤدي حق نور الدين الكامل كما أذاه في سيف الدولة ؟ إنه لم يستطع، وآتي له أن يسمو إلى القمة التي وصل إليها نور الدين. ويكفينا حتى ندرك سمو تلك القمة التي وصل إليها أن نذكر ما فعله قبيل انتصاره في معركة حارم، إنه ترجل من على حصانه، وسجد لله ومرغ وجهه بالتراب، وتضرع داعياً: اللهم انصر دينك، ولا تنصر محموداً، من هو الكلب محمود حتى تنصره^(١)، يقصد نفسه. إنه كان بحاجة إلى شاعر عملاق، مثل أبي تمام أو البحتري أو المتنبّي ليوفيه حقه. ولكن يكفي هذا الشعر الذي قيل فيه شرفاً وفخراً أنه حاول ذلك، وبذل جهده كله، ونجح في كثير من الأحيان أن يقترب من قمة عصره الأدبية وقيمه الفنية كما نجح سلفه من الوصول إلى قمة عصره الفنية السامية، وإن كان ثمة فرق بين القمتين.

المصادر والمراجع

- ١- أعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، محمد راغب الطباخ، دار القلم العربي، حلب ١٩٨٨م.
- ٢- البداية والنهاية، الحافظ ابن كثير، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٨٥م.
- ٣- تاريخ دمشق، ابن القلانسي، أبو يعلى، ت. سهيل زكار، دار حسان، دمشق ١٩٨٣م.
- ٤- بحريدة القصر وبحريدة العصر، عماد الدين الأصفهاني الكاتب، قسم شعراء الشام، ت: شكري فيصل، مجمع اللغة العربية دمشق ١٩٥٥ - ١٩٥٩ - ١٩٦٨، قسم شعراء مصر، ت: أمين وظيف وعباس، لجنة التأليف والنشر القاهرة ١٩٥١م.
- ٥- ديوان المتنبي، شرح العكبري، دار المعرفة، بيروت، بلا تاريخ.
- ٦- الروضتين في أخبار الدولتين، أبو شامة، ت: محمد حلمي محمد أحمد، القاهرة، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٥٦ - ١٩٦٢م.
- ٧- زبدة الحلب من تاريخ حلب، ابن العنم، ت: سهيل زكار، دمشق، دار الكاتب العربي ١٩٩٧م.
- ٨- سيرة صلاح الدين، ابن شداد، القاهرة، شركة طبع الكتب العربية ١٣١٧هـ.
- ٩- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، ابن تغري بردي، وزارة الثقافة والإرشاد القومي، القاهرة ١٩٦٣م.
- ١٠- هداية الباري إلى ترتيب صحيح البخاري، السيد عبد الرحيم عنبر الطهطاوي، دار الراشد العربي، بيروت ١٩٧٠م.
- ١١- وفيات الأعيان، ابن خلكان، ت. إحسان عباس، بيروت، دار صادر ١٩٧٧م.

أبنية المصادر بين الوضع والاستعمال

أ. محمود الحسن

في هذا المقال سيظهر أن أبنية المصادر قد وُضِعَتْ في الأصل للدلالة على الحدث بمجردًا من الزمن. ولكنها قد تتجاوز دلالتها الوضعية المعروفة، عند استعمالها في التراكييب، إذ تُستعمل حينًا بمعنى المشتقات، وطورًا بمعنى أسماء الذوات، كما يمكن أن تتضمن معاني فرعية كالتأنيث والتثنية والجمع، مع أن حقها أن تكون مفردة، دالة على تذكير جنس الحدث الذي تتضمّنه، أو مؤنثة تأنيثًا لفظيًا غير حقيقي.

ولتوضيح جوانب هذه المسألة لا بدّ من الحديث أولاً عن أنواع المصادر، ومعانيها الوضعية، دون الخوض في طرق صياغتها، لأنها مبسّطة في كتب الصرف، ثم الانتقال بعد ذلك إلى الحديث عن المعاني الصرفية، التي تدلُّ عليها المصادر، عندما تُستعمل في النصوص.

أبنية المصادر ومعانيها الوضعية:

المصدر: اسم موضوع في الأصل للدلالة على الحدث، من غير نظر إلى ما يحتاجه الحدث عادة من زمان ومكان، ومتعلقات أخرى. فهو اسم يدل على ماهية الحدث ويُدرَك بالذهن^(١). نحو العَدْل والإحسان والإيتاء والقُرْبى، في قوله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى﴾^(٢)، ونحو الشُّرْك والسُّحْر والقَتْل والأكل والزَّحْف والتَّوَلَّى والقَذْف في الحديث الشريف:

(١) كتاب الكافية في النحو لابن الحاجب (٢: ١٩٢-١٩٤).

(٢) الآية ٩٠ من سورة النحل.

«اجْتَنِبُوا السَّبْعَ الْمُوبِقَاتِ». قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا هُنَّ؟ قَالَ: «الشَّرْكُ بِاللَّهِ، وَالسِّحْرُ، وَقَتْلُ النَّفْسِ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ، إِلَّا بِالْحَقِّ، وَأَكْلُ الرِّبَا، وَأَكْلُ مَالِ الْيَتِيمِ، وَالتَّوَلَّى يَوْمَ الزَّحْفِ، وَقَذْفُ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ الْغَافِلَاتِ»^(١).

وللمصدر أنواع، هي المصدر الأصلي، ومصدر التوكيد، ومصدر المرة، ومصدر الثنوع، والمصدر الميمي، والمصدر الصناعي.

المصدر الأصلي:

هو اسم يدل على الحدث، مجرداً من الزمن والتوكيد والعدد والنوع، وليس مبدوءاً بحميم زائدة عدا المفاعلة، ولا مختوماً بياء مشددة بعدها تاء زائدة^(٢) نحو الْمَلِكِ والتَّأْوِيلِ في قوله تعالى: ﴿رَبُّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ، وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ﴾^(٣).

مصدر التوكيد والمرة والثنوع:

من المصادر أيضاً مصدر التوكيد، وهو: مصدر يُذَكَّر لتوكيد فعله الملقوظ أو المُقَدَّر^(٤). نحو: تَكْلِيمٍ في قوله تعالى: ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾^(٥). وأبنية هذا المصدر هي أبنية المصدر الأصلي نفسها. وإنما يأتي هذا في

(١) صحيح البخاري ص (١٠١٧) تحت الرقم ٢٦١٥، وفتح الباري (١٢: ٢٢٤).

(٢) تصريف الأسماء والأفعال للدكتور فخر الدين قباوة ص (١٣٢). والمصادر القديمة

لم تُسمَّ مصدرًا أصليًا. وإنما اكتفى أصحابها بإطلاق كلمة «المصدر» دون تقييد

للدلالة عليه. الكتاب لسيبويه (٤: ٥) وأدب الكاتب لابن قتيبة ص (٦٢٣) وشرح

شافعية ابن الحاجب للأستراباذي (١: ١٥١).

(٣) الآية ١٠١ من سورة يوسف.

(٤) شرح الكافية الشافعية لابن مالك ص (٦٥٦) وتصريف الأسماء والأفعال ص (١٤٢).

(٥) الآية ١٦٤ من سورة النساء.

النصوص فَضْلة، ويُفيد التوكيد، و﴿لَا يُقْصَدُ بِهِ الْجَنْسُ﴾^(١).

ومصدر المِرَّة: اسم مصوغ من المصدر الأصلي، للدلالة على عدد حدوث الفعل^(٢) نحو قوله تعالى: ﴿فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً﴾^(٣) ونحو نَظْرَةٍ، في قول عنترة:^(٤)

عَسَى نَظْرَةٌ، مِنْكَ، تَحْيَا بِهَا حُشَّاشَةٌ مَيَّتِ الْجَفَا، وَالْبِعَادِ
ومصدر التَّوَع هو: اسم مصوغ من المصدر الأصلي للدلالة على صفة الحدث عند وقوعه^(٥). نحو: «سيرة» في قوله تعالى: ﴿سَتَعْبُثُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى﴾^(٦)، ونحو: «هيئة» في الحديث الشريف: «مَنْ خَرَجَ مِنَ الطَّاعَةِ، وَفَارَقَ الْجَمَاعَةَ فَمَاتَ، مَاتَ مَيَّةً جَاهِلِيَّةً»^(٧)، ويتميز مصدر النوع، إضافة إلى دلالاته على التوكيد، بدلالته على هيئة الحدث. ولكن هذه الدلالة تبقى مبهممة غير معيّنة ما لم يوصف هذا المصدر، كما سبق، أو يُضَفَّ كما في قول عنترة^(٨):

(١) الكليات للكفوي ص (٨١٧).

(٢) الكتاب ٤ : ٤٥.

(٣) الآية ٤ من سورة النور.

(٤) شرح ديوانه ص (٥٣). والحشاشة: بقية الروح. والجفا: القطيعة.

(٥) الكتاب ٤ : ٤٤ ، وأوضح المسالك لابن هشام (٢ : ٢٦٥).

(٦) الآية ٢١ من سورة طه.

(٧) صحيح مسلم ص (١٤٧٧) تحت الرقم ١٨٤٨ وصحيح مسلم بشرح النووي ص

(١٩٤٨).

(٨) شرح ديوانه ص (٦٥).

فَسَطَا عَلَيَّ الدَّهْرُ سَبْطَوَةً غَادِرٍ، وَاللَّهْرُ يَبْخُلُ تَارَةً، وَيَخْشُوذُ
أَوْ يُضَفُّ إِلَيْهِ كَقَوْلِنَا: فَلَانَّ حَسَنَ الصُّحْبَةِ أَوْ يُوتَ بِفَعْلٍ يُفِيدُ فِي تَحْدِيدِ
الْهَيْئَةِ نَحْوَ قَوْلِنَا: أَحْسَنَ الْجُلُوسَةِ عِنْدَ الْعُلَمَاءِ.

وَيُلَاحَظُ أَنَّهُ يَكْثُرُ اسْتِعْمَالُ الْمَصْدَرِ الْأَصْلِيِّ لِلثَّلَاثِيِّ الْمَجْرَدِ، مُضَافًا أَوْ
مَوْصُوفًا، لِلدَّلَالَةِ عَلَى النُّوعِ، كَمَا فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِّزٍ
مُقْتَدِرٍ﴾^(١)، وَقَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ: ﴿فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا﴾^(٢) أَي: شَدِيدًا.

المصدر الميمي والصناعي:

ومن المصادر المصدر الميمي، وهو: اسم يدل على الحدث، وأوله ميم
زائدة، وليس من باب «المفاعلة»^(٣). نحو: مُدْخَلٌ وَمُخْرَجٌ، فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ:
﴿وَقُلْ: رَبِّ ادْخُلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ، وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ﴾^(٤). وَهُوَ
كَالْمَصْدَرِ الْأَصْلِيِّ فِي مَعْنَاهُ وَاسْتِعْمَالِهِ، غَيْرَ أَنَّهُ أَقْلُ اسْتِعْمَالًا مِنْهُ فِي النُّصُوصِ.
وَهُوَ فِيمَا فَوْقَ الثَّلَاثِيِّ الْمَجْرَدِ أَقْلُ مِنْهُ فِي الثَّلَاثِيِّ الْمَجْرَدِ^(٥). نَحْوُ قَوْلِ جَرِيرٍ^(٦):

أَلَمْ تَعْلَمْ مُسَرَّحِي الْقَوَافِي؟ فَلَا عِيَا بِهِنَّ، وَلَا اجْتِلَابَا
أَي: تَسْرِيجِي.

والمصدر الصناعي هو: اسم مصنوع من اسم آخر، بزيادة ياء مشددة

(١) الآية ٤٢ من سورة القمر.

(٢) الآية ١٦ من سورة الزمل.

(٣) شرح شنور الذهب لابن هشام ص (٤١٠).

(٤) الآية ٨٠ من سورة الإسراء.

(٥) الخصائص لابن جني (١: ٣٦٦).

(٦) ديوان جرير صنعة ابن حبيب ص (٦٥١).

بعدها تاء في آخره، للدلالة على الحدث^(١). نحو: أَلُوْهِيَّةٌ وفُرُوْسِيَّةٌ وَعَبْقَرِيَّةٌ وحرِّيَّةٌ ومسؤولِيَّةٌ وقَبَلِيَّةٌ وبعْدِيَّةٌ.

تلك هي أبنية المصادر ومعانيها، بحسب مراد واضع اللغة. وانتقل الآن إلى الحديث عن أبنية المصادر التي استعملت في التراكيب دالة على غير معانيها الوضعية.

دلالة المصادر على غير معانيها الوضعية:

مر فيما سبق أن أبنية المصادر قد وضعت في الأصل، للدلالة على الحدث مجرداً من الزمن. وسيظهر في هذه الصفحات أن أبنية المصادر قد استعملت في التراكيب، للدلالة على معاني المشتقات، وأسماء الذوات، إضافة إلى استعمالات أخرى.

استعمال المصادر بمعنى المشتقات:

يكثر في اللغة العربية مَجِيء المصادر بمعنى المشتقات ، في أسلوب خاص يُسمِّيهِ النُّحاة: الوصف بالمصدر^(٢)، نحو قوله تعالى: ﴿فَاضْرِبْ لَهُم فِي

(١) شذا العَرَف في فن الصرف للحملاني ص (١٤٥). وهذا المصدر ورد قليلاً في كلام العرب نحو: جاهِلِيَّةٌ وعُنْجُوِيَّةٌ ورَهْبَانِيَّةٌ، وكثر في كلام العلماء بعد القرن الثاني الهجري، فقالوا: خَشْيِيَّةٌ ودُعْيِيَّةٌ وقَابِلِيَّةٌ وكَيْفِيَّةٌ ومَاعِيَّةٌ. وهذه الصيغ لم تُعرف بالمصادر الصناعية إلا عند المتأخرين من العلماء، علماً أن القدماء أدرَكوا معناها المصدرية، وفسروها على أساسه. وقد رأى مجمع اللغة العربية بالقاهرة قياساً المصدر الصناعي. فقرر أنه: إذا أُريدَ صنع مصدر من كلمة يُزاد عليها ياء النسب والتاء. مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المجلد الأول ص (٣٥) لعام ١٩٣٤.

(٢) الكتاب (٢: ١٢٠ و ٣: ٢٣٧) والكامل للمبرد ص (١٥٦) والخصائص لابن جني

الْبَحْرِ طَرِيقًا يَسِيرًا»^(١) أي: يابسًا. فالْيَسِيرُ: مصدر للفعل يَسِرُ يَسِيرُ، غُيِّرَ به عن اسم الفاعل. وقال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ فِيهِ فَهُوَ رَدٌّ»^(٢) أي: مَرْدُود. فَرَدَّ: مصدر اسْتَعْمَلَ هُنَا بمعنى اسْمِ المفعول، فعله رُدٌّ يَرُدُّ. وقال تعالى: ﴿تَاللَّهِ تَفْتًا تَذَكَّرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ﴾^(٣) أي: حَرَضًا. فَالْحَرَضُ: مصدر للفعل حَرَضَ يَحْرَضُ، إِذَا هَلَكَ، اسْتَعْمَلَ هُنَا بمعنى الصفة المشبهة. والْخَالَاتُ السابقة يجمعها قول الْكَلِمَاتِ^(٤):

نَعَاءٍ جَذَامًا، غَيْرَ مَوْتٍ، وَلَا قَتْلٍ وَلَكِنْ فِرَاقًا، لِلدَّعَائِمِ، وَالْأَصْبِ
 أي: غَيْرَ مَيِّتِينَ وَلَا مَقْتُولِينَ وَلَكِنْ مُفَارِقِينَ. فَاَلْمَوْتُ: مصدر للفعل مات يُمُوت، اسْتَعْمَلَ هُنَا وصفًا بمعنى الصفة المشبهة. وَالْقَتْلُ: مصدر بمعنى اسْمِ المفعول، فعله قُتِلَ يُقْتَلُ. وَالْفِرَاقُ: مصدر للفعل فَارَقَ يُفَارِقُ، غُيِّرَ به عن اسم الفاعل. وهذه المصادر المفردة دلت هُنَا على معاني المشتقات مقيَّدة بمعنى الجمع. ولجميع المصادر بمعنى المشتقات دلالة خاصة تتلخص بإرادة المبالغة. فقولنا: «رَجُلٌ عَدْلٌ» يَتَضَمَّنُ مِنَ الْمُبَالِغَةِ مَا لَا يَتَضَمَّنُهُ قَوْلُنَا: «رَجُلٌ عَادِلٌ». وذلك لأننا في العبارة الأولى نَصِفُهُ بِجَمِيعِ الْجِنْسِ الْمُبَالِغَةِ وَتَوْكِيدًا، فَكَأَنَّهُ اسْتَوَلَى عَلَى جِنْسِ الْعَدْلِ، وَمَلَكَ نَاصِيَتَهُ، وَحَازَ دَرَجَاتِهِ، وَخَلَقَ مِنْهُ،

(١) الآية ٧٧ من سورة طه والبيان في إعراب القرآن للمكري ص (٨٩٨).

(٢) صحيح البخاري ص (٩٥٩) تحت الرقم ٢٥٥٠ وفتح الباري لابن حجر (٥: ٣٧٠ و ٣٧٢).

(٣) الآية ٨٥ من سورة يوسف والبحر المحيط في التفسير لأبي حيان (٦: ٣٠١).

(٤) الكتاب (١: ٢٧٦). والبيت غير موجود في الديوان.

وَجُبِلَ مِنْ طِينَتِهِ، ولم يترك لأحد نصيباً منه. أما في العبارة الثانية فالمعنى أنه رَجُلٌ يَعْدِلُ، والقَدْلُ صِفةٌ من صفاته. وَلَا يَخْفَى مَا بَيْنَ الْمَعْنَيْنِ مِنْ قُوَّةِ الوصف والمبالغة^(١).

ومن أمثلة مجيء المصدر، للتعبير عن اسم الفاعل، قوله تعالى: ﴿قُلْ: مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ، فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ، مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ، وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ﴾^(٢) أي هَادِيًا وَبُشْرًا، وقوله: ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً﴾^(٣) أي مُخْطِئًا فِي قَتْلِهِ مِنْ غَيْرِ عَمْدٍ. فالهُدَى: مصدر هَدَى يَهْدِي، غُبْرٌ بِهِ عَنْ اسْمِ الْفَاعِلِ لِلْمَبَالِغَةِ. وَالبُشْرَى: مصدر لِنَفْعِ بَشَرٍ يَبْشُرُ، اسْتَعْمَلَ بِمَعْنَى اسْمِ الْفَاعِلِ: الْمُبَشِّرُ الْمَشْتَقُّ مِنْ مَصْدَرٍ بَشَّرَ يُبَشِّرُ، وَالْخَطَأُ: مصدر عَطِئَ يَخْطِئُ، غُبْرٌ بِهِ عَنْ اسْمِ الْفَاعِلِ: الْمَخْطِئُ الْمَشْتَقُّ مِنْ مَصْدَرٍ أَخْطَأَ يُخْطِئُ لِلْمَبَالِغَةِ.

ومن مجيء المصدر بمعنى اسم الفاعل قوله ﷺ: «مَنْ صَامَ رَمَضَانَ، إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا، غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ»^(٤) أي مُؤْمِنًا مُحْتَسِبًا، وقوله: «لَا تُكُونُوا عَوْنَ الشَّيْطَانِ عَلَى أَخِيكُمْ»^(٥) أي مُعِينِي الشَّيْطَانِ. فَالْإِيمَانُ: مصدر آمَنَ يُؤْمِنُ. وَالْإِحْتِسَابُ: مصدر احْتَسَبَ يَحْتَسِبُ. وَالْعَوْنُ: اسم مصدر للفعل أَعَانَ يُعِينُ. وهذه المصادر غُبْرٌ بِكُلِّ مَعْنَى عَنْ اسْمِ الْفَاعِلِ لِلْمَبَالِغَةِ.

(١) الخصائص (٢: ٢٠٢-٢٠٣) و (٣: ٢٥٩-٢٦٠).

(٢) الآية ٩٧ من سورة البقرة والبيان في إعراب القرآن ص (٩٧).

(٣) الآية ٩٢ من سورة النساء والبيان في إعراب القرآن ص (٣٨٠).

(٤) صحيح البخاري ص (٢٢) تحت الرقم ٣٨ وفتح الباري لابن حجر (١: ١٢٥).

(٥) صحيح البخاري ص (٢٤٨٩) وفتح الباري لابن حجر (١٢: ٩٢).

ومن دلالة المصدر على اسم الفاعل قول الخنساء^(١):
 تَرْتَعُ مَا رَتَعَتْ، حَتَّى إِذَا ادَّكَّرَتْ، فَلَأَمَّا هِيَ: إِقْبَالٌ، وَإِدْبَارٌ
 أَي مُقْبِلَةٌ وَمُدْبِرَةٌ، وَقَالَ الْحَارِثُ بْنُ حِلْزَةَ^(٢):
 فَهَدَاهُمْ، بِالْأَسْوَدَيْنِ، وَأَمْرُ اللَّهِ بَلَّغٌ، يَشْقَى بِهِ الْأَشْيَاءُ
 أَي بِالْغِ مَا يُرِيدُ. فَلِلْإِقْبَالِ وَالْإِدْبَارِ: مَصْدَرَانِ لِلْفَعْلَيْنِ أَقْبَلَ يُقْبَلُ وَأَدْبَرَ
 يُدْبِرُ. وَالبَلَّغُ: مَصْدَرُ بَلَّغَ يَبْلُغُ. وَقَدْ عَبَّرَ بِكُلِّ مِنْهَا عَنْ اسْمِ الْفَاعِلِ لِلْمِبَالِغَةِ.
 وَمِنْ أَمْثَلَةِ بَعْضِ الْمَصْدَرِ بِمَعْنَى اسْمِ الْمَفْعُولِ قَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿فَلَمَّا تَخَلَّى رُبُّهُ
 لِلْحَبْلِ جَعَلَهُ دَكَاةً﴾^(٣) أَي مَدْكُوكَا، وَقَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿قَالُوا: أَتَتَّخِذُنَا هُزُوءًا﴾^(٤)
 أَي مَهْزُوءًا بِنَا. فَالذِّكُّ: مَصْدَرٌ عَبَّرَ بِهِ عَنْ اسْمِ الْمَفْعُولِ لِلْمِبَالِغَةِ، فَعَلَهُ: ذَكَّ
 يَذْكُ. وَالهَزُؤُ: مَصْدَرٌ عَبَّرَ بِهِ عَنْ اسْمِ الْمَفْعُولِ لِلْمِبَالِغَةِ، فَعَلَهُ: هَزَأَ يَهْزَأُ.
 وَمِنْ بَعْضِ الْمَصْدَرِ بِمَعْنَى اسْمِ الْمَفْعُولِ قَوْلُهُ ﷺ: «إِنَّ الدِّينَ يُسْرٌ»^(٥) أَي
 مُسَرٌّ. وَمِنْهُ حَدِيثُ جَابِرٍ: «نَهَى رَسُولُ اللَّهِ - ﷺ - أَنْ يُقْتَلَ شَيْءٌ مِنَ
 الدَّوَابِّ صَرًا»^(٦) أَي مَصْبُورًا: مَحْبُوسًا مُوثَقًا حَتَّى يَمُوتَ. فَالْيُسْرُ: مَصْدَرُ
 يُسِرُّ يَيْسِرُ، عَبَّرَ بِهِ عَنْ اسْمِ الْمَفْعُولِ الْمَشْتَقِّ مِنْ مَصْدَرِ يُسِرُّ يَيْسِرُ. وَالصَّيْرُ:

(١) ديوانها ص (٥٣) والخصائص (٢: ٢٠٣).

(٢) شرح المعلقات العشر ص (٣١٩). والأسودان: النمر والماء.

(٣) الآية ١٤٣ من سورة الأعراف والتبيان في إعراب القرآن ص (٥٩٤) والبحر المحيظ (٥: ١٦٧).

(٤) الآية ٦٧ من سورة البقرة والسبعة في القراءات لابن مجاهد ص (١٥٨) والبحر المحيظ (١: ٤٠٤).

(٥) صحيح البخاري ص (٢٣) تحت الرقم ٣٩ وفتح الباري (١: ١٢٦).

(٦) صحيح مسلم ص (١٥٥) تحت الرقم ١٩٥٩.

مصدر بمعنى اسم المفعول، فعله صَبِرَ يُصْبِرُ، إذا حَبَسَ. والغرض من هذا الاستعمال المبالغة.

ومن دلالة المصدر على اسم المفعول قول الأعشى^(١):

وَمَنْ لَا تُضِيغُ لَهُ ذِمَّةٌ فَيَحْتَلُّهَا، بَعْدَ عَيْنٍ، ضِمَارًا
أَي مُضْمَرَةً، وقول جرير^(٢):

جَاءَ الْخِلَافَةَ، أَوْ كَانَتْ لَهُ قَدْرًا كَمَا أَتَى رَبَّهُ مُوسَى عَلَى قَدَرٍ
أَي مُقَدَّرَةٍ. فالضَّمَار: اسم مصدر للفعل أَضْمَرَ يُضْمَرُ، عُبِّرَ بِهِ عَنْ اسْمِ
المفعول للمبالغة. والقَدَرُ: مصدر قَدَرَ يَقْدِرُ، بمعنى اسم المفعول المشتق من
مصدر قَدَرَ يَقْدَرُ.

ومن أمثلة مجيء المصدر، للتعبير عن الصفة المشبهة، قوله تعالى: ﴿وَمَنْ
أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي، فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا﴾^(٣)، أَي ضَيْقًا، وقوله: ﴿وَلَا تَمْشِ
فِي الْأَرْضِ مَرَحًا﴾^(٤) أَي مَرَحًا، وقوله ﷺ: «مَثَلُ الْجَلِيسِ الصَّالِحِ، وَالْجَلِيسِ
السَّوِّءِ، كَمَثَلِ صَاحِبِ الْمِسْكِ، وَكَبِيرِ الْحَدَادِ»^(٥) أَي الْجَلِيسِ السَّيِّئِ.
فالضَّنْكَ: مصدر ضَنَكَ يَضْنُكُ. وَالْمَرَحُ: مصدر مَرَحَ يَمْرَحُ. وَالسَّوُّءُ:
مصدر سَاءَ يَسُوءُ. وقد عُبِّرَ بِكُلِّ مِثَالٍ مِنْهَا عَنِ الصِّفَةِ الْمَشْبُوهَةِ لِلْمِثَالَةِ.

(١) ديوانه ص (١٧٩)، الكامل للمبرد ص (١٢٥١).

(٢) ديوانه ص (٤١٦).

(٣) الآية ١٢٤ من سورة طه وبجاز القرآن لمعمر بن المثنى (٢: ٣٢) ولسان العرب لابن منظور (ضنك).

(٤) الآية ٣٧ من سورة الإسراء والتبيان في إعراب القرآن ص (٨٢٢).

(٥) صحيح البخاري ص (٧٤١) تحت الرقم ١٩٩٥.

مجموع المصادر بمعنى أسماء الذوات:

يُظهِر الاستقراء أن القليل من أسماء الذوات مُرْتَجَلٌ لم يُعثر له على أصول تُقَلُّ منها، مثل تَيْن ومِسْك، وأن الأغلب من تلك الأسماء يعود إلى أصول مصدرية أو اشتقاقية. وهذه الأصول بعضها ما يزال مستعملاً بحسب معناه الوضعي، كالبحر الذي يُطلَق على الماء المعروف، كما يستعمل مصدرًا للفعل بَحَرَ يَحْزُرُ بمعنى شَقَّ، وبعضها لم يعد يُستعمل بحسب معناه الوضعي، كالغريزة والطبيعة، بمعنى الخلق المُفْرُوز في قلب الإنسان، والخلق الذي ضِع عليه الإنسان، ذلك أن أصلهما مشتق على صيغة فَعِيل بمعنى مَفْعُول^(١)، لكنه انتقل للدلالة على اسم الذات، ولم يعد يُستعمل على بابهِ الوصفي.

ومن أسماء الذوات ما ظهر في صيغة تخالف صيغة أصله، كالتَّمثال الذي هو اسم ذات منقول من مشتق على صيغة اسم المفعول: التَّمَثَّل^(٢) من مصدر تَمَثَّلَ يَتَمَثَّلُ. وهناك بعض أسماء الذوات التي ضاعت أصولها، وخَفِيَ أَعْيُنُ أسباب التسمية، لبعدها في الزمان عَنَّا، كرفع عَقِيرَتِهِ: بمعنى صَوْتِهِ، فلو حاولنا أن نجتمع بين معنى الصَّوْت والعَقِيرَة لَبُعْد، مع أن أصله أن رجلاً قُطِعَتْ حدى رِجْلَيْهِ، فرفعها ووضعها على الأخرى، ثم صَرَخَ بأعلى صَوْتِهِ، فقال ناس: رَفَعَ عَقِيرَتَهُ^(٣). ولا يبعد أن يكون لامتداد الزَّمان، وخفاء أسباب التسمية، دور كبير في الحكم على بعض أسماء الذوات بأنها مرتجلة.

وهذه الصفحات مخصصة لدراسة أسماء الذوات الدالة على الجنس، والتي

(١) المقاييس في اللغة لابن فارس (طبع) و(غرز).

(٢) الجامع لأحكام القرآن (١١: ٢٠٤) والبحر المحيط (٧: ٤٤٠).

(٣) الخصائص (١: ٦٦).

نقلت من أصول مصدرية ما تزال مستعملة على أبوابها. وشأن مثل هذه الأسماء أن بناء المصدر يُستعمل بحسب معناه المصدري في سياق ما، ويُستعمل بمعنى اسم الذات في سياق آخر.

ومن أمثلة مجيء المصدر بمعنى اسم الذات قوله تعالى: ﴿وَكَصِيبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ﴾^(١) الرُّعد: الصَّوْتُ الْمَسْمُوعُ عِنْدَ نُزُولِ الْمَطَرِ، وَالْبَرْقُ: الضَّوُّ الَّذِي يَلْمَعُ فِي السَّحَابِ، وقوله تعالى: ﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ﴾^(٢) أي الْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ، وقوله: ﴿أَفْتَاتُونِ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ﴾^(٣)، الْمَقْصُودُ بِهِ: مَا ظَهَرَ عَلَى يَدَيِ النَّبِيِّ ﷺ - مِنَ الْمُعْجَزَاتِ الَّتِي أَعْظَمَهَا الْقُرْآنُ، وفي الحديث: «يُوشِكُ أَنْ يَكُونَ خَيْرَ مَالِ الْمُسْلِمِ غَنَمٌ، يَرَعَى بِهَا شَعَفَ الْجِبَالِ، وَمَوَاقِعَ الْقَطْرِ، يَفْرُ بِدِينِهِ مِنَ الْفِتَنِ»^(٤) أي مَوَاقِعَ الْمَطَرِ، وفي الحديث أيضاً: «عُرِضَتْ عَلَيَّ الْجَنَّةُ وَالتَّارُ، فَلَمْ أَرَ كَالْخَمِيرِ وَالشَّرِّ»^(٥)، أي: خَيْرًا كَالْخَمِيرِ الَّذِي رَأَيْتُهُ، وَشَرًّا كَالشَّرِّ الَّذِي رَأَيْتُهُ.

فالرُّعد والبرق: مصدران للفعلين رَعَدَ يَرَعُدُ وَبَرَقَ يَبْرُقُ، عُبِّرَ بِكُلِّ مِنْهُمَا عَنْ اسْمِ الذَّاتِ، لِأَنَّهُ دَلَّ عَلَى شَيْءٍ يُدْرِكُ بِالْحَوَاسِ. وَالذِّينُ: مصدر

(١) الآية ١٩ من سورة البقرة والجامع لأحكام القرآن (١: ٢٠٩-٢١٠) والبحر

المحيط (١: ١٣٦-١٣٧).

(٢) الآية ٣ من سورة المائدة، والكشاف للزعرشي (٢: ١٩٦).

(٣) الآية ٣ من سورة الأنبياء والبحر المحيط (٧: ٤٠٨).

(٤) صحيح البخاري ص (١٥) تحت الرقم ١٩ وفتح الباري (١: ٩٥). والشَّعَفُ:

جمع شَعْفَةٍ. وهي من كل شيء أعلاه.

(٥) صحيح البخاري ص (٢٠٠) تحت الرقم ٥١٥ وفتح الباري (٢: ٢٩).

دان يَدِينُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لأنه دلَّ على مجموعة التعاليم والشعائر الدينية. والسَّحَرُ: مصدر سَحَرَ يَسْحَرُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لدلالته على المعجزات المحسوسة. والقَطَرُ: مصدر قَطَرَ يَقْطُرُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لدلالته على المطر. والخَيْرُ والشرُّ: مصدران للفعلين خَارَ يَخِيرُ وشرَّ يَشْرُ، عُبِّرَ بكل منهما عن اسم الذات، لدلالتهما على أشياء تُرى. والغاية من التعبير بالمصدر عن اسم الذات المبالغة.

ويغلب على المصادر، التي يُعْبَرُ بها عن أسماء الذوات، المرور بالمرحلة الوصفية، حيث يُوصف المصدر بمعنى أحد المشتقات الوصفية، ثم يطلق بعد ذلك على اسم الذات، كقوله تعالى: ﴿كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا﴾^(١). قال المفسرون: المقصود بالرِّزْقِ فاكهة الشتاء في الصيف، وفاكهة الصيف في الشتاء. والفاكهة اسم جنس يدلُّ على ذات تُدرَك بالحواس، أما الرِّزْقُ فمصدر وهو اسم جنس معنوي. ولا يُمكن الجمع بين المعنوي والمحسوس، خصوصاً إذا كان بينهما بُعد في المادة اللغوية، إلا إذا حُمِلَ الرِّزْقُ في هذا المثال على معنى اسم المفعول، فيقال: وجدَ عندها شيئاً رُزِقَ به. فهو إذاً مصدر بمعنى اسم المفعول للمبالغة، عُبِّرَ به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة.

إن هذا التفسير لا ينطبق على الأمثلة التي أوردتها قبله. وذلك لأن الرَّعْدَ والبرقَ لو حملا على معنى اسم الفاعل: الرَّاعِدِ والبارِقِ^(٢) لأصبح المعنى:

(١) الآية ٣٧ من سورة آل عمران والبيان في إعراب القرآن ص (٨٠٢) والجامع

لأحكام القرآن (٤: ٦٧).

(٢) أخذ العكبري هذا التفسير. ينظر التبيان في إعراب القرآن ص (٣٦).

شيء يرْعُدُ وشيء يَبْرُقُ. وهذا الشيء لا ينطبق على الصُّوت اِخْائِلَ الْمَسْمُوعِ، والضَّوُّ الشَّدِيدُ الْمَرْتَبِي، بل ينطبق على السَّحَابِ لَأَنَّهُ هُوَ الَّذِي يَرْعُدُ وَيَبْرُقُ. وليس هو المقصود في الآية. ومثل ذلك يُقال في بقية الأمثلة.

ومن مجيء المصدر، بمعنى اسم الفاعل، للتعبير عن اسم الذات، قوله تعالى: ﴿أَوْ أَجِدْ عَلَى النَّارِ هَذَى﴾^(١) أي شخصاً هادياً، وقوله: ﴿سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَالُونَ لِلْسُّحْتِ﴾^(٢) أي: المال الحرام الذي يَسْحَتُ البركة بمعنى يَهْلِكُهَا، وقول النبي ﷺ: «مَنْ تَرَكَ ذَنْبًا، أَوْ ضِيَاعًا، فَلْيَأْتِنِي»^(٣) أي: يَتَأَمَّ ضَائِعَيْنِ، وقول امرئ القيس: ^(٤)

وَلَيْلٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ، أَرْخَى سُدُولَهُ عَلَيَّ، بِأَنْوَاعِ الْهُمُومِ، لِيَبْتَلِي
وقول طرفة:^(٥)

نَدَامَايَ بِيضُ، كَالثُّجُومِ، وَقِنَةٌ تَرْوُحُ عَلَيْنَا بَيْنَ بُرْدٍ، وَمَجْسَدٍ
فَالْهَذَى: مصدر هَذَى يَهْدِي بمعنى اسم الفاعل: الهادي، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لَأَنَّهُ دَلَّ عَلَى شَخْصٍ يُدْرِكُ بِالْحَوَاسِ. وَالسُّحْتُ: مصدر سَحَتَ يَسْحَتُ بمعنى اسم الفاعل: السَّاحِتُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لدلالته على المال الحرام. وَالضِّيَاعُ: مصدر ضَاعَ يَضِيعُ بمعنى اسم الفاعل: الضَّائِعُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. لَأَنَّهُ دَلَّ عَلَى الْيَتَامَى.

(١) الآية ١٠ من سورة طه والجامع لأحكام القرآن (١١: ٩٣).

(٢) الآية ٤٢ من سورة المائدة، والكشاف (٢: ٢٣٥ و ٢٣٧) والبحر المحيط (٤: ٢٥).

(٣) البخاري ص (٨٤٥) تحت الرقم ٢٢٦٩ وضع الباري (٥: ٧٧).

(٤) شرح المعلقات العشر ص (٦٠).

(٥) المصدر نفسه ص (١٠٦).

والمَوْجُ: مصدر مَاجَ يَمْوُجُ بمعنى اسم الفاعل: المائج، لأنه ماء يَمْوُجُ وَيَضْطَرِبُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والبحر: مصدر يَحَرَّ يَحَرُّ، بمعنى اسم الفاعل: المُسْتَبَحِرُ المشتق من مصدر اسْتَبَحَرَ يَسْتَبَحِرُ، أي انْبَسَطَ وَاتَّسَعَ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والنُّحُومُ: جمع نَحْمٍ. وهو مصدر نَحَمَ يَنْحُمُ، إذا طَلَعَ، بمعنى اسم الفاعل: التَّاجِمُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والغرض من وصف المصدر باسم الفاعل المبالغة، والغرض من التعبير به عن اسم الذات: توكيد المبالغة.

ومن أمثلة مجيء المصدر، بمعنى اسم المفعول، للتعبير عن اسم الذات، قوله تعالى: ﴿وَإِذَا قُوتِي فِي الْأَرْضِ لِفُسْدٍ فِيهَا، وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ﴾^(١) أي الزُّرْعَ والذَّرِيَّةَ، وقوله: ﴿فَهَلْ نَحْعَلُ لَكَ خَرْجًا، عَلَيَّ أَنْ نَحْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا﴾^(٢) الخرج: المال الذي يُخْرَجُ، والسَّدُّ: ما يُسَدُّ به، وقوله تعالى: ﴿عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ﴾^(٣)، أي جَمِيعِ الْمَوْجُودَاتِ الْمُغَيَّبَةِ وَالْمُشَاهَدَةِ، وقوله ﷻ: «لَا حِمَى إِلَّا لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ»^(٤) وقول عمرو بن كلثوم^(٥):

فَسَابُوا بِالنَّهَابِ، وَبِالسَّبَايَا وَأَبْنَا، بِالْمُلُوكِ، مُصَفِّدِينَ

النَّهَابِ: جمع نَهَبٍ. وهو المال المنهوب.

(١) الآية ٢٠٥ من سورة البقرة والبيان في إعراب القرآن ص(١٦٧) والبحر المحيط (٢: ٣١٦ و ٤٢٧).

(٢) الآية ٩٤ من سورة الكهف والبيان في إعراب القرآن ص(٨٦٠) والجامع لأحكام القرآن (١٠: ٤٣٠) والبحر المحيط (٧: ٢٢٦).

(٣) الآية ٧٣ من سورة الأنعام والبيان في إعراب القرآن ص(١٨) والبحر المحيط (٤: ٥٥٧).

(٤) صحيح البخاري ص(٨٣٥) تحت الرقم ٢٢٤١ وفتح الباري (٥: ٥٦).

(٥) شرح المعلقات العشر ص (٢٧٩).

فالحَرْثُ: مصدر حَرِثَ يُحْرِثُ بمعنى اسم المفعول: المَحْرُوثُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لأنه دَلَّ على الزَّرْعِ. والتَّنْسُلُ: مصدر تُسَلُّ يُنْسَلُ بمعنى اسم المفعول: المَنْسُولُ، لأنَّ الثَّرِيَّةَ تُنْسَلُ من أصْلاب الآباءِ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والخَرْجُ: مصدر خَرَجَ يُخْرَجُ، بمعنى اسم المفعول: المَخْرَجُ المشتق من مصدر أَخْرَجَ يُخْرَجُ، لأنه مال يُخْرَجُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والسَّدُّ: مصدر سُدَّ يُسَدُّ بمعنى اسم المفعول: الْمُسَدُّ به، عُبِّرَ به عن اسم الذات.

والغَيْبُ: مصدر غَابَ يُغَيَّبُ، بمعنى اسم المفعول: الْمُغَيَّبُ المشتق من مصدر غَيَّبَ يُغَيَّبُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات، لأنه دَلَّ على أشياء في حُكْم المَدْرَكِ بالحواس. والشَّهَادَةُ: مصدر للفاعل شَهِدَ يَشْهَدُ، بمعنى اسم المفعول: الْمُشَاهَدُ المشتق من مصدر شَوَّهَ يُشَاهَدُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والحِمَى: مصدر حَمِيَ يُحْمَى بمعنى اسم المفعول: الْمَحْمَى، لأنه شيء يُحْمَى، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والتَّهَبُ: مصدر تَهَبَ يُتَهَبُ، بمعنى اسم المفعول: الْمُتَهَبُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والغرض من هذا الاستعمال هو المبالغة وتوكيدها.

ومن أمثلة مجيء المصدر، بمعنى الصفة المشبهة، للتعبير عن اسم الذات، قوله تعالى: ﴿إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ، لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ، ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ﴾^(١) أي الْعَمَلُ السَّيِّئُ، وقوله ﷺ في حديث غَرَضُ الْأَمَمِ: «فَرَأَيْتُمْ سَوَادًا كَثِيرًا سَدَّ الْأَفْقَ. قِيلَ: هَؤُلَاءِ أَمَتُكَ»^(٢) وقول عمرو بن كلثوم^(٣): بِرَأْسِ مَنْ بَنَى جُسْثَمَ بْنَ بَكْرٍ، نَدَقْتُ بِهِ السُّهْلَةَ، وَالْحَزُونَ أَي: كُلَّ لَيْنٍ وَصَعْبٍ.

(١) الآية ١٧ من سورة النساء والجامع لأحكام القرآن (٥: ١٨).

(٢) صحيح البخاري ص (٢١٧٠) تحت الرقم ٥٤٢٠.

(٣) شرح المعلقة العشر ص (٢٧٢).

فالسُّوءُ: مصدر ساءَ يَسُوءُ بمعنى الصفة المشبهة: السَّيِّئُ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والسَّوَادُ: مصدر سَوَدَ يَسْوَدُ بمعنى الصفة المشبهة: الأسود، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والسَّهْوَةُ والحُزُونُ: مصدران للفعلين سَهَّلَ يَسْهَلُ وَحَزَنَ يَحْزَنُ، بمعنى الصِّفَتَيْنِ المشبَّهَتَيْنِ: السَّهْلُ والحَزَنُ، عُبِّرَ بكل منهما عن اسم الذات. وهذه المصادر تُضَمَّنَت معنى الصفة المشبهة للمبالغة، وعُبِّرَ بها عن أسماء الذوات لتوكيد المبالغة.

ويُشار إلى أن دخول معنى وظيفي على بناء المصدر، غير المعنى المصدرى، يكون بقصد المبالغة، كما سبق. فإن دخل عليه معنيان معاً، كما هو الشأن عند مجيئه بمعنى المشتقات للتعبير عن أسماء الذوات، حُكِمَ بأن دخول المعنى الأول للمبالغة، ودخول المعنى الثاني لتوكيدها. وذلك لأن استعمال البناء لغیر معناه الوضعي يكون للمبالغة وتوكيدها، كما مرَّ.

صَوْرٌ أُخْرَى لاسْتِعْمَالَاتِ الْمَصَادِرِ

إن المصادر المعروضة، في الشواهد السابقة، تَوَزَّعَ بين المصادر الأصلية وأسماء المصادر. وقد قصدتُ ذلك لأن المصادر الأصلية أكثر استعمالاً، وأقرب إلى تفسير هذه الظاهرة وتوضيحها من المصادر الأخرى. ولكن ذلك لا يعني أن هذه المسألة تقتصر على المصادر الأصلية. وفيما يلي أمثلة توضح مجيء المصدر الميمي، ومصدر المرة، ومصدر النوع، على غير معناها المصدرى.

فمن ذلك قوله تعالى: ﴿وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا﴾^(١) أي أشياء تَغْنَمُونَهَا، وقوله: ﴿وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ﴾^(٢) أي ما يُعَاش به من

(١) الآية ٢٠ من سورة الفتح والبحر المحيط (٤: ٣٠).

(٢) الآية ١٠ من سورة الأعراف والبحر المحيط (٥: ١٤).

المطاعم والمشارب، وما يُتوصَّلُ به إلى ذلك، وقوله: ﴿قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ﴾^(١)، المَوْعِظَةُ هنا: القرآن الكريم الذي يُوعِظُ به، وقوله: ﴿وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ﴾^(٢)، أي إلى ما يُوصِلُ إلى المَغْفِرَةِ من الأعمال، وقوله: ﴿عَلَّمْنَا مَنَظِقَ الطَّيْرِ﴾^(٣) أي كلامها الذي تنطق به. وفي الحديث الشريف: «الْوَلَدُ ثَمَرَةُ الْقَلْبِ. وَإِنَّهُ مَحَبَّةٌ، مَبْخَلَةٌ، مَحَزَنَةٌ»^(٤) أي: يَدْعُو والدَه وَيَحْمِلُهُ عَلَى الْجَبْنِ وَالبُخْلِ وَالْحُزْنِ.

فَالْعَاثِمُ: جمع مَعْتَمٍ. وهو مصدر ميمي للفعل غَنِمَ يُغْنِمُ، بمعنى اسم المفعول: المَغْنُومُ للمبالغة، عُبِّرَ به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة. والمُعَايِشُ: جمع مَعِيشَةٍ. وهي مصدر ميمي للفعل عَاشَ يُعَاشُ، بمعنى اسم المفعول: المَعِيشُ بها، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والمَوْعِظَةُ: مصدر ميمي للفعل وَعِظَ يُوعِظُ، بمعنى اسم المفعول: المَوْعُوظُ بها، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والمَغْفِرَةُ: مصدر ميمي للفعل غَفَرَ يُغْفَرُ، بمعنى اسم الفاعل: المَوْصِلُ إلى المَغْفِرَةِ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والمنَظِقُ: مصدر ميمي للفعل نَظَقَ يُنْظَقُ، بمعنى اسم المفعول: المنَظُوقُ المتكَلِّمُ به، عُبِّرَ به عن اسم الذات. والمَحَبَّةُ: مصدر ميمي للفعل حَبَّنَ يَحْبُنُ، بمعنى اسم الفاعل: الدَّاعِي إلى الجَبْنِ، عُبِّرَ به عن اسم الذات. وكذلك كُلٌّ مِنْ مَبْخَلَةٍ وَمَحَزَنَةٍ.

هذا ما يخصُّ المصدر الميمي، أما مصدر المرة فقد استعمل دالاً على غير

(١) الآية ٥٧ من سورة يونس والفتيان في إعراب القرآن ص (٦٧٨) والبحر المحيط ٦: ٧٤.

(٢) الآية ٢٢١ من سورة البقرة؛ وأبو حيان: البحر المحيط (٢: ٤٢٠).

(٣) الآية ١٦ من سورة النمل والجامع لأحكام القرآن (١٣: ١٥٤) والبحر المحيط (٨: ٢١٧).

(٤) مسند أبي يعلى الموصلي (٢: ٣٠٥) وتاج العروس للزبيدي (بخل).

معناه الوضعي، كما في قوله تعالى: ﴿كَمَثَلِ جَنَّةٍ يَرْبُوهُ﴾^(١) الرِّبْوَةُ: ما ارتفع عن الأرض وربا على ما حوله، وقوله: ﴿فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ﴾^(٢) أي ملء الكف تراباً، وحديث عمود بن الربيع: «عَقَلْتُ مِنَ النَّبِيِّ - ﷺ - مَحْجَةً، مَحَّهَا فِي وَجْهِهِ»^(٣). الْمَحْجَةُ هنا: الماء الممزوج، أي المرمي من الفم.

فَالرِّبْوَةُ: مصدر مرة للفعل ربا يربو، بمعنى اسم الفاعل: الرابية، عبّر به عن اسم الذات. والقَبْضَةُ: مصدر مرة للفعل قَبِضَ يُقْبِضُ، بمعنى اسم المفعول: المَقْبُوضَةُ أو المَقْبُوض عليها، عبّر به عن اسم الذات. والمَحْجَةُ: مصدر مرة للفعل مَحَجَّ يُمَجِّجُ، بمعنى اسم المفعول: المَمْحُوجَةُ المدفوعة، عبّر به عن اسم الذات. والغرض من هذا الاستعمال المبالغة وتوكيدها.

ومن أمثلة مجيء مصدر النوع، على غير معناه المصدر، قوله تعالى: ﴿إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ﴾^(٤)، الفِتْنَةُ: ما يُفْتَن به الإنسان. فالفِتْنَةُ: مصدر نوع للفعل فَتَنَ يُفْتَنُ، بمعنى اسم المفعول: المَفْتُون بها، عبّر به عن اسم الذات. والغرض هو المبالغة وتوكيدها.

واسم المصدر، كما مر سابقاً، مجيء مراداً به غير معناه المصدر، كقوله تعالى: ﴿خَلُّوا زَيْتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ﴾^(٥) أي لباسكم الذي تترتبون به، وقوله: ﴿أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ﴾^(٦) الهَيْئَةُ: ما يُهَيَّأ على صورة

(١) الآية (٢٦٦) من سورة البقرة والبحر المحيط (٢: ٧٠٣).

(٢) الآية ٩٦ من سورة طه والتبيان في إعراب القرآن ص (٩٠٢).

(٣) صحيح البخاري ص (٤١) تحت الرقم ٧٧ وفتح الباري (١: ٢٦٦).

(٤) الآية ١٠٢ من سورة البقرة.

(٥) الآية ٣١ من سورة الأعراف والكشاف (٢: ٤٣٨)، والبحر المحيط (٥: ٤١).

(٦) الآية ٤٩ من سورة آل عمران ومشكل إعراب القرآن لمكي بن أبي طالب

القيرواني ص (١٤٠) والتبيان في إعراب القرآن ص (٢٦٣).

الطَّيْر. وفي حديث عائشة: «أَنَّ النَّبِيَّ - ﷺ - كَانَ يَقْبَلُ الْمَدِيَّةَ، وَيُثِيبُ عَلَيْهَا»^(١) الْمَدِيَّة: كُلُّ مَا يُهْدَى مِنْ أَشْيَاء. وقال عمرو بن كلثوم^(٢):
فَأَمَّا يَوْمَ خَشِينَا عَلَيْهِم
فَنَصَبِحُ غَارَةً، مُتَلَبِّينَا
أَي: مُغِيرِينَ مُتَلَبِّينَ.

فَالزَّيْنَةُ: اسم مصدر للفعل تُزَيِّنُ يُزَيِّنُ، بمعنى اسم المفعول: التُّزَيْنُ بِمَا، عُبِّرَ بِهِ عَنْ اسم الذات. والمُهِدِيَّة: اسم مصدر للفعل هَيَّأَ يَهَيِّئُ، بمعنى اسم المفعول: المُهَيَّأ، عُبِّرَ بِهِ عَنْ اسم الذات. والمُهِدِيَّة: اسم مصدر للفعل أَهْدَى يَهْدِي، بمعنى اسم المفعول: المُهْدَاة، عُبِّرَ بِهِ عَنْ اسم الذات. والغارة: اسم مصدر للفعل أَغَارَ يُغِيرُ، عُبِّرَ بِهِ عَنْ اسم الفاعل: المُغِيرِينَ.

وجاءت بعض المصادر بمعنى ظروف الزمان والمكان.^(٣) وظرف المكان اسم جنس جامد يدل على ذات. وظرف الزمان: اسم جنس معنوي جامد يطلق على جزء من الزمن، ويختلف عن المصدر في كونه لا يتضمن معنى الحدث، ولا يدل على غير الوقت، ولا يقوم بذاته في الكلام، بل يحتاج إلى تعليق بما فيه معنى الحدث، كي يكتسب حيزاً من المعنى العام الذي يقدمه النص.

ومن أمثلة مجيء المصدر، دالاً على معنى الظرف، قوله تعالى: ﴿وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ، تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ، قَالُوا: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾^(٤)، أي نَاحِيَةِ أَهْلِ النَّارِ، وقوله: ﴿وَسَبِّحْ بِالنَّفْسِ وَالْإِبْكَارِ﴾^(٥)

(١) صحيح البخاري ص (٩١٣) تحت الرقم ٢٤٤٥ وفتح الباري (٥: ٢٥٩).

(٢) شرح المعلقات العشر ص (٢٧٠). والمتلبيرون: المتحرِّمون بالسلاح.

(٣) الكتاب (١: ٢٢٢).

(٤) الآية ٤٧ من سورة الأعراف والبيان في إعراب القرآن ص (٥٧١ - ٥٧٢).

(٥) الآية ٤١ من سورة آل عمران والجامع لأحكام القرآن (٤: ٧٧).

الإبكار: من طُلوع الشمس إلى وقت الضُحى، وقول الحطّية^(١):
 بُنِيتُ أَنْ الْجُودَ مِنْهُمْ خَلِيقَةٌ يَحُودُونَ فِي يَسْرِ الزَّيْبِ، وَفِي الْقَطْفِ
 أَي فِي وَقْتِ يَبَاسِهِ وَوَقْتِ قَطَافِهِ، وقول الفرزدق^(٢):
 فَبِتْ أَقْلُدُ الزَّادَ، بَيْنِي وَبَيْنَهُ عَسَلَى ضَوْءِ نَارٍ، مَرَّةً، وَدُخَانٍ
 فَالتَّلَقُّاءُ: مصدر نادر للفعل لَقِيَ يَلْقَى، عَبَّرَ بِهِ عَنْ ظَرْفِ الْمَكَانِ.
 والإبكار: مصدر للفعل أَبَكَرَ يُبَكِّرُ، عَبَّرَ بِهِ عَنْ ظَرْفِ الزَّمَانِ. والقَطْفُ:
 مصدر قَطَفَ يَقْطِفُ عَبَّرَ بِهِ عَنْ ظَرْفِ الزَّمَانِ. والمَرَّةُ: الحِينُ، وَهِيَ فِي الْأَصْلِ:
 مصدر مَرَّةً لِلْفِعْلِ مَرَّ يَمُرُّ، اسْتَعْمَلَ ظَرْفًا اتِّسَاعًا، «وَهَذَا يَدُلُّ عَلَى قُوَّةِ شَبْهِ
 الزَّمَانِ بِالْمَصْدَرِ»^(٣). والغرض من هذا الاستعمال هو المبالغة.
 ومن الجدير بالذكر أنه يكثر وضع المصادر، بعضها في موضع بعض،
 كقوله تعالى: ﴿وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا﴾^(٤)، أَي إنباتًا، وقوله:
 ﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ﴾^(٥)، أَي بَتَقْبَلُ، وقوله: ﴿وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ
 يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا﴾^(٦)، أَي إضلالًا، وقوله: ﴿سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ
 عُلُوًّا كَبِيرًا﴾^(٧)، أَي تَعَالَى، وقول لبيد^(٨):

(١) ديوانه صنعة ابن السكيت ص (١٢١).

(٢) ديوانه (٢: ٣٢٩).

(٣) التبيان في إعراب القرآن ص (٥٢٢).

(٤) الآية ١٧ من سورة نوح والجامع لأحكام القرآن (٦: ٧٤).

(٥) الآية ٣٧ من سورة آل عمران والجامع لأحكام القرآن (٦: ٧٤).

(٦) الآية ٦٠ من سورة النساء والتبيان في إعراب القرآن ص (٣٦٨).

(٧) الآية ٤٣ من سورة الإسراء والتبيان في إعراب القرآن ص (٨٢٣).

(٨) شرح المعلقات العشر ص (١٧٩). وعُرِّدَتْ: تَرَكَّتْ الطَّرِيقَ وَعَدَلَتْ عَنْهُ.

فَمَضَى، وَقَدَّمَهَا، وَكَانَتْ عَادَةً مِنْهُ، إِذَا هِيَ عَرَّدَتْ، إِقْدَامَهَا
 أَيْ تَقْدِيمَهَا، وَقَوْلُ عَمْرٍو بِنِ كَلْتُمُ^(١):
 بِفَتْيَانٍ يَرَوْنَ الْقَتْلَ مَحْدًا وَشَيْبٍ فِي الْحَرْوَبِ مُحَرِّبِنَا
 أَيْ يَرَوْنَ الْقِتَالَ مَحْدًا.

دلالة المصادر على المعاني التي تكتسبها من السياق

يُظْهِرُ الاستقراء أن مجيء المصادر، للتعبير عن معاني المشتقات، أقل من مجيئها للتعبير عن معاني أسماء الذوات. وعندما يُسْتَعْمَل المصدر بمعنى المشتقات تكون دلالاته على معنى المشتق قطعية، إذا استعمل نعتاً في الكلام، كقولهم: هَذَا رَجُلٌ كَرَمٌ، أَيْ كَرِيمٌ، وَهَذَا الدَّرْهَمُ ضَرْبُ الْأَمِيرِ، أَيْ مَضْرُوبُ الْأَمِيرِ. وَتَكُونُ دلالاته على معنى المشتق قطعية أيضاً إذا استعمل خبراً، في مثل قولنا: الْمَاءُ صَفْوٌ، أَيْ صَافٍ. أَمَّا إِذَا استعمل خبراً لأسماء الإشارة، أو الضمائر المنفصلة، أو أسماء الجنس التي تحتمل أكثر من دلالة، كالأجزاء في قوله تعالى: ﴿فَحَزَّالُوهُمْ جَهَنَّمَ﴾^(٢)، فَالْأغْلَبُ فِي مِثْلِ هَذِهِ الْمَوَاضِعِ أَنْ يَكُونَ الْمَصْدَرُ مُسْتَعْمَلاً عَلَى بَابِهِ، لِأَنَّ مِثْلَ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ يَكْثُرُ أَنْ يَجِيءَ خَبَرُهَا وَخَيْرُ النَّوَاسِخِ الَّتِي تَدْخُلُ عَلَيْهَا جَامِداً.

وَتَكُونُ دلالة المصدر على معنى المشتق احتمالية غالباً، إِذَا استعمل في موضع الحال، كقوله تعالى: ﴿وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا﴾^(٣)، وَقَوْلُهُ: ﴿تَدْعُونَهُ

(١) شرح الملقط السبع للروزي ص (٢١٢). والشيب: جمع أشيب، وهو الرجل الكهل.

(٢) الآية ٩٣ من سورة النساء.

(٣) الآية ٩٠ من سورة الأنبياء والتبيان في إعراب القرآن ص (٩٢٥).

تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً^(١).

فَرَّغَ وَرَهَبَ: يجوز إعرابهما حالاً ومعطوفاً عليها، على تأويل: راغِبِينَ في ثوابنا وراهِبِينَ عِقَابِنَا. فيكونان مصدرين للفعلين رَغِبَ يَرُغِبُ وَرَهَبَ يَرْهَبُ، عُبِّرَ بِكُلِّ مِنْهُمَا عن اسم الفاعل. ويجوز إعرابهما مفعولاً لأجله ومعطوفاً عليه، فيكونان مصدرين على باهما. وكذلك تَضَرَّعَ وَخُفِيَ: يجوز إعرابهما حالاً ومعطوفاً عليها، على تأويل: مُتَضَرِّعِينَ وَمُخْفِينَ، فيكون الأول مصدرًا للفعل تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ، عُبِّرَ به عن اسم الفاعل. ويكون الثاني مصدرًا للفعل خَفِيَ يَخْفَى، عُبِّرَ به عن اسم الفاعل: المُخْفِينَ المشتق من مصدر أَخْفَى يُخْفِي. ويجوز أن يُعْرَبَا مفعولاً مطلقاً ومعطوفاً عليه، فيكونان مصدرين على باهما. ومثل ذلك كثير.

ويُظْهِرُ الاستقراء أيضاً أن مجيء المصدر للتعبير عن اسم الذات، دون المرور بالمرحلة الوصفية، أقلّ من مجيئه للتعبير عن اسم الذات موصوفاً بمعنى أحد المشتقات. وذلك لاختلاف الطبيعة الحسية لاسم الذات، والطبيعة الذهنية للمصدر. والمشتقات الوصفية تدل على ذات موصوفة بحدث. وهذا يعني أن المشتق يقترب من اسم الذات بما يتضمنه من طبيعة حسية، كما يقترب من المصدر بما يتضمنه من حدث معنوي. والدليل على ذلك أن المشتق الوصفي يجوز وضعه موضع المصدر، كما يصح وضعه موضع اسم الذات. ولذلك يكون للمشتق دور في التوفيق والملاءمة بين المصدر واسم الذات، إذ يرتبط كل منهما بالمشتق بواسطة الجزء الذي يماثل طبيعته. وهكذا تتحقق عملية الربط بين المصدر واسم الذات.

(١) الآية ٦٣ من سورة الأنعام والنتيان في إعراب القرآن ص (٥٠٤).

ففي قوله تعالى: ﴿يُخْرِجُ الْحَبَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾^(١) الحَبَّ في الأصل: مصدر معناه الإخفاء. ولكنه في الآية يدل على أشياء تُخْرَج. ولا توجد علاقة بين الأشياء المحسوسة التي ذُلَّ عليها سياق الآية. وبين الإخفاء الذي يدل عليه معنى المصدر، إلا إذا وُصِفَتْ تلك الأشياء بأنها مَخْبُوءَةٌ، أي مَخْفِيَةٌ. ولذلك يُقال في التحليل الصربي: الحَبَّ مصدر للفعل خَبَى، يُخْبِئُ، بمعنى اسم المفعول: المَخْبُوءُ للمبالغة، عُبِّرَ به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة.

وتكون دلالة المصدر على اسم الذات، عندما يستعمل بمعناه، قطعية غالباً، وتعرف من قرائن مُصاحِبَةٍ، لا تسمح بحمل المصدر على بابه. ففي قوله تعالى: ﴿وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ﴾^(٢) الجمعان: مثنى جَمَعَ. والجمع في الأصل: مصدر جَمَعَ يَجْمَعُ، لكنه دل هنا على جماعة المحاربين. والقرينة التي منعت حضور المعنى المصدرى هي حصول الالتقاء بين الجَمْعَيْنِ.

وفي حديث عائشة: «فَافْقُدُوا قَدَرَ الْجَارِيَةِ، الْحَدِيثَةِ السَّنِّ، تَسْمَعُ اللَّهُوَ»^(٣)، اللَّهُوَ في الأصل: مصدر لَهَا يَلْهُو، لكنَّهُ دَلَّ هنا على الأشياء التي يُلْهُيُهَا. فهو مصدر. بمعنى اسم المفعول للمبالغة، عُبِّرَ به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة. والقرينة التي منعت حضور المعنى المصدرى هي دلالة السياق على أن اللَّهُوَ شيء يُسْمَعُ.

(١) الآية ٢٥ من سورة النمل والبحر المحيط (٨: ٢٠٦ و ٢٣١).

(٢) الآية ١٦٦ من سورة آل عمران.

(٣) صحيح البخاري ص (١٩٩١) تحت الرقم ٧٨٩٤.

وقال امرؤ القيس^(١):

* فَهَلْ عِنْدَ رَسَمٍ، دَارِسٍ، مِنْ مُعَوَّلٍ ؟ *

فالرَّسَمُ في الأصل: مصدر رَسَمَ يَرَسُمُ. ولكنه دلّ هنا على الأثر المرسوم الذي خلّفته القبيلة ثم رحلت. والقرائن التي منعت حضور المعنى المصدرى هي إضافة ظرف المكان إليه على الحقيقة لا المجاز، ووصفه بكلمة «دارس» التي لا تُوصَفُ بها المصادر، وارتباطه باسم المكان «مُعَوَّل» الذي يدل على أن هذا الرّسم يُتَّخَذُ مكانًا للعويل والبكاء.

وقال تعالى: ﴿وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ﴾^(٢). فالعَدْلُ في الأصل مصدر عَدَلَ يَعْدِلُ، لكنّ معناه هنا: الشيء الذي يُؤْخَذُ فِدْيَةً، والفدية: شيء يُعَادِلُ الْمَفْدِيَّ بها. فهو إذا مصدر بمعنى اسم الفاعل: المُعَادِلُ المُسَاوِي المشتق من مصدر عَادَلَ يُعَادِلُ للمبالغة، عبّر به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة. والقرينة التي منعت حضور المعنى المصدرى هي دلالة السياق على أن العَدْلُ شيء يُؤْخَذُ أَخْذًا حَسِيًّا حَقِيقِيًّا، لا معنويًا مجازيًا.

وقال تعالى: ﴿ثُمَّ يُجْزَأُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى﴾^(٣) الجزاء في الأصل: مصدر جَزَى يَجْزِي، لكنّه دلّ هنا على الشيء المَجْزِي به، لأنه وُصِفَ بِالْأَوْفَى. وهي من صفات الأشياء وليست من صفات المصادر. فهو مصدر بمعنى اسم المفعول للمبالغة، عبّر به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة.

ومن القرائن التي تمنع حضور المعنى المصدرى عدم تعلق شبه الجملة ببناء

(١) شرح للملقات العشر ص (٣٠).

(٢) الآية ٤٨ من سورة البقرة والبحر المحيط (١: ٣٠٩).

(٣) الآية ٤١ من سورة النجم والنتيان في إعراب القرآن ص (١١٩٠).

المصدر. وذلك يحصل عندما يُعبر به عن اسم الذات، لأنه يفقد دلالاته على الحدث. ففي قوله تعالى: ﴿خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ﴾^(١) لا يجوز تعليق الظرف «عند» بزينة، لأنها تدل على اسم ذات كما سبق. ولذلك وجب تعليقه بالفعل «خذوا».

وتكون دلالة المصدر على اسم الذات احتمالية، حين تكون القرائن المرافقة ضعيفة. ففي قوله تعالى: ﴿أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًا حَسَنًا﴾^(٢) يجوز حمل «وعد» على أنه مصدر وعِدَّ يُوعِدُ، بمعنى اسم المفعول: الموعود به للمبالغة، عبر به عن اسم الذات لتوكيد المبالغة. وذلك على اعتبار أنه بمعنى الأشياء التي وُعدتم بها. ويُعرب على هذا التأويل مفعولاً به ثانياً للفعل «يعد». ويجوز حمله على بابه على أنه مصدر مؤكد لفعله الملفوظ. ويُعرب على هذا التأويل مفعولاً مطلقاً. وفي هذه الحالة يُكتفى بدلالة السياق على المفعول به المخدوف.

إن الحالة السابقة تمثل نموذجاً عاماً للدلالة الاحتمالية للمصدر على اسم الذات، حيث يغلب أن يأتي فعل متعدٍ لم يستوفِ مفعوله الثاني، ثم يؤتى ببناء مصدره بعده، محتملاً أن يكون مفعولاً مطلقاً على أنه مصدر جارٍ على بابه، ومحتملاً أن يكون مفعولاً به ثانياً على أنه اسم ذات. والتفسير الدقيق هو الحكم في مثل هذه الحالة.

إن وجود الدلالة الاحتمالية، غير القطعية، للمصادر على معاني المشتقات، وأسماء النوات، لا تؤثر في منهج التحليل الصرفي المتبع في هذا

(١) الآية ٣١ من سورة الأعراف والتهيان في إعراب القرآن ص (٥٦٤).

(٢) الآية ٨٦ من سورة طه والتهيان في إعراب القرآن ص (٩٠٠).

المقال، لأن التحليل الصرقي مبني على التفسير اللغوي. فإذا احتمل بناء المصدر الدلالة على وظيفتين صرفيتين، لا يمكن الجمع بينهما في تحليل صرقي واحد، فهذا يعني وجود تفسيرين لُفَوِّين مَقْبُولَيْن. وفي هذه الحالة يصح بناء التحليل الصرقي على أساس ما يُختار من التفسيرين ويُرجَّح. ومسألة تعدد التفاسير اللغوية مسألة معروفة في اللغة العربية، تعبر عن اتساعها وعمقها. ولهذه الظاهرة دور كبير في نشوء المدارس النحوية، والاتجاهات الكلامية، والفرق الفلسفية، والأودية الصوفية، والوارد المختلفة للملّ والنحل. وأهم من ذلك أنها كوّنت ميداناً خصباً وفسيحاً لنشوء المذاهب الفقهية.



كانت تلك أهم صور استعمال المصادر، في النصوص، دالة على غير معانيها الوضعية. وقد اعتمدت في التحليل والدراسة على ما نصّر عليه المفسرون، وشرّاح الدواوين، وأصحاب المعاجم، الذين أثبت أسماء أغلب كتبهم في الحواشي، كما اعتمدت على ما استوحته من أقوالهم في كثير من الأحيان. وقد عرضت مصادر التحليل بمقتزاة بمصادر الشواهد حرصاً على اختصار الحواشي قدر الإمكان. ويدل تتبع نتاج العلماء على أن التحليل المتبع، في هذا المقال، كان قائماً في أذهانهم بصورته الكاملة. ولكنه لم يصل إلى الكمال في كتاباتهم، لأنهم تناولوا المسألة من زاوية التفسير اللغوي، الذي يخدم المعنى والإعراب، ولم يتناولوها من زاوية التحليل نصري البحت.

المصادر والمراجع

أدب الكاتب لابن قتيبة. تحقيق: محمد الدالي، ط٢، مؤسسة الرسالة، بيروت

٩٩٥

سمح المسالك إلى ألفية ابن مالك : لابن هشام. تحقيق: محمد محيي الدين عبـ.

حميد، ط٨، دار إحياء التراث العربي، بيروت ١٩٨٦.

البحر المحيط في التفسير: لأبي حيان الأندلسي. بعناية: صديقي محمد جميل، دار

الفكر، بيروت ١٩٩٢.

تاج العروس في شرح شواهد القاموس: للمرئضى الزبيدي. ط١، المطبعة

خيرية، القاهرة ١٣٠٦ هـ.

البيان في إعراب القرآن: للمكبري. تحقيق: علي محمد البحايي، ط٢، دار

الجيل، بيروت ١٩٨٧.

نصريف الأسماء والأفعال: للدكتور فخر الدين قباوة. ط٣، مكتبة المعارف،

بيروت ١٩٩٨.

الجامع لأحكام القرآن: للقرطبي. راجعه: صديقي محمد جميل، دار الفكر،

بيروت ١٩٩٥.

الخصائص: لابن جني. تحقيق: محمد علي النجار، دار الكتاب العربي، بيروت، دون

تاريخ.

ديوان الأعشى الكبير ميمون بن قيس. شرح وتقدم: الدكتور محمد أحمد قاسم،

ط١، المكتب الإسلامي، بيروت ودمشق وعمان ١٩٩٤.

ديوان الخطيبه صنعة ابن السكيت. تحقيق: الدكتور نعمان محمد أمين طه، ط١،

مكتبة الخانجي، القاهرة ١٩٨٧.

ديوان الخنساء. شرح وتقدم: إسماعيل اليوسف، دار الكتاب العربي، دمشق، دون تاريخ.

ديوان جريو: صنعة ابن حبيب، تحقيق: الدكتور نعمان محمد أمين طه، دار المعارف، القاهرة، دون تاريخ.

السبعة في القراءات: لابن مجاهد. تحقيق: الدكتور شوقي ضيف، ط٢، دار المعارف، القاهرة، دون تاريخ.

شذا العرف في فن الصرف: للحملوي. المكتبة الثقافية، بيروت ١٩٨٥.

شرح الكافية الشافية: لابن مالك. تحقيق: الدكتور عبد المنعم أحمد هريدي، ط ١، جامعة أم القرى، مكة المكرمة ١٩٨٢.

شرح المعلقات السبع: للزوزني. قدم له: عمر أبو النصر، جامعة حلب، دون تاريخ.

شرح المعلقات العشر: للخطيب التبريزي. تحقيق: الدكتور فخر الدين قباوة، دار الفكر، دمشق ١٩٩٧.

شرح ديوان عنترة. تحقيق: عبد المنعم عبد الرؤوف شلي، وتقدم: إبراهيم الأبياري، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٨٠.

شرح شافية ابن الحاجب: لرضي الدين الأستراباذي. تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد ورفاقه، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٧٥.

شرح شذور الذهب: لابن هشام. تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، لم تُذكر دار النشر وتاريخه.

صحيح البخاري: ل محمد بن إسماعيل البخاري. تحقيق: الدكتور مصطفى البغا،

مطبعة الهندي، دمشق ١٩٧٦.

صحيح مسلم: لمسلم بن الحجاج النيسابوري. تحقيق: محمد فؤاد عبد الباقي، دار إحياء التراث العربي، دون تاريخ.

صحيح مسلم بشرح النووي: للنووي. تحقيق: الدكتور مصطفى البغا، ط١، دار العلوم الإنسانية، دمشق ١٩٩٧.

فتح الباري: لابن حجر العسقلاني. ط٣، دار الفحاء، دمشق ٢٠٠٠.

الكامل في اللغة والأدب: للمود. تحقيق: الدكتور محمد أحمد الدالي، ط٢، مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٩٧.

الكتاب: لسبويه. تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون، ط٣، مكتبة الخانجي، القاهرة ١٩٨٨.

كتاب الكافية في النحو: لابن الحاجب. شرحه: رضي الدين الأستراباذي، ط٢، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٧٩.

الكشاف: للزمخشري. تحقيق: الشيخ عادل أحمد عبد الموجود والشيخ علي محمد معوض، ط١، مكتبة العبيكان، الرياض ١٩٩٨.

الكليات: للكفوي. تحقيق: الدكتور عدنان درويش ومحمد المصري، ط١، مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٩٢.

لسان العرب: لابن منظور. ط١، دار صادر، بيروت ١٩٩٢.

مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة: المجلد الأول، لعام ١٩٣٤، والمجلد الثاني، لعام ١٩٣٥، والمجلد السادس، لعام ١٩٥٠.

مسند أبي يعلى الوصيلي. تحقيق: حسين سليم أسد، ط١، دار المأمون، دمشق وبيروت ١٩٨٤.

مشكل إعراب القرآن: لمكي بن أبي طالب القيسي القيرواني. تحقيق: ناسير

محمد السنّاس، ط٢، دار اليمامة، دمشق وبيروت ٢٠٠٠.

معجم ألفاظ القرآن الكريم: مجمع اللغة العربية بالقاهرة. ط٢، الهيئة المصرية

العامة للتأليف والنشر، القاهرة ١٩٧٠.

المقاييس في اللغة: لابن فارس. تحقيق: شهاب الدين أبو عمرو، ط٢، دار

الفكر، دمشق ١٩٩٨.

جماليات اللون في محيطة بشار بن برد الشعرية

د. عدنان محمود عبيدات

لفتت التشكيلات التصويرية أنظار الدارسين والنقاد في شعر بشار، وذلك أنه رسم موضوعه بطريقة تجاوز فيها حدود السمع إلى الإبصار، فجمع معجمه وركبه وباح فيه بصورة جميلة واضحة أكثر إيجاء مما فعل المبصرون، فركب الصورة كأنه يراها، وبث فيها جمالاً رائعاً، فيها الجدة والطرافة والوضوح، لها وقع وتأثير في النفس، تعلق وتوهج، وتتركز فيها كثير من التفاصيل، سواء في مدحه أو في وصف خلوات الحب أو في عزل العذال أو في حديثه عن الليل.

لقد كان بشار موقفاً في نقل ما تجيش به نفسه من مشاعر وانفعالات، وكان واقعياً في طرحه لموضوعاته بكل ما فيها من تناقضات بلغة خلعت المعنى المراد فأعلى من شأن الفن، وكان «ثورة أدبية كبرى في شعرنا العربي... ثورة على اتجاه الصورة الشعرية التقليدية، فحاول قدر جهده أن يغير مجراها، وأن يوجهها في مجرى جديد»^(١). وقد شكّلت الأنماط التصويرية البصرية في شعر بشار الأعمى مساحات واسعة دالة على كثافة الألوان، فكانت الظاهرة التلوينية جزءاً هاماً في تشكيل الصورة الشعرية بعناصرها الحسية المختلفة إلى جانب الحركة والضوء، علماً أن الصورة اللونية قد تتشكّل من أكثر من قيمة لونية انسجاماً أو تضاداً، «فاللون لا يدخل في نسيج النص»^(٢)، على مستوى

(١) الصورة في شعر بشار بن برد. عد. الفتاح نافع ط١، دار عجر، عمان، الأردن،

التركيب فقط، وإنما يتعدى ذلك إلى مستوى الدلالة أيضاً»^(١).

إن الصورة الحسية هي المصدر الأساسي للصورة الشعرية، وتنجلي عبقرية النص في إعادة تشكيل الصورة المادية إلى صورة شعرية تُثير الدهشة، ولا بد من التذكير أن كثيراً من الألوان تحمل كثيراً من الدلالات النفسية، «وأن استخدام الشعراء للألوان لم يقف عند حد تخطيط الصورة أو إبرازها بالشكل الذي يحقق لها اللون، وإنما كان الدافع لذلك... هو جعل هذه الصورة محفوظة بإطار من الأبعاد المتحركة بذاتها، تضيف عليها الألوان ميزة ربما كانت تفتقر إليها قبل الإضافة»^(٢).

لقد صاغ الشاعر صَوْرَه صياغة جمالية مركزة ومكثفة وواعية، فأبدع وأجاد، وعبر عما يجول في نفسه دون حرج أو خوف، فأطلقها على سجيته، فأعجب أكثر دارسيه.

المرأة واللون:

تمثل المرأة عند بشار جزءاً أساسياً في الظاهرة الفنية، ومن يُنعم النظر في

(١) جماليات اللون في شعر زهير بن أبي سلمى، موسى رابعة، بحث، في كتاب قطوف دانية، لمجموعة من المؤلفين، مهدي للدكتور ناصر الدين الأسد، المؤسسة العربية، ط ٢، ١٩٩٧، ص (١٣٦٣)، وانظر: الصورة الشعرية واستيحاء الألوان، يوسف نوفل، دار الاتحاد العربي للطباعة، القاهرة، ١٩٨٥، ص (٤٠).

(٢) الألوان وإحساس الشاعر الجاهلي بها، نوري حمودي القيسي، بحث، مجلة الأقلام العراقية، السنة الخامسة، ج ١١، ١٩٦٩، ص (٦٧). وانظر: التشكيل اللوني في الشعر العراقي الحديث، بحث، محمد صابر عبيد، مجلة الأقلام العراقية، بغداد، السنة ٢٤، العددان ١١، ١٢، ١٩٨٩، ص (١٦٩).

شعره يدرك أنه لم يكن أعمى، رأى بقلبه وسمعه ولم ير بعينه رؤية مادية، فكلما سمع صوتاً تسرّب إلى أعماق قلبه، فأخرج أدباً غنائياً قوياً مؤثراً، فشكّل الصورة بكل أبعادها الدقيقة، بألوانها وظلالها وتفاصيلها.

إن حرمان بشار من حاسة البصر، دفعه إلى استخلام حواسه الأخرى لتتوب عما حرّم منه، ومع ذلك فإن من يُنعم النظر في الصورة الشعرية عنده يؤكد أنها كانت صوراً بصرية، «والصور البصرية ليست معلومة وجدائياً لدى المكثوف، وذلك بفضل الحياة الاجتماعية، فقد يتغل جانب من تأثيرها الوجداني بواسطة الألفاظ التي تعبّر عنها إلى الشخص المكثوف»^(١)، فهو في وصفه للمرأة، يدقّق في كثير من التفاصيل؛ مركّزاً على الصفات المادية، ومستحضراً طاقات اللون، ومن ثم شكّل لنا لوحة جميلة لامرأة يريد بها بشار، وأكثر الحديث عنها؛ فكانت صورتها الحسية ماثلة في شعره، تطفح منها رائحة الغريزة بأسلوب صريح، وأبدع في رسمها في ذهنه، مستعيناً ببصيرة نافذة، وموهبة فذة، وثقافة عميقة، «ومادامت الحواس والقلب ومدركاتها هي الرافد الأساسي للصورة الفنية، فإن علينا أن نتوقع حضور اللون في عملية الأداء الفني ليؤدي مهمة المقدرة الحسية حيثما يكون لها مدلولها التأثيري»^(٢)، وكان كغيره يحب المرأة ذات اللون الأبيض حباً جسدياً شهوانياً، ظهر ذلك في غير

(١) الصورة الفنية في شعر بشار: عبد الفتاح نافع ص (١٠٠).

(٢) الأداء باللون في شعر زهير بن أبي سلمى، محمود الجادر، بحث، مجلة كلية التربية،

الجامعة المستنصرية، العدد ٢، ١٩٩٠، ص (٨٧). وانظر: الأداء باللون في شعر سحيم،

محمود الجادر، المورد العراقية، بغداد، ٢٧٧، العدد ٤، ١٩٩٩، ص (٦٣).

بيت في شعره، فهي عنده: «بيضاء صافية الأديم»^(١)، وهي «بيضاء كاللثة الزهراء غرقاً»^(٢)، «ومن البيض معلاق القلوب»^(٣)، «حسبها فضة بيضاء»^(٤)، و«عُلِقَتْها بيضاء»^(٥)، «وبيضاء من بيض»^(٦)، وهي على ذلك «غرغرت في جلد لؤلؤة»^(٧)، و«خُلِقَتْ من جلد لؤلؤة»^(٨)، و«خُلِقَتْ من قشر لؤلؤة»^(٩)، وهذا الوصف الجميل يُشير إلى بياض ممزوج بالمرونة والنعومة والصفاء والعفة والحياة الهائلة، وهي على هذا من الحرائر العفيفات. والمرأة الموصوفة - كما ذكرنا - عند بشار، تجبر من يراها أن يتعلق بها، فتصور، فهي: «بيضاء كالمهاة»^(١٠)، وهذا تشبيه للمرأة في أجمل صورها، فالمرأة المثال عند أغلب المبدعين وغير المبدعين ألما غزال في مشيتها وشكلها، وهي «بيضاء مكسال»^(١١)، «ومكسال الضحى»^(١٢)، لأنها ذات دلال وأتونة، والمرأة عنده:

(١) ديوان بشار بن برد، شرح حسين حموي، ط١، دار الجليل، بيروت، ١٩٩٦، (١١٦/١).

(٢) المصدر نفسه (٤٤/٢).

(٣) المصدر نفسه (٦٨/١).

(٤) المصدر نفسه (٢٥٥/٢).

(٥) المصدر نفسه (٨٨/٢).

(٦) المصدر نفسه (٦٨/٢).

(٧) المصدر نفسه (١١٦/١).

(٨) المصدر نفسه (١٦١/١).

(٩) المصدر نفسه (٤٣/٢).

(١٠) المصدر نفسه (٥٣١/١).

(١١) المصدر نفسه (٥١٢/١).

(١٢) المصدر نفسه (٣٢٢/٢).

مِنَ الْبَيْضِ لَمْ تَسْرَخْ عَلَى أَهْلِ غَنَّةٍ وَفَيْسَرًا وَلَمْ تَرْفَعْ حِجَاخَ قَعُودٍ^(١)
فهي من الحرائر، وليست من الإماء، إذ إن الرعي وترحيل الرواحل كان
من شغل الإماء والعبيد، فالمرأة المفضلة عنده - إضافة إلى لونها - أهما
وأهلها من عليّة القوم.

وأسقط الشاعر في بعض أشعاره لون الآخر على لون المرأة المفضلة، فهي.
«رِيمُ أَغْنٍ»، تراثيه شديدة البياض، يقول^(٢) :

رِيمُ أَغْنٍ مَطْوُوقًا ذَهَبًا صِفْرُ الْحَشَا بِيضٌ تَرَائِبُهُ
وهي كالشمس إشراقًا وتجليًا، وكاليد حسنا إذا تَقَنَّتْ في سواد الليل،
تسي النفوس بنظراتها وهي متقبّة، وإذا نزعَت النقاب تستثيرهم بحسنتها
المتألّية، يقول^(٣):

هي كالشمس في الجلاء وكالبد ر، إذا قُنَّتْ عليها الرِّدَاءُ^(٤)
وهي^(٥) :

(١) ديوان بشار (٥٠٩/١). القنّة: الوادي الكثير الشجر. الوقير: الذي وضع عليه
الحمل. الحداج: مركب النساء، مفردها: الحداج. القعود: الحمل الصغير.

(٢) المصدر نفسه (١٧٠/١). الصفر: الضعيف. الترائب: موضع القلادة من الصدر.
الأغن: الذي يخرج صوته من خياشيمه.

(٣) المصدر نفسه (٥٧/١). شَبَّهَا بالشمس، وبالقمر حين تلتقع بالسواد ليدل على
حسنها.

(٤) «(عليها الرِّدَاءُ) جملة في محل نصب حال من ضمير نائب الفاعل لفعل (قُنَّتْ).
(الرداء) مبتدأ، و (عليها) جار ومجرور متعلقان بخبر محذوف». [الجملة].

(٥) المصدر نفسه (١٦٩/١). الخود: الفتاة الحسنة الخلق. الأغر الأبلج: صفتان للوجه
عندما تنزع النقاب.

خَسُوذٌ إِذَا انْتَقَبَتْ سَبْتُكَ بِنَظَرَةٍ وَأَغْرَأَ أَبْلَجَ غَيْرَ ذَاتِ نِقَابٍ
وهي^(١):

صُورَةُ الشَّمْسِ جَلَّتْ عَنْ وَجْهِهَا بَعْدَ عَيْنِي جَسُوذٌ فِي الْمُنْتَقَبِ
وهي^(٢):

فَقُلْتُ لِنَفْسِي: الشَّمْسُ جَلَّتْ لِنَاطِرِي أَمْ الْبَدْرُ يُحْلَى فِي قِنَاعِ قَنَاقِ؟
وهي في مشيتها تتلوى كذكر الحية الأبيض، غيلة الخصر، طويلة العنق،
يقول^(٣):

تَرْوُحُ بِمِثْلِ الْأَيْمِ فَوْقَ نِطَاقِهَا وَيَا لَكَ مِنْ وَجْهِ هُنَاكَ وَجِيدٍ
ولم يكف بشار بالوصف الشمولي للمرأة، بل دقق في التفاصيل،
فوصف جيدها، وأعجب ببياضه، يقول^(٤):

وَجِيدٌ يُشَبِّهُ الدَّرُّ كَجِيدِ الرِّمِّ سُلْهُوبٌ
ويقول^(٥):

وَالدَّرُّ وَالْيَاقُوتُ يَحْسُدْنَهَا مُنَاطَةٌ فِي الْأَرْضِ الْأَجِيدِ
وهي بيض الترائب، ويعني موضع القلادة من الصدر، يقول^(٦):

(١) ديوان بشار (٣٠٨/١). الجوزر: ولد البقرة الوحشية. وجهها مضىء كالشمس وعيناها كعيني البقرة.

(٢) المصدر نفسه (٤١٠/١). هل ما يراه هو الشمس أم البدر أم المحبوبة ؟

(٣) المصدر نفسه (٥٠٩/١).

(٤) المصدر نفسه (١٥٦/١). السلحوب: الطويل من الناس والخيول.

(٥) المصدر نفسه (٥٢١/١). الدر والياقوت: أحجار كريمة. مناة: معلقة. الأجد:

الحق الذي طال وحسن.

(٦) المصدر نفسه (١٧٠/١).

رَبِّمُ أَغْنِ مُطَوَّقًا ذَهَبًا صِفْرُ الْحَثَا بِيضُ تَرَائِبُهُ
وهي بيضاء واسعة الجبين، يقول^(١):
غَرَاءُ رَيْثَا الْعِظَامِ أَنْسَةً مَكْسُورَةُ الْعَيْنِ زَائِهَا دَعَجُ
ونثرها عنده كفر الأقاحي، يقول^(٢):
وَلَهَا مَضْحَكُ كَفَرٍ الْأَقَاحِي وَحَدِيثُ كَالْوَشِيِّ وَشِي الْبِرُودِ
وخذ المرأة التي تعجبه ناعم مشرق أبيض، كشمس الضحى، يقول^(٣):
تُرِيكَ أَسِيلَ الْخَدِّ أَشْرَقَ لَوْنُهُ كَشَمْسِ الضُّحَى وَافَتْ مَعَ الطَّلُقِ أَسْعَدَا
وتجاوز بشار في تصويره للمرأة الجميلة إلى دقائق لا يعرفها ولا يدقق فيها
إلا إنسان تذوق الجمال، وعرف بواطنه، فكانت المرأة التي خالط بياض
لونها صفرة، ونشأت في الحضر من أجل النساء عنده، يقول^(٤):
وَصَفْرَاءُ مِثْلَ الْخَيْرِزَانَةِ لَمْ تَعِشْ بِبُيُوسٍ وَلَمْ تَرْكَبْ مَطِيَّةَ رَاغٍ
وهي^(٥):

(١) ديوان بشار (٤٣٤/١). رثا: طرية ناعمة. زائها: جملةا. الدعج: سواد العيون واتساعها.

(٢) المصدر نفسه (٥/٢). المضحك: الميسم. الأقاحي: نيات جميل لونه أبيض.

(٣) المصدر نفسه (٩١/٢). الأسيل: الأملس الناعم. الطلق: الإشراق. الأسعد: نجوم المنازل.

(٤) ديوان بشار بن برد (٤٣٢/٢). الصفراء: التي خالط بياض لونها صفرة، لم تركب مطية راغ: لم تكن من سكان البادية.

(٥) المصدر نفسه (٤٢٨/١). ييضاء صفراء: البياض المشوب بصفرة، وهو أحسن البياض عند العرب. القضاية: نسبة إلى قضاف، وهي الجارية المشوقة القدر، مأخوذة من القصف وهو النحافة.

يَبْضَاءُ صَفْرَاءُ قُضْأَقِيَّةٌ مَا نَالَهَا بَرْ وَلَا حَانَتْ
ومزج الشاعر لون المرأة الأبيض الموشَّح بالصفرة بحركاتها الخيزرانية
النحيلة المشوقة القَدْ بصفاتها العفيفة، فأبدع في تركيب الصورة، وأجاد في
البوح بها، فكانت المرأة كاملة الأوصاف حُسْنًا، ولونًا، وخُلُقًا، وعِفَّةً،
ودلالًا، وكسلًا، وغزلانيَّة. والمتتبع لشعر بشار يلحظ أنه لم يترك التفاصيل
الأخرى التي تتمم اللوحة، لتكون المرأة التي يتصورها كاملة الأوصاف،
فتمم جوانب الصورة، وأكمل أبعادها، وعرج إلى اللون الأسود، حيث
كان هذا اللون تحسُّينًا وتحميلًا ومُحبِّبًا في المرأة البيضاء التي أحبها، ونقله من
دلالاته السلبية إلى دلالات إيجابية، فأعجبه العيون الدعج الشديدة السواد
الواسعة، فهي «بهذا في عينه دعج»^(١)، وهي «حور العيون»^(٢)، وهي
«زجاء برجاء»^(٣). وتجلَّى الجانب الإيجابي للون الأسود بلون شعر المرأة
الجميل فشبه شعرها بعناقيد الكروم الناضجة، يقول^(٤):

ولها وارْدُ القَدَائِرِ كَالْكُرِّ مِ سَوَادًا قَدْ حَانَ مِنْهُ انْتِهَاءُ
ويقول^(٥):

(١) ديوان بشار بن برد (٤٤٠/١).

(٢) المصدر نفسه (٩٠/١).

(٣) المصدر نفسه (٤٦٧/١). زجاء: رقة الحاجبين مع طولها للمرأة. البرجاء: التي
تسبرج. وتكون المرأة بهذه الصفة يباض عينيها محمداً بالسواد كله، وبرج العين
مناسب لزجج الحواجب.

(٤) المصدر نفسه (٥٨/١). الوارد من الشعر والشعر: الطويل المسترسل.

(٥) المصدر نفسه (١٥٦/١). الوَحْف: الشعر الكثيف الأسود. التفاصيل: الجذائل.

وَوَحْشَفَ زَانَ مَتْنِيكَ وزانتهُ التفاصيبُ
وشبه حدائل شعرها الأسود بالأفاعي السود، يقول^(١):

كَأَنَّ الْقُرُونَ عَلَى مَتْنِهَا أَسَاوُذُ شَتِّهَا أَبْطَحُ
وكانت الشامة السوداء على الخد الأبيض إضافة أخرى إلى اللوحة، فزاد الجمال جمالاً، يقول^(٢):

يَكُونُ الْخَالُ فِي خَدِّ نَفْسِي فَيَكْتَبُهُ الْمَلَاخَةُ وَالْجَمَّالَا
ويعجب الشاعر الأكهم بلون المرأة الأسود في لحظة من لحظات الإبداع والإعجاب، ويبدو أن الإعجاب عارض، وكان بحارية سوداء استعطفها، فهي عنده سوداء برّاقة متألّقة، تشبه في طينها ولينها الماء العذب، فهي كأنها مصنوعة من عجينة العنبر والمسك اللذين إذا مُزجا يصبح المزيج ضارباً إلى السواد، وذا رائحة طيبة، يقول فيها^(٣):

وَعَادَةِ سَوْدَاءَ بِرَّاقَةٍ كَالْمَاءِ فِي طَيِّبٍ وَفِي لَيْنٍ
كَأَنَّهَا صَبِغَتْ لِمَنْ نَالَهَا مِنْ عَثَبٍ بِالسَّكِّ مَعْجُونٍ
ويقول^(٤):

(١) ديوان بشار بن برد (٤٦٥/١). شت: تاه. الأبطح: الأرض المنخفضة، والجمع

أباطح. الأساود جمع أسود وهو ذكر الحية.

(٢) المصدر نفسه (٤٨٥/٢).

(٣) المصدر نفسه (٥٢٨/٢). هذان البيتان في عخطاب المرأة السوداء التي سارت في

حنازته فيما بعد.

(٤) ديوان بشار بن برد (٤٨٥/٢). الخال: الشامة أو العلامة السوداء.

يَكُونُ الْخِصَالُ فِي خَدِّ نَفْسِي فَيَكْسِبُهُ الْمَلَاخَةَ وَالْجَمَالَ
وَيُؤْنِقُهُ لِأَعْيُنِ مُبْصِرِيهِ فَكَيْفَ إِذَا رَأَيْتَ اللَّوْنَ خَالَا

لقد ارتبط السواد بالظلمة وبأجواء الحزن والكآبة، إلا أن بشاراً نقل اللون من طبيعته السوداوية أحياناً إلى سياقات أخرى، فيها معنى الحسن والجمال. ويستخدم الشاعر اللون الأحمر في صفة المرأة، من باب العبث باللون ودقة معرفته به وكأنه على دراية «أن الضوء الأبيض يتكون من مجموعة من الأشعة الملونة، تندرج من اللون الأحمر إلى اللون البنفسجي، ولقد دلت التجربة على أنه يمكن إحداث الإحساس بأي من هذه الألوان أو اللون الأبيض بخلط ثلاثة ألوان أساسية بنسب مختلفة، وهذه الألوان الأساسية أو المتتامة هي: الأحمر، والأزرق، والأخضر»^(١) ^(٢)، والمرأة

(١) الضوء. أمينة عبد الرحيم، ط٣، دار الطباعة والنشر، مصر، ١٩٧٠، ص (١٥٢).
(٢) يقول الكاتب: «وقد دلت التجربة على أنه يمكن إحداث الإحساس بأي من هذه الألوان أو اللون الأبيض بخلط ثلاثة ألوان أساسية بنسب مختلفة وهذه الألوان الأساسية أو المتتامة هي الأحمر والأزرق والأخضر».

هذه الإضافة خَطَلٌ، وذلك أن الألوان نوعان: ألوان ضوئية إشعاعية وأصبغة مستعملة في الرسم والصناعة. وإن مزج الأصبغة السبعة المقابلة لألوان الطيف الشمسي يؤدي إلى اللون الأسود على حين أن مزج الألوان الضوئية الإشعاعية السبعة يؤدي إلى اللون الأبيض. وفي عالم الأصبغة يعتمد الرسامون على ثلاثة ألوان يصفونها بالأساسية وهي الأحمر والأصفر والأزرق. وكان الرسام الإيطالي المشهور دافنشي قد اعتمد اللون الأخضر أيضاً لونه أساسياً. وينشئ الرسامون بهذه الألوان الأساسية ألواناً مادية لا حصر لها وذلك بنسب مختلفة. ومن المعلوم أنه لو مزجنا مثلاً الأصفر والأزرق لحصل اللون الأخضر. ثم إنه لو مزجت الأصبغة السبعة =

الحمراء هي شديدة البياض، تشبه حمرة كلواز في بياضها وصفائها، وقد أثارته، وهيحت أحرانه، يقول^(٢):

وَحُمْرَاءُ كُلَّوَاذِ الْكَثِيبِ تَطَرُّبْتُ فَوَادِي وَهَاجَتْ عَيْرَةٌ وَتَلْدُدَا
ويكرر ذكر هذا اللون، معجباً به وهو يركب لوناً على لون، أو يمزج لوناً بلون، ليزيد في جمال الصورة، لتعجب الناظر وتسره بفتاة تزوجت قبل بلوغها، يقول^(٣) :

هَجَانٌ عَلَيْهَا حُمْرَةٌ فِي بَيَاضِهَا تَسْرُوقُ بِهَا الْغَيْثَيْنِ وَالْحُسْنَ أَخْمَرُ
ويخلط اللون الأحمر بالأخضر بالأصفر بالأيض في وصف جمال المرأة

المختلفة الألوان لحصل اللون الأسود كما ذكرنا آنفاً على حين يعطي مزج ألوان الطيف الشمسي السبعة اللون الأبيض . وهذا جعل الفيزيائيين يقولون: إن الأصبغة تتوارى في الأسود على حين تتوارى ألوان الطيف الشمسي في الأبيض. فالألوان الثلاثة (أو الأربعة) الأساسية التي ذكرها الباحث هي من الأصبغة لا من الأشعة. وللألوان وطبيعتها بحوث وافية في علمي الفيزياء والكيمياء تُرجع إليها الباحث. ولكن لابد من أن نشير إلى أن الألوان المتتامة غير الألوان الأساسية. نسمي ألوان الطيف السبعة ألواناً أولية. فإذا حذفنا منها لوناً أَلَقَتْ بَقِيَّةُ الْأَلْوَانِ لوناً جديداً، فهذا اللون الجديد واللون الإشعاعي المحذوف يُدْعَيَانِ لونين متتامين لأنهما إذا مُرِجَا كَوْنَا اللون الإشعاعي الأبيض إذ كلٌّ منهما متممٌ للآخر في إحداث اللون الأبيض الإشعاعي. إن قوانين الألوان الإشعاعية تختلف عن قوانين المواد الملونة أو الأصبغة ولا بد من الأمانة والتدقيق عند كل بحث علمي. [المجلة].

(٢) ديوان بشار بن برد (٩١/٢). الحمراء: المرأة الشديدة البياض. كلواز: اسم منطقة في سواد العراق.

(٣) المصدر نفسه (٣٤٤/٢). المحان: التوق البيض.

وزينتها، ليشكّل لوحة جميلة استثنائية، فالقلادة على صدرها مائدة من فضة أو رخام، ألوانها مختلفة، فكانك ترى الضياء معلقاً فيها، يقول^(١):
 كَانَ مَلَقَى حَلِيهَا فَاثَوْرُ فِيهِ اِيضَاضٌ وَبِهِ تَحْمِيرُ
 فِي خَضْرَةٍ شَبٌّ لَهُ التَّصْفِيرُ كَأَنَّمَا نَيْطُ بِهَا التَّنْوِيرُ
 إن التضاد اللوني الجميل في صورة المرأة؛ البياض المفضل بنصاعته، والسواد بأبعاده الجمالية، يُضاف إليه قليل من اللونين الأصفر والأخضر، يعطينا صورة متميزة، وجمالاً لافتاً للانتباه.

ولم ينس الشاعر حدّ المرأة الأبيض حيث أضاف إلى لونه حُمْرة، محاولاً أن يصل بها إلى أعلى درجات الجمال «وكانت فتنة بشار بالأحمر والأصفر في صوره النمطية هذه لا فتنة باللون لذاته، ولكن فتنة بإيجاء اللون ورمزه»^(٢)، إنك لا تشعر وأنت تقرأ غزل بشار أنه بصير كفيف، فهو يقوم على البصر والرؤية، شاعر يعرف المرأة وصفاتها بأدق أعضائها، كالرسام الذي يدقّ النظر، صوره بصرية دقيقة، «وكان أذنه الموهبة الحساسة اعتادت أن تلتقط أدق الأشياء لتمييزها وتحللها وتستمع بها، وتنقلها في صورة أو في أخرى يستمتع بها الآخرون»^(٣)، ولم ينس بشار أن يصف صوت المرأة فهو «قَطْعُ الرِّياضِ» و«قَطْعُ الرِّوَضِ»، يقول^(٤):

(١) ديوان بشار بن برد (٢/ ٢٧٠). الفائق: للمائدة من رخام أو فضة، التنوير: الضياء.

(٢) الصورة البصرية في شعر العميان، عبد الله الفيغي، ط ١، النادي الأدبي، الرياض،

١٩٩٦، ص (١٠٥).

(٣) الصورة الفنية في شعر بشار. ص (١٨٩).

(٤) ديوان بشار بن برد (٥٨/١).

وحديثٌ كَأَلَّهْ قَطَعُ الرُّو ضِي زَهْتُهُ الصَّفْرَاءُ وَالْحُمْرَاءُ
ويقول^(١):

وَكأنَ رَجَعَ حَدِيثُهَا قِطْعُ الرِّياضِ كُسِينَ زَهْرًا
«فهو يصفى إليه - الحديث - أصواتًا مسموعة ثم يصوره ألوانًا منظورة،
فيها الصفراء والحمراء، وأصباغ المطارف والأزهار والثمار»^(٢).

لقد كان استخدام بشار للألوان في تصوير المرأة متناسبًا ومتناغمًا ومتكاملاً،
يباض ممزوج بصفرة وحمرة في نعمة البشرة وملاستها ونقاها، وسواد يصفى
على اللوحة الجميلة جمالاً، مفصلاً في وصف الترائب والجيد والثغر والوجه
والخذ الناعم الأسيل، وسواد في لون العيون والشعر والجدائل والخال
والحاجبين، «تكرار الشاعر لصفة «بيضاء» ليس تأكيداً للون صاحبه
فحسب، بل هو تأكيد لرغبة الشاعر العميقة التي تفضّل هذا اللون في المرأة
التي يحب، إضافة إلى أن الشاعر أعطى هذه الفتاة صفات أخرى تصوّر مدى
جمالها، فاليباض بحد ذاته لا يشكّل جمالاً إذا لم ترافقه أشياء أخرى»^(٣).

اللون والممدوح:

ركّز بشار في المدح على قيمتي الشجاعة والكرم، وظهر اللون جلّياً في
تصويرهما، فممدوحه يسوق للوت الأسود لأعدائه، فاللوت هو اللوت، لكنه

(١) ديوان بشار بن برد (٣٩٤/٢). رجع الحديث: صده.

(٢) مراجعات في الأدب والفنون، عبس العقاد، دار الكتاب العربي، بيروت، بلا، ص
(١٢١).

(٣) صورة المرأة في الشعر الأموي، أمل نصير، ط١، للوسسة العربية للنشر، بيروت،
٢٠٠٠، ص (٧٢).

تحدث عن حالة الموت مصبوغة باللون الأسود، ليدلّل على شدة الموقف، يقول^(١):
لَهُ صَفَدٌ دَانٍ وَشَعْبٌ مُؤَخَّرٌ وَإِنْ سِيمَ خَسَفًا قَدَّمَ الْمَوْتَ أَسْوَدَا
لقد كان ممدوح بشار شجاعاً فاتكاً استثنائياً؛ حتى ظهر من بين الظلمة
الشديدة يدق أعناق الأعداء، يقول^(٢):

تَفَرَّجَتْ ظَلَمُ الظُّلَمَاءِ عَنْ مَلِكٍ مِنْ هَاشِمٍ فَرَسٍ لِلنَّائِثِ الْعَادِي
«لقد رأى الشاعر في الأشخاص ذوي القدرة والقوة والنعمة ملجأ له
وملاذاً، وتصورهم منقذين له من الزمن وبطشه»^(٣)، وهو عندما يصف
جيش ممدوحه في المعركة يصوّر ظلمة المكان التي تدل على قوة الممدوح،
وقوة شكيمة، فهي قوة خارقة واعية، تهب الخير للناس، وتحمل الموت
للأعداء، فالنقع (الغبار) فوق رؤوس الأعداء سقف أسود، وكواكبه
السيوف البيض القاطعة، فالغبار أسود، والموقعة سوداء، وسوادها مؤلم على
الأعداء، ومريح للممدوح، فالسواد والبياض في مثل هذه الصورة تشكيل
لثنائية القوة والضعف الذي صنعه الممدوح، يقول^(٤):

(١) ديوان بشار (٩٧/٢). الصفد: العطاء. الشعب: الجمع. سيم: أصيب. قدّم: جرّع. الخسف: الذل.

(٢) المصدر نفسه (٣٧/٢). تفرّجت: انجلت. الفرس: من ألقاب الأسد. العادي: النائث للمهد.

(٣) الزمن في الشعر الجاهلي، عبد العزيز طشطوش، رسالة ماجستير مخطوطة، اليرموك، ١٩٨٦، ص (١٠٦).

(٤) ديوان بشار (٣٩٧/٢). النقع: الغبار. السقف: يقصد السماء. البيض المباتير: السيوف القواطع.

كألما التَّقَعُ يوماً فوقَ أرؤسِهِمْ سَقَفٌ كواكِبُهُ البَيضُ المَباتِيرُ
ويطلب الشاعر من ممدوحه أن يتحصَّن بالله وبأسمائه خوفاً من
الحاسدين؛ الذين شبههم بالمقارب السود التي لا تنام، ولا تظهر إلا في
الخفاء وفي المناطق والأوقات المظلمة، وتلسع دون أن ترى، يقول^(١):

أَعِيذُكَ بِالرُّحْمَنِ مِنْ دَحْسِ حَاسِدٍ يَنَامُ وما نَامَتْ بَلِيلُ عَقَارِبُهُ
وهو في وصفه لشجاعة ممدوحه، يركِّز على فعل السيف، والسيف دائماً
من أسرة البطل الممدوح، وكان اللون الأبيض من الألوان التي كانت من
المسميات الكثيرة التي استخدمها في مديحه، فالسيوف البيض ظمأى إلى
دماء الأعداء، يقول^(٢):

رَكِبْنَا لَهُ جَهْرًا بِكُلِّ مُتَقَفٍ وَأَبْيَضَ تَسْتَقِي الدَّمَاءَ مَضَارِبُهُ
وشبَّ السيوف البيض بإنسان يتعطش لدماء الأعداء، وسيوفه كواكب
تلمع في نقع أسود، يقول^(٣):

كَأَنَّ مَثَارَ التَّقَعِ فوقَ رُؤُوسِهِمْ وَأَسْيَافُنَا لَيْلٌ تَهَاوَى كَوَاكِبُهُ
وشبَّ ممدوحه «بالبيض الحداد» وبما كان حكمهم راسياً، وأيامهم
مكللة بالنصر على أعدائهم، يقول^(٤)
كانوا - ولا دينَ إِلَّا السَّيْفُ - مُلْكُهُمْ رَاسٍ وَأَيَّامُهُمْ عَادِيَّةٌ غَلَبُ

(١) ديوان بشار (١٩٧/١). الدَّحْسُ: الإفساد.

(٢) المصدر نفسه (٢٧٣/١). المُتَقَفُ: الرمح للمقوم. الأَبْيَضُ: السيف.

(٣) المصدر نفسه (٢٧٣/١).

(٤) المصدر نفسه (١٨٧/١). الْعَادِيَّةُ: القوية. غَلَبُ: كثرة الغلبة. ولا دينَ إِلَّا السيف:

جملة معترضة تمجيد للقوة.

ويقول^(١):

بِيضٌ حِدَادٌ وَأَشْرَافٌ زَبَانِيَّةٌ يَغْدُو عَلَى مَنْ يُعَادِي الْوَيْلُ وَالْحَرْبُ
وجعل الشاعر المملوحَ يطعم أعداءه ضرب السيوف، «البيض المرهقة»،
يقول^(٢):

وَيَا قِرَاهُ الْعَلُوُّ مُرْهَقَةٌ بِيضًا وَيَا لَيْئَنَهُ إِذَا صَحِبَا
وهو يشبه السيوف البيض بنجوم السماء موزعة على أفراد الجيش،
يقول^(٣):

لَهَامٌ كَأَنَّ الْبِيضَ فِي حَجَرَاتِهِ نُجُومٌ سَمَاءَ «نُورَهَا» مُتَحَوِّبٌ
وإذا صد للوك الجبابة عن مملوحه كان عتابه لهم مرًا بالسيوف البيض،
يتجاوز حدود المعقول إلى الحرب والقتل؛ حتى تعود الأمور إلى مجراها، يقول^(٤):
إِذَا الْمَلِكُ الْجَبَّارُ صَعَّرَ خَدَّهُ مَشَيْنَا إِلَيْهِ بِالسُّيُوفِ نُعَاتِيَهُ
وسيف المملوح صقر، وأعداؤه كالحبارى، لا يدفعون عن أنفسهم،
ينصتون إذا ما وقعت عليهم سيوفه، يقول^(٥):

مُصِيخِينَ مِنْ وَقَعِ السُّيُوفِ كَأَنَّهُمْ خِرَابٌ تَلُوذُ مِنْ صُقُورِ فَلَاةٍ

(١) ديوان بشار (١/١٨٨). زبانية: جمع زبينة، وهو القوي الشكيمة. الويل: تدل على المصائب الأليم.

(٢) المصدر نفسه (١/٢١١). القرى: طعام الضيف.

(٣) المصدر نفسه (١/٢٦٠). اللهام: الجيش العظيم. البيض: السيوف. الحمرات: النواحي. متحوب: موزع.

(٤) المصدر نفسه (١/٢٧٢). صعر خده: مال به عنّا قهوانًا واستكبارًا.

(٥) المصدر نفسه (١/٤١٢). مصيخين: منصتين. الخراب: ذكر الحبارى (طائر).

وسيوفه البيض تلمع بالموت، ويقول^(١):
نَصَبْتُمْ لَهُ الْبَيْضَ الْلَوَامِيعَ بِالرُّدَى وَخَطِيئَةَ أَخْمَدَنْ مَا كَانَ أَوْفَدَا
إن هناك علاقة وثيقة بين المحارب/ الممدوح وأداة الحرب/ السيف،
فبالسيوف يفوز الممدوح، ويبدد الظلام ويقضي على أعدائه، وسيوف الهند
التي يستخدمها مرهفة لامعة في ظلام الغبار الدامس. وعلاقة الممدوح
بالسيف من صور الشهامة والرجولة والحياة.

ويشكل اللون الأبيض عند الشاعر قيمة أخرى هي قيمة الكرم،
فالممدوح^(٢):

أَغْرُ أَبْلُجٌ تَكْفِيْنَا مَشَاهِدُهُ فِي الْقَاعِدِينَ وَفِي الْهَيْجَا إِذَا رَكِبُوا
وكف الممدوح بيضاء كريمة لكثرة عطائه، يقول^(٣):
وَكَفَّانِي أَنْرًا أَبْرَّ عَلَى الْبُخْ — لِبِ كَفِّ مَحْمُودَةٍ بِيضَاءِ
وأياديه بيضاء على الناس عامتهم وخاصتهم، يقول^(٤):
كَبُّ لُهُ مِنْ يَدِ عَلَيْنَا وَفِينَا وَأَيَادٍ يَبِضُ عَلَى الْأَكْفَاءِ
ويقول^(٥):

(١) ديوان بشار (١٠٣/٢). الخطيئة: الرماح.

(٢) ديوان بشار بن برد (١٨٧/١). الأغر والأبليج صفتان لجمال الوجه وبشاشته، هو

مضيء الوجه عند لقاء أصحابه، وقام على الأعداء في الهيحاء.

(٣) المصدر نفسه (٥٢/١). الكف البيضاء الكريمة كفتي ذل السؤال.

(٤) المصدر نفسه (٥٢/١).

(٥) ديوان بشار (٢٨٨/١). مستمطر اليدين: كريم جواد. المصب: مفردا العصبة،

وهي الجماعة.

أَغْرُ مُسْتَمَطَّرُ الْيَدَيْنِ إِذَا رَاحَ عَلَيْهِ زُورَاةُ عَصَا
وهو بعد ذلك يسقط قيمة الكرم على الوجه، فمملوحوه يبيض الوجه،
كالسيوف الحادة الصقيلة، فيبيض وجوههم دليل كرمهم، يقول^(١):
يَبِضُّ مَصَالِيَتْ دُونَ ضَمِيمِهِمْ وَغَرَّ وَمَا دُونَ سَنِيهِمْ وَغَرَّ
وهو عندما يشكّل من ثنائيي الأسود والأبيض قيمتي الشعاعة والكرم،
لا ينسى أن يُكمل الصورة بلون آخر حديد جميل يدل على خصب العيش
ورغده، وهو اللون الأخضر، يقول^(٢):

نَقَمَ دُعَاةُ الْإِمَامِ حِلْمُهُمْ رَاسٍ وَمَرْعَى حَنَابِهِمْ خَضِرُ
واستخدم اللون الأسود في معرض المحاء، مشهراً بالممدوح مشوهاً
صورته ولونه، متطاولاً عليه، يشكّل منه لوحة استثنائية مركبة بطريقة
مشوّهة، ساخراً مزدرياً، أظهر الشاعر فيها قدرة فائقة على تصوير بشاعة
المهجوع، حيث اختار العيون الزرق للوجه الأسود، والعادة أن تكون في
الوجه الأبيض، يقول^(٣):

وَلِلْبَحِيلِ عَلَى أُمُومِهِ عِلَلٌ زُرْقُ الْعُيُونِ عَلَيْهَا أَوْجُهُ سُودُ
وهو في جانب آخر يعيّره بلونه الأسود، الذي سبب البلاء للآخرين،
يقول^(٤):

(١) ديوان بشار بن برد (٢٨٩/٢). الوعر: الصعب: الوعر: السهل.

(٢) المصدر نفسه (١٨٩/٢).

(٣) المصدر نفسه (١٩٢/٢). العلل: مفردا العلة، وهي العنبر الذي يتستر خلفه
البخيل ليمنع عطائه.

(٤) ديوان بشار (٦٠/١). فرخ الزنج: يقصد العبد الأسود أبا هشام الباهلي.

أَفَرَحَ الزَّلَّيجُ طَالَ بِكَ الْبَلَاءُ وَسَاءَ بِكَ الْمُقْتَمُ وَالسُّورَاءُ
ويقول^(١):

قُلْ لِفَرَحِ الزَّنَجِيِّ: لَا تَشْكُ لَيْثًا وَتَعَوِّذُ مِنْ شَرِّهِ مَا اسْتَطَعْنَا
ويستهجن الشاعر على مهجوه الأسود أن يغازل الحرائر الشريفات
البيض من آل عامر، ويدعوه أن يكف عن هذا الباطل، يقول^(٢):

أَرَاكَ تُحَارِي الْفَرَّ مِنْ آلِ عَامِرٍ وَأَنْتَ بِمِمْ اللَّوْنِ حَسْبُكَ مِنْ قَنْدُ
ويبدو أن «طبيعته في المهجاء... كانت أقوى طباعه»^(٣)، وهو عندما
يهجو يكون غضبه كبيراً، وقد وصف قصيدته بأنها تحرق كاللهب،
فاستخدم اللون الأحمر ليتحدث عن حلقها وقوتها، يقول^(٤):

وَلَقَدْ هَمَمْتُ بِحَيٍّ ثُمَّ أَذْرَكَنِي حِلْمِي فَأَمْسَكْتُهَا مُحْمَرَّةً لَهْيَا
واستخدم اللون الأحمر في تشبيه قصيدته بالنار الملتهبة، يقول^(٥):

وَلَقَدْ أَفَاتُ عَلَى سُهَيْلٍ مِثْلَهَا حَمْرَاءَ لَيْسَ لِحَرِّهَا تَقْتِيرُ

اللون والزمن:

شكا الشعراء الليل وطوله وعدم انجلائه، وكان سواد الليل مجالاً واسعاً
لتشبيهاتهم، «والشعراء من الليل أفرع، وإلى النهار أترع، لأن الليل أجمع

(١) ديوان بشار (٤١٢/١). احضر شري.

(٢) المصدر نفسه (١٧٥/٢). الفرّ: الذي لم تصلب عوده التحارب. القند: الكذب.
تجاري: تماري.

(٣) بشار بن برد، إسماعيل يوسف، ط١، دار الكتاب العربي، دمشق، ١٩٨٨، ص (٢٢).

(٤) المصدر نفسه (٣١٥/١). يحى: هو يحيى بن صالح بن علي.

(٥) المصدر نفسه (٣٧٨/٢). سهيل: هو ابن سالم مولى بني سعد. القتر: الغبار.

لأشتات المهوم والفكر، وأجلب لشوارد الأحزان، والذكر»^(١)، وتعدّثوا في الليل عن آلام الحب والبين والفرق، «والملاحظ أن الشعراء - في هذه الفترة - عنوا بناحيين مهمتين في تصويرهم الليل: التجسيم والتشخيص، والعناية باللون»^(٢)، والليل هو الزمن الحاضر في شعر بشار، وهو الطبيعة الصامتة، فالليل ثقيل طويل لا يتزحزح، فكأنه أصبح ليلين، يعكس نفسه. لقد صاغ الشاعر صورته صياغة جمالية بوعي ساهمت في تركيز المعنى وتكثيفه عند المتلقي، وكرّر معاناته في العجز أمام قوة أعلى منه تتمثل في الليل بقدرته غير المحدودة، والليل هو الزمن الذي حُرّم الشاعر فيه النوم، تتجلى فيه لحظة الحزن التي لا تنتهي، وهذا الزمن/ الليل جزء من الدهر الذي يُصيب الإنسان في أعلى ما يملك، «فكلما اشتد إحساس الإنسان بالزمن اشتد إحساسه بالموت، وتجربة الحب تجربة تعيش بلا شك في إطار زمني يشكّل الزمان عنصراً أساسياً فيها»^(٣)، فكان زمن الشاعر/ الليل الأسود حزناً وقلقاً وهماً، يرقب زواله، فالليل عناء وجهد وتعب، والزمن/ الصبح - عنده - مسرة وفرح، يقول^(٤):

(١) ديوان الصباية، شهاب الدين أحمد بن حجلة المغربي، بلا طبعة، دار ومكتبة

الهلل، بيروت، ١٩٨٤، ص (١٠).

(٢) الطبيعة في شعر العصر العباسي الأول، أنور أبو سويلم، ط ١، دار العلوم للطباعة

والنشر، الرياض، ١٩٨٣، ص (٧٠).

(٣) الحب والموت في شعر الشعراء العنبريين في العصر الأموي، إبراهيم سنحلاوي، ص.

مكتبة عثمان، عمان، ١٩٨٥، ص (١٢٦).

(٤) ديوان بشار بن برد (٣٠٦/١). الوصب: الوجد.

أَبَ لَيْلِي لَيْتَ لَيْلِي لَمْ يَوُبْ إِنَّمَا اللَّيْلُ عَنَاءٌ لِلْوَجِيبِ
أَرْقُبُ اللَّيْلَ كَأَنِّي وَاجِدٌ رَاحَةً فِي الصُّبْحِ مِنْ جُهِدِ الثَّعْبِ
والشاعر العاجز الرافض هو البؤرة في الليل الطويل، تتحلى عنده كل
صنوف العذاب، وهو يتذكر عناءه ومعاناته مع المحبوبة؛ التي يبدو أنها لم
تكن على وصال معه، يقول^(١):

مَهِمَّ طَالَ لَيْلِي وَبِهِمَّ طَالَتْ شَكَايِي
ويقول^(٢):

أَيُّتُ اللَّيْلُ مَخْزُونًا وَأَغْدُو هَائِمًا صَبًّا
وهو لهذا يخاف أن يأتي زمن الليل المقلق الطويل، ولا يشتهي أن يتكرر،
فحركة الليل حركة سلبية سوداوية في نفس الشاعر، تمتد دائماً، ولقد
«كان التعبير باللون وسيلة... من الوسائل التي استعملها الشعراء
للإحساس بجمال الليل، أو وحشته أو ظلمته أو انكشافه»^(٣). وقد تكون
الألفة بين الشاعر والليل مرتبطة باتصاله بمحبوبته أو عدم ذلك، فبالهجر
تنقلب ألفة الليل وحشة، ويصبح ضحراً وخوفاً وبأساً، ويكون الزمن ثقیلاً،
والشاعر بفعل الزمن/ الليل الأسود يُحرّم النوم، فكأنه ملدوغ، حاله الآن
والخوف والأرق والترقب والأنين والاستنجد والاستعطاف والقلق، إنه
مشهد مؤلم استثنائي، يقول^(٤):

(١) ديوان بشار بن برد (١/٤١٦).

(٢) المصدر نفسه (١/١٥٢).

(٣) الضبيعة في شعر العصر العباسي الأول، ص (٧١).

(٤) ديوان بشار بن برد (١/١٧٢). السليم: لللدوغ من حشرة سامة (أفعى أو عقرب).

فَكَانَ لَيْلَكَ مِنْ تَذَكُّرِهَا لَيْلُ السَّلِيمِ سَرَتْ عَقَابُهُ
 ويحاول الشاعر أن يواجه الزمن المتمثل في الليل، يدفعه حب فتاة لا
 يستطيع أن يراها، لإعراضها عنه، يقول^(١):
 أَسَاوُرُ الِهَمِّ تَحْتَ اللَّيْلِ مُحْتَنَحًا قَدْ شَفَنِي قَمَرٌ فِي السَّتْرِ مَحْجُوبُ
 ويقول^(٢):

أَسَاوُرُ اللَّيْلِ تَحْتَ الِهَمِّ مُحْتَنَحًا مِنْ طَوْلِ صَفْحِكَ عَنِّي فِي أَعَاجِبِ
 وتتطور حال الشاعر/ بؤرة الحدث ليصور قلبه أنه كجنح الطائر الذي
 يتأرجح خفقاناً، فيطول الليل، بسبب ألم الشوق، ويُدخل عنصراً جديداً على
 هذا التشكيل الشعري، فلقد أشفق عليه البشر لشدة ما أصابه، فنصحوه
 ولاموه، لكنه لم يستمع إلى النصيح ورفض اللوم، لأن همه كبير لا يستطيع
 أن يواجهه أو يسيطر عليه. ويصل ذروة الثورة على هذا الزمن، فيعلو
 صياحه، فيستنكر طول الليل، الذي لا يتزحزح، وينظر إلى الزمن البعيد
 المأمول الزمن الأبيض، الصباح الذي يجلو همه، لكنه لا يأتي، فقد أصبح
 الليل دهرًا لا يفارقه، وليس يطيقه بما فيه، يقول^(٣):

خَلِيلِي مَا بَالُ الدُّجَى لَا تَزَحْزَحُ وَمَا بَالُ ضَوْءِ الصُّبْحِ لَا يَتَوَضَّعُ
 أَضَلَّ الصُّبْحُ الْمُسْتَنِيرُ سَبِيلَهُ أَمْ الدَّهْرُ لَيْسَ كُلُّهُ لَيْسَ يَزْحَ
 وقد ظهر الشاعر - أحياناً - معزياً نفسه بصبح قادم، يخفف عليه،
 ويخاطبها من خلال الآخر، ويطلب منها أن تتحمل، فوراء الليل صباح

(١) ديوان بشار بن برد (١٤٢/١). أساور: أعاش. محتنحاً: ساهراً جنح الليل.

(٢) المصدر نفسه (١٤٣/١). الصفيح: الإعراض.

(٣) المصدر نفسه (٤٦٢/١).

مشرق، يقول^(١):

قاسِ المَهمومَ تَنَلْ بِمَا تُحِبُّهَا وَاللَّيْلُ إِنْ وَرَاءَهُ صُبْحُهَا
ويطلب من الآخرين أن يحادثوه بما يورقه، ويقض مضجعه طوال الليل،
لأن هذا يخفف عنه أيضاً، يقول^(٢):

أَبِيتُ اللَّيْلَ مَخْزُونًا وَأَغْدُو هَالِمًا صَبَا
فَلَيْتِي لَيْسَ لِي قَلْبٌ وَإِنْ كُنْتُ تَرَى قَلْبَا
فَحَدِّثْنِي بِمَا أَدْعُو لَكَ طَوْلَ اللَّيْلِ مُنْكَبَا
لقد كانت المرأة شغل الشاعر الشاغل، فهي لا تمنُّ عليه بالرضا، مزاجها
متقلب تصله مرة وتقطعه مرات، يقول^(٣):

أَمَاتَ الشُّوقُ أَوْصَالِي وَبَعْضُ الشُّوقِ تَمَوِّنَتْ
أَمَّا حَسْبُكَ أَتَى مِنْ لَكَ طَوْلَ اللَّيْلِ مَسْبُوتٌ
وقد يكون الليل عند بشار اقتناصاً للذة بعيداً عن أعين الرقباء، «فالليل
في التجربة الشعرية يتلون بانفعالات الشاعر ورؤيته، فيصبح في إطاره
النفسي متعدد الألوان والسمات، وإذا أوجه متغايرة ومتقلبة، ينسجم
وتارات النفس»^(٤)، فهو عندما ينسى، تصفو ليلته ويغيب همه، فتصبح ليلته

(١) ديوان بشار بن برد (١/٤٥٦). النحج: النحاح.

(٢) المصدر نفسه (١/١٥٢).

(٣) المصدر نفسه (١/٣٥٨). الأوصال: المقاصل. المسبوت: الميت.

(٤) الليل في الشعر الجاهلي، نوال إبراهيم، رسالة ماجستير مخطوطة، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة اليرموك، إربد، الأردن ١٩٩٧، ص (٦٢).

حمرًا صفاء، يتلذذ فيها بشرب الخمرة، فينسى كل شيء، يقول^(١):
 غَابَ الْقَدَى فَشَرِبْنَا صَفْوَ لَيْلَتِنَا حَبِيبِ تَلَهُوٍ وَنُخْشَى الْوَاحِدِ الصَّمَدَا
 وهو عندما يتوحد مع الليل، تغيب المسافة بينهما، فيندغم مع الزمن
 ويصفو، فكان ما وعد به نفسه من أن الليل سينجلي ويأتي الصبح قد تحقق
 ولو لليلة واحدة، فيكون الليل لقضاء الحاجة الجميلة، فيصبح كالمملك يعاقر
 الكأس فينتشي، ويشعر بلذة الحياة ونشوتها، يقول^(٢):

حَتَّى إِذَا الدَّرِّيَاقُ فِينَا دَبَّأَ وَحَنَّ لَيْلٌ وَقَضِينَا نَحْبَا
 رُحْنَا مَعَ اللَّيْلِ مُلُوكًا غُلْبَا مِنْ ذَا وَمِنْ ذَاكَ أَصْبْنَا غُبَا
 لقد كانت الطبيعة الملهم الأول للشعراء، يستوحون منها تجارهم
 الشعرية، وكان الليل من أكثر مفردات الطبيعة التي شكا بشار فيها هم،
 ففيه يشعر بالغربة والقلق، وفيه تتحدد آلامه، فعلاقته بالآخر من خلال الليل
 تقوم على الخلل، ولهذا رفض الواقع، وظل مهمومًا في ليله الذي قلما يفارقه
 بكل إيقاعاته المتناثرة.

لقد كان ليل بشار سرمدًا لا يترشحزح، ليل عاشق يموج بالمهموم، ممزوجة
 بالمعاناة، ولا يريد عودته، ولقد تفتن في وصف ليل العاشقين، وما يصيبهم
 من شقاء وقلق، يقول^(٣):

(١) ديوان بشار بن برد (٥٣٨/١). كانت ليلته صافية كالخمر.

(٢) المصدر نفسه (٨٥/١). الدرياق: من أسماء الخمرة. النحب: الحاجة. غلبا: أي
 غلاظ الرقاب منتفخو الأوداج، وقد ارتوتنا من كل شيء.

(٣) ديوان بشار بن برد (١٩٨/٢). نبا: جفا. الطاعنون: الراحلون. النقاد: الانتهاء.
 الداجي: الشديد السواد.

نَبَا بِكَ خَلْفَ الظَّاعِنِينَ وَسَادُ وَمَا لَكَ إِلَّا رَاخِثُكَ عِمَادُ
لِخَذِّكَ مِنْ كَفِّكَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ إِلَى أَنْ تُرَى وَجْهَ الصَّبَاحِ وَسَادُ
تَبَيَّتْ تُرَاعِي اللَّيْلَ تُرْجُو نَفَادَهُ وَلَيْسَ لَلَّيْلِ الْعَاشِقِينَ نَفَادُ
تَقَلَّبُ فِي دَاخٍ كَانَ سَوَادَهُ إِذَا انْجَابَ مَوْصُولٌ إِلَيْهِ سَوَادُ

وفي حديثه عن الزمن يصف الشاعر السَّنة التي يشوها قحط وجذب بأنها سنة حمراء، فكان اللون الأحمر راعبًا مخيفًا في نفس البشر، يقول^(١):

حَطُوطٌ إِلَى قَوْدِ الْجِيَادِ عَلَى الرَّحَا فِي السَّنةِ الْحُمْرَاءِ جَمُّ الْمَوَارِدِ
ويتجلى الزمن في شعر بشار في حديثه عن الشيب، والشيب في العموم كفيل بتحويل الحياة إلى قطعة من العذاب النفسي والجسدي في آن معاً، لذلك تملو دوماً نبرة اللفظة إلى الشباب الذي أدبر، والزمن الذي ولى، وقد أظهر - وهو يتحدث عن الشيب - تحسراً على أيام الشباب، وهذا الإحساس هو الذي لوّن معجمه اللفظي بهذا اللون، وأمام دورة الزمن يكون اللون الأبيض انغراساً نفسياً، يعني الذبول والوهن والإحساس بالضعف، والتحسر والتأزم النفسي والإحساس باليأس.

«الزمان يستزف قوى الإنسان، ويسير بخطاه إلى المستقبل المشوب بالضعف، وعدم القدرة على ممارسة نشاطاته في الحياة كما كان في الماضي، فيأتي له شعور بأن الزمان يقوده إلى الفناء، وما الشيب إلا نذير ذلك»^(٢).

(١) ديوان بشار بن برد (١٤١/٢). الرحي: الحرب. جم: كثير. السنة الحمراء: سنة

القحط والجفاف. يقود الفرسان في المعركة، وفي سني الجذب كثير الرزق.

(٢) الحسب والملوث في شعر بشار بن برد، إبراهيم ملحم، ط١، مكتبة الكنانى للنشر

والتوزيع، إربد، الأردن، ١٩٩٨، ص (٦٧).

فالعلاقة بين الزمن والشيب علاقة طبيعية، فالهر لا يبقى على حدثانه، والزمن لا بد أن يؤثر في الكائن الحي، حتى يفنيه «والشيب تحول زمني أكثر عمقاً وقسوة ونقياً للإنسان»^(١)، فهو يُنذر بالموت، فقد كان الإنسان يعيش الخصب والإشراق والجمال، وتقاء الصورة، والحيوية، وقوة الذهن، وحضور البديهة، وصار مع الزمن يفقد كل شيء تدريجياً، حتى الشعر الأسود الجميل يتغير لونه إلى الأبيض، فالسواد هنا جمال وحياء، والبياض موت وفناء وخوف وقهر وضعف وسكينة واستسلام، ومع ذلك يحاول الإنسان أن يقاوم، فالإحساس بالشيب زمن حاضر، والشباب إحساس بالماضي، ولا يتحدث الشاعر عن الشيب إلا بعد أن يصبح هرمًا، يقول^(٢):

عَبْدُ مُنَيٍّ وَأَعْمَى قَدْ مَلَكَتُمْ قِيَادِي
شَابَ رَأْسِي وَلَمْ تَشِبْ وَابْلَاغِي لِدَاتِي

والبحث في الماضي هو بحث وراء الشباب بما فيه من حيوية وقوة، ولهذا فبشار يتحسر على تلك الأيام، يقول^(٣):

إِذَا حَسَرَ الشَّبَابُ فَمَتَّ جَمِيلًا فَمَا اللَّذَاتُ إِلَّا فِي الشَّبَابِ
ويقول^(٤):

لَمَعَتْ إِلَيَّ تَسْوُمِي لَعِبَ الشَّبَابُ وَقَدْ طَوَيْتُهُ

(١) الزمن في الشعر الجاهلي، ص (٦٧).

(٢) ديوان بشار بن برد (٥٦٠/٢). لباتيه: أترابي.

(٣) المصدر نفسه (٣٥٩/١). حسر: زال وانتهى.

(٤) المصدر نفسه (٣٩١/١). لمعت: برقت وظهرت. تسومني: تعرض علي. لعب

الشباب: اللهو والمزلة. طويته: تركته، هجر لعب الشباب.

ويقول^(١):

فَيَبِينِي كَمَا بَانَ الشَّبَابُ الَّذِي مَضَى وَكَانَتْ يَدٌ مِنْهُ عَلَيَّ قَوْلَتْ

ويقول^(٢):

شَابَ وَقَدْ كَانَ فِي شَبَابِهِ شَهْمًا يَبُولُ الرِّبَالُ مِنْ غَضَبِهِ

ويشكو الشاعر آلام الفراق في شبابه وفي شيخوخته، فهو متشائم حزين،

قد غيّر الشيب حياته، وأثر في نفسيته، فكانه تاج قد لبسه، لا يستطيع منه

خلاصاً، يقول^(٣):

فَيَا حَزَنًا لَا أَنَا غِرٌّ مُشَبَّبٌ نَعِمْتُ وَلَا فِي الشُّوقِ إِذْ أَنَا أَشِيبُ

ويقول^(٤):

فَقَتِّرَ ذَلِكَ الْعَيْشَ تَاجَ لَبْسُهُ

وهو يائس بعد أن غزا الشيب رأسه، وأصبح عاجزاً لا ينفعه البكاء، ولا

تنفعه الدموع، وهو لهذا يدعو نفسه أن يكفّ ويخلد للسكينة والاستقرار

بعد أن كبر وشاب، لأن الزمن لا يعود إلى الوراء، يقول^(٥):

لَا تَجْرُ شَيْكٌ لِلصَّبَا قَرَسًا وَاقْعُدْ فَإِنَّ لِدَيْكَ^(٦) قَدْ قَعَدُوا

(١) ديوان بشار بن برد (٤٢٤/١).

(٢) المصدر نفسه (١٠٧/١). شاب: أصبح كهلاً. الشهم: عكس النذل. الريال: من أسماء الأسد.

(٣) المصدر نفسه (٢٩٩/١). الغرّ: الشاب. المشيب: الجميل الوجه. لم أنعم بالحلب لا في شبابي ولا في مشيبي.

(٤) المصدر نفسه (٣٧٧/١). أراد بالتاج الشيب الذي يكلّل شعر الرأي كالتاج.

(٥) المصدر نفسه (٣٧٨/١).

(٦) جمع (لَبَّةٌ) لِدَاتٍ و (لَبُونٌ)، وهذه تصير في حالة النصب والإضافة إلى كاف الخطاب: لِدَيْكَ. [الجملة].

ويذكر الشاعر المحبوبة التي نفرت منه أن كل شيء إلى انقطاع، بعد أن قال فيها «قد شابَ رأسك في تذكُّرها»^(١)، وبعد أن بكى الشيب «قلت: عينٌ بكتَ من الشيب إذ حلَّ»^(٢)، وبعد أن قال: «لا تُكثِرُنْ بِشَيْئِي عَجَبًا»^(٣)، فإذا نفرت الحسان من الشيب، وودَّعن كل أشيب، فحسنهن لن يدوم، وأحداث الأيام سُبلي شباهن، يقول^(٤):

فإذا هُنَّ قد نَفَرْنَ مِنَ الشَّيْبِ بِأَوْقَدَنْ لَلوَدَاعِ وَقُودَا
كُلُّ شَيْءٍ إِلَى انْقِطَاعِ مَدَاهُ وَصُرُوفِ الْأَيَّامِ تُبْلِي الْجَدِيدَا
ومع أن اللون الأبيض عند الشاعر في هذا المقام شوم وقلق وخوف، فقد كانت للشيب إيجابياته، فهو لا يخشى القتل بسبب الهوى لأنه أصبح هرمًا، ومثله لا يُقْتَل، يقول^(٥):

لَا تَخْشَ قَتْلِي حِينَ شَبَّ سَتُ وَهْلٌ يَخَافُ الْأَشْبُ
والمتوَج بالشيب، يقصده الناس لكرمه، ويصبح خبيرًا في الحياة، كرمًا ذا سؤدد شجاعًا مقتدرًا، يقول^(٦):

وَكُلُّ مُتَوَجٍّ بِالشَّيْبِ يَقْدُو طَوِيلَ الْبَاعِ مُنْتَجِعَ الْجَنَابِ

(١) ديوان بشار بن برد (١٢٣/٢).

(٢) المصدر نفسه (٥٢٨/١).

(٣) المصدر نفسه (١٦٧/١).

(٤) المصدر نفسه (٥٣١/١).

(٥) المصدر نفسه (٣١٦/١).

(٦) ديوان بشار بن برد (٢٠٦/١). منتجع الجناب: تنتحبه الناس لكرمه. والجناب:

الجهة. طويل الباع: كريم مقتدر.

والشاعر على كرهه للشيب، لا يحب أن يفارقه أحياناً، فالشيب في بعض حالاته حياة، وفراقه على كرهه موت وفناء، يقول^(١):

الشَّيبُ كُرَّةٌ وَكُرَّةٌ أَنْ يُفَارِقَنِي أَعْجَبَ بِشَيْءٍ عَلَى الْبُقْضَاءِ مَوْدُودٍ
ويصف الشيب بالغراب الأبيض، يقول^(٢):

وَصَحَوْتُ مِنْ سُكْرِ وَكُنْتُ مُوَكَّلًا أَرْغَى الْحَمَامَةَ وَالْغُرَابَ الْأَبْيَضَا
فعبارة الغراب الأبيض، استعارة تنافرية، فالأصل في البياض أن يكون للحمال والسواد للموت والتشاؤم، لكن الصورة العامة هنا شوم، الأبيض/ الشيب في الأصل شوم، والغراب الأسود مثلها.

لقد كان الزمن سبباً في الشيب وهو نذير الموت، ولا يمكن للإنسان أن يعود إلى الوراء، فالبياض إيجابي في أصل دلالاته، لكنه هنا نذير شوم وصورة موت ونهاية.

إن استلاب الشباب أول درجات الموت، عندها يسترجع المرء أمجاد الماضي، وكل حركة في الزمن عند الكائن حركة نحو الموت، والشيب علامة ظاهرة لهذا التغير في حياة الإنسان، وهو عنة يمر بها الناس «ولذلك نجد أن من وخط المشيب رأسه لا يفتأ يتحسر على الشباب، ويذكر أيامه، ويتمنى عودته... كما أنه يكره الشيب، فهو لا يفتأ يذكره بسوء»^(٣).

(١) ديوان بشار بن برد (٢٣٧/٢). للمؤود: المحبوب.

(٢) المصدر نفسه (٤٢٥/٢).

(٣) الزمن في شعر البحتري، الشيب والشباب أمثودجاً، فاطمة محبوب، مكتبة

الدراسات الأدبية (٨٠)، دار المعارف، مصر، ص (٨).

الخاتمة:

ظهر لي في نهاية البحث أن بشارًا كان مبدعًا في تشكيل الصور الحسية البصرية، واستطاع أن يصل إلى غرضه بقدرة كبيرة، بأداء جيد وبصيرة نافذة، وعاطفة صادقة، وقد استخدم الشاعر أغلب الألوان في شعره، لكنّه غلب اللونين الأبيض والأسود، فكان البياض في لون المرأة من أكثر الألوان التي أثارت اهتمامه، وسواد الليل وما فيه من هموم كثيرة بسبب الحرمان والفراق والبين طغى على ذهنه أيضًا، فظهر واضحًا كثيفًا في شعره. ولم ينس الشاعر وهو يركّز على قيمتي الشجاعة والكرم أن يذكر بياض السيف، وبياض أيدي الممدوح، فالممدوح في الشعر العربي أبيض اللون بياضًا معنويًا. وشكّل هذا اللون عنده صورة غطية للمرأة والممدوح والسلاح، مثلما كان الأخضر لرغد العيش. والشاعر في كثير من الأحيان يربط البياض بالخوف والحزن والموت، خاصة عندما يتحدث عن الشيب. ويربط السواد بصفات الجمال عند تصويره للمرأة، كوصفه للشعر الأسود والعيون السود والخال.

* * *

المصادر والمراجع

- ١- إبراهيم، نوال:
- الليل في الشعر الجاهلي، رسالة ماجستير مخطوطة، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة اليرموك، إربد، الأردن، ١٩٩٧.
- ٢- بشار بن برد:
- ديوان بشار بن برد، شرح حسين حموي، ط١، دار الجليل، بيروت، ١٩٩٦.
- ٣- البهيبي، نجيب محمد:

- تاريخ الشعر العربي حتى آخر القرن الثاني الهجري، ط٣، مكتبة الخانجي، القاهرة،
ودار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٦٧.
- ٤- الجادر، محمود عبد الله (الدكتور):
- الأداء باللون في شعر زهير بن أبي سلمى، بحث، مجلة كلية التربية، الجامعة
المستنصرية، بغداد، العدد (٢)، ١٩٩٠، ص (٩٠).
- الأداء باللون في شعر سحيم عبد بنى الحسحاس. بحث، المورد العراقية، بغداد،
المجلد (٢٧)، العدد (٤)، ١٩٩٩، ص (٦٠).
- ٥- ابن حنبل المغربي، شهاب الدين أحمد:
- ديوان الصبابة. دار ومكتبة الهلال، بلا طبعة، بيروت، ١٩٨٤.
- ٦- ربابعة، موسى (الدكتور):
- جماليات اللون في شعر زهير بن أبي سلمى، بحث، في كتاب «قطوف دانية»
بمجموعة بحوث لمجموعة من المؤلفين مهداة إلى الدكتور ناصر الدين الأسد، تحرير عبد
القادر الرباعي، المؤسسة العربية، ط٢، ١٩٩٧، ص (١٣٦٠).
- ٧- سنحلاوي، إبراهيم (الدكتور):
- الحب والموت في شعر الشعراء العنبريين في العصر الأموي، ط١، مكتبة عمّان،
عمّان، ١٩٨٥.
- ٨- أبو سويلم، أنور (الدكتور):
- الطبيعة في شعر العصر العباسي الأول، ط١، دار العلوم للطباعة والنشر، الرياض، ١٩٨٣.
- ٩- طشطورش، عبد العزيز (الدكتور):
- الزمن في الشعر الجاهلي، رسالة ماجستير مخطوطة، قسم اللغة العربية، كلية
الأداب جامعة اليرموك، ١٩٨٦.
- ١٠- عبد الرحيم، أمينة (الدكتورة):
- الضوء، ط٣، دار الطباعة والنشر، مصر، ١٩٧٠.
- ١١- عبيد، محمد صابر (الدكتور):
- التشكيل اللوني في الشعر العراقي الحديث، بحث، مجلة الأقلام العراقية، بغداد،

- السنة ٢٤، ع ١١، ١٢، ١٩٨٩، ص (١٦٩).
- ١٢- العقاد، عباس محمود:
- مراجعات في الآداب والفنون، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٦٦.
- ١٣- الفيغي، عبد الله (الدكتور):
- الصورة البصرية في شعر العميان، ط١، النادي الأدبي - الرياض، ١٩٩٦.
- ١٤- القيسي، نوري حمودي (الدكتور):
- الألوان وإحساس الشاعر الجاهلي بها، بحث، مجلة الأقلام العراقية، بغداد، السنة الخامسة، ج ١١، ١٩٦٩، ص (٧٥).
- ١٥- محسوب، فاطمة (الدكتورة):
- الزمن في شعر البحرري، الشيب والشباب أنموذجاً، مكتبة الدراسات الأدبية (٨٠)، دار المعارف، مصر.
- ١٦- ملحم، إبراهيم (الدكتور):
- الحب والموت في شعر بشار بن برد، ط١، مكتبة الكتاني للنشر والتوزيع، إربد، الأردن، ١٩٩٨.
- ١٧- نافع، عبد الفتاح (الدكتور):
- الصورة في شعر بشار بن برد، ط١، دار الفكر، عمان، الأردن، ١٩٨٣.
- ١٨- نصير، أمل (الدكتورة):
- صورة المرأة في الشعر الأموي، ط١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ٢٠٠٠.
- ١٩- نوفل، يوسف (الدكتور):
- الصورة الشعرية واستيحاء الألوان، دار الاتحاد العربي للطباعة، القاهرة، ١٩٨٥.
- ٢٠- يوسف، إسماعيل:
- بشار بن برد، أخباره ونماذج من شعره، ط١، دار الكتاب العربي، دمشق، ١٩٨٨.

فهرس أصحاب المقالات في مجلة اللسان العربي

(القسم السادس)^(١)

إعداد: أ. عدنان عبد ربه

- أ -

إبراهيم العوضي عبد العزيز ٤٤١/٦	ابتسام مرهون الصفار ١٣/١٧، ٣٤/١٧
إبراهيم الفحام ٩٤/١٣	١٦٣/، ٢٥٦/١/١٧
إبراهيم كونه الجو ٩٩/٤٥	٢١/٢١
إبراهيم مذكور ٣/٣٠٣، ٩/١/٩، ٤٥٩/١	إبراهيم أباطة ١١/٢/١١، ١١٥٥/٣/٥
١٧/٢٧	إبراهيم أنيس ١٠/١/١١، ٢٠٧/١/١١
إبراهيم بخا ١٥/٣/١٥	إبراهيم حركات ٢/٤، ٤٠/٣٣/٦، ٢٧٧
إبراهيم نغال ٧/١/١٨، ٦٣/١/٩٢	إبراهيم الخطابي ٤٤/١١٩
إبراهيم نياس ٥/٢٩/٦، ١٧٢	إبراهيم الدرويش المصري ٨/١/٢٦٦
أبو بكر عبد الكافي ١٨/١/٩٩	إبراهيم دسوقي أباطة ٩/١/٢١٦
أبو شتة العطار ١٧/١/٢٦٦	إبراهيم السامرائي ٣/٣٩، ١٠/١/٧
أبو فارس ٩/١/٩٣٠، ٢/٩، ٨٧/١/١٠	٤٧/١٦٧
٢٣١/١/١٧، ١٣١٣	إبراهيم الشمسان أبو أوس ٤٢/٨٧
أبو القاسم كرو ٤/٨٧	إبراهيم عبد الرحمن محمد ٦/٢١٤
إحسان عباس ٤/١١٦	إبراهيم العريض ١٢/١/٧٥

(١) نشر القسم الأول في المجلد ٧٦ الجزء الرابع، ونشر القسم الثاني في المجلد ٧٧ الجزء الثاني، ونشر القسم الثالث في المجلد ٧٨ الجزء الثاني، ونشر القسم الرابع في المجلد ٧٩ الجزء الرابع. ونشر القسم الخامس في المجلد ٨٠ الجزء الأول.

إحسان محمد جعفر ١/١٦، ٧٣/١/١٧	أحمد شحلا ٣٦، ٥/٣٦، ٦/٣٦، ٧/٣٦
٢٠، ٢٤٤/١/١٧، ٢١٢	٥/٣٨، ٥/٣٧، ١٣١/
١٨٩/، ٢٧/٢١، ٢٦	٤٣، ٤٧/٣٩، ١٧/٣٩
٢٥/٢٨، ١١٧	٢٩/٤٧، ٦٩/٤٤، ١٥
إحسان محمد الحسن ٣٦٠/٢٦	أحمد شفيق الخطيب ١/١٩، ٣٧/٢/٩
إحسان النص ١٤٦/٤٧	٣، ١١٣/٢٤، ٣٦
أحمد الأخضر غزال ٢١٨/١/٩، ٥٥٥/٦	٣٩، ٩٢/٣٧، ١٦١
٦٦/١/١٠	٤٤، ٢٠٥/٤٣، ١٤٥
أحمد أسلمو ١٧٤/١/١٩	١٥٢/٤٧، ٩
أحمد بنزيان ٢٥٨/٢/١٧	أحمد بن شقرون ٣٨٠/١/٧
أحمد بنعروز ٣١٣/٣/١١، ٣١٤/٣/١٠	أحمد شوقي بنين ١٦٥/٤٥
٣٦٠/٢/١٧	أحمد شوكت الشطي ١٨٠/٦، ١٣٦/٥
أحمد حماد ٣١٨/٣/٩	أحمد صادق القرمانى ٢١٤/٣٥
أحمد الحضر ١٨٩/٥	أحمد الصوفي ١٣٦/١/٧
أحمد الخطاب ٢١١/٤٧	أحمد الضبيب ١٥٩/٦
أحمد ذياب ٩٢/٤٣	أحمد العايد ١٠٣/٢٠، ٥٤٨/١/٨
أحمد راتب النفاخ ٣٥٤/٢٥	٥٩/٣٢
أحمد رمزي ١١١/٤٣	أحمد عبد الرحيم السايح ١٤/٦، ٤٠/٥
أحمد رمضان شقيلة ١٠٥/٢٧	١٩٣/١/٧، ٣٢/١/٧
أحمد زكي بلوي ٢/١٨، ٣٢٨/١٣	٢٥٢/١/٨، ٣٨/١/٨
١٩٢، ١٢٥/٢٦، ٢٦	٣٠٤/١/١٧، ٤٩/١/٩
٣٥٧/٢٦، ٣٥٦	أحمد عبد الستار الجوارى ١٩١/١/١٥
أحمد سعيان ٢٢٨/٣٢، ٣٩/٢٧	أحمد عبد الغفور عطار ٢٠٦/١/٩
أحمد الشاوي بن عبد الله ١٣٣/٢٢	أحمد عبد القادر المهندس ٢١٥/٣٢
١١٣/٤٠	أحمد عمار ١٣٤/١/١٥

١/١١، ١٨٥/٢/٧، ٤٠	أحمد عمر يوسف ٢١٢/٣٩
١٤٤٤/١/١٤، ١٢٣/	أحمد قاسم عبد الرحمن ٢٦، ١٤١/٢٤
١/١٦، ٣٣٨/١/١٤	٣٠٠/٢٧، ١٢١/
١٣٣، ١٠١/٢٣، ٣٠	أحمد كشك ١٠٢/١/١٨، ١٢٠/١/١٧
٧٥، ١٥١/٢٣، ٣٤	أحمد المتيني ١١٧/٢/١٧
١٥٥، ١٨٤/٣٧، ٤٠	أحمد أنحلاوي ٣٦٥/١/٧
١٥٤، ١٩٣/٤٢، ٤٥	أحمد محمد بشاوي ١١١/٢/١٧
١٢٧، ٤٧، ٢٢٥	أحمد محمد جمال ١٦١/٦
إدريس الخطابي ٧٥/١/١٠	أحمد محمد جواد محسن ٢٣٠/٣٢
إدريس السللاوي ١٧٤/٤٤	أحمد محمد حسين ١٧٢/٥
إدريس عمور ١٨٤/٥	أحمد محمد الحوفي ١٩٥/١/١٠، ١١/٢
إدريس الكتاني ٣٨/١/١٠، ٤٧/٣، ٢٥/١	أحمد محمد عيسى ٢٠١/٣٨
إدريس نقوري ١٤٠/٤٦	أحمد مختار عمر ٩، ١١/٣/٨، ٥/٢/٨
أدهم سفاف ٢٤٩/٢٦	٣١٣/١/١٤، ١٣٣/١
إدوار يوحنا ١٠٨/٢/١٧، ٨٠/١/١٧	١/١٦، ١٤٧/١/١٥
أسعد حومد ٣٠٣/١/٨، ٣٠٧/٦	١/١٨، ٩٢/١/١٧، ٣٧
إسلمو ولد سيدي أحمد ٢٤، ٧١/٢٣	٢٠، ١١١/١/١٩، ٥١/
٢٧٣، ٢٧٥/٢٤، ٢٥	٨٣/٢٢، ٤٧/٢١، ٥٧/
٣٤٧، ٣٥٧/٢٦	أحمد مدينة ٢٩٩/٢٧
٣٥٨، ٤٥، ١٩٣	أحمد مطلوب ٢٧٨/٢٤
إسماعيل العياشي ٤٤٠/١/٩	أحمد منجي ١٧٢/١/١٩
إسماعيل بن علي الأكوع ٤٥/١/١٥	أحمد نصر الدين الغنطور ٢١٥/٦
أكرم فاضل ٣/٨، ٤١١/١/٧، ٢١٥/٥	أحمد نعيم الكراعين ٣٣٠/٣٩
٢٥/، ١٠، ١٠/٢/٩	إدريس حسن العلمي ٥١٣/٦، ٦
١٥٤/٣	١/٢/٧، ٥٧٠/٦، ٥٢٣

أنور بكير ١٠٣/٥، ٢٧/٤	ألبير ديتريش ٩٦/٦
أنور الجندي ٣٠٦/٥، ١٢٨/٤، ٨٠/٣	الفريد لويس دي برمار ١٥١/٢٢
١٠، ٩٧/١/٧، ٣٥٧/٥	إلياس زيتس ٧٣/٥
١٢٣/١٣، ٦٣/١/	إلياس سعد غالي ٧٧/١/١٦
أنور الخطيب ٨٥/٢٠	إلياس فنصل ١٨٦/١/٨، ٥٠/١/٨
أنور العطار ٢٩٠/١/٩	٨٢/١/١٠، ١/١١
أنيس شباط ٦٨/٢/٧، ٦٣/٢/٧	١٨٢/١/١١، ١٣٩
أهيدي محمد ١٧٩/٤٤	أمل بن إدريس العلمي ١٣١/٤٣
أوبلال حميد ١٩٢/٤٤	أمين علي السيد ٢٩١/١/١٢
أيغور كون ٣٥٩/٢٦	أنستاس ماري الكرمل ٢٠٨/٣/١٠
	أنطوان شال ٧٥/١/١٠

- ب -

٨١/٢٢	بابكر إدريس الحير ٤٩/٣٥
بلاشمر ١١٢/١/١٥	باسل حاتم ٢٠٠/٤٠
بلقاسم اليربي ١٧٨/٤٦	باناهي ١٨١/١/٨
بهاء الدين الأميري ٢٧٤/٦	بديع الحمصي ١٢١/١/١٨
	برصوم يوسف أيوب ٣١٢/١/١٧

- ت -

توفيق سلطان اليوزبكي ١٨٤/١/١٥	تاج السر الحسن ٥٩/٢٧
٣١٥/٢/١٧	تمام حسان ٢٨٤/١/١١، ٢٤/١/١١
توفيق سلوم ٣٥٩/٢٦	٢٧٣/٢٤
توفيق عمارين ٣١٣/٢/١٨، ١٨٥/٢/١٧	التهامي الراحي الهاشمي ٢٤، ٦٣/٢١
توفيق محمد شاهين ١٣٩/٢٧، ٥٩/٢٦	٢٢٧/٢٥، ١٤٧
٨٧/٢٩	توفيق برو ١١٤/١/٧

توفيق المنجد ٥٣/٢

| تيسير شيخ الأرض ١٥٦/٢/٧

- ث -

ثاني عمر موسى ١١٢/٣٧

- ج -

ج.س. ساجر ١٨٧/٤٧، ١٧٠/٤٢

جميل علوش ١٩/٢٨

ج.ف. رومريو ١٤٩/٢٣

جميل علي ٣٦٠/٢/٧

جابر الشكري ١٥١/١/١٧

جميل عيسى الملائكة ٢٤، ٢٧٨/١/١١

جعفر الحسيني ٥٣٦/١/٨

١٣٤/٣٩، ٣١/٢٧، ٣٥/

جعفر الخليلي ١٠١/٣

جواد حسني عبد الرحيم سماعته ٢٠/

جعفر دك الباب ١٣/٢٠، ٣١/١/١٩

١٣٥، ٣٧/٢١، ٢١/

/٣٢، ٨٣/٢٦، ٢٧/٢٥

/٢٤، ٢٥٩/٢٤، ١٥٧

٧٥/٣٧، ١٧/٣٣، ٩

/٢٤، ٢٧٨/٢٤، ٢٦٤

٧٤/٣٨

/٢٥، ٣٥٣/٢٥، ٢٨٠

جعفر عباينة ٣١٣/٣٩

/٣٧، ٣٥٩/٢٦، ٣٥٤

جعفر الملاح ١١٧/٢/١٧

/٣٩، ٣٢٤/٣٧، ١٦١

جلال شوقي ١٨٣/١/١٠

/٤٢، ١٢٧/٤٠، ٣٠٣

جليل أبو الحب ٢٧٩/٢٢، ١٤٥/٢/١٧

٤٠/٤٦، ٧/٤٣، ٢١٥

جمال الدين البغدادي ٧٦/١

١٨٧/٤٧

جمال الدين الرمادي ١١٣/٤

جودت نور الدين ٧٣/١/١١

جمال الدين الشيال ٤٩/٢

جورج حبيب الخوري ٣٦٦/٢/٧

جمال الدين المظفر ٥١/٢/١٨

جورج كولان ٧٢/٢

جمال عبد الفتاح صوري ٦٤/١/١٤

جورج ماطوري ٦٩/٣٦

/٢/١٦، ١٩٧/١/١٦

جورج متري عبد المسيح ٤٠/٤٣

٤٢٣/٢/١٦، ٣٠٩

جورج مونا ٧٥/٢٦

الجيلالي حلام - حلام الجيلالي	جوزيف بيللاوسكي ٢٤٩/١/٧
جيمس بيتر ٣٧/١٣	جوناثان بول ١٤٩/١/١٤

- ح -

٣٧/٣٤	الحاج مير ٢٨٤/٧، ٣٨٤/١/٧
حسن عطية طمان ١٤١/٣٧	حازم البكري ١٦٩/١٣
حسن فهمي عبد المجيد ٢٣٨/٣	حازم سليمان الحلبي ٥٠/٤١
حسن محمد تقي سعيد ٣٨، ٢٩/٣٢	حامد حسن ٣٨/٦
٤٢/٤٠، ٦٩	حامد صادق قنيتي ١٦١/٣٠، ١٩/٢٤
حسن نصار ١٤٠/١/٧	٣٤، ٥٧/٣٢، ٩٧/٣١
حسني سبح ٢١/٢٧	٩/٣٧، ٧٩
حسني المختص ١١٧/١/٧	حامد طاهر ١١٢/١/١٥
حسني محمود ١٧/٢٠	حامد عبد القادر ١١٩/١١
حسين عثمان ٢٢٤/٣٨، ٢٣٨/٣٧	حبيب سلوم ٣٧/١٣
١٧٣/٤٠	حبيب صادر ٢٠٣/٥
حسين محمد ١٠٠/١/٩، ٩٣/١/٨	حبيب علي الراوي ٢٩٨/١/١٠
١٣/١/١٠	الحسن بن تلقية ١٨٠/٣٤، ١٦٣/٣٤
حسين يسري علوية ١٩٩/١/١٢	١٧٥/٣٦
حكمت كشلي ٣٥٥/٢٦	حسن تويي ٣٣/٤٥
حلام الجيلالي ١٨٤/٤٢، ١٨٦/٣٨	حسن الدجيلي ٦١/٢
١١٩/٤٥	حسن زونية زادة ٢١٢/١/١١
حمدي أبو الفتوح عطيفة ٣٠٧/٢/١٩	الحسن السائح ٢٧٩/٦، ٩٧/٣
حمزة الكتاني ٢١/٤٣، ٢٨٣/٢٠	حسن سعيد الكرسي ١٩٦/٣٨
حميد بن سالم ٣٤/١	حسن صادق المرصفاوي ١٥٣/١/١٦
حنا حلد ٢٠٢/٤٦	حسن ظاظا ٩١/١/١٢
	حسن عيلس ٦٧/٣٣، ١٢٣/١/١٧

- خ -

خليل عبد الله ١٦٩/١/٧	خالد رشيد ٢٣٠/٣٢
خليل العزيزي ١٢٩/٦	خالد عيد ٥/٣/١١، ١٥٥/٢/١١
خليل عودة ٥٦/٣٩	خضر بن عليان القرشي ١٤١/٢٢
الخليل النحوي ٩/٣٦	خليل إبراهيم الحماش ١٢٩/٢٢
خليل الهنداوي ١١٩/١/٧، ٤٨/٥	خليل إبراهيم العطية ١٩٤/١/١٧
خوان خوصي بارسياغويانس ٣٦/٢/١٢	خليل أحمد عمارة ٧٧/٤٥
خير الدين حقي ٢٩/٢، ١١/١/١١، ٦٥/١/١١	خليل سمعان ١٧، ٢٩٥/١/٩، ٥٤٩/٦
٢٦/١/١٢	١٩١/٢٠، ٢٥٩/١/

- د -

دفع الله التراي ١٤٣/٤٧، ٧٧/١/١٤	داود عبده ٦٣/٣١، ٣٥/١/١٧
	درويش العلواني ١٠٩/١/٧

- ذ -

ذنون أيوب ٣٢٨/١/٩

- ر -

رشيد أحمد بلحبيب ٤٥/٤٥، ٣٩/٤٢	رشاد دارغوث ٢٥٠/٦، ٥٦/٥
٢٣١/٤٧	رشاد محمد خليل ٧٦/١/١٥، ٩٣/١/١٤
رشيد عبد الحق ٢٠٩/٢١	١/١٧، ٢٠٩/١/١٦ ،
رضا جواد ٢٦٥/٢/١٨	١/٩، ١٠٧/١/١٨، ٢١٩
رغدان العظم ١٧٥/٣٥	١٩٥/٢٠، ١٤٣/١
روكس بن زائد العزيزي ٦، ١٢٣/٥	رشدي أحمد طيمة ٧١/٢/١٧
٥٤٦/٦، ١١٨	رشدي فكار ١٩/٢/١٦، ١٢٧/١/١٥
روم لانتو ٩٢/٦	٣/٢/٢٧

رينهارت دوزي ٩٠٢٥/٣/٨، ٢١٥/٥ | ١٥٤/٣/١٠ ، ١٠/٢/

- ز -

الزبير الجليلاني موسى ٢٩٨/٢٤	زكي المحاسني ٣٠٢/٦
الزبير مهرداد ٢٣٣/٤٤	زكي نجيب محمود ١٧٣/٥
زكريا البري ٢١٧/٦	زهر علاف ٢٩٣/١/١٠
زكي الأرسوزي ١٠٤/١/٧	زهر الكتيبي ١٤١/٤
زكي طليمات ٨٦/٢	زيان أحمد الحاج إبراهيم ٧/٤٠، ٥٥/٣٦
زكي عبد الملك ١٧٥/١/٨	زيد بن عبد العزيز بن فياض ١٦٥/٦

- س -

س.بيت كوردر ١٩٧/١/١٦، ٦٤/١/١٤	سعيد الديوه جي ١٠، ٢٨٢/١/٨، ٨٣/٤
ساطع الحصري ٣١/١٣، ٣٦/١/١٢	٢٨٠/١/١٠ ، ٢٢٢/١
٥٣/١/١٤	١٠٣/٢٣
سالم رزق ١٢، ٣٣٣/٢/١١، ٢٥١/٣	سعيد علوش ١٧٣/٢٩
٢٤٥/١٣، ١٣٧/٢/	سعيد هبة الله كامل ٢٩٤/٣٩
سالم محمد الحميدة ١٨٦/١/١٥	سفيان العمولي ١٥٧/٢٢
سالم مرعي الهندوسي ٢١٤/٤٦، ٥٩/٤٥	سلمان حسن العاني ٤٩/٢٦، ٣١/٢٠
سامي الحفار الكزبري ١٥٥/١/٧	سليم حيدر ٦٥/٢
سامي الدهان ٢٨٩/١/١٠	سليم طه التكريتي ٢٠٩/١/١٧
سامي عباد ٢١٢/١/٨	سليم يوسف ١٨٢/٣٧
سامي الكيالي ١٣٤/١/٧	سليمان قطاية ١٤٤/٥
سامية محمد جابر ١٢٣/٢/١٨	سليمان هادي الطعمة ٣٢٦/١/٩
سعد غراب ٩٣/٣٩	سميح أبو مغلي ١٦٥/١/١٦
سعد مصلوح ١٣٥/٣٣	سمير عبد الرحيم الجلي ٢٧١/١/١٧
سعيد الأفغاني ٢٣١/١/١٦	سمير أبو مغلي ١٦٥/١/١٦

السيد محمد يوسف ١٥/١/١٥، ٥١/٤	مهيل العشي ٥٤/٢
	السيد خليل عطا ١٤٩/٢/١٨

- ش -

شكري فيصل ٣٣/٣/١٥، ٧/١/١٢	شارل بيلا ٥٠/٥، ٨٥/١
١٥/٢٦	شاكر طومان العيساوي ٢٣/١/١٤
شمس الدين البصري ٢٢/١/١٥	شاكر الفحام ٣٥٤/٢٥، ١١٠/٢/٧
شوقي سالم ٧٧/٢٥	شحادة الخوري ٣٧/٢٦، ١٣٧/٢١
شوكت الشطي ٧١/٦	٩٧/٣٠، ٩/٢٩
شومان ٨١/٢	شفيق جري ١٨/٤، ٣٤٤/٣

- ص -

صبيح صادق الحكيم ١٤١/١/١١	صادق الحلالي ٢٦، ٧٦/٢٣، ١٥٧/٢٢
صبيح الغافقي ٤٠٥/١/٧	١٣١، ٩٣/٢٧، ٢٧
الصادق بن العربي ١٦٠/٢/٧	١٦٣، ١٢١/٢٨، ٢٩
صفاء خلوصي ١٦٤/٥	١٩٧، ٢١٩/٣٠، ٣٩
صلاح الخيمي ١٨٠/١/١٩	٥٣/٤٣، ٥٩
صلاح الدين الكواكي ٣٢٣/٢/٧	صالح أبو أصبع ١٩٧/٣٩
صلاح الدين المنجد ٢٦٩/٢/١٥	صالح القرمادي ٢٠٣/١/١٢
	صباح صليبي الراوي ٨٥/٣٢
	صبيح التميمي ٤٧/٣٠

- ط -

طه الولي ٦١/٦، ١٨٩/١/٨، ١/٨	طارق نجم عبد الله ٨١/٣٥
٢٩٢/١/٨، ٢١٩	الطاهر أحمد مكّي ٤٣/٦، ٦٤/٥

- ع -

عادل عبد السلام ٣٤٨/٥	عادل أحمد جرار ٨٧/٣٩
-----------------------	----------------------

٣/٨،١٠/٢/٨،٢٣٤/	عامر إبراهيم قنديلحي ١٠٩/٢٥
/١/٩،١١٨/١/٩،٥/	عامر حيار صالح النذاف ٣٨،٨٣/٣٦
١/٩،٣٣١/١/٩،١٩٧	١٣١/٤٢،٤١/
١٠،٤٤٩/١/٩،٤١٣/	عامر رحيل محمد ٧٥/٤٣
،١٥١/١/١٠،٩٠/١/	عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطي) ٦/
٣/٢/١٠،٣٣٤/١/١٠	٥٥٣/٦،٢٨٩/٦،٢٥٧
١٢/١/١١،٣/٣/١٠،	١٥/١٣،١١/١/٨،
/١/١٢،١٢٨/١/١١،	عائشة عثمان ١٣٣/٢٤
/١٢،٢٠٦/١/١٢،١٦	عباس بن عبد الله الجراري ٣٥٩/١/٧
،٢٩٦/١/١٢،٢٨٢/١	عباس حسن ١٩٤/١/١٥
،٨١/١٣،٢٠٥/٢/١٢	عباس الصوري ٩/٤٥،٥/٤٥،٥/٤٤
/١/١٤،١١/١/١٤	١٥/٤٧،١٥/٤٦،٧/٤٦
/١٥،٣١/١/١٥،١٢٢	عبد الجبار محمد علي ١٥/٢٥
١٥٦/١/١٨،٥٧/١	عبد الجليل ٢٨٣/٦
عبد الخليم عباس ١٤١/٦	عبد الجليل بلحاج ٢٥٥/٢/١٧
١/٧،٩٧/٥،٨٩/١	عبد الحافظ حلمي محمد ٢٧١/٢/١٨
٣١١/١/١١،٣٤٩/	عبد الحفيظ هلايدي ٤٧/٤٣
عبد الخليم الندوي ٣١٥/١/٨	عبد الحق حجازي ٣٨/٢/٧
عبد الحميد إبراهيم إبراهيم ٦٠/٣	عبد الحق فاضل ٣/١٥٢/٢،٢٠/٢
عبد الحميد الرشودي ٣٤٩/٢٥	٣،١٢٩/٣،٩٥/٣،٤٣
عبد الحميد زاهيد ١٩٦/٤٦،٩٣/٤٤	٨/٤،٢١٩/٣،٢١٣/
عبد الحميد المهيري ٣/١٥،١٤٦/١/٨	٢٧٣/٥،١٨/٥،٣٥/٤
٢٩/	/٧،١٨/١/٧،٦٧/٦،
عبد الحميد الوصلاقي ١٧٩/١/١٦	/٧،١٠/٢/٧،٢٠٢/١
عبد الرحمن أيوب ١٣/١/١٦	١/٨،٥٣/١/٨،٥٢/٢

عبد الرحمن بدوي ١٥١/٢/١٩	عبد الرزاق البصير ٢٤٩/٦
عبد الرحمن بشناق ١٢٣/٦، ١٣١/٥	عبد الرزاق محيي الدين ١٠٠/٥، ١/٧/
عبد الرحمن الحاج صالح ٢٧/٢٧، ٤٥/٢٧	١٦٤/١/١١، ٣٦٩
١٠٧/٤٧، ٦٩	عبد الرسول شاتي ١١٥/٢/١٥
عبد الرحمن حميدة ٢٦٣/٢٩، ١٩٤/٦	عبد الرسول عبد النبي الفردان ١٥٥/٦
عبد الرحمن بن عبد العزيز الفاضل ٧٩/٤	عبد السلام أرخصيص ١٢٠/٤٦
عبد الرحمن العلوي ١٧/٢، ٣٦١/٢/١٦	عبد السلام الترماني ١٩٣/٦
٣٥/٢، ١٨٥/٢/١٧	عبد السلام العجيلي ١٣٧/٥
٢/١٧، ٢٥٥/٢/١٧	عبد السلام هارون ٢١٩/٦
٢٥٧، ٢٥٩/٢/١٧	عبد الصاحب المختار ١٢٤/١/١٥
٣٥٠/٢/١٩، ٢/١٩	عبد العال سالم مكرم ١/٨، ٥٠٢/٩/
١٣٧، ١٤٣/٢/١٩	٣١٥/١، ١٦٢/١/١٠
٣٣١/٢٠، ٣٢٣/٢١	١٥٤/١/١١
٢٢٣/٢٢، ٣٠٩/٢٤	عبد العزيز تكسانة ٢٥٣/٢٥
٢٣٣/٣٢، ٣٦٢/٢٦	عبد العزيز بن عبد الله ١/١٢، ١/١٦٧/
عبد الرحمن العوضي ٦٨/٤٣	١٣٤، ١٤٢/١، ٢٧٩/٢
عبد الرحمن عيسوي ١٧، ٤٣٧/٢/١٦	٨٩/، ١٢٥/٢، ٣/٣، ٣/
٥٣/٢/، ٦١/٢/١٧	١٠٣، ١٤٦/٣، ١٣٤/٣
٢٧٥/٢٢	٣/١٦٤، ٣٧٠/٤، ٥٠/٤
عبد الرحمن الكيالي ٧٩/١/٧	٤/١٠٢، ٤/١٧٦، ٤/
عبد الرحمن مرجح ١٧١/٥	٢٠٩، ٤/٢١٥، ٤/٣٦٠،
عبد الرحيم بدر ٢٢٩/٦، ٢٧/٣	٤/٣٧٣، ٥/٥، ٢٣٥/٥
عبد الرحيم السايح ٢٦٦/٦، ٣٠/٤	٥/٢٤٣، ٥/٣١٧، ٥/٥
عبد الرحيم بن سلامة ٣٣/٢/٧	٦/٣٢٥، ٦/٣٣٠، ٦/
عبد الرحيم أبو اليمن ١٠٤/١/١٠	٣٤٥، ٦/٣٨١، ٦/٤٠٠،

١١،١٥٩/١/١١،١٠٢	٦/٤٣١، ٤١٥/٦
١١،٢٨٠/٢/١١،٧/٢	٥٠/١/٧، ٥٨٦/٦، ٥٢١
١٢١/٣/١١، ٣٨٥/٢	٢٥٩/١/٧، ٢٠٦/١/٧
٣/١١، ٢٢٨/٣/١١	٤١٥/١/٧، ٣٢٠/١/٧
١٢، ٢٨٩/٣/١١، ٢٦٧	٢١٠/٢/٧، ٢٠٨/٢/٧
١٢، ٣٠٧/١/١٢، ٥/١	٢٤٥/٢/٧، ٢٣١/٢/٧
١٢، ٣/٢/١٢، ٣٠٩/١	٢٨٩/٢/٧، ٢٥٣/٢/٧
١٢، ١٧٥/٢/١٢، ٥/٢	٨، ٥/١/٨، ٣٠٩/٢/٧
١٣، ٧/١٣، ١٧٩/٢	١/٩، ٧/١/٩، ١٩٦/١
١/١٤، ٧/١/١٤، ٢٧٧	١/٩، ٤٨٩/١/٩، ٢٢٨
٢/١٤، ٣/٢/١٤، ١٥٥	١/٩، ٥١٣/١/٩، ٤٩١
٢/١٤، ١٩٣/٢/١٤، ٧٤	١/٩، ٥٢٧/١/٩، ٥٢٢
١/١٥، ٥/١/١٥، ٢٥٨/	٢/٩، ٥٤٥/١/٩، ٥٣٦
١٥، ٢٠٧/١/١٥، ١٣٩/	٢/٩، ٣٨٧/٢/٩، ٣٨٥
٢٢٠/١/١٥، ٢١١/١/	٢/٩، ٥١٩/٢/٩، ٤٥٤
١٩٧/٢/١٥، ٣/٢/١٥	١/١٠، ٦٥٩/٢/٩، ٥٢٩
٢/١٥، ٢٢١/٢/١٥	٢/١٠، ٢٣٨/١/١٠، ٥/
١/١٦، ٧/٣/١٥، ٣٣١	١٠، ٢٠١/٢/١٠، ١٣٦/
١/١٦، ٨٣/١/١٦، ٧	١٨/٣/١٠، ٢٠٨/٢/
١/١٦، ١٨٥/١/١٦، ١٣١	٩٠/٣/١٠، ٨٥/٣/١٠
١/١٦، ٣/٢/١٦، ٢٤٣/١	٣/١٠، ١١٣/٣/١٠
٣٠٩/٢/١٦، ٢٠٢/٢	١/١٠، ٢١٦/٣/١٠، ١٣٩
٢/١٦، ٣٦١/٢/١٦	٢٧٦/٣/١٠، ٢٥٢/٣
١/١٧، ٥/١/١٧، ٣٩٩	٣/١٠، ٣٠٤/٣/١٠
١/١٧، ٢١٦/١/١٧، ١٣٧	١/١١، ٧/١/١١، ٣١٣

عبد العلي ٣٩/٢٥	١٧،١٣٧/١/١٧،٣٥/٢
عبد العلي الجسmani ١٨،١٤٣/١/١٨	٣٢٦/٢/١٧،٢٦٠/٢/
١٣٦/٢/	٥١/١/١٨ ، ٥١/١/١٨
عبد العلي الودعري ٢٢٧/٣٢،٣٥/٢٩	١/١/١٨ ، ٢٢١/١/١٨
١١٩/٣٣ ، ١١٩/٣٦	٢/١٨،٣/٢/١٨،٢٢٦
٢٦٩/٤٦	١/١٩،١١/١/١٩،٣٥٠
عبد الغفار حامد هلال ١٣/٢٣	١٩،١٧٨/١/١٩،١٣٠/
عبد الغني أبو العزم ٢٨/٤٦،١٩/٤٦	٢٠٦/١/١٩،٢٠٢/١/
عبد الغني ماجد السروجي ١٧/١/٧، ١٧/١/٧	٢٠،٢٢٩/٢٠،٧/٢/١٩
٣٧/٢/١٠ ، ٢/١٩	٢١،٢٢١/٢١،٣٣١/
٣٦١	٢٢، ٥٧/٢٢ ، ٣٢٣
عبد الفتاح بلفقيه ٢٨٧/٤٧	٢٣، ٢٥٣/٢٢ ، ٢١٧
عبد الفتاح صالح أبو السيد ٢٨٩/٢٧	٢٤، ٣٠٥/٢٣ ، ١٦٥
٢٠٨/٣٦،٩٥/٢٨	٢٨، ٢٥٩/٢٦ ، ٢٤٧
عبد الفتاح الصعدي ٢٣/١	٢٣٥
عبد القادر الرجاوي ٢٤٥/٣١،١٩٦/٦	عبد العزيز بن عبد الله السنبيل ٢١/٤٧
عبد القادر زمامة ٣١٢/١/٧، ٩٢/٤	١٥٥/٤٧
٨٥/١/١٠، ١٤/٢/٨	عبد العزيز حسين ٢٣٧/٦، ١٦٧/٥
عبد القادر الفاسي الفهري ١٣٩/٢٣	عبد العزيز الرفاعي ١١٩/١٣
٢٥٩/٢٧ ، ١٩٣/٢٦	عبد العزيز السيد ٤٥٧/١/٩
٢١٧/٢٨	عبد العزيز شرف ١٣، ٣٢٩/١/١١
عبد القدوس الأنصاري ١٦٤/٦	٢٣٠/١٣، ١٧٥
عبد الكرم الأشتر ١٤٨/٥	عبد العزيز طشطوش ١٨٩/٣٥
عبد الكرم بوفرة ١٦٦/٣٨	عبد العزيز الطيب إبراهيم ٢٢٣/٣٩
عبد الكرم خليفة ٥٠/١/١٢، ٥٤٤/٦	عبد العزيز مطر ٥٢/١/٧، ٢٢٢/٦

٤١١/١	١٩/٣/١٥، ١٣/٣٩
عبد الله وأثق شهيد ١٩٢/٥	١٣٧/٤٧
عبد الله يوركي حلاق ٣١١/٥	عبد الكريم العوفي ٢٦٥/٤٧، ١٠٢/٣٨
عبد الله يوسف الغنيم ٢٧٥/٢٤	عبد الكريم غلاب ٣٥٩/٥
عبد المجيد البكري ١٦١/٤	عبد الكريم القباچ ١٠٨/١
عبد المجيد الماشطة ١٥٥/٢٥، ١٣٧/٢٤	عبد الكريم مجاهد ١٣٧/٣٨
عبد المجيد نصر ٩٠/٣٩	عبد اللطيف أبو غدة ٢٧٧/١/١٤
عبد المعطي محمد يومي ١٥٤/١/١١	٣٤٣/٣٩
عبد المنعم التونجي ٧/٢/٨	عبد اللطيف عبيد ٢٩٧/١/١٧
عبد المنعم بلبع ١٤٩/٢/١٨	عبد الله بن خميس ١٦٩/١/٨
عبد المهدي التازي ٨، ٣٤٤/٤، ٣٦/٢	عبد الله الجبوري ٤٢/٢/٨
٣٣٥/١	عبد الله الحصين ٢٠٨/٣
عبد المهدي الفضلي ٢٤٢/١/٨، ٥٨/٦	عبد الله حمد ٥٧/٤٢
٢٢/١/١٥، ٤٧/١/١٠،	عبد الله زكريا الأنصاري ٢٤١/٦
عبد المهدي موسى ٧٥/٤٣	عبد الله سليمان القفاري ٢٧٧/٣٩
عبد الواحد العلوي ١٧٩/٥	١٥٥/٤٣
عبد الوهاب الإدريسي ٩٧/٤٣	عبد الله صالح بابقي ١٠٥/٣٩
عبد الوهاب البرلسي ١١٤/٥، ٦	عبد الله الصوفي ٩٩/١/١١
٣٣٣/١/٧، ٢٥٤	عبد الله الطوب ١٤٠/٤٧
عبد الوهاب الدباغ ١٦٩/٤	عبد الله عاصم ١٦١/٣٥
عبد الوهاب زايد ٢٥٣/٢٥	عبد الله العقيل ٢٤٥/٦
عبد الوهاب محمد عامر ١٩٩/١/١٥	عبد الله علي العيسى ٢٣٩/٦
عبد الوهاب نجم ٨٥/٣٢	عبد الله الفخري ٢٣٧/٢١
عثمان الكعك ١٢٣/٢	عبد الله كنون ٥٧/٤، ٥/٢، ١١٣/١
عثمان الناصر الصالح ٢٩٨/٢٧	٩، ١٣٠/١/٩، ٣٣/٥

١٦، ٢٢١/١/١٦، ٢/١٦	عدلي طاهر نور ٧/٣/١٠
١٧، ١٧/١/١٧، ١/١٧	عدلي عبد العزيز مصطفى ٢٦٨/١/١٧
٢٧١، ١٨، ٧/١/١٨، ١/١٨	عدنان أبو شرح ٥٣/١/١٦
١٩، ١٤/١/١٩، ١٤٩/١٩، ١٤/١/١٩	عدنان الخطيب ١٨٦/١/١٥
١٦٩/١، ١١٣/٢٠، ١٣٥/٢٠	عدنان شفيق فهمي ٣٠٦/١/١٧
٢٠، ١٣٥/٢٠، ١٥٧/٢١	العربي حصار ١٨٧/٥
٢٣، ٤٧/٢٤، ٥٣/٢٥، ٢٣	عز الدين البوشيخي ٢٢/٤٦
٤٥، ٢٧، ٨١/٢٧، ٧٧/٢٨	عز الدين خضيب التميمي ١٣٣/٦
٢٩، ١٢٧/٣٠، ٨١/٣٢	عزت حمدي ٣٢٨/١٣
٧٧/٣٧، ٣٧/٣٣، ٣٥	عزيز العلي ٢٢٩/٢/١٩
١٤٩، ٣٧، ١٢١/٣٨	عصام عمران ١٦٩/٣٦، ١٩١/٣٧
٨٥، ٣٩، ٢١٧/٤٠	عفيف مجنسي ١٤، ٢٢٥/١/٩، ٧٧/٥
١٠٥، ٤٤، ٣٣/٤٥	١٣٠/١
١١١، ٤٦، ٥٨، ٤٧/٥١	عفيف دمشقية ٩٥/١/١٩
٢٠١/٤٧،	علال الفاسي ٤، ٢٤٤/٣، ٨/٣، ٧/١
علي محمد كامل ١٣٥/١/١٥	٨٨، ١/٨، ٣٣٧/١٢
علي محمد المدني ٢٤/٤١	٧٩/١
عمر بهاء الدين الأميري ٣٧١/٤	علي أحمد الفانم ١٦٦/٥
عمر الجارم ١٨٣/٥، ٤٥١/٦، ١/٧	علي أحمد مذكور ٣٥٠/٢٥
٣٧٨، ١٧، ٢/١٧٣	علي توفيق الحمد ١٦٩/٣٩
عمر الدقاق ١٩٠/٦	علي الخطيب ٤٧/١/٨
عمر الصديق عبد الله ٢٤٩/٢٠	علي راضي أبو زريق ٢٧١/٦
عمر الطاهر ٢٩١/١/١٠	علي الشنوفي ١٨١/١/١٤
عمر مسلم ١٠٧/٣٩	علي عبد اللطيف الجسار ٢٤٣/٦
عمر موسى باشا ١٨٥/٣٩، ١١٩/٢٠	علي القاسمي ١٠٩/١/١٦، ١٦٩/١/١١

عمرو أحمد عمرو ١٥١/٢٧، ٦٥/٢٣، عودة لله منيع القيسي ٣١٨/٣٩، ١٠٧/٢٤	١٥٥/٣٢
عيسى سليمان حبيب ٥٧/٣٠	عواد الزحلف ١٤٠/٣٩
عيسى فتوح ٤٧/٢٠، ١٦١/١/١٦	عودة أبو عودة ٣١٨/٣٩
عيسى الناعوري ٢١٢/١/١٠، ٦٢/٢	

- غ -

غبوش الضاوي ١٦٣/٢٩

- ف -

فاخر عاقل ١٤٦/٥	فتحى حسن المصري ٣٠/٣/١٥
فارس الطويل ٢٢٥/٣٩	فتحى قدورة ٣١/٢/٨، ٣٤٧/٢/٧
فارس فندي بطاينة ١٤٤/٣٨، ١٢١/٣٤	فؤاد حمودة ٢٣٣/٢/١٩، ١٨١/١/٨
فاروق صنع الله العمري ١٧٥/٢٨	٢٧٢/٢٤، ٢٧١/٢٤
الفاروقي الرحالي ١٢١/١/٧	فؤاد الشايب ٨٩/١/٧، ١٤٠/٥
فاضل حسن أحمد ١٦١/٢٥، ١٧٣/٢٤	فوزي الشايب ٩/٤١
٢٧٧/٢٦، ٢٣١/٢٧	فوزية العلوي ٢٦٢/١/١٧
٢٦٩/٢٩، ٢٤٣/٣٠	فولديترش فيشر ٧١/٢٣
٢١٣/٣١، ١٧٧/٣٢	فولكهارد فيندور ٢٨٦/١/١٠
٢٠٣/٣٢، ٢٦٣/٣٦	فييكا فالتر ٢٠٨/١/٩
٢١٩/٣٧، ١٩١/٤٠	فيديل فرنانديش ٣١٦/٦
١٠٣/٤١، ٢٢٢/٤٢	فيصل إبراهيم صفا ١٠٣/٣٥، ٤٣/٣٢
١٩٦/٤٤، ٢٢٧/٤٣	٩/٤٢، ١٠٣/٣٦
فاضل الطائي ٢٠٩/٦، ١٥٣/٥	فيصل الرفاعي ١٩٧/٢٢
فاضل طلال القريشي ٧٤/٤١	فيغري ٧٥/٢
فانسان مونتي ٧٦/١	فيكتور بيلايف ٢٣٤/١/١٠
فايز الرفاعي ١٠٥/٤٣	

- ك -

كارل أ. فرجسون ١٥٧/٢/١٩	كونغ الجو الكوري ١٩/٣٥
كارل كلير ٢٨٥/٦	كيفورك ميناجيان ١٨١/٥، ٥٦٦/٦
كارولين ج كيللين ١٢٣/٢٢	٣٨١/١/٧، ٤٣/٢/٧
كمال حمدي ١٧٥/٥، ٥٤/٣	١٠٤، ١٦٢/١/٩
كمال السيد محمد ١٨٧/٢٣	٣١٤/٢/٩
كمال عبد الله القيسي ١١٩/١/١٦	

- ل -

لطيف الحياض ٧٣/٤٢	٢٠٩/٣٥، ٩٢/٤١
ليجي الرامي أونا ٢٥٩/٢/١٧	١٦٤/٤٦، ٣٤/٤٣
ليلي المسعودي ٩١/٢٥، ٨٥/٢٨	ليوشوسيانغ ١٣٥/٤

- م -

مازن الوعر ٣٣، ١٥٧/٣١، ١١/٢٢	محمد أبو عبده ٣١٧/٢٠، ١٠٣/١/١٩
٢٥/٣٦، ٤٥	محمد أبو الفرج العش ١٩٨/٦
مالك انجاي ١٥٢/١/٨	محمد أحمد الشريف ١١/٣/١٥
مالك بن نبي ١٣٢/٤	محمد أحمد عمارة ١٠١/٢٩، ٤٩/٢٦
ماليفسكي ٣٥٤/٣	محمد الأخضر ٣٠٧/١/٧
ماهر عبد القادر ١٢٣/٢٢	محمد إدريس العلمي ١٤٣/٣، ١٠٢/١
محبوب الحلبي ١٥٢/١/٧	محمد أديب السلاوي ٧١/٣
محسن جمال الدين ٨٣/٣	محمد بن إسماعيل ٢١٥/١/١٦
محمد إبراهيم الكناي ١/٧، ١٨٤/٣	محمد أفسحي ١٨٩/٣٤، ١٢٤/١/١٨
١/٨، ١٢١/١/٨، ٤١٥	محمد ألتونجي ١٥٩/١/٨، ١٢٦/١/٧
٥٢٤/١/٨، ٢٧٣/	١٠٢/١٣، ١٢٣/٢٠
محمد أبو طاهر ٣١٦/٦	٢٤١/٢٧

٢٨٩/١/٨، ١٦١	محمد أمين الحسيني ٣٠١/٤
محمد جواد النوري ١١٣/٣٨	محمد أو كمضان ١٠١/٤٤
محمد الحاج صدوق ٢٨٤/٦	محمد بسبوي خفاجي ٢٧٢/٢/١٧
محمد حجي ٨٦/١/١٢	محمد البشير الإبراهيمي ٥٤/٤
محمد الحسايني ١٧٧/٢٠	محمد البطراوي ١٥٠/٤٧
محمد حسن إبراهيم ٨٠/١/١٨	محمد بلاجي ١٧/٤٦
محمد بن الحسن الزبيدي ٢٩١/١/١٢	محمد بلقزيف ١٤١/٤٤
محمد حسن عبد العزيز ١٧٠/٤٢	محمد بنزيان ٢/١٢، ٢٤٩/١/٧، ٩٢/٦
١٤٣/٤٥	٢/١٤، ٢٧٧/١٣، ٩٢
محمد حسن عبد القادر صالح ١٢٤/١/١٨	١/٦، ٢٧٥/٢/١٥، ٢٤٧
محمد الحسيني البليدي ٣٣٩/١/٩	١٠١/٢، ١٨٥/٢/١٧
محمد حسين علي ٢٩/٢/٧	٢/١٧، ٢٣٨/٢/١٧
محمد حكمت وليد ١٦٣/٢٧، ١٣١/٢٦	١/٩، ٢٥٨/٢/١٧، ٢٥٧
محمد حلمي هليل ٣٥/٢٢، ٩٧/٢١	١٥٧/٢
٢٩/٢٨، ١٠٧/٢٣	محمد بمحة الأثري ١١، ٧/٦، ٣٢٠/٥
٢٠١/٣٠، ١١١/٢٩	٣١٣/١/١٢، ١٢١/١
١٣٥/٣٣، ١٠١/٣٢	محمد بوحدي ١١٨/٤٣
١٧٣/٣٨	محمد تازروت ١٥٧/٦
محمد حمادة ١٨٢/٤٤	محمد بن تلاويت ٤٩/١/١٠، ١٨٧/٢/٧
محمد خان ٩١/٤٥	١/١٦، ٦٣/١/١٢،
محمد خليفة الأسود ٦٩/٣٥، ٣٣/٣٢	١٩٩/٣٧، ٧٣/٢٢، ٧١
١٤١/٤٠، ٤٩/٣٧	محمد التركي التاجوري ٤٤/٣/١٥
محمد الحمري ١٨٧/٤٤	محمد توفيق الرخاوي ٨٣/٤٣
محمد داود ٢٦٢/٣، ١٦/٢	محمد جمال الدين عبد الوهاب ١٥٤/٦
محمد الدحاني ٢٦٧/٤٣	محمد جميل بيهم ١/٧، ٨٧/٦، ٢٠/٤

٦٧، ٥٩/٣١، ٣٢	محمد الديداوي ٥٥/٢٥، ٥٥/٢٦، ٥٥/٢٦
١٢٣، ١٠٥/٣٣، ٣٤	١٣١/٢٩، ١٨٧/٣١
١٤١، ١٣١/٣٥، ٣٦	٣٢/١٢٩، ٣٣/٣٤، ٧
١١٧، ١٠٢/٣٧، ٣٨	١٤٧، ٣٥/٣٧، ١٤١
٢٧٥/٤٧، ٨٠	١٧٨/٣٨، ١٧٥
محمد السيد غلاب ١٨/١، ١٢٤	محمد راجي الزغلول ١٨/١، ٢١
محمد الشاذلي ١٥/١، ١١٦	محمد رجب البيومي ٨/١، ٢٤٤
محمد شفيق العاني ٤/٤، ١٤٩	محمد رشاد الحمزاوي ١٢/١، ١٢١
محمد شمام ١٤/١، ١٩٤	١٨/١، ٧٥/١٨، ٢/٨٧
محمد شيت خطاب ٦/٦، ٢٠٣	٢٤٤، ٤١/٣٩، ١١٠
محمد شيت صالح الحياوي ١٦/١، ١٧١، ١٥٦/١/١٨	محمد رضا مدور ٦/٦، ٤٦٢/٦، ٤٧١
١٧٠، ١٧٠/١، ٥١/٢٠	محمد زهير ٦/٦، ٢٧٥
٨٣/٢٣، ١٠٣/٢٤	محمد سبيلا ٢٦/٧٥
١٨٦/٣٧، ٢٠٣/٣١	محمد السراج ٣/٦٤
محمد صالح رحال ١٢/٢، ٣٦	محمد السرغيني ٦/٦، ١٠٦
محمد صغير حسن العصومي ٦/١٥٢	محمد سعيد يوسف ٥/١٧٠
محمد الطالب ٤٤/١٥٩	محمد سلام مذكور ٦/٢٦٠
محمد طي ٣٥/١٥٨، ٤١/٨٣، ٤٧/٣٠٣	محمد سليم رشدان ٧/١، ٤٤
محمد طه النمر ٥/٩٦، ١١٦/٦	محمد سليم صالح ١٣/١٤٣
محمد العابد القاسي ٨/١، ٥٢١	محمد سمالك ٧/١، ١٠١
محمد عادل الشريف ٦/١٢٤	محمد السهرنجي ١٧/٢، ١١٧
محمد عبد الحميد الشحات ١٧/٢، ٧٣	محمد السويسي ١٢/١، ٩/١، ١/١٤
محمد عبد الرحمن مرجا ٦/٢٥٣	١٧٦، ١٥/٣، ٢٣
١٥٨/١/٧	محمد السيد رضوان ٢١/٢٣٧
	محمد السيد علي بلاسي ٢٩/٢٩، ٣٠/٣٠

محمد محفوظ ١٦٥/٢/١٧	محمد عبد السلام شرف الدين ١٠٨/١٣
محمد عماد الخطابي ١٠، ٢٨٣/١/١٠	١٢٩/١٣
١٣، ٧/٣/١٠، ١٥/٢	محمد عبد السلام عياد ١٥٥/١٣
١٤، ٣٦٨/١٣، ١٠، ٥	محمد عبد العزيز محمد ٣٤٧/٢٥
٣٦٥/١/١٤، ١٣٩/١	محمد عبد المالك الكتاني ٢٨٠/٦
١/١٦، ١٧٨/١/١٥	محمد العدناني ٢٩٨/١/١٢، ٤٢٨/١/٩
٧٣/٤٦، ٢١٥	محمد العربي الخطابي ١٧٧/٥، ٢٨/١
محمد محمود الراميني ١٣٩/٦	محمد علي الخولي ٣٣/٢٠، ٧٩/١/١٩
محمد محمود محمددين ١٦١/١/١٨	٣١، ٣٥/٣٠، ١١/٢١
محمد مختار السوسي ٧٢/١٣، ٣٢/٢	٧٧
محمد بن مسعود ٢١٤/٣	محمد علي الزر كان ٥٣/٤٠، ٢١٨/٣٨
محمد المنعم ٩٥/٢٤	٤٤، ٢٠٦/٤٢، ٦٩/٤١
محمد مكيوار ٣٥٥/٣	٢٧٦/
محمد المنوني ٥٢/١	محمد عمارة ١٠١/٢٩
محمد نذير السنكري ٢/١٦، ١٥٩/١٣	محمد عتير ٣٦/٢/٨
١٨، ١٥٣/٢/١٧، ٢٨٩	محمد عيد ١٧/١/٩، ٦٧/١/٨
٣٤٥/٢	محمد القاسي ٢٩٢/٦
محمد الهادي الطرابلسي ١٧٠/١/١٤	محمد فاضل الجمالي ٢٣/٦، ١٦١/٥
محمد واصل الظاهر ٢٠٠/٥، ١٤٥/٤	محمد قلبي ٢٩٥/١/١٠
٥/٢/٧، ٣٥٣/١/٧	محمد كشاش ٢٤٥/٤٧، ٣٥/٤١
محمد ياسر حماد سليمان ١٨١/٢٠	محمد كمال مصطفى ٣٥٧/٢٦، ١٢٥/٢٦
٣٨، ٢٣/٢٩، ٣١/٢١	محمد الكنديري ١٨/٤٧
١٩	محمد كيليطو ٥٨١/٦
محمد يحيى الهاشمي ٥٩/١/٧، ٨١/٦، ٧/٥	محمد المبارك ٤٩/١/٧
محمد يوسف ١٠، ١٠٧/١/١٠، ١٤٥/٦	محمد مجيد السعيد ١٤٥/٢٩

١٤١/١/١٠، ١٣٠/١	١٢/١٧، ١٩٩/٢/١٧
محمد يوسف حسن ٢٣/٣٩، ٢٧٢/٢/١٧	٢٠٥، ٢٠٧/٢/١٧
محمد يوسف نور الدين ١٢٧/١/٨	٢١٠/٢/١٧، ٢/١٧
محمد إبراهيم ٣١/٢/٨	٢١٥، ٢٢٠/٢/١٧
محمد أحمد نخلة ٥٩/٣٤	٢٢٢/٢/١٧، ٢/١٧
محمد إسماعيل صيني ٢٤٩/٢٠	٢٣٥، ٢٦٧/٢٤، ٢٦
محمد تيمور ٩٨/٢، ٩٦/٢، ٨٦/٢، ١١٩/١	٢٤١، ٢٢٥/٢٧، ٢٨
٤٠٥/١/٩، ١٦/٢/٧،	٢٨٥/٢٩، ٢٥٥
محمد الجليلي ٣٢٣/١/١١	محمد فيصل الرفاعي ٢٩٤/٢٧، ١٩٣/٢٢
محمد الجومرد ٢١٠/٦، ١١٧/٥	محمد محمد إبراهيم زيد ١٦١/٢/١٧
محمد السمرة ١١/٣٩	محمد محمد الحبيب ١٧٧/١/١٧
محمد شاكر ١٢٤/١/١٨	محيي الدين صابر ١/١٥، ٣٥٣/١/١٤
محمد شرف الدين ٧٢/١/١٧، ٢١/١/١٦	٢٣٢، ٣/١٥، ٩/٣/١٥
محمد شيت خطاب ١٥١/٥، ١٥٤/٤	٨٨/١٦، ١٩، ٢٤٥/١٦
١٨٠/١/٩، ١٩٥/٥	٩/١/١٩، ١٩٧/١/١٩
محمد عبد السلام شرف الدين ١/١٢	١٩٩/١/١٩، ٩/٢٠
١٧، ١٣٩/١/١٢، ١١٦	٩/٢٣، ٩/٢٤، ٩/٢٥
٧٢/١/	٩/٢٦، ٩/٢٧، ٩/٢٨
محمد عبد المولى ١/٩، ٣٤٢/١/٧	٢٦١/٢٨
١/١٠، ٧٢/١/١٠، ١٣	محيي الدين عبد الرحمن رمضان ٩/٣٨
١٥٨/١، ١٢٢/١/١٥	محيي الدين قواس ٢٠٧/٣٥
٨٥/١/١٧	نخيمر صالح ١٦١/٣٢
محمد فهمي حجازي ٤١/٤٧، ١٥٥/٣٥	مرتضى جواد باقر ٥/٣٤
محمد فوزي حمد ٢/١٤، ١٩٩/٢/١٧	مرهف صابوتي ٧١/٢٧
٢١٠/٢/١٤، ٢١٥/٢/١٤	مروان العطية ١٢٥/٢٤

مكي حيدر ١٣١/١/٧	مسعود عبد الله مساعد ٢٤/١٩٣/٢٣
ملوح حقي ٩/٣٠٩/١/٩، ٢٦٤/١/٨	٣٥٢/٢٥، ٣٥٠/٢٥، ٢٧٧
٩/٤٣٨/١/٩، ٣٣٩/١	٢٦، ٣٥٥/٢٦، ١٢٥/٢٦،
٢٤٨/١/١٠، ٤٦٢/١	٣٥٧/٢٦، ٣٥٦
٦٤/١/١١، ٣٩٣/٢/١٠	مصطفى البارودي ٣٢٦/١/١١
٢/١١، ١٦١/١/١١،	مصطفى بنموسى ٣١٦/٢/٩، ١٣
٢/١٤، ٥/٣/١١، ١٥٥	٧٥/٢/١٧، ٣٤٧
٣٣١/٢/١٥، ٧٤	مصطفى جواد ٢٠٧/٦
ملوح محمد خسارة ٧٧/٤٠، ٢١٥/٣٨	مصطفى ديون ٢٩٧/٢٦، ١٩٩/٢٣
المناصف محمد ٣١٣/٢/١٨	١٩٣/٢٨، ٢٧٥/٢٧
مناف مهدي محمد الموسوي ١٤٣/٣٠	مصطفى الزرقا ١٧٦/٦، ٢٣١/٥
٣٥، ٩٩/٣٤، ٣٧/٣١	مصطفى السيد ٤٣٨/٦
١٦٧/٤٠، ٢٧٤/٣٧، ٩٣	مصطفى الشهابي ٤٠٣٤٢/٣، ١٤٩/٢
النجي الصيادي ١٥٢/١/١٤، ٦٥/١٣	٣٥٧/
٢/١٥، ١١٠/١/١٥	مصطفى العلواني ٣٠٨/١/١٧
١٥٤/٢/١٦، ٣١١	مصطفى غلفان ١٤٦/٤٦
١٩٠/٣٧، ٣١٨/٢/١٧	مصطفى النجار ٣٠٨/٢٧
٢١١/٤٥	مصطفى النحاس ١١/٣٠، ٣٩/١/١٨
منذر البكر ٣٠٢/١/١٢	مصطفى النعمان ٢١٩/١/٩
منذر الدقاق ١٣٣/٥	معروف الدواليبي ٧٤/١/٧، ١/١٢
منذر نعمان بكر التكريتي ١٤٨/٤٧	٩٣/١٣، ٢٩٥
المهدي بنعبود ٢٣١/٣	معروف الرصافي ٣٤٩/٢٥
مهدي الظالمى ٩٥/١/١١	معين الدين الأعظمي ١٤٠/١/١٨
مهدي المخزومي ٩١/٢٣	مفتي محمد شفيع ١٤٣/٦
الموساوي المحلاوي ١٢٨/٤٦	مكي الحسيني ١٤٣/٢٤

موهان فيوك ٣٤٦/٣ | ميرغني دفع الله ٤٦٩/١/٩
ميشون ٢٨٦/٦

- ن -

ن.ريشير ١٤٩/٢٣ | نلتم عدي ١١٧/١/٧
ناجي عبد الجبار ١٠٧/٣٩ | نلتم للملاح ١٤٢/٦
ناجية غافل المراتي ١٠٥/٢٨ | نعمان ماهر الكتعاني ٢٣/٤
ناصر الدين الأسد ١٩٥/١/٩ | نهاد الموسى ٣٩/١/١٧، ١٥٣/١/١٢
الناصر الكتاني ٧٦/٤ | نور الدين صمود ١٨٦/١/١٤
نايف خرما ١٥٣/١/١٨ | نور الدين عتر ٢١٥/١/١٤
نبيل عبد السلام هارون ٣٥٥/٢٥ | نوزاد حسن أحمد ١٠٩/٤٢
نجيب جريس ٢١٢/١/٨ | نيقولا دويريشان ٢٣٦/١/١٠

- ه -

هادون أحمد العطاس ١٧٧/١/١٦ | هـ.فيلير ١٣٥/٣٣، ٢٠١/٣٠
هاشم منقذ الأمري ٢٤، ٢٦٨/٢٤ | هلال ناجي ٤٧٤/١/٩، ٣٣٧/١/٨
٢٨١، ٣٥٥/٢٥، ٢٥ | هنري فليش ٨٦/٥
٣٥٧، ٣٦٠/٢٦، ٣٢ | هيثم الكيلاني ١٧٥/٣، ١٤١/٣
٢٣٠/٣٢، ٢٢٨
هشام ناصيف مكي ١٦٤/٣٨، ١٨٩/٣٦

- و -

وجيه حمد عبد الرحمن ٢٤، ٦٧/١/١٩ | ولفجانج يندوبيتي ١١١/٢٩
٧/٣٥، ٥٧/ | وهيب دياب ٥٤٨/٦، ٢٠/٢/٧
وجيه السمان ٣٠٢/١/١١ | ٣٣٦/١٣
الموراقي ٢٣٠/٢/١٨

- ي -

يعقوب الشراح ٧٣/٤٧	ياسين رفاعية ٣٤/٦، ٣٥٣/٥
يوسف توتي ٤٣٥/١/٩	يحيى بلعباس ٢٢٠/١/٩
يوسف الخليفة أبو بكر ٥٣/٢٣	يحيى الخشاب ٤٦/٢
يوسف الخوري ١٤٩/١/٧	يحيى الشهابي ٣٦١/٤
يوسف الغريب ٢٥٠/١/١٠	يحيى عبد الرؤوف حير ٣٦، ١١٣/٣٥
يوسف محمود ١٣٣/١/١٩	٣١/٣٨، ٣٤/٣٧، ١٤٢
	يحيى محمد عزت ٢٣٧/٢٣

معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير

في كتاب القانون لابن سينا

(القسم الثاني والعشرون)^(٥)

د . وفاء تقي الدين

توبال^{٥٥}

- توبال، توبالات ١٩٥: ٣٠٧، ٤٤٩/ ٢: ١٩٥
توبال الحديد ١٧٧: ٣/ ٤٨٣، ٣٩٥: ٢/ ٤٤٩
توبال السابورقان، توبال الشايرقان ١٧٧: ٣٢٣/ ٣: ١٧٤، ١٧٧
توبال النحاس ١٧١: ٣٢٣/ ٢: ١٢٠، ١٢٦، ١٥٧، ١٧١
١٨١، ١٧٧، ١٧٦: ٣/ ٦٢٨، ٣٩٥
١٨٣، ١٨٥، ٢٨٨، ٣٠٦، ٣٠٧، ٤٢٥
ذكر ابن سينا التوبال في الأدوية المفردة فقال: «توبال: الاختيار: أقواه

(٥) نُشرت الأقسام الواحد والعشرون السابقة في مجلة المجمع (مج ٦٧: ص ٤٢٨-٧٤) و (مج ٦٩: ص ٣٤١، ٥٢٥) و (مج ٧٠: ص ٧٥، ٣٠٣) و (مج ٧١: ص ٣٠٩، ٦٠٣) و (مج ٧٢: ص ١١٧، ٣٢٣، ٧٤٧) و (مج ٧٣: ص ١١٧) و (مج ٧٥: ص ١٥٣) و (مج ٧٦: ص ١٣٥، ٦١١) و (مج ٧٧: ص ٥٢٥) و (مج ٧٩: ص ٧١، ٣٢٣، ٦٢٥، ٨٣٧) و (مج ٨٠: ص ١٦١).

٥٥ كتاب ديسقوريدس ٤٠٥ (لابيس)، والملكي ٢: ١٣٣ (توبال النحاس)، ومنهاج البيان ٦٢ ب (توبال النحاس)، ١٣ (توبال الحديد)، والمختارات ٢: ١٨٩، ومفردات ابن البيطار ١: ١٤٥، والمعتمد ٥٥، والشامل ١٤٧، وما لا يسع ١٣٢، وتذكرة داود ١: ٩٥، ومعجم الشهابي ٥٩٤، وتاج العروس (تبل)، والمعجم الوسيط ١: ٨٢، ويرهان قاطع ١: ٥٢٧.

توبال الحديد [ثم النحاس]^(١) وهو ما يتساقط من الطُّرُق عليها. وجميعها مجففة وقد قيل أيضاً فيها ...

يستنتج من المراجع الطبية واللغوية أن التوبال هو ما يتساقط من المعادن عند طرحها، سواء أثناء استخراجها من معادنها أو أثناء صناعتها، لكن ابن الكشي خص هذا الاسم بما ينتج من المعادن عند تنقيتها إذ قال في ما لايسع الطبيب جهله: «توبال: ... هو عبارة عن وسخ الأجسام المتطرقة التي تعلوها عند السبك. لكن قد خص به عند الإطلاق توبال النحاس... والتوبال ترجم الأمير مصطفى الشهابي الاسم الفرنسي *Scories de déphosphoration* أو *Posphate métallurgiques* فقال: «هو خبث الحديد أو توبال الحديد أو فضفات الخبث، وهو سعاد فصفوري يحصل في صناعة الفولاذ. أما القدماء فاستفادوا من التوبال طيباً في معالجة القروح الظاهرة ومنعها من الانتشار. ضبطت توبال في المعجمات بضم التاء، وهي لفظة معربة. قال ابن الكشي وداود الأطاكي «من الفارسية» وهو في تلك اللغة توبال بالباء العربية وبالباء الفارسية كما جاء في برهان قاطع.

توث

١٦٧، ٤٤٨، ٤٤٩/٣: ٣٠٣

توث

(١) ما بين معقوفين من المصورة.

• كتاب ديسقوريدس ١١٩ (مورال)، وكتاب النبات ٧١، والخواص ٢٠: ١٩٠، والملكي ١٨٨، ٢٠٨ (رب التوث)، ٢: ١٢٠، ٥٩٢ (رب التوث)، ومفاتيح العلوم ١٦٨، والعيندة ١٢٢، ومنهاج البيان ٦٢ أ، ١٣١ ب (رب التوث) ٢٦٩ أ (ورق التوث)، ومختارات ابن هبل ٢: ١٩٠، ومفردات ابن البيطار: ١٤٢، والمعتمد ٥٣، والشامل ١٣٨، وما لايسع ١٣٠، وتركيب ما لايسع ٥٠ أ (رب التوث)، وحديقة الأزهار ٢٩٧ (٣٢٣)، وتذكرة داود ١: ٩٤. ومعجم أحمد عيسى ١٢١ (١)، ومعجم الشهابي ٤٣٩، والمعجم الموحد ١٣٩، والقاموس واللسان والناج (توث، توث)، والمربعات الرشيدية ١٢٦، ومعجم دوزي ١: ١٥٣، ومجلة المجمع العلمي ٢٣: ٣٣٨ (الألفاظ السريانية...)، والمعجم الوسيط ١: ٩٠، وبرهان قاطع ١: ٥٢٧. وانظر (فرصاد).

٢٠٤ : ٢ / ٤٠٠ : ١	توت
٤٤٨ : ١	توت حامض
٤٤٩ : ١	توت حلو
١ / ٥٣٨ ، ٤٧٠ ، ٣٥٧ : ٢ / ٤٤٩ ، ٤٤٨ : ١	توت شامي
٧١ : ٣	
٤٤٩ : ١	توت عَفَص مملح مجفف
٤٤٨ : ١	توت فج
٤٤٨ : ١	توت مز [صحفت بإهمال. الراء]
٤٣٠ : ٢	ثمرة التوت الفج
٤٤٩ : ١	دمعة التوت ^(١)
٢٠٥ : ٢	دواء التوت بالمر والزعفران
١ / ١٥٥ ، ١٥٧ ، ٣٦٨ : ٢ / ٢٠١ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ ، ٢٢٤ .	رب التوت، رب التوت
٢٠٣ : ٢	رب التوت البري
٤٤٨ : ١	رب التوت الحامض
٧١ : ٣	رب التوت الشامي
٢٠٤ : ٢ / ٢٠٤	رب التوت المز [صحفت بإهمال آخرها]
٤٧٨ : ٢	سُلَاقَة أصول التوت
٤٤٨ : ١	طبيخ أصل التوت
٢٢٩ : ٣	طبيخ قشور التوت
٤٧٧ ، ٤٠ : ٢	عصارة أصل التوت

(١) في المطبوع «أدمعة التوت» والصواب من المخطوطات.

٤٣٩، ٤٠٥ : ٢ / ٤٤٨ : ١	عصارة الثوث
٤٤٩ : ١	عصارة ورق الثوث
٤٤٨ : ١	عصارة ورق الثوث الحامض
٢٧٦ : ٣	قداح الثوث مسحوة
٤٧٧، ٤٦٧، ١٩٢ : ٢	قشور أصل الثوث
١٩٢ : ٢	قشور الثوث
٤٤٩ : ١	قشر شجرة الثوث
٤٣٥ : ٣	لبن الثوث
٤٠٦ : ٣	لبن شجرة الثوث
٤٤٩ : ١	لحاء الثوث
١٨٥ : ٢	لحاء شجرة الثوث
٥٢٧ : ٢	ماء الثوث
٣٧٣، ٧٠، ٢٨ : ٣	ماء الثوث الشامي
٤٤٨، ٢٨٥ : ١	ورق الثوث
جاء في كتاب الأدوية المفردة، في القانون: «ثوث. الماهية: الثوث صنفان أحدهما هو الفرساد الحلو، وهو يجري مجرى التين في الإنضاج إلا أنه أرقأ غذاء وأقل ... وأما المز (١) الذي يعرف بالثوث الشامي فليكن الآن أكثر كلامنا فيه، والفتح منه إذا جفّف قام مقام السماق»	
الثوث مما ذكره أبو حنيفة في كتاب النبات وغيره في معجمات اللغة	

(١) في القانون المطبوع (المز) بالراء تساوت فيه طبعا رومة ويولاقي، وتابعهما بعض النصفين والصواب ما أثبت بالزاي، ومعناه ما خالط حلاوته حموضة، يريد الثوث الشامي المشهور معروف حتى اليوم، يصنع منه أهل الشام ربّا، مازلوا يدلوون قروح الفم وقلاع الصبيان به، ينتخون منه شراباً لذيذاً مرطباً يشرّبونه في الصيف.

وكتب المفردات، وهو شجر معروف يسميه العرب الفرصاد. قال ابن الكثير: «إذا أطلق أريد به الثمرة» وله أنواع كثيرة أشهرها الحلو البطي، والمز الشامي، وهو أكثر استخداماً في الطب وبخاصة ربه الذي ينفع لبثور الفم وأوجاع الحلق. الاسم العلمي لجنس شجر التوت هو Morus، والحلومنه Morus alba، والشامي، MORUS MIGRA

وردت لفظة توت بالتاء المثناة في آخرها، وبالتاء المثلثة، وهو الأكثر في قانون ابن سينا. وقد اختلف اللغويون والمصنفون في أمر الحرف الأخير؛ قال أبو حنيفة توت بالتاء، وقرم من النحويين يقولون توت بالتاء، ولم نسمع به في الشعر إلا بالتاء، وذلك أيضاً قليل لأنه لا يأتي عن العرب إلا بذكر الفرصاد.. وقد روي عن الأصمعي أنه قال: التوت هو بالفارسية، وهو بالعربية التوت. وقال بعض الرواة: أهل البصرة يسمون شجرته الفرصاد ويسمون الحمل التوت، ونقل عن الجوهري أنه قال: «توت بالتاء ولا تقل التوت بالتاء..» وفي تاج العروس (توت): «الفرصاد أنكره الحريري في درة الغواص وزعم أنه تصحيف، وقد قلده في هذا جماعة. والصحيح أنها لغة في المثناة حكاهما الفارسي وأبو حنيفة.. أقول: لا داعي لكل هذا الجدل فكثيراً ما استبدل العرب التاء بالتاء، وكثيراً ما اختلفوا في طرق التعريب. واللفظة ليست عربية، والغالب أنها انتقلت إلى العربية والفارسية من الآرامية والسريانية كما جاء في مجلة المجمع العلمي وفي حاشية برهان قاطع.

توتة

٣٥٨ : ١

توتة

في كتاب الأدوية المفردة، وأثناء كلام ابن سينا على اللحم وأصنافه وأجود أنواعه

ذكر التوتة، ويريد بها اللحم الرخو من الحيوانات المأكولة، كالغدد مثلاً. وسيأتي تفصيلها إن شاء الله في معجم التشریح.

توتياء

٣٩٤، ٣٧٨، ٣١٠، ٢٤٥، ٢٣٧ : ١	توتياء
١٢٠، ١١٢، ١١١ : ٢ / ٤٦٩، ٤٤٣	
١٢٩، ١٤٠، ١٤٤، ٣٣٣، ٤٤١، ٤٨٥	
٢٨٨، ١٨٢، ١٥٤ : ٣ / ٥٥٥، ٥٥٤	
٢٩٣، ٢٩٧، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٤	
٤٤٤، ٤٤٣ : ١	توتياء أبيض
١٦٣ : ٣ / ٤٤٣ : ١	توتياء أخضر، توتياء خضراء
٤٤٤، ٤٤٣ : ١	توتياء أصفر
٤٤٣ : ١	توتياء إلى الحمرة
٤٤٣ : ١	توتياء رقيق
٤٤٣ : ١	توتياء غليظ
٤٤٤ : ١	توتياء فستقي كرماني
٤٣٢ : ١	توتياء محرق

• كتاب ديسقوريدس ٤٠١ (سفوديس)، والخواوي ٢٠ : ١٩٤، والملكي ٢ : ١٣١، والصيدنة ١٢٠، ومنهاج البيان ٦٢ ب، والمختارات ٢ : ١٩١، وأقرباذين الفلانسني ٣١٦. ومفردات ابن البيطار ١ : ١٤٣، ومفيد العلوم ٢٣، والمعتمد ٥٤٠، والشامل ١٤٦، وما لا يبع ١٣١، وتذكرة داود ١ : ٩٥، والمعجم الموحد ٦ : ١٢٧، ولسان العرب وتاج العروس (توت). ومعجم دوزي ١ : ١٥٤ (حجر التوتياء)، والمعجم الوسيط ١ : ٩٠، وصحاح الرعشلي ١١٤. وبرهان قاض ١ : ٥٢٩ ومعجم الحيوان ٩٤، ٢٢١.

١١٢ : ٢	توتياء مربّاة بماء المرزنجوش
٥٩٠ : ٢	توتياء مسحوق
١٤٤ : ٢ / ١١٦ : ٢ ، ١٤٠ ، ٥٨٩ / ٣ :	توتياء مغسول
١٨٢ ، ١٣٨ ، ١٣٧	
٤٢٠ : ٣ / ٤٤٣ : ١	توتياء هندي
١٦٧ : ٣	خبث التوتياء
١٣٨ : ٣	دواء التوتياء
٥٥٤ : ٢	(رماد) التوتياء
٤٢٣ ، ٤٢١ : ٣	الشياف التوتياي الذي ذكره مسيح
٤٤٣ : ١	غُسالة التوتياء
١٢٩ : ٢	كحل توتياي، أكحال توتيايية

التوتياء من الأدوية المفردة التي ذكرها ابن سينا في القانون حيث قال:
«الماهية: أصل التوتياء دخان يرتفع حيث يخلّص الأسرب والنحاس من
الحجارة التي تخالطها والآلنك الذي يخالطه. وربما صعد الإقليميا فكان
مصعده توتياء جيّداً، ورسوبه قليميا .. والتوتياء منه أبيض، ومنه أصفر، ومنه
أخضر، ومنه رقيق، ومنه غليظ، ومنه إلى الحمرة، وهذه كلها تعمل ببلاد
كرمان. والهندي غسالة التوتياء يجتمع كالدردي تحت الماء الذي يفسله ..
والفرق بينه وبين التوتياء، أن التوتياء يصعد، وذلك يبقى أسفل الأمانيق التي
يسيل فيها النحاس .. وقيل إن في البحر حيواناً مدوراً صلب الخارج يموت
في البحر والأمواج ترمي به إلى الساحل يجعل منه التوتياء، وهو لطيف
جداً .. ثم ذكر من فوائد التوتياء أنه مجفف للقرح، نافع من أوجاع
العين ... وغير ذلك.

واضح من كلام ابن سينا السابق، ومما قاله ديسقوريدس ومن نقلوا

عنه أن التوتياء مادة مصنوعة تنتج عند تخليص المعادن وتجمع من الأثانين والأمانيق المستعملة في التخليص، وفي المراجع وصف لطرق الحصول عليها، والفروق بين أصنافها وما يمكن أن يستعاض به عنها من أدوية نباتية وحيوانية تجمع وتخرق. ووصف البيروني في الصيدنة أصنافاً طبيعية معدنية للتوتياء وأخرى صناعية. والظاهر أن المصنوعة لم تكن معروفة في المغرب فاكشف ابن البيطار في كلامه عليها بنقل أقوال ديسقوريدس وجالينوس. وقال ابن الحشّاء: «توتياء: المعروف منه المعدني ويوجد بالأندلس. وأما الذي ذكره دياسقوريدس وهو المستخرج من تخليص النحاس فغير معروف». أما المراجع غير المغربية ففيها وصف للنوعين كليهما. فقد جاء في الشامل: «توتياء منه معدني، ومنه مصنوع. والمعدني يوجد بسواحل الهند ونحوها. وأما المصنوع فيتولد من دخان مسبك النحاس، وهو الذي يخلص فيه النحاس مما يخالطه من الحجارة والأتربة^(١) ونحوها. والمعدنية أنواعها ثلاثة، وألطفها البيضاء، وهي التي يشاهد على ظاهرها كالمح، ثم الصفراء، وهي التي لونها بين الصفرة والحمرة. وأغلظها وأرْدؤها الخضراء ... وإذا صعد الإقليميا كان مُصعَّدُ توتياء جيدة ...».

إذا أردنا مقارنة هذه المواد التي وصفها القدماء بمعلوماتنا الكيميائية الحديثة فإننا نقول: التوتياء هي أكاسيد بعض المعادن. وقد جعل الدكتور زهير البابا التوتياء الكرمانى مقابلاً لأكسيد الزنك، وذلك في المعجم الذي صنعه لأقرباذين القلانسي.

أما التوتياء الحيواني الذي ذكره ابن سينا فهو حيوان صدف معروف هو القنفذ البحري ترجمه لوكليمر بـ Oursim. وفي معجمات اللغة التوتياء

(١) غامضة في الأصل المخطوط تحتمل قراءة «الأسرب».

معروف وهو حجر يُكتحل به. وهو معرّب صرح بذلك الجوهري وغيره.
قال ابن الكشي «فارسي معرب عن اسم الدخان»، وفي برهان قاطع^(١):
توتيا بضم أوله معرب. توتيا (تفس)، وبالفرنسية Tutie. أكسيد الزنك
(عن دوزي).

تودري

٢٥٩: ٣/٤٤٣، ٢٨٤، ٢٦٧: ١	تودري
٣٠٣: ٣/٢٧٩	تودران، بودريجان [تصحيف]
٣٥٣، ٣٥١، ٣٣٩، ٣٣٠، ٣٢٣: ٣	تودري أبيض
٣٥٨	
٣٥٣، ٣٥١، ٣٣٠، ٣٢٣: ٣/٣٥١: ١	تودري أحمر
٣٥٨	
٥٤٠: ٢	تودرنج أبيض، تودرنج أحمر
٣٤٠: ٣ [تصحيف. والصواب تودرنجين]	بودرنجين أبيض وأحمر
٥٤٠: ٢ [تصحيف. والصواب تودريجان]	تودريجان
٤٤٣: ١	تودري بري
٤٤٣: ١	بزر التودري
٤٤٣: ١	بزر التودري البري

(١) في التعليقات أسفل الصفحة ٥٢٩.

- كتاب ديسقوريدس ٢١٤ (أوروسمين)، ٢٩٦ (ارمين)، الحلاوي ٢٠: ١٨٩ (تودري).
- ١٩٠ (تودرنج)، والملكي ٢: ١١٠، والصيدنة ١٢١ (تودري)، ومنهاج البيان ٦٢ ب (تودري).
- والختارات ٢: ١٨٨، ومفيد العلوم ٢٣، ومفردات ابن البيطار ١: ١٤٣، ومنهاج الدكان ١٨٢.
- والمعتمد ٥٤، والشامل ١٤٦، وما لا يسع ١٣١، وتذكرة دلود ١: ٩٤، ومعجم أحمد عيسى
- ١٧٠ (٦)، ومعجم دوزي ١: ١٥٤، ومحيط المحيط ٦٨ (تدر)، وبرهان قاطع ١: ٥٢٩ (تودري).

٤٤٣:١	جنر التودري
٤٤٣:١	أقماغ التودري
٢٣١، ٢٣٠، ٢٢٦: ٣/١٣٥	ماء التودري
٤٤٣:١	ورق التودري

جاء في كتاب الأدوية المفردة في القانون قول ابن سينا: «تودري. اماهية: قال ديسقوريدس: عشبة شبيهة الورق بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف ذراع له أقماغ فيها بزر مستطيل أسود، وهذا هو المستعمل من التودري. وأما البري فيزره مدحرج ... ينفع من السرطانات التي ليست بمتقرحة .. ينفع من أورام أصول الأذن .. إذا اكحل به مع العسل نفع من قروح العين .. يعين على نفث الأخلاط .. ينفع في الباه ..».

هذا الوصف جاء في كتاب ديسقوريدس في كلامه على (ارمين) وهو نبات آخر غير التودري. أما التوذري، أو التوذرنج بالفارسية، فهو أروسيمن في كتاب ديسقوريدس. والمنافع التي ذكرها ابن سينا في كلامه على التودري هي مجمل ما ذكره ديسقوريدس للنباتين المختلفين اوروسيمن وارمين. على حين وضع الرازي في الحاوي أن التوذري هو اوروسيمن وكذلك البيروني في الصيدنة^(١).

تابع ابن سينا في غلظه كل من ابن جزلة الذي أورد في المتهاج ما يشبه كلام ابن سينا دون زيادة أو مناقشة. وابن هبل الذي أضاف قوله: «والذي نعرفه نحن فهو بزر إلى الحمرة صغار جداً مفرطح».

نبه ابن البيطار على الغلط الذي وقع فيه ابن سينا ومن تابعه فقال:

(١) هذا إذا نظرت إلى بداية كلامه الوارد في المطبوع. أما إذا قرأت ما جاء في آخر المادة بين معقوفين، وهو مما تفردت به إحدى مخطوطات الصيدنة فتجد كلام ابن سينا نفسه. وقد نهبت مرات على أن تلك النسخة فيها زيادات منقولة من القانون هي إضافات مقحمة على الأصل. لا أشك في ذلك.

«تودري»، ويقال تودرنج أيضاً، وهو البقل المعروف باللبسان.. قال أبو حنيفة امتجارة. قال: وسمعت أعرابياً يقول الجارة ويسقط الميم، ولا أدري هل هو من الأول أم لا. ويقال امتجارة بكسر الميم وفتحها^(١). وقال حنين: هو الدواء المسمى باليونانية ارق سمن ونحن معيون حنيئاً في ذلك^(٢). وهذا النبات يعرف ببيت المقدس وما والاها بالامتجارة. وأما الشيخ الرئيس وصاحب المنهاج فغلطاً فيه غلطاً فاحشاً وتقولاً في الماهية على ديسقوريدس مالم يقله. ثم إنهما نسا إلى هذا الدواء منفعة دواء آخر وهو الذي ذكره ديسقوريدس في الثالثة وسماه باليونانية ارمين^(٣)، وقد ذكرته في الألف ... ديسقوريدس في الثانية: اروسيم^(٤) يزرع في المدن، وينبت في البساتين والخرابات، وله ورق شبيه بورق الجرجير البري، وأغصان دقاق، وزهر أصفر، وعلى طرف الأغصان غلف شبيهة في شكلها بالقرون دقيقة^(٥) مثل غلف الحلبة، فيها بزر صغار شبيهة ببزر الحرف يلذع اللسان ... والظاهر أن الغلط كان يحيط بهذا الاسم من كل جانب فيها هو ذا الكوهين المطار ينبه على خطأ آخر إذ يقول: «تودري أيضاً وأحمر. ذكر بعض المفسرين أنه الخشخاش الأبيض والأسود، وليس بصحيح، بل الصحيح أنه من أنواع الرشاد، وأنا رأيتُه ونقلته عن والدي، وطعمه كطعم الرشاد. ومنه أصفر وأحمر، وقدر بزره قدر بزر الخشخاش مدور إلا أنه أصلب .. وقد تنبه مؤلفو المفردات بعد تلك الحقبة إلى خطأ ابن سينا وغيره فوصفوا

(١) في ما لايسع (اسحاره)، وفي التذكرة (السماره)، وفي معجم أحمد عيسى (اشجارة)، ونص ابن البيطار يؤكد أن في الكلمة ميماً لكنه لا يمنع أن يكون قد أصابها تصحيف آخر. ولم أجدها بهذا اللفظ في المراجع الأخرى.

(٢) أي في التصحيف البسيط الذي وقع فيه إذ قال ارق سمن بدلاً من أروسيم.

(٣) في الأصل المطبوع ارقين، وفي باب الألف ارمينس وكلاهما تصحيف.

(٤) في الأصل المطبوع أروسمن وهو تصحيف.

(٥) كذا في المطبوع والأشبه أن تكون «رققة».

التودري مثلما وصفه ابن البيطار، لا كما في القانون، لكنهم لم يذكروا خطأ ابن سينا ومن تابعه. وإذا أطلق التودري فإنما المراد به البذور بالذات. والاسم العلمي لنباته هو *Sisymbrium officinale*. ورد هذا الاسم في القانون والمراجع الأخرى بلفظ تودري، وتودري، وتودريج، وتودريج وهو معرب من الفارسية. وقيل إن عربيته القصيصة كما جاء في برهان قاطع، ومعجم أسماء النبات، وزاد البستاني في محيط المحيط بزر الهوة.

تياست

تصحيف. انظر مادة (بناست) التي سبقت في باب الباء من هذا المعجم.

تياذريطوس*

تياذريطوس، يياذريطوس، ٣٦٦، ٤٦٩، ٥٦٥، ٥٦٦، ٦٠١ / ٣:

١٤١، ٢٨٤، ٣٤٥، ٤٠٨، ٤٠٩، تياذريطوس، ياذريطوس

٤١١، ٤١٢

٣: ٣٤٣ تياذريطوس الأكبر

٣: ٣٤٤ تياذريطوس آخر

٣: ٣٤٤ تياذريطوس آخر مسهل

٣: ٣٤٤ تياذريطوس بجوزبوا

هو دواء مركب قديم مشهور. ذكره ابن سينا في أقرباذين القانون في انقالة

* الملکی ٢: ٥٤٧، ٥٤٨ (يياذريطوس)، ومنهاج البيان ٦٥ أ (تياذريطوس)، وتركيب ما لايسع الطيب جهله ٢٥ أ (تياذريطوس)، وتذكرة داود الأنطاكي ٩٨: ١.

الخاصة بالإبراجات وذكر فوائده ووضح بالتفصيل مكوناته على أربع نسخ مختلفة بزيادة بعض المفردات أو نقصها، لكنها لا تخرج عن القاعدة العامة في صنع الإبراجات، وهي أن تدق الأدوية المفردة وت سحق وتعجن بالعلس وحده أو بالعلس والماء^(١). وفي القرباذينات نسخ كثيرة لهذا الدواء بعضها مماثل لما عند ابن سينا.

ورد هذا الاسم في القانون بالتاء المعجمة بـ«تتين»، وفي كثير من المراجع الأخرى بالثلثة ، والذال معجم وتهمل. قال ابن الكتيبي: «ثيادريطوس، ورأيت بـخط الأفاضل بالتاء. هذا معجون قديم عُمل لثيادريطوس الملك اليوناني قبل زمن جالينوس، وهو من الأدوية العظيمة النفع الجليلة الخطر، نافع من برد المزاج وفساده وفساد الكبد والمعدة والطحال والكلى والأرحام والقولنج ويسهل في غير مشقة... وفي تذكرة داود: «ثيادريطوس ملك من ملوك اليونان عمل له هذا المركب فسمي باسمه. قيل إن أول من عمله اندروماخس الثاني، وقيل أبقرط. وهو دواء جيد قديم».

تيس

انظر مادة (ماعز) في باب الميم من هذا المعجم.

تين

١: ١٦٣، ١٨٧، ١٨١، ١٨٥، ١٨٨،

تين. تينات

(١) لمزيد من التفصيل انظر مادة (أيارج) التي سبقت في باب الهمزة من هذا المعجم مج

٧٢ / ص ٧٤٧.

• كتاب ديسقوريدس ١٢١، وكتاب النبات ١: ٦٩، والحلوي ٢٠: ١٩٧، والملكي ١: ١٨٧، والصيدنة ١٢٣، ومنهاج البيان ٦٣ أ، ومختارات ابن هبل ١: ٢٦٠ / ٢: ١٨٩، ومفردات ابن البيطار ١: ١٤٦، والشامل ١٤٠، وما لا يسع الطبيب جهله ١٣٣، وحديقة الأزهار ٢٩٦ (٣٢٢)، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٥، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ٨٣ (٤)، ومعجم الشهابي ٢٧٧. والمخصص ١١: ١٣٧، والقاموس واللسان والتاج (بلس، تين)، ومعجم دوزي ١: ١٥٦. ومحيط المحيط وغيره (تين).

٢٣٤، ٢٤٤، ٢٦٨، ٢٧٥، ٢٧٧،	
٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٣، ٢٩٠، ٣٠٢، ٣٠٣،	
٣٢٠، ٣٣٢، ٣٣٦، ٣٣٨، ٣٨٩،	
٤٠٤، ٤٠٧، ٤٠٩، ٤١٩، ٤٤٠، ٤٤٦،	
٤٤٧، ٤٤٨، ٤٦٤ / ٢ : ٨٩، ١٥١،	
١٦١، ١٦٨، ١٧٣، ١٧٩، ١٨١، ١٩٧،	
٢٠٤، ٢٢١، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٥٦،	
٢٨٨، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٥٥، ٣٦٥، ٣٧٦،	
٣٧٨، ٤١٨، ٤٦١، ٤٦٦، ٤٦٨،	
٤٧٠، ٤٧٢، ٤٨٤، ٥٢٥، ٥٤٤، ٥٥٢،	
٥٧٦، ٥٩٨، ٦٠٢ / ٣ : ٣٧، ٥٣، ٦٤،	
١١٨، ١٢٢، ١٢٩، ١٤٦، ١٧٥، ٢١٨،	
٢٢١، ٢٢٤، ٢٣٧، ٢٥٣، ٢٥٦، ٢٦١،	
٢٧٧، ٢٨٠، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٩٠، ٢٩٨،	
١ : ٤٤٦ / ٢ : ١٥٨، ٢١٢، ٥١٠،	تين أبيض
١ : ٤٤٦،	تين أحمر
١ : ٤٤٦،	تين أسود
٢ : ٦٢٨ / ٣ : ٦٩،	تين أصفر، تينات صفر
١ : ٢٨٥، ٤٤٧،	تين بري
٢ : ٥٥٤ / ٣ : ١٣٥،	تين بُسْتِي
١ : ٤٤٦، ٤٤٧،	تين حريف
١ : ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨ / ٢ : ٢٢٧،	تين رطب
٢ : ٢٢١، ٤١٦،	تين سمين، تين سمان

٤٤٧، ٤٤٦ : ١	تين شديد النضج
١٨٤ : ٢	التين العلك
١ : ٢٨٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨ / ٣ : ٢٣٤	تين فجّ
٢٥٤، ٢٥٣	
٢٨٠ : ٢	التين الكبار
٣٩٣ : ٢	تين الحميم
١٣٣ : ٣	التين الذي قد سقط قبل النضج
	وييس
٤٩٤ : ٢	تين مسلوقة بماء العسل
٤١٦ : ٢	تين مطبوخ
١٥٨، ١٥٧ : ٢	تين منزوع الحب
٤٤٧، ٤٤٦، ٤١٩، ٣١٦، ١٧٨ : ١	تين يابس
٤٤٨ / ٢ : ٨٩، ١٩٧، ٢٢٦، ٢٢٧	
٢٣٠، ٢٥٦، ٣٩٧، ٤٩٩، ٥٧٢، ٥٧٨ /	
٢٧٧، ٢٣٤، ٢٢٠، ٢١٨، ١٢٦ : ٣	
٢٩٤، ٣٠٦	
٢٨٥ : ١	بزر التين
٢٢٦ : ٢	دواء التين المتخذ بالفودغ
٢٣٥ : ٣ / ٤٣٠ : ١	رماد التين
٢٣٨، ٢٣٣ : ٣ / ٥١٥ : ٢	رماد حطب التين
٢٣٨، ٤٠ : ٢	رماد خشب التين
٢٦٠ : ٣ / ٥١٤ : ٢	رماد شجرة التين
١٧٩ : ٣	سويق التين

٣٨٨، ٢٨٥، ٨٤ : ١	شجر التين، شجرة التين، أشجار..
٤٤٨، ٤٤٧ : ١	شراب التين ^(١)
٤١٦ : ٢ / ٣٣٢، ٢٣١ : ٢	ضماد التين، ضماد التين والخردل
٤٦٨، ٢٢٧، ٢٠٤، ١٧٩ : ٢ / ٤٤٧ : ١	طبيخ التين
٢٣١، ٢٣٠، ٢٢٩ : ٣ / ٤٩٥	
٢٦٥ : ٣	أطراف التين
٣٩٧ : ٢	عسل التين
٤٤٧، ٤٤٦ : ١	عصارة التين
٤٤٧ : ١	عصارة قصبان التين قبل أن يورق
٤٤٨، ٤٤٧ : ١	عصارة ورق التين
٣٢٠ : ٣	عقد التين الذي في الحيطان
٤٤٦ : ١	عقيد التين
٤٤٦ : ١	أغصان التين البري
٤٤٧ : ١	قصبان التين، قصب التين
٣١٩ : ٣	كموب التين البالي في الحيطان
٤٤٨، ٤٤٧، ٤٤٦ : ٢ / ٦١٨ : ٣	لبن التين ^(٢)
٢٨١، ٢٦١، ٢٣٤	
٦٢٠ : ٢	لبن التين البري
٢٥٧ : ٣ / ٤٤٦ : ١	لبين التين الفج
٥١٥ : ٢	لبن التين المجفف
٤٤٨ : ١	لبن التين المقطر

(١) انظر صنته في كتاب ديسقوريدس ٣٨٩.

(٢) أي نال المادة البيضاء اللزجة التي تخرج من عتق الثمرة عند قطفها أو من الأغصان.

لحم التين	٣٩٧:٢
ماء التين	١: ١٤٦، ١٤٧/٢: ٢٣٠، ٢٥٦/٣:
	١٢٩، ٦٩
ماء رماد التين	١: ٤٣١/٣: ١٣٠
ماء رماد حطب التين	٢: ٥١٥
ماء رماد خشب التين المكرر	١: ٤٤٧، ٤٤٨/٣: ٢٣٤، ٢٣٥
ماء أغصان التين	١: ٤٤٦
ورق التين، أوراق التين:	١: ٢٨٢، ٤٤٧، ٤٥٠/٢: ١٣٥، ٤٣٩،
	٢٨٤، ٢٦٩، ١٧٩، ١٥٤/٣: ٤٦٢
	٢٨٦
ورق التين الأسود	١: ٤٤٨
ورق التين الطري	١: ٤٤٨
ورق التين المسلوق	٣: ٢٦٦
ورق التين اليابس	٣: ٢٨٤
ورق شجر التين	٣: ١٦٢، ١٧٥
<p>التين من مفردات القانون و لم يصفه ابن سينا لشهرته، بل ذكر خواصه وفوائده فقال: «التين في نفسه له طبع، ولأوراقه ولبنه قوة يتوَعَّية^(١)، وإذا لم توجد أوراقه طبخ أغصان البري منه مكسورة مرضوضة، وأخذ ماؤها واتخذت منه عصارة كما تتخذ من سائر الحشيشات. وعقيد التين يشبه العسل في أفعاله. الاختيار: أجوده الأبيض ثم الأحمر ثم الأسود .. الرطب منه حار قليلاً .. ثم أتم ذكر فوائده الكثيرة التي تستفاد من كل جزء من أجزائه تفقيد في كل أعضاء الجسم البشري.</p>	

(١) نسبة إلى التَوَعَّع. انظر مادة (يتوَعَّع) في هذا المعجم.

قال أبو حنيفة في كتاب النبات: «تين: الواحدة تينة، وأجناسه كثيرة برية، وريفية، وسهلية، وجبلية. وهو كثير بأرض العرب. أخبرني رجل من أعراب السراة - وهم أهل تين - قال: التين بالسراة كثير جداً مباح. قال: ونأكله رطباً ونزّيه فندخره. قال: ومن أجناسه عندنا الجلداسي وهو أجوده، نغرسه غرساً، وهو تين أسود ليس بالحالك ... وهو من أحلى تين الدنيا .. ومنه القلاري وهو تين أبيض متوسط .. ومنه الطُّبار، وهو أكبر تين رآه الناس أحمر كميت .. ومن أجناسه الفيلجاني .. وهو مدور أسود شديد السواد، جيد الزبيب - يعني بالزبيب يابسه - ومنه الصُدّي .. ومنه المَلّاحي .. ومنه الوحشي، وهو ما تباعدت منابته فنبت في الجبال وشواطط الأودية، ويكون من كل لون أسود وأحمر وأبيض، وهو أصغر التين. وإذا أكل جنيّاً أحرق الفم، وهو صادق الحلاوة .. وقال غيره من الرواة: من أجناس التين تين الجُمَيْر. وشجر التين الجبلي يقال له الحاط. وأخبرني بعض الأعراب أنه في مثل نبات التين غير أنه أصغر ورقاً، وله تين كثير صغار من كل لون .. وهو شديد الحلاوة، يحرق الفم إذا كان رطباً .. إذا أطلق اسم التين في كتب الطب فالمراد به الثمرة، كما جاء في ما لايسع الطبيب جهله. والاسم العلمي لهذا الجنس من الشجر هو *Ficus Caracia* من الفصيلة التوتية.

ذكر التين في القرآن الكريم^(١)، وذكره ابن سيده في أجناس البَلَس حيث قال: «التين واحدة تينة وهو البلس. وقيل البلس الثمر، والشجر التين».

باب الثاني

تافسيا

٢٣٤ : ٢٩٠ ، ٣٠٢ ، ٣٣٤ ، ٣٦٨	تافسيا
٤٤٥ ، ٤٥١ / ٢ : ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٤٣	
٤٤ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٩٠ ، ٩٤ ، ١٦٨ ، ٢٨٨	
٢٦٦ / ٣ : ٢٢٥ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦ ، ٢٦٧	
٢٦٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٦ ، ٢٨٠ ، ٢٨٢ ، ٢٨٤	
٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٩ ، ٣٠١ ، ٣٠٨ ، ٤٤٠	
٢ : ٣٤١	تافسيا (تصحيح)
١ : ٣٥٨	فافسيا
١ : ٢٩٠	يافسيا (تصحيح)
١ : ٤٤٥	تفسيا
١ : ٤٥١	تفسيا طري
٣ : ٢٦٧	تافسيا حديث
١ : ٤٥١	تافسيا طري
١ : ٤٤٥	أصل التفسيا

• كتاب ديسقوريدس ٥٥٩ (تابسيا)، والخوازي ٢٠ : ٢٢٢ (تفسيا) ٢٢ : ٥٨ ، ٣٤٧ (تفسيا)، والملكي ٢ : ١٠٦ ، ومفاتيح العلوم ١٧٢ (تفسيا)، والصيدنة ١٠٩ (تافسيا)، ومنهاج البيان ٦٤ أ ، والمختارات ٢ : ١٩١ (تافسيا)، ومفردات ابن البيطار ١ : ١٤٨ ، ومفيد العلوم ٢٧ ، ومنهاج الدكان ١٨٢ ، والمعتمد ٥٧ ، والشامل ١٤٧ ، وما لا يسع الطبيب جهله ١٣٥ ، وحديثة الأزهار ٢٩٢ (٣١٨)، وقاموس الأطباء ١ : ٢١١ (الثاقفيا)، ومعجم أسماء النبات ١٨٠ (٣) . ومعجم دوزي ١ : ١٥٦ ، ومحيط المحيط ٧١ (تفسيا).

أصل الثافسيا	٤٥١ : ١
دمعة التفسيا	٤٤٥ : ١
دمع الثافسيا	٤٥١ : ١
دهن الثافسيا	٥١٦ : ٢
دواء ثافسيا	٢٩٩ : ٢
ضمد ثافسيا	٤١٦ : ٢
طلاء ثافسيا	٨٦ : ٢
عصارة تفسيا	٤٤٥ : ١
عصارة ثافسيا	٤٥١ : ١
قشر التفسيا، قشور التفسيا	٤٤٥ : ١
قشر الثافسيا، قشور الثافسيا	٤٥١ : ١
قيروطي الثافسيا، قيروطي	٢٣٦، ٢٣٥ : ٢
من الثافسيا	

ذكر ابن سينا هذا العقار في أدويته المفردة مرتين اثنتين. الأولى في فصل الثاء المثناة حيث قال: «تفسيا. الماهية: هو صمغ السذاب البري، وقد يقال بالثاء. لا ينتفع إلا بطريه حار جداً .. وإذا أتى عليه سنة ضعف .. منقُ مسهل منضج .. ينفع من نفث القيح .. في أصله وقشوره ودمعه إسهال .. إذا أكثر منه ضرر ..»^(١). والثانية في فصل الثاء المثلة حيث قال: «ثافسيا. الماهية: هو صمغ السذاب البري .. لا ينتفع إلا بطريه .. حار جداً ... إلخ» وكرر فوائده التي شرحتها في الموضع الأول. كما تكلم على هذا العقار أيضاً في معرض حديثه عن السموم فقال^(٢): «فصل في الثافسيا. هذا هو صمغ السذاب الجبلي وقد يوجد طعمه كطعم

الباذروج وهو حاد ويُعرض من شربه لاحتباس كل ما يسيل من السبيلين ويرم اللسان ... ثم يبين طرق علاج من تضرر به.

أكثر ما قاله ابن سينا في منافع هذا العقار وأضراره مأخوذ عن ديسقوريدس الذي حلى نباته قائلاً: «ثابسيا: استخراج هذا الدواء من ثابيس الجزيرة لأنه يُظن أن أول ما وجد بها. وهو نبات جملته تشبه النبات الذي يقال له نرقس^(١)، إلا أن ساقه أدق، وورقه شبيه بورق النبات الذي يقال له مارائن^(٢)، وعلى أطرافه في كل شعبة أكله شبيهة بأكله الشبث، فيها زهر أصفر، وبزر إلى العرض^(٣) ماهو، شبيه ببزر النبات المسمى نرقس غير أنه أصغر منه، وأصل أبيض كبير غليظ القشر حريف. وقد يستخرج منه دمعة بأن تحفر حوله حفرة وتشق وتشدخ، أو بأن يحفر حفرة مستديرة وتغطي الحفرة لتبقى الدمعة نقية، وفي اليوم الثاني يؤخذ ما اجتمع من الرطوبة. وقد تستخرج عصارة الأصل بأن يدق ويعصر .. ويجفف في الظل في إناء خزف تخين .. ومن الناس من يعصر الورق مع الأصل .. ثم ذكر من فوائد هذه العصارة وأضرارها ما تردد في كتب المفردات بعده. لم يقل ديسقوريدس إن ثافسيا هو صمغ السذاب البري أو الجبلي. ويتبين للباحث أن أحد القدماء أخطأ في ترجمة ثافسيا فتابعه كثيرون منهم ابن سينا. جاء في الحاوي قول مؤلفه الرازي^(٤): «تفسيا: أصبت أنه صمغ السذاب البري» ولم يحدد مرجعه، وفي مفاتيح العلوم أيضاً «تفسيا هو صمغ السذاب» أما في الصيدنة المطبوع فلم يحقق كلام البيروني تحقيقاً يعول عليه،

(١) هو القنا كما في كتاب ديسقوريدس. قال ابن البيطار وهو الكلخ وهو عند عامة الأندلس القنا.

(٢) هو الرازيانج كما في كتاب ديسقوريدس وكتاب الصيدنة وغيرهما.

(٣) في الأصل الأرض، وما أثبتته من مفردات ابن البيطار. وفي النص تصحيفات أخرى مشابهة لم أنه عليها.

(٤) الحاوي ٢٢: ٥٨.

لكنني آنست من العبارة المضطربة والحواشي التي نقلت بعض ما جاء في النسخ المخطوطة، أنه أحس بالخطأ ونبه عليه.

بعد أن قال ابن سينا في القانون في ثلاثة مواضع إن الثافسيا هو صمغ السذاب، شاع هذا التفسير وتابعه فيه كثيرون من القدماء والمحدثين منهم ابن جزلة في المنهاج، وابن هبل في المختارات، وابن رسول في المعتمد، والبيستاني في محيط المحيط. لكن ابن البيطار نبه في مفرداته على هذا الخطأ حيث قال: «ثافسيا يسمى بالبربرية ادرياس»^(١)، وأخطأ من جعله صمغ السذاب ثم نقل أقوال ديسقوريدس فيه، ولم يذكر ابن سينا بخير أو شر، ولم ينقل من كلام المؤلفين بالعربية إلا بعض ما قاله الشريف في مدة بقاء قوة هذا الدواء ومنافعه .. وأيده في هذا أبو المنى العطار الذي قال في منهاج الدكان: «ثافسيا هو الدرياس. وقيل إنه صمغ السذاب البري .. وفحصت عنه فلم أجد للسذاب صمغاً. ويقال إن صمغ السذاب الغريون، وفحصت عن الآخر، وسألت عنه عبد الله بن البيطار فذكر أن عندهم سذاباً في المغرب يطلع برياً كبيراً يرجع مثل الشجر، ولم يتحقق أنه يطرح صمغاً». وتابعهما ابن الكتيبي الذي قال في ما لايسع الطبيب جهله: «ثافسيا اسم مشتق من اسم الجزيرة .. وغلط من جعله صمغ السذاب ..» على حين تحاشى كثير من المؤلفين بعد ابن البيطار ذكر صمغ السذاب عند الكلام على الثافسيا، منهم مؤلفو الشامل، وقاموس الأطباء، وتذكرة أولي الألباب .. وجمع ابن الفسائي في حديقة الأزهار كل الاختلافات حول هذا الاسم وحققه بقوله: «ثافسيا. شرح الماهية: اختلف الأطباء فيها: قيل إنها عصارة، وقيل إنه صمغ السذاب البري، وقيل صمغ المثنان، وقيل صمغ نوع من الكلخ، وقيل صمغ الدرياس،

(١) وهذا ما أكدته ابن الحشاء في مفيد العلوم حيث قال: «ثافسيا هو النبات المسمى

بالبربرية الدرياس ...».

وقيل السذاب نفسه. والصحيح أنه نبات له ورق كورق الرازيانج، وساقه معجوفة في غلظ الإصبع الوسطى لمساء خضراء معقدة تعلو نحو الذراعين، في أعلاها إكليل كإكليل الثبث عليه زهر أصفر، وبزر في قدر الكرستة الصغيرة، وأصل كالسليخة الطويلة، وهو اللفت المحفور. إذا شدخ خرجت منه دمة حارة محرقة. فذلك الدمة هي التافسيا. وذكر ابن عبدون أن هذا النبات كثير بنواحي فاس، وقد جلب منها إلى قرطبة ...

الاسم العلمي لنبات التافسيا هو كما في معجم أسماء النبات -Thap-sia garganica من الفصيلة الخيمية. ورد اسمه في المراجع بعدة ألفاظ متقاربة هي: تافسيا، تافسيا، تافسيا، وكلها أشكال من التعريب للاسم اليوناني الذي أفادنا ديسقوريدس أنه مشتق من اسم جزيرة ثابيسيس.

تالافسيس

تالافسيس، تالافسيس ٣: ٣١٢، ٣١٥

ذكر ابن سينا هذا العقار في كتاب الأدوية المركبة مرتين بلفظين مختلفين. الأولى في العقاقير الداخلة في تركيب الترياق الفاروق بلفظ تالافسيس قال: «وهو الحرف الأبيض». والثانية في تركيب المشروذيطوس بلفظ تالافسيس قال: «وهو الحرف البالي». وهذان اللفظان تحريف للاسم اليوناني تالاسفي Thlaspi وهو نبات طبي وصفه ديسقوريدس في كتابه فقال: «تالاسفي هو نبات دقيق الورق، طول ورقه إصبع، منبسط على الأرض مشرف الأطراف وفيه شيء من

• كتاب ديسقوريدس ٢١٣ (تالاسفي)، والحاوي ٢٠: ٢٢٥ (تالاسفي)، ومفردات ابن البيطار ١٧: ٢ (حرف السطوح وباليونانية بلسفي)، ومنهاج الدكان (تالاسفي وبلاشقين) كذا في المطبوع ولعل الثانية تصحيف لتالافسيس، ومعجم أسماء النبات للدكتور أحمد عيسى ١٠٧ (٢) وانظر (حرف).

رطوبة لزجة، وله قلب في وسطه دقيق طوله شبران له شعب يسيرة، وعلى كل ثمر واسع الطرف فيه بزر شبيه بالحرف، شكله على شكل الفلكة كأنه شيء قد عصر من جانبين وله زهر لونه إلى البياض، وينبت في الطرق وعلى الحيطان والسياجات، وبزره حريف مسخن .. وقد يزعم فراطوس أنه يكون منه ضرب آخر يسميه بعض الناس خردلاً فارسياً ... وما جاء في المراجع الأخرى عما جاء في كتاب ديسقوريدس. الاسم العلمي لهذا النبات هو - *Lepidium cam-pestris*

وردت اللفظة مصحفة بأشكال مختلفة كثيرة في المراجع منها: بلاسفى، تلاسفى، بلاشقين .. إلخ وأقربها إلى اللفظ اليوناني: تلاسفى

ثالثة ثانية

كثيراً ما يتكرر في الكلام على الأدوية وقواها قول الأطباء ومنهم ابن سينا: يابس في الأولى، حار في الثالثة، رطب في الثانية .. إلخ فسرت هذه المصطلحات في مادة (أولى) التي سبقت في باب الهمزة من معجمنا هذا.

ثجير

ثجير الافستين	انظر مادة افستين
ثجير حب البان	انظر مادة بان
ثجير الحفل	انظر مادة خل
ثجير العنب	انظر مادة عنب

• كتاب الصيدنة للبيروني ١٢٤، ومفردات ابن البيطار: ٩٦: ١، ومفيد العلوم لابن الحشاء ٢٧، والمعتمد لابن رسول الغساني ٥٧، والثامل ١٥٦، وما لايسع الطبيب جهله ١٣٦، ومعجمات اللغة (ثجير) وشفاء الغليل ٩٠. وانظر مادة (ثقل) في هذا الباب أيضاً.

عرض ذكر الشجير في كلام ابن سينا على بعض العقاقير ولم يحدد المراد به طيباً.

في معجمات اللغة ذكر للتجير معنيان أحدهما خاص والآخر عام. جاء في اللسان: «التجير ما عصر من العنب وجرت سلاقته وبقيت عصارتة فهو التجير. ويقال: التجير ثفل البسر يخلط بالتمر فيتبذ .. والتجير ثفل كل شيء يعصر والعامه تقوله بالثاء». أما في كتب المفردات فلم يرد إلا المعنى العام. قال ابن الحشاش في تفسير ألفاظ المنصورى: «تجير كل شيء معصر هو ثفله الذي يبقى منه بعد العصر». وقال ابن البيطار: «تجير. اسم لما غلظ ورسب من المتعصرات» هذا هو اصطلاح الأطباء يوافق ما في القانون.

ضبطت اللفظة بفتح التاء وكسر الجيم. قيل في المصباح وشفاء الغليل وغيرهما إنه معرّب ولم يذكر الأصل الذي عرّب عنه.

ثَرَبٌ

ثرب الغنم انظر مادة (ضأن)

تردد اسم الثرب مرات كثيرة في القانون وبخاصة في فصول التشريع. لكنه في هذا الموضع ورد ضمن أخلاط بخور يخرج العقارب فعدده لذلك في العقاقير.

عرف ابن الحشاش في مفيد العلوم الثرب بأنه «اسم عربي للغشاء الشحمي الذي يغطي الأحشاء، قال وتسميه العامة - أي عامة المغرب - الرداء والمنسج. فالأطباء إذا لم يخرجوا في هذا الاصطلاح عن المعنى اللغوي. جاء في لسان العرب وتاج العروس: الثَرَبُ شحم رقيق يغطي الكرش والأمعاء وجمعه ثروب

• مفيد العلوم ٢٧، والقاموس المحيط ولسان العرب وتاج العروس ومحيط المحيط (ثرب)،

في الكثرة وأثر في القلة. والترب الشحم المبسوط على الأمعاء والمصارين.

ثرید

ثرید ٣١٣، ٣٢٦ / ٣ : ١٤٣

ثریدة، ثرائد ٢٩٦، ٤٣٣ / ٣ : ٢٧٠، ٣٨٧

ثریدة دسمة ١٧٠ : ١

من فنون صنع الطعام وتهيته الترد وهو أن يُفَتَّ الخبز ثم يبل بمرق، ويشرف وسط القصعة. وهو عند ذاك ثريد وثریدة وثرودة وثرودة.

ذكر ابن سينا الثرائد في أصناف الغذاء التي ينصح بتناولها المرضى والأصحاء مهية لكل منهم بما يناسب جسمه وسنه، فحدد أحياناً صفة المرق الذي يبرد فيه الخبز، وأطلق ذكره أحياناً أخرى. ولم يستخدم من أسمائه إلا الثريد وثریدة، وجمعهما على ثرائد.

ثعلب

ثعلب ١٠٤ : ١، ٤٥١ / ٢ : ١٠٤

ثعلب حي أو مذبوح ٦٢١ : ٢

جرو ثعلب ١٠٣ : ٢

بعر ثعلب ٥٦٦ : ٢

خراء الثعلب ٣٢٠، ٣١٩ : ٣

رئة الثعلب ٤٣٢، ٤٥١ / ٢ : ٢٢١، ٢٢٢، ٢٥٨

٤١٣

• كتاب الحيوان للجاحظ ١٨٢ : ٢ / ١٨٣، ٣٠٥ : ٣ / ٤٠٦، ٢٤٦ : ٢ / ٣٥٧ وغيرها، والخواوي ٢٠ : ٢١٢، والملكي ٢ : ١٣٦، ومنهاج البيان ٦٤ : ب، ١٦٣ : ب (شحم الثعلب)، ٢٤٨ : ب (مرارة الثعلب)، ومختارات ابن هبل ٢ : ١٩٣، ومفردات ابن اليطار ١ : ١٥٠، والمعتمد ٥٨، والثامل ١٤٩، وما لا يبع ١٣٦، وحياة الحيوان ١ : ١٥٢، وتذكرة دلود ١ : ٩٦، ومعجم الحيوان ٢٥٨، ومعجم الشهابي ٥٥٧، ومعجمات اللغة (ثعلب).

٢ : ٩٠، ٩٩ زيت الثعالب) زيت مطبوخ

فيه الثعالب

١ : ٤٥١ الزيت الذي يطبخ فيه الثعلب حياً

١ : ٤٤٠، ٤٥١ / ٢ : ١٥٤، ٢٢١، ٤٨٩ / شحم الثعلب، شحوم الثعالب

٣ : ١٣٥

٢ : ٦٢١ طيبخ الضبع والثعلب

١ : ٤٥١ فراء الثعلب

٢ : ٤١٣ كبده

٢ : ١٤٠ مرارة الثعلب

١ : ٣٥٩ مرقه الثعلب

ذكر ابن سينا الثعلب في أدويته المفردة لما فيه من خواص نافعة لبعض الأمراض وبخاصة شحمه. وكذلك ذكرته كثير من كتب المفردات قبل ابن سينا وبعده. وكان التداوي ببعض أجزاء الحيوان أليفاً ووحشياً أمر شائع في الطب القديم.

الثعلب حيوان بري معروف، صنفه العرب قديماً في السباع، وهو كما في معجم الحيوان: «من فصيلة الكلاب وعشيرة الثعالب، أصغر من ابن آوى، كث الذنب، والفرق بينه وبين ابن آوى في حلقته، فهي إهليلجية فيه، ومستديرة في ابن آوى..» له أنواع كثيرة واسمه العلمي *Vulpes*

جاء في اللسان: «الثعلب من السباع معروفة، وهي الأنثى، وقيل الأنثى ثعلبة والذكر ثعلب وثعلبان .. الأزهري: الثعلب الذكر، والأنثى ثُعالة، والجمع ثعالب وثعالٍ .. قلت: ولم يذكر ابن سينا في القانون إلا الثعلب بلا هاء، وهو

١ : ٩٧، مختارات ابن هبل ١٩٤، والمحمد ٥٨، وما لا يسع ١٣٧، وتذكرة الأنطاكي ١ : ٩٧، وكشاف اصطلاحات الفنون ١٠ : ١٧٤، ومعجمات اللغة (ثقل)، ومعجم دوزي ١ : ١٥٩.

عنده مذكر، فقد قال في أثناء كلامه عليه: شجحه .. رثته .. الخ^٥.

ثقل

١٧٣ : ٤٥٠ / ٢

ثقل البول	انظر بول
ثقل البصل	انظر بصل
ثقل البورق	انظر بورق
ثقل الجلتار	انظر الجلتار
ثقل الخل	انظر الخل
ثقل دهن الزعفران	انظر زعفران
ثقل دهن السوسن	انظر سوسن
ثقل الرمان	انظر رمان
ثقل الزيت	انظر زيت
ثقل طحين السمسم	انظر سمسم
ثقل العدس	انظر عدس
ثقل عصر الزيت	انظر زيت
ثقل الفقاع	انظر فقاع
ثقل الفولاذ	انظر فولاذ
ثقل الناردين	انظر ناردين
ثقل النبيذ	انظر نبيذ

٥. مختارات ابن هبل ١٩٤، والمعتمد ٥٨، وماليسع ١٣٧، وتذكرة الأنطاكي ٩٧ : ١، وكشاف اصطلاحات الفنون ١ : ١٧٤، ومعجمات اللغة (ثقل)، ومعجم دوزي ١ : ١٥٩.

الثفل من مداخل الأدوية المفردة في القانون. قال فيه ابن سينا: «ثفل. الاختيار: أجوده ثفل دهن الزعفران الرزين. الطبع: ثفل عصير الزيت في الأول من الحرارة. الخواص... ثفل كل شيء - كما جاء في معجمات اللغة - هو ما استقر تحته من كدره أو مارسب من خثارته. ويقال الثافل أيضاً، ولم يستخدمها ابن سينا.

بهذا المعنى اللغوي ذاته استخدم ابن سينا كلمة الثفل في كلامه على الأدوية وغيرها، وقد أحلت كلاً على موضعه المناسب من المعجم، كما استخدم مرادفات أخرى له كالشجير... قال الأنطاكي في تذكرته: «ثفل: هو الشجير بعينه إلا أنه أعم» قلت: والعامّة تستعمل هذه الكلمة مضبوطة الحركات إلا أنها تبدل الثاء المشلثة تاء بنقطتين فعملها في عامة الألفاظ التي تقع فيها التاء كالنوم والأنتى والإرث وغيرها.

ثَلَجٌ

- ثَلَجٌ ٩٢: ١، ١٠٠، ١١٦، ١٢١، ١٩٨،
 ١٩٩، ٢٢٠، ٤٥٠/٢: ١٤٨، ٢٧٩،
 ٣١٠، ٣٤٠، ٣٤٤، ٤٤٥، ٤٣٨، ٦٠٣/
 ٣: ١٤، ٣٠، ١٧٠، ٢٢٠، ٢٢٤
 ١١٩: ١
 ثَلَجٌ (الدواء)
 ماء الثلج ١٨٥: ١، ٤٥٠/٢: ١٦٧، ١٨٣، ٢٠٧

• الحاروي ٢٠: ٢٢٥، والملكي ٢٠٢: ١، والصيدنة ١٢٥، ومنهاج البيان ٦٤ب، والمختارات ٢: ١٩٣، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٠، والمصنف ٥٩، والشامل ١٤٩، وما لا يسع ١٣٧، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٧، وقاموس الأطباء ١: ٨٣، ومعجمات اللغة (ثلج). وانظر مادة (جمد).

٢٠٠٨، ٢٧٠، ٢٧٩، ٣٢٨، ٤٠٨ / ٣: ٢٢٠، ٢٢٣، ٢٢٤، ٣٧٢

جاء في أدوية القانون المفردة قول ابن سينا: «ثلج: الخواص: رديء للمشايخ. ماء الثلج يسكن وجع الأسنان .. الثلج ضار بالعصب .. ضار بالمعدة» كذلك ذكرته سائر المراجع الطبية فتكلمت على فوائده ومحاذيره، وبعضهم تكلم عليه في أثناء الحديث عن الماء وأنواعه. عرفه البيروني بقوله: «هو ماجمد من ماء السحاب عند سقوطه على الأرض أو بعد سقوطه عليها» لكن من تلاه من الأطباء ميزوا بين أصنافه، كمؤلف الشامل الذي قال: «إن الثلج سحاب قد حدث له جمود قبل استحالة ما فيه من الأجزاء البخارية ماء ويخالف الجمد والبرد في أن كل واحد منهما فإن جموده قد عرض له بعد أن كان ماء فإن جرم الثلج متدخل بخلاف الجمد والبرد، مع أن السبب المجد للثلج أشد وأقوى كثيراً من السبب المجد للبرد، ولذلك فإن البرد يحدث في الربيع والخريف وفي البلاد الحارة. والثلج ليس كذلك ..» وهكذا حرص المتأخرون على التمييز بين أصناف الثلج. وقد استفاد الأنطاكي من كلام الذين سبقوه فحاول تعريف الثلج تعريفاً علمياً حيث قال: «الثلج هو ما تصاعد من البحر إلى كرة الزمهرير ليكون مطراً فتمكس عليه الرياح الباردة فينعقد ويسقط في البلاد البعيدة عن الشمس إما مبدقاً ويعرف بالبرد اصطلاحاً، أو كالدقيق ويخض باسم الثلج، وأما الجليد فغيرهما ..».

لم تحفل معجمات اللغة بالتمييز بين هذه الأصناف، واكتفت بالقول: «الثلج الذي يسقط من السماء معروف» واصطلاح ابن سينا في القانون أقرب إلى الاصطلاح اللغوي العام.

علامة الشام الأستاذ أحمد راتب التفّاخ

(١٣٤٦ / ١٤١٢ هـ - ١٩٢٧ / ١٩٩٢ م)

د. حسين جمعة

١- رسم الفقيّد:

فقدنا بموت المرحوم علامة بلاد الشام الأستاذ الشيخ أبي عبد الله أحمد راتب التفّاخ قلّ نظيره من أهل العربية وعلومها، والأدب وفنونه؛ والفكر وشذراته؛ والقرآن الكريم وقراءاته، والحديث الشريف وروايته، والثقافة وآفاقها...

فقد فاجأه الموت - على غير موعد - بعد مكابدة عظيمة مع الحياة التي أوقعت في أزمت صحيّة، ورمته اجتماعياً وثقافياً بأقوام كانوا مدعاة لتوتر مستمر، بل سبباً للاضطراب النفسي الدائم... فغادرنا قبل الأوان في زمن ما نزال نحتاج فيه إليه وذلك صباح يوم الجمعة (١١ / ٨ / ١٤١٢ هـ - ١٤ / ٢ / ١٩٩٢ م) بعد أن أدّى صلاة الصبح ثم بدأ التلاوة؛ فقرأ ما شاء الله له أن يقرأ من سورة البقرة. ولكن الصوت المرتل لم يلبث أن خفّت وسكت، وهُرع الأهل إلى الطيب. وبذل الأطباء ما بذلوا فما بنجحوا، وكان أمر الله قدرًا مقدورًا فأسلم الروح إلى بارئها راضيًا مرضيًّا. رحمه الله الرحمة الواسعة وأسكنه فسيح جناته^(١).

وشيعته أحداق العيون المغرورقة بالدمع؛ وودّعه الأهل والمخلان والأصحاب والأقرباء والجيران، وأهل الحي والطلبة الذين أحبوه، والجموع

الغفيرة من ذوي العلم وشُداته؛ ومن أهل النظر والفكر والأدب ورواته... شيعوه جميعهم إلى مقره الأخير في بحنة يحتضنها جبل قاسيون الأشم، في غرة مدن الدنيا دمشق الفحاء التي أحبها الشيخ وأحبته... وكان لسان حالهم يقول: رحل الشيخ الجليل صاحب القلب الطيب الصافي النقي الذي ما حمل غلاً يوماً؛ رحل الأستاذ الفاضل الذي خصه القاضي والداني بالحفاوة والمهابة والتقدير؛ رحل علامة الشام الذي ملأ الدنيا بوجوده علماً وشرقاً؛ لقد دعت الآخرة فلهاها؛ وصدق فيه ما يصدق على جميع البشر، وما قاله كعب ابن زهير^(١):

كُلُّ ابْنِ أَنْثَى وَإِنْ طَالَتْ سَلَامَتُهُ يَوْمًا عَلَى آلَةٍ حَذَبَاءَ مَحْمُولٍ
وَقَعَ الْقَضَاءُ - وَلَا مَهْرَبَ لِإِنْسَانٍ مِنْهُ - وَحَثَّ الْأَيْدِي التَّرَابَ عَلَى
جَسَدِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْمَكْفَنِ بِالْنبْلِ وَالطَّهَارَةِ... وغاب الوجه الأبيض الذي
زانه التقى والهدى؛ بعد أن كان يَلْقَاكَ بالمهابة والوقار، انطفأ نور عينيه
الزرقاوين اللامعتين حدة وذكاءً ونشاطاً، وللمفعمتين بالرحولة والدفء،
واللتين يعلوما جبهة شاذغة شموخ العربية وعلومها.

وإذا كانت شاهدة القبر التي انتصبت فوق ثراك الطاهر حاملة اسمك
الميمون (أحمد) فما نسي طلبتك ومريدك، وأصدقائك الأوفياء رسم قامتك
المعتدلة التي انتصبت في جسم مال إلى التحول في أخريات أيامك.

لقد تركوه وحيداً مفرداً؛ وقد خَلَفَ فينا ولده الصغير عبد الله الذي
يُدرج في مراتب الطفولة وحيداً، وكان قد حذب عليه عطفاً ورعاية حتى
غدا رجلاً في إهاب البراعة، يقرأ من الأسفار ما يعجز الكبار عن بحارته
فيها ونرجو له الله أن يكون وريث علم أبيه في قابل الأيام.

قد يكون التراب حال بيننا وبينك؛ إذ أسدل على جثمانك الطاهر

ستارة كثيفة؛ ولكنه لم يحل بيننا وبين طيفك الذي يشمخ حاضراً في كل مجلس علم؛ فيحضر حضور الزمن الأبدي، ويتردد اسمك وعلمك في الأفواه وهي تفخر بك... فانت ملء الأفواه والأسماع؛ إذ طلالا فتحت لنا نوافذ الفكر، وتصيّدت شلرات الأفهام التي لم يقدر عليها إلا أنت... كنت الملحاً والعاصم لنا من القلق والاضطراب والشك والخوف، والتردد والضحالة الثقافية، فإذا حزناً عليك وبكيناً دماً حقّ ذلك فيك، فقد كان قدك عظيماً؛ كزلال عفيف، فصدق فيك قول عبدة بن الطيب في قيس بن عاصم^(٣):

فلم يك قيس هلكه هلكاً واحداً ولكنه بُنيان قوم تهتّموا
فالمصاب بك مصاب الأمة؛ ولكن عزاءها أنك خلّفت فيها سيرة
عطرة عظيمة، وتراثاً من الخلق والعلم لا تبلى جدته على مر الدهر.

وهنا يفرض عليّ المقام أيها الشيخ الحاضر فينا أبداً أن أعرض لبعض قياسات من إنسانيتك النبيلة، ثم أعرض لشيء من سيرتك العلمية ومكانتك الفكرية والأدبية... فأترك باق لا يزول، ومنهحك سنن علمي وضياء ماض في الأجيال مُد أن أصبحت مثلاً للعالم الزاهد العصامي المخلص. وكان الله ما خلّقه إلا لذلك مُد أبصرت النور بدمشق في (١٣٤٦هـ / ١٩٢٧م) ونشأت في كنف أسرة كريمة تقية تعود بأصولها إلى إحدى أسر حوران، ولكنها انتقلت إلى بعلبك؛ ثم رجعت أدراجها فأقامت بدمشق قبل أكثر من مئتي عام ... منذ مطلع القرن التاسع عشر الميلادي على الأقل.

٢- قيس من إنسانيته:

إذا كان لي شرف الكتابة عن الفقيد الأستاذ الشيخ الجليل - رحمه الله وأسكنه فسيح جناته - وإذا كانت الكتابة نقشاً في الخلود على جدار الزمن،

فما خلودها إلا بخلود ما تحلّى به من كرم الصفات، ودلائل الخيرات، وأريحية المروءة والعطاء، وثبات على المبدأ وإعزاز للقيم والمبادئ في وقت غدت فيه المكانة العلمية والاجتماعية والثقافية مهزوزة مأزومة... صارت العملة الرديئة تطرد العملة الجيدة، وطفقت التقلصات الفكرية عند دعاة العلم والثقافة تتقدم في الوسط المحيط على ألها لون من زناد فكر وقاد وإبداع عقل صناع.

من أين أبداً - يا سيدي - في سرد خصالك؛ فالقلم ينزف دماً وحسرة على فراقك؛ فمداده دمع؛ وخطه على الورق أنين وآهات... إنه محزون كصاحبه؛ وكلاهما يعيش أزمة ثقافية ونفسية بعد رحيلك !!؟

كنا - يا سيدي - إذا ادلهم الخطب، وأطبقت الظلمة على النفوس تدنينا من نفسك حتى نستشعر الحياء من ذواتنا المتضخمة أمام عظمة تواضعك ومموّ روحك... فتهدئ روعنا بوجهك الذي يطفح بالطمأنينة، ويتهلّل بالمودة على ما توحى به قسماته الخارجية من شدة وحدة وقوة، لكنها ما تحمل إلا الحزم والإرادة، واللين والرقة.

عرفناه بصفاته النبيلة التي ارتفعت على كل الصفات وقد نذر نفسه وروحه للعلم وطلبته؛ لم يخل يوماً بالنصيحة أو الإرشاد، فكان «النموذج الإنساني الساطع الذي وفق بين قوله وفعله وحقق في نفسه مثله: أعرض عن مغريات الدنيا، وارتفع عنها. لم يخله المال، فعاش في بيت بسيط جداً في حدود الكفاية التي تصون ماء الوجه. لم يخلّف لأهله إلا هذا البيت الذي كان أبوه خلّفه له، وإلا الكتب التي صاحبها، ونذر حياته لها. لم يسع إلى منصب، ولم تفتته المظاهر؛ ولم يقف بباب أحد. وربما جاءه أصحاب الحاجات فقضاها لهم ونسي حاجة نفسه وأهله»^(٤).

«كانت البطولة تستثيره؛ فإذا اغتيلت أو أكرهت بدت له أشد استشارة. من هنا يبلغ عطفه على الفقراء والبالسين وأصحاب الحاجات حدًا يغفل فيه - كما يفعل المثاليون؛ غالبًا - عن حقائق الواقع». يحكي الدكتور الأشر قصة وقعت لهما ذات يوم فيقول: «خرجت في صبحته يومًا من باب الجامعة الكبير في البرامكة، واجترنا الشارع إلى الرصيف المقابل. فلم ألحظ صبيًا مستقلقيًا عليه يسأل الناس - وقد مدّ رجلًا تكسوها بقع الدم - ولكن الأستاذ النفاخ لم يشغله عن الصبي شيء. رأيته يندفع إليه؛ وينحني ويسأله عن حاله؛ فشكا إليه الصبي بلهجة منكسرة، ذاب لها قلبه، الفقر والعجز عن دخول المشفى؛ فما أسرع ما ضرب يده إلى جيبه فأعطاه؛ ثم لم يكف؛ فاستوقف سيارة أوصى سائقها بحمل الصبي إلى المشفى ودفع له أجره»^(٩).

كان لا ييالي في سبيل حق العلم والوفاء للتراث وشرف العربية وأتمتها «أكثر محبوه أم شائقوه. فلعلك ترى أستاذًا له قديرًا، أو صديقًا له أثيرًا، أو محبًا مريدًا قد وهت العلائق بينهم وبينه. لم يتحملوا صدعه بالحق الذي يراه، ولم يكن عندهم من الحجة ما يدفعون به قوله؛ فكانوا في مجالسهم يتحدثون عن شدته عليهم، وينسون شدته هو على نفسه. هذه الشدة التي كانت تحول بينه وبين أن يكتب إلا ما يراه صوابًا، بل محض الصواب، ثم لا ييالي من بعد أخسر صديقًا أم كسب عدوًا... فلم يسع إلى لقب، ولا طمع في منصب، ولا استخفته شهرة، ولا طرب لمديح، إنه زهد حتى في مظاهر الحياة؛ فاطرح التكلف جملة؛ واستراح من أعبائه. فكنت تراه يستقبل زائريه على أي هيئة اتفقت له. حتى يئته بقي بعد زواجه المتأخر مثال بيت العالم الزاهد»^(١٠).

وكان - رحمه الله - أقرب إلى الحق من أي رجل آخر؛ فإذا رأى رأياً وتبين له وجه الخطأ فيه رجع عنه معترفاً بذلك على الملأ. فقد حدثني أستاذي الدكتور إحسان النص مرة بعد مرة عن ذلك، وآخر حديث جرى بيننا كان يوم الثلاثاء (٤ / ٦ / ٢٠٠٢م) في مكتبه بمجمع اللغة العربية... وإذا كنت وبعض زملاحي قد عايئنا منه ذلك في مناسبات كثيرة - رحمه الله - فأني أثبت ما أورده في تعليق له على تحقيق (رسالة الغفران) للدكتورة عائشة عبد الرحمن؛ ولا سيما تعليقه على ضبط لفظ (غَبًا) في بيت النابغة^(٧):

كما لَقِيَتْ ذات الصِّفَا من خَلِيلِهَا وَكَانَتْ تُدِيهِ المَالَ غَبًا وظَاهِرَةً
فقال: «وكانت المحققة ضَبَطَتْ (غَبًا) في الطبعة الأولى بكسر القَيْن، وذهبتُ في مقالي - اعتماداً على ما ورد في الديوان ص (٦٢) (طبعة بيروت) - إلى أنها بضمَّ القَيْن؛ ومعناها ما غمض من الأرض. وهذا وَهْمٌ وقعتُ فيه؛ وتابعتي المحققة في طبعتها الجديدة، والصواب أنها بكسر الفَيْن؛ والغَبُّ أن ترعى الإبل يوماً وتَرِدَ من الغد، والظاهرة أن ترد كل يوم نصف النهار. وقد وردت الكلمتان في حكاية المعري نفسه للقصة ص (٣٥٦)، وشرحتهما المحققة ثمة شرحاً صحيحاً؛ إلا أنها في شرح بيت النابغة تابعتني في الوهم الذي انسقت إليه»^(٨).

ومن ثم فالشيخ الجليل على عظمة معارفه لا يخل بما يراه، ولا يزدهيه ذلك؛ فقد حقَّق له علمه ومروءته الصدق مع الذات ومع الآخرين؛ لم يتناول عليهم يوماً؛ وإذا أخطأ سارع إلى الاعتراف بما كان منه؛ وإذا فاته أمر نَبَّه على غفلته كما قال: « فأحببت أن أعرض وجهة نظري فيما توقفت فيه على العاملين في هذا المضمار؛ ليدلي بوجهة نظره من عنِّ له رأي فيه... وأضفت إلى هذه النقاط نقاطاً لم أفطن لها فيما مضى»^(٩).

وإذا أدام النظر في مسألة ما، ولم يهتد إلى رأي فاصل فيها أسرع إلى الإقرار ببعجزه، ثم يعرض أمره على صفحات الورق لعل ذوي الرأي من الباحثين يهتدون إلى رأي فيها، فيقول: « وقد اضطررتي إلى ذلك محاولة الكشف عن رجال من رجال الرواية؛ منهم من خفيت حاله، ومنهم من لم أصب له ترجمة^(١٠) .

«والأستاذ راتب إلى ذلك كله وفي لأساتذته، حفي بهم، ذاكر لفضلهم متأثر بهم، وطالما سمعناه يشي على علامة العصر الأستاذ عبد العزيز الميمني الراجحوتي والأستاذ الشاعر محمد البزم، والعالم الناقد المعروف أبجد الطرابلسي؛ أعضاء بمجمعنا؛ والعلامة الراوية محمود شاكر، والأديب الكبير شوقي ضيف^(١١) .

فهو شديد الاعتداد والثقة بزملاء له آثرهم وأثنى عليهم وعلى كل من وجد فيه العلم والحق مثل السيد أحمد صقر، وأحمد محمد شاكر؛ وعبد الرحمن الحاج صالح، ونجيب البهيقي وصبحي الصالح ومحمود الغول وحاتم الضامن وحمد الجاسر وإحسان عيسى وعبد الكريم زهور عدي وعبد الهادي هاشم وشاكر الفحام وعبد الكريم البياتي وإحسان النص وعبد الكريم الأشتر وغيرهم.

وكذا يذكره أصدقاؤه وأهل الحق بالفضل، وطالما سمعت منهم التناء عليه؛ والقرين بالقرين مقتد، وما هو ذا الدكتور شاكر يقول: « عرفته في أواخر الخمسينيات، وأنست بصحبته، وامتدت صداقتنا حتى قضى الله قضاءه، فعرفت فيه الصديق المخلص، الكريم الخلق، الطيب القلب، الصادق الود؛ يسارع في الخيرات، قد نصب نفسه لتلبية قاصديه، ومساعدة طلابه».

ويتابع الدكتور شاكر وصفه لأخلاق الأستاذ: « كان - رحمه الله - على خلق كريم، وفيًا لأصدقائه؛ محبًا لإخوانه، وكان شديد التعلق بالمثل العليا، والقيم الخلقية، قد أخذ نفسه بها أخذًا شديدًا. وكان صريحًا صلبًا في

الحق، لم يعرف الهوادة، ولم يرض عن المصانعة... كان يحس أنه غريب في دنياه، فهو يحمل همومه، وتَبْهَظْه أحزانه، ولا يكاد يرى من يوح له بها. لقد أفردته أخلاقه ومُثْله، وباعدت بينه وبين ما حوله. وكنت حين أراه، وأحس بما يعتلج في نفسه أُرَدِّدَ هامساً قول رسول الله ﷺ: «طوبى للغرباء»^(١٢).

ونكتفي بهذه الملامح من قبس إنسانيته الرفيعة، وخلق النبوي؛ الذي أخذ به نفسه؛ وكأنه يتأسى بخلق رسول الله ﷺ في أهله وبيته، وفي أسرته. فقد استقام على الحق والعدل في كل أمر من أمور حياته؛ فإذا ذُكر الإنسان الحر النزاهة الشريف التقى التقى كان صورته؛ وإذا ذُكرت العفة والطهارة كان صميمها؛ وإذا ذُكر الصدق والجد والتفاني في العمل كان عنوانه... جمع المروءة ووعاها.

فالصفحات القليلة السابقة أعجز من أن تحيط بالحديث عن مثله وقيمه، ولعل ما يأتي من البحث يبين جملة من فضائله وشيمه الأخرى... علماً بأن الحديث عن مثله وطباعه يحتاج إلى المزيد من الصفحات. فهو موضوع قائم بذاته.

٣- سيرته العلمية:

إن من حق العلم وتقدير أهله في كل زمان ومكان أن تعترف بالأجيال بصنيع المبدعين وتقرُّدهم، فالأستاذ - رحمه الله - وُلِدَ لأسرة من أهل الخير والصلاح؛ وفدت إلى دمشق الفياض من بعلبك مع مطلع القرن التاسع عشر، وكانت في الأصل تسكن حوران، وانتقلت لأمر ما إلى بعلبك.

وقد نشأ في كنفها ودرج في مراتب الطفولة، فإذا دخل في السن الرابعة ووجه أبوه إلى (الكُتَّاب) قُرْبَ مسجِد الشيخ محيي الدين بن عربي؛

ثم التحق بمدرسة (الصالحية الابتدائية) في سن السادسة، وقد بدأت ملامح النجابة تظهر عليه في هذا المرحلة. ومن ثم غدا أحد طلاب ثانوية (التجهيز) واسمها اليوم (جودة الهاشمي)، وأصبح واحداً من أمهر المواهب السنية؛ التي توسمها فيه أساتذته؛ ولاسيما أستاذه آنذاك الشاعر محمد البزم؛ إذ رأى فيه النبوغ والتميز، وفاخر به، فما حبيب ظنه؛ ثم شهد له الأساتذة جميعاً بالعبقرية، أينما حلّ وذهب، وكذلك عرفه زملاؤه.

وتجلّت شخصية التلميذ الفذ في المعهد العالي للمعلمين. فتخرّج بعد أربع سنوات في قسم اللغة العربية لعام (١٣٧٠هـ / ١٩٥٠م) بتفوق ملحوظ على أقرانه. ويُعد الأستاذ الدكتور عادل القوّا - رفيق صباه رحمه الله - من أحسن مَنْ عرفه في هذه المرحلة من الدراسة الجامعية فيصفه بقوله: «وقد بان ولعه؛ بل شغفه باللغة العربية أجلى بيان حين كاد يعزف عن النطق بلغة أجنبية، وكأن لغة الإنسان الحق هي اللغة القرآنية، لغة الصدق واللسان، فترسله سילاً متدفقاً بصوتك الجهوري الذي زينه فصاحة وبلاغة المبين»^(١٣).

ثم التحق في العام الدراسي (١٩٥٠-١٩٥١م) بكلية التربية في جامعة دمشق (الجامعة السورية آنذاك) فحاز بمجادة شهادة أهلية التعليم الثانوي سنة (١٩٥١م) المعروفة الآن بـ(دبلوم التأهيل التربوي).

وقد توجه في هذه السنة (١٣٧١هـ / ١٩٥١م) ميمماً وجهه إلى مواطن جنوره الأولى؛ إلى حوران ومدينتها (درعا) ليكون أحد مدرّسي ثانوياتها مدة عامين. أعلن فيهما إخلاصه لأصوله، وظهرت فيه روح للمربي الفاضل الغيور على الأجيال؛ فرسم لهم صورة مثلى للقدوة الحسنة؛ وللحارس الأمين على تراث الأمة، والمحافظ على لغته الشريفة؛ ولاسيما

حين تصدّى لمناقشة أول طبعة لرسالة الغفران (١٩٥٠م) بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن، فأرسل حين اطلع عليها مقالة يكشف فيها عن الأخطاء التي نذت من الباحثة بعد أن أثني على جهدها، وتوجّها بمقالة إلى مجلة (الكتاب) المصرية؛ التي نشرتها بدورها في (مج ١٠ - ج ٦) من عام (١٩٥١م). وإذا كانت أسرة المجلة قد تصرّفت في المقالة على نحو ما؛ فإن ما جاء فيها قد أفادت منه المحققة الباحثة في الطبعة الثانية.^(١٤)

ومن ثم استقبله قسم اللغة العربية بجامعة دمشق معيداً لديه (١٣٧٣/ ١٣٧٥ هـ - ١٩٥٣-١٩٥٥م) ثم أوفده إلى جامعة القاهرة للدراسات العليا، فاستحق فيها درجة الماجستير بمرتبة الشرف سنة (١٣٧٨ هـ - ١٩٥٨م). بموضوع دراسة عن الشاعر ابن اللّميّة وتحقيق شعره. وقد نُشر تحقيق الديوان سنة (١٩٥٩م).

واستقرت به رحلة العلم في القاهرة على يد الأستاذ العلامة الدكتور شوقي ضيف - رحمه الله - الذي أشرف عليه مرة أخرى لنيل درجة الدكتوراه. ولما كانت همة الشيخ عظيمة وحبّه للعربية أعظم؛ ورأى أن أفضل ما يُحقق له رغبته الدراسات القرآنية لأنها أمّ الدراسات في العربية اختار موضوعاً في القراءات القرآنية لنيل تلك الدرجة، وانغمس في إعدادها حتى نجح أكثرها، ولكنه بدا له ما بدا؛ فطوى ذلك في سره - إذ شاء الله له ألا يجوزها - فعزم جازماً على العودة إلى دمشق. ثم حط به المقام فيها سنة (١٣٨١هـ/ ١٩٦٢م) وانضم إلى أسرة قسم اللغة العربية بجامعة دمشق ليقضي فيه سبعة عشر عاماً حتى سنة (١٣٩٩هـ/ ١٩٧٩م).

وقبل أن يجذبه الحديث عن هذه المرحلة وما بعدها فإن العقل

يستفزه السؤال الحير والمفزع حول عزوفه عن اللقب العلمي، وإحجامه عنه بهذا الشكل، في حين طمح إليه - وما زال يطمح - كل من هو أدنى منه بكثير، وهو الذي نشر عدداً من البحوث العلمية العالية في تلك المرحلة؛ ومن أمثلتها (القصيد الصورية) - وقد نُشرت في مجلة معهد المخطوطات العربية (مج ٢- ج ١- ١٩٥٦م) - وتعليقه المشهور الثاني على الطبعة الثانية لرسالة الغفران (١٩٥٧م) الذي نُشر فوراً في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (مج ٣٢- ج ٤- ١٩٥٧م) و(مج ٣٣- ج ١- ١٩٥٨م) في باب التعريف والنقد.

أما لقاءه أهل العلم والمعرفة في القاهرة فقد كان سمته المفضل؛ إذ جمعته صداقة لا ينحلّ عراها مع العلامة محمود محمد شاكر، وأحمد محمد شاكر، رحمهما الله وغيرهما فضلاً عن شيعته وشيوخ العلماء الجهاد التحرير عبد العزيز الميمني الراجكوتي الذي أحازه مرتين في رواية الحديث الشريف من الكتب الستة، وموطأ الإمام مالك، وسنن الدارمي، وهي إجازة موصولة بسند متصل برجال الحديث الثقات حتى تنتهي إلى الإمام المحدث أبي الفضل أحمد بن علي بن حجر العسقلاني، وهي آخر إجازة عن القدماء.

وعلاوة العصر الميمني (١٣٠٦ - ١٣٩٨هـ / ١٨٨٨ - ١٩٧٨م) أحازه بالرواية عنه في القاهرة المحروسة (منتصف صفر: ١٣٨٠هـ / ١٩٦٠م)، وبخط يده، وكان للميمني قد زار دمشق الفيحاء وكتب له إجازة أخرى. وفي إحداها يقول: «لقيت الطالب الراغب والشادي الأديب أحمد راتب النفاخ بالقاهرة المحروسة وبمدينة دمشق الفيحاء... إني أحزت له أن يروي عني الكتب الستة الأمهات، وموطأ مالك، وسنن الدارمي، وسنن الدارقطني، وبلوغ المرام، كما أجازني به شيخني ... حسين بن محسن بمدينة دهلي سنة ١٣٢٦هـ»^(١٥).

وإذا كان الشيخ قد زهد في الألقاب، وعزف عنها لأنه أخذ نفسه بالإتقان، والكمال؛ فرأى أنه دون ذلك؛ كما يجربنا عنه الأستاذ الفاضل الدكتور عادل العوا - رحمه الله - صديق عمره الذي يتابع تفسيره لهذه المسألة قائلاً فيه: «وكانك امتثلت لحديث رسول الله ﷺ: (إن الله يحب إذا عمل أحدكم عملاً أن يتقنه) وكانك لم ترض بمقولة الفلاسفة المعاصرين: إن الحياة مشروع وجود ناقص لا يتم إلا بالموت»^(١٦).

وهذا أيضاً ما شهد به الأساتذة الأخيار عن عرفوه، وآخرها شهادة أستاذنا الدكتور إحسان النص - أطال الله عمره - في لقائي معه - وقد كان الشيخ مدار حديثنا - إذ قال: «لقد كان - رحمه الله - شديداً على نفسه، أخذها بالكمال - والكمال لله وحده - فأحجم عن اللقب، وطلما حملني الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رسالة للأستاذ ودعاه غير مرة لمناقشة ما لديه من رسالته في القراءات القرآنية، ولكنه لم يستجب. كان - رحمه الله - يشكر ثقة الدكتور شوقي به؛ ويثني على رغبة أصدقائه؛ ولكنه - كما يبدو - بعدت به السنون عن نيل اللقب العلمي؛ ولم يكن هذا استصغاراً لشأن الدرجة أو أصحاحاً...»^(١٧).

ولعلي أرى في صحبتي المتواضعة لشيخنا أنه أخذ نفسه بالكمال والمثال الأرحب للعلم، وحب الإتقان للشيء، وهنا لا مرأى فيه، ولكنه في الوقت نفسه كان ذلك الرجل التقى النقي الزاهد الصالح الذي أدرك حقيقة ما كان الأصمعي قد سبقه إليه من قبل، فلما تجلّى عظمة ما يقوم عليه علم القراءات من مسائل وقضايا، وخشي أن يقع في حَرَج ما في وجه من وجوه القول نأى بجانبه عنه؛ تقى وورعاً؛ كما فعل الأصمعي، واكتفى من العلوم بعلم العربية وآدابها، وكان عزؤه عن اللقب العلمي ما انتهى إليه من الإجازة برواية كتب الحديث عن

شيخه علامة العصر، وما يجده في طلبته الذين منحهم القلب نفسه على مدرّج شفيق جبري من كلية الآداب بجامعة دمشق، وفي مريديه الذين يتحلّقون حوله.

وإذا كانت رحلته العلمية قد بدأت في مطلع الخمسينيات بمدينة (درعا) جنوبي سورية فلما استقرت إلى أمد مخلود في جامعة دمشق بين عامي (١٩٦٢ - ١٩٧٩م) - ثم انتهى به المقام إلى مجمع الخالدين (مجمع اللغة العربية بدمشق) عضواً عاملاً بالرسوم التشريعي للسيد رئيس الجمهورية ذي الرقم (٢٧٩٨) تاريخ (٣٠ / ١٢ / ١٩٧٦م) المتضمن قرار مجلس المجمع في جلسته الأولى بتاريخ (٢ / ٩ / ١٩٧٦م)^(١٨).

ومن ثم أقيم له حفل استقبال سنة (١٩٧٧م)؛ وفي عمله في المجمع كان أحد المبرزين علماً وفكراً ونظراً ومنهجاً ودقة في الاجتهاد، وقد أخذته القيرة عليه والعمل على تطويره، كما كان عهدنا به مع اللغة والتراث، فمنحه الجهد والوقت والصحة حتى سعد المجمع من بعد بتسميته رئيس المقررين فيه (١٩٧٩ - ١٩٩٢م). وكان له القدح للعلی في أعمال لجنة الأصول ولجنة المجلة والمطبوعات. وظل هذا دأبه وهو يناقش «بكل الجد والحيوية مشروع خطة جديدة ترسم وجوه نشاط المجمع في المستقبل. وقد شهد الجلسة الأخيرة له في يوم الأربعاء (١٢ / ٢ / ١٩٩٢م) ومن ثم تواعد مع صديق العمر أستاذنا العلامة الدكتور شاكر الفحام - مدّ الله في عمره وأسبغ عليه ثوب العافية - على اللقاء يوم الأحد للاجتماع في لجنة المجلة والمطبوعات، لكن القدر لم يمهل للوفاء باللقاء، فحاء الأجل المحتوم «وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْلِمُونَ» [الأعراف ٧ / ٣٤] وانتهت رحلة خمسة وستين عاماً كان فيها الشيخُ الفارسُ المجلي والعالمُ الفذُّ^(١٩).

ولذلك كله يشهد الأستاذ العالم الدكتور شاکر الفحام بأن « من أبرز صفاته أنه كان معلماً، بالمعنى الرفيع للكلمة. فُطر على القراءة والمطالعة، وأحب العربية وعلومها الحبّ الجَمُّ، إغما له لسان وهوية وحياة؛ وقد عبّر عما يحسه من ذلك بقوله: «آليت على نفسي ألا أعيش إلا لها، ولكتابها العربي المبین»^(٢٠).

ومن هنا كان يلتزم العربية الميينة في حديثه، ويبين عن علم واسع وثقافة متنوعة استوعبها ذهن وقاد وحافظة فولاذية، ولم نشعر أنا وغير واحد من أصدقائي إلا أنه أحد أولئك الأئمة الكبار الأثبات، والعلماء الأخيار من القرن الثاني أو الثالث أو الرابع المحجري، إلا أن زمانه قد تأخر فعاش بيننا. وكم كانت الأجيال من الطلبة والمريدين والأصدقاء وأهل العلم محظوظة به؛ بل الأمة كلها.

وفي ضوء ذلك كله أقول في نهاية هذه الفقرة ما قاله الصديق العزيز الدكتور محمد الدالي: «ما زال الأستاذ ينبوع علمٍ عدٍّ، فمنه ما وعته صدور الخاصة من أصحابه وتلامذته، ومنه ما بثّه فيما نشره، وفيما لم ينشره من النصوص، وفيما كتبه من مقالات، ومنه ما قيّده على الكتب التي حوّلها مكتبته؛ وذهب بموته علم كثير، فعمل الأستاذ باقٍ إلى يوم القيامة، لا ينقطع حتى يرث الله الأرض ومن عليها، وهو خير الوارثين»^(٢١).

وهذا كله ينقلنا إلى الحديث عن مكانته الفكرية والعلمية.

٤- مكانته الفكرية والعلمية :

لعل استشراف مكانة علامة بلاد الشام العلمية والأدبية واللغوية، بله الفكرية كلها يكاد يكون من المحال، فقد كان - وما يزال - نسيج وحده. فقد انغمس في خدمة العربية وعلومها، والأدب وأجناسه وفنونه، وكان من كبار علماء القراءات القرآنية. انغمس في ذلك كله انغمس الصوفي الزاهد في ملذات الحياة

ومتعها، لا نصيب له منها إلا خدمة التراث، وصحبة الكتاب، فيهما فئت روحه؛ وبمشقهما تعلق حتى الثمالة، فلم تأخذه ظاهرة المقاهي الثقافية، ولا عادات ريادة النوادي، ولم تستغزه شياطين الشهوة للمادية والحسية من هذه الدنيا الفانية، فإذا ما بحث عنه لن تجده إلا في أربعة أماكن: منزله وشدة العلم، وأصحاب الفكر يحيطون به، أو مكتبه في قسم اللغة العربية؛ أو مكتبه في مجمع اللغة العربية... وقد انكبَّ فيهما على كتاب يقرأ فيه، أو بحث يردد فيه النظر. أما المكان الأخير فهو البحث عن كل جديد في مكبات دمشق؛ لأنه يرى أن الكتاب نافذته على الذات والمجتمع والتراث والثقافة والكون، وهذا ما يحكيه على مسامعنا الأستاذ إبراهيم الزريق؛ فيقول: «ومرُّ شهران أو أكثر؛ وطال شوقي إلى الأستاذ ومجالسه، إلا أن الخوف كان يصدني عن زيارته؛ حتى كان يوم رأيته فيه مصادفة في مكتبة. وما إن وقمت عيناه عليَّ حتى بادرنى بالسلام؛ وقال لي متشوقاً: أين أنت ؟ لم أرك منذ زمن. كان في صوته ونظراته هذا الشوق الذي تحس حرارته في أعماق القلب، داريت خجلي؛ وقلت: سأزورك الليلة؛ إن شاء الله»^(٢٢).

أما الأستاذ المفكر عبد الهادي هاشم - رحمه الله - فيقول: «ما زرته في داره مرة إلا وجدت عنده زائراً من كبار رجالات البحث والتحقيق المعروفين في الشرق والغرب؛ جاؤوا يستفتونه في قضية علمية؛ أو يطارحونه الحديث في مشكلة لغوية؛ يجلبون عنده ما لا يجلبون عند الكثيرين من المتخصصين المتمرسين»^(٢٣).

ويقول الأستاذ الدكتور شاكر الفحام: «كان - رحمه الله - جبلاً راسخاً من جبال العلم؛ قد جعل الكتاب خديته وأنيسه، فلا تراه إلا قارئاً أو مُقرئاً، ثم يستشهد بعبارة للشيخ المفكر المرحوم عبد الهادي هاشم قالها في الأستاذ النفاخ: وقد أتن «كثيراً من العلوم التي عرفها السلف، أو استحدثها الخلف؛ وبذَّ الأكران

في فنون منها، انتهت إليه الرياسة فيها في عصرنا هذا في بلدنا هذا: كالقراعات والنحو والبلاغة والعروض واللغة: فقهها وعلمها، وأصبح حجة فيها لا ينازعه منازع. هذا إلى أسلوب جزل متميز في الكتابة تفرّد به واشتهر^(٢٤).

ويعترف له الأستاذ الأشر فيقول: «لو جاز أن نثقل لبعض الناس بالكتاب لكان صديقي الأستاذ أحمد راتب النفاخ يكون واحدة من المخطوطات النادرة التي جار عليها الزمان فوقعت فيها خروم وانطمست كلمات، وانقصت أوراق، ولكنها ظلت حية تحتفظ بقيمتها وتنفرد بحقائقها، فما نجد فيها قد لا نجد في كتاب آخر»^(٢٥). أما أستاذنا الدكتور الفاضل وتاج العلم المبحّل محمد إحسان النص فيثني على مكانته في البحث العلمي والفكر؛ فيقول: «كان قمة شاعرة من قمم البحث العلمي، وكان بحرًا فياضًا في مجال الدراسات الإسلامية واللغوية والأدبية، وكل ما يتصل بالتراث العربي الإسلامي»^(٢٦).

فالأستاذ النفاخ تربّع على عرش العلم والبحث واللغة في زمانه، ولم يجر أحد في حليته؛ كان بمنزلة السابق، ولم يتراجع قط إلى مرتبة المصلّي أو المجلّي... إليه المورد وعنه المصدر، وهو وحده من يتصيد شوارد الأفكار. وكان له أصدقاء «من كبار العلماء والباحثين في شتى أقطار العروبة والإسلام، وكلهم عرفوا له مكانته العلمية ورسوخ قنمه في علوم العربية؛ والدراسات الإسلامية والقرآنية»^(٢٧).

فكم من صديق، أو عدو عالم أقرّ لك بالفضل والعلم؛ اعترف لك الجميع بقصص السبق؛ وعرفوا عن كتب قدرتك العظيمة على اكتناه الحقائق ومعرفة مفاصل الكلام وتمييز أساليب الناس. وكأنك ورثت هذا كله من علامة العصر الميمني؛ والعلامة الراوية محمود شاكر، ثم عمقته بحدة الذكاء وسرعة الخاطر، ودقة الفهم.

فإذا قرئ عليك كلام ما من دون نسبة عزوته إلى صاحبه، وما خاب
 حَدْسُكَ في أسلوب ما؛ وأنت القائل: « رابني في هذه النسبة أي لم أحس في
 الكتاب نَفْسَ ابن القيم الذي أعرفه فيما قرأت من كتبه، ولا طريقته. ثم رأيت
 الأستاذ خير الدين الزركلي - رحمه الله - قال في التعليق على ترجمة ابن القيم
 في (الأعلام ٦ / ٢٨١-) وفي (نموذج الشيخ منير ٧٨) نُسب إليه كتاب (أخبار
 النساء) وهو لابن الجوزي؛ والكتاب أشبه بكتب ابن الجوزي حقاً؛ إلا أن أمر
 تسميته يحتاج إلى مزيد من التحقيق»^(٢٨). وقلت في تعليقك على تحقيق الطبعة
 الثانية لرسالة الغفران (سنة ١٩٥٧م): « وما كنت قلته - سنة ١٩٥١ -
 اجتهداً قد وجدته مؤخراً منصوباً عليه. فقد أورد ابن قتيبة الآيات - مع
 خلاف في بعض اللفظ - في المعاني الكبير ص(٣٧٦)»^(٢٩).

ويؤكد ذلك أستاذنا الدكتور الأشتر قائلاً: « كان من أقدر الناس على
 قوة التمثيل؛ والوقوف على مفاسل الكلام، كما كان يسميها (يعني عاورها
 الفكرية) وكان يبلغ من العمق في تحليل الكتب أحياناً ما يصلح لو كتب أن
 يكون درساً يقرأ»^(٣٠).

وبعدنا الأستاذ الزبيق عن تجربة له مع الفقيد الراحل فيقول: « كنت
 آتية - كعادتي - أصيل كل يوم، أقرع بابه على استحياء، فيستقبلني كعادته
 بوجه طلق؛ أدخل الغرفة الصغيرة التي باتت أحب إلي من بيتي، وأجلس حيث
 اعتدت أن أجلس فيها، وأتشر أوراقتي، وتبدأ جلسة لن أنساها طوال عمري؛
 جلسة تعيش فيها لذة اكتشاف المعاني المخبوءة تحت أطلال التصحيف
 والتحريف وتشهد قراءة للنص هي إبداع له من جديد. وأذكر مرة أنني سهوت
 في أثناء نسخي لأحد أبيات ابن منير فقلّمت كلمة على كلمة في البيت. ولم

يخلُ هذا التقديم بوزن البيت ولا بمعناه، ولكن الأستاذ حين تأمله طويلاً؛ قال لي جازماً: لو كان قائل هذا البيت شاعراً حقاً لقدّم هذه الكلمة على تلك. فوجئت حقاً؛ ولم أجد جواباً. وحين عدت إلى البيت بحثت عنه في المخطوط فوجدته على الصورة التي اقترحها الأستاذ، وحين غيّرتُه غير البيت في اليوم التالي ما زاد على التبسّم^(٣١).

ولا يسعني في هذا المقام إلا أن أسوق حكاية ما وقع لي معه، فقد كنت ذات يوم أراجع مسألة في كتاب (سخط اللآلي) لأبي عبيد البكري؛ فاعتاص علي أمرها وأشكل، واشتد بي الكرب لأن الساعة غير مؤاتية لكي أهاتفه، بيد أن جفائي الأعرابي كان أقوى من مدارج الكياسة والمدنيّة، فإذا بيدي تقع على قرص الهاتف وتحرك أرقام هاتفه - على حين كان ألف سؤال وسؤال يتردّد في ذهني من هذا التصرف - ولكنه - رحمه الله - ما إن سمع ندائي حتى تلقاني بقوله: أهلاً يا حسين، أين أنت يا أخانا؟ فإذا به يخفف عني ثقل جبل كان يعلو عاتقي، وزال الحرج، وشفني جرح كُرْبِي بكلماته الودية، فكان أشبه بجراح ماهر أبرأ نفسي من سقمها. ودلفت إلى منزله وقت المهاجرة من صيف دمشق غير معتاد في شدة حرارته؛ وكنت أظن على مسافة أميال معدودة من منزله في منطقة الحجة من الشيخ محيي الدين؛ على حين يتي في سفح قاسيون من منطقة ركن الدين، وما إن فتح الباب حتى استقبلني بوجه يطفح بالسرّة والترحيب والبشر وكأنه يلقاني أول مرة بعد غيبة طويلة؛ وهو يقول راداً عليّ السلام: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أهلاً يا أخانا؛ تفضّل يا أخانا، أين أنت يا أخانا؟ لم نرك منذ أمد ؟ ويأخذني المجلس إلى إحدى الأرائك التراثية القليلة في الغرفة الصغيرة، لكنها كانت فسيحة الأرجاء في احتضان شدة العلم

ومعيه، إنما غرفة أشبه بغرف الزهاد والناسكين، ثم أخذ الأستاذ مجلسه على أريكة تعود أن يتخذها لنفسه؛ وهي دون بقية أحوالها؛ فسارعت به بالسؤال، بأسطاً له قول البكري، ظاناً الظن الحسن بزناد فكري، وبأنني ألفظ كلام البكري على منواله الحق، فإذا به يقاطعي قائلاً: ما هكنا يقول الرجل، وهذا كلام لم أعهد في أسلوبه، ثم ألقى إليّ كلاماً يعتقد أنه الوجه الصحيح. ومن ثم غص إلى غرفة مجاورة كانت مخصصة للكتب، فإذا بكتاب البكري يستقرى كلام الأستاذ، لم يجر منه حرف، فحاء كما ذهب إليه؛ ثم ذلل لي ما كان قد اعتاص عليّ وشغلني، ويئني لي الوجه فيه؛ فقمري علماً ورحمة.

لقد سما بالعلم الشريف الأصيل حتى صار مصدره ونبعه، واستقام فيه على منهج الحق والصدق والدقة والشمول والاتساع فكان الكامل فيه؛ ولم تعد صفة (الكَمَلَة) حكراً على بعض العرب من الجاهليين، كالربيع بن زياد العبسي^(٣٢)؛ وكأنه ينطبق عليه قول محيي الدين بن عربي في نظرية الإنسان الكامل، فهو الكون الأصغر^(٣٣):

سرُّ الوجود الكبير هذا الوجود الصغير

فالأستاذ النفاخ كان «واحدًا من علماء العربية الكبار، يكاد يكون لا منيل له في أوطان العربية الممتدة إلى حيث يقرأ القرآن ويؤذن للصلاة» كما قال الدكتور الأشتر^(٣٤). فكلم من أجيال متعاقبة تلقفت العلم على يديه، وكم من قوافل بعيدة استقرت مطاياها عند عتبات بيته، وصدرت عن منهل علمه غللاً بعد غل.

لهذا كله فإن فقدته لا يمثل فقدًا عظيمًا لنوّه وأهله وخلائه وطلبته ومريديه وأهل العلم والعربية فحسب، بل هو خسارة كبرى أصيب بها الوطن كله. وقد أحسّ بهذه الفجيعة أستاذنا الدكتور النص فقال: «لقد فقد

بجمعنا بفقدته ركنًا من أركانه الوطنية، وفقدت الأمة العربية باحثًا محققًا قلَّ نظراؤه في أقطار الوطن العربي»^(٣٥).

ولا يفوتني في هذا المقام عدم ذكر ذلك اللقاء الذي جمعني بالأستاذين الفاضلين الدكتور حاتم الضَّامن، والدكتور أحمد مطلوب... فقد التقيت بهما صيف عام (١٩٩٧م) في رحاب جامعة اليرموك؛ في أيام انعقاد مؤتمر النقد الأدبي السابع... وكان الأستاذ علامة الشام مرتكز حديثنا أبدأ؛ كل منهما يقرظه على طريقته بما لا يمكن أن تتسع له الصفحات، سواءً كان ذلك في منهج التحقيق أم سعة العلم؛ وعمق المعرفة؛ أم القدرة على سبر أغوار النص التراثي وردّ الأشكال إلى أشكالها...

فكم شعرت بالفخر والاعتزاز؛ لأنك كنت الغائب الحاضر في ذلك المؤتمر مع العديد من الأصلاء الذين يتسابقون إلى التناء على قدرك وشخصك. فإذا كان جسدك قد انقطع من الدنيا فإن ذكرك العطر باق ما بقي الوفاء والصفاء؛ وما بقي أهل العلم ومحبو العربية والتراث.

ولا شيء أدل على أقوالهم من آثارك السنية التي تركتها زادًا لهم ولنا؛ ومن منهجك في التحقيق والبحث العلمي، إنه مدرسة متميزة قلَّ أن نجد لها مثيلًا؛ لأنها ربطت بين أصالة التحقيق التراثي، ولم تفصل عن المعاصرة بكل ملامحها الفكرية البناءة.

وهذا ما ستحدث عنه فيما يأتي .

٥- آثاره:

ترك الأستاذ النفاخ لنا وللأجيال المقبلة آثارًا على قلبها تدل على إبداع فريد، وفهم رفيع؛ ونقدٍ فذٍّ وجريء... فقد بقي لنا منه «كتب

وفهارس ثمينة، ومقالات ومختارات، ونقول، ورسائل وشروح وتعليقات؛ فضلاً عن كثير مما لم يُطبع منها، وفيها أثره الكبير في القراءات. وهي في جملتها ثروة أدبية ولغوية تبلغ الغاية في الإتقان»^(٣٦).

وسبق أن أشرنا إلى أنه - رحمه الله - أخذ نفسه بالكمال، وحبّ الإتقان، ولهذا قلّ نتاجه من الكتب بين أيدي الناس، وصدق فيه قول العباس بن مرداس^(٣٧):

بُغَاثُ الطَّيْرِ أَكْثَرُهَا فِرَاحًا وَأُمُّ الصَّقْرِ مَقْلَاتٌ تَزُورُ

وإذا كانت كتبه قليلة العدد، فأفكاره المبدعة لا يحصيها مُخصّص، ومريدوه من مشرق الوطن العربي إلى مغربه، وفي العالم كله، ولاسيما الإسلامي، أعظم من أن يعدّوا. ولذا قال الأستاذ النص: «نهل من معينه الثرقات من الباحثين، واغتترف من مورده الآلاف من الطلاب من أبناء العروبة الذين قرؤوا عليه»^(٣٨).

وقد عرف القاصي والداني - كما يقول الأستاذ الدكتور حسني سبيح (رئيس مجمع اللغة العربية السابق) - «ما كان للأستاذ النفاخ من خبرة متميزة في تحقيق كتب التراث، ومن اطلاع واسع على اللغة... فالأستاذ سلفي المنبت عصري المنهج»^(٣٩).

ولم يخل على صديق، أو غيره بتصحيح ما كان يراه في عمله المحقق؛ لأنه كان رجل علم وعدل. ولعل حق العلم ووفاء للتراث وأتمته قد جرّأ عليه نقمة عريضة ممن لم يصدّقوا للحق؛ على حين كان يرى في تصحيح أخطائهم - رحمه الله - موازنة لهم وللعلم... فلم يكن نقده لأي باحث أو محقق على وجه التحريج أو الطعن فيه؛ بل كان على وجه الخير في تصحيح كل ما يمكن أن يشوّه من مصادر التراث، فشِدَّتْه بل حزمه في هذا المجال إنما

كان منه توجيهها وتسديداً لكل عمل؛ ولقلا يتجرأ أحد على إخراج كتاب تراثي قبل استكمال صورة تحقيقه على وجه دقيق وصحيح ...

ولعلي في هذا المقام أبين ما كان من تعليقه على تحقيق (رسالة الغفران) للدكتورة بنت الشاطي؛ وقد أذعنت للحق، وأخذت بكل ما عنّ له من نظرات وآراء؛ لهذا أشاد - رحمه الله - بروح العلم والحق لديها قبل تعليقه وبعده؛ وما قاله مَرطُماً إياها: «وكانت المحققة ضَبَطت - في الطبعة الأولى - كلمة (شُطْبًا) بضم الشين وفتح الطاء؛ وشرحتها بأنها جمع شُطْبَةٍ؛ وهي السَّعْفَةُ الخضرَاء. فصححتُ - في مقالي السابق - ضَبَطَ الكلمة، وذكرت أنها ينبغي أن تضبط (شُطْبًا) بفتح الشين وكسر الطاء؛ أو بالتحريك؛ بالاعتماد على القاموس المحيط والآلي ومعجم البلدان؛ وهو اسم جبل. فأصلحت المحققة - في الطبعة الجديدة - الشرح على ما جاء في مقالي؛ على حين أبقت الكلمة في متن الكتاب مضبوطة كالسابق (شُطْبًا)»^(٤٠)، وحتماً قد وقع منها هذا سهواً ...

هكذا تركت نباهته أثرها واضحاً منذ وقت مبكر، سنة (١٩٥٠م) ولم تزد سنه على ثلاثة وعشرين ربيعاً، وإثر تخرجه من الجامعة. ونستدل على هذا من آثاره الآتية ذاكرين الكتب ثم المقالات تبعاً لتاريخ نشرها^(٤١)، ومنوّهين بآثاره المخطوطة .

أولاً - الكتب المطبوعة :

- ١- النصوص الأدبية: (منهاج شهادة الثقافة العامة في كلية الآداب) بإشراف أحمد راتب النفاخ - مطبعة الجامعة السورية - ١٣٧٤هـ / ١٩٥٥م.
- ٢- ديوان ابن الدمينية: صنعة أبي العباس ثعلب، ومحمد بن حبيب -

تحقيق أحمد راتب النفاخ - مكتبة العروبة - القاهرة - ١٣٧٨هـ / ١٩٥٩م.
وهو جزء من رسالته لنيل درجة الماجستير، ولكنه دلّ فيه على
مقدرة عالية في التقصي والتحقيق وسعة الاطلاع على مصادر التراث،
والاهتمام إلى حل المشكلات العويصة، ومع ذلك فقد أكد تواضعه للعلم
والعلماء، إذ قال فيه: « وبعد؛ فما أشك أن بين عملي، وما أريده له بوئاً
بعيداً؛ وإني لأمل أن أحد من آراء الزملاء الدارسين ممن ينظرون في هذا
الديوان ما يعين على استكمال أسباب التحقيق؛ من تقويم عوج، أو تصحيح
خطأ، أو تلافي نقص».

وقد نظروا فيه - من دون شك - فما وجلوا فيه شيئاً يمكن أن
يُضيفوه حتى الآن. ولعل اختياره لهذا الشاعر الغزلي ليس لإعجابه به فقط؛
وإنما لحالة نفسية ذاتية كان يمرُّ بها آنذاك؛ فحمله نافذة له للتعبير عن
مشاعره المرفقة دون أن ييوح بمكنون نفسه صراحة... وهذا ما يستشف
من حديث خاص للأستاذ الأشتر معه؛ في منتصف ليل صيفي مقرر وهما
يمشيان في أطراف دمشق قريئاً من كيوان. فلما كلاً استراحا تحت شجرة
صفّاص بجوار نهر يزيد، فحاشت نفسه بالبوح^(٤٢).

٣- مختارات من الشعر الجاهلي: اختارها وعلّق عليها أحمد راتب
النفاخ - مكتبة دار الفتاح - دمشق - ١٣٨٦هـ / ١٩٦٦م.

وبعدُ هذا الكتاب مدرسة في الاختيار الدقيق منهجاً وتحقيقاً
واستقصاءً وتعليقاً؛ وإثباتاً للحواشي الدقيقة... وتدريباً على نخل الروايات
وتصحيحها وإثبات المطلوب منها. وقد أخذ بعض المعاصرين جزءاً ليس
باليسير من الكتاب، ووضعوه في كتبهم حتى تُسب إليهم^(٤٣).

٤- فهرس شواهد سيبويه: صنعة أحمد راتب النفاخ - دار الإرشاد/ ودار الأمانة - بيروت - ١٣٨٩هـ / ١٩٧٠م.

وهذا الكتاب فريد في بابيه، فهو من أهم الكتب علمًا وتحقيقًا، وقد تفوّق فيه على أمثاله من المحققين. إذ نسّق الشواهد: القرآن فالحديث ثم الشعر، فقرّب كتاب سيبويه إلى الناس، بصّره بمسائله العويصة؛ ودلّلهم الطريق الوعرة، وشدّب مسالكها^(٤٤).

٥- كتاب القوافي: لأبي الحسن الأخفش - تحقيق أحمد راتب النفاخ - دار الأمانة - بيروت - ١٣٩٤هـ / ١٩٧٤م.

وكان قد هيأ هذا الكتاب للطبع على نسخة مخطوطة وحيدة يملكها وحده؛ ومن ثم علّم نيّة أحد الباحثين الأفاضل نشره؛ فثلبت وترثت، ثم ظهر كتاب (القوافي) مطبوعًا في وزارة الثقافة بدمشق عام (١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م) بتحقيق الدكتور عزة حسن، نشر نقدًا له في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق في المجلد السابع والأربعين^(٤٥)، ثم عقد العزم على نشر الكتاب محققًا ومحررًا من كل عيب، فكان في طبعته السابقة .

ومن يرجع إلى طبعة وزارة الثقافة، وإلى طبعة الشيخ الجليل يدرك البون الشاسع بينهما، ففي عمل الشيخ جهد العالم المحقّق المتابع المناظر القابض على مصادر التراث ومعرفة دقائقه وأسراره .

٦- شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف: لأبي أحمد العسكري (الحسن بن عبد الله بن سعيد: ٢٩٣ - ٣٨٢هـ) - تحقيق الدكتور السيّد محمد يوسف - مراجعة الأستاذ أحمد راتب النفاخ - مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق - ١٤٠١هـ / ١٩٨١م.

قدّم الأستاذ رحمه الله لهذا الكتاب فضائل لا تُحصى؛ شرحاً وتعليقاً وإضافات مما «دعا إلى جعله في قسمين: وقد صدر القسم الأول من الكتاب. مما يُؤسف له أن الأسباب لم تنهياً لصدور القسم الثاني منه؛ ففاتنا بذلك علم غزير»^(٤٦)، كما ذكر الأستاذ العلامة الدكتور شاكر الفحام .

وأثبت الأستاذ للكتاب مقدمة جليّة نوره فيها بفضل شيخه الميمني؛ وأشار إلى تتبعه لنسخ الكتاب في القاهرة ودمشق، رأى تطابقاً بين أصول شيخه، وما وقف عليه المحقّق الدكتور يوسف، ثمّ يُنّ جودة القسم الأول تحقيقاً وشرحاً، على حين لم يكن الثاني بمستوى سابقه؛ لأن المحقّق عمل فيه وهو بعيد عن مكتبته، وشيخه الميمني، مما وجد فيه مجالاً كبيراً للتعليق عليه^(٤٧).

وقد ميّز تعليقاته من تعليقات المحقّق فقال: «وكنّت إذا ما عنّي لي ما أزيده على تعليقات الدكتور جعلته ما بين حاصرتين []»^(٤٨).

ثانياً - المقالات المنشورة، وما ناظرها :

١- رسالة الغفران: (تعليق ونقد) - مجلة (الكتاب) المصرية - مج ١٠ - ج ٦ - حزيران/ يونية - ١٩٥١م.

وقد أشرنا سابقاً إلى أن بحثه هذا أول مقالة له أرسل بها إلى المجلة فنصرفت فيها حتى أفسدتها.

٢- القصيدة الصورية - مجلة معهد المخطوطات العربية - مج ٢ - ج ١ - ١٩٥٦م.

٣- رسالة الغفران - باب التعريف والنقد - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٣٢ - ج ٣٢ - ص (٦٨٥) لعام ١٩٥٧م / مج ٣٣ - ج ١ - ص (١٤٦) وبعد - لعام ١٩٥٨م.

- ٤- المختضب - باب التعريف والنقد - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٤٢ - ج ٤ - ص (٧٥٨) وبعد - ١٩٦٧م / ومج ٤٣ - ج ١ - ص (٧٩) وبعد - ج ٢ - ص ٣٦٩ وبعد - لعام ١٩٦٨م.
- «وعرض جملة ما استلزمه حق ختام الكلام في سورة البقرة؛ ثم رغب إلى القائمين بالكتاب أن يعيدوا معارضته بالأصل ثانية، وأن يستعينوا على استكمال تحقيقه بأصول أخرى»^(٤٩).
- ٥- المعيار في أوزان الأشعار - مجلة معهد المخطوطات العربية - مج ١٥ - ج ١ - ٢ - لعام ١٩٦٩م.
- ٦- نظرات في كتاب اللامات - مجلة العرب - السنة ٥ - ج ١ - ١٩٧٠م.
- ٧- كتاب القوافي لأبي الحسن الأخفش - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٤٧ - ج ١ - ص (٩٢) وبعد - ١٩٧٢م.
- ٨- تعقيب على أرجوزة في العروض - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - ٤٧ - ج ٤ - ص (٨٦٣) وبعد - لعام ١٩٧٢م.
- ٩- كتاب إعراب القرآن المنسوب إلى الزجاج: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٤٨ - ج ٤ - ص (٨٤٠) - ١٩٧٣م / ومج ٤٩ - ج ١ - ص (٩٣) - ١٩٧٤م.
- ١٠- كلمة في حفل استقباله، وقد تحدث فيها عن سلفه الشيخ محمد بركة البيطار - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢٢٠ - ٢٤٥) - ١٩٧٨م.
- وتعد كلمة هامة في الكشف عن عوالم للشيخ بركة لا توجد إلا فيها، فضلاً عن أمور كثيرة أخرى.

- ١١- حركة عين المضارع من (فَعَلَ) - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٧ - ج ٣ - ص (٤٧٢ - ٤٨٥) - ١٩٨٢ م. ويدل في هذا المقال على معرفة عجيبة بعلم لا يمكن أن ينضبط بشكل وطريقة. فهو يعلق مثلاً على عين المضارع في (ضَرَبَ) و(نَصَرَ) فيقول: « وما سمع فيه الوجهان؛ فالأصل فيما كان من هذا القبيل أن يترك لكل امرئ أن ينطق به على الوجه الذي يجذبه إليه طبعه ويخف على لسانه ... ولكن إذا ما شاء امرؤ أن يختار لنفسه في ذلك مذهباً يبنيه على أصل ما؛ من غير ما إنكار على من خالف اختياره اختياره فلا حَرَجَ عليه في ذلك^(١٠).
- ١٢- كتاب الحجة لله سبحانه: تحقيق الأستاذ عبد الكريم زهور عدي - مراجعة الأستاذ أحمد راتب النفاخ - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٨ - ج ٤ - ص (٦٥٧ - ٧٢٩) - ١٩٨٣ م / مج ٥٩ - ج ٢ - ص (٢٤٥ - ٢٨٤) / ج ٣ - ص (٤٦٣ - ٥٠٤) - ١٩٨٤ م.
- ١٣- نظرات في نظرات - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٩ - ج ٣ - ص (٥٨٧ - ٦١٨) (باب التعريف والنقد) - ١٩٨٤ م / مج ٦٠ - ج ٢ - ج ٣ - ١٩٨٥ م.
- ١٤- فقيد المجمع الأستاذ عبد الكريم زهور عدي: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٠ - ج ٣ - ١٩٨٥ م.
- ١٥- استفتاء وجوابه - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٠ - ج ٤ - ١٩٨٥ م.
- ١٦- أشعار اللصوص وأخبارهم (باب التعليقات) للأستاذين أحمد راتب النفاخ والدكتور شاکر الفحام - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج

٦٦- ج ٤- ١٩٩١ م.

والأشعار من صنعة الأستاذ عبد المعين الملوحي؛ ثم جمعها ثانية؛ وأصدرها في كتاب خاص .

ثالثاً- الآثار غير المنشورة :

لعله من نافلة القول أن نذكر موازنة الأستاذ النفاخ للمحققين وتصحيح ما كان يعنّ له، فضلاً عن الاستشارات الكثيرة من قبل مرديه وأصدقائه ... لاستطلاع رأيه والوقوف على الحق ... وكل منهم محضه الشكر في مقدمة كتابه، وأثنى على فضله وعلمه^(٥١)، ولولا اعترافهم ما عرفنا ذلك.

أما آثاره التي لم تظهر إلى النور فأبرزها ما يتعلق بالقراءات القرآنية التي أملى شيئاً منها على طلبته في الدراسات العليا ... فضلاً عن علوم القرآن؛ مثل (معاني القرآن) للأخفش، و(معاني القراءات) للأزهري، وكتاب (طبقات القراء) للحافظ الذهبي؛ و(الشيرازيات) و(العسكريات) لأبي علي الفارسي، و(جمال القراء) للسخاوي. فهذه الآثار وغيرها مازالت مخطوطة؛ ومحبوسة في خزائن مكتبته.

لهذا يقول الأستاذ الدكتور شاکر الفحام: «وحفلت كنبه بالتعليقات الثمينة القيّمة؛ فقد كان - رحمه الله - إذا لاح له - وهو يقرأ كتاباً - موضع يحتاج إلى تعليق لإيضاح مبهم، أو إصلاح غلط؛ يسارع إلى إثباته في حاشية الكتاب. وكانت هذه الفوائد التي لا يقوى عليها إلا عالم بُت متمكّن كالأستاذ راتب، معروضة لكل وارد أحب أن يتنفع بها»^(٥٢).

وقد اطلعت - فيما اطلعت عليه - ما علّق به على كتاب (تأويل

مشكل المتني) - وأذكر أنه قال لي - رحمه الله -: إن ما حواه هذا الكتاب من تعليقات جعلته مصدراً لي أرجع إليه في كل حين؛ ويكاد لا يفارقني .
وكم رجوته أنا وأصدقائي من مريديه وعبيه وأصدقائه، أن يخرج تلك التعليقات ليفيد منها الناس، فلا يزيد على الصمت .

وهذا ما كان يقوم به أستاذنا الفحّام إذ يقول: «فإن أغلى ما في الكتب النادر وأنفسه تلك التعليقات التي حفلت بها حواشي كتبه. وطالما رجوت الصديق الكريم أن ينشر تلك التعليقات ليفيد منها الباحثون وطلاب العلم»^(٥٢).
وقد سمعت هذا الكلام من أستاذنا الفحلم غير مرة في مكتبه بمجمع اللغة العربية.

أما أثره في القراءات القرآنية - وهو رسالته لنيل درجة الدكتوراه - فخبّره عند أستاذنا الفحّام، فيقول: «ومازلت أذكر أن الدكتور شوقي ضيف، وكان المشرف على رسالتي أيضاً؛ حدثني عن رسالة الأستاذ راتب في القراءات حديث المعصّب؛ وذكر لي أن الجزء الذي قدّمه كافٍ لنيل درجة الدكتوراه. وطلب إليّ أن أبلغه ذلك، وأحثه على الحضور إلى القاهرة للمناقشة، وأبلغت الصديق الرسالة؛ فما زاد على أن تبسم»^(٥٣).

وقد أكّد لي ذلك غير مرة أستاذنا الدكتور الفحّام^(٥٤)، وغيره من الأساتذة الأفاضل، فضلاً عما أحسست به في مجالستي إياه، وكأنه رأى في صورة طلبته ومريديه ما يعوّضه عن اللقب العلمي، وفيما قلناه عن إجازة علامة العصر له برواية أمهات الكتب .

لهذا فإننا نتمنى على الله أن يمد يد المساعدة لولده (عبد الله) كي يُخرج للباحثين وللأمة هذه الكنوز؛ لأننا نؤمن بأنه ما من باحث منصف اطّلع بعمق ودراية على آثار الأستاذ السنية إلا وجدها تنتظم في بنية فكرية

ومنهجية تحفيزية لاستلھام نسق الحق واتباع الدقة في المعالجة، والأمانة في الموروث الفكري. فهي تؤسس ذلك على منهج البناء الحقيقي لحدار الثقافة العربية والنهوض بإحياء تراثها العظيم، مما يجعل الحاجة إلى نشر مخطوطاته ضرورة ملحة وأساسية للأجيال .

فأي أثر مما تقدّم ذكره يُثير في الإنسان إحساساً بالفكر والوجود؛ وإثبات الذات الحضارية، ومن ثم تصبح قراءة أي أثر آخر تجربة حيّة منقّدة من حداثة ثقافية مأزومة لا طعم لها ولا مذاق؛ في كثير من اتجاهاتها الفكرية والأدبية، والأدبية واللغوية والبلاغية .

وقبل أن نتناول منهجه في دراساته وتحقيقه؛ علينا أن نتساءل: إذا كانت عبقرية هذا الرجل قادرة على كشف أساليب الكلام ومفاصله وأسراره: ألم يقل الشعر؟ وأين هو ؟ بلى، لقد قال الشعر؛ وله فيه حكايات يرويها عنه أصدقاؤه، كما يتبين لنا فيما يلي.

رابعاً - الإنتاج الشعري :

لعل من باب الإدهاش ألا يكون (أبو عبد الله) شاعراً، ولكننا نفتش عن شعره فلا نجد إلا أحياناً تسللت من أصابع الزمن في لحظة بوح وجداني لصديق؛ أو في تجربة فريدة عاينها هذا الصديق أو ذاك، فشعره يصدق عليه ما يصدق على آثاره في القراءات، فإذا لم يبلغ حد الكمال فلا نصيب له من النور.

ويلو أن موهبة الأستاذ الشعرية ظهرت منذ ريعان الشباب كبقية مواهبه الأخرى، ويحكي لنا الأستاذ عبد الهادي هاشم رحمه الله، بعض تجاربه مع (علامة الشام) منذ المرحلة الثانوية في (جودة الهاشمي) وكان يُقال لها (التجهيز) فيقول: «ومن ذلك أنه كان يقرأ من المقرر في الصف التاسع أو العاشر قصيدة

مهيّار الديلمي المشهورة التي يفخر فيها بأبائه من الفرس والتي مطلعها:
 أعجبت بي بين نادي قومها ذات حسن فقدت تسأل بي
 فحمي راتب لقومه ولفته وأخذ يردُّ على مهيّار بأبيات على وزن
 قصيدته يخاطبه فيها ويقول :

لا تقل: لي في المعالي نسبُ ليس في المجد كأبائي أبُ
 لغتي الضّاد وقومي عرب عزّت الضّاد وعزّ العربُ
 وله قصائد كثيرة ينحو فيها نحو الصوفية، ويبدو فيها أثر ديوان إقبال
 (ضربُ الكلّيم) ولكن راتباً زاهداً في شعره؛ فإذا نشر شيئاً منه رمز إلى قائله
 أو عزاه إلى غيره من الشعراء»^(٥٦).

أخيراً أقول: إن أي إنتاج للأستاذ النفاخ يعدُّ زهرة عطرة في بستان
 جميل؛ كيفما قلبتها انتشيت برائحة زكية، وكيفما سرت في رياضه ظهرت
 لك قامته الشائخة، وتسامقت أمام كل ما نعرفه ممن يعرضون كتبهم على
 أرصفة المدن، ويفرّخون بغائهم الذي استنسر، ولكن هيهات هيهات ...
 فإن ذلك كله لا يغيّر من الحقيقة؛ أو الحق شيئاً، فالشمس لا تضيئها
 الكواكب؛ وسيبقى شمس العلم ونوره.

وهذا كله يدعوننا إلى الوقوف عند منهجه في التحقيق والدراسة.

٦- منهج التحقيق لدى علامة الشام :

إن تجربة التحقيق عند علامة الشام؛ بل الكتابة كلها، انقلبت إلى فعل
 إبداعي خلاق؛ إذ أراد للنص المحقّق أن يعود إلى نصّاعته ومثاله كما أراد له
 صاحبه. لهذا كان - رحمه الله - شديداً على نفسه في هذا المجال، وأراد
 للآخرين أن يكونوا مثله؛ مستنداً إلى احترامه لذاته وتراث أمته، وللعلم

والأخلاق والحق.

فتجربة التحقيق لديه - بهذا المفهوم - موقف ذاتي وطني ثقافي إنساني من التراث والكون والمجتمع، لهذا تراه ينتفض غاضباً من عبث العابثين، وتخليط المتسرعين في تحقيق التراث، لأنهم يسيئون إليه بتقديمهم نُصوصاً لا تعبّر عن الحقيقة، ولا عن زمانها وبيئتها، وصاحبها، وعدُّ ذلك من باب الخيانة للأمانة العلمية، فتراه ينقضُّ حانقاً على محقق ما؛ وربما رماه بمُرّ الكلام؛ لأنه تجرأ على أمر ليس أهلاً له؛ فشوة مقدّسات الأمة؛ في وقت تحتاج فيه إلى من ينهض لها على وجه صحيح .

أما من توسّم فيه الخير والصلاح، والدقة في التحقيق، ولكنه وقع في هنات هنا أو هناك فإنه كان يُثني عليه كلما ثناء، ثم يقدّم له ما كتبه بكل تواضع وأدب ومحبة؛ لعله ينتفع به في الطبعة القادمة. وهذا ما وجدناه من موقفه - مثلاً - مع الدكتورة عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ) حين طبعت رسالة الغفران فقال: «ظهرت الطبعة الأولى لهذا الأثر العلائي الهام بتحقيق الدكتورة بنت الشاطئ عام ١٩٥٠م، وكانت مثلاً طيباً للمنهج العلمي في تحقيق النصوص ونشرها نشرًا علميًا محررًا، فتلقاها المشتغلون بالعربية وآدابها بما هي جديرة به من تقدير، ومنحها مجمع اللغة العربية بالقاهرة جائزته لتحقيق النصوص في ذلك العام. وكنت كتبت في تلك الأيام كلمة أشدت فيها بصنيع المحققة، وبالجهود الذي تكبدته في ضبط النص وشرحه، وعرضت فيها لمواضع اتجه لي فيها رأي غير ما رأيته الباحثة ... ولما ظهرت الطبعة الجديدة للغفران عمدت إلى قراءتها ومقارنتها بالطبعة الأولى؛ فإذا المحققة عند حُسْن الظن بها، فقد خطّت، في سبيل استكمال تحقيق النص

وشرحه، خطوات فساحاً، غير ضائقة عليه بما يتطلبه المنهج العلمي الدقيق من جهد لا يقدره حق قلره إلا من مارس هذا العمل ووقف على صعابه. وقد كان موقف المحققة مما كتبت أبدت من آراء - سواء ما نُشر منه في مجلة (الكتاب) وما لم ينشر - موقف المقلِّد، فأخذت بالكثير منها، وترددت في بعضها، وعزفت عن الأخذ ببعضه الآخر، فأجبت أن أعرض وجهة نظري فيما توقفت فيه على العاملين في هذا المضمار ليدلي بوجهة نظره مَنْ عَنَّ له رأي فيه، عسى أن نصل إلى وجه الصواب في هذا كله. وأضفت إلى هذه النقاط نقاطاً لم أفطن لها فيما مضى»^(٥٧).

ولعلنا نكتشف في هذا النص احترام العالم للآخر في الحق، وتواضعه لأهل العلم والثناء عليهم، وبسط القضية بين يدي أهلها؛ وهو ما عزَّ وجوده عند علماء هذه الأيام، وهو لا يكفي بذلك بل يعلن تواضعه على الملأ، وإذا كان قد أخطأ في نظراته فليُردَّ إلى الصواب: «هذا ما عَنَّ لي من خواطر حول الطبعة الجديدة من رسالة الغفران. وإني لأشكر مَنْ رأى فيما أبدت خطأ فردني إلى الصواب، كما أشكر للمحققة الأدبية جهدها وخدمتها للأدب ولغة العرب»^(٥٨).

فالمحقق الواعي، والعالم الحق المحب لتراث أمته قادر على التمييز بين الوهم العلمي أو الخطأ العلمي وبين الجهل في تحقيق التراث، وهو يعطي كل ذي حق حقه، بكل عدل وإنصاف، ومما يؤسف له أن الناس قد أشاعوا عنه جدته في النقد، ولم يستبينوا الحق في سبب نقمة الأستاذ، فهو أكثر الناس اعترافاً بالحق وانصياعاً له - على ما كان عليه من حدة في المزاج لرهافة حسه، وحساسيته الشديدة نحو كل من يتصدى للتراث بغير علم، ولا بأس

أن نضيف له ماثرة أخرى من ثائه على أحد المحققين؛ لكي يتعزّز لنا الأمر، فالشيخ علّق على عمل للأستاذ صبحي البصّام فقال: «لالأستاذ صبحي البصّام فيما يحبّه من مقالات التفاتات طريفة، وتحقيقات بارعة لا يفض من قدرها أنه ربما ذهب في بعض الأمور مذهباً يرى غيره خلافه ومن ذلك أشياء استوقفتني وأنا أنظر في مقالته، منها ما سها فيه الأستاذ في النقل عن بعض المصادر أو في تسميتها...»^(٥٩).

فكل من يقرأ أحد آثاره يتحقق رغبته في نشدان الحق والكمال والصدق، ويبين له مدى الزمن الطويل الذي مكث فيه حتى استحلى حقيقة الأمر، ولم يكن كغيره متسرعاً، لا مبالياً، كيف جاء الأثر المحقق، وقد ساعده على ذلك قدرة عجيبة على المتابعة والصبر والأناة مما يدل على حلم وذكاء ودراية لا نظير لها، فضلاً عن ثقافة موسوعية قديمة وحديثة فهو كما وصفه الدكتور حسني سبيح «سلفي المنبت عصري المنهج»^(٦٠).

وفي ضوء ذلك يمكن أن نتبين ملامح منهجه كما يأتي :

١- الانغماس الصوري في النص : لما نشد الكمال في العمل، وحُبّ الإتقان، لأنه أراد له أن يمثل قيمة بقاء لا قيمة فناء - كما قال الدكتور العوا -^(٦١)، أنكر ذاته في سبيل تحقيق النص، وشُغف به وتابعه في كل صغيرة وكبيرة ... فانقطع إليه انقطاع العابد الزاهد، فهو يتفاعل مع النص تفاعلاً متبتلاً؛ فكم من فكرة كانت غلقة فجلها وكشف أسرارها، فلم يهدأ له بال مادامت شاردة عنه، تعقبها ليل نهار، طلبها حيثما حتى انقادت له وانتهى فيها إلى رأي ما .

٢- الاستيفاء الكامل في التحقيق، رواية وشرحاً وتوضيحاً، وتحقيقاً

لأي فكرة أو خبر أو شاهد، أو بيت من الشعر أو قول من الأقوال، مع إسناده إلى مصدره. وهو القائل: «ومن ثم رأيت من حق العلم عليّ، ومن الوفاء لهذا التراث وللأئمة الذين أوروثونا إياه ألا أدع بيان ما وقعت عليه»^(١٢).

فهو يستقصي مادة كل ما يقع بين يديه، ويثبت إحالاتها على مظانها، ويؤيد رأيه بالدليل «والدليل معيار. وهذا المعيار عنده هو تواتر الرواية عن إنسان عربي صريح من صميم العرب»^(١٣).

ولهذا قد تطول الإحالة أو التعليق لديه؛ فيعذر عن هذا، فيقول: «وقد حملني على الإطالة في عدة مسائل أن كان لابد لاستيفاء الكلام في بعضها من دراسة طائفة من الأسانيد». وهذا ما نجده في الحاشية (١١) من تعليقه الذي قدّم له بهذا الكلام، حين قال: «علّق محقّق غريب الحديث د. عبد الله الجبوري على هذا التفسير قال: (لم أجده في كتاب الخليل) يعني كتاب أبي عبيدة المطبوع في حيدرآباد سنة ١٣٥٨هـ. وهو كما قال، مع أن الكتاب - كما جاء في فاتحته - من رواية أبي يوسف الأصبهاني، عن أبي حاتم عن أبي عبيدة. وقد صحّ عندي أن ابن قتيبة ينقل عن كتاب آخر لأبي عبيدة في الخليل سماه ابن السيد في (الاقتضاب) كتاب (الدياجية)، وأما كتاب (الدّياج) فالظاهر أنه هو الذي سماه ابن السيد كتاب (الدياجية)، يؤيد ذلك أنه جاء في التهذيب (٨ / ٢٣٢): (قال أبو عبيدة: من الأشقر سلَفَدٌ، وهو الذي خلصت شقرته؛ وأنشد: أشقر سلَفَدٌ وأحوى أدعج). وهذا التفسير نفسه نقله البكري في اللّآلي (ص ١٤٧) عن كتاب أبي عبيدة أيضاً، وسماه كتاب الدّياج»^(١٤).

فهل يوجد - بعدُ - أعلى من هذا الاستيفاء والدقة في متابعة القضية

التي تقف بين يديه؛ ومن ثم التثبت في رواياتها في مظاهرها الصحيحة ١١٩.

٣- للمقابلة والموازنة بين الروايات، والآراء: لم يقدم الأستاذ رأياً ما أو خبراً، دون أن يُجري مقابلة وموازنة بينه وبين نظائره؛ وكذلك كان يقابل بين مصادر النص أو الخبر ليتوصل إلى الأمر الصحيح، فهو حين يراجع أمراً ما يلحاً فيه إلى الموازنة كما نجده في تقديمه لكتاب (شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف) إذ قال: «وعلى ما عُرف به الدكتور من الإتيان وتحري الدقة في تحرير ما يحققه وضبطه، فقد أخذت أقابل عمله بهذه الأصول مبالغة في الاستيثاق، ثم لم أدع المقابلة بطبعة القاهرة التي قام عليها الأستاذ عبد العزيز أحمد»^(٦٥). وكنا قبل قليل أشرنا إلى مقابله لتحقيق رسالة الغفران بمصادر التراث.

فحبُّ الإتيان، ونشدان الكمال، وظهور النص على حقيقته كان وراء منهجه الدقيق في تتبع مقابلة نصٍّ من النصوص وموازنته بغيره، فضلاً عن الحياد والنزاهة والأمانة العلمية، والائتصاف بالموضوعية. فلو أخذنا تحقيقه لديوان ابن الدمينه لرأينا أنه «ساق النصوص المتضاربة التي أشارت إلى موطن الشاعر، ووازن بينها وقارنها بنصوص أخرى، واستشهد بأبيات من شعر الشاعر حتى توصل إلى حقيقة لم يحلها باحث قبله، فقال: والرأي الذي صرح عندنا وتضافرت الأدلة والقرائن على نُصْرته أن موطن ابن الدمينه إنما كان في الأصقاع الواقعة جنوبي الحجاز مما يلي اليمن»^(٦٦). فأني رواية مهما كان شأنها لابد أن تُعارض بالروايات الأخرى، وبأقوال الأئمة كما سراه بعد قليل.

٤- الدقة والأمانة العلمية: قبل أن يكون التحقيق منهجاً ثقافياً

ونقدياً ولفوياً فهو منهج خلقي متضبط على أصول وقيم، ويعدُّ الأستاذ النفاخ أحد أعمدة الدقة والأمانة العلمية في منهجه؛ لا يتحرَّج من الاعتراف بخطئه إذا أخطأ؛ أو بعدم عثوره على بيت أو خبر بعد تعقبه ليالي وأشهرًا، وهو القائل: « لم أعر على البيت في مختلف المصادر الأدبية، على حين جاء البيت مع آخر قبله في كثير من كتب الأدب واللغة، وقد عدَّد الأستاذ منها طائفة حسنة»^(٦٧).

وهو يردُّ كل رواية إلى موضعها، ويكتفي منها بالقدر الذي يسدُّ حاجته منها، دون أن يخلط بينها وبين غيرها، أو يشوِّه طبيعتها، أو يزيف في فحواها، فهو يُعيد كل رأي إلى صاحبه . ولا ضير علينا أن نثبت تعليقه على رواية بيت من الشعر، ومن ثم نسبته؛ إذ نسيه الأستاذ البصام إلى عمرة بنت النعمان الأنصارية؛ وهو :

وهل هند إلا مُهَرَّةٌ عربيةٌ سُلالةُ أفراسٍ تجلُّها بَغلٌ

فبعد أن سرد اختلاف المصادر في نسبة الشعر لعمرة أو لهند أو لحميده، قطع في نسبته إلى حَميدة بنت النعمان - على حين لم يقطع الأستاذ البصام في ذلك - ثم قال : « إذ الظاهر أن ما رآه الصواب - أي (بَغل) بالنون - لم ترد به رواية قط؛ وأن رواية (تجلُّها بَغل) هي المحفوظة، ولا رواية غيرها؛ رواه كذلك أبو عبيدة؛ والجاحظ، ثم سائر من أنشد هذا الشعر من أصحاب اللغة والأخباريين من أهل المشرق، على أنه يعتذر لصاحبة هذا الشعر بأنها لما جعلت المهرة العربية مثلاً لها في خلوص نسبها جعلت البغل مثلاً لرواح في انتساب نسبه، ولم تُرد أنه مثله من كل وجه»^(٦٨).

وكان رَوَّاح بن زُبَّاع فيمن تزوَّج حميدة، وفيه قالت الشعر السابق^(٦٩).

٥- الاعتداد بالأئمة الأئيات، والأصدقاء الثقات: كان - رحمه الله - شديد الاعتداد بالأئمة الأئيات القدامى الأقدم فالأقدم يُحيل على آرائهم وكتبهم؛ وإن كان لا يتوانى في أي قضية تعنُّ له أن يعرضها على بعض الأصدقاء الثقات ممن يرى فيهم النجابة والإفادة .

فأي رواية لأي نص لابد أن تعارض بأصح الروايات وأقدمها فيقول: « وكانت الخُطة التي اصطنعتها في هذا العمل أن أثبت كل قصيدة من أصح رواياتها مخرجاً؛ أو أثمها وأحسنها سباقاً، ولم أدع أن أعارض الرواية التي أخذت بما تيسر لي الوقوف عليه من سائر الروايات، وإثبات اختلافها في الحواشي، ثم علّقت على هذه القصائد شروحاً قد تطول وقد تقصر وفق ما تدعو إليه الحاجة. وجعلت معوّلي في ذلك على أقاويل الأئمة الأئيات من المتقدمين في شروحهم على دواوين الشعراء وكتب الاختيار، وما نقلته عنهم أمهات كتب الأدب واللغة، حتى إذا اختلفوا في شيء أشرت إلى اختلافهم وربما قدّمت قولاً على قول إذا بدا لي وجه للترجيح»^(٧٠).

هكذا؛ اتصف - رحمه الله - بالثقافة الموسوعية؛ والوعي العالي؛ ورهافة الحساسية والفهم للتراث، وتتبع المصادر، والدقة والأمانة، والتميز بين النص والخبر. وذلك كله أسس التحقيق، ولكل آلياته الخاصة. وكان يهتم بأصول البحث المنهجي؛ وطرائق استخدام المصادر والروايات، والصلات بين أنماط العلوم والفنون.

ولعل من أهم آليات المنهج السديد ألا يظن المرء بنفسه الظن الحسن؛ فالشك العلمي منحة من الزلل؛ وهذا ما كان يمارسه الأستاذ قولاً وفعلاً .
فما من رأي عنَّ له إلا عرض قضاياها الشائكة على أهل الرأي؛ والعلم

والاختصاص لم يتحرّج في ذلك؛ كما تبيّن في غير ما موضع مما تقدّم. ولم يدع الكمال وإن أخذ نفسه به، بل إنه لم يتردد يوماً في أن يسأل كثيراً من الأصدقاء الأثبات عن مسألة ما، ويتراجع عن رأيه إذا قدّم له الصديق المسؤول ما فيه الشفاء؛ وهذا ما حدثني به الأستاذ الفاضل الدكتور إحسان النص.

ولعلي قد شاهدت في بيت الأستاذ - غير مرة - حواراً بينه وبين الدكتور عدنان درويش؛ وكان الدكتور عدنان يحتدّ في النقاش؛ على حين يظل الأستاذ هادئاً؛ وكأنه حقاً طالب علم بين يدي معلم.

وفي ضوء ذلك كله قد ظهر لنا بكل جلاء عظمة أثره في الحياة الثقافية فكان تاج عصره ومفخرته لكل المنصفين من أهل العلم ...

ولكنّ يمكننا أن نتوقف عند إشارات سريعة موجزة لبيان أثره في الحياة الثقافية، وإن كان المجال لا يتسع له هنا .

٧- أثره في الحياة الثقافية :

تربّع الأستاذ على عرش العلم والبحث العلمي في زمانه، وما زالت له هذه المكانة وذاك التأثير في النفوس؛ لأنه أخذ نفسه بمعاني الحياة السامية؛ ونشر العلم وفق منهج الأئمة الأثبات، فانتهت إليه جملة من العلوم لم ينازعه فيها منازع؛ وصارت كلمته لا تردّ في باها.

وقد نازعته همة إلى أن يجدّد منهج الأجداد في التلمذة، لكي تتعاقب الأجيال فيما بينها، ولئلا تنقطع جسور الثقافة، هذا المنهج الذي اعتمده رجالات العلم في الغرب، على حين عزّف عنه جهاينة العلم لدينا ... !!

ولذلك كله فتح مكتبه، وبيته لشدة العلم؛ بل فتح لهم قلبه فترعّوا فيه؛ وظن بهم الظن الحسن^(٧١). فكان العالم والطلاب؛ والصديق والمريد

يجتمعون معاً، وكل منهم يسعى لالتقاط الدرر الثمينة، وهو لا يضمن بعلم ولا يبخل بنصيحة أو عون، ولذلك يقول فيه الأستاذ عبد الهادي هاشم: «وقد يلقي زائره عنده طائفة من طلابه لم يقنعوا بما قرؤوه له أو سمعوا منه في محاضراته»^(٧٢)، يث في نفوسهم محبة العربية، والتزام الفصحى، فطُبعوا على غراره.

لقد ترك أثره في أصدقائه، وأهل العلم؛ قبل مريديه وطلابه، ونهلوا من معين علم غزير، وعبّوا ما وسعهم ذلك كما يقول الدكتور الفحام: «وكنّت كثيراً ما أستشيرُه وأسأله في قضايا لغوية ونحوية شَمَسَتْ واستعصَتْ، فيُلَيِّنُ أَيْبَها؛ ويستدني قاصيها؛ فأحس أنه البحر علماً ومعرفة». ثم يقول: «كان يستقبل طلابه وزائريه في منزله المعمور دائماً، حيث كان يلتقي العالم قد جاء يستفتي في مشكل صادفه. وكان يفد إلى مجلسه كبار العلماء الذين يزورون دمشق يأتونه قاصدين، حباً للقاءه، وتطلعاً إلى فوائده»^(٧٣).

ولعل من أبرز آثاره في أهل العلم أيضاً أنه ما بخل بعلمه عليهم وكان يرسل إليهم بتعليقاته التي عُنّت له حين قرأ هذا الكتاب أو ذاك. «وما أكثر ما كتب وصحّح للآخرين، يبذل ذلك دون من، ولولا أن أشار عدة مؤلفين في كتبهم إلى ما قدّم لهم، وشكروا له جميل ما صنع من أجلهم، لما علمنا ذلك»؛ كما هو عليه كتاب (ديوان الردة) - مثلاً^(٧٤).

وإذا كنت قد أشرت إلى الكثير من مؤثراته سابقاً؛ فإنني أرى أن أعظم أثر تركه هو هذا المنهج في التحقيق؛ منهج العلامة محمود شاكر، والأئمة الأئبيات.

ويظل أثر الأستاذ في طلبته ومريديه أعظم منه في غيرهم، وأكبر من

أن تحيط به أوراق، فكل يتحدث عنه بمقدار تأثره به، ومدى الاستفادة التي احتزنها في ذاته، ونقلها بأمانة إلى آثاره.

فكم من أجيال متعاقبة امتدت قوافلها على مدار سنوات أربعين؛ وهي تتلقف اللغة والأدب؛ والفقه والعروض؛ ومصادر التراث وتحقيقه، وتقف على الدراسات الإسلامية فتأخذ بالأيها ما يقدمه لها. ولما أخلص لطلبته ومريديه وأصدقائه، وأهل العلم، تفانوا في حبه، وتلقفوا منه كل كلمة بثقة واعتزاز لا يند عنهم حرف مما يقول^(٧٥).

فالأستاذ - رحمه الله - ترك أثره في كل من تعامل معهم، خلقاً وسلوكاً وعلماً لم يتذمر يوماً، ولم يفلق بابه في وجه طالبي العلم، لهذا يقول أخوه نزار: «أما داره فكانت دار علم يؤمها العلماء وطالبو العلم من شتى أصقاع العالم، ومن كل حذب وصوب على اختلاف اختصاصاتهم. وهذا ما شاهدته على مدى ثلاثين عاماً؛ وكثيراً ما كنت أنتظر عدة أيام لأظفر بفرصة أحلوها إليه للتحدث في أمر من الأمور العائلية التي تخصه مباشرة.

وهذا لم يكن ليتيسر لي في حضور رواد علمه. ولا أذكر أنني استطعت حمله على إغلاق بابه يوماً واحداً في أمر أيام مرضه وأقساها؛ وكنت ألاحظ أنه كان يستعيد قوته ونشاطه عندما يقوم بشرح مسألة علمية لقاصديه؛ إذ يجلون عنده حلاً لكل معضلة، وشرحاً مفصلاً لكل مشكلة»^(٧٦).

وقد كان طلبته في الجامعة يتزاحمون في محاضراته؛ فمن لم يجد مقعداً افترش الأرض، وكل منهم يصغي إلى كل كلمة تنيس بها شفتاه، إذ كان أسراً في طريقة حديثه عن هذه القضية أو تلك، أو عن هذا الشاعر أو ذاك، أو حين يتتبع مصادر التراث ويقابل فيما بينها ولا يمكنه أن يترك ذلك حتى

يستقصيه ولو انتهى الوقت المخصص للمحاضرة؛ علماً أنه كان منضبطاً في بداية دخوله حتى تضبط الوقت على سَمْتِهِ .

وقد كان بعض طلبة الجامعة يتحلّقون حوله بعد المحاضرة؛ ثم ترى عدداً منهم يتسابقون إلى مكتبه وقد حملوا الكثير من الأسئلة، ويتلقاهم بكل أريحية حتى يطمئن كل واحد منهم إلى ما قدم به إليه، وهناك فئة أخرى من الطلبة رأت أن ما يأخذونه من زاد علمي في الجامعة لا يكفيهم، على قيمته، فيطلبون المزيد، فيرون في بيت الأستاذ ملاذاً لهم، فإذا بهم يتوجهون إليه، ليجدوا فيه رجلاً دمثاً لئّن العريكة يستقبلهم بكل محبة ومودة . وصار البيت ينقص بالزوار؛ فلا تستطيع الأرائك القليلة العدد، وكراسي الخريزان المحدودة أن تفي بالغرض، فكانوا يفتشون أرض الغرفة الصغيرة.

وهذا حاله أبداً مع كل طلبة العلم، كانوا جميعاً يرون فيه العالم الزاهد، والباحث الصادق الأمين كما في قول أمين قاعة الباحثين في المكتبة الظاهرية الأستاذ إبراهيم الزيق: «نازعني نفسي إلى زيارته في بيته، وطلبت من صديقين كانا من طلابه في الجامعة أن يصطحباني إلى زيارته حين يزورانه.

قرعنا الباب بقلب خافق، هذه أول زيارة لي لعالم اسمه يملأ السمع؛ وتحلّلت فيما تحلّلت بيتاً واسعاً، وأثاثاً مترقفاً، ومكتبة ضخمة؛ ووجهها يطل علينا مترقفاً متجهماً. وإذا الباب يُفتح ويطل علينا الأستاذ بوجه طلق تزيده قوة النظرات جمالاً وهيبة. ودلفنا عبر ممر ضيق إلى غرفة هي إلى الصغر أقرب؛ قد صُفّت فيها أرائك قديمة، ما إن جلست على واحدة منها حتى انبعث منها أنين البلى، وأقبل علينا الأستاذ النفاخ بوجه يطفح بالبشر وشعرت أنه قريب مني حقاً...» (٧٧).

ثم يسرد قصة مجلس له مع صديقيه الطالبين السابقين (محمد نعيم العرقسوسي؛ وبسام الجبالي)؛ إثر محنة مضنة آلت بالأستاذ، فاعتزل في بيت حميه؛ وكان السيد محمد نعيم العرقسوسي قد حقق كتاباً ونشره بعنوان (توضيح المشتبه). وقد وصل الكتاب إلى الأستاذ، فكان سلوكه في عنته مع أنه كتاب يضبط «أسماء رواة الحديث وأنسابهم وألقابهم وكناهم بالحركات والحروف؛ لا يقتنيه إلا مُحَدِّثٌ أو مُحَقِّقٌ، ولا يصبر القارئ له إلا على قراءة أسطر كيما يتهدى إلى ضبط اسم أو نسبة كتاب هو بالمعجم أشبه، تكون فيه سلوة ١١.

وفي غمرة دهشتنا رأينا الأستاذ يستلُّ أوراقاً من بين صفحاته، فيها تصحيح ما بدا له من أخطائه، وراح يقدّمها إلى أحيينا نعيم قائلاً باعتذار: الكتاب بحاجة إلى قراءة ثانية متأنية، وهذه الملاحظات هي ما عنّي في أثناء قراءته وأنا بعيد عن مكنتي»^(٧٨).

فالأستاذ - رحمه الله - ترك أنراً عظيماً لا يلى في نفوس الناس، مرّدين وغيرهم؛ وتجلّى علمه وفضله منتهجاً وسلوكاً، ومعارف يقدّمها لهم ولو تكلف الإنسان الحديث عن كل ما يعرفه عنه في هذا الجانب لضاق المجال به، وإن تنكر له العديد من الناس غير الأسوياء. فقد عرفت فيما عرفت أنه نُكِبَ بأحدهم، أو عدد غير قليل منهم؛ لأنه أخذهم بظنة نفسه الكريمة فخيّبوا ظنه. وهذا ما أشار إليه غير واحد من أصدقائه وطلّبه^(٧٩).

أما أنا فأدين له بالفضل ما حييت؛ إذ أثره باق في نفسي وحياتي من قبل ومن بعد، وربما تتقاطع ملامح تجربتي معه بتحارب أخرى لأصدقاء لازموه في حياته أكثر مني؛ وكان أثره فيهم أعظم؛ بيد أنني سأقصّ بسرعة

بعض ما وقع لي معه.

فقد عرفت الأستاذ في السنة الأولى من الجامعة، فتلقيت على يديه علم العروض والمكبة والأدب القديم؛ ثم كانت السنة الثانية وحظيت بشرف الاطلاع منه على كتاب (الكامل) للميرد. وقد جعله سبيلاً إلى آفاق معرفية ونقدية ولغوية كثيرة، مما كان له أعظم الأثر في نفسي. ولما درّست في جامعة قطر مقرر (التراث الأدبي) كان منهج الأستاذ، ومعارفه ركيزة لي في ذلك، فالتصّص لم يكن غايته؛ وإثما هو وسيلة نظر إلى غيره من كتب المصادر التراثية واللغوية ...

ثم كان لي ولزملائي شرف اللقاء معه في السنة الثالثة في مادة علوم اللغة العربية، ولتقابل هذه المرة مع كتاب (مغني اللبيب) لابن هشام الأنصاري، وهنا أدركنا مزية الأستاذ، فكان الفارس الذي لا يُشق له غبار، وتناول جملة من القضايا لا يقدر عليها إلا مثله، شرحاً وتفسيراً، ومناظرة ومعارضة بين ما ورد في المغني وما جاء لدى المتقدمين.

وإذا كان اللقاء قد تقطّع بيننا في أسابيع قليلة في دبلوم الدراسات العليا فأثّره لم ينقطع يوماً في مكتبه أو بيته، وكنت دائماً ألحف بالسؤال وكان دائماً لا يخل بالإجابة العلمية الدقيقة، ضمّني إلى نفسه ووسّعني بفضل علمه.

ومهما أنس لا أنس تلك الأيام التي مرت بي عند تسجيل درجة الدكتوراه؛ فقد مضت الشهور في البحث عن موضوع ما؛ ثم استقر الأمر على اختيار (الحيوان في الشعر الجاهلي)، وتلبّث الأستاذ عند العنوان، ورغب في تغييره، ليكون أكثر تشويقاً وترغيباً وجاذبية، من دون أن يختزل أدنى شيء مما اتفق على مادته؛ كان يتحول إلى (صورة الحيوان...) أو (مشهد

الحَيَوَان... وَلَمَّا لَمْ تَسْتَقِمِ الْحَالُ؛ سَعَلَ الْمَوْضُوعُ بِالْعَنْوَانِ الْأَسْبَقِ، ثُمَّ نَحَا
الْبَحْثَ بَيْنَ يَدَيْهِ، حَتَّى اسْتَوَى عَلَى مَوْقِعِهِ، وَمِنْ ثَمَّ طَبَعَ قِسْمَانِ مِنْهُ، وَمَا يَزَالُ
الثَّلَاثُ يَنْتَظِرُ، تَبَعًا لِأَبْوَابِ الرِّسَالَةِ دُونَ أَنْ يَتَغَيَّرَ مِنْهَا شَيْءٌ.

وَأَخِيرًا أَقُولُ: إِذَا كَانَ مَرِيدُ الْأَسْتَاذِ وَطَلَبْتَهُ قَدْ تَوَجَّهَ بِقَلْبِهِ (عَلَامَةُ
الشَّامِ) فَمَا خَابَ ظَنُّهُمْ فِيهِ؛ وَلَا خَدَعَتْهُمْ فِطْرَتُهُمْ، فَقَدْ فَتَحَ لَهُمْ بَوَابَاتِ
الْمَعْرِفَةِ فِي مَحَاضِرَاتِهِ وَفِي مَكْتَبِهِ؛ ثُمَّ فِي بَيْتِهِ، يَسْتَقْبِلُهُمْ عَلَى كُلِّ هَيْئَةٍ وَفِي كُلِّ
حِينٍ، وَلَوْ كَانَ مَرِيضًا، لَمْ يَعْرِفِ الْكَلَالُ وَالْمَلَالُ، فَرَاحَتُهُ فِي تَنْوِيرِ عُقُولِ
الْأَجْيَالِ، وَإِزَالَةِ غِبَارِ السَّنِينِ عَنْهَا؛ وَإِنَارَةِ عَتَمَةِ الطَّرِيقِ لَهَا فِي عَصْرِ يَسُودُ
فِيهِ التَّزْوِيرُ الْفِكْرِي وَالثَّقَافِي، وَالنَّفَاقُ الْاجْتِمَاعِي، وَالرِّيَاءُ.

كَانَ - رَحِمَهُ اللَّهُ - مَلَأَ الْعَيْنَ، وَدَفَأَ الْقَلْبَ، بَلْ كَانَ صَفْوَةُ الْأَصْفِيَاءِ
فِي الْخُلُقِ الْكَرِيمِ، وَالْمَثَلِ الرَّفِيعَةِ. نَشَدَ الْكَمَالَ وَأَحْبَاهُ؛ وَمَارَسَ الْوَطَنِيَّةَ وَالثَّقَافِيَّةَ فِي
سَبِيلِ الْأُمَّةِ عَطَاءً وَبَذْلًا فَكَانَ الْجَلِيَّ وَالسَّابِقَ.

فَإِذَا كَانَ الْمَوْتُ تَحْفَةً لِلْمُقَرَّبِينَ إِلَى اللَّهِ مِنْ أَهْلِ الصَّلَاحِ، فَطَبَعَ نَفْسًا يَا
أَبَا عَبْدِ اللَّهِ؛ فَرَسَمَكَ الَّذِي فَارَقَ الدُّنْيَا لَمْ يَزَلْ يَاقِيًا فِي قُلُوبِ طَلَبَتِكَ وَأَهْلِ
الْعِلْمِ وَعُقُولِهِمْ؛ وَسَيَظِلُّ عِلْمُكَ مَهْوًى أَفْتَدِمْ ذِكْرِي هَدْيِي وَنُورِي، وَلَنْ
تَفِيكَ حَقِّكَ مَا دَامَتِ الْحَيَاةُ.

رَحِمَكَ اللَّهُ يَا سَيِّدِي، وَأَسْكَنْكَ فَرْجَ جَنَانِهِ مَعَ مَنْ أَنْعَمَ عَلَيْهِمْ مِنَ
النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشَّهِدَاءِ...

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الحواشي

- (١) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق؛ من كلمة (للأستاذ العالم الفاضل الدكتور شاكر الفحام) مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٣ - ٥٢٤).
- (٢) شرح ديوان كعب بن زهير (١٩) .
- (٣) الشعر والشعراء (٢ / ٧٢٨) والثناء في الجاهلية والإسلام (١٧٩) .
- (٣) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق؛ من كلمة (للأستاذ الفاضل الإنسان الدكتور عبد الكريم الأشر) مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٤ - ٥٤٥).
- (٥) المرجع السابق ص (٥٤١ - ٥٤٢).
- (٦) مجلة الفيصل ص (١٠٦) العدد ٢٩٥؛ من مقال للأستاذ (إبراهيم عمر الزريق) أمين قاعة الباحثين في المكتبة الظاهرية.
- (٧) رسالة الغفران ٣٦٦؛ والبيت مؤلف من بيتين هما السابع والتاسع في ديوان النابغة ص (١٥٤ و ١٥٥)، على اختلاف في رواية بعض الألفاظ، ويقول فيهما :
كما لقيت ذات الصفاً من خليفها وما انفكت الأمثال في الناس سائرة
فواتقها بالله حين تراضيا فكانت تدينه المال غيباً وظاهرة
- (٨) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - (باب التعريف والنقد) مج ٣٣ - ج ١ - ص (١٥١).
- (٩) المرجع السابق مج ٣٢ - ج ٤ - ص (٦٨٦).
- (١٠) المرجع السابق - مقال (نظرات في نظرات) - مج ٦٧ - ج ٣ - ص ٥٨٧.
- (١١) المرجع السابق - من كلمة للأستاذ للفكر المرحوم (عبد الهادي هاشم) في حفل استقبال الأستاذ النفاخ - مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢١٤).
- (١٢) المرجع السابق - على ترتيب المقبوسات - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٦ - ٥٢٧ و ٥٢٨ - ٥٢٩).
- (١٣) المرجع السابق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣٧).
- (١٤) المرجع السابق - مج ٣٢ - ج ٤ - ص (٦٨٥).

- (١٥) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٤ - ج ١ - ص (٢٤٠)؛ وقد أثبت فحواها وجزءاً منها؛ وانظر شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف (ص ٣).
- (١٦) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٧ - ج ٣ ص (٥٣٨ و ٥٤٠) (على ترتيب المقبوسين المذكورين)؛ والحديث في (الجامع الصغير ١/ ٢٥٠ برقم ١٨٦١).
- (١٧) انظر المرجع السابق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٤ - ٥٢٥) فيما قاله الأستاذ الدكتور شاكِر الفحام؛ و ص (٥٤٥) فيما قاله الأستاذ الدكتور عبد الكريم الأشتري؛ وانظر ما يأتي (ص ١٩) حاشية (٥٤)، أما كلمة الأستاذ الدكتور إحسان النص فقد ألقاها إلي في جلسة بمكتبه في مجمع اللغة العربية يوم الثلاثاء ٤/ ٦/ ٢٠٠٢ م.
- (١٨) انظر الكلمات التي قلت في حفل استقبالي، (مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٣ - ج ٣ - ص (٢٠٨) وبعد)، والكلمات التي قلت في حفل تأييده - (المرجع نفسه: مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٢) وبعد) - وانظر الرسوم التشرية لتعيينه، في (المرجع نفسه): (مج ٥٢ - ج ١ - ص (٢٤١)؛ وانظر فيه (مج ٥٩ - ج ٢ - ص (٤٣٢ - ٤٣٣) ومج ٦٣ - ج ٣ ص (٥٤٧ - ٥٤٨) ومج ٦٥ - ج ٣ - ص (٣٤٦) حول مهمات تكليفه باللحان.
- (١٩ و ٢٠) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٣ و ٥٢٥) ثم (٥٢٨) ومج ٥٣ - ج ١ - ص (٢٢١).
- (٢١) المرجع السابق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٥٤).
- (٢٢) مجلة الفيصل - ص (١٠٥) العدد ٢٩٥.
- (٢٣) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢١٣).
- (٢٤) المرجع السابق - مج ٦٧ - ج ٣ ص (٥٢٥ - ٥٢٦) ومج ٥٣ - ج ١ - ص (٢١٤).
- (٢٥ و ٢٦ و ٢٧) المرجع السابق - (وعلى الترتيب) مج ٦٧ - ج ٣ ص (٥٤١) - ومج ٦٧ - ج ٢ - ص (٣٥١ و ٣٥٣).
- (٢٨ و ٢٩ و ٣٠) المرجع السابق - (وعلى الترتيب) - مج ٥٩ - ج ٣ - ص (٦١٥)؛ ومج ٣٣ - ج ١ - ص (١٤٧)، ومج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٥).
- (٣١) مجلة الفيصل - ص (١٠٦) العدد ٢٩٥.

- (٣٢) الأغاني (١٧ / ١٧٩ و ١٨٠ و ١٨٣).
- (٣٣) التصوف في الإسلام (٤٨).
- (٣٤ و ٣٥ و ٣٦) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - (وعلى الترتيب) - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٦)؛ ومج ٦٧ - ج ٢ - ص (٣٥١)، ومج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٥).
- (٣٧) ديوان العباس بن مرداس السلمي (١٧٣).
- (٣٨ و ٣٩ و ٤٠) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - (وعلى الترتيب) - مج ٦٧ - ج ٢ - ص (٣٥١)؛ ومج ٥٣ - ج ١ - ص (٢٠٩ - ٢١٠)، (وانظر ما يأتي حاشية ٦٠)، ومج ٣٣ - ج ١ - ص (١٤٨).
- (٤١) اعتمدنا على ما أورده الأستاذ الدكتور شاكِر الفحام ومن ثم زدنا فيه بعض الآراء؛ انظر للمرجع السابق (مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣٤ - ٥٣٦).
- (٤٢) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٣).
- (٤٣) انظر مختارات من الأدب الجاهلي (١٧٢ - ٢١٥) وقد صرح المؤلف بذلك.
- (٤٤ و ٤٥ ثم ٤٦) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (وعلى الترتيب) - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣٢)؛ ومج ٤٧ - ج ١ - ص (٩٢ - ١٣٠).
- (٤٧ و ٤٨) انظر مقدمة شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف - (وعلى الترتيب) ٣ - ٨ و ٦.
- (٤٩ و ٥٠) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (مقالات للأستاذ النفاخ) - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣١)؛ ومج ٥٧ - ج ٣ - ص (٤٨٤).
- (٥١) انظر للمرجع السابق - مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢١٣ - ٢١٤)، ومج ٦٧ - ج ٧ - ص (٥٢٨)؛ وديوان الردة ص (٥ - ٦)، إذ أهدى د. علي العتوم كتابه إلى الأستاذ، وقرّطه، وانظر حاشية (٤٣).
- (٥٢ و ٥٣ ثم ٥٤) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (وعلى الترتيب) - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٨)؛ و ص (٥٢٥) وراجع حاشية (١٧).
- (٥٥) هناك غير ما لقاء جرى مع الأستاذ في مكتبه بمجمع اللغة العربية وكان يؤكد ذلك تباعاً.

- (٥٦ و ٥٧ و ٥٨ و ٥٩) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢١٩)؛
ومج ٣٢ - ج ٤ - ص (٦٨٥-٦٨٦)؛ ومج ٣٣ - ج ١ - ص (١٥٤)؛ ومج ٥٩ -
ج ٣ ص (٥٨٧)؛ وانظر ما ورد في (مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣١)).
- (٦٠) راجع حاشية (٣٩) مما تقدم.
- (٦١) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٤٠).
- (٦٢) كتاب القوالي - للأعشى - ص (٦).
- (٦٣ و ٦٤) انظر المرجع الأسبق (وعلى الترتيب) مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٣٨) ومج ٥٩ -
ج ٣ - ص (٥٨٧ و ٦١٦ و ٦١٧).
- (٦٥) شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف - ص (٦).
- (٦٦ و ٦٧ و ٦٨) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (وعلى الترتيب) - مج ٥٣ - ج ١ -
ص (٢١٦)؛ ومج ٥٩ - ج ٣ - ص (٥٨٨-٥٨٩ و ٦١٤ و ٦١٥).
- (٦٩) انظر حمر (حميدة بنت النعمان) مفصلاً في (الأغانى ٩/ ٢٢٧ وبعد) وروي فيه البيت:
وهل أنا إلا مَهْرَةٌ عَرِيَّةٌ سَلِيلَةٌ أُنْزِلُ بِهَا بَطْلُ
- (٧٠) مختارات من الشعر الجاهلي - ص (٥).
- (٧١ و ٧٢ و ٧٣ و ٧٤) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (وعلى الترتيب) مج ٥٣ - ج ١ -
ص (٢١٣)؛ ومج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٢٦ - ٥٢٧) و (٥٣٩ و ٥٥٥ و ٥٢٨).
- وراجع حاشية (٧٩) مما يأتي، وانظر ديوان الردة - ص (٥ - ٦).
- (٧٥) انظر مضمون الحاشية (٧٣ و ٧٤) في موضعه؛ وديوان الردة - ص (٥ - ٦).
- (٧٦) انظر مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق مج ٦٧ - ج ٣ - ص (٥٥٥ - ٥٥٦)، و ص
(٥٥٣ - ٥٥٤).
- (٧٧ و ٧٨) انظر في ذلك كله مجلة الفيصل ص (١٠٣ - ١٠٤ ثم ١٠٥ - ١٠٦).
- (٧٩) انظر المرجع الأسبق - (٥٤٣) إذ حدثنا الدكتور الأشتر عن الناسك المتبتل الذي
تعرض لحن قاسية باتدحار للتل الثيلة والظن بالناس أقم أهل اللقمة كشخصه؛
«فهذا الذي كان يحمل منه هدفاً سهلاً للطامعين فيه. كانت أبواب بيته مفتوحة

لكل طارق؛ حتى ربما سلم بعضهم مفاتيحها ليدخلوه إذا غاب عنه». ثم يبين الأخ الصديق الدكتور الدالي (ص ٥٥٤) حقيقة بعض من وثق بهم ولكنه نُكِبَ فيهم فقال: «وعرفت فيما عرفت أنه كان منكوباً في غير قليل ممن أحسن إليهم، ما فعل لهم إلا الخير، وضنوا بالوفاء، بل إن فيهم من أساء إليه، وتكرّر له، ومنهم من أصاب به اليوم علاج ذات نفسه ... كان وفيّاً يُحسن الظن بالناس فيخلفه ظنه في كثير ... وأقامت طائفة على الوفاء له».

المصادر والمراجع

- ١- الأغاني- لأبي الفرج الأصفهاني - دار إحياء التراث العربي - بيروت - لبنان - نسخة مصورة عن (طبعة دار الكتب: ١-١٦) وعن (الهيئة المصرية العامة: ١٧-٢٤).
- ٢- التصوف في الإسلام - موفق فوزي الجبر - دار معد ودار النمر - دمشق - ط ١ - ٢٠٠٠م.
- ٣- الجامع الصغير من أحاديث البشير النذير - تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد - دار خدمات القرآن بالأزهر .
- ٤- ديوان ابن الدميني - صنعة ثعلب وابن حبيب - تحقيق أحمد راتب النفاخ - دار العروبة - القاهرة - ١٩٥٩م.
- ٥- ديوان الردة - د. علي العتوم - مكتبة الرسالة الحديثة - عمان/ الأردن - ط ١ - ١٤٠٨هـ / ١٩٨٧م.
- ٦- ديوان العباس بن مرداس السلمي - تحقيق د. يحيى الجبوري - مؤسسة الرسالة - بيروت - ط ١ - ١٤١٢هـ / ١٩٩١م.
- ٧- ديوان النابغة الذبياني - تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم - دار المعارف بمصر - ١٩٧٧م.
- ٨- الرثاء في الجاهلية والإسلام - د. حسين جمعة - دار معد - دمشق - ١٩٩١م.
- ٩- رسالة الغفران - للممري - تحقيق د. عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ) - دار المعارف بمصر - ط ٨ - ١٩٩٠م.

- ١٠- شرح ديوان كعب بن زهير - صنعة العسكري - نشر دار القومية للطباعة - القاهرة - ١٣٨٥هـ - ١٩٦٥م.
- ١١- شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف - لأبي أحمد العسكري - تحقيق د. السيد محمد يوسف - مراجعة الأستاذ أحمد راتب النفاخ - مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق - ط ١ - ١٤٠١هـ / ١٩٨١م.
- ١٢- الشعر والشعراء - لابن قتيبة - تحقيق أحمد محمد شاكر - دار للعارف بمصر - ١٩٦٦م.
- ١٣- كتاب القوالي - لأبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخطش - تحقيق أحمد راتب النفاخ - دار الأمانة - بيروت - ط ١ - ١٣٩٤هـ / ١٩٧٤م.
- ١٤- كتاب القوالي - لأبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخطش - غني بتحقيقه د. عزة حسن - وزلة الثقافة - دمشق - ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م.
- ١٥- مجلة الفيصل - العدد (٢٩٥) - محرم ١٤٢٢هـ / مارس / إبريل ٢٠٠١م.
- ١٦- مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق (المجلدات والأجزاء) كما هو مبين فيما يأتي:
- ١- مج ٣٢ - ج ٤ - ص (٦٨٥) وبعد - لعام ١٩٥٧م (رسالة الغفران) .
- ٢- مج ٣٣ - ج ١ - ص (١٤٦) وبعد - لعام ١٩٥٨م (رسالة الغفران) .
- ٣- مج ٤٢ - ج ٤ - ص (٧٥٨) وبعد - لعام ١٩٦٧م (المختب لابن جني).
- ٤- مج ٤٣ - (ج ١ - ص (٧٩) وبعد / ج ٢ - ص (٣٦٩) لعام ١٩٦٨م (المختب لابن جني).
- ٥- مج ٤٧ - ج ١ - ص (٩٢) وبعد - لعام ١٩٧٢م (كتاب القوالي للأخطش).
- ٦- مج ٤٨ - ج ٤ - ص (٨٤٠) وبعد لعام ١٩٧٣م (كتاب إعراب القرآن للزجاج).
- ٧- مج ٤٩ - ج ١ - ص (٩٣) وبعد - لعام ١٩٧٤م (كتاب إعراب القرآن للزجاج).
- ٨- مج ٥٢ - ج ١ - ص (٢٤١) لعام ١٩٧٧م (مرسوم تعيينه عضواً بالمجمع).
- ٩- مج ٥٣ - ج ١ - ص (٢٠٨) وبعد لعام ١٩٧٨م (حفل استقباله).

- ١٠- مج ٥٤ - ج ١ - ص (٢٤٠) وبعد - لعام ١٩٧٩ م (عبد العزيز الميمني الراجكوتي).
- ١١- مج ٥٧ - ج ٣ - ص (٤٧٢) - لعام ١٩٨٢ م (حركة عين المضارع من قتل).
- ١٢- مج ٥٨ - ج ٤ - ص (٦٥٧) وبعد - ١٩٨٣ م (كتاب المحبة لله سبحانه).
- ١٣- مج ٥٩ - ج ٢ - ص (٢٤٥) وج ٣ - ص (٤٦٣) - ١٩٨٤ م (كتاب المحبة لله).
- ١٤- مج ٥٩ - ج ٣ - ص (٥٨٧) وبعد - ١٩٨٤ م (نظرات في نظرات).
- ١٥- مج ٦٠ - ج ٢ - وج ٣ - لعام ١٩٨٥ م (نظرات في نظرات).
- ١٦- مج ٦٠ - ج ٣ - لعام ١٩٨٥ (فقيه المجمع الأستاذ عبد الكريم زهور عدي).
- ١٧- مج ٦٠ - ج ٤ - لعام ١٩٨٥ (استفتاء وجوابه).
- ١٨- مج ٦٣ - ج ١ - ص (٥٤٧) وج ٣ - (٥٨٧) - ١٩٨٤ م (قرارات للمجمع بشأن الأستاذ).
- ١٩- مج ٦٥ - ج ٣ - ص (٣٤٦) وبعد - ١٩٩٠ م (قرارات للمجمع بشأن الأستاذ).
- ٢٠- مج ٦٦ - ج ٤ - ١٩٩١ م (تعليقات على أشعار اللصوص وأخبارهم).
- ٢١- مج ٦٧ - ج ٢ - ص ٣٤٩ - (انتخاب الأستاذ النفاخ في بعض اللجان) .
وص (٣٥١) - (الأستاذ أحمد راتب النفاخ في ذمة الله) . - وج ٣ - (٥٢٢) -
عام ١٩٩٢ م - (حفل تأبين فقيه المجمع الأستاذ أحمد راتب النفاخ) .
- ١٧- مختارات من الأدب الجاهلي - د. عبد الحفيظ السطلي - مطبوعات جامعة دمشق - دمشق - ط ٥ - ١٩٩١ - ١٩٩٢ م.
- ١٨- مختارات من الشعر الجاهلي - اختارها وعلق عليها أحمد راتب النفاخ - مكتبة دار الفتح - دمشق - ط ١ - ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م.

التقرير السنوي عن أعمال المجمع

في دورة عام ٢٠٠٤م

أعدّه بإشراف أمين المجمع

أ. عدنان عبد ربه

يعرض التقرير أهم ما قام به مجلس المجمع ومكتبه ولجانه ومديرياته من أعمال. ولما كان الكثير من قرارات اللجان، هو وفق الأنظمة اقتراحات، ولا يرقى إلى مستوى القرار إلا إذا عزز بقرار من المجلس أو المكتب، فقد اقتصرنا على إبراد تلك الاقتراحات، بعد أن أضحت قرارات، في أعمالهما، واكتفينا غالباً بالإشارة إلى ذلك في أعمال اللجنة المختصة، دفعاً للتكرار المل.

أعمال مجلس المجمع وأهم قراراته:

١- إقرار «قضايا المصطلح العلمي» موضوعاً للمؤتمر الثالث للمجمع، بناءً على توصية المكتب واقتراح لجنة النشاط الثقافي.

٢- إقرار اقتراح المكتب اتخاذ الخامسة والخمسين حداً أعلى لِسِن المرشح لعضوية المجمع.

٣- الترشيح لانتخاب عضوٍ واحد في كل من الاختصاصات الثلاثة الآتية: الهندسة الميكانيكية، العلوم الطبيعية، اللسانيات. وحدد نهاية عام ٢٠٠٤ موعداً أخيراً لقبول الترشيحات.

٤- إقرار التقرير الشامل المرافق للتقرير السنوي عن أعمال المجمع لعام ٢٠٠٣، والموافقة على آليات تنفيذ توصياته التي وضعها أمين المجمع بتكليف من المجلس.

٥- تأليف أربع لجان وقتية متفرعة عن لجنة العلوم الطبيعية والزراعية هي:

١- لجنة مصطلحات علوم الأحياء الحيوانية.

٢- لجنة مصطلحات علوم الأحياء النباتية.

٣- لجنة مصطلحات العلوم الجيولوجية.

٤- لجنة مصطلحات العلوم الزراعية.

مهمتها جمع مصطلحات هذه العلوم من الكتب الجامعية السورية، وتقديم اقتراح توحيدها إلى لجنة العلوم الطبيعية والزراعية.

١- تأليف لجنة وقتية لإعداد معجم ألفاظ الحضارة المعاصرة من السادة:

الدكتور زهير البابا، والأستاذ جورج صدقي، والأستاذ شحادة الخوري، والدكتور موفق دعبول، والدكتور عزيز شكري.

٢- أ - مناقشة تقرير السيدين رئيس المجمع ونائبه عن أعمال اتحاد المجمع اللغوية العربية، والطلب إلى ممثلي المجمع في الاتحاد إظهار دور المجمع وعرض توصياته ومقترحاته في اجتماعات الاتحاد.

ب - مناقشة محضر لجنة المعجم التاريخي - التي ألفها اتحاد المجمع - في اجتماعها الثاني المنعقد في القاهرة في المدة من ٤-٦ أيلول/٢٠٠٤م، وإقرار عدم موافقة المجمع على إنشاء مؤسسة لهذا المعجم.

ج- انتخاب الدكتور محمد مروان محاسني ممثلاً للمجمع في اتحاد المجمع اللغوية العلمية العربية رديفاً للدكتور شاكر الفحام، رئيس المجمع.

٢- إقرار اشتراك المجمع في اتحاد الأكاديميات الدولي، وإيفاد الدكتور عبد الله واثق شهيد، أمين المجمع إلى برشلونه لحضور أعمال الجمعية العامة

للاتحاد في أواخر آيار ٢٠٠٤، وتأليف لجنة برئاسته لدراسة خطة عمل
المجمع في الاتحاد الدولي للأكاديميات.

٣- إقرار قواعد الإملاء التي اقترحتها لجنة اللغة العربية وأصول النحو.

أعمال مكتب المجمع وأهم قراراته:

١- الاقتراح على المجلس أهم الأعمال التنظيمية لمؤتمر المجمع الثالث

(ينظر قرار المجلس).

٢- الاقتراح على المجلس وضع حد أعلى لسن المرشح لعضوية المجمع

وملاء شواغر العضوية على مرحلتين (ينظر قرار المجلس).

٣- مناقشة نتائج مسابقة تعيين عاملين من الفئة الأولى وقائمين

بالأعمال، ممن يحملون دبلوم الدراسات اللغوية أو دبلوماساً في المعلوماتية.

وإقرار نتائجها التي نجح بموجبها:

أ- عامل من حملة الدبلوم اللغوي في اللغة العربية، هو السيد حسين أسود.

ب- عضوان في الهيئة الفنية في اللغة العربية هما السيدان محمود الحسن

وسعد الدين المصطفى.

ج- عضو في الهيئة الفنية في المعلوماتية هو السيد بسيم برهوم.

١- المرافقة على تكليف خبراء العمل في لجنة إعداد معجم ألفاظ

الحضارة المعاصرة.

٢- التعاقد مع الأستاذة سكيمة الشهابي على تحقيق المجلدين ٦٤ و ٦٥

من كتاب تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر.

٣- الاقتراح على المجلس، قيام المجمع بترجمة المعجم الطلي الذي نشرته

الأكاديمية الفرنسية.

- ٤- إيفاد الآنسة هلا الضحاك للحصول على الماجستير من جامعة دمشق بإجازة دراسية مدة عام بكامل الأجر.
- وإيفاد السيد حمز الله الشريف، أمين مكتبة المجمع، بناء على اقتراح لجنة المكتبة، إلى القاهرة لتزويد المجمع بمطبوعات مجمع القاهرة ومعهد المخطوطات ودار الكتب القومية، والاطلاع على أنظمة اتحاد الجامعات اللغوية العربية الإدارية والمالية.
- ٥- تحديد يوم الجمعة يوم عطلة أسبوعية لدار الكتب الظاهرية، وتحديد دوام العاملين فيها يوم السبت من التاسعة صباحاً حتى الواحدة ظهراً.
- ٦- إقرار طباعة كتاب قواعد الإملاء.
- ٧- الاشتراك في المعرض الأول لإعادة إعمار مكتبات العراق الذي أقيم في عمان، وإهداء مكتبات العراق العامة، ومكتبات الكليات الجامعية فيه الكتب المتوفرة لدى المجمع.
- ٨- إقرار مشروع الموازنين الجارية والاستثمارية للمجمع لعام ٢٠٠٥م.
- ٩- التعاقد مع المهندس مصطفى حميد لإنشاء مرآب في المجمع بتكلفة قدرها خمس وتسعون وتسعمئة ألف وأربعة عشر مليون ليرة سورية (١٤,٩٩٥,٠٠٠ ل.س.).
- ١٠- متابعة ترميم المدرسة العادلية، والموافقة على إقرار ملحق عقد ترميمها البالغ قيمته ٥,٣١١,٩٠٠ ل.س خمس وتسعمئة وأحد عشر وثلاثمئة ألف وخمسة ملايين ليرة سورية.
- ١١- إقرار شراء سيارتين سياحيتين إحداهما لنائب رئيس المجمع والأخرى لأعضاء المجمع. وقد تم شراء سيارة واحدة لنائب الرئيس

من مصادرات الجمارك، التي حصر قرار رئاسة مجلس الوزراء الشراء منها، فصرفت النظر عن شراء السيارة الثانية.

١٢- شراء قارئة جديدة لمكروفلومات المجمع، وأربعة حواسيب يخصص واحد منها لدار الكتب الظاهرية لخدمة القراء، وجهاز تلقيم ذاتي لآلة تصوير الوثائق.

٣- لجان المجمع

لجنة المجلة والمطبوعات

أخرجت اللجنة من المجلة المجلد الثامن والسبعين. أما الكتب التي أقرت نشرها فهي:

أ - تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر: أنجز طبع المجلد (٦٢) ولا يزال المجلد (٦٣) في مطبعة دار البعث، وأما المجلدان (٦٤) و (٦٥) فهما في التنضيد.

ب- كتاب استدراك الغلط الواقع في كتاب العين للزبيدي (٣١٦-٣٧٩هـ) تحقيق الدكتور صلاح القرطوسي، وقد أنجز طبعه. وكتاب قواعد الإملاء، في مطبعة البعث لما ينجز طبعه. وأما ديوان أبي النجم العجلي ٥٥٢١/ ٦٤٢هـ صنعة محمد أديب جبران فلم ينجز بعد تنضيده.

هذا ومن أبرز القرارات التي اتخذتها اللجنة في هذا العام:

● طباعة البحوث المقتمة في كل مؤتمر في كتاب مستقل بدءاً من مؤتمر تيسير تعليم النحو.

● تحديد حدٍّ أعلى لعدد صفحات البحث الذي يُنشر في مجلة المجمع، مقداره ثلاثون صفحة، أو نشره في أجزاء إن كان عدد صفحاته كبيراً. ويقبل التحزئة.

• تكليف الأستاذ عاصم يطار مهمة التصحيح الأخير، لأعداد المجلة والكتاب الخاص بمؤتمر تيسير تعليم النحو، ومنحه لقاء ذلك تعويض المراجعة العلمية واللفوية المنصوص عليه في قرار رئيس مجلس الوزراء ذي الرقم ٥١٠١ لعام ٢٠٠٤.

• استعراض مقترحات الدكتور محمد مكي الحسيني الجزائري المتعلقة:
أ- بمهام مقرر لجنة المجلة، ب - وبنظام العمل في اللجنة، ج- وبنية ما تنشره المجلة، فأقرت ما تم الاتفاق عليه منها، وسينشر في المجلة.
٢- لجنة المخطوطات وإحياء التراث:

١- وافقت اللجنة على طبع كتاب الأنواء، لأبي إسحاق الزجاج، تحقيق الدكتور عزة حسن.

٢- ودرست كتاب المنقذ من الهلكة في دفع مضار السموم المهلكة، تأليف ابن تغلب، ووافقت على تكليف الدكتور محمد زهير البابا تحقيقه.

٣- لجنة المعجمات اللغوية:

- تابعت اللجنة استكمال خطة العمل في الجزء الخاص بالملابس من مشروع معجم المعاني، واقترحت على المجلس تأليف لجنة من ثلاثة خبراء للعمل في هذا الجزء من المشروع.

٤- لجنة المكتبة:

- كان أهم ما قامت به: تحديد مدة إعارة الكتب (للأعضاء حصراً) بثلاثة أشهر قابلة للتحديد.

- والعمل على استكمال تزويد المكتبة بمؤلفات وأعمال السادة أعضاء المجمع.
- ووضع مجموعة من المراجع الأساسية في مكاتب الأعضاء الراغبين في ذلك.

- ووضع مكتبي الجمع والظاهرية المدخلتين في الحاسوب على حواسيب السادة الأعضاء.

- وعرض الدوريات والكتب الجديدة الواردة إلى الجمع في قاعة المجلس وتعيين مسؤول عنها.

- ووضع جهاز حاسوب لخدمة القراء في دار الكتب الظاهرية.

- والموافقة على شراء زهاء ٦٠٠ كتاب للمجمع والظاهرية.

٥- لجنة مصطلحات العلوم الرياضية والمعلوماتية والفيزيائية والكيميائية:

أهم ما قامت به: إلقاء المرحلة الأولى من مشروع توحيد مصطلحات الفيزياء بين الجامعات السورية، وهي مرحلة النظر في المصطلحات التي استخدمتها الجامعات الأربع أو بعضها واختيار الأفضل منها، والإعداد لعرض المشروع على الجامعات لتضع ملاحظاتها عليه.

٦ - لجنة النشاط الثقافي:

- أقامت اللجنة موسماً ثقافياً ألقى فيه الدكتور عبد السلام المحجلي محاضرة بعنوان «صار جلاً مالهونا به»، والأستاذ الدكتور مروان المحاسني محاضرة بعنوان «الذاتية الثقافية»، والدكتور عبد الكريم الياني محاضرة بعنوان «الاختصاص والموسوعية وعلوم اللغة العربية». واقترحت «قضايا للمصطلح العلمي» موضوعاً للمؤتمر الثالث، وتولت متابعة إقامته وتقوم بحوثه. واقترحت اللجنة أيضاً «قضايا اللغة العربية والمجتمع» موضوعاً للمؤتمر الرابع، كما اقترحت موعد انعقاده في السنة من ١٤- حتى ١٧ تشرين الثاني ٢٠٠٥م.

٧ - لجنة اللغة العربية وأصول النحو:

كان أهم ما قامت به من أعمال: وضع قواعد الإملاء وإحالتها على

مجلس المجمع (الذي أقرها في جلسته العاشرة)، والاقتراح على المكتب طباعتها في كتيب وتوزيعه.

٨- لجنة مصطلحات العلوم الطبيعية والزراعية:

درست اللجنة سير العمل في لجاتها الفرعية الأربع، (ينظر في أعمال المجلس)، وأقرت أسلوب تجميع المصطلحات من الكتب الجامعية المعنية والعمل على توحيدها. كما شرعت تدخل محتويات هذه الكتب من المصطلحات إلى الحاسوب وهي خطوة أولى في الخطوة.

٩- لجنة ألفاظ الحضارة وتنسيق المصطلحات وتوحيدها:

١- وجهت اللجنة باسم رئيس المجمع رسالة إلى مديرة وحدة الوثائق في هيئة الأمم المتحدة بفيينا، عرّفت فيها بعمل المجمع في وضع المصطلحات وضمنتها تحري إمكان الاستفادة من خبرات الوحدة في تدريب بعض العاملين في المجمع.

٢- جرى الاتفاق على أن تتطرق لجان المصطلحات الدائمة والوقئية إلى دراسة السوابق واللواحق بحسب استعمالها في كل علم من العلوم، ثم تقدّم ما توصلت إليه تلك اللجان إلى لجنة تنسيق المصطلحات وتوحيدها.

٣- قررت اللجنة الاكتفاء بتكليف عاملين اثنين رصد الألفاظ الجديدة في الصحف الدمشقية اليومية الثلاث، وذلك في المرحلة الأولى من المشروع، وإحالتها على رئيس اللجنة لفرزها حسب الاختصاص بغية دراستها، تساعد على ذلك أمينة اللجنة. وقد أقرت اللجنة عددًا من المقابلات العربية لألفاظ أجنبية وردت في تلك الصحف.

٤- جرى تبادل الرأي بشأن مشروع الذخيرة اللغوية، الذي وافق اتحاد المجمع على القيام به وأوصت الجامعة العربية بدفع العمل فيه، ورئي أن تقترح اللجنة على مجلس المجمع المشاركة في هذا العمل في خطة المجمع القادمة.

٥- اطلعت اللجنة على المصطلحات الواردة في كتاب (في عصور حضارتنا وتوصيفها) لعماد يوسف قدسي، فأبدى أعضاؤها تقديرهم للجهود المبذولة وبعض ملاحظاتهم عليه.

٦- تداول الأعضاء الرأي بشأن مشروع تعريب «معجم الأكاديمية الوطنية للطب بفرنسة» مضمون كتاب الأمين العام للأكاديمية، واستقر الرأي على اقتراح مواصلة العمل مع المجلس الدولي لحصول المجمع على الحق في ترجمته؛ والتشاور مع هيئات ذات علاقة بالموضوع للوصول إلى صيغة تعاون معها، يتولى فيها المجمع الإشراف على العمل. واقترحت اللجنة تكليف الأستاذ الدكتور مروان المحاسني متابعة المشروع في الأكاديمية والمجمع.

١٠- اللجان الوقتية المتفرعة عن اللجان الدائمة

ألف المجلس عدداً من اللجان الوقتية لإنجاز أعمال مختلفة أهمها:

أ- اللجنة الوقتية لإعداد معجم ألفاظ الحضارة

كان أهم ما قامت به، جمع المراجع التي يمكن الاستفادة منها في إعداد المعجم، وتحديد أسلوب العمل فيه. ثم وزعت الفصول الخاصة بالقسم الأول منه على أعضائها، واقترحت تكليف خبراء العمل في إعداده، كما اقترحت خطة العمل في عام ٢٠٠٥م.

ب- اللجان المتفرعة عن لجنة العلوم الطبيعية والزراعية (ينظر في قرارات المجلس).

قدم خبراء كل لجنة من اللجان الأربع مسارد مصطلحاتها، ويقوم العاملون في الدائرة الفنية في المجمع بإدخال المصطلحات في الحاسوب. ولم تستكمل بعد اللجنة الوقتية لمصطلحات العلوم الزراعية مسارد الكتب الجامعية في اختصاصها.

٤- دار الكتب الظاهرية

- دخل الدار في هذه الدورة /٢٧٥/ كتاب منها /١١٩/ إهداء. وبذلك يصبح مجموع كتب الدار ٧٦٩٧١ (واحدًا وسبعين وتسعمئة وستة وسبعين ألف) كتاب.

أما المجلات، فقد دخل الدار في هذه الدورة /٢١٣/ مجلة عربية ضمن /٢٧/ عنوانًا، منها /١٣٩/ مجلة أهديت إلى الدار من خارج القطر و/١٧٠/ دورية بلغة أجنبية، وبذلك يصبح عددها في الدار ٣٩٩٢٦ (ستًا وعشرين وتسعمئة وتسعة وثلاثين ألف) مجلة ودورية.

- جردت في هذا العام ممتلكات الدار من الكتب والمجلات للتحقق من سلامتها من النقص، وجرى تجليد بعض الكتب وتجديد بضعة آلاف بطاقة فهرسة تالفة.

- بلغ عدد القراء الجدد المشتركين في الدار في هذه الدورة /٣٠٨/ مشترك، وبذلك يصبح مجموع المشتركين في الدار (٤٧٢٨) مشترك. وبلغ عدد رواد المكتبة في اليوم الواحد ما بين عشرة رواد صيفًا ومئة رائد شتاءً. ويرتاد الدار عدد كبير من المواطنين والسائحين للاطلاع على معالمها التاريخية، وآثارها العمرانية.

- ما تزال أعمال الترميم جارية في المدرسة العادلية.

٥- مؤتمر المجمع:

برعاية كريمة من سيادة الرئيس بشار الأسد رئيس الجمهورية العربية السورية، عقد المجمع مؤتمره الثالث بعنوان «قضايا المصطلح العلمي» وذلك في المدة من ١٠-١٢ تشرين الأول عام ٢٠٠٤ في قاعة محاضراته. وقد شارك في المؤتمر باحثون من مختلف الأقطار العربية.

أقيم حفل افتتاح المؤتمر في قاعة المحاضرات بمكتبة الأسد في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الأحد ١٠/١٠/٢٠٠٤، وحضره عدد من السادة الوزراء والسفراء العرب ورئيس المجمع وأعضاؤه، وأعضاء المؤتمر وأساتذة الجامعات، وجمهور من المثقفين. وألقيت في الحفل كلمات الأستاذ الدكتور هاني مرتضى، وزير التعليم العالي، ممثل السيد رئيس الجمهورية راعي المؤتمر، والأستاذ الدكتور شاكر الفحام، رئيس المجمع، والأستاذ أحمد شفيق الخطيب، ممثل الباحثين المشاركين في المؤتمر. وستنشر قراراته وتوصياته مع بحثه في كتاب مستقل.

٦- مكتبة المجمع:

جرى إغناء مكتبة المجمع هذا العام بـ/١١٨٤/ كتاب، منها /٥٨٩/ كتاب شراء و/٥٩٥/ إهداء. وبنا يصبح عدد الكتب العربية في المكتبة /٢٨١٥٦/ كتاب.

كما زودت المكتبة الأجنبية بـ /١٧٧/ كتاب، ودخل قسم المجلات والدوريات العربية /١١٠/ مجلة ودورية، ودخل قسم المجلات والدوريات الأجنبية /٤٠/ مجلة ودورية.

٧- حفلات الاستقبال:

أقام المجمع في الشهر الأول من هذا العام حفلي استقبال في قاعة المحاضرات في المجمع لعضويه الجديدين: الأستاذ عاصم البيطار والأستاذ الدكتور محمد عزيز شكري.

احتفل المجمع باستقبال الأستاذ عاصم البيطار خلفاً للأستاذ الدكتور عادل العوا في جلسة علنية عقدها مساء الاثنين ١٢/١/٢٠٠٤، قدمه فيها وتحدث عن سيرته العلمية الدكتور محمد مكي الحسيني الجزائري.

كما احتفل المجمع باستقبال الأستاذ الدكتور محمد عزيز شكري في جلسة علنية عقدها مساء الأربعاء ٢٨/١/٢٠٠٤، خلفاً للأستاذ الدكتور محمد بديع الكسم، وقد قدمه فيها وتحدث عن سيرته العلمية الدكتور موفق دعبول.

٩- موازنة المجمع:

- بلغ مجموع الاعتمادات للخصصة (الجارية والاستثمارية) لعام ٢٠٠٤ / ٣٧,٩١٥,٠٠٠ خمسة عشر وتسعمئة ألف وسبعة وثلاثين مليون ليرة سورية.

- وبلغ مجموع ما أنفق من هذه الاعتمادات في عام ٢٠٠٤ / ٣٤,٣١٩,٦٥٣ ثلاثاً وخمسين وستمئة وتسعة عشر وثلاثمئة ألف وأربعة وثلاثين مليون ليرة سورية.

- وبلغ الاعتماد المتبقي من الموازنة / ٣,٥٩٥,٣٤٧/ سبعمائة وأربعين وثلاثمئة وخمسة وتسعين ألفاً وخمسمئة ألف وثلاثة ملايين ليرة سورية. وحال دون إنفاقه صعاب طارئة كالتالي حالت دون صرف مبلغ / ٧٠٠٤٧٠/ ليرة من مخصصات شراء وسائط النقل (ينظر أعمال وقرارات المكتب). وكانت النسبة المتروكة للإففاق ٩٠,٥٢ %.

الكتب والمجلات المهداة

إلى مكتبة مجمع اللغة العربية

في الربع الأول من عام ٢٠٠٥م

أ - الكتب العربية

أ. خير الله الشريف

- أبحاث المؤتمر السنوي الثاني والعشرين لتاريخ العلوم عند العرب/ إعداد: د. مصطفى موالدي، إشراف: د. علاء الدين لولح - حلب: جامعة حلب، ٢٠٠١.
- اتجاهات البحث اللساني/ ميلكا إفيتش، ترجمة: سعد عبد العزيز مصلوح، وفاء كامل فايد - ط٢ - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٠.
- اتجاهات الشباب والمراهقين نحو العمل... / د. كلثم علي غانم الغانم - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٤).
- أثر وسائل التقنية في تطوير تعليم العربية / د. رضوان الدبسي - أبوظبي: جمعية حماية اللغة العربية، ٢٠٠٢.
- الأثنية / مجموعة من الأساتذة - جدة: عبد المقصود محمد سعيد نخوجة، ٢٠٠٣ - ج(٢٠).
- الإدارة العلمية للمكتبات ومراكز المعلومات/ د. هند بنت عبد الرحمن آل عروان - الرياض: مكتبة الملك فهد، ٢٠٠٣ - (السلسلة الأولى ٣٧).
- الأساليب التربوية المستمدة من دعوة الشيخ محمد بن عبد الوهاب/ د. عبد الرحمن بن علي العريبي - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٣.

- استطلاع آراء المواطنين حول الإنفاق الخيري في دولة الكويت/ الأمانة العامة للأوقاف - الكويت: الأمانة، ٢٠٠٣.
- الاستيطان الصهيوني/ د. طلال ناجي - بيروت: مؤسسة الرؤى للطباعة والنشر، ٢٠٠٢.
- إطلالة على حياة عالم مصري في عهده التسعين: د. محمود حافظ/ مجموعة من الأساتذة - القاهرة: مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤.
- qvاصدا/ محمد باقر الصدر - طهران: مكتب الإعلام الإسلامي، ٢٠٠٤.
- الإنتاج الفكري العربي في مجال المكتبات والمعلومات ١٩٩٧-٢٠٠٠م/ د. محمد فتحي عبد الهادي - الرياض: مكتبة الملك فهد، ٢٠٠٣ - (السلسلة الثالثة ٤١).
- الأوائل/ ابن أبي عاصم، قابله: محمد بن ناصر العجمي - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠٤ - (سلسلة الكتب والأجزاء المقروعة في جوامع ودور الحديث بدمشق: دار الحديث النورية).
- الباب الصوفي وصفات الأصوات.../ د. وفاء كامل فايد - ط١ - القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠١.
- البيلوغرافية الوطنية الأردنية/ للكتبة الوطنية - عمان: المكتبة، ٢٠٠٣.
- بحوث في المعجمية العربية: المعجم اللغوي/ د. عبد الله الجبوري - بغداد: المجمع العلمي العراقي، ٢٠٠٤.
- البراهين القاطعة في شرح تجريد العقائد الساطعة/ شريعتمدار - قم: مركز الأبحاث والدراسات الإسلامية، ٢٠٠٣ - ج٢.
- بناء القصيدة في العصر المملوكي/ د. يوسف أحمد إسماعيل - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب والعلوم

- الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢٢٠).
 - التاريخ السياسي لإمارة بني مسافر.../ د. سليمان عبد العبد الله الخرابشة
 - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب
 والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٥).
 - التاريخ الشفهي: حديث عن الماضي/ د. روبرت بيركس، ترجمة: عبد الله
 ابن إبراهيم العسكر - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٣.
 - تاريخ مدينة دمشق/ ابن عساكر، تحقيق: سكينه الشهابي - دمشق: مجمع
 اللغة العربية، مج ٦٢.
 - التذكرة في أصل الوهابيين ودولتهم/ جان رمون، ترجمة: محمد خير
 البقاعي - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ١٤٢٤ هـ - (سلسلة كتاب
 النارة ٥).
 - تراث العرب السياسي/ تحرير: د. فيصل الحفيان - القاهرة: معهد
 المخطوطات العربية، ٢٠٠٣ - (سلسلة ندوة قضايا للمخطوطات ٥).
 - التراث العربي المخطوط في فلسطين/ تحرير: د. فيصل الحفيان - القاهرة:
 معهد للمخطوطات العربية، ٢٠٠١ - (سلسلة ندوة قضايا للمخطوطات ٤).
 - تراث العرب والمسلمين في العلاقات الخارجية/ تحرير: د. فيصل الحفيان -
 القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ٢٠٠٣ - (سلسلة ندوة قضايا
 المخطوطات ٦).
 - تراكب الأصوات في الفعل الثنائي الصحيح: دراسة استقصائية في
 القاموس المحيط/ د. وفاء كامل فايد - القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩١.
 - تعريفات الراغب الأصفهاني/ د. عمر عبد الرحمن الساريسي - عمان:

- عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٤.
- توليق الترجمة والتعريب/ علي سليمان الصوينح - الرياض: مكتبة الملك فهد، ٢٠٠٣ - (السلسلة الثانية ٤٢).
- ثبت الإمام السفاريني الحنبلي.../ قابله: محمد بن ناصر العجمي - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠٤ - (سلسلة الكتب والأجزاء المقررة في جوامع ودور الحديث بدمشق، مدرسة محراب الحنابلة بالجامع الأموي).
- جزء فيه سبعة مجالس من أمالي الإمام محمد بن عبد الرحمن المخلص/ قابله: محمد بن ناصر العجمي - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠٤ - (سلسلة الكتب والأجزاء المقررة في جوامع ودور الحديث بدمشق، الجامع الأموي).
- جزء فيه ستة مجالس من أمالي شيخ الحنابلة القاضي أبي يعلى الفراء/ قابله: محمد بن ناصر العجمي - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠٤ (سلسلة الكتب والأجزاء المقررة في جوامع ودور الحديث بدمشق، جامع الحنابلة).
- الحكومة الإلكترونية بين التخطيط والتنفيذ/ د. فهد بن ناصر بن دھام العبود - الرياض: مكتبة الملك فهد، ٢٠٠٣ - (السلسلة الثانية ٤).
- دراسات في علم المخطوطات والبحث الجيولوجيا/ أحمد شوقي بنين - ط٢ - مراكش: للطبعة والوراقة الوطنية، ٢٠٠٤.
- دليل المجلات السعودية المحكمة/ داره للملك عبد العزيز - الرياض: الدارة، ١٤٢٥هـ - (١٥٩).
- دور الوقف الإسلامي في تنمية القدرات التكنولوجية/ عبد اللطيف محمد الصريخ - الكويت: الأمانة العامة للأوقاف، ٢٠٠٤.

- ديوان محمد بن العُلمه العنقوي الشنقيطي الموريتاني/ شرح وتحقيق: محمد عبد الله بن الشيه بن أبوه - نواكشوط: أحمد سالك بن محمد الأمين بن أبوه، ١٩٩٩.
- رحلة الحاج من بلد الزبير بن العوام إلى البلد الحرام/ سعد بن أحمد الربيعه - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٣ - (الكتاب الرابع، العدد ١٤٤).
- الرسالة السمرقندية في الاستعارات/ أبو القاسم السمرقندي، تحقيق: عدنان عمر الخطيب - دمشق: دار العصماء، ٢٠٠٥.
- رسالة في آداب الاختلاط بالناس/ الراغب الأصفهاني، تحقيق: د. عمر عبد الرحمن الساريسي - عمان: دار البشير، ١٩٩٨.
- زكي المحاسني: المربي الأديب والشاعر الناقد/ سماء زكي المحاسني - دمشق: دار القلم، ٢٠٠٤ - (سلسلة علماء ومفكرون معاصرون ٢٣).
- سلوك تدخين السجائر لدى طلبة الجامعة/ د. بدر محمد الأنصاري - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٧).
- السموأل وأخياره والشعر المنسوب إليه/ عتار القوث - ١٩٩٤.
- شرح عيون الإعراب/ الفزاري، تحقيق: د. وفاء كامل فايد - القاهرة: ١٩٨٦.
- شعر عبد الله بن أيوب التيمي/ تحقيق: د. حمد بن ناصر الدخيل - القاهرة: معهد للخطوط العربية، ٢٠٠١.
- طباعة الكتب ووقفها عند الملك عبد العزيز/ عبد الرحمن بن عبد الله الشقير - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٣.

- الطب النبوي/ ابن السني، إشراف وتقديم: د. عبد الرحمن عبد الله العوضي، د. أحمد رجائي الجندي - الكويت: المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، ٢٠٠٤ - (سلسلة المخطوطات الطبية ١).
- العربية والبحث اللغوي للعاصر/ د. رشيد عبد الرحمن العبيدي - بغداد: المجمع العلمي العراقي، ٢٠٠٤.
- العلاقات الحضارية بين الجزيرة العربية ومصر في ضوء النقوش العربية القديمة/ د. سعيد بن فايز إبراهيم السعيد - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٣.
- علم التوثيق الشرعي/ د. عبد الله بن محمد بن سعد الحجيلي - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٣ - (السلسلة الأولى ٣٦).
- الفائزون بجائزة سلطان بن علي العويس الثقافية دورة ٢٠٠٢/ عبد الإله عبد القادر - أبو ظبي: مؤسسة سلطان العويس، ٢٠٠٤.
- الفهارس المفصلة لمجلة معهد المخطوطات العربية/ صناعة: محمد فحي عبد الهادي، د. فيصل الحفيان - القاهرة: معهد المخطوطات العربية، ٢٠٠١.
- فهرس المخطوطات الأصلية/ جامعة الكويت - الكويت: إدارة المكتبات في الجامعة، ٢٠٠٣ - ج٣.
- فهرس المخطوطات الطبية في المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية/ د. عبد الرحمن عبد الله العوضي - الكويت: المنظمة الإسلامية للعلوم الطبية، ٢٠٠٣.
- في الحيمة الأخرى/ د. طلال ناجي - بيروت: الأوائل، ٢٠٠١.
- في عصور حضارتنا وتوصيفها: مصطلح مقترح/ عماد يوسف قدسي - دمشق: دار طلاس، ٢٠٠٤.

- قائمة المخطوطات الطيبة المصورة لدى المنظمة الإسلامية للعلوم الطيبة/ المنظمة - الكويت: ٢٠٠٣.
- قائمة المطبوعات لدى المنظمة الإسلامية للعلوم الطيبة/ المنظمة - الكويت: ٢٠٠٣.
- القرآن الكريم/ ترجم معانيه إلى البوسنية: د. أسعد دراكوفيتش وآخرون - سراييفو: ٢٠٠٤.
- قراءات نقدية في شعرية القصيدة العربية الحديثة في الكويت.../ د. محمود جابر عيسى الجنابي - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٩).
- قصيدة الرثاء.../ د. وفاء كامل فايد - القاهرة: جامعة القاهرة، ٢٠٠٠.
- قضية العرب في مصر/ د. محمود حافظ - القاهرة: مجمع اللغة العربية، ١٩٩٧.
- قضية اللاجئين وحقوق العودة/ د. طلال ناجي - بيروت: مؤسسة الرؤى، ٢٠٠٢.
- كتاب حمل الغرائب للنيسابوري وأهميته في علم غريب الحديث/ د. محمد أوجل أيوب الإصلاحي - الرياض: وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف، ٢٠٠٤.
- كتاب في الجبر والمقابلة/ شجاع بن أسلم، تحقيق: د. سامي شلهوب - حلب: جامعة حلب، ٢٠٠٤.
- كتب المسلسلات عند المغلبيين/ د. عبد اللطيف بن محمد الجليلاني - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٣ - (السلسلة الثالثة ٥٢).
- اكتشافات النصوص التقليدية والمحسية.../ د. أماني زكريا الرمادي - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٣ - (السلسلة الثالثة ٥٤).
- اللغة الأم/ جماعة من المؤلفين - تيزي وزو (الجزائر): دار هومة، ٢٠٠٤.

- اللغة العربية في دولة الإمارات العربية المتحدة ومناهج تعليمها/ د. رضوان الدبسي - ط ١ - الشارقة: جمعية حماية اللغة العربية، ٢٠٠٣ - ج ١.
- الباحث في علم الأصول/ محمد حسن القديري - طهران: مركز الإعلام الإسلامي، ٢٠٠٤ - ج ٢.
- محاضرات في الصهيونية/ د. طلال ناجي - بيروت: مؤسسة الرؤى، ٢٠٠٢.
- محاضرات في القضية الفلسطينية/ د. طلال ناجي - بيروت: مؤسسة الرؤى، ٢٠٠٢.
- مختصر جامع العلوم والحكم/ ابن رجب الحنبلي، صنفه: محمود الأرناؤوط - ط ١ - دمشق: دار الثقافة والتراث، دار المأمون للتراث، معهد الفتح الإسلامي، ٢٠٠٣.
- مدخل إلى علم الاقتصاد/ د. علاء شفيق الراوي - بغداد: المجمع العلمي العراقي، ٢٠٠٤.
- مدخل إلى علم النفس/ د. طه النعمة، د. صباح العجيلي - بغداد: المجمع العلمي العراقي، ٢٠٠٤.
- مرآة حياني/ العماد مصطفى طلاس - دمشق: دار طلاس، ٢٠٠٤ - العقد الرابع.
- مستقبل اللغة العربية/ د. عبد العزيز بن عثمان التويجري - سلا: إيسيسكو، ٢٠٠٤.
- مشيخة المسند محمد بن إبراهيم البيهقي/ تخريج: ابن رافع السلامي، قابله: محمد بن ناصر العجمي - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ٢٠٠٤ - (سلسلة الكتب والأجزاء المقررة في جوامع ودور الحديث بدمشق،

دار الحديث (التورية).

- مصادر المياه ودورها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية في دولة الكويت /
د. عبيد سرور العتيبي - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ -
(سلسلة حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٨).
- المعجم الكبير: المنهج والتطبيق / مجمع اللغة العربية - القاهرة: المجمع، ١٩٨١.
- معجم مصطلحات المخطوط العربي: قاموس كوديكولوجي / أحمد شوقي
بنين، مصطفى طوي - مراكش: المطبعة والوراقة الوطنية، ٢٠٠٣.
- مقاربات منهجية / د. صالح بلعيد - الجزائر: دار هومة، ٢٠٠٤.
- منهج وضع المصطلحات العلمية العربية المتخصصة / مجمع اللغة العربية -
القاهرة: المجمع، ١٩٩٥.
- موت النص: جدلية التحقيق والتخييل... / د. محمد أبو الفضل بدران -
الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٤ - (سلسلة حوليات الآداب
والعلوم الاجتماعية ٢٤، الرسالة ٢١٦).
- نساء ورجال في الأدب والسياسة وإصلاح المجتمع / د. ليلى الصباغ -
ط١ - دمشق: إشييلة للدراسات والنشر، ١٩٩٥.
- النفوذ الصهيوني في العالم بين الحقيقة والوهم ... / د. طلال ناجي -
بيروت: مركز دراسات الغد العربي، ٢٠٠٤.
- نقوش ثمودية جديدة من الجوف، المملكة العربية السعودية / سليمان بن
عبد الرحمن النقيب - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٣.
- الوسيط في تراجم أدياء شتقيط / أحمد بن الأمين الشنقيطي - ط٤ -
القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٨٩.

ب- المجلات العربية

أ. ماجد الفتدي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١ - الأسبوع الأدبي	(٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥)	٢٠٠٤ م	سورية
٢ - الحياة التشكيلية	(٦٩)	٢٠٠٤ م	سورية
٣ - دراسات تاريخية	(٨٥، ٨٦)	٢٠٠٤ م	سورية
٤ - رسالة معهد التراث	(٧٦)	٢٠٠٤ م	سورية
٥ - صوت فلسطين	(٤٤٠، ٤٤٢، ٤٤٣)	٢٠٠٤ م	سورية
٦ - الضباد	(٩، ١٠)	٢٠٠٤ م	سورية
٧ - عالم الذرة	(٩٤)	٢٠٠٤ م	سورية
٨ - الفكر السياسي	(٢٠)	٢٠٠٤ م	سورية
٩ - المجلة البطريركية	(٢٣٧، ٢٣٨)	٢٠٠٤ م	سورية
١٠ - مجلة جامعة تشرين	(١٢، ١٣) مع (٢٤)	٢٠٠٤ م	سورية
١١ - مجلة الشريعة	(٤٦٧، ٤٦٨)	٢٠٠٤ م	الأردن
١٢ - الأمن والحياة	(٢٦٨)	٢٠٠٤ م	السعودية
١٣ - عالم الكتب	(٢٦) مع (٢١)	٢٠٠٤ م	السعودية
١٤ - المجلة العربية	(٣٣٣، ٣٣٤)	٢٠٠٥ م	السعودية
١٥ - البيان	(٤١٢، ٤١٣)	٢٠٠٤ م	الكويت
١٦ - مجلة العلوم	(٤، ٥، ٨، ٩) مع (٢٠)	٢٠٠٤ م	الكويت
١٧ - آفاق الهند	(٩، ١٠) مع (١٧)	٢٠٠٤ م	الهند
١٨ - الرابطة	(١-٢) مع (٢٩)	٢٠٠٤ م	اليونان

ج- الكتب والمجلات الأجنبية

طهران صارم

1- Books:

- The Merchant of Venice/ by: Shakespear.
- King Henry IV/by: Shakespear.
- The Tempest/ by: Shakespear.
- King Iear/ by: Shakespear.
- The Merry Wives of Windsor/ by: Shakespear.
- Timon of Athens/ by: Shakespear.
- Love's Labour's Lost/ by: Shakespear.
- The Poems/ Edited by: F.T. Prince.
- The Comedy of Errors/ by: R.A. Foakes.
- The Development of Shakespere's.
- Imagery/ by: Wolfgang H. Clemen.
- The True Voice of feeling/ by: Herbert Read.
- Poetry and Experience/ by: Madeish.
- All's Well That Ends Well/ by: G.K. Hunter.
- Julius Caesar/ by: T.S. Dorsch.
- Othello/ by: M.R. Ridly.
- Marxism and The Linguistic philosophy.
- Sonnets and Verse/ by: H. Belloc.
- James Joycé's Ulysses/ by: Stuart Gilbert.
- The Two Gentlemen of Verona/ by: Shakespear.

2 - Periodicals:

- معارف : Vol. (175 - 176) No. 2- 3, 2005 (لغة فارسية)
- Resistance, No. (1-9) , 2005 .
- Self - Realization, Fall, 2005.
- S G I Quarterly, No. 42, 2005 .
- Korea and World Affairs, Vol. XXX, No. 1.

فهرس الجزء الثاني

من المجلد الثمانين

(المقالات)

- الشرق والغرب والتواصل بينهما د. عبد الكريم الياني ٢٤٧
تجربة سورية الرائدة في تعريب العلوم في التعليم العالي د. عبد الله واثق شهيد ٢٥٧
نور الدين عمود في شعر معاصريه د. أحمد فوزي الهيب ٢٧٥
أبنية المصادر بين الوضع والاستعمال أ. عمود الحسن ٣٠٥
جماليات اللون في عيلة بشار بن برد الشعرية د. عدنان عبيدات ٣٣٥
فهرس أصحاب المقالات في مجلة اللسان العربي (ق٦) أ. عدنان عبيد ربه ٣٦٧
معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق٢٢) د. وفاء تقي الدين ٣٩١

(التعريف والنقد)

- علامة الشام أحمد راتب النفاخ د. حسين جمعة ٤٢١

(آراء وأنباء)

- التقرير السنوي لعام ٢٠٠٤ م ٤٧٣
الكتب والمجلات للمهذاة في الربع الأول من عام ٢٠٠٥ ٤٨٥
فهرس الجزء ٤٩٦

مجلة

مَجْلَمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »



جمادى الأولى ١٤٢٦ هـ

تموز ٢٠٠٥ م

مجلة
مَجْمَعُ البَغْدَادِيِّينَ بِمَشْوَئِ
• مجلة المجمع العلمي العراقي •

ص.ب ٣٢٧

البريد الإلكتروني: E-mail: mla@net.sy

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية	} قيمة الاشتراك السنوي بدون أمن مطلق العام ١٩٩٦م
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية	
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية	

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل

(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة)

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتّابها المقالات التي يختصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلّة إلى المجلة مطبوعة على الآلة الراقنة، أو على الحاسوب، ويفضل في هذه الحالة أن تشفع المقالة بقرص مرن (ديسك فلوبي) مسجلة عليه، أو مرسلّة بالبريد الإلكتروني.
- المقالات التي لا تنشر لا تردّ إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وآثاره وعنوانه.

مجلة

مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »



جمادى الأولى ١٤٢٦ هـ

تموز ٢٠٠٥ م

لجنة المجلة

الدكتور شاكر الفحام

الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة

الدكتور محمد إحسان النص

الدكتور عبد الله واثق شهيد

الدكتور محمد زهير البابا

الأستاذ جورج صدقي

الدكتورة ليلي الصباغ

الدكتور محمود السيد

الدكتور محمد مكّي الحسني الجزائري

أمين المجلة

السيد سامر الباهاتي

نظرات لغوية

د. إحسان النص

لغة ألفاظ لغوية شائعة على ألسنة المتحدثين وفي أقلام الكاتبين، وهي على ضريين: أحدهما مخالفة الدلالة الأصلية للكلمة، وثانيهما: إعطاء في ضبط الكلمة. وفيما يأتي أمثلة منها:

١- الحجاب

شاع استعمال هذه الكلمة للدلالة على حجب المرأة وجهها وشعرها عن الناس، واشتق منها الفعل: تحجبت المرأة أي وضعت الحجاب، وامرأة مُحجبة. ولكن للمعنى الأصلي للحجاب إنما هو حجب النساء عن البروز إلى الرجال والاختلاط بهم، وعدم التحدث إليهن إلا من وراء ستر.

كانت نساء الرسول ﷺ يتعرّضن لدى مرورهن في الأسواق إلى مضايقات وتحرّشات، فأمرهن الله في كتابه العزيز بلزوم يوقمن، وألا يخاطبهن الناس إلا من وراء حجاب، وذلك في قوله تعالى: ﴿وَإِنَّمَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ﴾ [الأحزاب: ٥٣]، وقوله تعالى: ﴿وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى﴾ [الأحزاب: ٣٣]. كما أمرهن الله تعالى بارتداء الأثواب السابغة، وعمّم هذا الأمر على نساء المسلمين جميعًا في قوله:

﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجَكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ﴾ [الأحزاب: ٥٩].

أما متناضه المرأة لستر وجهها فهو (الترقع) و (التقاب). ولتوضيح دلالات

هذه الألفاظ نرجع إلى معجم (لسان العرب) فنجد:

الحجاب: الستر، وقد احتجب وتحجب: إذا اكنّ من وراء حجاب، وامرأة محجوبة: قد سترت بستر. (ومن لفظ حجب اشتق لفظ (الحاجب) لأنه يحجب الناس عن الدخول إلى الأمر أو السلطان).

البرقع: للدواب ونساء الأعراب، وفيه غُرْقَان للعَيْنين. قال توبة بن الحُمَيْر: وكنت إذا ماجحت ليلي تبرقت ففقد رأيتي منها القداة سفورها والنقاب: القناع على مارن الأنف، وهو البرقع أيضاً، لا يبدو منه إلا العينان. ونحوه: القناع والمقنعة: وهو ما تتقنع به المرأة من ثوب تغطي به رأسها ومحاسنها، وقنعت رأسها، وقنعتها: ألبستها القناع فتقنعت. قال عترة: إن تُقنِدي دوي القِناع فلأني طَبَّ بأخذ الفارس المُستَلِم وكان نفر من الشبان ذوي الحُسن والقِسامَةِ يُقنَعون وجوههم، لئلا ترى النساء حسنهم فيُقتَنَ بهم، ومنهم: للقنّع الكندي الشاعر، واسمه محمد بن عُمر، جاء في ترجمته في كتاب (الشعر والشعراء): كان من أجمل الناس وأملهم قامة، فكان إذا كشف عن وجهه لُقِع، أي أصيب بالعين، فكان يتقنّع دهره. ولغة لفظ ثالث هو النقاب، وهو ما يخفي وجه المرأة دون عينيها. ومنه يقال: تقنّبت المرأة أي وضعت النقاب، وهي حِسة النّقة. ومما تلبسه النساء: الخمار، وهو ما تغطي به المرأة رأسها، وجمعه أخمرة وخُمُر، والخمرة: خِمة المرأة في وضع الخمار وهيئة الاختمار، ومن أمثال العرب: إِنَّ الْعَوَانَ لَا تُعَلِّمُ الْخِمْرَةَ، وفي التنزيل العزيز: ﴿وَلْيَضُرَّيْنِ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ﴾ [النور: ٣١] وجيب الثوب: طوقه. على أن استعمال الحجاب بمعنى البرقع مقبول، من قبيل التوسّع في الدلالة، لأنه يحجب الوجه ويستره.

٢- القناعة والإقناع

في اللغة: قَنَعَ يَقْنَعُ قَنَاعَةً، فهو قَنِعٌ وقَنُوعٌ وقَانِعٌ: رَضِي، والقانع: الراضي. وفي الحديث الشريف: القناعة كثر لا يتغدّ، أي، رضا المرء بما عنده. والقنوع: الرضا باليسير من المطاء. وأقنعني فلان: أي أرضاني. والإقناع: رفع الرأس والنظر في ذلّ وخشوع. ولللفظ الإقناع معان أخرى، وليس في اللغة: أقنع

الرجل برأيه، بمعنى جعله يرى رأيه صواباً. ولكن من قبيل التوسع الدلالي لا مانع من استعمال أفعله برأيه بمعنى أرضاه برأيه وجعله يقبله.

٣- القبو

يُستعمل لفظ (القبو) لدى الناس عامة بمعنى: البناء أو المنزل الذي يقع تحت الطبقة الأولى وتحت مستوى الأرض. ولكن معنى القبو في اللغة يختلف فهو البناء المعقود بعضه إلى بعض، وجمعه أقبية، وقُبُوتُ البناء أي رفعت، فمعناه في اللغة يخالف معناه عند الناس.

أما ما يكون تحت الأرض فهو (السرداب)، و (السَّرَب) وهو البيت تحت الأرض. وإذا كان البناء تحت الأرض مفتوحاً ثَمَر منه من مكان إلى مكان فهو (التَّقَق).

٤- احتج

يقولون مثلاً: احتجَّ العُمال على تخفيض أجورهم. واستعمال الفعل (احتج) في هذه الجملة وأمثالها بمعنى (اعترض) غير صحيح لغوياً. فمعنى الفعل أتى بالحجة والدليل. وكان الفقهاء يَحْتَجُونَ بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية التي تؤيد منهم. وكان النحاة القدامى يَحْتَجُونَ كذلك بالآيات القرآنية والأشعار على صحة أقوالهم، والاسم منه هو الاحتجاج.

وفي لسان العرب: حَجَّه يَحْجُّهُ حَجًّا: غلبه على حجة. والحجة: البرهان والدليل، واحتجَّ بالشيء: اتخذ حجة. وحاجته مُحاجةٌ وحِجاجةٌ: نازعه الحجة. وقد ورد هذا الفعل في آيات قرآنية كثيرة، منها قوله تعالى: ﴿فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ﴾ [آل عمران: ٢٠].

أما احتجَّ بمعنى اعترض فلا وجود لهذه الدلالة في اللغة، وإنما يُقال: اعترض العُمال على تخفيض أجورهم، والاسم: الاعتراض، ويستعمل بهذه الدلالة الأفعال: اعترض، ورفض، واستنكر، ونحوها.

٥- الرُّقْمُ والرَّقِم

استعمال لفظ الرقم (بفتح القاف وتسكينها)، وجمعه أرقام، بمعنى العدد، لا وجود له في اللغة، وفي لسان العرب: الرُّقْمُ والترقيم: تعميم الكتاب - أي وضع النقاط على الحروف للمحمة -، وكتاب مرقوم: أي قد بينت حروفه بعلامات التنقيط. وقوله تعالى: ﴿كِتَابٌ مُرْقُومٌ﴾ [الطه: ٩] أي كتاب مكتوب، ومنه المَرْقَم وهو القلم، والرُّقْم: الكتابة والختم، ورقمت الثوب: كتبت ثمنه عليه.

والصواب أن نستعمل لفظ (العدد) مكان (الرقم)، وهو ما يقابل لفظ Nombre بالفرنسية و Number بالإنكليزية.

أما لفظ (الرَّقِم) الذي ورد في القرآن في قوله تعالى: ﴿أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا﴾ [الكهف: ٩]، فقد اختلف المفسرون واللغويون في معناه، ومن المعاني التي ذكروها: الدَّوَا، واللَّوْح، والجبل الذي كان فيه الكهف، ولوح رصاص كُتِبَ فيه أسماءهم وأنسابهم وقصصهم وممَّ فروا، والقرية التي خرجوا منها، والكتاب، والوادي.

وهذا اللفظ قد يكون من الألفاظ المعربة الواردة في القرآن الكريم، وأكثر أهل اللغة على أن المقصود بالرقيم هو الكتاب، وهو فَعِيل بمعنى مفعول، أي مكتوب. وفي الحديث الشريف: «كان يُسَوِّي بين الصفوف حتى يدعها مثل القُدْح أو الرَّقِم»، أي حتى لا يُرى فيها عوج كما يقوم الكتاب.

٦- دان وأدان

يُرد في وسائل الإعلام لفظا (دان) و (أدان) بمعنى استتكر الأمر وأصدر حكمه عليه لكونه من الجرائم السياسية أو الإنسانية أو لمخالفته القوانين والأعراف المرعية، ونحو ذلك وليس في اللغة ما يحيز استعمال هذين الفعلين بهذه الدلالة، فنجد للفعل (دان) معاني مختلفة منها: دان بمعنى خضع يُقال: دان

الرجل لخصمه أي خضع له، وداته: أذله وقهره واستعبده. يُقال: دِثْهُم فداثُوا، أي قهرتهم فحضرُوا. قال الأعشى:

هو دان الرِّباب إذْ كرهوا الدَّ - نِمْ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ وَصِيَالٍ
وداته: أعطاه دينه. ودان فلانٌ يدين دينًا: استقرض وصار عليه دين فهو مدين. وهذا الفعل من الأضداد، ومنه قول الشاعر:

أدين وما ديني عليكم مخرم ولكن على الشَّم الجِلاد القراوح
والدين أيضًا: الجزاء ولكافاة. يُقال: دِثْهُ بفعله دينًا، أي حرّجه. وفي المثل:
كما تدين ثُدان، أي كما تجازي الناس مجازونك. قال خويلد بن نوفل الكلبي:

يا حارِ أيقن أن مُلكك زائل واعلم بأنّ كما تدين ثُدان
فليس بين معاني الفعل (دان) ما يدل على إنكار الأمر، والصواب أن يُقال: أنكر هذا الأمر واستكره واعترض عليه ورفضه.

أما الفعل (أدان) فهو أيضًا لا يؤدي معنى الرفض والإنكار، ومعنى أَدان: أعطى دينًا إلى أجل. قال أبو ذؤيب الهذلي:

أدان وأناباه الأولون بأن اللُدانَ مِلِّي وفي
وأدنت الرجل: استقرضت منه دينًا. وأدان: باع إلى أجل، وأدان الرجل: أذى ما عليه من دين.

٧- الدِّبَابَة والسَّيَّارَة

يظنُّ بعضهم أن هاذين المصطلحين هما من المبتكرات الحديثة، فالدِّبَابَة هي السلاح الحربي المعروف، والسيارة هي أداة الانتقال المروقة، ولكن هاتين الكلمتين عُرفتا منذ القدم، ولكن اختلفت دلالتهما القديمة عن دلالتهما الحديثة، فالدِّبَابَة كانت تُطلق على أنواع الحيوان الضعيفة التي تدبُّ في المشي ولا تُسرّع، وفي الحديث الشريف: «وحملها على حِمْلٍ من هذه الدِّبَابَة». والدِّبَابَة أيضًا آلة تُتخذ للحروب، يدخل فيها الرجال ثم تنلق لتقبّ حبلًا أو حصنًا،

وهي تُتخذ من جلود وخشب. وفي حديث عمر، رضي الله عنه، قال: كيف تصنعون بالحصى؟ قالوا: تتخذ دبابات يدخل فيها الرجال. وهذه الدلالة هي التي أوحى إلى المحدثين بإطلاق لفظ الدَّهَابَة على الآلة الحربية المعروفة اليوم.

أما السَّيَّارة فهي في اللغة: القافلة، والقوم يسرون. وفي التنزيل العزيز: ﴿قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَةِ الْحُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ﴾ [يوسف: ١٠] وقوله تعالى أيضاً: ﴿وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ﴾ [يوسف: ١٩]. وإطلاق لفظ (السيارة) على أداة الانتقال مقبول، فهي مشتقة من السر.

٨- الماكياج

يُطلق اليوم لفظ (الماكياج) بمعنى التزيين والتجميل للمرأة بأدوات الزينة المختلفة. وفي العربية أكثر من لفظ يعبر عن هذا المعنى. منها: (التزويق)، وهو مشتق من الزاويق، أي التزيق، وكان القدامى يجعلون الزئبق مع الذهب في التصاوير والنقوش لتزيينها، ومن ثم قيل لكل مُنقَش: مُزَوَّق، وأطلق هذا اللفظ على كل شيء مزين. ومن المحاز: زَوَّقَ الكلام: حسَّنه. وقد ورد في بعض المعجمات: الزَوَاق: زينة المرأة.

ومن الألفاظ التي تؤدي هذا المعنى أيضاً: الزَّيْنَة، تَزَيَّنَت المرأة وزدانت.

فإذا أظهرت المرأة زيتها وعماسها للرجال قيل: تَزَيَّنَت. وفي التنزيل الحكيم قوله تعالى يخاطب نساء الرسول ﷺ: ﴿وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ فَاحِشٍةِ الْأُولَى﴾ [الأحزاب: ٣٣].

وقد استعمل المتني لفظ (التطرية) بمعنى التزين واستعمال أساليب التجميل

في قوله:

ما أوجَّهَ الحَضَرُ المستحسَنَاتُ به كأوجَّهَ السُّبُوتَاتِ الرُّعَايِبِ
حَسَنُ الحضارةِ محلوبٌ بتطرية وفي السُّبُوتِ حَسَنٌ غيرُ محلوبِ

الدلالة التاريخية للشعر

ظاهرتا الغزل والنقائض في القرن الأول الهجري نموذجاً

د. محمد العمري

حين يُنظر إلى الوظيفة الجوهرية للشعر، أي التخيل، وإلى الآليات الأساسية لتحقيقها (وهي حسب أقدم وأشهر النظريات الأدبية المحاكاة والانتزاح)، يتأكد لمنظر الشعر أن المسافة بين الشعر والتاريخ بعيدة. أما حين يُنظر إلى آليات اشتغال المحاكاة والانتزاح، في ضوء للنحز من الشعر، عبر التاريخ، فإن تلك المسافة تبدأ في التقلص حتى لتكاد تضمحل، فيحس مؤرخ الأدب المتمكن أن عمله أذخل في التاريخ من عمل المؤرخ العام نفسه. هنا ما عبر عنه لانسون في مقدمة مقاله المشهور: منهج البحث في تاريخ الأدب^(١). ولذلك كثيراً ما يظهر ما يُشبه التعارض بين زلويبي النظر. أما أقدم تفريق صريح بين الخطابين، الشعري (المحاكي) والتاريخي (المؤرخ)، فهو ما جاء في كتاب فن الشعر لأرسطو حيث قال مفرقاً بين عمل الشاعر وعمل المؤرخ:

«واضح كذلك، مما قلناه، أن مهمة الشاعر الحقيقية ليست في رواية الأمور كما وقعت فعلاً، بل رواية ما يمكن أن يقع. والأشياء ممكنة: إما بحسب الاحتمال، أو بحسب الضرورة. ذلك أن المؤرخ والشاعر لا يختلفان بكون أحدهما يروي الأحداث شعراً والآخر يرويها نثراً (فقد كان من الممكن تأليف تاريخ هيرودوتس نظاماً، ولكنه كان سيظل، مع ذلك، تاريخاً سواء

(١) يقول: «يقولون إن الحس التاريخي هو حس الفروق، وعلى هذا النحو نكون نحن أمثمن في التاريخ من المؤرخين، فالفروق التي يلتصقها للمؤرخ بين الوقائع العامة تُمنع نحن فلتلصقها بين الأفراد». (منهج البحث في تاريخ الأدب. ضمن كتاب النقد للنهجي عند العرب. دار تحفة مصر. القاهرة. ١٩٦٩. ص ٤٠٨).

كُتِبَ نثرًا أو نظمًا، وإنما يتميزان من حيث كون أحدهما يروي الأحداث التي وقعت فعلاً، على حين يروي الآخر الأحداث التي يمكن أن تقع»^(١). ولا يقلل من أهمية هذا التفريق كون كلام أرسطو مبنيًا على النظر إلى الشعر القصصي (الملحمة خاصة)، ذلك أن مبدأ «الاحتمال» مبدأ أساسي في كل شعر. سواء أوغل في الخيال أو قارب الواقع والتصق به. وهو مبدأ ما انفك يتأكد عبر التاريخ، فالخطاب التاريخي يسعى لإعادة بناء ما وقع من خلال أكثر الوثائق والاستنتاجات منطقية ورجحانًا، وصوبًا إلى إعطاء ذلك الحدث دلالة (أو دلالات)، مع قابلية المراجعة وإعادة النظر كلما جدَّ جديد في مجال التوثيق أو القراءة، في حين يهتم الخطاب الشعري بانسجام بنائه الداخلي، ومن ثم يصبح النص نهائيًا بعد خروجه من يد الشاعر طامحًا إلى الخلود. وهذه الخصوصية مأخوذة بعين الاعتبار حتى من طرف مؤرخ الأدب، يقول لانسون نفسه: «موضوع التاريخ هو الماضي، ماض لم يبق منه إلا أمارات أو أنقاض بواسطتها يُعاد بعثه، وموضوعنا نحن (يقصد مؤرخي الأدب) أيضًا هو الماضي، ولكنه ماض باقٍ، فالأدب من الماضي والحاضر معًا»^(٢).

المؤرخ يقول: وقع الأمر على هذا الوجه ثم يعني استنتاجاته، في حين يقول الشاعر: يبدو كما لو وقع الأمر على هذا الوجه، أو يكاد الأمر يقع على هذا الوجه، حسب التوجه القصصي أو الضائفي الذاتي الذي يعتمد.

(١) أرسطو. فن الشعر، ترجمة ع. بدوي، دار الثقافة، بيروت. ص (٢٦). و(قوله: «يروي الأحداث شعرًا»)، يجعل العبارة قلقية، وللقصود «نظمًا». ويُفهم سياق هذا الاستعمال بالرجوع إلى الفصل الأول من الكتاب ص (٥-٧) حيث ذكر استعمال الناس لفظ الشعر للدلالة على النظم تجوزًا.

(٢) منهج البحث في تاريخ الأدب. ترجمة محمد مندور. ضمن كتاب النقد المنهجي عند العرب، دار تحفة مصر، القاهرة. ١٩٦٩. ص (٤٠٦).

هذا هو الأسس بالنظر إلى جوهر الشعر باعتباره تخيلاً، وهو المبدأ الذي ما انفك يتقوى عبر تاريخه، كما تقدم. وقد أدى هذا المسار إلى اعتقاد الطليعيين، من الشعراء خاصة، أن الشعر قد حقق هويته بانفلاقه على نفسه، غير أن هذا الانفلاق ما لبث أن شكّل أزمة تجلّت في قلة التواصل معه، فبدأت حينئذ عملية إعادة النظر في العلاقة بين الواقعي والتخيّل: فإذا كان التخيّل مقياساً للشعر فإن اشتغاله لا يتحقّق إلا بمحاورة الواقع ومنازعته في إطار التفاعل بين العنصر المركزي الفاعل (البناء للتخيّل) والعنصر المعارض له المساعد في إبرازه، وهو الواقع بشقّ تجلياته. فالشعر ليس تعبيراً عن الواقع كما هو، ولكنه ليس أيضاً نتاجاً في فراغ، إنه اختيار وبناء تتفاعل فيه الذات مع الواقع؛ تختار من عناصره وتغير العلاقات، وتشعب الدلالات.

ولذلك فإننا حين نرجع إلى المنحز - وهو الذي يهمننا - نجد أن الشعر قد ارتبط بالواقع وسجّل الأحداث بأشكال عدة مباشرة وغير مباشرة. وهذا حال الشعر القديم عامة، وضمنه الشعر العربي^(١)، إذ نجد أن منه ما يشكّل وثيقة تاريخية مباشرة، ومنه ما يشكّل وثيقة غير مباشرة؛ تحتاج إلى قراءة وتأويل لاستنباط دلالتها التاريخية التي تضيف الكثير إلى الوثائق المباشرة. يكون الشعر وثيقة مباشرة حين يسجّل وقائع وأحداثاً ومذاهب وأسمائها ورجلها، ويكون وثيقة غير مباشرة حين يعبّر الرؤية والأحلام والآمال مرهفاً بالخيالات المحتملة (كما هو حال شعر الغزل وشعر التفاضل)، كما سيأتي.

وقد أثارَت صفة التوثيق الخطائية انتباه القدماء فتمتوا بعض الشعر بالخطائية، مثل شعر الكميت بين زيد الأسدي شاعر الشيعة. كما أثارَت

(١) من هنا الحديث عن انتقال وظيفة الشعر من الترفيه واللمعة إلى الجمال واللمعة (الغاية

الذاتية). انظر مقال تودوروف T.Todorov: "La notion de littérature" في كتابه:

"les genres du discours" d. du seuil. Paris. 1978, p: (13- 26).

جدلاً بين منظري الأدب في العصر الحديث، إذ كثيراً ما نُعت الشعر الكلاسيكي كله بالخطائية، أي استعمال وقائع واقعة أو محتملة الوقوع للتدليل على قضية أو الدفع إلى فعل، ولذلك ذهب بعض منظري الأدب الغربي إلى أن الشعر إنما وعى نفسه مع الرومانسية؛ حين صار أكثر ذاتية وأبعدَ عن النَّفس الخطائي الواقعي. والواقع أن الخطيب يبدو قريباً في منطقته من المؤرِّخ من حيث «يدعي» (فيما «يفترض» المؤرِّخ أو «يجزم») أن الأمر وقع على هذا الوجه، ويُجهد نفسه في تقلم الحجج على دعواه، غير أن حججه احتمالية تشوشها المؤثرات السيكلوجية (pathos) والأخلاقية (éthos) التي يحاول المؤرِّخ نجيدها متسلحاً بالوثائق والشواهد.

وقد أدَّت هذه الواقعية الخطائية في الشعر القديم إلى قيام نظرية للأدب تعتبر الشعر وثيقة، وتبحث فيه عن حقائق الأشياء، بوصفه تعبيراً عنها، قبل أن يظهر ردُّ الفعل، مع الحركات الطليعية الجديدة وما رافقها من فلسفات جمالية مثالية، ليظهر الحديث عن الأدب على أنه تحفة فنية قيمتها في ذاتها (الغائية ذاتية)، ثم ساهمت الصياغات السيميائية الحديثة مستفيدة من المباحث اللسانية وفلسفة التأويل في تحقيق قدر من التوازن بين التخيل والواقع، فصار يُنظر إلى الأدب باعتباره علامة (signe) تفاعلية تحاول الجمع بين الجانبين الواقعي التوثيقي والجمالي التَّحَفِي من خلال التفاعل بين النص والمتلقي^(١).

وكان الفلاسفة والبلاغيون العرب قد انتبهوا قديماً إلى الجانب الواقعي للشعر العربي القديم، وأن ما يصدق على النصوص المعتمدة عند أرسطو - وهي

(١) نُحِيل هنا على بحث مركز عميق لب إيش وفوكيما، بعنوان: «نظرية الأدب في

القرن العشرين». ترجمة محمد العمري. ضمن كتاب نفس العنوان: نظرية الأدب

في القرن العشرين. إفريقيا الشرق، الدار البيضاء، ١٩٩٦. وستظهر طبعة ثانية منه

قبل نهاية ٢٠٠٤.

عندهم عبارة عن «الخرافات» وما أشبه الخرافات، كما قال ابن سينا - قد لا يصدق على الشعر العربي إلا بتأويل وتحويل يوجه مفهوم المحاكاة من معنى «التمثيل» إلى معنى إحداث أثر في النفس، أي التخيل والتوهيم: تخيل أحوال؛ من فرح وحزن وغورهما. ثم أكلوا شيئاً صار في مناط اهتمام نظرية الأدب اليوم، وهو أن التخيل قد يجري عن طريق التخيل للمخلوق، مثل الحكاية الخرافية وما إليها، وقد يجري عن طريق الأفعال الصادقة الواقعة: فالمواد المعيلة قد تكون «صادقة» (واقعة)، وقد تكون «كاذبة» (خيالية)، وقد يكون بعضها صادقاً وبعضها كاذباً^(١). وللمهم أن نُحدث أثراً في نفس المتلقي. فالهم، مثلاً، من حديث الكميت عن مآسي الشيعة ليس كوفها واقعة على الوجه الذي ذُكر، بل كوفها مؤثرة، والعنصر الشعري فيها هو الاختيار والتنظيم، وهو الجزء الذي يتدخل فيه خيال الشاعر وفكره.

والخلاصة أنه سواء اعتُبر الأثر الأدبي «وثيقة» أو «تحفة» أو «علامة» فإنه يقدّم للمؤرخ، كما يقول دانييل ماديلينا Danielle Madelinat، «رؤية خاصة

-
- (١) يقول ابن سينا في كتابه المجموع أو الحكمة العروضية (دار الكتاب ١٩٦٩، ١٦) في طبيعة المادة الشعرية: «وهذه المقدمات ليس من شرطها أن تكون صادقة ولا كاذبة ولا دائمة ولا شائعة، بل أن تكون محيلة». وقد بسط حازم القول في هذا الموضوع بشكل يفيد المراجعات الحديثة للمهمة باسترجاع البعد الواقعي للشعر. «منهاج البلغاء. تحقيق محمد الحبيب بلعوجة. دار الغرب الإسلامي، بيروت، ١٩٨٦. ص (٧١ - ٨٦)». وفي السبحث عن ماهية الأدب ناقش تيري إيجلتون القول بأن الأدب عمل متخيل أو خيالي، ثم قدم أمثلة من إنتاجات متنوعة اعتبرت أدباً دون أن تكون لها صفة الخيالي أو للتخيل، وانتهى إلى القول: «ويبدو أن التمييز بين الواقعي (fact) والتخيل (fiction) لن يذهب بنا بعيداً». (مقدمة Terry Eagleton Literary theory. An introduction. Basil Blackwell. Oxford. 1988)

للعالم، و«يكشف عما خفي من الأحداث والآمال المحبلة والاحتمالات المكبوتة، والنيات المستشفة، وبهذا فإن الأدب يقمّم للمؤرخ مادة أساسية»^(١).

الأدب يكشف خيوط الامتداد والاستمرار بين اللحظات التاريخية التي تبدو منفصلة بعضها عن بعض نتيجة التغيرات الكبرى في المسار العام للتاريخ، وهي التغيرات التي تشغل عادة المؤرخ التقليدي. فالأحداث، كبيرة كانت أو صغيرة، لا تعلق أن تكون - كما عبّرت عن ذلك الحركة التاريخية الجديدة - نقطاً متفرقة فوق خريطة، وهذا يتطلب مد الخطوط اعتماداً على عناصر الثبات الكامنة تحت سطح الواقع المتحول^(٢)، والأدب والفن مرجع أساسي في هذا المضمار.

ولعل من أحسن الأمثلة على ذلك استمرار القيم القبلية في الشعر بعد الدعوة الإسلامية، ليس لدى عموم الشعراء أو خصوم الدعوة منهم، بل أيضاً عند المقرئين منها الذين انتدبوا للدفاع عنها مثل حسان بن ثابت شاعر الرسول ﷺ. بل، أكثر من ذلك، سنجد أن هذه القيم تزدهر لتصبح مناط المفاخرة والمجاء في شعر النفااض في العصر الأموي، قبل أن تجري عملية تحويلها نحو المزمل، والسخرية منها، كما ستلاحظ. ومن أقوى صور الإحباط التي صورها الشعر حال أهل الحجاز، كما ظهرت في شعر الغزل الأموي في

(١) Danielle Madelénat, in. Brunel, la critique littéraire ed. Puf. 1977.

(27) P. نقلاً عن محمد الولي في مقال بعنوان: تاريخ الأدب يظهر ضمن ندوة

تكريم العلامة الطرابلسي في كلية الآداب المحمدية.

(٢) انظر عرضاً مطولاً بقلم مصطفى المبادي لكتاب Theodore S Hamerow.

Reflections on History and Historians. (The University of Wisconsin Press). 1967.

تعرض فيه للتحولات الكبرى التي عرفها منهاج البحث في التاريخ. (مجلة عالم الفكر.

يونيو ١٩٨٩. ص ٢٥٣-٢٧٤).

الحواضر والبوادي المحاذية.

وعموماً فإن القرن الأول المحجري يبدو غريباً من حيث إنتاجه الأدبي، فهو إن كان عصر «الفتنة الكبرى» السياسية والدينية فقد كان كذلك عصر فتنة أدبية؛ عرف ظواهر جديدة نُسبت إليه، وحُصرت فيه، أو اعتُبر على الأقل عصرها الذهبي.

فالعصر الأموي هو العصر الوحيد الذي تحدث فيه مؤرخو الأدب عن الشعر السياسي منسوباً إلى أحزاب، وهو عصر التناقض بين جرير والفرزدق والأخطل، وآخرين كثيرين، والتناقض مرتبطة أساساً بالعصبية القبلية^(١)... إلخ، وهو عصر الغزل العذري والحضري وما رافقه من موسيقا وغناء، وهو العصر الذهبي للخطابة، وهو عصر انفجار الرجز واقتحامه مجال القصيد، والرجز فن بدوي لغة ومضامين. وهذه كلها ظواهر ليس لها فيما قبلها من الشعر العربي غير إرهابات، وليس لها فيما بعدها غير امتداد ذابل، أو ليس لها امتداد على الإطلاق^(٢). لقد كان الأدب إذن شديد الارتباط بالعصر؛ عبّر عنه في كل جوانبه، بشكل مباشر أحياناً ورمزي أحياناً أخرى. ولذلك

(١) تذكر كتب التاريخ عشرات من الشعراء الذين شاركوا في التناقض، كما تذكر أسباباً متعددة لانتفاضة المناقضة بينهم. (انظر الأغاني. ط دار الثقافة. ١٤/٨-٢٦).

(٢) من الكتب التي ألّفت في هذه الظواهر الأدبية: الشعر السياسي لأحمد الشايب، وقد اقتضت طريقه كتب عديدة. ولأحمد الشايب، أيضاً، كتاب عن شعر التناقض. وألف إحسان النص كتاباً في علاقة الشعر، خاصة التناقض، بالعصبية القبلية، بعنوان: العصبية وأثرها في الشعر الأموي، وكتاباً آخر عن الخطابة الأموية بعنوان: الخطابة في عصرها الذهبي. أما ما ألّف في الغزل العذري، فكثير، لا حاجة للإطالة بذكره.

فهذه الظواهر المتفردة تُفسَّر من عصرها وتُفسَّره، إن وجودها المتميِّز، في حدِّ ذاته ذو دلالة تاريخية متشعبة وعميقة. ومن شأن هذا التفاعل القوي بين الشعر واللحظة الزمنية أن يجعل مؤرِّخ الأدب يستفيد من التاريخ العام في جوانبه السياسية والاجتماعية والاقتصادية، كما يحتمُّ على المؤرِّخ لهذه المجالات الاستفادة من الشعر وما يتصل به من أخبار، وأساطير أحياناً^(١).

تقميش الحجاز في شعر الغزل:

إن الشعر الغزلي الذي أنتجه شعراء مثل عمر بن أبي ربيعة^(٢)، والأحوص والمرجي وغيرهم من شعراء الحجاز في مكة والمدينة يمثِّل أكبر سند للأخبار الثيرة عن التحول المتسارع، بل المذهل، الذي عرفته هذه المنطقة عقوداً قليلة بعد موت الرسول ﷺ. وهي أخبار كان من السهل - دون دعم ذلك المتن الشعري القوي - أن تُعزى إلى الاختلاق والوضع من قبيل هذا «المقرض» أو

(١) من مظاهر الاهتمام المبكر بالدلالة السوسولوجية للشعر الأموي بحث كابريلي

فرانيسيسكو: *Gabrieli Francesco: Tribu arabe et etat musulman;*

dans la poésie de l'époque omayyade. Dans le colloque sur la sociologie musulmane. Actes:11-14 sept 1961, Bruxelles.

ومن العناية بالتاريخ السياسي والاجتماعي لبيان أثره في الشعر، كتاب سوسولوجيا الغزل العربي. للطاهر ليب (ترجمة مصطفى السنائي. دار الطليعة. ١٩٨٧). وإذا ما قابلنا بين بحث كابريلي فرانيسيسكو والطاهر ليب تبين لنا كيف أن البحث عن سوسولوجية الشعر من خلال العصر والبحث عن سوسولوجيا العصر من خلال الشعر وجهان متكاملان لعملة واحدة.

(٢) يحتوي ديوان عمر بن أبي ربيعة على ٤٢١ قطعة شعرية، في غرض واحد هو الغزل.

وبذلك شكَّل ظاهرة متفردة في الشعر العربي. (ديوان عمر بن أبي ربيعة. دار بيروت.

١٩٧٨).

ذاك. حيث تتواتر الأخبار عن نوادي الغناء واللهو تحت رعاية حُفَداء الصحابة مثل سكينه بنت الحسين بن علي بن أبي طالب، وابن أبي عتيق حفيد أبي بكر ومن في طبقتهم، مثل عبد الله جعفر.

وقد عبّر الناس، كالعادة، عن دهشتهم من تغير الأحوال بسرعة فجعَلُوا ولادةَ عمر بن أبي ربيعة في ليلة قتل عمر بن الخطاب^(١). وهذا خير موضوع، لاشك، لتصوير عمق الانقلاب، ومدى المسافة بين العصرين اللذين جعل كل واحد من الرجلين رمزاً لأحدهما. ولذلك علّقوا على الخير بقولهم: «فأي حق رُفِع، وأي باطل وُضِع!»، ويمكن أن يُقرأ هذا الخير بصيغة أخرى: لو بقي عمر حيّاً ما وُجد مثلُ عمر بن أبي ربيعة، أو: الذي سمح بظهور عمر بن أبي ربيعة وأمثاله هو غياب عمر بن الخطاب وأمثاله. إن هذا الخير المقعم بالروح الأسطورية لا يختلف كثيراً في دلالاته التاريخية الرمزية عن الشعر الغزلي في ذلك العصر.

ويبدو من الأخبار المتصلة بالشعراء والمغنين أن الحجاز صار محجاً للترفيه والمتعة. يروي صاحب الأغاني أن عبد الله بن جعفر المذكور ورد على يزيد ابن معاوية بصحبة مولاة نافع فأعجبه غناء هذا الأخير، فقال لعبد الله: «إن يصلح لنا هذا الأمر من قِبَلِ ابن الزبير فلعلنا نَحْجُ قتلقتنا بالمدينة، فإن هذا لا يصلح إلا هناك»^(٢). وكان من عادة عبد الله أن يَفِدَ على الحكّام الأمويين وينصرفَ بالمال والهدايا.

بل الأكثر من ذلك أن الفضل في حفظ تلك الأخبار يعود إلى الشعر

(١) الأغاني. ثقافة. (٨٠/١). جاء فيه: «ولد عمر بن أبي ربيعة ليلة قتل عمر بن الخطاب،

رحمة الله عليه».

(٢) الأغاني (ثقافة) (١٤٤/٨).

نفسه باعتبارها شروحاً لإشاراته وتفصيلاً لما أجمل من حوادثه، هذا برغم ما خالط هذه الأخبار من أساطير دالة في إطارها. أما السؤال: كيف وقع ذلك، أو كيف أمكن أن يقع؟ فهو سؤال لاحق، ومهمته ليس إثبات الظاهرة، بل رفع الغرابة عنها، وجعلها طبيعية وممكنة.

ولعل أول تساؤل يَرُدُّ في هذا المقام هو: ماذا كان موقف الفقهاء وعلماء الدين من صحابة وتابعين من هذه الحركة الشعرية الغنائية (؟) إن كل شيء في هذه الظاهرة يُشير إلى أن العصر الذي يُنْفَى فيه الشاعر «لإيقاله» في وصف المرأة، ويُطالب فيه الشعراء بمراعاة الآداب مراعاة صارمة^(١)، قد ولى. وهناك دلائل مادية وأخرى رمزية تشير إلى أن فقهاء الحجاز صاروا يعتبرون التسامح مع المتغزلين من مزايا مذهبهم الذي يميزهم عن جفاء طبع أهل الشام وتزمت أهل العراق.

من أمثلة هذه الوقائع التي تتراوح بين الواقع والرمز ما جاء في الأغاني من أن عبد الله بن عمر العمري سمع امرأة ترفث في كلامها، أثناء الحج، فعاب مسلكها، فأسفرت عن وجهها، وكانت حسناء، ثم أنشدته ما قاله العرجي متغزلاً لها:

أماطت كساء الخُرِّ عن خُرِّ وجهها وأذنت على الخدين بُرداً مُهْلَهلاً
مِنَ اللَّاءِ لم يَحْجُجْخُنْ يَتَيْنِ حِسْبَةً ولكنَّ لِيَقْتُلَنَّ الْبَرِيءَ الْمُغْفَلَا
فما كان منه إلا أن قال لها: «فإني أسأل الله ألا يعذب هذا الوجه بالنار».

ثم إن هذا الخير بلغ إلى سعيد بن المسيب فقال: «وأما والله لو كان من بعض

بغضاء العراق لقال لها: «عُزِّي قُبْحك الله! ولكنه ظَرَف عُباد أهل الحجاز»^(١).

قال صاحب الأغاني، جاذباً مجتهداً في إبعاد الطابع المجازي عن هذه الحكاية: «وقد رويت هذه الحكاية عن أبي حازم الأعرج، وعن سلمة بن دينار، وقد روى أبو حازم عن أبي هريرة وسهل بن سعد وغيرهما، وروى عنه مالك وابن أبي أيوب. والحكاية عنه في هذا أصح منها عن عبد الله العمري، حدثنا هذا وكيع».

والواقع أن القيمة الوثائقية لهذه الحكاية لا تتأثر كثيراً بكونها وقعت على هذا الوجه أو أُخْتُلِقَتْ في ذلك العصر لتفسّر واقعاً قائماً. إذ وجه الاختلاق فيها لا يعدو قول خبير بالأمر: لو أن واحداً من فقهاء الحجاز وآخر من العراق وثالثاً من الشام سمعوا أبيات العرجي ورأوا وجهها جليلاً لقال المجازي كذا والعراقي والشامي كذا... إن الافتراض الثاني يحوّل الحكاية من مستوى الوثيقة الواقعية المباشرة إلى مستوى الوثيقة الأدبية الرمزية. إنها بشكل ما أسطورة دالة، ولكنها أسطورة نص شعري يصرّ على الانتماء الواقعي لعصره.

وما قلناه عن هذه الحكاية يمهد للحديث عن مستويات الواقعية والرمزية في ظاهرة الغزل العنصري برمته. فهنا يتحدّث مُورِخو الأدب مثلاً عن البطولة

(١) الأغاني (ثقافة) (١/٢٧٩-٢٨٠). ومن الأخبار الدالة في هذا الصدد ما جاء في الأغاني (١/٨١-٨٢)، من أن ابن عيسى كان جالساً بالمسجد الحرام مع «نافع ابن الأزرق وناس من الخوارج يسألونه، إذ أقبل عمر بن أبي ربيعة في ثوبين مصبوغين موردين... فأقبل عليه ابن عيسى فقال أنشدنا»، فأنشده مطلوه المشهورة: «أمن آل نعم. حتى أتى على آخرها. فعاتبه ابن الأزرق قائلاً: «الله يا ابن عيسى! إنا لنضرب إليك أكباد الإبل من أنفاسي البلاد نسألك عن الحلال والحرام فتشتغل عنا، ويأتيك غلام مترف في قريش فتشذك...» وهذا «الحص» غني بالدلالات.

الوهمية الزائفة في شعر عمر بن أبي ربيعة^(١). وفي هذه «الوهمية» تكمن الدلالة التاريخية الإضافية لهذا الشعر، إذ تصبح تلك البطولة تعويضاً رمزياً عن الدور الريادي الذي ضاع من الحجاز، بعد انتقال الحل والعقد في السياسة والمال إلى العراق والشام. وعموماً فإن شعر الغزل الأموي يمثل في نظر مؤرخي الأدب الفراغ والانكسار الناتجين عن الحصار مع البذخ في حواضر الحجاز، والحصار مع الفقر في البوادي المجاورة (وادي القرى موطن الشعر العذري على وجه التحديد)^(٢).

واعتباراً لما تقدم يكون الشعر الغزلي مساعداً في كتابة التاريخ العام وفهمه من ثلاث زوايا:

الزواية الأولى؛ حدوثه وتقبله في حد ذاته، في تلك البيئة الدينية، أي باعتباره ظاهرة خارجة عن سياق المسار المتوقع للدعوة الإسلامية، كما تقدم.

(١) يتحدث عمر بن أبي ربيعة في أجزاء من قصائده عن الشوق والحزن بانفس يُقر به من العذريين، ثم يتزاح عنهم بالحديث عن المفارقات الليلية، وثقافت المحبات عليه وبحشهن عنه وعوفهن من صرمه. وقد تركّز اهتمام الدارسين على هذا الجانب المفارق.

(٢) لابد من الإشارة إلى أن نسبة هذا الشعر إلى عذرة يرجع، في الأساس، إلى تغليب العنصر الدال على مجموع الظاهرة، وإلا فقد ساهم في هذا الشعر شعراء من مناطق وقبائل أخرى، في أطراف الحجاز ونجد، كمشاقق بني عامر (انظر أحمد الربيعي. كثير عزة. دار المعارف. ص ٧٤ - ٧٦). وقد أفاض الطاهر لبيب في كتابه: سوسيولوجيا الغزل العربي (الشعر العذري نموذجاً)، لكي يُبين كيف أغدق بنو أمية العطايا والأموال على أهل الحاضرتين، مكة والمدينة، لشغلهم عن السياسة، وكيف انهار اقتصاد وادي القرى مع مجيء الإسلام نتيجة اختلال اجتماعي في تركيبة الوادي، والحصار المضروب من قبل بني أمية على هذه البوادي نتيجة الصراع مع الخوارج. وهو في ذلك إنما ينظم ويدلل المعطيات الكثيرة التي استعرضها طه حسين في: الفتنة الكبرى.

ولبيان ذلك يكفي إجراء مقارنة بين هذا التقبل وبين الزجر الذي تعرّض له شعراء الغزل (إقامة الحد على سحيم وغمايته للأساوية)، والخمر (سحن أبي محسن الثقافي)، والمهعاء (سحن الخطيبة) في العقود الأولى للإسلام^(١). ويأتي ضمن هذه الدلالة وتوثيقاً لها الدور التحريري الذي من المفترض أن يؤدّيه أي فن حقيقي ناتج عن معاناة ومخاض عسير، وهو التلين والتلطيف بشكل غير مباشر، وفي هذا الإطار يرى مؤرّخ الأدب أن الشعر الغزلي يقدر ما صور أزمة اجتماعية سياسية، أدّى دوراً تحريراً باعتباره أداة تواصلية تتصل بالشاعر وتنفصل عنه، وفي هذا المعنى يقول الطاهر ليب: «ولا ريب أن تجنيس اللسان إنما يجري على مستوى من الاتصال جنسي ولفظي بذات الوقت، كما أن تحرير المرأة الذي اتسع نسبياً لدى بعض الأوساط في العصر الأموي أغنى اللغة الجنسية، وبالمقابل فإن ذلك قد يسّر الاتصال بين الرجال والنساء على الرغم من التحاليم الدينية، ومع ذلك فإن ما يثير الانتباه في هذا التقارب بين الجنسين هو إحلال الكلمة محل صاحبها، الشاعر على الخصوص. وكثرة هي الحكايات التي تروي عن سيدات من عائلات رفيعة المقام سمّاهن لأنفسهن بأن يفتن جنسياً أو يكدن، لا بالشاعر بل بشعره، إن الكلمة هي وحدها القادرة على خلع حجاب أولئك النسوة»^(٢). ولاشك أن المؤلف يستحضر هنا شخصية سيدات مثل سكينه بنت الحسين التي تُروى في تحررها أخبار كثيرة؛ منها

(١) انظر «الإسلام والشعر» في: عبد القادر القط. في الشعر الإسلامي والأموي. دار

النهضة العربية. بيروت. ١٩٧٩. ص (٦٨-٩).

(٢) سوسيولوجيا الغزل العربي (١٢).

إصرارها على أن تكون العصمة بينها، وتعلّد زواجها ومجالستها للشعراء والمُغَنِّين وأعيان القوم، مما هو معروف متلّول في كتب الأدب والأخبار. والزّاوية الثانية، دلالاته المضمونية، أي باعتداده أسلوب البطولة والمغامرة في موقع (الحواضر)، وأسلوب الهزيمة والانكسار في موقع آخر (البوادي). وفي هذا المستوى استبدى للدارس، بشكل عفوي، أواصر القرابة، في الرؤية والدلالة، بين الغزل الحضري وشعر الفخر الذي بلورته النقائض وكانت علامة عليه، من جهة، وبين شعر البوادي وشعر الشيعة المصوّر لمأساتهم بعد توالي الهزائم وقتل الأئمة، من جهة ثانية.

فكل من شاعر الحاضرة المحاذية (عمر بن أبي ربيعة)، وشاعر العصبية القبلية (الفرزدق كما سيأتي) يقاوم باللغة والكلمة هزيمة على أرض الواقع ما فتئت تتأكد بعد نقل المركز إلى الشام واستقواء بني أمية بعصبيات أخرى مغلفة بالحق الإلهي.

والرؤية التي يعبر عنها الشعر العذري توازي الرؤية المأساوية للشعر الشيعي: فكل من الطرفين يتمسك بحق مسلوب بقوة المال والسيف. فالعذري يتشبث بمحبوبة تعود إليه عاطفياً وشرعياً وتُمنع عنه اجتماعياً، والشيعي يتعلق بحق يراه موروثاً أخذ منه بالقوة، وكل منهما مرغم - أمام بطش الرقيب - على كتم مشاعره وركوب التقية.

والزّاوية الثالثة، الدلالات الجزئية المتضمنة في النصوص المفصلة في الأخبار، أي ما اتصل بالتقاليد الاجتماعية في الزواج، والاتصال بين الرجل والمرأة في ذلك المجتمع، وتدخل السُّلْط في العلاقة بين العشاق. وهذه جزئيات كثيرة لا ينسج للقاص للمعرض فيها.

البداوة والحضارة في شعر الصراع:

إلى جانب الشعر السياسي الذي عبّر عن وجهة نظر هذا الحزب أو ذاك (خاصة الشيعة والخوارج وبنو أمية)، وسجل الأحداث وأسماء الأشخاص والأماكن أحياناً، ظهر شعر سحالي يقوم على الفخر والمجاء، وتختلط فيه الاعتبارات والقيم الذاتية والقبلية، صيغ أكثره في شكل نقائض^(١).

تبدو ظاهرة النقائض من حيث الشكل تعبيراً وتمثيلاً رمزياً للصراع الذي عرفه العصر في جميع المستويات السياسية والاجتماعية بتخلفيات اقتصادية وشعارات دينية. ويمكن توسيع مفهومها ليشمل كل شعر الفخر والمجاء، والاحتجاج لوجهات نظر الأحزاب السياسية. إذ يلتقي هذا الشعر - مع اختلافاته الشكلية ومضامين خطابه - في طابعه الاحتجاجي: الدفاع عن قيم وطُروح، ودحض قيم وطُروح أخرى. ومع غلبة طابع المفاخرة والمناظرة على هذا الخطاب فإنه صوّر صراعاً بين القيم البدوية القبلية القائمة على العصبية، والقيم الحضارية والمبادئ التوحيدية الجديدة.

(١) النقائض جمع نقیضة، وهي قصيدة مبنية في الغالب على وزن وقافية قصيدة سابقة مبادئة، أو منحزة، هي الأخرى، في إطار الرد على قصيدة سابقة عنها. والقصيدتان للتمارضتان بهذا الشكل نقیضتان. ومصدر الاسم سعي القصيدة اللاحقة إلى نقض معاني الأولى بمواجهتها بما يضاد معناها من معاني الفخر والمجاء، فإنما قال الفرزدق:

إِن الَّذِي سَمَكَ السَّمَاءَ بَيْنَ لَنَا يَسْتَأْذِنُ مِنْهُ أَعَزُّ وَأَطْوَلُ

ردّ عليه جرير بقوله:

أُخْرَى الَّذِي سَمَكَ السَّمَاءَ مُحَاشَا وَبَيْنَ بِنَاعِكَ فِي الْخَضِيشِ الْأَسْفَلِ

كان الشعر شاهداً على عودة البداوة والعصية موجحاً لها، ثم صار - فيما يشبه سخرية القدر - عنصراً من عناصر تميعها والسخرية منها بإحلال القيمة الفنية محل القيمة الاجتماعية: أي شغلُ المُتلقّي بالصورة الفنية عن المحتوى الاجتماعي للفخر والمجاء، كما سنوضح.

وسنقتصر في هذه المناسبة على نموذج لتصوير هذا الشعر للنكوص نحو القبيلة والبداوة من خلال شعر الفرزدق خاصة، ثم تقدم نموذجاً للتحويل الفني للظاهرة.

استبدال الولاء بالكسب المادي:

من القضايا التي أثارها انتقال الشعراء إلى المراكز الحضرية الجديدة في العراق والشام (لما توفره من فرص عيش وجاه عند رجال الدولة الجديدة) قضية اضطراب الولاء بين القبيلة (والحزب أيضاً) وبين المصلحة الذاتية للشاعر. وقد سحّل الشعراء هذا الاضطراب من خلال هجاء بعضهم بعضاً بالتخلي عن الولاء القبلي من أجل المال، بل حاول بعضهم تبرير بغيته للحواضر بالدفاع عن شرف القبيلة. ومن أشهر المتمسكين بالولاء القبلي الفرزدق الذي قال في هجاء جرير^(١):

رَأَيْتُ جَرِيرًا لَمْ يَضَعْ عَنْ جِمَارِهِ، عَلَيْهِ مِنَ الثَّقَلِ الَّذِي هُوَ حَامِلُهُ
أَتَى الشَّامَ يَرْجُو أَنْ يَبِيعَ جِمَارَهُ وَفَارِسَهُ، إِذْ لَمْ يَحْذُ مِنْ يُبَادِلُهُ
أَتَشْتُمُّ قَوْمًا أَنْتَ، تَزْعُمُ مِنْهُمْ عَلَى مَطْعَمٍ، مِنْ مَطْعَمٍ أَنْتَ أَكَلُهُ؟!

(١) ديوان الفرزدق. دار صادر. بيروت. ١٩٦٦. ص (١٠٨-١٠٩). وقد استحضر الحمار هنا كتابة عن الفقر والدونية في مقابل الفرس الذي يمثّل الفروسية والعزة والمكابلة: المقايضة، كتابة عن احتقاره شعره الذي صار مجرد بضاعة تُباع، وكان أول به أن يكون في خدمة القبيلة، كما هو الشأن في الجاهلية.

يَظَلُّ بِأَسْوَاقِ الْيَمَامَةِ عَاجِزًا ، إِذَا قَالَ بَيْنَنَا بِالطَّعَامِ يُكَائِلُهُ
أَظُنُّ بِنَا ابْنَ الْمِرَاغَةِ أَنَّهُ مِنَ الْفَقْرِ لَا قِيَةَ الْهَزَالُ فَقَاتِلُهُ
وَقَدْ كَانَ فِي الدُّنْيَا مَرَادًا لِقَعْبِهِ وَفِي هَجَرٍ تُنَمَّرُ تَقَالُ حَلَالَتُهُ
وَكَانَتْ تَمِيمٌ مُطْعَمِيهِ وَنَابَتْ بِهِمْ رَيْشُهُ حَتَّى تُؤَاوَى نَوَاصِلُهُ
وقد يبدو غريباً أن جريراً كان يدّعي بلوره أنه إنما جاء إلى السوق الحضرية للدفاع عن قبيلته. يُفهم ذلك من قوله للراعي النعمري في مواجهة شعرية بينهما: «إن أهلك بعثوك مائراً من هبود، وبئس المائراً، وإنما بعثني أهلي لأجلس على قارعة هذا المريد، فلا يسبهم أحد إلا سببته». وقوله أيضاً لحظة الإنشاد: «أبعثك نسوتك تكسيهن المال بالعراق!؟ أما والذي نفس جرير بيده لترجعن إليهن يحرر يسوؤهن»^(١).

والواقع هو أن هذا الاضطراب بين الممارسة والادعاء دليل على اضطراب جبل القيم في ذلك العصر؛ بين قيمة مازالت تسكن النفوس باعتبارها قيمة حجاجية، وهي الإخلاص للقبيلة، وقيمة جديدة عملية ذات حجية حية ملموسة، وهي الكسب للمادي. فالعصر عصر تردد واضطراب بين قيم البدو والقبيلة وقيم الحضارة والدولة المركزية. ولم يخرج عن هذه الثنائية غير شعراء الخوارج الذين وقف شاعرهم (عمران بن حطان) على القرزوق وهو يمدح، فقال له^(٢):

(١) الأغاني. دار الثقافة، بيروت. (٢٠/٨).

(٢) شعر الخوارج. جمع وتقديم إحسان عيسى. دار الثقافة. بيروت. ١٩٧٤. ص

أبها المادحُ العبادَ ليمطسى إنَّ الله ما بأيدي العبادِ
فاسأل الله ما طَلَبْتَ إليهم وارحُ فضلَ المقسمِ العوادِ
لا تقلُ في الجوادِ ما ليسَ فيه وتسمي البخيلَ باسمِ الجوادِ
غير أن الخيار الخارجي لم يستطع أن يلور مساراً شعرياً قوياً أو مذهباً
فكرياً متميزاً، فكان مجرد ترجمة تَقْوِيَّة^(٥) للبدواة نفسها (بدواة الدين). أما
شعراء الشيعة فقد وجدوا في مبدأ التَّقِيَّةِ وسيلةً للتلاؤم مع إكراهات الدولة
الجديدة التي لا تقبل الحيادة، فمدحوا رجال الدولة.

البدواة شرط العروبة!

من صور التطرف التي عبّر عنها شعر الفرزدق ربط مفهوم العروبة
بالممارسة الجاهلية التي حارها الإسلام مثل عبادة الأوثان، أو التي تغيرت مع
الحياة الجديدة مثل الشرب في الجلود، وختان البنات، وركوب الخيل (بدل
ركوب السفن)... إلخ، كما جاء في أبياته التالية التي هجا فيها الأزد (قوم
المهلب بن أبي صفرة القائد الأموي) فقد رأى في تحولهم من ملّاحين،
يركبون السفن ويتقلّدون الحبال الضخمة (القلوس) إلى فرسان يتقلّدون أعنة
الخيل ويتلثمون كما يتلثم العرب، منتهى العجب^(٦):

ولما رأيتُ الأزدَ قفوا لحاهمُ حوَالِي مَزَوِيٍّ لثيمِ المركبِ
مُقلدَةً بعدَ القُنُوسِ أعنةً، عجبْتُ، ومن يسمَعُ بذلكِ يعجبُ
تُعْمُ أنوفاً لم تكنَ عَرِيَّةً لِحَى نبطٍ أفواهُها لم تُعَرِّبِ
فكيف ولم يأتوا بمكة منسكاً، ولم يعبدوا الأوثانَ عندَ المحصبِ

(٥) نسبة إلى (التَّقِيَّة) وهي إخفاء الحق ومصانعة الناس. تُعْرَضُ من التلف. وهي نسبة

قباسية، مثل: خَلِيَّةٌ، خَلَوِيٌّ (وخلَوِيَّةٌ)، وَبِيٌّ، تَبَوِيٌّ (وتَبَوِيَّةٌ). / [المجلة].

(٦) ديوان الفرزدق (١٥/٢-١٦). قلما في هجاء للمهلب، وهو من الأزد.

ولم يدعُ داع: يا صباحًا، فركبوا إلى الرّوع إلا في السفين المضبب
وما وجعت أزدية من ختانة، ولا شريت في جلدِ حوبٍ مُعلّب
وفي هذا السياق النكوصي قارن الفرزدق ضمناً بين المرأة البلوية
الأعرابية والمرأة الحضرية، فالأولى جميلة وطيقة كالغزال، مصونة كثرة
غواص، مشرقة مثل الشمس، تهبُّ عليها الريح من كل جانب، والثانية
منقبضة كثيرة العرق، حسنة المظهر سيئة المخبر، كالبطيخة الفاسدة، التي
تصدم عند فلقها^(١):

لعمري لأعرابية في مظلة تظلل بروقي بيتها الريح تخفق
كأُم غزال، أو كثرة غائص إذا ما بدت مثل الغمامة تُشرق
أحبُّ إلينا من ضناك ضفنة إذا رُفعت عنها المراوحُ ترقُ
كبطيخة الزراع يُعجب لوئها صحبًا، ويندو داؤها حين تُقلق

ولاشك أن صورة المرأة هذه هي خلاصة وجدانه وتصوره للحضارة
الجديدة، إنما صورة جاءت من أعماق لا شعوره: شُبّهت الحضارةُ بالمرأة،
ثم شُبّهت المرأةُ بالبطيخة الفاسدة. وهذا الارتباط بين حال المرأة والحضارة
ما انفك قائماً في لا شعور الحركات النكوصية.

ويستقل الفرزدق خلافة مع معاوية حول «ميراث» أحد أقاربه ليُعبّر
عن حسرة عميقة على ذهاب «الجاهلية»^(٢):

أبوك وعمي، يا معاوي، أوزنا ثرائنا فأولى بالثرائِ أقاربنا
فما بال ميراثِ الحثاتِ أخذته، وميراثِ حربٍ جاهدك لك ذاتنا

(١) ديوان الفرزدق (٥٥/٢).

(٢) ديوان الفرزدق (٣٥-٥٢/١)، وانظر الحمر، مع بعض التغير في الأبيات، في الطبري

(٢٤٣/٥). (ط. ٤. د. المعارف ١٩٧٩).

فلو كان هذا الحكمُ في جاهلية عرفت من المولى القليلُ حلاثةً
ولو كان هذا الأمرُ في غير مُلككم لأدبتهُ، أو غصَّ بالماء شاربهُ
ولو كان إذ كنّا وللکف بسطة لَصَمَّ عَضْبُ فیک، ماضٍ مضاربهُ

الآیات تضع الإصبع على أحد أسباب النكوص، أعني بذلك شعور الكثيرين
من أبناء القبائل (الكبيرة خاصة) بأن ما وقع في العصر الأموي لا يعدو استبدال
عصبية بعصبية، وملك بملك، وإذا كان الأمر كذلك فما للانع من السعي
لاسترجاع السيادة الضائعة ولو عن طريق القول والذكرى. لقد تقوى هذا
الشعور في العصر الأموي ليصل إلى حد التطرف بتقليص مفهوم العروبة في غط
الحياة الوثنية في البيئة البدوية الجاهلية المتقشفة، أما جذوره فقد بدأت مع الدعوة
الإسلامية وأفصحَت عن نفسها بقوة في حركة الردة، بعد موت الرسول حيث
نجد شاعراً، مثل الخطيئة، رُتّب حياته على النمط القبلي الجاهلي يقول:

أطفنا رسولَ الله ما كانَ بيننا فيا لَبادِ الله، ما بالُ أبي بَكرٍ!
أبورثُها بَكرًا إذا ماتَ بعدهُ، وتِلْكَ، لَعَمْرُ الله قاصِمةُ الظَهِيرِ

هذا، وقد أدّى الرجوع إلى القيم العربية والتاريخ العربي باعتبارها
حجتين على السيادة والتقدم إلى استقصاء الشعراء لتاريخ القبائل مستعرضين
حروبها؛ انتصاراتها وهزائمها، حسب الموقع الذي يتحدثون منه. فكان أن
وجدنا أجزاء من قصائدهم عبارة عن إحصاء للأيام والوقائع وأسماء الرجال
ومآثرهم، ولذلك يَعدُّ الدارسون شعرَ النقاظِ وشروحه من أهم مصادر أيام
العرب في الجاهلية، من نماذج ذلك قول الفرزدق^(١):

ويوم جعلنا الظلَّ فيه لعامرٍ مُصمِّمةً تقاى شُؤونَ الجماجمِ
فمنهنَّ يومٌ للبريكين، إذ ترى بنو عامرٍ أن غائمَ كلِّ سالمٍ
ومنهنَّ إذ أرعى طفيلٌ بنُ مالكٍ على قُرْزُلٍ رجُلَي رَكُوضِ الهزائمِ

ونحن ضربنا من شتير بن خالد على حيثُ تَسْتَقِيه أُمُّ الجَمَاجِمِ
ويومَ ابن ذي سيدانَ إذ فُوزَتْ بهُ إلى الموتِ أعجازُ الرِّمَاحِ القَوَاشِمِ
ونحنُ ضربنا هامةَ ابنِ خُوَيْلِدٍ يزيدُ على أُمِّ الفِراخِ الجِوَامِ
وهي قصيدة طويلة من ١٥٠ بيتاً، غصص القسم الأخير منها للوقائع والأيام في مسردٍ طويل.

ذبول القيم القبلية: سخرية الفن

قد يختلط الأمر، مرة أخرى، على قارئ شعر النقائض، وهو يلاحظ أن حياة البداوة التي جعلها الفرزدق مظهرًا للعروبة والسيادة ومجلبة للفخر، وهو يتهمك بالأزد، قد بدأت منذ هذه المرحلة تتعرض هي الأخرى للازدراء من طرف شعراء النقائض أنفسهم. كقول جرير للراعي النعمري^(١):

فيا عجباً أتوعدني غمراً براعي الإبلِ يحترقُ الضبابا
إذا غبضَ الكرامُ إلى المعالي نهضتْ بعلبةٍ وأثرتْ نابا
وقول الأخطل لجرير^(٢):

وأبوك ذو محنية وعباءةٍ قَمِلَ كأجربٍ مُتَشَيٍّ مَوْزُودُ
والأمر قابل للفهم في إطار اضطراب القيم، وتردد النفوس بين نموذج مضى لم ينفصلوا عنه كل الانفصال، ونموذج جديد لم يندمجوا فيه كل الاندماج.

والمهم لنا هو أن تبادل هذه النعوت بين الإيجاب والسلب واستعمالها في كل اتجاه، حقيقة أو ادعاء، ساهم في إضعافها وكسر حدة المرجعية، وتوجيه الاهتمام إلى الصورة التي أخرجت فيها، أي إلى المستوى البلاغي منها. وهذه إحدى الوظائف الخفية للفن: الترويض.

(١) ديوان جرير. دار الأندلس، بيروت، ص (٧٦).

(٢) ديوان الأخطل (٣٦٨). والمنية: علة من جلد الإبل. وللورود: المحموم.

لقد ساهم شعر الفخر والمجاء نفسه - بعد تمهيج القيم القبلية البدوية - في ترويضها، وذلك بتحويلها إلى صور بلاغية تُشغَلُ المستمعين عن مرجعيتها الجارحة. فمن يرجع إلى أخبار شعراء النقائض في كتب الأدب والتاريخ يُلاحظ كيف تحولت الأسواق، بل والمساجد والمقابر، تدريجياً، إلى مجالس لإنشاد الشعر شبيهة بالمسارح؛ يجتمع فيها الناس بمختلف انتماءاتهم القبلية للاستماع للشعراء، وهم يحولون القيم القبلية وحياة البداوة إلى صور شعرية تُثير الإعجاب وتحقق المتعة، حيث ترد الصور الساحرة المقذعة دون أن يؤدي ذلك إلى امتشاق سيف أو إرسال سهم أو رمح. بل قصارى الموتورين من أبناء القبائل أن يستنهضوا همم شعرائهم للرد بنفس السلاح، أي بالصورة الشعرية.

نكتفي هنا بإيراد نموذج واحد دال أعطيت الغلبة فيه للصورة الشعرية والمشهد المسرحي الذي أخرجت فيه. جاء في الأغاني:

«خرج العجاج مُتَحَفِّلاً عليه جبةٌ خَزٌّ وعمامةٌ خز على ناقة له قد أجاد
رَحَّلها حتى وقف بالمربد والناس مجتمعون، فأنشد قوله:

قد حَرَّ الدينَ الإلهُ فَجَبَّرَ

فذكر فيه ربيعة وهماهم. فحاء رجل من بكر بن وائل إلى أبي النجم وهو في بيته، فقال له: أنت جالس وهذا العجاج يهجوناً بالمربد قد اجتمع عليه الناس! فقال: صف لي حاله وزَّيه الذي هو فيه، فوصف له. فقال: ابغني جملاً طحناً قد أَكْثَرَ عليه الهناء^(٥). فحاء بالجميل إليه. فأخذ سراويل له، فجعل

(٥) الهناء: القطران / [المجلة].

إحدى رجله فيها وأثر بالآخرى، وركب الجمل، ودفع بخطامه إلى من يقوده، فانطلق حتى المريد. فلما دنا من الحجاج قال: اخْلَعْ عِطَامَهُ، فخلعه وأنشد:

تَذَكَّرَ الْقَلْبُ وَجَهْلًا مَا ذَكَّرَ

فجعل الجمل يدنو من الناقة يشتمها ويتباعد عنه الحجاج لئلا يُفسد ثيابه ورَحْلَه بالقطران، حتى إذا بلغ إلى قوله: (شَيْطَانُهُ أَتَى وَشَيْطَانِي ذَكَّرَ) تعلق الناس هذا البيت، وهرب الحجاج عنه^(١).

ويهمنا كثيراً استعمالُ أبي الفرج كلمة «تعلق»، فهي تدل على أن البيت شغل الناس عن باقي المعاني، فهذا هو اللفظ الذي مازال الناس يستعملونه للتعبير عن نسيان يحمل الكلام: علق منه بذنبي كذا.

هكذا عبّرت النفاضة عن تأجج العصبية القبلية في ظرف سياسي خاص ثم كانت من جملة عناصر ذبولها وتراجعها أمام منطق المدينة والدولة. وعندما تعمّرت المواقع مع ذهاب الهيمنة العربية على شؤون الدولة واحتلال أبناء الأمم الأخرى مواقع القرار (مع مجيء الدولة العباسية)، وجدنا شعراء من أصول غير عربية يستغلون مظاهر الحياة البدوية العربية في التقليل من غلواء العروية، فيما عُرف بشعر الشعوبية، على نحو ما جاء في شعر بشار وأبي نواس. وبذلك تحوّلت القيمة الحسية لتلك الحياة البدوية من لعبة فنية بين شعراء

(١) أبو الفرج الأصفهاني. الأغاني. طبعة دار الثقافة. بيروت. (١٠/١٦٠). وفي لسان العرب (طحن): «الطحانة والطحون: الإبل إذا كانت رفقا ومعها أهلها. .. أقصر القصائر الطحنة». وانظر خيراً مشافهاً حول مهاجمة جرير للسرعي في الأغاني (٢٩/٨)، وما جاء فيه: «ثم أصبح (أي جرير) حتى عرف أن الناس قد جلسوا في مجالسهم بالمريد... فادعاهم وكف رأسه، وكان حسن الشعر، ثم قال: يا غلام، أصرج لي...» وقد حُسمت المواجهة - كما هو مشهور - بين جرير والراعي بيت جرير البسيط الساخر: فَخَضَّ الطَّرْفُ إِنَّكَ مِنْ غَيْرٍ فَلَا كَمَبًا بَلَفَتْ وَلَا كِلَابًا

عرب فرقتهم القبلية في الظاهر، إلى حجة على العرب جميعاً، وتوسّع مجال السخرية لينال كل التقاليد العربية. ولأن المرحلة كانت مرحلة فكر ومذهبية، فقد كان ردّ الفعل إزاء هذا للتنحي كله ما عبّر عنه الجاحظ في محاوراته (مثل المحاورة بين الكلب والذئب التي سخر فيها من المفاجرات بين العرب والعجم)، وفي تحليلاته العلمية العميقة مثل وصفه حمل العرب للعصا عند الخطابة - وكان محل سخرية من الشعبية - في إطار سمائي عام.

وعموماً فإن الجاحظ استطاع أن يصادم الأفكار والآراء والقيم، ويعطي كلا منها حظاً للدفاع بما يظهر نسيبتها، وهو في كل ذلك يُضمر سخرية رقيقة، تصل إلى حد الالتباس، من الصراع الزائف واليقين الأعمى. وقد أبرزنا هذا الجانب الحوارية في سخريته في كتابنا: البلاغة الجديدة بين التخيل والتداول^(١).

وهذا مجال واسع لإغناء التاريخ الفكري للمراحل الأولى لتكوّن الدولة العربية الإسلامية، حيث يمكن أن تُقدم هذه الوثائق الرمزية غير المباشرة إمكاناً لفهم الحركة العميقة للفكر والواقع.

(١) ينتظر صدوره عن إفريقيا الشرق بالدار البيضاء قبل نهاية ٢٠٠٤. ومن الخلاصات التي انتهينا إليها هناك أن الجاحظ استطاع، في إطار عصر الكتابة، «تحويل قضايا الصراع الاجتماعي والفكري والسياسي في عصره إلى قضايا أدبية تُثير الخيال العام وتحقق للمتعة الفنية بدل إثارة العواطف القوية وتأجيج الأحقاد... ومن هنا يصبح التفاسر والقدح (في مجال الأكل مثلاً) موضوعاً للنوادر والنكت، ويُذكر الصراع بين العرب والعجم بالمفاجرة بين الكلب والذئب». (ص ١٣٤-١٣٥).

نبوغ الإيرانيين في الشعر العربي

خلال القرنين التاسع عشر والعشرين

د. عبد الرسول الغفاري



الأبعاد الثقافية لهذه الدراسة

لا يخفى على ذوي الاختصاص في مجالي التاريخ والأدب أن علاقة الفرس بالعرب تعود إلى أزمنة بعيدة، ربّما تصل إلى ما قبل الميلاذ بعشرات السنين، ولَمَّا منَّ الله سبحانه على العرب أن بعث لهم - ومن بينهم - النبي عمداً ﷺ ليبشّرهم بالدين الجديد والشرعة السمحة، وأن يعلمهم الإسلام ويجمعهم على كلمة واحدة، ويتشلّهم من الجهل والفرقة، أصبحوا بركة الإسلام أمة واعية تحمل عبء مسؤولية الجهاد والتبليغ من أجل خلاص الإنسان من الظلم والاضطهاد والضلّال.

وقد منَّ الله سبحانه على الفرس - أيضاً - أن دخلوا في الإسلام بعد واقعة غاوند سنة (٥٢١هـ)، وقد حَسُنَ إسلامهم وأخلصوا لدينهم، وشاطروا العرب همومهم وآمالهم على حدّ سواء.

هذه المشاطرة استدعت الأمة الفارسية أن تدلي بدلوها في بناء صرح الحضارة الإسلامية، وتساهم مساهمة جادّة في الفنون والعلوم الإنسانية انطلاقاً من المسؤولية الدينية الملقاة على كافة المسلمين دون أيّ استثناء.

فكانت الرابطة الوثيقة التي تشدّ العرب والفرس معاً هي رابطة لغة القرآن، وقد أخلص الجميع لهذه الرابطة الحقّة.

فمن الجانب الفارسي نجد هناك مساهمات ميدانية عديدة قام بها الفرس لنشر الدين الجديد، وأخصّ بالذكر مساهمتهم في العلوم المرتبطة باللغة العربية وآدابها، فمنذ بداية القرن الثاني الهجري - وهي المرحلة التي بدأت فيها حركة التدوين تبرز بوضوح في أغلب المجالات الدينية والأدبية - ساهم الفرس بحق في تشييد العلوم الإنسانية بعدما غلوا من اللغة العربية وآدابها، فألّفوا في النحو والصرف واللغة والبلاغة حتى برز من بينهم مؤلفون وكتاب وشعراء قد خلّدهم التاريخ.

ولا نبالغ إذا ما قلنا إن مدة القرنين الثالث والرابع الهجريين تُعدّ الحقبة الذهبية في مساهمة الفرس مع إخوانهم العرب في مجال البناء العلمي والحضاري للدولة الإسلامية.

وهكذا استمر ذاك النشاط طوال القرون الماضية ولكن من المؤسف أننا لم نجد من بين الدارسين العرب مَنْ تناول هذه الجوانب العلمية والأدبية بالتفصيل إلّا النزر القليل منهم. في الوقت نفسه نجد أنظار الدارسين العرب تنحّ نحو الحضارة الغربية لينبهروا بلغاتها وتراثها تاركين وراءهم تراثاً إسلامياً زاهياً - قد بناه إخوانهم الشرقيون - يضاهي تراث الغرب بكلّ فضوله وجوانبه.

فيقدر ما أوّل أولئك الدارسون من عناية بالتراث الغربي، كان يقابله الإهمال والتناسي لتراث جيرانهم الشرقيين وفي مقدمتهم بلاد الفرس والعجم.

وقد آلت على نفسي - انطلاقاً من العلاقة الوثقى بين الأمتين العربية والفارسية - أن أسلط الأضواء على جانب من تلك الجوانب المهمة التي أغفلها الدارسون العرب، وهو نبوغ الإيرانيين في الشعر العربي متّخذاً من

شعراء القرنين التاسع عشر والعشرين الميلاديين نموذجًا صادقًا لهذه الدراسة. وحاولت جهد الإمكان أن أكشف النقاب عن نبوغ الإيرانيين في الشعر العربي في الحقبة المشار إليها، وإظهار أبرز السمات الشعرية عندهم والأغراض التي نظموا فيها، ودورهم الريادي في إسعاف اللغة العربية بما جادت به قرائحهم وأفكارهم، ومساهماتهم مع إخوانهم العرب في ازدهار اللغة العربية وآدابها في إيران الإسلام.

الشعراء المكثرون

١- الشيخ ميرزا أبو الفضل الطهراني:

ولد في (١٢٧٣هـ) وتوفي سنة (١٣١٦هـ)، وهو من علماء القرن التاسع عشر الميلادي.

عالم وأديب وشاعر عرفته الأوساط العلمية في إيران والعراق. درس اللغة العربية وآدابها في سن مبكرة وأتقنها وهو في ريعان شبابه وقد صار في أوان بلوغه ممن يشار إليهم بالبنان، إذ في هذه السن المبكرة نظم أرجوزته المسماة بـ(قلائد الدرر في نظم اللؤلؤ المنتثر) في علم التصريف وهي تضم ستة آلاف بيت في شرح الشافية لابن الحاجب.

ويصرح الشاعر في بعض ما كتبه عن ترجمة حياته فيقول: «فنظمت الشعر العربي - وأنا طفل وصبي، ولم أدرُف بعد على أربعة عشر عامًا - شعرًا فاح نشر الفصاحة منه وانتشر...».

للشاعر عدة أراجيز في فنون العربية والمنطق والفقه... وغيره. كذلك له ديوان عربي مطبوع في قم سنة (١٣٦٩هـ). تناول في شعره جميع الأغراض الشعرية كالحماسة والمدح والغزل والموشحات، وقد سلك مسلك مهيار

الديلمي؛ إذ صاغ المعاني الفارسية بحلية عربية فهو عقد منظوم في براعة صائغ يجيد عرض المعاني الفارسية في سلك عربي ناصع ومتين.

أما وصفه فهو في غاية الجودة، فكثيراً ما وصف أماكن لم ترها عينه ومع ذلك تحسّ في وصفه الدقة والإبداع، وهكذا فيما يخصّ الغزل والتشبيب. فكم له من قصيدة يستهلّها بمطلع رائع، حيث ترى الألفاظ والكلمات تنساب على لسانه دون أيّ تكلف كما لو تغزل شاعر عربي، وكم أظهر الحنين والاشتياق إلى أمكنة بلاد العرب وهو لم ينزلها ولم تطأها قدماء.

فالأغراض التي أجاد فيها نستطيع القول إنه - من دون استثناء - قد أجاد في الكل؛ في الرثاء، في المدح، في الغزل، في الوصف... إلخ.

٢- ملا حبيب الله الشريف الكاشاني:

المتوفى في حدود (١٣٤٠هـ)، له مصنفات كثيرة جداً باللغتين العربية والفارسية وهو عالم وأديب وشاعر. نظم عشرات الأراجيز في مواضيع شتى.

له ديوان شعر مطبوع يضمّ قصائد فارسية وأخرى عربية يقع في ٥٨٠ صفحة. كما له قصائد عربية متناثرة غير مجموعة، والكثير منها لا يزال ينتظر النور. الصفة الغالبة على شعره الطابع التعليمي، ولما كان في عداد رجال الدين ومن العلماء المبرزين في حينه، وجدنا اهتماماته الشعرية انصبّت على شرح المطالب الدينية والأدبية بلسان الشعر، فجاءت منظوماته وأراجيزه بياناً وشرحاً لتلك الدروس العلمية.

٣- السيد محمد علوي البروجردي الكاشاني:

هو تلميذ الشيخ ملا حبيب الله الكاشاني، له ديوان أسماء (الأربعينية العاشورية)، أول قصيدة فيها نظمت سنة (١٣٣٤هـ) وآخر قصيدة له في

هذا الديوان نظمها سنة (١٣٥٢هـ) وهي مجموعة قصائد نظمت في رثاء الإمام السبط الشهيد خلال عشرين عامًا.

وله أرجوزة كبيرة أسماها: (الخريدة) في النحو، كما له ديوان شعر (مخطوط). وله مصنفات عديدة باللغتين العربية والفارسية. وأبرز الأغراض التي نظم فيها هو فن الرثاء.

ولم تكن القصيدة الواحدة من قصائده متحدة القافية.

وأغلب نتاجه الشعري يُعدّ من باب الوصف والتقرير بثوب - عرفته قريحته الشعرية - هو ثوب الرثاء، وعلى العموم الجانب الخيالي فيه دون شهرة أقرانه من الشعراء كالشيخ محمد رضا أبي المجد الأصفهاني.

٤- الشيخ محمد حسين الغروي الأصفهاني: (١٢٩٦ - ١٣٦١هـ / ١٨٧٨ - ١٩٤٢م).

ولد في الكاظمية وأمضى شطراً من حياته الأولى هناك، وتعلّم لأساتذة مهرة، ثم هاجر إلى إيران عائلاً إلى وطنه ليتصدى هناك للبحث والدرس والتعليم.

له مصنفات عديدة باللغتين العربية والفارسية، كما له أشعار كثيرة في عدة دواوين؛ أما ديوانه الفارسي فهو مطبوع في إيران وله ديوان عربي تحت عنوان (الأنوار القدسية) طبع عدّة مرات، منها طبعة الشيخ عبد الكريم التبريزي النحفي يقع في ٩٨ صفحة.

والطبعة الثانية، صدرت في النحف، إذ تصدّت المطبعة الحيدرية لنشره مع مقدمة للشيخ محمد علي الأردوبادي.

والطبعة الثالثة كانت في بيروت، إذ تصدّت مؤسسة الوفاء لنشره سنة

(١٩٨٢م) ويقع الديوان في (١٥٤) صفحة من القطع الوزيري، وتبدو هذه الطبعة هي نفس الطبعة السابقة - الثانية - حيث تصدرت الطبعتين مقدمة للشيخ الأردوبادي.

يضمّ هذا الديوان (٢٤) قصيدة كلها في تاريخ حياة المعصومين الأربعة عشر، والجدير بالذكر أن للشيخ الأصفهاني مرثي عديدة لشهداء الطف وهو مخطوط في مكتبة ملك بطهران.

٥- الشيخ محمد رضا، أبو المجد الأصفهاني:

هو ابن الشيخ محمد حسين ابن الشيخ محمد باقر الرازي الأصفهاني المعروف بالمسجد شاهی ١٢٨٧-١٣٦٢هـ.

أصله من عشيرة استاجلو وهو من عائلة عريقة كثرة العلماء.

ولد بالنجف سنة (١٢٨٧هـ) إذ أرّخ الشاعر فيما بعد ولادته. فقال:

وإذا عددت سنّي ثم نقصتها زمن الموم فتلك ساعة مولدي

وفي التاسعة من عمره ذهب به أبوه إلى أصفهان فتعلّم المبادئ العربية وآدابها هناك، ثم عاد ثانية إلى النجف سنة ١٣٠٠هـ وتعلّم هناك لعلماء عصره حتى نبغ في مجال العلوم الدينية.

اتصل مع أدباء العراق وساجل كبار شعرائه، وكانت له علاقة متينة بالشاعر المفعّو السيد جعفر الحلّي، فصقلت مواهبه الشعرية على يديه وهو في النجف، كما للشاعر صلات ودّية ومراسلات مع كبار الأدباء في النجف؛ كالسيد إبراهيم الطباطبائي، والعالم الأديب السيد محمد سعيد الحبري، والشيخ عبد الحسين الجواهري، والشيخ هادي آل كاشف الغطاء، والشيخ جواد الشبيبي والشيخ محمد السماوي.

عاشر هؤلاء الشعراء والأدباء زمناً طويلاً ونازلهم في سائر الأغراض واشترك معهم في أغلب الأندية والمحافل الأدبية التي كانت تُعقد في النحف الأشرف وغيرها من البيعات الأدبية.

تأثر أبو المجد بالشاعر المبرز صفى الدين الحلبي، إذ سلك نهج الحلبي في عشقه لأنواع البديع، وهي صفة بارزة في نتاجه الشعري.

كما تبرز في شعره الطرائف الأدبية التي جاءت في قوالب شعرية رائعة. له ديوان طُبع سنة (١٤٠٨هـ) في قم، مع مقدمة وحيزة للعلامة السيد أحمد الحسيني.

٦- الشيخ علي بن الشيخ أحمد الجواهري البروجردي: (١٣٢٨-١٤١٥هـ)

ولد في النحف الأشرف، وهو سادس إخوة خمسة.

نشأ وترعرع في بيئة أدبية وهو في كنف والده، وبدأ في تحصيل المعارف الدينية والمبادئ العربية في النحف، على أيدي أساتذة مهرة كالسيد جعفر الكيشوان، والشيخ عبد المنعم الحكام، والشيخ حميد السماوي.

ثم حضر بحث الفقه والأصول في مرحلة الدراسات العالية عند جهاينة العصر ونوابغ الدهر كالعلامة النائيني والسيد أبي الحسن الأصفهاني وآقا ضياء العراقي.

وفي سنة (١٣٥٣هـ) سافر الشاعر إلى إيران لينضم إلى بقية أسرة آل الجواهري الذين يقطنون في المدن الإيرانية. وفي هذه السنة زار كلاً من خراسان وطهران وقم والأهواز ومدناً أخرى ثم وضع عصا السفر بيتة بروجرد.

ولمَّا لم يكن متزوجاً، فقد سعى له بعض أصدقائه في بروجرد ليتزوج منها ففعلاً وفق في زواجه واستقرَّ في هذه المدينة وأخذ يلقي البحوث

والمحاضرات وأقبل عليه الطلاب ينهلون من معينه ويُرفدون من نواله.
 للشاعر صلات طويلة عريضة بشخصيات أدبية وعلمية في مناطق
 خوزستان، حيث يشد الرحال إلى هذه المنطقة في كل عام وينزل ضيفاً
 عند شيوخها وكبار زعمائها، وامتدت علاقاته إلى مناطق الجنوب
 كالدورق وشادكان وخرمشهر والأهواز... وفي خلال هذه السفرات
 اتصل بالسيد عدنان زعيم الغريفيين في خرمشهر وهكذا اتصل بأولاده،
 أمثال السيد حسن والسيد سعيد والسيد علي والسيد محمد علي وبخاتم
 السيد غياث والسيد شير.

أما شاعريته، فقد كان مطبوعاً غير متكلف، نظم في جميع الفنون
 والأغراض كالرثاء والحماسة والمدح والقرنل والتهاني والفكاهة.
 له عدة قصائد موشحة، كما له قصائد غمسة فيها قصائد السيد جعفر
 الحلبي والسيد حيدر الحلبي والسيد محمد حسين القزويني والشيخ صالح
 الكواز والشيخ الأزري والسيد رضا الهندي والشيخ عبد الحسين العاملي
 وغيرهم، وقد جمع هذه التخميمات في دفتر خاص.
 أما ديوان شعره: فلم يزل مخطوطاً توجد منه نسختان إحداها بخط
 الشاعر والأخرى بخط الشيخ حسن الجواهري.

كما له أرجوزة في الفقه تقع في ستة أجزاء وبمجموع صفحاتها (٣٣٠١)
 صفحة تحت عنوان (الفقه المنظوم من جواهر العلوم).

٧- السيد محمد جمال الهاشمي الكلبايكاني:

ولد في النجف ومات فيها وأولاده جميعاً يعيشون في بلدتهم الأصلي
 إيران إذ هم يقطنون في مدينة قم وبعض أولاده من رفقائنا وهم وظائف
 رسمية في الدولة.

للهاشمي الكلبايكاني دواوين شعرية عديدة، ربما أكثر من عشرة دواوين كلها باللغة العربية.

نظم السيد محمد وهو في أول شبابه وتطرق لجميع الفنون وأجاد في الشعر السياسي وهكذا في الغزل والمديح والثناء. ومن عيون قصائده الرثائية له قصيدة يرثي فيها الشاعرة الإيرانية برون اعتصامي.

يكاد يكون الشاعر الكلبايكاني نادرة عصره وهو الجواهري يعدّان من حلبة واحدة. وقد لمست هذا النبوغ الشعري أيضاً في ولده العلامة السيد هاشم فهو شاعر مجيد بل يُعدّ كأبيه من الفحول.

٨- الشيخ محمد الكرّمي - الأهوازي الحويزي بن الشيخ محمد طه:

ولد في النجف (١٣٤٠هـ) تلقى دروسه الأولى في مسقط رأسه ثم انتقل إلى قم وحضر دروس الفقه والأصول في المرحلة العليا. له مؤلفات عديدة في الفقه والتفسير والمنطق والأدب والعقائد والكلام والنحو وحلّها مطبوع وهو متمكن من اللغة العربية في جميع مؤلفاته.

وله ديوان شعر عربي مخطوط. كما له قصائد عربية عديدة متناثرة في كتبه المطبوعة، وهي لو جمعت وحدها لشكّلت ديواناً مستقلاً.

أما الأغراض التي طرقها فهي متنوعة، منها: السياسة والمدح والثناء والإخوانيات.. غير أن أسلوبه سهل ممتنع، بعيد عن زخرف اللفظ، يتجنب حوشي الكلام، والصورة الشعرية عنده تقتصر إلى الصور البيانية، والمعاني المجازية.

نتائج البحث:

- الأغراض الشعرية المطروقة عند الشعراء المارّ ذكرهم.

- الموضوعات التي تناولوها.

- بين التقليد والتحديد.
 - دور الشعراء والأدباء العراقيين في الأدب الإيراني.
 - أثر الحياة العلمية في النتاج الشعري.
 - الشعر التعليمي والأراجيز.
 - القيود الأخلاقية وأثرها في أسلوب الشاعر.
 - الصدق والصراحة في التعبير.
 - رواج فن الموشحات.
 - رواج التخميس والتشطير عند المتأخرين.
- خصصنا الفصل العاشر بنتائج البحث، إذ تناولنا فيه أبرز العناوين منها:
- الأغراض الشعرية والموضوعات التي طرقها الشعراء الإيرانيون في القرن التاسع عشر الميلادي والقرن العشرين:** كانت في الأعم الأغلب كالتى عهدناها عند شعرائنا العرب، فقد نظموا في المدح والثناء والغزل والنسيب والوصف والإخوانيات، وهم في هذه الأغراض مقلدون في الشكل والمضمون والأوزان، وإن كان بعضهم ينظم من مفردات اللغة الحلية المزدانة بفصوص من الياقوت والدرر، فيحكم صنعه ليقلد بتناجه ذاك صدر الزمان وهذا ما نلمسه في شعر العلامة الشيخ محمد رضا النحفي الأصبهاني، فمن مليح شعره قوله:
- | | |
|---------------------------|------------------------|
| إن السذي بسى الملاح هويته | وإن ابتليت بمجره وبصده |
| أضحى اسم والده أنخص صفاته | وبسفره أضحى مصدق حده |
- وقوله:
- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| وللسبح كم جرّدته من ثيابه | كما جرّد السيف الصقيل من الغمد |
| رقيقان قد ماجا غداقاً لناظري | وجسم الذي أهوى أرقهما عندي |
- ومن الوقت نفسه نلاحظ أن أغلب الشعراء المار ذكرهم قد أكثروا من

مدح أهل البيت عليهم السلام؛ بالخصوص العلامة محمد حسين الأصهباني والسيد محمد جمال الدين الهاشمي والسيد محمد العلوي الكاشاني.

بين التقليد والتجديد:

نستطيع أن نقول إن العلامة أبا الفضل الطهراني حاول بذكائه وحسنه المرهف أن يسمو على أقرانه من الشعراء والمعاصرين له، ففي ديوانه المطبوع نلمس التحديد في بعض معانيه، وعلى سبيل المثال انظر إلى قوله وهو يصف طفلاً أسود:

لاقيت في الحمام طفلاً أسوداً	يدعى ويذكر عندهم ببلال
فكأنه أصداغ أحور أغيد	بل في محيّا الدهر مثل الخال
مسك وهل للمسك فاتح نشره؟	بل وهو أطيب ليلة لوصال
شغفت محاسنه فوادي بالهوى	من طيب أخلاق وحسن دلال
ملكنت سويداء القلوب عيونه	وخدعنّها وجعلنّ في أغلال
أغلال أصداغ كسود عقارب	فماشة دبّت بسود ليال

ومن مليح قوله يصف فتاة غانية قد خلص إلى معنى جديد لم أر له مثيلاً حيث قال:

وغانية في حلية الحسن نُشِئَتْ	وقد أَرْضِيعَتْ قَدَمًا بِثدي دلال
أتني خفوق النجم والريّح تنبري	ببرد لماها ثمّ طيب خصال
فباتت إلى أن أصبح الفجر ضاحكاً	وأسفر وضاحاً كوجه كمال

إنه أجاد في بيته الأول لما فيه من معنى ظريف في قالب جديد وهو قوله: (وقد أَرْضِيعَتْ قَدَمًا بِثدي دلال)..

أما دور الشعراء والأدباء العراقيين في الأدب الإيراني فنلمسه بوضوح في ديوان العلامة الشيخ علي الجواهري البروجردي وهكذا في ديوان العلامة أبي

المجد الأصبهاني، إذ كانت لهما صلات عديدة بشعراء النحف وكريلاء وبغداد، حيث نشأ العالمان نشأة علمية وأدبية على أيدي علماء وأدباء النحف الأشرف، فكانت هناك مراسلات تجمعهم وحدة المشرب والمناق والإحساس.

فمثلاً كانت مراسلات أدبية وشعرية بين أبي المجد الأصبهاني وبين الشاعر العلامة المبدع الشيخ هادي كاشف الغطاء، والسيد علي العلامة الكاظمي، والسيد جعفر الحلبي، والعلامة الشيخ محمد حسين كاشف الغطاء، والعلامة الشيخ جواد الشبيبي، وهؤلاء جميعاً من مشاهير أدباء النحف الأشرف، بل هم في طليعة الشعراء العراقيين آنذاك. وقد كان لهم الأثر الكبير في صقل مواهب الشعارين الإيرانيين؛ أبي المجد الأصبهاني وميرزا أبي الفضل الطهراني.

أثر الحياة العلمية في النتاج الشعري:

يطالعنا في هذا الحقل الشاعر العلامة الشيخ علي الجواهري البروجردي وهكذا العلامة حبيب الله الشريف الكاشاني.. فهما من علماء الطائفة ومراجعها العلمية، إذ نلّا من ينابيع الفقه والأصول والمنطق والفلسفة وعلم الكلام، وغير ذلك من العلوم الدينية حتى صاروا من كبار العلماء في زمانهم.

والمعروف عند الطائفة الإمامية أن من يتصدّى للحياة العلمية وإدارة شؤون الناس سوف ينشغل، بل ويوظف كل طاقاته في خدمة الأمة، لذا سوف تؤثر هذه الأعمال والمهام في نتاج العالم إذا كان أدبياً.

ثم إن الأمة لا يسمعا الشاعر كما يسمعا العالم المرتبي الذي يرعى أهل العلم والطلاب والفقراء والمعوزين وأرباب الحوائج وما إلى ذلك، فالعالم بما لديه من مكانة علمية سوف ينشدّ إليه أبناء الطائفة أملين فيه رفع الحيف والفقر والعوز، أما الشاعر - لكونه صفر اليدين من تلك الامتيازات - فلن يحظى بتلك المنزلة التي يحظى بها العالم.

وعلى هذا فإن الحياة العلمية ومشاغفها لا تمهل العالم أن يرقى إلى مصاف كبار الشعراء إلّا من ندر. ثم إن العرف السائد بين الناس هو العامل الآخر في تحديد شهرة الفرد وتصنيفه إلى إحدى الجهتين إمّا عالماً وإمّا شاعراً.

الشعر التعليمي والأراجيز:

أشرنا فيما سبق إلى أثر الحياة العلمية في التاج الشعري، وذلك الأثر يتجسّد أكثر هنا، إذا ما عرفنا أن الدروس العلميّة في الأوساط الدينية تحتاج إلى شرح وتعليق وبيان أكثر ممّا يلحّ البعض إلى المنظومات؛ فينظم تلك الدروس - الفقهية والأصولية والعلوم العربية وما إلى ذلك من بحوث وموضوعات - بأسلوب شعري مبسّط. لذا كثرت الأراجيز والشعر التعليمي في القرنين الأخيرين. ومن بين أولئك الشعراء نجد كلاً من العلامة الشيخ علي الجواهري البروجردي والشيخ حبيب الله الشريف الكاشاني والسيد محمد جمال الدين الهاشمي، من ذلك قول الكاشاني من منظومة له في فن البديع:

قال حبيب الله الحمدُ على	نعماءٍ مَنْ بذاته قد اعتلى
سبحانه من صانع بديع	في صنعه مهيمن منبع
ثم الصلاة أكمل الصلاة	على الرسول سيد السادات
وآله الدّاعين بالحق إلى	محسّنات الخلق في شأو العلى
بعدُ فهذا النظم في البديع	سميته يزهره البرّيع
علم البديع بعضهم قد عيّنه	بالملم بالمطالب المحسّنة
بطُرفةٍ من زينة الكلام	مطابقاً لمقتضى المقام
وخيّلاً عن موجب الخفاء	وإثماً الزينة للحسناء
ترين لفظٍ ليس بالجلدير	كثرةٍ في عُنتي الخنزير

القيود الأخلاقية وألغوها في أسلوب الشاعر، وما في ذلك من صدق وصراحة في التعبير: بما تقدّم يتضح أن أغلب هؤلاء الشعراء قد عاشوا في بيئة علمية ودينية، بل كانوا في الوقت نفسه علماء تشخص إليهم الأبصار، لذا فإن القيود الدينية والأخلاقية تأتي عليهم أن يمارسوا الفاحش من القول في شعرهم، بل أكثر من هذا أن بعض الأغراض الشعرية تكاد تنعدم من دواوينهم، فشعر المحاء والفخر لم نجد لهما أي سبيل، إلا ما ندر وربما هي مقطوعات كعدد الأصابع ليس أكثر.

ولغزة القيود الأخلاقية اهتم البعض منهم - ولا سيما السيد محمد جمال الدين الهاشمي الكلبايكاني - في إصلاح أبناء المجتمع؛ فوظف شعره وأدبه في خدمة الأمة، إذ تطرق السيد الهاشمي في شعره إلى المساوئ الأخلاقية التي ينوء بها المسلمون كالغش والكذب والرياء والغرور والرشوة والتحايل

كما أنه يقف إلى صفّ الفقير والفلاح والأعمى والبائس والمرأة و... الذين يشكلون الطبقة العامة من كل مجتمع، من ذلك قوله يعاتب صديقاً له أشار عليه بالعزلة وترك المجتمع:

قلت يا صاحبي العزيز تفكّر	ثم قل فالحال يطلب فكراً
أنت تبغي بأن أعيش بعيداً	عن حياة تقفاد عمري قمراً
معمل الاجتماع يصهر من فيه	وفيه ذابت حياتي صهراً
كيف أستطيع أن أسرّ وجاري	في شقاء يقضي لياليه سهراً

ويقول في قصيدته (بين القصور) وهو يتنصر للفلاح البائس:

ذي قصور شُيّدت أركانها	من دماء البائس المستكن
وكراسي نُحِتَتْ أضلاعها	من صفايا أضلع المتحن

تعب الفلاح في أعماله وغدا الربح لأرباب القصور
 يذكرنا الهاشمي هنا بمواقف شاعر الإنسانية معروف الرصافي الذي
 وظّف شعره وأدبه في خدمة الشعب العراقي المحروم، وانتصر في شعره للفقير
 والمرأة البائسة والفلاح المعدم فكلاهما يقفان في حلبة واحدة، وكلاهما
 صادقان في التعبير، صريحان في القول.

رواج قتي الموشحات والتخميس:

فن الموشحات مما جادت به قريحة الشعراء قديماً في الأندلس وتبعهم
 الشرقيون فيما بعد، إلا أنه لم يحظ بالقبول في الشرق كما عهدناه في البلد
 الذي برز فيه ونما، وربما كانت فصاحة البلدان الشرقية أحد العوامل المهمة في
 عدم انتشار هذا الفن في شرق العالم العربي والإسلامي، غير أننا نلمس من
 جديد نمو هذا الفن على أيدي شعراء إيرانيين خلال القرنين الأخيرين ويمثل
 ذلك برز فن التخميس والتشطير في عالم الشعر بعدما كادت تنطفئ ذبائته.

وقد برع في الموشحات علّة من الشعراء الإيرانيين نذكر على سبيل المثال
 موشحة العلامة ميرزا أبي الفضل الطهراني في مدح الإمام الحسن المجتبي عليه السلام
 وفيها يمدح السيد المجتهد الشيرازي أحد مراجع الأئمة وأعلامها الأفذاذ يقول:

زارني سرّاً لدى القللس

قمر قد أحجل القمر

قمر في برده صنم صنم في طرفه سقم

سقم فيه لنا نغم نغم في طيها نعم

نعم فيها للشمس

عبر تستيع العبرا

أحور يشقى بعلته كلّ عزّ رهن ذلته
 ربّ بدر في أهله هي نفسي من أدلته
 أصبحت في خلقها الشرس
 مثلاً بالّلين مشتهراً
 شيتني سورة الكلف وأنت بي مورد التلّف
 بقوام قام كالآلف وبصدغ صار في لفّ
 وعميم الميسم اللعس
 ذا (ألف لام ميم) دون مرا
 حاجب في أنف ذي شم فيه معنى (نون والقلم)
 ناظر في وجه مبتسم (ص والقرآن) فاغتم
 وهناك الخير فالستمس
 فهو قرآن حوى سورا

المصادر والمراجع

أولاً المصادر الخطيّة:

- ١- أرجوزة (وضعنا المجهول) - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نخله السيد هاشم - قم.
- ٢- تحيات المعصومين - للشيخ محسن بن محمد رفيع الرشتي الأصفهاني (ق ١٣هـ) مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ٣- تخميسات - لعلي الجواهري البروجردی - مخطوط مكتبة إحياء التراث الإسلامي - قم.

- ٤- ترجمة المتنوي - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي عند نجله السيد هاشم - قم.
- ٥- جامع الفنون أرجوزة شعرية - للملا محمد جعفر شريعتمدار الأستراباذي (ت ١٢٦٣هـ) مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ٦- ديوان الأراجيز - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ٧- ديوان الأوتار - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ٨- ديوان الأنغام - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ٩- ديوان حبيب الله الشريف الكاشاني.
- ١٠- ديوان اللمستاني الكبير - للشيخ حسن بن محمد اللمستاني (ق ١٢هـ) مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ١١- ديوان الرشتي - للشيخ محسن بن محمد رفيع الرشتي الأصفهاني (ق ١٤هـ) مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ١٢- ديوان فدائي كرازي - للشيخ محمد إسماعيل بن محمد هادي - مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ١٣- ديوان الشعلة - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ١٤- ديوان علوي كاشاني - للسيد محمد علوي الكاشاني في ثلاث مجلدات، مكتبة كاشان، الحوزة العلمية.
- ١٥- ديوان علي الجواهري البروجردي - مخطوط مكتبة إحياء التراث الإسلامي - قم.
- ١٦- ديوان لغة الشعور - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ١٧- ديوان الهاشمي - خمسة أجزاء - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.

- ١٨- ديوان وحي الشعور - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ١٩- الفقه المنظوم من جواهر العلوم لعلي الجواهري - مخطوط مكتبة إحياء التراث الإسلامي - قم.
- ٢٠- محاسن الأدب - للشيخ عبد الرحيم بن محمد علي الشوشري (ت ١٣١٣هـ) - مخطوط مكتبة المرعشي - قم.
- ٢١- المختارات الشعرية خمسة أجزاء - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.
- ٢٢- المرأة والتشريع الإسلامي - للسيد محمد جمال الدين الهاشمي، عند نجله السيد هاشم - قم.

ثانيًا: المصادر والمراجع العربية المطبوعة

المصادر العربية:

- ٢٣- الأغاني - أبو الفرج الأصفهاني.
- ٢٤- إنباه الرواة - القفطي.
- ٢٥- بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة - جلال الدين السيوطي.
- ٢٦- البلغة في تاريخ أئمة اللغة - الفيروزآبادي.
- ٢٧- تاج العروس - مرتضى الزبيدي، ت ١٢٠٥هـ.
- ٢٨- تذيب اللغة - الأزهرى، ت ٣٧٠هـ.
- ٢٩- جواهر الألفاظ - قدامة بن جعفر، ت ٣٣٧هـ.
- ٣٠- حلية الأولياء وطبقات الأصفياء - الحافظ أبو نعيم، ت ٤٣٠هـ.
- ٣١- خريدة القصر وحريرة العصر - عماد الدين الأصفهاني، ت ٥٩٧هـ.

العربية لغة العلم

د. محمد حسان الطيان^(١)

يخلو لبعض المثقفين في عصر العولمة أن يجرّدوا العربية من أي فضيلة أو مكرمة، وأن يلصقوا بها كل نقيصة أو مذمة، غافلين أو متغافلين عما تتمتع به العربية من مزايا وخصائص، وناسين أو متناسين أنها كانت لغة العلم والحضارة، لا يكاد فن من فنونه يكتب إلا بها، ولا يتعلم إلا بواسطتها، ولا ينشر إلا تحت لوائها.

ويقيني أن أمثال هؤلاء إنما أتوا إما من انهيار بما حققته الإنجليزية من تقدم وانتشار وقدرة على التعبير عن العلوم والفنون والشؤون الحضارية، وإما من إحباط بما تردّت إليه العربية، بل أصحها، من تأخر وانحسار وعجز عن التعبير عن متطلبات الحضارة الحديثة في العلم والفن وما إليهما.

وبادئ بّدء أقول هؤلاء وأمثالهم:

فيا قائلًا هذا بدون تحقّقٍ كأنك لا تدري ولا أنت تعلمُ
فإن كنتَ لا تدري فتلك مصيبة وإن كنتَ تدري فالمصيبة أعظمُ
إي وربي إنما لمصيبة حقًا ألا يعلم هؤلاء أن العربية من اللغات القلائل
الثابتة الأصول المتينة البنيان الممتدة العمر، يفهم الآخر فيها ما كتب الأول،
وتمخر نصوصها عبر العصور والقرون، ويتواصل أبنائها عبر الزمان والمكان،
فما كتبه امرؤ القيس، والنايفة، وعنترة في أقدم عصورها، حاضر ماثل اليوم
يتغنى به الشعراء والكتاب، بل يتعلمه التلاميذ والطلاب، ويسير في الناس
مسير الأمثال.

(١) رئيس مقررات اللغة العربية في الجامعة العربية للفتوحة بالكويت، وعضو مجمع اللغة العربية بدمشق.

على حين لا يفهم الإنجليزي اليوم ما كتبه شكسبير وأمثاله قبل بضع مئات من السنين! فأين من أين؟ بل أين من لا أين؟؟.

وإنما لمصيبة حقاً أن يتعاضى هؤلاء عن أن هذه العربية حملت لواء العلم زهاء عشرة قرون بعد أن حبيت إليها ثمار العلوم والفنون من كل لغات الدنيا في حركة للترجمة والتعريب لم يعرف لها التاريخ مثيلاً ، حتى لقد بلغت مكافأة ترجمة الكتاب وزنه ذهباً، ووزن الكتاب ما هو آنذاك! ثم ماذا؟! لقد وعت العربية تلك العلوم، وتمثلت تلك الفنون، وقدمت للبشرية جمعاء غير حضارة أخرجت للناس بلسان عربي مبين.

يقول د. حسين نصار: «إن أكبر تحدٍّ واجهته العربية كان عندما أخرجها الإسلام من جاهلية غنية كل الغنى في الإبداع الأدبي، فقيرة كل الفقر إلى حد الإملاق في الإنتاج العلمي، ثم ألقى بها في القرنين الثاني والثالث المحجرين في بحر زاهر من الحضارات والعلوم والفلسفات والفنون وكل صنوف المعرفة التي ابتكرها الأمم المتاحمة للحزيرة العربية، كالفرس والروم والسيان والمصريين، والأمم البعيدة عنها كالفنود والصينيين والأفراك والبربر وشعوب أسبانية. ولكن العربية صمدت لهذا التحدي بفضل ما به الإسلام في العرب من رغبة في المعرفة، وسعي في طلبها، وطموح وعزم وتخطيط وتنفيذ وتعاون مع غير العرب، من أبناء الشعوب العارفة باللغات الأجنبية واللغة العربية، فلم يمحض إلا وقت غير طويل حتى نقلت العربية كل ما وجدت عند هذه الأمم إليها، فاستطاع أبنائها بعد أن يتمثلوها فهمًا، ولم يمحض كبير وقت حتى شاركوا في الإنتاج والابتكار. فصار ما كتبه هؤلاء المفكرون والعلماء منذ القرن الثالث نبراسًا استضاءت به شعوب العالم القديم. لا يستطيع أن ينكر ذلك إلا منكر لعقله، منكر لشمس النهار الصحو، منكر لتاريخ الإنسان

وتطوره الحضاري»^(١).

وليس يصح في الأذهان شيء إذا احتاج السنها إلى دليل وهكذا انتعت العربية من إسارها، وانطلق اللارد من القمقم، لتشهد هذه اللغة حركة من الترجمة ما شهدتها لغة، فقد انطلق أهلها يجوبون البلاد، ويتخيرون منها ما ألّفه الأوائل في علومهم المختلفة بشقّ لغات المعمورة، الفارسية والهندية واليونانية والرومانية والنبطية... وغيرها لتنتقل إلى العربية، فإذا بالعربية تستوعب كل علوم الأوائل على اختلاف لغاتهم، حتى لقد وسم ذلك العصر بسمة هذه الحركة من الترجمة، فسُمي عصر الترجمة الذهبي، وأقيمت للترجمة مؤسسات وبيوتات اشتهر منها بيت الحكمة، وتجاوزت معرفتهم باللغات حدود اللغات السائدة إلى اللغات البائدة، التي لم يبق منها إلا حروفها، وباتت أبجديتها تستعمل في تسمية بعض العلوم المضمون بما على غير أهلها، ومن هنا أن نشأ علم التسمية واستخراج المعنى (الشفرة وكسر الشفرة) الذي أخرجنا فيه سفرين اثنين في هذا المجمع المبارك، ومن هنا أيضاً أن ألّف كتب مفردة كشفت اللثام عن أبجديات اللغات القديمة وأقلام الأقوام المندثرة، ككتاب شوق المستهام في معرفة رموز الأقلام، لابن وحشية النبطي، الذي نعمل على إخراجه ليكون الجزء الثالث من موسوعة علم التسمية واستخراج المعنى عند العرب. إن شاء المولى سبحانه.

وإن تعجب فعجب أن يزعم هؤلاء المبهورون أن حضارتنا العلمية إنما قامت على أكتاف غير العرب. وأن علماءنا المسلمين كانوا غالباً من الفرس والروم والموالي الذين دخلوا في دين الله أفواجاً وهم يتمنون إلى أصول مختلفة وألسنة شتى! بل إن سيويوه شيخ النحو والنحاة كان فارسياً!.

(١) من كلمته التي ألقاها بمناسبة حصوله على جائزة الملك فيصل العالمية. مجلة تراثيات،

وأقول: وما يضرهم ذلك؟ بل ما يضرنا أو يضر العربية؟ ألم يصنف هؤلاء جميعاً كتبهم بالعربية؟! ألم يفكروا بالعربية؟! ألم يشعروا ويتحسسوا بالعربية؟! ألم ييكنوا ويضحكوا بالعربية؟! ألم تظلمهم جميعاً راية العربية وهي لغة قرآنهم ومنبع إلهامهم ومصدر قوتهم؟! أخبرني ببرك عن واحد من هؤلاء الأعلام بدءاً من سيبويه والبخاري ومروراً بالبيروني والفارابي وانتهاء بالزغخشري والخفاجي ألف بغير العربية! أو أبدع بغير العربية! أو قامت له قائمة بغير العربية! أو دان لغير العربية.

بل استمع معي إلى سيد من سادتهم وعلم من أعلامهم وهو الإمام الزغخشري يقول في مستهل كتابه المفصل: «أحمد الله على أن جعلني من علماء العربية» (وجبلي على الغضب والعصبية للعرب) «وأبي لي أن أفرد عن صميم أنصارهم وأمتاز، وأنضوي إلى لفيف الشعوية وأتماز ... ولعل الذين يفضون من العربية ويضعون من مقدارها ويريدون أن يخفضوا ما رفع الله من منارها» «حيث لم يجعل خيرة رسله وخير كتبه في عجم خلقه، لكن في عربيه، لا يبعدون عن الشعوية منابذة للحق الأبلغ وزيقا عن سواء المنهج» ثم يقول موضعاً أهمية العربية ودورها في كتابة كل العلوم: «والذي يقضى منه المحب حال هؤلاء في قلة إنصافهم، وفرط جورهم واعتسافهم، وذلك أنهم لا يجدون علماً من العلوم الإسلامية، فقهها وكلامها، وعلمي تفسيرها وأخبارها إلا وافتقاره إلى العربية بين لا يدفع، ومكشوف لا يتقنع. ويرون الكلام في معظم أبواب أصول الفقه ومسائلها مبنياً على علم الإعراب، والتفاسير مشحونة بالروايات عن سيبويه، والأخفش، والكسائي، والفراء، وغيرهم من النحويين، البصريين والكوفيين، والاستظهار في مآخذ النصوص بأقاويلهم، والتشبيث بأهذاب تفسيرهم وتأويلهم. وهذا اللسان مناقلتهم في

العلم ومخاورتهم، وتدرّسهم ومناظرتهم. وبه تقطّر في القراطيس أفلأهمهم، وبه تسطرّ الصكوك والسجلات حكأهمهم».

ثم يفحم هؤلاء الكارهين للعربية المدعين أنهم يستطيعون الاستغناء عنها بقوله: «فهم ملتبسون بالعربية أيةً سلكوا، غير منفكين منها أينما وجهوا، كلٌ عليها حيثما سَروا، ثم إنهم في تضاعيف ذلك يحدّون فضلها ويدفعون خصائلها، ويذهبون عن توقيرها وتعظيمها، وينهون عن تعلّمها وتعليمها، ويمزقون أديمها، ويمضغون لحمها، فهم في ذلك على المثل السائر: (الشعر يودّم ويُدّم)»^(١)

والمصيبة التي هي أعظم، بل العظمى، أن يتعاضى هؤلاء، وهم أبناء ديننا وجلدتنا، عن أن الله جلت حكمته شرّف العربية بأن جعل كلامه المنزل على نبيه المرسل ﷺ بما فقال جلّ شأنه: ﴿بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: ١٩٥] وقال عزّ وجلّ: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [يوسف: ٢].

ثم تحدّى الخلاق من إنس ومن جن بأن يأتوا بمثل هذا القرآن فقال سبحانه: ﴿قُلْ لِّمَنِ احْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: ٨٨].

فإذا كان الله سبحانه قد اصطفى هذه اللغة من بين سائر اللغات، وتخيّر هذا اللسان من بين سائر الألسنة، فكيف غاب عن هؤلاء أن في هذا اللسان سرّاً؟ وأن في هذه اللغة مزية. وإن كان فهمهم قاصراً عن إدراك ذلك السر وهذه المزية، أفلا يَكُونُ ذلك إلى خالقهم الذي جعل اختلاف اللغات آية من آياته: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَأَنِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ﴾ [الروم: ٢٢]. وإذا كانوا

(١) المفصل في صنعة الإعراب للزمخشري ص (٣٠).

عاجزين عن استبانة أوجه الجمال في العربية، وأسرار البلاغة في هذا
اللسان، ودلائل الإعجاز في هذا البيان! أفلا ردُّوا ذلك إلى العالمين به،
المدرِّكين لجوانبه، المبصرين ما يشتمل عليه من خصائص وما ينطوي عليه
من مزايا؟! ﴿وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ
يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ﴾ [النساء: ٨٣]

وإذا قد هم إدراكهم عن كل ذلك، وارتد إليهم طرفهم مكابرة
وعناداً، فليس لي إلا أن أقول لهم: ﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَقْفَالُهَا؟﴾ [محمد: ٢٤].

وأنكى من ذلك كله أن يجرد هؤلاء المتعاملون العرب من كل مكرمة،
و أن ينظروا إلى ما صارت إليه الأمة من هوان وتشتت وتقهقر فزعموا أن
هذا شأنها أبداً، وأنها لم تعرف العز في يوم من الأيام، وأنها لولا الإسلام لم
تكن شيئاً مذكوراً، ناسين أو متناسين أن العرب هم ظفر الإسلام ولِّيه، وأن
الإسلام ما قرن بأمة من الأمم كاقترانه بأمة العرب، وغافلين أو متغافلين عن
أن محبة العرب من محبة هذا الدين، والعناية بلغتهم من العناية بشعائر هذا
الدين، والله در الإمام الثعالبي النيسابوري حين قدم لكتابه الرائع فقه اللغة
وسر العربية بقوله: «أما بعد حمد الله على آلائه، والصلاة والسلام على
محمد وآله، فإن مَنْ أَحَبَّ الله أَحَبَّ رَسُولَهُ الْمُصْطَفَى ﷺ، وَمَنْ أَحَبَّ النَّبِيَّ
الْعَرَبِيَّ أَحَبَّ الْعَرَبَ، وَمَنْ أَحَبَّ الْعَرَبَ أَحَبَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ الَّتِي نَزَلَ بِهَا
أَفْضَلُ الْكُتُبِ عَلَى أَفْضَلِ الْعِجْمِ وَالْعَرَبِ، وَمَنْ أَحَبَّ الْعَرَبِيَّةَ عُنيَ بِهَا وَثَابَر
عَلَيْهَا وَصَرَفَ هِمَّتَهُ إِلَيْهَا. وَمَنْ هَدَاهُ اللهُ لِلْإِسْلَامِ وَشَرَحَ صَدْرَهُ لِلْإِيمَانِ وَآتَاهُ
حَسَنَ سِرِّيَةٍ فِيهِ، اعْتَقَدَ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرَ الرُّسُلِ، وَالْإِسْلَامَ خَيْرَ الْمِلَلِ، وَالْعَرَبَ
خَيْرَ الْأُمَمِ، وَالْعَرَبِيَّةَ خَيْرَ اللُّغَاتِ وَالْأَلْسِنَةِ»^(١).

(١) فقه اللغة وسر العربية للثعالبي ص (٥).

وثمة حقيقة لغوية يؤيدها الواقع ويؤكدها التاريخ، وهي ارتباط اللغة - أي لغة - بمحضرة أصحابها. فاللغة والمحضرة يتناسبان طردًا. وهذا يعني أن اللغة ظاهرة اجتماعية تعيش مع الإنسان جنبًا إلى جنب تُضَعَّفُ بضعفه، وتتمو وتزدهر بنموه وازدهاره.

وهذا المعنى جاء قولهم «لسانك أنت» وعبر عن ذلك شاعرنا العربي القلم بقوله:

لسان الفتي نصف ونصف فواده فلم يبق إلا صورة اللحم والدم
والمعنى العميق لهذا الكلام أن لسان الفتي هو كل الفتي، لأن اللسان لا ينزع من فراغ، وإنما يستمد مادته من العقل المعبر عنه في البيت بالفواد. فاللغة لا تعيش وحدها بحال، بل لا بد لها من مجتمع، ولا حياة لمجتمع بدون لغة بينها وبين أصحابها رباط قوي دائم وتفاعل مستمر. وبقدر ما يكون هذا التفاعل كيْفًا وكَمًّا وقوة وضعفًا يكون حال القبيلين معًا^(١)

ومن تأمل في تاريخ العربية وقف على حقيقة ذلك، إذ لم تكن هذه اللغة في غابر أيامها تصلح إلا للشعر والأدب، وكانت مزوَّجة في بداوتها وحزيرتها فلما جاء الإسلام، وقامت حضارته، أصبحت العربية لغة العلم والمعرفة، وخرجت من حلودها الضيقة لتعمّ الدنيا بأسرها، وأصبح العلم لا ينال إلا بها، وغدت المعرفة لا تحصل إلا بإتقانها، بل غدا تعلمها في نظر الشرع واجبًا من واجبات المسلم، لأن ما لا يقوم الواجب إلا به فهو واجب، وتعلم القرآن وحفظه وفهمه، وفهم كثير من أبواب هذا الدين مرهون بإتقان هذه اللغة، فلا مندوحة إذن عن إتقانها. وهذا عمر الفاروق رضي الله عنه يكتب إلى أبي موسى الأشعري: «تعلموا العربية فإنها من دينكم.

(١) القول القوام فيما يثار حول اللغة العربية من كلام للدكتور كمال بشر. الأهرام

وأعربوا القرآن فإنه عربي»^(١).

وقد يقول قائل ما لنا وللتاريخ، دعونا من التفتي بالماضي الغابر وتعالوا معنا إلى الواقع الحاضر، نحن في عصر التطور فأين العربية من التطور؟ ونحن في عصر الحاسوب فأين العربية من الحاسوب؟

والجواب عن هذا ذو شعبتين:

الأولى: تلك التجربة الناجحة التي خاضتها وامتازت نخوضها الجامعات السورية بتعريب التعليم فيها على اختلاف الاختصاصات، إذ يعلم الطب والمهندسة والفيزياء والكيمياء.. وغيرها من العلوم والفنون بالعربية، ويتلقى الطلبة علومهم بلغتهم الأم، فلا ينشغلون عن تحصيل العلم بفك رموز اللغة، ويذخرون مشقة فهم اللغة ليلنلوا في فهم المادة العلمية وإدراكها إدراكاً حقيقياً يوهلهم للإبداع فيها، والتجديد والابتكار في حقولها المختلفة. وقد كُتب الكثير عن هذه التجربة العظيمة، وحفلت مجلة بجمع المجمع ببحوث قيّمة تناولت بعضاً من جوانبها، أذكر منها مقالات الأستاذ الدكتور عبد الله وائق شهيد أمين بجمع اللغة العربية بدمشق، ومقالات الأستاذ الدكتور محمد هشام الحيايط عضو المجمع الذي جمعها في كتابه الماتع: «في سبيل العربية». وختمها بمقولة رائعة لأديب العربية الكبير الأستاذ أحمد حسن الزيات يقول فيها:

«هذا العلم الذي يسخر السموات والأرض لهذا الإنسان الضعيف، ويذلل القطعان الملايين للراعي الفرد، سيقى غريباً عنا ما لم ننقله إلى ملكنا بالتعريب، ونعمّمه في شعبنا بالنشر، ولا يمكن أن يصلنا به أو يدنينا منه كثرة المدارس ولا وفرة الطلاب، فإن من المحال أن ننقل الأمة كلها إلى العلم عن طريق المدرسة، ولكن من الممكن أن ننقل العلم كله إلى الأمة عن طريق الترجمة»^(٢).

(١) إعراب القراءات لابن خالويه ٢٧ / ١.

(٢) في سبيل العربية، د. محمد هشام الحيايط ص (١٨٤).

والثانية: تجربة متواضعة ولكنها غنية ثرية، خضتها بنفسى على امتداد عشرين عامًا في مركز الدراسات والبحوث العلمية بدمشق، حيث سئى الله لي أن أنخرط في فريق عمل متكامل، ضم أناسًا من اختصاصات شتى في العربية والرياضيات والحاسوب والإلكترونيات. كان من أولى مهامه معالجة اللغة العربية بالحاسوب، وقد أتى العمل أكله على خير وجه بحمد الله إذ أنجزنا عدة مشاريع علمية في هذا المجال، أهمها: النظام الصرقي العربي بالحاسوب، ونظام تحويل الكلام المكتوب إلى مقروء، وقواعد تعليم العربية بالحاسوب، وهي ترمي إلى أهداف عظيمة وغايات بعيدة، على رأسها الترجمة الآلية من العربية وإليها، واكتشاف الأخطاء اللغوية في النصوص وتصحيحها، وتعرُّف الكلام وتركيبه، والقراءة الآلية للنصوص المكتوبة، والكتابة الآلية للنصوص المنطوق بها، والتحاو مع الآلة باللغة الطبيعية، والفهرسة الآلية للنصوص، وضغط النصوص واسترجاعها، وشكل النصوص غير المشكولة أو المشكولة جزئيًا... وغير ذلك^(١).

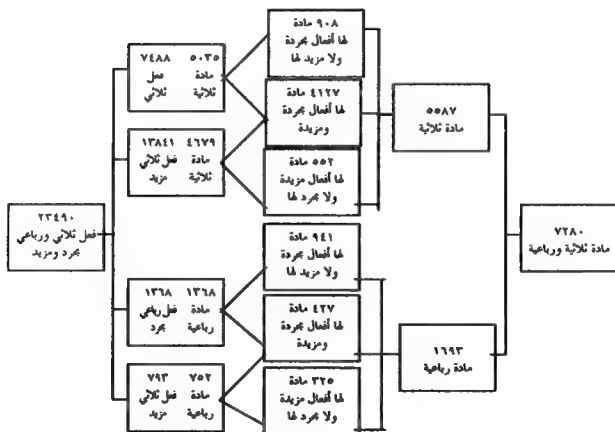
ولا بد لي هنا أن أشير إلى ظاهرتين في العربية تبدّتا لي واضحتين جليّتين من خلال عملي هذا، وأنا أزعّم أنّهما ميزتان للعربية لا تكادان توجدان في لغة من لغات العالم.

أما الميزة الأولى فهي الاشتقاق القياسي في العربية، وأعني بالاشتقاق القياسي قابلية العربية لتوليد عشرات الآلاف من المشتقات القياسية اعتمادًا على عدد محدود من الجذور، وقد بلوت ذلك بنفسى، إذ اعتمد النظام

(١) بسطت الكلام على هذا في فصل كامل كتبه بمشراكة الأستاذ مروان البواب بعنوان ((أسلوب معالجة اللغة العربية في المعلوماتية [الكلمة - الجملة]))، نشر في كتاب: ((استخدام اللغة العربية في المعلوماتية)) من منشورات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس ١٩٩٦م.

الصرفي الحاسوبي الذي شاركت فيه على نحو سبعة آلاف جذر عربي أدخلت إلى الحاسوب، ووضع المبرمجون القواعد الثابتة التي تشتق بها المشتقات وتتصرف بها الأفعال وتولد بها الكلمات، فإذا بالحاسوب يولد آلاف الكلمات بل مئات الآلاف اعتماداً على هذا العدد المحدود من الجذور، ويجري التوليد آلياً، فما هو إلا أن يدخل المستثمر الجذر الذي يريد توليده حتى يتولى الحاسوب أمر التوليد والاشتقاق والتصريف ويحصل المرء على مبتغاه، فأيّ قياسية هذه وأي مزية؟!

ولكي أوضح ذلك سأكتفي بعرض جدولين مقبوسين من بحثنا «أسلوب معالجة اللغة العربية في المعلوماتية (الكلمة - الجملة)» يمثل الأول جذور المعجم الحاسوبي المعتمد في نظامنا الصرفي الاشتقاقي وما يتفرع عنها من مواد ثلاثية ورباعية وما يتولد عن كل منهما من أفعال مجردة ومزيدة:



وتمثل الثاني مراحل اشتقاق الكلمة العربية انطلاقاً من مادتها المعجمية أو جذرها:



وأما الميزة الأخرى فهي موافقة المنطوق به للمكوب [المشكول]^(١) في العربية، وبعبارة أخرى، فالعربية تُكتب كما تُلفظ، وتُلفظ كما تُكتب، وفق قواعد صوتية معروفة، لا يستثنى من ذلك سوى ألفاظ محدودة يخالف فيها اللفظ الكتابة مثل (لكن، وأولئك، وعمر، وهذا....) ولذلك لم نحتاج في نظام تحويل الكلام المكتوب إلى منطوق به، إلا إلى قائمة واحدة شذت فيها الألفاظ عن قواعد النطق العربية، وأما قوام النظام فكان تلك القواعد الصوتية للنطق بألفاظ العربية من مثل (اللام القمرية واللام الشمسية، والتفخيم، والألف الفارقة.... إلخ) على حين احتاج الأمر في نظام مماثل للغة الإنجليزية إلى مئات القوائم التي تخالف فيها الكتابة عن النطق، ويخالف فيها النطق عن الكتابة، وكأن الأصل في النطق الشنوذ. آية ذلك أنك تحتاج إلى معرفة تهجئة الكلمة في كثير من كلمات الإنجليزية، فإما أن تتلقاها من أستاذ خبير، وإما أن تعود إلى المعجم الذي يرسم لك رموز التهجئة قبل أن يشرع ببيان معنى الكلمة، على حين لا يحتاج الأمر في العربية إلا إلى كتابة الكلمة مضبوطة بالشكل.

ليست اللغة إذن قاصرة، ولكننا نحن المقصرون، وليست اللغة ضعيفة، ولكننا نحن الضعاف، وليست اللغة إذن ميتة، ولكننا نحن النيام، فمتى متى نستيق؟!.

رموني بعقم في الشباب وليتنى	عقمت فلم أجزع لقول عداي
وسعت كتاب الله لفظاً وغاية	وما ضقت عن أي به وعظايت
فكيف أضيق اليوم عن وصف آله	وتنسقي أسماء لمخترعات
أنا البحر في أحشائه الدر كامن	فهل سألوا الغواص عن صدفاتي
فيا ويحكم أبلى وتبلى محاسني	ومنكم وإن عز الدواء أساتي
فلا تكلوني لزمان فؤانسي	أخاف عليكم أن تحين وفاتي

(١) انظر تعقيب الأستاذ مروان البواب في الصفحة (٥٦٢).

المراجع

- استخدام اللغة العربية في المعلوماتية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس ١٩٩٦م.
- إعراب القراءات السبع وعللها، ابن خالويه (٣٧٠هـ)، تحقيق د. عبد الرحمن بن سليمان العثيمين، مكتبة الخانجي بالقاهرة، ط١، ١٤١٣هـ - ١٩٩٢م.
- ديوان حافظ إبراهيم.
- شوق المستهام في معرفة رموز الأقلام لابن وحشية النبطي، مخطوط في قيد التحقيق.
- العربية والعلوم الحديثة، د. حسين نصار، مقال في مجلة تراثيات، العدد الخامس ذو الحجة ١٤٢٥هـ - يناير ٢٠٠٥م.
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب (الشفرة وكسر الشفرة)، د. محمد مراياتي، د. محمد حسان الطيان، د. يحيى ميرعلم، مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق، الجزء الأول ١٩٨٧ - الجزء الثاني ١٩٩٧م.
- فقه اللغة وسر العربية، للتمالي، تحقيق د. فائز محمد ود. إميل يعقوب، دار الكتاب العربي ط٢ ١٤١٦هـ - ١٩٩٦م.
- في سبيل العربية، د. محمد هيثم الخياط، دار الوفاء - المنصورة، مصر، ١٤١٨هـ - ١٩٩٧م.
- القول القوام فيما يثار حول اللغة العربية من كلام، مقال للدكتور كمال بشر. الأهرام ٦/ ١٢/ ٢٠٠٥م.
- مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق.
- المفصل في صنعة الإعراب للزمخشري.

تعقيب

أ. مروان البواب

قرأت مقال الدكتور محمد حسان الطيان المعنون بـ (العربية لغة العلم)، ودققت النظر في الفقرة المتعلقة بميزة موافقة المنطوق للمكتوب في العربية، فحضرني قصة أبي الأسود الدؤلي التي رواها السيوطي في كتابه (الأخبار المروية في سبب وضع العربية)، فقال: «وقال ابن الأنباري: حدثني أبي حدثني أبو عكرمة قال: قال العتبي رحمه الله: كتب معاوية إلى زياد يطلب عبيد الله ابنه، فلما قدم عليه كلمه فوجده يلحن، فردّه إلى زياد وكتب إليه كتاباً يلومه فيه ويقول: أمثل عبيد الله يضيع؟

فبعث زياد إلى أبي الأسود فقال له: يا أبا الأسود إن هذه الحمراء [يعني العجم] قد كثرت وأفسدت من ألسن العرب، فلو وضعت شيئاً يصلح به الناس كلامهم ويعربون به كتاب الله، فأبى ذلك أبو الأسود.

فوجه زياد رجلاً وقال له: اقعد في طريق أبي الأسود، فإذا مر بك فاقرأ شيئاً من القرآن وتعمد اللحن فيه. ففعل ذلك. فلما مر به أبو الأسود رفع الرجل صوته فقرأ: إن الله بريء من المشركين ورسوله - بالجر - فاستعظم ذلك أبو الأسود وقال: عز وجه الله أن يبرأ من رسوله، ثم رجع من فوره إلى زياد فقال: يا هذا قد أجبك إلى ما سألت، ورأيت أن أبدأ بإعراب القرآن، فابعت إلي ثلاثين رجلاً، فأخضرتهم زياد، فاختر منهم أبو الأسود عشرة، ثم لم يزل يختارهم حتى اختار منهم رجلاً من عبد القيس فقال: عَدِ المصحف وصيغاً يخالف لون المداد، فإذا فتحت شفتي فانقط

واحدةً فوق الحرف، وإذا ضممتها فاجعل النقطة إلى جانب الحرف، فإذا كسرته فاجعل النقطة من أسفل الحرف، فإن أتيت شيئاً من هذه الحركات غنةً فانقط نقطتين. فابتدأ بالمصحف حتى أتى على آخره».

نستدل من هذه الرواية أن علامات الشَّكْلِ (الصوائت) إنما وُضعت لضبط النطق وضمان صحته. وبذلك فإن النصَّ العربيَّ إذا أُضيفت إليه علامات الشَّكْلِ أصبح تعبيراً حقيقياً عن منطوقه، وغدا صورةً مكتوبةً لهذا المنطوق به. فهذه العلامات إذن لازمةٌ وكافية (مع بعض القواعد الصوتية والاستثناءات القليلة) للنطق بالنص نطقاً سليماً. ونستطيع القول: إن النصَّ العربيَّ المشكول يُكتب كما ينطق به، وينطق به كما يكتب.

على أن اللغة العربية ليست اللغة الوحيدة التي تفرَّدت بهذه الميزة؛ فالعبرية المشكولة - مثلاً - تُقرأ كما تُكتب، وتُكتب كما تُقرأ.

وبالمقابل هناك لغات لا تتمتع بهذه الميزة، كالإنكليزية مثلاً، فهي لا تُقرأ كما تُكتب، ولا تُكتب كما تُقرأ؛ إذ تتضمن هذه اللغة كلمات لها صوائت مختلفة، ومع ذلك فهي تنطق بأوجه واحد. مثال ذلك أزواج الكلمات الآتية:

bail	bale	hare	hair	sail	sale
bare	bear	hear	here	sea	see
bite	byte	I	eye	sear	seer
boy	buoy	Know	no	shear	sheer
dear	deer	Lyre	Lar	time	thyme
die	dye	maid	made	too	two
done	dun	none	nun	wail	whale
hail	hale	pier	peer	wait	weight

وبالعكس، توجد في الإنكليزية كلمات لها صوائت متماثلة، ومع ذلك فهي تُنطق بأوجه مختلفة [دون النظر إلى السواكن (الصوائت)؛] مثل:

beard	heard	Door	Doom	Mind	Mint
book	moon	Foot	Food	Phone	Shone
bough	bought	Four	Tour	Put	Pub
bow	bow	Good	Mood	Read	Read
Code	Come	hall	ham	sheep	sheer
diet	mien	heap	head		

يُضاف إلى ذلك أن لبعض السواكن (الصوامت) رسمين مختلفين؛ نحو: (f, ph)، و: (k, c)، وأن لبعضها لفظين مختلفين نحو: (th)، و (s)، و (c). كل ذلك يدل على أن النطق بالكلمات في اللغة الإنكليزية لا تنظمه قواعد محددة، بل لابد - كما أشار الدكتور حسان - من العودة إلى المعجم الذي يرسم رموز النطق.

أما القواعد الصوتية العربية التي أشار إليها الدكتور حسان، فأهمها: اللام القمرية والشمسية، والتفخيم والترقيق، وهززة الوصل والقطع، وحروف المد، وهاء التانيث، والتقاء الساكنين، والوقف، وألف التفريق، والتنوين..

وأما القائمة التي شذت ألفاظها عن هذه القواعد الصوتية، فمبنوثة في كتب الإملاء العربي، وأهم هذه الألفاظ: (عمرو، أولئك، أولو، أولي، أولات، مئة، الله، اللهم، لكن، هذا، هذه، هذان، هؤلاء، ابن، ابنة، امرؤ، اسم، اثنان، اثنين، اثنتان، اثنتين، امرأة).

بناء على ماتقدم، أرى أن ماذكره الدكتور حسان عن مطابقة المنطوق به للمكتوب في العربية صحيح ولا غبار عليه. ويمكن - زيادة في الاحتراز والدقة - إضافة كلمة (المشكول) بعد كلمة (المكتوب) في السطر الأول من الصفحة (٥٥٨).

ملاحم الثقافة العربية الإسلامية

في كتاب كليلة ودمنة

د. أحمد محمد علي

أولاً: هدف البحث ومنهجه:

من بين الأهداف التي يسعى إليها هذا البحث تحديد الملاحم التي تركتها الثقافة العربية الإسلامية على كتاب كليلة ودمنة بوصفه من أقدم الآثار الأدبية الثرية المدونة لدينا، مع أنه يترد في أصوله إلى الثقافتين الفارسية والهندية، وأما المنهج المتبع في هذه الدراسة فيحسن توصيفه فيما يأتي:

- الإفادة من مباحث علم الصور القائمة أساساً على المقارنة بين الصور التي انتهت إلينا من كتاب كليلة ودمنة وأصوله في الثقافتين الهندية والفارسية، وقد أمكن القيام بمثل هذه المقارنة بعد أن عثر هرتل على كتاب (بنج تئترا) ومعناه خمسة أبواب، وهو كتاب أصيل في تراث الهند، وكان فرانكلين أوجرتون قد نقله من اللغة السنسكريتية إلى الإنكليزية، ثم ترجمه عبد الحميد يونس من الإنكليزية إلى العربية. ثم وسعنا مجال المقارنة لتشمل النسخة الفارسية المنقولة عن النسخة العربية التي ترجمها ابن المقفع عن الفهلوية.

- تتبّع مواضيع التصرف في النسخة العربية للكتاب بطريق ابن المقفع، وذكر الأسباب التي دعت إلى جعل الكتاب جزءاً من التراث العربي.
- بيان أثر كتاب (كليلة ودمنة) في المؤلفات السردية العربية التي جاءت بعده.

ثانياً: كتاب كليلة ودمنة:

يرجع أصل كتاب (كليلة ودمنة) إلى الثقافة الهندية، بوصف الهند مهناً

للقصص الحكيمية التي انتقلت إلى الإضافات العالية ومنها الغريبة، إذ لمح الباحثون تردد حكايتين من حكايات الهند في الآثار اليونانية واللاتينية الأولى: حكاية «حمار في جلد غر» التي انتقلت إلى التراث اليوناني بعد أن شملها بعض التعديل ليغدو اسمها «حمار بجلد أسد». والحكاية الثانية هي «حمار بلا قلب وبلا أذنين»، التي ورت بصورة مختصرة عند «إيسوب» و«بابريوس»^(١).

وما يشمر إلى الأصل الهندي لحكايات (كليلة ودمنة) ظهور كتابين هنديين: أحدهما عثر عليه (هرتل) وهو كتاب «بنج تتر» ومعناه خمسة أبواب، وهذا الكتاب كما يزعم ألفه الحكيم الهندي «برَهْمَن وشنن» نحو سنة ٣٠٠ م، في حين لم يذكر د. عبد الحميد يونس في مقدمة ترجمته هذا الكتاب شيئاً عن مؤلفه، وإنما ذكر أن كتاب (بنج تتر) قد ظهر بعد كتاب «كوطيله أرثاشاستره» الذي ألف على وجه الترجيح بين عامي ١٠٠ ق.م و ٥٠٠ م وربما كان الراوية في (بنج تتر) هو نفسه مؤلف الحكايات أعني «فنصو شرمان». والكتاب الآخر «هتوبادشام» ومعناه نصيحة الصديق ذكره د. عزام في مقدمة طبعته كتاب (كليلة ودمنة)، دون أن يذكر اسم مؤلفه أو موضوعاته.

ويشير د. عزام إلى أن الملحمة الهندية المسماة بـ«المهاماراتا» قد انطوت على إشارات لثلاثة أبواب من أبواب (كليلة ودمنة) وهي: باب الجرذ والسنور وباب الملك والطائر وباب الأسد وابن آوى، كما أشار إلى مثل هذه الأبواب في كتاب آخر هندي اسمه «هرونجه»^(٢).

ولمة إشارة عرضها البيروني في كتابه «تحقيق ما للهند من مقولة، مقبولة في

(١) بنج تتر، ترجمة د. عبد الحميد يونس ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٠ م. (١٥).

(٢) عزام، عبد الوهاب (كليلة ودمنة لابن المقفع) مقدمته ص: (١٧).

العقل أو مرذولة» تدل على صلة كتاب (كليلة ودمنة) بالأصل الهندي (بنج تترا) في قوله: «ولهم فنون من العلم آخر كثيرة وكتب لا تكاد تُحصى ولكني لم أخط بها علماء، وبودي إن كنت أتمكن من ترجمة كتاب (بنج تترا) وهو المعروف لدينا بكتاب (كليلة ودمنة)، فإنه تردد بين الفارسية والهندية والعربية على السنة قوم لا يؤمن بتغييرهم إياه كعبد الله بن المقفع في زيادته باب برزويه فيه قاصداً تشكيك ضعيفي العقائد في الدين، وكسرهم للدعوة إلى مذهب المنانية. وإذا كان متهماً فيما زاد لم يخلُ عن مثله فيما نقل»^(١).

وواضح أن قول البيروني يثير جملة من المشكلات، فهل حقاً كتاب (كليلة ودمنة) هو نفسه كتاب (بنج تترا)؟ وإذا كان البيروني لم يتمكن من ترجمة (بنج تترا) لسبب نجهله فكيف قطع بأن كتاب (كليلة ودمنة) هو نفسه كتاب (بنج تترا)؟ والأمر الآخر المثير في مقولة البيروني تشكيكه في ترجمة ابن المقفع فهل نقل ابن المقفع الكتاب نقلاً أميناً؟ أم تصرف فيه؟

وجهة الشك في مقولة البيروني أن كتاب (بنج تترا) الذي عثر عليه «هرتل» حديثاً، ثم نقله إلى الإنكليزية، «فرانكلين أوجرتون» أستاذ اللغة السنسكريتية بجامعة (ييل) نقلاً حرفياً من النسخة الهندية الموثقة كما يزعم، لم ينطو إلا على خمسة أبواب من (كليلة ودمنة) وهي: باب الأسد والثور، وباب الحمامة المطوقة، وباب اليوم والغربان، وباب القرد والغليم، وباب الناسك وابن عرس، وقد جاءت تسمية الأبواب في (بنج تترا) مخالفة لأسماء الأبواب في (كليلة ودمنة) مثل أن يكون عنوان الباب الأول في (بنج تترا) (التفريق بين صديقين)، وهو الذي يقابل في كليلة ودمنة باب (الأسد والثور)، والثاني

(١) البيروني، أبو الريحان (تحقيق ما للهند) ط ليدن ١٨٨٧ م. ص: (٧٦).

بعنوان (كسب الأصدقاء) يقابل باب (الحمامة المطوّقة)، والثالث (الحرب والسلام) يقابل باب (اليوم والغريان) والرابع (الخسران) يقابل (القرد والغليم)، والخامس (العمل الطائش) يقابل باب (الناسك وابن عرس). وذكر د. عزام أن كتاب (بنج تتر) ضم باب السائح والصواغ إلى باب الأسد والثور، وهو الأمر الذي تخلو منه الترجمة العربية لكتاب (بنج تتر)^(١). ومعلوم أن كتاب (كليلة ودمنة) في نُسخه العربية المختلفة يفيض في عدد أبوابه عما جاء في كتاب (بنج تتر)، إذ تضمّن واحدًا وعشرين بابًا، وإذا وضعنا جانبًا المقدمات وتركنا الأبواب الأخيرة التي أُلح د. عزام أمّا موضوعه بسبب خلوّ بعض النسخ منها، بقي أربعة عشر بابًا أصيلاً في الكتاب، منها ثمانية أبواب معروفة في كتب الهند: خمسة في كتاب (بنج تتر) وثلاثة في (المهاراتا). وأما الأبواب الباقية فليست معروفة في تراث الهند وهي باب الفحص عن أمر دمنة وباب إيلاد وإيراخت وشادرم ملك الهند وباب اللبوة والأسوار وباب الناسك والضيف وباب ابن الملك وأصحابه. وهذا يُحيل على تساؤل مهم: هل زيدت هذه الأبواب على الأصل الهندي بطريق ابن المقفع أو غيره، أم أنّ أصول كتاب (كليلة ودمنة) الهندية قد ضاع قسم منها؟ وعلى كل حال ليس كتاب (بنج تتر) هو نفسه كتاب (كليلة ودمنة)، وإنما قد يكون جزءاً منه، لأنّ مادة (كليلة ودمنة) توزّعت بين أطواء أربعة كتب هندية: (بنج تتر) و(المهاراتا) و(هتوبادشا) و(هرونجه)، وكان كلّ كتاب من هذه الكتب قد انفرد عن غيره فيما أخذه عن الكتاب الأصلي. وإضافة إلى ذلك فإنّ ما جاء في كتب الهند من مواد كتاب (كليلة ودمنة) لا يزيد عن ثمانية أبواب، والكتاب كما هو

(١) عزام، عبد الوهاب (كتاب كليلة ودمنة) المقدمة ص: (٢٦).

موجود في النسخ العربية بلغ واحدًا وعشرين بابًا.

لقد أقرّ الدارسون أن الكتاب قد زيد في أبوابه من قبل الفرس الذين نقلوه من الهندية، كالمقدمة التي وضعها برزويه الطيب، كما زاد ابن المقفع بابًا سمّاه عرض الكتاب، إضافة إلى باب بعثة برزويه الذي وضعه بزرجمهر الحكيم الفارسي، والذي رأى فيه د. عزلم أنه زيد في النسخ العربية فحسب، مما حمّله على الظن بأن هذا الباب قد أضيف إلى الكتاب بعد ابن المقفع^(١).

وأما ما يتصل بترجمة ابن المقفع لأصول كتاب (كليلة ودمنة) فكانت ملاحظة البيروني موضع نظر عند كثير من الباحثين كأحمد أمين الذي استشف أن ابن المقفع لم يترجم الكتاب ترجمة حرفية، بل عدّل فيه ليتفق والنوق العربي الإسلامي، وذوق المتأدّبين في عصره، كما أنّه أضاف بعض الأبواب كباب الفحص عن أمر دمنة الذي وجد فيه نفحة إسلامية ظاهرة، وهذه الملاحظة بالطبع تخالف ما أشار إليه البيروني في مقولته السابقة مثل أن يكون تصرّفه في الكتاب جاء في غير مصلحة العقيدة الإسلامية.

ويرى أحمد أمين أنّ هنالك أسبابًا دفعت ابن المقفع لترجمة كتاب (كليلة ودمنة) من الفهلوية إلى العربية يحددها في قوله: «فلعل ابن المقفع لم يستطع أن يواجه المنصور بأكثر مما واجهه به في رسالة الصحابة، وقد مزج نقده بكثير من المدح للخليفة والثناء عليه، ونسب أكثر الشدة التي يراها إلى غيره، ولكن هذا لم يشف غلته، قرأى أنّ أسلم طريقة أن يترجم (كليلة ودمنة) ويزيد فيه ليعمل الكتاب في الخلفاء والرعية ما فعله في الهند

(١) المرجع السابق نفسه ص: (٣٨).

وفارس...»^(١).

والواقع أنّ أحمد أمين قد أفاد في هذا الرأي من إشارة ابن خلكان إلى الآتي: هل كان ابن المقفع قد ترجم كتاب (كليلة ودمنة)^(٢)، أو أنه كان من تأليفه^(٣). وصحيح أن أمين لم يرجّح وضع الكتاب من قبل ابن المقفع إلا أنّ إشارته إلى الزيادات فيه تشي بأن ابن المقفع قد أضفى على الكتاب روحاً عربية إسلامية، بمعنى أنه زاد فيه فلم يكن أميناً في الترجمة وهي المسألة نفسها التي أثارها البيروني في قوله السابق.

إنّ القول بأنّ كتاب (كليلة ودمنة) من تأليف ابن المقفع لا يرقى إلى الصواب، لأنّ قسمًا كبيرًا منه ثابتٌ في أصول كتب الهند، وما من شك أن نسخته العربية قد زيدَ فيها من قبل ابن المقفع ومن قبل غيره، فالكتاب ارتحل من ثقافة إلى ثقافة ومن تراث أمة إلى تراث أمة أخرى، وقد تركت عليه كلُّ أمة احتوته بصماتها، مثل أن يضع الفرس بعضًا من المقدمات على الكتاب، حتى إذا ما انتهى الأمر إلى العرب وضعوا بين يديه بعض المقدمات أيضًا، وهذا الصنيع لم يكن بطريق ابن المقفع وحده على أية حال، بل كان من قبل عدد آخر من المترجمين، فالكتاب تُرجم إلى العربية أكثر من مرة كما يُشير حاجي خليفة في كتابه «كشف الظنون» في قوله: «ترجمه في الإسلام عبد الله بن المقفع كاتب أبي جعفر المنصور من اللّغة الفارسية إلى اللّغة العربية، ثم نقله من الفارسية إلى العربية عبد الله بن هلال الأهوازي ليحيى بن خالد البرمكي في خلافة المهدي وذلك في سنة خمس وستين

(١) أمين، أحمد (ضحى الإسلام) ط القاهرة ١٩٣٣ م. ص: (١/١٢٣).

(٢) ابن خلكان (وفيات الأعيان) ص: (٣/١٢٣).

ومعة^(١)، وقد ترددت تلك الإشارة في بعض النسخ الفارسية كترجمة أبي المعالي نصر الله منشي الذي أشار في مقدمته إلى الترجمة السريانية المأخوذة من الفهلوية وترجمة ابن المقفع المنقولة عن الفهلوية أيضاً، وترجمة عبد الله بن هلال الأهوازي الذي يُرجَّح أنه نقلها عن الفهلوية^(٢)، وترجمة أنوار سهيلي الكاشفي المنقولة عن النص العربي الذي أخذه نصر بن عبد الحميد من العربية إلى الفارسية في القرن السادس الهجري كما يذكر فلكنر في جدول^(٣). والزيادات التي لحقت بالكتاب واضحة كالتي انطوت عليها المقدمات التي وضعت بين يدي الكتاب وهي بالطبع ليست من أصله، وأما أغلب أبواب التي تضمنها فهي في الحقيقة هندية الأصل، فعدم وجودها كاملة في التراث الهندي لا يعني أنها ليست من ذلك التراث، ومن المهم أن

(١) حاجي خليفة (كشف الظنون) ص: (٣٢٤).

(٢) ورد في كتاب (كلیلة ودمنة) ترجمة أبي المعالي نصر منشي تحقيق سيد علي رضوي ١٤١٠ هـ: «بس ار ابن المقفع جند نفر دیگر نیز به ترجمه کلیله برداختند از آن جمله است عبد الله بن هلال الأهوازي که ابن ترجمه را به فرمان یحیی برمکی به سال ١٦٥ هجری». ص: نه.

(٣) يذكر فلکنر أن کتاب (کلیلة ودمنة) الهندي قد انتقل إلى اللغة التبتية والفهلوية (الفارسية القديمة) ثم نُقل من الفهلوية إلى السريانية والعربية، ثم انتقل من العربية إلى السريانية الحديثة في القرن ١١م، وإلى اليونانية في القرن ١١م، وإلى الفارسية بطريق نصر الله بن عبد الحميد في القرن الحادي عشر الميلادي، وإلى اللغة العبرية في القرن ١٣م وغيرها من اللغات، ثم جاء أنوار سهيلي الكاشفي لينقل الكتاب إلى الفارسية من خلال ترجمة سابقة نصر بن عبد الحميد «انظر الجدول الذي عرضه د. عبد الوهاب عزام في مقدمة طبعته لفلکنر ص: (٢٧).

نشير إلى أن عنوان الكتاب غير مذكور في كتب الهند، وإشارة البيروني تدل على ذلك، وأكبر الظن أن للكتاب اسماً آخر في الأصل، أو أن أصله جملة من الحكايات وضعتها المخيلة الشعبية الهندية دون أن تقرها باسم محدّد، ذلك لأن أغلب من اهتم بهذا الضرب من الحكايات أدخلها في الموروث الشعبي الهندي أعني الفلكلور، وقد أبدت أبحاث العالم الألماني «ثيودور بنفي» والفنلندي «أنتي أرتي» في دراساتهم المقارنة الأصل الهندي لمجمل الحكايات الواردة في كتاب (كليلة ودمنة)^(١). أما الكتب التي نقلت عنه بعض الحكايات فمن الصعوبة القول بأنها جاءت بعده، إذ من الممكن أن تكون سابقة له. وأما مؤلف كتاب (كليلة ودمنة) بحسب إشارة علي بن الشاه الفارسي في مقدمته فهو يبدأ أحد الفلاسفة الهنود، وقد نسجه على ألسنة الحيوانات ليعظ به الملك دهبشليم، ثم نقل الكتاب إلى الفهلوية ومنها إلى العربية بطريق ابن المقفع وغيره، ويرى الزيات أن الأصول الهندية والنسخة الفارسية المنقولة عنها قد فُقدت، وبقيت النسخ العربية من الترجمة ومنها انتقلت إلى لغات العالم في الزمن الحديث^(٢).

ثالثاً مقارنة بين الأبواب الواردة في كتاب (بنج تئرا) وما يقابلها في كتاب (كليلة ودمنة):

نريد أن نقف على بناء الحكاية في خمسة أبواب من كتاب (كليلة ودمنة)، وهي الأبواب نفسها التي انطوى عليها الأصل الهندي المسمى (بنج

(١) يونس، عبد الحميد (بنج تئرا) المقدمة ص: (٢٣).

(٢) الزيات، أحمد حسن (تاريخ الأدب العربي) القاهرة ١٩٣٥ ص: (٢٣١).

تترا)، لتبين على وجه الدقة مقدار تصرف ابن المقفع في النص الأصلي للكتاب، مشيرين كما أسلفنا آنفاً أن كتاب (كلىة ودمنة) يزيد في أبوابه عما جاء لا في كتاب (بنج تترا) وحده، بل عما جاء في كتب الهند عامة التي انطوت على أصول الكتاب، وهنا أشير إلى أن الكتاب في نسخته العربية قد زيد فيه لا بطريق العرب فحسب بل بطريق الفرس أيضاً حين نقلوه من السنسكريتية إلى لغتهم الفهلوية، وإن كنا لا نستطيع أن نبين مقدار ما أضافه الفرس إلى الكتاب سواء في عدد أبوابه أم في أفكاره، لأن النسخة الفهلوية لكتاب (كلىة ودمنة) كما يقول فلكنر والزيات مفقودة، وإن ما تعرفه الفارسية عن (كلىة ودمنة) اليوم منقول من العربية بطريق نصر الله بن عبد الحميد في القرن السادس الهجري^(١).

أ - باب الأسد والثور:

إنَّ المقارنة بين باب (الأسد والثور) في كتاب (كلىة ودمنة) وباب (التفريق بين صديقين) في كتاب (بنج تترا)، تدل على شيء من الاختلاف بين البابين سواء في عدد الحكايات التي ينطوي عليها كل باب، أم في طريقة بناء الحكايات كما تبين مقدار التصرف الذي قام به ابن المقفع في بعض الفكر التي انطوت عليها حكايات كتاب (كلىة ودمنة)، ففي باب الأسد والثور نقف على سبعة عشر مثلاً (حكاية) في حين انطوى ما يقابل هذا الباب في كتاب (بنج تترا) على خمس عشرة حكاية كما يوضحه الجدول الآتي:

حكايات باب الأسد والثور في «كلىة ودمنة»	حكايات التفريق بين صديقين في «بنج تترا»
١ - مثل التاجر وبنه.	-

(١) عزام، عبد الوهاب (مقدمته) ص: (٣١).

٢- مثل الرجل الهارب من الموت	-
٣- مثل القرد والنحار	١- القرد والوتد
٤- مثل الثعلب والطبل	٢- وابن آوى والطبل
٥- مثل الناسك واللص والثعلب وامرأة الإسكاف	٣- الناسك والمحتال
٦- مثل الغراب والأسود والثعبان وابن آوى	٤- الغراب والحية
٧- مثل العلجوم والسرطان	٥- طائر البلشون والسرطان البحري
٨- مثل الأرنب والأسد	٦- الأسد والأرنب
٩- مثل السمكات الثلاث	٧- بصيرة وبديهة وتوكل
١٠- مثل القملة والبرغوث	٨- القملة والبرغوث
١١- مثل الفئب والغراب وابن آوى والجمل	٩- الأسد والجمل
١٢- مثل البطين والسلحفاة	١٠- الأوزة والسلحفاة
١٣- مثل العنقاء بنت الريح	١١- طائر البحر والبحر
١٤- مثل القرد والطائر والرجل	١٢- القرد واليراعة والعصفور
١٥- مثل الحنبل والمغفل	١٣- الحنبل والمغفل
١٦- مثل العلجوم والحية	١٤- طائر البلشون والثعبان
١٧- مثل الناحر والأرض التي تأكل جردانها الحديد.	١٥- النمس والجردان آكلة الحديد.

قراءة المجلد:

١- من الملاحظ أن كتاب (كليلة ودمنة) يزيد في حكاياته عن كتاب (بنج تترا) في حكايتين: حكاية «التاجر وبنيه» وحكاية «الرجل الهارب من الموت»، والواقع أن هذه الزيادة شكلية بمعنى أن الحكايتين المذكورتان في كتاب (بنج تترا) على هيئة مقدمة تمهّد لحكايات الباب الأول.

٢- الحكايات الواردة في الباب الأول من كتاب (كليلة ودمنة) متفقة من حيث الموضوع مع الحكايات الواردة فيما يقابلها من كتاب (بنج تترا) مع اختلاف بسيط في التسميات، مثل أن يكون هنالك باب في (كليلة ودمنة) عنوانه «السمكات الثلاث»، هو نفسه في كتاب (بنج تترا) ولكن باسم «بصورة وبديهة وتوكل» وهكذا.

٣- هنالك خلاف في الأسماء الواردة في الحكايات ذات الموضوع الواحد، فابن المقفع مثلاً يسمّي الثورين اللذين اتخذهما التاجر في هذا الباب «شترية» و«نندبة»، في حين أن اسميهما في كتاب (بنج تترا) «نندكا» و«سمحيفكا»، ومن الواضح أن ابن المقفع لم يتصرف في ترجمة هذين الاسمين، فلو أراد التصرف فيهما لجاء بهما معرّين، فما معنى أن يستبدل اسمين أعجميين باسمين أعجميين، والأرجح أن النسخة التي وصلت إليه بطريق اللغة الفهلوية قد انطوت على الاسمين اللذين استعملهما في ترجمته، وقد يكون للاسمين معنى في الفهلوية، ولاسيما أن النسخة الفارسية الحديثة للنقولة عن العربية ذكرت الاسمين نفسهما (شترية ونندبة)^(١)، ومعنى ذلك أن الذي نقل الحكايات من السنسكريتية إلى الفهلوية هو الذي تصرّف في مثل هذه الحال.

(١) منشي أبو المعالي (كليلة ودمنة باللغة الفارسية) تحقيق: سيد رضوي ص: (٥٧).

٤- يظهر تصرف ابن المقفع بصورة واضحة في أفكار الكتاب إذ ورد في (بنج تئترا) أن الأسد واسمه بنجلکه حين سمع صوت الثور خاف وفرع «فلبت ببحوار شجرة التين القائمة في الدوائر واتخذ وضع الدوائر الأربع بدون أن ينبس بينت شفة، أما وضع الدوائر الأربع فهو كما يلي: الأسد، وحاشيته، والكاكرفات، والكمفرتات»^(١)، وتعني الدوائر كما يُرجح مترجم الكتاب طوائف المجتمع الهندي^(٢). في حين تجاوز ابن المقفع عن ذكر كل ذلك مكثفياً بالإشارة إلى أن الثور شنّبة «لم يلبث أن عَكَدَ وشَحِمَ وترَّ وجعل يحك بقرنيه الأرض ويرفع صوته بالخوار، وكان بقره أجمة فيها أسد يُقال له بنكلة، وكان ملك تلك الناحية ومعه سبع كثيرة من الذئاب وبنات آوى والثعالب وغير ذلك»^(٣).

٥- لقد حاول ابن المقفع التصرف في النص الأصلي في أثناء ترجمته بما يُضفي عليه روحاً عربية إسلامية، ففي بداية الباب الأول في كتاب (بنج تئترا) يرد على لسان التاجر ما يأتي: «عليك أن تحصل على الثروة عندما تكون صفر اليدين، وأن تصوغها عندما تحصل عليها، وأن تنمي ما صنته، وأن تحب ما نمته لمن يستحق من الناس. هذا ما قيل لنا أن نفعله، وهذا هو النهج الذي يجب أن يكون رائدنا في الحياة الدنيا»، ويذكر مترجم الكتاب أن هذا الكلام منقول من كتاب هندي اسمه «كوطيليه أرثاشاستره» ينسب إلى كانيكيه^(٤). وقد عدَّ ابن المقفع هذه الكلمة لتغدو: «إن صاحب الدنيا

(١) بنج تئترا ص: (٣٣) الحاشية رقم (١).

(٢) المصدر السابق ص: (٣٩).

(٣) المصدر السابق ص: (٣٣).

(٤) المصدر السابق ص: (٣٠).

يتطلب ثلاثة أمور لا يدرکها إلا بأربعة أشياء: أما الثلاثة التي يطلب فالسعة في المعيشة والمنزلة في الناس والزاد في الآخرة، وأما الأربعة التي يحتاج إليها في إدراكها، فاكْتساب المال من معروف وجوهه، ثم حُسْن القيام عليه، والتشْمير له بعد اكتسابه، ثم إتفائه فيما يصلح المعيشة ويُرضي الأهل والإخوان ويعود إليه في الآخرة...»^(١).

وواضح أن ابن المقفع أراد تبيان الوجه المشروع لكسب المال، ومن ثم توجيه الكلام إلى ما يوافق التعاليم الإسلامية في هذا الباب، لأن اكتساب المال وتصريفه في وجه مشروع يدخل في العمل الصالح الذي يكون زادًا يتزود به المؤمن لآخرته.

٦- ومن أمثلة تعديل ابن المقفع للأفكار الواردة في الأصل حديثه في حكاية العنقاء وبنت الريح الواردة في باب الأسد والثور حيث يورد: «فقال له جماعة الطير إن العنقاء بنت الريح هي سيدتنا وملكتنا فاذهب بنا إليها حتى نصيح بها فتظهر لنا فنشكو إليها ما نالك من وكيل البحر»^(٢). أما في الحكاية المماثلة المسماة «طائر البحر والبحر»، في كتاب (بنج تنترا) فيرد اسم «الجارضا»: «قال أحد الطيور: لا طاقة لنا بقتال البحر المحيط، والرأي عندي أن خير ما نفعله هو أن نشكوه كلنا إلى الجارضا، وبهذا نثيره ضده ولا شك أنه سوف يفرج كربنا»^(٣).

فابن المقفع وضع العنقاء بدلاً من الجارضا، والعنقاء عند العرب طائر

(١) بنج تنترا ص: (٣٠) الحاشية رقم (١).

(٢) المصدر السابق ص: (١٢٧).

(٣) المصدر السابق ص: (٩٨).

أسطوري كما ذكر ابن الكلبي، أعظم الطير حثة وأكبرها خلقة لها أربعة أجنحة من كل جانب ووجه كوجه الإنسان، تختطف الفيل كما تختطف الحداة الفأر، وكانت في قديم الزمان تختطف من بيوت الناس، فتأذوا منها إلى أن سلبت يوماً عروساً مجلوةً بحليها فدعا عليها حنظلة النبي، فذهب الله بها إلى بعض جزائر البحر حيث لا يراها الناس. أما الجارضا في التراث الهندي فطائر أسطوري يمتطيه الإله «فشنو» ويعد ملك الطيور، وهو في الأصل الشمسي في صورة طائر^(١).

ومن الواضح أن ما دفع ابن المقفع إلى استبدال العنقاء بالجارضا، اتصال التسمية الهندية بتعدد الآلهة، وهذا ما يناهز العقيدة الإسلامية.

٧- في كلیلة ودمنة ابن آوى ذكرنا في باب الأسد والثور أول الأبواب الأساسية في الكتاب ولم يرد لهما ذكر في سائر الأبواب، والاسمان لهما معنى في العربية فكلیلة مؤنثة (كلیل) والكلیل في اللغة الثعب ويُقال كَلَّتْ الريح أي ضَعُفَتْ وكلُّ السيف إذا لم يقطع، وكنا دمنة واحدة الدمن بمعنى الآثار الدارسة أو الطلول.

أما في كتاب (بنج تئرا) فقد ورد الاسمان مختلفين فذكر اسم كرتاكة ومعناه ذو العواء المخيف بدلاً من كلیلة، ودمنكة ومعناه المنتصر بدلاً من دمنة، غير أن التسمية التي وضعها ابن المقفع لهاتين الشخصيتين هي التي اشتهرت بعد ذلك فكانت اسماً للكتاب في سائر النسخ في لغات العالم اليوم.

وهاتان الشخصيتان موصوفتان في الحكاية، فكانتا من أهل الدهاء والأدب، وكان دمنة أشرفهما نفساً وأبعدهما همةً، وأقلهما رضا بحاله^(٢).

(١) المصدر السابق ص: (٩٨).

(٢) ابن المقفع (كلیلة ودمنة) طبعة إلياس زعربا ط٤ دlr الأتلس ١٩٨٣ م ص: (١٢٧).

والحكاية تسوق الخطاب على أن كليلة ودمنة مذكّرين، مما يُشير إلى أن السياق الذي وُضعت الشخصيتان فيه لم يرجح المعنى العربي للاسمين لأحدهما بحسب اللغة مؤنثين، وهذا موضع تساؤل فهل كان ابن المقفع قد أجرى المؤنث بحرى المذكر كما نقول معاوية وحكمة ورأفة وهي ألفاظ مؤنثة تُطلق على الذكور؟

كليلة في الحكاية راوية يسوق الأمثال ويضرب المواعظ وينسج الأحداث ويعمد إلى إغفال الزمن مبتدئاً بالقول: «زعموا أن قرذاً...» فقله زعموا فيه إسقاط متعمّد للزمن، فنحن عملياً لا نعرف متى حدثت الحكاية التي يرويها، وهذا التجاوز مقصود لأن الحكاية تريد أن تنفلت من حيز الزمان، وتحرر من هذا القيد لتستحيل موعظة تصلح لكل الأزمنة، وهذا التعبير ليس من اختراع ابن المقفع لأن له تعبيراً مماثلاً في (بنج تئرا) وهو «يُحكى أن» الذي ترد في كل حكايات الكتاب.

٨- يبدأ باب الأسد والثور كما هو الشأن في سائر أبواب كتاب (كليلة ودمنة) بتسمية مثل، والمثل يعني الموضوع الذي تدور حوله الحكايات في كل باب، ودلالة المثل هنا تخالف ما يُعرف بالأمثال العربية التي تُصاغ على هيئة قول موجز قائم على اختيار الألفاظ المناسبة والمعاني الدقيقة والتشابه بين حالين، والصلة بين الأمثال الواردة في (كليلة ودمنة) والأمثال العربية تتمثل بالمشابهة مثل أن يكون ضرب المثل العربي متصلاً بالحال التي تستدعيه أي يكون مشابهاً لها، وكذا الحكايات التي تعدّ متناً في أبواب (كليلة ودمنة) متصلة أو مؤيدة للمثل الذي يسميه الملك في كل باب.

يبدأ السرد بكلام الفيلسوف الراوية يبدأ مؤلف الكتاب الذي يصوغ

قبل عرض حكاياته مقولة حكمية موجزة مؤيدة للمثل الذي ذكره الملك كما هو الشأن في الباب الأول حيث يقول يديبا: «إذا ابتلي الرجلان المتحابان بأن يدخل بينهما الخؤون الكذوب تقاطعا وتدابرا وفسد ما بينهما من مودة» وبعد ذلك تبدأ الحكاية التي يرويها الفيلسوف حتى إذا ما انتهى منها أتبعها بمثل أو حكاية أخرى إلى أن ينتهي الباب. ويتكرر الصنيع نفسه في سائر أبواب الكتاب حتى نهايته.

في حين أن فعل السرد لا يخضع لهذا الترتيب الموضوعي في حكايات (بنج نترا)، مع أن القارئ يستطيع أن يجد تشابهاً في سياق الحكايات بين الأبواب، مثل أن تكون هنالك شخصية للملك المروي له في كتاب (كليلة ودمنة) يقابلها أولاد الملك الثلاثة في (بنج نترا). ثم إن صيغة (زعموا أن) في (كليلة ودمنة) تشبه (يُحكى أن) في (بنج نترا)، مع وجود الفارق الجوهرى من جهة بناء الحكاية في الكتابين بناء على هاتين الصيغتين مثل أن تكون عبارة (زعموا أن) فاتحة حقيقية للسرد، في حين تغدو عبارة (يُحكى أن) مجرد صيغة لتأسيس الحوار بين الراوي والمروي له، لأن فعل السرد يفتح حقيقة في كتاب (بنج نترا) من خلال ما يرويهِ المؤلف مثل أن ترد عبارة «فروى فسنو شرمان هذه الحكاية»، يقابلها في كتاب (كليلة ودمنة) «قال الفيلسوف» أي يديبا، الذي يتقنّ بشخصيات أخرى مثل كليلة الذي يقوم هو الآخر بسرد الأحداث.

٩- إن بناء الحكاية في كتاب (كليلة ودمنة) يخالف بناء حكايات (بنج نترا)، إذ تبدأ كل حكاية في كتاب (كليلة ودمنة) بتسمية المثل الذي يحذّره الملك دهبشليم أو المروي له، ثم يقوم الفيلسوف يديبا بتأكيد المثل بمقولة

حكيمية، وبعد ذلك يروي الحكايات المختلفة المولدة للمثل المضروب في فاتحة كل حكاية، في حين تبدأ حكايات (بنج تتر) بتسمية الباب بطريقة السرد كأن يرد: «يُحكى أن أسدًا في غابة نشأ بينه وبين ثور حب عظيم أخذ ينمو على الأيام، فقضى عليه ابن آوى حقود طماع، «فهذا الكلام لا يهدف إلا إلى الإبلاغ أو الإشارة إلى عنوان هذه الحكاية الذي يدور حول الأسد والثور، وبعد ذلك يأتي تساؤل المروي لهم: «فقال أبناء الملك: وكيف كان ذلك؟» حيث يبدأ المؤلف برواية الحكاية حيث يعود السرد من أوله: «فروى فنصو شрман هذه الحكاية...» إذن بداية الحكاية تتحدد بما رواه المؤلف فنصو شрман بقوله: «كانت هنالك مدينة تدعى مهيلا روييا في الإقليم الجنوبي وكان يُقيم فيها تاجر يدعى فردمانكه...» والواقع أن العبارة الأولى التي تصدر الباب الأول في (بنج تتر) تقوم مقام العنوان في كتاب (كليلة ودمنة)، وترتيب الحكاية في الكتابين مختلف تمامًا إذ يفتح السرد في حكايات (كليلة ودمنة) بفعل القول، ويصاغ المثل على لسان المروي له الملك ديشليم الذي يحدد موضوع كل حكاية بما يسميه مثلاً، مثل قوله في باب الأسد والثور: «اضرب لي مثل الرجلين المتحابين يقطع بينهما الكنوب الخزون ويحملهما على العداوة والشنآن». ومعنى ذلك أن حكايات (كليلة ودمنة) تبدأ بعنوان ثم تحدد موضوع الحكاية أو ما يسمى بالمثل ثم الحكايات المولدة للمثل، في حين نجد في الباب الأول في (بنج تتر) عناوين: التفريق بين صديقين، والنص الموحز الذي تصدر الباب ويصب في العنوان نفسه أي الأسد والثور، وهما كما تقول الحكاية صديقان فرّق بينهما ابن آوى، وعليه نجد هنالك ازدواجية أو تكراراً في صدر حكايات (بنج تتر)، في

حين نجد في كتاب (كليلة ودمنة) تسلسلاً منطقيًا، وهذا بالطبع من صنع ابن المقفع الذي بنى الحكايات بناءً منطقيًا قائمًا على التماسك والتسلسل والتتابع.

١٠- يدقق كتاب (بنج تتر) في المسميات الهندية الأصل مثل أن يذكر المدينة التي أقام فيها التاجر وهي مدينة مهيل روياء، كما يسمي التاجر فردمانكه، في حين يكتب في كتاب (كليلة ودمنة) بذكر أرض دستابند، ويُغفل اسم التاجر، وهذا تصرف قام به ابن المقفع لأن متلقي كتابه لا يكره مثل هذه المسميات، فكان كل ما يعنيه الانصراف إلى جوهر الحكاية وموطن الموعظة، من أجل ذلك يمكن القول إن إغفال ابن المقفع بعض المسميات في عموم كتابه قد أسهم في إزالة كثير من الطوابع الهندية للكتاب، وبالمقابل قدّمه على هيئة حكاية عربية لا تشوبها للمسميات الغريبة التي يمكن أن تولّد جفوة بين الحكاية والمتلقي، أو أنه صرفه عن التفكير في أصل الحكايات، وبذلك حرّضه على أن يدرك مغزاها ولا شيء دون ذلك.

١١- إن وجوه الاختلاف بين ترجمة ابن المقفع المسماة (كليلة ودمنة) والأصل الهندي (بنج تتر) لا تعني أن كتاب (كليلة ودمنة) شيء وكتاب (بنج تتر) شيء آخر، بل تعني أن أحد الكتّابين كان أصلاً للآخر، فهما بالتأكيد ليسا كتابًا واحدًا، فقد يكون (كليلة ودمنة) أصلاً أخذت منه خمسة أبواب ثم استقلت في كتاب سمي بـ (بنج تتر)، وقد يكون (بنج تتر) أصلاً من أصول (كليلة ودمنة) انطوى على خمسة أبواب ثم جمع إليها الأبواب الباقية المعروفة في كتاب (كليلة ودمنة) اليوم، إذ نحن نجد بجانب الاختلافات بين (كليلة ودمنة) و (بنج تتر) نقاط اتفاق يعسر إحصاؤها من أبرزها أن

الموضوع واحد في الكتابين في هذا الباب وسائر الأبواب الأخرى، كما أن الترتيب واحد بين الحكايات. أما اختلاف عدد الحكايات ضمن الباب الواحد أو اختلاف بعض الصيغ اللغوية والتسميات فهذا بسبب الترجمة.

١٢- إن وجوه التصرف في النسخة العربية المترجمة من الفهلوية أمر طبيعي إذا ما قورنت بالزيادات التي وجدت في النسخ الفارسية المطبوعة من كتاب (كليلة ودمنة) المنقول من العربية، إذ يجد القارئ أن الفرس قد أضافوا إلى النص الأصلي كثيرًا من الأشعار العربية والفارسية، كما أضافوا إلى متنه كثيرًا من الأمثال العربية والحكم الفارسية، في عموم أبواب الكتاب، ففي باب الأسد والنور على سبيل المثال الذي سُمِّه المترجم الفارسي (باب شير وکار) نجد أكثر من خمسين شاهدًا شعريًا معظمها للمتنبي، ومن الطريف أن الشاهد الشعري العربي يجيء مع الشاهد الشعري الفارسي كما هو الشأن:

إذا ما كنت في أمرٍ مروم فلا تَقْنَعْ بما دون النجوم

بأمت باز باش وبا رای بلنک زیا به که شکار یروز به جنک^(١)

ب- باب الحمامة المطوقة:

يقابل هذا الباب في كتاب (بنج تنترا) سفر «كسب الأصدقاء» وينطوي على خمس حكايات، في حين يشتمل هذا الباب في كتاب (بنج تنترا) على أربع حكايات بحسب الجدول الآتي:

باب «الحمامة المطوقة» في كليلة ودمنة	باب «كسب الأصدقاء» في بنج تنترا
١- مثل الغراب والصياد والمطوقة	-

(١) منشي، أبو المعالي (كليلة ودمنة باللغة الفارسية) ص: (٦٠).

والجرذ والسلحفاة	
٢- مثل الجرذ والضيف والناسك	١- حكاية الفأر والناسكان
٣- مثل المرأة البائعة السمسم	٢- حكاية سمسم مقشور بأخر غير مقشور
٤- مثل الذئب ووتر القوس	٣- حكاية ابن آوى الجشع
٥- مثل الظبي وحبال القناص	٤- حكاية أسر الغزال لأول مرة

قراءة الجدول:

١- يحافظ باب الحمامة المطوقة على طريقة البناء ذاتها التي بُني على أساسها باب الأسد والثور، إذ هنالك عنوان للباب وهناك مثل يسميه الملك، وبعد ذلك يبدأ الفيلسوف برواية الحكاية الأولى في هذا الباب، أما في باب «كسب الأصدقاء» فهو يحافظ أيضًا على طريقة البناء في كتاب (بنج تئرا) عموماً إذ يُحدد المؤلف اسم الباب وموضوعه، ثم يأتي بعد ذلك تساؤل المروي لهم، ثم تُروى الحكاية دون أن يعطيها اسماً، غير أن مضمونها هو مضمون المثل الأول في حكايات (كليلة ودمنة)، مع اختلاف في بعض الأسماء والأوصاف، ومعنى ذلك أن الزيادة التي أشرنا إليها في كتاب (كليلة ودمنة) أنفًا شكلية، فالحكايات في البابين متساوية، لأن المثل الأول في (كليلة ودمنة) يقابله في (بنج تئرا) حكاية غير مسماة ونجىء عادة على هيئة مقدمة.

٢- هنالك اختلاف كلي في تسمية بعض الحكايات، كما هو الشأن في حكاية الذئب ووتر القوس في (كليلة ودمنة) التي تقابل حكاية «ابن آوى الجشع» في (بنج تئرا)، دون اختلاف يُذكر في الموضوع.

٣- يسمي كتاب (بنج تئرا) بداية كل حكاية ونهايتها، غير أن ثمة تداعلاً بين نهايات الحكايات فقد ترد نهاية الحكاية الأولى مثلاً في أثناء الحكاية

الثانية أو الثالثة، في حين يحافظ كتاب (كلىة ودمنة) على كىان كل حكاية على حدة.

ج- باب البوم والغربان:

ينطوي باب البوم والغربان على تسع حكايات، في حين يتضمن سفر الحرب والسلام عشر حكايات كما يوضح الجدول الآتي:

باب البوم والغربان في كتاب: كلىة ودمنة	سفر الحرب والسلام في كتاب: بنج تتر
-	١- حكاية حمار في جلد نمر
١- مثل العدواة بين الغربان والبوم	٢- حكاية الطيور تختار ملكًا
٢- مثل ملك القيلة ورسول الأرناب	٣- حكاية الفيل والأرناب والقمر
٣- مثل الصفرد والأرناب والسنور والحصه	٤- حكاية القط وطائر الحجل والأرناب
٤- مثل الناسك والعريض والصوص	٥- حكاية البرهي والمحتالون
٥- مثل التاجر وامراته واللس	٦- حكاية الرجل المعجوز والزوجة الشابة واللس
٦- مثل الناسك واللس والشيطان	٧- حكاية البرهي واللس والغول
٧- مثل النجار المخدوع وحميه	٨- حكاية القرد والقواد
٨- مثل الناسك والفارة المحولة جارية	٩- حكاية الفارة العفراء
٩- مثل الأسود وملك الضفادع	١٠- حكاية الضفادع تركب الثعبان

قراءة الجدول:

١- نلاحظ في هذا الباب زيادة في عدد حكايات سفر «الحرب والسلام».

في كتاب (بنج تنترا) عما ورد في باب اليوم والغربان في كتاب (كليبة ودمنة)، تتمثل تلك الزيادة بالحكاية الأولى التي حملت اسم «حمار في جلد نمر» في كتاب (بنج تنترا)، ولم نجد لها مثيلاً في باب اليوم والغربان. والحق أن حكاية «حمار في جلد نمر» كانت من الحكايات التي تنازعتها الموروثات الشعبية الشرقية والغربية فذكر د. عبد الحميد يونس أن هذه الحكاية شاعت في الخرافات اليونانية واللاتينية باسم «حمار في جلد أسد» وهنالك ست حكايات في هذا الصدد منها ما رواه لوسيان في القرن الثاني الميلادي وما تردد في نسخة بابرئوس في القرن الثالث الميلادي، وما جاء في خرافات أفيان اللاتيني، وفي خرافات إيسوب، ويرجح الباحث أن اليونانيين قد استبدلوا جلد الأسد بجلد النمر لأنه أظهر^(١).

٢- تصرّف ابن المقفع على نحو واضح في ترجمة بعض الأسماء كما هو الشأن في عنوان الحكاية الرابعة والسادسة فجعل كلمة (ناسك) بدلاً من (برهمي)، مما يدل على أنه قد تحرّج من نقل كلمة (برهمي) إلى القارئ العربي لاتصالها بعقائد الهند، ذلك لأن البراهمة كما جاء في المقدمة التي وضعها الفرس طبقة من الزهاد الهنود^(٢)، ويرجح د. عبد الوهاب عزام أن هذه المقدمة ألحقت بالكتاب بعد ابن المقفع بقرنين من الزمان^(٣)، مما يُشير إلى أن ابن المقفع لم يذكر شيئاً عن عقيدة البراهمة، وقد كان منهم مؤلف الكتاب، كما كان ينجح إلى تبديل هذه الكلمة حين ورودها في متن حكايات

(١) يونس. د. عبد الحميد (بنج تنترا) المقدمة ص: (١٥).

(٢) ابن المقفع (كسبة ودمنة) طبعة إلياس زغريّا ص: (٦٠).

(٣) ابن المقفع (كليبة ودمنة) طبعة عبد الوهاب عزام ص: (١٣٥).

الكتاب.

د. باب القرد والغيلم:

يتألف باب القرد والغيلم من حكايتين الحكاية الرئيسة حكاية القرد والغيلم، ومثل الأسد وابن آوى وأذى الحمار، هو يقابل سفر الخسران أو القرد والتمساح في (بنج تترا)، الذي يشتمل على حكايتين أيضاً حكاية القرد والتمساح وحكاية حمار بلا قلب ولا أذنين.

وهناك اختلاف واحد بين البابين يتمثل باستبدال ابن المقفع تسمية الغيلم بالتمساح، وقد يكون الباعث على ذلك التصرف أن المترجم رأى أن التمساح غير معروف في البيئة العربية، فوجد أن الغيلم وهو ذكر السلحفاة أقرب إلى غيلة المتلقي العربي.

هـ- باب الناسك وابن عرس:

ينطوي هذا الباب في كتاب (كليلة ودمنة) على حكايتين الأولى تندرج تحت عنوان الباب وهي حكاية الناسك، والثانية المثل الذي يعقب الحكاية الرئيسة وهو مثل الناسك وجرّة السمن. أما في كتاب (بنج تترا) فسمي ما يقابل هذا الباب بالخسران وقد انطوى على حكايتين إضافة للحكاية التي تمثل فاتحة هذا السفر وهما: حكاية البرهمي الذي بنى قصوراً في الهواء، والثانية الحلّاق الذي قتل النساك. فالحكاية الأولى تلتقي مع حكاية ابن المقفع المسماة بالناسك وجرّة السمن، في حين ليس للحكاية الثانية للمروضة في (بنج تترا) في هذا السفر ما يقابلها في باب الناسك وابن عرس في كتاب (كليلة ودمنة).

لقد تصرف ابن المقفع هنا كما هو الشأن في الباب السابق فاستبدل كلمة الناسك بكلمة البرهمي، كما استبدل تعبير (ابن عرس) بكلمة (النمس) الواردة

في كتاب (بنج تئرا) للغاية التي أشرنا إليها فيما سلف.

الخاصة والنتائج:

إذا كان كتاب (بنج تئرا) كما يقول المؤرخون والباحثون في القدم والحديث أصلاً لكتاب (كليلة ودمنة)، أو هو أحد أصوله، فإن الحقيقة الشائعة في هذه المسألة أن ابن المقفع لم يترجم الكتاب عن الفهلوية ترجمة حرفية، والاختلاف الذي أظهرته لنا المقارنة بين نصّ (كليلة ودمنة) ونص (بنج تئرا) تدل على أن ابن المقفع لم يكن وحده ممن أسهم في تعديل النص الأصلي لسببين: أحدهما أن ابن المقفع لم ينقل الكتاب من السنسكريتية الهندية إلى العربية مباشرة، وإنما نقله من الفهلوية الفارسية إلى العربية، ومن المحتمل أن المترجمين الفرس وعلى رأسهم برزويه الطيب كما تسميه بعض النسخ المطبوعة من الكتاب قد أسهموا في تعديل جزء من النص الأصلي، غير أننا لا نستطيع القطع في هذه المسألة لأن الترجمة الفارسية المأخوذة من الهندية مفقودة كما قلنا.

والآخر أن كتاب (كليلة ودمنة) لم يُترجم إلى العربية بطريق ابن المقفع فحسب، ذلك لأن المؤرخين قد ذكروا رجلاً آخر ترجمه بعد ابن المقفع وهو عبد الله الأهوازي بحسب إشارة حاجي خليفة، ومن المحتمل أن هذه الترجمات المختلفة قد اختلطت بعضها ببعض ثم نُسبت لابن المقفع لأنه مشهور عند الناس. ومع ذلك فإننا نرى فيما نُسب لابن المقفع في أمر هذه الحكايات ما يأتي:

١- إن كتاب (كليلة ودمنة) المرتبط باسم ابن المقفع أول كتاب مدوّن في النثر الفني عند العرب، ينطوي على موضوع لم يكن شائعاً في آداب السعة

العربية قبله، وهو الحكاية الخرافية التي تُسحت على ألسنة البهائم والطيور.

٢- لقد وضع ابن المقفع بطريق تصرفه في بناء الحكايات الأصلية وتخريف بعض مسمياتها أساساً لفن الحكاية التي تناسب ذوق المتلقي العربي وتتفق مع عقيدته. فمن جهة البناء احتار لبعض حكاياته كما هو الشأن في حكاية القرد والغليم بناءً دائرياً، مثل أن تبدأ الحكاية بفكرة أو عبارة ثم تختتم بالفكرة أو العبارة ذاتها، مما يشي بالبناء الدائري للحكاية، وهذه الطريقة البنائية توافق إلى حد بعيد الذهنية العربية الإسلامية في تصورها الكون، وقد انعكست هذه الطريقة في البناء والعمارة كالتقاطير والأقواس والقباب وفي شكل الحروف وهذا كله يتصل بالتصور الكوني المنطلق أساساً من فكرة الدوران التي يمثلها الطواف عند المسلمين. إضافة إلى ذلك فقد بدّل ابن المقفع كل المسميات التي من شأنها المسلس بالعقيدة، كالتي تتصل بتعدد الآلهة، إذ جعل العنقاء بدلاً من (الجارضا)، والناسك بدلاً من البرهمي، ثم حذف ما يتصل بالطبيعة الهندية كالكلاب على الطوائف وطبقات المجتمع، وعدّل كثيراً من الأسماء التي رأى أنها بعيدة عن مخيلة القارئ العربي كالتمس والتمساح وغير ذلك.

٣- لقد كان كتاب (كليلة ودمنة) آية من آيات البيان العربي كما يقول بطرس البستاني إذ: «لم تقم ميزة ابن المقفع إلا على كتابه الخالد (كليلة ودمنة)، ففي هذا الكتاب يتجلى أسلوبه البديع الذي رفع به مستوى النشر العربي إلى أعلى درجات الفن وأشرفها»^(١).

٤- لقد مزج ابن المقفع في كتابه (كليلة ودمنة) السرد بالمنطق، وقد امتاز الكتاب بحلاوة اللفظ وطول النفس والبعد عن الغلو وحسن التساوق

(١) البستاني، بطرس (أدباء العرب في العصر العباسي) ص: (١٥٧).

واستيفاء القياس وقوة المنطق والغوص وراء المعنى الدقيق، والبعد عن الجفاف في الأسلوب وتجنب التعقيد^(١).

٥- أسهم ابن المقفع في تطوير اللغة العربية لتستوعب الأفكار العميقة والمعاني الدقيقة، وخلص لغة النثر الفني من السجع، وقد ظهر أسلوبه المرسل بوضوح في باب عرض الكتاب أو المقدمة التي وضعها بين يدي (كليلة ودمنة).

٦- لقد أغنى ابن المقفع بكتابه حركة التأليف في هذا الباب فوجد الأدباء في صنيعه منهلاً عذباً، فاستحال الكتاب سياقاً لكثير من المنظومات الشعرية والحكايات التي نحت نغوه، فمن المنظومات التي حوّلت كتاب (كليلة ودمنة) من المنشور إلى المنظوم لغرض حفظه وتداوله، ما نظمه أبان بن عبد الحميد، إذ روى ابن المعتز أن يحيى بن خالد البرمكي قد طلب من أبي نواس أن ينظم له كتاب (كليلة ودمنة) شعراً، فلما سمع أبان بذلك صار إليه فقال له ناصحاً: «أنت رجل مفرغ بهذا الشراب لا تصبر عنه وعن الاجتماع مع إخوانك عليه، وهو لذتك من الدنيا ومتعتك، وهذا الكتاب مشهور لم ينقل إلى هذا الوقت من المنشور إلى الشعر، وإذا فعل ذلك تداوله الناس وطلبوه ونظروا فيه، فإن أنت توليته مع تشاغلك بلهوك لم يتوفر عليه فكرك وخاطرك، ولم يخرج بالغا في الجودة والحسن... فظن أبو نواس أنه نصح له واستقال الأمر فاستعفى منه»^(٢)، فتلقاه أبان ونظمه فلم يرح داره حتى قلبه من المنشور إلى المنظوم، ثم قدّم ليحيى بن خالد فأعطاه عشرة آلاف دينار.

ثم نظم ابن المبرارية في كتاب سماه «نتائج الفطنة في كليلة ودمنة»، ثم

(١) المرجع السابق نفسه.

(٢) ابن المعتز (طبقات الشعراء) ص: (٢١١).

عمل منظومة أخرى سماها «درر الحكم في أمثال المنود والعجم» أكملها بعده عبد المؤمن بن الحسن الصاغاني وهو من رجال القرن السابع الهجري.

٧- لقد كان كتاب (كليلة ودمنة) ضرباً من المسامرات والحكايات المسلية المنطوية على حكمة وموعظة يسهل على المتلقي إدراك مغازيها وأهدافها، وهي من ثم جديرة بالاهتمام لأنها تريد تأسيس بنية سردية تنطلق من حدث واقعي فرد، وهو لقاء الفيلسوف موطن الحكمة، بالملك رأس السلطة، وما دون ذلك فأحداث الكتاب وهمية وحكاياته رمزية تُحاك على ألسنة البهائم والطيور، والحكايات العربية أفادت من هذه الطريقة البنائية، وقد تمثلت بصورة جلية في كتاب «النمر والثعلب» لسهل بن هارون (ت ٢١٥هـ) الذي ألّفه على شاكلة (كليلة ودمنة) فقال فيه ابن شرف القيرواني: «... ما رأيت الأوائل قد وضعت مثل كتاب (كليلة ودمنة) فأضافوا حكمة إلى الطير الحوام، ونطقوا به على ألسنة الوحش والبهائم لتتعلق به شهوات الأحداث وتستعذب بسمره ألفاظ الحدث، وقد نحا بهذا النحر سهل بن هارون الكاتب في تأليفه كتاب النمر والثعلب وهو مشهور الحكايات بديع المراسلات مليح المكاتبات»^(١).

ويختلف كتاب النمر والثعلب عن كتاب (كليلة ودمنة) باعتداده على حكاية واحدة أو موضوع واحد تعبّر عنه شخوص تقتنع بالنمر والثعلب والذئب، وتقول الحكاية إن الثعلب قد انتهت به السبل إلى جزيرة من جزائر البحر وفيها غمر يحكم جماعة من الذئاب، وقد التقى الثعلب أحد الذئاب فدفعه ليطلب من النمر أن يجعل له ولاية يحكمها فحعله حاكماً على الظباء

(١) كرد علي، محمد (رسائل البلقاء) ص: (٢٣١).

وقد جعل الذئبُ الثعلبَ وزيراً له، غير أن الذئبَ تمرد على النمر وعصاه في أمره، وكان الثعلب نصيح له بالطاعة، إلا أنه أفي فدارت حرب بينهما تغلب النمر فيها على الذئب، وكاد يبطش بالثعلب لولا أنه وجده حسن الكلام غزير العلم موفور الحكمة^(١).

٨- لقد ألف ابن المبارية كتاباً على منوال كتاب (كلىة ودمنة) سَمَّاهُ (الصاحح والباغم)، ولأبي عبد الله القرشي المعروف بابن ظفر المتوفى سنة ٥٩٨هـ كتاب على رسم (كلىة ودمنة) سَمَّاهُ (سلوان المطاع في عدوان الطباع) كان قدَّمه لبعض القادة في جزيرة صقلية، وكذلك ألف ابن عرب شاه كتاباً على نسق كتاب (كلىة ودمنة) عنوانه (فاكهة الخلفاء ومناظرة الظرفاء).

٩- اعتمد المعري في جملة من رسائله على الحكاية الخرافية التي عبَّر عنها كتاب (كلىة ودمنة)، كما هو الشأن في رسائله المعروفة برسالة الصاهل والشاحج وهي محاوراة بناها على لسان حصان وبغل، وكان صنف هذا الكتاب للأمير عزيز الدولة أبي شجاع فاتك الرومي، وله أيضاً كتاب سجع الحمامات تكلم فيه على لسان أربع حمامات، وكان بعض الرؤساء في عصره قد سأله أن يصنع له كتاباً في الفطنة والحث على التزهد. وأما كتابه المعروف بالقائف فهو مبني على هيئة أمثال (كلىة ودمنة)، وقد صنعه للأمير عزيز الدولة أبي شجاع ألف منه أربعة أجزاء ثم قطع تأليفه بسبب مقتل أبي شجاع بيد مملوك هندي سنة ٤١٣هـ.

ومن أمثلة ما جاء في كتاب (القائف) للمعري قوله على لسان الحيوان:

(١) الفلاح، قحطان (النثر السياسي في العصر العباسي الأول) رسالة دكتوراه في جامعة

حلب/ مخطوطة/ ص: (٢٨٨).

«حضرت التَّمَلَّةُ الرَّفَاقَةُ فاجتمع حواليها التمل، فقالت ناديتها يرحمك الله؛ أمن شعيرة مجرورة أو بُرَّةٌ مَمْطُورَةٌ وَأَثَارِ سَفَرَةٍ مَنْشُورَةٍ؟ قالت لها: لا تجزعن فقد دخرتُ عند الله دَخِيرَةً من دخر مثلها جدير بالرحمة، وذلك لي لم أسفك دمًا قط»^(١).

١٠- يرى جولدتسمير أن إخوان الصفا قد تأثروا بحكايات (كليفة ودمنة)، إذ تسمية إخوان الصفا وردت في باب الحمامة المطوقة، ثم إن لهم رسالة في المناظرة بين الحيوان والإنسان رجَّح أحمد أمين أنها ضرب من التأثير بكتاب (كليفة ودمنة)^(٢).

١١- لاحظ الجاحظ أن الرسائل والحكايات المنسوبة للفرس مصنوعة أو مولدة في قوله: «ونحن لا نستطيع أن نعلم أن الرسائل التي في أيدي الناس للفرس إنما صحيحة غير مصنوعة، وقديمة غير مولدة، إذا كان مثل ابن المقفع وسهل بن هارون وأبي عبيد الله وعبد الحميد وغيلان وفلان وفلان لا يستطيعون أن يولّدوا مثل تلك الرسائل ويضعوا تلك السير»^(٣).

والواقع أن الجاحظ هنا يرمي إلى أن الأدباء الذين أشار إليهم آنفاً أرادوا أن يظهروا بثقافتهم الفارسية على العرب وثقافتهم، والجاحظ يشكك فيما نسبوه إلى الفرس من رسائل وسير؛ لأن أمثال هؤلاء لا يعجزهم اختلاق مثل هذه الرسائل وتلك الحكايات والسير، بمعنى أنه يريد أن يبين مقدار التوليد والوضع فيما هو منسوب إلى التراث الفارسي بيد نخبة من أعلام الثقافة والفكر

(١) السقا وآخرون (تعريف القدماء بأبي العلاء) ص: (١/ ٢٣١).

(٢) أمين، أحمد (ضحى الإسلام) ص: (١/ ١٤٥).

(٣) الجاحظ (البيان والتبيين) ص: (٣/ ١٦).

في ذلك العصر. الحق أن ملاحظة الجاحظ فيما يتصل بابن المقفع، أو ما يتصل بكتاب (كليلة ودمنة) على وجه التحديد لم يلقَ مع التقادم كبير تأييد، لأن معظم حكايات الكتاب قد سلّمت في نسبتها إلى غير العرب كما أشرنا سابقاً، مع أن اللغة العربية بطريق ابن المقفع قد تركت بصماتها على الكتاب فصار جزءاً من تراثها، وبعد ذلك حفظته ققلمته إلى سائر اللغات الحية، إلا أن أصول تلك الحكايات ترجع إلى الثقافة الهندية بلا شك.

١٢- لم يصل إلينا قبل كتاب (كليلة ودمنة) نص أدبي مدوّن ومكتمل نظمئن إليه، وكل ما نعرفه إزاء صور النثر العربي القديم لا يعدو كونه شذرات مبعثرة بين تضاعيف الكتب، وكان أكثرها قد نُقل عن أصحابه بطريق الرواية ثم دوّن بعد ذلك، وهنا لا يتهيأ للباحث أكثر من وصف اللغة في تلك الآثار المنطوية على جانب من القصص، وقد تحوّل بعد ذلك إلى مدونات على شكل مسامرات وأحاديث، وتبدو كلها للمتأمل من جهة لغتها ألفاً كانت تعبر عن ذاتها بلغة شعرية، لكثرة اعتمادها على الإشارة والإيجاء والزركشة وتغليب الوجدان، وركوب الأخيلة ورسم التصاوير، وليس ذلك فحسب بل نجد كثيراً من الصور النثرية المتقدمة تعمد إلى الاستشهاد ببعض الشعر للعظة والاعتبار، أو حتى للدلالة على ما تقرره، ولما جاء ابن المقفع خلصت للنثر لغة صافية، ومختلفة عن لغة الشعر، إذ أقامها وطوّعها لتحتمل التفصيل بعد أن كانت بمجمل، ثم أرسلها من قيد السجع الذي كانت قد لبثت فيه منذ زمن الجاهلية، واتسعت لتستوعب المعاني الدقائق. إن ابن المقفع باختصار جعل لغة النثر العربي أداة للتعبير عن العقل، مثلما كان الشعر لغة الوجدان، ومن أجل ذلك سمت مكانته في تاريخ النثر العربي، وارتفعت قيمة كتابه (كليلة ودمنة)

لأنه بحق أقدم صور النثر المدون عند العرب.

١٣- لقد أثار أسلوب ابن المقفع الفني الجديد النقاد والدارسين المحدثين أمثال د. طه حسين الذي لم ير فيه أكثر من أسلوب مستشرق يُحسن الفارسية والعربية فيوفق أحياناً ويُخطئ أحياناً أخرى^(١)، وكأنه هنا قد نظر إلى قوله الجاحظ: «إن اللغتين إذا التقتا في لسان واحد أدخلت كل واحدة الضيم على صاحبتها»^(٢)، بمعنى أن الاضطراب الأسلوبى الذي لاحظته د. طه حسين يرجع إلى جمعه العربية والفارسية في لسان واحد، حتى لكان الفارسية بفكرها طغت على فصاحة العربية، فكانت تلك الانحرافات الأسلوبية التي أشار إليها هو وغيره. ومن الطريف أن يُرجع باحث مثل الدكتور شوقي ضيف أسباب الاضطراب في أسلوب ابن المقفع إلى توخيه الدقة البالغة، وإغراقه الأفكار للمفصلة مما أدى به إلى العنت الأسلوبى^(٣). ولعله من الغريب أن كثيراً من الملاحظات التي أشار إليها الباحثون، فيما يتصل بأسلوب ابن المقفع لا تطول كتاب (كلیلة ودمنة)، وربما كان السبب في ذلك أن الكتاب قد هُذِّبَ لغته بعد ابن المقفع، إذ كان الأصمعي يعيب على ابن المقفع اللحن في إضافة (ال التعريف) إلى (كل، بعض)^(٤)، ولكن هذه المئات الأسلوبية لم تعد ظاهرة فيما طُبِعَ من آثار ابن المقفع، ولا سيما الطبقات العلمية لكتاب (كلیلة ودمنة)، ومع ما قيل عن أسلوبه إلا أن ذلك

(١) د. حسين، طه (من حديث الشعر والنثر) ط دار المعارف ص: (١٢٨).

(٢) الجاحظ (البيان والبيان) تع: عبد السلام هارون ص: (١٦/٣).

(٣) د. ضيف، شوقي (الفن ومذاهبه في النثر العربي) ص: (١٤٤).

(٤) مقدمة كتاب «كلیلة ودمنة» تع: د. عزلم.

لم يمنع كثيراً من الباحثين أن يعدّه آية من آيات البيان العربي^(١).

١٤- إن الطريقة الفنية التي اعتمد عليها كتاب (كلىة ودمنة) في بناء الحكاية سرعان ما ألفت بظلالها على المذونات السردية العربية، أعني إجراء مقابلة بين مؤلف راوية ووزير أو حاكم يُروى له، والمروي له هو الذي يُحدد موضوع السرد أو موضوع المسامرة، وقد انضوت مؤلفات كثيرة تحت هذا الإطار أقدمها كتاب الإمتاع والمؤانسة للتوحيدي الذي يعدّ مثلاً حياً دالاً على تأثر النثر العربي بطريقة ابن المقفع، وكان التوحيدي قد التقى بالوزير ابن العارض فسامره سبعا وثلاثين ليلة، كان الوزير يطرح في كل ليلة على التوحيدي سؤالاً ثم يجيب التوحيدي عنه، ثم نقل ما دار بينه وبين الوزير في كتابه المذكور آنفاً بطلب من صديقه أبي الوفاء المهندس لينتفع به الناس^(٢)، كما يندرج تحت إطار ذلك السرد ما كتبه سهل بن هارون والمعرّي، وما جاء في حكايات ألف ليلة وليلة الشعبية وغيرها كثير، وهي تؤدي إلى الغاية نفسها التي دُوّنت من أجلها حكايات (كلىة ودمنة) بوصفها تنطوي على الموعظة والحكمة التي تنفع الناس.

(١) كرد علي، محمد (رسائل البلقاء) ص: (١٠٦).

(٢) التوحيدي (الإمتاع والمؤانسة) ص: (٣٢٥).

المصادر والمراجع

- ١- أمين، أحمد (ضحى الإسلام) طبع في القاهرة ١٩٣٣م.
- ٢- البستاني، بطرس (أدباء العرب في الأعصر العباسية) طبع دار مارون عبود بيروت ١٩٧٩م.
- ٣- البيروني، أبو الريحان (تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذولة) طبعة ليدن ١٨٨٧م.
- ٤- التوحيدى، (الإمتاع والمؤانسة) تحقيق أحمد أمين وأحمد الزين ط القاهرة ١٩٤٢م.
- ٥- الجاحظ، (البيان والتبيين) تحقيق عبد السلام هارون القاهرة ١٩٤٥م.
- ٦- جمعة، حسين (ابن المقفع بين حضارتين) منشورات للمستشارية الإيرانية بلمشق ٢٠٠٣م.
- ٧- حاجي خليفة، (كشف الظنون) طبع وكالة المعارف بمصر ١٩٤١م.
- ٨- حسين، د. طه (من حديث الشعر والنثر) ط دار المعارف بمصر ١٩٦٩م.
- ٩- ابن خلكان، (وفيات الأعيان) تحقيق د. إحسان عيسى ط دار صادر بيروت ١٩٩٤م.
- ١٠- السقا، وآخرون (تعريف القدماء بأبي العلاء) ط دار المعارف ١٩٥٤م.
- ١١- الزيات، أحمد حسن (تاريخ الأدب العربي) طبع القاهرة ١٩٣٥م.
- ١٢- ضيف، د. شوقي (الفن ومنهجه في النثر العربي) ط ٣ دار المعارف بمصر ١٩٧٤م.
- ١٣- عبد القادر، حامد (قصة الأدب الفارسي) طبع مكتبة نفيسة مصر ١٩٥١م.
- ١٤- الفلاح، قحطان (النثر السياسي في العصر العباسي الأول) رسالة دكتوراه مخطوطة جامعة حلب.
- ١٥- كرد علي، محمد (رسائل البلغاء) طبع لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة ١٩٥٤م.
- ١٦- ابن المعتز، عبد الله (طبقات الشعراء) تحقيق عبد الستار أحمد فراج ط ٢ دار المعارف بمصر.

١٧- ابن المقفع، (كلیلة ودمنة):

- تحقیق د. عبد الوهاب عزلم د. طه حسین ط ١ طبع دار المعارف بمصر ١٩٤١م.

- تحقیق إلیس زخریا ط ٤ دار الأنلس بیروت ١٩٨٣م.

١٨- الملاح، عبد الإله (مترجم کتاب المہاماراتا - الملحمة الهندية) نُشر بدمشق ٢٠٠٢م.

١٩- منشی، (کلیلة ودمنة بالفارسية) تحقیق سید رضوی نشر بہاباد شیراز - ایران.

٢٠- یونس، عبد الحمید (مترجم کتاب بنج تترا) ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٠م.

نزار قباني والنثر رثاء ولده توفيق غودجًا

د. سهيل محمد خصاونة

بطاقات تعريف

نزار قباني:

تحت شجرة ياسمين، في حيّ مئذنة الشحم، وفي بيت دمشقي، وبحضور مجموعة من الحماكم والسنونو والقطط، وُلد نزار قباني في ٢١ / ٣ / ١٩٢٣، وجاءت عيونه بلون سماء دمشق في أيام الصيف. بجانب المهنة، سحّل نزار عبارة عاشق، سحّلها أيضًا بجانب حالته الاجتماعية، وهو حاصل على ليسانس عشق.

في خاتمة العلامات الفارقة، دوّن عبارة « ذبحة قلبية » بسبب الشعر. ونزار يُقيم في غمامة مسافرة بين الخليج والمحيط تخاف أن تقترب من الأرض؛ حتى لا يُلقى عليها القبض بتهمة الصدق.

يحمل نزار قباني - منذ الأربعينيات - على إشمال اللفة من أول نقطة حبر، حتى آخر نقطة حبر، وأن يشعل الوطن الممتد من البحر إلى البحر، ومن القهر إلى القهر. ونزار دائم البحث عن الحرف التاسع والعشرين من الأجدية العربية^(١).

توفيق نزار قباني:

أمير دمشقي جميل، خطفه الموت مبكرًا في ١٠ / ٨ / ١٩٧٣، وله من العمر اثنان وعشرون سنة، وهو ذو شعر أشقر كاللون حقول القمح في عموز.

كان طويلاً كالزرافة، شفافاً كالدمعة، عالي الرأس كصواري المراكب، مديناً كرمح محارب روماني قديم، شامخ الرأس كعمامة، هادئاً كوجه حكيم إغريقي.

أقبلَ توفيق على الموت لأنه أحب اللعب في حدائق الله، وأحب الألعاب السماوية، فتناول الموت كقطعة حلوى سعيداً بها.

موت توفيق مثل موت النجوم، مثل موت البجع الأبيض، مثل موت الأسماك الملونة في أوانيها البلورية، موت مؤلم يخلع النفس، ويُطفئ قرص الشمس^(٣).

مقدمة:

الموت والحياة أمران متلازمان، وإن كانا نقيضين، بهما تسير عجلة الوجود، وعليهما تقوم دنيا المخلوقات، ولولا الموت لما كان للحياة قيمة، فإذا صح أن ما لا يحيا لا يموت، فإن من المؤكد أن ما لا يموت لا يحيا، وإذا كان من شأن الزهرة الصناعية ألا تذبل أبداً، فما ذلك إلا لأن الحياة الأبدية التي تتمتع بها هي بمثابة موت أبدي^(٣).

إذاً، فالموت عنصر مهم جداً من عناصر تكوين حياتنا، إذ يعطينا توتراً مستمراً، بين ما هو كائن، وما ينبغي أن يكون، فهو ضروري لا بد من وجوده، ولا بد من فهمه واستيعابه؛ لنفهم الحياة ونستوعبها، ولذلك فالحياة نفسها عملية موت^(٤).

إن صرخة الميلاد الأولى، هي الإعلان الأول للحياة، وبالوقت ذاته هي تأشيرة الشروع في طريق الموت والفناء، يقول «ريلكه» الشاعر: الإنسان كائن زمني ناضج للموت منذ ولادته، وهو معرض للسقوط دائماً،

وفي كل لحظة، ويُضيف في مرثيته التاسعة قائلاً: نحن الأكثرون زوالاً، ويصف خروج الروح من البدن بقوله: كالتدى من العشب الباكر.
يسروح ما يخصنا منا وكالحرارة من طعام ساخن^(٥)
ومع أننا أعوان الختوف على أنفسنا، وأنفسنا هي التي تسوقنا إلى الموت والفناء، كما يقول المبرد^(٦)، فإنه لا رجاء لنا بالبقاء والدوام، ومع هذا يبقى الإنسان يواجه الموت مفجوعاً مرعوباً، كأنه غير مصدق ذلك، لأن هذه الحقيقة مرفوضة عقلاً وعاطفة.

عندما مات توفيق قباني ابن الشاعر الكبير نزار قباني عام ١٩٧٣، واجهه نزار الموت بالشعر، وهو سلاحه التقليدي المعتاد، لكنه انعطف نحو النثر، فالتشر كما يرى طه حسين هو أنسب وسيلة للاتصال مع الآخرين، وتنظيم الأفكار^(٧). فكتب أربع مقالات من ذوب مهجته وألم روحه الموسوعة معنونة على التوالي: كان ولدي فصار ولدكم، وعن موت البجع والأطفال، وهل احترق بنار الشعر؟ وعيد ميلاد جرح.

وهذه المقالات هي التي أشعلت الرغبة في نفسي للشروع في كتابة هذا البحث، إذ كل ما يكتبه نزار قباني مثير، يدفع إلى اللولوع به، بما يحويه من صدق وحيوية، تكاد تنفجر من ثنايا الحروف.

ونزار إذ يعمد للكتابة عن ابنه توفيق، فإنما يستعمل أفضل طريقة لاستحضاره، فهو لن يحرق البخور وعشب الصندل، ولن يستعمل فناجين القهوة، ولن يلجأ إلى وسطاء، لأنه لا يؤمن بالطرق البدائية لتقديمه، فمادام توفيق موجوداً في حروف الأبيدية، وما دام قادراً على رؤيته وسماعه كلما فتح غطاء القلم، فسبواصل الكتابة، فهي الوسيلة الفضلى في استحضاره،

لأنه كلما كتب سمع غُطًا صوت توفيق على الورق، كما يركض أرنب بري بين سنابل القمح^(٨).

يقول «غوته»: إن من يكتب النثر فإن لديه شيئاً يريد أن يقوله، ومن ليس لديه شيء يقوله، فإنه لا يستطيع أن يكتب نثرًا، ويعلق صلاح فضل على ذلك مؤيدًا قائلًا: إن النثر لا يهدف إلى شيء سوى التوصيل، ولذلك من الضروري أن يقول شيئًا، وذلك بعكس الشعر^(٩)، فلماذا خرج نزار من ضيق الشعر إلى سعة النثر إن صحَّ التعبير؟

بين الشعر والنثر:

للشعر بوجه عام تأثير واضح في النفس أكبر من تأثير النثر، لكن يبقى في الشعر ظل النثر كما يقول أبو سليمان المنطقي، وفي النثر ظل الشعر ولولا ذلك لما حلا وطاب^(١٠).

ويذهب أبو حيان التوحيدي إلى أن أحسن الكلام هو ما رقَّ لفظه، ولطف معناه، وقامت صورته بين نظم كأنه نثر، ونثر كأنه نظم، دون قصر ذلك على شكل بعينه^(١١).

إذاً فليس للشعر فضيلة مطلقة على النثر لأنه شعر، بل إن كولردج يرى أن القصيدة الشعرية تحتوي عناصر التأليف النثري، ولكن الاختلاف بينهما في ضم العناصر بعضها إلى بعض^(١٢)، وليس الوزن في الشعر يصنع الشعر كما قد يظن، فألفية ابن مالك في النحو، لا يمكن عدّها شعرًا، وإن صامت وصلَّت وزعمت ألما شعرًا!!

لقد رفض أرسطو من قبل تمييز الشعر عن النثر على أساس الوزن فقط، فلعن صيغت أقوال المورخ هيرودتس في أوزان فإنها تغل تاريخًا، أما

محاورات سقراط فهي شعر، أو هي أقرب للشعر، مع أنها نثر، ويعلق الناقد «بوتشر» على رأي أرسطو بقوله: إن أرسطو كاد يُلغى دور الوزن في الشعر بتركيزه على الخصائص التخيلية؛ وذلك لأن للخصائص التخيلية دوراً مهماً في نقل التأثير، وسريان التأثير، حتى إن الأمر وصل بالتكلمين الذين مهمم الإقناع والتأثير، أن يقولوا عند سماعهم قصيدة جميلة، إنها تصلح أن تكون خطبة بليغة، ومن هنا، أباح حازم القرطاجني للشاعر أن يخطب في شعره، وللخطيب أن يشعر في خطبته^(١٤).

فهل أخذ نزار قباني الشاعر بهذا المباح، ف شعر في نثره ونثر في شعره؟ وكيف ينظر نزار إلى النثر؟

حقاً، إنه ليخطر بالبال هذا السؤال، خصوصاً في حضرة شاعر بحجم نزار، ولكن نزاراً نفسه يادرنأ أولاً قائلاً: النثر امتحان للشاعر، بل فضيخته الكبرى، وقليل من الشعراء من كتبوا نثراً جميلاً، ولكن ما يرضي غروري، هو حماس الناس لنثري، حتى عدّه بعضهم أفضل من شعري^(١٥). وعن كتابته النثرية، ومقالاته الصحفية المبرجة أسبوعياً، وهو أمر يُوحى بالتناقض بين انسياب الشعر، وافتعال الكتابة المبرجة، أجاب:

من قال إنني أنخلّي في نثري عن الشعر؟ إن مقالاتي الأسبوعية، تحمل كل زخم الشعر، وكل أسرارهِ التكنيكية الصغيرة... إنني لا أكتب مقالات صحافية، وإنما أكتب قصائد صحافية^(١٦).

ويُضيف نزار قباني في مناسبة أخرى قائلاً: عندما أكتب، تسقط الحدود بين الشعر وبين النثر، إنني في نثري السياسي لا أستطيع إلا أن أكون شاعراً، ولقد خضتُ تجربة النثر على مخاطرها، لشعوري أن الشعر وحده غير قادر على

الحاق بقطار التحولات السياسية الذي يشق الأرض العربية^(١٧).

إن قطار التحولات العربية ليس مقصوراً على النواحي السياسية، فالتحولات في حياة الإنسان خاصها وعامها تحتاج في كثير من الأحيان إلى الترحل عن قطار الشعر، وامتطاء صهوة النثر لكن بشرط أن تكتب بانفعال، لأن الانفعال ألم مهمٌ جداً في كل صور الكتابة وأشكالها، لكن ماهو أهم من هذا المهم - كما يقول نزار - أن تقدّم عرضاً مميّزاً لانفعالك، وكل الذين لفتوا نظر الدنيا، هم من عرضوا عوالمهم الداخلية بطريقة متفردة استثنائية^(١٨).

كل هذا لا يجري إلا عبر اللغة، فهي المسؤولة عن تحقيق هذا العرض المميز الاستثنائي، لأن خصوصية الكاتب تتجلى من خلالها، فهي مثل بصمة الأصابع، أو لون العينين، أو طول القامة. وعلى الكاتب لكي يحافظ على خصوصيته السلفية، أن يكون دائم العناية بها، فهي مثل النبات، ومثل الإنسان، بحاجة دائمة إلى تهوية، وفتح أبواب، وهي بحاجة إلى أكسجين يومي، وإلا اختنقت بشثائي أكسيد الكربون^(١٩).

الكتابة عند نزار:

يقول رجاء عيد: الأداء اللغوي هو شطر الوجدان، ويجسّد المشاعر^(٢٠)، والفن في جوهره الصحيح تنفيس عن المشاعر، لكنه تنفيس منشط مثير، وما الفن من ثمّ إلا الوجدان متخذاً شكلاً جديداً^(٢١).

يقول نزار قباني الكتابة الحقيقية هي نقيض النسخ، ونقيض النقل، ونقيض المحاكاة الزنكوغرافية أو الطباعية^(٢٢). ولهذا، نبّه نزار إلى أن ما كتبه كان اختصاراً لنبضه ونفسه وجهازه العصبي^(٢٣).

وليست اللغة إشارة ثابتة للدلالة، فلو هي هكذا، لكانت خربة

متصدعة، ولكي تتجاوز هيمنة الدلالة وسيطرتها، فلا بد من الإبداع كما يقول الغزامي^(٢٤).

إنّ الكتابة عند نزار هي الكتابة التي تبقى تُثير الدهشة، لما كانت الدهشة تصبح عادة لا تُثير حماسة الناس وخيالهم، فإن على الكاتب أن يحافظ على تجلّده بتحريك طفولة الناس وإقائهم في بحر الانبهار والمفاجآت، حتى لا يبدأ الآخرون بالبحث عن كاتب آخر يحقق لهم كل ما يجعلهم يرتبطون به، ويلاحقونه باستمرار^(٢٥).

وليس هذا الجديد كما يقول رولان بارت، «موضة»، بل هو قيمة، وكل لغة تصبح قديمة عندما تتكرر، ولابد من الهروب إلى الأمام للإفلات من التعبير المقولب^(٢٦).

إنّ نزاراً ليعي كل هذا، ويحس بما حوله، وهو يبدو خبيراً بأدوات الكتابة طبيياً، يقول مشخّصاً طريقته في الكتابة: إننا لا نكتب كما يجب أن تكون الكتابة، بل نحن نمارس مجموعة من العادات الكتابية، كما أننا لا نقول الشعر وإنما نتذكر. ويواصل محللاً سبب وجعنا الفكري، وإصابة بلاغتنا بفقر الدم، إلى أن ذاكرتنا ميكانيكية، وهي أشبه بعملية تعليق للأشياء، وكما تعلّب اللحوم والأسماك بدرجات حرارة منخفضة^(٢٧).

ولكي نستغني عن المعلّبات أو المجمدات، يقترح نزار علينا أن نذهب دائماً إلى البحر، فهو مثلاً يجلس دائماً على حافة الورقة ينتظر أسماكاً جديدة، فيسطاد أسماكاً مختلفة الألوان والأحجام، وهو لا يلتفت إلى ما يسطاده ويضعه في سلتة، لأنه فقد عنصر الدهشة والإثارة^(٢٨)، ولهذا فهو دائم البحث عن الجديد، متواصل التفتيش عن الإبداع، مولع بالبحث عن

ألوف الجمل الشعرية العذراء التي تنتظر من يكتبها^(٢٩).

إنّ النصّ الأدبيّ الإبداعيّ، هو النصّ المتوّبّ المتحرك الذي يبدو بصورة مختلفة من أيّ زواياه نظرت إليه، إنه كما يقول رولان بارت قائمة مفتوحة من نيران اللغة فيه نار تتقدّ، وأضواء تتقاطع، وخطوط تسبح^(٣٠). ولهذا تهمّ البلاغة الحديثة بجعل عالم الشعور والعواطف ميدانها، وإنّ ما يجمع البلاغة والشعر هو الانحرافُ والابتعادُ عن المعيارية^(٣١).

يقول صبحي البستاني: الكلام أو الكتابة تتركز إما على صورة ويكون الشعر، أو الكتابة الفنية، وإما على التعبير المعياري فيكون النثر أو الكتابة العلمية، فهناك شعر وصورة، أو كتابة فنية وصورة، أو نثر، أو كتابة علمية. والكتابة الفنية هدفها الإيحاء، يقول عزرا باوند: من الأفضل أن تخلق صورة واحدة إيحائية في حياتك، على أن تكتب مؤلفات ضخمة^(٣٢)، إن نزاراً ليؤمن أن الكلمة هي أول محاولة للرسم وهي أول تجربة صوتية عندما كان العالم مسكوناً بالصمت، وهي أول نجمة قبل اختراع الشمع، وهي أول وسيلة اتصال قبل البريد والأقمار الصناعية، وإنّ الكتاب المقدس قد جاء بشعار: في البدء كانت الكلمة^(٣٣).

مقالات نزار قباني في رثاء ولده توفيق:

كما ذكرتُ سابقاً، كتب نزار قباني أربع مقالات متتابعة، في رثاء ولده، وفصلَ أسبوعاً واحد بين كل مقالة ومقالة من الثلاث الأولى وجاءت الرابعة بعد مرور سنة، وهي مقالات تُتيح رصد حالة الشاعر النفسية، وملاحظة درجة حرارته العاطفية، والتغيرات التي طرأت عليها^(٣٤).

المقالة الأولى:

وهي بعنوان: (كان ولدي فصار ولدكم) ومذيلة بتاريخ ١٩٧٣/٩/٣ وفيها يُعلن نزار موت ولده توفيق زمانًا ومكانًا بقوله: في العاشر من آب مات ابني توفيق في لندن، وهذا يكون نزار قد ملك وعيه للكتابة بعد مرور حوالي أربعة وعشرين يومًا من موت ولده، وهي للمسافة بين ٨/١٠ - ٩/٣.

وفي هذه المقالة - والحدث مازال ساختًا - يبدو نزار، على فجيعة المولدة، مستأنسًا بما شاهده من مشاركة العرب عمومًا له في أحزانه وآلامه، وهو أمر يرفع المعنويات مهما كانت الضربة موجعة، يقول: لقد انفتحت أبواب جميع البيوت في العالم العربي لتوفيق حال خروجه من بيت والده، وصار له آلاف الآباء والأمهات في هذا الوطن العظيم.

ففي دمشق أعطوه سريرًا، وفي لبنان، كتبوه على أكواز الصنوبر ودفاتر السلج، وفي مصر، أهدوه أغلى ما في خان الخليلي من مصاحف، وفي بغداد أطعموه المسنن والسلوى، وفي السعودية، لفوه بعباءة فيها شيء من أنفاس الرسول ﷺ، وفي السودان قَدَّمُوا له عروسًا بلون النحاس، وخشب الأبнос، وفي الأردن، وضعوا حول عنقه طوقًا من ياسمين أريجًا، وفي الكويت والبحرين أهداه صيادو اللؤلؤ أكبر لؤلؤة وجدوها في أعماق البحر.

إن هذا الذي رآه نزار وأحسّه، غيّر فلسفته تجاه الموت فقد كان يتصور أن موت ابنه قضية خاصة بينه وبين ابنه - كما يقول -، لكن الذي حدث، كذَّبَ جميع تصوراتهِ، لذلك صاح وهو في وسط اللهب مُعجَبًا بالموت قائلًا: ما أروع الموت بين العرب، ومع العرب، آه، ما أروع الانتماء إلى القبيلة، فلقد أعاده موت توفيق بدويًا مغرقًا، وردّه إلى بني هاشم، وبني

تغلب، وبني عجزوم، وإلى كل أبناء العمومة والخوالة الذين يقتسمون حياتك، ويقتسمون موتك، فهكذا يكون الموت، وليس كما هو في الغرب، إذ لا يعدو أن يكون إعلاناً مدفوع الأجر، والميت زجاجة حليب فارغة ملقاة في الشوارع الخلفية. نعم، لقد رأى نزار الموت شيئاً غير الذي كان يتصوره، فبدأ له موت توفيق عرساً أسطورياً شاركت فيه مآذن دمشق رافعة أعناقها لترى توفيق، وأسمرت حمام الجوامع الأموي بفرش أجنحتها تحت رأسه، وركضت أشجار الورد الجوري في غوطة دمشق حافية لتعانق هذا الميت. إن نزاراً، على عمق الجرح، ليبدو مستريحاً لكل هذا الذي رآه؛ فمشاركة الناس للناس تخفف من حدة المصاب وتحد من هيجانه.

المقالة الثانية:

وهي بعنوان «عن موت البجع والأطفال»، وتعمل تاريخ ٩/ ١٠/ ١٩٧٣، ويفصل بينها وبين المقالة الأولى أسبوع واحد، وهي المسافة بين ٩/ ٣ - ٩/ ١٠ ومازال نزار قباني - كما يبدو - يحتفظ بنفس استطاع من خلاله أن يتحدث حديثاً متماسكاً عن الموت، وكان لديه القدرة على أن يواجه الموت الذي أخذ ابنه، ويدقق في ملامحه وتقاطيعه، فهو موجود في قرية «لوتون» شمالي بريطانيا - حيث مات توفيق -، وقد رآه نزار يلبس معطفاً داكناً، ويتنقل بعربته في حقول الريف البريطاني، جامعاً الأزهار النادرة، مصطاداً الأسماك الفريدة، داعياً الأطفال إلى نزهة صباحية في غابات المنطقة، وعلى ضفاف بحيراتهما، لقد ركب توفيق معه، ولبي ندائه، واستجاب لإغرائاته. إن نزاراً يُفلسف موت الأطفال، ولديه قدرة على القصّ والتخيل، فلقد تذكّر بعضاً من ماضيه مع توفيق، لكنه ختم مقالته بما يُوحى بأن

أعصابه بدأت تفقد قدرتها على التحمل، حيث وصف الإيمان بالله بأنه حبة الفاليوم الوحيدة، التي نلحاً إليها لنقهر مواجعنا.

المقالة الثالثة:

وهي بعنوان: «هل احترق بنار الشعر؟»، مذيلة بتاريخ ١٧ / ٩ / ١٩٧٣، ويفصل بينها وبين المقالة السابقة أسبوع واحد، وهي المسافة بين ١٠ / ٩ إلى ٩ / ١٧ وعنوان المقال كما هو واضح، سؤال حائر عن سبب موت ابنه، ويحمل في ثناياه ملامح تعب وإفكاك عصبي غير خفي، إذ ذهب لتعليل موت ابنه إلى سبب وراثي، وهو أنه احترق بنار الشعر مثل والده، لأن الشعر مهنة الاحتراق والأحزان، وبسبب من أن درجة حرارة نزار لم تنزل عن الأربعين منذ خمس وعشرين سنة، وأن قلبه يأخذ كل دقيقة شكلاً وهو ما أعطاه لابنه، فهو مسؤول عن موت ولده!! لقد وصل نزار في هذه الحالة - بعد نحو خمسين يوماً من موت ابنه - درجةً بالغةً من التأثير والمعاناة والاحتراق الداخلي، وعدم القدرة على التحمل، فبدأ مقالته معتذراً لجمهوره عن تقديمه خبز الأحزان لهم للمرة الثالثة، لأنه لا يجد من يبيع خبز الأفراح، فكل مخازير بيروت لا تباع إلا خبز الأحزان.

حقاً، لقد وصل نزار في هذه المقالة حالةً صعبةً من المعاناة، حاول من خلالها إلغاء حواسه الخمس بطريقة كيميائية مستعملاً حبّات الفاليوم، كما حاول أن يختم أبواب ذاكرته بالشمع الأحمر، ويوصلها أمام عصفير الماضي التي تنقُرُها بمخايرها الشرسة.

في هذه المقالة، سقط نزار صريع الاكتئاب، أسير الذكرى، وظهر منهراً، وأعلن عززه عن نسيان توفيق قاتلاً: لقد كان غفلة عمري، فكيف

يستطيع الفاليوم قطع شجر النخل ١٩، وعندما استبدل الليريوم بالفاليوم، نزولاً عند رغبة الأطباء، ليرشوا به ذاكرته لتتسى توفيقاً، كان توفيق يخرج مع كل حبة كما تخرج اللؤلؤة من محارها ١١.

لقد اعترف نزار قباني في هذه المقالة بأن جهازه العصبي قد أصابه العطب، وأن الأطباء الذين يفحصونه يتعاملون ذلك، فهم يتعاملون معه كشجرة، يفحصون جذعه، وأغصانه، دون أن يتذكروا جهازه العصبي، وغدد الدمع المخبوة في عيون الشجر، معتقدين أن الأشجار لا تتجمع لفراق عصافيرها المهاجرة أول الخريف كما قال.

المقالة الرابعة:

وهي بعنوان: «عيد ميلاد جرح»، ويحمل تاريخ ١٢ / ٨ / ١٩٧٤ وهو - كما هو واضح - بمناسبة مرور عام على موت ولده توفيق، وهي المسافة بين ١٠ / ٨ / ١٩٧٣ و ١٢ / ٨ / ١٩٧٤.

يطلُّ نزار قباني بعد عام من الحزن العارم منهوئماً معني، قد شَفَّه الوجد وأضناه الحنين. وليس الحزن - كما يقول - إلا سنونو سوداء، تعشش على شواطئ العين، ومدخل القلب، ولها ذاكرتها القوية، على حين الفرحُ عصفورٌ من زجاج، لا يلبث إن ارتفع أن يخرَّ منهشماً. ولأنَّ ذاكرة الحزن قوية، فإن كل شيء يذكره بتوفيق، فهذا سريره يذكرُّ به، وهذه «دشداشته»، وهذه أقلامه، وهذه سيارته، وهذا توفيق يطلُّ يومياً مع كل ورقة من أوراق «الرزنامة».

يطرح نزار قباني في هذا المقال تساؤلات جديدة حول موت توفيق، فبعد أن عمِل صبره، وفقد اليقين، لجأ إلى الظنون والافتراضات، فهو يقدِّر

أَنْ سَمَكَةً بِحَمْرَةٍ ابْتَلَمَتْ تَوْفِيقًا، أَوْ رَمَا نَطْحَهُ وَغَلَ بِرِيٍّ فَمَاتَ شَهِيدًا
كَأَدُونِيسٍ، بَلْ رَمَا أَحْذَنَتَهُ الْغَابَةُ بَعْدَمَا حَسِبَتْهُ شَجَرَةً، أَوْ أَنْ تَوْفِيقًا سَقَطَ
فِي بَشَرٍ عَمِيقَةٍ، وَبَاعَتْهُ إِحْدَى الْقَوَافِلِ لِفِرْعَوْنَ مِصْرَ، وَاخْتَارَ الذَّهَابَ مَعَ
امْرَأَةِ الْعَزِيزِ، وَفِي النِّهَايَةِ يُعْلَنُ نِزَارُ ضِيَاعَ تَوْفِيقٍ، وَيُعْلَنُ أَوْصَافُهُ، وَبِالْوَقْتِ
ذَاتِهِ، يُعْلَنُ اعْتِزَالُ الْمُحَقِّقِينَ مِنْ عَدَمِ الْعُثُورِ عَلَيْهِ.

أخيراً يتلقى نزار مكالمة من عصفور يخبره فيها أنه شاهد ثياب توفيق
معلقة على شجرة من أشجار القمر، فتوفيق في السماء، في ضيافة الله، يلعب
في حدائقه، وينام في بساطته وهكذا يخرج نزار من ضياعه، بالاستسلام لإرادة
الله، وبهذا يُعلن راحته، وطمأنينته، وهذا هو المخرج الطبيعي، فلو وكَّلَ الناس
بالجزع للحؤول إلى الصبر، ومن أحبَّ البقاء فليوطن نفسه على المصائب^(٣٥).

الصورة ومجالاتها في مقالات نزار:

الصورة كما يراها جابر عصفور، مظهر من مظاهر الفاعلية الخلاقة
بين اللغة والفكر^(٣٦)، وقبلها قال سقراط: تكلم يا ولدي حتى أراك^(٣٧).

فالسغة صورة مبدعة، ومن خلالها تتحقق الخصوصية لصاحبها، كما
أنها لغة الحواس والشعور المثقلة بالحالات النفسية والشعورية عند المرء^(٣٨).

ويُجمع النقاد على أن الصورة هي أرقى أدوات التعبير، وليس هذا
أمرًا محصورًا بالشعر والشاعر، بل إن الفن عمومًا تفكير بالصور كما يقول
بليسكي الروسي^(٣٩).

وتعدُّ الصورة الفنية الجميلة بابًا واسعًا للإيحاء والإلهام، والعمل الفني
الناجح هو الذي يضم مجموعة من الصور، بحيث تكون نواة مئة قصيدة كما
يقول عزرا باوند^(٤٠).

ولعل هذا يعبر تعبيراً مباشراً عن اتساع معنى الصورة، وانفاسح عالم المعنى فيها، بحيث تصبح حلاً لمشكلة ضيق الثروة اللغوية، وتفوقاً على اللغة، وتأكيداً لفكرة أن ما تتركه الروح يعجز عنه العقل^(٤١)، ومن هنا جاء تعريف روبرت روفيردي لها بأنها إبداع خالص للروح^(٤٢).

إن من غير المعتاد أن تكون الصورة في النثر موضوعاً عادياً في الأبحاث والدراسات، فالصورة وأبحاثها مرتبطة بالشعر لأنها أقرب إليه، وألصق به. ولقد احتار النقد التقليدي في الكلام غير الموزون المشتغل على عناصر الشعر فسماه أسماء عديدة منها: النثر الشعري، والنثر الفني، والفني الجميل، والعطاء الجميل^(٤٣). وبسبب من أن لغة الفن عموماً لغة انفعالية، وأن الانفعال لا يتوسل بالكلمة بل بالصورة؛ فإن لكل الصور أن تلتقي في إطار الصورة الشعرية^(٤٤)، ضمن شرطين هما: العاطفة، والتعبير عن انفعال^(٤٥).

ويشهد نزار لنفسه بأن كل ما يكتبه إنما يجري بانفعال كامل، وأنه لم ينشر أي عمل أدبي يخفى تحت ملابسه الداخلية نصف الحقيقة^(٤٦).

ثم إن الكتابة عند نزار مادة حساسة جداً، مثل أفلام التصوير، نطبع عليها تفاصيل حياتنا العائلية والعاطفية والقومية، لذلك علينا أن نراعي «الإضاءة»، «ومدى الرؤية». وإذا تحدثنا عن الكتابة عنده، فإننا نعي الشعر والنثر عنده، فهو دائماً يحمل حقيقة الشعر ومزادة الخيال، وصندوق الألوان حيثما ذهب وأينما حل، لأن الشعر جزء حقيقي منه، وليس رداء قابلاً للخلع.

يقول شاعر النابلسي: إن إنتاج نزار قباني الشعري والنثري، يقف في هذا الزمان - وربما وحده - منافساً قوياً للإنتاج السينمائي والتلفزيوني، وهذه ظاهرة جديدة بالتأمل، وهي دلالة على أن الكلمة المكتوبة في مواقع

معينة، وظروف معينة، قادرة على الوقوف بقوة وعناد في وجه الكلمة المبتوثة والمصورة، وإن دواوين نزار برغم الفيديو والتلفزة، تُوزَّع على نطاق واسع، وتُتبادل كهدايا^(٤٨).

مجالات الصورة:

الموت مؤثر نفسي يدخل في تشكيل الصورة، ويتفق كثيرون على أن الموت واحد من أهم المواضيع التي تدفع لابتداع الصورة المؤثرة التي تجري في عروقها دماء العاطفة وتسري في شرايينها جنوة الانفعال، فكيف إذا كان الميت ابنًا لشاعر، وكان الشاعر نزارًا ! فلقد أدار نزار في هذه المقالة عدسة تصويره على أربعة جوانب هي:

- صورة الموت - صورة توفيق - صورة المكان وعناصره - صور متفرقة

- صورة الموت:

واضح أن ما رآه نزار من تفاعل الناس معه في مصيئته، قد دفعه إلى تشبيهه موت توفيق بعرس حافل شهدته دمشق، فقد كان يظن الموت عند العرب كالموت عند الإنكليز، إذ لا يعلو الموت عند الإنكليز أن يكون إعلانًا مدفوع الأجر، والميت زحاجة حليب فارغة ملقاة في الشوارع الخلفية، وهم يتفرجون على دموعنا كما يتفرجون على نوافير الماء في البكا ديلي سيركس.

لقد بدا نزار في هذه المقالة منضبط الانفعال، قادرًا على تأويل موت ابنه بحدوء، فالمت امرأة حطفت توفيقًا، وأدخلته إلى غرفة نومها التي ستأثرها من غمام، وشراشفها غمام، ومخلدًاها من غمام، وتستحم معه في مياه سحب بنفسجية.

لجأ نزار إلى توضيح صورة الموت عبر أسلوب القصة، فالمت حودي يلبس معطفًا داكنًا، وهو يتنقل في حقول الريف البريطاني بعربته التي يجرها

حصان طويل العنق، ذهبي الخوافر، يجمع الأزهار النادرة، ويصطاد الأسماك الغريبة، ويدعو الأطفال إلى نزهة صباحية.

وهو إنما يلجأ إلى هذا الأسلوب، ليوضح أن الموت مخادع يُغري الأطفال بالأشياء الجميلة الغريبة التي يجمعها، فيتعلقون به، فيأخذهم بعيداً ليودي بهم.

وفي لقطة أخرى، أظهر نزار الموت نمرًا جارفاً، لا يعطينا فرصة الرفض والاحتجاج.

تطغى على صورة موت الأطفال مسحة من الرفق والإشفاق، تستمد روحها من عاطفة أبوة رقيقة رفيقة مشفقة، فموت الأطفال مثل موت البجع الأبيض، ومثل موت النجوم، ومثل موت الأسماك الملونة في أوانيها البلورية، علماً أن موت الأسماك مأساة لا يحتملها البحر، كما أن موت الأطفال يخلع النفس، ويطفئ قرص الشمس.

- صور توفيق قبل موته:

وفي هذه الصور «زهو» والد مجروح، يتذكر الماضي بكبرياء وشموخ، فتوفيق كان أميراً دمشقياً جميلاً يوسفياً الهيبة، وكان طويلاً كالزرافة، وعالي الرأس كصواري المراكب، وكان إذا مشى تتبعه أزهار اللوتس، وشقائق النعمان، وغزالات الصحراء، وكان توفيق في حياته كرمح محارب روماني قديم، وكان شامخ الرأس كغمامة، وهادئاً كوجه حكيم إغريقي.

وإن الدمعة لتراءى رقاقة من عيني نزار حين وصفه بأنه كان شفافاً كالدمعة، كما تطل اللفهة والحسرة على توفيق حين وصف توقّف قلبه عن العمل كما يتوقف طائر النورس عن الضرب، وهو على بُعدِ خطوتين من

الشمس، إله حزن والد كان يحلم بمستقبل باهر لولده الذي يقف على مشارف التخرج في تخصص الطب.

- صورة توفيق غائبًا عن مكان إقامته في بيت والده:

لم يحسب نزار غياب توفيق عن البيت بالسنوات، بل بالأيام، فقال:
بعد ثلاثمائة وخمس وستين ليلة من خروج توفيق من أوراق الرزنامة، يحتفل
الجرح بعيد ميلاده، تشاركه الدمعة على الخدّ، والخنجر مغرورًا في الخناصرة.
- صور المكان وعناصره وموجوداته:

يقول جابر عصفور: إن أهمية الصورة تأتي من طريقتها الخاصة في
تقديم المعنى، وتأثيرها في المتلقّي، ذلك التأثير الذي يتجاوز المتعة الذهنية
الخالصة ليشير انفعالات المتلقي بطريقة خاصة^(٤٩).

فلقد أعطى نزار قباني الواقع هنا وجهًا جديدًا، بحيث فك عنه الجمود
وحرّكه وأدار فيه الدماء الحارة والمشاعر اللاهبة وأسقط عليه وجدانه، وما
يسدور في ذاته من عواطف، فأثار فينا كوامن الدهشة والإحساس بالجمال؛
فها هي مآذن المساجد الدمشقية السامقة ترفع أعناقها لترى ابنه توفيقًا وهو
صاعد إلى السماء، إنما صورة دينية رائعة، تعلوها مسحة من الرحمة والبركة
والعطف والحنان الإلهي، ورثتها من رمزية المسجد.

لقد أبدع نزار أيضًا حين صور حمام المسجد الأموي تفرش أجنحتها
البيضاء تحت رأس ابنه الميت بكل رقة وهذوء ولطف وصفاء، إنما صورة
مسترعة بالحنو والطهر، والوداعة، والأصالة المستمدة من رمزية الحمام
الأموي، وحمامه.

وتبلغ عاطفة نزار أوجها، بما يكشف عن مدى الذهول الذي ينتابه،

حين عمد إلى تصوير أشجار الورد البلدي في غوطة الشام تُهرع حافية الأقدام، (مبديّة بُراها كما العُقلة العذراء)، تاركة بساطينها، تسعى وراء توفيق لتعانقه، وتروّي غليلها المعتق، والصورة كما يقول نعيم اليافي تتضمن اهتمامات الشخص، ووجهة نظره، ورغباته، ومشاعره^(٥٠).

لقد شاء نزار أن يُشيعَ العصافير ابنه بكل ما في الصورة من براءة؛ فقد رافقت كل العصافير من أجياله، الطائفة التي تحمل جثمانه، وهي تنزل... تنزل... تنزل، كالدمعة على خدّ دمشق.

وأخيراً، تجمّعت كل الأشياء المتعلقة بتوفيق، تسأل عن غيابه وغربته، فيها هي نظارته تسأل عنه، وسيارته، والمصحف المعلق فيها يسألان عنه، بل إنّ سيارته، لشدة شوقها إليه، تموء عند منتصف الليل، كما تموء قطعة مقطومة عن الحليب، ولا عجب في ذلك، فالحديد ييكى، وهياكل السيارات تعانى العشق كما يرى نزار.

يقول عبد الغفار مكاوي: «إنّ قوة الصورة الناتجة عن بعض التشبيهات الجريئة، تشبه التأثير الناتج عن الظلال والألوان، والأضواء على لوحة الرسام»^(٥١).

صور متفرقة:

- تناثرت صور شتى في مقالات نزار لا يمكن تجاوزها بسهولة فهي تفسّر أشياء كثيرة ضمن موضوع المقالات العام منها:

- صورة الحزن: الحزن سنونو سوداء، لها أولاد، وتعشش على شواطئ العين، ومداخل القلب رافضة الرحيل، يا لذاكرة الحزن كم هي قوية!
- صورة الفرح: الفرح عصفور زجاجي، يرتفع عن الأرض عشرة أمتار، ثم يقع ساقطاً متهشّماً على الأرض.

لقد تمسّم قلب نزار كما العصفور الزجاجي الذي رسمه، فلم يلبث أن سقط مُفَتَّت الأجزاء متناثرًا هنا وهناك، لكن نزارًا انتهى في هذه المقالة مؤمنًا، قد أسلم أمره إلى الله الذي هو أعلى سلطة قضائية تُرفع لها الشكاوي، فتوفيق يُقيم في السماء، يلعب في حدائق الله، وينام في بساتينه، إنه في ضيافة الله، يقول شوبنهاور^(٩٢): «الفن يُحرّرنا من قيود الزمان والمكان، إنه خلاص، وبه استطاع نزار أن يصل إلى منطقة مريحة إلى حد ما. وبعد هذا، هل يحق لنا أن نسأل أنفسنا أتعامل مع نثر أم شعر؟ وهل الصورة الفنية محصورة على الشعر وفي الشعر؟

يقول صبحي البستاني: «إن الصورة الشعرية هي التي تظهر في الكتابة الفنية، بقطع النظر عن التقسيم التقليدي للنثر والشعر»^(٩٣). وحتى تكون الصورة ناجحة تمامًا، لابد أن تكون مشحونة بالإحساس والعاطفة، وما لم تضع قلبك في الصورة، فلها تأتي رديئة شواء، كما يقول سيسل دي لوييس^(٩٤)، فكيف بها إذا كانت نابعة من قلب فقد قلبه وكان الفاقد نزارًا وكان المفقود ابنه توفيقًا!!!

- صورة قلب نزار:

أول نزار موت توفيق تأويلًا متعلقًا بقوانين الوراثة الشعرية، وتأثير الشعر في التركيب العضوي لأولاد الشاعر، فالشعر مهنة الاحتراق والأحزان، ونزار يكتب الشعر منذ خمسة وعشرين عامًا مبتلعًا الأسياخ المشتعلة على طريقة الهندوس، ثم إن حرارة عواطفه لم تنزل عن الأربعين، أما قلبه فإنه يأخذ كل دقيقة شكلاً؛ فهو مرة بحجم البرتقالة، وأخرى مثل كوز الصنوبر، وثالثة بحجم فلسطين، وهذه «الغمزة السياسية»، تعطي الصورة جواً خاصاً يركّز على المهم

العربي العام الذي يأكل قلوب الجميع، فهل هو مسؤول عن هذا القلب
المعطوب الذي أورثه لابنه، وهل هو مشترك في قتل ولده؟

- صور ذكريات نزار والمحاولات المخففة في صدها:

يعيش نزار الذكري وسواساً مؤرقاً، تسيطر عليه، وتمتلك له
وإحساسه، وتطبق على أعصابه عصافير شرسة المناقير كما يقول، ويحاول
النسيان فيُخفّق، ويستخدم نزار الشمع الأحمر لقفل أبواب ذاكرته فيُخفّق،
حيث يخرج ولده توفيق مع كل حبة ليبريوم، يطلّ متحدّياً بعد أن أخفق
القاليوم، وأنواع المهدّئات الأخرى.

- صورة مقالات نزار التي كتبها بهذه المناسبة المؤلمة:

يعتذر نزار من تقديمه للناس خبز الأحزان، وهو الذي اعتاد أن يقدم
لهم فطائر محشوة بالفرح، ولكن مخابز بيروت لا تباع إلا خبز الأحزان.
وهكذا يُطبق الاكتئاب على نزار ويتمكن منه الحزن، فلم يعد يرى
إلا الألوان القائمة السوداء.

- صورة الحياة والناس:

وهي صورة تقليدية عادية، ليس فيها ما يُثير، فالحياة كما يراها نزار مسرح،
والناس دميّ في مسرح العرائس، تحركها يد للمخرج كيف تشاء، ومتى تشاء.
الخاتمة:

رثاء الأبناء موضوع موجّع حارق، يذيب الفوارق، ويتجاوز حدود
الأشياء، وتشتد هذه الصفات تجلياً عندما يكون الراثي شاعراً مثل نزار،
والمرثي فلذة كبده.

لقد مرّ على هذه المقالات أكثر من ثلاثين عاماً، وهي لم تزل مؤثرة

تستوهج حزناً «فوسفورياً»، نزارياً، ولا عجب في ذلك؛ فنزار قباني شاعر قادر على شحن الكلمة، وتعبئتها بطاقة خاصة، وهو شاعر مُبهر في شعره، وناتس مبهر في نثره، نثره شعر، وشعره نثر، ولا إفلات من سطوة الجمال الذي يصوغه نزار، نزار الذي ملأ الدنيا وشغل الناس.

المراجع

- ١- ما هو الشعر، نزار قباني، منشورات نزار قباني، ط١، ١٩٨١: ص (٥٤-٥٩) ولزبد عن حياة نزار انظر كتاب قراءة في أدب نزار، يحيى محمد خلح منشورات علاء الدين ط١، ٢٠٠١، وكتاب نزار قباني شاعر المرأة والسياسة، نبيل أبو علي مكتبة مدبولي، القاهرة.
- ٢- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، منشورات نزار قباني، ط١، ١٩٧٨: ص: (٥٢ - ٦٨).
- ٣- مشكلة الحياة، زكريا إبراهيم، دار مصر للطباعة، بدون طبعة، أو تاريخ، ص: (٢١٥).
- ٤- للمرجع السابق: ص (٢٧).
- ٥- مجلة الباحث، عدد ٧، تموز، ١٩٧٩، ص (١٠٨، ١٠٩).
- ٦- التمازي والراثي، المبرد، تحقيق النديجي، مطبعة زيد ثابت، دمشق، ص: (٤٥).
- ٧- من حديث الشعر والنثر، طه حسين، دار المعارف، مصر، ط١٠، ١٩٦٩، ص: (٢٢-٢٣).
- ٨- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، ص: (٦٣).
- ٩- نظرية البنائية في النقد الأدبي، صلاح فضل، مكتبة الأسرة، ٢٠٠٣، ص: (٥٣ - ٥٦).

- ١٠- المقابسات، أبو حيان التوحيدي، تحقيق حسن السندي، دار سعاد الصباح، ط٢، ١٩٩٢، ص: (٢٤٥ - ٢٤٦).
- ١١- الإمتاع واللوانسة، أبو حيان التوحيدي، تحقيق أحمد أمين وزميله، دار مكتبة الحياة، بيروت، ج٢، ص: (١٤٥).
- ١٢- الصورة والبناء الشعري، محمد حسن عبد الله، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨١، ص: (٦٣ - ٦٤).
- ١٣- الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي، جابر عصفور، مركز الثقافة العربي، بلون تاريخ، ص: (٨٤، ١٤٠).
- ١٤- المرجع السابق، ص: (١٠٢).
- ١٥- ما هو الشعر، نزار قباني، ص: (٢٠١).
- ١٦- المرجع السابق، ص: (١٥٩).
- ١٧- المرجع السابق، ص: (١٩٩ - ٢٠٠).
- ١٨- المرجع السابق، ص: (١٢٣).
- ١٩- المرجع السابق، ص: (٩٤، ٩٥، ١٨٦).
- ٢٠- مداعل لتحليل النص الأدبي، إشراف عز الدين إسماعيل، مطابع المنار العربي، الجيزة، ط١، ١٩٩٩، ص: (٨، ٥).
- ٢١- معنى الفن، هريوت ريد، ترجمة سامي عشبة، دار الكتاب العربي، القاهرة، ص: (٥٥).
- ٢٢- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، ص: (٨).
- ٢٣- ما هو الشعر، نزار قباني، ص: (٢٥).
- ٢٤- مداعل لتحليل النص الأدبي، إشراف عز الدين إسماعيل، ص: (٨).
- ٢٥- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، ص: (٨).

- ٢٦- لذة النص، رولان بارت، ترجمة فواد صفا، دار توبقال البيضاء، ط١، ١٩٨٨، ص: (٤٤).
- ٢٧- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، ص: (١٠-١١).
- ٢٨- ما هو الشعر، نزار قباني، ص: (٣٠-٣١).
- ٢٩- المرجع السابق، ص: (١٢٢).
- ٣٠- لذة النص، رولان بارت، ص: (٢٥).
- ٣١- الصورة الشعرية في الكتابة الفنية، صبحي البستاني، دار الفكر اللبناني، ط١، ١٩٨٦، ص: (١٨).
- ٣٢- المرجع السابق، ص: (٣٢).
- ٣٣- الأعمال الشعرية الكاملة، نزار قباني، منشورات نزار قباني، ط٢، ١٩٩٩، ج ٢، ص: (٣٥٥-٣٥٦-٢٩٤).
- ٣٤- الكتابة عمل انقلابي، نزار قباني، ص: (٥٤ - ٧٠).
- ٣٥- التعازي والمرثي، الميرد، ص: (٩).
- ٣٦- الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي، جابر عصفور، ص: (٣٢٩).
- ٣٧- الضوء واللغة، شاعر النابلسي، المؤسسة العربية للدراسات، ط١، ١٩٨٦، ص: (٥٢١).
- ٣٨- الصورة الشعرية في الكتابة الفنية، صبحي البستاني، ص: (١٠).
- ٣٩- الصورة الشعرية في الخطاب البلاغي والنقدي، الولي محمد، المركز الثقافي العربي - بيروت، ط١، ص: (٨).
- ٤٠- قصيدة وصورة، عبد الغفار مكاوي، عالم المعرفة، عدد ١١٩، الكويت، ١٩٨٧، ص: (٧).

- ٤١- الصورة الشعرية واستيحاء الألوان، يوسف نوفل، دار الاتحاد العربي، ط١، ١٩٨٥، ص: (٢٢-٢٣).
- ٤٢- الصورة الأدبية، فرانسو مورو، ترجمة علي نجيب إبراهيم، دار البناييم، دمشق، ١٩٩٥، ص: (٨٥-٨٦).
- ٤٣- الحدائق في النقد الأدبي المعاصر، عبد الحميد زرقاط، دار الحرف اللبناني، ط١، ١٩٩١، ص: (١٢٣١).
- ٤٤- الصورة الشعرية في الخطاب البلاغي والنقدي، الولي محمد، ص: (١٠).
- ٤٥- الصورة والبناء الشعري، محمد حسن عبد الله، ص: (٢٩).
- ٤٦- الكتابة عمل انقلاي، نزار قباني، ص: (٧٥).
- ٤٧- ما هو الشعر، نزار قباني، ص: (١٦-١٧).
- ٤٨- الضوء واللغة، شاكرو النابلسي، ص: (١٤-١٥).
- ٤٩- الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي، جابر عصفور، ص: (١٣٢٨).
- ٥٠- تطور الصورة الفنية في الشعر الحديث، نعيم اليافي، منشورات اتحاد الكتاب العربي، بدون تاريخ، ص: (٤٥).
- ٥١- قصيدة وصورة، عبد الغفار مكاوي، ص: (١٨).
- ٥٢- القيم الأخلاقية، سامية عبد الرحمن، النهضة المصرية، ط١، ١٩٩٢، ص: (١٠٢-١٠٣).
- ٥٣- الصورة الشعرية في الكتابة الفنية، صبحي البستاني، ص: (٣٢).
- ٥٤- الصورة الشعرية، سيسيل دي لوبس، ترجمة أحمد الجنابي، وزارة الثقافة العراقية، ١٩٨٢، ص: (٢٣، ٥٠).

معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير

في كتاب القانون لابن سينا

(القسم الثالث والعشرون)^(٥)

د . وفاء تقي الدين

ثَمَرٌ

ثمر، ثمرة، ثمار، ثمرات
٩٧: ١، ٢٣٨، ٢٦٧، ٢٨٨، ٣٠٢
٣٠٨، ٣١٢، ٣١٤، ٣٢٧، ٣٣٢، ٣٣٣
٣٤٣، ٣٦٩، ٣٧٧، ٣٩٩، ٤٠٥ / ٢:
٢٣٤، ٢٥٦ / ٣: ١٠٨، ١٥٣

ثمرة الإذخر
انظر إذخر، وانظر كل الثمار التالية في اسم
أصلها:

(٥) نُشرت الأقسام الاثنان والعشرون السابقة في مجلة المجمع (مج ٦٧: ص ٧٤، ٤٢٨) و
(مج ٦٩: ص ٣٤١، ٥٢٥) و (مج ٧٠: ص ٧٥، ٣٠٣) و (مج ٧١: ص ٣٠٩، ٦٠٣) و (مج
٧٢: ص ١١٧، ٣٢٣، ٧٤٧) و (مج ٧٣: ص ١١٧) و (مج ٧٥: ص ١٥٣) و (مج ٧٦: ص
١٣٥، ٦١١) و (مج ٧٧: ص ٥٢٥) و (مج ٧٩: ص ٧١، ٣٣٣، ٦٢٥، ٨٢٧) و (مج ٨٠:
١٦١، ٣٩١).

• ما لا يسع الطيب جهله ١٣٧، وحديقة الأوطار ٣٠٤ (٣٣٣)، والكليات ٢: ١٢٢،
١٣١، ومعجم الألفاظ الزراعية ٢٨٩، ومصطلحات اللغة (ثمر).

ثمرة أربعى، ثمرة أردقياني، ثمرة أريوعيون، ثمرة الأزاذ درخت، ثمرة الآس، ثمرة أفيوس، ثمرة أفاقيا، ثمرة البان، ثمرة البطم، ثمرة البلوط، ثمرة البنج، ثمرة بنجنكشت، ثمرة التوب، ثمرة التوت، ثمرة الثيل، ثمرة الجاوشير، ثمرة الجميز، ثمرة جنطيانا، ثمرة حب السمينة (انظر حب السمينة)، ثمرة الحسك، ثمرة الحور، ثمرة الحضحض، ثمرة الحريق، ثمرة الخشخاش، ثمرة الخزنوب، ثمرة الخروع، ثمرة الخلاف، ثمرة الخثي، ثمرة الدفلى، ثمرة الدلب، ثمرة الدوسر، ثمرة الرمان، ثمرة الزيتون، ثمرة السرو، ثمرة السريش، ثمرة سيساليوس، ثمرة شجرة الدوم، ثمرة شجرة الزعرور، ثمرة شجرة الشربين، ثمرة الشلجم، ثمرة الشهداء، ثمرة الشوكة المصرية، ثمرة طراغيون، ثمرة الطرفاء، ثمرة العرعر، ثمرة العسف، ثمرة العليق، ثمرة عالويسيس، ثمرة عنب الثعلب، ثمرة العوسج، ثمرة الغار، ثمرة الغرب، ثمرة الفاشرا، ثمرة الفلفل، ثمرة الفنجنكشت (انظر بنجنكشت)، ثمرة فورباساس، ثمرة فوة الصباغين، ثمرة فيلزهرج، ثمرة قارالتول، ثمرة قناء الحمار، ثمرة القراسيا، ثمرة القرطم، ثمرة القرظ، ثمرة قنطوريون، ثمرة الكبير، ثمرة الكرفس، ثمرة الكرم، ثمرة الكندر، ثمرة البلخ، ثمرة لسان الحمل، ثمرة اللوف، ثمرة ليموسون، ثمرة الماهودانة، ثمرة مايح، ثمرة مران، ثمرة النيل، ثمرة هزارجشان، ثمرة هيوفاريقون، ثمرة اليتوع، ثمرة الينوت.

ذكرت كل ثمرة مع نباتها كما فعل ابن سينا الذي لم يُفرد الثمر بالتعريف، على حين فعل هذا بعض مصنفي كتب الطب مثل ابن الكثير الذي قال: «التمر حمل كل نبتة سواء أكلت أم لم تؤكل غذاء أو دواء.. وقد يختص بها حمل الأشجار.. ومن أيدوا هذا التخصيص، الضاسني الوزير الذي قال في

حديقة الأزهار: «ثمر: يقع على ثمر كل شجرة تتمر. ولا يُقال لليزر ثمر، وإنما يُقال يزر لكل ما يزر كالابل. فالشجر يثمر. والابل يزره. وفي معجمات اللغة تخصيص آخر؛ جاء في تاج العروس: «التمر محرّكة حمل الشجر وأنواع المال .. ويقع الثمر على كل الثمار، ويغلب على ثمر النخل .. قلت: والذي لاحظته من دراستي للقانون أن ابن سينا يستعمل الثمر بالمفهوم الواسع.

والتعريف العلمي الحديث للثمر هو كما جاء في معجم الشهابي «ما يحصل من تحول المدقة أو المبيض بعد الإلقاح». والتمر اسم للجنس، والواحدة ثَمرة وثمرة حكاها سيويه. والجمع ثمار وثمرات وجمع الجمع ثمر وأثمار، لم يرد أي منهما في القانون.

ثوم

ثوم، ثومة ٨٠، ٩٧، ١٦٣، ١٦٨، ١٧٥، ١٧٨، ١

١٧٩، ١٨٥، ١٨٦، ٢٢٤، ٣٠٣، ٣٦٣، ١

٣٧٩، ٤٣٣، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥٥

٢: ٢١، ٢٤، ٢٧، ٣٣، ٨٢، ١١٢

• كتاب ديسقوريدس ٢١٠ (صقردن)، ٢١١ (سقردفرائسن)، والحاوي ٢٠: ٢١٤ / ٢٢: ١٤٢ (ثوم الحية، ثوم بري)، والملكي ١: ١٨٦ / ٢: ١٢٨، والصيدنة ١٢٥، ١٢٦ (ثوم الحية، ثوم بري)، ومنهاج البيان ٦٥ أ، والمختارات ٢: ١٩٢، ومفردات: ابن البيطار ١: ١٥١، ومفيد العلوم ٢٧ (ثوم بري)، و التناصل ١٥٢، ١٥٦ (ثوم بري)، وتركيب ما لا يسع ٨١ (لثومق الثوم)، وحديقة الأزهار ٣٠١ (٣٢٨): ٣٠٢ (٣٢٩) ثوم بري، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٧، ٢٩٦ (محبون الثوم)، وقاموس الأطباء ٦٠، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ٩ (١٥) (٥)، ١٧٩ (١٣) ثوم بري، ومعجم الأمير الشهابي ٢٧، والمعجم الموحد ٨٩، ومعجمات اللغة (ثوم). ومعجم دوزي ١٦٧.

١٥٣، ١٧٦، ١٨٢، ١٨٨، ١٩٧، ١٩٨،
 ٢٢٦، ٢٣٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٨، ٣٢٠،
 ٣٧٧، ٣٩٠، ٣٩٧، ٤٦٥، ٤٧٠، ٤٧٦،
 ٤٩٥، ٥٢٢، ٥٢٤، ٥٦٤، ٥٦٧، ٦١٨،
 ٣: ١٧٩، ٢٢٠، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٧،
 ٢٣٨، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٥٠، ٢٥١،
 ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٦٠، ٢٦٥،
 ٢٦٥، ٢٦٨، ٢٨٨، ٢٩٨، ٣٠٨، ٣٣٠،
 ٤٢٥.

١: ٣٨١، ٤٤٩ / ٢: ٣٧٧، ٤١٠، ٤١٥ /

نوم بري

٣: ٣١٢، ٥٥

١: ٤٤٨

نوم بري طري

١: ٣٨١، ٤٤٩

نوم بستاني

٢: ٥٦٦

نوم رطب

١: ٤٤٩

نوم كراتي

٣: ١٥٣

نوم محرق

٣: ٢٥٤، ٣٠٨

نوم منقوق

١: ٤٤٩ / ٣: ٢٣٨

نوم مسلوق

١: ٤٤٩

نوم مشوي

٣: ٢٥٧

نوم مطبوخ

٣٦٣ : ٣	ثوم منقى
٤١٦ : ٢	أصل الثوم البري
٢٤٠ : ٣	بخار الثوم
٢٢٩ : ٣	بزر الثوم
٣٦٥ : ٢ / ١٧٥ : ١	خل الثوم
١٢٨ : ٣	دواء الثوم، الدواء المتخذ بالثوم
٣٨٨ ، ٣٠٣ : ١	رائحة الثوم
٢٨٩ : ٣ / ٤٤٩ : ١	رماد الثوم
٤٤٩ : ١	ساق الثوم
٤٤٩ : ١	طبيخ الثوم الذي تستعمله النصارى [مكوّن من الثوم والزيتون والجزر]
٤٤٩ : ١	طبيخ ورق الثوم وساقه
١٤٨ : ٢	عصارة الثوم
١٨٨ : ٢	عيدان الثوم
٢٩٦ : ٣	قشر الثوم
٤٠٩ ، ٣٦٣ : ٣	لعوق الثوم ^(١)
٤١١ ، ٣٣٠ : ٣	معجون الثوم ^(٢)
٤٤٩ : ١	ورق الثوم

ذكر ابن سينا الثوم في أدوية القانون المفردة فقال: «الماهيّة: الثوم، منه البستاني المعروف، ومنه الثوم الكراتي، والثوم البري، وفي البري مرارة وقبض

(١) دواء مركب انظر بيان تركيبه في القانون في الصفحة ذات الرقم المميز، وفي الملاحق ٨١.

(٢) دواء مركب انظر بيان تركيبه في القانون في الصفحة ذات الرقم المميز وفي تذكرة

وهو المسمى ثوم الحية. والكراثي مركب القوة من الثوم والكراث .. ثم ذكر فوائده واستعمالاته الطبية، وهي كثيرة، منها أنه ينفع من عرق النسا ويصفي الحلق وينفع من لسع الهوام.

يلاحظ أن ابن سينا وغيره ممن صنف في الأدوية المفردة والنباتات قد ذكر تحت عنوان الثوم عدة أنواع من النبات، بعضها من جنس الثوم، وهو من فصيلة الزنبقيات التي تشتمل على الثوم المعروف والبصل والكراث وغيرها ... والثوم البستاني هو الثوم الزراعي المعروف، ذكر ديسقوريدس نوعاً منه يعيش في مصر ليس له أسنان، والآخر ذو الأسنان اسمه العلمي *Alliumsatisrim*:

والثوم الكراثي هو ما جاء في كتاب ديسقوريدس باسم سقرودوفراسن «نباته نبات الكراث الشامسي، وفي طعمه شبه من الكراث وشبه من الثوم، ولذلك قوته مركبة .. وذكره ابن البيطار في آخر كلامه على الكراث^(١)، نقلاً عن كتاب الفلاحة، وصفته فيه كما يلي: «نبات له ورق، فيه مشابهة من ورق الكراث، ومثابهة من ورق الثوم، وله أصل قريب من أصل الكراث الشامسي بثلاثة أقسام أو أربعة كانفصال الثوم، إلا أنه ليس له قشور كالقشور التي بين أسنان الثوم، بل تراه كله شيئاً واحداً، وفي طعمه شبه من الكراث، وشبه من الثوم .. وقد يسمى أيضاً كراث الثوم، أو الكراث النبطي، واسمه العلمي *Allium am-*

peloprasum

أما الثوم البري فهو جنس آخر كان من الأفضل أن يذكره مؤلفو المفردات وحده لكنهم تابعوا في تصنيفهم ديسقوريدس. قال ابن الحشاء في مفيد العلوم «ثوم بري: المخصوص بهذا الاسم عند دياسقوريدس وجالينوس هو الحشيشة الثومية، وليست من جنس الثوم، ولفظها عندهما سقرديون، فقال جالينوس

(١) مفردات ابن البيطار ٤: ٦٣.

أحسبه سمي بذلك لأجل رائحته وقوته. وهذه الحشيشة هي المذكورة بهذا الاسم في الترياق، ومن جعل فيه ثوم الحية الذي هو قسيم الثوم البستاني فقد أخطأ. وقال ابن البيطار: «ثوم بري: يقال على ثوم الحية .. وفي مفردات جالينوس على الدواء الآخر الذي ذكره ديسقوريدس .. وسماء اسقردين، وهي الحشيشة الثومية عند شجاري الأندلس، ويسمونه أيضاً المطرقال، وحافظ الأجساد، وحافظ الموتى .. ولقد غلط كثير من المصنفين في هذا الدواء لما تكلموا في الثوم، فإنهم يتوهمون أن هذا الدواء هو ثوم الحية فيأخذون منافعه وقواه ويضيفونها إلى القول في الثوم على أنه ثوم الحية، وهو غلط منهم. الاسم العلمي لهذا النبات هو *Teucrium scordium* من الفصيلة الشفوية. نقلت معجمات اللغة عن أبي حنيفة قوله: «الثوم، هذه البقلة المعروفة، وهي كثيرة ببلاد العرب، منها بري، ومنها ريفي. واحدته ثومة ..».

ثومالا

٤٠٦:٣

حب ثومالا

ورد اسم هذا العقار في أقرباذين القانون حيث جاء في المقالة الخاصة بالضمادات: «ضماد عجيب ينسب إلى أنثروماخس .. ينفع من عرق النسا. أخلاطه: نأخذ من الحب الذي يؤخذ من النبات الذي يقال له ثومالا ...». كذا وردت اللفظة بالياء المعجمة باثنتين من تحتها في القانون المطبوع برومة ويولاق وهي على الصواب بالياء المعجمة بثلاثة في الصورة كما في سائر

• كتاب ديسقوريدس ٥٦٥ (ثومالا)، والصفحة ١٧٦ (ثومالا)، وجامع مفردات الأغنية والأدوية ٤: ١٤٠ (مشان)، ومعجم أسماء النبات ٦٨ (٥). وانظر مادة (كرمادة).

المراجع. وثومالا هو الاسم اليوناني لنبات يسمى بالعربية المثنان، وصفه ديسقوريدس بقوله: «وقد يسمى خامالاً.. والدواء المعروف باقينديوس قدمتم^(١)، هو ثمر هذا النبات.. ومن الناس من يسميه لينس، ومعنى لينس الكتاني، وإنما سموها هكذا لأن نباتها يشبه نبات الكتان، وهذا النبات يخرج قضباً كثيرة خشناً^(٢)، طولها نحو من ذراعين وورق شبيه بورق النبات الذي يسمى خامالاً غير أنه أدق منه، وعليه رطوبة تدبق باليد، وهو لزج يدبق في المضغ، وله زهر أبيض، وفيما بين الزهر ثمار صفار شبيه بحب الآس مائل إلى الاستدارة، وهو في ابتداء كونه أخضر، ثم من بعد يصير أحمر، وقشره صلب أسود، وداخله أبيض. يسهل البطن... نقل وصفه هذا كل من البيروني في الصيدنة وابن البيطار في الجامع عند كلامه على المثنان. والاسم العلمي لهذا النبات هو: *Daphne gnidium* كما جاء في معجم أسماء النبات، وذكر من أسماء حبه: الكرمدانة وحبة المثنان، وحب قنيدية وغيرها.

ثومون

ثومون	٤٥٠ : ١
بزر ثومون	٤٥٠ : ١
بزر ثومون	٤٥٠ : ١

ورد هذا الاسم مدخلاً من مداخل الأدوية المفردة في كتاب القانون،

(١) انظر حب قنفس في باب الحاء من معجمنا هذا.

(٢) في مفردات ابن البيطار «حساناً» و«أعمال السين».

• كتاب ديسقوريدس ٢٥٦ (تومس)، والحواشي ٢٢ : ٣٤٨ (ثومون)، والصيدنة ١٢٧ (تومس)، ومختلرات ابن هبل ٢ : ١٩٤، والجامع لمفردات الأدوية ١ : ١٥٣ (ثومس)، والمختند ١٦١ (تومس)، ومالا يسع الطبيب جهله ١٣٠ (تومس)، وتذكرة أولي الأبواب ١ : ٩٧، ومعجم أسماء النبات ١٨١ (٦) تومس، ومعجم دوزي ١٥٥ (ثومون).

وكل ما جاء فيه هو: «ثومون. الطبع: بزره قوي الحرارة. أعضاء النفس: يدر ويخرج الجنين الميت، ويسهل دمًا وأخلاقًا مرارية، والشرية نصف درهم، ويخرج الديدان». ولم يتكرر ذكره ثانية في سائر كتب القانون.

قد تكون هذه اللفظة تصحيفًا لكلمة ثومس اليونانية. جاء في كتاب ديسقوريدس: «ثومس وهو الحاشا، نبات يعرفه جميع الناس وهو ثمنش^(١)، صغير .. له ورق صفار دقاق كثيرة على طرفها رؤوس صفار من الزهر فرفرية، وأكثر ما ينبت في المواضع الصخرية .. إذا شرب نفع من عسر النفس ومن الربو وأخرج الدود الطوال وأدر الطمث وأخرج المشيمة والأجنة وهو يدر البول..» وفي كل المراجع الأخرى ذكر ثومس على أنه الحاشا، ومنه الاسم العلمي *Thymus angustifolius*. ومع ذلك يظل الشك محيطًا بمبراد ابن سينا من هذا الاسم لأنه ذكر الحاشا في فصل الحاء ونقل فيه كلام ديسقوريدس السابق، ولم يقل إنه هو نفسه ثومس أو ثومون.

وردت اللفظة في القانون طبعة بولاق وفي المصورة أيضًا ثومون، وكذلك في مختارات ابن هبل. وهي في طبعة رومة ثومرن، وفي سائر المراجع ثومس أو تومس أو ثومش.

ثيل

١: ٢٤٨، ٢٨٧، ٤٥٠

ثيل

(١) أي شجيرة أو جنية.

(٥) كتاب ديسقوريدس ٣٢٠ (أفرسطس)، والحايي ٢٠: ٢٢٠، والصيدنة ١٢٧، ومنهاج البيان ٦٦أ، ومختارات ابن هبل ٢: ١٩٣، ومفيد العلوم ٢٧، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٣، ومنهاج الدكان ١٨٣، والمحمّد ٦١، والشامل ١٥٥، ومالايصع الطبيب جهله ١٢٩، وحديقة الأزهار ٣٠٣ (٣٣١)، وتذكرة دلود الأنطاكي ٩: ٩٧، ومعجم النبات للدكتور أحمد عيسى ٧ (١٤)، ٦٥ (٤)، ومعجم الشهاهي ٢١، والقاموس المحيط ولسان العرب وتاج العروس (ثيل، نجم)، ومحيط المحيط ٨٨، والمعجم الوسيط ١: ١٠٣.

٥١٠، ٥٠٦، ٥٠٣ : ٢	أصل الثيل
٤٥٠ : ١	أصل الثيل الطري
٤٥٠ : ١	بزر الثيل
٤٣١ : ٢	بزر الثيل الأملس
٤٥٠ : ١	ثمر الثيل
٤٥٠ : ١	زهر الثيل
٤٥٠ : ١	طبيخ أصول الثيل
٤٥٠ : ١	طبيخ بزر الثيل
٤٥٠ : ١	عروق الثيل
٤٥٠ : ١	عصارة الثيل
٤٥٠ : ١	أغصان الثيل
٤٣١ : ٢	لب الثيل
٤٥٠ : ١	ورق الثيل

ذكر ابن سينا الثيل في أدويته المفردة فقال: «الماهية: قيل إنه يندكتا، وأهل طبرستان يسمونه بندواش. وهو نبات معروف، وله أغصان ذات عقد، يسمى على وجه الأرض، ويضرب من أغصانه عروق في الأرض طعمها حلو، ولها ورق عراض حادة الأطراف صلبة مثل ورق القصب الصغير، يعتلفه البقر وسائر الدواب. وقال ديسقوريدس: قد رأينا من الثيل نوعاً آخر، وهو صنفان أحدهما ورقه وأغصانه وعروقه أكثر من الذي قدمنا ذكره وهو نافع في صناعة الطب، وإذا أكله المواشي قتلها، وخاصة النابت ببلاد بابل على الطرق. والصنف الثاني ينبت ببلاد أورسوس، ورقه كورق اللباب، وهو أكثر أغصاناً من غيره، وزهره أبيض طيب الرائحة، وله ثمر صغار يتتفع به، وعروقه خمسة أو ستة في غلظ إصبع، يبيض لينة حلوة متنة، وإذا أخرجت عصارتها وطبخت بالشراب أو

عسل.. كان دواء نافعاً .. وبزر هذا النبات يدخل في الأدوية. ومنه صنف ثالث ينبت بقاليقلا.. إذا أكلته البقر تورمت إن كثر ذلك، وذكر من فوائده أنه ينفع الجراحات الرديئة ويمنع التوازل وعصارتها مطبوخة في الشراب دواء جيد للعين.. وبزره مفتت للحصاة، وطبيخه صالح للمفص وعسر البول وقروح المثانة... نجد معظم هذه المعلومات المنقولة عن ديسقوريدوس في كتب المفردات العربية، التي ذكرت من أسمائه أيضاً النجم والنجيل والنجير وغيرها مما حوته معجمات اللغة.

لا يختلف الأطباء في فوائد الثيل، لكن يصعب من خلال وصفهم للنبات تحديد الأصناف التي يمكن أن يُطلق عليها اسم الثيل. قال الأمير مصطفى الشهابي في معجمه: «أطلق ابن البيطار وابن ميمون وغيرهما ألفاظ الثيل والنجم والنجيل .. على ما سماه ديسقوريدوس *Agirostis* وظن بعض العلماء أن أغرسطس هذه تدل على النبات المسمى *Agrostis repens*، وذكر بوست أن الألفاظ العربية المذكورة تُطلق في الشام على *Aeluropus littoralis* وعلى *Aeluropus repens* والذي أعلمه أن النجيل وعرق النجيل تدلان اليوم في مصر والشام على نبات *Cynodon dactylon*. فهذه خمس كلمات عريبات وخمسة أنواع نباتية من فصيلة واحدة. فمن هو الذي يحق له أن يخص كل نوع منها بإحدى هذه الكلمات دفعاً للالتباس؟!».

ضبطت كلمة الثيل بالكسر وسكون الياء، وكذلك بفتح الشاء وكسر الياء المضعفة. جاء في تاج العروس: «الثيل بالكسر، وكَلَّيس نبات يعرش على شطوط الأنهار يذهب ذهاباً بعيداً في الأرض.. ويُقال له النجم أيضاً...».

باب الجهم

جاذب*

- جاذب، جاذبة، جاذبات، ١: ١٩٦، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٩،
 جواذب، جذاب، جذابة، أجذب ٢٤٦، ٢٥٦، ٣١١، ٣١٧، ٣٣٩،
 ٣٥٠، ٤٣٣، ٤٦٦/٢: ٥٤، ١٣٦،
 ١٦٩، ٢٠٣، ٢٤٠، ٢٧٧، ٤٥٩/٣:
 ١١٦، ١٣٤، ١٥٧، ١٦٠، ١٦٢، ١٧٩،
 ١٨٣، ٢١٩، ٢٣٦، ٢٣٨، ٢٤٤، ٢٤٨،
 ٢٥١، ٢٩٨، ٣٠٥، ٣٠٩.

قدم ابن سينا لكتاب الأدوية المفردة بفصول تكلم فيها على القوانين العامة في الأدوية. منها فصل في تعرف أفعال قوى الأدوية حيث وصف الدواء المجاذب بقوله: «هو الدواء الذي من شأنه أن يحرك الرطوبات إلى الموضع الذي يلائقه، وذلك للطفاته مثل الجند بيدستر. والدواء الشديد الجذب هو الذي يجذب من العمق، نافع جداً لعرق النساء وأوجاع المفاصل الفائرة ضحاً بعد التنقية، وبها ينزع الشوك والسلاء من محابسها».

حرص كثير من صنف في الأدوية المفردة، قبل ابن سينا وبعده، أن يقدم لأدوية يمثل الذي فعله ابن سينا، كالمجوسي الذي قال: «الأدوية المجاذبة هي التي تجذب من عمق البدن، ومزاجها حار، وجوهرها لطيف، وذلك لأن الدواء الحار يجذب من عمق البدن... وابن هبل الذي قال في المختارات: «المجاذب هو الدواء الذي يجذب الخلط إلى نفسه حيث هو حتى من العمق، يجذب السلى

* الملكي أو كامل الصناعة الطبية ٢: ٩٧ (الأدوية المجاذبة والدافعة)، والمختارات ٢: ٩، وما لا يسم الطبيب جهله ١٠، وكشاف اصطلاحات الفنون ١: ١٩٨، والقاموس واللسان وتاج العروس (جذب)، ومحيط المحيط (جذب).

والسهام، وقريب من كلامه قول ابن الكثير في ما لا يسمع الطبيب جهله «هو الذي يحرك الفضلات عن أماكنها ويعملها إلى جهة نفسه كالثافسياء». وفي وقت متأخر استخلص التهانوي في كشفه حداً للجاذب حاول أن يجعله موجزاً دالاً، فقال: «الجاذب عند الأطباء دواء يحرك الخلط نحو السطح الذي يماسه إما بخاصية أو بتسخين، ونقل هذا الحد البستاني في محيطه. ويظل تعريف ابن سينا هو الأدق والأشمل.

استخدم هذا المصطلح في القانون فعلاً وصيغةً ومصدرًا في الكلام على القوى الداخلة للجسم والأمراض والأخلط وغير ذلك مما يليق فهرسته وجمعه وتحديد معانيه بمعجم المصطلحات الطبية وليس الصيدلانية. في معجمات اللغة: «الجذب مذك الشيء، والجذب لغة تميم. المحكم: الجذب المدء والمعنى الاصطلاحي الذي ذكرناه آنفاً فيه زيادة تحديد للجهة التي يحدث نحوها الجذب.

جار النهر*

٢٨٦:١

جار النهر

٢٨٦:١

زهره

هو من أدوية القانون المفردة. قال فيه ابن سينا: «الماهية: نبات زهره يشبه بالنيلوفر يكون غائصاً في الماء، يظهر منه يسيراً، وهو قريب القوة من البطباط، بارد قابض فيما يقال .. صالح للقروح الخبيثة والحكة ...». ورد مثل كلام ابن سينا هذا عند كل من الخوارزمي وابن جزلة وابن هبل

* كتاب ديسقوريدس ٣٤٧ (بوطاموغطن)، والصيدنة ١٢٩، ومفاتيح العلوم للخوارزمي ١٧٣ ومنهاج البيان ٦٦ب، ومختارات ابن هبل ٥٣:٢، ومفردات ابن البيطار ١:١٥٦، والمحمّد ٦٢ (جاد النهر)، وتذكرة دلود الأنطاكي ١:٩٨، ومعجم أسماء النباتات ١٤٧ (١٥)، ومعجم الألفاظ الزراعية ٥٣١، والمعجم الموحد ١٦١، ٢٠٧، ومحيط المحيط ١٣٥ (جور)، وبرهان قاطع ٢:٥٥٣.

والبيستاني، على حين أثر الآخرون عبارة ديسقوريدس في كتابه وهي: «بوطا موعطن». وإنما سمي بهذا الاسم لأنه يكون في المواضع التي تكون فيها المياه والآجام. وهو ورق شبيه بورق السلق ظاهر على الماء ظهوراً يسيراً، وعليه زغب، وهو يبرد ويقبض، ويوافق الحكمة والقروح الخبيثة..» وحاول ابن الكتبي الجمع بين العبارتين فقال: «سمي بذلك لأنه لا يفارق الشطوط والأنهار والآجام، وهو كنبات النيلوفر، يظهر ورقه على وجه الماء يشبه السلق في هيئته، وعليه زغب وهو بارد قابض كعصا الراعي .. ينفع جميع الأورام الحارة والحكة والقروح الخبيثة.. إلخ». أما داود الأنطاكي فنفى أن يكون لهذا النبات زهر حيث قال: «جار النهر. سمي بذلك لأنه.. وهو كالسلق إلا أنه مزغب خشن الأصل، سبط الأوراق، في طعمه مرارة يسيرة، ولا زهر له، ولا ثمر. والنابت في الماء منه يفرش على الماء كالنيلوفر، وهو بارد يابس، يلحم القروح .. ويضر بالعصب..» فإما أن يكون ابن سينا أراد أن يشبه نباته على سطح الماء بالنيلوفر فأخطأ وقال: زهره كالنيلوفر، وإما أن يكون هذا الاسم شاملاً لعدة أنواع من النبات النهري بعضها له زهر. وجاء في برهان قاطع أن اسم هذا النبات بالعربية سلق الماء، وفي تاج العروس: سلق الماء، وعلق البر، نبتان.

الاسم العلمي لجار النهر هو *Potamogeton natans*. والاسم العربي ترجمة لمعنى الكلمة اليونانية التي أخذ منها الاسم العلمي وهي (بوطامو غيطن) التي وردت في الصيدنة بالفاء في أولها، وهذا مألوف في التعريب.

جاسوس*

٢٨٨ : ١

جاسوس

* منهاج البيان ٦٦ب، ومتخبط ابن العبري ٩٨، واختارات ٥٥ : ٢، ومفردات ابن البيطار ١٥٦ : ٢ / ٦٦ (خشخاش زبدي)، والمعتمد ٦٢، ومعجم أحمد عيسى ١٣٤ : ٨) حماسوسن - خشخاش الزبدي، وبرهان قاطع ٥٥٣ : ٢.

ذكره ابن سينا في فصل الجيم من أدوية القانون المفردة، وكل ما جاء فيه هو: «جاسوس». الخواص: هو قريب القوة والطبع من جبلانك، والشربة منه نصف درهم، ولم يعد إلى ذكره ثانية في كل كتاب القانون.

نقل كلام ابن سينا السابق ابن جزلة في المنهاج، قريباً منه ابن هبل في المختارات. وفي المنتخب من مفردات الغافقي قرن ابن العبري بين الجاسوس والخشخاش الزبدي فقال: «جاسوس: منهم من يسميه جبلنك لقربه منه قوة وطبعاً (ذد)»^(١)، فيقون أمزوديس ومعناه الخشخاش الزبدي لأنه أبيض كالزبد، وقد يسمى إيرقليا. طول ساقه نحو من شبر وورقه صغير، وبعده قال ابن البيطار: «جاسوس: هو الخشخاش الزبدي» وحين تكلم على الخشخاش الزبدي نقل أقوال ابن سينا في الجاسوس. أما في المعجمات الحديثة فلم أجد هذا الاسم لكن الدكتور أحمد عيسى أورد في معجمه اسم حماسوسن مرادفاً للخشخاش الزبدي وجعلهما كليهما ترجمة للاسم العلمي Papaser somniferuns فلعله تصحيف لاسم الجاسوس الذي في المراجع العربية القديمة وفي برهان قاطع أيضاً.

جالاوس

٤٣٦:٣

جالاوس مدقوق

وقع هذا الاسم في أخلط أحد الأودية المركبة لعلاج السحج والقروح في الأمعاء حيث قال ابن سينا: «يؤخذ أفاقيا خمسة وعشرون مثقالاً، قشور الرمان خمسة وسبعون مثقالاً، عقص خمسة وعشرون مثقالاً، أفيون مثله، بزر البنج

(١) يريد بهذا الرمز أن الكلام التالي منقول عن ديسقوريدس.

سته وخمسون مثقالاً، جالاروس مدقوق مئة وستون مثقالاً، سماق شامي... يسحق ويجمع ويخلط بشراب أسود. الشربة الثامنة منه مثقال.

كذا وردت اللفظة «جالاروس» في كل من طبعتي رومة وبولاق وفي المصورة أيضاً وإحدى المخطوطات. وغالب ظني أنها تصحيف وقع في إحدى النسخ الأم القديمة، وأن الصواب فيها جاوروس الحب المعروف الذي سيلي تفصيل الكلام عليه في هذا الباب، ومن خواصه أنه قابض مجفف بلالذع.

جالب النوم

٤١٥:٣

جالب النوم

في أدوية العين المركبة وصف ابن سينا تركيب أحد الشياقات فقال: «شياق يسمى جالب النوم ينفع من الوجع ومن ... ونسخته: يؤخذ مابيشا أربعة وعشرون مثقالاً، أنزروت ثمانية مثاقيل، زعفران ومرّ وأفيون وزاج محرق من كل واحد ثمانية مثاقيل، صمغ اثنا عشر مثقالاً يعجن بماء المطر ويستعمل بياض البيض».

لم أجد اسم «جالب النوم» في مراجع الأدوية المركبة ولا كتب الطب العامة، لكنني وجدت فيها شياقات كثيرة مشابهة في تركيبها لما ذكره ابن سينا، سماها أكثرهم باسم الشياق الأبيض من ذلك الشياقات المذكورة في الحاوي (٢: ١٩٠) وفي فصل علاج العين في الملكي، وفي أقرباذين القلانسي (٢٣٩)، وفي مختارات ابن هبل (٣: ١٠٢)، وفي منهاج البيان (٢٧ أ)، وفي تركيب ما لايسع الطبيب جهله (١١١ أ) وغيرها.

لا شك أن ابن سينا سمى هذا الدواء باسم جالب النوم لما فيه من تسكين بسبب الأفيون الداخِل في تركيبه.

الجالى (جال)

- جال، جالية، الجوالى، جاليات: ١: ٢٣٣، ٢٩٩، ٣٠٥، ٣٢٧، ٣٢٩،
٣٣٩، ٣٤٢، ٣٥١، ٣٥٥، ٣٦١، ٣٦٦،
٣٧٠، ٣٧٢، ٣٨٦، ٤٠٢، ٤٠٨، ٤١٤،
٤٣٤، ٤٣٧، ٤٥٢، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٤
/ ٢: ١٨١، ١٩١، ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٣١،
٣٦٥، ٤٣٩، ٤٩٣، ٤٩٨، ٥١٤
٣: ١٢، ١٤٩، ١٥٤، ١٦٨، ١٧١،
١٧٣، ١٧٤، ١٧٩، ٢٨٢، ٣٩٢، ٤٢٤.

الجوالى المجففة ١٨١: ٢

الجوالى المنقية ثم المجففة بغير لذع ٥١٤: ٢

إجلاء ٢٨٦: ٣

- جلاء ١: ١٠٠، ١٠٦، ٢١٨، ٢٢٩، ٢٣٠،
٢٣٣، ٢٣٤، ٢٥٦، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤،
٢٦٧، ٢٧٢، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٨٠،
٢٨٣، ٢٨٧، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٩،
٣١٩، ٣٢٣، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٣٨، ٣٤٢،
٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٦٤، ٣٦٦،
٣٧١، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٨٣، ٣٨٥، ٣٩٠،
٣٩٩، ٤٠٦، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١٢، ٤١٨،
٤٢٢، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٩،

« منهاج البيان ١٢ب، ومختارات ابن هبل ٢: ٩، وكشاف اصطلاحات الفنون ١:

٢٦٩، ومعجمات اللغة (جلاء، جلى).

٤٤٠، ٤٤٣، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٥٢،
 ٤٥٥، ٤٥٨، ٤٦٠ / ٢ : ١٩، ١١٧،
 ١٢٧، ١٨٥، ٢٠١، ٢٠٤، ٢٢١، ٢٣٠،
 ٢٥٣، ٢٥٩، ٣٠٢، ٣٠٦، ٣٣٣، ٣٤٤،
 ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٦٣، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٩٢،
 ٤٠٨، ٤٦٦، ٤٧٨، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٧،
 ٤٩٩ / ٣ : ١٢، ٢٥، ٥٣، ١٤٨، ١٤٩،
 ١٥٥، ١٦٢، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣،
 ١٧٩، ١٨١، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠،
 ٢٨٢، ٢٨٤، ٢٨٨، ٢٩٢.

٤١٧ : ١

جلاء بلا حدة

٢٢٧ : ٢

جلاء بلا للذع

٢٦٨ : ١

جلاء من غير تخشين

٣٧٦ : ٢

جلاء من غير للذع بل مع تغرية

٣٠٠، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣١١، ٣٢٩، ١ :

جلاء، جلاءة، جلاءات

٣٣٨، ٣٤٠، ٣٤٣، ٣٤٩، ٣٥٤، ٣٦٠،
 ٣٦١، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٩، ٣٧١،
 ٣٨١، ٣٨٣، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩٤، ٤٠١،
 ٤٠٦، ٤٠٨، ٤١٥، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٣٠،
 ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٧، ٤٤٦، ٤٥٨، ٤٥٩،
 ٤٦١، ٤٦٦، ٤٦٨ / ٢ : ١٤٣ / ٣ : ٣٨٢،

جلي، يجلو، يجلو باعتدال، يجلو ١: ٢٠٣، ٢٤٥، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٢،
 ٢٥٣، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٧، كثيرًا، ويُجلَى ...
 ٢٦٨، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٦، ٢٧٨، ٢٧٩،
 ٢٨٣، ٢٩٣، ٣٠١، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٢٤،
 ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٣٩، ٣٤١، ٣٤٨، ٣٥٢،
 ٣٦٤، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٤٠٢، ٤٠٦،
 ٤٠٧، ٤٠٩، ٤١٢، ٤١٨، ٤٢٢، ٤٢٣،
 ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٥٩ / ٢: ١١٧، ١٤٠،
 ١٤٣، ١٨١، ١٨٥، ١٩١، ٢٢٣، ٣٢٨،
 ٣٦٥، ٣٧٥، ٤٧٨، ٤٩٩، ٥١٥، ٥٣١ /
 ٣: ٢٧، ٣٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٥، ١٧٩،
 ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٣٧٧، ٤٠٢، ٤١٧.

١: ٣٠١ / ٢: ٣٧٣

يجلو بلا لذع

١: ٣٣٠

يجلو بغير لذع

في الكلام على أفعال قوى الأدوية، حدُّ ابنُ سينا الدواء الجالي بقوله:
 «الجالي هو الدواء الذي من شأنه أن يحرك الرطوبات اللزجة والجمادة من
 فوهات المسام في سطح العضو حتى يعلما عنه مثل ماء العسل. وكل دواء جال
 فإنه بجلاله يلين الطبيعة وإن لم يكن فيه قوة إسهالية. وكل مرَّ جال».
 ماجاء في كتب الأدوية كله شبيه بما قاله ابن سينا ولعل أكثره مقتبس منه،
 كالذي جاء في منهاج البيان ومختارات ابن هبل ... واستخلص التهانوي في
 كشاف اصطلاحات الفنون مصطلح الأطباء هذا من موجز القانون فقال:
 «الجالي هو عند الأطباء دواء يجرّد الرطوبة اللزجة عن مسام العضو كالعسل.
 كذا في الموجز». وفي محيط المحيط «الجالي عند الأطباء دواء ينقض المادة اللزجة

اللاحجة بالمضو كالعسل والبورق، ويقال له الجلاء أيضاً^١

هذا المصطلح منقول من المعنى اللغوي. جلا القوم عن الموضع ومنه يجلون جلواً وجلاء تفرقوا .. وجلا السيف والمرأة جلواً صقلهما. والجالى اسم فاعل، والجلاء مبالغة.

جامد*

جامد	١: ١١٦، ٢٣٢ وغيرهما.
جمود	١: ٢٢٦، ٢٣٧ وغيرهما.
تجميد	٢: ١٦٤
إجماد	١: ١٩، ٨٣، ١١٦، ٢٣١، ٢٣٤، ٢٣٦، ٢٧٣ / ٢: ٢٣، ٧٨ / ٣: ٢٣٦

في الكلام على صفات الأدوية وقواها حدّ ابن سينا الدواء الجامد بقوله: «الجامد هو الدواء الذي من شأنه أن يصير بحيث تتحرك أجزاؤه إلى الانسباط عن أي وضع فرض إلا أنه بالفعل ثابت على شكله ووضعه بسبب بارد جداً مثل الشمع. وبالجمله هو الذي من شأنه أن يسيل إلا أنه غير سائل بالفعل».

تعريف ابن هبل في مختاراته مقتبس من كلام ابن سينا لكنه أكثر إيجازاً، يقول: «الجامد هو الدواء الجامد بالفعل، ومن شأنه أن ييسط إلى أي شكل حرك إليه مثل الشمع»، وفي تذكرة الأنطاكي حدّ أكثر إغراقاً في مصطلحات الطب القديم وهو «الجامد ما كثرت مائته، وقلت أرضيته، وأوصله البرد في العقد والتجميد حدّاً لا تعجز الفريزية حله كالشمع والميعة»^(١).

١ مختارات ابن هبل ٢: ٨، وملايسع الطيب جهله ٩، وتذكرة دلود الأنطاكي ١: ٢٥، ومجمعات اللغة (جمد)، ومحيط المحيط ١٢٠.

(١) جاء في محيط المحيط: «والجامد عند الأطباء الذي ليس من شأنه أن يسيل عند فعل الحرارة الفريزية فيه، وهو مجمع في الحال». والصواب حذف «ليس» من العبارة.

والإجماد فعل من أفعال الأدوية يجعل الأخلاط أو المواد السائلة جامدة، وكذلك التجميد. وقد تكون عملاً من أعمال الصيدلة يؤدي إلى جمود دواء من الأدوية.

كل المصطلحات السابقة مستمدة من المعنى اللغوي العام، وهو كما جاء في لسان العرب: «جمد الماء وكل سائل كتصر وكرم يجمد جموداً وجمداً أي قام، ضد ذاب، وكذلك غيره إذا بيس، فهو جامد وجمد...»

جاموس

٣٢٢:٢

لحم الجاموس

لم يرد ذكر هذا الحيوان في كتاب القانون إلا مرة واحدة في أثناء كلام ابن سينا على فساد الهضم، حيث بين أن من أسبابه كون المأكول بطيء القبول للصلاح كالكمأة ولحم الجاموس..

ذكر بعض مؤلفي كتب المفردات الجاموس في أدويتهم فتكلموا على لحمه ولبنه و.. منهم ابن البيطار الذي قال: «جاموس. التميمي: لحمه أغلظ اللحوم وأردؤها كيמושاً»^(١) ووصف بعضهم الحيوان نفسه كداود الأنطاكي الذي قال: «جاموس: ضرب من البقر، لكنه أخشن عظماً وأغزر شعراً والأغلب

١. كتاب الحيوان ١/١٥٢:٢/١٨٢، ٣/١٤٥، ٥/١٦٣، ٥/٤٥٩ وغيرها، ومفردات ابن البيطار ١/١٥٦، والمختص ٦٣، وماليسع ١٤١، وحيات الحيوان ١/١٥٩، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٩، ومعجم الحيوان ٤١، ومعجم الشهائي ١٠٧، ومعجمات اللفة (جسس)، والمغربيات الرشيدية ١٦٦، ومحيط المحيط ١٢٢، والمعجم الوسيط ١: ١٤٣، وبرهان قاطع ٣: ١٧٦٥ (كماميش)، ١٧٧٠ (كماميش).

(١) الكيמוש ماينتج من الأغذية المهضومة فيتحول من بعد إلى بعض أخلاط الجسم كالدم والبنفج وغيرهما.

فيه لون السواد... هذا الحيوان من نوع البقر، منه أهلي ووحشي، وأصل الأهلي من الهند. وهو موجود بكثرة في العراق ومصر، يربى للحرث، ويستفاد من لحمه ولينه. اسمه العلمي Buffalo.

اسم الجاموس معرب من الفارسية گاوميش أو گاميش. وگاو بالكاف الفارسية في أولها معناها البقر، وميش معناها النعجة^(١). تجمع كلمة جاموس على جواميس.

جاورس

جاورس ١٥٤: ١، ٢٢١، ٢٨٨، ٣٣٢ / ٢: ٣٣،
١١٩، ١٥٤، ١٦٨، ١٨٨، ٢٥٤، ٣٠٨،
٣١٤، ٣٣٥، ٣٦٧، ٣٩٧، ٣٩٩، ٤٣٢،
٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٨، ٤٥٤، ٤٦٠، ٤٦٦،
٢٥٣٨ / ٣: ٦٣، ٢٥٥، ٢٩٦.

جاورس [في المخطوطات بالمهملة] ١٨٨، ١٥٤: ٢

جاورسات ٣٦٦: ١

(١) قال البستاني في محيط المحيط «جاموس نوع من كبار البقر يحب الماء والتمرغ في الأوحال. معرب كاوميش بالفارسية ومعناه بقر الماء». وليس في المعجمات الفارسية ما يؤيد قوله.
• كتاب ديسقوريدس ١٧٩ (كتخرس)، وكتاب النبات ١: ١٧٨ (دخن)، والحاوي ٢٠: ٢٤٨ والملكي ١: ١٨٢، ٢: ١١٢، والصيدنة ١٣٠، ومنهاج البيان ١٦٦، ومختارات ابن هبل: ١: ٢٢٩، وشرح أسماء العقار ١١، ومفيد العلوم ٢٩، والمختب ٢: ٩٢، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٦، والمتمد ٦٣، والشامل ١٥٨، وما لا يسع ١٤١، وحديقة الأزهار ٧٣ (٧٣)، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٨، ومعجم أحمد عيسى ١٣٣ (١٧)، ومعجم الشهائي ٤٢٨، وتاج العروس (دخن)، والمربات الرشيدية ١٦٥، وبرهان قاطع ٣: ١٧٦٨ (ح: كاورس). وتنظر مادة (دخن).

٣٥٩ : ٢	جاورس شديد الطبخ
٤٤٨ : ٢ / ٢٠٤ : ١	جاورس مسخن
٦٣ : ٣	جاورس مقلو
٢٦٠ : ٢	جاورسية
٤٣٣ : ٢ / ٣٦٦ : ١	أحساء جاورسية
٢٨٨ : ١	خبز الجاورس
٧١ : ٣	دقيق الجاورس

الجاورس من مفردات القانون. قال ابن سينا في ماهيته، «هو ثلاثة أجناس، ويشبه الأرز في قوته، لكن الأرز أغذى. والجاورس خير في جميع أحواله من الدخن إلا أنه أقوى قبضاً... هو بطيء في المعدة .. يكمد به المنفس، وهو مدرّ»
 الجاورس من الحبوب التي يصنع منها الخبز. قال ديسقوريدس، وتابعه كثيرون، إنه أقلّ غذاء من الحبوب الأخرى. واختلفت المراجع العربية فيه؛ هل هو الدخن نفسه، أم صنف من أصنافه؟ فكلّام ابن سينا يفيد أنه يعتبره شيئاً آخر غير الدخن إذ يفاضل بينهما، وتابعه ابن جرّة فنقل أقواله بحذافيرها في منهاج البيان، وابن هبيل الذي قال في مختاراته: «الجاورس ثلاثة أصناف، وأجودها الأصفر الرزّين. والجاورس خير من الدخن، وهما نوع واحد من الحبوب، وطبع الجميع بارد...»، والذي في الصيدنة قريب مما سبق؛ يقول البيروني: «جاورس: لفظ فارسي لنوع من الدخن هو في هذه اللغة گاورس، وعندهم نوع آخر دقيق اسمه أرزن، وهو بالهندية بآجرا .. واليونانيون يسمونه كثرس .. وقال أبو عمران القرطبي في شرح أسماء العقار: «جاورس هو نوع من الدخن. والجاورس الهندي هو الذرة». على حين لم يخض أبو حنيفة في أمر هذه الأصناف، وقال مختصراً: «الدخن الجاورس بالفارسية». ونبه ابن الكشي في مالايسع على الاختلاف بين مصطلح الأطباء ومصطلح اللغويين في هذا الاسم فقال: «جاورس فارسي معرب اسم للدخن. وعند الأطباء أنه صنف من الدخن أغبر اللون شديد

القبض ... كما أشار مؤلف الشامل إلى الخلاف، ولم يحصره فيما بين الأطباء واللغويين فقال: «قد يقال الجاورس على الدخن نفسه، وقد يقال على صنف منه، وهو ما كان أصغر حباً وإلى غيره. وليس في هذا الخلاف كثير نفع فإن أفعال الدخن متشابهة في أصنافه ... ونجد مراجع أخرى فسرت الجاورس بالذرة. منها مفيد العلوم وحديقة الأزهار وتذكرة الأنطاكي. والراجع أنها أتت بهذا التفسير من قول أبي حنيفة في كتاب النبات: «الذرة الحبة التي تسمى الجاورس الهندي، ومنها أبيض ومنها أسود ...».

في معجمات النبات الحديثة لا يفرق بين الدخن والجاورس، واسمها العلمي *Panicum milliaceum*.

والجاورسية التي وردت في القانون يراد بها ما صنع من الجاورس خبزاً أو عجيناً أو حساءً ..

اسم جاورس معرب من الفارسية (گاورس) كما ورد في جميع المراجع. وهو بالعربية مفتوح الواو كما في الفارسية. وقد يرد بالشين المعجمة أحياناً.

جَلَوَشِيرٌ

جاولشير
١: ٢٨١، ٢٨٨، ٣٠٧، ٣٤٢ / ٢: ٨٨،
٩٣، ١٠٠، ١٠٣، ١٦٣، ٢٢٢، ٢٢٣،
٢٣١، ٣٢٧، ٣٣٠، ٣٥٩، ٣٨٩، ٤١٨،

• كتاب ديسقوريدس ٢٦١ (فناقس لإرقلون)، والحاوي ٢٠: ٢٣٨ / ٢٢: ١٨، والملكي ٢: ١٠٧، والصيدنة ١٣٠، ومنهاج البيان ٦٦ أ، ومنتخب ابن العربي ٢: ٩٥، ومختارات ابن هبل ٢: ٥٣، ومفيد العلوم ٣٠، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٤، والمعتمد ٦٢، والشامل ١٥٦، ومالاييسع ١٤٠، وحديقة الأزهار ٨٠ (٨٢)، وتذكرة الأنطاكي ١: ٩٨، ومعجم أحمد عيسى ١٢٩ (١)، ومعجم الألفاظ الزراعية ٤٦٧، والمصجم الموحد ١٤٨، والمصطلح الأعجمي ٢: ٢٩٨، والمعربات الرشيدية ١٥٤، والألفاظ الفارسية المعربة ٤٨ (الجولاشير)، وبرهان قاطع ٣: ١٧٧ (گاورشیر).

٤٤٢، ٤٦١، ٤٦٣، ٥١٦، ٥٢١، ٥٤٠،
٥٤٨، ٥٨٤، ٥٩٣، ٥٩٤، ٦٠١، ٦٠٨،
٦١٣، ٦٢٠، ٦٢٥، ٦٢٦ / ٣ : ٣٠،
١٣٥، ١٣٦، ١٥٤، ١٧٦، ١٨٣، ٢٠٥،
٢٣٧، ٢٤٤، ٢٥٠، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٦،
٢٨٥، ٣٠٨، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٥، ٣١٨،
٣١٩، ٣٢١، ٣٢٩، ٣٣٣، ٣٣٥، ٣٣٩،
٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٥، ٣٤٧، ٣٩١، ٣٩٥،
٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠٥، ٤٠٧، ٤١٤،
٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٨، ٤٣١.

٢٨٢ : ١

جاوشير أسود لين

أصل الجاوشير، أصول الجاوشير ٢٨٢ : ٢ / ٢١٢، ٢٢٧، ٣٧٨، ٤١٤ /

٣ : ١٥٤، ١٥٥، ٢٣٠، ٢٥٦، ٢٦٠،

٣٠٥، ٣٧٨، ٤٢٨

٥٩٣ : ٢

ثمرة الجاوشير

٢ : ٢٥٧ / ٣ : ٣٩٥

حب الجاوشير (لسلمويه)^(١)

٢ : ٤٦٥ / ٣ : ١٥٥، ١٧٣

حشيشة الجاوشير

٢٨٢ : ١

زهر الجاوشير

٢٨٢ : ١

ساق جاوشير

٣٠٨ : ١

شجرة الجاوشير

٣ : ٣٧٨

شراب الجاوشير^(٢)

(١) هو حب مركب نقل ابن سينا في الصفحة المميزة نسخة له صنعها سامويه.

(٢) ذكر ابن سينا طريقة صنعه وهي تشبه ما في كتاب ديسقوريدس صفحة ٣٩٦.

صمغ جاوشير	٢٨٢:١
عروق الجاوشير	٢٨٢:١
عصير الجاوشير	٢٨٢:١
قشور أصل الجاوشير	٢٠٨:٣
لحاء أصل الجاوشير	١٥٤:٣
لحاء نبات الجاوشير	١٨٤:٣
نورة ^(١) [أرجح أنها تصحيف]	٢٨٢:١
ورق الجاوشير	٢٨٢:١

ذكر ابن سينا هذا العقار في مفردات القانون فقال^(٢) «الماهية: ورق شجره لا يبعد عن الأرض، ويشبه ورق التين، شديد الخضرة، مخمس تقطيع الأجزاء مستديره، وساقه كالقناة الطويلة، عليها زغب شبيه بالغبار وورق صغار جداً. على طرفه إكليل شبيه بإكليل الثبث، وفي رائحته ثقل. ويستخرج صمغه بتشقيق أصله في أول ظهور الساق، ولون الصمغة أبيض، وإذا جفت كان ظاهرها على لون الزعفران...» وذكر أنواعاً أخرى من الجاوشير، وردت في كتاب ديسقوريدس هي فاناقس اسقيليون، وفاناقس حرونيون .. ثم ذكر فوائد الجاوشير واستعمالاته الطبية منها أنه ملين للصلابات والبثور، نافع لأكمال الأسنان، يحد البصر... إلخ.

ما جاء في قانون ابن سينا منقول عن ديسقوريدس، وكل المراجع الأخرى نقلت كلامه أيضاً ولحقته أقواله تصحيقات كثيرة اختلفت من مرجع لآخر، وما يجب التنبيه عليه هو أن المراد باسم الجاوشير في كتب الطب إذا أطلق هو الصمغ

(١) أصلحت كثيراً من التصحيقات وأخطاء الطباعة اعتماداً على المراجع دون أن أشير

إليها.

(٢) في القانون المطبوع والمصورة «نوره» والصواب «نوره» كما في كتاب ديسقوريدس

والمختب والمفردات وما لا يسع.

المأخوذ منه، وقد يسميه بعضهم دمنة أو عصارة، فإذا أرادوا جزءاً آخر من النبات قيدوا فقالوا مثلاً حشيشة الجاوشير أو أصله .. الخ.

جاء في في مفيد العلوم «جاوشير: هي صمغة مجلوبة»، وفي الشامل: «جاوشير اسم لنبات، المستعمل منه في زماننا هو صمغه فقط. وهذا النبات ساقه طويل يشبه القنا .. وبعد أن وصف مؤلف حديقة الأزهار نبات الجاوشير وساقه وصمغه قال: «وقيل الجواشير هو الصمغ لا النبات والعروق». الاسم العلمي لنبات الجاوشير هو: *Opopanax Chironium* وهو من الفصيلة النخيلية.

اتفق على أن كلمة جاوشير معربة من الفارسية گاوشير. ومعنى گاو البقر، وشير: اللبن فيكون معنى الكلمة لبن البقر. قيل إنه سمي كذلك بسبب لون صمغه حين يستخرج. أما إذا جف فيتحول ظاهره إلى لون أصفر زعفراني. وفي برهان قاطع نقلاً عن مخزن الأدوية أنه يقال بالفارسية أيضاً جواشير وگوشير. ضببطت اللفظة في المعجمات الفارسية بسكون الواو وكسر الشين، واللغة العربية تحتمل التقاء الساكنين في مثل هذا الموضع. لكن بعضهم أثر فتحها تخفيفاً، وليس في المراجع العربية إلا ضبط قلم يختلف من مرجع لآخر.

جيسين، جيس

١: ٢٣٢، ٢٨٥، ٢٨٦، ٤٣١ / ٢: ٥٨٨

جيسين

• كتاب ديسقوريدس ٤٢٨ (جويس)، والهاوي ٢٠: ٢٣٢، والملكي ٢٠: ١٣٠، ومنهاج البيان ٢٤ ب (اسفيداج الجصاصين)، ٦٧ أ، وشرح أسماء العقار ١١، ومختارات ابن هبل ٢: ٥٤، ومنتخب ابن البري ١٠١، ومفيد العلوم ٣٠، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٩، ١٦٣ (جيس)، والشامل ١٦١، والمتمد ٦٤، ومالايسع ١٤٢، وتذكرة داود الأنطاكي ١: ٩٩، ١٠١ (جيس)، وقاموس الأطباء ٢١١، ٢٣١، ومعجم الألفاظ الزراعية ٢٣٢، والمعجم الموحّد ٦: ٥٤، ومعجمات العربية (جيس، جيسين)، ومحيط المحيط ٩١ (الجيسين)، ١١٠ (الجيس)، والمعجم الوسيط ١: ١٠٥ (جيس)، ١٢٤ (جيس)، وشفاء الغليل ٩٠، والمغربيات الرشيدية ١٦٩، والألفاظ الفارسية المربة ٣٨، وبرهان قاطع ٢: ٥٦٣ (جيسين).

٣٧٥، ٢٢٢، ٢١٩، ١٦٧ : ٣	
٣٦٤، ١٦٥، ١٦٤ : ٢ / ٣٩٨، ٢٨٦ : ١	جص
١٦٧ : ٣	جيسين مفسول
١٩١ : ٢	جص محرق
١٥٨ : ٣	جص مقتول
١٦٥ : ٢	جص ميت
٢٨٥ : ١	حجر الجص
٣٧٥ : ٣	الشراب الذي يقع فيه الجيسين

هو في المفردات المعدنية التي ذكرها ابن سينا في كتاب الأدوية المفردة من موسوعته القانون فقال: «جيسين. الماهية: هو حجر الجص صفائحي أبيض مشف وإذا أحرق ازداد لطافة .. الطبع: بارد يابس. الأفعال والخواص: مغري وضع على نواحي النزوف فيقبض ... وبعد صفحة، جاء في القانون، طبعة بولاق فقط «جص: كالجبين».

ذكرته المراجع كلها بالاسمين، ولم تختلف في أنه ذلك الحجر الذي يستعمل في البناء، وقد يسمى أيضاً اسفيداج الجصاصين - قاله ابن جزلة - ووصف بعض أصنافه بأنه أبيض براق صفائحي^(١)، وبعضها بأنه حجر رخو أبيض أو أحمر أو مختزج. وقال أبو عمران القرطبي: «جيسين هو حجر الجبس قبل تحريقه، وهو جبس الغرائين، وهو حجر أبيض براق، ويقال له أيضاً الجص، ويقال له أيضاً اسفيداج الجص». وهو يلغى العلم الحديث معدن مكون من كبريتات الكالسيوم المائي. واسمه العلمي Gypse.

الجيسين والجص مرّبان كلاهما، قيل من الفارسية. والصواب أن أولهما

(١) أي متبلور حسب اصطلاحنا المعاصر.

يوناني الأصل انتقل إلى السريانية، ومنها إلى العربية والفارسية. والثاني معرب من الاسم الفارسي گجج. لم تذكر المعجمات العربية الجيسين بل الجيس والجص. جاء في تاج العروس: «الجص بالفتح، ويكسر، وهو الأفصح، وهو معرب لأن الجيم والصاد لا يجتمعان في كلمة عربية..» أما جيسين الفارسية فقد ضبطت في برهان قاطع على وزن قروين. وقال القوسوني في قاموس الأطباء «الجيسين بالكسر وفتح المهملة! وقال في الجص «هو الجيسين في كتب الأطباء، والجيس في كلام العامة قلت: وعامة أهل الشام تسميه الجيصين.

جَبْلَاهَنَكْ

جبلَاهَنَكْ، جبْلَهَنَكْ	٢٨٣: ٣ / ٢٢٥
جبلَاهَنَكْ [تصحيف]	٢٨٨: ١
جبلَاهَنَكْ هندي	٢٨٤: ١
قشور أصل جبْلَاهَنَكْ	٢٨٤: ١

من الأدوية المفردة في القانون جبْلَاهَنَكْ، قال فيه ابن سينا: «الماهية: يقرب فعله من فعل الخربق. قال قوم: هو بزر التربد الأسود، وقشور أصله هو التربد الأصفر، وينبت بالصفد لكن الجيد منه هو الهندي، وهو يشبه التودري..» وذكر من فوائده أنه ينفع للقالج، لكن الزيادة فيه على درهم قد تقتل بالقيء، معظم ما جاء في سائر المراجع منقول من كتاب ديسقوريدس الذي قال:

«كتاب ديسقوريدس ٣٥٥ (سميا موابلاس الكبير)، والحلوي ٢٢: ١٧ (جبْلَهَنَكْ)، والصيدنة ١٣٧، ومنهاج البيان ٦٧ (جبْلَهَنَكْ)، ومختارات ابن هبل ٢: ٥٢، والمتخب ٩٧ (جبْلَهَنَكْ)، ومفيد العلوم ٣٠ (جبْلَهَنَكْ)، ومفردات ابن البيطار ١: ٦٥ (جبْلَهَنَكْ)، ومالاييم ١٤٨ (جبْلَهَنَكْ)، وتذكرة الأنطاكي ١: ١٠٠ (جبْلَهَنَكْ)، ومعجم أحمد عيسى ١٥٤ (١٥)، والمصطلح الأعجمي ٢: ٣٠٠، والقاموس المحيط وتاج العروس (سمسم: السسم البري)، وبرهان قاطع ٢: ٥٨١ (جبْلَهَنَكْ).

«سيسامو ايداس الكبير، وهو الذي يسميه أهل بانطيقن خريق لأنه يخلط للإسهال بالخرق الأبيض. هذا النبات هو من النباتات المستأنف كونه، ويشبه النبات الذي يسمى اريقان أو السذاب، وله ورق طويل وزهر أبيض وأصل دقيق لا ينتفع منه في الطب، وبزر شبيه بالسمسم مر الطعم .. وذكر من فوائده أنه يقىء البلغم والمرة. أما ماجاء في القانون فقد نقله كل من ابن جزلة في المنهاج وابن هبل في المختارات وجاء في المنتخب من مفردات الفاقفي منسوباً إلى مجهول، ونصه: «مجهول: وقد يكون نبات آخر يسمى الجبلهنك في الآجام ويشبه البردي^(١)، وقشره هو الترد الأسود، وينبت بالهند والصعيد^(٢) لكن الهندي أجود، وفي شرب درهم منه خطر. يقىء ويسهل، وبعضهم كان يرى، به المفلوج» وجاء في مفردات ابن البيطار منسوباً إلى ابن سينا «هو صنفان أحمر وأصفر، يقرب فعله من فعل الخريق، ولكن الجيد منه هو الهندي .. الاسم العلمي لنبات جبلهنك، كما في معجم أسماء النبات للذكور أحمد عيسى، هو *Reseda alla*.

ورد هذا الاسم في القانون بشكليين هما: جبلاهناك، وجبلهنك، وفي المراجع فضلاً عليهما جبلاهناك وجبلهنك وغيرهما، وكلها ألفاظ معربة من الفارسية (جبلاهناك) نبه البيروني على أن الباء تلي اللام. وضبطها ابن البيطار بقوله: «جبلاهناك أوله جيم مفتوحة بعدها لام ساكنة ثم باء بواحدة مفتوحة وهاء ساكنة بعدها نون مفتوحة ثم كاف».

(١) كذا وفي القانون التودري كما سبق.

(٢) كذا، والصواب بالصند كما جاء في القانون وفي حاشية التحقيق.

(التعريف والتقدير)

العلامة الكبير

الدكتور محمد السويسي^(*)

أ. شهادة الحوري

بين سواحل سورية الطبيعية، أرض كتمان، التي دعاها الإغريق فينيقية، وشواطئ تونس الإفريقية، جسر ممتد فوق البحر الأبيض المتوسط صنعته الإنسان منذ زمن بعيد، جسر مازال قائماً حتى اليوم ولم تزده الأيام إلا قوة وصلابة، جسر يربط المشرق العربي بالمغرب العربي يرباط القرى والأخوة والمحبة.

دخلت «عليسة» أميرة صور أرض تونس الخضراء، وبعدها دخلها عقبة ابن نافع، ثم جموع بني هلال الكثيفة وحلّوا في ربوعها وأنسوا بالطبيعة الرائعة وأنس قدماء سكناها بهم، فكان التمازج الذي رسم صورة تونس العربية، وزرع في أرضها الوثام والخير والسلام.

أقول هذا لأفصح عن محبتي لتونس التي سعدت بالعيش فيها سنوات تسعاً، أحسست فيها بأنني في شام ثانية تاريخاً وقيماً وجمالاً، ووجدت اللغة العربية لغة ابن خلدون والشابي اللغة التي تعشقها الأذن ويصدق بها اللسان. وجدت في تونس إخوة وأخوات، أصدقاء وزملاء، في رحاب المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وفي خارجها، مازال شوقي إليهم، بعد مفارقة بلفت خمسة عشر عاماً يتحدد ويقوى، شوقاً يسكن الفؤاد ويملأ القلب.

(*) أقيمت هذه الكلمة بتاريخ ٩ / ١١ / ٢٠٠٥ في الحفل التكريمي الذي أقامه المجتمع التونسي للعلوم والآداب والفنون «بيت الحكمة» في مقره بتونس للمربي الفاضل والعالم الكبير الأستاذ الدكتور محمد السويسي العضو الراسل في مجمع اللغة العربية بدمشق.

الأحبة كثيرون، ولكنّ للدكتور محمد السويسي مكاناً أثيراً خاصاً، وربما كان ذلك لتقارب الفكر والمنهج، وتماثل الهدف والأمل، فامتدت صداقتنا ربع قرن حتى الآن فما أوهنتها بُعدٌ ولا أضعفها فراق.

عرفته الأديب الأريب، في حديثه عنوبة وحلاوة، وفي تأليفه صدق وبراعة. هو الإنسان الذي بلغ من العلم أكمله فأخى بين الإيمان والعقل، ثم علّم فأفاد وكتب فحلّى وألّف فأبدع، وأذاع المعرفة العلمية، ونشر جواهر التراث العربي الإسلامي، وعرّف بأعلامه في الرياضيات وسائر العلوم، مظهرًا مواطن الإبداع لديهم.

إنه إنسانٌ خلّقي سامٍ وقيم رفيعة، لا يعرف الحقد والغضب، ولا التعصب النميم. وفي الأسرة هو الرجل الوقور والزوج العطوف والوالد المحب والجد الودود.

أجل أحببت محمدًا وأخلّكتُه وأخلّكتُه في نفسي أخًا وصديقًا، بل اتخذته لي القدوة والمثال علني أستطيع أن أقبس بعضًا من فضائله.

لقد قرأت أكثر ما كتب، وإنه ليدعشك بفكره اللامع وشعوره الفياض وتحليله الدقيق وعبارته البليغة واعتماده، في مناقشته الأمور، على التجربة والبرهان وقوة الحجة وبلاغة البيان.

ولست أدري بماذا أستطيع أن أتحدث اليوم عنه وأنا أقلب مؤلفاته وتحقيقاته، كتبه وبحوثه ومقالاته. هي ثلاثة وعشرون كتابًا أولها «لغة الرياضيات بالعربية» إضافةً إلى كتبه التدريسية الأربعة، ودراساته المنشورة في دائرة المعارف الإسلامية، ومجلة المباحث ومجلة الفكر بتونس، وحوليات الجامعة التونسية، ومجلتي مجمعي اللغة العربية في دمشق وعمان، ودراسات

ومقالات أخرى. وأنا أتذكر مشاركاته النشيطة والفاعلة في المؤتمرات والملتقيات العلمية والثقافية في النطاق التونسي والعربي والدولي، وهي تُثَبِّت على الخمسين، التقينا معاً في ثلاثة منها.

ولست أدري لماذا أستطيع أن أتحدث، بين علماء أجلة وأدباء كرام ومثقفين أفاضل... بعضهم زامله في التدريس وبعضهم تلمَّذ له، وبعضهم قرأ له، وبعضهم كتب عن دوره الرائد في نشر العلم والمعرفة... إن الحديث عنه لصعب، لأنه أوسع من صفحات مملوءة ودقائق مخلوطة، وهل يجمع البحر إناء، أو يُختصر العمر في هنيهات، فحسبي أن أشير بإيجاز إلى بعض الإضاءات في فكر الدكتور محمد السويسي.

أول هذه الإضاءات موقفه من الاستشراق في دراسته المتميزة حول «آراء بعض المستشرقين حول التراث العلمي العربي والرد عليها» هذه الدراسة التي نُشرت في كتاب «مناهج المستشرقين في الدراسات العربية والإسلامية»، الكتاب الذي أصدرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتب التربية العربية لدول الخليج. إنه يلخص أهم عناصر الحملة التي شنتها عدد من المستشرقين الأوربيين على العلم العربي والفكر العربي عامة، بقصد الخط من العرب وإتكار قدراتهم على التحليل والإبداع ووسم تراثهم العلمي بأنه منقول عن الآخرين، وذلك تسويقاً لاستعمار البلدان العربية وسلب حريتها وحرثها، فادَّعَوْا أن بين عقليّة العرب السامعين عامة وعقليّة الآريين الأوربيين تبايناً كبيراً، فالعرب ثقلة وليس لهم علم عربي، وليس بين العلماء إلا قلة من أصل عربي، وزعموا أن العرب بطبيعتهم يتأثرون بالأوهام ويميلون إلى الاشتغال بالتعجيم والسيما.

وقد أورد الباحث أمثلة من أقوال بعض المستشرقين منهم أميل قورتبي

المولود في كليرمون فران بفرنسا (١٨٨٤ - ١٩٤٠): «إن العرب ورثوا عن الكلدان انشغالهم بالتنجيم واستطلاع الغيب، وهذا الانشغال مشرقياً أساساً، كما أن من سمات الفكر المشرقي غلبة الروح التجارية الانتفاعية وحدة الأنانية وحب الذات».

وقال أرنست رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢): «منذ القدم كان الفكر السامي بطبيعته، مضاداً للفلسفة رافضاً للعلم» وقال أنثره سرفبي: (إن ما يدعى بالحضارة العربية لا وجود له البتة... فهذه الحضارة إنما أنشأها شعوب أخرى...).

وينيري الدكتور محمد السويسي متسلحاً بفكره الوقاد ومعارفه الغزيرة للرد على هذه الأكاذيب والمزاعم فيمري العنصرية البغيضة عند هؤلاء، إذ لا وجود لعرق متفوق وعرق وضيع ولا لدم نقي ودم فاسد، ولا فضل لعربي على أعجمي إلا بالسعي والعمل الصالح. إن الابتكار والإبداع ليس وقفاً على شعب أو جنس أو موطن، بل هو متاح لكل إنسان وكل جماعة إذا ما ساعدت الظروف والأحوال، ولا يولد مولود إلا في موعد محدد وفي حال معينة، وإن العلم العربي حقيقة تاريخية.

وعلى أية حال، فإننا إذا قلنا «العلم العربي» لا نقصد أن أربابه عرب أصلاء من الجنس العربي بل نقصد أنه دون باللغة العربية ولعل أصحابه من الثقافة العربية وعاشوا في كنف الدولة العربية وعلى الأرض العربية، وإن كانوا من أصل غير عربي أو لا يدينون بالإسلام. فالعلم العربي هو نتاج مجتمع ظهر للعيان بعد الفتح الإسلامية فكانت الدولة العربية موطنه والعربية لغته والثقافة العربية ثقافته وقد تمثلت ثقافات الأقوام الأخرى.

وقد دعم الدكتور محمد السويسي رقه بأمرين مهمين:

- أحدهما: أورد الإضافات التي أضافها العرب لكل علم من العلوم التي نقلوها عن غيرهم ليثبت أنهم كانوا روّاد العلم قرونًا عدة ولم يكونوا نَقَلَة.
- ثانيًا: استنبط قواعد المنهج الذي أتبعه العلماء العرب، ولم يُعرف عَمَّن سبقهم.

ومن هذه القواعد:

لا يكون الحق إلا ما أملت التجربة أنه حق، قال ابن البيطار: «فما صح عندي بالمشاهدة والنظر وثبت لدي بالخبرة ادخرته كثرًا سرّيًا، وما كان مخالفًا في القوى والكيفية والمشاهدة الحسية، في النفعة والماهية، للصواب والتحقيق، نبذته ظهريًا وحررته مليًا وقلت لنقله أو قائله لقد جئت شيئًا فريًا».

الحكمة ضالة المؤمن أتى ووجدتها أخذها: فقد أقبل العرب على نقل كتب الأولين مهما كانت أرومتهم ومهما كانت نخلتهم الدينية، وجروا على ما جاء في الحديث الشريف: «اطلبوا العلم ولو بالصين».

لا علم بلا عمل، والعلم جد ومثابة، فقد قال قائلهم: «وإنما مثل العلم بلا عمل كمثل الشجرة بلا ثمر وكمثل الرعد والبرق بلا مطر أو القوس بلا وتر».

وقال جابر بن حيان: «كن صبورًا ومثابِرًا وصامتًا ومتحفّظًا».

الفرض من العلم فهم الواقع وإدراك دقائقه: لقد مالوا إلى السعي لمعرفة الحقيقة وإدراك الواقع وتحرروا من الاعتبارات الماورائية، وجعلوا العقل إمامهم. وعلى الباحث كما قال أبو الوليد ابن رشد: «لَا يُتَزَلُّ البَاحِثُ الْعَقْلَ عَنْ مَنْزِلَتِهِ وَلَا يَجْعَلُهُ - وَهُوَ الْحَاكِمُ - مُحْكَمًا عَلَيْهِ وَلَا - وَهُوَ الْمَتَّبِعُ - تَابِعًا، بَلْ يَرْجِعُ فِي الْأُمُورِ إِلَيْهِ...».

لا علم إلا بالعدد: كانت المعرفة في نظرهم مقترنة بالتقدير والقياس. وكان للعدد دور أساسي في العلم العربي عامة، والمغربي والأندلسي خاصة. ومن ذلك أن علماء الفلك قاموا بتقدير حركات الكواكب وتدقيق آلات رصدهم وتحرير أزياجهم المَحْرَبَة.

العلم مشاع بين البشر ولكل امرئ الحق في تحصيله: إن على العالم ألا يخل بعلمه على أحد. أَلَمْ يتقاطر الطلاب من أنحاء الغرب على جامعات الأندلس لتحصيل العلم؟

ويؤكد الدكتور محمد السويسي بعد عرضه الرائع لهذه القواعد: «أن المعرفة والعلم مشروع بشري هام، وباب مفتوح في وجه كل الشعوب... وأن لكل زمن جولة ولكل أمة دولة». فأين قوله هذا مما قاله العشرات من المستشرقين المغرضين الذين حانبوا الحقيقة والحق، ووضعوا أنفسهم مهادًا للمستعمرين الذين سطوا على البلدان العربية، قطعًا بعد آخر، منذ حملة نابليون حتى اليوم من إنكليز وفرنسيين وأمريكيين، امتدادًا لحملات حروب الفرنجة في القرنين الثاني عشر والثالث عشر، وفتوح الإسكندر المقدوني والرومان في العصور السالفة من قبل.

ومن الحق أن يقال إن الدكتور محمد السويسي قد فُتد أقوال المستشرقين الذين زاغ نظرهم عن رؤية الحقيقة فحجّلوا فضل العرب بدافع أفكار ومشاعر قَبَلِيَّة. ولكنه لم يشمل جميع المستشرقين، فَعَتَوَنَ دراسته بكلمة «بعض المستشرقين»، بل هو يعترف لعدد كبير منهم بما أسدّوه من جليل الأعمال قصدَ التعريف بالحضارة الإسلامية وبالعلوم العربية بوجه خاص... ذلك أن بعضهم حركوا عجلة البحث في الغرب والشرق وحققوا الكثير من

المخطوطات العلمية، بل يذكر بعضاً منهم بالحمد والإطراء مثل لوسيان لوكليز، ورينو وبراون ومايرهوف وموللي وسيديو...

ومن الجدير بالتسجيل أن الحديث عن الاستشراق هو حديث عن العلاقة بين الغرب والعرب، العلاقة الفكرية والسياسية والعقيدية والاقتصادية خلال الزمن، منذ أكثر من ألفي عام. ولعل أقدر من تصدى لشرح هذه العلاقة وسبر أغوارها، بعد أن كان للدكتور محمد السويسي اجتهاده ولمساته وكشفه، هو المفكر والنقاد والنظر الفلسطيني إدوار سعيد في كتابه المشهور (الاستشراق) (الصادر عام ١٩٧٨) الذي حلّ فيه العلاقة بين القوة والمعرفة، وأداء الخطاب الاستشراقي العام لوظيفة تعبوية وسياسية وتحييلية خلعت السياسات الاستعمارية وشكّلت جزءاً لا يتجزأ من مناخات صعود الإمبريالية.

لعمرى ألم يحين الوقت لإحلال علاقة طبيعية بين الغرب والشرق تقوم على الاحترام المتبادل والتعايش المشترك، علاقة تعتمد الإنصاف لا الإجحاف وترتكز على الاعتراف بالآخر وحق كل إنسان وكل جماعة بالحرية والكرامة، والحق في التعلم والتعليم والكشف والإبداع؟ أم ضاقت بأهل الغرب أرضهم المتسعة، فخرجوا إلى أرض العرب، تحركهم أطماع لا تشبع وجشع لا يرتوي، ونزوع إلى السيطرة والاستئثار لا حدود له؟!

والإضاءة الثانية هي (وحدة الفكر) وإيضاح أن الخلق والإبداع هما نتاج الفكر البشري، ويكونان في العلوم بقدر ما يكونان في الشعر والأدب.

ويرى الدكتور محمد السويسي أن العلم والأدب ليسا ميدانين متافرين أو مجموعتين مغلقتين منفصلتين الواحدة عن الأخرى، ويؤرد تأييداً لرأيه برهين عدة:

● إذا كان الأدباء عامة والشعراء خاصة يرون أن من مزية الأدب أن

يَحُلُّوْ الأدیب إلى ذاته وينزَلْ عن الجماعة لينصتْ إلى خلجات شعوره ورفّات خياله فيصوغُها بالفاظ وعبارات جميلة، فإن قلب العالم مشغول كذلك بما يصبو إليه، ويكون في غفلة تامة عمّا حوله عند انكبابه على البحث.

● إن العلم كالأدب متعة للروح وغذاء للقلب والعقل، وفيهما كليهما جمال قد يحلّ في اللفظ والعبارة والصورة، أو في المعنى والأسلوب والنظم.

● إن الجمال في الأدب هو الجمال في العلم، وروعة الجديده تتحلّى في معادلة مبتكرة كما تتحلّى في قصيدة شعرية أو قصة ممتعة.

● إن الخلق والإبداع، في مجال العلم كما في مجال الأدب، حُمتى تتتاب الجسم وتقطع في النفس، حتى يلوح نور من العقل والإدراك، ويكون الإشراق الذي ندعوه الإنتاج الفكري أو المخاض العقلي وولادة الجديد.

ثم يمضي إلى القول: إنه ليس ثمة تنافر بين العمل العلمي وبين ما اتصفت به روائع الأدب والفن من صفات الشمول والعموم والخلود، وإن اكتشاف مَجَرَّة كانت في عالم المجهول يضارع نظم قصيدة من عيون الأدب.

إن في موقف الدكتور محمد السويسي الكثير من الصدق، ولكن مسألة تماثل العلم والأدب مستظل مسألة تتباين فيها الآراء وتختلف فيها الأقوال.

والإضاءة الثالثة والأخيرة هي موقفه من اللغة العربية والتعريب. إن اللغة العربية هي كما يراها الدكتور محمد السويسي، عماد هويتنا ووعاء تراثنا العلمي والأدبي، إنما اللغة التي تنزل بها القرآن الكريم واتسعت للعلوم العقلية والعقلية، لغة للمعرفة في العالم قرونًا عدة وإحدى اللغات الكبرى في عالم اليوم.

وفي رأيه أن العربية مثلما كانت في الماضي لغة العلم، في مقدورها اليوم أن تكون لغة العلم كذلك.

يقول في دراسة نشرها في مجلة الفكر التونسية عام ١٩٧١ موضوعها:

«نظرات في التعريب»:

«نبدأ القول مؤكدين أن تونس لغتها عربية، بذلك نؤمن وعليه نعتد وفي سبيله عَمَلْنَا ومازلنا نعمل، وفي الإيمان بالعربية اعتزاز بشخصيتنا واعتراف بقوميتنا وبشعار من أشد شعاراتها أصالة لائط بأعماق نفوسنا مقومٌ لكياننا».

ويجيب في الدراسة ذلتها عن سؤال يتردد على ألسنة بعض المشككين بصلوح العربية لغة علم فيقول: «إن اللغة اليابانية أصبحت لغة علم ولم تكن كذلك من قبل واللغة الغاليكية، لغة إيرلندا، أصبحت بعد انفصال هذا البلد عن إنكلترا لغة علمية ولم تكن من قبل إلا لهجة قلبية جهوية تابعة للمجموعة الإنكليزية.

وأخيراً فإن اللغة العبرية أصبحت علمية بعدما كانت في ماضي غير بعيد في عداد اللغات الميتة التي لم يكن ليفقهها سوى بعض الرّبين في الطقوس اللاهوتية».

وواقع الحال، أنه ليس من لغة قابلة لاستيعاب العلم وأخرى غير قابلة، بل كل لغة قابلة للتوسع والارتقاء والوفاء بمحاجات أهلها، إذا هم بذلوا الجهود اللازمة لتحديثها؛ فكيف لا تكون العربية لغة صالحة للعلم وهي اللغة ذات الخصائص الباهرة في مبادئها ومعانيها وقدرتها على التوليد والنماء.

لقد توجهت تونس عند بداية استقلالها توجهاً عربياً، فأول بند من دستورها: «تونس جمهورية، الإسلام دينها، والعربية لغتها»، وأتت التصريحات المسؤولة والخطب الرسمية بعد ذلك مؤكدة لهذا الركن من هويتها.

ويقول الدكتور محمد السويسي:

● عند التطبيق توالى فترات للهدوء والجزر وصار للمشرفون على التنفيذ يقلعون رجلاً ويؤخرون أخرى، وقد نُفذ تعريب التعليم الابتدائي وتوسعت رقعة في الثانوي، وهذا يقتضي تعريب التعليم العالي، ولكن هذا الأخير بقي عشوائياً

يستند إلى بعض مبادرات ومجهودات فردية.

● ويقول: إنه ينبغي ألا نفغل عن هذا العمل ولا نتغافل عنه، وألا نترك الرياح تجري بما لا تشتهي السفن.

إنه يحث على التعريب، وهو يعلم أن هذا الأمر يحتاج إلى إرادة واعية وخطط مدروسة تتضمن توفير ما يتطلب من مستلزمات لضمان نجاحه، ونجاحه هو نصر للأمة وتعزيز للتقدم وإرساء للنهضة.

أيها السيدات والسادة:

الحديث عن الأخ الدكتور محمد السويسي حديث عن آمال أمتنا العربية وتطلعاتها، ولا يفيه حقه حديث وإن طال، فحري بمن يملك القدرة أن يتصدى، دون إبطاء، إلى وضع كتاب مفصل عن الرجل الكبير وآرائه ومنجزاته ليكون في أيدي الأجيال مشعلاً هادياً. لقد كرّمته هيئات ومؤسسات عديدة بمنحه عضويتها، ويعتر مجمع اللغة العربية بدمشق بعضويته فيه منذ عام ١٩٨٦، ومنحته الدولة التونسية جائزة الإبداع الثقافي في السابع من نوفمبر ١٩٩٧. وإني لأتمنى على المسؤولين في الدولة وفي مقدمتهم السيد رئيس الجمهورية زين العابدين بن علي أن يطلقوا اسم العلامة الدكتور محمد السويسي على معهد أو مدرسة ثانوية بتونس، وعلى شارع من شوارعها وأن يُقام مركز ثقافي باسمه في مسقط رأسه دار شعبان بولاية نابل.

إن في ذلك تكريمًا لرجل أعطى أوفر العطاء، وتركية لأنكاره ومبادئه وتوجهاته، وتخليدًا لرائد كبير يرمز إلى ثوابت هذا البلد هوية ولغة وتاريخًا، وتطلعًا إلى نهضة حقيقية ومستقبل وضاء.

قراءة في كتاب

(من اسمه عمرو من الشعراء)

لأبي عبد الله محمد بن داود بن الجراح

بتحقيق الدكتور عبد العزيز بن ناصر المانع

د. عزة حسن

تصحيح ورفد

رأيت مخطوطة هذا الكتاب الفريدة قبل خمسين سنة خلت. واقتنيت صورة منها فيما اقتنيت من صور للمخطوطات العربية النادرة المحفوظة في خزانة مدينة إستانبول، جنة التراث العربي الإسلامي، وفي غيرها من خزائن مدن الأناضول. وذلك حين إقامتي في تركيا أستاذًا للغة العربية وآدائها في كلية الإلهيات بجامعة أنقرة. وحملت هذه الصور معي حين عودتي إلى دمشق بدعوة من وزارة التربية فيها، على أمل وعزم أن أشتغل بها وأن أغني بتحقيقها ونشرها على مدى الأيام. وفي رحلتي إلى القاهرة صيف سنة ١٩٦٠ سُعدت بقاء المرحوم العلامة محمود محمد شاكر في داره برفقة المرحوم فؤاد سيد. ودار الحديث بيننا في شؤون الكتب، وتشعب إلى الكلام في مخطوطات تراثنا القديم ولا سيما النسخ النادرة منها المحفوظة في خزائن مدينة إستانبول. وفي شجون الحديث أخبرني الشيخ العلامة، فيما أخبرته، باحتلاي صورة من مخطوطة كتاب (من اسمه عمرو من الشعراء) الفريدة المحفوظة في خزانة جامع السلطان محمد الفاتح. فأبدى رغبته في الحصول على نسخة منها. فوعده خيرًا. وحقًا أعددت له صورة على الورق من الكتاب حين عودتي إلى دمشق. حملها إليه صديقنا الأستاذ إبراهيم شيوخ، العالم التونسي الذي كان مقيمًا عندنا بدمشق في تلك الأيام. وقد حَدَسْتُ أن الشيخ العلامة سوف يشتغل بهذا الكتاب ويُعني

بتحقيقه. والحق أنني سررت كل السرور لهذا الحُسن حينذاك، وتحليت عن نيتي في الاشتغال به، وصرفت عزمي وجهدي إلى العمل في كتب أخرى كنت رسمت لنفسي العمل فيها على مرّ الزمن.

ودارت الأيام والسنوات بعد ذلك، ولم أسمع عن الكتاب شيئاً، بل أنسيت ذكره. ثم علمت أن صديقنا المرحوم العلامة الشيخ حمداً الجاسر بدأ بتحقيقه في مجلته الفراء (العرب). ولكنه توقف عن الطبع ولم يتمّه، بعدما سار فيه أشواطاً. ولم أعرف السبب، ولقد أحزنتني ذلك.

ثم كانت المفاجأة السارة حين رأيت الكتاب مطبوعاً في حلة فاخرة، كأنه عروس مجلوة في ثياب قشبية جميلة. إنه كتابي المخطوط الذي عرفته قديماً، وأنسيته طويلاً، قد عاد إليّ مطبوعاً. عمّ السرور نفسي، وشعرت بنبضات الفرح تغمر فؤادي.

قرأت الكتاب سعيداً مسروراً، وكأنني أراه وأقرؤه أول مرة. ولقد جود الأستاذ الدكتور عبد العزيز المانع بتحقيقه، وبذل فيه جهداً كبيراً، أعطى ثمرة طيبة. ويتحلّى بتجويده في تنقيح متن الكتاب وتقويمه اعتماداً على نسخة مخطوطة وحيدة، وذلك أمر عسير، كما نعلم، في ميدان تحقيق كتب التراث القديم. ويتحلّى كذلك في الحواشي الكثيرة الغنية بالفوائد التي أغنى بها الكتاب. ويشهد كل ذلك بفضل الجَمِّ وعلمه الواسع. وينبئ حقاً بأن عالماً آخر كفأ قد برز إلى ميدان الاهتمام بآثار تراثنا القديم والعمل في جدّ وصدق على إحيائها في تحقيق علمي قوم، ليفيد منها العلماء الباحثون في تاريخ الأدب العربي وفي سائر فنون الثقافة العربية كافة.

وفي أثناء قراعتي الكتاب وقفت على بعض الخلل في تحقيق مواضع منه، ووجدت شيئاً من الغلط قد شاب أشياء فيه، ولاسيما نصوص الأشعار. وأنا أمل أن يكون بعض هذا الخلل وهذا الغلط ناجماً من سوء الطباعة وغلطها، وأن

يكون بعضه حصيلة التسرع في النظر والعمل أثناء تحقيق النصوص.
وقد رأيت من الخير أن أشير في الصفحات الآتية إلى جملة من هذه الأمور،
وأذكر الصواب فيها جهد الطاقة. وقصدي من وراء ذلك الإسهام بقسط ما
في زيادة تحسين الكتاب وتقويمه. والله من وراء القصد. وبه نستعين.

ص. ٥. ص. ٢:

«ثم حدثت بالحديث أبا العباس أحمد بن يحيى ثعلب، رحمه الله،
الصواب: ثعلباً، بالثصب لأنه بدل من قوله: أبا العباس.

ص. ١٢. ص. ١١:

وقد هَلَّتْ منها الرياحُ وعَلَّتْ

الصواب: الرِّمَاح. وهو كذلك في اللؤلف والمختلف للأمدي ص. ٢٣٢.
ويؤيد ذلك أن مدار الكلام على الغارة والقتال في الأبيات، ونرى أن هذا
الغلط ناتج عن سوء الطباعة. ويدعونا ذلك إلى مطالبة العلماء بصنع جدول
لتصحيح الغلط دائماً في ختام كتبهم ومنشوراتهم.

ص. ١٤. ص. ٢:

[١] يا رَاكِبًا بَلَّغَ حَبِيبَ بْنَ خَالِدٍ

وقال في الحاشية (٢): أضفت الحمزة الواقعة بين معقوفين أول البيت ظناً
أن الوزن لا يستقيم بدونها.

وهذا القول خطأ في الظن. والصواب: يا رَاكِبًا، كما جاء في الأصل.
وذلك لأن البيت من الطويل، وقد لحق أول أجزائه، وهو (فعولن)، الحَرَمُ
فصار إلى (عُولن). والحرم هو حذف أول متحرك من الوجد المجموع في أول
البيت. وهو يكثر في مطالع الأشعار وأوائل الكلام، ولا سيما للمطلع التي تبدأ
بالتداء كما في هذا البيت. ومنه شواهد كثيرة في أشعار العرب. ويكون في
خمسة أوزان من العروض: الطويل والوافر والمزج والمضارع والمتقارب

(القوافي للتنوخي ٦٩ - ٧٠).

وقد وقع مثل هذه الإضافة خطأ في مواضع أخرى من الكتاب. نذكر منها الصفحات الآتية:

٢١: ١٤، ٢٣: ٢٣، ٢٦: ٢، ١٠٠: ٣، ١٠١: ١، ١٦١: ٦، ١٦٤: ٥.

ص. ٣٥ س. ٩:

قول المرقش الأكبر:

هل بالديار أن تحيَّبَ صَمَمٌ لو كان حيَّها لتكَلَّمْ
عجز البيت فيه خطأ أدخل بالوزن وأفسد المعنى والصورة الشعرية. والبيت من السريع.

ورواية المفضليات ٢٣٧:

لو كان رسمٌ ناطقًا كَلَّمْ

هي الصحيحة. فيؤخذ بها، ويصحح ما جاء في الأصل. فيستقيم الوزن، ويصح المعنى، وتسلم الصورة الشعرية. فالقصد في المعنى والصورة هنا هو كلام الديار أو كلام رسمها، وليس كلام الحي الذي بها. ونعني صمم الديار عن الكلام. وهذا هو الوجه الذي جرى فيه شعراء العرب في مثل هذه الصورة الشعرية. قال زهير بن أبي سلمى في مطلع معلقته:

أَمِنْ أَمْ أَوْفَى دِفْنَةً لَمْ تُكَلِّمْ بِحُزْمَانَةِ السُّرَّاجِ فَالْتَكَلِّمْ

ص. ٥ س. ٢:

ولو شهدني يوم خِضْرِمِ سَرَّها وقوفي على صَنَرِ المَقَامِ ومَقْدِمي

الصواب: المَقَامِ ومَقْدِمي، أو مَقْدِمي.

لَمُقَدِّم مصدر ميمي من فعل (أَقَدَمَ) في القتال، أي تَقَدَّمَ. والمصدر اليممي يُصاغ من الفعل المزيد مثل (أَقَدَمَ) على صيغة اسم المفعول منه سواء، أي مُقَدَّم. وفي اللسان (قدم): «يُقَال: هو جريء المَقْدَّم، بضم الميم وفتح الدال، أي

جريء عند الإقدام. والقُدْم: المضي وهو الإقدام. يُقال: أقدم فلان على قرنه إقدامًا وقُدْمًا ومُقَدِّمًا، إذا تقدّم عليه بجرأة صدره».

فالصواب على هذا النحو هو: مُقَدِّمي، أو مَقَلَمي، كما قلنا. أما مَقَلَمي، بكسر الدال، فخطأ لا يجوز.

ص. ٤٤. س. ٥:

عَمْرُو بْنُ هَنْدٍ إِنْ مَهَلَكَةَ قَوْلُ السُّفَاهِ وَشِدَّةُ الْعَشَمِ

الصواب فيه: الْعَشَم، بسكون الشين. والبيت من الكامل، عروضه حذاء (فَعْلُنْ) منقول عن (مُتَفًا)، وضربه أحد مضمّر (فَعْلُنْ) منقول عن (مُتَفًا).

وَالْعَشَم: هو الظلم والغصب (اللسان: غشم)

والبيت أول ستة أبيات للشاعر في معجم الشعراء ٢٥.

ص. ٤٧. س. ٥، ٣:

عمرو بن خالد... الضبيعي:

الصواب: الضبيعي، نسبة إلى ضبيعة، وليس إلى الضبيع. وليس في العرب

قبيلة باسم الضبيع.

وقوله:

إِنْ الْفَوَارِسَ يَوْمَ نَاعَجَةِ الثَّقَا نِعَمَ الْفَوَارِسُ مِنْ بَنِي سَيَارِ

الصواب فيه: ناعجة، بالكسر، لأنه مضاف إليه. وقد ضبطت بالكسر في

معجم الشعراء ٣٩.

ص. ٥٧. س. ٤، ١:

عمرو بن عاصم الضبيعي.

الصواب: الضبيعي. وهو نسبة إلى ضبيعة، بحذف الياء، مثل مُزَيّ نسبة

إلى مُزَيّنة، ومثل جُهَيّ نسبة إلى جُهَيّنة، ومثل أموي نسبة إلى أميّة. ولم تقل

العرب الضبيعي.

وهذا الشاعر من ضَيْعَة بن نزار (كتاب أسماء خيل العرب لابن الأعرابي ٨١).

وقد جاءت النسبة صحيحة: (الضُبَيْي) في معجم الشعراء ٤٠.

وقوله في نعت ركابه وهي الإبل:

عواملٌ فيها يكرم المرء نفسه رجاء ثواب، لستُ فيها بمحرم

الرواية الأخرى (عواملٌ فيما...) التي جاءت في معجم الشعراء ٤١، أرجح وأصح في المعنى.

ص. ٥٩ س. ٤:

سائلٌ قَمِيَّةٌ هل أغشيتَه فرسي أم هل كررتُ عليه ثم نكيتُ

الصواب: أغشيتَه، بالغين المعجمة. يريد: أغشيتَه فرسي في القتال. والمعنى أنه غَشِيَه بفرسه. وفي عجز البيت تعزيز لذلك في قوله: كررتُ عليه. (وأغشيتَه) لا معنى لها في هذا الوجه. وفي اللسان (غشا): «وَعَشِيَه الأمرُ وتغشاه، وأغشيتُه إياه وغشيتَه. وفي التنزيل العزيز: ﴿يَغْشِي اللَّيْلُ النَّهَارَ﴾. [سورة الأعراف: ٥٤].

ص. ٦٩ س. ١٠:

ومعي غُلْدِي مُعَابِلٌ كالجمف — وأغلدتُ صارماً مشرقياً

الصواب: مُعَابِل، بفتح الميم، جمع مِعبلة، وهي نَصلٌ طويل عريض من نصال السهام. والشاعر يريد السهام يعينها هنا.

ص. ٧٦ س. ٥:

أما تَرَيْنَا وقد خَفَّتْ مجالسُنَا والموتُ أمرٌ لهذا الناس مكتوبُ

(أما) بفتح الهمزة كلمة معناها الاستفتاح، بمنزلة (ألا)، ومعناها: حقاً (اللسان: أما). وهي لا تصح هنا بهذا المعنى، لأن المقام مقام شرط. والصواب: إِمَّا تَرَيْنَا... فهذا هو الشرط، وجوابه في البيت الثاني من الشعر، قوله:

فقد غَيَّبْنَا ولينا سامراً عَجِجَ وما كنْ كَأَنِّي الليلَ مرهوبُ

وقد جاء صحيحًا في معجم الشعراء ٥٦: إمّا ترينا...

ص. ٨٠. م. ٧:

لَمَّا رَأَيْتَهُمْ كَأَنَّ بَالَهُمْ بِالْجَذْعِ مِنْ تَقَرَّى نِجَاءً خَرِيفِ
الصواب: بِالْجَزْعِ... نَحَاءً.

والجزع هو جزع الوادي أي منحاه أو جانبته. ولا معنى للجدع هنا. والنحاء بفتح النون: السرعة هنا. ويريد الشاعر في الصورة الشعرية أن نبال العدو كانت كخطر الخريف في السرعة والكثرة.

وجاء الشعر صحيحًا: بِالْجَزْعِ، في معجم الشعراء ٥٧، وفي معجم البلدان (تقرى).

ص. ٨٢. م. ٧:

إِذَا اللَّيْلُ أَذْجَى وَاسْتَقَلَّتْ نَحْوُهُ وَصَاحَ مِنَ الْإِفْرَاطِ هَامٌ جَوَاهِمُ
الصواب: من الإفراط، بفتح الميم، وهي الآكام أي الجبال الصغار، واحدها فُرْط (الأمازي لأبي علي القالي ١٢٠ / ٢) وفُرْط (اللسان: فرط).

ص. ٥٤. م. ٣:

إِنَّكَ قَدْ يَكْفِيكَ دَرَاءُ الْفَقَى وَبَقِيَهُ أَنْ تَرْكُضَ الْعَالِيَةَ

الصواب: درء الفقى... وبقيته، بالنصب فيهما. والعالية، بالعين غير المعجمة. والمعنى: يكفيك أن يقيك درء الفقى، أي اعوجاجه عليك، وظلمه لك أن تركض نحوه العالية، وهي عالية الرمح، أو اسم فرس (النوادر لأبي زيد الأنصاري ٦٢-٦٣، وخزانة الأدب للبغدادي ٢١/٩-٢٢). وقال في الخزانة: «قوله: أن تركض العالية، في تأويل مصدر مرفوع فاعل يكفيك، أي يقيك. وبقي الفقى مفعوله الثاني، ودرعه معطوف على بقي... والعالية بالعين المهملة: اسم فرس الشاعر». ورواية البيت في الخزانة:

إِنَّكَ قَدْ يَكْفِيكَ بَقِي الْفَقَى وَدَرَاءُ أَنْ تَرْكُضَ الْعَالِيَةَ

ص. ٨٤. ص. ٧:

كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ بَيْنَ الْحُجُونِ إِلَى الصَّافَا أَنَيْسَ، وَلَمْ يَسْمُرْ بِمَكَّةَ سَامِرُ
الصواب: الْحُجُونُ، وَهُوَ جَبَلٌ بِأَعْلَى مَكَّةَ. (معجم البلدان ومعجم ما
استعجم: الْحُجُونُ، وَالسَّيْرَةُ النَّبَوِيَّةُ لِابْنِ هِشَامٍ ١/١١٥).

ص. ٨٥. ص. ٥:

أَبْلَغَ بَنِي ثَعْلٍ بِأَنَّ دِيَارَكُمْ قَفَرًا إِلَى الْكَسْرَمِينَ فَالصَّيَّاحِ
الصواب: ثَعْلٍ، بِفَتْحِ الثَّاءِ، وَهُمْ بَنُو ثَعْلٍ بَنِ عَمْرِو بْنِ الْقَوْثِ بْنِ طَيْئٍ
(جَهْرَةُ أَنْسَابِ الْعَرَبِ ٤٠٠-٤٠١).

ص. ٨٨. ص. ٧:

إِنَّ الْمَلُوكَ مَتَى تَنْزُلُ بِسَاحَتِهِمْ تَطْرُ بِكَ مِنْ نِيرَانِهِمْ شَرَرَةٌ
سَقَطَتْ كَلِمَةً (يَوْمًا) مِنْ أَوَّلِ عَجَزِ هَذَا الْبَيْتِ، فَاخْتَلَّ وَزَنَهُ. صَوَابُهُ فِي
مَعْجَمِ الشُّعْرَاءِ ٥٩:

يَوْمًا تَطْرُ بِكَ مِنْ نِيرَانِهِمْ شَرَرَةٌ.

وَرَوَاتُهُ فِي الْوَحْشِيَّاتِ ١٤٦:

تَطْرُ بِنَارِكَ مِنْ نِيرَانِهِمْ شَرَرُهُ

ص. ٨٧. ص. ٤-٥:

بَنُو غُطَيْفٍ أَسْرَبِي فِي الْوُغَى هُمْ خَيْرٌ مَنْ يَعْلُو مَتُونِ الرَّحَالِ
مَائِلٌ بِنَا حَمِيرَ يَوْمِ الْوُغَى إِذَا اسْتَحَقُّوا هَذَجًا كَالرَّثَالِ
الصواب: مَتُونِ الرَّحَالِ، وَكَالرَّثَالِ، بِسُكُونِ اللَّامِ فِيهِمَا. وَذَلِكَ لِأَنَّ
الْبَيْتَيْنِ مِنَ السَّرِيعِ، الْعَرُوضُ فِيهِمَا (فَاعِلُنْ) وَالضَرْبُ (فَاعِلَانْ). وَإِذَا كُسِرَتْ
الْلامُ صَارَ الضَرْبُ فِيهِمَا (فَاعِلَانْ). وَهَذَا لَا يَكُونُ فِي السَّرِيعِ الْبَيْتِ.
وَقَوْلُهُ فِي الْبَيْتِ الثَّانِي: اسْتَحَقُّوا بِالْقَافِ، تَصْحِيفٌ صَوَابُهُ: اسْتَخَفُّوا، بِالْفَاءِ،

ومعناه: أسرعوا. وقد جاء بالفاء صحيحاً في معجم الشعراء ٥٩: إذا استعنفوا...

ص. ١٠٠ ص. ٢:

[و] إِنْ يَكُ صَادِقًا بِالتَّيْمِ ظَنِّي يَثْبُ الْحَرْبِ الْوَيْةَ كِرَامُ

الصواب: إن يك، من غير إضافة الواو، لأن البيت مخروم. وقد شرحنا أمر الخَرْم في الشعر آنفاً في كلام سابق غير بعيد.

والصواب في عجز البيت: يَثْبُ، بفتح الباء فيه، لأنه مجزوم في الأصل لوقوعه جواباً للشرط في قوله: إِنْ يَكُ. وَيُحْرَكُ بالفتح لالتقاء الساكنين.

ص. ١١٢ ص. ٦-٩:

لِيَهْنُ بِنِي عَبْدٍ مَنَاةَ الرُّزَامِ

أَنْتُمْ حُمَاةٌ وَأَبُوكُمْ حَامِي

لَا تَعْدُونِي نَصْرَكُمْ بَعْدَ الْعَامِ

لَا تُسْلِمُونِي، لَا يَحِلُّ إِسْلَامِي

الصواب في هذا الرجز سكون الروي فيه: الرزّام، حاتم، العام، إسلام. وبتحريكه بالكسر تكون التفعيلة الأخيرة في الشطرين الأول والثالث (مفعولاً ثانياً)، وفي الشطر الأخير (مفاعيلن). وكلاهما خطأ لا يجوز في الرجز.

وقد جاء هذا الرجز صحيحاً بسكون الروي في السيرة النبوية لابن هشام ٦١/٢. وقوله في الشطر الأخير: لَا يَحِلُّ إِسْلَامِي، أصله: إسلامي. فحذفت ياء الإضافة وسكّنت الميم لوزن الشعر.

ص. ١٢١ ص. ٨:

بَلَّغُوا قَوْمَنَا الصُّوَاهِلَ أَلَا قَدْ نَبَذْنَا بِحُلْيَةِ الْأَوْزَارِ

الصواب في هذا البيت: بِحُلْيَةٍ، بفتح الحاء. (معجم ما استعجم ومعجم البلدان: حُلْيَةٍ).

وقد جاء البيت صحيحًا: بَحْلِيَّةٌ، بالفتح في شرح أشعار الهذليين ٨٠٠.

ص. ١١٤ س. ٩:

ولكن متى يُجَمَّعُ عندَ واحدٍ فحقُّ له من طاعةٍ بنصيبٍ

الصواب: متى ما يجمعها. وبه يستقيم وزن الشعر، والبيت من الطويل.

ص. ١١٨ س. ٤:

جاءتْ بكمْ فقْرَةٌ من أهلها حيرَةٌ ليس كما تزعمونْ

الصواب: فقْرَةٌ، بضمة واحدة من غير تنوين، ليستقيم وزن البيت وهو من السريع. وفقرة اسم علم لامرأة، ممنوع من الصرف لذلك.

ص. ١٢٠ س. ٥:

ثم ابنُ صُوحانَ على دينِ عليٍّ

الصواب: دينِ عليٍّ، بسكون الياء، من غير تشديد ليستقيم وزن الرجز.

وقد جاء صحيحًا في اللسان (جمل) وفي تاريخ الطبري ٥١٧/٤.

ص. ١٢٩ س. ١٠:

فإنا نريدُنا لِهَنِيَّ الجمالِ ومَدَّ الدَّلَاءِ وجَرَّ القُرسِ

الصواب: لِهَنِيٍّ، تُكْتَبُ المَعْزَةُ مفردة على السطر بعد النون لأنها جاءت متطرفة في آخر الكلمة، مثل: شيء وحزء وعبء وأمثالها.

ص. ١٥٧ س. ٧:

ظَلِمْتُ بِرَوْحاءِ الطريقِ كأنِّي أخو حَيَّةٍ أوصالُه تَقَطَّعُ

الصواب: أخو حَيَّةٍ. وقد جاءت الرواية الصحيحة في ديوان المجنون كما ذكر الدكتور عبد العزيز في الحاشية (٤). وكان الواجب عليه أن يصحح هذا التصحيف الظاهر. فلا معنى لقوله: أخو حَيَّةٍ، وسياق الشعر يدل على أن الكلام جارٍ فيه على جنون الحب لا ريب.

ص. ١٦٠ م. ٨، ١٣:

لَيْتَ شِعْرِي وَأَيْنَ مَنِي لَيْتَ أَغْلَى الْعَهْدِ يَلْبَنُ وَبَرَامُ
الصواب: يَلْبَنُ، بفتح الباء. (معجم ما استعجم ومعجم البلدان:
يَلْبَنُ). وقوله:

وَلَحَى بَيْنَ الْفَرِثِيِّ وَسَلْعٍ حَيْثُ أَرْنَسَى أَوْتَاذَهُ الْإِسْلَامُ
صلته بعده في معجم البلدان (عُرَيْضُ). وفيها غمام معناه:
كَانَ أَشْهَى إِلَيَّ قُرْبَ جَوَارٍ مِنْ نَصَارَى فِي قُورِهَا الْأَصْنَامُ
مَنْزِلُ كُنْتُ أَشْهَى أَنْ أَرَاهُ مَا إِلَيْهِ لِمَنْ بِحِمْنٍ مَرَامُ
وهذان البيتان في الأغاني ٢٨/١-٢٩، وفي معجم البلدان (برام). وهما
زائدان على ما جاء من أبيات القصيدة.

ص. ١٦٨ م. ٤-٧:

يَا لَيْتَنِي كُنْتُ وَهْبًا كِي تُطَاوِعَنِي فِيمَا هَوَيْتُ مِنَ الْأَشْيَاءِ عَمَّتِي
إِذَا لَكُنْتُ قَرِيبًا مِنْ مَوْتَمَا وَأُلْجِجْتَ عَنْهَا، يَا زَيْدُ، حَاجِبِيَا
يَسْرِيدُ وَهَبٌ أَمُورًا كُنْتُ آمَنُهَا يَرُدُّنَا عَنْ هَوَى رَبِّي وَيَلْفِتُنَا
قَسٌّ وَصِيٌّ لَطِيفٌ أَحْصَرَ مُخْتَلَقٌ هَانَتْ عَلَيَّ عَمَّتِي فِي الْقَسِّ سَخَطِيَا
الصواب: أن يكون الروي في الأبيات الأربعة جميعًا نونًا: (عَمَّتِيَا)
(و-حَاجِبَتِيَا) و(يَلْفِتُنَا) و(سَخَطَتُنَا). ونرى أن الباء فيها من أثر التصحيف في
الأصل المخطوط. يؤيد ذلك ورود الروي في بيت منها صحيحًا بالنون
(يَلْفِتُنَا). ورأى الدكتور عبد العزيز في تعليقه أن ورود النون في (يَلْفِتُنَا) من
الإكفاء، وهو الاختلاف بين حروف الروي في الشعر. وهذا من غفلاته في
التحقيق. ويؤيد رأينا أيضًا ورود حرف الروي في بيتين من هذا الشعر بالنون:
(حَاجِبَتِيَا) و(سَخَطَتُنَا) في معجم الشعراء ٥٢.

ص. ١٧٢ س. ١٢:

وَأَفْلَتْنَا الْحِجَاجَ رَكَضًا، وَلَوْ بِهِ لَحَقْنَا لِفَاوَرْنَا الْجُدَى مُعْفَرًا
 الصواب: لَفَاوَرْنَا الْجُدَى. وبذلك يستقيم وزن البيت ويصح معناه، لأنه
 يريد أنهم لو لحقوا به لقتلوه ولغادروه معفراً بالتراب.

ص. ١٧٧ س. ٩:

قوله: «وهذا يدل على أن اسمه عمرو».
 الصواب فيه: عمرو، لأنه خبر أن.

ص. ١٨٠ س. ٤:

فَأَوَّلَ اللَّيْلِ قَرَمَ مَاجِدَ وَآخِرَ اللَّيْلِ فَضِيعَانَ عُثُورَ
 الصواب: فَأَوَّلَ اللَّيْلِ... وَآخِرَ اللَّيْلِ، بالنصب لأنهما ظرفا زمان في محل
 نصب.

يقول الشاعر: إنه قَرَمَ مَاجِدَ أَوَّلَ اللَّيْلِ، لكنه يكون سكراناً من الشراب
 آخِرَ اللَّيْلِ، يهثر في مشيته من السكر كالضبيع العثور. والضباع كلها تعثر في
 مشيتها وتعرج لأن قوائمه غير مستوية.

ص. ١٩٢ س. ٩-١٠:

قوله: ليس بِكُفِّ لَهَا... إِنَّهُ لَكُفُّ لَهَا.
 الصواب: بِكُفٍّ... لَكُفٍّ. تُكسب الهمزة فيهما مفردة على السطر لأنها
 همزة متطرفة في آخر الكلمة بعد ساكن، مثل شيء وبُطء ورِداء وجزء وأمثالها.
 ولو قرأنا كلمة (كفء) بضم الفاء، وهي قراءة صحيحة في اللغة، لصحَّت
 كتابة الهمزة على الواو فيها: بِكُفِّ لَهَا... لَكُفِّ لَهَا.

ص. ٢١٠ س. ١٠:

لَا يَسْتَحْيُونَ إِنْ دَعَوْهُمْ... إِنْ لَمْ تَقْلُ فِي الدَّعَاءِ: يَا سِفْلُ
 الصواب: دَعَوْهُمْ، بضم الميم. وبه يستقيم وزن البيت، وهو من المنسرح.

ص. ٢١١ س. ٩:

يزيد بن حاتم بن قبيصة.

الصواب: قبيصة، على (فَعِيلَة)، وليس على لفظ التصغير. ومعنى قبيصة: النشيط أو الوثيق الخلق. والماء فيه للمبالغة.

ص. ٢١٢ س. ٥:

يزيدُ بنى شَنيانَ أكرمَ منها وإن غضبتَ قيسَ عَيَّلانَ والأزْدُ

الصواب: قيسُ بنُ عَيَّلانَ، زيادة كلمة (بن) التي سقطت من المتن لا ريب. وبها يستقيم وزن البيت وهو من الطويل.

ص. ٢١٣ س. ١٠:

ألا قلْ لأبي الحارثِ بُدِّلْتُ بِسَحْماءِ

الصواب في كتابة هذا البيت:

ألا قلْ لأبي الحارثِ بُدِّلْتُ بِسَحْماءِ

وهو من المَرْج.

ص. ٢٢٦ س. ١٢:

هَلُمَّ اسقِنِيها، لا عَدِمْتُكَ صاحِباً وَثُوْلَكَ صَفْوُ الرَاحِ إن كُنْتَ شارباً

الصواب: صَفْوُ الرَاحِ، بالنصب، لأنه مفعول به لاسم فعل الأمر (دونك)، وهو معدول عن الظرف ومعناه: خذ.

ص. ٢٣٣ س. ٩:

ألا طالما أَوْضَعْتُ في طلبِ الصَّبَا وَذُقْتُ الفَوائِ بِأسودادِ النَوائبِ

فعل (ذُقْتُ) لا معنى له هنا. ونراه تصحيفاً لفعل (رُعْتُ)، من الرُّوْع والرُّوْاع، وهو ما يروعك في الشيء من جمال أو قوة أو كثرة. تقول: راعني

فهو رائع. وقوله: رعت الفوائ، أي رعتهم بجمالي وسواد ذوائب شعري. يريد عهدَ الشباب.

وبقيت عندي كلمة أقولها للأستاذ الدكتور عبد العزيز المانع في الأغلاط والتصحيفات الكثيرة التي وقعت في الطبعة الأولى للكتاب، بتحقيق المستشرق براو. أيها الأخ الكريم، جزاك الله خيراً على ما عملت، وسدد خطاك فيما سوف تعمل، لماذا أجهدت نفسك كل هذا الجهد، وضيّعت الوقت الثمين في إحصاء هذه الأغلاط والتصحيفات، وإيرادها بالكمال والتفصيل في كل صفحة من صفحات الكتاب. وكان الأولى أن تُثبت بضعة أمثلة منها في آخر المقدمة التي كتبتها في التعريف بعملك، وتكفي بذلك عن هذا التفصيل الذي شغل حيزاً كبيراً من حواشي الكتاب، واستفدت قديراً من جهدك ووقتك، دون جدوى تُذكر. وكان الأجدى أن توفرهما لشرح بعض المعاني والصور الشعرية في نصوص الأشعار الواردة في الكتاب، وهي كثيرة. وهناك قسط وافر منها يحتاج حقاً إلى شرح وإيضاح، كما كان العلماء الأقدمون يفعلون في صنعتهم، أي تحقيقهم، كتب الأدب والشعر ودواوين الشعراء. وأنت أهل لأن تصنع صنيعهم. أقول: كان هذا أولى وأقوم، لو فعلته، فيما نرى.

ونختم أخيراً بما جاء في التنزيل العزيز:

﴿وَقُلْ: رَبِّ زِدْنِي عِلْماً﴾. [طه: ١١٤].

المصادر

- ١- الأغاني: لأبي الفرج الأصفهاني، دار إحياء التراث العربي بيروت (مصورة عن طبعة للوسسة المصرية العامة ١٩٦٢).
- ٢- الأمالي: لأبي علي القالي، ١-٢، مطبعة السعادة بمصر ١٣٧٣-١٩٥٣ (الطبعة الثالثة).
- ٣- تاريخ الطبري: تاريخ الرسل والملوك، لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري، بتحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، ١-١٠، دار المعارف بمصر ١٩٦٠-١٩٦٩.
- ٤- جمهرة أنساب العرب: لابن حزم الأندلسي، بتحقيق عبد السلام محمد هارون، دار المعارف ١٩٧٧ (الطبعة الرابعة).
- ٥- خزانة الأدب: لعبد القادر البغدادي، بتحقيق عبد السلام محمد هارون، ١-١٣، مكتبة الخانجي بالقاهرة ١٩٧٩ (الطبعة الثانية).
- ٦- ديوان بجنون ليلى: جمع وتحقيق عبد الستار أحمد فراج، دار مصر للطباعة ١٩٧٩.
- ٧- السيرة النبوية: لابن هشام، بتحقيق مصطفى السقا وزميله، ١-٢، دار الكنوز الأدبية.
- ٨- شرح أشعار الهذليين: لأبي سعيد السكري، بتحقيق عبد الستار أحمد فراج، ١-٣، مكتبة دار العروبة بالقاهرة ١٩٦٥.
- ٩- كتاب أسماء خيل العرب وفرسانها: لابن الأعرابي، بتحقيق المستشرق جرجس لوي دلاويذا، ليون ١٩٢٨، (معه كتاب نسب الخيل في الجاهلية والإسلام وأخبارها، لابن الكلبي).
- ١٠- كتاب الفوائ: للقاضي التوحي، بتحقيق عمر الأسعد ومحيي الدين رمضان، دار الإرشاد ببيروت، ١٣٨٩-١٩٧٠.

- ١١- اللسان: لسان العرب، لابن منظور، ١-١٥، دار صادر بيروت.
- ١٢- معجم البلدان: لياقوت الحموي، ١-٥، دار صادر بيروت، ١٣٩٧-١٩٧٧.
- ١٣- معجم الشعراء: للمرزباني، بتحقيق عبد الستار أحمد فراج، دار إحياء الكتب العربية ١٣٧٩-١٩٦٠.
- ١٤- معجم ما استعجم: لأبي عبيد البكري، بتحقيق مصطفى السقا، عالم الكتب بيروت ١٤٠٣-١٩٨٢ (الطبعة الثالثة).
- ١٥- المفصليات: للمفضل الضبي، بتحقيق أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون، دار المعارف بمصر (الطبعة الرابعة).
- ١٦- المؤلف والمختلف: للآمدي، بتحقيق عبد الستار أحمد فراج، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة ١٣٨١-١٩٦١.
- ١٧- النوادر: كتاب النوادر، لأبي زيد الأنصاري، بتحقيق سعيد الخوري الشرتوني، طبعة مصورة سنة ١٣٨٧-١٩٦٧ عن الطبعة القديمة الأولى.
- ١٨- الوحشيات: كتاب الوحشيات، لأبي تمام الطائي، بتحقيق عبد العزيز الميمني، دار المعارف ١٩٦٣.

مصطلحات من ألفاظ الحضارة

الدكتور عبد الكريم اليافي

تروج في اللغات ألفاظ فيها بعض الغموض يحتاج نقلها في اللغة العربية إلى مصطلحات مقابلة وإلى شرح كاف لبيان جملة ما تعنيه، وأكثر هذه الألفاظ يدخل في ميدان ألفاظ الحضارة. ونحن في مجلة المجمع نفتح المجال لأمثال هذه الألفاظ الاصطلاحية ولشروحها بما أمكن من الوضوح والإيجاز.

الأسبستوس

asbestos (إنكليزي)

asbeste (فرنسي)

مادة حجرية معدنية قوامها ليفي و تركيبها سيليكات المغنيزيوم المائية الطبيعية، تُفزل أليافها نسيجاً غير قابل للاحتراق ولا يوصل الحرارة. لذلك تصنع منه ملابس الأطفالين وستائر المسارح وتبطّن به المراجل والأفران وتلفّ به أنابيب البخار. وقد يتخذ منه نوع من الأسمنت يدخل في البناء. رومسية الاتحادية وكندا أكبر منتج له. وقد قامت في كندا بليدة تدعى أسبستوس، أي باسم تلك المادة لكثرة ما فيها، واشتغال طائفة من سكانها الذين يبلغ عددهم زهاء عشرة آلاف باستخراج الأسبستوس وتقيفة هذه المادة للتجارة. وتقع بلدة أسبستوس في مقاطعة كيبيك في شرق مدينة مُنتريال.

سمّى بعض المحدثين هذه المادة بالحريز الصخري وسمّاها آخرون بالصخر الحريري، ونحن نؤثر التعبير العربي التراثي حجر الفتيلة. وهذا بيان

أصل التسمية التراثية: جاء في كتاب «أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم» للمقدسي المعروف بالبشاري المتوفى (نحو ٥٣٨٠/٩٩٠م) مادة «بَذَخْشَان»، وهي بلدة في أعلى طخارستان متاخمة لبلاد الترك، ما يلي: «بها معدن اللازورد والبُلُور وحجر الباذهر وحجر الفتيلة وهو شيء يشبه البردي لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيَقْدُ كما تَقْدُ الفتيلة ولا ينقص، ويُخرج ويُطرح في النار المتأججة ساعة فيعود إلى ما كان عليه. وينسج منه الخوان. فإذا اتسخت وأرادوا غسلها طرحوها في التنور فتعود نظيفة».

ونقل ياقوت كلام البشاري فيقول: «وفيهما أيضاً حجر الفتيلة وهو شيء يشبه البردي والعامّة تظنه ريش طائر يقال له الطلق لا تحرقه النار...». ومن كلام ياقوت نستدل على أن العرب كانت تطلق لفظ الطلق على حجر الفتيلة وعندنا أن لفظ الطلق أعم دلالة من حجر الفتيلة وقد دخل اللغات الأجنبية.

وجاء في كتاب «الجواهر في معرفة الجواهر» لأبي الريحان البيروني المتوفى عام ٤٤٣ هـ فصل «في ذكر الباذهر». «ومنه (أي من الباذهر) أحوف يتضمن شيئاً يسمى مخاط الشيطان وغزل السعالي أيضاً لا يحترق بالنار. ثم قال أبو الريحان أيضاً في فصل آخر ذَكَرَ فيه أخبار الباذهر: «الأحوف المشتمل على مخاط الشيطان يؤخذ من جوفه ما فيه ويعمل من غزله شستكات (أي مناديل) وهي التي كانت الأكاسرة تسميها آذر شست (أي مفسولة بالنار) وبقي اسم شست على المعمول من غيره فإن النار تحرقه.

ويرى الأب أنستاس ماري الكرملّي في تعليقاته على كتاب «نخب الذخائر في أحوال الجواهر» لمحمد بن إبراهيم السنجاري المعروف بابن

الأكفاني المتوفى سنة ٥٧٤٩هـ الموافقة لسنة ١٣٤٨م نسبته إلى سنجار أحد أقضية ولاية الموصل، أن يطلق هو حجر الفتيلة وأن مخاط الشيطان وغزل السعالي هو حجر الأميانت. ويعمل تسمية الخيوط المعدنية بغزل السعالي بأن السلف من العوام ينسبون إلى تلك الخيوط صفة الخوارق. والخوارق تأتيها الجن، والسعالي إنائها أو أخبث الجن، فنسبوا الغزل إليهم ولم ينسبوه إلى الذكور من الجن، لأن الغزل والاشتغال به يعد من خصائص النساء. والسعالي جمع سعلاة وهي أنثى الجن.

ولما كان بين الأميانت والاسبتوس تشابه في عدم الاحتراق بالنار وفي كونهما من الأحجار المعدنية اختلط اللفظان أحدهما بالآخر ولاسيما أن مدلولهما تدخل اليوم في الصنائع والآلات التي تتعرض للنار أو لما يخاف عليه من النار. وهذا الاختلاط نجده في كتب الغربيين وعند علمائهم وانتقل إلى علمائنا وأطبائنا، ولاسيما في الآفات الصحية التي يسببها كل من حجر الفتيلة وحجر الأميانت من أورام في الرئة عند استنشاق الناس أليافهما إذ تسيبان ما يسمى بالأمبستية *asbestosis, asbestose* أي ورم الأسبتوز الذي قد يؤدي إلى السرطان. ويسمون هذا الورم أيضاً بمرض الأميانت *amiantosis, amiantose* في عدد الأميانت وحجر الفتيلة مدلولاً واحداً لأن كليهما حجر من الحجارة الملتبسة التي تدعى أمفيبول *amphiboles* قوامها السيليكات، وهي صخور وحجارة اندفاعية ومتطورة توصف لإمامها في علم طبقات الأرض بهذه الصفة (الالتباس).

إن تركيب الأميانت الكيميائي هو سيليكات الكلسيوم والمغزيوم المائية الطبيعية، وتركيب حجر الفتيلة هو سيليكات المغزيوم المائية الطبيعية،

فهما نوعان تحت جنس واحد هو السيليكاات الكيميائية وكلاهما لا يحترق بالنار. ثم إن لفظ الأسبستوس من أصل يوناني معناه لا يحترق. وكذلك لفظ الأميانت من أصل يوناني معناه لا يفسد أو غير قابل للفساد. ونلاحظ أن اللفظين يبدأان بالهمزة، والهمزة حرف بمعنى لا أو غير في اللغات الأجنبية المنحدرة من اليونانية. وعندنا الهمزة لها في العربية عدة معان أحدها السلب أو الإزالة. (شكاه فأشكاه أي شكاه فأزال شكايته).

هذا وقد تمّ تعرّف ستة ضروب متميزة من الأسبستوس هي الأكتيفوليت والأموزيت والانتوفيليت والكروسيديوليت والتريموليت والكريزوتيل وكلها تحمل في صيغها البنية سلاسل طويلة من السيلكون والأكسجين، وتفاوت بالخصائص الفيزيائية والكيميائية تبعاً للمكونات الأخرى التي تدخل في تركيبها كالمغزيوم والحديد والكلسيوم والصوديوم وغيرها. واللاحقة (ليت) في أسمائها آتية من اليونانية معناها الحجر.

وتُعَدّ ألياف الأسبستوس المقاومة للاحتراق أقوى من الفولاذ، وهي مرنة إلى حدّ بعيد. مرونتها وقوتها جعلتا هذا الحجر يستجيب لطيف واسع من التطبيقات الصناعية، وجعلناه في الوقت نفسه خطراً على الصحة العامة لأن أليافه تستطيع احتراق سُجّ الجسم الحي ولاسيما الرئتان متسببة في الأورام وفي السرطان.

أشرنا آنفاً إلى رواج الأسبستوس في مجالات مختلفة من الصنائع، وقد ازدادت التطبيقات التجارية لهذه المادة وبلغ رواجها الذروة في الستينيات من القرن التاسع عشر، حين استخدمت في إعداد دهان مقاوم للحريق. كما قامت صناعة كبيرة لمواد البناء وتسقيف البيوت وحلقة السفن وتغييرها

كان عمادها الأسيستوس. ولكن تغير هذا الاتجاه ومال إلى التناقص بسبب الاهتمام المتنامي بحماية البيئة وبصحة السكان العامة، إذ بدأت المشكلات الناشئة عن استنشاق ألياف المادة بالظهور في مصانع إنتاجها، وصدرت تقارير بإصابات التليف الرئوي في معامل النسيج، وكشفت التحريات الطبية عن وجود صلة مقلقة بين الأسيستوس وسرطان الرئة وخاصة لدى المدخنين، وغدا النظر إلى الأسيستوس على أنها مادة ملوثة خطيرة.

وتشير التقديرات إلى أن نحواً من عشرين في المئة من المباني في الولايات المتحدة الأمريكية لا يزال يدخل في تركيبها منتجات مصنوعة من الأسيستوس الكريزوتيلي مثل ألواح الكساء والأنابيب الأسمتية ومواد العزل علماً بأن الأسيستوس المحفوظ حفظاً جيداً في المباني لا تنطلق أليافه تلقائياً في الهواء إلا عند الهدم والتحديد والصيانة والانحلال التي قد تجري عليها.

ومع كل آفات الأسيستوس ومحاولة تجنب هذه المادة ما أمكن لا يزال لها أهمية في بعض الصناعات، ولاسيما في البرنامج الوطني لإطلاق المكوك الفضائي إذ تستخدم بطانة مصنوعة من الأسيستوس والمطاط لحماية الغلاف الخارجي الفولاذي لخزانات وقود الدفع من حرارة الإطلاق.

والخلاصة أن العجب كل العجب في هذا الكون البديع الذي نعيش فيه من اقتران الحارق والطبيعي والنافع والضار والخير والشر. وهنا تمثل المسؤولية مسؤولية الإنسان في ضرورة التمييز الدائم والدائب في هذا الاقتران. ولكن الإنسانية تبدو مع ذلك في غيبوبة تامة حين تنطلق جماع الحروب والفن والقتال، واعتماد موازين مزدوجة والاعتماد عن اجتياح الأوطان وتخريب تراث الأقوام الثقافي وتقتيل ملايين السكان.

البَرغماتية^(١) المقابل العربي: الذرائعية

في الفرنسية Pragmatisme

في الإنكليزية pragmatism

لفظ مشتق من أصل يوناني pragma معناه العمل: وهي فلسفة تنحى نحو الحياة والعمل والنجاح. سادت الحياة الفكرية في الولايات المتحدة الأمريكية مدة طويلة. واللفظ قدم استعمال بمعان مختلفة. ولكن المعروف الآن هو دلالة على هذه الفلسفة. أبرز أعلامها ثلاثة مفكرين أمريكيين:

١- وليم جيمس William James (١٨٤٢ - ١٩٤٠).

٢- تشارلس سنדרز بيرس Charles Sanders Peirce (١٨٣٩ - ١٩١٤).

٣- جون ديوي John Dewy (١٨٥٩ - ١٩٥٢).

تطلق هذه الفلسفة بوجه عام على المذهب القائل: إن الحقيقة هي في صميم التحررة الإنسانية، وإن المعرفة وظيفة في خدمة مطالب الحياة، وإن صدق قضية ما هو في كونها مفيدة. فمقياس الحقيقة هو القيمة العملية الناجحة. الحقّ عندها هو كل ما ينجح وينجح ويفيد. وليس ثمة حقيقة مطلقة كما يرى جيمس.

وقد جاء الفيلسوف المنطقي بيرس فنشر مقالاً بعنوان «كيف نوضح أفكارنا» (١٨٧٨) حيث يذكر القاعدة الآتية في تحقيق دلالات المعاني التي نتداولها: «إنّ تصورنا لموضوع ما هو تصورنا لما قد ينتج عن هذا الموضوع

(١) اللفظ الأجنبي يبدأ بحرف الباء المشددة الساكن. ولما كان علماء العربية لا يميزون

البدء بالحرف الساكن حركتها الباء بالفتحة إتياعاً لحركة الراء.

من آثار عملية لا أكثر» وهذا يعني أن علامة الحقيقة أو معيارها العمل المنتج لا الحكم العقلي.

وقد استعمل هذا الفيلسوف مصطلح Pragmatism عام ١٩٠٠ ليميز فلسفته عن الفلسفة العملية النفعية لوليم جيمس.

ويرى ديوي أن المعرفة مستمدة كلها من التجربة. ولا يكاد التفكير يختلف عن الإدراك الحسي. والأفكار هي ما تدرکها الحواس وكما ندرکها في التجربة.

لقد بدأ الإنسان يفكر ابتغاء أن يعيش ويبقى في قيد الحياة ويحسن أحوال معيشته. إن التفكير يتبع الكفاح، وإن الفعل يتبع التفكير. يفكر الإنسان إذا كانت لديه مشكلة يريد حلها والتغلب عليها. فالوظيفة الأولى للتفكير هي حل المشكلة التي يواجهها. ولذلك كانت الأفكار أدوات Instruments تنجز بها نتائج مرغوباً فيها. إنما تساعدنا على أن نعمل شيئاً أو نفعله على وجه أفضل أو أكثر ذكاءً أو أقرب إلى النجاح خيراً مما لو كنا نتمتع على الغريزة أو مجرد الاندفاع. فالأفكار لا تكون أفكاراً إلا إذا كانت أدوات نستعملها في حل المشكلات. ويرتّب على هذا أن الأفكار تدور وتتطور وتتغير مع المشكلات والمواقف والأحوال الاجتماعية. نعم! لقد تغيرت الأفكار وتطورت، وسلطانها الدائم هو في قابليتها وقدرتها على أن تكون أدوات تساعد في حل المشكلات الطارئة في العصر الذي نشيع وتروج فيه.

ليست مهمة الأفكار في محاولة التعميمات، بل الاستجابة للمواقف الناشئة عن المشكلات. وكلما ظهر أنها فعالة وأدوات ناجحة وناجعة في علاج هذه المشكلات كانت أقرب إلى الصحة وأوفر حظاً من الحقيقة. وما يساعدنا على التفكير ليس التوقف والهدوء والسكون. بل هو التحرك نحو هدف.

هذا وإن تركيز العقل على أمر من الأمور يشبه التحكم في سمر السفينة كي تتخذ طريقاً معينة. وهذا يقتضي تغييراً متواصلًا للوضع مع وحدة التوجيه. وقد دعيت فلسفة ديوي الـ *البرغماتية* بمذهب الأداة أو الأدواتية *Instrumentalism*. وأقترح تسميتها في العربية بالذرائعية نسبة إلى الذريعة. وقد تطلق الذرائعية على مختلف المذاهب البرغماتية.

الذريعة في اللغة العربية الوسيلة والسبب إلى الشيء وكل ما يدي منه.

اللابرغماتية (*apragmatism, apragmatisme*)

ظهر هذا اللفظ في علم النفس المرضي. وهو يفيد العجز عن تفهم جملة الأعمال الجزئية التي تتعاون على تحقيق السلوك النافع المفيد لدى المرء. ويصحّ في رأينا أن نطلق اللفظ أيضاً على حال مؤسسة ما، لا يتعاون أعضاؤها ولجانها الفرعية على تقديمها ونجاحها وازدهارها.

(آراء وأبناء)

حفل تأبين فقيده المجمع

الأستاذ عاصم البيطار رحمه الله

(١٩٢٧ - ٢٠٠٥)

أقام مجمع اللغة العربية وأصدقاء الفقيه وأسرته حفل تأبين لفقيه مجمع اللغة العربية الأستاذ عاصم البيطار مساء يوم الأربعاء ١٨ شعبان ١٤٢٦هـ / ٢١ أيلول ٢٠٠٥م في قاعة المحاضرات في مجمع اللغة العربية بدمشق، وشارك في تأبين الفقيه الراحل:

- الأستاذ الدكتور شاكِر الفحام رئيس مجمع اللغة العربية

- الأستاذ الدكتور علي أبو زيد، وكيل جامعة دمشق للشؤون الإدارية

- الأستاذ الدكتور عبد الكريم الأشر، عن أصدقاء الفقيه

- الأستاذ الدكتور أيمن الشوّاء، عن طلاب الفقيه

- الأستاذة للمهندسة ندى عاصم البيطار نجلّة الفقيه

ونشر فيما يلي كلمات الحفل:

كلمة الأستاذ الدكتور شاكر الفحام

رئيس مجمع اللغة العربية

في حفل تأبين الأستاذ عاصم بمحة البيطار

السادة المحرمون الأعزّة - السادة العلماء الأفاضل - السادة الحضور الكرام
أطيب التحية وأوفى الشكر لتفضّلكم بتلبية الدعوة لحفل تأبين الأستاذ
الفقيد عاصم البيطار، عليه رضوان الله ورحمته، يُقيمه مجمع اللغة العربية
عرفاناً بفضلله، ووفاءً بما قام به وقدمه في حياته.

نشأ الأستاذ عاصم في بيئة علمية توارثت العلم، فقد أشار، رحمه الله، في
مطلع سيرته الذاتية إلى أسرته فقال: «ولدتُ في دمشق عام ١٩٢٧م،
وكنْتُ أستمع من والدي [الشيخ محمد بمحة البيطار] رواية عن جده لأمه
الشيخ عبد الرزاق البيطار، وجده لأبيه الشيخ عبد الغني البيطار أن أسرتنا
من أصول جزائرية، وكانت تقيم في مدينة «بليدة» التي تبعد عن مدينة
الجزائر العاصمة أقل من خمسين كيلاً، وأن أحد أفرادها كان يعمل في
التجارة، وكان نشاطه التجاري يمتد إلى البلاد العربية في الشرق والغرب،
وفي إحدى زيارته إلى دمشق طاب له المقام فيها، وكان ذلك منذ أكثر من
ثلاثة قرون، واختار حيّ الميدان، جنوبيّ مدينة دمشق مكاناً لسكناه، وتزوج
وأنجب، ولم يُعرف من أتى بعده وطناً إلا دمشق».

ثم يتابع متحدّثاً عن أجداده فيقول: «وليس في المراجع ما يُشير إلى
ترجمة واضحة للأجداد الذين سبقوا الشيخ حسن بن إبراهيم بن حسن

البيطار (١٢٠٦ - ١٢٧٢هـ)^(١)، وقد رزقه الله من الأولاد الذكور علماء أعلامًا، سار ذكرهم في البلاد، وهم الشيخ محمد بن حسن أمين الفتوى في بلاد الشام، والشيخ عبد الرزاق بن حسن العالم والمؤرخ الشهير وصاحب كتاب «حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر»^(٢)، والشيخ عبد الغني بن حسن الملقب بالشافعي الصغير، والشيخ سليم بن حسن الذي كان يلقب بالفرضي لبراعته في علم الفرائض، وقد خلف هؤلاء الأعلام كثيرًا من الأولاد والأحفاد اشتهر منهم علماء وأدباء ورجال سياسة ومعلمون تجار.

ثم انتقل إلى الحديث عن نشأته فقال: «كانت مدرستي الأولى في التربية والتعليم هي البيت الذي كان والدي يحرص على أن يبينه على هدي من تعاليم الإسلام ولغة القرآن، فقد كان يحدّثنا منذ نعومة الأظفار بالفصحى، وأكاد أقول: كان لا يُحسن الحديث بالعامية».

فالأستاذ عاصم نشأ في كنف أبيه الشيخ الجليل الأستاذ محمد بمحة البيطار (١٨٩٤ - ١٩٧٦م) ابن الشيخ محمد بهاء الدين بن عبد الغني بن حسن. لقد كان الأستاذ محمد بمحة البيطار من العلماء الأعلام الذين بلغوا في العلم منزلة رفيعة، وكانت حياته حافلة بالوظائف والمناصب التي تولّاها في دمشق وفي السعودية، وترك آثارًا طيبة في كل ما أسند إليه من أعمال،

(١) له ترجمة في كتاب الأعلام للزركلي (١٧٨ / ٢)، وقد جعل وفاته سنة ١٢٧٣هـ.

(٢) طبع كتاب «حلية البشر في تاريخ القرن الثالث عشر» في مجمع اللغة العربية بدمشق (١٩٦١ -

١٩٦٣م) في ثلاثة أجزاء، بتحقيق الأستاذ الجليل محمد بمحة البيطار مبط للولف، مجلة المجمع،

مج ٥١ (ج ٤/ ص ٨٠٣)، وللشيخ عبد الرزاق البيطار عدة تراجم سردها الأستاذ الزركلي في

كتب الأعلام (٣/ ٣٥١).

إلى جانب ما أغنى به المكتبة العربية من مؤلفات وتحقيقات ومقالات^(١).
ويكفي أن أشير إلى أن الشيخ بمحة انتُخب عضواً عاملاً في المجمع العلمي العربي (مجمع اللغة العربية بدمشق) في سنة ١٩٢٣م، وأمضى في عضويته ثلاثاً وخمسين سنة (١٩٢٣ - ١٩٧٦م)، وكان كما قال الأستاذ عدنان الخطيب «من أكثر أعضاء مجمع دمشق حيوية ونشاطاً، شارك زملاءه في إلقاء المحاضرات العامة، والأبحاث المتعمقة، وفي تحرير مجلة المجمع، والتعريف على صفحاتها بالكتب والمطبوعات التي تدخل موضوعاتها في اهتماماته الشخصية، وشغل في مجمع دمشق منذ سنة ١٩٥٣م عضوية لجنة المطبوعات، واستمر على القيام بمهامها في الإشراف على مجلة المجمع ومطبوعاته حتى أقعده المرض قبل انتقاله إلى دار الخلود بأسابيع معدودات»^(٢).

وقد أفاد الأستاذ عاصم من هذا الجو الذي كان يحفّه بالحنان، وبمدّه بالمعرفة في دراساته الابتدائية والثانوية، وحصل على الشهادة الثانوية (القسم الثاني/ فرع الفلسفة) عام ١٩٤٧، بعد غياب سنتين كان فيهما مرافقاً لوالده في المملكة العربية السعودية.

ثم نال الإجازة في الآداب (قسم اللغة العربية) والإجازة في الترية والتعليم من دار المعلمين العليا عام ١٩٥٢، وعُيّن مدرّساً للعربية في ثانويات دمشق.
لقد أحب الأستاذ عاصم العربية الحبّ الجَمّ، وأكبّ على علومها، وكذّ في دراستها والاطلاع على كتبها.

(١) مجلة المجمع مج ٥١ (ج ٤/ ص ٨٠١ - ٨٢٦).

(٢) مجلة المجمع، مج ٥١ (ج ٤/ ص ٧٥١)، وانظر جملة من المصادر التي ترجمت للأستاذ محمد بمحة البيطار في كتاب «تمام الأعلام (ط)» للدكتور زور أبهارة، ومحمد رياض العالم: (٣٤٣ - ٣٤٤).

وكان مجالس أبيه التي كانت تُعقد في كل جمعة في داره، وتمتدُّ من بعد صلاة الجمعة إلى وقت العصر، ويغشاها كبار العلماء، وخيرة الأدباء أثرها الكبير في تفتُّح مواهبه، وصقل معارفه، وكانت رافداً كبيراً لما جناه من علوم ومعارف في دراساته ومطالعاته^(١).

كما نَعِمَ الأستاذ عاصم برعاية والده وعنايته، فقد زوَّده بأعلى النصائح، وجنبه المزالق، وأرشده إلى الجادة. وما يذكره الأستاذ عاصم أنه حين أخبر والده أنه مُقدم على التدريس، سأله الوالد رحمه الله: هل أعددت للأمر عدته؟ وأفاض الأستاذ عاصم في استعراض جهوده ودراساته، وما نهض به لتثقيف نفسه استعداداً للنهوض بهذه المهمة على خير الوجه وأرضاه، فحمد له الوالد الكريم ما قام به وأعدّه، ليؤدي رسالته في التعليم الأداء الحسن، ولكنه أضاف: «لأبد من أمر مهم يجب أن تُعنى به وتلتزمه، وهو أن تحرص على كسب حب طلابك، وتحسنَ التأثي لهم، فتقدم لهم المادة العلمية سهلة ميسرة، وتعاملهم معاملة الأب ترفق بهم، وتبين مطالبهم، فتحملهم بذلك على التعلق بك واحترامك، فإذا أحبك أحبوا مادتك، وأقبلوا عليها»^(٢).

وعمل الأستاذ عاصم بنصيحة والده، وأقبل على التعليم إقبال واثق، ووقف عليه كل همه، وجاهد وجهد لتكون دروسه محببة إلى طلابه، سهلة العبارة، بعيدة عن التعقيد. وقد وفق في عمله كل التوفيق. يطالعك ذلك في

(١) مجلة التراث العربي - العدد (٩٢) كانون الأول ٢٠٠٣، ص(٣٨).

(٢) الأستاذ عاصم البيطار... الدكتور حسان الطيان، الرأي العام، الخميس ٧/٧/٢٠٠٥،

في رحيل أستاذنا الكبير عاصم... لأمين بن أحمد ذو الفقار ص (٣)، كلمة الأستاذ

عاصم في حفل استقباله، مجلة المجمع، مج ٧٩ (ج ٢/ص ٤٤٧).

حرص الطلاب على حضور دروسه أشد الحرص، يتلقونها بشغف وتفهم، ويجدون في أستاذهم المعين المسعف لتذليل ما يتراءى لهم من صعوبة، وقد أحبه طلابه وتعلقوا به، وظلوا يرون فيه الأستاذ المفضل الذي علمهم فأحسن تعليمهم، وبذل جهده ليقدم لهم المادة العلمية في أحمل صورها، قريبة المتناول، يتفهمونها ويفيدون منها. وقد عبروا غير ما مرة عن رضاهم وفرحتهم بأستاذهم، ثم تراءت في جملة من الكلمات التي كتبها بعضهم في رثاء أستاذهم عبارات تحمل ما يكون لأستاذهم من المحبة والتقدير^(١).

* * *

درس الأستاذ عاصم في ثانويات دمشق ما بين سنتي (١٩٥٢ - ١٩٦٣ م)، ما عدا سنة واحدة (١٩٥٩ - ١٩٦٠ م) قضاه في قطر مفتشاً للغة العربية. ثم أعير إلى المملكة العربية السعودية ما بين عامي (١٩٦٣ - ١٩٦٨ م) مدرساً للنحو والصرف في كلية اللغة العربية (الكليات والمعاهد).

وعاد إلى دمشق فكان أستاذاً في معهد إعداد المدرسين للحلقة المتوسطة مدة عامين، ثم انتدب من وزارة التربية إلى جامعة دمشق للتدريس في قسم اللغة العربية - كلية الآداب، فدرس مادة النحو والصرف سبعة عشر عاماً (١٩٧٠ - ١٩٨٧ م) وكان يحاضر على طلبة السنة الأولى، فأحبه الطلاب، وتعلقوا به. وقد أتيج له آنذاك أن يؤلف كتاباً في العربية لا يزال مقررًا. ثم

(١) عاصم البيطار... البسمة التي انطفأت لشوقي المعري، صحيفة البحث، الاثنين ٢٧ / ٦ / ٢٠٠٥، رحيل عاصم البيطار لخليل محمود الصمادي، مجلة الفيصل، عدد آب ٢٠٠٥، الأستاذ عاصم... د. حسان الطيان... الرأي العام، الخميس ٧ / ٧ / ٢٠٠٥.

أُحيل الأستاذ عاصم على التقاعد لبلوغه سنّ الستين. وبعد التقاعد عمل في «معجم العماد الموسوعي» مشرفاً على الجانب اللغوي منه، كما عمل في الوقت نفسه في معهد إعداد المدرّسين. وسافر من بعد إلى الرياض للمرة الثالثة ليدرّس النحو والصرف في جامعة الملك سعود خمس سنوات (١٩٨٩ - ١٩٩٤م)، وكان يعمل في الوقت نفسه في تقوم كثير من المقالات والبحوث التي تقدم إلى مجلة (الفصل)، ثم انصرف إلى العمل في المجلة فحسب ثماني سنوات (١٩٩٤ - ٢٠٠٢م)، ليعود بعدها إلى دمشق في عام ٢٠٠٢م.

وكان في نيته أن يُصدر كتاباً يروي سيرة والده الشيخ بمحة البيطار. فهو يقول في ختام سيرته الذاتية: «اجتمع لديّ كثير من الوثائق والرسائل والأحاديث الإذاعية والمقالات لسيدي الوالد، وأسأل الله تعالى أن يُنعم عليّ بالوقت الكافي لأصدر عنه كتاباً يروي سيرته في تعلّمه وتعليمه، وفي حياته العامة في أسرته ومجتمعه، فسيرته، رحمه الله، جديرة أن تكون قدوة لمن أراد الطمأنينة والسلام في الدنيا، والسعادة في الآخرة».

ويؤسفنا أنه لم يستطع تحقيق رغبته، رحمه الله.

- وقد انتخب مجلس مجمع اللغة العربية بدمشق الأستاذ عاصم البيطار عضواً في المجمع في ٢٥ / ٦ / ٢٠٠٣م، وصدر المرسوم الجمهوري رقم (٢٨٥) في ١٢ / ٨ / ٢٠٠٣ بتعيينه.

واحتفل المجمع باستقباله في جلسة علنية عقدها في ١٢ / ١ / ٢٠٠٤م في قاعة المحاضرات في المجمع حضرها نخبة طيبة من رجال العلم والأدب وأصدقاء المحضّي به^(١).

(١) مجلة مجمع اللغة العربية، مج ٧٩ (ج ٢ نيسان ٢٠٠٤م / ص ٤٣٣ - ٤٥٢).

وبدأ نشاطه، كالعهد به دائماً، فَعْنِي. مجلة المجمع وتدقيقها وإخراجها، وشارك في لجان المجمع، وواصل العمل، لا يعرف الملل ولا الكلال، حتى أتاه اليقين فلبى نداء ربه صباح يوم الجمعة في ٢٤ حزيران ٢٠٠٥ م. رحمه الله الرحمة الواسعة وجعله مع الذين أنعم الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين وحسن أولئك رفيقاً.

لقد كان رحمه الله معلماً فذاً فريداً، اكتملت له المعرفة النحوية، والخبرة التربوية، والإخلاص في العمل، فكان التعليم وإتقانه همه ودأبه، وأولى طلابه الرعاية والعناية فأحبوه وأحبوا العربية التي قدّمها لهم بعبارات سلسلة لا تعقيد فيها، فجزاه الله الجزاء الأوّفى.

كلمة الدكتور علي أبو زيد
وكيل جامعة دمشق للشؤون الإدارية
في حفل تأبين الأستاذ عاصم بهجة البيطار

الأستاذ الدكتور عمود السيد وزير الثقافة
الأستاذ الدكتور شاكر الفحام رئيس مجمع اللغة العربية

أساتذتي الأفاضل
أيها الحفل الكريم:

إن سنة الحياة تقتضي أن لا بقاء لأحد من البشر، فهي دارُ عبورٍ وعمل، وهي أعمار مقضية إلى أجلٍ مسمى، ينتهي بانتهائها وجود الإنسان، وتبقى بعدها الأجساد، ولا يبقى إلا ما يخلفه الإنسان من آثارٍ في هذه الدنيا، فيمتدُّ ذكر المرء ويعيش مع الأجيال، بقدر ما يقدمه للآخرين من علمٍ وعمل.

ومما لا شك فيه أن أثرَ أهل العلم لا ينتهي بانتهاء أعمارهم، بل يبقى خالداً مستمراً مع الأجيال، مؤثراً في المجتمعات وحضارة الأمم، من خلال ما يتركونه من علمٍ بين طلابهم، ومن أبحاثٍ تنير الطريق وتبعث على النهوض والتطور، وأعمال خدعت الإنسان والمجتمع. هذه هي سنة الحياة القويمة، رايات تُرفع بأيدٍ مخلصه أمينة، ثم تتعاقب الأجيال على حملها، لتستمر المسيرة، ويبقى التواصل بين أبناء الأمة.

وإن تاريخ أي أمة هو تاريخ رجالها وعلمائها، الذين صنعوا حضارتها ورسخوا مبادئها وقيمتها، وبعثوا في أبنائها روح الفخر والانتماء، وحب العلم والعمل، والتطلع إلى حياة كريمة عزيزة، وعلى الأجيال أن تظل وفيه

لهؤلاء العظماء والعلماء، ممن قامت على جهودهم نغضة الأمة، وعملوا على خدمة المجتمع وازدهاره، ولاسيما أن سنة الحياة تُحتم الموت على الجميع. واليوم نلتقي لتأبين واحدٍ من علماء العربية، وأحد أبرز أساتذة جامعة دمشق، الذين أفنوا عمرهم أوفياءً لمجتمعهم ووطنهم، مخلصين للعلم ولما ندبوا أنفسهم من أجله، الأستاذ عاصم البيطار، رحمه الله وأسكنه فسيح جناته.

أيها السادة الأفاضل:

لقد كان الأستاذ عاصم أحد أعلام جامعة دمشق، وواحدًا من مفاخر كلياتها، ومن الأوائل الذين أسهموا في تقريب النحو من شدائته، وفي تدريس علوم العربية في غير ما كلية، يشهد بذلك تاريخه الحافل بالعباء، في كليات الآداب والشريعة والطب والتربية، ويدينُ له طلابه بالفضل، ويُكثِّون له التقدير والاحترام، كما تعترف الجامعة بجهوده المتميزة فيها، على أنه من كوكبة أساتذتها وعلمائها الذين تفخر بهم وتُفاخر، ويقرُّ الناسُ بما قدَّمه من خدماتٍ جليلةٍ مُدَّة حياته الحافلة بالعباء والإخلاص، وكان في ارتحاله إلى الجامعات العربية خير سفير لجامعته ووطنه، ولذلك لم يكن عبور هذا العالم سريعًا، لأن ذكراره وآثاره باقية فينا بعده، فقد كان نراس هداية لطلابه، ودليلاً صادقاً ووفياً لأهل العلم، وقدوة صالحة في البذل والعباء، ومثالاً للأخلاق الحميدة والسيرة الحسنة.

عرفته منذ أزيد من ثلاثة عقود، أستاذًا جليلاً، فيه سمّت العلماء وتواضع أهل العلم، تحلى بالدمائة فزيئها، وتجدت فيه القيم النبيلة والأخلاق الحميدة والمبادئ السامية؛ فحببها إلينا وقرَّبنا منها، أنسنا إليه معلمًا وأبا وصديقًا؛ فوجدناه فوق ما قدرناه فيه، ولم نحل هيبته دون اقترابه منا؛ فبهرنا

تهذيبه وطيب معشره.

أيها السادة:

إذا تساوى الناس في الموت، فإنهم لا يتساوون بعده، بما يتركونه من علم وآثارٍ تخلّد لهم بعد موتهم، والمرحوم عاصم البيطار من هؤلاء الذين تحتفظ بهم ذاكرة التاريخ، وإذا كان الموت قد غيّب عنا جسد فقيدنا، وخلفَ فينا الحزن والأسى، بقدر ما ترك من الأثر الطيب والذكر الحسن، فإنه باقٍ في ضمائرنا وضمير الوطن، حيٌّ في ذاكرة طلابه وزملائه، بما تركه فينا في علمٍ نافع، وعملٍ صالح وآثار علمية لا تُفنيها الأيام، لقد

مضى طاهر الأتواب لم تبق روضة غسدة نوى إلا اشتتت أثمارها قبر
تعمّد الله فقيدنا، فقيد جامعة دمشق وجمع اللغة العربية والوطن بالرحمة
والمغفرة، وأسكنه فسيح جنانه، بما قدّم من خيرٍ وعلمٍ وعملٍ، وألهمنا وأهله
الصبر والسلوان، وعوّض أهله وجامعته وطلابه والعربية خيرًا، لاحتسابهم
وصيرهم على ما أصابهم.

والسلام عليكم

كلمة الدكتور عبد الكريم الأشر في حفل تأبين الأستاذ عاصم بمحة البيطار

-١-

بعض الموت، تضيق به الكلمات، كأنّ معانيه في النفس، تطوي حدود اللغة المرسومة، إلى حيث تعجز كلماتها عن خطابه، مهما اتسعت. إن طريق الحياة ليس أوسع من طريق الموت. إذ هما معًا طريق المحجة الواحدة إلى ملكوت الله القائم إلى غير نهاية. ثم هل تصل اللغة إلى أبعد مما تصل إليه الحواس أو يهّجس به الضمير؟

لم يكن عاصم، بالنسبة إليّ، مجرد صديق، إنه رفيق الدرب الطويل الذي قطعناه معًا. تخلّفتُ عنه، في أول العمر، مرحلة أو مرحلتين، وأحسبه يسبقني اليوم، إلى نهايته، مرحلة أو مرحلتين مقدّرتين في غيب الله. واجهنا عثرات العمر معًا، وتخطيناها معًا، وبلونا حقائقها معًا، فتسابقنا إلى الفوز بها معًا، وإلى الخيبة فيها معًا. ولكنه كان، كما قلت، يتقدمني مرحلة أو مرحلتين، فكان له بما عليّ حق التوجيه والنصيحة، حتى إنّي قلت مرة أحاطبه وهي، بحمد الله، المرة الوحيدة التي واثني فيها نظم ساذج انتزعتُ بعض مفرداته من كتاب (الكامل)، وكُنّا أخذنا ندرس بعض فصوله ذلك العام (وكان عاصم ما يفتأ يردّدها عليّ وهو يضحك، في مناسبات كثيرة):

يا عاصمي! يا أبا نفسي! ويا تقّي! يا دمعّي في سواد الليل يعتكرا
شربت ودك لا رثقا ولا كدرا حاشا لودك أن يتنابه الكدر
كم قُدتْ خطوي إلى سلمٍ ومغفرةٍ علّمتني الصبر في أعقابه الظفر
كنتُ آنذاك في حوالي التاسعة عشرة. وكُنّا ننام معًا، أيام الفحوص، في

بيته بيت والده عالم الشام الشيخ محمد بمحة البيطار، في الميدان، في فراشين متجاورين، نصحو فيهما، عند الفجر، على أذان لطيف تحمله إلينا مثذنة الجامع الصغير المجاور لباب البيت. وكان الشيخ إذا ذكر بيته عدّ جوار هذا الجامع أكبر مزاياء!

في هذا البيت الذي امتلأت خزانات واحدة من غرفه بالكتب، وتوسّطت أرض الدار فيه، بركة صغيرة، كنت حين أنام في الغرفة القريبة منها، أغفو على خرير مائها الرتيب، فيخيّل إليّ - أنا القادم من أرض الشمال العطشى، والغفوة توشك أن تستولي عليّ - أن همساً غريباً يصل إليّ من عالم غامض يقع وراء الحس. ثم نصحو بعده، في الصباح، على صوت الشيخ يدعونا إلى طعام الإفطار.

كانت طلعة الشيخ بمحة تفيض بالنور، سَمْحاً هادئاً جميل السمت، قرب سمته يوماً للدكتور جميل صليبا، سمّت السيد المسيح، على نحو ما قرّبه سمّت الحسن البصري، للراغبين اللذين دخلا البصرة، كما يقول المبرد^(١)، من ناحية الشام. وكان عاصم، في مرجه المهود، يهوى أن يداعب الشيخ في غير خشية من غضبه، إذ كان لا يفضّض لأمثالها، فكان يقول في غاية الجِدّة، لمن يسمعه يمتدح أباه الشيخ: «طالع لابنه»! ويسمعها الشيخ فيضحك لها، ويُعَرِّبُ في الضحك!

ولكن عاصماً كان لا يجامل في الحق أبداً، وما أكثر ما كان يخالف من يكون معهم فيما يذهبون إليه، إن كان له فيه رأي آخر. على أنه لم يكن يصل، في خلافه، إلى حدّ الإثارة. ثم إنه كان يبلغ فيه من وضوح القصد، أن يجعل مخالفه على حافة الإدراك لرامي الخلاف، فيجعله ذلك أقرب إلى الرضا

بما ينتهيان إليه، أو إلى السكوت عنه. وكان من دأبه أن ينسى حق نفسه أمام حق الآخر، وأن يترك سبيل العودة إلى استئناف الودّ بينهما مفتوحة دائماً.

-٢-

كان معلماً بحكم التكوين، فكان بحكمها وحكم النشأة، يتخذ إذا تحدث، هيئة المعلم، ويميل في أسلوبه إليه. وقد خُلف، في كل مكان حلّ فيه، طلاباً كثيرين يدينون له بفضل تعليمهم، وإعانتهم على تكوين فكرهم اللغوي، كما كان يقول. وقد ظلّ كتابه الكبير في النحو والصرف، عمدة دراسة هذين العلمين في الجامعة، سنين طويلة، وما يزال إلى اليوم يُعاد طبعه فيها، ونشره في الطلبة. ثم إنه جرّد من حواشيه وتعليقاته كتابه المفيد الآخر (من شواهد النحو والصرف). وكان لا يتوانى عن الاشتراك في تأليف الكتاب المدرسي، في مراحل التعليم المختلفة، إدراكاً منه لمكانه من تكوين الأجيال. وقد شَرِكته في تأليف كتابين مدرسين سمعته، من بعد، يعترّهما، لما لمس من أثرهما في طلابه. ورأيته في الأيام، الأخيرة، يُعيد النظر في إخراج بعض الكتب التي كان جدّه الشيخ عبد الرزاق البيطار صَنَعها، أو بعض ما كان أستاذنا والده الشيخ تولّى تحقيقه من قبل، فيزيد عاصم في التحقيق والشرح والتفسير، وتصدر باسميهما معاً، مثل كتاب (أسرار العربية) لابن الأنباري (ت ٥٧٧هـ). وكنت أراه يدخل عليّ أحياناً، مكتبي في الجامعة، ساهماً، على عادته حين يشكو مما يقع من حوله، أو يعجب له، أو يحار في فهمه. كان - يكاد لا يصدق ما انتهت إليه حال لغتنا في الجامعة. وقد وقعتُ، وأنا في إدارة القسم، على تقرير كان رفعه إلى عمادة كلية الآداب، عن وضع اللغة في السنة الجامعية الأولى، قال فيه: «إن الذين يستأهلون النجاح في مقرّره لا يزيد عددهم على عشرين طالباً، من أصل ستمئة وواحد وثلاثين

طالباً! ولو زيدت درجات عدد من الراسبين، ممن تتراوح درجاتهم بين خمس وأربعين وسبع وأربعين، لما زاد عدد الناجحين منهم على ثلاثة وأربعين طالباً، ولبلغت نسبة النجاح حينذاك ست درجات وثمانية أعشار الدرجة، في المئة! ولو اجتمعت أسباب المساعدات كلها، وأضيفت إليها درجات حلقات البحوث خلال العام، لما زادت نسبة النجاح، بعد هذا كله، على أربع عشرة في المئة! ثم إن الأوراق التي نالت درجة الصفر وما فوقها قليلاً تزيد على ميتين وثمانين عشرة ورقة، أي ما يزيد على ثلث مجموع الأوراق»!

وفي آخر التقرير يدعو بحرقه إلى الاهتمام برفع مستوى الطلبة في تعلم لغتهم التي يختصون بدرسها ودرس أدبها، بدل الاهتمام برفع نسبة النجاح، والإلحاح فيه. ويختتم تقريره بهذا الرثاء الخزين: «لو كان لهذه اللغة المهيضة النجاح أن تفعل شيئاً لبكت نفسها وبكتنا معها»!

-٣-

أيها الصديق العزيز!

رحلت، كما عهدتك دائماً، خفيفاً لطيفاً سريع الخطو، كأنك تعجلت الرحيل بعد أن ودّعت أخويك، وأدبت رسالتك، وأصبحت جدّاً لقاطلة من الأحفاد، وغدوت عضواً في مجمع اللغة التي أحبيتها حتى وهبتها حياتك. بارك الله لك فيما صحبت معك من صالح القول والعمل، وقد عرفتك في الدنيا كريماً بفعله ضئيلاً بخبره عن كل أحد. وبارك لك فيما أبقيت من صالح القول والعمل.

هل تذكرني في مقامك اليوم أيها الصديق؟ وهل تسمعي؟ هذا مقام الشهادة، وأشهد أنك كنت في سماعتنا كالنجم الطالع، تنشر ضياء الحجة فينا

كباراً وصغاراً. وأشهد أنك كنت جميل القول، جميل العمل، لا تتأخر عن واجب تُدعى إليه، وأنت أحوج ما تكون إلى الراحة من تعب عمرك الحافل بالعمل، في كل مكان حللت فيه. رحمك الله حياً، ورحمك ميتاً. ما كان أكرمك! وما كان أعذبك! وما كان أطيبك! وما كان أعمق حزنك وأصدق أساك وأنت تشهد من حال أمتك مثل ما فارقتها عليه!

فلو كان لك أن تخاطب ربك، وأنت اليوم أقرب منا إليه، فاشكُ إليه، وأنت بعيد عنا، ما كنتُ أسمعك تشكو إليه، وأنت بيننا. قل له:

«يا رب! أمتك التي قلت يوماً في كتابك العظيم: إنها ﴿خَيْرُ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ﴾ [آل عمران الآية ١١٠]، تلقى اليوم - بمئات ملايينها، وثرواتها التي لا تحصى، وتراثها الثقافي العظيم - من الهوان، ما أنت به أعلم: تُحلى عن أرضها، وتُستباح مقدساتها، وتُنتهك حرماؤها، وتُنتهب خيراتها، ويقتل أهلها.

ولغتك التي أنزلت بها كتابك العظيم وتعهّدت بحفظه فيهم، تتلجج بنطقها ألسنتهم، وتعوجّ وتتشعر، حتى كُفّيَ بنفيها، أو «يُشَرَّ» بانقراضها. تغزوها لغات الثقافات الأخرى، وتتجاوزها، ويُعجز أهلها أن يجاروها أو يلحقوا بها.

وهم اليوم، كما تراه! لا يدرون ما يصنعون، غرباء عن أنفسهم، غرباء عن معارف عصرهم، يجارون: كيف يخرجون من زيف أنفسهم، ويتمسكون بمقائدها. كيف يستقرون على مواطن ضعفها ويقفون على مكامن قوتها، ويخرجون، في النهاية، من النفق المظلم الذي وجّلو أنفسهم فيه!

وسلام عليك يا عاصم! أنت الذي عَمَرَتِ العمر بمحبّتك فمحتته معناه، وغمرته بأمنك وأمانك. وسلام على من خلّقت من أهلك وولدتك. أحسن الله جزاءك في كل ما قلت وما فعلت وما نويت، وأحسن تعزيتهم وتعزيتنا فيك. والحمد لله في كل حال.

كلمة الدكتور أيمن الشوّ في حفل تأبين الأستاذ عاصم بهجة البيطار



﴿إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ۝ نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ۝﴾

[سورة فصلت الآية ٣٠-٣١] تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَخَافُونَ

الحمد لله الذي هبّا للغة العربية عبداً عاملين، رزقهم الإخلاص، ققاموا عليها
رُعاةً وحَفَظَةً، يُفَنِّونَ لها الأعمار، وعلوون بها الأسفار، والصلاة والسلام الأمان
الأكملان على خير مبعوث بالهدى والبيان، سيدنا محمد ﷺ سيد ولد عدنان.

وبعد: أستاذنا الحبيب وفقيدنا الغالي:

لقد - والله - أحزننا موثك، وشقّ علينا فراقك، ولا شك أن فقدَ الأحباب
فاجعةً أليمة، وكونُ الفقيد من العلماء أشدَّ ألماً وأبلغ أثراً، إن فقد العلماء كارثة
مريرة، وكونُ الفقيد من المرّين أصحاب رسالة سامية أشدَّ مرارةً وأفدح
خسارةً، وقدَّ العلماء ثلماً لا تعوض، ولقدَّ قبيلة أهون على الله من فقدِ عالم.

أيها السادة:

لا يخفى أثر المعلمين في حياة الأمة، فهم خلفاء الرُّسل عليهم الصلاة
والسلام في تعليمهم وأخلاقهم: كاد المعلم أن يكون رسولاً

إذ هم القدوة الصالحة التي يَنْشُئُهَا الطلاب في مدارسهم وجامعاتهم.
والمثل العليا تُستلمى من صفاتهم وأعمالهم، لا من الكتب التي يُنرِّسُونَهَا

فحسب، إذ هم يُقتلَى، ولهم يُهتلى.

أيها السادة:

ماذا نفعل إذ نتحدث عن أساتذتنا وأحبائنا وأصحاب الفضل علينا، ونحن في هذا الموقف؟ لا بد أن نتحدث عن سجاياهم وسيرهم التعليمية وأثرهم في بناء جيل لا يقدّم لوطنه إلا الخير والنفع، ولا ينشأ إلا على الفيرة على حب العربية وبذل أقصى الجهود لتوصيلها بحبة وإتقان إلى العالمين.

أما سجاياهم النفسية العالية التي توجت حياته وكانت تسير به صعداً نحو معارج الكمال يوماً بعد يوم فما أظن إلا أنها معروفة للجميع، ولكن إذا نسي الناس شيئاً فلا ينسون في الأستاذ عاصم - رحمه الله - أنه سمح النفس، نقي القلب، يألّف ويؤلف. لطيف المعشر حاضر الطرفة والبديهة، مهيب الطلبة، مُحبب إلى النفس بحكم الإجابة والتعليق، ومجادبة أطراف الحديث، يُقبل على جلسائه ويؤنسهم جميعاً على اختلاف درجاتهم وثقافتهم:

يisanك في قلوبهم وفاء وحبك لا يزول ولا يحول

الأستاذ عاصم كان من المخلصين الذين يعملون في صمت ويدأبون في إيمان ويتابعون جهودهم بعيداً عن مواقع الشهرة والضجيج، ما تسلم رئاسة قسم، ولا عمادة كلية، ولا سعى إليها.

وأما عن مسيرته التعليمية فقد أعطى لطلابه المثل الأعلى، لقد ارتبط بحب اللغة العربية ارتباطاً ملك عليه شغاف قلبه، فانعكس ذلك في تدريسه المتميز وإخلاصه وجهوده في خدمة اللغة والدأب المتواصل في الدفاع عنها.

بعد مسيرة تعليمية طويلة في ثانويات دمشق وبعض المعاهد العلمية في المملكة العربية السعودية كُلّف بتدريس اللغة العربية (النحو والصرف) في جامعة دمشق قسم اللغة العربية، فأعد لهذا الأمر عُدتّه، فالتعليم الجامعي يحتاج إلى مزيد

من الخبرة والتحضير من شتى المصادر والمراجع وقد حشد أمامه كتب النحو المتنوعة: شرح الكافية، شروح الألفية وغيرها، وقد أطلع والده العلامة بمحت البيطار عليها وهو يحضرُ لدروسه، فقال الأب ناصحًا، موجّهًا:

يا بُني، هذه المصادر والمراجع لا تفعل فعلها في نفوس الطلاب ما لم تُهيئ لهم ما يفوق ذلك !.

- وما هو؟

- عليك أن تجعل بينك وبين الطلاب جميعًا جسرًا من الألفة والمحبة، إن أحبَّ الطالبُ معلمَه أقبل على درسه بحرصٍ وشغفٍ واهتمامٍ، وزاد ثقته واستكمل علمه.

فكم جسرٍ من المحبة بنيت بينك وبين الناس جميعًا بلّة طلابك وأصدقائك!!
رأى أن تدريس العربية ليس صنعة تُدرّ للمال كغيرها من الصناعات، إنما هو واجب مقدّس، وأمانة لهذا الدين ورسالة من هدي القرآن.

تمثّل هذا الواجب بأمورٍ عديدة، منها المواظبة على التعليم مهمة عالية لا تعرف الملل أو الفتور، لقد عهدناه ضابطًا لوقته، ما تغيّب عن محاضرة، ولا تأخر عن درس.

كان مهيبًا يحفّ به الكثير من الجلال والوقار ويفرض على طلابه جميعًا الاحترام والتقدير.

ومع هذا الاحترام فقد استوعب الطلاب جميعًا، المتفوق منهم والمتوسط والضعيف، بل كان يأخذ بيد الضعيف ويحمّسه لبذل المجهود العالية في سبيل محبة النحو والصرف ويذلّل له طرق تعلمها وإتقانها، ويزيل عنه وعن أفكار الطلبة جميعًا فكرة أنَّ النحو صعبٌ. وأن قواعده وعرة معقدة.

الآراء التي كانت تنادي بتيسير النحو والتي كانت سائدة في عدد من الأقطار العربية ما وجدنا لها أثرًا في جامعة دمشق، في حياة الأستاذ عاصم ولا

في منهاج من قبله كالأستاذ الأفغاني والأستاذ أحمد راتب النفاخ - رحمهما الله تعالى - لأنه عرف حق اليقين أن تيسر النحو العربي لا يكون بتغيير قواعده وإنما يتم من خلال طرائق العرض الميسرة ومنهجية تقديمها على الشكل الأمثل، يعطي ما هو ضروري من النحو، وينأى عن كل ما فيه تعقيد أو شذوذ وكان يتعد عن كل ما بُحِثَ إلى الألفاظ بصلة.

لذلك ما وجدنا في مسيرة النحو العربي التي عاشها فقيدنا ولا وجد المدرسون المختصون في النحو العربي أي شكوى من صعوبة تدريس النحو، ويكفي دليلاً على ذلك أن الكتاب الجامعي الذي ألفه - رحمه الله - قبل ثلاثين سنة، ما يزال يُدرّس في ربوع جامعة دمشق - قسم اللغة العربية، وقد اقترحتهُ ليدرّس في كلية الشريعة أيضاً.

ما وجد لهذا الكتاب منافس، ولم يجرؤ مدرّس على تأليف كتاب بديل عنه، ولسان حال المدرّسين عندنا يقول: من أراد أن يؤلّف كتاباً في النحو بعد كتاب الأستاذ عاصم فليستحي...!

وهذا الأمر إن دلّ على شيءٍ فإنما يدلّ على تملك الأستاذ عاصم للاحية التأليف النحوي بعد رسوخه في هذا العلم ويدلّ على وفاء المدرّسين، وهم طلابه فيما بعد، لمدرّسهم وصاحب الفضل عليهم.

بادر إلى التدريس بكلية الطبّ في جامعة دمشق، ولا شأن للفصحى فيها إلا قليلاً، وغالبية الطلاب لا تقيم للعربية وزناً ولا تكتب جملةً مسبوكةً ولا تكاد تلفظ كلمةً صحيحةً، فعكف على توجيه الطلاب نحو أهمية العربية وقواعدها، وجهد في صقل الطلاب صقلاً متقناً، قراءةً وكتابةً حتى غدا أكثرهم مدرّكين لأهمية النحو ومتقنين لهذا العلم وتمثّلينه خير تمثيل.

لقد نمت ملكة اللغة العربية في طلابه - رحمه الله - من اللغة المشرقة التي كان

يَتَفَوَّهَ بِهَا، تَعْلِمُهَا وَيُنَاقِشُهَا وَالحديث عن خصائصها وأسرارها، ووجد الطلاب في تلك المحاضرات طِبَّتَهُمْ وَغَايَتَهُمُ المنشودة المتمثلة في أمرين بارزين:

أولهما: النطق السليم المتقن.

الثاني: الكتابة الصحيحة المعبرة.

فالنحو وسيلةٌ عِصْمَةٌ أَلَسْتَنَا وَأَقْلَامَنَا من مجانية انتحاء سمّت كلام العرب، فنفهمهم ونفهم الآخرين.

تطوَّع الأستاذ عاصم خيراً فخصَّص للطلاب محاضرةً مسائية للتطبيق الإعرابي الشامل والمتنوع، أطلق عليها اسم «ما يطلبه المستمعون» أو «أنت تسأل ونحن نجيب» فيسجل الطلاب أسئلتهم المتنوعة في اللغة والنحو والصرف والبلاغة والأدب، على ورقة فيجمعها المدرّس ويقوم بالإجابة عنها بتفصيل ودقة بيان ناصع؛ ولعلَّ كُلَّ سؤالٍ منها إنما هو بحث مستقلّ فيه فوائد لا تُعدُّ ولا تُحصى.

الأستاذ عاصم فِكْرٌ حُرٌّ متميِّز، ليس فيه تعقيد أو تقليد، وإن شئت أن تدري قوة المنطق وحرية الفكر الذي يتميِّز به فشواهد ذلك كبيرة بارزة، سأل أحد الطلاب عن قصة المازني حول بيت العرجي:

أَظْلَمُوا إِنِّ مَصَابِكُمْ رَجُلًا أَهْدَى السَّلامَ نَحْيَ ظِلْمُ

وأن بعض أهل الذمة بذل له مئة دينار على أن يُقرئه كتاب سيبويه، فامتنع من ذلك مع ما كان به من شدة احتياج، فلامه تلميذه المبرّد فأجابته بأن الكتاب مشتمل على ثلاثمائة وكذا وكذا آية من كتاب الله تعالى، فلا ينبغي تمكين ذِمِّي من قراءتها... فلم تُرَقْ للأستاذ عاصم هذه الحكاية ولا استحسن تصريف المازني في ذلك، وقال أهكنا كانت دعوة النبي ﷺ حين وجهه القرآن الكريم بقوله: ﴿وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَحَارَكَ فَاجِرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ﴾ [سورة

التوبة الآية ٦]. ويقول: ﴿فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ﴾ [سورة الحجر الآية ٩٤].

وهل رسول الله ﷺ إلا قدوة حسنة لنا ؟!

أيها الإخوة الكرام:

لا شك أن في هذا المجلس العاشر من هو أكرم مني، وأفصح بيئاً، وأقدر بلاغاً وأقرب معرفة ولصوقاً بحياة الأستاذ عاصم - رحمه الله - وسيرته العطرة، وما تعلّمتُ في كلمتي هذه إلا امتثالاً لأمر رئيس مجمع اللغة العربية وأعضائه المخلصين.

يا فقيدنا الغالي:

لك على الأمة حقٌ كبير، فهل تقي ببعضه ذكرى ساعة في رثائك؟
بجمع اللغة العربية وجامعة دمشق واتحاد كتاب العرب فيهم الوفاء للعالمين
المخلصين، وقد يخلّدون اسم الأستاذ عاصم البيطار بأن يطلقوه على بعض
قاعات الدرس، أو مدرّجات الجامعة، على نحو ما عودنا فضلهم وكرمهم.
أما الذي يحفظ لفقيدنا الخلود العميق فذلك ما قدّم من جهدٍ وعمل، وإن
نصيب أستاذنا من ذلك لكثير:

هذه آثارنا تدل علينا فانظروا بعدنا إلى الآثار
رحمك الله تعالى وألمعنا نحن طلابه وأصدقائه وإخوانه وأهله الصبر
والسُّلوان وعوّض العربية والوطن خيراً.

كلٌّ يهود بما لديه فما الندى وقفاً على من يُجزلون عطاء
لا تنهض الأوطان من كبواتها إلا على أيدٍ تفيض سخاء

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

كلمة أسرة الفقيد

في حفل تأبين الأستاذ عاصم بمحة البيطار

ألقتها السيدة ندى البيطار



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته:

لله ما أعطى وله ما أخذ، والحمد لله ولا حول ولا قوة إلا بالله

أيها السادة الكرام:

رحل والدي عاصم البيطار ابنُ علامة الشام الشيخ محمد بمحة البيطار
رحمهما الله، بعد حياة ازدهم فيها البذل والعطاء. رحل بالنسبة للعالم ...
عالم.. أديب.. أستاذ ومربٍّ ... أما بالنسبة لنا فقد رحل الأب.. رحل
المثال.. الصديق الأخ.. الأنيس المواسي.. القدوة الحسنة.. كلُّ ذلك وأكثر
منه بكثير...

ظهِرَ يومَ جمعةٍ أسلمت روحه لبارئها في هدوء وسكينة وحتى آخر لحظة
كانت نظرتُه الواهنة تفيض حُبًا وحنانًا.. وتوصينا بعضنا ببعض خيرًا...

لن أتكلّم عن حياة والدي العامة ومآثره فأنتم تعرفونها حقّ المعرفة،
وجزى الله خيرًا كلَّ من تكلم وأثنى... ولكني سأدخل معكم قليلًا إلى بيتنا
الذي شاطرنّا في سُكناه حب.. ومودة وتفاهم واحترام زرعها والدي رحمه
الله، ووالدتي أطال الله في عمرها، وتمهدها دومًا بالرعاية والحنان...

كانت رائحة القهوة في الصباح الباكر تنبّهنا أن نمار علمٍ وعملٍ قد بدأ..

فيذهب كلُّ منا لوجهته، ثم نعود لتتخلّق حول مائدة الغداء.. وتطول جلستنا ونحن نتناقش في أمورنا كلها دون حرج وبكل صراحة ووضوح.. وكان يبيّن الخطأ من الصواب ويدعم ذلك بالطُرف والأقاصيص والأشعار التي يتحفنا بها بأسلوبه البديع الجذاب.. فتصبح الجلسة أدبية ممتعة إضافة لكونها اجتماعاً أسرياً...

أخذ والدي بأيدينا منذ خطواتنا الأولى.. وبقي مرافقاً مشجعاً في كل مراحل حياتنا تاركاً لنا حرية الاختيار وداعماً في القرار... علمنا حمل المسؤولية منذ الصغر فاستطعنا اجتياز الكثير من مصاعب الحياة بثبات.

مراقباً من بعيد... ومؤنساً من قريب سلّم كلاً منا الطريق الذي ارتضاه لنفسه على دروب العلم والمعرفة، فلقد خلف طيبياً وخمس بنات كلهن من حملة الشهادات الجامعية... كان اسمه واسم جدي رحمهما الله يمهّدان لنا الطريق إلى قلوب الكثيرين بما زرعه من علم نافع وسعة حسنة... الجِدُّ واحترام الوقت والالتزام بالموعد، وحبُّ الناس... والنكته الحلوة والعطاء من أبرز صفاته...

نعرف أن الموت حق ولا بدّ من فراق، ومع ذلك أصابتنِي الدهشة عندما سألتني ابنتي عن قاتل بعض أبيات الشعر فأجبتها: لا أدري سأسأل جدّك... كنت أشعر دوماً أن أي سؤال سيعرض لي سأجدُ إجابته عنده... كان يقرأ مشاكلنا في عيوننا فيمسك بأيدينا ويضمنا إلى صدره الحاني ويقول: بسيطة لا يوجد شيء بلا حل، بالصبر والعمل والأمل ستتحل العقدة.. فأين هو الآن ليصبرنا على ما نحن فيه من حزن ووحشة؟..

أراه في كل ركن من البيت فهو لم يكن لينزوي وراء مكتبه منكباً على كتبه، بل كان معظم عمله في غرفة الطعام التي تتوسط منزلنا حتى يكون مع الجميع في كل وقت... الدين المعاملة.. هذا دستور في حياته كلها.. الإسلام عنده ليس صلاةً وصياماً وفرائض وحسب، بل كان خلُقَه الذي يعامل الناس به.. فهو طيب السريرة.. حلو المعشر.. صادق الحديث.. وفي إذا وعد.. مجيب إذا سُئل.. لا يعرف الحقد.. بارٌّ بوالديه كل البر.. واصل لرحمه.. معتدل في أموره كلها...

ألفناه قوياً... متماسكاً ذاهمة لا تعرف الكلل وعزيمة لا يشوبها تراخٍ أو يأس.. ينسى الوقت بين كتبه الكثيرة، وتنتقل يده بين الصفحات مهدوء الواثق العالم بمبتغاه...

وفجأة ابتدأت رحلته مع المرض.. الذي سرى في جسمه متسارعاً... لكنه لم يتمكن من قوة إرادته وعلمه وسرعة بديهته ودقة ملاحظته وطُرفه التي تُضفي الحبور والسلام على كل من حوله...

ازداد مرضه لكنه ظل صابراً حامداً محتسباً... يعتذر إلينا دوماً عن تركنا بيوتنا لعيادته... ويلهج لسانه وقلبه بالدعاء لنا ولأزواجنا وأولادنا بكل خير الدنيا والآخرة... أحمد الله وأشكر فضله، أن من علينا بأبوين فاضلين أسبقا علينا من الحب والحنان وبذلاً لتربيتنا تربية صالحة ما نحن قاصرون عن ردِّ جزء يسير منه!

أيها السادة الأفاضل: رئيس وأعضاء مجمع اللغة العربية، أساتذة جامعة دمشق، أصدقاء الفقيد:

نتقدّم بصادق شكرنا وعظيم امتناننا لمشاركتكم إيانا المصاب..

وأود أن أذكر بعضاً من أبيات قصيدة طويلة رثي فيها علامة العراق
الكبير محمد بحجة الأثري جدّي - رحمه الله - لأنني أحسست أنها لسان
حالنا مع والدي:

ولكلّ محمدٍ لهُ صورُ	في كلّ صالحةٍ.. له خبرُ
كضميره، وكسره الجهرُ	صافٍ كماء المزن، ظاهره
حتى يوارى جسمي القبرُ	يا حزنَ نفسي! سوف يصحّبي
أسراره الإخلاصُ والخيرُ	هفناً إلى وجهٍ.. تملّل في
رُحمي وعذبٌ حديثه نشرُ	نظراته لطيفٌ، وبسمتهُ

حفظم الله وأبقاكم ذعراً لأمتنا
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الكتب والمجلات المهداة

إلى مكتبة مجمع اللغة العربية

في الربع الثاني من عام ٢٠٠٥م

أ - الكتب العربية

١. غير الله الشريف

- أبحاث عربية في الكتاب التكريمي للمستشرق الألماني فولفديتريش فيشر/
حسام الخطيب وآخرون - ط١ - طرابلس: جروس برس، ١٩٩٤.
- إبداع ونقد/ د. حسين جمعة - دمشق: دار النمر، ٢٠٠٣.
- إبراهيم طوقان: الأعمال الشعرية الكاملة/ إعداد وترتيب: ماجد الحكواتي
- الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- إبراهيم طوقان حياته ودراسة فنية في شعره/ د. محمد حسن عبد الله -
الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- إبلا: تاريخ وحضارة أقدم مملكة في سورية/ د. عيد مرعي - ط١ -
دمشق: الأجدية للنشر، ١٩٩٦.
- ابن لعبون حياته وشعره/ أبو عبد الرحمن بن عقيل الظاهري - الكويت:
مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٧.
- أبو فراس الحمداني، بحوث لتدوينة ووقائعها/ جماعة من الباحثين - الكويت:
مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٣.
- أبو فراس الحمداني وشعره/ د. عبد الله بنصر العلوي ورفاقه - الكويت:
مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٠.
- الإنحاف من شعر الأسلاف/ جمع وترتيب: مبارك عمرو العماري -

- الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٧.
- الأخطل الصغير في عيون معاصريه ومصادر دراسته/ د. سهام أبو جودة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٨ - ٥ ج.
- الأخطل الصغير: ندوة أبحاث/ مجموعة من الباحثين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٠.
- الأدب العربي في جزر البليار/ د. عبد الرزاق حسين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- إرشاد الطلاب إلى وسيلة الحساب/ سبط المارديني، تحقيق: د. مصطفى موالدي - حلب: معهد التراث العلمي العربي، ٢٠٠٤ - (سلسلة مصادر ودراسات في تاريخ الرياضيات العربية ٨).
- إسهام السريان في الحضارة العربية/ محمد عبد الحميد الحمد، تقدم: جوزيف شابو - حلب: دار ماردين، ٢٠٠٢ - (التراث السرياني ٢٢).
- الأسماء الاستنادية للمؤلفين السعوديين/ إدارة الفهرسة والتصنيف - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤ - (السلسلة الأولى ٣٧).
- إصدارات مؤسسة جائزة عبد العزيز سعود البابطين للإبداع الشعري/ مؤسسة البابطين - الكويت: المؤسسة، ٢٠٠٢.
- أطوار المعجم العربي/ د. حازم الحلبي - ط١ - بيروت: ٢٠٠٥.
- أغاني الحياة../ الشابي، تحقيق: د. نور الدين صمود وآخرين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٤ - ٦ ج.
- الأكديّة العربيّة: معجم مقارن ومقلعة/ علي فهدى خشيم - ط١ - القاهرة: مركز الحضارة العربية، ٢٠٠٥.
- أمير شعراء النبط محمد بن لعبون: سيرته ودراسة في شعره/ د. عبد العزيز

- ابن عبد الله بن لعبون - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٧.
- أناشيد زورق/ جميل حسين الساعدي - القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٥.
- الأندلس في الشعر العربي المعاصر: دراسة/ د. عبد الرزاق حسين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤
- الأندلس في القصيدة العربية المعاصرة: مختارات/ د. عبد الرزاق حسين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- أوراق يمانية/ المركز العربي للدراسات الاستراتيجية - دمشق: ١٩٩٧.
- أيامي: سيرة ذاتية/ نقولا زيادة - بيروت: هزار غرافكس، ١٩٩٢ - ج٢.
- البارودي: حياته وشعره/ د. نفوسة زكريا سعيد - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٢.
- البيلوغرافية الوطنية الأردنية/ دائرة للكتابة العربية - عمان: المكتبة الوطنية، ٢٠٠٤.
- البرق يلمع/ سليم الرفاعي - بيروت: مطبعة مآب.
- بوح البوادي: ديوان شعر/ عبد العزيز سعود البابطين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- تاريخ الإمارة العيونية في شرق الجزيرة العربية/ عبد الرحمن بن عثمان آل مطر - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- تاريخ مدينة دمشق/ ابن عساكر، تحقيق: سكينه الشهابي - دمشق: مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤ - مج ٦٣.
- تجارة السلاح في الخليج العربي/ فاطمة بنت محمد بن سليمان الفريحي - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٤.
- تركة لاعب الكريات الزجاجية/ جميل حسين الساعدي - القاهرة: دار

غريب، ٢٠٠٥.

- تقنيات المعلومات بين التبيي والابتكار/ د. راشد بن سعيد الزهراني - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤ - (السلسلة الأولى ٣٧).
- تكشف اللوريات العربية: دراسة تحليلية مقارنة.../ د. صالح بن ناصر الخريجي - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤ - (السلسلة الأولى ٣٩).
- جولة مع مخطوطات سريانية مبعثرة/ يوسف القس عبد الأحد النجراني - حلب: دار ماردين للنشر، ١٩٩٤.
- دبلوماسية الصداقة: إيطاليا والمملكة العربية السعودية/ ماتيو بيتسفالو، ترجمة: محمد عشاوي عثمان - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٤ - (١٦٨).
- دور السريان في العلوم العربية/ محمد عبد الحميد الحمد، تقديم: غريغوريوس يوحنا - حلب: دار ماردين للنشر، ٢٠٠٢ - (التراث السرياني ٢٣).
- دور بني العباس في إدارة البلدان وإمارة الحج../ د. فيصل عبد الله بني حمد - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥ - (الحولية ٢٥، الرسالة ٢٢٣).
- دورة ابن زيدون، قرطبة/ إشراف: عبد العزيز محمد جمعة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- دورة أبو القاسم الشابي: أبحاث الندوة ووقائعها/ مجموعة من الباحثين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٦.
- دورة البارودي: أبحاث الندوة ووقائعها/ مجموعة من المتخصصين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٤.
- دورة العدواني: أبحاث الندوة ووقائعها/ مجموعة من الكتاب - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٨.
- دورة علي بن المقرب العموي: أبحاث الندوة ووقائعها/ د. أحمد محمد

- قدور ورفاقه - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
- ديانة شهداء نجران: قراءة جديدة للمصادر الأولية/ د. عائشة سعيد أبو الجدايل - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥، (الحولية ٢٥، الرسالة ٢٢٢).
- الدياج الحسرواني في أخبار أعيان المخلاف السليماني/ الحسن بن أحمد عاكش الضمدي، حققه: د. إسماعيل البشري - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٣.
- ديوان ابن دراج القسطلي/ تحقيق: د. محمد علي مكي - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
- ديوان ابن زيدون ورسائله/ شرح وتحقيق: علي عبد العظيم - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
- ديوان ابن المقرب العيوني وشرحه/ تحقيق: أحمد موسى الخطيب - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٢ - ٢ ج.
- ديوان أبي البحر الشيخ جعفر الخطي/ دراسة وتحقيق: د. أنيسة أحمد خليل المنصور - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٢.
- ديوان أبي فراس الحمداني حسب الرواية المغربية / د. محمد بن شريفة - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٠.
- ديوان أمير شعراء النبط محمد بن لعبون/ د. عبد العزيز بن عبد الله بن لعبون - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ١٩٩٧.
- ديوان أمين نخلة: المجموعة الكاملة/ إيهاب النحدي - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠١.
- ديوان الشاعر الأمير عبد القادر الجزائري/ جمع وتحقيق: د. العربي دحو -

- الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٠.
- ديوان الشهيد محمد أحمد المرة/ إعداد: عدنان بلبل، ماجد الحكواتي - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠١ - ٣ ج.
- ديوان عبد الله الفرج/ جمع وإعداد: خالد محمد الفرج - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠١.
- ديوان الوفاء/ أعده: عبد العزيز جمعة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- الراغب الأصفهاني وجهوده في اللغة والأدب/ د. عبد الرحمن الساريسي - عمان: مكتبة الأقصى، ١٩٨٧.
- رحلات الإمام محمد رشيد رضا/ جمع وتحقيق: د. يوسف إيش - بيروت: بدر للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠.
- الساعات المائة العربية / أ. دونالد ر. هيل - حلب: معهد التراث العلمي العربي، ٢٠٠٤.
- سنوات من العطاء الثقافي/ مؤسسة البابطين - الكويت: المؤسسة، ٢٠٠٤.
- سبرني/ محمود الأرناؤوط - دمشق: دار المأمون للتراث، ٢٠٠٤.
- الشامي: شعراء المغرب من خلال وثيقة نادرة بخطه/ أبو القاسم كرو - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٤.
- شرح ديوان أبي فراس الحمداني/ ابن خالويه، تحقيق: د. محمد بن شريفة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٠.
- الشعر والشاعر/ عبد العزيز السريع - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠١.
- شعراء عبد القيس في العصر الجاهلي/ د. عبد الحميد المعني - الكويت:

- مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٢.
- شعراء عبد القيس وشعرهم في العصرين الإسلامي والأموي/ د. عبد الحميد المعيني - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٢.
 - الشفاء همجية/ سليم الرافعي - بيروت: مطبعة مآب.
 - عاشق اللغة العربية العالم الجليل أحمد مختار عمر/ عبد العزيز السريع، ماجد الحكواتي - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
 - عبد العزيز السريع تكريم وتحية/ عبد العزيز محمد جمعة - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٣.
 - العدنانيات: الأعمال الشعرية الكاملة/ محمد العدناني، إشراف: د. عمر الأسعد - عمان: دار عمار، ٢٠٠٥ - ٣ ج.
 - العدواني: الأعمال الشعرية الكاملة/ العدواني - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ١٩٩٦.
 - العدواني: كاتباً ورائداً/ صدقي خطاب، د. نسيم الغيث - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ١٩٩٦.
 - عصر ابن زيدون/ د. جمعة شنيخة - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
 - عصر أبي فراس الحمداني/ د. يوسف بكار - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٠.
 - عصر الأمير عبد القادر الجزائري/ د. ناصر الدين سعيدوني - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٠.
 - العلاقة بين دول الخليج العربية ودول المغرب العربي: الواقع والمستقبل/ دار الملك عبد العزيز - الرياض: الدارة، ٢٠٠٤ - (١٦٨).

- علي بن المقرب العيوني حياته وشعره/ د. صلاح كترارة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- عُمان ٢٠٠٤-٢٠٠٥/ وزارة الإعلام - مسقط: الوزارة، ٢٠٠٤.
- عناصر الإبداع الفني في شعر ابن زيدون/ د. فوزي خضر - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- الفزالي والسنة النبوية بين أهل الفقه وأهل الحديث/ د. منذر أبو شعر - ط١ - دمشق: دار البشائر، ٢٠٠٣.
- الفائزون في دورة ابن زيدون/ مؤسسة جائزة البابطين - قرطبة: المؤسسة، ٢٠٠٤.
- فكاهات الأسفار ومذهبات الأخبار والأشعار/ ابن هذيل الفزاري - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- في صحبة الأميرين أبي فراس الحمداني وعبد القادر الجذائري/ د. أحمد درويش - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٠.
- قاموس العلامات المسمارية/ رينيه لابات، ترجمة: ألبرو ابونا - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٤.
- القدس وحق العودة/ علي عقلة عرسان - دمشق: ٢٠٠٤.
- قصائد مختارة للشاعر إبراهيم العريض/ اختيار منصور محمد سرحان - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢.
- القصيدة والحجاب/ سليم الراقعي - طرابلس: ٢٠٠٤.
- القواعد الأصولية والفقهية على مذهب الإمامية/ إعداد الحوزة الدينية - طهران: المجمع العلمي للتقريب بين المذاهب الفقهية، ٢٠٠٤ - ٣ ج.
- القيم والحصال في شجرة الاستشراق الإسباني الوارفة الظلال/ د. جمعة

- شيخة - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ٢٠٠٤.
- كشف الغمة في مدح سيد الأمة / محمود سامي البارودي - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ١٩٩٢.
- مجمع البلاغة / الراغب الأصفهاني، تحقيق: د. عمر عبد الرحمن الساريسي عمان: مكتبة الأقصى، ١٩٨٦ - ٢ ج.
- مختارات من شعر سعدي الشيرازي/ تعليق: د. عارف الزغول - طهران: ٢٠٠٠.
- مختارات من الشعر الفارسي منقولة إلى العربية/ نقلها: د. عارف الزغول طهران: ٢٠٠٠.
- مختارات من الشعر العربي الحديث في الخليج والجزيرة العربية/ نخبه من المختصين - الكويت: مؤسسة جائزة الباطين، ١٩٩٦.
- مختارات من الشعر العربي في القرن العشرين/ الأمانة العامة لمؤسسة جائزة الباطين - الكويت: المؤسسة، ٢٠٠١ - ٥ ج.
- مختار الغزل: دراسة.../ حسن محمود موسى النميري - الباحة: المكتب العربي، ١٩٩٥.
- مختار الوصف: دراسة لتصوص من شعر الوصف.../ حسن محمود موسى النميري - دمشق: مطبعة دار السلام، ٢٠٠٥.
- المرجع اللواتي السوري/ وزارة الصحة - دمشق: المجلس العلمي للصناعات الدوائية.
- المراكز الثقافية السريانية/ مارغريغوريوس يوحنا إبراهيم - حلب: دار ماردين، ١٩٩٧ - (دراسات سريانية ٣).
- مراكز حفظ الوثائق في الرياض.../ د. خولة بنت محمد بن سعد الشويمير -

- الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤.
- مسافر في القفار: ديوان شعر/ عبد العزيز سعود البابطين - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- المشكلة اللغوية العربية/ سمر روجي الفيصل - طرابلس: جروس برس، ١٩٩٢.
- مصادر دراسة ابن زيدون/ د. عدنان محمد غزال - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- مصادر دراسة محمود سامي البارودي/ إشراف: د. محمد مصطفى هدارة - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ١٩٩٢.
- معارضات قصائد ابن زيدون/ د. عدنان محمد غزال - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٤.
- معالم الأدب الإسلامي/ د. عمر عبد الرحمن الساريسي - عمان: مكتبة الفلاح، ٢٠٠٣.
- معجم الأوهام والأخطاء في صيغ الأسماء/ د. نعمة رحيم الغزاوي - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٤ - ج ١.
- معجم البابطين للشعراء العرب المعاصرين / هيئة المعجم - الكويت: مؤسسة جائزة البابطين، ٢٠٠٢ - ٧ ج.
- معجم المؤلفين المعاصرين/ محمد خير رمضان يوسف - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤ - ج ٢ - (السلسلة الأولى ٥٥).
- معجم محمود شاكر/ د. منذر أبو شعر - ط ١ - دمشق: دار البشائر، ٢٠٠٣.
- مفهوم العدل في الإسلام/ د. مجيد خلوري، ترجمة: أديب يوسف شيش - ط ١ - دمشق: دار الحصاد، ١٩٩٨.
- مقالات في الثقافة/ د. محمود السيد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ - ج ٢.
- الملك فهد قائد حركة الإسلام ... / أحمد بن عبد الغفور عطار - الرياض:

- دارة الملك عبد العزيز، ٢٠٠٤ - (١٦٢).
- من أوراق الشاعر إبراهيم طوقان / التوكل طه - الكويت: مؤسسة جائزة الياطين، ٢٠٠٢.
- الموجز التعليمي العالمي ٢٠٠٤ / اليونسكو - مونتريال: معهد اليونسكو للإحصاء، ٢٠٠٤.
- الموسم الثقافي الثاني والعشرون/ مجمع اللغة العربية الأردني - عمان: المجمع، ٢٠٠٤.
- موسوعة أعلام الموصل/ وزارة التعليم العالي - بغداد: كلية الحدباء، ٢٠٠٤ ج٢ -
- موقف ابن الشجري من شعر المتنبي/ د. ليلى خلف السبعان - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥ - (الحولية ٢٥، الرسالة ٢٢١).
- نحو سياسات متكاملة للتنمية الاجتماعية../ اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا - نيويورك: الأمم المتحدة - (سلسلة دراسات السياسات الاجتماعية ٨).
- نجد وأصداء مفاته في الشعر/ خالد بن محمد بن عبد الله الخنين - بيروت: دار ابن حزم، ٢٠٠٥ - ج٣.
- نصوص مختارة من شعر الرثاء/ حسن محمود موسى النعمري - ط١ - مكتبة الرشيد، ١٩٩٤.
- نظام الإيداع في المملكة العربية السعودية.../ د. عجلان بن محمد المعجلان - الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٤ - (السلسلة الأولى ٤٠).
- الهندسة والتقانة وآفاق المستقبل / د. داخل حسن جريو - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٤.
- الوثائق العربية/ دارة الملك عبد العزيز - الرياض: الدارة، ٢٠٠١ - (١٦٣).

ب- المجلات العربية

أ. ماجد الفندي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١ - الأسبوع الأدبي	(٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠)	م ٢٠٠٥	سورية
٢ - بناء الأحيال	السنة (١٣) العدد (٥٣)	م ٢٠٠٤	سورية
٣ - صوت فلسطين	(٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦)	م ٢٠٠٥	سورية
٤ - الضاد	السنة (٧٤) العدد (١١، ١٢)	م ٢٠٠٤	سورية
٥ - عالم الذرة	السنة (٧٥) العدد (١، ٢)	م ٢٠٠٥	سورية
٦ - المجلة البطركية	العدد (٩٥، ٩٦)	م ٢٠٠٥	سورية
٧ - مجلة جامعة تشرين	(٢٣٩، ٢٤٠) السنة (٤٢)	م ٢٠٠٤	سورية
	مج (٢٥)	م ٢٠٠٣	سورية
	العدد (١٥) علوم أساسية		
	العدد (١٣) علوم هندسية		
	العدد (١٨) علوم إنسانية		
	العدد (٥) علوم اقتصادية		
	العدد (٦) علوم اقتصادية		
	العدد (٢٤) علوم طبية		
٨ - حوليات الآثار العامة	(٤٧)	م ٢٠٠٣	الأردن
٩ - مجلة الشريعة	(٤٦٩)	م ٢٠٠٥	الأردن

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١٠- أختيار المكتبة	(٣٢)	٢٠٠٥م	السعودية
١١- الأمن والحياة	السنة (٢٤) العدد (٢٦٩)	٢٠٠٤م	السعودية
١٢- الفيصل	(٣٤٣)	٢٠٠٥م	السعودية
١٣- المجلة العربية	(٣٣٥)	٢٠٠٥م	السعودية
١٤- مجلة مكتبة الملك فهد الوطنية	مج (١٠) العدد (٢)	٢٠٠٥م	السعودية
١٥- نشرة المستخلصات	(٣٣، ٣٤)	٢٠٠٣م	السعودية
١٦- البيان	(٤١٤، ٤١٥، ٤١٦)	٢٠٠٥م	الكويت
١٧- البيبلوغرافية الوطنية المغربية	(١، ٢، ٣، ٤)	٢٠٠٣م	المغرب
١٨- آفاق الهند	السنة (١٧)، العدد (١١)	٢٠٠٤م	الهند
١٩- صوت الأمة	مج (٣٧) (١، ٢، ٣)	٢٠٠٥م	الهند

ج- الكتب والمجلات الأجنبية

طهران صادم

1- Books:

- King Henry IV, by/ Shakespear
- Literary Criticism in the Renaissance, by/ Joel E, Spingarn.
- Beyond Culture, by/ Lionel Trilling.
- The Fiction of Henry James, by/ S. Gorley.
- Nostromo. By/ Joseph Conrad.
- Studies and further Studies in a dying Culture, by/ Christopher Caudwell.
- In General and particular, by/ C.M. Bowra.
- Tales From the Calendar, by: Bertolt Brecht.
- New Present Day English, by/ E. Frank Candlin.
- The open Philosophy and the open Society, by/ Maurice Cornforth.
- Discrimination, by/ René Wellek.
- The Poetry of W.H. Auden, by/ Monroe K. Spears.
- New Bearings in English Poetry. By/ F.R. Leavis.
- The Poetry of Shakespear's Plays, by/ F.E. Hailliday.
- Some versions of pastoral, by/ william Empson.

2 – Periodicals:

- Memoriele SecŃilor ȘtiinŃifice, Române, (1997- 2002- 2003).
- Self Realization, Winter, 2005.
- East Asian Review, Korea.
- Resistance, No. 7- 8- 9, 2005.

تصحیح

- في الجزء الأول من المجلد الثمانين سقطت بسبب خلل في برنامج الحاسوب: الكلمتان الأخيرتان من صدر بيت الشعر الخامس وعجزه، والكلمة الأخيرة من عجز بيت الشعر السادس في الصفحة (٨٢) والصواب:

٥- أصبحت شيخاً أرى الشخصين أربعة

والشخص شخصين لما مسني الكبيرُ

٦- وكنت أمشي على الساقين معتدلاً

فصرت أمشي على ما تبت الشَّحَرُ

- في فهرس الجزء الأول وقع خطأ في عنوان قائمة أسماء أعضاء المجمع، والصواب: أسماء أعضاء المجمع في مطلع عام ٢٠٠٥ (بدلاً من ٢٠٠٤)

فهرس الجزء الثالث

من المجلد الثمانين

(المقالات)

- نظرات لغوية د. إحسان النص ٤٩٩
الدلالة التاريخية للشعر، ظاهرنا الغزل والنقائض في القرن الأول د. محمد العمري ٥٠٥
نبوغ الإيرانيين في الشعر العربي د. عبد الرسول الففاري ٥٢٩
العربية لغة العلم د. حسان الطيان ٥٤٧
تعقيب أ. مروان البواب ٥٦٠
ملاحم الثقافة العربية الإسلامية في كتاب كلية ودمنة د. أحمد محمد علي ٥٦٣
نزار قباني والنثر، رثاء ولده توفيق غوذجاً د. سهيل خصاونة ٥٩٧
معجم مصطلحات الصيدلة والمعاقر (ق ٢٣) د. وفاء تقي الدين ٦٢١

(التعريف والتقد)

- العلامة الكبير الدكتور محمد السويسي أ. شحادة الخوري ٦٥١
قراءة في كتاب من اسمه عمرو من الشعراء د. عزة حسن ٦٦١
مصطلحات من ألفاظ الحضارة د. عبد الكريم الياني ٦٧٧

(آراء وأنباء)

- حفل تأبين الأستاذ عاصم البيطار رحمه الله: ٦٨٥
كلمة الأستاذ الدكتور شاكراً الفحام - رئيس مجمع اللغة العربية ٦٨٦
كلمة الأستاذ الدكتور علي أبو زيد - وكيل جامعة دمشق للشؤون الإدارية ٦٩٣
كلمة الأستاذ الدكتور عبد الكريم الأشر ٦٩٦
كلمة الأستاذ الدكتور أيمن الشؤا - طلاب الفقيد ٧٠١
كلمة الأستاذة ندى عاصم البيطار - مجلة الفقيد ٧٠٧
الكتب والمجلات للمهنة في الربع الثاني من عام ٢٠٠٥ ٧١١
تصحيح ٧٢٥
فهرس الجزء ٧٢٦

مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٧

- المحب والمحبوب للسري الرفاء مج ١-٤ تحقيق غلاونجي والذهبي
- شعر خلدش بن زهر العامري صنعة د. يحيى الجبوري
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٣٨، ٤٠ تحقيق سكتينة الشهابي
- إعراب الحديث النبوي للعكري (ط٢) تحقيق عبد الإله نبهان
- فهرس مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ج ٦ وضع غزوة بدر
- الفهرس العام لمخطوطات دار الكتب الظاهرية وضع الخيمي والحافظ
- الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي، ج ٤ تحقيق أحمد مختار الشريف
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب دراسة وتحقيق د. مرابطي وطيان ومبرعلم
- فهرس مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ج ٥ وضع محمد خير محمد

مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٨

- تاريخ حكماء الإسلام لظهير الدين البيهقي، تحقيق الأستاذ محمد كرد علي (ط ثالثة)
- رسالة ابن فضلان، تحقيق الدكتور سامي الدهان (ط ثانية)
- المصطلحات العلمية في اللغة العربية للأمير مصطفى الشهابي (ط ثانية)
- البيزرة لبازيار العزيز بالله الفاطمي، تحقيق الأستاذ محمد كرد علي (ط ثانية)
- الإتياب لأبي الطيب اللغوي، تحقيق الأستاذ عز الدين التنوخي (ط ثانية مع استدراك للأستاذ أحمد راتب النفاخ)
- عمسر فسروخ، كفاح حمسة وستين عاماً دفاعاً عن العروبة والإسلام، للدكتور عدنان الخطيب
- الدكتور أحمد عبد الستار الجوارري، حياته وآثاره (فصلة) للدكتور عدنان الخطيب
- الدكتور صبحي المحمصاني، حياته وآثاره (فصلة) للدكتور عدنان الخطيب
- الأستاذ عبد الهادي هاشم فقيده المجمع (فصلة)، للدكتور شاكر الفحام

مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٩

- ديوان أبي الفتح البُستني، تحقيق درية الخطيب، لطفي الصقال
- الرسالة الباهرة في الرد على أهل الأقوال الفاسدة لأبي محمد بن حزم الأندلسي، تحقيق محمد صغور حسن المعصومي

- فصول التماثيل في تباشير السرور لأبي العباس عبد الله بن المعتز، تحقيق وتقديم الدكتور جورج قنازع، الدكتور فهد أبو خضرة

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٠

- قصيدة في مشكل اللغة وشرحها لأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري (فصلة)، تحقيق عز الدين البلوي النجار
- فهارس شرح المفصل لابن يعيش، صنعة عاصم بمحة البيطار

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩١

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٤١ تحقيق سكيئة الشهابي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، السورة النبوية (القسم الثاني) تحقيق نشاط غزاوي
- عبد الله كنون: سبعون عاماً من الجهاد المتواصل في خدمة الإسلام والعروبة للدكتور عدنان الخطيب (فصلة)
- كتاب التنوير في الاصطلاحات الطبية، لأبي منصور الحسن بن نوح القمري تحقيق وفاء تقي الدين

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٢

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٢، تحقيق سكيئة الشهابي
- ألوان من التصحيف والتحريف في كتب التراث، تأليف الدكتور صالح الأشر
- بقية الخطاير لابن جني (وهي مالم ينشر في للطبعة) تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي
- حفل تأبين فريد المجمع الأستاذ أحمد راتب النفاخ ١٩٩٢ - ١٩٩٢م

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٣، تحقيق سكيئة الشهابي
- حفل تأبين الأستاذ المهندس وحمه السمان ١٩٩٣ - ١٩٩٢م
- مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٤
- محاضرات المجمع في الدورة المجمعية (١٩٩٣ - ١٩٩٢)

مجلة

مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »



شعبان ١٤٢٦ هـ

تشرين أول (أكتوبر) ٢٠٠٥ م

مجلة مجمع البعث العربي الاشتراكي

«مجلة المجمع العلمي العربي»

ص.ب ٣٢٧

البريد الإلكتروني: E-mail: mia@net.sy

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية	} قيمة الاشتراك السنوي بدءاً من مطلع العام ١٩٩٦م
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية	
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية	

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل

(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة)

- إن خطة المجلة التي تلزمها أن تنشر لكتابتها المقالات التي يختصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مطبوعة على الآلة الراقنة، أو على الحاسوب، ويفضل في هذه الحالة أن تشفع المقالة بقرص مرن (ديسك فلوبي) منسجلة عليه، أو مرسله بالبريد الإلكتروني.
- المقالات التي لا تنشر لا ترد إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسموته العلمية وأثاره وعنوانه.

مجلة

مجمع اللغة العربية دمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



شعبان ١٤٢٦ هـ

تشرين أول (أكتوبر) ٢٠٠٥ م

لجنة المجلة

الدكتور شاكر الفحام

الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة

الدكتور محمد إحسان النص

الدكتور عبد الله واثق شهيد

الدكتور محمد زهير البابا

الأستاذ جورج صدقني

الدكتورة ليلى الصباغ

الدكتور محمود السيد

الدكتور محمد مكّي الحسني الجزائري

أمين المجلة

العبد ساهم اليائس

رأي في تيسير مبحث المنوع من الصرف

د. إحسان النص

بحث المنوع من الصرف من المباحث النحوية التي يجد المتكلمون والكتابون عسراً شديداً في استيعابها والوقوف على قواعدها ومعرفة عللها. فالتساؤل يطرح أولاً عن العلة في مخالفة هذه الأسماء في إعرابها سائر أسماء اللغة العربية التي تنصب بالفتحة في مواضع، وبالألف في مواضع أخرى. وترفع بالضمة أو الواو، وتجر بالكسرة أو الياء، تبعاً لاختلاف المواضع.

فما العلة في مخالفة هذه الأسماء قواعد الإعراب التي تنتظم الأسماء عامة؟ لم يهتد الباحثون إلى معرفة علة هذه المخالفة على وجه اليقين، وللنحاة أقوال كثيرة في علل منع هذه الأسماء من الصرف (أو التوين) وليس بينها ما يقنع. والصعوبة الثانية هي في تفتنّ المتكلمين إلى جرّ المنوع من الصرف بالفتحة نيابة عن الكسرة، فالخطأ كثير في هذا الباب، وقد لا يفتنون إلى صرفه إذا اتصل بال أو أضيف، فقد سمعنا بعضاً من المتحدثين يقولون: حضرت في المجالس.

ونحن ندرج أحوال المنوع من الصرف ضمن الأحوال الشاذة في النحو العربي، وليس هذا الشذوذ بدعاً في اللغة العربية وحدها بل نحن واجدوه في أكثر اللغات، ففي الفرنسية مثلاً ثمة أفعال تجري في تصريفها على قواعد مطّردة تنتظم أكثر الأفعال وإلى جانبها أفعال شاذة تخالف القواعد

العامة في تصريف الأفعال.

والتساؤل الثاني يدور حول العِلل التي يسوقها النحاة في بيان صيغ الأسماء المنوعة من الصرف، ففي منع صيغة (عُمَر) مثلاً والأسماء التي على شاكلتها يقولون إنها مُنعت من الصرف لعلّة العَدْل، فاسم (عُمَر) معدول عن (عامر)، وهذا التعليل فيه تكلف ظاهر.

والصعوبة في تعليم المنوع من الصرف ناجمة عن عدم قدرة الطُّلاب والمتعلمين على التفريق بين أحوال الأسماء المنوعة من الصرف وغير المنوعة منه، كالتفريق بين أنواع ألف الاسم الممدود، فهي تكون أصلية وتكون للتأنيث وتكون للإلحاق وتكون منقلبة عن أصل. فنسمع كثيراً من المتكلمين والمذيعين يمنعون مثلاً ألفاظاً مثل (أجزاء) و (أنباء) و (أكفاء) و (أخطاء) و (أرزاء) من الصرف فيجرّونها بالفتحة بدلاً من الكسرة، مع أن همزها أصلية وهي غير ممنوعة من الصرف، وينعون من الصرف ألفاظاً مثل أحياء وأجواء وأهواء وأسماء (جمع اسم) وهمزها منقلبة عن أصل، وهي مصروفة قال تعالى: ﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحياءٌ عند ربِّهِمْ يُرزَقون﴾ [آل عمران ١٦٩] وقال تعالى: ﴿إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمِيَّتُوهَا﴾ [النجم ٢٣].

ما السبيل إذاً إلى تيسير تعليم المنوع من الصرف والحوول دون التخبُّط في تمييز الأسماء المنوعة من الصرف من سائر الأسماء؟

جعل النحاة الأسماء المنوعة من الصرف ضريين: أولهما: ما يمنع من الصرف لعلّة واحدة، وثانيهما: ما يمنع من الصرف لاجتماع علّتين. ثم فرّقوا في الضرب الثاني بين ما هو علم وما هو صفة.

والمنوع من الصرف لعلّة واحدة نوعان: الأول ما لحقت بآخره

ألف التانيث، مقصورة كانت أو ممدودة، والنوع الثاني ما كان على صيغة متتهى الجموع.

وليس في الممدود الذي تقع في آخره ألف التانيث المقصورة صعوبة، اسماً كان كليلى أو صفة كحبللى، إنما الصعوبة في النوع الأول هي في التمييز بين ما زيد في آخره ألف التانيث الممدودة وبين ما زيدت في آخره ألف ممدودة لغیر التانيث، كأن تكون أصلية مثل ألف أنباء أو منقلبة عن أصل نحو: أجواء جمع جو فهي منقلبة عن الواو أو مثل أحياء فهي منقلبة عن ياء أو تكون للإلحاق مثل علباء، (ولا يمنع من الصرف من الممدود ما كان على ثلاثة أحرف نحو: ماء، وما كان على أربعة أحرف نحو: سماء). وألف التانيث الممدودة هي أشيع الألفات، فهي تأتي في صيغ كثيرة منها: أفعلاء كأنبياء، وفُعلاء مثل أمراء، وفُعلاء مثل صحراء وحسناء، وفُعَلِاء نحو كبرياء وفُعَلَاء كخُنْفَسَاء وفُعَلَاء كَرْتِلاء وغيرها من الصيغ؛ وهي تقع في الأسماء المفردة وفي الجموع. وقد أحصى السيوطي في الزهر طائفة كبيرة منها. وللتسهيل على المتكلمين والطلّاب نأتي بقاعدة بسيطة وهي أن ما كان من الممدود على وزن (أفعال) من الجموع ليس ممنوعاً من الصرف نحو: أنباء وأبناء وأسماء (جمع اسم)، وأجواء وأحياء، ولا يستثنى من هذه القاعدة إلا لفظ (أشياء) فهو ممنوع من الصرف، وقد ورد في الآية الكريمة: ﴿لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ بُدِّ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ﴾ [المائدة ١٠١]، وقد أوردنا نماذج من ورود هذه الصيغة في القرآن الكريم ومن أمثلة ما زيد في آخره ألف التانيث من الممدود قوله تعالى: ﴿إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءً﴾ [المائدة ٢٠] وقوله تعالى: ﴿تَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ﴾ [البقرة ١٤٣]، وقوله تعالى: ﴿إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا

بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ [البقرة ٦٩].

وطبيعي أن تخضع الأسماء المملودة للقاعدة العامة في صرف الاسم الممنوع من الصرف إذا اتصلت به (أل) أو أضيفت، ومن أمثلة صرف المملود في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿إِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ﴾ [الأنعام ١٢١].

أما المقصور فلا صعوبة في تَعْرِفُ الممنوع من الصرف فيه، فكل مقصور منتهى بالفتحة التانيث فهو ممنوع من الصرف، اسماً كان نحو: ليلي وسلمى أو صفة نحو: حُبلى وغضى، ومفرداً كان كالأمثلة السابقة أو جمعاً نحو: صرعى وقَتلى وسُكَّارى وأسارى، ومن أمثله في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ﴾ [الحج ٢].

فإذا كان الاسم المقصور على ثلاثة أحرف لم يمنع من الصرف نحو: فتيٌّ وعَدَى (جمع عَدُوٌّ).

والعلة الثانية المفردة التي تمنع من الصرف هي صيغة منتهى الجموع، وقد لا يدرك المتعلم المراد من عبارة منتهى الجموع، وهو كل جمع تكسير وقع بعد ألف تكسيه حرفان أو ثلاثة أحرف أو سطرها ساكن، وللتيسر على المتعلم نقول إن كل جمع تكسير على مثال مفاعل أو مفاعيل فهو ممنوع من الصرف، مهما يكن وزنه الصريفي، فقد يكون على مفاعل مثل: مساجد ومنابر، أو أفاعل مثل أمجد وأماكن أو فواعل مثل شوارع ولوازم، أو فعائل مثل موادَّ ومهامَّ (أصلها موادد مهامم) أو على مفاعيل نحو: مصابيح ومفاتيح أو أفاعيل نحو أقاويل أو غيرها من الصيغ. ومن أمثلة هذا النوع في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدَمَتِ سَوَامِعُ

وَبَيَّعَ وَصَلَوَاتٍ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ [الحج ٤٠] وقوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ﴾ [الملك ٥].

ويحسن أن نلفت النظر هنا إلى أن مثال مفاعل المنقوص يعرب إعراب الاسم المنقوص، فتحذف ياءه في الجر والرفع وينون ما قبلها، وينصب بالفتحة ولا ينون، فنقول: هذه أغاني وطربت لسماع أغاني، وسمعت أغاني.

أما ما يحتاج إلى عِلتين لمنعه من الصرف فهو على ضربين: أولهما ما كان علمًا، وثانيهما ما كان صفة.

فالعلم يمتنع من الصرف إذا اجتمعت معه علة أخرى، والعلل ست أولاهها: اجتماع العلمية والمُحممة، والعلم المنوع من الصرف في هذه الحال نوعان: أحدهما ما زادت أحرفه على ثلاثة نحو: إبراهيم وإسماعيل وإسحاق ويعقوب، ولا صعوبة في معرفة هذا النوع إذا تحقق التكلم من عجمة العلم، وتقع في هذا النوع الأسماء الغريبة كلها نحو: جورج ولويس وبرنار، وثمة وجهة نظر تذهب إلى أن من الأسهل نطق هذه الأعلام بصورتها الأجنبية وعدم تحريك أو آخرها، وهذا الرأي فيه نظر ويفتقر إلى اتفاق الآراء حوله.

ومن أمثلة هذا النوع في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿وَمَا أَنْزَلْ إِلَيْنَا وَمَا أَنْزَلْ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ﴾ [البقرة ١٣٦].

والنوع الثاني من أمثلة اجتماع العلم مع العجمة ما كان على ثلاثة أحرف وهو غير ممنوع من الصرف سواء أكان الاسم ساكن الوسط مثل: نوح ولوط وهود وسام وكوش أو محرك الوسط نحو: لَمَك (ابن متوشلخ بن نوح) ومن ورود هذه الأعلام في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا.. وَثُوحًا إِذْ نَادَىٰ﴾ [الأنبياء ٧٤ و٧٦].

وهنا أيضاً تعترضنا مشكلة الأسماء الغربية الثلاثية مثل: جاك، وجون وبول ونحوها، فهل نطقها بإسكان أو آخرها على الوقف أم نعاملها كالأسماء الأعجمية القديمة فنصرفها ونقول مثلاً: رأيت جاكاً وجاء جونٌ، أرى أن في هذا النطق شيئاً من الغرابة والعُسر ولعلّ الأمثل إسكان أو آخرها على الوقف.

والعلة الثانية: ما كان على وزنٍ مختص بالفعل أو غالبٍ فيه. نحو: يزيد وأحمد ولكن وَيَعُوثُ وَيَعُوقُ. ومثاله من القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿مُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِيهِ مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ﴾ [الصف ٦] وقوله تعالى: ﴿وَلَا تَذَرْنِ وَدَاً وَلَا سِوَاكَ وَلَا يَعْثُوْا وَيَعُوقُ وَتَسْرَا﴾ [نوح ٢٣].

وفي هذا الضرب يقع الخطأ أحياناً في منع صرف أسماء مثل: حمّد وكَرَم، فهما على زنة الفعل الماضي فَعَلَ.

ويتساءل بعضهم لماذا لم يُمنع من الصرف ما كان على وزن فاعل ومفعول وفعل ونحوها من المشتقات؟ والجواب عن ذلك أننا وجدنا في كلام العرب أسماء ممنوعة من الصرف فحرياً على سننهم والتمسنا لمنعها من الصرف عللاً، فوجدنا أن العلة في منع صرف نحو يزيد وأحمد هي مشكلة الفعل في وزنها، لأن الفعل لا يُنَوَّن وليس لنا أن ندخل في عداد الممنوع من الصرف غير ما ذكره أسلافنا وما وجدناه في القرآن الكريم، وهو مرجعنا الأول في استخلاص قواعد النحو، وما وجدناه في كلام العرب وأشعارهم.

والعلة الثالثة التي تجتمع مع العلمية هي العدل، أي ما عدل عن صيغة أخرى، نحو: عَمَرُ وَزُفَرُ وَثُغَلٌ، فهذه الأعلام معلولة في قول النحاة عن: عامر وزافر، وقد أدخل بعض النحاة لفظ ثَغَلٌ في عداد المعدول ولكنه ليس

بمعمول، وقد ذكر ذلك في لسان العرب، فهو مصروف وهو أبو حيٍّ من أحياء قبيلة طحى. وهذه العلة لا يُدرَكها المبتدئون من المتكلمين، فالتحاة لم يجدوا ما يعلّلون به منع صرف الأسماء التي على وزن (فُعَل) غير علة العدل، وهي علة ضعيفة غير مقنعة، والأمثل أن نكتفي بالقول إن الأسماء التي هي على وزن (فُعَل) ممنوعة من الصرف في كلام العرب ونحن نجري على سنتهم، ولا ضرورة لالتماس علة لهذا النوع من المنوع من الصرف.

والعلة الرابعة هي زيادة الألف والنون في آخر العلم نحو: عدنان، وعثمان، وقحطان، وعُظفان، وحَيّان، ولا صعوبة في معرفة هذا النوع ولا إشكال فيه، فإذا لم تكن الألف والنون زائدتين لم يمنع العلم من الصرف نحو: حسان إذا كان أصل هذا الاسم مأخوذاً من حَسَن، وهو الراجح، أما إذا عُدَّ أصله حَسَّ فهو ممنوع من الصرف. وقد تجتمع علتان في بعض الأعلام مثل: عمران، فقد اجتمع فيه مع العلمية العُجمة وزيادة الألف والنون، ومثاله قوله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ﴾ [آل عمران ٣٣].

والعلة الخامسة مع العلمية هي الاسم المركب تركيباً مزجياً نحو: بعلبك ومعديكرب وحَضْرَمَوْتَ ولا صعوبة في معرفته فلا نقف عنده.

والعلة السادسة مع الاسم العلم هي التانيث، فما جاءت في آخره هاء التانيث مُنَع من الصرف سواء أكان علماً لمؤنث نحو: فاطمة وعمرة وغزة (اسم مدينة) وجُدَّة (اسم مدينة) أو كان علماً للمذكر نحو: طلحة وحزرة.

ويمنع من الصرف أيضاً كل علم مؤنث ولو لم تلحقه تاء التانيث كزَيْنَب وسُعاد، وينطبق هذا على كثير من الأسماء الحديثة المنقولة عن مصادر

أو عن غيرها نحو: دَلال وسِهَام وسَحَاب. ويشترط النحاة أن يكون زائداً على ثلاثة أحرف فإن كان على ثلاثة أحرف عَمَزَك الوسط مُنْع من الصرف نحو: سَقَر (اسم للجنم)، و رَفَع (اسم لمدينة) و سَحَر (اسم امرأة)، وإن كان ساكن الوسط أعجمياً مُنْع من الصرف نحو: جُور و صُور (مدينتان) وإن كان عربياً حاز فيه الوجهان نحو: هِنْد و دَعْد والمنع أولى. ويحسن تجنباً لتعقيد القاعدة أن نجعل كل علم مؤنث سواء لحقته التاء أو لم تلحقه ومهما يكن عدد حروفه ممنوعاً من الصرف.

أما أسماء القبائل نحو: تميم و قريش و هذيل فلنا أن نمنعها من الصرف إذا لوحظ فيها التانيث، أو نصرفها إذا لوحظ فيها اسم الرجل الذي تنتمي إليه.

ويلاحظ أن الأعلام المؤنثة المؤلفة من ثلاثة أحرف كثرت في أيامنا كثرة تلفت النظر طلباً لحفة النطق، والناس لا يراعون أن يكون العلم مشهوراً أو مأخوذاً عن القدماء، بل يختارون ما يحبهم لفظه، وربما تعمّلوا مغايرة المألوف الشائع، فيطلقون على بناتهم أسماء منقولة عن أسماء النبات أو مظاهر الطبيعة أو الحيوان أو المصادر أو غير ذلك، وربما لم يعرفوا دلالة هذه الأسماء فيسمّون بناتهم مثلاًمها و رنا و أمل و قمر و سها و شذا و مئى و لمى و سحر و ريم و دلح وغيرها كثير، والوجه أن تكون كلها ممنوعة من الصرف.

وما كان على وزن (فَعَال) كحذام و رقاش نختار مذهب أهل الحجاز فيه فنحمله مبنياً على الكسر ولا نمنعه من الصرف، ومثاله قول الشاعر:

إذا قالت حذام فصلّقوها فإن القول ما قالت حذام

وللنحاة تفصيلات كثيرة في هذه العلة لا طائل وراءها، وبعضها يقوم

على افتراضات لا تتحقق في الواقع فيحسن الاستغناء عنها، وكذلك يستغنى عن علة العلمية وألف الإلحاق المقصورة نحو: عَلَّقَى وَأَرَطَى، على افتراض التسمية بها، والأمثل وضعها مع ما يمنع من الصرف من المقصور.

والضرب الثاني مما يمنع من الصرف لاجتماع علتين هو الوصف مع علة أخرى وأنواعه ثلاثة: أولها الوصف وزيادة ألف ونون نحو: سكران وعطشان وغضبان. ومن أمثله في القرآن قوله تعالى: ﴿وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا﴾ [الأعراف ١٥٠]. ويشترط النحاة هنا ألا يكون مؤنثه غنثيًا بالهاء (الناء المربوطة)، وهذا القيد لا أراه ضروريًا لقلة أمثله، فيكتفى بالقاعدة العامة.

والنوع الثاني: الصفة المعدولة ومثالها لفظ (أخَر)، فهو معدول عن آخر في قول النحاة، وهنا أيضًا يُفَضَّل أن يقال: ما كان صفة على وزن (فَعُل) فهو ممنوع من الصرف، ولا حاجة إلى القول بعلّة العدل.

ويدخل في المعدول من الصفات أيضًا أسماء العدد على وزن (فُعَال) و (مَفْعَل) نحو: ثَلَاثٌ وَمِئَتِي وَرُبَاعٌ، ومن أمثله قوله تعالى: ﴿مِنهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ﴾ [آل عمران ٧] وقوله تعالى: ﴿فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِئَتِي وَثَلَاثَ وَرُبَاعَ﴾ [النساء ٣].

والنوع الثالث: الصفة على وزن أفعل نحو: أسود وأحمر، ويشترط النحاة أن تكون الصفة أصلية غير عارضة مثل أسماء العدد إذا استعملت صفات، ويشترطون أيضًا ألا يكون مؤنثها متتهيًا بالهاء نحو: أرمل، فهو غير ممنوع من الصرف لأنه يقال لمؤنثه: أرملة.

ويدخل في هذا النوع أسماء التفضيل على صيغة (أفعل) نحو: هذا الكتاب أفضل من غيره. ومثال هذا النوع قوله تعالى: ﴿وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ﴾ [الأنعام ١٥٢]. وقوله: ﴿وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا﴾ [النساء ٨٦].

من مواضيع تيسير تعليم النحو وحلول مقترحة

د. محمود أحمد السيد

نحاول في هذا البحث الموجز أن نتعرف جوانب من تيسير تعليم النحو وأن نقدّم عددًا من المقترحات حول هذا الموضوع بعد عرض تلك الجوانب.
أولاً: من مواضيع تيسير تعليم النحو:

اتجهت أنظار بعض الباحثين في موضوع تيسير تعليم النحو إلى المادة النحوية نفسها، واتجهت أنظار بعضهم الآخر إلى طريقة التدريس، ورأى آخرون أن التيسير في تعليم النحو إنما يرجع إلى بناء المناهج التعليمية. وفيما يأتي وقفة على هذه الاتجاهات:

٩- المادة النحوية:

لم يكن الإحساس بثقل المادة النحوية على المتعلمين وليد العصر الحاضر، إذ إن هذا الإحساس تزامن مع كثرة الافتراضات والمحاكمات والتأويلات والخلافات بين المدارس النحوية، وهذا ما دعا بعضهم إلى الشكوى والتنمر من الشنوذ والاستثناء والتأويل فيها هو ذا «دعاذ» صاحب أبي عبيدة يشكو إلى أبي عثمان بكر المازني شيخ نخبة البصرة في عصره ما لقيه من عنت في موضوع واو المعية وفاء السببية من أن ما بعدها ينصب بأن مضمره وجوباً^(١)، وما هو ذا الجاحظ يدعو في إحدى رسائله إلى الاختصار في تعليم النحو للصبي على

الموضوعات الأساسية التي تؤدي إلى السلامة من فاحش اللحن، ومن مقدار جهل العوام في كتاب إن كبه، وشعر إن أنشدته وشيء إن وصفه، وعويص النحو لا يجدي في المعاملات ولا يضطر إليه في شيء على حد تعبير الجاحظ.

ونار ابن مضاء القرطبي على النحاة بعد أن هالته كثرة افتراضاتهم وتأويلاتهم، ورأى أن يحذف من النحو كل ما يستغني الإنسان عنه في معرفة نطق العرب بلغتهم، «فأحوال أواخر الكلام كأحوال أوائله لغوية بسيطة لا تحتاج معرفتها إلى عسر في الفهم ولا إلى بُعد في التأويل»^(٣).

ومن المحاولات العملية في العصور السابقة محاولة خلف بن حيان الأحمر البصري في رسالته «مقدمة في النحو»^(٤)، ومحاولة أبي جعفر النحاس النحوي في كتيبه «الفاحية في النحو»^(٥)، وتشتمل الرسالة كما يشتمل الكتيب على الموضوعات النحوية الأساسية التي يحتاج إليها المتعلم في إصلاح لسانه في كتاب إن كبه، أو شعر إن أنشدته، أو خطبة إن ألقاها، أو رسالة إن ألقها، على وفق تعبير خلف نفسه.

وأول محاولة ظهرت في العصر الحديث هي محاولة الأستاذ إبراهيم مصطفى في «إحياء النحو» عام ١٩٣٧م، إذ إنه كان ناثراً على النحويين الذين قصرُوا مباحث النحو على الإعراب والبناء دون أن يبحثوا خصائص الكلام من حيث التقسيم والتأخير والنفي والإثبات والتأكيد^(٦). ودعت لجنة تيسير قواعد اللغة العربية عام ١٩٣٨م إلى إلغاء الإعراب التقديري والمحلي لعدم فائدته في ضبط لفظ أو تقوم لسان، وأن نجعل المبتدأ والفاعل ونائب الفاعل في باب واحد أسمته باب «المسند إليه»، وأوصت أن يُلغى الضمير المستتر جوازاً ووجوباً^(٧).

ومن محاولات التيسير في القرن العشرين محاولة مؤتمر مفتشي اللغة العربية عام ١٩٥٧م في القاهرة، الذي رأى أن الكلام العربي كله مكوّن من جمل ومكملات وأساليب، وأن لكل جملة ركتين أساسيين هما المسند والمُسند إليه، وأما التكملة فهي كل لفظ يضيف إلى معنى الجملة الأساسية معنى يُكمّله، وأما الأساليب فهي تعبيرات خاصة نطق بها العرب على الصورة التي وصلت إلينا، نحفظها ونقيس عليها^(٧)؛ وشقت هذه الدعوة طريقها إلى المناهج التربوية إبان الوحدة بين سورية ومصر، وكانت ثمة عودة عنها بعد الانفصال، فعادت المناهج التربوية في سورية إلى اعتماد مصطلحات الفاعل والمبتدأ ونائب الفاعل والخبر على النحو الذي كان سائداً قبل الوحدة.

ورمّت محاولة تيسير تعليم اللغة العربية التي ظهرت في الجزائر عام ١٩٧٦م بإشراف اتحاد الجامع اللغوية العربية إلى الاختصار من المادة النحوية ما أمكن على ما يستعمله الطلاب في حياتهم، والإبقاء على الإعراب التقديري والمحلي دون تحليل، ودراسة بعض التراكمات النحوية دون تعرض لإعرابها التفصيلي كصيغ القسم والتعجب والتحذير والإغراء... وترك دراسة القواعد التي تُستعمل نادراً كالتنازع والاشتغال، والإبقاء على تسمية المبتدأ بعد إن وأخواتها فيقال مبتدأ إن منصوب^(٨).

وفي الثمانينيات ظهرت محاولة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف في كتابه «تجليل النحو» وقد اعتمد ستة أسس لتحديد منها إعادة تنسيق أبواب النحو وحذف ثمانية عشر باباً من أبوابه، والأبواب المحذوفة هي (باب كان وأخواتها)، (باب ما ولا ولات العاملات عمل ليس)، (باب كاد وأخواتها)، (باب ظن وأخواتها)، (باب أعلم وأخواتها)، (باب التنازع، باب الاشتغال)، (باب الصفة المشبهة، باب اسم التفضيل، باب التعجب، باب أفعال للدح والذم، كبايات

العدد، الاختصاص، التحذير، الإغراء، الاستغاثة، النذبة).

ومن الأسس المعتمدة إلغاء الإعرابين التقديري والمحلي والإعراب لصحة النطق، فليس ثمة داع لمبحث لاسيما، مادام ما بعدها يكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً، ولا لإعراب كم الاستفهامية وكم الخبرية.

ومن الأسس التي اعتمدها الدكتور شوقي ضيف في تجديد النحو حذف زوائد كثيرة من مثل حذف اسم التفضيل وشروط فعل التعجب وقواعد اسم الآلة وشروط صيغ التصغير وحذف قواعد النسب، وحذف شروط الحال وأحكامها وحذف عمل المصدر...إلخ.

أما الأبواب التي أضافها فهي باب التقلّم والتأخير، وأضاف مبحثاً في حروف الزيادة وتوسّع في بيان عمل المصدر والمشتقات عمل الفعل^(٤).

ذلك هو جانب من محاولات تيسير تعليم النحو في عصرنا الحديث،

والسؤال الذي يمثل: هل شقت هذه المحاولات طريقها إلى المناهج التربوية؟

وللإجابة عن هذا السؤال نقول: إن المحاولة التي شقت طريقها إلى المناهج التربوية هي محاولة مؤتمر مفتشي اللغة العربية، إذ إن المناهج في عصر الوحدة بين سورية ومصر طبّقت ما جاء في هذه المحاولة من اعتماد المسند والمسند إليه والتكملة والأساليب. أما بقية المحاولات فقد بقيت توصياتها دون تنفيذ، كمحاولة تيسير تعليم اللغة العربية في الجزائر في السبعينيات ومحاولة الدكتور شوقي ضيف في الثمانينيات.

ويرجع السبب إلى أن الإنسان يألف ما ينشأ عليه، وثمة صعوبة في تقبّل التفسير فضلاً عن الحرص على إبقاء الصرح الذي خلقه لنا الآباء والأجداد على النحو الذي ورد عليه دون مساس به.

وعلى الرغم من الجهود التي بذلها أصحاب هذه المحاولات بقي

التنمّر من صعوبة القواعد النحوية قائماً، وبقي ضعف الطلبة في اكتساب المهارات مستمراً.

وتساءل المربّون: لم لا يُطبّق طلبتنا القواعد النحوية تطبيقاً سليماً في الوقت الذي يطبقون فيه القوانين الفيزيائية والرياضيات بكل سهولة ودون مشقة؟

أليست الصعوبات التي نشكو منها قديمة؟ وكان من أشد الأصوات ارتفاعاً صوت المرحوم الأستاذ الدكتور محمد كامل حسين عضو مجمع اللغة العربية في القاهرة ورئيس جامعة عين شمس سابقاً إذ يقول:

«وكنّت أحسب أن ذلك الضعف مرجعه إلى ما في قواعد اللغة من تعقيد ويُعد عن أسلوب التفكير الحديث، وكثرة ما فيها من تأويل وحذف وتقدير وتعليل لما لا يحتاج إلى تعليل... على أن ما نشهده اليوم من ضعف بالغ في العلم باللغة العربية لا يمكن أن نُرجعه إلى هذه الصعوبات، فهي قديمة أما الجهل باللغة إلى الحد الذي نشكو منه اليوم فهو ظاهرة حديثة وسببها من غير شك الطرائق الجديدة في تعليم قواعد اللغة العربية»^(١٠)، إذ إنه يرى أن الطريقة الفضلى في تعليم قواعد اللغة العربية إنما هي الطريقة القديمة التي كانت سائدة في مطلع القرن العشرين وهي الطريقة القياسية. فما الطرائق الجديدة في تعليم قواعد اللغة العربية؟

٢- طرائق تدريس القواعد:

ثمة ثلاث طرائق لتدريس القواعد النحوية، الطريقة الأولى هي الطريقة القياسية، وكانت سائدة في مطلع القرن الماضي، والأساس الذي تقوم عليه ذكر القاعدة أولاً أو المبدأ العام ثم تُوضّح القاعدة بالأمثلة ليحيى التطبيق على القاعدة أخيراً، وألفت الكتب النحوية التعليمية وفق هذه الطريقة ككتاب

«قواعد اللغة العربية لتلاميذ المدارس الثانوية» لحفني ناصف وآخرين وكتاب «النحو الوائي» لعباس حسن^(١١).

ويرى أنصار هذه الطريقة أنها سهلة، وسريعة في الأداء، وتؤدي إلى استقامة لسان المتعلم. أما معارضوها فيرون أن مفاجأة المتعلم بالقاعدة قد تكون سبباً في الصعوبة ومن ثم الصعوبة في التطبيق، وأنها لا تراعي المبدأ التربوي في الانتقال من السهل إلى الصعب، وأنها تُضعف في المتعلم القدرة على الاستنتاج والابتكار، لاعتمادها على التلقين في حفظ القواعد واستظهارها.

وبسبب هذه السلبيات عدل عن هذه الطريقة إلى الطريقة الاستقرائية التي وضع أسسها المربي الألماني يوحنا فردريك هربارت، والتي تعتمد على عدة خطوات هي: المقدمة والعرض والربط والقاعدة والتطبيق، كما تعتمد على أن يكشف المتعلمون القاعدة بأنفسهم من خلال الأمثلة التي يضعها المدرّس أمامهم، وبطريق الاستقراء يتوصلون إلى القاعدة ليحيى التطبيق عليها، ولقد ألف كتاب «النحو الواضح» لعلي الجارم ومصطفى أمين على هذا الأسس^(١٢).

ورأى أنصار هذه الطريقة أن طريقتهم هي خير معين لتحقيق أهداف القواعد النحوية، إذ إنها تُوصل إلى الحكم والقاعدة بالتدرج بطريق الاستقراء؛ وهذا ما يجعل القاعدة راسخة في الذهن، وغير مُعرضة للنسيان بسبب الجهد المبذول في الوصول إليها، وهذه الطريقة تحرك الدوافع وتستثيرها لدى المتعلمين، إلا أن خصومها يرون أنها تعمل على تشتيت ذهن المتعلم، لأن الأمثلة مستمدة من وديان متعددة ولا يربط بينها أي رابط، ثم إنها بطيئة وتستغرق وقتاً طويلاً حتى يصل المتعلم إلى القاعدة، والقواعد لا تُكتسب إلا بالتطبيق، إلا أن حصة التطبيق قليلة.

وانجتهت الأنظار إلى الطريقة المتكاملة التي يُمهّد لدرس القواعد فيها من خلال نص متكامل شعري أو نثري يدور حول فكرة واحدة، ومن خلال الأساليب المتصلة لا الأساليب المتقطعة، ويُراد بالأساليب المتصلة قطعة من القراءة في موضوع واحد أو نص من النصوص يقرؤه المتعلمون ويفهمون معناه، ثم يُشار إلى الجمل وما فيها من خصائص ويمقّب ذلك استنباط القاعدة منها، ثم يبيىء التطبيق على القاعدة.

ويرى أنصار هذه الطريقة أنّها هي الفضلى في تحقيق الأهداف لأنّها تعتمد أول ما تعتمد على المران المستمد من الاستعمال الصحيح للغة في مجالها الحيوية كافة، وفي مواقفها الطبيعية. أما خصومها فيرون أن النصوص التي يُقدّم بها للقاعدة في الكتب المدرسية إنّما تدور حول المسائل القومية والوطنية وذكر الفضائل، وتاريخ عظماء العرب، وهذا يصرف ذهن المتعلم عن القاعدة إلى تفهم المعنى، ثم إن الوقوف على معاني النص والانتقال بعد ذلك إلى الأمثلة ومن ثم إلى القاعدة يستغرق وقتاً طويلاً ويجعل نصيب التطبيق على القاعدة قليلاً فلا تتكون المهارات لدى المتعلم^(١٣).

وعلى الرغم من التعديلات التي طرأت على طرائق تدريس القواعد لا تزال المشكلة قائمة، ولا يزال المتعلمون يرتكبون الخطأ في تعبيراتهم الكتابية والشفاهية وفي قراءتهم، وهذا ما وجّه الأنظار مجدداً إلى أن السبب يرجع إلى بناء المناهج النحوية وتأليف كتبها.

٣- بناء المناهج النحوية:

رأى المربّون أن بناء المناهج لا يكون بالاعتماد على مصدر واحد، إذ إن الاعتماد على المادة النحوية نفسها دون أن نأخذ المتعلم من حيث حاجاته وميوله وقدراته، ودون أن نأخذ بالمجتمع الذي يتفاعل معه المتعلم بالحسبان،

يعد عملاً مبتوراً، ومن هنا كان بناء المناهج الحديثة يجري بتحديد أساسيات المادة النحوية تحديداً علمياً، ثم يُختار من هذه الأساسيات أكثرها فائدة للمتعلم من حيث مساعدته على الإسهام في سدّ حاجاته الشخصية والاجتماعية، ومواجهة مشكلات حياته الخاصة وإشباع حاجاته وتنمية ميوله، ثم تُهيأ الظروف والإمكانات المدرسية المناسبة لتحقيق الأهداف التي وُضعت هذه المناهج من أجلها.

ولقد جرى تحديد أساسيات المادة النحوية من وجهة نظر الخبراء والمتخصصين، وتم تحليل القوالب اللغوية للمتعلمين في تعبيراتهم الشفاهية والكتابية بغية الوقوف على الموضوعات النحوية التي يستخدمها المتعلمون، كما تم تحليل القوالب اللغوية في جميع ميادين المعرفة بغية الوقوف على الموضوعات النحوية الوظيفية التي يستخدمها الكتّاب في المجلات والصحف والكتب في مختلف المجالات، وتم أيضاً تعرّف الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون في تعبيراتهم وتعرّف الصعوبات اللغوية التي يواجهها العاملون في قطاعات المجتمع.

وهذه النظرة الشاملة لا تجدد في تعدّد المصادر التي ينبغي أخذها بالحسبان جملة عند وضع المنهج بعثرةً للجهود، وإنما تجدد فيه نسقاً متصلاً يُكمل بعضه بعضه الآخر، وبنياً متراصاً يساند بعضه بعضه الآخر.

وهذه الأسس في بناء المناهج النحوية يتمّ كل منها الآخر، والاعتماد على واحد منها دون الآخر في الحسبان الأساسيين الآخرين عمل غير مكتمل، فالاعتماد على الأساسيات وحدها دون النظر إلى متطلبات الحياة ومطالب المتعلم يعني أن لمة عودة إلى المناهج التقليدية التي تقتصر فيها العناية على المادة على أنها وسيلة وغاية، وقد يكون بعض هذه الأساسيات غير لازم للمتعلم،

ولا يحتاج إليه في حياته ويصبح بذلك مفروضاً عليه تعلمه، كما أن الاعتماد على المطالب اللغوية للتعلم دون النظر إلى أساسيات المادة أو مطالب المجتمع يُعد عملاً مبتوراً، إذ قد تكون هناك ثغرات وقد تكون محدودة وضيقة، ولا تكفي وحدها في تزويد المتعلم بما يساعده في الحياة الاجتماعية.

كما أن الاعتماد على متطلبات المجتمع دون الأخذ بالحسبان مستوى المتعلم وأساسيات المادة يُعد عملاً تعسفياً، لأنه لا يقوم على واقع المتعلمين أنفسهم وقد يفرض عليهم موضوعات ربما لا يؤهلهم مستوى نضجهم لتقبلها، وهذا يؤدي إلى بعثرة الجهود.

ومن هنا اتجهت التربية الحديثة إلى الأخذ بالنظرة الشمولية المتكاملة لهذه الأسس في وحدة عضوية متسقة^(١٤).

إلا أن مشكلة ضعف المتعلمين في اكتساب المهارات النحوية لا تزال قائمة على الرغم من الجهود التي بُذلت في تيسير المادة النحوية وفي تيسير طرائق تدريسها، وفي تيسير بناء مناهجها، ويبقى السؤال قائماً: ما السبل التي ينبغي لنا أن نسلکها أو يجدر بنا أن نسلکها تحقيقاً للأهداف المرسومة لتعليم القواعد النحوية في عصمة اللسان والقلم من الغلط؟

هذا ما سنحاول تعرفه في القسم الثاني من هذا البحث.

ثانياً - حلول مقترحة:

من الحلول المقترحة للارتقاء بواقع تعليم النحو ومساعدة المتعلمين على اكتساب مهاراته:

١- الإبقاء على المصطلحات النحوية التي خلفها لنا أجدادنا القدامى، وما من لغة في العالم إلا لها قواعدها ومصطلحاتها، وإن كل تيسير لتعليم

النحو لابد أن يأخذ بالحسبان الإبقاء على استخدام المصطلحات مادامت موحدة وموحدة في مناهجنا التربوية على نطاق الساحة العربية في منأى عن الاجتهادات التي تؤدي إلى البلبلة وعدم الاتفاق حولها.

٢- التدرج في عملية اكتساب المهارات النحوية، وأقترح أن يُركّز في الحلقة الأولى من مرحلة التعليم الأساسي، وفي مرحلة الرياض قبلها على استخدام القوالب اللغوية من غير الدخول في المصطلحات النحوية كالتدريب على التطابق في استعمال كل من اسم الإشارة والاسم الموصول والضمير وحالات الأفراد والتثنية والجمع وفي التذكير والتأنيث، والتدريب على إسناد الفعل إلى الضمائر، والتدريب على مواقف الاستفهام... إلخ، ومع النمو الفكري للناشئة في الحلقة الثانية من مرحلة التعليم الأساسي تُقدم المصطلحات النحوية والتطبيق عليها؛ وفي المرحلة الثانوية يكون ثمة تعزيز للمهارات المكتسبة في الحلقة الثانية من مرحلة التعليم الأساسي.

٣- الإكثار من حفظ النصوص في المراحل الأولى شرعية كانت أو نثرية، حتى تكون هذه النصوص رصيداً لغوياً للمتعلمين في المرحلة التالية، وعلى قدر حفظ النصوص يستقيم اللسان ويؤثر في صحة القلم بعد ذلك في التعبيرات الكتابية وفي ممارسة المناشط اللغوية، على أن تضبط الكتب كافة في المراحل الأولى بالشكل، وضبط ما يخشى منه اللبس في المراحل التالية.

٤- الابتعاد عن مواضع الشذوذ والاستثناء، والتركيز على الموضوعات النحوية الوظيفية التي تخدم المتعلم في حياته وتسد حاجاته، وتسهّل له عملية التفاعل الاجتماعي بحيث يقرأ قراءة سليمة، ويكتب بأسلوب سليم، ويستمتع فيفهم ويتحدث على وجه صحيح، فينقل رسالته بوضوح إلى الآخرين.

ومن الموضوعات النحوية الوظيفية التي تُستعمل في الحياة وتواترتها عالية في الاستخدام: الأفراد والثنية والجمع، الاسم الموصول، أسماء الإشارة، الضمائر، الفعل والفاعل، نائب الفاعل، المبتدأ والخبر، اسم إن وخبرها، اسم كان وخبرها، اتصال إن وأخواتها بـ«ما»، كسر همزة إن وفتحها، المفعول به، المفعول المطلق، المفعول لأجله، المفعول فيه، الحال، التمييز، العدد، المضاف إليه، المحرور بالحرف، حذف نون الثنى وجمع المذكر السالم عند الإضافة، حذف ياء المنقوص، أدوات الاستفهام، أدوات الشرط الجازمة، أدوات الشرط غير الجازمة، أسلوب النفي، أسلوب الاختصاص، أسلوب النداء، أسلوب التعجب، المجرد والمزيد، المصدر المؤول، الأسماء الخمسة، التوابع، المتنوع من الصرف. والاختصار في الموضوعات النحوية الفرعية على ما يُستخدم في الحياة واستبعاد ما لا يُستعمل، على أن يُترك للمتخصصين فيما بعد، فنقتصر على البديل المطابق ومن حروف الجزم على «لم، لام الأمر، لا الناهية»، وذكر «لا» النافية للجنس بين أخوات إن و«أما» بين أدوات الشرط غير الجازمة، وتوكيد الضمير بين فروع التوكيد لاستعمالها في الحياة... إلخ.

٥- التركيز في التدرجات العلاجية وفي التمرينات التي تشتمل عليها الكتب على مكانين الخطأ في أساليب للتعليم، وخاصة تلك التي تسرب إلى أساليبهم الفصيحة من العامة مثل إسناد الفعل للمحل إلى الضمائر، الأمر للمحل الوسط، إفراد الفعل أمام الفاعل للثنى والجمع، تأنيث الفعل وتذكيره، الأفعال الخمسة في الرفع والنصب والجزم، إسناد الفعل إلى نون النسوة والتركيز على الاسم الصريح إفراداً وثنية وجمعاً وفي حالات الرفع والنصب والجر وذلك في المباحث التي تشتمل على الاسم الصريح مثل الفاعل، نائب الفاعل، المبتدأ

والخبر، اسم إن وخبرها، اسم كان وخبرها، المجرور بالحرف، المضاف إليه، للمفعول به، الحال، النعت، البدل، التوكيد، المعطوف، الأسماء الخمسة... إلخ^(١٥).

ومن الواضح أن الاسم الصريح يكون مفرداً أو مثني أو جمع مذكر سالماً، أو جمع مؤنث سالماً أو جمع تكسير أو اسماً موصولاً أو اسم إشارة أو اسماً من الأسماء الخمسة^(١٥).

والمتعلمون تكثر الأخطاء لديهم في الاسم الصريح كما في المفعول به والنعت وخبر المبتدأ أو خبر كان وخبر إن والحال والفاعل وذلك في حالة الأفراد وجمع التكسير بتأثير العامية في الفصيحة، فالعامية تميل إلى التسكين في الكلمات وعدم تنوينها، وقد انتقل ذلك إلى الفصيحة في استخدامات المتعلمين، وهذا التفسير ينطبق على التمييز والمفعول لأجله والمفعول المطلق أيضاً.

والخطأ في بحث الضمير يقع في التطابق مع المثني أو جمع الإناث أو جمع الذكور ونسبة الخطأ في حال الثنية وجمع الإناث مرتفعة، ويُفسر السبب في ارتفاع نسبة التواتر في هاتين الحالتين بتسرب أحكام العامية إلى الفصيحة، ففي العامية انتفت حالة الثنية وجمع الإناث وحلت محلها حالة جمع الذكور، وفي بحث الأسماء الخمسة تفوق نسبة الخطأ في حال النصب غيرها من الحالات، ويُفسر السبب بتأثير العامية أيضاً، فالتعلمون عندما يستخدمون الأسماء الخمسة فإنهم يستخدمونها في حالة الرفع في الأعم الأغلب على غرار ما هو متبع في العامية.

والخطأ في الفعل المضارع في الحالة التي يكون فيها مرفوعاً بثبوت النون يكون مرتفعاً، وفي الحالة التي يكون فيها مبنياً لاتصاله بنون النسوة، ومرد ذلك إلى تأثير العامية في الفصيحة، ففي حال إسناد الفعل المضارع إلى واو الجماعة أو

ألف الاثنين أو ياء المؤنثة المخاطبة لا يضع المتعلمون النون بعد الواو أو الألف أو الياء حسبما هو مستخدم في العامية، وفي حال إسناد الفعل للمضارع إلى نون النسوة يضعون مكافأ واو الجماعة دون النون على غرار ما هو مستخدم في العامية، وكذلك الأمر في حالة الفعل الماضي لدى إسناده إلى نون النسوة.

أما في الحالة التي يكون فيها الماضي معتل الآخر ويُسند إلى الضمير فتأدراً ما تُرد الألف إلى أصلها، وإنما يُوضع الفعل على حاله المستعملة في العامية أيضاً، فالفعل دعا لدى إسناده إلى ضمير المتكلم يقول دعيت بدلاً من دعوت. والخطأ في فعل الأمر في الحالات التي يكون فيها معتل الآخر أو مبنياً على حذف النون أو معتل الوسط، وتبرز في اعتلال الوسط أساليب العامية أيضاً، ففي العامية نقول قوم وقول بدلاً من قم وقل.

ومن تأثيرات العامية أيضاً استخدام الفعل في حالة الإفراد أمام الفاعل المثنى أو الجمع، إذ إن المتعلمين يستخدمون الفعل في حالة الجمع مع الفاعل الجمع أو المثنى ولا يستخدمون الفعل في حالة الإفراد أمام الفاعل المثنى أو الجمع، فيقولون قاموا الولدين وقاموا البنات وراحوا الأولاد.

٦- التركيز على اكتساب المهارات النحوية، والمهارات لا تكتسب إلا بالممارسة والتكرار وبصورة طبيعية، في مواقف حياتية متنوعة وذلك بدلاً من التكرار الآلي البيغائي، إذ لا يكفي أن يحفظ المتعلم القاعدة النحوية وأن يُعيدّها تكراراً آلياً، بل لابد أن يمارسها في مواقف الحياة بصورة طبيعية، وكان «ابن خلدون» في تراثنا العربي قد أشار إلى أهمية التكرار في تكوين الملكات وفق تعبيره، إذ يرى «أن اللغات كلها ملكات شبيهة بالصفات، إذ هي ملكات في اللسان للعبارة عن المعاني، وجودتها وقصورها بحسب إتمام الملكة أو نقصانها،

وليس ذلك بالنظر إلى المفردات وإنما هو بالنظر إلى التراكيب، فإذا حصلت الملكة الخاصة في تركيب الألفاظ المفردة للتعبير بها عن المعاني المقصودة ومراعاة التأليف التي يطبق الكلام على مقتضى الحال بلغ للتكلم حينئذٍ الغاية من إفادة مقصوده للسامع، وهذا هو معنى البلاغة، والملكات لا تحصل إلا بتكرار الأفعال لأن الفعل يقع أولاً وتعود منه للذات صفة، ثم تتكرر فتكون حالاً، ومعنى الحال أنها صفة غير راسخة، ثم يزيد التكرار فتكون ملكة أي صفة راسخة^(١).

وهذا المنحى الذي يُشير إليه ابن خلدون في اكتساب المهارة النحوية كان قد طبقه عملياً «بليبايف» في جامعة موسكو إذ إنه فرّق بين المعرفة والمهارة والعادة، ورأى أن الوصول إلى العادة يستلزم تكوين المهارة التي تُمارس باستمرار فتتحول إلى عادة وهذا هو منهج ابن خلدون في تكوين الملكة اللغوية. بيد أن اكتساب المهارة يستلزم إضافة إلى التكرار المستمر، توافر القدوة الحسنة من المعلمين والتعزيز والتوجيه لأداء المتعلمين في الوقت نفسه، وتوافر البيئة اللغوية النقية والسليمة.

٧- استخدام التقنيات التربوية في توضيح المفاهيم وفي التدريبات من البطاقات المكبرة والملصقات الشجرية للاستعمال الصفّي، والبطاقات المصغرة للتعلم الفردي، واستخدام المختبرات اللغوية والحواسيب لإجراء التدريبات العلاجية والتمرينات البنوية.

٨- ضرورة استخدام جميع معلمي المواد اللغة العربية الميسرة في عمليات التواصل اللغوي، واستبعاد العامة من المناشط اللغوية كافة، وحث المتعلمين على ضرورة استخدام العربية الفصيحة في مناشطهم أسئلة وإجابات وتعقيبات ومساءلتهم عن عدم الاستخدام.

٩- الحُرُول دون استخدام العامة في جميع البرامج الإذاعية والتلفزية الموجهة للأطفال وفي غيرها من البرامج أيضاً، تعزيزاً للمهارات المكتسبة في المدرسة، وتنقية البيئة اللغوية المحيطة بالتعلمين من لافتات وإعلانات في الباحات والشوارع وعلى واجهات المحال التجارية من التلوث اللغوي، ذلك لأن الحرص على الصحة اللغوية والسلامة فيها يساعد على اكتساب المهارات اللغوية السليمة.

١٠- إخضاع المتسابقين في مسابقات انتقاء المدرّسين والمرشّحين للترقية من المعلمين القائمين على رأس عملهم، والمتقدمين إلى الوظائف بوجه عام، والإعلام بوجه خاص، والطلاب المتحقّقين بالجامعات لاختبارات لغوية تقيس مدى تمكّنهم من أساسيات لغتهم، وهذا الإجراء يدفع إلى الاهتمام باللغة وامتلاك أساسياتها في عملية التواصل اللغوي، إذ لا يكفي فقط الإلمام باللغة الأجنبية والمعلوماتية، وإنما يجيء في رأس الأولويات امتلاك أساسيات اللغة القومية.

مراجع البحث

- ١- ابن مضاء القرطبي - الرد على النحاة - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة ١٩٤٧م.
- ٢- للمرجع السابق.
- ٣- خلف بن حيان الأحمر البصري - مقلمة في النحو - طبعة إحياء التراث القديم - وزارة الثقافة السورية - دمشق ١٩٦١م ص ٣٣.
- ٤- أبو جعفر النحس النحوي - التفاحة في النحو - تحقيق كوركيس عواد - المجمع العلمي العراقي - بغداد ١٩٦٦م.

- ٥- إبراهيم مصطفى - إحياء النحو - لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٥١م.
- ٦- وزارة المعارف المصرية - تقرير لجنة تيسير قواعد اللغة العربية - ١٩٣٨م مكتبة وزارة التربية والتعليم، علوم عربية - نحو (٢١٦).
- ٧- الاتجاهات الحديثة في النحو العربي، مجموعة المحاضرات التي أقيمت في مؤتمر مفتشي اللغة العربية بالمرحلة الإعدادية ١٩٥٧م - مطبعة دار المعارف - مصر - القاهرة - ١٩٥٨م.
- ٨- اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية - سجل ندوة الجزائر ١٩٧٦م - تيسير تعليم اللغة العربية القاهرة ١٩٧٧م.
- ٩- الدكتور شوقي ضيف - تجديد النحو - دار المعارف - القاهرة ١٩٨٢م.
- ١٠- الدكتور محمد كامل حسين - المذكرة عن الطريقة الحديثة في تعليم النحو - وزارة التربية والتعليم بالقاهرة ١٩٦٦م.
- ١١- حفي ناصيف وآخرون - قواعد اللغة العربية لتلاميذ المدارس الثانوية - المطبعة الأميرية بالقاهرة ١٩٢٥م.
- ١٢- علي الجارم ومصطفى أمين - النحو الواضح - دار المعارف في مصر - عدة طبعات.
- ١٣- الدكتور محمود أحمد السيد - في طرائق تدريس اللغة العربية - جامعة دمشق ١٩٩٤م - نقلاً عن «دراسة مقارنة بين طرائق تدريس قواعد اللغة العربية» رسالة ماجستير للمؤلف نفسه جامعة عين شمس ١٩٦٩م.
- ١٤- الدكتور محمود أحمد السيد - أسس اختيار موضوعات القواعد النحوية في منهج تعليم اللغة العربية بالمرحلة الإعدادية - رسالة دكتوراه جامعة عين شمس - القاهرة ١٩٧٢م.
- ١٥- الدكتور محمود أحمد السيد - تطوير مناهج تعليم القواعد النحوية وأساليب التعبير في مراحل التعليم العام في الوطن العربي - للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - تونس ١٩٨٧م.
- ١٦- ابن خلدون - مقدمة ابن خلدون - دار إحياء التراث العربي - بيروت لبنان - الطبعة الرابعة.

دراسة وتحقيق حول فاء السببية

ووجوه استعمالها

د. سيد علي فلاورجاني

- ١ -

مقدمة:

إنَّ للأدوات سواء العاملة منها وغير العاملة، دورًا بارزًا في تبين المعنى وفي إعراب الجمل، وربط كلِّ بالأخرى لانعقاد كلام كامل مفيد لمعنى يصحَّ السكوت عليه؛ فالحروف وإن حذت بأنَّها تدلُّ على معنى في غيرها (الرضي، شرح الكافية، ج ١ ص ٢٨) ويجب أن ينضمَّ إلى أحد قسَميها أو كليهما فهي لا تقلُّ أهميةً منهما؛ فإنَّ الجمل في إفادتها المعاني المختلفة وفي ربط بعضها ببعض بحاجة ماسةً إلى الحروف، ولولاها لاختلَّ معناها؛ لذلك يجب التدقيق في معانيها ومواضع استعمالها، وفيما يزيد إلى الكلام من معنى وتكسوه من أسلوب. ومن أهمَّ حروف المعاني حروف العطف، التي بما يستغني الكاتب أو المتكلم عن تكرار العامل، إذا كان العطف من نوع عطف المفرد على المفرد، وما ترتبط الجمل إذا كان العطف من نوع عطف الجملة على الجملة. ومن أهمَّ حروف العطف تداولاً في الكتابة والخطابة هي الواو والفاء وثمَّ وحتى التي تشرك بين التابع والمتبوع لفظاً ومعنى (الأشثوني، ج ٢، ص ٤١٥).

ولمَّا كانت الفاء من بينها تستخدم في الكلام لأغراض هامةً تحتاج إلى إمعان النظر فيها وكشف النقاب عنها، اعتزمتُ على عرض هذا البحث

عسى أن ينجلي به بعض الجوانب الغامضة من هذه الكلمة الأحادية^(*) التي تغطي الكلام وجوهاً من المعنى؛ فنبداً بالكلام على أقسام الفاء، ثم نتفحص عن «فاء السببية» بين هذه الأقسام، والدور الذي توفيه في إفادة بعض الأساليب النحوية كما يلي:

وجوه الفاء:

ذكر النحويون للفاء ثلاثة وجوه (الإربلي، ص ٦٥):

الأول: أن تكون عاطفة؛ وهي على قسمين: أ. العاطفة مفرداً على مفرد؛ وتفيد:

١- اشتراك المعطوف عليه والمعطوف في الإعراب والحكم؛ نحو: جاء زيد فعمر؛ فإنَّ الفاء تدلّ على أنَّ «زيد» و«عمر» مشتركان في حكم الجيء وفي إعراب الرفع على الفاعلية.

٢- الترتيب؛ أي وقوع الحكم المنسوب إلى المعطوف بعد الحكم المنسوب إلى المعطوف عليه؛ وهو على قسمين:

أ. إذا دخلت الفاء على الأسماء الجامدة فالترتيب في ملابسة المعطوف للدلول عامل المعطوف عليه ففي المثال المذكور آنفاً تدلّ الفاء على أنَّ جيء عمرو، وهو الحكم المشترك بين المتعاطفين، وقع بعد جيء زيد.

ب. إذا دخلت على الصفات المتتالية والموصوف واحد فالترتيب في تحقّق مصادر تلك الصفات؛ نحو: جاء زيد الأكل فالنائم. فالفاء تدلّ على أنَّ النوم تحقّق لزيد بعد الأكل. وإذا دخلت على الصفات المتتالية والموصوف

(*) [الفاء - ومثلها بقية حروف المعجم - تؤثّر على نية (كلمة)، وتذكّر على نية (حرف). ومعنى كلمة أحادية: أي مكوّنة من حرف واحد؛ لأن الكلمة: اسم وفعل وحرف/ الجملة].

مختلف فالترتيب في تعلّق ملول العامل لموصوفا كما في الجوامد (رضي الدين شرح الكافية، ج ٤ ص ٢٠٧)؛ وفيها إمّا بيان لما بين الصفات من التفاوت؛ نحو: «خذ الأكمل فالأفضل» وإمّا بيان لما بين الموصوفات من التفاوت؛ نحو: «رحم الله المحلّقين فالمقصّرين [ابن هشام الأنصاري، مغني اللبيب الباب ١، حرف الفاء ص ٢١٦]».

٣- التعقيب، وهو في كلّ شيء بحسبه؛ فتارة يعني ذلك ملابسة المعطوف لحكم المعطوف عليه بدون مهلة وتراخ؛ نحو المثال المتقدم (جاء زيد فعمرو) إذا وقع مجيء عمرو بعد مجيء زيد بلا تراخ ومهلة. وتارة يعني ملابسته بدون تراخ عمّا يتطلّبه وقوع حكم المعطوف عليه من المهلة؛ نحو: «دخلت البصرة فيغددا» إذا لم تُقَمَّ في البصرة ولا بين البلدين (ابن هشام، المرجع نفسه، ص ٢١٦).

ب. العاطفة جملة على جملة وتفيد:

١- التشريك بين الجملة المعطوف عليها والجملة المعطوفة في الموقع الإعرابي دون الحكم والإسناد؛ لأنّ الجملة لا تقع محكوماً عليها ولا مستنداً إليها في رأي أكثر النحويّين (ابن هشام الأنصاري، المرجع نفسه، الباب الثاني، ص ٥٥٩).

٢- الترتيب، وهو إمّا ترتيب معنوي كما في عطف المفرد على المفرد؛ نحو: «توضّأت فصلت»، وإمّا ترتيب ذكرّي؛ وهذا في عطف مقصّل على مجمل؛ نحو: قوله تعالى: «فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَأَيْتَ اللَّهُ جَهَنَّمُ» [النساء؛ ٤، ١٥٣].

٣- التعقيب؛ وهو في كلّ شيء بحسبه؛ فتارة يعني ذلك وقوع مضمون

الجملة المعطوفة بعد مضمون الجملة المعطوف عليها بدون مهلة وتراخ كما في عطف المفرد على المفرد؛ نحو قوله تعالى: ﴿فَرَأَى إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ...﴾ [الذاريات؛ ٥١، ٢٦-٢٧]. فإن الفاء في قرّبه تفيد وقوع مضمون جملة «قرّبه» عقب وقوع مضمون جملة «جاء بعجل». وتارة يعني وقوع مضمون جملة المعطوف بدون تراخ عما يتطلّبه وقوع مضمون الجملة المعطوفة من المهلة؛ نحو: «تزوَّج فلان فَوَلَدَ له» إذا لم يكن بينهما إلاّ مدّة الحمل. (ابن هشام الأنصاري، المرجع نفسه، الباب الأوّل، ص ٢١٤).

الثاني: (من أوجه الفاء) أن تكون رابطة للجواب؛ وهي التي تدخل على جواب يحتج جعله شرطاً، وهو الجملة الاسمية والفعلية التي فعلها جامد أو إنشاء أو ماضٍ لفظاً ومعنى، أو ماضٍ مقرون بقد، أو مضارع مقرون بحرف استقبال أو بحرف له الصدر (الأزهرى، خالد، ج ٢ ص ٢٤٩)؛ نحو قوله تعالى: ﴿وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ [الأنعام؛ ٦: ١٧]. وتدخل أيضاً على خبر المبتدأ الذي يكون موصولاً وخبره مسبّب عما في صلته من السبب، وعلى خبر ما يشابه الموصول بصوره المذكورة في المراجع النحوية (الصّبّان، ج ٢، ص ٣٤٨) و(ابن مالك، شرح التسهيل، ج ١ ص ٣١٢)؛ نحو قوله تعالى: ﴿وَاللَّذَانِ يَأْتِيَانَهَا مِنْكُمْ فَاتَّوهُمَا...﴾ [النساء؛ ٤: ١٦].

الثالث: (من أوجه الفاء) أن تكون زائدة؛ وهو مختلف فيه، فسيبويه لا يثبت، والأخفش يميزه مطلقاً، وقيد الفراء الجواز بكون الخبر أمراً أو نهياً؛ نحو: ﴿هَذَا فَلْيَنْوَقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ﴾ [ص؛ ٥٧: ٣٨]؛ فعلى رأيه يكون «فليَنوَقُوهُ» خبر، والفاء زائدة على الخبر. والماتعون يعتبرون «حميم» خبراً وجملة «فليَنوَقُوهُ» معترضة بينهما (ابن هشام الأنصاري للرجع نفسه، ص ٢٢٠).

وبعد هذا للموجز حول وجوه الفاء مستخرجة من طيات كتب النحو حان الوقت لأن نبحث عن فاء السببية بين هذه الوجوه وننظر، أهي وجه غير تلك الوجوه أم داخلية في أحدها؛ وإليك الآن تفصيل البحث:

لفاء السببية وجهان من الاستعمال: وجه عامّ ووجه خاصّ؛ ففي وجهها العامّ هي التي يستدلّ على أنّ ما بعدها مسبّب عمّا قبلها؛ وبهذا المعنى تشمل العاطفة جملة على جملة تكون الجملة المعطوفة مسببة عن الجملة المعطوف عليها، وتشمل أيضًا فاء الرابطة، وبوجه عامّ كلّ فاء ضمنت معنى السببية. وفي وجهها الخاصّ هي التي تدخل على الفعل المضارع الواقع في جواب نفي أو طلب من الأمر والنهي والتعني والعرض والتحضيض (الأشعري، ج ٢، ص ٥٤٦)، (والفاكهى، ج ١ ص ١٦٢-١٦٧). فنبداً أولاً بالبحث حول فاء السببية في استعمالها العامّ، ثمّ يأتي البحث عنها في استعمالها الخاصّ إن شاء الله تعالى:

أ. حكم فاء السببية في استعمالها العامّ: أشرنا آنفاً أنّ معنى السببية يوجد ضمن استعمالها في العطف وفي جواب الشرط؛ أمّا دلالتها على السببية في جواب الشرط فقد استقصى النحاة البحث عنه، وشرحوه وبينوه (السيوطي، البهجة المرضية، ص ١٩٢) و(الأشعري، ج ٣ ص ٥٨٧)، و(ابن مالك، شرح التسهيل، ج ١، ص ٣١٢). وأمّا دلالتها على السببية ضمن استعمالها في العطف فهي أمر يبدو أنّه بحاجة إلى البحث والتفصيل.

والكاتب يحاول بعون الله تعالى أن يكشف النقاب عن بعض أساليب نحوية تفيد فاء السببية العاطفة جملة على جملة؛ وأمّا الفاء العاطفة مفرداً على مفرد فهي تفيد الترتيب والتعقيب، ولم يذكر النحاة أنّها تفيد السببية؛ بل على العكس قيّدوا العاطفة للمفيدة للسببية بعطف الجملة على الجملة ممّا يدلّ على

أنها لا تفيد السببية إلا إذا عطفت جملة على جملة (ابن مالك، شرح التسهيل، ج٣، ص ٢١٠) و(الرضي، شرح الكافية، ج٤، ص ٦٧). وهو كذلك؛ ومما يقرب قولهم إلى الصحة أن العامل في المعطوف عليه هو العامل في المعطوف، وقد أغنى حرف العطف عن تكراره، ولا يجوز أن يكون العامل الواحد تارة سبباً وهذا عند دخوله على المعطوف عليه، وتارة مسبباً، وذلك عند دخوله على المعطوف؛ ولذلك لا يفهم السامع في عُرف التخاطب من قولك «جاء زيد فعمر» إلا بجيء الثاني بعد الأول بلا تراخ وتأخير، ولا يفهم منه سببية بجيء زيد لعمر؛ أما إذا كرر للتكلم العامل وساق الكلام مساق عطف الجملة على الجملة، وقال: «جاء زيد فجاء عمرو» فإن السامع يفهم منه سببية بجيء الأول للثاني؛ وكذلك تحتل الفاء معنى السببية إذا عطفت وصفاً على وصف يكون مسبباً عن الوصف الأول؛ نحو قوله تعالى: ﴿وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ قَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ﴾ [النمل؛ ٣٥: ٢٧]؛ فقد عطف «ناظرة» على «مرسلة» - وهما وصفان مشتقان - بالفاء التي تفيد سببية وصف الإرسال للمعطوف عليه لوصف النظر للمعطوف.

فتبين بذلك أن الفاء العاطفة جملة على جملة أو وصفاً على وصف أحياناً تفيد معنى السببية، وهذا كل ما ذكره النحاة حول فاء العاطفة جملة على جملة، مشيرين إلى معنى السببية فيها، دون أن يفصلوا القول فيما يؤول إليه الجملتان اللتان يتوسطهما الفاء العاطفة السببية؛ وهذا هو الأمر الذي نريد تفصيله وكشف اللثام عنه في السطور التالية:

الأساليب النحوية التي تفيد فاء العاطفة السببية حسب توسطها بين

أنواع الجمل:

١- إذا وقعت الفاء العاطفة السببية بين الجملتين الخبريتين المبدوتين بالمضارع وكان ما قبلها سبباً لما بعدها فهي ترادف وتفيد معنى «إن» الشرطية؛ والجملّة المقدّمة عليها بمنزلة الشرط والجملّة الواقعة بعدها بمنزلة الجزاء؛ نحو: «يقوم زيد فيغضب عمرو» فإنّ هذا الكلام مساو لقولك: «إنّ يقيم زيد يغضب عمرو»؛ ومنه قوله تعالى: «سَتَقَرُّوْكَ فَلَا تَنْسَى» [الأعلى؛ ٨٧: ٦] فإنّ هذا الكلام مساو من جهة أصل المعنى لقولك: «إن نقرئك فلا تنسى» أو «إذا أقرناك فلا تنسى»؛ فإنّ إقراء الله سبحانه سبب لعدم عروض النسيان على النبي ﷺ؛ وعلى هذا تصير الجملة المعطوف عليها بالفاء والمعطوفة بها بمنزلة كلام واحد يُغني وجود الرابط في إحداها عن وجود الرابط في الأخرى، إذا وقعتا موقع ما يحتاج إلى الرابط من صلة أو صفة أو خبر أو حال؛ نحو: «الذي إن يطر يغضب زيد الذباب» فإنّ الجملة المعطوف عليها مشتملة على ضمير الوصول ومغنية عن لزوم الضمير في الجملة المعطوفة؛ لأنّ فاء السببية جعلت الجملتين بمنزلة كلام واحد، وبمثابة: «الذي إن يطر يغضب زيد الذباب»، ولو كان بدل الفاء الواو لكانت كلّ من الجملتين بحاجة إلى الضمير لترتبط بالموصول؛ وكذلك الأمر بالنسبة إلى ما ذكر ممّا يحتاج إلى العائد. (ابن مالك، التسهيل، ج٣، ص٢١٢) و(الرضي، شرح الكافية، ج٤، ص٤١٦).

٢- إذا وقعت الفاء العاطفة السببية بين الجملتين الخبريتين الماضويتين وكان ما قبلها أيضاً سبباً لما بعدها كما في الأسلوب الأوّل، فهي ترادف وتفيد معنى «لأنّ» الشرطية الظرفية؛ نحو: «اجتهد سعيد في دروسه فنجح في الامتحان»؛ فإنّ هذا الكلام مساو لقولك: «لأنّ اجتهد سعيد في دروسه نجح في الامتحان»، ومنه قوله تعالى: «..وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ

الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ...» [البقرة؛ ٢: ٢٢] فَإِنَّ هَذَا الْكَلَامَ مِنْ جِهَةِ أَصْلِ الْمَعْنَى دُونَ النَّظَرِ إِلَى الْوُجُوهِ الْبَلَاغِيَّةِ مَسَاوِ لِقَوْلِكَ «لَمَّا أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً أَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ».

وهذا الأسلوب يوجد بكثرة في الكلام المعجز وفي الكلام الفصيح؛ منه أيضًا قوله تعالى في: (البقرة؛ ٢: ٣٧، وهود؛ ١١: ٦٧، والكهف؛ ١٥: ٥، والقصاص؛ ٢٨: ١٥، وص؛ ٣٨: ٢٥ وغيرها).

٣- إذا وقعت الفاء العاطفة السببية بين الجملتين المختلفتين بالخبرية والإنشائية، وكان ما قبلها جملة خبرية وما بعدها جملة إنشائية، وكان ما قبلها سببًا لتحقيق مضمون ما بعدها؛ فهذه الفاء موضع خلاف بين النحويين من جهة الاستعمال، وإن كانت غير مختلف فيها من جهة المعنى؛ فالذين يقولون بجواز عطف الإنشاء على الخبر لا يشترطون اتحاد المتعاطفين من جهة الخبرية والإنشائية، فقياس قولهم جواز اعتبار الفاء عاطفة؛ فلا بأس بأن يُقال في مثل: [إِنَّ زَيْدًا فَاضِلٌ فَأَكْرَمَهُ] «إِنَّ فاء السببية في مثل هذا الأسلوب أيضًا عاطفة كالأسلوبين السابقين، فقد عطفت جملة «أَكْرَمَهُ» الإنشائية على الجملة الخبرية «إِنَّ زَيْدًا فَاضِلٌ» عَطَفَ الْخَبْرَةَ عَلَى الْإِنْشَائِيَّةِ. وَأَمَّا الَّذِينَ لَا يُحِيزُونَ عَطْفَ الْإِنْشَاءِ عَلَى الْخَبْرِ فاعتبار الفاء عاطفة موضع إشكال عندهم؛ يقول ابن هشام في نهاية البحث عن الفاء الزائدة (معني اللبيب، الباب ١، حرف الفاء، ص ٢٢١): «الفاء في نحو: [أَخْرَجْتَ فَإِذَا الْأَسَدُ، زائدة لازمة عند الفارسي وعاطفة عند مبرمان وأبي الفتح، وللسببية المحضة كفاء الجواب عند أبي إسحاق، ويجب عندي أن يحمل على ذلك [أي السببية المحضة] مثل [إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكُوثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ] [الكوثر؛ ١٠٨: ١ و ٢]، ونحو: [إِنِّي

فإني أكرمك؛ إذ لا يعطف الإنشاء على الخبر ولا العكس، ولا يحسن إسقاطها ليسهل دعوى زيادتها. فتلاحظون أن ابن هشام انتبه إلى المشكلة؛ حيث قال: إن اعتبار الفاء عاطفة في الآية يُوقنا في مشكلة عطف الخبر على الإنشاء، واعتبارها زائدة يستلزم دعوى حُسن إسقاطها، وهو غير حسن في مثل هذه المواضع، فيجب في زعمه أن تحمل الفاء على السببية المحضة. ولكن هل فيما اقترحه من حمل الفاء على السببية المحضة حلٌّ لهذه المشكلة؟ الحقيقة أن اقتراحه لا يحلّ المشكلة؛ لأننا لا نشكّ في أن الفاء في مثل هذا الأسلوب للسببية، إنما المشكلة في وجه استعمالها؛ ولا تخلو الفاء على ما ذكره هو نفسه من أحد الأوجه الثلاثة، وهي كونها للعطف ولربط الجواب بالشرط أو بشبه الشرط. (ابن هشام المرجع نفسه، ص ٢١٣ - ٢١٩)؛ فقد ردّ أن تكون الفاء في مثل الآية المذكورة عاطفة كما ردّ أن تكون زائدة، فبقي أن تكون رابطة؛ فهل يجوز أن تكون رابطة في مثل هذا الأسلوب؟ نقول في الجواب نعم، وبكل تأكيد، ولا مانع من حمل الفاء على أنها رابطة؛ على أن تُنزل جملة السبب قبلها منزلة الشرط أو دالة على الشرط المحنوف، والجملة الإنشائية بعدها جواب لذلك المنزل منزلة الشرط أو الشرط المحنوف؛ فقوله تعالى: ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ...﴾ [الكوثر؛ ١٠٨: ١ و ٢]، من حيث الأسلوب في تأويل «إِن كَثُرَ قَدْ أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ فَصَلِّ لِرَبِّكَ» ويقوِّي هذا التأويل وأن الفاء في مثل هذه المواضع رابطة ما قد أشار إليه الزمخشري (الكشاف، ج ٣، ص ٢١٠) ذيل الآية ﴿إِن أَرْضِي وَاسِعَةً فَلَيَأْتِي فَأَعْبُدُونِ﴾ [العنكبوت؛ ٢٩: ٥٦]؛ يقول: «فإن قلت: ما معنى الفاء في ﴿فأعبدون﴾ وتقدم المفعول؟ قلت: الفاء جواب شرط محنوف؛ لأنّ المعنى: إِن أَرْضِي واسعة، فإن لم تُخْلِصُوا

العبادة لي في أرض فأخلصوها في غيرها، ثم عوض من حذفه تقدم المفعول مع إفادة تقديره معنى الاختصاص والإخلاص؛ ولو كان ابن هشام قد لاحظ كلام الزمخشري هذا لصرح بأن الفاء في الآية ﴿فَصَلِّ لِرَبِّكَ...﴾ هي فاء الرابطة ولم يسمها فاء السببية المحضة.

٤- إذا وقعت الفاء العاطفة السببية بين الجملتين المختلفتين بالخبرية والإنشائية، وكان ما قبلها جملة إنشائية وما بعدها جملة خبرية - عكس الأسلوب السابق، وكان ما بعدها سبباً لتحقيق مضمون ما قبلها؛ وبعبارة أخرى تبادلت الجملتان في الأسلوب السابق مكانهما في هذا الأسلوب مثل قولك: «أكرم زيداً فإنه فاضل» فما معنى هذا الفاء وما هو حكمها؟.

أما معناها فهو بقرينة تبادل مكان السبب والمسبب عكس معناها في الأسلوب السابق، أي إنها تفيد سببية مدخولها لما قبلها ولذلك يقول الرضي (شرح الكافية، ج ٤، ص ٤١٢): «وكثيراً ما تكون فاء السببية بمعنى لام السببية، وذلك إذا كان ما بعدها سبباً لما قبلها...».

أما حكمها فهو أمر يحتاج إلى شيء من البحث والتفصيل كما يلي:
إذا قلنا بجواز عطف الخبر على الإنشاء عكس الحالة السابقة فالفاء هذه تعتبر عاطفة، عطف جملة خبرية على جملة إنشائية، وهي كما ذكرنا تفيد سببية ما بعدها لما قبلها؛ ولهذا تسمى فاء التعليلية؛ فالسببية والمسببية معنى يُستفاد من سياق الكلام ومن مضمون الجملتين المتعاطفتين، والفاء تُفيد ربط كلٍّ من الجملتين بالأخرى. وإذا لم نقل بجواز عطف الخبر على الإنشاء فلا تخلو من أن تكون رابطة أو زائدة أو استئنافية (إذا قلنا بجواز مجيء الفاء في موضع الاستئناف [ابن هشام، مغني اللبيب، الباب ١ حرف الفاء، ص

[٢٢٢]؛ أمّا كونها رابطة فأمر ممتنع البتة؛ لأنّ فاء الرابطة تربط ما هو جواب أو جزء للشرط أو ما يشابه الشرط بالشرط، والأمر في هذا الأسلوب معكوس؛ لأنّ ما بعد الفاء مُنزَل منزلة الشرط. فبقي أن تكون إمّا استثنائية - لا استثنافاً نحوياً بل استثنافاً بيانياً؛ لأنّ هذا الموضع من مواضع شبه كمال الاتصال (الفتازاني، مختصر المعاني، ص ١٠٢)؛ لأنّ ما بعد الفاء في الحقيقة جواب عن سؤال مقدّر؛ فجملة «فإنّه فاضل» في قولك «أكرم زيداً فإنه فاضل» جواب عن سؤال هو «لماذا أكرم زيداً» - وإمّا زائدة للتأكيد؛ لأنّ قولك «أكرم زيداً فإنه فاضل» يساوي من جهة إفادة معنى التعليل قولك «أكرم زيداً إنه فاضل»، و«أكرم زيداً لأنه فاضل» لأنّ سياق الكلام سياق التعليل؛ ولذلك يجوز النحلة (ابن هشام الأنصاري، أوضح المسالك، ج ١، ص ٢٧٥) قراءة «أنّ» «بالكسر والفتح في موضع التعليل؛ منه قوله تعالى: ﴿...وَصَلَّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ﴾. [التوبة؛ ١٠٣: ٩]. ويمكن أن يُقال: «إنّ ما بعد الفاء على تقدير كونها استثنائية أو زائدة بمنزلة شرط محذوف الجواب، وما قبلها قرينة على الجواب المحذوف على قول البصريين؛ أو هو نفسه الجواب على قول الكوفيين؛ نحو قوله تعالى: ﴿وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا﴾ [البقرة؛ ٢١٧: ٢] أي إن استطاعوا فلا يزالون يقاتلونكم، (الأزهري خالده، ج ٢، ص ٢٥٣، والعكبري ج ١، ص ١٧٥، وابن الناطم، ص ٧٠٤)، وهذا وجه أشار إليه الرضي (شرح الكافية، ج ٤، ص ٤١٢) بقوله: «وهذه الفاء [في أكرم زيداً فإنه فاضل] تدخل على ما هو شرط في المعنى؛ كما أنّ الأولى [زيد فاضل فأكرمه] دخلت على ما هو جزء في المعنى، وذلك أنّك تقول: «زيد فاضل فأكرمه» وتعكس وتقول: «أكرمه فإنه فاضل».

ب. حكم فاء السببية في إطلاقها الخاص:

فاء السببية في إطلاقها الخاص هي الفاء الداخلة على المضارع المنصوب في جواب نفي أو طلب بأنواعه، من أمر ونهي واستفهام وعرض وتحضيض وتضمن ورجاء (ابن مالك، شرح التسهيل، ج ٣، ص ٢٢٩). وهذه الفاء من جهة المعنى لا شك أنها سببية، ومن جهة الاستعمال موضع خلاف بين النحويين: فمنهم من اعتبرها الفاء العاطفة جملة على جملة؛ يقول الإربلي (جواهر الأدب، ص ٦٥): «... وهي العاطفة جملة تقديرًا على جملة تحقيقًا، فتقدر الكلام [قم فأكرمك] بقولك: [إن يكن منك قيام فأكرام متي]»، فهو - وإن أصاب في هذا الرأي فتأويله لا يناسب المؤول؛ بل يصدق عليه فاء الرابطة، وكان ينبغي أن يؤول المثال المذكور بقولك: «ليكن منك قيام فليكن متي إكرام» أو «يكون منك قيام فأكرام متي لك»، كي يتحقق عطف الجملة على الجملة، ويصير ما بعد الفاء جملة، ومن ثم صالحًا لأن يكون معطوفًا على الجملة المتوهمّة مما قبلها حسب رأيه. ومنهم من اعتبرها الفاء العاطفة مفردًا على مفرد، وهذا هو ما يُستفاد من كلام سيبويه؛ يقول - ٦ - (ج ١، ص ٤٨٩) عند البحث عن قول القائل: «لا تأتيني فتحدثني»: لم ترد أن تدخل الأول فيما دخل فيه الأول، فتقول: «لا تأتيني ولا تحدثني» لكنك لما حولت المعنى عن ذلك تحول إلى الاسم، كائنا قلت: «ليس منك إتيان فتحدثني»؛ ويأتي الأشموني (ج ٣، ص ٥٦٥) بمثل هذا التأويل للمثال مما يُفهم تأييده له، ويعتد الرضوي (المصدر نفسه، ص ٦٨) هذا الوجه بقوله: «... لأن فاء السببية إن عطف وهو قليل فهي إنما تعطف الجملة على الجملة؛ نحو: «الذي يطير فيفضب زيد الذباب»؛ ولعل سبب ذلك - أي اختصاص فاء العاطفة إذا

كانت سببية بعطف الجملة على الجملة - ما سبق في البحث عن الفاء العاطفة مفرداً على مفرد (ص ٤) من هذا المقال) من أنّ في عطف المفرد على المفرد تكرار عامل المعطوف عليه على المعطوف، ثمّ حذفه وإقامة حرف العطف مقامه، والعامل الواحد لا يمكن أن يكون في آن واحد سبباً ومسبباً. ومنهم من اعتبرها فاء الرابطة، واعتبر ما قبل الفاء بمنزلة جملة شرطية، وما بعد الفاء وهو المضارع المنصوب مؤول بالمصدر مبتدأ محذوف الخبر؛ فقولك: «زرني فأكرمك» في تأويل «إن زرتني فأكرم لك متي» (الرضي، المصدر نفسه) ولعلّ هذا الوجه أقرب إلى الصحة من القولين السابقين؛ لأنّ الفعل المضارع بدون الفاء بعد الأشياء السبعة (النفي والطلب بأقسامه) إذا كانت سبباً لتحقيق المضارع يجزم على قيام هذه الأشياء مقام الشرط، أو على تضمينها معنى الشرط أو على إضمار شرط مستتبط من الأشياء السبعة (الأشعوني، المرجع نفسه، ص ٥٦٨)؛ فقولك: «زرني فأكرمك» يساوي في أصل معناه قولك: «زرني أكرمك» فالأسلوبان يشتركان في إفادة ترتّب الإكرام على الزيارة، ويختلفان في وجود معنى التعقّب الذي يُستفاد من الفاء في الأسلوب الأوّل دون الثاني؛ فهو أسلوب أوكد وأبلغ لتحقيق معنى الترتّب من الأسلوب الثاني.

خاتمة البحث:

حول فاء الفصيحة وصلتها بفاء السببية:

البحث عنها وإن كان يتطلّب مقالاً على حدة فإنّنا نلمح إليه في هذا المقال بما له من صلة وثيقة بهذا البحث وندع تفصيله لفرصة أخرى:

فاء الفصيحة في مصطلح البلاغيّين والنحاة هي الفاء التي تنبئ عن عنذوف (العاملي الصمدية ضمن مجموعة جامع المقدمات، ج ٢، ص ٦٠٠)؛

وهذا المحذوف أحياناً يكون شرطاً، وأحياناً جملة معطوفاً عليها؛ وإنما تُسمّى فصيحة لأنها تُفصح أي تُعرب عن ذلك المحذوف شرطاً كان أو معطوفاً عليها، أو لأنها لا ترد إلّا من فصيح لعدم معرفة غيره بمواردها (الدسوقي، محمّد بن عرفة، ج ١، ص ١٤٠).

وإذا تأملنا الأمثلة التي أوردتها علماء البلاغة والبيان لهذه الفاء وجدناها لا تختلف في أكثرها عن فاء السببية؛ فقد ذكروا من أمثلتها بما هو ينبي عن جملة معطوف عليها محذوفة قوله تعالى: ﴿فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَجًّا...﴾ [البقرة؛ ٢: ٦٠]؛ يقول الزمخشري (الكشاف، ج ١، ص ٢٨٤): «الفاء متعلّقة بمحذوف أي فضرِب فانفجرت، أو فإن ضربت فقد انفجرت، وهي على هذا فاء فصيحة لا تقع إلّا في كلام بليغ»، وكذا قوله تعالى: ﴿كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ...﴾ [البقرة؛ ٢: ٢١٣]؛ فقد حذفت الجملة المعطوف عليها قبل «فبعث» أي «فاختلفوا فبعث الله»؛ كما قال الزمخشري (المرجع نفسه، ص ٣٥٥): «وإنما حذفت لدلالة قوله: «ليحكم بين الناس فيما اختلفوا فيه»» «وفي هذه الآية نرى الجملة المعطوف عليها المحذوفة هي سبب لما بعد الفاء، فقد دخلت هذه العبارة من الآية في شواهد الأسلوب الثاني من الأساليب التي ترادفها فاء السببية؛ وهو وقوع فاء السببية بين الجملتين الماضويتين؛ ومثله أيضاً قوله تعالى: ﴿... فَتَوْبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ﴾ [البقرة؛ ٢: ٥٤] يقول السكاكي (مفتاح العلوم، ص ١٣٤): «أي فامتثلتم فتاب عليكم»، فالفاء الثالثة هي فاء الفصيحة.

ومن أمثلتها بما هو ينبي عن شرط محذوف قوله تعالى: ﴿أَمْ أَلْهَوْا مِنْ

دُونَ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلٌ هُوَ الْوَلِيُّ...» [الشورى؛ ٤٢ : ٩]؛ فيَقْتَرِ البلاغيون شرطاً محذوفاً هو: «إِنْ أَرَادُوا وَلِيًّا فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ» (السكّاني المرجع نفسه، ص ١٥٣، والزمخشري، المرجع نفسه، ج ٣، ص ٤٦١، والتفتازاني، المطوّل ص ١٩٣، ٢٣٠، والعلمي الحمصي، يس، حاشية التصريح، ج ٢، ص ١٥٣). والكاتب يرى أَنَّ هذه الآية من قبيل ما يكون ما بعد الفاء سبباً وما قبلها مسبباً. أي إِنْ كَانَ اللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ فَهَلْ يَتَّخِذُونَ مِنْ دُونِهِ وَلِيًّا؛ وعلى هذا تدخل الآية في الأسلوب الرابع من الأساليب المذكورة للفاء العاطفة السببية.

ومن أمثلتها تماماً هو ينبي عن شرط محذوف قوله تعالى: ﴿... فَكُلُّوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا...﴾ [الأنفال؛ ٨ : ٦٩]؛ يقول الزمخشري (المرجع نفسه، ج ٢، ص ١٦٩): «فَإِنْ قُلْتَ: «ما معنى الفاء» قلت: «التسبب، والسبب محذوف؛ معناه: قد أُجِيتَ لَكُمْ الْغَنَائِمُ فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ»، وهذا التأويل يصدق عليه الأسلوب الثالث من الأساليب التي أخرجناها للفاء والمعنى على هذا التأويل: «إِنْ ثَبِتَ أَنِّي قَدْ أُجِيتَ لَكُمْ الْغَنَائِمُ فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ».

ويظهر بالتتبع فيما أطلق عليه البلاغيون مصطلح «فاء الفصيحة» أنها ليست إلّا الفاء العاطفة السببية بأقسامها التي سبق ذكرها في هذا المقال؛ غاية الأمر أَنَّ فاء الفصيحة لا يُطلق إلّا على فاء العاطفة السببية التي حذف فيها إمّا السبب وإمّا المسبب.

محصلة:

الفاء العاطفة التي تفيد معنى السببية ترادف في معناها وأسلوب استعمالها أربعة أساليب نحوية، وبعبارة أخرى تستبطن من مواضع استعمالها قواعد نحوية هي:

- ١- إذا اكتفتها جملتان مضارعيتان (أي مبدوتان بالمضارع) تساوي في أصل معناها «إن» الشرطية.
- ٢- إذا اكتفتها جملتان ماضويتان فهي تساوي في أصل معناها «لما» الظرفية التي تفيد (وجود لوجود) أو (وجوب لوجوب) (ابن هشام، مغني اللبيب، الباب ١ حرف اللام، ص ٣٦٩).
- ٣- إذا اكتفتها جملتان مختلفتان بالخبرية والإنشائية والخبرية قبلها؛ فإذا لم نقل بجواز عطف الخير على الإنشاء فهي فاء الرابطة، والجملتان تساويان أسلوب الشرط والجزاء، وإذا قلنا بجواز عطف الإنشاء على الخبر فمن الممكن أن نعتبرها عاطفة.
- ٤- إذا اكتفتها جملتان مختلفتان بالخبرية والإنشائية والإنشائية هي المقدمة عليها، والخبرية هي المؤخره عنها، والسبب للحملة الإنشائية المتقدمة فالجملتان تساويان أسلوب الشرط المخذوف الجواب بتقديم ما يدلّ عليه.
- ٥- الفرق بين استعمال «إن» و«لما» في إفادة معنى الشرط وبين استعمال «فاء العاطفة السببية» للمعنى نفسه، مثل الفرق بين «إنما» و«لأن» في إفادة معنى الحصر؛ فكما أن «إنما» تنصّر المحصور والمحصور فيه و«لأن» تتوسطهما كذلك «إن» و«لما» تنصّران جملي الشرط والجزاء والفاء تتوسطهما.
- ٦- في الفاء العاطفة السببية الداخلة على المضارع خلاف بين النحاة؛ فبعض يجعلها عاطفة وبعض يجعلها رابطة؛ والمرجح أن تكون رابطة؛ بحجة أن هذا الأسلوب هو مثل أسلوب المضارع المجزوم بعد النفي أو الطلب؛ فكما أن المضارع المجزوم المجرد عن الفاء جواب لشرط مقدّر أو لما قام مقامه أو ما ضمنّ معناه، كذلك المضارع في هذا الأسلوب المبحوث عنه هنا

جوابٍ لشرطٍ كذلك، وكلا الأسلوبين يُفيد معنى ترتّب ما بعد الفاء على ما قبلها، وإلّا الفرق يأتي من جهة أنّ الفاء تزيد إلى ترتّب الجواب على الشرط معنى التعقيب الذي لا يُستفاد من المضارع المجزّء عن الفاء المجزوم بعد الطلب أو النفي.

٧- هذه الأساليب الستة (أحدها بدون الفاء والمضارع المجزوم بعد الطلب أو النفي، وباقيةا بالفاء؛ إمّا مع المضارع المنصوب بعد الطلب أو النفي، وإمّا بين الجملتين بالتفصيل المتقدّم) مع أنّها مشتركة في أصل معنى الترتّب والشرطيّة، فكلّ منها مقام ليس للآخر، يجب أن يبحث عنها في فنون البلاغة وندع البحث عنه لفرصة أخرى ومقال آخر.

٨- وأخيراً كلّما أمعنا النظر وروّينا الفكر في اللغة العربيّة وقفنا منها على دقائق معنويّة ولطائف بيانيّة، ومن ثمّ تزداد معرفتنا بسرّ نزول القرآن الكريم بتيك اللغة وذاك اللسان العربي المبين.

انتهى بحون الله تعالى.

المراجع والمصادر

- ١- القرآن الكريم.
- ٢- ابن جني، أبو الفتح (١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م). سر صناعة الإعراب، ج ١، تحقيق حسن هندلوي، دمشق: دار القلم.
- ٣- ابن الحاجب، عثمان (١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م)، أمالي ابن الحاجب، تحقيق: فخر صالح سليمان قدارة، عمان: دار عمّار، بيروت: دار الجيل.
- ٤- ابن مالك، محمد بن عبد الله (١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م)، شرح التسهيل (تسهيل الفوائد)، ج ٣، تحقيق: عبد القادر عطا وطارق فتحي السيد، بيروت: دار الكتب العلميّة.
- ٥- ابن عصفور، علي بن مؤمن (١٤١٨هـ - ١٩٩٨م)، المقرب، تحقيق: عادل أحمد عبد الموجود وعلي محمد معوض، ط ١، بيروت: منشورات محمد علي بيضون.
- ٦- ابن النّاظم، بدر الدين، (بدون سنة الطبع)، شرح ألفيّة ابن مالك، تحقيق: عبد الحميد السيّد محمد عبد الحميد، بيروت: دار الجيل.
- ٧- ابن هشام الأنصاري، عبد الله بن يوسف (١٤٠٩هـ)، أوضح المسالك إلى ألفيّة ابن مالك، تحقيق: حتّا الفاخوري، بيروت: دار الجيل.
- ٨- ابن هشام الأنصاري، عبد الله بن يوسف (١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م)، مغني اللبيب عن كتب الأعراب، تحقيق: مازن المبارك ومحمد علي حمد الله، ط ٥، بيروت.
- ٩- الأخفش، سعيد بن مسعدة (١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م)، معاني القرآن، دراسة وتحقيق: عبد الأمير محمد أمين الورد، ج ١، بيروت: عالم الكتب.
- ١٠- الإربلي، علاء الدين بن علي، (١٤١٢هـ - ١٩٩١م)، جواهر الأدب في معرفة كلام العرب، صنعة إميل بديع يعقوب. بيروت: دار النفائس.

- ١١- الأزهرى، خالد، (بدون سنة الطبع)، شرح التصريح على التوضيح، ج ٢، بيروت: دار الفكر.
- ١٢- الأشموني، علي بن محمد (١٣٧٥هـ - ١٩٥٥م)، منهج السالك إلى ألفية ابن مالك، ج ١ و ٣، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، ج ١، بيروت: دار الكتاب العربي.
- ١٣- التفتازاني، مسعود بن عمر (١٣٧٤هـ)، شرح المختصر، باهتمام: رضا لطفي ومحمد علي محمد، مطبعة التوحيد.
- ١٤- التفتازاني، مسعود بن عمر (١٣٧٤هـ)، المطول في شرح تلخيص المفتاح، قرآن: المكتبة العلمية الإسلامية.
- ١٥- الخوارزمي، قاسم بن الحسن (١٤١٠هـ - ١٩٩٠م)، التخمير (شرح المفصل في صناعة الإعراب)، تحقيق: عبد الرحمن بن سليمان العثيمين، بيروت: دار الغرب الإسلامي.
- ١٦- الدسوقي، مصطفى محمد عرفة (بدون سنة طبع)، حاشية الدسوقي على مغني اللبيب عن كتب الأعراب لابن هشام الأنصاري ج ١. مصر: مطبعة عبد الحميد أحمد صفي. رضي الدين الأستراباذي، محمد بن الحسن (١٤١٩هـ - ١٩٩١م)، شرح كافية ابن الحاجب، تقديم وتحقيق: إميل بديع يعقوب. ج ٢، ط ١، بيروت: دار الكتب العلمية.
- ١٧- الزمخشري، محمود بن عمر (بدون سنة الطبع)، الكشف عن حقائق التنزيه، ج ٣، قرآن: انتشارات آفتاب.
- ١٨- السكاكي، يوسف بن أبي بكر (١٣٥٦هـ - ١٩٣٧م)، مفتاح العلوم، ط ١، مصر: مطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده.

- ١- سيبويه، عمرو بن بشر (١٤٠٤هـ)، كتاب سيبويه، ج ١، قم: نشر أدب الخوزة.
- ٢- الصبّان، محمد بن علي (١٤٢٤هـ - ٢٠٠٣م)، حاشية الصبّان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك، ج ٣. بيروت: دار الفكر.
- ٣- العاملي، بهاء الدين (١٣٧٣هـ. ش). كتاب الصمدية، (ضمن مجموعة جامع المقدمات)، تحقيق وتعليق: المدرّس الأفغاني. قم: انتشارات هجرت.
- ٤- العكبري، عبد الله بن الحسين (١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م)، التبيان في إعراب القرآن، تحقيق: علي محمد البحاي. بيروت: دار الجيل.
- ٥- العلمي الحمصي، يس بن زين الدين (بدون سنة الطبع)، حاشية التصريح على التوضيح، ج ٢، بيروت: دار الفكر.
- ٦- الفاكهي، أحمد بن الجمال (١٣٩٠هـ - ١٩٧١م)، مجيب النداء إلى شرح قطر الندى، ج ١ - ٢، ط ٢، القاهرة: مكتبة مصطفى البابي الحلبي وأولاده.
- ٧- القوجوي، محمد بن مصطفى (١٤١٨هـ - ١٩٩٧م)، شرح قواعد الإعراب لابن هشام، تحقيق: إسماعيل مروة. دمشق: دار الفكر. ط ١.

مقامات الحريري والدراسات اللغوية

أ. محمود الحسن

في مطلع القرن الخامس الهجري عرف الأدب العربي فناً جديداً، ابتكره العلامة بديع الزمان الهمذاني (ت ٣٩٨)، أطلق عليه فن المقامات. وما كادت مقامات البديع تخرج إلى النور حتى لاقَتْ قبولاً منقطع النظر، بين أوساط العلماء والمؤدّين. فأقبلوا على دراستها وتدرّسها للناشئة، وانكبوا على شرحها وحفظها، إلى أن جاء الحريري بمعجزته التي مهّرت جميع مَنْ تنوَّقوا الأدب، وأحبوا هذا الفن.

١- نشأة فن المقامات وتطوّره

المقامات: جمع مَقامة. وهي في أصل اللغة اسم للمجلس والجماعة من الناس. ثم أُطلق لفظ المقامة على الأحداث من الكلام، كأنها تُذكر في مجلس واحد، يجتمع فيه الجماعة من الناس لسماعها. ^(١) والمقامات أفاصيص قصيرة، تحكي مغامرات أديب ظريف، يخال بفصاحته الأدبية، وبراعته الأسلوبية على الناس، فيصطاد منهم الأعطيات، ويتلقّف من حيويهم المعونات، ثم يتابع رحلته متنقلاً بين البلدان، يرمي شباك حيلته حيث حلّ. وفي كل مرة يجمع صيده، ثم ينصرف إلى حيله أخرى. ولهذا البطل راوية يشهد موافقه، ويرصد أخباره، ويروي ذلك للناس.

ويُجمع العلماء على أن أول من فتح باب عمل المقامات هو بديع الزمان

(١) صبح الأعشى في صناعة الإنشا للقلقشندي ١٤: ١٢٤.

الهمداني، حيث عمل مقاماته المشهور^(١)، فاختار لها بطلاً هو أبو الفتح الإسكندري، كما اختار لها راوية هو عيسى بن هشام. والشخصيتان من ابتداء خياله. وكان الغرض من تأليفه للمقامات تعليمياً، إذ أراد من خلالها أن يقدم للناشئة والمتعلمين ألفاظ اللغة، وأساليب استعمالها، وطرق تأليفها، في قالب الفكاهة والتسلية، الذي يجذب القلوب، ويحوّل الملل عن النفوس.

وقد عُني في مقاماته باختراع القصص، والجري على الطبع، فجاءت متضمنة كل ما تشتهي الأنفس، وتلذّ الأعين من لفظ أنيق، قريب المأخذ بعيد المرام، وسجع رشيق المطلع والمقطع كسجع الحمام، وحذّ يروق فيملك القلوب، وهزل يشوق فيسحر العقول^(٢).

ويُروى أن الهمداني استلهم فكرة إنشاء المقامات من ابن دُرَيْد الأزدي (ت ٨٣٢١هـ) الذي أغرب بأربعين حديثاً، ذكّر أنه استنبطها من ينابيع صدره، وانتخبها من معادن فكره. وأبدعها للأبصار والبصائر، وأهداها للأفكار والضمائر، في معارض أعجمية، وألفاظ حوشية. وتوسع فيها، إذ صرف ألفاظها ومعانيها في وجوه مختلفة، وضروب متصرفة. ولما رأى البديع ذلك عارض أربعين ابن دُرَيْد بأربعمئة مقامة في الكُنية، تنوب ظرفاً، وتقطر حسناً^(٣).

وقد انتشرت مقامات البديع في أصقاع العالم الإسلامي، في مدة يسيرة. ولقيت من العلماء قبولاً واستحساناً عجيبين، فراح البعض يحاول أن ينسج على منوالها، ويستحث الخطأ في اقتفاء أثرها، طمعاً في الانتساب إلى فضيلة

(١) صبح الأعشى ١٤: ١٢٥.

(٢) يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر للثعالبي ٤: ٢٩٤.

(٣) زهر الآداب وثمر الألباب للحصري القيرواني ١: ٣١٥.

عملها. ولكن المحاولات كانت متواضعة، إلى أن جاء الحريري (ت ٨٥١٦)، فأنشأ مقاماته الخمسين المشهورة، فجاءت نهاية في الحسن، وأتت على الجزء الوافر من الحفظ، وأقبل عليها الخاص والعام، حتى أنست مقامات البديع، وصيرتها كالمرفوضة^(١).

وقد أشار الحريري في مقدمة مقاماته إلى تأثيره ببديع الزمان، كما نوه بفضلته في هذا الفن، حيث قال: «هذا مع اعترافي بأن البديع - رَحِمَهُ اللهُ - سَبَّاقُ غَايَاتٍ، وَصَاحِبُ آيَاتٍ، وَأَنْ الْمُتَصَدِّقَ بَعْدَهُ لِإِنْشَاءِ مَقَامِهِ، وَ لَوْ أَوْتِيَ بَلَاغَةُ قُدَامَةٍ، لَا يَعْتَرِفُ إِلَّا مِنْ فَضَالَتِهِ، وَلَا يَسْرِي ذَلِكَ لِلْمَسْرِي إِلَّا بِذِلَالَتِهِ^(٢)» ولا يخفى ما في هذه العبارة من تواضع جميل، و تقدير لطيف للهمذاني، ولو أن الحريري، في المقامة السابعة والأربعين، عاد فادّعى لنفسه التفوق على البديع، على لسان بطله السروجي فقال: ^(٣)

إِنْ يَكُنْ الْإِسْكََنْدَرِيُّ قَبْلِي فَالطَّلُّ قَدْ يَدُو أَمَامَ الْوَيْلِ
وَالْفَضْلُ لِلْوَيْلِ لَا لِلطَّلِّ

ويكاد يُجمع العلماء على أن الحريري قد بلغ هذا الفن ذروة شاعقة لا تُدرَك، ووصل إلى مرتبة عالية فاقت قدرة الأوائل، كما قصرت عنها همم الأواخر^(٤). فكانه خلق ليستأثر بهذا الفن، ويمتلك مفاتيحه دون غيره من الأدباء. ومن طريف ما رواه ياقوت الحموي، شاعداً على علو منزلة الحريري، قوله:

(١) صبح الأعشى ١٤ : ١٢٥.

(٢) مقامات الحريري ص ٧ و شرح مقامات الحريري للشرشي. ١ : ٣٢.

(٣) الحريري ص ٥٥٥ والشرشي ٥ : ٢٨٤.

(٤) معجم الأدباء لياقوت الحموي ٦ : ١٩٥.

«ومن عجيب ما رأيته وشاهدته أني وردت أمد، في سنة ثلاث وتسعين وخمسمئة، وأنا في عنقوان الشباب وريعه، فبلغني أن بها علي بن الحسن بن عتر، المعروف بالشميم الحلبي (ت ٦٠١هـ). وكان من العلم بمكان مكين، واعتلق من حباله بركنين ركبين، إلا أنه كان لا يُقيم لأحد من أهل العلم المتقدمين ولا المتأخرين وزنًا، ولا يعتقد لأحد فضيلة، ولا يُقر لأحد بإحسان في شيء من العلوم ولا حسن. فحضرت عنده، وسمعت من لفظه إزرأه على أولي الفضل، وتنديته بالمعيب عليهم بالقول والفعل.

فلما أبرمني وأضحَرَ، وامتدَّ في غيِّه وأصحَرَ، قلتُ له: أما كان فيمن تقدَّم علي كثرهم، وشَغَفَ الناس بهم، عندك قطُّ مُجيد؟ فقال: لا أعلم إلا أن يكون ثلاثة رجال: التُّنْبِي في مديحه خاصة، ولو سلك طريقه لما برز علي، ولَسَقَتْ فضيلته نحوي ونسبها إلي. والثاني: ابنُ ثباتة في خطبه، وإن كانت خطبي أحسن منها وأسير، وأظهر عند الناس قاطبةً وأشهر. والثالث: ابنُ الحريري في مقاماته. قلتُ: فما متعتك أن تسلك طريقته، وتُنشئ مقامات تُحمدُ بها جمرته، وتُملكُ بها دولته؟ فقال: يا بُني الرجوعُ إلى الحقِّ خيرٌ من التَّماذي في الباطل. ولقد أنشأتها ثلاثَ مرَّات، ثم أناملها فاستردَّها، فأعمدُ إلى البركة فأغسلها. ثم قال: ما أظنُّ الله خلقني إلا لإظهار فضل الحريري^(١). وقد شرح الشميم الحلبي المقامات بشرح قرئ عليه وأخذ عنه.

وقد جاء بعد الحريري من تصدَّى لعمل المقامات، كالسرقسطي (ت ٥٣٨هـ) والزنجشري (ت ٥٣٨هـ) والسيوطي (ت ٩١١هـ). وجميع هؤلاء حاكوا

مقامات الحريري، دون مقامات الحماني، لأنها وصلت إلى الكمال كما تقدم، ولكن لم يبلغ أحد مبلغه من الشهرة والإنجاز.

ولم يقتصر انتشار المقامات على العالم الإسلامي، بل انتقلت عبر الأندلس إلى أوربة، حيث تأثر بها الأوروبيون، وكان لها تأثير واضح في الأدب الإسباني، إذ نشأ على غرارها في منتصف القرن السادس عشر لون من الفن القصصي، ازدهر في القرن التالي، يصف حياة المشردين والمتسولين، ويقوم على الكدبة أو الشحاذة، سُميت أقاصيصه باسم «الأقاصيص البيكارسية»، وسُمي بطلها باسم «البيكارو». ودائمًا نشأته متواضعة، ويعاني من آلام البطالة والمسغبة، ويتخذ التسول حرفة له يكسب بها قوته، مستخدمًا في ذلك حيلًا وألاعيب شتى، تُشبه حيل أبي زيد السروجي في مقامات الحريري، والشيخ أبي حبيب في مقامات السرقسطي، مع صيغ كلامه مثلها بصيغة وعظية خُلّقة^(١).

الحريري ومؤلفاته

هو الرئيس أبو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري^(٢). وُلد ونشأ في قرية قريبة من البصرة تُسمى «المشان» سنة ٤٤٦ للهجرة. وسكن البصرة في محلة بني حرام.

كان غاية في الذكاء والفطنة. وقد اتصل بأكابر علماء عصره، وأخذ عنهم الفقه والحديث واللغة والأدب، فامتلك عنان الفصاحة، وبلغ مرتبة رفيعة من مراتب العلم والبلاغة. ويُروى أنه كان من ذوي اليسار في البصرة، حيث كان يمتلك في قريته «المشان» ثمانية عشر ألف نخلة، فضلاً

(١) عصر الدول والإمارات «الأندلس» للدكتور شوقي ضيف ص ٥٢٦.

(٢) معجم الأدباء ٦: ١٩٥ وفيات الأعيان لابن خلكان ٤: ٦٤.

عن أنه كان من ذوي المرتبة والنفوذ، إذ كان (صاحب الخبر) في البصرة. وهو الذي يحمل إلى الخليفة أخبار الناس والجيش والإدارة. وقد أمضى حياته متنقلاً بين المشان والبصرة وبغداد، مختلفاً إلى أندية العلم ومجالس الأدب، يحصد ثناء الألسنة، وإعجاب الأفتدة، بما يتلذذه من بدائع الشعر والأدب، وما يُمليه من دقائق العلم وعجائب الاستنباط.

وكان الحريري مُرهفَ الشعور صادقَ الحسّ والتَّحَمُّين، حُكْمِي أن شخصاً غريباً زاره لياخذ عنه شيئاً. فلما رآه الشخص استزرى شكله، لأن مظهره لم يكن يُطابق فضله وسمعته، ففهم الحريري ذلك منه، ولما التمس منه أن يُملِيَ عليه قال له اكتب:

مَا أَنْتَ أَوَّلُ سَارِ غَرَّةٍ قَمَرٍ، وَرَائِدِ أَعْبَتِهِ خُضْرَةُ الدَّمَنِ
فَاخْتَرْتُ لِنَفْسِكَ غَيْرِي، إِنِّي رَجُلٌ مِثْلُ الْمُعِيدِي، فَاسْمَعْ بِي وَلَا تُرْنِي
فَخَلَّ الرَّجُلُ وَانصَرَفَ^(١).

وتُجمَعُ المصادر التي تَرْجَمَت للحريري أنه كان حسنَ السَّيَرَةِ، ذَائِعَ الفضل، مستقيم الخلق، ملتزماً بمبادئ الدين الخنيف، مُحترماً حقوقَ الله عزَّ وجلَّ. ويُروى أنه بلغه أن صاحبه أبا زيد المُطَهَّر بن سلام البصري قد شرب مُسكرًا، فكتب إليه:

أَبَا زَيْدٍ، أَعْلَمُ أَنَّ مَنْ شَرَبَ الطَّلَا تَدْنَسُ، فافهم سرَّ قولِي المُهْدَبِ
وَمَنْ قَبْلُ سُمِّيتَ الْمُطَهَّرُ، يُصَدِّقُ بِالْأَفْعَالِ تَسْمِيَةَ الْأَبِ
فَلَا تَحْسَبْهَا كَيْمَا تُكُونُ مُطَهَّرًا، وَإِلَّا فَتَغَيَّرَ ذَلِكَ الْأِسْمُ، وَاشْرَبْ

(١) وفيات الأعيان ٤: ٦٦-٦٧ وشنرات الذهب لابن العماد ٦: ٨٥.

فلما بلغه الأبيات أقبلَ حافياً إلى الحريري، ويده مصحف. فأقسمَ به ألا يعودَ إلى مُسكرٍ. فقال له الحريري: ولا تُحاضرَ من يشرب^(١).

وكتاب المقامات هو المرأة التي تتجلى فيها شخصية الحريري، وصفاته النفسية والعقلية والخلقية، فمن يقرأ المقامات يشعر أن مؤلفها غزيرُ العلم، متعمق في دقائق الأمور، وغوامض الأشياء، ويشعر أنه أمام إنسان واثق بنفسه وعلمه، قادر على التلاعب بالألباب ومداعبة العقول، متمكن من الخوض في المنطق والفلسفة، وجزئيات التفكير، غير مُنازع في سوق البراهين وإسراج الحجج. وكل ذلك يصطبغ بروح الدُّعابة الحريرية. وأعني الدُّعابة العقلية المهادنة، التي ينسم لها العلماء والشيوخ، ويستعصي الإحساسُ بها على الجهلاء. إنها «ملهاة» العقلاء التي يشتاقيها العقلُ، وتستريح إليها الحواطرُ المشغلة بمسائل العلم والتفكير العميق، وليست الملهاة التي تُداعبُ الفرائز والحواس^(٢).

مقامات الحريري وقيمتها التاريخية

تعدُّ المقامات أهمَّ كتاب ألفه الحريري. وإلى هذا الكتاب يُعزى كلُّ ما جناه الحريري من شهرة وفضل في مجال التأليف. وهي خمسون مقامة بدأ بتأليفها سنة ٤٩٥ للهجرة، وأنجزها حوالي سنة ٥٠٤ للهجرة. وأما عن سبب تأليفه للمقامات فقد قال: «فأشارَ من إشارته حُكمي، وطلعتني غُني، إلى أن أنشئَ مقاماتٍ أتلو فيها تلوَ البديع... فلَمَّا لم يُسجفْ بالإقالة، ولا أعفى من المقالة،

(١) معجم الأدباء ٦: ٢٠٣.

(٢) ومن مؤلفات الحريري: كتاب ذرة القوام في ألوهام الخواص، وملحة الإعراب، والرسالتان السينية والشينية، والفرق بين الصاد والظاء، إضافة إلى أشعاره.

كَبِيتْ دَعْوَتَهُ تَلِيَّةَ الْمَطِيحِ، وَبَذَلْتُ فِي مُطَاوَعَتِهِ جَهْدَ الْمُسْتَطِيعِ^(١).

فالحريري هنا يتحدث عن أن إنشاء المقامات كان بإشارة من أحد رجال الحكم. وقد قيل: إنه أنوشروان بن خالد وزير الخليفة المسترشد، وقيل: بل هو والي البصرة، وقيل غير ذلك. ورجح الشريشي أن يكون صاحب الإشارة هو الخليفة المستظهر (٤٨٧ - ٥١٢)، الذي كانت له رغبة في الطلب، وحظ في الأدب، وعناية بأهل العلم^(٢).

وقد وصل الحريري بمقاماته إلى ذروة هذا الفن. واختار لها بطلاً هو أبو زيد السروجي، وراويته هو الحارث بن همام البصري. والشخصيتان من ابتداء خياله على الأرجح، كما هو الشأن عند بدیع الزمان. وهناك من اقتنع من العلماء بأن السروجي شخصية واقعية، متمسكاً بما رواه ياقوت وغيره عن الحريري نفسه أنه قال: «أبو زيد السروجي كان شيخاً شحاذاً بليغاً، ومكدياً فصيحاً، ورد علينا يوماً في مسجد بني حرام، فسلم ثم سأل الناس. وكان بعض الولاة حاضراً، فأعجبهم بفصاحته، وحسن صناعته وملاحظته. وذكر أسر الروم ابنته، كما ذكرنا في المقامة الحرامية، وهي الثامنة والأربعون.

قال: فاجتمع عندي عشية ذلك اليوم جماعة من معارف فضلاء البصرة وعلمائها، فحكيت لهم ما شاهدت من ذلك السائل، وسمعت من لطافة عبارته في تحصيل مراده، وطرافة إشارته في تسهيل إirاده. فحكى كل واحد من جلسائي أنه شاهد من هذا السائل مثل ما شاهدت، وأنه سمع منه في معنى آخر فصلاً أحسن مما سمعت. وكان يُغَيَّر في كل مسجد زيه

(١) الحريري ص ٥ - ١٦ الشريشي ٢٥ و ٢٩.

(٢) الشريشي ٢٧.

وشكّله، ويظهر في فنون الحيلة فضلُه. فتعجبوا من جرّانه في ميدانه، وتصرفه في تلونه وإحسانه. فأنشأت المقامة الحرامية. ثم بنيت عليها سائر المقامات. وكانت أول شيء صنّعه»^(١).

ومخطوطات المقامات كثيرة جداً، لا تكاد تخلو من نُسخها مكتبة من مكبات العالم، التي تضمّ المخطوطات وتُعتنى بها. وهي تعود إلى أزمنة مختلفة، أقدمها يرجع إلى سنة ٥١٣ للهجرة^(٢). وقد طُبعت مراراً في باريس ولندن وبُولاق والقاهرة ولَكْثُو وتَبرِيز وطهران وبيروت وغيرها.

وفيما يخصّ القيمة التاريخية للمقامات يُبَيّن لنا الحريري تلك القيمة بقوله: «فأنشأت خمسين مقامةً، تحتوي على جدّ القول وهزل، ورفيق اللفظ وجزله، وغرر البيان ودوره، وملح الأدب ونوادره، إلى ما وشحّتها به من الآيات، ومحاسن الكنايات، ورصّعته فيها من الأمثال العربيّة، واللطائف الأدبيّة، والأحاجي النحويّة، والفتاوى اللغويّة، والرّسائل المُبتكَرة، والخطب المحبّرة، والمواعظ المبكية، والأضاحيك الملهية، ممّا أُمليتُ جميعه على لسان أبي زيد السروجي، وأسندت روايته إلى الحارث ابن همام البصري»^(٣).

فالمقامات إذاً تحفة فنية تستمدّ قيمتها ممّا تضمنته من مباحث جليدة، وأساليب مُبتكَرة. فهي تنفرد بالأحاجي الفقهية والنحوية التي تضمنتها، والتي تُشكّل مادة مُسليّة، كانت تُدار على ذكرها للمُحاضرين، ويستحسنها العلماء للاستراحة من عناء التفكير بمسائل العلم. ويقال إن الحريري تأثر في إيراد

(١) الشريشي ١: ٢٦ ومعجم الأدباء ٦: ١٩٦.

(٢) بروكلمان ٥: ١٤٥.

(٣) الحريري ص ٦-٧ والشريشي ١: ٢٩.

الأحاجي برسائل أحمد بن فارس (ت ٣٩٥)، الذي كان مُعَرِّمًا بهذا اللون^(١).
والأحاجي: الألفاز. ومن أمثلتها في المقامة الثانية والثلاثين قوله: «أَيَحْزُورُ
الْوُضُوءَ تَمَّا يَقْنَعُهُ الثُّعْبَانُ؟ قَالَ: وَهَلْ أَنْظَفُ مِنْهُ لِلْعُرْبَانِ»^(٢)؟ الثُّعْبَانُ: جمع
ثُعْب. وهو مَسِيل الوادي. وإنما يُحاجي بذلك لأن المشهور عن الثعبان أنه
الحَيَّة. ومنها قوله: «أَيَحْلُ يَبِيعُ الْهَدْيَةَ؟ قَالَ: لَا. وَلَا يَبِيعُ السَّبِيَّةَ»^(٣). الْهَدْيَةُ:
مَا يُهْدَى إِلَى الْكَعْبَةِ. وَالسَّبِيَّةُ: الْخَمْر.

والمقامات تحوي بعض المسائل اللغوية الهامة، كما أنها تضمّ الكثير من
الأمثال العربية، التي يعود إلى الحريري الفضل في إخراجها من زوايا النسيان،
إلى ميادين الاستعمال. يضاف إلى ذلك أن المقامات أضافت ذخيرة جديدة،
إلى التراث الأدبي، بما تضمّنته من خُطَبٍ بليغة، ابتكر الحريري معانيها، وأشعار
بديعة ابتدع نظمها، وأحسن صياغتها، كما احتوت المقامات على تحليلات
نفسية عميقة لشخصية البطل، انفرَد الحريري بإيرادها.

والأهم من ذلك أن المقامات قد تدفّقت في ثريتها أفضل الأساليب
الفصيحة المتنوعة، التي اصطفاها عالم مُتقن هو صاحب «دُرّة القَوَاصِ»،
ومتيقظ يضع في حُسابانه أن يهاجمَ بسهام التقد. ولذلك جاءت أساليبه قَمة
في البيان والفصاحة والسّحر. فهو تارة يجمع بين الجِدِّ والمَزَلِّ، ومرة يُغرم
بالمُحَسَّنات البديعية، وحينًا يُرصّع كلامه بألوان التشبيه والاستعارات، وتارة
يحرري على الطّبع فيلّامس شَغَافَ القُلُوب، ويستمطر من العُيُون الدَّمْعَ،

(١) وفيات الأعيان ١: ١١٨.

(٢) الحريري ص ٣٣٧ - ٣٣٨ والشريشي ٤: ٤٦.

(٣) الحريري ص ٣٤٦ والشريشي ٤: ٥٣.

وتارة يثني إلى مُداعبة الروح واستحضار البسمات، وأحياناً يلجأ إلى التضمين^(١) فيصّل فيه إلى حُلود الإعجاز، بِجَمال الثقل، وحُسن الإشارة، لأطف الملاءمة، وجودة التمهيد.

وتنبع أهمية المقامات، من جهة أخرى، من احتوائها على كمّ هائل من الألفاظ، إذ يتميز أسلوب الحريري بالابتعاد عن التكرار قدر المستطاع. وهذا يدعو إلى اتساع المعجم اللفظي، كما سيُتضح، ويُقيد في إبقاء الألفاظ ضمن حيز الاستعمال، لتظلّ حيةً مانوسة. وهذه السمة فائدة كبيرة فيما يُسمى بالتواصل اللغوي. وهو أن يستمرّ استعمال، للفردات القديمة في العصور اللاحقة، وهو ما يُمكن أبنائها من فهم التراث القديم دون عناء. وهذه الخاصّة تفرد بها اللغة العربية دون غيرها من لغات العالم، بفضل القرآن الكريم، والحديث الشريف، والتراث الشعري الرفيع، والنصوص الأدبية التي تجذب الاهتمام، كالمقامات وغيرها من الرسائل والخطب والأمثال.

ولا يقتصر الفرار من التكرار في المقامات على الألفاظ، بل يتعداها إلى التعبيرات أيضاً. فالحريري مثلاً في كل مرة يحتاج إلى أن يقول: «فلماً حانَ وَقْتُ الصُّبْحِ» نجده يُعبّر عن هذا المعنى بغير عبارته الأولى، فتارة يقول: «فلماً لاحَ ابنُ دُكّاءَ، وألحَفَ الجَوُّ الضِّياءَ»^(٢)، وتارة يقول: «إلى أن أظَلَّ الثَّوْبُ، وحَشَرَ الصُّبْحُ المُنْبِئُ»^(٣) وتارة يقول: «حتّى إذا لالَأَ الأفقُ دَنَبُ المَرَحانِ، وآنَ انبلاجُ الفجرِ وحانَ»^(٤)، وتارة يقول: «إلى أن عَطَسَ أنفُ

(١) يُنظر في التضمين: مجلة التراث العربي المجلد ٨٥ ص ٤٩.

(٢) الحريري ص ٣٧ والشريشي ١: ١٧٢.

(٣) الحريري ص ٤٧ والشريشي ١: ٢١٥.

(٤) الحريري ص ٩٥ والشريشي ١: ٤٣٢.

الصباح، ولاح داعي الفلاح»^(١)، وتارة يقول: «فَلَمَّا بَلَغَ اللَّيْلُ غَايَتَهُ، وَرَفَعَ الْفَجْرُ رَأْيَتَهُ»^(٢). وهذا - كما قال الصفدي - كثير في مقاماته. وهو من القدرة على الكلام^(٣).

ويمكن القول أخيراً: إن قيمة المقامات هي قيمة لغوية أدبية تعليمية. وليس لها أهمية كبيرة في غير ذلك، لأنها لا ترقى إلى تصوير جوانب الحياة، كما أنها لا تُعطي صورة واضحة عن طبيعة عصر الحريري، الذي سادت فيه الفتن والحروب، لضعف الخلافة العباسية، وتأرجح الحكم، وانتشار الفساد والعيارين انتشاراً واسعاً.

شروح مقامات الحريري

لقد وافق كتاب المقامات من السعد ما لم يُوافق مثله كتاب ألفه الحريري. «فَقَدْ جَمَعَ فِيهِ مُؤَلَّفُهُ بَيْنَ حَقِيقَةِ الْجُودَةِ وَالْبَلَاغَةِ، وَاتَّسَعَتْ لَهُ الْأَلْفَاظُ، وَانْقَادَتْ لَهُ نُورُ الْبَرَاعَةِ، حَتَّى أَخَذَ بِأَرْمَتِهَا، وَمَلَكَ رِبْقَتَهَا. فَاخْتَارَ الْأَفْظَاهَا، وَأَحْمَنَ نَسْقَهَا، حَتَّى لَوْ ادَّعَى بِهَا الْإِعْجَازَ لَمَا وَجَدَ مَنْ يَدْفَعُ فِي صَدْرِهِ، أَوْ يَرُدُّ قَوْلَهُ، أَوْ يَأْتِي بِمَا يُقَارِبُهَا، فَضْلاً عَنْ أَنْ يَأْتِيَ بِمِثْلِهَا. ثُمَّ رَزَقَتْ مَعَ ذَلِكَ مِنَ الشُّهُورَةِ وَبُعْدِ الصَّيْتِ، وَالْإِتِّفَاقِ عَلَى اسْتِحْسَانِهَا مِنَ الْمُؤَافِقِ وَالْمُخَالَفِ مَا اسْتَحَقَّتْ وَأَكْثَرُ»^(٤).

هذه هي الحلة التي خلعتها ياقوت الحموي على المقامات، لتبقى

(١) الحريري ص ١٤٩ والشريشي ٢: ١٨٨.

(٢) الحريري ص ٤٧٦ والشريشي ٥: ٨٦.

(٣) أعيان العصر وأعوان النصر للصفدي ١: ٤١.

(٤) معجم الأدباء ٦: ١٩٩.

شاهدًا يشهد بأهميتها، وعلو منزلة صاحبها، وحصنًا منيعًا تنحطم عليه سهام الطاعنين، وتتصاغر أمامه هم العبارة المبدعين. لقد تعهد الحريري مقاماته بالجهد والاجتهاد، حتى أخرجها في النهاية علمًا شاهقًا بين روائي الأدب، يستعصي على السالك، وتوغل إليه المسالك، ويجذب نظر كل من يتسمم عطر الكلمات، ويستهو به الجمال الكامن في دقيق العبارات.

وخلاصة القول أن المقامات نالت شهرة عظيمة، وإقبالاً منقطع النظير، منذ تكشف عنها براعم الوجود، وحظيت بعناية العلماء منذ أن باح بخاتمها قلم الحريري، وأخرجها إلى الحياة. وقد احتلت مكانًا لا تقا في حلقات العلم، ومجالس الأنس، ونوادي الأدب. ويدل على مدى شهرتها، واتساع تداولها، ما يروى من أن الحريري وقّع بيده على سبعة نسخ منها قرئت عليه، وأخذت عنه^(١).

ونظرًا لأهمية المقامات فقد قام عدد كبير من العلماء، بشرحها وتوضيح غوامضها، في أزمنة مختلفة من تاريخ الحضارة الإسلامية. وقد أورد حاجي خليفة في كتابه «كشف الظنون» أسماء العلماء الذين شرحوا المقامات، كما ذكر بروكلمان في كتابه «تاريخ الأدب العربي» أسماء المخطوطات لتلك الشروح، وأماكن وجودها في مكبات العالم. وقد وصل عدد الشروح التي ذكرها كل من حاجي خليفة وبروكلمان إلى سبعة وأربعين شرحًا، إضافة إلى تعليقات ابن الحشّاب وابن بري^(٢).

ويُشار إلى أن هذه الشروح ما تزال مخطوطة، ولم يُطبع منها سوى «شرح غريب

(١) معجم الأدباء ٦: ١٩٩.

(٢) كشف الظنون ص ١٧٨٧-١٧٩١ وبروكلمان ٥: ١٤٧-١٥٠.

للمقامات الحريرية» للعسكري (ت ٦١٦) بتحقيق محمد رجب ديب و«شرح مقامات الحريري الكبير» للشريشي (ت ٦١٩) بتحقيق: محمد أبي الفضل إبراهيم.

ويُعَدُّ الشرح الكبير للشريشي أهم الكتب التي شَرَحَتْ المقامات على الإطلاق، إذ لم يترك صاحبه في كتاب من شروحها فائدة إلا استخرجها، ولا فريدة إلا استدرجها، فصار شرحاً يُغني عن كلِّ شرح تقدّمه، ولا يُحتاج إلى سواه في لفظ من ألفاظها^(١). يقول الشريشي: «لَمْ أَدْعُ كِتَابًا أَلْفَ فِي شَرْحِ أَلْفَاظِهَا، وَإِضَاحِ أَغْرَاضِهَا، إِلَّا وَعَيْتُهُ نَظْرًا، وَتَحَقَّقْتُهُ مُحْتَثِرًا، وَتَرَدَّدْتُ فِي تَفْهَمِهِ وَرَدًّا وَصَدْرًا، وَعَكَّفْتُ عَلَى اسْتِيفَائِهِ بَسِيطًا كَانَ أَوْ مُخْتَصِرًا، حَتَّى آتَيْتُ عَلَى جَمِيعِ مَا انْتَهَى إِلَيْهِ وَسَعَى ثَمَّنُ فَسَّرَهَا، وَاسْتَوْعَبْتُ عَامَةً فَوَائِدَ الْمُمْكِنَةِ بِأَسْرَاهَا. وَلَمْ أَتْرُكْ فِي كِتَابِهَا فَائِدَةً إِلَّا اسْتَخْرَجْتُهَا، وَلَا فَرِيدَةً إِلَّا اسْتَدْرَجْتُهَا، وَلَا لُكَّةً إِلَّا عَلَّقْتُهَا، وَلَا غَرِيبةً إِلَّا اسْتَلَحَقْتُهَا، وَلَا غَادِرَتْ فِي مَوْضِعٍ مِنْهَا مُسْتَحْسَنًا يَشَدُّ عَنْ جَمْعِي، وَلَا مُسْتَجَادًا يَنْبُو عَنْهُ بَصَرِي أَوْ سَمْعِي.

وأنا في خلال ذلك أَلْتَمَسُ مَزِيدًا، وَلَا أَسَاءُ بَحْثًا وَتَقْيِيدًا، إِلَى أَنْ عَثَرْتُ عَلَى شَرْحِ الْفَنَجْدِيِّهِ لِلْمَقَامَاتِ، فَرَأَيْتُ فِيهِ الْغَايَةَ الْمَطْلُوبَةَ، وَالْبَغْيَةَ الْمَرْغُوبَةَ، وَالضَّالَّةَ الَّتِي كَانَتْ عَنِّي إِلَى هَذَا الْأَوَانِ مَطْوِيَّةً مَحْجُوبَةً. فَاسْتَأْنَفْتُ النَّظَرَ ثَانِيًا، وَشَمَّرْتُ عَنْ سَاعِدِ الْجِدَّةِ لَا مُتَكَاسِلًا وَلَا وَاثِيًا، فَاسْتَوْعَبْتُهُ أَيْضًا أَبْلَغَ اسْتِيعَابٍ، وَهَيِّدْتُ مِنْ فَوَائِدِهِ مَا لَمْ أَجِدْ قَبْلَهُ فِي كِتَابٍ^(٢).

يُضَمُّعُ مِمَّا سَبَقَ مَدَى الْأَهَمِيَّةِ الَّتِي يَتِمَّتُ بِهَا هَذَا الشَّرْحُ، الَّذِي ضَمَّنَهُ صَاحِبُهُ

(١) كشف الظنون ص ١٧٩٠.

(٢) الشريشي ١: ٦-٧.

فوائد الشُّرُوح التي سَبَقَتْهُ، ثم أضافَ إلى ذلك ما جادت به عبقريةُ الَّلَامعةِ، وثقافته الواسعة، من تعريف بالبلدان والأماكن، وشرح للأمثال، ونقدٍ للأساليب والأشعار. وهذا الشرح سيكون العُمدة في دراسة الأسماء، في نصوص المقامات، لَدَى تَناوُلها بالدراسة في الفصول التالية من هذا الباب. وذلك لأن الشريشي، إضافةً إلى ما سبق، كان حريصاً على الدقة في التفسير اللغوي، لدرجة الاقتراب من تفسير المعاجم.

موضوع المقامات وأسلوبها

مرُّ سابقاً أن المقامات جنس أدبي، تُحكَّمه مجموعة من الضوابط، تجعله يتميز عن غيره من الأجناس الأخرى. وتلك الضوابط منها ما يتصل بالموضوع، ومنها ما يعود إلى خصائص الأسلوب. وموضوع المقامات الحريرية يتعلق بالمادة القصصية، والنظرات الفكرية، والأحكام اللغوية. أما أسلوبها فيتوزع بين القضايا البلاغية، والمسائل الجمالية، وطرق الأداء التعبيرية.

أ - موضوع المقامات:

مقامات الحريري حكايات قصيرة، لا تخضع لمعايير القصة بمفهومها الحديث، وإنما هي أقرب إلى تلك الحكايات التي نجدُها ماثلة في كُتب الأدب القديمة، ولا سيما كُتب الجاحظ وكتاب الأغاني، حيث كانت تلك الحكايات تُعنى بأعبار الكلمة، وجمال القول، وحسن الجواب، ولطف التدبير، وقوة الحجة، وبراعة الجدال، والإرشاد والنصح والنقد والفكاهة. ولا تَهتم عادةً بكثرة الحركة وتنويعها، أو إبراز الصراع بين الشخصيات، وجعله المحرك الأساسي للأحداث، كما أنها لا تُركِّز على إعطاء الشخصيات سمات فنية مقصودة لذاتها، وليس لها نظام فني تسيّر الأحداث وفق ضوابطه، كما

هو الشأن في الحبكة القصصية بالمفهوم الحديث.

ففي المقامة الأولى مثلاً نجد السروجي خطيباً بارعاً، يخلب الأبواب ببراعته، ويسحر القلوب بزهد و ورعه، ثم ينصرف ليشرب الخمر فيكتشفه الحارث بن همام. والذي يقرأ المقامة يشعر أنها وضعت من أجل مضمون الخطبة، ودقة الصياغة. أما مشهد التعارف بين الحارث والسروجي، وما جرى بينهما من حوار قصير، فالغرض منه إيجاد نظام عام يربط هذه المقامة بأخواتها، دون قصد لفنية الحوار والحركة.

وفي المقامة الثانية يظهر السروجي شاعراً كبيراً، لا يكاد يُسمعه الحاضرون بيتاً استجأوه إلا يعلن بطلان رأيهم، ويُقصان معاييرهم، ثم يُنشد على منواله أو يعارضه، مُدعياً لنفسه الفضل والتفوق على قائله. فالغرض من هذه المقامة إبداء الإشارات النقدية للشعر، وإظهار المقدرة على النظم، والتفوق في هذا المضمار، في حين يبدو دور الحارث بن همام هامشياً، لم يتجاوز به الحريري ذبول المجلس. والفائدة من ذكره هي نظم هذه المقامة في سلك المقامات الأخرى. وعلى الرغم من وجود الحوار فإنه حوار هادئ، وظيفته الإسهام في العرض وخدمة المعنى، دون الإسهام في نمو الحدث وتطوره. وهكذا الشأن في سائر المقامات.

وأما الشخصيات فنجد الحريري قد أخذ أبا زيد السروجي بطلاً لمقاماته. وهو شخصية غير حقيقية على الأرجح، كما سبق. وقد طوّف به في الآفاق، وجعله يمتطي البحار، ويُرافق القوافل والحجيج. فكان ينصب حياثل الحيل ليصطاد الدراهم والدنانير، فيظهر زاهداً تقياً مرةً، وشاعراً مجيداً حيناً، وعالمًا في النحو واللغة تارةً، وبارعاً في حلّ الألغاز وابتكار الأحاجي،

ومعرفة الرقي المفيدة، والتمائم العاصمة من سوء، أحياناً أخرى. ويظهر السروجي في المقامات مستهتراً، لا ينتهي عن مُنكر، ولا يتوانى في ارتكاب الكبائر والمُحرّمات، ويلجّ كلّ مدخل لتحصيل الأموال، غير عابئ - على تقدّم سنّه وتوهّج الشيب في لحية ورأسه - بما يترتب على ذلك من آثام. وقد فطن الحريري إلى أن استمرار بطله على هذه الصفات يجعله منبوذاً، يُثير في النفس شعوراً بعدم الارتياح، وهو ما دعاه إلى الرأفة به أخيراً، فجعله يتمسك بحبال الثوبة في المقامة الخمسين، فإذا به يقوم الليل ويصوم النهار، ويبالغ في العبادة والزهد، ويكثر من البكاء والاستغفار، ويودّع راويته المخلص على تلك الحال، مُتظّراً مكتوب القضاء ومحتم القدر.

واختار الحريري شخصية الحارث بن همام لرواية مقاماته، فكان هذا مغرماً بالرحلة والتنقل، مشغولاً بسماع الأدب وأخباره، دائباً على حُبّ التعرف إلى رجاله والأخذ عنهم. فكان يلتقي السروجي مُصادفةً فيتعرفه، ويكشف أمره، ويروي مغامراته. وكان رجلاً وقوراً لا يرضى سلوك شيخه السروجي، إلا أن حبه للأدب كان يدفعه إلى طلبه، والتزوّد من بضاعته التي لا توجد عند غيره.

فالشخصية الرئيسة في المقامات هي شخصية السروجي، أما شخصية الحارث فكانت أقلّ أهمية، ويختلف دورها ومقدار ظهورها من مقامة إلى أخرى. أما باقي الشخصيات فقد كانت ثانوية، منها الولاة والقضاة والعلماء والمتسولون، وعامة الناس. وغالباً ما كانت شخصية السروجي تُطغى على جوّ المقامة، فقبلو الشخصيات الأخرى كأشباح ساكنة، تظهر عليها علامتُ الانبهار والمزجعة، أمام عبقرية السروجي وعلمه الذي لا ينضب. وقلّت «غالباً» لأن الحريري أعطى أحياناً تلك الشخصيات أدواراً مهمة، كما هو

الشأن حين كان يختصم السروجي وزوجته أمام أحد القضاة، أو يُخاصم ابنه عند أحد الولاة، فكانت الزوجة تُظهر فصاحةً في القول، وأدباً رفيعاً لا يقلّ عن أدب أبي زيد وعلمه، وكذلك ابنه، كما في المقامة الرابعة والثامنة والتاسعة، والخامسة والأربعين...

وكانت أحداث المقامات، مأخوذة من الحياة اليومية، والتقاليد التي تتكرر في حياة الناس، كالثول أمام القضاة، والتخاصم إلى الولاة، والاستماع إلى العظات، وانتشار المحادلات في حلقات العلم، وسلوك المناظرات في مجالس الأئس، والإيمان بدور الرقي والتصونذات. وتلك الأحداث لم تكن من ابتكار الحريري، وإنما كانت من ابتكار غيره أحياناً، أو من الأحاديث التي كانت متداولة في عصره. وتُظهر الموازنة بين مقامات البديع ومقامات الحريري تشابهاً كبيراً في الموضوعات، وهذا يعني أن الحريري استلهم العديد من الأحداث من مقامات البديع، الذي ابتكرها من بنات فكره، وجرى في عرضها على سلاسة طبعه، أما الحريري فكان اهتمامه بالأسلوب أكثر من اهتمامه بالموضوع، فعادت طريقة العرض عنده عبارة عن صناعة لغوية، دقيقة الحبك والترصيع، وقد استصغّت على جُلّ العلماء الذين حاولوا محاكاته، والسور على هداه.

وأهم المسائل الفكرية، التي تضمنتها المقامات، تُلخص في الزهد والوعظ والأدعية، كما في المقامة الأولى، والحادية عشرة، والحادية والعشرين، والحادية والثلاثين، والحادية والأربعين، والثوبه كما في الخمسين، والصدقة وضوابط الصُحبة كما في المقامة الرابعة، وقضية سرقة الشعر كما في الثالثة والعشرين، وإيراد الألفاظ الفقهية والنحوية، كما في المقامة الرابعة والعشرين، والثانية

والثلاثين، والتعرض لأسلوى الولاة كما في العاشرة، إضافةً إلى أن الحريري تحدث في أغلب المقامات عن حياة طبقة من الناس، يتخفون الكلبة حرفة لهم، فوصف أسلوبهم في الحياة، وتحدث عن مبادئهم السامانية، وطريقة تزويجهم، وغير ذلك.

وتتلخص المسائل اللغوية في عرض الألفاظ وطريقة استعمالها، وإمكانات التعبير بها، ونقد الشعر، وتنوع الوصف، وعرض الألفاظ، وبعض المسائل النحوية، والفرق بين الضاد والطاء، والحديث عن أوصاف الخمر، وكُنَى الوحوش والبهائم، إضافةً إلى عرض الألفاظ التي تخص المتسولين، وتنفرد بتداولها طبقتهم.

ب - أسلوب المقامات:

المقصود بالأسلوب طرائق الأداء التعبيرية عن الأفكار. والحديث عن الأسلوب يفرض الخوض في علم البلاغة، بفروعه الثلاثة: البيان والمعاني والبدیع، إضافةً إلى دراسة موسيقا الألفاظ والحروف والحركات، والطبع والصنعة، ثم التركيز على مواطن الجمال بنظرة كلية شاملة في التعابير المستعملة.

ولا يسمح للمقام باستقصاء الظواهر البلاغية والمحسنات الأسلوبية في المقامات، لأن ذلك يحتاج إلى دراسة مطوّلة لا يتسع لها هذا البحث، إذ لا يوجد لون من ألوان البيان والمعاني والبدیع إلا استعمله الحريري، في مقاماته، استعمال العالم الخبير بفتون الكلم، الطموح دائماً إلى التفوق، لتثقيط الخنر من سهام النقد، الذي لم يسمح لقلمه أن يخطّ كلمة، إذا كان يعتقد أن غيره أقدر على صوغها، وامتلاك أزمة جمالها. وكان اهتمامه بالأسلوب عظيماً، لدرجة أنه قد صرفه عن الاهتمام بالموضوع، كما تقدم. ولذلك جاءت

مقاماته لوحة فنية، تُظهر فيها براعة الصنعة، التي شفع لها وخفف من غلوائها خفة الروح، وسلامة الطبع، والخبرة بالمعاني والأساليب. وكل ذلك أسهم في كمال صورتها حتى غدت آية من آيات الإعجاز.

وللحديث عن الأسلوب في المقامات أقصر على دراسة مقطع منها دراسة مختصرة، تكفي لتوضيح صورة عامة لهذه المسألة، تاركاً التفصيل لأمكنته من البحوث المطوّلة المختصة بدراسة البلاغة العربية.

قال الحريري، في المقامة الخمسين، التي تظهر فيها توبة أبي زيد: «قال الحارث بن همام: لَمْ يَزَلْ يَرْدُّهَا بِصَوْتِ رَقِيقٍ، وَيَصْلُهَا بِزَفِيرٍ وَشَهيقٍ، حَتَّى بَكَيْتُ لِبُكَاءِ غَيْبِهِ، كَمَا كُنْتُ أَبْكِي عَلَيْهِ. ثُمَّ بَرَزَ إِلَى مَسْجِدِهِ، بِوُضْوءٍ تَهَجُّدِهِ. فَانْطَلَقْتُ رِدْفَهُ، وَصَلَّيْتُ مَعَ مَنْ صَلَّى خَلْفَهُ.

وَلَمَّا انْقَضَ مَنْ حَضَرَ، وَتَفَرَّقُوا شَغَرَ بَقَرٍ، أَخَذَ يَهْنِمُ بِمَرْسِهِ، وَيَسْبِكُ يَوْمَهُ فِي قَالِبِ أَمْسِهِ. وَفِي ضَمَنِ ذَلِكَ يُرَى إِرْنَانُ الرَّقُوبِ، وَيَكِي وَلَا بُكَاءٍ يَعْقُوبُ، حَتَّى اسْتَبْتُ أَنَّهُ التَّحَقَّقَ بِالْأَفْرَادِ، وَأَشْرَبَ قَلْبُهُ هَوَى الْإِنْفِرَادِ.

فَاخْطَرْتُ بِقَلْبِي عَزْمَةَ الْإِرْتِمَالِ، وَتَخَلَّيْتُ وَالتَّخَلَّيْتُ بِتِلْكَ الْحَالِ. فَكَأَلَهُ تَقَرُّسٌ مَا نَوَيْتُ، أَوْ كُوشَفَ بِمَا أَخْفَيْتُ. فَزَفَرَ زَفِيرُ الْأَوَاهِ، ثُمَّ قَرَأَ: ﴿فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَرَكْ عَلَى اللَّهِ﴾. فَاسْجَلْتُ عِنْدَ ذَلِكَ بِصَدَقِ الْمُحَدِّثِينَ، وَابْتَقَنْتُ أَنَّ فِي الْأَمَةِ مُحَدِّثِينَ.

ثُمَّ ذَلَوْتُ إِلَيْهِ كَمَا يَدُلُّو الْمَصَافِحَ، وَقُلْتُ: أَوْصِنِي أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ. فَقَالَ: اجْعَلِ الْمَوْتَ نُصَبَ غَيْبِكَ، وَهَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ. فَوَدَّعْتُهُ وَعَبْرَاتِي يَتَحَدَّثُونَ مِنَ الْمَالِكِيِّ، وَزَفَرَاتِي يَتَصَحَّدُونَ مِنَ الثَّرَاقِيِّ. وَكَانَتْ هَذِهِ

خاتمة التلخيص^(١)

التحليل الأسلوبي: إن السمة الأساسية للأسلوب في هذا المقطع، وفي غيره من مقاطع المقامات، هي السجع. وهو اتفاق رؤوس الجمل بالأحرف. والمقامات مبنية من حيث الشكل على السجع، الذي يُعدُّ أحد المعايير المطلوبة في إنشاء المقامة. وله أشكال عديدة، وردَّ بعضها في هذا المقطع، كالسجع الذي يحصل بين أجزاء الجملة الواحدة، نحو قوله: «ثُمَّ بَرَزَ إِلَى

(١) الحريري ص ٦٠١-٦٠٢، والشريشي ٥: ٣٧٣. ويُردِّدها: «ها» عائدة على القصيدة التي كان أبو زيد يقرؤها مراراً في ذلك المجلس، والتي تضمَّنت اعترافه بذنوبه، وإسرافه على نفسه، وطلبه المغفرة من ربه سبحانه. وهذا للقطع بأن بعد تلك القصيدة مباشرة. وقوله: كما كُتِّ أبكي عليه، أي فيما مضى حين كُتِّ أنا لم لرؤيته مُستَهتراً، وقد باع آخرته بذنياه. وبوضوء تهجد، التهجد: قيام الليل، يعني أنه وصلَّ التهجد بسلامة الفجر. وانطلقت ردفه، أي: خلفه. وانفضَّ من حضر، يعني تفرَّق المصلُّون بعد الصلاة. وشغَّر بعر: في كل اتجاه. ويُهَيِّم: يُردِّد كلاماً حقياً لا يفهم. ويسبك يومه في قالب أمسه، أي: يفعل في اليوم ما فعل بالأمس من اللدومة على التسبيح والاستغفار.

والرقوب: المرأة التي لا يعيش لها ولد. ويُرن: يُصوِّت. والأفراد: الأبدال. وهم سبعة من التباد لا تَحُلُو الدنيا منهم، فإن مات واحدٌ خلف الله تعالى في موضعه آخر. والآثار التي تتحدث عن وجود الأبدال ضعيفة. وهوى الانفراد: حب الوحدة. وتقرئ: عِلِم يصيبرته وحودة نظره. وكوشف: أطلع وأخبر عن طريق الإلهام الملكوتي. والأواه: الحزين الذي يصيح آه آه. وأسحلت: صلتت وتيقنت. والمحدثون: الذين حدثوه بآية السروجي. والمحدثون: الذين يُكشِف لهم ما وراء الحجب، ويُحدثون به. والمآقي: مفرَّعا موق. وهو حرف العين الذي يلي الأنف. والثرافي: جمع ثرقوة. وهي عظم مُعوج أعلى الصدر. والثرافي صيغة جمع غير ما عن النبي، لأنها عظمان اثنان.

مَسْجِدِهِ، بَوْضُوءَ تَهَجُّدِهِ»، ومنها ما يحصل بين جملتين كقوله: «حَتَّى اسْتَبْتَنَتْ أَنَّهُ التَّحَقَّقَ بِالْأَفْرَادِ، وَأَشْرَبَ قَلْبُهُ هَوَى الْإِنْفِرَادِ»، ومنها ما يكون بين أكثر من جملتين كقوله: «فَوَدَّعَتْهُ وَعَبَّرَاتِي يَتَحَدَّرُونَ مِنَ الْمَاقِي، وَزَفَرَاتِي يَتَصَعَّدْنَ مِنَ الثَّرَاقِي، وَكَانَتْ هَذِهِ خَاتَمَةَ التَّلَاقِي». وفي هذه العبارة يُوجَد ما يُسَمَّى بالسَّجْع الداخلي بين الكلمتين «عَبَّرَاتِي وَزَفَرَاتِي». ويُشار إلى أن كلمات السَّجْع موضوعة على أن تكون ساكنة الأعجاز، مَوْقُوفًا عليها، لأن الْقَرَضَ أَنْ يُحَاسَسَ بَيْنَ الْقَرَائِنِ وَيُزَاجَ بَيْنَهَا، وما يتم ذلك إلا بِالْوَقْفِ، وَإِلَّا ذَهَبَتْ أَيَادِي سَبَا^(١).

ولا يخفى أن السَّجْع يسبب عادةً هُبُوطًا في مستوى الأسلوب والمعنى، إذا لم يكن الكاتب مُتَمَتِّعًا بخبرة كافية، وَرُوحَ شَفَافَةٍ، وَطَبِيعَ لَطِيفٍ، يُخَفِّفُ مِنْ خَطَرِ التَّرَحُّلِ فِي مَهَاوِي الصَّنْعَةِ وَغُلُوثِهَا. وذلك لأن الكاتب يشغل فكره، في هذه الحالة، بِالْمُتْلَاعَةِ بَيْنَ الْأَلْفَافِ عَلَى حَسَابِ الْمَعَايِيرِ الْأُخْرَى لِسَلَامَةِ التَّعَايِيرِ وَمَحَاسِنِهَا. أما حين يكون الكاتب متمكنًا فالسَّجْع يصبح عنصرًا جماليًا في النص. وهذا ما نجده في أسلوب المقامات، حيث إن الغالب فيها أن يكون السَّجْع بين جملتين فقط. وهذا أمر سهل يُخَفِّفُ مِنْ كُلْفَةِ الْبَحْثِ وَالْمَشَقَّةِ فِي التَّفَكُّرِ بِالْأَلْفَافِ. ومن جهة أخرى لم يذهب الحريري بالسَّجْع إلى لُزُومٍ ما لا يَلَزِمُ كما فعل السرقسطي، بل اكتفى بتحقيقه بين الحَرْفَيْنِ الْأَخِيرَيْنِ غَالِبًا، وما وُجِدَ مِنْ ذَلِكَ فَقَدْ جَاءَ عَفْوُ الْخَاطِرِ، دُونَ أَنْ تَظْهَرَ الْكُلْفَةُ بِاسْتِحْضَارِهِ.

ويُتَصَفُّ الْأُسْلُوبُ فِي الْمَقَامَاتِ بِقَصَرِ الْجُمَلِ بِوَجْهِ عِلْمٍ، كقوله: «اجْعَلْ

(١) شرح مقامات الزمخشري ص ١٣.

المَوْتُ نُصَبَ عَيْنُكَ، وهذا فراقٌ يَبْنِي وَيُنْكَ. وهذه السَّمة تمنح الأسلوبَ رَشَاقَةً مُجَبِّيةً، وتكسر سكونَ المَدْوَى المَمْلُ، وتُنْقِي التَّعَابِيرَ من شوائبِ الحشو والاستطراد.

ومن سمات الأسلوب إقامة التوازن بين الجُمْل، من حيث الطُول والقصر، حيث يغلب أن تأتي الجملة مساويةً لقريبتها، كقوله هنا: «فَاخْطَرْتُ بِقَلْبِي عَزْمَهُ الْإِرْتِمَالِ، وَتَخَلَّيْتُ وَتَخَلَّيَ بِتِلْكَ الْحَالِ». وقد تأتي الجملة الثانية أطول من قريبتها الأولى كقوله: «أَخَذَ يُهَيِّنُ بِدَرْسِهِ، وَيَسِيكُ يَوْمَهُ فِي قَالِبِ أَمْسِهِ». وقد نجى الجملة الأولى أطول من الثانية نحو قوله: «فَلَمْ يَزَلْ يُرَدِّدُهَا بِصَوْتٍ رَقِيقٍ، وَيَصْلُهَا بِزَفِيرٍ وَشَهيقٍ».

ومن أهم سمات الأسلوب في المقامات التضمين والاقتراب، وخاصة من القرآن الكريم. والذي يقرأ المقامات يشعر أن الحريري قد استفاد من أسلوب القرآن الكريم استفادةً لم تنأَ لغيره من الأدباء. ويرجع السبب في ذلك إلى أنه كان يُضَمِّن مقاماته الآيات القرآنية، في مواطن خاصة. وذلك حين كان يُريد لقارئه أن يصل إلى اللفظ قبل سماع اللفظ. ومثل هذه المواطن تشغل القارئ مُتَمَتِّعَةً الوُصول عن الإحساس بالفرق بين الأسلوبين.

ومن أمثلة التضمين القرآني في هذا المقطع قوله: فَرَفَرَ زَفِيرَ الْأَوَاهِ، ثُمَّ قَرَأَ: ﴿إِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ﴾. فالقارئ ما يكاد يسمع قوله تعالى: ﴿إِذَا عَزَمْتَ﴾ حتى يُكْمِل الآية من حفظه. ويُعَزِّز ذلك كون القرآن الكريم محفُوظًا، بخلاف غيره من الأمثال والنصوص الشعرية. فالحريري قَصَدَ من التضمين منح القارئ مشاركةً في الوُصول إلى المعنى، بجعله يُحَسِّنُ بأن المقامات قريبة من قلبه، إضافةً إلى توظيف الدلالات القرآنية، وإيجاعها الإيمانية، في خدمة الأسلوب، إذ

إن السياق القرآني يقع في القلب موقعاً يمنح النص قدرةً على التأثير في وجدان القارئ، ومشاعره الإيمانية.

فالآية السابقة مثلاً تستوقف القارئ لتذكره بنعمة الإسلام، وقرب المسلم من ربه عز وجل. وقد يجعله يتذكر شيئاً من المصائب التي تمر بساحته، فيطرق الحزن قلبه لحظة، ثم يتلاشى أمام قوة الإيمان، والثقة بالله سبحانه، تلك القوة الإيمانية التي تستمد تجلدها من معاني التوكل على الله سبحانه. ويختلف التفاعل مع النص القرآني من شخص إلى آخر بحسب الهمة والفقه والمرتبة الإيمانية. ولهم أن جميع هذه التأملات، التي يتلون بها قلب الإنسان عادةً، استطاع الحريري أن يوظفها في تحسين أسلوبه من خلال التضمين.

وحين يُضمّن الحريري مقاماته شيئاً من القرآن الكريم يجده يذكر ذلك أحياناً كما فعل في الآية السابقة، وقد يدرج الآية ضمن أسلوبه، دون إشارة إلى أنها من القرآن الكريم، كما في قوله: «اجعل الموت نصب عينك، وهذا فراق بيني وبينك». وهنا أيضاً يستطيع القارئ أن يصل إلى نهاية الآية قبل سماعها، لطول الألفة بين المسلم والذكر الحكيم. ولا يقتصر التضمين عند الحريري على القرآن الكريم، بل يشمل الشعر وأساليب العرب والأمثال. وكل ذلك مبثوث في نصوص المقامات بكثرة. والملاحظة العامة التي تستحق الوقوف عندها، في شأن هذه المسألة، هي أنه لا يُضمّن إلا ما هو مشهور بين الناس. ولعل ذلك يعود إلى رغبته في جعل القارئ يصل إلى الألفاظ مُستعيناً بحفظه، كما تقدم، إضافةً إلى أنه يُصادف لدى القارئ أحاسيس مُثارة سلفاً، واستعداداً مسبقاً للتفاعل مع النص.

ويكثر في أسلوب المقامات الجناس بأنواعه، والطباق بأشكاله. والأول أشهر

وأكثر، لأن معايير المقامة تُوصَل إليه، كالارتحال والحال، والثرافي والثلاثي، في هذا المقطع. والخلاصة أن المقامات تبدو كبردة حريرية مرصعة بألوان البديع. وهذا هو السبب الذي جعلني أبدأ بدراسة المحسنات البديعية، قبل غيرها من المحسنات الأخرى، في هذا التحليل الأسلوبي.

ويتنقل الحريري بأسلوبه بين الخير والإنشاء. ويختلف حضورهما بحسب طبيعة المقامة، إذ كان يُكثر من الخير في المواطن التي يُقَدَّم فيها للقارئ خلاصة تجاربه، وما انتهت إليه معارفه وقناعاته، في حين كان يلجأ إلى الإنشاء عند إيراد الحجاج والألغاز ولاسيما الاستفهام والأمر. ويتجلى الإنشاء في هذا المقطع في قوله: «قُلْتُ: أوصني أيها القَبْدُ الصَّالِحُ. فقال: اجعل الموت نَصَبَ عَيْنِكَ»، أما باقي المقطع فإنما ينتمي إلى الخير.

والذي يلاحظ في المقامات هو كثرة الأسماء، حيث إن الأسماء فيها أكثر من الأفعال. وهذا أحد الأسباب التي رجحت لاختيار البحث. والأفعال تدل على التحدُّد والحركة، على حين تدلُّ الأسماء على الثبات والاستمرار. وهذا يعني رجحان الثبات على الحركة بوجه عام، لولا دور الجمل القصيرة والأسلوب الرشيق وموسيقا البديع في إقامة التوازن وتعديل ذلك.

ومن محاسن الأسلوب في المقامات الابتعاد عن الإلحاح على جوانب الفكرة. وما ألفت قوله في وصف حالة أبي زيد بعد التوبة: «فَلَمْ يَزَلْ يُرَدِّدُهَا بِصَوْتٍ رَقِيقٍ، وَيَصْلُهَا بِزَفِيرٍ وَشَهْقٍ، حَتَّى بَكَيتُ لُبْكَاءَ عَيْنَيْهِ، كَمَا كُنْتُ أَبْكِي عَلَيْهِ». فهذه العبارة الموجزة تُصَوِّرُ لنا الحالة التي آل إليها أبو زيد، بعد أن استقلَّ مركب التوبة، طمعاً في الوُصُولِ إلى شواطئ المغفرة.

ونحن نستطيع أن نتصور تلك الحالة، بكل ما يُريده لها الحريري من مبالغة،

مع أنه أَجْمَلُ وأَوْجَزُ. وذلك لأنه يستفيد، من خلال هذا الأسلوب، من خيال القارئ، الذي ينشط في تصوُّر أبي زيد، وقد خالطت لحيته دموعُ التَّدَمِّ، وارتعشت يده بوقفة التَّضَرُّعِ والخُشُوعِ، وحرَّ به الفكر وسط صمتٍ رهيب، وبُهِتَ بصره بشعاع الرجاء البارق من بعيد. والقارئ في كل مرة يقرأ فيها هذه العبارة يرتسم في خياله تصوُّر جديد لحيَّة السَّروْجِي، فيشعر كأنه يقرأ هذه العبارة أول مرة. وهذه السَّمة مُهمَّةٌ جدًّا في صَوْنِ المقامات من سهام الخلق، التي تُدفع من أقواس التكرار والاستعمال.

ويُشار إلى أن بديع الزمان كان يُحبُّ التفصيلَ، لدرجة أنه كان يُلجُّ للمداخل، ويكشف كلَّ الأسرار، التي تُحيط بالفكرة. وذلك لأن الغاية الجمالية عنده كانت تتساوى مع الغاية التعليمية. فهو يقول على لسان أبي الفتح الإسكندري: «سَلُّوا عَنِّي الْبِلَادَ وَخُصُوصُهَا، وَالْجِبَالَ وَخَزُونَهَا، وَالْأَوْدِيَةَ وَبُطُونَهَا، وَالْبَحَارَ وَعُيُونَهَا، وَالْخَيْلَ وَمَتُونَهَا، مِنَ الَّذِي مَلَكَ أَسْوَارَهَا، وَتَهَجَّ سَمَتَهَا، وَوَلَجَّ حَرَّتَهَا ؟ سَلُّوا الْمُلُوكَ وَخَزَائِنَهَا، وَالْأَغْلَاقَ وَمَعَادِنَهَا، وَالْأُمُورَ وَبُؤَاطِنَهَا، وَالْعُلُومَ وَمَوَاطِنَهَا، وَالْخُطُوبَ وَمَعَالِفَهَا، وَالْحُرُوبَ وَمُضَايِقَهَا، مِنَ الَّذِي أَخَذَ مُحْتَزَّتَهَا، وَلَمْ يُؤَدِّ تَمَتُّهَا؟ وَمَنِ الَّذِي مَلَكَ مَفَاتِحَهَا، وَعَرَفَ مَصَالِحَهَا»^(١) ؟ فهذا المقطع يدلُّ على ما فيه من إلحاح وتفصيل، وولع باستقصاء الجزئيات. على حين لا نجد هذا التفصيلَ في أسلوب الحريري.

ومن سمات الأسلوب، كما تقدَّم سابقاً، اتِّساع المعجم اللفظي، فيلاحظ من يقرأ المقامات أن الحريري كان يستعمل في كل مقامة ألفاظاً جديدة، غير التي

(١) شرح مقامات بديع الزمان الهمذاني ص ٢٧.

استعملها في أمثالها. لهذا تَضَمَّتْ شُروح المقامات ما يَتَضَمَّنُهُ معجمٌ متوسط الحجم من الألفاظ. ومن العادة أن يكون لكل أديب معجمٌ محدود، يدور في فلكه ولا يتجاوزُه، أمَّا الحريري فكان معجمه اللغة بتمامها، إذ يَظْهَرُ في مقاماته كأنما جُمِعَتْ له اللغة، لِيَتَقَيَّ منها ما يُريد. ويمكن القول: إن المقامات لو تجاوزت حَجمها لاستوعَبَتْ معظمَ الألفاظ العربية.

ويَقِضُ أسلوبُ الحريري بالمحسنات، التي تعود إلى أصول علم البيان، من استعارات وتشبيهات وكتابات. ويَدُلُّ الاستقراء على أن ما اسْتَعْمَلَ من التعابير، على الحقيقة، لا يتجاوز العُشْرَ، في حين كانت معظم التعابير مبنية على المجاز. والحديث عن المحسنات البيانية في المقامات يحتاج إلى بحث مُطَوَّل، كما تقدَّم، لذلك أكتفي بِرَصْدِها في المقطع المختار، علماً أنها قليلة هنا، بالقياس إلى المواضيع الأخرى، لأن الحريري في هذا المقطع أراد أن يَجْري على الطبع، لأنه قَصَدَ الفوصَ هنا في خبايا النفس، وأحاسيس الرُّوح، وأسرار القلب، وأعماق الوجدان، وما يَعْتَلِجُ في الصدور من حُرقة وأشجان. ولا يخفى أن الطبع في هذه الحال أَقْدَرُ من الصَّنعة وكَلَفَتْها على الوفاء للمطلوب.

ومن الصُّور البيانية في هذا المقطع التشبيه البليغ، في قوله: «يُونُ إِرْنَانُ الرُّقُوبِ، وَيَكِي لَا بُكَاءَ يَعْقُوبُ». فقد شَبَّهَ صوتَ أبي زيد، مُسْتَفِئاً بِرحمة الله وغفرانه، بصوت المرأة التي تُفْخَعُ بِمَوْتِ أولادها، وَحَذَفَ الأداةَ وَوَجْهَ الشَّبهِ، على سبيل التشبيه البليغ. ومن هذا قوله: «فَرَزَقَ زَقِوَرِ الأَوَاهِ». وفي قوله: «ثُمَّ دَنَوْتُ إِلَيْهِ كَمَا يَدْنُو الْمُصَافِحُ» تشبيه مُرْسَل من حيث ذكر الأداة، ومُحْمَل من حيث حَذَفَ وَجْهَ الشَّبهِ.

وقوله: «وَزَقَرَانِي يَتَصَعَّدَنَّ مِنَ الرَّاقِي» فيه مَحَازٍ عَقْلِيَّةٍ علاقه المَحَاوَرَة،

لأن الأنفاس تخرج من الحلق، وإنما التراقي عظامان قريبان منه. وفي قوله: «حَتَّى بَكَيتُ لِبُكَاءِ عَيْنَيْهِ» مجاز عقلي أيضاً، لأن الذي يَبْكِي هو الإنسان، وإنما العيون تَلْمَع. وساغ ذلك التعبير لأن آثار البكاء تَظْهَر على العيون. ونَحْدَه في قوله: «وَأَشْرَبَ قَلْبُهُ هَوَى الانْفِرَادِ» قد شَبَّهَ الْقَلْبَ بِالْأَرْضِ الْعَظْشَى، وَالْهَوَى بِالْمَاءِ، ثُمَّ حَذَفَ الْمَشَبَّهَ بِهِ وَهُوَ الْأَرْضُ وَالْمَاءُ، وَابْقَى مَا يَدُلُّ عَلَيْهِمَا وَهُوَ الْإِشْرَابُ، عَلَى سَبِيلِ الْإِسْتِعَارَةِ الْمَكْنِيَّةِ. وقوله: «وَيَصْلُهَا بِزَفِيرٍ وَشَهْقٍ» كناية عن شدة التَّوَنُّمِ وَالْحُزْنِ. وقوله: «ثُمَّ بَرَزَ إِلَى مَسْجِدِهِ، بِوُضُوءٍ تَهَجُّدِهِ» كناية عن الاستمرار في العبادة ومواصلتها. وقوله: «وَيَسْبِكُ يَوْمَهُ فِي قَالِبِ أَمْسِهِ» كناية عن تكرار العادة.

إن الصُّورَ البيانية السابقة لا تتجاوزُ قطرةً من وابل، تَحْمَعُ في أودية المقامات، ليروي أزهريها، ويمدُّ اخضرارها بالطللوة والرواء. وفيما يخص الموسيقى فقد اتفقت الحريري نسجها من خلال التشابه الشكلي بين أوزان كلماتها، إضافةً إلى التطابق بين الكثير من الحروف، التي وظَّفها من حيث المخارج بحسب المقام. ولا داعي للتفصيل في هذه المسألة فهي معروفة لدى الدارسين، ومشهورة في المقامات. وإنما الذي يلفتُ الانتباه أن الحريري استفاد، من أوزان الشعر، في تحقيق موسيقا إضافية.

فقوله: «صَوْتٍ رَقِيقٍ» من مَنهوكِ التَّقَارُبِ. وقوله: «بَزَفِيرٍ وَشَهْقٍ» من مَنهوكِ الرَّمَلِ. وقوله: «وَلَمَّا انْقَضَ مَنَ حَضَرٍ» من مَنهوكِ الوافر. وقوله: «بِوُضُوءٍ تَهَجُّدِهِ» من مَنهوكِ المُتَدَارِكِ. ولو حَذَفَ الْوَلَوْ، وَلَمْ يَبْعُدْ من قوله: «وفي ضمن ذلك يُرْنُ إِرْنَانَ الرُّقُوبِ» لأصبح قوله شطراً من الكامل. ولو اسْتَبْدَلَ اسم الإشارة «هذه» باسم الإشارة «تلك» في قوله: «وَكَاثَتْ هَذِهِ

خاتمة التلاهي» لأصبح شطراً من الوافر. وهذا كثير في المقامات، ويكثر دائماً في الكتابات الثرية، التي تخطُّها أقلام الشعراء.

هذه بعض سمات الأسلوب عند الحريري. وقد آثرتُ أن أقتصر في عرضها على مقطع واحد، رغبةً في الاختصار، واقتناعاً بأن الإشارات تغني عن التفصيل في هذا المقام الذي لا يسمح بالإطالة.

المصادر والمراجع

- ١- أعيان العصر وأعوان النصر للصفدي. تحقيق: الدكتور علي أبي زيد ورفاقه، ط١، دار الفكر، دمشق ١٩٩٨.
- ٢- تاريخ الأدب العربي لبروكلمان. ترجمة: الدكتور رمضان عبد التواب، دار المعارف، القاهرة ١٩٧٥.
- ٣- زهر الآداب وثمر الألباب للحصري القرواني. تحقيق: الدكتور صلاح الدين الهوارى، ط١، المكتبة العصرية، بيروت وصيدا ٢٠٠١.
- ٤- شذرات الذهب في أخبار من ذهب لابن العماد. تحقيق: محمود الأرناؤوط، ط١، دار ابن كثير، دمشق ١٩٨٦.
- ٥- شرح مقامات بديع الزمان الهمذاني لمحمد محي الدين عبد الحميد. ط٢، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٧٩.
- ٦- شرح مقامات الحريري للحريري. دار الفكر، دمشق، دون تاريخ.
- ٧- شرح مقامات الحريري للشريشي. تحقيق: محمد أبي الفضل إبراهيم، المكتبة العصرية، بيروت وصيدا ١٩٩٨.
- ٨- شرح مقامات الزعرشري للزعرشري. تحقيق: يوسف البقاعي، ط١، دار الكتاب اللبناني، بيروت ١٩٨١.

- ٩- صبح الأعشى في صناعة الإنشا للقلقشندي. شرح وتحقيق: محمد حسين شمس الدين، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٨٧.
- ١٠- عصر الدول والإمارات «الأنجلس» للدكتور شوقي ضيف. جامعة حلب ١٩٩٤.
- ١١- كشف الظنون لحاجي خليفة. دار الفكر، بيروت ١٩٩٠.
- ١٢- مجلة التراث العربي، العدد ٨٥، لعام ٢٠٠٢.
- ١٣- للزهر للسيوطي. تحقيق: محمد حاد المولى ورفاقه، المكتبة المصرية، صيدا وبيروت ١٩٨٧.
- ١٤- معجم الأدباء لياقوت الحموي. تحقيق: الدكتور عمر إبراهيم الطباع، ط١، مؤسسة المعارف، بيروت ١٩٩٩.
- ١٥- وفیات الأعيان لابن خلكان. تحقيق: الدكتور إحسان عباس، دار صادر، بيروت، دون تاريخ.
- ١٦- جيمة الدرر للتحالي. تحقيق: الدكتور مفيد قميحة، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٨٣.

واو الثمانية

أ. يوغنا مرزا الخامس

تعريف بواو الثمانية:

يُعرفُ التُّحاة الذين يقولون بمصطلح واو الثمانية: إنها الواو التي «تقع في الكلمة الثامنة من الصفات المسرودة لتندلَّ على أنَّ المعبر عنه بها ثامن، أو عدده ثمانية»^(١)؛ أي إنها الواو التي تقع قبل الصِّفة الثامنة، مع حلول الصفات السابقة لها من الواو؛ لذلك سمَّوها بـ(واو الثمانية).

وقالوا إنَّ سببَ عجيء الواو في الصِّفة الثامنة دون غيرها، هو أنَّ العدد عند العرب ينتهي إلى السبعة وهو عدد كامل لديهم، فإذا زادوا عليه زادوا واوًا على الصِّفة الثامنة^(٢). لذلك قالوا: «السبعة نهاية العدد عندهم كالمشرة الآن عندنا»^(٣). وقيل: جاءت مع الصِّفة الثامنة؛ «لأنَّ السبعة أصلُ المبالغة في العدد، كما كانت السبعون كذلك في قوله - تعالى - (إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ)»^(٤)». وقيل هي لغة قريش، قال أبو حيان الأندلسي

(١) جواهر الأدب في معرفة كلام العرب ص(٩٦).

(٢) ينظر: فقه اللغة وسرُّ العربية ص(٥٣٠)، ذرَّة الغواص ص(٢٤)، الجامع لأحكام

القرآن ٣١٨/١٠، معني اللبيب ٤٧٤/١، الإقنان في علوم القرآن ٢٥٧/٢، صرف

النهاية في كشف الكفاية ص(١٥١).

(٣) الجامع لأحكام القرآن ٣١٨/١٠. وينظر: وضع الرومان في مشكلات القرآن ٤٠٥/١،

المعنى للثاني ص(١٩٥).

(٤) الثبوة: (٨٠).

(٥) البيان في غريب إعراب القرآن ٨٥/٢.

(ت٥٧٤٥): «...» وَإِنْ قَرِيشًا إِذَا تَحَلُّثْتَ تَقُولُ سِتَّةَ سَبْعَةٍ وَثَمَانِيَةَ تِسْعَةٍ فَتُدْخِلُ
الْوَاوَ فِي الثَّمَانِيَةِ^(١).

نستشف من هذا أن الواو ذكرت في الصفة الثامنة من الصفات
المعدودات؛ إما لأنها غاية العدد كالعشرة عندنا الآن، وإما جيء بها لأن العدد
سبعة في غاية من المبالغة، وإما هي لغة قريش وما نزل القرآن الكريم لذلك
ذكرت فيه.

ومهما يكن من شيء فإن علمائنا من السلف حصروا الآيات التي وردت
فيها واو الثمانية، وهي:

١- «الْقَائِمُونَ الْعَابِدُونَ الْهَامِلُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ
الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ». [الثوبة ١١٢].

٢- «سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَحْمًا بِالْقَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةً وَثَمَانِيَهُمْ كَلْبُهُمْ». [الكهف ٢٢].

٣- «وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاؤُوهَا فَفُتِحَتْ
أَبْوَابُهَا... وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْحِجَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاؤُوهَا وَفُتِحَتْ
أَبْوَابُهَا». [الزمر ٧١، ٧٣].

٤- «عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنْ مُسْلِمَاتٍ
مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَاتِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيَّابَاتٍ وَأَبْكَارًا» [التحریم ٥].

٥- «سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا». [الحاقة ٧].
فالواو في قوله تعالى «وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ»، و«وَتَمَانِيَهُمْ كَلْبُهُمْ»،

(١) تفسير البحر المحيط ١١٤/٦، وينظر: الجامع لأحكام القرآن ٢٣٥/٨، ٣١٨/١٠.

و«وُفِّحَتْ أَبْوَابُهَا»، و«نُبِّاتٍ وَأَبْكَارًا»، و«وَلَمَّانِيَّةٌ أَيَّامٌ»، هي (واو الثمانية) في اصطلاح عددٍ مِنَ الْكُتَّابِ وَالنَّحْوَةِ وَالْمُفَسِّرِينَ.

أقسام واو الثمانية:

والنَّظَرُ فِي هَذِهِ الْآيَاتِ يُعِدُّ أَنْ (واو الثمانية) تنقسم قسمين اثنين:

الأوَّل: واو الثمانية المعنوية: - وهي الواو الَّتِي تَأْتِي فِي نَصٍّ لَا تَكُونُ الصِّفَاتُ الثَّمَانِيَةُ مَلْفُوظَةً فِيهِ، وَإِنَّمَا تُعْرَفُ مِنْ مَعْنَى الثَّصِّ، وَنَعْلَمُ مِنْ خَلَلِهِ أَنَّ هُنَاكَ صِفَاتٍ مَعْدُودَاتٍ لَكُنَّهَا غَيْرُ مَذْكُورَاتٍ. وَغَيْرُ دَلِيلٍ عَلَى ذَلِكَ آيَةُ الزُّمَرِ الْمَذْكُورَةِ آنِفًا، إِذْ جَاءَتْ الْوَائِ عِنْدَ ذِكْرِ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَلَمْ تَأْتِ عِنْدَ ذِكْرِ أَهْلِ النَّارِ، «إِذْ قِيلَ (وُفِّحَتْ) فِي آيَةِ النَّارِ لِأَنَّ أَبْوَابَهَا سَبْعَةٌ، (وُفِّحَتْ) فِي آيَةِ الْجَنَّةِ لِأَنَّ أَبْوَابَهَا ثَمَانِيَةٌ»^(١).

وَقَدْ فُسِّرَتْ هَذِهِ الْوَائِ تَفْسِيرًا آخَرَ، فَقِيلَ: «لَمَّا قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فِي أَهْلِ النَّارِ (حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا) دَلَّ هَذَا عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ مَغْلُقَةً، وَلَمَّا قَالَ فِي أَهْلِ الْجَنَّةِ (حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا) دَلَّ هَذَا عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ مُفْتَحَةً قَبْلَ أَنْ يَجِئُوهَا»^(٢).

وَمَا يَنْطَلِقُ عَلَى هَذِهِ الْآيَةِ يَنْطَلِقُ عَلَى آيَاتٍ: «وَلَمَّانِيَّةٌ كَلْبُهُمْ»، «وَلَمَّانِيَّةٌ أَيَّامٌ»، فِي كَوْنِ الْوَائِ فِيهِ جَاءَتْ لثَمَانِيَةِ أَشْيَاءٍ لَمْ يُعَدِّهَا الثَّصُّ الْقَرَّاتِي، وَإِنَّمَا

(١) إِرْشَادُ السَّارِي لِشَرْحِ صَحِيحِ الْبَعَارِي ٣٩٧/٧. وَيَنْظُرُ: مَعَانِي الْحُرُوفِ ص (٦٤)،

فَقَّهُ اللَّفْظِ وَسِرُّ الْعَرَبِيَّةِ ص (٥٣١)، ذُرَّةُ الْفَوَائِدِ ص (٢٤)، الْجَامِعُ لِأَحْكَامِ الْقُرْآنِ ١٥/

٢٢٧-٢٢٩، بِدَلَالَةِ الْفَوَائِدِ ١٧٥/٢، الْفَرْقُ لِلصَّوْنِ ٢٦/٦، جَوَاهِرُ الْأَدَبِ ص (٩٦).

(٢) إِعْرَابُ الْقُرْآنِ ٨٣١/٢. وَيَنْظُرُ: مُشْكَلُ إِعْرَابِ الْقُرْآنِ ٢٦١/٢، الْمَحَرَّرُ الْوَجِيزُ فِي

تَفْسِيرِ الْكِتَابِ الْعَزِيزِ ٥٤٣/٤، تَفْسِيرُ التَّنْكِيفِ ٦٨/٤.

عرفناها من غلط المعنى.

الأخر: واو الثمانية اللفظية: - وهي الواو التي تأتي مع صفات معدودات ملفوظات في النص القرآني، فترد الواو مع الصفة الثامنة دون الصفات السبع السابقة. مثالها قوله تعالى: ﴿التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِلُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ﴾. وقوله تعالى: ﴿مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيَّابٍ وَأَبْكَارًا﴾. فترى أن الصفات في الآيتين معدودات، لذا فهي واو جاءت مع صفة ثامنة قبلها صفات ملفوظات في النص القرآني.

وقد تنبّه ابن قيم الجوزية (ت ٧٥١هـ) إلى هذا الفرق بين الواوين دون أن يسميها، فقال: «... ومن دعوى كونها واو الثمانية لأن أبواب الجنة ثمانية [في آية الزمر المذكورة آنفاً] فإن هذا لو صح فإيما يكون إذا كانت الثمانية منسوبة في اللفظ واحداً بعد واحد فيتهون إلى السبعة ثم يستأنفون العدد من الثمانية بالواو وهنا لا ذكر للفظ الثمانية ولا علماً فأملته»^(١).

نشأة مصطلح واو الثمانية، وأدلتها:

بعد التنقير في كتب المتقدمين النحوية لم أعر على مصطلح واو الثمانية فيها؛ بل إلهم كانوا يسمونها تسميات أخرى سنأتي عليها في آخر مطالب هذا البحث. والحق أن هذا المصطلح عثرنا عليه في مؤلفات علماء القرن الرابع الهجري. قال المرادي (ت ٧٤٩هـ): «واو الثمانية: ذهب قوم إلى إثبات هذه الواو منهم: ابن عثيمين والحري وجماعة من ضفّة النحويين»^(٢). وزادوا عليهم

(١) بدائع الفوائد ١٧٥/٢.

(٢) الجني الثاني ص (١٩٤ - ١٩٥). وينظر: مغني اللبيب ٤٧٤/١، الإقنان في علوم

القرآن ٢٥٧/٢، صرف العناية في كشف الكفاية ص (١٥١).

الثعلبي مِنَ الْمُفَسِّرِينَ^(١)، وَالثَّعْلَبِيُّ مِنَ الْأَدْبَاءِ^(٢). وَأَرَى أَنَّ ابْنَ خَالَوَيْهِ هُوَ أَوَّلُ مَنْ اسْتَعْمَلَ هَذَا الْمَصْطَلَحَ؛ إِذَا مَا اعْتَبَرْنَا وَفَاةً مُسْتَخْدَمِيهِ فِي الْفَيْصَلِ فِي تَقْدِيمِ عَالِمٍ عَلَى صَاحِبِهِ. وَهَذِهِ نَصُوصٌ تَوَكَّدَ اسْتِعْمَالُ أَصْحَابِهَا لِمَصْطَلَحِ وَلَوْ الثَّمَانِيَةِ صِرَاحَةً:

١- الْحَسَنِ بْنِ أَحْمَدَ، أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بْنِ خَالَوَيْهِ (ت. ٣٧٠هـ): - قَالَ الزُّرْكَشِيُّ (ت. ٥٧٩هـ): «... وَفِي هَذَا مَا حَكَمِي أَنَّهُ اجْتَمَعَ أَبُو عَلِيٍّ الْفَارَسِيُّ مَعَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْحَسَنِ بْنِ خَالَوَيْهِ فِي مَجْلِسِ سَيْفِ الثُّوَلَةِ، فَسُئِلَ ابْنُ خَالَوَيْهِ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى: (حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْوَابًا) فِي الثَّارِ بَغِيرَ وَلَوْ فِي الْجَنَّةِ بِالْوَلَوِ، فَقَالَ ابْنُ خَالَوَيْهِ: هَذِهِ وَلَوْ الثَّمَانِيَةُ...»^(٣).

٢- أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ إِبْرَاهِيمَ الثَّعْلَبِيِّ، أَبُو إِسْحَاقَ (ت. ٤٢٧هـ): صَاحِبُ تَفْسِيرِ (الْكَشَفِ وَالْبَيَانِ فِي تَفْسِيرِ الْقُرْآنِ)، لِلْعُرُوفِ بِتَفْسِيرِ الثَّعْلَبِيِّ^(٤). وَقَدْ ذَكَرْتُ كِتَابَ الشُّعْرِ وَالتَّحْسِينَ أَنَّهُ مِنَ أَوَّلِ الْمُفَسِّرِينَ الَّذِينَ اسْتَعْمَلُوا هَذَا الْمَصْطَلَحَ فِي كِتَابِهِ لِلذِّكْرِ آتَا وَأَبْدَاهُ. قَتِيلٌ: «وَلَوْ الثَّمَانِيَةُ، ذَكَرَهَا جَمَاعَةٌ مِنَ الْأَدْبَاءِ... وَمِنَ الْمُفَسِّرِينَ كَالثَّعْلَبِيِّ»^(٥).

٣- عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مُحَمَّدٍ، أَبُو مَنصُورٍ الثَّعْلَبِيِّ (ت. ٤٢٩هـ)، قَالَ: «وَمِنْهَا وَلَوْ الثَّمَانِيَةُ كَقَوْلِكَ: وَاحِدٌ اثْنَانِ ثَلَاثَةٌ أَرْبَعَةٌ خَمْسَةٌ سَبْعَةٌ وَثَمَانِيَةٌ... وَوَلَوْ

(١) ينظر: مُضَيِّ الْقَلْبِ ١/٤٧٤، الْإِتْقَانُ فِي عُلُومِ الْقُرْآنِ ٢/٢٥٧، صَرَفُ الْعَيْنَةِ فِي كَشْفِ الْكَفَايَةِ ص (١٥١).

(٢) ينظر: فَهْمُ اللَّغَةِ وَسُرُّ الْعَرَبِيَّةِ ص (٥٣١).

(٣) الْبِرْهَانُ فِي عُلُومِ الْقُرْآنِ ٣/١٨٩. وَيَنْظُرُ: الْجَامِعُ لِأَحْكَامِ الْقُرْآنِ ٨/٢٣٤.

(٤) ينظر: الْأَعْلَامُ ١/٢١٢.

(٥) مُضَيِّ الْقَلْبِ ١/٤٧٤. وَيَنْظُرُ: الْمَحَرَّرُ الرَّجُزُ ٣/٥٠٨، الْجَامِعُ لِأَحْكَامِ الْقُرْآنِ ١٠/٣١٨.

الثمانية مُستعملة في كلام العرب»^(١).

٤- القاسم بن علي، أبو محمد الحريوي (ت ٥١٦هـ)، قال: « ومن خصائص لغة العرب إلحاق الواو في الثامن من العدد ... وتُسَمَّى هذه الواو: واو الثمانية»^(٢).

وقد تنبّه عدد من العلماء إلى هذه الواو على الرغم من أنهم لم يقولوا بهذا المصطلح، بل كان كلامهم تنظيراً للآخرين الذين وضعوا المصطلح. فأولهم الذي له قصب السبق لولادة مصطلح جديد هو أبو بكر سالم عيَّاش (ت ٥١٩٣هـ)، إذ قال القرطبي (ت ٤٦٧هـ) في كلامه على قوله تعالى: ﴿حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا﴾: - «وقيل: إنها واو الثمانية وذلك عادة قريش أنهم يعدُّون من الواحد فيقولون خمسة ستة سبعة وثمانية، فإذا بلغوا السبعة قالوا: وثمانية. قاله أبو بكر بن عيَّاش»^(٣). وقد تلا تلوه في ذلك محمد بن أحمد ابن الحسين الشاشي القفال (ت ٥٠٧هـ)، إذ قال: «إِنْ قَوْمًا قَالُوا: إِنْ الْعِدَّةُ بَتَّهِ عِنْدَ الْعَرَبِ إِلَى السَّبْعَةِ، فَإِذَا حَتَّجَ إِلَى الزِّيَادَةِ عَلَيْهَا اسْتَوْنَفَ خَبَرٌ آخَرٌ بِإِدْخَالِ الْوَائِ ...»^(٤). وأبو عبد الله محمد بن عبد الله المالقي (ت ٥١٩هـ) فقال: « العرب من شأنهم أن يقولوا إذا عُلُّوا: واحد اثنان ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة وثمانية تسعة عشرة. وهكذا لغتهم. ومتى جاء في كلامهم أمر ثمانية أدخلوا الواو»^(٥).

(١) فقه اللغة وسرُّ العربية ص (٥٣٠ - ٥٣١).

(٢) دُرَّةُ الْغَوَاصِ ص (٢٤).

(٣) الجامع لأحكام القرآن ٢٢٨/١٥، و ٣١٨/١٠. وينظر: المحرَّر الوجيز ٥٠٨/٣.

(٤) الجامع لأحكام القرآن ٣١٨/١٠.

(٥) الجامع لأحكام القرآن ٢٣٥/٨. وينظر: المحرَّر الوجيز ٨٩/٣ - ٩٠.

مِنْ هَذِهِ التَّصَوُّصِ تَتَوَصَّلُ إِلَى أَنَّ هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءَ - الَّذِينَ قَالُوا بِهَذَا الْمَصْطَلَحِ، أَوْ الَّذِينَ تَبَيَّنُوا لَهُمِ الْوَاوُ - وَجَدُوا أَنَّ هَذِهِ الْوَاوُ خَاصِيصَةٌ تَخْتَلِفُ عَنِ الْوَاوِ الْعَطْفِ وَوَاوِ الْاسْتِنَافِ وَغَيْرَهُمَا مِنَ الْوَاوَاتِ.

وَقَدْ وَجَدُوا - أَيْضًا - بَعْدَ أَنْ قُضِيَ الشُّحُ، وَأُخِذَ لِلنُّطْقِ وَالْفَلَسَفَةِ يَدَيَّانِ فِيهِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ أَنَّ هَذِهِ الْوَاوُ دَلَالَاتٌ تَخْتَلِفُ عَنْ بَقِيَّةِ الْوَاوَاتِ، وَلَا يُمْكِنُ أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ تِلْكَ الْمُسَمَّيَاتِ الْإِعْرَائِيَّةِ لِلْوَاوِ . لِهَذَا فَهِيَ - عِنْدَهُمْ - لَيْسَتْ وَاوِ الْعَطْفِ أَوْ وَاوِ الْاسْتِنَافِ أَوْ الْوَاوِ الزَّائِلَةِ . وَأَخْضُوا فِي تَعْلِيلِ رُودِهَا فِي الصِّفَةِ الثَّامِنَةِ تَعْلِيلَاتٍ مُخْتَلِفَةً وَبِأَدَلَّةٍ شَتَّى، مِنْهَا:

١- إِنَّ ذِكْرَ عَدِيدٍ مِنَ الصِّفَاتِ بِغَيْرِ وَاوٍ مَرَّةً وَبِوَاوٍ مَرَّةً أُخْرَى يَأْتِي مِنْ خِلَالِ أَنْ «لِكُلِّ مَقَامٍ مَعْنًى يُنَاسِبُهُ، فَإِذَا كَانَ الْمَقَامُ مَقَامَ تَعْدَادِ صِفَاتٍ مِنْ غَيْرِ نَظَرٍ إِلَى جَمِيعٍ أَوْ انْفِرَادٍ حَسُنَ إِسْقَاطُ حَرْفِ الْعَطْفِ، وَإِنْ أُرِيدَ الْجَمْعُ بَيْنَ الصِّفَتَيْنِ أَوْ التَّشْبِيهُ عَلَى تَغَايُرِهِمَا عَطْفٌ بِالْحَرْفِ، وَكَذَلِكَ إِذَا أُرِيدَ التَّنْوِيعُ لِعَدَمِ اجْتِمَاعِهِمَا أَيْ بِالْحَرْفِ أَيْضًا»^(١).

أَيَّ إِنَّ الْجَمْعَ بَيْنَ الصِّفَاتِ هُوَ الَّذِي جَلَبَ الْوَاوُ مَعَ الصِّفَةِ الثَّامِنَةِ، وَهُوَ الَّذِي أَسْقَطَهَا لِعَدَمِ وَجُودِ جَامِعٍ بَيْنَ الصِّفَاتِ تِلْكَ؛ لِهَذَا ذُكِرَتْ تَارَةً وَتُرِكَتْ تَارَةً أُخْرَى.

٢- إِنَّ هَذِهِ الْوَاوُ جَاءَتْ لِتَصْدُقَ الْقَائِلَ، وَلِتَأْكِيدَ أَنَّ مَا بَعْدَ هَذِهِ الْوَاوِ هُوَ الْحَقُّ؛ وَذَلِكَ «لَأَنَّهَا عَاطِفَةٌ عَلَى كَلَامٍ مُضْمَرٍ، تَقْدِيرُهُ: نَعَمْ، وَثَامِنُهُمْ كُلَّهُمْ، وَذَلِكَ أَنَّ قَائِلًا لَوْ قَالَ: إِنَّ زَيْدًا شَاعِرٌ، قُلْتُ لَهُ: وَفَقِيهِ، كَتَّ قَدْ صَلَحَتْهُ، كَأَنَّكَ قُلْتَ: نَعَمْ هُوَ كَذَلِكَ، وَفَقِيهِ أَيْضًا ...»^(٢).

(١) الْأَشْبَاهُ وَالنِّظَاطُ فِي الشُّحِ ٩٨/٤. وَيَنْظُرُ: الْخَزَرَجِيُّ الرَّحِيظُ ٨٩/٣.

(٢) الرُّوضُ الْأَنْفُ ١٧٠/٣. وَيَنْظُرُ: الْجَامِعُ لِأَحْكَامِ الْقُرْآنِ ٣١٩/١٠.

- ٣- وقيل: إنها جاءت مع الصفة الثامنة لتدل على أن الشيء قد تم وإن القصة قد قُتت، قال الزَّجَّاج (ت ٣١١هـ): «وقد يجوز أن يكون الواو يدخل ليدل على انقطاع القصة وأن الشيء قد تم»^(١). وتدل أيضا على أن ما بعد هذه الواو أمر قطعي وحقيقي، لذا قال ابن عباس (ت ٦٨هـ) - رضي الله عنهما - «حين نعقب الواو [في قوله: «وَنَامْنَهُمْ كُلَّهُمْ»] انقطعت العدة»^(٢).
- ٤- وقال الزَّمخشرى (ت ٥٣٨هـ): إن هذه الواو جاءت لتؤكد لصوق الصفة بالموصوف، وإن اتصافه بها هو أمر ثابت مستقر^(٣).
- ٥- إن الواو جاءت بين الصفتين السابعة والثامنة؛ لأنهما صفتان متنافيتان، ولم تأت بين الصفات الأخرى؛ لاجتماع هذه الصفات وعدم تنافيهما، فكان لابد من الواو في الصفات المتنافية، وتركها في الصفات المجتمعة في المعنى^(٤).
- ٦- وذهب ابن الحاجب (ت ٦٤٦هـ) إلى أن هذه الواو جاءت إقراراً من الله تعالى على أن عددهم سبعة وأن كلهم هو ثامنهم في قوله تعالى: «سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كُلُّهُمْ»، ثم يفهم أن القائلين بأن عددهم سبعة أصابوا فيما ذهبوا إليه^(٥). ثم إنهم قالوه عن ثبات علم وطمانينة نفسي^(٦).

(١) معاني القرآن وإعرابه ٢٧٧/٣. وينظر: إعراب القرآن ٢٧١/٢، مشكل إعراب القرآن ٣٩/٢، تفسير السفي ١٤٨/٢.

(٢) جواهر الأدب ص (٩٦).

(٣) ينظر: الكشف ٤٧٩/٢. وقد نسب صاحب كتاب جواهر الأدب، الإمام الإربلي - في الصفحة ٩٦ - هذا الرأي إلى الإمام أبي صاعد الغزنوي (ت ٥٨٢هـ) في كتابه المسمى بالتفسير في التفسير.

(٤) ينظر: الكشف ١٢٨/٤، تفسير السفي ١٤٨/٢، ٧١/٤، عمدة القاري ١٣/٤٢٧، الأشباه والنظائر في النحو ٩٩/٤.

(٥) ينظر: أمالي ابن الحاجب ٢٤٩/١.

(٦) ينظر: الكشف ٤٧٩/٢، تفسير السفي ٩/٣.

المُعَرِّضُونَ عَلَى مِصْطَلَحِ وَاوِ الثَّمَانِيَةِ:

أُنْكَرَ عَدَدٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ صِحَّةَ مِصْطَلَحِ (واو الثمانية) ورُدُّوه. وتجاهل عدد آخر هذا المصطلح. فَمَمَّنْ أُنْكَرَهُ ورُدَّهُ، وذهب إلى غلطه:

١- الحسن بن علي، أبو علي الفارسي (ت ٣٧٧هـ): أوضح الفارسي رأيه في المناظرة التي ذكرناها بينه وبين ابن خالويه في تخريج الواو التي وردت مع آية أهل الجنة ولم ترد مع آية أهل النار في قوله تعالى «وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا»، «... فقال ابن خالويه: هذه الواو تُسَمَّى واو الثمانية؛ ... قال فنظر سيف الدولة إلى أبي علي الفارسي، وقال: أحقُّ هذا؟ فقال أبو علي لا أقول كما قال، إنما تُرِكَتِ الواو في النار لأنها مغلقة، وكان يجيبهم شرطاً في فتحها ... وأما قوله (وَفُتِحَتْ) في الجنة فهذه واو الحال»^(١).

٢- علي بن عيسى، أبو الحسن الرُّبَيعِي (ت ٤٢٠هـ): قال الرَّمَانِي (ت ٣٨٤هـ): «وذهب بعض المُفَسِّرِينَ إلى أنَّ الواو ها هنا [أي في الآية المذكورة في الفقرة السابقة] تدلُّ على أنَّ لِحْجَةَ ثَمَانِيَةِ أَبْوَاب. قال: لأنَّ العرب تستعمل الواو فيما بعد السبعة، واحتجَّ على ذلك بقوله تعالى: «ويقولون سبعة...». وكان علي بن عيسى يُصَحِّحُ هذا القول ...»^(٢).

٣- عبد الرَّحِيمِ بن عبد الكريم بن هوازن القُشَيْرِيُّ، أبو نصر (ت ٥١٤هـ): ردَّ أبو نصر القُشَيْرِي هذا المصطلح بأدلة من القرآن الكريم، ولم يُوافق قول مَنْ قال: إنَّ السَّبعة هو نهاية العدد عند العرب بعامة، وعند القُرَاشِيِّينَ بخاصة، فقال:

(١) البرهان في علوم القرآن ١٨٩/٣. وينظر: انحرُّ الوجيز ٨٩/٣، الجامع لأحكام

نفر ٢٣٤/٨.

(٢) معاني الخروف ص(٦٤).

«ومثل هذا الكلام تحكّم، ومن أين السبعة نهاية العدد عندهم! ثم هو منقوض بقوله تعالى ﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَلُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْعَزِيزُ الْحَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ﴾^(١). ولم يذكر الاسم الثامن بالواو^(٢). أي إن (التكبير) صفة ثامنة لله تعالى ولكن لم تذكر معها الواو.

٤- عبد الحق بن عطية الأندلسي، أبو محمد (ت ٥٦٤هـ): يفترض ابن عطية أن واو الثمانية هي واو زائدة يمكن الاستغناء عنها، على حين التصوص القرآنية الخمسة المذكورة آنفاً لا تبدو فيها الواو زائدة^(٣)؛ لذلك قال «... بل هي [الواو] لازمة لا يستغني الكلام عنها»^(٤). فعلى رأيه هذا تكون الواو هذه عاطفة وليست واو الثمانية.

٥- عبد الرحمن بن محمد، أبو البركات الأنباري (ت ٥٧٧هـ) قال ابن عطية: «وقال قوم: أشار إليهم ابن الأنباري وضعف قولهم: هذه واو الثمانية مستوعباً في سورة الكهف»^(٥).

٦- أحمد بن محمد بن المنير السكندري المالكي (ت ٦٨٣هـ): وهو أشدّ للمعارضين لهذا المصطلح، وقد ردّ على الفاتلين به في أغلب الآيات التي وردت فيها واو الثمانية. فقال في قوله تعالى ﴿وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا﴾: «قالوا: [هي واو الثمانية] لأنّ أبواب الجنة ثمانية وأبواب النار سبعة، وهب أن في اللغة واواً تصحب الثمانية فتختص بها، فأين ذكر العدد في أبواب الجنة حتى ينتهي إلى

(١) الحشر/ ٢٣.

(٢) الجامع لأحكام القرآن ٣١٩/١٠.

(٣) المحرر الوجيز ٥٠٨/٣.

(٤) المحرر الوجيز ٥٠٨/٣.

(٥) المحرر الوجيز ٥٤٣/٤. ولم أعثر على رأي ابن الأنباري هذا فيما تيسر لي من كتبه.

الثامن فتصحه الواو؟^(١). يريد أن يقول: إن هذا للمصطلح مردود؛ لعدم ذكر الصفات أو للمعدودات الثمانية في النص القرآني.

وقال في الواو الواردة في قوله تعالى: «وَالثَّائُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ»: «وهذا أيضاً مردود بأن الواو إنما اقترنت بهذه الصفة لتربط بينها وبين الأولى التي هي «الأمرون بالمعروف» لما بينهما من التشاب والربط»^(٢). فيرى أن التشاب الحاصل، والربط بين «الأمرون بالمعروف» و«الثائون عَنِ الْمُنْكَرِ» هو الذي جاء بالواو، ولا علاقة للصفات المذكورة قبلهما بمعني الواو.

وردها - أيضاً - في قوله: «ثِيَابَ وَأَبْكَارًا»، فقال «وربما عد بعضهم من ذلك الواو في قوله: «ثِيَابَ وَأَبْكَارًا» لأنه وجدها مع الثامن، وهذا غلط فاحش فإن هذه الواو واو التقسيم، ولو ذهبت تخففها فتقول ثياب أبكاراً، لم يستد الكلام»^(٣). أي إن واو الثمانية ولو زائدة - كما أجهلنا ذلك، وسُفِّصَ له عند عرض أشكال إعراب هذه الواو - فلو كانت كذلك فكيف يمكن أن تُحذف؟ وبذلك لا يمكن الجمع بين الثيب والباكر دون واو؛ لأنهما صفتان متنافيتان - كما بينا -.

وبعد أن قدّم هذه الأدلة توصل إلى أن الواو في جميع هذه المواضع واردة لغير ما زعمه القائلون في كون هذه الواو واو الثمانية^(٤).

٧- محمد بن يوسف، أبو حيان الأندلسي: لم يرض أبو حيان الأندلسي بهذا المصطلح، فبعد أن قدّم دعوى القائلين به، وعلّل بجيء هذه الواو في عدد

(١) الإنصاف فيما تضمنه الكشف من الاعتزال، (هامش تفسير الكشف) ٤٧٩/٢.

(٢) الإنصاف فيما تضمنه من الاعتزال ٤٧٩/٢.

(٣) الإنصاف فيما تضمنه الكشف من الاعتزال ٤٧٩/٢.

(٤) الإنصاف فيما تضمنه الكشف من الاعتزال ٤٧٩/٢.

مِنْ آيَاتِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، قَالَ: «وَدَعَوَى الزَّيَادَةَ أَوْ وَاوِ الثَّمَانِيَةَ ضَعِيفٌ»^(١). لِأَنَّهُ يَرَى أَنَّ الصَّفَاتِ إِذَا كَانَتْ لِلْمَدْحِ أَوْ لِلذَّمِّ أَوْ لِلتَّرْحُمِ جَازٍ فِيهَا الْإِتْبَاعُ لِلْمَنْعُوتِ بِالْوَاوِ، أَوْ الْقَطْعُ بِذِكْرِ الْوَاوِ فِي بَعْضِهَا أَوْ كُلِّهَا^(٢).

٨- مُحَمَّدٌ بْنُ أَبِي بَكْرٍ، ابْنُ قَيْمٍ الْجُوزِيَّة: لَمْ يَرْضَ ابْنَ الْقَيْمِ - أَيْضًا - بِهَذَا الْمَصْطَلَحِ، وَهِيَ عِنْدَهُ وَاوِ الْعُطْفِ^(٣)، فَقَالَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: «تَبَيَّنَاتٍ وَأَبْكَارًا»: «فَقِيلَ: هَذِهِ وَاوِ الثَّمَانِيَةُ لِيُحْيِيَها بَعْدَ الْوَصْفِ السَّامِعِ وَلَيْسَ كَذَلِكَ، وَدُخُولُ الْوَاوِ هُنَا مُتَعَيِّنٌ؛ لِأَنَّ الْأَوْصَافَ الَّتِي قَبْلَهَا، الْمُرَادُ اجْتِمَاعُهَا فِي النِّسَاءِ، وَأَمَّا وَصْفُ الْبِكَارَةِ وَالثَّبُوتِ فَلَا يُمْكِنُ اجْتِمَاعُهَا فَتَعَيَّنَ الْعُطْفُ»^(٤).

٩- عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُونُسَ، ابْنُ هِشَامِ الْأَنْصَارِي (ت ٨٧٦هـ): عَدَّ ابْنَ هِشَامٍ وَاوِ الثَّمَانِيَةَ زَائِدَةً، إِذْ قَالَ فِي عِدَدٍ مِنَ الْآيَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِيهَا وَاوِ الثَّمَانِيَةُ: «وَقَوْلُ جَمَاعَةٍ: إِنَّهَا وَاوِ الثَّمَانِيَةُ وَإِنْ مِنْهَا «وَتَأْمَنُ مِنْهُمْ كُلُّهُمْ» لَا يَرْضَاهُ نَحْوِي، وَالْقَوْلُ بِهِ فِي آيَةِ الزُّمَرِ أَبْعَدُ مِنْهُ فِي «وَالْتَّاهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ»، وَالْقَوْلُ بِهِ فِي «تَبَيَّنَاتٍ وَأَبْكَارًا» ظَاهِرُ الْفَسَادِ»^(٥). وَقَدْ أورد رأيه هَذَا فِي سِيَاقِ كَلَامِهِ عَنِ وَاوِ الثَّمَانِيَةِ. وَلَمْ يَقِفْ ابْنُ هِشَامٍ عِنْدَ هَذَا الْحَدِّ، بَلْ ذَهَبَ إِلَى أَنَّ الْوَاوِ فِي آيَةِ التَّحْرِيمِ جَاءَتْ مَعَ الصِّفَةِ التَّاسِعَةِ، وَلَيْسَتْ مَعَ الثَّامِنَةِ مَخْتَرَفًا إِيْجَاعِ التَّحَاةِ وَالْمُفَسِّرِينَ وَالْأُدْبَاءَ عَلَى أَنَّهَا جَاءَتْ مَعَ الصِّفَةِ الثَّامِنَةِ؛ إِذْ قَالَ: «... ثُمَّ إِنَّ «أَبْكَارًا» صِفَةٌ تَاسِعَةٌ لَا ثَامِنَةٌ، إِذْ أَوَّلُ الصِّفَاتِ (خَيْرًا مِمَّا كُنَّ) لَا (مُسْلِمَاتٍ)»^(٦).

(١) تفسير البحر المحيط ١٠٤/٥.

(٢) ينظر: تفسير البحر المحيط ١٠٤/٥.

(٣) ينظر: بدائع الفوائد ٥٤/٣.

(٤) بدائع الفوائد ٥٤/٣.

(٥) الإعراب عن قواعد الإعراب ص (١٣٩ - ١٤١).

(٦) مغني اللبيب ٤٧٧/١.

١٠- الشيخ خالد بن عبد الله الأزهرى (ت ٨٩٠ هـ): أيد الشيخ خالد في شرحه لكتاب ابن هشام الأنصارى (الإعراب عن قواعد الإعراب) آراءه؛ ففسر قوله «لا يرضاه نحوي» قائلا: «لأنه لا يتعلق به حكم إعرابي ولا سر معنوي»^(١). أي إن إعرابنا لهذه الواو (واو الثمانية) لا يحمل أية قيمة إعرابية ظاهرة، أو تخريج معنوي يمكن أن نقدره، فلذلك نترك المصطلح من قبل أغلب التحويين.

وفسر - أيضا - قول ابن هشام «ظاهر الفساد»، فقال: «لأن واو الثمانية صالحة للسقوط عند القائل بها، وهي في هذه الآية [نِيَّاتٍ وَأَبْكَارًا] لا يصح إسقاطها إذ لا تجتمع الثبوتة والبقارة»^(٢).

١١- جلال الدين السيوطي (ت ٩١١ هـ): لم يوافق السيوطي على أن هذه الواو هي ولو الثمانية، فبعد أن عرض الآيات التي وردت فيها (واو الثمانية). قال: «والصواب عدم ثبوتها وأنها في الجميع للعطف»^(٣).

من هذا العرض السريع لآراء عدد من العلماء^(٤)، نرى أن منهم من تجاهل هذا المصطلح؛ لقلته تدلوه كالفارسي والرعي وأبي بكرات الأنباري. ومنهم من قال: إن هذه الواو لم تقع مع الصفة الثامنة في عدد من الآيات كأبي نصر القشيري وابن هشام؛ ولكننا نقول إن هذه الواو لا تأتي مع الصفة الثامنة دائما إلا إذا كان هناك شرط الثنائي بين الصفة السابعة والصفة الثامنة، كما قال

(١) موصِل الطالب إلى قواعد الإعراب ص(١١٧).

(٢) موصِل الطالب إلى قواعد الإعراب ص(١١٧).

(٣) الإتيان في علوم القرآن ٢/٢٥٧.

(٤) ليس الذين ذكرهم هم المعارضون الوحيدون لهذا المصطلح، بل فئة علماء آخرون أنكروا للمصطلح؛ ولكننا سرّدنا آراء أهمهم.

الرَّخْشَرِيُّ وابن قِيَم الجوزِيَّة وغيرهما. فَإِنْ لم يكن التثاني بينهما جاز ذَكَرُ الواو وجاز عدم ذكرها، كما في قوله تعالى المذكور آنفاً: ﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ﴾^(١). وبقية الآراء الَّتِي تذهب إلى أَنَّها واو الحال، أو واو العطف، أو واو زائدة، أو واو التقسيم ستناقشها في الفقرة القابلة من البحث هنا.

إعرابها:

ذَكَرْنَا أَنَّ ابن خالويه، والحريري، والثعلبي، والثعالبي، يعربونها (واو الثمانية)، لكن أغلب النحويين سمّوها بغير هذا المصطلح، هي:

١- حرف عطف: ذهب ابن عطية، والقرطبي، وأبو حيان، والسيوطي^(٢)، وغيرهم إلى أَنَّها واو عطف؛ لليل أنها أفادت في الصِّفَةِ السَّابِعة والثامنة معنى الإشارك والجمع. وَأَنَّها عطفَت معنى الصِّفَةِ الثامنة على معاني الصِّفَات الَّتِي قبلها. ويبدو أَنَّ القائلين بهذا الرأي يأخذون النصوص على ظاهرها دون الاكتراث بالمعاني الَّتِي تتورأ الألفاظ في الجمل.

٢- حرف زائد: ذهب أغلب النحويين، والمفسرين إلى أَنَّ هذه الواو هي واو زائدة^(٣)، دخولها مثل خروجها في قوله تعالى: ﴿حَتَّى إِذَا جَاؤَهَا

(١) الحشر/٢٣.

(٢) ينظر على التالي: المُحَرَّر الوجيز ٥٠٨/٣، الجامع لأحكام القرآن ٣١٨/١٠، تفسير البحر المحيط ١١٤/٦، الإتيان في علوم القرآن ٢٥٧/٢، الأشياء والنظائر في النحو ٩٩، ٩٨/٤.

(٣) ينظر: معاني القرآن للفرأء (ت ٨٢٠٧) ٢١١/٢، معاني القرآن للأخفش ٦٧٣/٢، المُقْتَضَب ٨٠/٢، تفسير الطبري (ت ٨٣١٠) ٤٣/٢٤ - ٤٤، معاني القرآن وإعرابه ٢٧٧/٣، شرح القصائد السبع الطوال للجامعيات ص (٥٥)، إعراب القرآن ٢٧١/٢ -

وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا».

والحق أن البصريين والكوفيين اختلفوا في الواو الواردة في قوله تعالى المذكور في هذه الفقرة فذهب البصريون إلى أنها واو عاطفة لا يمكن أن تكون زائدة، بآية حال من الأحوال، وذهب الكوفيون إلى أن واو العطف تكون زائدة، وإلى هذا الرأي ذهب الأخفش (ت ٢١٥هـ)، والمبرد (ت ٢٨٥هـ)، وابن بزهان (ت ٤٥٦هـ) من البصريين. واحتج الكوفيون على زيادة الواو بقوله تعالى: «وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا» للمذكورة، ورد البصريون عليهم بأن هذه الواو حرف عطف، ووافقهم أبو البركات الأنباري^(١)، في ذلك.

والناظر في هذا الخلاف يجد أن البصريين والكوفيين اتفقوا على أن هذه الواو هي واو العطف، وخلافهم كان حول: هل تكون الواو العاطفة زائدة، أم هي واو عاطفة فقط. والفائدة من هذا الخلاف أن كلا الفريقين آمن أن هذه الواو هي واو عاطفة؛ وهذا يقضد ما ذهبنا إليه من أن قنماء النحو لم يعرفوا مصطلح (واو الثمانية).

وقد ضعف بعض النحويين للتأخرين كون هذه الواو زائدة، قال أبو

- ٨٣٠، معاني الحروف ص (٦٣)، مُشكل إعراب القرآن ٣٩/٢، ٢٦١، شرح عيون الإعراب ص (٢٤٩)، الاقضياب في شرح أدب الكتاب ٣/٢١٧ - ٢١٨، البيان في غريب إعراب القرآن ٢/٢٧٤، ٤٥٦، الجامع لأحكام القرآن ٨/٢٣٤، شرح عمدة الحفاظ وعلة اللفظ ص (٥٣٨)، تفسير النسفي ٤/٧١، خزنة الأدب ١١/٤٢ وما بعدها، وغيرها من المصادر.

(١) ينظر في المسألة: الاقضياب في شرح أدب الكتاب ٣/٢١٧ - ٢١٨، فُحرر الوجيز ٤/٥٤٣، الإنصاف في مسائل الخلاف للمسألة (٦٤)، ٢/٤٥٦ - ٤٦٢، الثر المصون ٦/٢٥، اتلاف النصرة في اختلاف نحاة الكوفة والبصرة ص (١٤٨).

حيّان: « ودعوى الزيادة [في هذه الواو] أو ولو الثمانية ضعيف »^(١).

٣- واو الحال: - وذهب فريق^(٢)، آخر إلى أن هذه الواو هي ولو الحال، قال أبو علي الفارسي: «... وأما قوله (وَفُتِحَتْ) في الجنة فهذه واو الحال كأنه قال: جازوها وهي مفتوحة الأبواب»^(٣). وقال الزركشي: إن رأي الفارسي هذا هو الصواب^(٤). وفصل الزمخشري ذلك فقال: « قلت: هي الواو التي تدخل على الجملة الواقعة صفة للتكرة كما تدخل على الواقعة حالاً عن المعرفة في نحو قولك: جاءني رجلٌ ومعه آخر، ومررتُ بزيدٍ وفي يده سيفٌ »^(٥).

٤- واو الاستئناف: - وقيل: إنها جاءت للاستئناف؛ لتدل على انقطاع ما قبل الواو عما بعدها^(٦).

٥، ٦- واو الابتداء: وهي واو إذ: - قال مكّي بن أبي طالب (ت ٤٣٧هـ) عند سرده لأشكال إعراب هذه الواو: « ويُقال [فيها] واو الابتداء، ويُقال واو (إذ) أي هي بمعنى إذ... »^(٧). ورد ابن هشام هذا الرأي؛ كون واو الحال، و واو الابتداء، و واو (إذ) شيئاً واحداً، فقال: « والثلاثة بمعنى واحد »^(٨).

(١) تفسير البحر المحيط ١٠٤/٥. وينظر: الجامع لأحكام القرآن ٢٣٤/٨.

(٢) ينظر: مُشكَل إعراب القرآن ٣٩/٢، وضُح البرهان في مشكلات القرآن ٢٦١/٢، الدر المنصون ٢٦/٦.

(٣) البرهان في علوم القرآن ١٨٩/٣، وينظر: الجنى النكبي ص (١٩٦)، مُفني اللَّيب ٤٧٦/١.

(٤) البرهان في علوم القرآن ١٨٩/٣.

(٥) الكشف ٤٧٩/٢.

(٦) أمالي ابن الحاجب ٢٤٩/١، الدر المنصون ٤٤٥/٤.

(٧) مُشكَل إعراب القرآن ٣٩/٢.

(٨) مُفني اللَّيب ٤٧١/١.

٧- واو التقسيم: - وهذا للمصطلح من ابتداءات الإمام ناصر الدين أحمد بن محمد السكتري إذ قال عند حديثه على قوله تعالى ﴿ثِيَابَ وَأَبْكَارًا﴾: «وربما عدّ بعضهم من ذلك الواو في قوله ﴿ثِيَابَ وَأَبْكَارًا﴾ لأنه وجدها مع الثامن، وهذا غلط فاحش فإن هذه الواو واو التقسيم، ولو ذهبت تخففها فتقول: ثِيَابَ أَبْكَارًا لم يستد الكلام...»^(١).

الخلاصة:

وبعد أن عرفنا واو الثمانية، وعلة ورودها ووجه إعرافها عند علماء التفسير، والحديث، والنحو، والأدب، نقول إن هذه التسمية لم تلق رضا العديد من العلماء، وسماها كثير منهم بغير واو الثمانية. والباحث يرى أن هذه الواو هي واو وردت في القرآن الكريم وحده؛ لذا فهي (واو قرآنية) انفرد القرآن الكريم بذكرها حصراً، دون غيره من مصادر النحو واللغة، وهذه أدلة على قلنا:

(١) إن المتقنين من النحويين والمفسرين لم يعرفوا مصطلح (واو الثمانية). على الرغم من أن هذه الواو وضعت خاصاً يجعلها تختلف عن غيرها من الواوات، وكما يتّضح ذلك مفصلاً في علل ورود هذه الواو.

(٢) اختلاف النحويين فيما بينهم في تسمية الواو هذه، فهي عند عدد منهم واو العطف، وعند أكثرهم زائدة، و فريق ثالث يذهب إلى أنها واو الحال أو للابتداء، وسماها فريق رابع واو التقسيم - كما يتّضح -، ثم اختلف البصريون والكوفيون فيها. وهذا التشتت يعني أن النحويين لم يتفقوا على تسمية واحدة

(١) الإنصاف فيما تضمنه الكشف من الاعتزال ٤٧٩/٢. وينظر في: غني اللبيب ١/

٤٧٦، وإرشاد الساري ٣٩٧/٧، ما يشير كون الواو في قوله تعالى ﴿ثِيَابَ وَأَبْكَارًا﴾

واو التقسيم.

لهذه الواو. ولأنها ذُكرت في القرآن حصراً فمن الأهمية بمكان أن يكون اسمها (الواو القرآنية)، لكي نسمي الأشياء بمسميها. ومن هذا كثير في النحو العربي؛ فمثلاً: سُميت إحدى اللامات بـ (المُزَحَلَّة) لأنها زُحِلَتْ مِنَ الْمُبْتَدَأِ إِلَى الْخَبَرِ عِنْدَ دُخُولِ (إِنَّ) عَلَيْهِمَا.

(٣) لم أعثر أنا، أو غيري من الباحثين على شواهد سبقت نزول القرآن الكريم، وردت فيها (واو الثمانية). لهذا لا نرى شواهد شعرية، أو نصوصاً نثرية تؤثّق لواو الثمانية غير الشواهد القرآنية الخمسة المذكورة في أول هذا البحث. ومهما يكن من شيء فإنها لغة قريش - كما أسلفنا - والقرآن الكريم نزل بلغة هذه القبيلة^(١).

(٤) رَفَضَ كثير من النحويين مصطلح (واو الثمانية)، ووسّموه بالضعيف، ومنهم من قال: إن هذه الواو لم تأت مع الصفة الثامنة بل مع الصفة التاسعة، لهذا نرى أن النحويين لم يستقروا على هذه الواو، وكان الخلاف بينهم عليها شديداً للمحال.

وللتخلص من كل هذا، وللأدلة التي قلّمناها نرى أن مصطلح (الواو القرآنية) هو مصطلح يخدم مادة النحو بقدر كبير، وينأى به عن الخلافات والمصطلحات المتعددة، ونستطيع جمعها كلها تحت هذا المصطلح، مع الاحتفاظ للقلماء بفكرهم وطريقة بحثهم الرائعة.

والحمد لله أولاً وآخراً

(١) [يقول الثعالبي في فقه اللغة: ٥٣١ «وواو الثمانية مستعملة في كلام العرب» / المجلة].

المصادر

- ١- القرآن الكريم.
- ٢- ائتلاف النصرة في اختلاف نحاة الكوفة والبصرة - لعبد اللطيف بن أبي بكر الزبيدي (ت ٨٠٢هـ) - تح: د - طارق الجنابي - بيروت ١٩٨٧م.
- ٣- الإعتقان في علوم القرآن - لجلال الدين السيوطي (ت ٩١١هـ) - تح: محمد أبي الفضل إبراهيم - مكتبة دار التراث - القاهرة .
- ٤- إرشاد الساري، شرح صحيح البخاري - لشهاب الدين القسطلاني (ت ٩٢٣هـ) - ط/٧- المطبعة الميرية ببولاق - مصر ١٣٢٣هـ.
- ٥- الأشباه والنظائر في النحو - لجلال الدين السيوطي (ت ٩١١هـ) - تح: طه عبد الرؤوف سعد - مكتبة الكليات الأزهرية - مصر ١٣٩٥ - ١٩٧٥م.
- ٦- الإعراب عن قواعد الإعراب - لابن هشام الأنصاري (ت ٧٦١هـ) - تح: رشيد عبد الرحمن العبيدي - ط/١ - دار الفكر/بيروت ١٣٩٠ - ١٩٧٠م.
- ٧- إعراب القرآن - لأبي جعفر النحاس (ت ٣٣٨هـ) - تح: د. زهير غازي زاهد - مطبعة العاني - بغداد ١٩٧٩م.
- ٨- الأعلام - لخير الدين الزركلي - ط/٤ - دار العلم للملايين/بيروت ١٩٧٩م.
- ٩- الاقتضاب في شرح أدب الكتاب - لابن السيد البطليوسي (ت ٥٢١هـ) - تح: مصطفى السقا، ود. حامد عبد المجيد - دار الشؤون الثقافية العامة/بغداد ١٩٩٠م.
- ١٠- أمالي ابن الحاجب - لابن الحاجب (ت ٦٤٦هـ) - تح: د. فخر صالح سليمان - دار الجيل/بيروت - دار عمّار/عمّان ١٤٠٩ - ١٩٨٩م.
- ١١- الإنصاف فيما تضمنه الكشاف من الاعتزال، (بحاشية تفسير الكشاف) - لناصر الدين أحمد بن محمد السكتري (ت ٦٨٣هـ) - دار المعرفة للطباعة والنشر/بيروت - لبنان.

- ١٢- الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين- لأبي البركات الأنباري (ت٥٧٧هـ) - تح: محمد محيي الدين عبد الحميد - دار الفكر.
- ١٣- بدائع الفوائد لابن قيم الحوزية (ت٧٥١هـ) دار الكتاب العربي / بيروت لبنان.
- ١٤- البرهان في علوم القرآن - ليدر الدين بن عبد الله الزركشي (ت٧٩٤هـ) - تح: محمد أبي الفضل إبراهيم - دار الجليل/بيروت ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
- ١٥- البيان في غريب إعراب القرآن - لأبي البركات الأنباري (ت٥٧٧هـ) - تح: بركات يوسف - شركة دار الأرقم بن أبي الأرقم للطباعة والنشر والتوزيع / بيروت - لبنان .
- ١٦- تفسير البحر المحيط - لأبي حيان الأنطلسي (ت٧٤٥هـ) - ط/٢ - دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع - ١٣٩٨هـ - ١٩٧٨م.
- ١٧- تفسير التفسري - لأبي البركات عبد الله بن أحمد التفسري (ت٧٥١هـ) - دار إحياء الكتب العربية بمصر.
- ١٨- جامع البيان عن تأويل آي القرآن (تفسير الطبري) - لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري (ت٣١٠هـ) - ضبط وتعليق: محمود شاكر ط/١ - دار إحياء التراث العربي/ بيروت - لبنان ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م.
- ١٩- الجامع لأحكام القرآن (تفسير القرطبي) لأبي عبد الله محمد بن أحمد القرطبي (ت٦٧١هـ) - تح: عماد زكي، وخيري سعيد للمكتبة التوفيقية بمصر.
- ٢٠- الجني الداني في حروف المعاني - لابن أم قاسم الرادي (ت٧٤٩هـ) - تح: طه محسن- مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر/ جامعة الموصل ١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م.
- ٢١- جواهر الأدب في معرفة كلام العرب - لعلاء الدين بن علي الإربلي - قدم له: محمد مهدي اللوسوي - ط/٢ - للطبعة الحيدرية/ النجف ١٣٨٩هـ - ١٩٧٠م.

- ٢٢- خزنة الأدب ولبُّ لباب لسان العرب - لعبد القادر البضادي (ت ١٠٩٣هـ)
 تح: عبد السلام هارون - ط ٣/ مكتبة الخانجي بالقاهرة ١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م.
- ٢٣- ذرة الغواص في أوهام الخواص - لأبي القاسم عمَّد الحريري (ت ٥١٦هـ)
 - تح: هنري ثوربج - لايزك ١٨٦١م.
- ٢٤- الدرُّ المصون في علوم الكتاب للكتون - لشهاب الدِّين أحمد بن يوسف المعروف بـ (السَّمين الحلبي) (ت ٥٧٦هـ) - تح: الشَّيخ علي عمَّد معوض، وآخرين - ط ١/ - دار الكتب العلميَّة/ بيروت - لبنان ١٤١٤هـ - ١٩٩٤م.
- ٢٥- الرُّوض الأُف - لعبد الرَّحمن السُّهيلي (ت ٥٥٨١هـ) - تح: عبد الرَّحمن الوكيل - ط ١/ - دار الكتب الحديثة/ القاهرة ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م.
- ٢٦- شرح عملة الحافظ وعَلَّة اللاظ - لجمال الدِّين عمَّد بن مالك (ت ٦٧٢هـ)
 - تح: عدنان الثُّوري - مطبعة العاني - بغداد ١٣٩٧هـ - ١٩٧٧م.
- ٢٧- شرح عيون الإعراب - لعلي بن فضالٍ المُحاشي (ت ٤٧٩هـ) - تح: د. حنا حنَّاد - ط ١/ مكتبة المنار/ الأردن ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م.
- ٢٨- صرف العناية في كشف الكفاية - لعبد الله بن عمَّد البيهوشي (ت ١٢١١هـ)
 - دار إحياء الكتب العربيَّة بمصر/ ١٣٤١هـ.
- ٢٩- عملة القاري، شرح صحيح البخاري - ليدر الدِّين أبي عمَّد محمود العيني (ت ٨٥٥هـ) - إشراف ومراجعة صدقي الطَّطار - دار الفكر للطباعة والنَّشر والتَّوزيع/ بيروت - لبنان ١٤٢٢هـ - ٢٠٠٢م.
- ٣٠- فقه اللُّغة وسرُّ العربيَّة - لأبي منصور التَّعالي (ت ٤٢٩هـ) - مطبعة الاستقامة/ القاهرة.
- ٣١- الكشَّاف - لأبي القاسم جابر الله محمود الزَّعزعي (ت ٥٣٨هـ) - دار المعرفة للطباعة والنَّشر / بيروت - لبنان.

- ٣٢- المَحَرَّرُ الوحيد في تفسير الكتاب العزيز - لأبي مُحَمَّد عبد الحق بن عطية الأندلسي (ت ٥٤٦هـ) - تح: عبد السلام عبد الشافي مُحَمَّد - دار الكتب العلمية/ بيروت - لبنان ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م.
- ٣٣- مُشْكِلُ إعراب القرآن - لمكي بن أبي طالب القيسي (ت ٤٣٧هـ) - تح: ياسين مُحَمَّد السُّوَّس - مطبوعات مجمع اللغة العربية/ دمشق ١٣٩٤هـ / ١٩٧٤م.
- ٣٤- معاني الحروف - لأبي الحسن عليّ الرُّمَّاني (ت ٣٨٤هـ) - تح: د. عبد الفتاح شليبي - ط/٢ - مكتبة الطَّالِب الجامعي/ مكة المكرمة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م.
- ٣٥- معاني القرآن - لأبي الحسن الأنخض (ت ٢١٥هـ) - تح: د. عبد الأمير مُحَمَّد أمين الورد - عالم الكتب / بيروت.
- ٣٦- معاني القرآن - لأبي زكريَّا الفراء (ت ٢٠٧هـ) - تح: أحمد يوسف نجاي، ومُحَمَّد عليّ النُّجَّار، ود. عبد الفتاح شليبي - ط/٢ - الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٠م.
- ٣٧- معاني القرآن وإعرابه - لأبي إسحاق الزُّجَّاج (ت ٣١١هـ) - تح: د. عبد الجليل شليبي - ط/١ - عالم الكتب / بيروت ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
- ٣٨- مُغْنِي اللَّيْب عن كتب الأعراب - لابن هشام الأنصاري (ت ٧٦١هـ) - تح: د. مازن المبارك، ومُحَمَّد عليّ حمد الله - ط/١ - مؤسسة الصادق/طهران ١٣٧٨هـ.
- ٣٩- المقتضب - لأبي العباس اللُّبَّرد (ت ٢٨٥هـ) - تح: مُحَمَّد عبد الخالق عُصيمة - عالم الكتب / بيروت.
- ٤٠- مُوَصِّلُ الطُّلَّاب إلى قواعد الإعراب (مماش إعراب الألفية) - للشيخ خالد الأزهرى (ت ٩٠٥هـ) - للمكتبة الشَّعْبِيَّة/ بيروت - لبنان.
- ٤١- وَضَحُ البرهان في مُشْكَلَات القرآن - لمُحَمَّد بن أبي الحسن الغزنوي (ت ٥٥٥هـ) - تح: صفوان عدنان - ط/١ - دار القلم/ دمشق - دار الشَّامِيَّة / بيروت ١٤١٠هـ - ١٩٩٠م.

شعر إدريس بن اليمان اليابسي الأندلسي

د. أحمد عبد القادر صلاحية

القسم الأول

إدريس بن اليمان اليابسي:

شاعر من فحول الشعراء الأندلسيين عاش في مرحلة حرجة من مراحل الوجود العربي في الأندلس، إذ شهد عهد الفتنة أواخر عصر الدولة الأموية في الأندلس وعصر دول ملوك الطوائف، ويعدّ بذلك حلقة وصل مهمة بين شعراء هذين العصرين. وكان النقاد الأندلسيون يعدّونه خلفاً لمتّي الأندلس في عصر الدولة الأموية ابن درّاج القسطلّي، قال الحميدي: «لم يكن بعد ابن درّاج من يجري عندهم بجره».

ولا غرو كذلك أن يكتبي بنار تلك الفتنة وأن يطرح كلّ مطرح ويتلون شعره في عصر الطوائف المتعددة، ولا عجب أن تضيع أغلب أشعاره - المجموعة قديماً - مع ما ضاع من شعر أندلسي.

ولم يحظ هذا الشاعر الكبير - حديثاً - بأية دراسة منفصلة صغيرة كانت أم كبيرة، وليس له حيّز كاف ولا حضور واضح في أغلب دراسات الأدب الأندلسي العامّة، لذلك فإنّي أحاول بتعريفي هذا الشاعر المشهور في عصره، والمغمور في عصرنا، وجمع ما تبقى من أشعاره، أن أضعه موضعه اللائق به في مصافّ كبار الشعراء الأندلسيين، وأن أوضح جانباً جديداً من صورة الأدب الأندلسي، وأزيد في خطوطها وألوانها وتفصيلها، كي ترجع - كما كانت - جميلة ساحرة آتخاذة.

حياته:

اسمه ونسبه:

هو إدريس بن اليمان^(١) أو اليماني^(٢) العبدري^(٣) اليابسي^(٤) الشيبني^(٥) الأندلسي، ويذكر كل من الذهبي (ت ٥٧٤٨هـ) والصفدي (ت ٥٧٦٤هـ) أن

(١) البديع في فضل الربيع (تح. د. كردي): ٦٩ - ١٠٩ - ١١٣ - ١١٧ - ١٤١، الإكمال ٤٧٥/١، جذوة للقتبي: ١٦٠-٧٦، اقتبس الأنوار: ٨٢، اختصاره: ١٩٠، بغيه للقمي: ٢٣٦، الأنساب ٦٧٤/٥، معجم البلدان: ٤٨٦/٥، الباب ٤٠٤/٣، للطرب: ١٣٠، التكملة: ١٩٥/١، للغرب ٤٠٠/١، عنوان الرقصات والمطربات: ٥٩، رايات الموزين: ٢٢٩، تاريخ الإسلام: ٢٦٣، مسالك الأبصار ٤١/١٧، للشبته: ٢/٦٦٤، الوافي بالوفيات ٣٢٧/٨، فوات الوفيات: ١٦١/١، مختارات ابن عزم: ٥٩، توضيح للشبته ١٩٩/٩، تبصرو للشبته: ١٥٠٣/٤، وثمة وهم في كتاب حلية الكميث إذ ذكر مرة أولى باسم ابن أويس: ٨٨، وثانية باسم ابن إدريس اليماني: ٢٤٢.

(٢) البديع في وصف الربيع (تح. د. عسلان): ٩٧ - ١٠١ - ١١١ - ١١٥ - ١٤٠، للذخيرة ٣٣٦/١/٣، اقتبس الأنوار: ٨٢، اختصاره: ١٩٢، فهرسة ابن خير: ٤٠٦، بدائع البداهة: ٨٤، الحلة السواء ١٨٤/٢، نفع الطيب ٧٥/٤، ٦٠١/٥.

(٣) للذخيرة: ٣٣٦/١/٣، التكملة: ١٩٥/١، للغرب ٤٠٠/١، مسالك الأبصار ١٧/٤١، تاريخ الإسلام: ٢٦٣، الوافي بالوفيات ٣٢٧/٨، فوات الوفيات ١٦١/١، نفع الطيب ٧٥/٤.

(٤) الإكمال ٤٧٥/١، للذخيرة ٣٣٦/١/٣، اقتبس الأنوار ٨٢ - ٩٤، اختصاره: ١٩٠ - ١٩٨، الأنساب ٦٧٤/٥، الباب ٤٠٤/٣، إرشاد الأريب ٤٨٦/٥ - مسالك الأبصار: ٤١/١٧.

(٥) اقتبس الأنوار: ٨٢ - ٩٤، اختصاره: ١٩٠ - ١٩٨، التكملة: ١٩٥/١، الراي بالوفيات: ٣٢٧/٨، تاريخ الإسلام: ٢٦٣، وفيه تحريف (المعروف بالشبني).

جده هو سالم^(١)، وينفرد ابن الأبار^(٢) (ت ٦٥٨هـ) في تكملته لكتاب الصلة بالقول بأن اسم جده هو سالم^(٣)، ويخالف الكشي (ت ٧٦٤هـ) جميع المترجمين فيجعل أباه عبد الله وجده اليمان أي «إدريس بن عبد الله بن اليمان»^(٤).

أما نسبه العسيري فهي نسبة إلى عبد الدار بن قصي الذين كانت لهم حجابة الكعبة المشرفة^(٥).

وأما نسبه اليابسي - وهي الأشهر - ونسبه الشيبني فيوضح الحميدي (ت ٤٨٨هـ) ذلك ويقول: «ذكره أبو عامر ابن شهيد فنسبه إلى بلده فقال اليابسي، وينسبه آخرون فيقولون: الشيبني بياء المعجمة لأن الغالب على بلده شجرة الشيبين وهي شجرة الصنوبر»^(٦).

ويقول أبو عماد الرشاطي (ت ٥٤٢هـ): «الشيبني: هو أبو علي إدريس ابن اليمان الأندلسي اليابسي الشيبني منسوب إلى شجرة الشيبين وهو الصنوبر كثير بياضة ينسب إليها»^(٧).

ويذكر ابن الأبار أنه «يعرف بالشيبني وهو بالمعجمة»^(٨)، شجر الصنوبر^(٩).

وكنته هي أبو علي بإجماع كل من ترجم له إلا أنه لابد من الإشارة إلى

(١) الوابي بالوفيات ٣٢٧/٨، تاريخ الإسلام: ٢٦٣.

(٢) التكملة ١٩٥/١.

(٣) فوات الوفيات: ١٦١/١.

(٤) توضيح المشتبه: ١١٠/٦.

(٥) جنوة المقتبس: ١٦٠، وانظر الإكمال: ٤٧٦/١.

(٦) اقتباس الأنوار: ٨٢، واختصاره: ١٩٠.

(٧) والشيبين - بالإسبانية -: Sabina، وبالفرنسية: Sapin.

(٨) التكملة: ١٩٥/١.

أن ابن بسّام (ت ٥٤٢هـ) صاحب أطول ترجمة لابن اليمان وأهمها وأوسعها والذي ذكره في أغلب أجزاء سفره الكبير «الذخيرة في محاسن أهل هذه الجزيرة» قد ذكره في سرد أسماء الأدباء والشعراء الذين سترجم لهم في أول الكتاب بكنية أبي عبد الله^(١)، ثم ذكره حيثما ذكره بكنيته أبي علي^(٢).

ويستقصي ابن بسام أصله فيقول: «وأخبرت أن أصله من قسطلّة الغرب من عمل شنت مرية ابن هارون»^(٣)، وبناء على ذلك وضعه ابن سعيد (ت ٦٨٥هـ) في كتابه المغرب في حلى المغرب في قسم «كتاب المملكة الشلية وهو كتاب: الكواكب المطلة في حلى مدينة قسطلّة، تعرف بقسطلّة الغرب»^(٤).

بلده ومولده:

وأينا من قبل أن ابن شهيد (ت ٤٢٦هـ) ذكره في بعض كتبه التي لم تصل إلينا «فنسبه إلى بلده فقال: اليابسي»^(٥)، ولمّة إشارة يسيرة في تعليق ابن بسام على قول حاجب الموفق مجاهد: «إن رائحة الشبين على شعرك، تعريضاً له يبابسة - جزيرة في البحر كان منها أكثر ثمرها الشبين»^(٦). ويذكر كل من ابن دحية (ت ٦٣٣هـ) وابن الأبار أنه «من أهل جزيرة يابسة»^(٧). وهذه الشواهد تؤكد أن موطنه الأصلي هو جزيرة يابسة، وتشير إلى أن مولده كان فيها.

(١) الذخيرة: ٢٨/١/١ ولم يتبه لذلك محققه الفاضل الدكتور إحسان عيسى رحمه الله تعالى.

(٢) الذخيرة: ١٠٦/١/٢، ٣٣٦/١/٣.

(٣) الذخيرة: ٣٣٦/١/٣.

(٤) المغرب: ٤٠٠/١.

(٥) جنوة المقتبس: ١٦٠.

(٦) الذخيرة: ٣٤٠/١/٣.

(٧) المطرب: ١٣٠، التكملة ١٩٥/١.

وقد ذكر ذلك د. عصام سيّسالم في دراسته المميّزة عن جزائر الأندلس للنسبة، قال: «اشتهر في جزر^(١) البليار في عهد المملكة المجلدية العامرية عدد من الشعراء والأدباء من أصلاء أهلها والوافدين إليها وكان من أشهرهم: أبو علي إدريس بن اليمان العبدري الشيبني اليابسي من جزيرة يابسة ثالثة جزر البليار^(٢). ويرى ابن سعيد بأن اليابسي هي نسبة إلى جزيرة يابسة لأنه «أطال الإقامة في جزيرة يابسة حتى عرف منها»^(٣).

بيد أن أحداث حياته وتوزع مملوحيه في أنحاء متفرقة من الأندلس يدل على عكس ذلك كما سوف نرى، ويُرجّح أنه ولد في جزيرته الصغيرة يابسة وفيها ترعرع ثم خرج هذا الولد الصغير منها إلى شبه جزيرة الأندلس للبحث عن الجواء العلمية للوصول إلى حياة كريمة.

ملامح حياته:

انتقل إدريس بن اليمان إلى أقرب مدينة أندلسية من جزيرته يابسة وهي مدينة دانية الواقعة على الساحل الجنوبي الشرقي من الأندلس ونشأ في تلك المدينة ودرس وتعلّم ونبغ فيها ولمع بنجمه وارتفع ذكره وسار شعره في الآفاق قال ابن بسّام: «وبدانية قرأ ومما نشأ، ومنها انبثت انبعاث السيل وأدرك إدراك الليل، حتى تضاعلت المضارب عن قدره، وماجت الأرض ببحره وصار شعره سمر النادي وتعلّة الحادي وتمثّل الحاضر والبادي»^(٤).

(١) الصواب: جزائر، لأن جمع جزيرة جزائر.

(٢) جزر الأندلس للنسبة: ٥٣١. وانظر تعريف يابسة في: معجم البلدان ٤٨٦/٥،

والروض للعطار: ٦١٦.

(٣) المغرب: ٤٠٠/١.

(٤) الذخيرة: ٣٣٦/١/٣.

أما على من درس وقرأ، فلا نكاد نعرف من أساتذته (إلا صاعداً^(١))، اللغوي (ت ٤١٧هـ) فقد ذكر غير واحد من المترجمين له أن ابن اليمان «روى عن أبي العلاء صاعد اللغوي»^(٢).

ويوضح ابن خير الإشبيلي (ت ٥٧٥هـ) بعض هذه الرواية عن صاعد فيقول: «قال أبو بكر المصنف: وفي شعر ابن نحاس^(٣)، المذكور بمجون كثيرة، وكان يسمعه معنا عليه [أي على صاعد] شيخ من بني مفرج أقارب القاضي ابن مفرج وإدريس بن اليماني الشاعر»^(٤)، ونظن أن مثل هذا الديوان لا يروى للشداة الصغار، ثم إن إدريس قد سمعه على صاعد في سرقسطة بين سنتي (٤١٢-٤١٤) مع شيخ من بني مفرج، وليس من المعهود أن يسمع الصغير مع الكبير لذلك فإن المرجح أن سماعه على صاعد كان في سن متقدمة، ولعل ذلك في أثناء قلوبه على سرقسطة لمديح صاحبها ولا يكون هذا في زمن التحصيل والطلب.

ومع ذلك فقد كان يوصف إدريس بأنه «شاعر جليل عالم»^(٥)،

(١) انظر ترجمته الموسعة في كتاب: صاعد البغدادي حياته وآثاره - د. عبد الوهاب التازي سعود وقد جعله مقدمة لتحقيق كتاب الفصوص لصاعد - وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية - المغرب - ١٩٩٣.

(٢) التكملة: ١٩٥/١، تاريخ الإسلام: ٢٦٣، الوافي بالوفيات ٣٢٧/٨، فوات الوفيات: ١٦١/١.

(٣) شاعر عباسي مشهور (ت ٣٩١هـ)، قيمة الدهر ٢/٢١١، تاريخ بغداد ٨/١٤، سير أعلام النبلاء ٥٩/١٧، وفات الأعيان ١٥٥/١، البداية والنهاية ٣٢٩/١١، الكامل في التاريخ ٥٨/٩، الأعلام ٢٣١/٢، تاريخ الأدب العربي (د. فروخ): ٥٧٤/٢.

(٤) فهرسة ابن خير: ٤٠٦.

(٥) جنوة المقتبس: ١٦٠، و انظر المطرب: ١٣٠.

والصفة الأخيرة تشي بأنه نحل من العلم وعلّ حتى امتلأ وطابه علماً وفهماً. وبعد أن نضجت مواهب إدريس بن اليمان الشعرية، وصقلت علومه واشتهر ذكره، وذاع شعره؛ انتقل إلى مرحلة انتجاع ملوك الطوائف في الأندلس للتكسب بشعره، وأخذ يتنقل بين الملوك لأن عقد الخلافة قد انفرط وتوزّعت حباته في مختلف أرجاء الأندلس - كما هو معروف - ويُخبر الحميدي بأن إدريس بن اليمان كان «يتتبع الملوك فينقق عليهم»^(١).

ويقول ابن الأبار: «وتجول في بلاد الأندلس»^(٢).

ويذكر ابن سعيد عن ابن اليمان أنه «له أمداح كثيرة في ملوك الطوائف»^(٣). ويُشير ابن اليمان في بعض أمداحه إلى كثرة تطوافه على ملوك الطوائف، كما في مديحه لمجاهد العامري.

ويصفّل ابن بسام القول في هذا الشطر المهم من حياته، وهو تجواله بين ملوك الطوائف وفهمه لأهوائهم، وتحقيقه لرغباتهم في الشعر، من غير إرخاص لشعره، إذ كان يشترط أن يأخذ من ممدوحه مئة دينار قبل إنشاده القصيدة!!، كما يُورد ابن بسام عدداً مهماً من قصائده المدحية: «وطفق يتردد على ملوك الطوائف بالأندلس ترُدُّ الكأس على الشُّرب ويجري في أهوائهم جري الماء في الغصن الرطب، وكان كلما قال قصيدة لم يضرب عليها حجاباً ولا ضمَّها كتاباً حتى يأخذ بها مئة دينار». و ينقل قول إدريس لمن يسأله قصيدة مدحية: «إشارتي مفهومة، وبنات صدري كريمة، فمن أراد أن ينكح بكرها فقد عرف مَهرها»^(٤).

(١) جنوة المقتبس: ١٦٠.

(٢) التكملة ١٩٥/١.

(٣) المغرب ٤٠٠/١.

(٤) الذخيرة: ٣٣٦-٣٣٧/١/٣.

ويلتح ابن اليمان في بعض قصائده المدحية إلى طلب العطاء بطريقة
 ذكية ويتنقل انتقالاً بارعاً من الغزل إلى المديح فيقول:
 فريد جمال تم لي توأم الهوى به ولكل العاشقين فراده
 تكامل فيه السؤل حتى كأنه ندى ابن أبي موسى إذا الشعر ناجاه
 لقد كان معنى الجود عُمى فأنبرى له ابن أبي موسى فلك معناه
 هصرت به الدنيا فمالت رطية عليّ ميوداً تحت أوراق نعماه
 فمن يك عني مأللاً فانا الذي تمنى فأفضى للذي قد تمناه
 وما ضحك النوار من شق جيه ولكن أياديه التي أضحكت فاه
 وما فححت أيدي الحيا زهرة الربا كما فححت روض القريض عطايه^(١)

وقد تُفهم إشارته تلك وتفلح، وقد لا تُفهم ولا تفلح عند بعض
 الممدوحين كما في الخبر الذي أشار إليه ابن شهيد نفسه، وعلّق عليه ابن ظافر
 (ت ٦١٣هـ)، فقد وفد ابن اليمان على الوزير أبي جعفر أحمد بن عباس (ت
 ٤٢٩هـ) بالمرية فمدحه فلم يُلقِ إليه بالاً، ولم يعطه شيئاً فهجاه وأفحش: «قال
 علي بن ظافر: وأحسب أن الذي هجاه به إدريس وأفحش فيه قوله - وقد
 كان وفد عليه بالمرية وامتدحه بقصيدة فلم يحفل به فأنفذ إليه عند خروجه
 منها، يقول:

إيه أبا جعفر المرجى ما بال طيري خلاف طيرك
 أهديت رقراقة المعاني لم أهد أمثالها لفرك
 فلم تمررها ولم تمرني ولم تمرها بفضل مراك

فصار شعري لديك بكرة ك^(١)

ويبدو أن الإخفاق كان كثيراً في ذلك الزمن الصعب، وأن كثيراً من الوعود لا ينجزها قاطعوها ولا يفون بها، فترى ابن اليمان يراجع بعض أصحاب هذه الوعود الذين أبطوا بالوفاء بها، فقد ذكر الحميدي عن محمد بن غالب «قال: أنشدني أبو علي إدريس بن اليمان لنفسه إلى صديق له وعده بوعد فأبطأ به:

عدت الحر حيل في رهان تكحل بالفي حلق الأماني
وكانت منك لي عدة أطلت كما غنت صبح في عنان
وقد حرنت فعادها بسوط من الإنجاز عن ذاك الحيران
ولا يكُ جيد جودك جذع نخل وطرفك ينثني كالخيزران^(٢)

مدوحوه:

١- أبو الجيوش مجاهد بن يوسف بن علي العامري^(٣) (حكم ٤٠٠-٤٣٦هـ) ويكنى أيضاً بأبي الحسن ويلقب بالموفق.

وهو من ملوك الطوائف حكم دانية وجزائر الأندلس الشرقية.
وممة إشارة يسيرة ذكرها ابن سعيد في ترجمة مجاهد تؤكد وفود ابن اليمان عليه إذ يقول: «وقد وفد عليه أفراد الشعراء كإدريس بن اليمان»^(٤).

(١) بدائع البداهة: ٨٤.

(٢) جنوة المقتبس: ٧٦.

(٣) انظر جنوة المقتبس: ٣٥٢، الذخيرة ٢٢/١/٣، للمعجب: ٧٤، المغرب ٤٠١/٢، البيان المغرب ١٥٥/٣، أعمال الأعلام: ٢١٧، دول الطوائف: ١٨٨، جزر الأندلس المنسية: ١٣٦، الأعلام ٢٧٨/٥.

(٤) للمغرب: ٤٠١/٢.

وثمة خير واحد يتحدث عن تعريج ابن اليماني عليه أورده ابن بسام في ذخيرته ونصّه: «ودخل إدريس بن اليماني على الموفق أبي الجيش فأنشده:

ولربّ ليل قد طرقت وهمي أسري بها إذ ليس يسري كوكبُ
في معشر شم الأنوف كأنهم سيدان رمل أو أسود دُربُ
ليسوا دياجير الدجى إذ أسادوا وقتنوا بسنا الضحى إذ أوبوا
وسروا فمغرب كلّ أرض مشرق لهم ومشرق كل أرض مغرب

.....

وكان قرن الشمس وجه مجاهد لما أثار سناه كادت تغربُ
وهو في كل ذلك يعبث بيديه في قليل شعر عارضته، استثقلاً للعارفة،
وبخلاً بالجائزة، وجهلاً بالفائدة، فلما أمله الأمر، وأعوزه الصبر، غمز
حاجبه بشطر حاجبه، فاختطف القرطاس من يده وقال وقد سدّ خياشيمه:
إن رائحة الشيين على شعرك، تعريضاً له بيباسة - جزيرة في البحر كان
منها أكثر لمرها الشيين - فحجل لمقامه وتعثّر في ذيل كلامه، فلما وثبت
إليه نفسه، وراجع حسّه، قال: أيها الأمير: إن كنت أسأت في مدحك،
فأحسن في منحك، أو قصّرت في وصفك، فأطلّ في عرفك.

وهذا الأمر لم يكن مصادفة أو خاصاً بابن اليمان وحده، ولكنه كان
دأباً في مجاهد وسلوكاً معيناً فيه، فقد نقل ابن بسام عن ابن حيّان قوله عن
مجاهد: «على أنه كان - فيما بلغني - مع أدبه من أزهد الناس في الشعر
وأحرمهم لأهله وأنكرهم على منشه، لا يزال يتعبّه كلمة كاشفاً لما زاغ
فيه من لفظة وسرقة، فلا تسلم على نقده قافية، ثم لا يفوز للتخلص من مضماره
على الجهد لديه بطل، ولا يحظى منه بنائل، فأقصر الشعراء لذلك مدحه، وخلا

الشعر من ذكره^(١).

٢- أبو زيد عبد العزيز بن محمد بن أيوب البكري^(٢) (حكم ٤٠٣-٤٤٣هـ)
يلقب بعز الدولة.

أحد ملوك الطوائف وصاحب مدينة ولبة (أو أونيه)، وجزيرة شلطيح.
أنشئ عليه ابن الأبار وأورد شطرًا من قصيدة لابن اليمان في مدحه، قال:
«وكان جوادًا ممدحًا، وفيه يقول أبو علي إدريس بن اليماني من قصيدة
فريدة - وكان إدريس هذا مقلدًا من فحول شعراء الأندلس...»

أعيدي مقي مفاك ألعس أشنب إذا مرضت أرض الأحبة جادها
يضوع بواديك الأغن أغانيا مقي ما يعدها لم تمل معادها
إذا ما أجادت كفه حول روضة حسنا جدا عبد العزيز أجادها

ثم تصرف في المديح تصرفه في النسب وأحسن وأبدع^(٣).

٣- ابن واجب^(٤) وزير المنذر بن يحيى التجيبي (حكم ٤٠٨-٤١٤هـ)
لا نعرف عنه شيئًا أكثر من أنه أحد جلة كتاب المنذر ووزرائه الذي
حكم في سرقسطة. وأن ابن اليمان مدحه بقصيدة كافية؛ فقد أورد ابن بسام
قصيدة له وذكر أنها في ابن واجب ومطلعها:

وادي الأراك أطلت شكوى الشاكي بشميم كسل بشامة وأراك^(٥)

(١) الذخيرة: ٢٣/١/٣، ونقل النص صاحب البيان للغرب: ١٥٦/٣.

(٢) الذخيرة ٢٣٣/١/٢، الحلة السراء ١٨٤/٢ (وتمه خلاف)، للغرب ٣٤٧/١، البيان
لغرب ٢٤٠/٣، أعمال الأعلام: ٢١٠، دول الطوائف: ٤٣، الأعلام: ٢٥/٤، معجم
ما استحسن: للمقمة (ص)، سبط اللاكئ شرح أمالي القاضي: للمقمة (ز - ح).

(٣) الحلة السراء: ١٨٥/٢.

(٤) الذخيرة: ١٨٣/١/١، البيان للغرب ١٧٧/٣، الإحاطة ٢٨٦/٣، دول الطوائف: ٢٦٨.

(٥) الذخيرة: ٣٤٤/١/٣-٣٤٥.

ولكنه انتقى منها أربعة أبيات أخرى في وصف حمامة فقط، ولم يتعرض للغرض الرئيس وهو مدح الوزير الكاتب ابن واجب.

٤- ابن بقتة^(١) وزير المعتلي يحيى بن علي بن حمود، أحمد بن أبي موسى ابن بقتة البربري (ت ٥٤٣٣هـ). وزير المعتلي وكاتبه ومدبر دولته. وقد أورد ابن بسام شطراً من قصيدة لابن اليمان بمدح فيها «ابن بقتة»^(٢)، وزير يحيى بن حمود أولها:

دعاه الهوى من ذي الأراك فلباه وغتاه أيكي الحمام فأبأكاه^(٣)
وفيها يذكر اسم الوزير صراحة غير مرة:

تكامل فيه السؤل حتى كأنه لدى ابن أبي موسى إذا الشعر ناجاه
لقد كان معنى الجود عتي فأنرى له ابن أبي موسى ففك معناه^(٤)

٥- ابن حمود

ذكر ابن بسام أن عبّاداً للعتضد سأله أن «يمدحه بقصيدة يعارض السينية التي مدح بها آل حمود»^(٥)، وفي بعض نسخ الذخيرة «السينية في ابن حمود»، فمن ابن حمود هذا، وما هي هذه السينية الفائقة التي طلب منه ابن عبّاد معارضتها.

(١) جنوة للفتيس: ٣٠، الذخيرة ٥٥٢/١/١، ٦٤٩/٢/١، ٣٥٢/١/٣، المغرب ٢٠٦/٢، البيان للمغرب ١٤٣/٣، ٢١٧، أعمال الأعلام ١٣٦-١٤١، الخلافة الأموية والدولة العامرية ٦٧١/٢/١.

(٢) في الأصل ابن مقنة، وهو وهم من الأستاذ الفاضل العالم محقق الذخيرة، وذكره أيضاً باسم ابن أبي موسى في مواضع أخر لم يعلم أن الاسمين لعلّم واحد.

(٣) الذخيرة ٣٥٢/١/٣.

(٤) الذخيرة ٣٥٢/١/٣.

(٥) الذخيرة: ٣٣٦/١/٣.

ولعل المقصود هو: يحيى بن علي بن حمود العلوي الحسني^(١) (٣٨٥-٤٢٧هـ)، أحد ملوك دولة بني حمود من عقب الأدارسة. وقمة قصيدة لامية أوردتها ابن بسام في مختاراته لابن اليمان ولم يحدّد لمن قيلت ولكن بعض أبياتها تدل على أنها قيلت في أحد آل حمود الذين يرجعون بنسبهم إلى عليّ بن أبي طالب كرم الله وجهه، وهي:
هذا ابن خاضب ذي الفقار بجاني وادي حنين والصفوف حوامل
ويخبر والحرب بارق عارض وبسات أعوج ما شحه زائل
دفع الرسول إليه رايته وقد طمحت عيون نحوه وأنامل^(٢)

٦- أبو جعفر^(٣) بن عباس وزير القتي زهير الصقلي العامري (ت ٤٢٩هـ)
أبو جعفر أحمد بن عباس بن أبي زكرياء القرطبي (ت ٤٢٩هـ) وزير كاتب من أعلام كتاب عصر الفتنة.
وقد سبق^(٤)، أن أشرنا إلى أن ابن ظافر قد أكد أن ابن اليمان «قد كان

(١) جنوة للمقتبس: ٢٤، المعجب: ٥٢-٥٤، المغرب ٢٩٩/١، البيان للمغرب ٣/١٣١، أعمال الأعلام: ١٣٢، الخلافة الأموية والدولة العباسية: ٦٧٠/٢/١، الأعلام: ٨/١٥٧، وانظر كتاب: «المحمديون سادة مالقة والجزيرة الخضراء» - لويس سيكو دي لوثينا: ٢٥ وما بعدها.

(٢) الذخيرة ٣/٣٥٧.

(٣) الذخيرة ٢/١٦٤٥، ورسائله في ٣/٢٢٩/١ ومواضع متعلّقة، للمغرب ٢/٢٠٠، البيان للمغرب ٢/١٦٩، الإحاطة ١/٢٥٩، أعمال الأعلام: ٢١٦، الخلافة الأموية والدولة العباسية ١/٢٦٧، دول الطوائف: ١٢٩-١٣٠-٢٢١، الأعلام ١/١٤٢ (وهم في سنة وفاته إذ جعلها ٥٣٠هـ).

(٤) انظر الصفحة (٨٣٦).

وفد عليه بالمرية وامتدحه بقصيدة فلم يحفل به^(١)، وبعد أن خرج ابن
اليمان من المرية أوصل إليه مقطعة هجاء فيها وأفحش.

٧- أبو مناد باديس^(٢) بن حبوس بن ماكس بن زيوري بن مناد الصنهاجي
(حكم ٤٢٨-٤٦٥هـ). أعظم ملوك البربر في عصر ملوك الطوائف وأقواهم
جانبًا. وقد أورد ابن بسام قطعة لابن اليمان في مديح باديس منها:

القائد الجرد العتاق كأفـ الجج زواجر أو عوارض لمع
متوقد في الحادثات إذا دجت فكأنه فيها شهاب يسطع
علم هو القمر المياهي طالعا صنهاجة وهم النجوم الطلع^(٣)

٨- أبو عمرو المعتضد^(٤) عباد بن محمد بن إسماعيل الإشبيلي
(حكم ٤٣٣-٤٦١هـ)

أحد كبار ملوك الطوائف وصاحب إشبيلية وما حولها.

وقد مرّ ابن اليمان بالمعتضد بإشبيلية و«سأله عباد في بعض رحله إليه،
على كثرة بوائقه وشكاسة أخلاقه، أن يمدحه بقصيدة يعارض بها قصيدته
السنية التي مدح بها آل حمود، فقال له: إشارتي مفهومة وبنات صدري
كريمة فمن أراد أن ينكح بكرها فقد عرف مهرها»^(٥).

(١) بدائع البدائه: ٨٤.

(٢) المغرب ١٠٧/٢، البيان المغرب ٢٦٢/٣، الإحاطة ٤٣٥/١، أعمال الأعلام:

٢٣٠، دول الطوائف: ١٢٦، الأعلام: ٤٠/٢.

(٣) الذخيرة ٣٥٥/١/٣.

(٤) مطمح الأنفس: ١٧٢، الذخيرة ٢٤/١/٢، البيان المغرب ٢٠٤/٣، أعمال

الأعلام: ١٥٥، دول الطوائف: ٣٩، الأعلام: ٢٥٧/٣.

(٥) الذخيرة: ٣٣٦/١/٣.

وأغلب الظن أن عبادة قد دفع مهر قصيدة ابن اليمان وأن إدريس بن اليمان قد قال فيه قصيدة عارض بها قصيدته في آل حمود، ولكن القصيدتين كتيهما قد ضاعتا فيما ضاع من شعر الرجل خاصة، ومن الشعر الأنطلسي عامة.

٩- أبو زكريا^(١) المأمون يحيى بن إسماعيل ابن ذي النون اليربوري (حكم ٤٣٥-٤٦٧هـ) ويكنى كذلك بأبي الحسن. أحد كبار ملوك الطوائف وأعظم بني ذي النون وأشهرهم.

وقد أورد ابن بسام لابن اليمان قصيدة ميمية طويلة في مدح المأمون ابن ذي النون ذكر اسمه وكتبته فيها غير مرة:

ولكن هذا الزمان استقام ولولا ابن ذي النون لم يستقم
فقد مكنت عين دمهائه كما مكن القمل جزماً بلم
رعايا الملوك قطا اليد لكن رعية يحيى حمام الحرم

....

....

أرى العالم اعتدلت حاله فلا ما يعاب ولا ما يلم
وكان بحال انتقاص فتم ولكنه باين ذي النون تم
هم له شيمة كالشمول تميم المموم وتحسي المهم
أبا الحسن الحسن المكتني بما هو نعت له لا جرم^(٢)

(١) الذخيرة ٢/٢٦٨، للغرب ٢/١٢، البيان للغرب ٣/٢٧٧، أعمال الأعلام:

١٧٧، دول الطوائف: ٩٧، الأعلام ٨/١٣٨.

(٢) الذخيرة: ٣/٣٤٢-٣٤٣.

١٠- إقبال الدولة^(١) علي بن مجاهد العامري (حكم ٤٣٦-٤٦٨هـ)
أحد ملوك الطوائف حكم دانية والجزائر الشرقية. وقد أورد ابن بسّام
لابن اليمان قصيدة حاثية شهيرة نظمها في إقبال الدولة بن مجاهد بدانية
وفيها يذكر اسمه واسم أبيه:
بعلي بن مجاهد أوردته روض المديح وموسم المذاح
ثهلان في عقد الحبا ولدى الوغى غصن يَراخُ إلى نسيم رياح
فالير بحر من مدالحه التي تربي على الطيّار والسّباح^(٢)
أصدقاؤه:

١- أبو الوليد^(٣) إسماعيل بن محمد بن عامر بن حبيب الحميري
الإشبيلي (ت نحو ٥٤٠هـ)
لقد ذكر أبو الوليد الحميري في كتابه البديع في فصل الربيع إدريس بن
اليمان مراراً وانتقى له بعض المقطوعات في وصف الأزهار، وما يدل على معرفته
الأكيدة به، وصداقته له أنه كان يأخذ أكثر ما اختار له عن الشاعر نفسه فنجله
يقول في مقدمات بعض ما اختاره له: «وأنشلفتني لنفسه فيه أبو علي إدريس بن
اليماني»^(٤)، أو يقول: «وله أيضاً فيه تشبيه عجيب أنشلفتني وهو»^(٥).

(١) المعجب: ٧٤، المغرب ٤٠١/٢، البيان المغرب ١٥٧/٣، أعمال الأعلام: ٢٢١،
دول الطوائف ٢٠٠/١/٢، جزر الأندلس المنسية: ١٦٤، الأعلام ٣٢٢/٤.
(٢) الذخيرة ٣٤٤/١/٣.

(٣) كتب عنه د. عبد الله عسيلان دراسة مطوّلة في مقدمة تحقيق كتابه البديع في وصف الربيع
وحقق الكتاب أيضاً وكتب عنه دراسة موجزة د. علي كردي، وكذلك للمستشرق هنري
بريس. وانظر كذلك مصادره في تاريخ الأدب العربي (د. فروخ) ٤/٤٩٤.

(٤) البديع: ٩٧. وانظر: ١٠٨-١١٢.

(٥) البديع: ١١٥.

- ٢- أبو جعفر أحمد بن محمد ابن الأبار^(١) الخولاني الإشبيلي (ت ٨٤٣٣)
 ٣- أبو عامر محمد بن عبد الله بن محمد بن مسلمة^(٢) (ت في عهد المعتضد عباد).
 نقل ابن بسام من كتاب «حديقة الارتياح في صفة حقيقة الراج»
 للوزير ابن مسلمة ونص على ذلك فقال: «نقلت من خطه، قال:
 كتبت يوماً هذه الأبيات إلى الأديبين أبي علي إدريس وأبي جعفر بن
 الأبار مستدعيًا لهما:

أيما شقيقي إخاء	ويا قسيمي صفاء
ومن هما في ذوي الفه	م جوهر الأدباء
تفضلا وأجبا	إلى لسدي نداء
لتأنسا بمحديث	وفهوة وغناء

قال، فأجابني إدريس:

يا صنو ماء السماء	في رقعة وصفاء
ويا سراج ضياء	يجلجو دجى الظلماء
بمرت سيما ذكاء	في بحجة وذكاء
وحزت في العلواء	قروادم الجوزاء
يا حاتم الكرماء	وأحمد الشعراء

(١) انظر: البديع (مواضع كثيرة)، جنوة للقتبس: ١٠٧، الذخيرة ١٣٥/١/٢، المغرب
 ٢٦٤/١، وفيات الأعيان ١٤١/١، الرواي: ١٣٧/٨، نفع الطيب ٤٧٧/٣، تاريخ
 الأدب العربي (فروخ) ٤٧٢/٤، الأعلام ٢١٣/١.

(٢) انظر البديع (مواضع كثيرة)، جنوة للقتبس: ٦١، مطمح الأنفس: ٢٠٣ -
 ٢٠٤، الذخيرة ١٠٥/١/٢، بغية الملتبس: ٨٠، المغرب: ٩٦/١.

بادهتسنا بـلالٍ مواطن الـلالاء
 قريض حسن كدرٍ على طلى الحسناء
 يقود في كل معنى معنى الفنى والقناء
 وقد أجبنا إلى ما دعوت من آلاء
 [لا زال] نجمك أسمى من نجم كل مماء^(١).

ولكن ابن بسام لم يورد ردّ ابن الأبار.

وأشار ابن سعيد في ترجمة ابن مسلمة إلى ذلك فقال: «وبينه وبين إدريس بن اليمان وابن الأبار مراسلات»^(٢).

وفي شعره المتبقي مقطوعة في وصف المجالس الإخوانية في مجالي الطبيعة الساحرة يقول فيها:

و إخوان صدق قد أناخوا بروضة وليس لهم إلا النبات فراشُ
 فخلتهم والنور يسقط فوقهم مصابيح قوي نحوهم فراش^(٣)
 ويتبدى حرصه على قيم الصدق والمحبة في إضافة لفظة الفتيان إلى الصدق، و في هذه الصورة.

معاصروه:

من معاصريه - زيادة على ممدوحه و أستاذه وأصدقائه - الذين ذكروا في أخبار معه من دون أن نعرف مدى صلتهم به:

(١) النخبة: ١٠٦/١/٢-١٠٧.

(٢) المغرب: ٩٧/١.

(٣) النخبة ٨٨٧/٢/٣-٨٨٨ ، و انظر: الوالي ٣٢٧/٨، فوات الوفيات ١٦٢/١.

١- أبو عامر أحمد بن عبد الملك بن شهيد^(١) الأشجعي (٣٨٢-٤٢٦هـ)

فقد عاش ابن شهيد في العصر نفسه الذي عاش فيه ابن اليمان، وتوفي قبله وأورد له شيئاً من المختارات في بعض كتبه التي لم تصل إلينا، ونقل عنها بعض المؤلفين كالحميدي الذي أشار مرتين إلى ذلك في أثناء ترجمته لابن اليمان إذ يقول: «وذكره أبو عامر بن شهيد فنسبه إلى بلده»^(٢)، ويقول: «واستحسن له أبو عامر بن شهيد في التشبيه قوله»^(٣).

وتبيد كذا معرفته به في القصة التي حكاها ابن شهيد عن نفسه وأوردها ابن بسام في ذخيرته، حدث ابن شهيد عن نفسه «قال: لما قدم زهير الصقلي فني بني عامر حضرة قرطبة من المربة وجه أبو جعفر بن عباس وزيره عن لمة من أصحابنا منهم: ابن برد وأبو بكر المرواني وابن الحناط والطبي» وطلب الوزير منهم إجازة شطر من بيت شعري فقام ابن شهيد وأكمل ذلك في مقطوعة قافية ثم يكمل ابن شهيد: «ثم قمت عنهم فلم ألبث أن وردوا عليّ وأخبروا أن أبا جعفر لم يرض ما جئت به من البديهة وسألوني أن أحمل مكاوي الكلام على حثاره، وذكروا أن إدريس هجاه فأفحش فلم أستحسن الإفحاش فقلت فيه معرضاً إذ التعريض من محاسن القول»^(٤).

(١) جمع ديوانه وحققه وصدره بدراسة كل من: شارل بلّا - دار المكشوف - بيروت - ١٩٦٣. ويعقوب زكي - دار الكاتب العربي - القاهرة - د.ت، وحقق رسالة التواضع والزواجب - بطرس البستاني - دار صادر - بيروت - ١٩٨٠، ولغة دراسات كثيرة عن أدبه ونقله.

(٢) جنوة المقتبس: ١٦٠.

(٣) جنوة المقتبس: ١٦١.

(٤) الذخيرة ٣٠٧/١/١.

- ومن الخبر السابق يستتج بأنه عاصر عددًا من الأشخاص - كذلك - وهم:
- ٢- أبو عبد الله محمد بن سليمان بن الحنّاط^(١) الرعيني الأعمى (ت ٨٤٣٧).
- ٣- أبو حفص أحمد بن محمد بن أحمد بن برد المعروف بابن برد الأصغر^(٢) (ت نحو ٨٤٥٠).
- ٤- أبو مروان عبد الملك بن زيادة الله بن علي الطيفي^(٣) (ت ٨٤٥٧).
- ٥- أبو بكر المرواني^(٤).
- ٦- ميمون بن يوسف بن دري^(٥).
- قال ابن بسّام: وحديث ميمون بن يوسف بن دري، قال: اعتمدني أبو علي إدريس بن اليماني فحاذيني في ذكر البديع من القول فأنشدني هذه القطعة في صفة الثريا، فعمدت بعدُ إلى سبعة مثاقيل صحاحًا قطعت عليها وكتبت معها:
-
- (١) البديع: ٢٢، جذوة المقتبس: ٥٣، بغية الملتبس: ٦٧، الذخيرة ٤٣٧/١/١، التكملة ٣٨٧/١، الذيل التكملة ٢٢١/٦، المغرب ١٢١/١، نفع الطيب ٤٨٣/١، تاريخ الأدب العربي (د. فروخ): ٤٨٢/٤، الأعلام: ١٤٩/٦.
- (٢) البديع (مواضع متعددة)، جذوة المقتبس: ١٠٧، بغية الملتبس: ١٥٣، مطمح الأنفس: ٢٠٧، الذخيرة ٤٨٦/١/١، المغرب: ١٢٧، المغرب ٨٦/١، نفع الطيب ٥٤٦/٣، تاريخ الأدب العربي (د. فروخ): ٥١٠/٤، الأعلام: ٢١٣/١.
- (٣) جذوة المقتبس: ٢٦٥، بغية الملتبس: ٣٦٦، مطمح الأنفس: ٥٠، الذخيرة ١/١/١، الصلة: ٣٤٣، المغرب: ٢١٥، المغرب ٩٢/١، تاريخ الأدب العربي (د. فروخ): ٥٥٩/٤، الأعلام: ١٥٨/٤.
- (٤) لم يذكر سوى هذه المرة الوحيدة في الذخيرة، وهو من أهل الأدب روى عنه الحميدي في جنوده: ٣٢٨، وانظر البغية: ٤٦٨، ونفع الطيب ٣/٣٣٠.
- (٥) ذكره ابن بسّام في ترجمة ابن الحنّاط ٤٣٨/١/١، وفي ترجمة المنفلت ٧٥٧/٢/١ ونعته بالقائد بحيان، نفع الطيب ٣/٢٦٤.

وجه الثريا إن شيت تصرفه فاسلك من القول نحو موعبه
نجمك في السعد ظل مشبهها وشبهها شبه ما بحث به^(١)
٧- أبو عثمان خلف بن هارون القطيفي^(٢).

قال الحميدي: «وأنشدني عنه أبو عثمان خلف بن هارون القطيفي»^(٣).
ونصر ابن الأثير على ذلك فقال: «وروى عنه أبو عثمان خلف بن
هارون القطيفي»^(٤). واختصر الذهبي فقال «عنه خلف بن هارون»^(٥).
٨- محمد بن غالب^(٦).

قال الحميدي: «وأنشدني، قال: أنشدني أبو علي إدريس بن اليمان لنفسه»^(٧).
٩- أبو عبد الله محمد بن أبي نصر قنوح بن عبد الله الأزدي
الحميدي^(٨) (ت ٥٤٨٨هـ).
قال في جنوده: «وقد أدركت زمانه ولم أره»^(٩).

-
- (١) الذخيرة: ٢٣٧/١/٣.
(٢) جنوة المقتبس: ١٩٨، مطمح الأنفس: ٢٨، اختصار اقتباس الأنوار: ١٨٢، بغية
الملتبس: ٢٨٩، نفع الطيب ٤٥٩/٣-٥٥٥.
(٣) جنوة المقتبس: ١٦٠.
(٤) التكملة: ١٩٥/١.
(٥) تاريخ الإسلام: ٢٦٣.
(٦) جنوة المقتبس: ٧٦، بغية الملتبس: ١٢٥.
(٧) جنوة المقتبس: ٧٦.
(٨) انظر ترجمته ومصادره في كتاب تاريخ الأدب العربي للدكتور عمر فروخ ٧٢٥/٤.
ولمعة دراسة ضافية موسعة في مقدمة تحقيقي لكتابه تسهيل السبيل الذي سينشر
قريباً إن شاء الله تعالى.
(٩) جنوة المقتبس: ١٦٠.

١٠- أبو بكر محمد بن هشام بن محمد بن هشام المصحفي^(١) (٣٩٣-٤٨١هـ). قال ابن خثير في فهرسته عن صاعد اللغوي: «قال أبو بكر المصحفي: وفي شعر ابن حجاج المذكور بحون كثيرة، وكان يسمعه معنا عليه شيخ من بني مفرج أقارب القاضي ابن مفرج^(٢)، وإدريس بن اليماني الشاعر»^(٣).
١١- شيخ من بني مفرج. كما هو واضح في الخبر السابق.

وفاته:

على قلة المراجع الحديثة التي ترجمت لابن اليمان واختصارها فإن المراجع التي ذكرت وفاته مجمعة على أنه «كانت وفاته سنة ٤٧٠هـ»^(٤)، وعلى ذلك د. عمر فروخ صاحب الترجمة الوافية الوحيدة لابن اليمان الذي يفصل ذلك في سفره الكبير فيقول «وكانت وفاة إدريس بن اليمان سنة ٤٧٠ (١٠٧٧) وإذا نحن قبلنا أن يكون مدحه قد بدأ بابن مقنة وزير يحيى ابن حمود، وكان يحيى قد حكم مالقة في فترتين بين سنة ٤١٢، وسنة ٤٢٧، (١٠٢١-١٠٣٥) فيجب أن يكون قد عاش ثمانين سنة أو تزيد»^(٥)!!

(١) بغية الملتبس: ١٣٩، الصلاة: ٥٢٦، فهرست ابن خثير: ٤٢٩، فهرست ابن عطية: ١٠٢-١٠٦، سير أعلام النبلاء ٥٨٠/١٨، فهرس الفهارس ٥٧٣/٢، شعر ابن شخيص الأنطلسي: ٢٣، شعر ابن هذيل القرطبي: ٩٩.

(٢) ترتيب للملك ٩٨/٦، الصلاة: ١٣٦/١، سير أعلام النبلاء ٣٠/١، ٨٣/٨، تاريخ الإسلام (وفيات ٤٢١-٤٤٠هـ): ٥٠١، للرقبة العليا: ٧٨، نقح الطيب ٦٤٣/٢١، إيضاح المكنون: ٣١/٣، هدية العارفين ٢٧٥/١، الأعلام: ٢١٣/٢.

(٣) فهرسة ابن خثير: ٤٠٦.

(٤) من ترجمة د. إحسان عيسى لابن اليمان في حاشية الذخيرة ٣٣٦/١/٣، وكذلك علماء الأنطلس: ٤٧١. معجم الحضارة الأنطلسية: ٨٩. معجم الشعراء الأنطلسيين وللغاربة: ٤٤.

(٥) تاريخ الأدب العربي (د. فروخ): ٦٢٣/٤.

وإذا عدنا إلى المصادر التي اعتمد عليها د. فروخ في ترجمته لابن اليمان نجد أنها لا تحتم بوفاته وليس سوى كتاب واحد منها يذكر سنة وفاته هو الوافي بالوفيات للصفدي الذي حدّد سنة وفاة ابن اليمان بسنة (٤٥٠هـ) وليس (٤٧٠هـ) فمن أين أتى بهذا الرأي الواهم؟

ثم إن مقدمات التحليل كانت ناقصة وواهمة فوزير يحيى بن حمود هو ابن بقنة وليس ابن مقنة وكذلك فإن النتائج ليست صحيحة إذ لم يشر أحد من المترجمين أن ابن اليمان قد امتد به العمر ووصل إلى مرحلة الشيخوخة فبلغ الثمانين أو أكثر ولم يشر (د. فروخ) إلى مصدر تحديده لوفاة ابن اليمان.

وإذا بحثنا عن ذلك المصدر فسوف نجد أنه كتاب فوات الوفيات فقط. وأعجب من ذلك أن أغلب المصادر الأندلسية التي ترجمت لابن اليمان لم تذكر سنة وفاته وأن الذين ذكروا وفاته هم المترجمون المشارقة. وأول من ذكر وفاته هو الحافظ ابن ماكولا (ت ٤٧٥هـ) وهو معاصر له، وقد ذكر أن ابن اليمان «بقي إلى قبل سنة أربعين وأربعمئة»^(١). ونقل السمعاني عنه ذلك^(٢).

كما أن ياقوت الحموي (ت ٦٢٦هـ) يذكر أنه «بقي إلى قبل سنة ٤٤٠هـ»^(٣). ويتشكك ابن الأثير (ت ٦٥٨هـ) في زمنه فيقول «وأحسبه توفي في نحو الخمسين وأربعمئة»^(٤).

ويذكر النهي (ت ٧٤٨هـ) أنه توفي «في حدود ٤٤٠هـ، كان بالأندلس»^(٥).

(١) الإكمال: ٤٧٦/١.

(٢) الأنساب ٦٧٤/٥.

(٣) معجم البلدان ٤٨٦/٥ (بابه).

(٤) التكملة ١٩٥/١.

(٥) المشتبه ٦٦٤/٢، وعنه توضيح المشتبه ١٩٩/٩، تبصير المتبه ١٥٠٣/٤.

ولكنه في كتابه تاريخ الإسلام يجعله في قسم خاص «بالتوفين تقريباً» ويقول: «وتوفي في نحو الحسين وأربعمئة»^(١).

ويذكر الصفدي (ت ٧٦٤هـ) أنه «توفي سنة خمسين وأربعمئة»^(٢).
وتفرد الكشي (ت ٧٦٤هـ) بالقول إنه «توفي سنة سبعين وأربعمئة»^(٣)،
ونظن أن ذلك وهم من الناسخ أو المحقق أو الطابع، فالكشي قد نقل ترجمة ابن
اليمان عن كتاب الواقي بالوفيات للصفدي الذي جعل وفاته سنة (٤٥٠).
ونحن نجزم بخطأ تحديد وفاة ابن اليمان بسنة (٤٧٠) لأمرين مهمين:

١- إن مملوحيه المأمون بن ذي النون الذي توفي (٤٦٧هـ) تحسّر على
فقدته وموته كما ذكر ذلك شيخ مؤرّخي الأندلس^(٤)، الذي توفي كذلك
قبل ذلك الزمن بسنة أي سنة (٤٦٩هـ) مما يؤكد حقاً أن وفاته كانت قبل
هذا الزمن بمدة طويلة.

٢- إن أزمنة حكم بعض مملوحيه تشير إلى تقدّم زمنه وسبقه للقرن
الخامس بعقدين على الأقل، فقد مدح ابن واجب الذي وزر للمنذر بن يحيى
الذي حكم بين (٤٠٨-٤١٤هـ)، ومدح ابن بقتة الذي وزر للمعتلي الذي
حكم قرطبة (٤١٢هـ) ومرة ثانية (٤١٦هـ) وتوفي سنة (٤٢٧هـ)، ومدح مجاهدنا
العامري الذي حكم (٤٠٠-٤٣٦هـ) ومدح أبا زيد البكري (٤٠٣-٤٤٣هـ)
وهما أبا جعفر ابن عباس (ت ٤٢٩هـ) قبل سنة ٤٢٥هـ.

وفي قبالة ذلك يجب ألا تسبق وفاته سنة (٤٣٦هـ) لأنه مدح إقبال الدولة
بن مجاهد الذي حكم (٤٣٦-٤٦٨هـ).

(١) تاريخ الإسلام: ٢٦٣.

(٢) الواقي بالوفيات ٨/٣٢٧.

(٣) فوات الوفيات ١/١٦٢.

(٤) الذخيرة: ١٤٠/١/٤.

٣- إن ثمة عددًا من الحوادث تدل على تقبُّم ولادته قبل نهاية القرن الرابع الهجري، من ذلك أنه روى عن صاعد البغدادي^(١) (ت ٤١٧) ديوان ابن حجاج البغدادي في سرقسطة بين سنتي (٢١٢-٢١٤هـ) لأن صاعدًا انتقل إلى صقلية نحو سنة (٤١٤هـ)^(٢).

ومثل هذا الديوان الذي يحتوي على مجون كثير لا يُروى للتلاميذ الصغار، كما أن شيخًا من بني مفرج قد سمع الديوان معه وليس من عادة السماع أن يسمع الصغير مع الكبير. فنظن أن ابن اليمان كان في سن تسمح له بحضور مثل هذه المجالس وسماع هذه الدواوين.

٤- ذكره معاصره ابن شهيد الذي توفي (٤٢٦هـ) في بعض كتبه كما تدل على ذلك بعض النقول التي أوردها الحميدي عن ابن شهيد كذكر اسمه ونسبته إلى بلده واستحسان بعض شعره^(٣). ثم إن ابن شهيد يُورد ذكره في خبره مع أبي جعفر بن عيسى الذي جرى سنة (٤٢٥هـ)^(٤).

٥- ثم إن أصدقاءه وندماء قد ماتوا في النصف الأول من القرن الخامس الهجري، فأبو جعفر ابن الأبار توفي (٤٣٣هـ) وأبو الوليد الحميري توفي (نحو ٤٤٠هـ) وأبو عامر ابن مسلمة (قتله المعتضد).

٦- ويذكر الحميدي الذي وُلد زهاء سنة (٤٢٠هـ) وتوفي سنة (٤٨٨هـ) ابن اليمان فيقول عنه: «وقد أدركت زمانه ولم أره»^(٥)، والعبارة الأولى تدل على قدم عهد ابن اليمان.

(١) فهرسة ابن خير: ٤٠٦.

(٢) انظر كتاب «صاعد البغدادي»: ١٣٩.

(٣) جنوة المقتبس: ١٦٠.

(٤) الذخيرة ٣٠٧/١/١.

(٥) جنوة المقتبس: ١٦٠.

ومما سلف يتبين لنا استحالة كون وفاة إدريس بن اليمان سنة (٨٤٧٠هـ) وأن الزمن الأقرب لوفاته هو في حدود الأربعين والأربعمئة أو في العقد الخامس من القرن الخامس الهجري.

شعره

النشاء على الشاعر وشعره:

حظي إدريس بن اليمان بنشاء عاطر وإطراء واغر من قبل المترجمين المعاصرين له والذين أتوا بعده من الأندلسيين والمشاركة.

فمعاصره ابن حيّان (ت ٨٤٦٩هـ) يتحدث عن ضعف الشعر وانعدام الشعراء الخلقاء في بعض بلاطات ملوك الطوائف، كالمأمون بن ذي النون، ويذكر بعض الشعراء الذين أنشده شعراً ثم يعلق بقوله: «فبدا على الشعر يومئذ انكسار ولحق أحفاهه اغيار وأصم به الناعي مسمعاً يندب شجوه بابن اليماني منادياً ينادي: يا إدريساه ولا إدريس يومئذ للقواني، وكل شيء له حنف موالي»^(١).

ويقول ابن الأثير «وذكره ابن حيّان في تضاعيف تاريخه وأثنى عليه بالإجادة»^(٢).

ويبدأ معاصره الآخر الحميدي (ت ٨٤٨٨هـ) ترجمته له بعد ذكر اسمه بقوله: «شاعر جليل عالم»، ويختتم الترجمة بقوله عن الأندلسيين: «لم يكن بعد ابن درّاج من يجري عندهم مجراه»^(٣).

ويسبق عليه ابن بسّام ثوب النشاء للرفل فيقول عنه: «انبعث انبعاث السيل، وأدرك إدراك الليل، حتى تضاعلت المضارب عن قدره وماجت الأرض ببحره، وصار شعره سمر النادي وتعلّة الحادي، ومثل الحاضر والباقي... وقد أخرجت

(١) الذخيرة ١٤٠/١/٤.

(٢) التكملة ١٩٥/١.

(٣) جنوة المقتبس: ١٦٠-١٦١.

من أخباره ما يشهد بسمو مقلده، ويعرب عن غرائب أخباره^(١).
وينعته أبو محمد الرشاطي بأنه «شاعر متقدم يناظر بالقسطلّي»^(٢).
وينشد ابن دحية شعراً «للأديب العالم»^(٣).
ويُسهب ابن الأبار في مدحه في كتابه الأول التكملة فيقول: «وكان عالماً بالآداب، إماماً في صناعة القريض، أحد الشعراء الفحول»^(٤).
ويشني عليه ابن الأبار في كتابه الثاني الحلة السواء عند الاستشهاد بشعره - عرضاً - فيقول: «كان إدريس هذا مقتماً من فحول الشعراء»^(٥).
ويصفه ابن سعيد بوصف مهم في رايات المبرزين بقوله: «من أشهر شعراء الأندلس»^(٦)، وهو الشاعر الوحيد الذي انتقاه من جزيرة «يبسة» في كتابه المغرب بل من الجزائر الشرقية كلها.
أما لثناء المشاركة عليه فقد سبقت كتب الأنساب إلى التعريف بهذا الرجل والثناء عليه، فقال معاصره ابن ماكولا فيه: «أديب شاعر متقدم يناظر بالقسطلّي»^(٧).
ونقل ذلك السمعاني^(٨)، ويقتوت الحموي^(٩)، واختصره ابن الأثير^(١٠).

(١) الذخيرة ٣٣٦/١/٣-٣٣٧.

(٢) اقتباس الأنوار: ٨٢، واختصاره: ١٩٠.

(٣) المطرب: ١٣٠.

(٤) التكملة: ١٩٥/١.

(٥) الحلة السواء: ١٨٤/٢.

(٦) رايات للمبرزين: ٢٢٩.

(٧) الإكمال: ٤٧٦/١.

(٨) الأنساب: ٦٧٤/٥.

(٩) معجم البلدان: ٤٨٦/٥.

(١٠) اللباب: ٤٠٤/٣.

ووصفه النهي في كتابه للشبث بوصف عالٍ فقال: «الشاعر اللقي»^(١).
 ونعته في كتابه تاريخ الإسلام بقوله: «كان أديباً شاعراً محسناً، لم يكن
 بعد أبي عمرو بن دراج من يجري عندهم مجراه»^(٢).
 وحلّاه ابن فضل الله العمري (ت ٥٧٤٩هـ) وحيّر ملجحه تحييراً فقال: «أثار
 معلماً منه ذهباً، وأطار زلجها منه لباً، وقرّ حلماً رجح وانبثّ سعياً نبح، وكفل
 أبناء الأدب كفالة زكريا لمريم، وأقبل على أهل الطلب إقبال قيصر على جبلة بن
 الأيهم، وهى وسمياً وولياً ولا غرو لإدريس إذ رفع مكاناً علياً»^(٣).
 وفي العصر الحديث لا نكاد نجد ترجمة كاملة لابن اليمان إلا لدى الدكتور
 عمر فروخ - رحمه الله تعالى - فضلاً عن بعض الترجمات القصار^(٤).

ويشئ د. فروخ عليه ثناء عطرًا ويفصل في أغراضه فيقول عنه: «شاعر
 جليل ومكثر مطيل، نجد في شعره الوجداني عنوبة، أما شعره الرسمي في الفخر

(١) المشتبه: ٦٤٤/٢، توضيح المشتبه: ١٩٩/٩، تبصير المشتبه: ١٥٠٣/٤.

(٢) تاريخ الإسلام: ٢٦٣.

(٣) مسالك الأبصار: ٤١/١٧.

(٤) من أهم هذه الترجمات المختصرة التي ترجمت له:

- جزر الأندلس المنسية للدكتور عصام سالم سيسالم: ٥٣١.

- معجم الشعراء الأندلسيين والمغاربة: د. عفيف عبد الرحمن: ٤٤-٤٥.

- معجم الحضارة الأندلسية: د. يوسف عيد - د. يوسف فرحات: ٨٩.

- الحياة العلمية في عصر ملوك الطوائف: د. سعد عبد الله البشري: ٣١٨.

وإضافة إلى ذلك لا نجد سوى إشارات خاطفة أو ذكرًا لاسمه فقط لدى بعض دارسي

الأدب الأندلسي مثل د. إحسان عيسى: تاريخ الأدب الأندلسي عصر سيادة قرطبة:

١١٥، وعصر الطوائف والمرابطين: ١٥٩، ومنيرة الشرقي في كتابها علماء الأندلس في

القرنين الرابع والخامس الهجريين: ٢٤٧، ٤٧١، ٧٧١.

والمديح ففيه تقليد للمشاركة في الأغراض، وهو - مع ذلك - من فحول الشعراء ولم يكن بعد ابن دراج من يجري مجراه في متانة التركيب وعلو النفس، وقد تصرف في المديح تصرفاً حسناً وكان يأخذ على القصيدة مئة دينار، وغزله ونسيه حسان وله وصف بارع للخمر وللطبيعة وله هجاء^(١).

وكنلك أشار د. سيالم إلى أن ابن اليمان «من أشهر شعراء عصر الطوائف»^(٢).

وقال د. البشري: «وصف ببراعته في الآداب وأنه من فحول الشعراء»^(٣).

ووصفه كل من د. يوسف عيد ود. يوسف فرحات بأنه «شاعر وعالم جليل»^(٤).

أما التاء على شعره فطويل عريض يبدأ من معاصريه من الترجمين وأولهم ابن شهيد (ت ٨٤٢٦هـ) إذ يذكر الحميدي أنه «استحسن له أبو عامر ابن شهيد في التشبيه قوله:

فكان كل كمامة من حوهم غلب وكل شقيقة نامور»^(٥)

وثانيهم أبو الوليد الحميري (ت نحو ٨٤٤٠هـ) الذي يقدّم لجميع ما يختاره من مقطوعات ابن اليمان بأوصاف تدل على إعجاب بها وتقدير لها؛ فيقدّم للمقطوعة الأولى بقوله: «وأنشدني لنفسه فيه أبو علي إدريس بن اليماني قطعة حسنة التشبيه وهي»^(٦).

(١) تاريخ الأدب العربي (د. فروخ) ٦٢٣/٤.

(٢) جزر الأندلس للنسبة: ٥٣١.

(٣) الحياة العلمية في عصر ملوك الطوائف: ٣١٨.

(٤) معجم الحضارة الأندلسية: ٨٩.

(٥) جنوة المقتبس: ١٦١.

(٦) البديع في وصف الربيع: ٩٧.

ويقدم للمقطوعتين الثانية والثالثة ويعلق عليهما بالثناء الوفير:
 «ولأبي علي إدريس بن اليماني فيه قطعة رفيعة الوصف بديعة الرصف وهي:
 فسقى الشرى من نوره بكواكب دعج النواظر والخلود عجائب
 فأدره علي الكأس يذخية في دولة النجم الرفيع الثاقب
 طبع الربيع علي بشاشته به طبع الشيبة فوق لذي الكاعب
 شبه لونه بلون أطراف الثدي وهو من الاختراع السري، ويذخية منسوبة
 إلى يذخت؛ قرية بعينها.

وأنشدني لنفسه أيضاً فيه بيتين أنقى التشبيه وهما:
 وأريضة حاك الغمام برودها وسقى بريق الغانيات برودها
 ضحك البنفسج فوقها فكأنما نثرت به خضر الحمام عقودها
 شبهه بلون أطواق القماري، وهي موضع العقود ممن يستعملها، وهذا
 التمثيل مفضل له مستحسن منه»^(١).

ويقدم للمقطوعة الرابعة بقوله: «وقال أبو علي إدريس بن اليماني يصفه
 بوصف متقدم الإحسان وهو»^(٢).

ويقدم للمقطوعة الخامسة بقوله: «وله أيضاً تشبيه عجيب أنشدنيه وهو»^(٣).
 ويقدم للمقطوعة السادسة بقوله: «ولأبي علي إدريس بن اليماني فيه
 أوصاف مستطرفة وتشبيهات مستطرفة منها قوله»^(٤).

(١) البديع في وصف الربيع: ١١١-١١٢.

(٢) المصدر نفسه: ١١٥.

(٣) المصدر نفسه: ١١٥.

(٤) المصدر نفسه: ١٤٠.

ويقدم للمقطوعة السابعة بقوله: «ولأبي علي إدريس بن اليمان قطعة
بديعة التشبيه موافقة الوصف لكل ما فيه وهي»^(١).

وثالث ثناء من معاصريه من الحميدي (ت ٨٤٨٨هـ) الذي أدرك زمانه
ولم يره يقول: «ومما يستحسن له في صفة الدرق:

إلى موقحة الأبخار من درق يكاد منها صفا الفولاذ ينفطر
مؤنثات ولكن كلما قرعت تأكث الرمح والمصمصة الذكر»^(٢)

وتتوالى عبارات الإطراء والمدح والثناء على قصائده من قبل الأندلسيين
الذين ترجموا له أو تعرضوا له بالذكر، كابن بستم الذي يدي رأيه في
بعض ما اختاره له في ترجمته فيقول عن قصيدته الكافية: «يقول فيها في
وصف الحمامة وأجاد ما أراد وزاد»^(٣)، ويصف قصيدته الدالية بقوله:
«ولإدريس من قصيد فريد»^(٤).

ويعلق ابن بستم أيضاً على مقطوعة يتنازعها ابن اليمان وابن الأبار فيقول:
«وهي لمن كانت منهما رائقة ومتأخرة سابقة، في التزام العفاف مع
السلاف، وما سمعت بأبدع منها لأحد من أهل هذا الأفق»^(٥).

ويقدم ابن الأبار للأبيات التي أوردها لابن اليمان في مديح عبد العزيز
البكري بأنها «من قصيدة فريدة» ويعلق على ما أورده منها بقوله: «ثم
تصرف في المديح تصرفه في النسب وأحسن وأبدع»^(٦).

(١) البديع في وصف الربيع: ١٤٠.

(٢) جنوة المقتبس: ١٦٠، وانظر المطرب: ١٣٠.

(٣) الذخيرة: ٣٤٥/١/٣.

(٤) المصدر نفسه: ٣٥٨/١/٣.

(٥) المصدر نفسه: ١٣٦/١/٢.

(٦) الحلة السواء: ١٨٥/٢.

وينقل ابن سعيد في رايات الميرزين عن ابن بسام بيتين أنشدتهما لابن
اليمان ويقدم لهما: «وأنشد له وهو طائر بجناح الاشتهار:
قللت زجاجات أتنا فرغاً حتى إذا ملئت بصرف الراح
خفت فكادت تستطير بما حوت وكذا الجسوم تخف بالأرواح»^(١)
ويقول ابن سعيد في المغرب عن البيتين السابقين إنهما «أبدع شعره»^(٢)،
ويجعلهما في كتابه عنوان المرقصات المطربات من أعلى طبقات اختياراته
وهي طبقة المرقص^(٣).
ويقدم المقرئ (ت ٨١٠٤١) هذين البيتين بقوله «ومن مشهور شعره
بالمغرب والمشرق قوله»^(٤).

ما يُنسب إليه وإلى غيره:

أشار ابن بسام في القسم الأول من المجلد الأول من ذخيرته إلى أن ابن
اليمان قد أخذ معنى من شعر ابن دراج «فقال من جملة أبيات وهي ثابتة في
موضعها من هذا المجموع:
بلدر ألم وبلدر الليل تمحق والأفق محلوك الأرجاء من حسد
تخير الليل فيه أين مطلعه أما درى الليل أن الهدر في عضدي»^(٥)
ولكن هذين البيتين لم يردا مع «جملة أبيات» في ترجمته وختاراته الشعرية

(١) رايات الميرزين: ٢٣٠.

(٢) للمغرب: ٤٠٠/١.

(٣) عنوان المرقصات والمطربات: ٥٩.

(٤) نفع الطيب: ٧٥/٤.

(٥) الذخيرة: ٨٧/١/١.

التي أوردتها له في القسم الثالث من الكتاب، بل يفحونا ابن بسّام بإيرادها في القسم الثاني في ترجمة معاصره أبي جعفر أحمد ابن الأبار (ت ٥٤٣٣هـ) في آخر مقطوعة من تسعة أبيات ثم يعلّق عليها فيقول: «وقد رأيت من يروي هذه القطعة لإدريس بن اليماني وهو الأشبه بما له من الألفاظ والمعاني، وهي لمن كانت له منهما رائقة ومتأخرة سابقة، في التزام العفاف مع السلاف، وما سمعت بأبدع منها لأحد من أهل هذا الأفق»^(١). و قد نسبها صاحباً وفيات الأعيان و الوافي بالوفيات إلى ابن الأبار معتمدين على الذخيرة.

ما نسب إليه وليس له :

١- نسب كل من صلاح الدين الصفدي وابن شاعر الكتي مقطوعة في وصف الخمر إلى إدريس بن اليمان وجعلها في مقدمة ما اختاره من شعره وهي: «ومن شعره:

وموسدين على الأكف رؤوسهم قد غالم في السكر ما قد غالي
ما زلت أسقيهم وأشرب فضلهم حتى انتفيت ونالم ما نالي
والخمر تعرف كيف تأخذ حقها إني أملت إناها فأمالني»^(٢)

والمقطوعة من أشهر شعر أبي بكر محمد بن عبد الملك بن زهر الحفيد، يقول ابن سعيد في رايات المرزبن: «وأنشدني والذي عنه»^(٣)، ويذكر الأبيات الثلاثة السالفة، والأبيات ثابتة النسبة إلى ابن زهر في وفيات الأعيان^(٤).

(١) الذخيرة: ١٣٦/١/٢.

(٢) الوافي بالوفيات: ٣٢٧/٨، فوات الوفيات: ١٦١/١، وقد أوردتها د. فروخ ضمن

مختاراته لابن اليمان: ١١٦٢٥/٤

(٣) رايات للمرزبن: ٥٦.

(٤) وفيات الأعيان: ٤٣٤/٤.

ومعجم الأدباء^(١)، والمطرب^(٢)، ونفح الطيب^(٣)...

٢- ونسب المقرئ لابن اليمان بيتين في وصف الحمامة فقال:

«وقال أبو علي بن اليمان:

أبنتات الهديل أسعدن أوعد نَ قَلِيلَ العِزَاءِ بالإسعاد

بِيدِ أُنَى لَا أَرْتَضِي مَا فَعَلَتْ نَ فَأَطَوَّقَنَّ فِي الْأَجْيَادِ»^(٤)

وهو وهم جليّ منه لأن هذين البيتين من قصيدة شهيرة لأبي العلاء

المعري مطلعها:

غَيْرِ مُجَدِّ فِي مِلَّتِي وَاعْتِقَادِي نَوحُ بَاكِ وَلَا تَرْكُمُ شَادِ^(٥)

للبحث صلة

(١) معجم الأدباء: ٢٥٥٥/٦ [فيه البيتان: الثاني والثالث].

(٢) المطرب: ٢٠٧.

(٣) نفح الطيب: ٢٤٧/٢.

(٤) المصدر نفسه: ١٥٦/٤.

(٥) ديوان سقط الزند: ٤٩-٥٢، شروح سقط الزند: ٩٧١/٣ - ٩٨ - ٩٨٣.

جولة مع تمام حسن في العامل النحوي

د. عمر مصطفى

لا يستطيع باحث أن يفرق بين الكلام واللغة، أو يعزل أحدهما عن الآخر، فقد اتفق الفلاسفة واللغويون على أن الإنسان لا يستطيع أن يفرق بين فكرتين تفريقاً حقيقياً بلا علامات لغوية أي كلمات، فالتفكير بلا كلمات عائم، والكلمات أهم مكونات اللغة، وتسمى وحداتها، وما يسميه النحاة أقسام الكلام، وهم يقصدون الاسم والفعل والحرف، ليس في الواقع إلا أقسام اللغة^(١).

وظائف المباني الصرفية هي معانٍ نحوية، وهذا تأثيرها، إذ لا وجود لأي مسبب دون أثر ومعنى، فلكل مبنى معنى، سواء أكان في سياق معين أو لم يكن، والجديد أن يقال: إن معنى للمبنى ذا الدلالة المرادة التي يقتضيها السياق كامنة فيه بصرف النظر عن تخصيص النظرة الواحدة التي يريد بها قائلها، فلو قيل: كاتب، أو أرض، أو مشفى، أو أي كلمة أخرى، سواء أدلت على اسم معنى أم دلت على اسم ذات، لوضعها للتلقي في سياق يفترضه، يؤدي إلى توظيفها، إذ لا وجود لكلمة مجردة، وإنما هي في سياق كامن فيها، قال إبراهيم أنيس: «أما الدلالة الهامشية فهي تلك الظلال التي تختلف باختلاف الأفراد وتجاربهم وأمزجتهم... وفي هذه الأخيرة يتسع مجال التأويل وتظهر المعاني الثانية»^(٢).
إن لكل جملة اكتفى السياق بها أصلاً تُذكر فيه عناصر الكلام كافة،

(١) اللهجات العربية، نشأة وتطوراً، ص ١٢، وانظر مناهج البحث في اللغة، ص ٢٤٤.

(٢) دلالة الألفاظ، ص ١٠٣.

يُسكت عن بعضها لعدم لزومه، ولا كثفاء السياق بما ذكر عما أغفل، فذكرُ الحدث يعني أن لحدوثه فاعلاً ومفعولاً وزماناً ومكاناً وغير ذلك، ولفاعله حالة تدلّ عليه، وكذا لمفعوله، وشدة حدوث الفعل، وسببه، وكل ما يمكن أن يتعلق بهذا الحدث، لأنه الأصل الذي أقيم عليه بنیان المعنى بتمامه.

وما يتطلبه المعنى المراد في السياق يُذكر، وما لا حاجة إليه لا يُذكر، وهذا لا يعني أن ما لم يذكر في طور العدم، بدليل أنه قد يُذكر متى احتاج إليه السياق، فالسياق هو الذي يحدّد العناصر التي تُقيمه، فتذكر، وما لا تفيد، فتغفل، لأنها حشو فيه، وكل ما هو حشو يكون زيادة في سياق.

يقول الدكتور عبد الصبور شاهين: «إن المادة الأولية للغة ثابتة، ولكن أشكالها متغيرة، وليس من الممكن أن يتطرق الفناء أو الإماتة إلى المادة الخام، إلا إذا قضى الله ألا تكون اللغة ذاتها، فأما الأشكال فإنها تحيا وتموت، تحيها ضرورة تعبيرية، ويميتها انعدام هذه الضرورة، ثم تبعثها في صورة أخرى ضرورة جديدة، وهكذا دواليك.

وفي هذا يقول اللغوي الشهير فرديناند دو سوسير: «إن المتكلم يدير في ذهنه كل العناصر التي يستخدمها في بناء صيغة جديدة بطريقة لا شعورية، قبل أن ينطق بهذه الصيغة الجديدة، أي إن الصيغة الجديدة تكون موجودة لغوياً في حيز القوة، قبل أن توجد بالفعل»^(١).

وقد استدلّ على أن الاسم دليل قاطع على التسمي، فهو يحمل في ذاته دليل وجوده، فالوجود كامن في «زيد» مثلاً، وسبب ذلك يرجع إلى عدم وجود مجرد لأي كلمة، لأنها تحمل معنى، وهو ليس مجرداً عما يجعله ذا دلالة معينة. فالوجود متحصّل من الاسم نفسه، لأنه دليل على تسمي معين، ولأن

الكلمة يجب أن تُدرج في سياق مفترض عند السامع، فهي في سياق ظاهر أو كامن في حالة معينة ذات صيغة معينة، فوظيفة علم المعنى البحث في معاني الألفاظ أو التراكيب، والأول دراسة تقليدية قديمة. يقول جون ليونز: «لقد كان علماء اللغة حتى وقت قريب يثيرون اهتمامًا كبيرًا لوصف معاني الكلمات المستقلة أكثر من اهتمامهم بتحديد تفاصيل كيفية اشتقاق معنى الجملة من معاني الكلمات المكونة لها؛ وذلك بإعطائهم قواعد تشير إلى تركيبها النحوي، إلا أن الموقف تغير على نحو ملحوظ خلال السنوات الماضية»^(١).

والمسمى سابق في الظهور على الاسم، إذ ليس ثمة اسم بلا مسمى، فالمسمى متبوع باسمه، والاسم تابع لمسماه في ذلك.

يقول الدكتور تمام حسان: «ولقد أشرنا من قبل إلى النحو لا يتخذ لمعانيه مباني من أي نوع إلا ما يقدمه له الصرف من المباني، وهذا هو السبب الذي جعل النحاة يجدون في أغلب الأحيان أنه من الصعب أن يفصلوا بين الصرف والنحو، فيعالجون كلا منهما علاجًا منفصلًا، ومن هنا جاءت متون القواعد مشتملة على مزيج من هذا وذاك، يصعب معه إعطاء ما للنحو للنحو وما للصرف للصرف.

يقول ابن مالك مثلاً:

وتاء تأنيث تلي الماضي إذا كان لأنثى كأبت هند الأذى
وهذا كله يفهم على وجهين، أحدهما صرفي والآخر نحوي، ويمكن لنا أن نضع خطة الفهم الصرفي على النحو الآتي:

المعنى	المبنى	العلامة
التأنيث	التاء على إطلاقها	التاء في أبت
فالتأنيث معنى صرفي من معاني التصريف على نحو ما أسلفنا، ففهم بيت		

الألفية على هذا النحو فهم صري، ولكننا نستطيع أن نفهم هذا البيت أيضا من زاوية النحو، وهي زاوية العلاقات السياقية، ويكون ذلك كما يأتي:

المعنى	المبنى	العلامة
المطابقة في التأنيث بين	التاء على إطلاقها	التاء في أبت» ^(١) .
الفعل والفاعل		

وهذا تقتضيه مفترض لا وجود له في اللغة، وغريب أن يفترض شيء، ما ظهر قط، ولن يظهر، فالمبنى «التاء في أي فعل»، والمعنى الذي تؤديه «التأنيث»، والعلامة «التاء» في فعل معين، في حين أن التاء وحدها لا معنى لها، وإنما هي ذات معنى إذا كانت متصلة بالفعل، فالمبنى -إذا- ليس التاء وحدها على إطلاقها، وإنما هي التاء حال كونها متصلة بفعل أريد بها التأنيث، فالتاء في «صمت» وما شابه، ليست ذات دلالة نحوية، فهي على إطلاقها ليست كما ذهب إليه الباحث.

إن النظامين الصري والنحوي لا ينفك أحدهما عن الآخر، إذ لا يمكن الوقوف على مفهوم نحوي دون الاعتماد على مفهوم صري، فهما بمنزلة الاسم والمسمى، إذ إن الصيغة الصرفية المجردة تنأى من الكلمة الواحدة المنفكة عن غيرها، ولا دلالة نحوية لها إلا في سياقها، لكن هذه الدلالة حين تنأى لا تنفك عن دلالتها الصرفية. فهي للكلمات ذواتها، أما الدلالة النحوية فمتفصلة عن هذا للمعنى، وتتمايز بحسب تمايز الوظائف النحوية في سياقها. يقول سوسور: «علم الصرف (Morphology) والتركيب (Syntax) معا هما ما يسمى عادة بالنحو (Grammar)، على حين علم المعجم أو علم الكلمات هو مستثنى.

ولكن من البداية، هل هذه التقسيمات تناسب الحقائق؟ وهل تتفق مع الأسس التي افترضت الآن؟

إن علم الصرف يتناول أنواع الكلمات المختلفة «أفعال، أسماء، صفات، ضمائر... إلخ»، والصيغ الاشتقاقية المختلفة «تصريف الأفعال، تصريف الأسماء... إلخ»، ولفصل هذه الدراسة عن دراسة التركيب، فإنه يزعم أن موضوع التركيب الوظائف المرتبطة بالوحدات اللغوية، على حين علم الصرف لا يأخذ بالاعتبار إلا صيغتها... إن الصيغ والوظائف متداخلتان، ويبدو من الصعب، بل من المستحيل فصل بعضها عن بعض، لغوياً. ليس لعلم الصرف حقيقة أو موضوع مستقل، إنه لا يشكل مجالاً متميزاً للمعرفة عن التركيب، إنه لا يستطيع تشكيل علم متميز عن التركيب»^(١).

«وهنا لا بدّ أن نتذكر دائماً أن الفصل بين أنظمة اللغة المختلفة أمر طبيعي، وإنما قد يحدث ذلك بقصد تسهيل الدراسة وعمليات التحليل اللغوي لا غير، ولشدة هذا الترابط بين أنظمة اللغة المختلفة يستخدم كثير من علماء اللغة في العصر الحالي مصطلح «قواعد اللغة» Grammar للإشارة إلى هذه النظم جميعاً، وقد يستخدم بعضهم هذا المصطلح في الدلالة على النحو والصرف فقط، أما مصطلح النظم Syntax فهو يدلّ على دراسة نظام الجملة وطرق صياغتها، ومنستعمل مصطلح «النحو» هنا للدلالة على النظم وطرق صياغة الجملة وتحديد قواعدها»^(٢).

يقول د. تمام حسّان: «فإدراك المبنى بواسطة النظر إلى العلامة لا يُعَدُّ من العمليات العقلية الكبرى في التحليل، وإنما تأتي الصعوبة عند إرادة تعيين المعنى بواسطة المبنى فلقد أشرنا من قبل إلى أن المعنى الوظيفي متعدد بالنسبة للمبنى الواحد»^(٣).

(١) فصول في علم اللغة العام ص ٢٣٣-٢٣٤

(٢) مقدمة لدراسة علم اللغة، ص ١٠٧-١٠٨

(٣) اللغة العربية معناها ومبناها، ص ١٨٠

والأهمية تكمن في تعيين المعنى، وسببها أنها تحدد المطلوب، وهذه أهمية اللغة، فالتفاهم الحاصل بين المرسل والمتلقي يقف على معاني الكلمات الوظيفية^(١)، ولا أهمية كبرى لإدراك اللبني، ولذلك لا يعد في العمليات العقلية الكبرى، لكن هذا كله لا يفلت من الاعتماد على النظام التقليدي للنحو لمعرفة الوظائف المختلفة، أي لمعرفة ما من خلال إسقاط القاعدة للناسبة عليها.

ويقول أيضاً: «والكشف عن العلاقات السياقية - أو التعليق كما يسميه عبد القاهر - هو الغاية من الإعراب، فإذا طلب إلينا مثلاً أن نعرب جملة مثل: «ضرب زيد عمراً»، نظرنا في الكلمة الأولى «ضرب» فوجدناها قد جاءت على صيغة «فعل»، ونحن نعلم أن هذه الصيغة^(٢) تدل على الفعل الماضي سواء من حيث صورتها أو من حيث وقوفها بإزاء «يَفْعَلُ وَافْعَلْ»، فهي

(١) قال السيوطي: «قال أبو الأسود الدؤلي: «دخلت على أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام فراهته مطرقاً متفكراً، فقلت: فيم تفكر يا أمير المؤمنين؟ قال: إني سمعت بيلدكم هذا لحناً فأردت أن أصنع كتاباً في أصول العربية. فقلت: إن فعلت هذا أحيتنا، وبقيت فينا هذه اللغة. ثم أتيت بعد ثلاث، فالتقي إلي صحيفة، فيها: بسم الله الرحمن الرحيم، الكلام كله اسم وفعل وحرف، فالاسم ما أنبأ عن المسمى، والفعل ما أنبأ عن حركة المسمى، والحرف ما أنبأ عن معنى ليس باسم ولا فعل». سبب وضع علم العربية، ص ٣٤.

وقد ذكروا أيضاً في سبب وضع النحو أن أبا الأسود الدؤلي سمع قارئاً يقرأ: «إن الله بريء من المشركين ورسوله» بالجر، فقال: معاذ الله أن يكون الله بريئاً من رسوله، اقرأ: «إن الله بريء من المشركين ورسوله»، سورة التوبة، الآية ٣.

وانظر القصة بتمامها في طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٢-٢٣.

(٢) كان على الباحث ألا يستسلم لأمر الصيغة في هذا السياق، لأن فكرة الزمن ودلالة الصيغة الفعلية عليها غير ناضجة في أذهان النحويين السابقين، وقد أنكر ذلك أكثر الباحثين المحدثين سواء في أصول الفقه، أم في فقه اللغة. انظر البحث النحوي عند الأصوليين، ص ١٥٠ وما بعدها، ومن أسرار اللغة، ص ١٦٥.

تدرج تحت قسم أكبر من بين أقسام الكلم يسمى «الفعل»، ومن هنا نبادر إلى القول بأن «ضرب فعل ماضٍ»، ثم ننظر بعد ذلك في «زيد» فنلاحظ ما يأتي:

- ١- أنه ينتمي إلى مبنى الاسم. (قرينة الصيغة).
- ٢- أنه مرفوع. (قرينة العلامة الإعرابية).
- ٣- أن العلاقة بينه وبين الفعل الماضي هي علاقة الإسناد. (قرينة التعليق).
- ٤- أنه ينتمي إلى رتبة التأخر. (قرينة الرتبة).
- ٥- أن تأخره عن الفعل رتبة محفوظة. (قرينة الرتبة).
- ٦- أن الفعل معه مبني للمعلوم. (قرينة الصيغة).
- ٧- أن الفعل معه مسند إلى المفرد الغائب. (وهذا إسناده مع الاسم الظاهر دائماً قرينة المطابقة).

وبسبب كل هذه القرائن نصل إلى أن «زيد» هو الفاعل. ثم ننظر بعد ذلك في «عمر»، ونلاحظ:

- ١- أنه ينتمي إلى مبنى الاسم. (قرينة الصيغة).
 - ٢- أنه منصوب. (قرينة العلامة الإعرابية).
 - ٣- أن العلاقة بينه وبين الفعل هي علاقة التعددية. (قرينة التعليق).
 - ٤- أن رتبته من كل من الفعل والفاعل هي رتبة التأخر. (قرينة الرتبة).
 - ٥- أن هذه الرتبة غير محفوظة. (قرينة الرتبة).
- وبسبب هذه القرائن نسارع إلى القول بأن «عمر» مفعول به^(١).

فستحديد الفاعل يحتاج إلى سبع قرائن، والمفعول به إلى خمس قرائن، وهذه تختلف بين وظيفة وأخرى، فهو ذكر ذلك في صدد الفاعل والمفعول، ولم يذكر شيئاً في صدد المبتدأ أو الخبر، ولا سيما أن هذا قد يؤدي إلى شيء

(١) اللغة العربية، معناها ومبناها، ص ١٨١-١٨٢.

من التشابه. قال المكبري: «وأما اختلاف الإعراب مع اتفاق المعنى وعكسه، فشيء عارض جاز لضرب من التشبيه بالأصول، فلا يناقض به»^(١). ولو سلمنا بذلك لأصبح لكل وظيفة نحوية لأي كلمة في سياق ما قرأتين خاصة بما للدلالة عليها، وهذا يقعر المسألة، ويزيدها تعقيداً، وليس هذا هو المقصد، ولا سيما أن وضع هذه القرائن كان لكشف الوظائف أو لإعراب الكلمات، وهي مسألة تعليمية بفهمها اليسير، وإن كانت تدخل في صلب التفكير النحوي^(٢).

إن العلاقة التي تربط الفعل والفاعل ذات تأثير، يحتاج إلى مفعول، بصرف النظر عن الناصب الحقيقي للمفعول، فالعلاقة النازمة لهذين الأمرين تكون الجملة الفعلية، إذ هما تقوم، وتحقق علاقة الإسناد.

إن سلمنا بأن الرفع للفاعل هو الفعل، وأن الناصب للمفعول هو الفعل؛ فعلينا أن نسلّم أن هذا التأثير الذي يرفع الفاعل وينصب المفعول ثابت في الاسمين معاً، فالتسليم بتأثير العلاقة بين الفعل والفاعل تسليم بأن ظهورها يكون على المفعول، وأثر العامل يظهر عندما نعلم أن الناصب للمفعول به ليس الفعل وحده، ولا الفاعل وحده، ولا الفعل والفاعل معاً، وإنما علاقة الفعل بالفاعل وتأثير ذلك في المفعول، ولا سيما أنهما يكونان علاقة الإسناد في الجملة الفعلية، وإعراب الكلمة حالاً دليل على ذلك، فالفاعل في «جاء زيد فرحاً» صاحب الحال، والعامل في نصبها الفعل، والحقيقة لا معنى للحال بلا صاحبها، والنصب من علاقة الفعل والفاعل، ولا نصب من غير الفعل والفاعل معاً.

ومن قال: إن نصب الحال من تأثير الفعل جرى على ما أراده البصريون^(٣) من جعل الفعل هو العامل الحقيقي في المنصوب، أو ما له تأثير

(١) الباب في علل البناء والإعراب ٥٧/١.

(٢) انظر ص ٢ من هذا البحث.

(٣) انظر الإتصاف ٧٨/١-٨٠، وكذا سيويه ٩٢/١، وشرح المفصل لابن عيش ٩/٨-١٠.

الفعل، وهذا نصٌّ على أن تأثير الحدث ليس مجرداً، والحدث المجرد لا تأثير له، وإنما التأثير بسبب العلاقة الإسنادية، فالأمور المجردة لا معنى لها، ومعانيها تتأبى من سياقها، وهو أشبه بنار تخرج من ضرب حجرين أحدهما بالآخر، إذ الحجر الواحد لا يقوى على ذلك، ولكنَّ العلاقة بين هذين العنصرين تخرج هذه النار، فالتأثير حصل من علاقتهما، وليس من أحدهما فقط، ومحصوله أن هذا من أثر النظم الذي يؤثر في الكلمات، ويسمّيها بمسمياتها الوظيفية في السياق.

ولو سلّمنا بما ذهب إليه د. تمام حسّان وجدنا أن الأخذ بذلك يفرض أن تُراقب عملية التفكير بنحو دقيق عند إعراب الفاعل مثلاً، لتبيّن حقيقة مرور هذا التفكير بهذه المراحل، أو تُستحضر هذه المعاني التي عبر عنها بالقرائن، وإن كانت تعتمد على فهم سابق، استُخلص من قاعدة نحوية معينة، فلو لم يكن لدى العرب مفهوم سابق لهذه العملية على أن هذه الصيغة تنتمي إلى صيغ الاسم لما استطاع معرفة ذلك، وكذا القرائن الأخرى، ولا سيما قرينة التعليق، وسأتي على ذكرها.

فمراقبة ذلك تعني استحضار عدد من القواعد، لأستطيع تحديد الوظيفة للكلمة المعنية، مع أن علاقة الإسناد وحدها تكفيها مؤونة القرائن الأخرى للوصول إلى ما نريد في أمر الفاعل، وهي التعليق كما سمّاها عبد القاهر، وتبعه الباحث؛ لأن ما يوضح ذلك، ويحتاج إليه العرب معرفة حقيقة الإسناد، فمعرفة ذلك تبيّن الفاعل، وأما ظهور الضمة عليه فمسألة أخرى، فكون الكلمة فاعلاً على سبيل المثال هو الذي تطلّب وجود الضمة، لأنها مجرد علامة على ذلك، ولا صلة لها بحقيقة العلاقات بين الكلمات بصرف النظر عن ظهور الحركات، وأما تفسير ظهور الحركات فهذا يلغى إلى معرفة حقيقة العوامل التي حطت هذه الحركة دون غيرها تظهر على هذا الاسم.

وهل يلزم أن أنظر في القرائن التي ذكرها الباحث حتى أتبين فاعلية الكلمة أو مفعوليتها، وما أقول إذا كان الكلام مكتوباً، ولم تظهر حركاته؟ لكن معرفة حقيقة الإسناد، هي التي تجعلني أضع الضمة على هذه الكلمة والفتحة على تلك، وليس ظهور الحركة هو الذي يدل على ذلك، ولا سيما أن الفتحة - على سبيل المثال - تظهر على عدد غير قليل من الوظائف المختلفة للكلمات.

ويضاف إلى ذلك ما للسياق من أثر ظاهر في هذا الأمر، فقد اعتنى النحاة بالمقام الذي تشكل فيه العناصر اللغوية، مشيرين بذلك إلى تأثير دلالة السياق اللغوي وسياق الموقف الملابس له في العناصر النحوية، من حيث الذكر والحذف والتقديم والتأخير والتعريف والتنكير، وغير ذلك مما يعرف بعلم المعاني، إذ يدرس أحوال الإسناد الخيري وأحوال المسند إليه وأحوال المسند وأحوال متعلقات الفعل^(١).

والوظيفة النصية تختص ببناء الحدث اللغوي «المقال»، وذلك باختيار الجمل المناسبة للمقام ولقوانين النحو ولتنظيم المحتوى بطريقة منطقية مترابطة تتسق مع عملية الاتصال في مجموعها^(٢).

وبالبحث أغفل أثر المقام في الكشف عن العلاقات، وهو الغاية من الإعراب كما قال الباحث^(٣)، وأعني بذلك أنه لما ذكر القرائن التي تكشف وظيفة الكلمة في السياق أو ما يسمى بالإعراب لم يذكر قرينة المقام، فبدلُ النسيان أو الغلط كما عبّر عنه النحويون في كلامهم قد يصبح بدل قصْدِ

(١) انظر النحو والدلالة، محمد حماسة عيد اللطيف، ص ١١٣.

(٢) انظر الأسلوب: دراسة لغوية إحصائية، ص ١١٨.

(٣) اللغة العربية معناها ومبناها، ص ١٨١.

بالنظر إلى أثر المقام، نحو: «قرأ زيد كتاباً، مجلّة»، فالتحويون يعربون «مجلّة» بـ«بدل» نسيان أو غلط، والمقام هنا يأبى الخطأ أو النسيان، بل الأمر مقصودٌ بذاته، والمغزى أن يُوحى إلى زيد بضرورة قراءة كتاب بدل مجلّة. فهذا الذي ظنّ أنه غلط مقصودٌ، فهو - إذا - بدلٌ قصد، لا نسيان. والأمثلة على ذلك كثيرة. وهذا كله مما يؤكد أثر المقام في الكشف عن العلاقات وتبينها، وإذا سلّمنا بذلك كان «المقام» قرينة لا تقل أهمية عن القرائن التي ذكرها لأجل الإعراب.

قال نهاد الموسى: «وكنّت نظرت في سياق بحث مختلف في كتاب سيبويه، أتمس فيه هذا العنصر من عناصر التحليل، فوجدته منذ ذلك العهد المبكر، يفرع إلى «السياق» والملابسات الخارجية وعناصر المقام، ليردّ ما يعرض في بناء المادة اللغوية من ظواهر مخالفة، إلى أصول النظام النحوي طلباً للاطراد المحكم، وهو يوافق فيما صدر عنه في الكتاب ملاحظات كثيرة مما تبني عليه الوظيفة ومناهج «التوسع» أو اللغويات الخارجية بعبارة دي سوسين»^(١).

ثم قال: «وسيبويه يجمع في كتابه بين التفسير اللغوي وملاحظة السياق، ولا يقف عند الجانب اللغوي الخالص المنسجم مع نظرية العامل، بل يتسع في تحليل التراكيب إلى وصف المواقف الاجتماعية التي تستعمل فيها، وما يلبس هذا الاستعمال من حال المخاطب وحال المتكلم وموضوع الكلام، كما تنبه إلى أثر السياق في أمن اللبس وتحديد البناء الجواني المقصود من البناء البراني ذي الاحتمالات»^(٢).

وقول تمام حسن: «والكشف عن العلاقات السياقية... هو الغاية من الإعراب»، يقتضي أن يكون المقصود الإعراب التطبيقي، وهذا مختلف عن

(١) نظرية النحو العربي، ص ٨٨.

(٢) نفسه، ص ٩٠-٩١.

الإعراب الذي دخل الكلام لأغراض توضيح الوظائف وإزالة اللبس^(١)، فهو موجود في اللغة بالقوة، سواء أعرب الكلام أم لم يُعرب، وهو ما صرح به غير واحد من النحويين.

قال الزجاجي: «والإعراب إنما دخل الكلام ليفرق بين الفاعل والمفعول، والمالك والمملوك، والمضاف والمضاف إليه، وسائر ما يعتور الأسماء من المعاني»^(٢).

وقال ابن جني: «الإعراب هو الإبانة عن المعاني بالألفاظ، ألا ترى أنك إذا سمعت: أكرم سعيداً أباه، وشكر سعيداً أبوه، علمت برفع أحدهما ونصب الآخر، الفاعل من المفعول، ولو كان الكلام شرحاً واحداً؛ لاستبهم أحدهما من صاحبه»^(٣).

وقال ابن فارس: «الإعراب هو الفرق بين المعاني المتكافئة في اللفظ، وبه يعرف الخير الذي هو أصل الكلام، ولولاه ما ميز فاعل من مفعول، ولا مضاف من منوع، ولا تعجب من استفهام، ولا صدر من مصدر، ولا نعت من تأكيد»^(٤).

وقال عبد القاهر الجرجاني: «قد علم أن الألفاظ مغلقة على معانيها حتى يكون الإعراب هو الذي يفتحها، وأن الأغراض كامنة فيها حتى يكون هو المستخرج لها، وأنه هو المعيار الذي لا يتبين نقصان كلام ورجحانه حتى يعرض عليه»^(٥).

(١) انظر تيسير النحو التعليمي قديماً وحديثاً مع نهج تجديده، ص ٥٨.

(٢) الإيضاح، ص ٧٦، وانظر الجمل، ص ٢٦٠.

(٣) الخصائص ٣٥/١، وانظر نحو وعي لغوي، ص ٥٥.

(٤) الصاحبي، ص ٧٦، وانظر الزهر ٣٢٧/١.

(٥) دلائل الإعجاز، ص ٢٨، وانظر المقتصد ٢١٠/١.

وقال السهيلي: «إن الإعراب دليل على المعاني التي تلحق الاسم نحو كونه فاعلاً، أو مفعولاً، أو غير ذلك»^(١).

وقال السكاكي: «إن كل واحد من وجوه الإعراب دال على معنى، كما تشهد لذلك قوانين علم النحو»^(٢).

وقال ابن أبي الربيع: «وهذا التغير في الحركات إنما قصد به في الأصل الدلالة على المعاني من الفاعلية والمفعولية والإضافة»^(٣).

وقال ابن قيم الجوزية: «اختص الإعراب بالأواخر، لأنه دليل على المعاني اللاحقة للمعرب، وتلك المعاني لا تلحقه إلا بعد تحصيله، وحصول العلم بحقيقته»^(٤).

إذاً، ثمة فرق كبير بين الكلام على العامل الذي أثر في الكلمة، فكان ظهور هذه الحركة دون غيرها دليلاً عليه، وبين معرفة المعنى الوظيفي للكلمة ذاتها في السياق ذاته. ويدل على أن المسألة ليست محصورة في العامل النحوي فقط، بل في السياق الذي له أثر في ذلك، وهو ما يُعرف بالنظام النحوي. فالعامل يحدث الحركة على الكلمة المعربة في الأصل، غير أنه لا يحدثها على الكلمة المبنية في الأصل، وهذا يعني أن العامل من حيث المبنى لم يؤثر في الكلمة، لكن السياق ما زال يؤثر فيها، فيبين وظيفتها، ويكشف ارتباط الكلمات الأخرى بها.

ولعل الباحث في كلامه على العامل النحوي خلط بين العامل ذي الأثر الظاهر على الكلمات بسبب اختلاف المعاني الوظيفية، وبين النظام

(١) نتائج الفكر، ص ٨٢.

(٢) مفتاح العلوم، ص ٢٥١.

(٣) البسيط ١/ ١٧٢-٥٨١.

(٤) بدائع الفوائد ١/ ٣٤.

النحوي الذي يكشف وظائف الكلمات بعملية الإعراب. وهو أمر يظهر واضحاً في عملية ضبط الكلمات المكتوبة أو المنطوق بها عند من يجهل ما تقتضيه القواعد، وضرب الباحث مثلاً على ما نحن فيه قولنا: «ما أحسن زيداً»، فقال: «وأما بالنسبة لمبني «ما»؛ فقد رأينا من قبل أنها تصلح على إطلاقها للشرط، والاستفهام، والموصول، والمصدرية، وأن تكون كافة، أو زائدة، إلخ، بل إنها في هذا الموضع بالذات رأينا أن النحاة اختلفوا فيها بين أن تكون:

١- نكرة تامة بمعنى «شيء».

٢- استفهامية.

٣- معرفة ناقصة بمعنى «الذي».

٤- نكرة ناقصة، وبعدها صفة.

وإن كانوا اتفقوا على أنها اسم وأنها مبتدأ، والمغزى من وراء كل ذلك أن ما يتسم به المعنى الوظيفي للمعنى الواحد من التعدد والاحتمال يجعل الناظر في النص يسعى دائماً وراء القرائن اللفظية والمعنوية والحالية، ليرى أي المعاني المتعددة لهذا المبني هو المقصود، ومن هنا نرى التفاصيل بين المعربين للجملة الواحدة^(١).

وهذا يدل دلالة قاطعة على أن القرائن السبع التي سبق ذكرها أو الخمس أو غيرها، لا تعين على كشف المراد من «أحسن»، وأن تسليط هذه القرائن وغيرها على «أحسن» لا يحدد حركتها، إذاً، فما قيمة هذه القرائن وحدها إذا لم تبين حركة هذه الكلمة في هذه الجملة؟ ولا بدّ من اللجوء إلى قرائن أخرى لمعرفة وظيفة الكلمة أو إعرابها، ولا سيما أن القرائن التي ذكرها

(١) اللغة العربية، معناها ومبناها، ص ١٨٠-١٨١.

لا توجب حركة ما دون أخرى، ولا نتحد كون حركة الكلمة ضمة أو فتحة، وفي هذا السياق نجد أن المراد لا يستين إلا باللحوء إلى السياق العام الذي وردت فيه الجملة، فإذا تعذر هذا، أخضعت الجملة للمعنى الشائع والأكثر وروداً في هذا النمط من التعبير، وهو - على سبيل المثال في هذا الأمر- أن تكون «ما» نكرة تامة، و«أحسن» فعلاً ماضياً لإنشاء التعجب.

فالتنوع السياقي يؤدي إلى تنوع في المعاني الوظيفية بصرف النظر عن أي عامل، وهذا من طبيعة النظام النحوي^(١)، وليس من خصائص العامل النحوي، فالعامل يؤثر في الكلمات التي تقبل التأثر، فتكون الحركات دلالات على ذلك، وأما ما يضبط هذه الأمور جميعاً - بالإضافة إلى العامل- فهو النظام العام للسياق، إذ ليس من وظيفة أحد ولا بمقدوره أن يحدد المعنى الوظيفي بمعزل عن السياق المعنى.

ثم قال: «وفي رأيي - كما كان في رأي عبد القاهر على أقوى احتمال- أن التعليق هو الفكرة المركزية في النحو العربي، وأن فهم التعليق على وجهه كاف وحده للقضاء على خرافة العمل النحوي والعوامل النحوية، لأن التعليق يحدد بواسطة القرائن معاني الأبواب في السياق، ويفسر العلاقات بينها على صورة أوفى وأفضل وأكثر نفعا في التحليل اللغوي لهذه المعاني الوظيفية النحوية»^(٢).

إن إدراك التعليق أمر خاص بالعملية الإعرابية التي تبين المعاني الوظيفية

(١) «والنحو من اللغة كالقلب من الجسم الإنساني - كما يقول تشومسكي- وإذا كان القلب يمد الجسم الإنساني بالدم الذي يكفل له الحياة، فإن النحو يمد الجملة بمعناها الأساسي الذي يكفل لها الصحة ويمدد لها عناصر هذا المعنى». النحو والدلالة، ص ٩.

(٢) اللغة العربية، معناها ومبناها، ص ١٨٩.

للكلمات في السياق، ولا يعني القضاء على خرافة العمل النحوي كما ذهب الباحث إليه، إذ إن بين الإعراب والعامل فرقاً كبيراً، فقد يجري هذا الكلام على الإعراب، فيصبح التعليق هو الأهم بين القرائن التي ذكرها، قال ابن يعيش: «الإعراب: الإبانة عن المعاني باختلاف أواخر الكلم لتعاقب العوامل في أولها، ألا ترى أنك لو قلت: «ضرب زيد عمرو» بالسكون من غير إعراب، لم يُعلم الفاعل من المفعول، ولو اقتصر في البيان على حفظ المرتبة، فيعلم الفاعل بتقدمه والمفعول بتأخره، لضاق المذهب، ولم يوجد من الاتساع بالتقدم والتأخير ما يوجد بوجود الإعراب، ألا ترى أنك لو قلت: «ضرب زيد عمراً»، و«أكرم أباك أبوك»، فيعلم الفاعل برفعه، والمفعول بنصبه، سواء تقدم أو تأخر.

فإن قيل: فأنت تقول: «ضرب هذا هذا»، و«أكرم عيسى موسى»، وتقتصر في البيان على المرتبة، قيل: هذا شيء قادت إليه الضرورة هنا لتعذر ظهور الإعراب فيهما، ولو ظهر الإعراب فيهما أو في أحدهما، أو وُجدت قرينة معنوية أو لفظية، جاز الاتساع بالتقدم والتأخير^(١).

أما أمر العامل النحوي؛ فمختلف عما سبق، إذ لا مدخل للمتكلم على السليقة بأمر العامل، فهو مسألة لا سلطان له عليها، فالتكلم - قصد أو لم يقصد - لا يستطيع إلا أن يلفظ بنحو صحيح، وبذلك يظهر أثر العامل النحوي في كلامه، وهذا الإنسان الذي أعنيه هو صاحب الفطرة والسليقة، وخير مثال على ذلك ما فعله بعضهم في مناصرة الكسائي على سيوييه، عندما قالوا: هي بالنصب لا بالضم، ولم يلفظوها^(٢)، لأنهم لو لفظوها لما استطاعوا أن يناصروا

(١) شرح ابن عبيش ٧٢/١.

(٢) انظر الإنصاف ٧٠٢/٢.

الكسائي، وذلك بسبب قوة العامل في كلام صاحب السليقة، أي إن الاسم الواقع بعد «إن» وهي حرف ناسخ، لا يكون إلا منصوباً، ولو أراد المتكلم غير ذلك لما استطاع، فهذا هو العامل، وما دون ذلك لا يكون إلا بتأثير المتكلم نفسه، فالتكلم اليوم هو الذي يرفع الفاعل وينصب المفعول^(١)، ولكن الفاعل عند أصحاب السلاط يرفعه الفعل بتأثيره، وليس بتأثير إرادة المتكلم نفسه.

قال سيويه في باب مجاري أواخر الكلم من العربية: «وإنما ذكرت لك ثمانية مجارٍ لأفرّق بين ما يدخله ضرب من هذه الأربعة لما يحدث فيه العامل^(٢) - وليس شيء منها إلا وهو يزول عنه- وبين ما يُبنى عليه الحرف بناء لا يزول عنه لغير شيء أحدث ذلك فيه من العوامل، التي لكل عامل منها ضرب من اللفظ في الحرف، وذلك الحرف حرف الإعراب»^(٣).

وابن جني نفسه أقرّ بالعامل النحوي مع أنه كان قد استسلم في بداية كلامه عليه بجعله من فعل المتكلم نفسه بقوله: «فأما في الحقيقة ومحصل الحديث فالعمل من الرفع والنصب والجر والجزم إنما هو للمتكلم نفسه لا لشيء غيره، وإنما قالوا: لفظي ومعنوي، لما ظهرت آثار فعل المتكلم بمضامة اللفظ للفظ، أو باشتمال المعنى على اللفظ، وهذا واضح»^(٤)، ثم عاد عن

(١) انظر إحياء النحو، ص ٧٨، و«في إصلاح النحو العربي»، ص ١٠٠، والنحو العربي بين التطوير والتيسير، ص ٢٤٢، وإحياء النحو وتجديده بين إبراهيم مصطفى وأمين الخولي، ص ١١٥-١١٦.

(٢) قال الفارسي: «وهذا مما يدلّ على أن الفرض في الأسماء أن تكون معرضة للعوامل والإخبار عنها، ألا ترى أن الحركة تجب لها بالعامل». للسائل العسكريات، ص ١٥١.

(٣) سيويه ١٣/١.

(٤) الخصائص ١٠٩/١-١١٠.

ذلك، وجعله من أثر السياق^(١). لأنه مفروض على المتكلم، ولا إرادة له فيه، وشأنه شأن التلفظ في أي حرف من حروف العربية بنحو صحيح، إذ لا قدرة للمتكلم على تغيير ذلك.

قال العكيري: «واختلفوا هل الإعراب سابق على البناء أم العكس؟ فالخفقون على أن الإعراب سابق، لأن واضح اللغة حكيم، يعلم أن الكلام عند التركيب، لابد أن يعرض فيه لبس، فحكيمته تقتضي أن يضع الإعراب مقارنا للكلام. وقال الآخرون تكلمت العرب بالكلام عاريا من الإعراب، فلما عرض لهم اللبس، أزالوه بالإعراب، وهذا لا يليق بحكمتهم»^(٢). إن إعراب الكلام من صنع العرب، وهو توضيح الوظائف، غير أن العامل هو الذي أحدث هذه الحركات اللبية عن بعض الوظائف، وأما السياق فهو الذي أناط الوظائف بالكلمات.

فالنظام النحوي لا يقوم على تبيان وظيفة الكلمة، لأنه في الكلمة ذاتها، فهو - وإن لم نصصح عنه - كامن فيها بسبب مكانها في السياق، وهي مسألة يسيرة تعليمية، لأن تبيان وظائف الكلمات لا يلغي هذه الوظائف في سياقها أو غيرها، وعدم تبيانها لا يؤثر في جوهر النظم وحقيقته وصحته. «فقد اتخذ التشومسكيون من معرفة التركيب شرطاً أساسياً لمعرفة المعنى، كما اتخذوا من المادة الدلالية دليلاً يهتدون به في معرفة الصلات النحوية»^(٣). والدراسات التي تحاول الإجابة عن هذه التساؤلات تكشف صعوبة البحث في هذا المجال وأهميته في الوقت نفسه.

(١) وهذا ظاهر في مواضع كثيرة من الخصائص.

(٢) الباب في علل البناء والإعراب ٥٧/١.

(٣) نظرية تشومسكي اللغوية، ص ١١٨.

ولهذا أثر في إنشاء النص اللغوي، وليس في دراسة نصٍّ مُنشأ، والفرق بين الأمرين كبير، لأن دراسة أمرٍ ما بقصد تفسيره تختلف عنها بقصد إنشائه، والقاعدة تظهر من جراء التفسير، وليس من جراء الإنشاء. «إن جميع التأويلات النحوية تفسير لواقع الجملة، أي للحدث اللغوي، وهي بهذا لا تتصل بعلم النحو الذي هو علم النماذج التركيبية، بل بعلم المعاني الذي هو تفسير لمعاني الأحداث اللغوية الواقعية من ناحية والنماذج التركيبية من ناحية أخرى»^(١). أما دراسة علل ظهور النص اللغوي على هذا النمط؛ فهي جوهر المسألة. لأن العبرة في الإنشاء أولاً، ثم في تفسيره ثانياً، لأن في ذلك يسراً قد لا يكون لولا المرحلة المتقدمة عليه، وهي تَكشُفُ هذه العلل التي جعلت السياق اللغوي يسير على هذا السمت دون غيره.

وخلاصة الكلام أن صعوبة تفسير النمط اللغوي الخاص باللغة العربية وكثرة اختلافات النحويين في علل ذلك تحتاج إلى ما يزيل عنها هذا الغموض، ويكشفها كشفاً، يجعل تلك الاختلافات تنحصر في مسائل قليلة ودقيقة. وهي بغنى عن تفسير جديد، لا يقدم إليها إلا ما يزيد لها صعوبة وتعقيداً، والرغبة في التفرد برأي ما، قد يجزّ صاحبه إلى غير ما يلي العوز فيه، ويحقق المنشود.

والمسألة إما علمية أو تعليمية، والتيسير فيهما مطلوب بنفسه، وعدم الإغراق في استكشاف قواعد ذلك أو مراحل قصده مطلوب. فالعامل النحوي على ما هو عليه عند النحويين ثار عليه بعض منهم، فكيف الحال عند المحدثين منهم؟ وكيف الحال عند المتعلمين؟ وما نقول عنه إذا سلّمنا بأن معرفة إعراب الفاعل تحتاج إلى سبع قرائن، والمفعول به خمس قرائن؟ وذلك يعني أن لكل

(١) دراسات نقدية في النحو العربي، عبد الرحمن أيوب، ص ١٢٧.

حالة إعرابية قرائن خاصة بها، أو عاملاً مختلفاً عن الآخر، كما أن إدراك العملية الإعرابية التي تبين للمعاني الوظيفية للكلمات في السياق، لا يعني القضاء على العامل النحوي، كما أشار الباحث، إذ الفرق بين الأمرين كبير.

فهو بما أراده وذهب إليه جعل وظيفة النظام النحوي كشف الوظائف النحوية أو معرفة العوامل فحسب، غير أن التنوع السياقي يؤدي إلى تنوع في المعاني الوظيفية بصرف النظر عن العامل، وهذا من طبيعة النظام النحوي، وليس من خصائص العامل النحوي.

ومهما يكن من أمر؛ فالسألة لا تقف عند حدود العامل النحوي، وإنما تتعلق بالنظام النحوي، وما ذهب إليه الباحث يحتاج إلى إعادة نظر إذ لا يلي الغرض، ولا يُيسر الأمر.

ثبت المصادر والمراجع

- إحياء النحو، إبراهيم مصطفى، القاهرة، ١٩٣٧م.
- إحياء النحو وتجديده بين إبراهيم مصطفى وأمين الخولي لعبد الله أحمد خليل منشورات جامعة عمر المختار، ليبيا، ط١، ١٩٩٤م.
- الأسلوب: دراسة لغوية إحصائية، الدكتور سعد مصلوح، عالم الكتب، القاهرة، ط٣، ١٩٩٢م.
- الإنصاف في مسائل الخلاف لابن الأتباري، للكتبة التجارية الكبرى.
- الإيضاح في علل النحو للزجاجي، تحقيق مازن المبارك، دار النفائس، ط٤، ١٩٨٢م.
- البحث النحوي عند الأصوليين لمصطفى جمال الدين، دار الرشيد للنشر، ١٩٨٠م.
- بدائع الفوائد لابن قيم الجوزية، مكتبة ابن تيمية، القاهرة.
- البسيط في شرح جمل الزجاجي لابن أبي الربيع، تحقيق د. عياد الشبيبي، دار الغرب

الإسلامي، بيروت، ط١، ١٤٠٧هـ.

- تيسر النحو التعليمي قلبيًا وجليًا مع فتح تجليده، الدكتور شوقي ضيف، دار المعارف.

- الجمل للزجاجي، علي توفيق الحمد، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨٥م.

- الخصائص لابن حني، تحقيق محمد علي النجار، عالم الكتب، بيروت.

- دلائل الإعجاز للجرجاني، تصحيح محمد عبده، نسخة مصورة، دار المعرفة، بيروت، ١٩٧٨م.

- دلالة الألفاظ، إبراهيم أنيس، مطبعة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٧٦م.

- سبب وضع علم العربية للسيوطي، تحقيق مروان العطية، دار المحبرة، دمشق، ط١، ١٩٨٨م.

- شرح للفصل لابن يعيش، مكتبة المتنبي، القاهرة.

- الصاحي لابن فارس، تحقيق أحمد صقر، البابي الحلبي، ١٩٧٧م.

- طبقات النحويين واللغويين لأبي بكر الزبيدي، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف بمصر.

- العربية لغة العلوم والتقنية، الدكتور عبد الصبور شاهين، دار الاعتصام، ط٢، ١٩٨٦م.

- فصول في علم اللغة العام، ف. دي. سوسير، نقله إلى العربية أحمد نعيم الكراعين، دار للمعرفة الجامعية، ١٩٨٥م.

- في إصلاح النحو العربي، دراسة نقدية، عبد الوارث ميروك، دار القلم الكويت، ط١، ١٩٨٥م.

- كتاب سيويه، تحقيق عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، ط٣، ١٩٨٨م.

- الباب في علل البناء والإعراب للعكبري، تحقيق غازي مختار طليحات، وعبد الإله نيهان، دار الفكر، دمشق، ط١، ١٤١٦هـ.

- اللغة العربية، معناها ومبناها لتأم حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٧٣م.
- اللغة والمعنى والسياق، جون ليونز، ترجمة د. عيسى صادق الوهاب، دار الشؤون الثقافية العامة، سلسلة «آفاق عربية»، بغداد ١٩٨٧م.
- اللهجات العربية، نشأة وتطوراً، دكتور عبد الغفار حامد هلال، ط ٢، ١٩٩٠م.
- للزهر للسيوطي، تحقيق محمد أحمد جاد المولى وزملائه، دار التراث، القاهرة، ط ٣
- المسائل العسكرية للفارسي، تحقيق إسماعيل أحمد عمارة، منشورات الجامعة الأردنية، ١٩٨١م.
- مفتاح العلوم للسكاكي، للطبعة الأدبية بمصر، ١٣١٧هـ.
- للمقتصد في شرح الإيضاح للحرطاني، تحقيق كاظم بحر المرجان، وزارة الثقافة العراقية، ١٩٨٢م.
- مقالة لدراسة علم اللغة، دكتور حلمي خليل، دار المعرفة، الإسكندرية، ١٩٩٣م.
- من أسرار اللغة لإبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، ط ٤
- مناهج البحث في اللغة، دكتور تمام حسان، طبعة الرسالة، ١٩٥٥م.
- نتائج الفكر للسهلي، تحقيق د. محمد البنا، دار الرياض، ١٤٠٤هـ.
- النحو العربي بين التطوير والتيسير، عبد الرحمن السيد، مجلة مجمع القاهرة، مجلد ٧٠، ١٩٩٢م.
- نحو وعي لغوي، الدكتور مازن المبارك، دار البشائر، دمشق، ط ٤، ٢٠٠٣م.
- نظرية تشومسكي اللغوية، جون ليونز، ترجمة حلمي خليل، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ط ١، ١٩٨٥م.

معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير

في كتاب القانون لابن سينا

(القسم الرابع والعشرون)^(٥)

د . وفاء تقي الدين

جبن

١: ٢٢، ٩٧، ١٤٤، ١٦٨، ٢٨٦، ٢٨٧/

جبن

٢: ٤٥٧، ٥٧١، ٥٩٩

٢: ٢٣٤، ٢٣٥، ٤٧٠، ٥٠٠

أجبان

٢: ١٢٨

جبن حديث

(٥) نُشرت الأقسام الثلاثة و العشرون السابقة في مجلة المجمع (مج ٦٧: ص ٧٤، ٤٢٨) و (مج ٦٩: ص ٣٤١، ٥٢٥) و (مج ٧٠: ص ٧٥، ٣٠٣) و (مج ٧١: ص ٣٠٩، ٦٠٣) و (مج ٧٢: ص ١١٧، ٣٢٣، ٧٤٧) و (مج ٧٣: ص ١١٧) و (مج ٧٥: ص ١٥٣) و (مج ٧٦: ص ١٣٥، ٦١١) و (مج ٧٧: ص ٥٢٥) و (مج ٧٩: ص ٧١، ٣٣٣، ٦٢٥، ٨٣٧)، و (مج ٨٠: ١٦١، ٣٩١، ٦٢١).

• كتاب ديسقوريدس ١٥٢ (توروس تاروس)، والحلوي ٢٠: ٢٧٢، والملكي ١: ١٩٦. ومنهاج البيان ٦٦، ٢٤١ أ (ماء الجبن)، وأقرياذين القلانسي ٣٩ (ماء الجبن)، والمنتخب من مفردات الفارابي ١٠١، ومفيد العلوم ٧٤ (ماء الجبن)، ومفردات ابن البيطار: ١: ١٥٧، والمعتمد ٦٣، والشامل ١٥٨، ومالايص ١٤٢، وتركيب مالايص ٨٢ ب (ماء الجبن)، وتذكرة الأنطاكي ٩٩: ٩٩، ومعجم الشهابي ٢٨٩، ومعجمات اللغة (جبن).

- جين رطب، أحيان رطبة ٢٨٧/٢ : ١٦٦، ٥٠٠، ٥٧١ / ٣ :
- ٢٢٦
- جين رطب غير مملح ٢٣ : ٦٣
- جين طري ٢٨٧ : ١
- جين عتيق ٢٣٤، ٤٧٠، ٤٨٢، ٦٢٣ / ٣ : ٢٤٤
- جين عتيق مقلو ٢ : ٤٣٠، ٤٣٣
- جين عديم الطعم ٢٨٧ : ١
- جين الماعز الذي يرعى مثل الثيل والجلبان ٢٨٧ : ١
- جين الماعز الذي يرعى اللطفات ٢٨٧ : ١
- جين متوسط بين العلوكة والهشاشة ٢٨٧ : ١
- جين مشوي ٢٨٧ : ١
- جين مملوح عتيق ٢٨٧ : ١
- جين مملوح غير عتيق ٢٨٧ : ١
- جين منزوع عنه ملح ٢ : ٤٣٩
- جين يابس ٥٧١ : ٢
- جين يتخذ من لبن الماعز والضأن ٢٨٧ : ١
- الجينية (الموجودة في اللبن) ٢ : ٢٥٩، ٤٩٩ / ٣ : ٧٠
- غراء الجين ١٣٧، ٥٢٢ : ٢
- ماء الجين ٢٨٧، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٤٠٩ : ١

٤٤٨/٢: ٦٩، ٧١، ٨٥، ١٣٩، ٢٢٣،

٣٠٢، ٣٥٦، ٣٥٩، ٣٩٢، ٣٩٥، ٤٠٥،

٤٠٩، ٤١٠، ٤٦٥، ٤٩٣، ٦١١/٣:

٢٨، ٥٣، ٧٠، ١١٧، ١٣٧، ٢٥١،

٢٨٢، ٢٨٧، ٢٨٩، ٢٩١، ٣٣٦، ٣٧٣،

٤٣٤.

٣٩٢:٢

مياه الجبن

الجبن من الأغذية التي ذكرتها كتب المفردات الطبية، واتخذ ابن سينا مدخلاً مستقلاً عن اللبن، وقال فيه: «الماهية: الجبن قد يتخذ من الحليب، وقد يتخذ من الرائب، وهو المسمى الأقط...» ثم ذكر خواصه وفوائده الطبية الكثيرة وبخاصة ماء الجبن الذي ذكر نسخة منه في معالجات اليرقان الأصفر، أما غراء الجبن فذكره مرتين الأولى علاجاً للإصاق الشعر المنقلب إلى داخل العين حيث قال: «ومن الإزاق الجيد أن يلزق بالدهن الصيني، وأجود منه بغراء الجبن وقد ذكرناه في القرباذين» والثانية في صفة بعض أنواع القاناطير الذي يصنع من جلود الحيوانات ويلصق بغراء الجبن. ولم أجد في قرباذين القانون ولا في غيره من القرباذينات ذكراً لهذا الغراء بله وصفاً له.

الجبن ما جمّد صناعةً من اللبن، وله أصناف كثيرة جداً تختلف باختلاف المادة المجبّنة واللبن المجبّن. وقد أشار ابن سينا إلى صفتين منه أحدهما يصنع من اللبن المحلوب حديثاً، والآخر منه حين يروب فينفصل بعض مائه عن سائر مكوناته، وذكر أصنافاً أخرى في تضاعيف الكتاب. وأكثر ما يخسر الجبن

بالإنفحة.

ضبط الكلمة المشهور بضم الجيم وسكون الباء، وجاء في لسان العرب:
«الْجَيْنُ، والجَيْنُ والجَيْنُ مثقل: الذي يؤكل، والواحدة من كل ذلك بالهاء..
الجوهري: الجين هذا الذي يؤكل، والجينة أخص منه».

جثرد

٣٣١ : ١

جثرد

ورد هذا الاسم في كلام ابن سينا على حيوان سماه طاطيقس، قال فيه
«..وأهل خراسان يسمونه جثرد» فهو اسم محلي لذلك الحيوان. انظر
(طاطيقس).

كذا وردت اللفظة في القانون المطبوع، ومادة طاطيقس مما حذف من
المصورة والمخطوطات الأخرى في جملة أدوية ذات أسماء غريبة مجهولة.

جدجد

٤١٦ : ١

جدد [كذا وهو تصحيف]

في فصل الصاد من كتاب الأدوية المفردة ذكر ابن سينا الصرصر، وقال في
شرحه هو المجدد، كذا وردت الكلمة مصحفة في المطبوع ببولاق، وهي
محفوفة من المطبوع برومة، وفي المصورة «الهدده» وهو خطأ أيضاً. والصواب
من المخطوطات الأخرى. جاء في لسان العرب: «قال ابن سيده: والجُدُّ دوية
على خلقة الجنذب إلا أنها سويداء قصيرة، ومنها ما يضرب إلى البياض ويسمى

• حياة الحيوان ١ : ١٦٦، ومعجم الحيوان ٧٥، ١١٩، ومعجم الأمير مصطفى الشهابي
الألفاظ الزراعية ٣١٩، ومعجمات اللغة (جدد).

صرصرأ. وقيل: هو صرار الليل، وهو قفاز فيه شبه من الجراد، والجمع
الجدآجد.. واسمه العلمي Cryllus وهو من جنس حشرات من فصيلة
الجدجديات ورتبة مستقيمات الأجنحة

ضبط هذا الاسم بضم الجيمين وسكون الدال. قال في تاج العروس:
«والجدجد كهدهد طويل يصير بالليل ..»

جَنُور:

جلوار ٢٨٧، ٣٠٣، ٣١١/٢: ٣/٢٦٧

٢١٨، ٢٢٣، ٢٣٧، ٢٦١.

هو من أدوية القانون المفردة. قال فيه ابن سينا: «الماهي: قطع تشبه الزراوند،
وأدق منه، وفي قوته، وأفضل منه، ينبت مع البيش، ويضعف نبات البيش
بجواره. قال ابن ماسرجويه إنه في فعله كاللدروغ، إلا أنه أضعف منه. أقول: إن
عنى به أن الجدوار أضعف منه، فقد أساء فيما نظن، وإن عنى به أن الدروغ
أضعف فلا يبعد ذلك، وما عندي أن ابن ماسرجويه وفت تجربته بهذا التمييز، ثم
ليس له في هذا رواية مأثورة إلى صدر موثوق بقوله، وقد عرف أن الجدوار
يقاوم البيش، فكيف يكون أضعف من الدورغ؟!»^(١) وذكر من فوائده أنه مضاد

١. الحارثي ٢٢: ١٨، والصيدنة ١٣١، ومنهاج البيان ٦٧، والمختارات ٢: ٥٠، وشرح
أسماء العقار ١٢، والمنتخب ٩٤، ومفردات ابن البيطار ١: ١٥٩، ومنهاج الدكان ١٨٤، والمحمّد
٦٥، وماليسع ١٤٣، وحديقة الأزهار ٨١ (٨٤): والتذكرة ١: ١٠٠، وقاموس الأطباء ١:
١٥٨، ومعجم أسماء النبات ٦٣ (٤)، ومعجم الشهابي ٦٨٨، والألفاظ الفارسية المعربة ٣٩،
ومحيط المحيط ٩٦ (جدر)، وبرهان قاطع ٢: ٥٦٦ (جلوار) ١٠٠٨ (زدوار)، ١٠٥٨ (زدوار).
(١) كثيراً ما ينقل ابن سينا عن غيره من أطباء العرب دون أن يذكر اسمهم، فإذا أراد
تفصيلهم ذكره. انظر المقدمة: علاقته بمعاصره.

لجميع السموم. ونقل عنه ابن البيطار أنه عده في الأدوية القلبية من المفحرات القوية.

قال الرازي في الحاوي: «جلوار: هو قطع صلبة تشبه الزرنباد» ونقل البيروني في الصيدنة من أسمائه، زدوار، وماه پروين بالفارسية، وأنتله وزرنب وزرنباد وزرنباهه وبوحا وبيش بوحا. واسمه بالهندية تربس، وبال يونانية سوطيريوس أي مخلص الأرواح .. وقال: هو خمسة أصناف كلها تجلب من الهند، وذكر من خواصه أنه يقاوم السموم جميعاً، ويفرح تفريحاً عظيماً يقارب الخمر. وأكثر المراجع بعد ابن سينا نقلت ما جاء في القانون، منها منهاج البيان ومختارات ابن هبل وماليسع الطبيب جهله وقاموس الأطباء... أما أبو المنى العطار، وابن سميون (فيما نقله عنه ابن البيطار) فقالا إنه الأنتله. وجاء في المنتخب من مفردات الغافقي: «جلوار. ابن سينا: هو قطع تشبه الزراوند وأدق منه... ابن الكتاني وغيره من المحدثين قالوا إنه الأنتله. والبش الذي يثبت معها هو الطوارة، وهي أصول كالبلوط الصغير ينفع من السموم والقولنج .. والأنتله مرة، وهي درياق عجيب يقوم مقام الترياق الفاروق .. لي: الأنتله عندنا ضربان: ضرب يعرف بالأنتله السوداء، وهي التي ذكروا أنها الجدوار، والأخرى هي البيضاء فأما السوداء فهي ملدورة وخارجها أسود وداخلها أبيض إلى الصفرة وورقها كورق كزبرة الثعلب ويثبت معه الطوارة ...» ولم يقطع ابن البيطار في أمر هذا الكلام بل نقل بعضه ثم قال: «لي: قد ذكرت الأنتله والطوارة في حرف الألف فتأمله هناك» وفي الأنتله قال: «هي الجدوار الأندلسي». أما داود الأنطاكي فنقل في تذكرته كلام البيروني في الصيدنة. الاسم العلمي لنبات الجدوار Curcuma zedoaria.

ضبطت جدوار في جميع المراجع بفتح الجيم وسكون الدال، وهي معربة من الفارسية زدوار، ومنها أخذ الاسم العلمي.

جلول

جلول، جداول ١: ٢٤٢، ٢٤٣ / ٢: ٢٣٧، ٣٩٤، ٥٧٥ /

٣: ١٤٩، ١٨٤، ٤١٣ وغيرها.

استعمل ابن سينا كلمة الجداول في كتاب الأدوية المفردة للدلالة على ما أورده منها منظماً متتابعاً مرتباً ترتيباً خاصاً، وفي مقدمة كتاب الأدوية المفردة مابين أنها كانت مرتبة في جداول ملونة. يقول ابن سينا^(١): «اعلم أنني قد جعلت الأدوية الجزئية المفردة المستعملة في صناعتنا الطبية ألواحاً مصبوعة بأصباغها .. فجعلت اللوح الأول لأسماء الأدوية .. والثاني لاختيار الجيد منها.. والرابع لخواص أفعالها .. وجعلت لكل واحد منها كتابة بصيغ حتى يسهل التقاطه، والخامس في أفعالها التي تتعلق بالزينة إما في الجلد نحو إزالة البهق والبرص .. وفي الشعر نحو تطويله .. وأعلمت على كل شيء يقع في الجلد أو الشعر أو أعضاء آخر بعلامة صبغية ليسهل بذلك طلبه في الجداول حتى يلتقط جميع الأدوية المفردة التي يقع فيها بسرعة. ويستعير ابن سينا أيضاً هذا المصطلح عند الكلام على الأوردة والشرابين وفروع القصبة الهوائية مما لا يعني تدوينه هنا. الجدول في معجمات اللغة النهر الصغير، والجمع جداول. قال البستاني في محيط المحيط «وفي اصطلاح العلماء عبارة عن شبكة تحتوي مجموع قضايا على وجه مختصر يمكن به الوقوف عليها ومقابلتها معاً دفعة واحدة مرتبة على شكل شجرة كجدول الكليات في المنطق .. والجدول في اصطلاح الكتاب خطوط مستقيمة ترسم في صفحة الكتاب حول الأسطر محيطة بها من كل الجهات ...» قلت: مصطلح ابن سينا قريب مما ذكر، ولا يمكننا الجزم بشكل الجدول التي صنعها للأدوية إلا إذا توصلنا إلى نسخة القانون الأم.

جذري

اطلبه في مادة (ماعرز) في باب الميم من هذا المعجم.

جَنَرٌ

٣٤٤ : ١

جذر

انظر تودري

جذر التودري

انظر كيكيج

جذر الكيكيج

انظر لوف

جذر اللوف

جذر كل شيء أصله. وفق ماورد معجمات اللغة. وجذور النبات والشجر أصوله التي في باطن الأرض. ويلاحظ أن ابن سينا استعمل في كتابه كلمة أصل وجمعها أصول أكثر بكثير مما استعمل كلمة جذر^(١) على حين تميل كتب النبات الحديثة إلى استعمال كلمة الجذر بدل أصل.

أما كلمة جذر التي وردت في القانون أثناء كلام ابن سينا على الكرفس^(٢) فهي تصحيف فيما أرجح، والنص الذي وردت فيه هو كما يلي: «... ومنها الكرفس العظيم .. ورأيت أنا منه بخلف جبال طبرستان وعلى أصله أصول كثيرة كأنها مفلقة منه بأطوالها كالجذر، ولغلظه إذا دعمته تقصف وفاحت منه رائحة كرائحة ماء الكافور» كذا وردت اللفظة بإعجام الذال في القانون المطبوع ببولاق وبالإهمال في المطبوع برومة، والكلام على أنواع الكرفس كله مما حذف من المخطوطات والمصورة. وأظن أن الصواب «الجدر» كما في طبعة رومة جاء في اللسان: «الجدر سلع تكون في البدن خلقة أو من ضرب أو جراحة، واحده

• معجم الشهائي ٥٤٨، ومعجمات اللغة (جذر، جدر).

(١) انظر مادة أصل وقد سبقت في باب الهمزة من هذا المعجم.

(٢) القانون ٣٤٤ : ١.

جَرَّةٌ وجُدْرَةٌ .. وقيل الجدر إذا ارتفعت عن الجلد، وإذا لم ترتفع فهي نَدْب.
وقال اللحياني: الجدر السلع تكون بالإنسان أو البثور الناكسة.

جراد*

جراد	٢٨٦: ١، ٣٣١
جراد سمين لاجناح له	٢٨٦: ١
جراد صغير	٢١٤: ١
الجرادة العظيمة التي لا جناح لها	٢٥٦: ٣
رأس الجراد	٢٨٦: ١
رجل الجراد، أرجل الجراد	٢٨٦: ١، ٣٥٢
زبل الجراد	٣٠٨: ١
أطراف الجراد	٢٨٦: ١
مرقة الجراد الحي	٢٣٧: ٣

الجراد من أدوية القانون المفردة. لم يحدد ابن سينا ماهيته لأنه معروف بل بدأ ببيان أصنافه ثم ذكر فوائده في الطب فقال: «جراد. الاختيار: أجوده السمين الذي لا جناح له. الزينة: أرجلها تقلع التآليل فيما يقال ... مستديراتها .. يشرب للاستسقاء وتؤكل للسع العقرب».

الجراد حشرة ضارة معروفة، ذكرها الأطباء في كتبهم واستخدموها دواء،

* كتاب ديسقوريدس ١٤٤ (اقروش)، وكتاب النبات ٣: ٥٣، وكتاب الحيوان ١: ٣٠ / ٣٣٧: ٥ / ٥٥١ وغيرها كثير، والمخصص ٨: ١٧٢، والملكي ٢: ١٣٧، والحاوي ٢٠: ٢٨٤، ومختارات ابن هبل ٢: ٥٥ ومنهاج البيان ١٣٩ ب (زبل الجراد) والمتخب من مفردات الفارسي ١٠٣، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦١، والمعتمد: ٦٥، وماليسع الطيب جله ١٤٥، وحياة الحيوان ١: ١٦٢، وتذكرة الأنطاكي ١: ١٠٠، وقاموس الأطباء ١: ١٢٦، ومعجم الشهابي ٥٨٩، ومعجم الحيوان ١٥٢، ومعجمات اللغة (جراد).

وذكرها مصنفو معجمات اللغة وكتب الحيوان. الاسم العلمي لهذا الجنس من الخنشرات هو *Acridium*، وهي من الفصيلة الجرادية ورتبة مستقيمات الأجنحة. أما ما جاء في القانون (١: ٣٩٣) فالمراد به الجراد البحري. فصل ابن سيده في المخصص في أسماء الجراد وأنواعها وبيضها وأسماء أطوارها وغير ذلك، ويكفيها اختصاراً أن نقول كما جاء في التاج: «جراد بالفتح معروف، الواحدة جرادة للذكر والأنثى».

جراد البحر*

ماء ملح الجراد المالح ٣٩٣:١

في كتاب الأدوية المفردة تكلم ابن سينا على السمك وأصنافه وفوائده فكان مما قال: «... وماء ملح الجراد المالح إذا جلس فيه [ينفع] من به قرحة الأمعاء في ابتداء العلة» فمراده هنا حيوان بحري وصفه البيروني في الصيدنة حيث قال: «جراد البحر... حيوان بحري ذو رأس مربع أو يكاد، وله فيما يلي رأسه صدف خزفي، وبعضه لا خزف عليه، ولها من كلا الجانبين عشر أيد طوال شبيهة بالعناكب إلا أنها كبار جداً، ولها قرنان دقيقان قائمان، ولها في مواضع شواربها قرنان دقيقان، وعينان بارزتان متدليتان من رأسها، وهذا الجراد يكثر في بحر الروم... نقل هذا الوصف كثيرون بعد البيروني منهم ابن البيطار الذي نسبته إلى الشريف، وابن الكتبي، والدميري، وغيرهم. ونبه مؤلف معجم الحيوان على أن هذا الاسم قد يطلق على هذا السرطان النهري وعلى الروبيان أيضاً والظاهر أن ابن سينا أراد الأول واسمه العلمي *Palinurus vulgaris* وهو من القشريات عشارية الأرجل.

* الصيدنة ١٣٢، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦٦، وماليسع الطبيب جهله ١٤٥، وحياة الحيوان ١: ١٦٦، وتذكرة الأنطاكي ١: ١٠٠، ومعجم الحيوان ١٥٢ ومعجم الألفاظ الزراعية

جُرَادَة

انظر قرع

جرادة القرع

الجرادة وزن فعالة من جرد الشيء يجرده جرداً: قشره، فمراد ابن سينا من جرادة القرع ما ينقشر منه. انظر مادة (قرع) في معجمنا هذا.

جِرْجِيرٌ

١: ٨٤، ١٥١، ٢٠١، ٢٨٨، ٣٨٧/٢:

جرجير

٢٨٠، ٢٨١، ٤٧٠، ٥٣٨، ٥٤٠، ٥٤٢،

٥٤٤، ٥٤٨/٣: ٢٩٨، ٢٥٤، ٢٩٨

١: ٢٨٨

جرجير بري

١: ٢٨٨

جرجير بستاني

١: ٤٢٤ وانظر كرفس الماء وقطف ورقة

جرجير الماء

العين.

٣: ٢٥٠

جرجير مسلوقة

٣: ٤٢٩

جرجير مطحون

١: ٢٣٥، ٢٨٨، ٣١٤/٢: ٣١٦، ٣٧٨،

بزر الجرجير

٥١٤، ٥٣٩، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٤، ٦١٢/

• كتاب ديسكوريدس ٢٠٤ (اوزمن)، وكتاب النبات ١: ٩٦، والحلوي ٢٠: ٢٣٦، والملكي ١: ١٨٤، والصيدنة ١٣٢، ١٣٣ (جرجير الماء)، ومنهاج البيان ١٦٧أ، وشرح أسماء العقار ١١، والمختارات ١: ٢٥٧، والمختب من مفردات القافى ٩٢، ومفيد العلوم ٣١، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦٠، والمعتمد ٦٦، والشامل ١٦٢، وما لا يسع ١٤٣، ١٤٥ (جرجير الماء) وحديقة الأزهار ٧٢ (٧٢)، وقاموس الأطباء ١: ١٥٨، وتذكرة دلود ١: ١٠١، ومعجم أسماء النبات ٧٧ (١٢) جرجير، ٣٢ (١٢) جرجير بري، ١٧٠ (١١) جرجير الماء، ومعجم الشهابي ٥٧٠. ٨٤ (جرجير الماء)، ١٠٣ (جرجير بري)، والمعجم الموحد ١٧١، ومعجمات اللغة

(جرر)

٢٦٨، ٢٦٧، ٢٥٧، ٢٥٤، ٢٣٨، ٣	
٢٩٢، ٢٩٠، ٢٨٩، ٢٨٤، ٢٨٠، ٢٧٧	
٣٢٣، ٣٢٢، ٣٢١، ٣٢٠، ٣١٨، ٣٠٨	
٣٧٤، ٣٥٨، ٣٥٦، ٣٥٣، ٣٢٩، ٣٢٨	
٤٣٩، ٣٩٨، ٣٩٣	
٣٣٣: ٣	بزر الجرجير البري الاقلطي
٥٤٠: ٢	بزر الجرجير الرطب
٤٣٨، ٣٦١: ٣	حب الجرجير
٢٩٢: ٣	دهن بزر الجرجير
٣٩٧: ٣	دهن الجرجير
٢٥٤، ٢٢٨، ٢٢٣: ٣	طبيخ الجرجير
٥٤٠: ٢	عصارة الجرجير
٢٨٨: ٢ / ١٢٤، ٥٤٣، ٥٤٤: ٣	ماء الجرجير
٢٨٠، ٢٣٧، ٢٩	
٥٤٠: ٢	ماء الجرجير الرطب
٣٩٧: ١	ورق الجرجير

أورد ابن سينا الجرجير في مفرداته لكنه لم يحلّه واكتفى في ماهيته بالقول: «معروف منه بري ومنه بستاني، وبزر الجرجير هو الذي يستعمل في الطبخ بدل الخردل» ثم ذكر خواصه وفوائده الطبية ..

وهكذا معظم المراجع استغنت عن وصفه فعل أبي حنيفة الذي قال في كتاب النبات: «جرجير: هذه البقلة. وبزرها الأيهقان وقد وصفناه» وذكر القرطبي في شرح أسماء العقار أن اسمه بالعربية الكشاء، والبري منه يقال له بالعربية الأيهقان. ومن فصل شيئاً ما في الكلام عليه مؤلف الشامل الذي قال:

«الجرجير نبات مأكول فيه حرافة، ومنه بري هو أشد حرافة شبيه بالخردل في هيئته وطعمه، ومنه بستاني، وهذا على قسمين أحدهما عريض الورق قليل الحرافة رخص طيب الطعم خضرته إلى صفرة ما، وثانيهما ورقه دقيق مشرف من الجانبين تشريقاً داخلاً فيه كثيراً، وهو شديد الحرافة يعمل بزره في الطعام فطيبة تطيب الأبخار الحارة..» الاسم العلمي للجرجير هو *Eruca sativa*. والجرجير البري *Brassica eurcastrum*، وجرجير الماء *Sium lat- ifolium* وهو نفسه كرفس الماء أو قررة العين الذي ذكره ابن سينا في باب القاف.

ضبطت جرجير بكسر الجيمين؛ قال أبو حنيفة: «ولم أسمعها عن الفصحاء إلا بالكسر. وقال القراء: تخفف جرجير فيقال جِرْجِر، ويقال لها الكتأة، وسمعتها من الأعراب غير مهموزة».

جُرْدُ

٣٨ : ٣

طبيخ الجرد الحلي

ذكره ابن سينا في جملة الأطلية على اللسوع فقال: «ومن التطولات الجيدة ماء البحر حاراً مفرداً، ومع الخرذل، وطبيخ الجرد الحلي وابن عرس». كذا ورد الاسم بالبدال المهملة في المطبوع، وهو في المصورة بالمعجمة. الجرْد حيوان قارض معروف. جاء في اللسان وغيره نقلاً عن ابن سيده: «الجرذ الذكر من الفأر، وقيل الذكر الكبير من الفأر، وقيل هو أعظم من اليربوع

١. كتاب الحيوان ٣: ١٤٥/٥: ٢٦/٦: ٢٢٢ وغيرها، والحواشي ٢٠: ٢٥١ (جرذان البيوت)، ومنهاج البيان ٦٧ أ (جرذان)، وحياة الحيوان ١: ١٦٦، وقاموس الأطباء ١: ١٤٧، ومعجم الحيوان ١٦٦، ومعجم الألفاظ الزراعية ٤٣٩، ومعجمات اللغة (جرذ)، ومحيط المحيط ١٠١. وانظر مادة (فأر).

أكدر في ذنبه سواد، والجمع جُرذَان. الصحاح: الجُرذُ ضرب من الفأر. قال الجاحظ: «والفرق بين الجرذ والفأر كالفرق بين الجواميس والبقر» الاسم العلمي لهذا الحيوان هو **MUS**، وهو اسم يشمل ما يسمى بالعربية الفأر والجرذ لا فرق بينهما إلا أن الفأر صغير والجرذ كبير.

ضبطت اللفظة بضم الجيم وفتح الراء، والجمع جرذَان بضم الجيم أو كسرهما كصِرْدَان ولم يقل أحد إن ذاله تهمل، لكن العامة عندنا يسميه الجرذون بالذال.

جرمدانق

٣: ٢٢٦

جرمدانق

وردت اللفظة في القانون مرة واحدة أثناء الكلام على النباتات السامة وطريقة علاج من يتضرر بها. قال ابن جزلة في منهاج البيان^(١): «جرمدانق هو كرمدانه» وقاله آخرون. قلت: وكلاهما من الفارسية. انظر التحقيق في مادة (كرمدانه)

جرو

انظر (ثعلب)

جرو ثعلب

انظر (ضبع)

جرو ضبع

انظر (كلب)

جرو كلب

الجرو معروف وهو الصغير من أولاد الكلب وسائر السباع. قال ابن سيده: الجرو الصغير من كل شيء حتى من الحنظل والبطيخ والقثاء ونحوه. قال

(١) منهاج البيان ٦٧ ب.

• حياة الحيوان ١: ١٦٧، ومعجمات اللغة (جرو)، والكليات ٢: ١٣٦.

الزبيدي: .. والصحيح أنه على الجواز كما نبه عليه الزمخشري. ولم يستعمل ابن سينا هذا المصطلح إلا في الحيوان فوافقه ماجاء في الكليات: «الجرو: وَلَدُ كُلِّ سَبْعِ جَرَوْ، وَوَحْشِيَّةٌ طَلَا، وَطَائِرٌ فَرَخٌ، وَإِنْسَانٌ طِفْلٌ».

الجرو مثلثة الجيم تفتح وتضم وتكسر. وجمها أجر والجمع الكثير جراء. وقد ألحقت كل جرو بأصله أثناء الفهرسة.

جري

٥٤٠:٢

الجري

٣٩٣:١

السّمك الجري

٣٩٣:١

لحم السمك الجري

ذكره ابن سينا في كلامه على السمك ولم ينعه بل ذكر بعض فوائده. وهو نوع مشهور معروف من السمك خلط كثير من مؤلفي المفردات بينه وبين مايسميه الفرس مارماهي^(١) منهم البيروني وابن هبل، لكن ابن سينا لم يقع في هذا الغلط. وهذا السمك لا يزال يعرف في بعض المناطق باسم الجري، ويطلق عليه في بلاد الشام اسم سلور وهو اسم معرب من اليونانية. وصفه ابن الكثير في المالايسع فقال: «جري اسم لسمكة لا فصوص لها، ولا عظام كثيرة كباقي السمك بل سلسلة وعظمان تحت الفك كالضلعين، ويسمى باليونانية سلورس ..

١. كتاب ديسقوريدس ١٣٧ (سلورس)، والحيوان ٢٣٤:١، ٢٣٥:٤/٩٦:٧:٣٩ وغيرها، والصيدنة ١٤٣، والمتنخب من مفردات الغافقي ١٠٢، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦١، ومالايسع ١٤٥، وقاموس الأطباء ١: ١٥٨، وتذكرة الأتطاكي ١: ١٠٠، ومعجم الحيوان ٦٥، ٢٢٩، ومعجم الألفاظ الزراعية ٦٠٤، ولسان العرب وتاج المروس (جري)، ومحيط المحيط ١٠٥. وانظر مراجع مادة (سمك).

(١) انظر مادة (مارماهي).

وفي لحمه رخاوة ولزوجة، واليهود لا تأكله. وهذا السمك كثير في نهـر الفرات اسمه العلمي *Silurus*.
ورد هذا الاسم مصحفاً أحياناً في القانون المطبوع بإهمال الجيم. أما ضبطه فهو كما في المعجمات بكسر الجيم وتشديد الراء والياء. جاء في التاج: «الجرى كذيمى سمك معروف».

جزر

جزر ١: ١٥٢، ٢٨٧، ٤٤٩/٢: ٨٣، ٢٨٠

٣٩٧، ٥٤٣، ٥٤٤، ٦٢٤

١: ٢٨٧/٢: ٣٧٧، ٣٩٨، ٤١٥

١: ٢٨٨

٣: ٣٨٠

١: ٢٨٨

١: ٢٨٨، ٤٣٦/٣: ٣٨٠

٢: ٣٩٣

١: ١٥٢، ٢٦٢، ٢٨٧، ٢٨٨/٢: ٣٣

٥٠٥، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٤/

٣: ٢٢٠، ٢٢١، ٣١٨، ٣٢٢، ٣٢٣

جزر

جزر برى

جزر بستاني

جزر صلب صافي اللون

جزر له ثمر

جزر مريى

أصل الجزر البرى

بزر الجزر

• كتاب ديسقوريدس ٢٦٤ (سطاقلونس اغريوس)، وكتاب النبات ١: ٩٤، والحاوي ٢٠: ٢٢٦، ٢٤٥ (جزر برى)، والملكي ١: ١٨٥/٢: ٥٩٤ (جزر مريى)، والصيدنة ١٣٤، ومنهاج البيان ٦٧ب (جزر برى)، وشرح أسماء العقار ١١، والمتخب من مفردات الفانقي ٦٩، ومفيد العلوم ٣١، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦١، والمعتد ٦٦، والشامل ١٦٣، ومالابيع ١٤٦، وحديقة الأزهار ٧٢ (٧١)، وقاسوس الأطباء ١: ١٥٨، وتذكرة الأنطاكي ١: ١٠١، ومعجم أسماء النبات ٦٩ (٤، ٥). ومعجم الألفاظ الزراعية ١٢٥، والمعجم الموحد ٣٤، ومعجمات اللغة (جزر)، وبرهان قاطع ٣: ١٨١١ (جزر)

٤٣٣، ٣٩٣، ٣٥٨، ٣٥٣، ٣٤٧، ٣٤٠.

٤٣٩، ٤٣٧.

٣: ٢٢١، ٣١٥

بزر الجزر الاقريطي

١: ٢٨٨، ٢٩٤ / ٣: ٢٣٧، ٣٢٧، ٣٦٦

بزر الجزر البري^(١)

٤٣٨، ٤٣٦

١: ٢٨٧

ساق الجزر

١: ٢٨٧

فقاح الجزر

٢: ٥٤٣

ماء الجزر

١: ٢٨٧، ٢٨٨

ورق الجزر

١: ٢٨٨

ورق الجزر البري

٢: ٥٤٢

الجزرية

الجزر من أدوية القانون المفردة، استغنى ابن سينا بشهرته عن وصفه فقال: «الماهية. معروف وأقوى بزره البري. قال ديسقوريدس: صنف منه ورقه أصفر من ورق الرازيانج وهو في صورته، وساقه إلى شبر، وفقاهه أصفر، وله كصومعة الكزبرة أو الشبث، وله ثمر أبيض حاد طيب الرائحة والمضغ، وينبت في الأماكن الضاحية المشموسة الحجرية. والبستاني منه يشبه الكرفس الرومي حريف محرق طيب الرائحة. والثالث ورقه كورق الكزبرة أبيض الفقاح شبيه الصومعة والثمرة وله كأقماع الجوز محشوة بزرًا كمونياً في هيئته وحدته». كذا جاء في القانون بعد قوله هو معروف.

والذي في كتاب ديسقوريدس يوافق ما نقله عنه ابن البيطار: «الجزر البري نبات له ورق شبيه بورق الشاهترج إلا أنه أعرض منه، وطعمه إلى المرارة ماهو: وله ساق مستر خشن عليه إكليل شبيه بإكليل الشبث فيه زهر أبيض، وفي وسط

(١) وانظر مادة (دوقرا) في هذا المعجم

الزهر شيء صغير شبيه بالفطر^(١) لونه فرفري، وله أصل في غلظ اصبع طوله نحو من شبر طيب الرائحة يؤكل مطبوخاً». وقال الغساني في حديقة الأزهار: «جزر: هو من جنس الهديات^(٢) بعضه بقل ينبت من بزره وبعضه جنبه ينبت من أرومته. وهو على نوعين: بستاني ويرى. فالبستاني على أنواع منها ماهو أصله أبيض وأصفر وأسود وأحمر ومجزع، وكلها متقاربة القوى الطبيعية، ويعرف عندنا بفاس بالسفنارية، وبمراكش خيزو. وأما البري فأنواعه كثيرة منها اللوقو...». وقال أبو حنيفة في كتاب النبات إن الجزر البري يقال له الجزراب.

الاسم العلمي للجزر هو *Daucus Carota*

ضبطت معجمات اللغة هذا الاسم بفتح الجيم وكسر ها. قال أبو حنيفة: «يفتح ويكسر، أصله فارسي» وفارسيته گزر بفتح الكاف الفارسية والزاي التي تليها. ويظن بعضهم أنها من أصل سنسكريتي.

جزور

انظر مادة (إبل) التي سبقت في باب الهمزة

جزري

٣: ٤١٠

الجزري

٣: ٣٢١

معجون يعرف بالجزري

في كتاب الأدوية المركبة، وفي المقالة الأولى التي تتكلم على الترياقات والمعالجين الكبار: «معجون يعرف بالجزري ينفع من المرتين^(٣) والمليلة^(٤) والحكة

(١) في المفردات (بالقطن).

(٢) الهدب كل ورق غير مستعرض كورق الأثل والطرفاء والسرو.

(٣) أي المرة الصفراء والمرة السوداء.

(٤) نوع من أنواع الحمى.

والأدرة ويقوي المعدة وينفع من القولنج .. أخلاطه: .. سقمونيا ولباب التريد ودارفلل من كل واحد ستة دراهم، عاقرقرا وبزر الكرفس وناخواه وزنجبيل وملح هندي من كل واحد وزن درهم، قرنفل وزرنب من كل واحد نصف درهم.. الخ.

لم أجد هذا المعجون بهذا الاسم في القراياذيات، وقد ورد ذكره ثانية في الكلام على المعاجين التي تنفع المعدة، ورسمت اللفظة بالرسم نفسه في المطبوع ببولاق، أما في طبعة رومة فهي في الموضع الأول كالمذكور، وفي الثاني الحزري، وكذلك في إحدى المخطوطات.^(١) أما في المصورة فهي في الموضع الأول الحزري^(٢) وفي الثاني الحزري. ومن الاعتساف الجزم بصحة هذا الرسم أو ذاك دون دليل مقنع.

جس

انظر مادة (جيسين) التي سبق.

جعدة

جعدة
١: ٢٤٥، ٢٨٥، ٣٧١ / ٢: ٧٠، ٨٤،
١٠٠، ١٢٣، ١٨٨، ١٨٩، ٢٢٢، ٢٦٠.

(١) هي المخطوطة رقم ٣١٤٠.

(٢) لعل الناسخ استفاد هذا الإجماع من قول ابن سينا إنه ينفع من الحكمة. يدعم ظني عبارة المصورة وهي: «معجون يعرف بالحزري ينفع من الحكمة والمرتين والمليحة.. الخ».

• كتاب ديسقوريدس ٢٨٩ (فوليون)، وكتاب النبات ١: ٨٨ / ٢: ٧٠-٢، والحواوي ٢٠: ٢٥٢، والملكي ٢: ١٠١، ١١٩، والصيدنة ١٣٥، ومنهاج البيان ٦٨، وشرح أسماء العقار ١١، ومختارات ابن هبل ٢: ٥٤، والمختب ٩٦، ومفيد العلوم ٣٠، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦٣، ومنهاج الدكان ١٨٤، والمعتمد ٦٨، والشامل ١٦٥، ومالايسع ١٤٧، وحديقة الأزهار ٨٢ (٨٥)، وقاموس الأطباء ١: ١٢٦، وتذكرة الأنطياكي ١: ١٠١، ومعجم أحمد عيسى ١٧٩ (٨)، ١٠١، ١٠٠، ومعجم الشهافي ٣٠٥، ٦٣٨، واللسان ومستدرک التاج (جمع) ومحيط المحيط ١١١.

٣٣٠، ٣٣٥، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٧٤، ٣٧٧،
 ٣٧٨، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٥، ٤٩٤، ٥٠٣،
 ٥٠٦، ٥١٠، ٦١٩/٣: ١٧٣، ١٧٤،
 ٢٣٩، ٢٥٢، ٢٩٩، ٣٠٥، ٣١٢، ٣١٣،
 ٣١٤، ٣١٥، ٣١٩، ٣٢٤، ٣٣١، ٣٣٧،
 ٣٣٨، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧،
 ٣٩٥، ٤١٤، ٤١٥، ٤٣٨

٢٨٥ : ١

جعدة جبلي

٢٨٥ : ١

جعدة صغيرة

٢٨٥ : ١

جعدة رطبة

٢٨٥ : ١

جعدة كبيرة

٢٨٥ : ١

جعدة يابسة

٢٥٧ : ٣

أصل الجعدة

٢٨٥ : ١

بزر الجعدة

٢٢١ : ٣ / ٣٧٦ : ٢

طبيخ الجعدة

٢٨٥ : ١

طبيخ الجعدة الكبيرة

١٨٨ : ٢

قشور الجعدة

٤١٣ : ٢

ماء طبيخ الجعدة

قال ابن سينا في كتاب الأدوية المفردة: «جعدة. الماهية: نوع من الشيح فيه حرارة وحنّة يسيرة. والصغيرة أحدّ وأمر، وهي قضبان وزهر زغبى أبيض إلى الصفرة مملوء بزراً ورأسه كالكرة فيه كالشعر الأبيض، ثقل الرائحة مع أدنى طيب. والأعظم أضعف وهو مرّ أيضاً وفيه حرافة. والجبلي هو الأصغر...» ثم ذكر فوائدها واستعمالاتها في الطب.

ورد هذا الاسم في كتب النبات وكتب الطب وكتب اللغة للدلالة على

عدة أنواع من جنس واحد، لذلك قد يختلف الوصف من مرجع لآخر. ففي كتاب النبات قال أبو حنيفة: «جعدة: أخبرني بعض الأعراب أن نبات الجعدة نبات العِظْلَمِ إلا أنها غبراء طيبة الريح ولها ثمر مثل ققاع الإذخر إلا أنه أنخن متلبد لين تحشى به المخاد. وقال ومنبت الجعدة الجبال. وقال غيره من الأعراب: الجعدة خضراء وغبراء تنبت في الجبال لها رَعَّة مثل رَعَّة الديك تحشى به المرافق طيبة الريح. والوصفان متقاربان. والجعدة مما تدوم خضرته ذكر ذلك أبو نصر». وجاء في الملكي: «أفضل الجعدة ما كانت شامية»، وفي منهاج الدكان «جعدة هي نوع من أنواع الشيح يجلب من أرض الشام يستعمل في الترياق وغيره»، وفي الشامل: «النوع المستعمل من هذا النبات هو الجبلي، وهو نبات صغير دقيق لا يزيد طوله على شبر كثير البزر في راتحنه طيب وطعمه مر ومرارته ليست بشديدة ومع ذلك فإنها لا تظهر بدءاً وعند أول ملاقاته لسان بل يكون أولاً فاقد الطعم ثم تظهر مرارته..» الاسم العلمي لهذا النبات الطبي هو *Teucrium polium* من الفصيلة الشفوية.

ضبطت اللفظة بالفتح ضبط قلم. وفي قاموس الأطباء ضبط ألفاظ، لكنها ضبطت في حديقة الأزهار وفي معجم أسماء النبات بضم الجيم.

جفت

جفت البلوط، جفت انظر (بلوط).

جفت أفريد

١: ٢٨٥ / ٣: ٣١٩

جفت افريد

- الصيدنة ١٣٦ (جفت أفريد)، ومنهاج البيان ١٨ ب (جفت افريد)، ومختارات ابن هبل ٥٥: ٢ (جفت أفريد) والمختب من مفردات النافقي ١٠٠ (جفت أفريد)، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦٤ (جفت افريد)، والمعتمد ٦٩ (جفت افريد)، وماليسع الطيب جهله ١٤٧ (جفت افريد). وتذكر داود الأنطاكي ١: ١٠٢، ومعجم أحمد عيسى ٦ (٢١)، والألفاظ الفارسية المربة ٤٢ (جفتا فريد) وبرهان قاطع ٢: ٥٧٧ (جفت أفريد).

ذكره ابن سينا في كتاب الأدوية المفردة فقال: «الماهية: شيء صنوبري الشكل في رأسه كالشوكتين، ويقال أيضاً إنه يشبه اللوز وربما انشق وانفتح. أعضاء النفض: يزيد في الباه جداً» ثم ذكره في موضعين آخرين داخلًا في تركيب كل من معجون الشليثا ومعجون الكاسكينج وهما من المعاجين الكبار المشهورة.

نقل كلام ابن سينا السابق بحذافيره كلٌّ من ابن هبل في المختارات وابن العبري في المنتخب وابن جزلة في المنهاج واكتفوا بما قال. أما البيروني فقد وصف نباته قائلاً: «هو باليونانية ارقيس، وبعضهم يصحفها بصورة رفاقس. ومعنى جفت أفرید: المخلوق زوجًا. وهو نبت كثير الشبه بالسورنجان يستأنف كونه في كل عام طوله نحو شبر وأطول منه بقليل، له ساق معقدة عليها قضبان كثيرة دقاق، وورق أدق من ورق الحمص متراصف يعلو بعضه بعضاً، وله على طرف الساق غلف صنوبرية الشكل ثلاثة أو أربعة في طرف الساق كالهليلج الأصفر، وفي أطرافها كالشعب. وفي داخل كل ثمرة منها ثلاثة حجب على الطول فيها بزر يشبه الحلبة عددها خمس حبات. وقد ظن بعضهم أنه خصى الثعلب وهو غير هذا وإن كان يشبهه». ثم نقل ابن البيطار كلام ابن سينا معزواً إليه وكلام البيروني مضافاً إلى الشریف محذوفاً منه عبارة التنبيه الأخيرة ثم قال: «لي: هذا الدواء يعرف اليوم^(١) بالشام والمشرق أيضاً عند العامة والخاصة جميعهم بخصى الثعلب وإياه يستعمل أطباء العصر بالبلاد المذكورة اليوم مكان خصى الثعلب، وخصى الثعلب في الحقيقة غيره». الاسم العلمي لهذا النبات كما ورد في معجم الدكتور أحمد عيسى هو *Androsaces* وذكر من أسمائه رفاقس ومُلاح وكلف وكُشْمَلَخ قال: وهو نوع من الحمص البري.

(١) أي في النصف الأول من القرن السابع الهجري.

ورد هذا الاسم في القانون المطبوع «جفت افرند» بالنون، وهو في طبعة رومة «خفت افرند» وفي المصورة «جفت افرند» وهو الصواب. معرب من الفارسية ومعناه المخلوق زوجاً، لأن جفت معناها زوج وآفريد المخلوق. وكتبت في بعض المراجع متصلة هكذا «جفتافريد» ولم تضبطه المراجع العربية، على حين ضبط في برهان قاطع ضبط ألفاظ بضم الجيم وفتح الفاء. وضبطه ادشير بكسر الجيم.

جَلَاب

- جلاّب ٩٧، ١٨٦، ١٩٨، ٢٠١، ٢٦٦، ٤٠٩، ٤٦٨ / ٢: ٤٠، ٤١، ٧١، ٨٨، ٩٨، ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٥، ٢٨٠، ٣٢١، ٣٢٨، ٣٣٣، ٣٤٥، ٣٧٦، ٣٩٥، ٣٩٧، ٤٥٩، ٤٦٦، ٤٩١، ٤٩٨، ٥٥٥، ٦٢٣ / ٣: ١٠، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٣٦، ٥١، ٦٠، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٣١، ٢٣٢، ٣٠٦، ٣١١، ٣٦٨، ٣٧٠، ٣٨٢.

الجلاب بماء الورد ٣٦٦: ٣

جلاب رقيق جداً ٢٥: ٣

٥. الملكي ١: ٢٠٧ / ٢: ٥٩٠ (صفة الجلاب النافع من الحميات)، ومنهاج البيان ٨٦ ب، وافرناذين القلانسي ١٧٣ (صفة جلاب ساذج)، ومفيد العلوم ٣١، ومنهاج الدكان ٦، وانعتمد ٧١، وتركيب ملايسع ٢٦ أ، وتذكرة داود ١: ١٠٣، وكشاف اصطلاحات الفنون ١: ١٩٠، ولسان العرب والقاموس المحيط وتاج العروس (جلب)، وشفاء الغليل ٩١، والمحررات الرشيدية ١٢٠...، والألفاظ الفارسية المعربة ٤٢، وبرهان قاطع ٢: ٥٨٠ (ح: ٦: جلاب).

٢٢ : ٣	جلاب كثير المزاج
٤١ : ٢	جلاب بأفاويه
٤١ : ٢	جلاب ساذج
٤٨ : ٢	جلاب مبرد بالثلج
٤٩ : ٣	جلاب العسل
٣٣٣ : ٢	جلاب الفواكه
٣٢٨ : ٢	شراب الجلاب
٣٦٦ : ٣	صنعة جلاب

الجلاب من أدوية القانون المركبة ذكره ابن سينا في اقرباذينه وبين طريقتين لصنعه. الأولى: «يؤخذ منا من سكر ويصب عليه أربع أواق ماء، ويطحخ بنار لينة، ويصب عليه أوقيتان من الورد وينزل عن النار ويصفى..» والثانية أساسها أيضاً السكر وماء الورد يضاف إليهما الزعفران.. والجلاب شراب معروف يكثر ذكره في كتب الطب والاقرباذينات وهو ماء ورد عُقد بالسكر أو العسل، وهو كما قال الكوهين العطار في منهاج الدكان - أصل جميع الأشربة السكرية المعروفة.

هذا الاسم معرب من الفارسية كجل ومعناها الورد وآب ومعناها الماء. قال ابن الحشاء شارح ألفاظ المنصوري في كتابه مفيد العلوم «جلاب معناه بالفارسية ماء الورد، والمراد به عند المؤلف في جميع الكتاب شراب ماء الورد فكان ينبغي أن يقول شراب الجلاب كما يقول الناس، ولكنه حذف لفظ الشراب واستمر على ذلك». وهذا ما فعله ابن سينا أيضاً إلا مرة واحدة. ضبطت اللفظة بضم أولها وتشديد اللام. قال الفيروزبادي: «الجلاب كزئار ماء الورد معرب» وجاء في بعض المراجع بالتخفيف.

جلباب

الجلباب وهو ضرب من اللباب ٥٥٠: ٢

ذكره ابن سينا في بعض معالجاته فقال: «والجلباب وهو ضرب من اللباب له لبن» كذا وردت اللفظة في المطبوع برومة وببولاق، وهي في الصورة الخيلاف.

لم يرد هذا الاسم في كلام ابن سينا على اللباب ولا في المراجع المعتمدة، لكنني وجدت في منهاج البيان في باب الجسيم «جلبوب هو اللباب العريض» وفي المنتخب: «جلبوب هو لبلاب صغير»، ومن أسمائه التي جمعها الدكتور أحمد عيسى حبل المساكين، ولبلاب كبير (العريض الورق)، وجلبلاب وجلباب. واسمه العلمي كما ورد في معجمه هو *Hedera helix* ولم أتمكن من معرفة الضبط الصحيح لهذه الكلمة على وجه اليقين، وأرجح أن إجماع الحرف الأول منها تصحيف وأن الصواب الإهمال (جلباب).

جلبان

٢٨٧: ١

جلبان

عرض ذكر هذا الحب مرة واحدة في أثناء كلام ابن سينا على أصناف اللبن حيث ذكر أن جبن الماعز الذي يرعى الملقطات خضر من جبن الماعز الذي يرعى مثل الثيل والجلبان.

• منهاج البيان ١٦٩ (جلبوب)، والمنتخب لابن العبري ٩٨ (جلبوب)، ومعجم أسماء النبات ٩١ (٢).

• كتاب النبات ١: ٩٧، والحاوي ٢٠: ٢٤٦، ومنهاج البيان ٦٨، وشرح أسماء العقار ١٢، والمنتخب ٩٨، ومفردات ابن البيطار ١: ١٦٤، والشامل ١٦٨، وتذكرة دلود الأنطاكي ١: ١٠٢ ومعجم أسماء النبات ١٠٥ (٩)، ومعجم الشهابي ٣٠٦، والمعجم الموحد ٣٩، ومعجمات اللغة (جلب، خرف).

والجلبان حب معروف من الأعلاف ويأكله بعض الناس مطبوخاً. اسمه لعلمي *Lathyrus Sativum* وهو جنس نباتات عشبية من القرنيات القرائية له أنواع كثيرة. ومن أسمائه المذكورة في المراجع العربية الحَرْفَى والحَلَّر وغيرهما.

ضبط أبو حنيفة هذا الاسم في كتابه النبات حيث قال: «الجلبان من القطاني وهو يسمى بالفارسية الحرفى وهو الحَلَّر أيضاً.. ولم أسمع من الأعراب إلا بالتشديد، وما أكثر من يخففه ولعل التخفيف لغة» واختلف في أمر التشديد أهو للام [كما نص على ذلك الزبيدي في مادة حرف حيث قال: «والحرفى كسكرى الجلبان بتشديد اللام، وتخفيفها غير فصيح قاله أبو حنيفة وهو اسم لحب معروف..» والأمير الشهابي الذي رآه هكذا في مخطوطة الجزء الخامس من كتاب النبات]. أم هو للباء كما في سائر المراجع اللغوية. من أجل هذا أثرت التخفيف الشائع على السنة الناس.

جليهتك

لم يرد هذا العقار بهذا الاسم في كتاب القانون مع أنه هو الصواب. انظر مادة (جبلهتك) التي سبقت.

جلد

٢٨٦ : ١

جلد

١٦٠ : ٣

جلود خلقة محرقه

• الحواشي ٤٤٧ : ٢، والملكي ١٣٩ : ٢، ومنهاج البيان ٦٩ : ١، ١٩٣ ب (غراء الجلود)، ومختارات ابن هبل ٥٥ : ٢، ومتنخب ابن العبري ١٠٢، ومفردات ابن البيطار ١٥٦ : ١، والمعتمد ٧٠، والشامل ١٦٨، ومالا يسع ١٤٨، وتذكرة تلود ١٠٢ : ١، ومعجم الشهابي ٤٩٠، ومعجمات اللغة (جلد).

جلد أسود سالخ	انظر أفعى
جلد الأفعى	انظر أفعى
جلد الآلية	انظر آلية
جلد الأيل	انظر أيل
جلد التامور	انظر تامور
جلد الجداء	انظر ماعز
جلود حيوانات بحرية	انظر حيوان
جلود حيوان البر	انظر حيوان
الجلدة الداخلة في قوائم الطير	انظر طير
جلد الذئب	انظر ذئب
جلود الرضع	انظر حيوان
جلود السمك	انظر سمك
جلود السمك المعروف بسير	انظر سمك
جلد سينيانوس	انظر سمك
جلد الضبع	انظر ضبع
جلد العجل	انظر بقر
جلد فرس الماء	انظر فرس
جلد القنفذ	انظر قنفذ
جلد كلب	انظر كلب
جلد مسلوخ من شاة	انظر ماعز
جلد المهر	انظر فرس
جلد تامور	انظر تامور
غراء الجلود	١: ٤٧٩ / ٢: ٦٠٧ / ٣: ٢٨٩

ذكر ابن سينا الجلد في مفرداته فعل كثيرين غيره فبين فوائده واستعمالاته في الطب وهي تختلف باختلاف الحيوان، وقد فهرست كل جلد مع أصله. أما غراء الجلود الذي سبق ذكره فقد شرح ابن جزلة في المنهاج طريقة صنعه فقال: «صنعتة أن يؤخذ جلد غير مدبوغ إما يقري أو جاموسي أو غير ذلك فيغسل نظيفاً ويقطع لطافاً ويجعل في قدر مرصصة أو يرام ويجعل عليه غمرة ماء ويوقد تحته في كانون مدور يحطب جزل بحيث يبقى على جمرها تحته فإذا صار تحته من النار مايبقى يوماً قطع الوقود. ويغطي رأس القلة بخيش .. وفوقه غطاء خشب ويثقل ويترك ست ساعات ويكشف عنه فإنه ينحل أكثره ويصفى..»

الجلد الذي يغطي أجسام معظم أصناف الحيوان هو بكسر الجيم وسكون اللام، وفتحهما لغة

جلنار

١٥٥، ١٥٧، ٢٨٤، ٣٢٧، ٤٣٠،	جلنار
٤٣١ / ٢ : ٣٨، ١١٦، ١٦٤، ١٨٠،	
١٨٢، ١٨٥، ١٩٠، ١٩٣، ١٩٥،	
٢٠١، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٦، ٢٠٧،	
٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٨٠، ٢٨٧، ٣١٥،	

• كتاب ديسقوريدس ١٠٨ (بالوسطيون)، والخواوي ٢٠ : ٢٥٤، والملكي ٢ : ١١٨، ٥٦٩ صفة قرص الجنار، منهاج البيان ١٦٩ أ، ٢٠٦ ب (أقرص الجنار)، ومختارات ابن هبل ٢ : ٥٤، وشرح أسماء العقار ١١، ومتخب ابن العبري ٩٠، ومفيد العلوم ٣٠، ومفردات ابن البيطار ١ : ١٦٤، ومنهاج الدكان ١٨٣، والمختمد ٦٩، والشامل ١٦٧، ومالاييسع الطبيب جهله ١٤٨، وتركيب مالاييسع الطبيب جهله ١٧٣ (قرص الجنار)، وتذكرة الأنطاكي ١ : ١٠٢، ومعجم أحمد عيسى ١٥١ (٣). ومعجم الشهابي ٧٢، والقاموس واللسان والتاج (جلنار)، والمعربات الرشيدية ١٥٨، ومحيط المحيط ١١٩، وبرهان قاطع ٣ : ١٨٣١ (گلنار)، وانظر مادة (رمان) في معجمنا هذا.

٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٥، ٣٤٤، ٣٦٣، ٣٧٩،
 ٣٨٠، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٤، ٤٣٥،
 ٤٣٦، ٤٣٨، ٤٤١، ٤٤٣، ٤٨٣، ٤٨٥،
 ٥٠٤، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٧، ٥٣١، ٥٤٥،
 ٥٤٦، ٥٤٩، ٥٥٤، ٥٧٢، ٥٨٤، ٥٨٧،
 ٥٨٨، ٥٩٠، ٥٩٢، ٦٠٧، ٦١٠، ٦٢٤،
 ٦٢٨/٣: ٣٠، ٧٠، ١٥٤، ١٧٢، ١٧٣،
 ١٨٦، ١٨٨، ٢٨٨، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٣٩،
 ٣٥٤، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٧٠، ٣٧٢،
 ٣٧٣، ٣٨٧، ٣٨٨، ٤١٧، ٤٢٦، ٤٢٩،
 ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٥

٢٨٤ : ١

٢٨٤ : ١

٣٢١ : ١

٢٨٤ : ١

٢٨٤ : ١

٢٨٤ : ١

٧٠ : ٣

٣٨ : ٢

٣٠ : ٣

١٦٤ : ٢

١٩٤ : ٢

١٢٧ : ٢

جلنار أبيض

جلنار أحمر

جلنار خوزي

جلنار فارسي

جلنار مصري

جلنار مورّد

بزر الجلنار

ثفل الجلنار

دهن الجلنار

سحق الجلنار

سلاقة الجلنار

شيف الجلنار

٣ : ٣٠، ١٤٦	طبيخ الجنار
١ : ٢٨٤	عصارة الجنار
٢ : ٣٣٦، ٤٣١، ٤٣٨، ٥٢٧، ٥٨٧ / ٣	أقراص الجنار
٤١١، ٣٨٨	
٢ : ٥٣١	قرص الجنار بدم الأخوين
٢ : ٦٢٨	مرهم الجنار

ذكر ابن سينا الجنار في أدوية القانون المفردة فقال: «الماهي: زهرة الرمان البري فارسي أو مصري. وقد يكون أحمر، وقد يكون أبيض، وقد يكون مورداً، وعصارته في طبعها كعصارة لحية التيس. قال بولس: قوته كقوة شحم الرمان» ثم ذكر فوائده الطبية وأهمها أنه يقطع نفث الدم وكل سيلان، وتصنع منه أقراص مشهورة لها نسخ مختلفة.

اتفقت المراجع على أن المراد بهذا الاسم زهر الرمان، لكن الأطباء يخصصون به زهر الرمان البري كما جاء في القانون، وقال ابن الحشاء في مفيد العلوم مفسراً ألفاظ الكتاب المنصوري للرازي: «جنار معناه ورد الرمان والمراد به هنا وعند أكثر الأطباء ورد الرمان البري. ويخص ورد الرمان البستان بالجنبة». الاسم العلمي للجنار Balauste وهو مأخوذ من اليونانية القديمة.

ضبط هذا الاسم ضبط مفردات في القاموس المحيط «جنار بضم الجيم وفتح اللام المشددة معرب گلنار» وگلنار اسم مركب من گل ومعناها بالفارسية ورد، واثار ومعناها الرمان.

التعريف والنقد

كتاب المثلث لابن حبيب(*)

الدكتور عزة حسن

المؤلف:

هو أبو جعفر محمد بن حبيب المتوفى سنة (٢٤٥). وحبيب اسم أمه،
فلذلك لا يُصَرَّف^(١).

وهو من علماء الكوفة. ذكره أبو بكر الزبيدي في الطبقة الرابعة من
النحويين الكوفيين^(٢). وقال عنه: «وله كتب صحيحة»^(٣). وقال عنه أبو
الطيب اللغوي: «فأما أبو جعفر محمد بن حبيب فإنه صاحب أخبار. وليس
في اللغة هناك»^(٤).

المثلث في اللغة:

المثلث ظاهرة لغوية فريدة في اللغة العربية. وهي مجيء فاء الكلمة أو عينها
بالحركات الثلاث، الفتحة والكسرة والضمة. جاء في معجم لسان العرب:
«وَالْوَجْدُ وَالْوَجْدُ وَالْوَجْدُ: الْيَسَارُ وَالسَّعَةُ. وَفِي التَّنْزِيلِ الْعَزِيزُ: ﴿أَسْكِنُوهُمْ مِنْ

(٥) حقق هذا الكتاب كاتب هذا المقال، وقد أشار إلى ذلك في نهاية هذه المقدمة.

(١) مراتب النحويين (٩٦).

(٢) طبقات النحويين واللغويين (١٥٣ - ١٥٤).

(٣) المصدر نفسه (٢ / ٦).

(٤) مراتب النحويين (٩٦).

حَيْثُ سَكَتُمْ مِّنْ وَجْدِكُمْ»^(١). وقد قُرئَ بالثلاث»^(٢).

وقد عرف علماء اللغة ظاهرة المثلث الفريدة في اللغة، وبيّنوا صورها. قال ابن السّيد البَطْلَوِيُّ في تفصيل بيانها وإيضاحها في كتابه (المثلث): «وإنما نعتدّ (مثلاً)، في كتابنا هذا، ما اتفقت أوزانه، وتعادلت أقسامه. ولم يختلف إلا بحركة فائه فقط، كالقَمَرِ والغَمَرِ والعُمَرُ، أو بحركة عينه، كالرُّجُلِ والرَّجُلِ والرَّجُلِ، أو كانت فيه ضمّتان تقابلان فتحتين وكسرتين، كالسُّنْسَمِ والسَّمْسَمِ والسَّمْسِمِ، والجَرَجَارِ، والجَرَجِيرِ، والجُرْجُورِ، والمَهْمَامِ والمَهْمِيمِ والمَهْمُومِ»^(٣).

وتوالى علماء اللغة على التأليف في المثلث اللغوي، وجمع الكلمات المثلثة، وترتيبها في كتب خاصة، في بداية تدوين اللغة وجمعها في الصحف. ويبدو أن الباعث للتأليف فيه معجمي تعليمي، يهدف إلى جمع المثلثات في اللغة، ووضعها بين أيدي جمهور المتعلمين. والشأن في ذلك كالشأن في تأليف الكتب في الظواهر اللغوية الأخرى. مثل (كتاب النوادر) لأبي مَسْحَلٍ الأعرابي، وكتاب (المذكر والمؤنث) لأبي حاتم السَّجِسْتَانِي، وكتاب (الفصيح) لأبي العباس نعلب، وكتاب (الأضداد في كلام العرب) لأبي الطَّيِّبِ اللُّغَوِيِّ. وأول من ابتدأ التأليف في المثلث أبو علي محمد بن المستنير المعروف بِقَطْرُب، المتوفى سنة ٢٠٦هـ^(٤).

(١) سورة الطلاق (٦٥/٦).

(٢) لسان العرب (وجد).

(٣) المثلث (١/٢٩٨).

(٤) حقق الدكتور رضا السويسي كتاب المثلث لقطرب. وطبعه في الدار العربية للكتاب، ليبيا- تونس ١٩٧٨.

ومن أوائل العلماء المؤلفين في المثلث اللغوي أبو جعفر محمد بن حبيب. ولم تنف على كتابه. ويبدو أنه ضاع في غياهب السنين الماضية فيما ضاع من آثار التراث العربي، ولم يصل إلينا.

وقد عثرنا على قطعة منه، نظن أنها أول الكتاب، في مجموع مخطوط في الخزنة الكُتّانية المحفوظة في قسم المخطوطات، في الخزنة العامة بالرباط، برقم (١٠٠٣ ك)، في الصفحات (١٠٨-١١٨). وهو مكتوب بخط مغربي جيد، والكلمات المثلثات مكتوبة بالحرمة لإبرازها وتمييزها من سائر الكلام. وقد كتب الناسخ كتاب ابن حبيب بعد فراغه من نسخ (المثلث) لقطرب. وقال: «الزيادة لابن حبيب».

بادرنا إلى تحقيق هذا الشيء الباقي من الكتاب. فضبطنا منه بالشكل. وزدنا ما نقص فيه من ضلال النسخ. وشرحنا بعض عباراته التي تحتاج إلى بيان وإيضاح، لتيسير فهمها فهماً صحيحاً.

ثم خرّجنا شواهد من آي القرآن الكريم، وأحاديث الرسول ﷺ، وأشعار العرب وأقوالهم. وشرحنا فيها ما يحتاج إلى التفسير والتوضيح. وبعد فإن عملنا هذا مُهْدَى، إتحافاً وإكراماً، إلى روح أستاذنا الكبير الدكتور أجمد الطرابلسي، رحمه الله وأرضاه، وجعل الجنة العليا مثواه، في أكرم حوار، مع الصديقين والأبرار.

والله ولي المخلصين من عباده الصالحين.

الزيادة لابن حبيب رحمه الله تعالى ورضي عنه.

الألّ والإلّ والألّ

فأما الألّ فالبريق. يقال: ألّ يؤلّ، إذا برّق ولمع. ومنه سُميت الحرّبة آلة. ويقال أيضاً: ألّت الفرس، إذا أسرعَتْ وخففتْ قوائمها.

قال الشاعر:

حتى أتيتُها يؤلّ فريضها وكان صهوتها مذاك رُحام^(١)
وأما الإلّ بالكسر فالعهد. قال الله عزّ وجلّ: ﴿لَا يَرْجُونَ فِي مَوْتِنِ إِلَّا
وَلَا ذُمَّةً﴾^(٢). والإلّ أيضاً بالكسر القرابة. قال الشاعر لمعاوية [بن أبي
سفيان] بن حرب^(٣):

إلاّ تُلغ معاوية بن حرب مُغلّقة عن الرجل اليمان
أتفضّب أن يقال: أبوك عفّ، وترضى أن يقال: أبوك زان؟
وأشهد أن إلّك من قريش كإلّ السّقب من وكّد الأثان
وأما الألّ بالضم فالأولّ في بعض اللغات. قال امرؤ القيس^(٤):

(١) البيت في لسان العرب (ألّ). وروايته فيه حتى رميت بما يثّل فريضها...

(٢) سورة التوبة (٩/ ١٠).

(٣) الأبيات ليزيد بن مفرغ الحميري في ديوانه (٢٢٩ - ٢٣٢) مع تخريجها من مصادر عديدة. المغلّقة: الرسالة المحمولة من بلد إلى بلد. والرجل اليماني: هو الشاعر نفسه لأنه حميري من اليمن. والسقب: ولد الناقة ساعة يولد.

(٤) البيتان في الأمالي للقاتلي (١/ ٤١) والمثلث لابن السيّد البطليوسي (١/ ٣١٠). ولسان العرب (ألّ)، وديوان امرئ القيس (٤٧٣) نقلاً من المصادر. والزحلقة: آثار ترّج الصبيان من فوق الرمل إلى أسفل.

لَمَنْ زُحْلُوقَةٌ زُلُّ بِمَا الْعَيْنَانِ تَنْهَلُ
يَسْنَادِي الْآخِرِ الْأُلُّ: أَلَا حُلُّوْا، أَلَا حُلُّوْا

* * *

ومنه^(١) العَضَّ والعَضَّ والعَضَّ
فَأَمَّا العَضَّ بالفتح فمصدرُ عَضَّ يَعَضُّ عَضًّا.
وَأَمَّا العَضَّ بالكسر فالرجل الداهي.
أَحَادِيثُ مِنْ عَادٍ وَجُرْهُمَ حَمَّةٌ يُنْتَجِهَا الْعِصَانُ: زَيْدٌ وَدَغْفَلُ^(٢)
هُوَ زَيْدُ بْنُ الْكَيْسِ النُّعْمِي، وَكَانَ عَلِمًا نَسَابًا.
وَدَغْفَلُ النَّسَابَةُ الْبَكْرِيُّ مَعْرُوفٌ.
وَأَمَّا العَضُّ بِالضَمِّ فَتَبْتُ مَعْرُوفٌ.

* * *

ومنه الحَبَّةُ والحَبَّةُ والحَبَّةُ
فَأَمَّا الحَبَّةُ بِالْفَتْحِ فَوَاحِدُ الْحَبِّ.
وَأَمَّا الحَبَّةُ بِالْكَسْرِ فَوَاحِدَةُ بَزْرِ الْبَقْلِ. وَمِنْهُ حَدِيثُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ:
«يُخْرِجُ قَوْمٌ مِنَ النَّارِ، فَيَدْخُلُونَ فِي نَهْرٍ مِنْ أَهْمَارِ الْجَنَّةِ، يَنْثَبُونَ بِهِ كَمَا تَنْبُتُ

(١) ومنه: أي من المثلث.

(٢) البيت للقطامي عُمَيْرُ بْنُ شَيْمٍ التَّغْلَبِيُّ فِي لِسَانِ الْعَرَبِ (عضض). وروايته فيه:

أَحَادِيثُ مِنْ أَنْبَاءِ عَادٍ وَجُرْهُمِ يُتَرَوُّهَا...

يُرِيدُ بِالْعِصَيْنِ زَيْدُ بْنُ الْكَيْسِ النُّعْمِي وَدَغْفَلًا النَّسَابَةَ، وَهُوَ دَغْفَلُ بْنُ حَنْظَلَةَ
الشَّيْبَانِيِّ الْبَكْرِيِّ. وَكَانَا عَلَمَيْنِ بِأَنْسَابِ الْعَرَبِ وَأَيَامِهَا وَحِكْمِهَا.

الحَيَّةُ فِي حَمِيلِ السَّيْلِ^(١).
وَأَمَّا الْحَيَّةُ بِالضَّمِّ فَمَعْرُوفٌ^(٢).

* * *

وَمِنْهُ الرَّبَّةُ وَالرَّيَّةُ وَالرَّهَّةُ
فَأَمَّا الرَّبَّةُ بِالْفَتْحِ فَيَقَالُ: فَلَانَةُ رَبَّةُ الْبَيْتِ، أَيُ صَاحِبَتُهُ.
وَأَمَّا الرَّبَّةُ بِالْكَسْرِ فَقِطْعَةٌ مِنْ سَمْنٍ بِمِجْمَعَةٍ. وَمِنْهُ سُمِّيَتْ الرَّبَابُ قِبَائِلُ،
لِاجْتِمَاعِهَا.

وَأَمَّا الرَّبُّ بِالضَّمِّ فَمَعْرُوفٌ^(٣). وَالرَّهَّةُ مِنْهُ.

* * *

وَمِنْهُ الْخَلْبُ وَالْخَلْبُ وَالْخَلْبُ.
فَأَمَّا الْخَلْبُ بِالْفَتْحِ فَمَصْدَرُ خَلَبَتْ الْمَرْأَةُ خَلْبًا، إِذَا اسْتَمَاتَتْ وَخَدَعَتْهُ عَنْ
عَقْلِهِ. وَكُلُّ خَادِعٍ خَالِبٌ.
وَأَمَّا الْخَلْبُ بِالْكَسْرِ فَمَعْنَاهُ شَعَافُ الْقَلْبِ. وَهُوَ غِشَاءٌ رَقِيقٌ يَلْبَسُهُ. قَالَ
الرَّاجِزُ^(٤):

(١) رَدُّ الْحَدِيثِ فِي لِسَانِ الْعَرَبِ (حَبِّبٌ، حَمَلٌ). وَفِيهِ (حَمَلٌ): «حَمِيلُ السَّيْلِ: مَا
يَحْمَلُ مِنَ الْغَنَاءِ وَالطَّيْنِ.. فَإِذَا اتَّفَقَتْ فِيهِ حَيَّةٌ، وَاسْتَقَرَّتْ عَلَى شَطِّ مَجْرَى السَّيْلِ
فَإِنَّمَا تَنْبِتُ فِي يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ. فَتُثْبِتُ بِمَا سَرْعَةُ عَوْدِ أَهْلِهَا وَمِجْمَعُ أَجْسَادِهِمْ إِلَيْهِمْ بَعْدَ إِحْرَاقِ
النَّارِ لَهَا».

(٢) الْحَيَّةُ: هِيَ الْحَبَّةُ. لِسَانُ الْعَرَبِ (حَبِّبٌ).

(٣) الرَّبُّ: سَلَاةٌ كُلُّ لَمْرَةٍ بَعْدَ الْإِعْتَصَارِ وَالطَّيْخِ. لِسَانُ الْعَرَبِ (رَبِّبٌ).

(٤) الرَّجَزُ فِي الْمَثَلِ لِابْنِ السَّيِّدِ الْبَطْلَانِيِّ (١/ ٤٩٧). وَلِسَانُ الْعَرَبِ (بَكَرٌ). وَفِيهِ:

«الْبَكْرُ: أَوَّلُ وَلَدِ الرَّجُلِ، غُلَامًا كَانَ أَوْ جَارِيَةً. وَهَذَا بَكَرُ أَبِيهِ: أَيُ أَوَّلُ وَلَدٍ يُولَدُ
لَهُمَا».

يَا بَكَرَ بِكَرْتَيْنِ، وَيَا خَلْبَ الْكَبْدِ
أَصَبَحَتْ مِنِّي كَذْرَاعٌ مِنْ عَصْدُ
وَأَمَّا الْخُلْبُ بِالضَّمِّ فَجَمْعُ خَالِبٍ^(١). يقال: قوم خُلْبٍ وخُلْبٍ وخُلْبٍ.

* * *

ومنه الْخَلْفُ وَالْخَلْفُ وَالْخَلْفُ
فَأَمَّا الْخَلْفُ بِالْفَتْحِ فَالِرْدِيءُ. قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: ﴿فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ
خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ﴾^(٢).
وَالْخَلْفُ أَيْضًا بِالْفَتْحِ الْاسْتِسْقَاءُ. يُقَالُ: خَلَفْتُ خَلْفًا، إِذَا اسْتَسْقَيْتَ.
وَالْخَلْفُ أَيْضًا ضِدُّ أَمَامٍ.
وَأَمَّا الْخَلْفُ بِالْكَسْرِ فَوَاحِدُ أَخْلَافِ النَّاقَةِ. وَهِيَ الْحَمَلَاتُ وَالضَّرُوعُ.
وَأَمَّا الْخَلْفُ بِالضَّمِّ فَاسْمُ الْإِخْلَافِ وَمَصْدَرُهُ. يُقَالُ: أَخْلَفْتُ مَوْعِدَهُ
إِخْلَافًا وَخُلْفًا.

* * *

ومنه الْمَلْحُ وَالْمَلْحُ وَالْمَلْحُ
فَأَمَّا الْمَلْحُ بِالْفَتْحِ فَهُوَ الْإِسْرَافُ. قَالَ الشَّاعِرُ:
مَلَحَ الصَّقُورِ تَحْتَ دَجَنٍ مُغِينٍ^(٣)

(١) الخالب: الخادع الكذاب. لسان العرب (خلب).

(٢) سورة مريم (١٩/٥٩).

(٣) الشطر في المثلث لابن السيّد البطلّيوسي (٢/١٥٤)، ونسبه إلى رؤية. وليس في

ديوانه. وهو في لسان العرب (ملح) من غير نسبة.

والمغين: من الغين وهو الغيم. لسان العرب (غين).

ومنه سُمِّيَ المَلَّاحُونَ. والدَّجَنُ الْبَاسُ الْغَيْمُ السَّمَاءِ.
 مثل مُقْسِمٍ وَمُعْجِبٍ سِوَاءِ.
 وسُمِّيَ المَلَّاحُونَ لِإِسْرَاعِهِمْ بِالْمَجَازِيفِ. وَيُسَمَّوْنَ أَيْضًا الصَّرَارِيِّينَ،
 وَاحِدُهُمْ صَرَّارِيٌّ، لِأَنَّهُ يَغْطِيفُ السَّفِينَةَ.
 ويقال: صَرَّى إِذَا جَمَعَ. قال الشاعر:
 مُعْتَقَّةٌ مِمَّا صَرَّى أَرْضُ بَابِلِ
 وَأَمَّا الْمِلْحُ فَمَعْرُوفٌ. وَهُوَ أَيْضًا الرُّضَاعُ.
 ومنه قولُ هَوَازِنَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ: «لَوْ مَلَحْنَا لِلتُّغَمَانِ بْنِ الْمَنْذَرِ، أَوْ الْحَارِثِ
 ابْنِ أَبِي شَمْرٍ، لَنَفَعْنَا ذَلِكَ عِنْدَهُمَا. وَأَنْتَ خَيْرُ الْكَفِيلَيْنِ»^(١). قال الشاعر:
 وَإِنِّي لَأَرْجُو مِلْحَهَا فِي بَطُونِكُمْ وَمَا نَسَحَتْ مِنْ نَسَجٍ أَشَقَّتْ أَغْبَرًا^(٢)
 الْمِلْحُ أَيْضًا مِنَ الْمَلَّاحَةِ. تقول: جاريةٌ عَلَيْهَا مِلْحٌ.
 وَأَمَّا الْمُلْحُ بِالضَّمِّ فَحَمْعُ أَمْلَحَ وَمُلِحَ. وَالْمُلْحَةُ سَوَادٌ وَبَيَاضٌ يَخْتَلِطَانِ.
 يقال: كَبَشٌ أَمْلَحٌ وَمُلِحٌ، إِذَا كَانَ كَذَلِكَ.
 وَالْأَخْرَجُ قَرِيبٌ مِنْ ذَلِكَ. يقال: ظَلِيمٌ أَخْرَجٌ.

- (١). جاء في لسان العرب (ملح): «(وفي حديث وفد هوازن: أنهم كلّموا رسول الله ﷺ في سببي عشائريهم. فقال خطيبهم: إنا لو كنّا مَلَحْنَا لِلْحَارِثِ ابْنِ أَبِي شَمْرٍ أَوْ لِلتُّغَمَانِ بْنِ الْمَنْذَرِ، ثُمَّ نَزَلَ هَذَا مَنَا، لَحَفِظَ ذَلِكَ لَنَا. وَأَنْتَ خَيْرُ الْمَكْفُولَيْنِ فَاحْفَظْ ذَلِكَ. قَالَ الْأَصْمَعِيُّ فِي قَوْلِهِ (مَلَحْنَا)، أَيِ أَرْضَعْنَا لَهُمَا. وَإِنَّمَا قَالَ الْهَوَازِنِيُّ ذَلِكَ، لِأَنَّهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، كَانَ مُسْتَرْضَعًا فِيهِمْ. أَرْضَعْتَهُ حَلِيمَةُ السَّعْدِيَّةِ».)
 (٢). البيت لأبي الطّمحان القَيْنِي. جاء في لسان العرب (ملح): «(قال أبو الطّمحان، وكانت له إبل يسقي قومًا من ألبانها، ثم أغاروا عليها فأخذوها: وَإِنِّي لَأَرْجُو مِلْحَهَا فِي بَطُونِكُمْ، وَمَا بَسَطَتْ مِنْ جِلْدٍ أَشَقَّتْ أَغْبَرًا

ومنه سُمِّيَ الخُرْجُ خُرْجًا^(١)، لاختلاط البياض والسواد فيه.
ويقال للخروج: الكُرْزُ. وبه سُمِّيَ الرجل كُرْزًا وكُرْزًا والكُرَاز: تيسٌ
يحمل عليه الراعي أدواته.

* * *

ومنه القَيْلُ والغِيلُ والغُولُ
فأما القَيْلُ بالفتح فهو ما تسقيه المرأة وَللَهَا في صِغَرِهِ إذا جَلَّتْ عنه.
وأما الغِيلُ بالكسر فشجرٌ ملتفٌ.
وأما الغُولُ فالشياطين.

* * *

ومنه الفَرْجُ والفِرْجُ والفَرْجُ
فأما الفَرْجُ بالفتح ففرج المرأة. والفَرْجُ ما بين الشَّيْثَيْنِ. يقال لما بين
رِجْلَيْ الفرس: فَرْجٌ. قال امرؤ القيس^(٢):
لَهَا ذَنْبٌ مِثْلُ ذَيْلِ العُرُوسِ تَسُدُّ بِهِ فَرْجَهَا مِنْ دُبُرٍ
وَالْفَرْجُ أَيْضًا مَوْضِعُ المَخَافَةِ مِنْ أَرْضِ العَدُوِّ وَالثَّغْرِ.
وأما الفِرْجُ بالكسر فالذي ينكشف فَرْجُهُ أَبَدًا. يقال: رجلٌ فِرْجٌ، وفِرْجٌ.

= وذلك أنه كان نزل عليه قوم، فأخذوا إبله. فقال: أرجو أن تَرْعَوْا ماشرِبتُم من
ألبان هذه الإبل، وما بسطت من جلود قوم، كأن جلودهم قد يست فسمنوا منها...
يقول: إني لأرجو أن يأخذكم الله بحمرة صاحبها وغدركم به. وكانوا استاقوا له نَعْمًا
كان يسقيهم لبنها».

(١) الخرج: هو هذا الوعاء، جُوالق ذو أوتنين. لسان العرب (خرج).

(٢) البيت في وصف الفرس. وهو من قصيدة في ديوان امرئ القيس (١٥٤ - ١٦٧).

ومنه الطَّرْق والطَّرْق والطَّرْق

فَأَمَّا الطَّرْقُ بالفتح فمصدر طَرَقْتُ طَرَقًا، وهو الضرب. ومنه سُمِّيت
المَطْرَقَةُ. والطَّرْقُ أيضًا البعير الذي يُخْتَارُ لِضْرَابِ الإِبِلِ. وهو أيضًا الكَهَانَةُ.
قال لَبِيدٌ^(١):

لَعَمْرُكَ، مَا تَذْهَبُ الطَّوَارِقُ بِالْحَصَى وَلَا زَاجِرَاتُ الطَّيْرِ مَا اللَّهُ صَانِعُ
وهو أيضًا الماء الذي بالت فيه الماشيةُ وَخَوَّضَتْهُ.

وَأَمَّا الطَّرْقُ بالكسر فالقوة. والطَّرْقُ أيضًا الشحم. يقال: إِنَّمَا سُمِّيت
القوة طَرَقًا، لِأَنَّهَا مِنَ الشَّحْمِ تَكُونُ. كَمَا سُمِّيَ هَذَبُ الْعَيْنِ شَفْرًا، لِأَنَّهُ عَلَى
الشَّفْرِ يَكُونُ. وَقَدْ تَسَمَّى الْعَرَبُ الشَّيْءَ بِاسْمِ الشَّيْءِ إِذَا كَانَ مُجَاوِرًا لَهُ، أَوْ
كَانَ مِنْهُ بِسَبَبٍ.

وَأَمَّا الطَّرْقُ بالضم فجمع طَرِيقٍ، أَيِ الْمَطْرُوقِ الْمَسْلُوكِ عَلَيْهَا.

* * *

ومنه الجَلَّةُ والجَلَّةُ والجَلَّةُ

فَأَمَّا الْجَلَّةُ بالفتح فالبعير.

وَأَمَّا الْجَلَّةُ بالكسر فقومٌ أَجْلَاءُ.

وَأَمَّا الْجَلَّةُ بالضم فجَلَّةُ التمر. وَهِيَ الْقَوْصَرَةُ.

* * *

ومنه النَّحْلَةُ والنَّحْلَةُ والنَّحْلَةُ

فَأَمَّا النَّحْلَةُ بالفتح فالذَّبَابَةُ الَّتِي تَجْمَعُ الْعَسَلَ.

وَأَمَّا النَّحْلَةُ بالكسر فالعَطِيَّةُ.

وَقَدْ يُقَالُ فِي الْعَطِيَّةِ: نَحْلَةٌ، بِالضَّمِّ.

(١) البيت من قصيدة في ديوانه (١٦٨-١٧٢) وهي في رثاء أخيه أَرْبَدٍ.

ومنه العَسَل والعِسل والغِسل والغُسل
فأما العَسَل بالفتح. فمصدر عَسَلْتُ.
وأما العِسل بالكسر فهو ما غُسلَ به الرأسُ من خَطَمِي^(١) وغيره.
وأما الغِسل بالضم فاسمُ الاغتسال.

* * *

ومنه القَطْع والقِطْع والقُطْع
فأما القَطْع بالفتح فمصدر قَطَعْتُ قطعاً.
وأما القِطْع بالكسر فأخِرُ الليل، وهو السَّحَر. ومنه قول الله عزَّ
وجلَّ: ﴿فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ﴾ (٢).
وأما القُطْع بالضم فجمعُ أَقْطَعُ (٣).

* * *

ومنه الضَّر والضَّر والضُّر
فأما الضَّر بالفتح فمصدر ضَرَرْتُ ضَرّاً. وهو ضدُّ التَّفْع.
وأما الضُّر بالكسر فأنْ يتزوَّج الرجلُ الضَّرَّاءَ.
يقال: تزوَّجَ الرجلُ فلانةً على ضِرٍّ.
وأما الضَّر بالضم فاسمٌ أيضاً من الضَّر الذي هو ضدُّ التَّفْع. وهو لغتان.

* * *

ومنه الرِّوَاء والرَّوَاء والرُّوَاء
فأما الرِّوَاء بالفتح والمدَّ فالماءُ الكثير.

(١) الخطمي: ضرب من النبات يغسل به الرأس. لسان العرب (خطم).

(٢) سورة هود (١١ / ٨١).

(٣) الأقطع: الرجل المقطوع اليد. لسان العرب (قطع).

يقال: ماء رَوَاء. ويقال: ماء رَوَاء، ممدود مكسور.
وأما الرَوَاء بالمدّ والكسر فالحَبْل. والرَوَاء أيضاً جمع رَيَان^(١).
وأما الرَوَاء بالضم فمن قولك: فلان حَسَنُ الرَوَاء.
والرَوَى جمعُ رُؤْيَةٍ ورُؤْيَا.

* * *

ومنه السَّرْب والسَّرَب والسَّرَب
فأما السَّرَب بالفتح فالطريق. يقال: خَلَّ سَرَبَ فلان، أي طريقه.
والسَّرَب بالكسر من قولهم: فلان أمينٌ في سَرِبِهِ، أي في نفسه وحاله.
والسَّرَب أيضاً من القَطَا والنَّسَاء والظُّبَاء.
وأما السَّرَب بالضم فجمعُ سَرَبَةِ الخيل^(٢).

* * *

ومنه العَرَج والعَرَج والعَرَج
فأما العَرَج بالفتح فالجماعة من الإبل الكثيرة، نحو الألف.
وأما العَرَج بالكسر فموضعٌ بالحجاز^(٣)، يُنسَب إليه العَرَجِيّ
الشاعر^(٤)، من ولد عثمان، رحمه الله.
وأما العَرَج بالضم فجمعُ أَعْرَج.

(١) ثَبِتَ رَيَانٌ، وشجرٌ رَوَاء. لسان العرب (روى).

(٢) سربة الخيل: الجماعة من الخيل، ما بين العشرين إلى الثلاثين. لسان العرب (سرب).

(٣) جاء في معجم البلدان (العرج): «وقال الأصمعي في كتاب جزيرة العرب وذكر نواحي الطائف: وادٍ يقال له التَّخْب، وهو من الطائف على ساعة. ووادٍ يقال له العَرَج، وهو غير العَرَج الذي بين مكة والمدينة».

(٤) هو عبد الله بن عمرو بن عمرو بن عثمان بن عفان. وكان من شعراء قريش، ومن شهر بالفضل منها. ونحنا نحو عمرو بن أبي ربيعة، وتشبه به فأجاد. الشعر والشعراء (

٢/ ٥٧٤-٥٧٦)، والأغاني (١/ ٣٨٣-٣٨٥).

ومنه القَلَّة والقَلَّة والقَلَّة
فأَمَّا القَلَّة بالفتح فإِسْأَلَةُ الشَّيْءِ مَرَّةً وَاحِدَةً.
وَأَمَّا القَلَّة بالكسر فالإِقْلَالُ. والقَلَّة أَيْضًا بالكسر الرُّعْدَةُ. يقال: فُلَانٌ
بِه قَلَّةٌ، إِذَا كَانَتْ بِهِ رُعْدَةٌ.
وَأَمَّا القَلَّة بالضم فرَأْسُ الشَّيْءِ. قَالَ تَابُطٌ شَرًّا^(١):
وَقَلَّةٌ كِسِينَانِ السَّرْمَحِ بِاسِقَةٍ ضَحْيَانَةٍ فِي شَهْوَرِ الصَّيْفِ، مِخْرَاقِ
* * *

ومنه الفَلَج والفَلَج والفَلَج
فَأَمَّا الفَلَج بالفتح فَمَصْدَرُ فَلَجْتُ الشَّيْءَ فَلَجًا إِذَا قَطَعْتَهُ، وَأَصْبَتْ
بُعَيْتَكَ مِنْهُ.
وَأَمَّا الفَلَج بالكسر فَالنَّهْرُ.
وَأَمَّا الفَلَج بالضم فَجَمْعُ أَفْلَجٍ^(٢). وَالْفَلَج أَيْضًا التُّنْجُحُ.
* * *

ومنه التَّعْمَةُ والتَّعْمَةُ والتَّعْمَةُ
فَأَمَّا التَّعْمَةُ بالفتح فَهِيَ النِّعَمُ.
وَأَمَّا التَّعْمَةُ فَالْيَدُ مِنَ التَّعْمَةِ^(٣). قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: ﴿وَتِلْكَ...﴾^(٤)

(١) البيت من قصيدة في ديوانه (١٢٥ - ١٤٤)، والمفضليات (٢٧ - ٣١).
القلة: هي قلة الجبل هنا: وضحيانة: بارزة للشمس. وباسقة: مرتفعة في علو. لسان
العرب (يسق).

(٢) رجل أَفْلَجُ إِذَا كَانَ فِي أَسْنَانِهِ تَفَرَّقَ. وَالْفَلَجُ فِي الْأَسْنَانِ تَبَاعُدُ مَا بَيْنَ الثَّنَائِيَا
وَالرَّبَاعِيَّاتِ خَلْقَةً. لِسَانُ الْعَرَبِ (فلج).

(٣) التَّعْمَةُ: اليد البيضاء الصالحة، والصَّيْبَةُ واللَّيْثَةُ وَمَا أُتِمَّ بِهِ عَلَيْكَ. لِسَانُ الْعَرَبِ (نعم).

(٤) تمام الآية: ﴿وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُثِّلُهَا عَلَيَّ أَنْ عَدِلْتُ بِبَنِي إِسْرَآئِيلَ﴾. سورة الشعراء (٢٦ / ٢٧).

المصادر

- ١- الأغاني، لأبي الفرج الأصفهاني. طبعة دار الكتب المصرية. (طبعة مصورة عنها).
- ٢- الأمالي، لأبي علي القالي. مطبعة السعادة في القاهرة سنة ١٣٧٣ / ١٩٥٣.
- ٣- ديوان امرئ القيس. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. دار المعارف، مصر، سنة ١٩٦٩. (الطبعة الثالثة).
- ٤- ديوان تأبط شراً. تحقيق علي ذو الفقار شاكِر. دار الغرب الإسلامي في بيروت، سنة ١٤٠٤ / ١٩٨٤.
- ٥- ديوان رؤبة بن العجاج. تصحيح W. Ahlwardt (طبعة مصورة في دار الآفاق في بيروت).
- ٦- ديوان ليبد بن ربيعة. تحقيق الدكتور إحسان عباس. وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت سنة ١٩٦٢.
- ٧- ديوان يزيد بن مفرغ الحميري. تحقيق الدكتور عبد القدوس أبو صالح. مؤسسة الرسالة في بيروت. سنة ١٣٩٥ / ١٩٧٥.
- ٨- الشعر والشعراء، لابن قتيبة. تحقيق أحمد محمد شاكِر. دار المعارف، مصر سنة ١٩٦٦.
- ٩- طبقات النحويين واللغويين، لأبي بكر الزبيدي. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. طبعة الخانجي في القاهرة سنة ١٣٧٣ / ١٩٥٤.
- ١٠- لسان العرب، لابن منظور الإفريقي. طبعة دار صادر في بيروت.
- ١١- المثلث، لابن السيّد البطّليوسي. تحقيق صلاح مهدي علي الفرطوسي. دار الرشيد للنشر في بغداد سنة ١٩٨١.
- ١٢- مراتب النحويين، لأبي الطيب اللغوي. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. مكتبة نخضة مصر سنة ١٣٧٥ - ١٩٥٥.
- ١٣- معجم البلدان، لياقوت الحموي. طبعة دار صادر في بيروت سنة ١٣٩٧ / ١٩٧٧.
- ١٤- المفضليات، للمفضل الضبي، تحقيق أحمد محمد شاكِر وعبد السلام محمد هارون. دار المعارف، مصر سنة ١٣٨٣ / ١٩٦٤ (الطبعة الرابعة).

الشيخ إبراهيم المنذر

١٨٧٥ - ١٩٥٠

١. حكمت هلال

كانت المحيثة التي فتح إبراهيم المنذر عينه فيها أول مرة، ليرى نور الحياة في السابع من حزيران سنة ١٨٧٥م، قد بقي لها أكبر الأثر في فكره وقلبه طوال عمره.

هو إبراهيم بن ميخائيل بن منذر بن كمال أبي راجح، من بني العلوف، الأسرة الغسانية الحورانية، من قرية المحيثة بلبنان، تعلّم في مدرسة القرية، ثم انتقل إلى المدرسة اللبنانية في قرنة شهوان، واستمر يتعلم فيها مدة أربع سنوات، درس خلالها العربية والفرنسية والإنكليزية، حتى أكمل دراسته سنة ١٨٩٠م.

باشر التعليم بعد نيّله الشهادة وهو في العشرين من عمره في مدرسة النبي إلياس في شوبّا، ثم في مدرسة الشوير الوطنية، ومن ثمّ انتقل إلى بيروت، ودرّس في مدارسها علم اللغة والأدب العربي، وكان على قسط وافر من الذكاء وقوة الشخصية، وكان يلمّ بدقائق اللغة بعقله وقلبه أكثر مما يفهمها بقوة ذاكرته وحفظه، نصح إبراهيم المنذر في التعليم بنجاحًا باهرًا، ويعود ذلك إلى تفانيه وإخلاصه في تعليم تلاميذه، وإلى غيرته الشديدة على العربية من أن تضعف وتندثر، أضف إلى ذلك حُسن سلوكه، وطيب معشره، ووجه للناس والاختلاط بهم.

وفي أثناء وجوده في بيروت علّم في أغلب مدارسها: ثلاثة الأقطار، وزهرة الإحسان، والمدرسة الابتدائية، والقرير، والوطنية، والعلمانية، والبطرييركية، والأهلية، ودار للعلماء الإنكليزية، ودار للعلمين الرسمية، وعيّته وزارة المعارف سنينَ عديدة في لجان امتحان الشهادات الثانوية العالية لطلاب الأدب والفلسفة.

ثمّ انتُخب شيخ صلح عن بلدته عام ١٩٠٨، وفي سنة ١٩٠٩ عُيّن رئيساً لدائرة النيابة العامة في منطقة الجبل.

وقد رأس فرع جمعية الإصلاح العربية، التي حققت مؤتمر باريس، وتعرّض بسبب ذلك للمحاكمة أمام المجلس العربي، حيث أنقذ من الإعدام بتدخل صديقيه الأميرين: شكيب أرسلان وفاتر شهاب.

شغل عضوية محكمتي المتن وكسروان من عام ١٩١٥ - ١٩٢٠. وفي سنة ١٩٢٠ عندما أُعلن استقلال لبنان ألقى خطاباً حماسياً، ندّد فيه بالاستقلال الزائف، فعزلته السلطة عن منصبه، فذهب إلى سورية، فكلفته الحكومة السورية بإدارة المدارس العامة في حلب والإسكندرون، ومن ثمّ دعاه الملك فيصل الأول لتولّي منصب رفيع في المعارف، فاعتذر عن إجابة دعوته بسبب انشغاله في الشؤون اللبنانية.

انتخبه الشعب نائباً عنه في الجبل عام ١٩٢٢، وجُدّد انتخابه أربع مرات متتالية، فكان وطنياً حراً، ومناوئاً غنيماً للانداب الفرنسي طوال مدة حكمه في المجلس النيابي، وكان يدافع عن الدستور والدعوة إلى إلغاء الطائفية وتحرير المرأة. انتخبه المجمع العلمي العربي في دمشق عضواً فيه في الثالث من تشرين الأول ١٩٢٦. وانضمّ إليه فعلياً في عام ١٩٢٧.

وكان يرى في هذا المجمع مثلاً يُحتذى، ويشيد بمنجزاته على الرغم من الصعوبات التي تواجهه، فيقول في مجلة المعارف: «فأعجبت بما جاء فيه من الأعمال الكبيرة التي قام بها المجمع، مع ما في هذه البلاد من المصاعب التي تتعرض أمثال هذه المعاهد العلمية للمفيدة»^(١).

ويلجُ كثيراً في المطالبة بإنشاء مجمع علمي في بيروت على غرار المجمع العلمي بدمشق، ويصرّح بذلك على صفحات الإصلاح فيقول: «ولقد كنت

ولا أزال ألحُّ بوجوب إنشاء مجمع علمي في هذه المدينة (بيروت) من نخبة الجهابذة في اللغة على مثال المجمع العلمي في دمشق، فينظر في أصولها، وي طرح العقيم منها، ويؤيد الجديد الذي ينطبق على قواعد البيان، ويوافق مقتضيات القرن العشرين^(١).

نظم الشيخ إبراهيم منذر قصيدة شعرية بمناسبة انتخابه عضواً في المجمع العلمي بدمشق يقول فيها^(٢): [من الطويل]

ولولا رجال في دمشق عرّفهم أكارم لا يأتون إلا المَعَالِيَا
حَمَوَا لُغَةَ الْأَعْرَابِ مِنْ كُلِّ لَكْنَةٍ وَشَادُوا بِهَا دُورَ الْهُدَى وَالْمَعَانِيَا
لَمَّا كَانَ لِي فِي مَنَبَرِ الشَّامِ مَوْقِفٌ قَطَعْتُ إِلَيْهِ هَضْبَهَا وَالْفَيَافِيَا
وَلَا عَحَبٌ فِي ذَاكَ وَالشَّامُ كَعَبَةٌ يَحُجُّ إِلَيْهَا الصَّادِقُ الْحُرُّ هَانِيَا
إِذَا نَهَضَتْ صَانَتْ لِسَانَ جُلُودَهَا وَأَجَلَّتْ عَنِ الْأَوْطَانِ تِلْكَ اللُّوَاهِيَا
وإنْ فَشَلَتْ تَهْوِي وَتَحْتَاجُ عِجْمَهَا حَمَاهَا، وَتُخَيِّبِي نُورَهَا وَالدَّرَارِيَا

وشفع قصيدته هذه بأطروحة قدّمها للمجمع تحت عنوان: «كتاب المنذر»، وهو كتاب لطيف الحجم، غزير المادة، تصدّى فيه الشيخ المنذر للأغلاط الشائعة على ألسنة الكتّاب في عصره، والتي وردت في شعرهم ونثرهم، واقترح إنشاء مجمع علمي لغوي في بيروت، وجمع ما نشره الكتاب في صحف بيروت تأييداً له، أو تفنيذاً لرأيه.

وقدّم كتابه هذا إلى المجمع، فتقبّله منه شاكرًا له، وقام بنشر القسم الذي يتعلّق بنقد الأخطاء اللغوية في مجلة المجمع، لما رأى فيها من الفائدة الكبيرة والخير العميم لأبناء اللغة العربية.

(١) مجلة المجمع العلمي العربي، مجلدة - عام ١٩٢٥، ص (١٧).

(٢) المصدر نفسه، مجلد ٩ - ص (٣٤) عام ١٩٢٩.

وقد قرّط هذا الكتاب، وأشاد بفضل مؤلفه الأستاذ أحمد رضا، أحد أعضاء المجمع العلمي، فقال:

«حيّا الله الأستاذ المنذر، فقد جاهد في سبيل لغته الشريفة جهاداً محموداً، ودافع عنها دفاع الأبطال، لما رأى أقلام بعض الكتاب، أو كثير منهم قد تجاوزت - عن غير تعمّد - الحدود، وفكّت القيود باستعمالها للحن والخطأ، حتى كادت - من ذلك - محاسن اللغة تشوّه، وسلاستها تذهب، فأخرج للناس كتاباً جليلاً مقيداً»^(١).

لقد كان الشيخ المنذر من خيرة العلماء والفضلاء الذين ضمّهم المجمع العلمي بين جوائمه، ومن صفوة الأدباء الغيورين على مجد الأمة العربية، وعلى لغة الضاد السائدة في بلادها.

نظم الشعر في مختلف المناسبات الوطنية والقومية والاجتماعية، فكان لسان لبنان المعبر عن آلامه وآماله، والمصور الصادق لمعوم الأمة العربية وطموحاتها. فديوان شعره النفيس يدل على تضلّعه من اللغة العربية، واطلاعه على أسرارها، ويُعتبر الشاعر إبراهيم المنذر من أنبغ رجال عصره في العلم والأدب، وقد جادت قريحته بمصنّفات ذات قيمة عالية في الفكر والأدب، وكيف لا؟ وقد خُطّت بيراع مؤلف وأديب وشاعر.

فإبراهيم المنذر أحد أعلام لبنان الأفاضل في عصره، كونه أحد أعلام اللغة العربية، ورافع لواء الفصاحة والبيان، تحرّى بشعره الكلام البسيط الخالي من التعقيد، فهو البليغ الذي يُؤثر الإيجاز في الفصاحة، وهو الفصيح الذي يُؤثر الإسهاب في البلاغة.

فأسلوبه هو السهل الممتنع، رقيق سلس، غزير المادة، فصيح اللهجة، قوي

(١) مجلة المجمع العلمي العربي: مجلد ٨ - ص (٥٣٧) - عام ١٩٢٨.

الحجة، سريع الخاطر، تمكن بأسلوبه، هذا من التفوق في الصناعة الأدبية، فكان فكره منطلقاً تنظر منه نفحات عبقة هزت مشاعره، وفتحت قلبه، وصقلت موهبته، وكوّنته تكويناً جديداً، فكان لهذا كله الأثر الكبير في غط حياته، وطبيعة أسلوبه.

وصف نواحي عدة في الحياة والمجتمع والوطن فقال^(١): [من البسيط]
أبناء قومي ما حنّ الفؤادُ إلى سواكم تملؤون السهلَ والمصبّا
أنا على العهدِ باقيٌ عامِلٌ أبداً حتى أراكُم على متنِ النُرا شُهبا
ولو بذلتُ حياتي في غلا وطني لكانَ ذلكَ متي بفضّ ما وجبا
وكان دائماً يحضُّ على الجهاد ومقاومة الغاصبين فيقول^(٢): [من البسيط]
مَنْ جَدَّ فَارَ، وَمَنْ خَانَتْهُ هِمَّتُهُ هَوَى، وَمَا خَابَ فِي الْمِصْمَارِ عَدَاءُ
إِنَّ الْجِهَادَ حَيَاةٌ، وَالْحُمُولَ رَدَى وَطَيْبِي الذِّكْرُ بَعْدَ الْمَوْتِ أَحْيَاءُ

وكان ينادي بالوحدة العربية ويدعو إليها إذ يقول^(٣): [من البسيط]
يا فتيةَ العُربِ إنَّ العلمَ مَفْخَرَةٌ وَأَهْلُهُ العُربُ إِخْوَانُ أَحِبَّاءُ
يا فتيةَ العُربِ إِنَّا نَظِرُونَ إِلَى جُهودِكُمْ وَهِيَ كالأَغْرَاقِ شَحَاءُ
ما في فِلَسْطِينَ أَوْ أَرْضِ العِراقِ وَلَا لُبْنَانَ أَوْ سُورِيَةَ إِلَّا أَشِقَاءُ
جَارَتْ عَلَيْهِمُ يَدُ البَاغِينَ فَاعْتَرَبُوا فِي الشَّرْقِ وَالْعُربِ والأَيَّامِ سَوْدَاءُ
مِنْ كُلِّ شَهْمٍ إِذَا نُودِيَ لِمَكْرَمَةٍ لَسِي نِدَاءُ التَّادِي وَهُوَ مِغْطَاءُ
لَا يَقدِمُ الحَقُّ أَنصَاراً تُؤَيِّدُهُ وَالْحَقُّ فِي الشَّرْقِ كالتَّيْرِاسِ وَضَاءُ

(١) مجلة الجمع العلمي العربي: مجلد ٨ - ص (٥٣٧) - عام ١٩٢٨.

(٢) إبراهيم المنذر: «ديوان الشعر» ص (٢٠).

(٣) المصدر نفسه: ص (٢٢).

وكان يَحْتِ دائماً على حب الأرض والتفاني من أجلها، فيقول^(١): [من الخفيف]
 أَيُّهَا النَّاطِقُونَ بِالضَّادِ صُوتُوا أَرْضَكُمْ مِنْ طَوَارِقِ الْحَدَثَانِ
 قَبْنُوهَا بَنُو الْمَعَالِي وَأَهْلُ السَّيْفِ وَالضَّيْفِ وَالزَّايَا الْحِسَانِ
 وتُعَدُّ قصيدته التي يصف فيها «قلب الأم» ومدى حبها لولدها، وخوفها
 عليه من أن يناله أذى أو ضرر، من أجمل قصائده التي تفرق لها الدموع في
 المآقي^(٢). وهي: [من الكامل]

أَغْرَى امْرُؤٌ يَوْمًا غُلَامًا جَاهِلًا	بِنُقُودِهِ حَتَّى يَنَالَ بِهِ الْوَطْرَ
قَالَ: اتَّبِعْنِي فُؤَادِ أُمِّكَ يَا فَتَى	وَلَكَ الدَّرَاهِمُ وَالْجُواهرُ وَالْذُرُرُ
فَمَضَى وَأَعْمَدَ خَنْجَرًا فِي صَدْرِهَا	وَالْقَلْبُ أَخْرَجَهُ وَعَادَ عَلَى الْأَثَرِ
لَكِنَّهُ مِنْ فَرْطِ سُرْعَتِهِ هَوَى	فَتَدَحَّرَجَ الْقَلْبُ الْمُضْرَجُ إِذْ عَثَرَ
نَادَاهُ قَلْبُ الْأُمِّ وَهُوَ مُعَفَّرٌ:	وَلَدِي حَبِيبِي هَلْ أَصَابَكَ مِنْ ضَرَرٍ
فَكَأَنَّ هَذَا الصَّوْتَ رَغَمَ خَنُوهِ	غَضَبُ السَّمَاءِ بِهِ عَلَى الْوَلَدِ الْهَمَزُ
فَاسْتَلَّ خَنْجَرَهُ لِيَطْعَنَ نَفْسَهُ	طَفَعْنَا سَيِّئَتِي عِبْرَةً لِمَنْ اعْتَبَرَ
نَادَاهُ قَلْبُ الْأُمِّ: كَفْ يَدًا وَلَا	تَطْعَنْ فُؤَادِي مَرَّتَيْنِ عَلَى الْأَثَرِ

قال الأستاذ أمين نخلة فيه:

«كان الشيخ إبراهيم المنذر بحراً لا ساحل له، فهو قد أحاط بشاذٍ ومقيس،
 ووقف على غرائب ونوادر، وغاص على دقائق، واستقصى أطرافاً، وجمع
 أشتاتاً... إلى ذاكرة تحفظ للفور، وتُحضر المحفوظ عند الاقتضاء، فإذا هو تلا
 عن لوح قلبه، فكأنما يستفرغ من وعاء. وإني لا أعرف في علماء زماننا مَنْ

(١) إبراهيم المنذر: «ديوان الشعر»، ص (٢٤).

(٢) المصدر نفسه، ص (٣١).

رُزِقَ تلك القوة في المحافظة إلا الشيخ عبد القادر المغربي علامة وقته رحمه الله، والشيخ عبد الله العلايلي علامة هذا الوقت.

هو في الخطابة ليس له نظير، كان طلق اليديهة، طلق اللسان، أما الشعر فلأن المنذر لم يجعله مَرْتَمَى آماله... وهو لو انصرف إلى الشعر، لأدرك فيه أمداً بعيداً. شعره شعر العلماء؛ فأسلوب رصين، وألفاظ بيّنة، وانسجام مطّرد، ومعانٍ قريبة... يصول في الإنشاد ويجول، ويتدفق تدفق النهر الشديد الجَرْمَةِ... أراد من التظلم أن يُري الناس كون العلماء يستطيعون المشاركة في فن الشعر علاوة على فَنِّهم المخصوص بهم. وقدّمنا جاء من العلماء شعراء، ومن الشعراء علماء^(١).

أقيمت له عدة حفلات تكريمية في الوطن والمهجر، كان آخرها وأكبرها حفلة اليوبيل الذهبي التي أقيمت في بكفيا في ٢٩ آب سنة ١٩٤٨. ثوفي - رحمه الله - عن حمسة وسبعين عاماً بتاريخ ٢٧ آب ١٩٥٠ في مستشفى القديس جاورجيوس في بيروت على أثر عملية جراحية، وفي اليوم التالي ووُورِي نثرى المحيثة بموكب مهيب اشتركت فيه الدولة، حيث وقف الشاعر رثيف خوري يرثيه ويقول^(٢): [من السريع]

ثَلَاثَةٌ تَبْكِيكَ: أُمُّ اللُّغَاتِ وَأَرْزُ ثُبْنَانَ وَعُلْيَا الصِّفَاتِ
وَقِيَتْ حَقّاً لِلْعُلَا وَاجِباً فَعِشْتَ لِلْعِلْمِ وَلِلْمَكْرُمَاتِ
إِنْ عَدَّ ثُبْنَانُ ذَوِي فَضْلِهِ عَدُّكَ فِي أَعْلَامِهِ الْخَافِقَاتِ
قَدْ رَدَّكَ الْيَوْمَ إِلَى أَرْضِهِ وَكَانَ أَلَمَاكَ كَأَزْمَى الثِّبَاتِ

(١) مقدمة «ديوان شعر» للأستاذ أمين نخلة بتصرف.

(٢) إبراهيم المنذر: «ديوان شعر» ص (١٩).

مؤلفاته

كتب كثيراً نثراً وشعراً في الجرائد منها: المنار والحرة والبرق والمعرض والإصلاح والمنير والأحرار والمستقبل والأمة. وكتب في مجلات: العرفان والمعارف والفجر والخدر ومنيرفا والمرأة الجديدة والحياة وبيت لحم والحلال وراسل الدليل ومراة الغرب والسمير والمندى والحديقة والبريد والوطن.

نشر بعنوان «حديث نائب» مقالات شهيرة في النقد السياسي والاجتماعي، وبرع في الخطابة فلقب بشيخ المنابر. وألف عدة تمثيلات منها:

١- الأعرابي. ٢- الأمير بشير الشهابي.

٣- الحرب في طرابلس الغرب. ٤- المملوك الشارد.

٥- أمير القصر. ٦- علي بن أبي طالب.

٧- صلاح الدين الأيوبي.

٨- كتاب المنذر في النقد اللغوي وعثرات الأقلام.

٩- كتاب الدنيا وما فيها. في الأدب والاجتماع.

١٠- ديوان شعر. منشورات مكتب الدراسات العلمية ١٩٧٣.

المراجع

١- الأعلام للزركلي صفحة (١٧٦م).

٢- ديوان شعره، طبع بيروت ١٩٧٣.

٣- مصادر الدراسة الأدبية - يوسف أسعد دلغر.

٤- القاموس العام - حنا أبي راشد، طبع لبنان، الجزء الثاني، صفحة ٥٧٩.

٥- معجم المؤلفين - عمر رضا كحالة. طبع دار إحياء التراث، بيروت،

الجزء الأول، صفحة (١١٩).

الكتب والمجلات المهداة

إلى مكتبة مجمع اللغة العربية

في الربع الثالث من عام ٢٠٠٥م

أ - الكتب العربية

أ. خير الله الشريف

- أصول النحو عند البغدادى: دراسة في شواهد الخزانة/ د. فاطمة راشد الراجحي - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥ - (حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٥، الرسالة ٢٢٥).
- أوراق جامعية/ د. داخل حسن جريو - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٥.
- تاريخ القدس والتحليل عليه السلام/ الخليلى - لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامى، ٢٠٠٤.
- تاريخ مدينة دمشق/ ابن عساكر، تحقيق: سكيئة الشهابي - دمشق: مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٥ - مج ٦٤.
- تجارة الجزيرة العربية خلال القرنين الثالث والرابع للهجرة/ د. سعيد بن عبد الله القحطاني - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٤ - (الرسائل الجامعية ١٤٧).
- تجاوز ضفاف المؤلف: دراسة في شعر الأعشى الكبير/ د. نسيمه راشد الغيث - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥ - (حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٥، الرسالة ٢٢٤).
- جمالية الخبر والإنشاء/ د. حسين جمعة - دمشق: اتحاد الكتاب العرب، ٢٠٠٥.
- الحياة الاجتماعية والاقتصادية في الدولة السعودية الثانية/ د. حصه بنت

- حمدان الحلالي الزهراني - الرياض: دار الملك عبد العزيز، ٢٠٠٤ - (الرسائل الجامعية ١٥٠).
- حياة الحيوان الكبرى/ الدميري، تحقيق: إبراهيم صالح - دمشق: دار البشائر، ٢٠٠٥ - ج٥.
- دليل جامعة دمشق لعام ٢٠٠٤ - ٢٠٠٥ / جامعة دمشق - دمشق: الجامعة، ٢٠٠٥.
- رحمة من الرحمن في تفسير وإشارات القرآن/ ابن عربي، جمع: محمود الغراب، دمشق: مطبعة نصر، ١٩٨٩ - ج٤.
- قواعد الإملاء/ مجمع اللغة العربية بدمشق - دمشق: المجمع، ٢٠٠٤.
- كتابات ثقافية/ د. داخل حسن جريو - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٥.
- لاداء والذكرى: الأستاذ الدكتور مسعود بويو المدير العام لهيئة الموسوعة العربية / هيئة الموسوعة العربية دمشق: للموسوعة، ٢٠٠٠.
- المعتزلة/ د. سهام ترجمان - دمشق: جامعة دمشق، ٢٠٠٥.
- المفصل في فلسفة التاريخ/ د. هاشم يحيى الملاح - بغداد: المجمع العلمي، ٢٠٠٥.
- من ظواهر الأشباه والنظائر بين اللغويات العربية والدرس اللساني المعاصر: التراوف / د. عبد الرحمن بودرع - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥.
- (حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٥، الرسالة ٢٢٧).
- مراد ابن عساكر/ د. طلال بن سعود الدعجاني - المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، ٢٠٠٤ - ج٣.
- ندوة: شروع النهضة العربية للقرن الحادي والعشرين/ مجموعة - دمشق: المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية، ٢٠٠٢ - ج٢.
- ندوة المحفلة على بيته وعمران مدينة دمشق من خلال المحافظة على

- التنوع الحيوي للقطيعين / مجموعة - دمشق: المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية، ٢٠٠١ - ٢ ج.
- وثائق الوقف الكويتية وأهميتها التاريخية... / د. فيصل عبد الله الكندري - الكويت: مجلس النشر العلمي، ٢٠٠٥ - (حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية ٢٥، الرسالة ٢٢٦).

ب- المجلات العربية

أ. ماجد الفندي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١ - الأسبوع الأدبي	(٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢)	٢٠٠٥ م	سورية
٢ - بناء الأجيال	العدد (٥٥)	٢٠٠٥ م	سورية
٣ - التراث العربي	العدد (٩٧)	٢٠٠٥ م	سورية
٤ - الحياة الموسيقية	الأعداد (٣٢، ٣٣، ٣٤)	٢٠٠٤ م	سورية
٥ - رسالة معهد التراث العلمي العربي	العدد (٧٧)	٢٠٠٥ م	سورية
٦ - صوت فلسطين	الأعداد (٤٤٧، ٤٤٨)	٢٠٠٥ م	سورية
٧ - للمعرفة	الأعداد (٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠)	٢٠٠٥ م	سورية
٨ - الموقف الأدبي	الأعداد (٤٠٩، ٤١٠)	٢٠٠٥ م	سورية
- النشرة الاقتصادية	العدد (١ أيار)	٢٠٠٥ م	سورية
١٠ - فضال الفلاحين	العدد (٣٥)	٢٠٠٥ م	سورية

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
١١- دراسات	علوم إخبارية (١)	٢٠٠٥م	الأردن
	علوم شريعة وقانون (٢)	٢٠٠٤م	
	علوم تربوية (٢)	٢٠٠٤م	
١٢- الشريعة	الأعداد (٤٧١، ٤٧٢)	٢٠٠٥م	الأردن
١٣- مجمع اللغة العربية الأردني	العدد (٦٧)	٢٠٠٤م	الأردن
١٤- الأدب الإسلامي	العدد (٤٥، ٤٦)	٢٠٠٥م	السعودية
١٥- الأمن والحياة	العدد (٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤)	٢٠٠٥م	السعودية
١٦- الحج والعمرة	الأعداد (٢، ٣) السنة (٦٠)	٢٠٠٥م	السعودية
١٧- عالم الكتب	الأعداد (٣، ٤) مج (٢٦)	٢٠٠٥م	السعودية
١٨- المجلة العربية	الأعداد (٣٣٨، ٣٣٩)	٢٠٠٥م	السعودية
١٩- مجلة المجمع العلمي العراقي	مج (٥١) الجزء (٤)	٢٠٠٤م	العراق
٢٠- البيان	الأعداد (٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠)	٢٠٠٥م	الكويت
٢١- العلوم	الأعداد (١، ٢) مج (٢١)	٢٠٠٥م	الكويت
٢٢- إسلامية للمعرفة	الأعداد (٣٧، ٣٨)	٢٠٠٤م	ماليزيا
٢٣- مجلة كلية دار العلوم	الأعداد (٣٣، ٣٤)	٢٠٠٥م	مصر
٢٤- الأكاديمية المغربية	العدد (٢١)	٢٠٠٤م	المغرب
٢٥- الواضحة	العدد (٢)	٢٠٠٤م	المغرب
٢٦- اختبار الألكسو	العدد (٢٩)	٢٠٠٥م	للنظرة العربية للتربية والثقافة
٢٧- صوت الأمة	الأعداد (٤، ٥، ٦، ٧) مج (٣٧)	٢٠٠٥م	والعلوم المهند

ج- الكتب والمجلات الأجنبية

أ. ربي معدني

1- Books:

- Poets of The Thirties / D.E.S. Maxwell.
- Shakespeare's Doctrine of Nature/ John F.Danby.
- Axel's Castle/ Edward Wilson.
- The Situation of the Novel/ Bernard Bergonzi.
- Literature and Criticism/ H. Coombes.
- Problems of Leninism/ J. Stalin.
- Oxford Lectures on poetry / A .C. Bradley.
- The Truest Poetry /Laurence Lerner.
- Hamlet and the Philosophy of Literary criticism / Morris

Weitz.

- Elizabethan and Metaphysical Imagery/ Rosemond Tuve.
- The Matter of Britain/ A. L. Morton.
- Collected Essays (Virginia Woolf)/ Leonard Woolf.
- Language and Silence/ George Steiner.

2 – Periodicals:

- Population and Development Review, Vol. 32, No. 1, 2006.
- Resistance, No. 1, 2, 3, 4, 2006.
- East Asian Review, Vol. 18, No.1, 2006.
- Deutschland, No. 1- 2, 2006.
- (باللغة الفارسية) معارف , Vol. 177, No. 2.

فهرس الجزء الرابع

من المجلد الثمانين

(المقالات)

- رأي في تيسر مبحث المنوع من الصرف
د. إحسان النص ٧٣١
- من مواضع تيسر تعليم النحو، وحلول مقترحة
د. محمود السيد ٧٤١
- دراسة وتحقيق حول فاء السببية
د. مبد علي فلورجاني ٧٥٧
- مقامات الحريري والدراسات اللغوية
أ. محمود الحسن ٧٧٧
- واو الثمانية
أ. يوخنا مرزا الخامس ٨٠٧
- شعر إدريس بن اليمان (القسم الأول)
د. أحمد صلاحية ٨٢٩
- جولة مع تمام حسان في العامل النحوي
د. عمر مصطفى ٨٦٣
- معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق ٢٤)
د. وفاء تقي الدين ٨٨٥

(التعريف والنقد)

- كتاب المثلث لابن حبيب
د. عزة حسن ٩١٥
- الشيخ إبراهيم المنذر
أ. حكمت هلال ٩٢٩

(آراء وأنباء)

- الكتب والمجلات المهداة في الربيع الثالث من عام ٢٠٠٥
٩٣٧
- فهرس الجزء
٩٤٢
- فهرس المجلد
٩٤٣

الفهارس العامة للمجلد الثمانين

أ- فهرس أسماء كُتَّاب المقالات

منسوقة على حروف المعجم

٧٣١، ٤٩٩، ٣	د. إحسان النص
٨٢٩	د. أحمد صلاحية
٢٧٥	د. أحمد فوزي الهيب
٥٦٣	د. أحمد محمد علي
٧٠١	د. أيمن الشُّوا
٥٤٧	د. حسان الطيان
٤٢١	د. حسين جمعة
٩٢٩	أ. حكمت هلال
٣١	أ. خير الله الشريف
٥٩٧	د. سهيل خصاونة
٧٥٧	د. سيّد علي فلاورجاني
٦٨٦	د. شاكر الفحام
٦٥١، ١٥	أ. شحادة الخوري
٥٢٩	د. عبد الرسول الغفاري
٦٩٦	د. عبد الكريم الأشر
٦٧٧، ٢٤٧	٣. عبد الكريم البياتي
٢٥٧	د. عبد الله واثق شهيد
٤٧٣، ٣٦٧، ١٣١	أ. عدنان عبد ربه
٣٣٥	د. عدنان عبيدات
٩١٥، ٦٦١	د. عزة حسن
٦٩٣	٣. علي أبو زيد
٢٠١	٣. عمر الساريسي

٨٦٣	د. عمر مصطفى
٩١	د. فائق محجازي
١٩٣	د. مجاهد مصطفى بمحت
١٠٩	د. محمد أمين المؤدب
٥٠٥	د. محمد العمري
٧١	د. محمد وليد سراقي
٧٧٧، ٣٠٥	أ. محمود الحسن
٧٤١	د. محمود السيد
٥٦٠	أ. مروان البواب
١٨٩	د. مروان محاسني
٧٠٧	أ. ندى عاصم البيطار
٨٨٥، ٦٢١، ٣٩١، ١٦١	د. وفاء تقي الدين
٨٠٧	أ. يونس مرزا الخامس

ب- فهرس عناوين المقالات

منسوقة على حروف المعجم

٣٠٥	أبنية المصادر بين الوضع والاستعمال
٢١٧	أسماء أعضاء المجمع في مطلع عام ٢٠٠٤ م
٩١	الاختراقات اللغوية (القسم الأول)
٧١	بقية أشعار بني سلول
٢٥٧	تجربة سورية الرائدة في تعريف العلوم في التعليم العالي
٧٢٥	تصحيح
١٥	تعريب تدريس العلوم في الوطن العربي
١٨٩	تعريف بكتاب: في عصور حضارتنا وتوصيفها
٥٦٠	تعقيب على مقال العربية لغة العلم

٤٧٣	التقرير السنوي لعام ٢٠٠٤ م
٣١	ابن جبارة المقدسي، وكتابه (المفيد في شرح القصيد)
٣٣٥	جماليات اللون في مخيلة بشار بن برد الشعرية
٨٦٣	حولة مع تمام حسّان في العامل النحوي
٦٨٥	حفل تأبين الأستاذ عاصم البيطار رحمه الله:
٦٨٦	كلمة الأستاذ الدكتور شاكر الفحام - رئيس مجمع اللغة العربية
٦٩٣	كلمة الأستاذ الدكتور علي أبو زيد - وكيل جامعة دمشق
٦٩٦	كلمة الأستاذ الدكتور عبد الكريم الأشر
٧٠١	كلمة الأستاذ الدكتور أيمن الشّوا - طلاب الفقيد
٧٠٧	كلمة الأستاذة ندى عاصم البيطار - نجلة الفقيد
٢٠١	حول تحقيق «محاضرات الأدباء» للراغب الأصفهاني
٧٣١	رأي في تيسير مبحث الممنوع من الصرف
٧٥٧	دراسة وتحقيق حول فاء السببية
٥٠٥	الدلالة التاريخية للشعر، ظاهرتا الغزل والنقائض في القرن الأول
٢٤٧	الشرق والغرب والتواصل بينهما
٨٢٩	شعر إدريس بن اليمان (القسم الأول)
٩٢٩	الشيخ إبراهيم المنذر
١٩٣	عبد الله بن أيوب التيمي
٥٤٧	العربية لغزة العلم
٤٢١	علامة الشام أحمد راتب النفاخ
٦٥١	العلامة الكبير الدكتور محمد السويسي
٣٦٧	فهرس أصحاب المقالات في مجلة اللسان العربي (١-٤٧) (ق٦)

٢٤٤	فهرس الجزء الأول
٤٩٦	فهرس الجزء الثاني
٧٢٦	فهرس الجزء الثالث
٩٤٢	فهرس الجزء الرابع
٩٤٣	فهرس المجلد الثمانين
١٣١	فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي من العدد (١-٤٧)(ق٥)
٦٦١	قراءة في كتاب من اسمه عمرو من الشعراء
٩١٥	كتاب المثلث لابن حبيب
٢٣٢	الكتب والمجلات المهداة في الربع الرابع من عام ٢٠٠٤
٤٨٥	الكتب والمجلات المهداة في الربع الأول من عام ٢٠٠٥
٧١١	الكتب والمجلات المهداة في الربع الثاني من عام ٢٠٠٥
٩٣٧	الكتب والمجلات المهداة في الربع الثالث من عام ٢٠٠٥
٦٧٧	مصطلحات من ألفاظ الحضارة
١٦١	معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق ٢١)
٣٩١	معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق ٢٢)
٦٢١	معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق ٢٣)
٨٨٥	معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (ق ٢٤)
١٠٩	مفهوم الغرض في الشعر العربي
٧٧٧	مقامات الحريري والدراسات اللغوية
٥٦٣	ملامح الثقافة العربية الإسلامية في كتاب كلية ودمنة
٧٤١	من مواضع تيسر النحو، وحلول مقترحة
٥٢٩	نبوغ الإيرانيين في الشعر العربي

٥٩٧	نزار قباني والنثر، رثاء ولده توفيق نموذجًا
٣	نظرات في الشعر الجاهلي (الشاعر الجاهلي في مواجهة الموت)
٤٩٩	نظرات لغوية
٢٧٥	نور الدين محمود في شعر معاصريه
٨٠٧	واو الثمانية

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٠

- قصيدة في مشكل اللغة وشرحها لأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري (فصلة)، تحقيق عز الدين البدوي النحار .
- فهارس شرح المفصل لابن يعيش، صنعة عاصم بمحة البيطار

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩١

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٤١ تحقيق سكيئة الشهابي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، السيرة النبوية (القسم الثاني) تحقيق نشاط غزاوي
- عبد الله كسون: سبعون عاماً من الجهاد المتواصل في خدمة الإسلام والعروبة للدكتور عدنان الخطيب (فصلة)
- كتاب التنوير في الاصطلاحات الطبية، لأبي منصور الحسن بن نوح القمري تحقيق وفاء تقي الدين

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٢

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٢، تحقيق سكيئة الشهابي
- ألوان من التصحيح والتحرير في كتب التراث، تأليف الدكتور صالح الأشر
- بقية الخطاير لابن حنن (وهي ما لم ينشر في المطبوعة) تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي
- حفل تأبين فقيده المجمع الأستاذ أحمد راتب النفاخ ١٩٢٧ - ١٩٩٢ م

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٣، تحقيق سكيئة الشهابي
- حفل تأبين الأستاذ المهنيس وجيه السمان ١٩١٣ - ١٩٩٢ م

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٤

- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية (١٩٩٢ - ١٩٩٣)

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٥

كشف المشكلات وإيضاح المضللات للباقرلي، تحقيق د. محمد أحمد الدالي (أربعة أجزاء)
النحوم الزواهر في معرفة الأواخر لابن اللبودي، تحقيق مأمون الصاغرجي ومحمد أديب الجادر
تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٤ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٦

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٥ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٧

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٧، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي
علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب ج ٢، دراسة وتحقيق د. مرابطي، د. مومعلم، د. الطيان
محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٤ - ١٩٩٥ م
تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٣٥ - ٣٦، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٨

محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٥ - ١٩٩٦
كتاب مجة العابدین بترجمة حافظ العصر جلال الدين السيوطي، تأليف عبد القادر
الشاذلي، تحقيق الدكتور عبد الإله نيهان

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٩

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٨، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي
تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٩، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠٠

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٥١، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي
رسائل الأستاذ الرئيس محمد كرد علي إلى الأب أنستلس ماري الكرمللي، تحقيق حسين
محمد عجيل

REVUE

DE L' ACADEMIE ARABE DE DAMAS

B.P (327)

E-mail: mla@net.sy

مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠١

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي الجزء ٥٢.
كتاب «كتب الأنساب العربية» تأليف الدكتور إحسان النص.

مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠٢

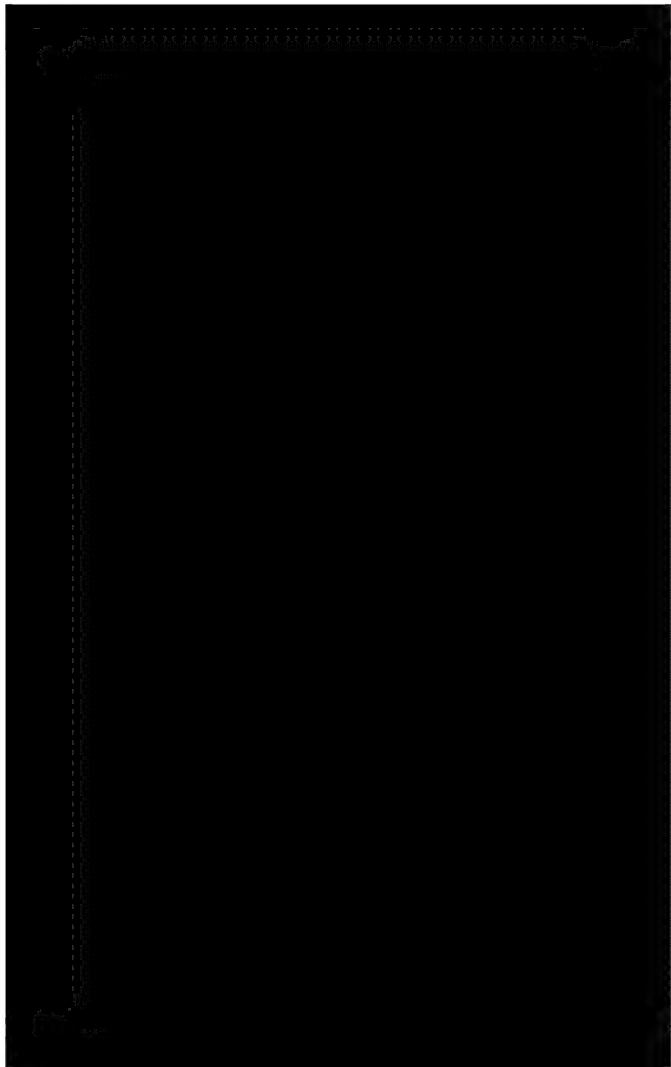
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي الجزء ٥٩.
تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي الجزء ٦٠.
الأسماء والأفعال والحروف (أبنية كتاب سيبويه)، تأليف أبي بكر محمد بن الحسن الزبيدي، تحقيق الدكتور أحمد راتب حموش
فهرس مجلة مجمع اللغة العربية للمجلدات الخمس عشرة (٦١-٧٥)، (الجزء السابع)
(١٩٨٦ - ٢٠٠٠م) صنعة مأمون الصاغرجي


مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي الجزء ٦١.
استدراك الغلط الواقع في كتاب العين، لأبي بكر الزبيدي، تح: د. صلاح مهدي الفرطوسي

مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠٤

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٦٢، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي
تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٦٣، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي
قواعد الإملاء.



 Библиотека Александрина



0673065